

**THE BOOK OF  
MORMON**

**HILIGAYNON – ENGLISH  
PARALLEL EDITION**

Version 1, published January 2024. [bencrowder.net/book-of-mormon-parallel-edition/](http://bencrowder.net/book-of-mormon-parallel-edition/)

This parallel edition © 2024 Benjamin Crowder. All rights reserved. You have permission to print this document for your own use. For other uses, send requests to [ben.crowder@gmail.com](mailto:ben.crowder@gmail.com).

Text of the Book of Mormon © 2024 Intellectual Reserve, Inc. All rights reserved.

The text of this edition is licensed from The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints with the following disclaimer: *The Product offered by Benjamin Crowder is neither made, provided, approved, nor endorsed by, Intellectual Reserve, Inc. or The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints. Any content or opinions expressed, implied, or included in or with the Product offered by Benjamin Crowder are solely those of Benjamin Crowder and not those of Intellectual Reserve, Inc. or The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints.*

## Ang Libro ni Mormon

### Isa ka Kasaysayan nga Ginsulat sang Kamot ni Mormon sa mga Lamina nga Ginkuha sa mga Lamina ni Nefi

Gani, isa ini ka pinalip-ot nga kasulatan sang katawhan ni Nefi, kag amo man sang mga Lamanhon—Ginsulat sa mga Lamanhon, nga amo ang mga nagkalabilin sang panimalay ni Israel; kag amo man sa mga Judio kag Gentil—Ginsulat paagi sa kasugoan, kag amo man paagi sa espiritu sang propesiya kag rebelasyon—Ginsulat kag gintakpan, kag ginpatago sa Ginuo, agud ang mga ini indi maguba—Kag magwa paagi sa dulot kag gahum sang Dios sa pagkapatpat sini—Gintakpan paagi sa kamot ni Moroni, kag ginpatago sang Ginuo, agud maggwa sa gintalana nga tion paagi sa Gentil—Ang pagkapatpat sini paagi sa dulot sang Dios.

Isa ka pinalip-ot nga kasaysayan nga ginkuha man sa Libro ni Eter, nga amo ang kasulatan sang katawhan ni Jared, nga naglinapta sang panahon nga ginlabugay sang Ginuo ang lengguahe sang katawhan, sang nagapatindog sila sang tore agud makalab-ot sa langit—Nga magapakita sa mga nagkalabilin sang panimalay ni Israel kon ano kadako nga mga butang ang ginhimo sang Ginuo sa ila mga amay; kag nga ila mahibal-an ang mga kasugtanan sang Ginuo, nga wala sila pag-isikway sang wala katapusan—Kag amo man sa pagpapati sa Judio kag Gentil nga si JESUS amo ang CRISTO, ang WALA'Y KATAPUSAN NGA DIOS, nga nagapakita sang iya kaugalingon sa tanan nga nasyon—Kag karon, kon may mga kasaypanan, ini mga sayop sang tawo; gani, indi pagpakalaina ang mga butang nga iya sang Dios, agud makita kamo nga wala'y mantsa sa hukom-lingkuranan ni Cristo.

*ORIHINAL NGA LINUBAD HALIN SA MGA LAMINA PA-INGLES NI JOSEPH SMITH, JR.*

## The Book of Mormon

### An Account Written by the Hand of Mormon upon Plates Taken from the Plates of Nephi

Wherefore, it is an abridgment of the record of the people of Nephi, and also of the Lamanites—Written to the Lamanites, who are a remnant of the house of Israel; and also to Jew and Gentile—Written by way of commandment, and also by the spirit of prophecy and of revelation—Written and sealed up, and hid up unto the Lord, that they might not be destroyed—To come forth by the gift and power of God unto the interpretation thereof—Sealed by the hand of Moroni, and hid up unto the Lord, to come forth in due time by way of the Gentile—The interpretation thereof by the gift of God.

An abridgment taken from the Book of Ether also, which is a record of the people of Jared, who were scattered at the time the Lord confounded the language of the people, when they were building a tower to get to heaven—Which is to show unto the remnant of the house of Israel what great things the Lord hath done for their fathers; and that they may know the covenants of the Lord, that they are not cast off forever—And also to the convincing of the Jew and Gentile that JESUS is the CHRIST, the ETERNAL GOD, manifesting himself unto all nations—And now, if there are faults they are the mistakes of men; wherefore, condemn not the things of God, that ye may be found spotless at the judgment-seat of Christ.

*TRANSLATED BY JOSEPH SMITH, JUN.*

## Ang Testimonya sang Tatlo ka Saksi

Ginapahibalo sa tanan nga nasyon, kaliwat, lengguahe, kag katawhan, kon kay sin-o magadangat ini nga libro: Nga kami, paagi sa grasya sang Dios nga Amay, kag sang aton Ginuong Jesucristo, nakakita sang mga lamina nga nagaunod sini nga kasulatan, nga amo ang kasulatan sang katawhan ni Nefi, kag amo man sang mga Lamanhon, nga ila mga kauturan, kag amo man sang katawhan ni Jared, nga naghalin sa tore nga nasambit. Kag amon man nahibal-an nga ang mga ini ginlubad paagi sa dulot kag gahum sang Dios, kay ang iya tingug nagpahayag sini sa amon; gani nahibal-an namon sing pat-od nga ang libro matuod. Kag nagapamatuod man kami nga amon nakita ang mga kinurit nga yara sa mga lamina; kag ang mga ini ginpakita sa amon paagi sa gahum sang Dios, kag indi sang tawo. Kag amon ginapahayag sa mga pulong nga seryoso, nga isa ka anghel sang Dios ang nagpanaog halin sa langit, kag iya gindala kag ginbutang sa atubang sang amon mga mata, nga amon gintan-aw kag nakita ang mga lamina, kag ang mga nakurit diri; kag nahibal-an namon nga paagi sa grasya sang Dios nga Amay, kag sang aton Ginuong Jesucristo, nga amon nakita kag ginapamatud-an nga ining mga butang matuod. Kag ini dalayawon sa amon mga mata. Apang, ang tingug sang Ginuo nagsugo sa amon nga dapat kami magpamatuod sini; gani, agud magtuman sang mga kasugoan sang Dios, nagapahayag kami sang testimonya parte sining mga butang. Kag nahibal-an namon nga kon mangin tampad kami kay Cristo, makakasan namon ang amon mga biste sang dugo sang tanan nga tawo, kag makita nga wala'y mantsa sa atubang sang hukom-lingkuranan ni Cristo, kag magapuyo upod sa iya sing wala'y katapusan sa mga langit. Kag ang kadungganang mangin sa Amay, kag sa Anak, kag sa Balaan nga Espiritu, nga isa ka Dios. Amen.

OLIVER COWDERY  
DAVID WHITMER  
MARTIN HARRIS

## The Testimony of Three Witnesses

Be it known unto all nations, kindreds, tongues, and people, unto whom this work shall come: That we, through the grace of God the Father, and our Lord Jesus Christ, have seen the plates which contain this record, which is a record of the people of Nephi, and also of the Lamanites, their brethren, and also of the people of Jared, who came from the tower of which hath been spoken. And we also know that they have been translated by the gift and power of God, for his voice hath declared it unto us; wherefore we know of a surety that the work is true. And we also testify that we have seen the engravings which are upon the plates; and they have been shown unto us by the power of God, and not of man. And we declare with words of soberness, that an angel of God came down from heaven, and he brought and laid before our eyes, that we beheld and saw the plates, and the engravings thereon; and we know that it is by the grace of God the Father, and our Lord Jesus Christ, that we beheld and bear record that these things are true. And it is marvelous in our eyes. Nevertheless, the voice of the Lord commanded us that we should bear record of it; wherefore, to be obedient unto the commandments of God, we bear testimony of these things. And we know that if we are faithful in Christ, we shall rid our garments of the blood of all men, and be found spotless before the judgment-seat of Christ, and shall dwell with him eternally in the heavens. And the honor be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost, which is one God. Amen.

OLIVER COWDERY  
DAVID WHITMER  
MARTIN HARRIS

## Ang Testimonya sang Walo ka Saksi

Ginapahibalo sa tanan nga nasyon, kaliwat, lengguahe, kag katawhan, kon kay sin-o magadangat ini nga libro: Nga si Joseph Smith, Jr., ang taglubad sini nga libro, nagpakita sa amon sang mga lamina nga nasambit, nga bulawan ang hitsura; kag kon ano kadamo ang mga panid nga nalubad na sining ginasiling nga si Smith amo man ang nakaptan sang amon mga kamot; kag amon man nakita ang mga nakurit diri sini, kag ini tanan nagapakita sang sinadto nga pagkaobra kag pulido ang pagkahimo. Kag ini amon ginapamatud-an sa mga pulong nga seryoso, nga ginpakita sa amon sining si Smith ang mga lamina, tungod kay amon ini nakita kag nakaptan, kag amon napat-od nga yara kay Smith ang mga lamina nga amon nasambit. Kag amon ginahatag ang amon mga ngalan sa kalibutan, sa pagsaksi sa kalibutan sinang amon nakita. Kag kami wala nagabutig, saksi ang Dios sini.

CHRISTIAN WHITMER  
JACOB WHITMER  
PETER WHITMER, JR.  
JOHN WHITMER  
HIRAM PAGE  
JOSEPH SMITH, SR.  
HYRUM SMITH  
SAMUEL H. SMITH

## The Testimony of Eight Witnesses

Be it known unto all nations, kindreds, tongues, and people, unto whom this work shall come: That Joseph Smith, Jun., the translator of this work, has shown unto us the plates of which hath been spoken, which have the appearance of gold; and as many of the leaves as the said Smith has translated we did handle with our hands; and we also saw the engravings thereon, all of which has the appearance of ancient work, and of curious workmanship. And this we bear record with words of soberness, that the said Smith has shown unto us, for we have seen and hefted, and know of a surety that the said Smith has got the plates of which we have spoken. And we give our names unto the world, to witness unto the world that which we have seen. And we lie not, God bearing witness of it.

CHRISTIAN WHITMER  
JACOB WHITMER  
PETER WHITMER, JUN.  
JOHN WHITMER  
HIRAM PAGE  
JOSEPH SMITH, SEN.  
HYRUM SMITH  
SAMUEL H. SMITH

# Ang Una nga Libro ni Nefi

## Ang Iya Pagdumalahan kag Pag-alagad

*Ang kasaysayan ni Lebi kag sang iya asawa nga si Saria, kag sang iya apat ka anak nga lalaki nga ginahingalanan kanday (sugod sa kamagulangan) Laman, Lemuel, Sam, kag Nefi. Ang Ginuo nagpaandam kay Lebi nga magbalin sa duta sang Jerusalem, bangod nagpropesiya sia sa katawhan parte sa ila kalainan kag nagatinguba sila sa pagpatay sa iya. Nagpanglakaton sia sing tatlo ka adlaw sa kamingawan upod ang iya panimalay. Gin-upod ni Nefi ang iya mga utod nga lalaki kag nagbalik sa duta sang Jerusalem agud kubaon ang kasulatan sang mga Judio. Ang kasaysayan sang ila mga pag-antos. Gindala nila ang mga anak nga babayi ni Ismael agud mangin mga asawa. Gindala nila ang ila mga panimalay kag nagkadto sa kamingawan. Ang ila mga pag-antos kag mga kabudlayan sa kamingawan. Ang banas sang ila mga pagpanglakaton. Nag-abot sila sa dako nga mga tubig. Ang mga kauturan ni Nefi nagrebelde sa iya. Gintapna niya sila, kag nagpasad sang isa ka sakayan-dagat. Ang lugar ila ginbingalanan nga Bugana. Nagtabok sila sa dako nga mga tubig padulong sa duta nga ginpanaad, kag iban pa. Ini suno sa kasaysayan ni Nefi; ukon sa iban nga pulong, ako, si Nefi, ang nagsulat sining kasulatan.*

### 1 Nefi 1

- 1 Ako, si Nefi, bangod nga nabun-ag sa maayo nga mga ginikanan, gani medyo natudloan ako sang tanan nga natun-an sang akon amay; kag nga nakakita sang madamo nga pag-antos sa pagligad sang akon mga adlaw, apang, lubos nga nahamut-an sang Ginuo sa tanan ko nga mga adlaw; huo, nga nakaangkon sang dako nga ihibalo sang kaayo kag mga misteryo sang Dios, gani nagahimo ako sing isa ka kasulatan sang akon mga kahimoan sa akon mga adlaw.
- 2 Huo, nagahimo ako sing isa ka kasulatan sa lengguahe sang akon amay nga nagalakip sang tinun-an sang mga Judio kag lengguahe sang mga Egiptohanon.

# The First Book of Nephi

## His Reign and Ministry

*An account of Lebi and his wife Sariah, and his four sons, being called, (beginning at the eldest) Laman, Lemuel, Sam, and Nephi. The Lord warns Lebi to depart out of the land of Jerusalem, because he prophesieth unto the people concerning their iniquity and they seek to destroy his life. He taketh three days' journey into the wilderness with his family. Nephi taketh his brethren and returneth to the land of Jerusalem after the record of the Jews. The account of their sufferings. They take the daughters of Ishmael to wife. They take their families and depart into the wilderness. Their sufferings and afflictions in the wilderness. The course of their travels. They come to the large waters. Nephi's brethren rebel against him. He confoundeth them, and buildeth a ship. They call the name of the place Bountiful. They cross the large waters into the promised land, and so forth. This is according to the account of Nephi; or in other words, I, Nephi, wrote this record.*

### 1 Nephi 1

I, Nephi, having been born of goodly parents, therefore I was taught somewhat in all the learning of my father; and having seen many afflictions in the course of my days, nevertheless, having been highly favored of the Lord in all my days; yea, having had a great knowledge of the goodness and the mysteries of God, therefore I make a record of my proceedings in my days.

Yea, I make a record in the language of my father, which consists of the learning of the Jews and the language of the Egyptians.

- 3 Kag nahibal-an ko nga ang kasulatan nga akon ginahimo matuod; kag ginahimo ko ini paagi sa akon kaugalingon nga kamot; kag ginahimo ko ini suno sa akon ihibalo.
- 4 Kay natabo ini, sang pagsugod sang unang tuig sang paghari ni Sedequias, hari sang Juda, (ang akon amay nga si Lehi, nagpuyo sa Jerusalem sa tanan niya nga adlaw); kag sadto man nga tuig madamo ang nag-alabot nga mga propeta nga nagapropesiya sa katawhan nga kinahanglan gid sila nga maghinulsol, ukon ang dako nga siyudad sang Jerusalem pat-od gid nga pagalaglagon.
- 5 Gani natabo ini nga ang akon amay nga si Lehi, samtang nagalakat sia nagpangamuyo sa Ginuo, huo, bisan sa iya bug-os nga tagipusuon, para sa iya katawhan.
- 6 Kag natabo ini nga samtang nagapangamuyo sia sa Ginuo, may nagtuhaw nga isa ka haligi nga kalayo kag nagpabilin sa ibabaw sang isa ka bato sa iya atubang; kag madamo sia sing nakit-an kag nabatian; kag tungod sang mga butang nga iya nakit-an kag nabatian nag-uyog sia kag nagpalangurog sing tuman.
- 7 Kag natabo ini nga nagbalik sia sa iya kaugalingon nga balay sa Jerusalem; kag naghaplay sa iya hiligdaan, nga nadaug sang Espiritu kag sang mga butang nga iya nakit-an.
- 8 Kag sa amo nga kahimtangan nga nadaug sang Espiritu, gindala sia sa isa ka panan-awon, bisan pa nga iya nakit-an nga ang kalangitan nabuksan, kag nadumduman niya nga nakit-an niya ang Dios nga nagapungko sa iya trono, nga ginalibutan sang di-maisip nga kadam-an sang mga anghel nga nagakanta kag nagadayaw sa ila Dios.
- 9 Kag natabo ini nga nakit-an niya ang Isa nga nagapanaog halin sa tunga sang kalangitan, kag nakita niya nga ang iya kasilak labaw pa sangsa udtong-adlaw.
- 10 Kag iya man nakit-an ang dose pa gid nga nagasunod sa iya, kag ang ila kasanag labaw pa sangsa mga bituon sa kahawaan.
- 11 Kag nagpanaog sila kag naglakat sa ibabaw sang duta; kag ang una nagpalapit kag nagtindog sa atubang sang akon amay, kag naghatag sa iya sang isa ka libro, kag nagsugo sa iya nga iya basahon.

And I know that the record which I make is true; and I make it with mine own hand; and I make it according to my knowledge.

For it came to pass in the commencement of the first year of the reign of Zedekiah, king of Judah, (my father, Lehi, having dwelt at Jerusalem in all his days); and in that same year there came many prophets, prophesying unto the people that they must repent, or the great city Jerusalem must be destroyed.

Wherefore it came to pass that my father, Lehi, as he went forth prayed unto the Lord, yea, even with all his heart, in behalf of his people.

And it came to pass as he prayed unto the Lord, there came a pillar of fire and dwelt upon a rock before him; and he saw and heard much; and because of the things which he saw and heard he did quake and tremble exceedingly.

And it came to pass that he returned to his own house at Jerusalem; and he cast himself upon his bed, being overcome with the Spirit and the things which he had seen.

And being thus overcome with the Spirit, he was carried away in a vision, even that he saw the heavens open, and he thought he saw God sitting upon his throne, surrounded with numberless concourses of angels in the attitude of singing and praising their God.

And it came to pass that he saw One descending out of the midst of heaven, and he beheld that his luster was above that of the sun at noon-day.

And he also saw twelve others following him, and their brightness did exceed that of the stars in the firmament.

And they came down and went forth upon the face of the earth; and the first came and stood before my father, and gave unto him a book, and bade him that he should read.

- 12 Kag natabo ini nga samtang nagabasa sia, napuno sia sang Espiritu sang Ginuo.
- 13 Kag iya ginbasa nga nagasiling: Kalisud, kalisud, sa Jerusalem, kay nakita ko ang imo mga kangil-aran! Huo, madamo nga butang ang nabasa sang akon amay parte sa Jerusalem—nga dapat ini laglagon, kag ang mga pumuluyo sini; madamo ang magakalamatay paagi sa espada, kag madamo ang pagadal-on nga bihag sa Babilonia.
- 14 Kag natabo ini nga sang nabasa kag nakit-an sang akon amay ang madamo nga dalagko kag dalayawon nga mga butang, nagsinggit sia sang madamo nga butang sa Ginuo; pareho sang: Dako kag dalayawon ang imo mga buhat, O Ginuong Dios nga Makagagahum! Ang imo trono mataas sa kalangitan, kag ang imo gahum, kag kaayo, kag kaluoy yara sa tanan nga pumuluyo sang duta; kag, tungod kay maluluy-on ka, indi mo pagpabay-an ang inang mga nagapalapit sa imo nga mawala sila!
- 15 Gani amo sini ang lengguahe sang akon amay sa pagdayaw sa iya Dios; kay ang iya kalag nagkalipay, kag ang iya bilog nga tagipusuon napuno, bangod sang mga butang nga iya nakit-an, huo, nga ginpakita sang Ginuo sa iya.
- 16 Kag karon ako, si Nefi, wala nagahimo sang bug-os nga kasaysayan sang mga butang nga sinulat sang akon amay, kay madamo sia sang mga butang nga sinulat nga iya nakit-an sa mga panan-awon kag sa mga damgo; kag madamo man sia sing sinulat nga mga butang nga iya ginpropesiya kag ginhambal sa iya mga anak, nga sa sini indi ako maghimo sang bug-os nga kasaysayan.
- 17 Kundi magahimo ako sing isa ka kasaysayan sang akon mga kahimoan sa akon mga adlaw. Tan-awa, nagahimo ako sang pinalip-ot nga kasulatan sang akon amay, sa mga lamina nga akon ginhimo paagi sa kaugalingon ko nga mga kamot; gani, pagkatapos nga mapalip-ot ko ang kasulatan sang akon amay dayon himuon ko ang isa ka kasaysayan sang akon kaugalingon nga kabuhi.

And it came to pass that as he read, he was filled with the Spirit of the Lord.

And he read, saying: Wo, wo, unto Jerusalem, for I have seen thine abominations! Yea, and many things did my father read concerning Jerusalem—that it should be destroyed, and the inhabitants thereof; many should perish by the sword, and many should be carried away captive into Babylon.

And it came to pass that when my father had read and seen many great and marvelous things, he did exclaim many things unto the Lord; such as: Great and marvelous are thy works, O Lord God Almighty! Thy throne is high in the heavens, and thy power, and goodness, and mercy are over all the inhabitants of the earth; and, because thou art merciful, thou wilt not suffer those who come unto thee that they shall perish!

And after this manner was the language of my father in the praising of his God; for his soul did rejoice, and his whole heart was filled, because of the things which he had seen, yea, which the Lord had shown unto him.

And now I, Nephi, do not make a full account of the things which my father hath written, for he hath written many things which he saw in visions and in dreams; and he also hath written many things which he prophesied and spake unto his children, of which I shall not make a full account.

But I shall make an account of my proceedings in my days. Behold, I make an abridgment of the record of my father, upon plates which I have made with mine own hands; wherefore, after I have abridged the record of my father then will I make an account of mine own life.



- 18 Karon, luyag ko nga inyo mahibal-an nga pagkatapos nga ginpakita sang Ginuo ang madamo nga dalayawon nga butang sa akon amay, kay Lehi, huo, ang parte sa pagkalaglag sang Jerusalem, tan-awa nagkadto sia sa tunga sang katawhan, kag nagsugod sa pagpropesiya kag pagpahayag sa ila parte sa mga butang nga iya nga nakit-an kag nabatian.
- 19 Kag natabo ini nga ginyaguta sia sang mga Judio tungod sang mga butang nga iya ginsaksi parte sa ila; kag matuod gid nga nagsaksi sia sang ila pagkamalain kag sang ila mga kangil-aran; kag nagsaksi sia nga ang mga butang nga iya nakita kag nabatian, kag amo man ang mga butang nga iya nabasa sa libro, maathag nga nagpakita sang pagkari sang isa ka Mesias, kag amo man sang pagtubos sang kalibutan.
- 20 Kag sang mabatian sang mga Judio ining mga butang naakig sila sa iya; huo, pareho sa mga propeta sang dumaan nga panahon, nga ila ginpalayas, kag ginbato, kag ginpamatay; kag ila man gintinguhaan ang iya kabuhi, nga mapatay nila sia. Apang tan-awa, ako, si Nepi, magapakita sa inyo nga ang mapinalanggaon nga kaluoy sang Ginuo nagapangibabaw sa tanan nga iya mga pinili, tungod sang ila pagtuo, agud mangin mabaskog sila bisan tubtob sa pag-angkon sang gahum nga maluwas.

Therefore, I would that ye should know, that after the Lord had shown so many marvelous things unto my father, Lehi, yea, concerning the destruction of Jerusalem, behold he went forth among the people, and began to prophesy and to declare unto them concerning the things which he had both seen and heard.

And it came to pass that the Jews did mock him because of the things which he testified of them; for he truly testified of their wickedness and their abominations; and he testified that the things which he saw and heard, and also the things which he read in the book, manifested plainly of the coming of a Messiah, and also the redemption of the world.

And when the Jews heard these things they were angry with him; yea, even as with the prophets of old, whom they had cast out, and stoned, and slain; and they also sought his life, that they might take it away. But behold, I, Nephi, will show unto you that the tender mercies of the Lord are over all those whom he hath chosen, because of their faith, to make them mighty even unto the power of deliverance.

## 1 Nefi 2

- 1 Kay tan-awa, natabo ini nga ang Ginuo naghambal sa akon amay, huo, bisan sa isa ka damgo, kag nagsiling sa iya: Bulahan ikaw Lehi, tungod sang mga butang nga imo ginhimo; kag tungod kay ikaw nangin tampad kag nagpahayag sa sining katawhan sang mga butang nga akon ginsugo sa imo, tan-awa, nagatinguha sila sa pagpatay sa imo.
- 2 Kag natabo ini nga ang Ginuo nagsugo sa akon amay, bisan sa isa ka damgo, nga dapat niya dal-on ang iya panimalay kag magkadto sa kamingawan.
- 3 Kag natabo ini nga nagmatinumanon sia sa pulong sang Ginuo, gani ginhimo niya ang ginsugo sang Ginuo sa iya.
- 4 Kag natabo ini nga nagpanglakaton sia padulong sa kamingawan. Kag ginbayaan niya ang iya balay, kag ang duta nga iya palanublion, kag ang iya bulawan, kag ang iya pilak, kag ang iya malahalon nga mga butang, kag wala sia sing gindala luwas sa iya panimalay, kag mga pagkaon, kag mga tolda, kag nagpanglakaton padulong sa kamingawan.
- 5 Kag nagdulhog sia sa may dulonan nga malapit sa baybayon sang Pula nga Dagat; kag nagpanglakaton sia sa kamingawan sa mga dulonan nga mas malapit sa Pula nga Dagat; kag nagpanglakaton sia sa kamingawan upod ang iya panimalay nga ginatapan sang akon iloy nga si Saria, kag sang akon mga magulang nga lalaki nga sanday Laman, Lemuel, kag Sam.
- 6 Kag natabo ini nga sang makapanglakaton na sia sing tatlo ka adlaw sa kamingawan, nagpatindog sia sang iya tolda sa isa ka patag malapit sa pangpang sing isa ka suba nga may tubig.
- 7 Kag natabo ini nga nagpatindog sia sing isa ka altar nga bato, kag naghimo sang halad sa Ginuo, kag naghatag sang pasalamat sa Ginuo nga aton Dios.
- 8 Kag natabo ini nga iya ginhingalanan ang suba nga Laman, kag ini nagailig padulong sa Pula nga Dagat; kag ang patag yara sa mga dulonan malapit sa baba sini.

## 1 Nephi 2

For behold, it came to pass that the Lord spake unto my father, yea, even in a dream, and said unto him: Blessed art thou Lehi, because of the things which thou hast done; and because thou hast been faithful and declared unto this people the things which I commanded thee, behold, they seek to take away thy life.

And it came to pass that the Lord commanded my father, even in a dream, that he should take his family and depart into the wilderness.

And it came to pass that he was obedient unto the word of the Lord, wherefore he did as the Lord commanded him.

And it came to pass that he departed into the wilderness. And he left his house, and the land of his inheritance, and his gold, and his silver, and his precious things, and took nothing with him, save it were his family, and provisions, and tents, and departed into the wilderness.

And he came down by the borders near the shore of the Red Sea; and he traveled in the wilderness in the borders which are nearer the Red Sea; and he did travel in the wilderness with his family, which consisted of my mother, Sariah, and my elder brothers, who were Laman, Lemuel, and Sam.

And it came to pass that when he had traveled three days in the wilderness, he pitched his tent in a valley by the side of a river of water.

And it came to pass that he built an altar of stones, and made an offering unto the Lord, and gave thanks unto the Lord our God.

And it came to pass that he called the name of the river, Laman, and it emptied into the Red Sea; and the valley was in the borders near the mouth thereof.

- 9 Kag sang makita sang akon amay nga ang tubig sang suba nagailig padulong sa tuburan sang Pula nga Dagat, naghambal sia kay Laman nga nagasiling: O kuntani mangin pareho ka sa sining suba, dalayon nga nagailig padulong sa tuburan sang tanan nga pagkamatarong!
- 10 Kag naghambal man sia kay Lemuel: O kuntani mangin pareho ka sa sining patag, mabakod kag malig-on, kag di-malingkang sa pagtuman sang mga kasugoan sang Ginuo!
- 11 Karon ini iya ginpanghambal tungod sang kabatinggilan nanday Laman kag Lemuel; kay tan-awa nagkumod sila sa madamo nga butang batok sa ila amay, bangod isa sia ka tawo nga may mga panan-awon, kag gindala sila pagwa sa duta sang Jerusalem, sa pagbiya sang duta nga ila palanublion, kag ila bulawan, kag ila pilak, kag ila malahalon nga mga butang, agud magkalamatay sa kamingawan. Kag ini siling nila iya nahimo tungod sa binuang nga mga imahinasyon sang iya tagipusuon.
- 12 Kag gani sanday Laman kag Lemuel, bilang mga kamagulangan, nagkulomuron batok sa ila amay. Kag nagkulomuron sila bangod wala nila mahangpan ang mga pagpakigbagay sinang Dios nga nagtuga sa ila.
- 13 Wala man sila nagapati nga ang Jerusalem, inang dako nga siyudad, mahimo nga malaglag suno sa mga pulong sang mga propeta. Kag pareho sila sang mga Judio nga didto sa Jerusalem, nga nagtinguha sa pagpatay sa akon amay.
- 14 Kag natabo ini nga ang akon amay naghambal sa ila sa patag sang Lemuel, upod ang gahum, nga napuno sang Espiritu, tubtob nga nangurog ang ila mga lawas sa iya atubang. Kag gintapna niya sila, sa bagay nga wala na sila naghambal batok sa iya; gani, nagtuman sila suno sa iya sugo sa ila.
- 15 Kag ang akon amay nagpuyo sa isa ka tolda.
- 16 Kag natabo ini nga ako, si Nepi, nga tuman pa kabataan, apang nga dako sing panglawason, kag may dako man nga mga handum nga makahangop sang mga misteryo sang Dios, gani, nagpakitluoy ako sa Ginuo; kag tan-awa ginbisita niya ako, kag ginpahumok ang akon tagipusuon nga nagpati ako sa tanan nga pulong nga ginpanghambal sang akon amay; gani, wala ako nagrebelde batok sa iya pareho sang akon mga utod nga lalaki.

And when my father saw that the waters of the river emptied into the fountain of the Red Sea, he spake unto Laman, saying: O that thou mightest be like unto this river, continually running into the fountain of all righteousness!

And he also spake unto Lemuel: O that thou mightest be like unto this valley, firm and steadfast, and immovable in keeping the commandments of the Lord!

Now this he spake because of the stiffneckedness of Laman and Lemuel; for behold they did murmur in many things against their father, because he was a visionary man, and had led them out of the land of Jerusalem, to leave the land of their inheritance, and their gold, and their silver, and their precious things, to perish in the wilderness. And this they said he had done because of the foolish imaginations of his heart.

And thus Laman and Lemuel, being the eldest, did murmur against their father. And they did murmur because they knew not the dealings of that God who had created them.

Neither did they believe that Jerusalem, that great city, could be destroyed according to the words of the prophets. And they were like unto the Jews who were at Jerusalem, who sought to take away the life of my father.

And it came to pass that my father did speak unto them in the valley of Lemuel, with power, being filled with the Spirit, until their frames did shake before him. And he did confound them, that they durst not utter against him; wherefore, they did as he commanded them.

And my father dwelt in a tent.

And it came to pass that I, Nephi, being exceedingly young, nevertheless being large in stature, and also having great desires to know of the mysteries of God, wherefore, I did cry unto the Lord; and behold he did visit me, and did soften my heart that I did believe all the words which had been spoken by my father; wherefore, I did not rebel against him like unto my brothers.

- 17 Kag nakighambal ako kay Sam, kag ginpanugid sa iya ang mga butang nga ginpakita sa akon sang Ginuo paagi sa iya Balaan nga Espiritu. Kag natabo ini nga nagpati sia sa akon mga pulong.
- 18 Apang, tan-awa, sanday Laman kag Lemuel indi mamati sa akon mga pulong; kag tungod nga nasuboan bangod sang katig-a sang ila mga tagipusuon nagpakitluoy ako sa Ginuo para sa ila.
- 19 Kag natabo ini nga ang Ginuo naghambal sa akon nga nagasiling: Bulahan ka, Nepi, tungod sang imo pagtuo, kay matutum ka nga nagpangita sa akon, nga may pagpaubos sang tagipusuon.
- 20 Kag kon magtuman kamo sang akon mga kasugoan, magauswag kamo, kag tuytuyan sa isa ka duta sang panaad; huo, bisan isa ka duta nga akon ginhanda para sa inyo; huo, isa ka duta nga pinili labaw sa tanan nga iban pa nga kadutaan.
- 21 Kag kon ang imo mga kauturan magrebelde batok sa imo, pagasikwayon sila sa presensya sang Ginuo.
- 22 Kag kon magtuman ka sang akon mga kasugoan, pagahimuon ka nga isa ka tagdumala kag manunudlo sang imo mga kauturan.
- 23 Kay tan-awa, sa sina nga adlaw nga magrebelde sila batok sa akon, pagasumpaon ko sila sing isa ka masakit nga sumpa, kag wala sila sing gahum sa imo kaliwatan luwas lang kon magrebelde man sila batok sa akon.
- 24 Kag kon magrebelde sila batok sa akon, mangin silot sila sa imo kaliwatan, agud pukawon sila sa mga dalan sang pagpanumдум.

And I spake unto Sam, making known unto him the things which the Lord had manifested unto me by his Holy Spirit. And it came to pass that he believed in my words.

But, behold, Laman and Lemuel would not hearken unto my words; and being grieved because of the hardness of their hearts I cried unto the Lord for them.

And it came to pass that the Lord spake unto me, saying: Blessed art thou, Nephi, because of thy faith, for thou hast sought me diligently, with lowliness of heart.

And inasmuch as ye shall keep my commandments, ye shall prosper, and shall be led to a land of promise; yea, even a land which I have prepared for you; yea, a land which is choice above all other lands.

And inasmuch as thy brethren shall rebel against thee, they shall be cut off from the presence of the Lord.

And inasmuch as thou shalt keep my commandments, thou shalt be made a ruler and a teacher over thy brethren.

For behold, in that day that they shall rebel against me, I will curse them even with a sore curse, and they shall have no power over thy seed except they shall rebel against me also.

And if it so be that they rebel against me, they shall be a scourge unto thy seed, to stir them up in the ways of remembrance.

## 1 Nefi 3

- 1 Kag natabo ini nga ako, si Nefi, nagbalik halin sa pagpakighambal sa Ginuo, sa tolda sang akon amay.
- 2 Kag natabo ini nga naghambal sia sa akon nga nagasiling: Tan-awa nagdamgo ako sing isa ka damgo, nga sa diin ang Ginuo nagsugo sa akon nga ikaw kag ang imo mga utod magbalik sa Jerusalem.
- 3 Kay yari karon, yara kay Laban ang kasulatan sang mga Judio kag amo man ang lista sang kaliwatan sang akon mga katigulangan, kag ang mga ini ginkurit sa mga lamina nga saway.
- 4 Gani, ang Ginuo nagsugo sa akon nga ikaw kag ang imo mga utod dapat magkadto sa balay ni Laban, kag pangitaon ang mga kasulatan, kag dal-on ang mga ini padulong diri sa kamingawan.
- 5 Kag karon, tan-awa ang mga utod mo nagakulomuron, nga nagasiling nga isa ka mabudlay nga butang ang akon ginapangayo sa ila; apang tan-awa wala ako magpangayo sini sa ila, kundi isa ini ka kasugoan sang Ginuo.
- 6 Gani maglakat ka, anak ko, kag pagabuligan ka sang Ginuo, bangod kay wala ka magkumod.
- 7 Kag natabo ini nga ako, si Nefi, nagsiling sa akon amay: Malakat ako kag himuon ang mga butang nga ginasugo sang Ginuo, kay nahibal-an ko nga ang Ginuo wala nagahatag sang mga kasugoan sa mga anak sang katawhan, luwas lang nga magahanda sia sang paagi para sa ila agud mahimo nila ang butang nga iya ginasugo sa ila.
- 8 Kag natabo ini nga sang mabatian sang akon amay ining mga pulong nalipay gid sia, kay iya nahibal-an nga ginpakamaayo ako sang Ginuo.
- 9 Kag ako, si Nefi, kag ang akon mga utod nagpanglakaton sa kamingawan, dala ang amon mga tolda, sa pagtaklad padulong sa duta sang Jerusalem.
- 10 Kag natabo ini nga sang makataklad na kami sa duta sang Jerusalem, ako kag ang akon mga utod nagsugilanonay.
- 11 Kag naggabutgabet kami—kon sin-o sa amon ang masulod sa balay ni Laban. Kag natabo ini nga ang kapalaran nagtupa kay Laman; kag si Laman nagsulod sa balay ni Laban, kag nakighambal sia sa iya samtang nagapungko sia sa sulod sang iya balay.

## 1 Nephi 3

And it came to pass that I, Nephi, returned from speaking with the Lord, to the tent of my father.

And it came to pass that he spake unto me, saying: Behold I have dreamed a dream, in the which the Lord hath commanded me that thou and thy brethren shall return to Jerusalem.

For behold, Laban hath the record of the Jews and also a genealogy of my forefathers, and they are engraven upon plates of brass.

Wherefore, the Lord hath commanded me that thou and thy brothers should go unto the house of Laban, and seek the records, and bring them down hither into the wilderness.

And now, behold thy brothers murmur, saying it is a hard thing which I have required of them; but behold I have not required it of them, but it is a commandment of the Lord.

Therefore go, my son, and thou shalt be favored of the Lord, because thou hast not murmured.

And it came to pass that I, Nephi, said unto my father: I will go and do the things which the Lord hath commanded, for I know that the Lord giveth no commandments unto the children of men, save he shall prepare a way for them that they may accomplish the thing which he commandeth them.

And it came to pass that when my father had heard these words he was exceedingly glad, for he knew that I had been blessed of the Lord.

And I, Nephi, and my brethren took our journey in the wilderness, with our tents, to go up to the land of Jerusalem.

And it came to pass that when we had gone up to the land of Jerusalem, I and my brethren did consult one with another.

And we cast lots—who of us should go in unto the house of Laban. And it came to pass that the lot fell upon Laman; and Laman went in unto the house of Laban, and he talked with him as he sat in his house.

- 12 Kag ginpangayo niya kay Laban ang mga kasulatan nga nakurit sa mga lamina nga saway, nga nagaunod sang lista sang kaliwatan sang akon amay.
- 13 Kag tan-awa, natabo ini nga naakig si Laban, kag gintiklod sia pagwa halin sa iya atubang; kag indi sia magsugot nga makuha niya ang mga kasulatan. Gani, nagsiling sia sa iya: Tan-awa isa ikaw ka kawatan, kag patyon ko ikaw.
- 14 Apang si Laman nalagyo sa iya atubang, kag ginsugid ang mga butang nga ginhimo ni Laban sa amon. Kag nagsugod kami nga mangin tuman kamasinulub-on, kag ang akon mga utod naghana nga magbalik sa akon amay sa kamingawan.
- 15 Apang tan-awa nagsiling ako sa ila nga: Pareho nga buhi ang Ginuo, kag pareho nga nagakabuhi kita, indi kita manaog sa aton amay sa kamingawan tubtob nga mahimo naton ang butang nga ginasugo sa aton sang Ginuo.
- 16 Gani, magtutum kita sa pagtuman sang mga kasugoan sang Ginuo; gani magdulhog kita sa duta nga palanublion sang aton amay, kay tan-awa ginbilin niya ang bulawan kag pilak, kag tanan nga sari sang manggad. Kag ini tanan iya nahimo tungod sang mga kasugoan sang Ginuo.
- 17 Kay nahibal-an niya nga ang Jerusalem pat-od gid nga pagalaglagon, tungod sang kalainan sang katawhan.
- 18 Kay tan-awa, ginsikway nila ang mga pulong sang mga propeta. Gani, kon ang akon amay magpabilin sa kadutaan pagkatapos nga ginsugo sia nga magpalagyo diri, tan-awa, mapatay man sia. Gani, kinahanglan gid nga magpalagyo sia sa sining lugar.
- 19 Kag tan-awa, kinaalam ini sa Dios nga dapat naton makuha ining mga kasulatan, agud maamligan naton para sa aton mga anak ang lengguahe sang aton mga amay;
- 20 Kag amo man nga maamligan naton para sa ila ang mga pulong nga ginpahayag paagi sa baba sang tanan nga balaan nga propeta, nga ginhatag sa ila sang Espiritu kag gahum sang Dios, halin pa sang pagsugod sang kalibutan, bisan tubtob sa sining panahon.

And he desired of Laban the records which were engraven upon the plates of brass, which contained the genealogy of my father.

And behold, it came to pass that Laban was angry, and thrust him out from his presence; and he would not that he should have the records. Wherefore, he said unto him: Behold thou art a robber, and I will slay thee.

But Laman fled out of his presence, and told the things which Laban had done, unto us. And we began to be exceedingly sorrowful, and my brethren were about to return unto my father in the wilderness.

But behold I said unto them that: As the Lord liveth, and as we live, we will not go down unto our father in the wilderness until we have accomplished the thing which the Lord hath commanded us.

Wherefore, let us be faithful in keeping the commandments of the Lord; therefore let us go down to the land of our father's inheritance, for behold he left gold and silver, and all manner of riches. And all this he hath done because of the commandments of the Lord.

For he knew that Jerusalem must be destroyed, because of the wickedness of the people.

For behold, they have rejected the words of the prophets. Wherefore, if my father should dwell in the land after he hath been commanded to flee out of the land, behold, he would also perish. Wherefore, it must needs be that he flee out of the land.

And behold, it is wisdom in God that we should obtain these records, that we may preserve unto our children the language of our fathers;

And also that we may preserve unto them the words which have been spoken by the mouth of all the holy prophets, which have been delivered unto them by the Spirit and power of God, since the world began, even down unto this present time.

21 Kag natabo ini nga sa amo sini nga sari sang paghambal nakumbinsi ko ang akon mga utod, agud mangin matutum sila sa pagtuman sang mga kasugoan sang Dios.

22 Kag natabo ini nga nagdulhog kami padulong sa duta nga amon palanublion, kag ginpanipon namon ang amon bulawan, kag ang amon pilak, kag ang amon malahalon nga mga butang.

23 Kag pagkatapos nga mapanipon namon ining mga butang, nagtaklad kami liwat padulong sa balay ni Laban.

24 Kag natabo ini nga nagkadto kami kay Laban, kag ginpangabay sia nga ihatag niya sa amon ang mga kasulatan nga ginkurit sa mga lamina nga saway, nga bilang baylo sang mga ini amon ihatag sa iya ang amon bulawan, kag ang amon pilak, kag ang tanan namon nga malahalon nga mga butang.

25 Kag natabo ini nga sang makita ni Laban ang amon mga pagkabutang, kag nga tuman ini kadamo, naibog sia sa sini, sa bagay nga ginpaniklod niya kami pagwa, kag ginmandoan ang iya mga suloguan nga pamasyon kami, agud maangkon niya ang amon mga pagkabutang.

26 Kag natabo ini nga nalagyo kami sa mga suloguan ni Laban, kag napilitan kami nga bayaan ang amon mga pagkabutang, kag nahulog ini sa mga kamot ni Laban.

27 Kag natabo ini nga nalagyo kami padulong sa kamingawan, kag ang mga suloguan ni Laban wala makalab-ot sa amon, kag nanago kami sa guab sang isa ka bato.

28 Kag natabo ini nga naakig si Laman sa akon, kag amo man sa akon amay; kag amo man si Lemuel, kay namati sia sa mga hambal ni Laman. Gani sanday Laman kag Lemuel naghambal sang madamo nga masakit nga mga tinaga sa amon, nga ila mga manghod, kag ginpanghanot nila kami sang baston.

And it came to pass that after this manner of language did I persuade my brethren, that they might be faithful in keeping the commandments of God.

And it came to pass that we went down to the land of our inheritance, and we did gather together our gold, and our silver, and our precious things.

And after we had gathered these things together, we went up again unto the house of Laban.

And it came to pass that we went in unto Laban, and desired him that he would give unto us the records which were engraven upon the plates of brass, for which we would give unto him our gold, and our silver, and all our precious things.

And it came to pass that when Laban saw our property, and that it was exceedingly great, he did lust after it, insomuch that he thrust us out, and sent his servants to slay us, that he might obtain our property.

And it came to pass that we did flee before the servants of Laban, and we were obliged to leave behind our property, and it fell into the hands of Laban.

And it came to pass that we fled into the wilderness, and the servants of Laban did not overtake us, and we hid ourselves in the cavity of a rock.

And it came to pass that Laman was angry with me, and also with my father; and also was Lemuel, for he hearkened unto the words of Laman. Wherefore Laman and Lemuel did speak many hard words unto us, their younger brothers, and they did smite us even with a rod.

29 Kag natabo ini nga samtang ginahanot nila kami sang baston, tan-awa, isa ka anghel sang Ginuo ang nag-abot kag nagtindog sa ila atubang, kag naghambal sia sa ila nga nagasiling: Ngaa ginahanot ninyo ang inyo manghod sang baston? Wala bala ninyo mahibal-i nga pinili sia sang Ginuo nga mangin inyo tagdumala, kag ini bangod sang inyo mga kalainan? Tan-awa magtaklad kamo liwat sa Jerusalem, kag igatugyan sang Ginuo si Laban sa inyo mga kamot.

30 Kag pagkatapos nga makahambal sa amon ang anghel, naghalin sia.

31 Kag pagkatapos nga maghalin ang anghel, sanday Laman kag Lemuel nagsugod liwat sa pagkulomuron, nga nagasiling: Paano matabo nga itugyan sang Ginuo si Laban sa aton mga kamot? Tan-awa, isa sia ka gamhanan nga tawo, kag makasarang sia sa pagmando sa singkwenta, huo, masarangan gani niya magpatay bisan singkwenta; kita pa ayhan ang indi?

And it came to pass as they smote us with a rod, behold, an angel of the Lord came and stood before them, and he spake unto them, saying: Why do ye smite your younger brother with a rod? Know ye not that the Lord hath chosen him to be a ruler over you, and this because of your iniquities? Behold ye shall go up to Jerusalem again, and the Lord will deliver Laban into your hands.

And after the angel had spoken unto us, he departed.

And after the angel had departed, Laman and Lemuel again began to murmur, saying: How is it possible that the Lord will deliver Laban into our hands? Behold, he is a mighty man, and he can command fifty, yea, even he can slay fifty; then why not us?



## 1 Nefi 4

- 1 Kag natabo ini nga naghambal ako sa akon mga utod nga nagasiling: Magtaklad kita liwat sa Jerusalem, kag magtutum kita sa pagtuman sang mga kasugoan sang Ginuo; kay tan-awa labaw pa sia nga gamhanan sangsa bug-os nga duta, gani ngaa indi mangin labaw pa nga gamhanan sangsa kay Laban kag sa iya singkwenta, huo, ukon bisan pa sangsa iya napulo ka linibo?
- 2 Gani magtaklad kita; magpakalig-on kita pareho kay Moises; kay sia matuod naghambal sa mga tubig sang Pula nga Dagat kag natunga ang mga ini diri kag didto, kag ang aton mga amay nag-agi sa tunga, pagwa sa pagkabihag, sa mamala nga duta, kag ang mga kasoldadohan sang Faraon nagsunod kag nagkalalumos sa mga tubig sang Pula nga Dagat.
- 3 Karon tan-awa nahibal-an ninyo nga ini matuod; kag nahibal-an man ninyo nga isa ka anghel ang nakighambal sa inyo; gani makaduhaduha pa bala kamo? Magtaklad kita; masarangan kita nga luwason sang Ginuo, pareho sang aton mga amay, kag patyon si Laban, pareho sang mga Egiptohanon.
- 4 Karon sang mahambal ko ining mga pulong, akig pa sila gihapon, kag nagpadayon pa sa pagkulomuron; apang nagsunod sila sa akon tubtob nga nakaabot kami sa gwa sang mga pader sang Jerusalem.
- 5 Kag gab-i sadto; kag ginpapanago ko sila sa gwa sang mga pader. Kag pagkatapos nga makapanago sila, ako, si Nefi, patago nga nagsulod sa siyudad kag nagpadulong sa balay ni Laban.
- 6 Kag gingiyahan ako sang Espiritu, kay wala ako makahibalo antes pa sang mga butang nga dapat ko himuon.
- 7 Bisan pa amo sini nagpadayon ako, kag sang nagahilapit na ako sa balay ni Laban nakakita ako sang isa ka tawo, kag natumba sia sa duta sa akon atubang, kay hubog sia sang alak.
- 8 Kag sang ginpalapitan ko sia nasapwan ko nga si Laban ini.
- 9 Kag nakita ko ang iya espada, kag akon ini ginkakas sa iya tagob; kag ang uluyatan sini hinimo sa puraw nga bulawan, kag ang pagkahimo sini tuman kapulido, kag nakita ko nga ang sulab sini hinimo sa pinakamalalahon nga salsalon.

## 1 Nephi 4

And it came to pass that I spake unto my brethren, saying: Let us go up again unto Jerusalem, and let us be faithful in keeping the commandments of the Lord; for behold he is mightier than all the earth, then why not mightier than Laban and his fifty, yea, or even than his tens of thousands?

Therefore let us go up; let us be strong like unto Moses; for he truly spake unto the waters of the Red Sea and they divided hither and thither, and our fathers came through, out of captivity, on dry ground, and the armies of Pharaoh did follow and were drowned in the waters of the Red Sea.

Now behold ye know that this is true; and ye also know that an angel hath spoken unto you; wherefore can ye doubt? Let us go up; the Lord is able to deliver us, even as our fathers, and to destroy Laban, even as the Egyptians.

Now when I had spoken these words, they were yet wroth, and did still continue to murmur; nevertheless they did follow me up until we came without the walls of Jerusalem.

And it was by night; and I caused that they should hide themselves without the walls. And after they had hid themselves, I, Nephi, crept into the city and went forth towards the house of Laban.

And I was led by the Spirit, not knowing beforehand the things which I should do.

Nevertheless I went forth, and as I came near unto the house of Laban I beheld a man, and he had fallen to the earth before me, for he was drunken with wine.

And when I came to him I found that it was Laban.

And I beheld his sword, and I drew it forth from the sheath thereof; and the hilt thereof was of pure gold, and the workmanship thereof was exceedingly fine, and I saw that the blade thereof was of the most precious steel.

- 10 Kag natabo ini nga ginpilit ako sang Espiritu nga dapat ko patyon si Laban; apang nagsiling ako sa akon tagipusuon: Bisan san-o wala pa gid ako makapaagay sang dugo sang tawo. Kag nagpalangupos ako sa kahadlok kag luyag nga indi ko na lang kuntani sia pagpatyon.
- 11 Kag ang Espiritu nagsiling liwat sa akon: Tan-awa gintugyan sia sang Ginuo sa imo mga kamot. Huo, kag nahibal-an ko man nga iya man gintinguhaan nga patyon ako; huo, kag indi sia mamati sa mga kasugoan sang Ginuo; kag gin-agaw man niya ang amon mga pagkabutang.
- 12 Kag natabo ini nga ang Espiritu nagsiling liwat sa akon: Patya sia, kay gintugyan sia sang Ginuo sa imo mga kamot;
- 13 Tan-awa ginapatay sang Ginuo ang malain agud matuman ang iya matarong nga mga katuyoan. Mas maayo pa nga isa ka tawo ang madula sangsa nga ang isa ka nasyon ang mag-usmod kag madula sa pagkawala'y pagtuo.
- 14 Kag karon, sang ako, si Nephi, nakabati sining mga pulong, nadumduman ko ang mga pulong sang Ginuo nga iya ginhambal sa akon sa kamingawan nga nagasiling: Kon ang imo kaliwatan magtuman sang akon mga kasugoan, magauswag sila sa duta sang panaad.
- 15 Huo, nakahunahuna man ako nga indi sila makatuman sang mga kasugoan sang Ginuo suno sa layi ni Moises, luwas lang kon yara sa ila ang layi.
- 16 Kag nahibal-an ko man nga ang layi nakurit sa mga lamina nga saway.
- 17 Kag sa liwat, nahibal-an ko nga gintugyan sang Ginuo sa akon mga kamot si Laban sa sini nga kabangdanan—agud maangkon ko ang mga kasulatan suno sa iya mga kasugoan.
- 18 Gani gintuman ko ang tingug sang Espiritu, kag ginkaptan ko si Laban sa buhok, kag ginpugutan ko sia sang ulo paagi sa iya kaugalingon nga espada.
- 19 Kag pagkatapos nga mapugutan ko sia sang ulo paagi sa iya kaugalingon nga espada, gin-uba ko ang mga biste ni Laban kag ginsul-ob sa akon kaugalingon nga lawas; huo, bisan ang tagsa ka tinipik; kag gintaklos ko ang iya hinganib sa akon mga balikawang.

And it came to pass that I was constrained by the Spirit that I should kill Laban; but I said in my heart: Never at any time have I shed the blood of man. And I shrunk and would that I might not slay him.

And the Spirit said unto me again: Behold the Lord hath delivered him into thy hands. Yea, and I also knew that he had sought to take away mine own life; yea, and he would not hearken unto the commandments of the Lord; and he also had taken away our property.

And it came to pass that the Spirit said unto me again: Slay him, for the Lord hath delivered him into thy hands;

Behold the Lord slayeth the wicked to bring forth his righteous purposes. It is better that one man should perish than that a nation should dwindle and perish in unbelief.

And now, when I, Nephi, had heard these words, I remembered the words of the Lord which he spake unto me in the wilderness, saying that: Inasmuch as thy seed shall keep my commandments, they shall prosper in the land of promise.

Yea, and I also thought that they could not keep the commandments of the Lord according to the law of Moses, save they should have the law.

And I also knew that the law was engraven upon the plates of brass.

And again, I knew that the Lord had delivered Laban into my hands for this cause—that I might obtain the records according to his commandments.

Therefore I did obey the voice of the Spirit, and took Laban by the hair of the head, and I smote off his head with his own sword.

And after I had smitten off his head with his own sword, I took the garments of Laban and put them upon mine own body; yea, even every whit; and I did gird on his armor about my loins.

20 Kag pagkatapos nga nahimo ko ini, nagkadto ako sa talagoan-manggad ni Laban. Kag sang nagapakadto ako sa talagoan-manggad ni Laban, tan-awa, nakita ko ang sulogun ni Laban nga nagakapot sang mga yabi sang talagoan-manggad. Kag ginmandoan ko sia sa paningug ni Laban, nga mag-upod sia sa akon sa talagoan-manggad.

21 Kag naghunahuna sia nga ako ang iya amo nga si Laban, kay nakita niya ang mga biste kag amo man ang espada nga nataklos sa akon mga balikawang.

22 Kag naghambal sia sa akon parte sa mga tigulang sang mga Judio, kay nahibal-an niya nga ang iya amo nga si Laban naggwa sina nga gab-i upod sa ila.

23 Kag naghambal ako sa iya nga kuno abi si Laban ako.

24 Kag naghambal man ako sa iya nga dal-on ko ang mga kinurit, nga yara sa mga lamina nga saway, sa akon mga magulang nga yara sa gwa sang mga pader.

25 Kag ginmandoan ko man sia nga magsunod sia sa akon.

26 Kag sia, nga nagahunahuna nga nagahambal ako parte sa mga kauturan sa simbahan, kag nga ako matuod inang si Laban nga akon ginpatay, gani nagsunod sia sa akon.

27 Kag naghambal sia sa akon sa madamo nga beses parte sa mga tigulang sang mga Judio, samtang nagapakadto ako sa akon mga utod, nga yara sa gwa sang mga pader.

28 Kag natabo ini nga sang makita ako ni Laman hinadlokan sia sing tuman, kag amo man sanday Lemuel kag Sam. Kag nagpalagyo sila halin sa akon atubang; kay naghunahuna sila nga ako si Laban, kag nga napatay niya ako kag luyag nga patyon man sila.

29 Kag natabo ini nga gintawag ko sila, kag nabatian nila ako; gani nagdulog sila sa pagpalagyo halin sa akon atubang.

30 Kag natabo ini nga sang makita sang sulogun ni Laban ang akon mga utod nagsugod sia sa pagpalangurog, kag naghana nga magpalagyo halin sa akon kag magbalik sa siyudad sang Jerusalem.

And after I had done this, I went forth unto the treasury of Laban. And as I went forth towards the treasury of Laban, behold, I saw the servant of Laban who had the keys of the treasury. And I commanded him in the voice of Laban, that he should go with me into the treasury.

And he supposed me to be his master, Laban, for he beheld the garments and also the sword girded about my loins.

And he spake unto me concerning the elders of the Jews, he knowing that his master, Laban, had been out by night among them.

And I spake unto him as if it had been Laban.

And I also spake unto him that I should carry the engravings, which were upon the plates of brass, to my elder brethren, who were without the walls.

And I also bade him that he should follow me.

And he, supposing that I spake of the brethren of the church, and that I was truly that Laban whom I had slain, wherefore he did follow me.

And he spake unto me many times concerning the elders of the Jews, as I went forth unto my brethren, who were without the walls.

And it came to pass that when Laman saw me he was exceedingly frightened, and also Lemuel and Sam. And they fled from before my presence; for they supposed it was Laban, and that he had slain me and had sought to take away their lives also.

And it came to pass that I called after them, and they did hear me; wherefore they did cease to flee from my presence.

And it came to pass that when the servant of Laban beheld my brethren he began to tremble, and was about to flee from before me and return to the city of Jerusalem.

- 31 Kag karon ako, si Nephi, nga isa ka lalaki nga dako sing panglawason, kag nga nakaangkon man sing tuman nga kusog halin sa Ginuo, gani gindakop ko ang sulogun ni Laban, kag ginpunggan sia, agud nga indi sia makapalagyo.
- 32 Kag natabo ini nga nakighambal ako sa iya, nga kon mamati sia sa akon mga pulong, pareho nga buhi ang Ginuo, kag pareho nga nagakabuhi ako, sa amo man nga kon mamati sia sa amon mga pulong, pabayaan namon nga mabuhi sia.
- 33 Kag naghambal ako sa iya, bisan upod ang isa ka panumpa, nga indi sia kinahanglan nga mahadlok; nga mangin isa sia ka hilway nga tawo pareho sa amon kon magdulhog sia sa kamingawan upod sa amon.
- 34 Kag naghambal man ako sa iya nga nagasiling: Pat-od nga ginsugo kami sang Ginuo nga himuon ini nga butang; kag indi bala dapat nga mangin matutum kami sa pagtuman sang mga kasugoan sang Ginuo? Gani, kon magdulhog ka sa kamingawan sa akon amay may lugar ka sa amon.
- 35 Kag natabo ini nga si Zoram nagpakaisog sa mga pulong nga akon ginambal. Karon si Zoram ang ngalan sang sulogun; kag nagpromisa sia nga magdulhog sa kamingawan sa amon amay. Huo, kag nanumpa man sia sa amon nga magapabilin sia upod sa amon sumugod sa sina nga tion.
- 36 Karon luyag namon nga magpabilin sia upod sa amon sa sini nga kabangdanan, agud indi mahibal-an sang mga Judio ang parte sa amon pagpalagyo padulong sa kamingawan, kay basi lagson nila kami kag pamatyon kami.
- 37 Kag natabo ini nga sang makapanumpa sa amon si Zoram, nadula ang amon kahadlok parte sa iya.
- 38 Kag natabo ini nga gindala namon ang mga lamina nga saway kag ang sulogun ni Laban, kag nagkadto sa kamingawan, kag nagpanglakaton padulong sa tolda sang amon amay.

And now I, Nephi, being a man large in stature, and also having received much strength of the Lord, therefore I did seize upon the servant of Laban, and held him, that he should not flee.

And it came to pass that I spake with him, that if he would hearken unto my words, as the Lord liveth, and as I live, even so that if he would hearken unto our words, we would spare his life.

And I spake unto him, even with an oath, that he need not fear; that he should be a free man like unto us if he would go down in the wilderness with us.

And I also spake unto him, saying: Surely the Lord hath commanded us to do this thing; and shall we not be diligent in keeping the commandments of the Lord? Therefore, if thou wilt go down into the wilderness to my father thou shalt have place with us.

And it came to pass that Zoram did take courage at the words which I spake. Now Zoram was the name of the servant; and he promised that he would go down into the wilderness unto our father. Yea, and he also made an oath unto us that he would tarry with us from that time forth.

Now we were desirous that he should tarry with us for this cause, that the Jews might not know concerning our flight into the wilderness, lest they should pursue us and destroy us.

And it came to pass that when Zoram had made an oath unto us, our fears did cease concerning him.

And it came to pass that we took the plates of brass and the servant of Laban, and departed into the wilderness, and journeyed unto the tent of our father.

## 1 Nefi 5

- 1 Kag natabo ini nga sang makaabot kami sa amon amay didto sa kamingawan, tan-awa, napuno sia sing kalipay, kag ang akon man iloy nga si Saria, nalipay sing tuman, kay matuod gid nga nagpangalisud sia bangod sa amon.
- 2 Kay naghunahuna sia nga nagkalamatay kami sa kamingawan; kag nagreklamo man sia batok sa akon amay, nga ginhambalan sia nga isa sia ka tawo nga may mga panan-awon; nga nagasiling: Tan-awa gindala mo kami palayo sa duta nga amon palanublion, kag ang akon mga anak nga lalaki wala na, kag magkalamatay kita sa kamingawan.
- 3 Kag sa amo nga sari sang paghambal nagreklamo ang akon iloy batok sa akon amay.
- 4 Kag natabo ini nga ang akon amay naghambal sa iya nga nagasiling: Nahibal-an ko nga isa ako ka tawo nga may mga panan-awon; kay kon wala ko makita ang mga butang sang Dios sa isa ka panan-awon wala ko kuntani mahibal-i ang kaayo sang Dios, kundi nagpabilin na lamang sa Jerusalem, kag napatay upod sang akon mga kaupod.
- 5 Apang tan-awa, nakaangkon ako sang isa ka duta sang panaad, nga sa amo nga mga butang ako nagakasadya; hu, kag nahibal-an ko nga luwason sang Ginuo ang akon mga anak halin sa mga kamot ni Laban, kag dal-on sila liwat padulhog diri sa aton sa kamingawan.
- 6 Kag sa amo nga sari sang paghambal ginpaumpawan sang akon amay nga si Lehi, ang akon iloy nga si Saria, parte sa amon, samtang nagapanglakaton kami sa kamingawan pataklad sa duta sang Jerusalem, agud kuhaon ang kasulatan sang mga Judio.
- 7 Kag sang makabalik kami sa tolda sang akon amay, tan-awa nangin lubos ang ila kalipay, kag naumpawan ang akon iloy.

## 1 Nephi 5

And it came to pass that after we had come down into the wilderness unto our father, behold, he was filled with joy, and also my mother, Sariah, was exceedingly glad, for she truly had mourned because of us.

For she had supposed that we had perished in the wilderness; and she also had complained against my father, telling him that he was a visionary man; saying: Behold thou hast led us forth from the land of our inheritance, and my sons are no more, and we perish in the wilderness.

And after this manner of language had my mother complained against my father.

And it had come to pass that my father spake unto her, saying: I know that I am a visionary man; for if I had not seen the things of God in a vision I should not have known the goodness of God, but had tarried at Jerusalem, and had perished with my brethren.

But behold, I have obtained a land of promise, in the which things I do rejoice; yea, and I know that the Lord will deliver my sons out of the hands of Laban, and bring them down again unto us in the wilderness.

And after this manner of language did my father, Lehi, comfort my mother, Sariah, concerning us, while we journeyed in the wilderness up to the land of Jerusalem, to obtain the record of the Jews.

And when we had returned to the tent of my father, behold their joy was full, and my mother was comforted.

- 8 Kag naghambal sia nga nagasiling: Karon nahibal-an ko na sing pat-od nga ginsugo sang Ginuo ang akon bana sa pagpalagyo padulong sa kamingawan; huo, kag nahibal-an ko man sing pat-od nga ginamligan sang Ginuo ang akon mga anak, kag ginluwas sila sa mga kamot ni Laban, kag ginhatagan sila sing gahum agud ila matuman ang butang nga ginsugo sa ila sang Ginuo. Kag sa amo sini nga sari sang paghambal sia naghambal.
- 9 Kag natabo ini nga nagkinalipay sila sing tuman, kag naghatag sang halad kag mga halad-nga-sinunog sa Ginuo; kag naghatag sila sang pasalamat sa Dios sang Israel.
- 10 Kag pagkatapos nga makahatag sila sang pasalamat sa Dios sang Israel, kinuha sang akon amay nga si Lehi ang mga kasulatan nga kinurit sa mga lamina nga saway, kag iya ginbasa ang mga ini halin sa ginsuguran.
- 11 Kag iya nakita nga nagaunod ang mga ini sang lima ka libro ni Moises, nga nagahatag sang kasaysayan sang pagtuga sang kalibutan, kag amo man kanday Adan kag Eva, nga amo ang aton una nga mga ginikanan;
- 12 Kag amo man sang kasulatan sang mga Judio halin sa ginsuguran, tubtob sa pagsugod sang paggahum ni Sedequias, hari sang Juda;
- 13 Kag amo man sang mga propesiya sang balaan nga mga propeta, halin sa ginsuguran, bisan tubtob sa pagsugod sang paghari ni Sedequias; kag amo man sang madamo nga propesiya nga ginhambal sang baba ni Jeremias.
- 14 Kag natabo ini nga nakita man sang akon amay nga si Lehi, sa mga lamina nga saway ang lista sang kaliwatan sang iya mga katigulangan; gani iya nahibal-an nga kaliwat sia ni Jose; huo, bisan inang Jose nga amo ang anak ni Jacob, nga ginbaligya sa Egipto, kag amo ang ginamligan sang kamot sang Ginuo, agud maamligan niya ang iya amay nga si Jacob, kag ang tanan niya nga panimalay halin sa pagkamatay sa gutom.
- 15 Kag gintuytuyan man sila pagwa sa pagkabihag kag pagwa halin sa duta sang Egipto, sinang amo man nga Dios nga nag-amlig sa ila.

And she spake, saying: Now I know of a surety that the Lord hath commanded my husband to flee into the wilderness; yea, and I also know of a surety that the Lord hath protected my sons, and delivered them out of the hands of Laban, and given them power whereby they could accomplish the thing which the Lord hath commanded them. And after this manner of language did she speak.

And it came to pass that they did rejoice exceedingly, and did offer sacrifice and burnt offerings unto the Lord; and they gave thanks unto the God of Israel.

And after they had given thanks unto the God of Israel, my father, Lehi, took the records which were engraven upon the plates of brass, and he did search them from the beginning.

And he beheld that they did contain the five books of Moses, which gave an account of the creation of the world, and also of Adam and Eve, who were our first parents;

And also a record of the Jews from the beginning, even down to the commencement of the reign of Zedekiah, king of Judah;

And also the prophecies of the holy prophets, from the beginning, even down to the commencement of the reign of Zedekiah; and also many prophecies which have been spoken by the mouth of Jeremiah.

And it came to pass that my father, Lehi, also found upon the plates of brass a genealogy of his fathers; wherefore he knew that he was a descendant of Joseph; yea, even that Joseph who was the son of Jacob, who was sold into Egypt, and who was preserved by the hand of the Lord, that he might preserve his father, Jacob, and all his household from perishing with famine.

And they were also led out of captivity and out of the land of Egypt, by that same God who had preserved them.

- 16 Kag sa amo nga paagi natukiban sang akon amay nga si Lehi, ang lista sang kaliwatan sang iya mga katigulangan. Kag si Laban kaliwat man ni Jose, gani sia kag ang iya mga katigulangan amo ang nag-amlig sang mga kasulatan.
- 17 Kag karon sang makita sang akon amay ining tanan nga butang, napuno sia sang Espiritu, kag nagsugod sa pagpropesiya parte sa iya kaliwatan—
- 18 Nga ining mga lamina nga saway magadangat sa tanan nga nasyon, kaliwat, lengguahe, kag katawhan nga halin sa iya kaliwatan.
- 19 Gani, nagsiling sia nga ining mga lamina nga saway indi gid maguba; ukon mapalubog pa sang panahon. Kag nagpropesiya sia sang madamo nga butang parte sa iya kaliwatan.
- 20 Kag natabo ini nga tubtob sa sini nga tion ako kag ang akon amay nakatuman sang mga kasuguan nga ginsugo sa amon sang Ginuo.
- 21 Kag nakuha namon ang mga kasulatan nga ginsugo sa amon sang Ginuo, kag ginbasa ang mga ini kag nakita nga maayo ang mga ini; huo, nga tuman gid ka importante para sa amon, kay bangod sini mahimo namon nga maamligan ang mga kasuguan sang Ginuo para sa amon mga anak.
- 22 Gani, kinaalam ini sa Ginuo nga dapat namon dalon ang mga ini samtang nagapanglakaton kami sa kamingawan padulong sa duta sang panaad.

And thus my father, Lehi, did discover the genealogy of his fathers. And Laban also was a descendant of Joseph, wherefore he and his fathers had kept the records.

And now when my father saw all these things, he was filled with the Spirit, and began to prophesy concerning his seed—

That these plates of brass should go forth unto all nations, kindreds, tongues, and people who were of his seed.

Wherefore, he said that these plates of brass should never perish; neither should they be dimmed any more by time. And he prophesied many things concerning his seed.

And it came to pass that thus far I and my father had kept the commandments wherewith the Lord had commanded us.

And we had obtained the records which the Lord had commanded us, and searched them and found that they were desirable; yea, even of great worth unto us, insomuch that we could preserve the commandments of the Lord unto our children.

Wherefore, it was wisdom in the Lord that we should carry them with us, as we journeyed in the wilderness towards the land of promise.

## 1 Nefi 6

- 1 Kag karon ako, si Nefi, wala nagahatag sang lista sang kaliwatan sang akon mga katigulangan sa sini nga bahin sang akon kasulatan; ukon sa bisan ano man nga tion indi ko ini pag-ihatag pagkatapos sa sining mga lamina nga akon ginasulatan; kay ginhatag ini sa kasulatan nga ginatipigan sang akon amay; gani, wala ko ini pag-isulat sa sini nga libro.
- 2 Kay tama na sa akon ang magsiling nga mga kaliwat kami ni Jose.
- 3 Kag indi ini importante sa akon nga maid-id ako sa paghatag sang bug-os nga kasaysayan sang tanan nga butang nga ginsulat sang akon amay, kay ang mga ini indi mahimo nga masulat sa sining mga lamina, kay luyag ko nga may lugar agud makasulat ako parte sa mga butang sang Dios.
- 4 Kay ang kabug-osang sang akon tinutuyo amo nga mahimo ko nga makumbinsi ang mga tawo nga magkari sa Dios ni Abraham, kag sa Dios ni Isaac, kag sa Dios ni Jacob, kag maluwas.
- 5 Gani, ang mga butang nga makapalipay sa kalibutan wala ko pag-isulat, kundi ang mga butang nga makapalipay sa Dios kag sa ila nga indi iya sang kalibutan.
- 6 Gani, magahatag ako sing kasugoan sa akon kaliwatan, nga indi nila pagsulatan ining mga lamina sing mga butang nga wala sing importansia para sa mga anak sang katawhan.

## 1 Nephi 6

And now I, Nephi, do not give the genealogy of my fathers in this part of my record; neither at any time shall I give it after upon these plates which I am writing; for it is given in the record which has been kept by my father; wherefore, I do not write it in this work.

For it sufficeth me to say that we are descendants of Joseph.

And it mattereth not to me that I am particular to give a full account of all the things of my father, for they cannot be written upon these plates, for I desire the room that I may write of the things of God.

For the fulness of mine intent is that I may persuade men to come unto the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob, and be saved.

Wherefore, the things which are pleasing unto the world I do not write, but the things which are pleasing unto God and unto those who are not of the world.

Wherefore, I shall give commandment unto my seed, that they shall not occupy these plates with things which are not of worth unto the children of men.



## 1 Nefi 7

- 1 Kag karon luyag ko nga inyo mahibal-an nga pagkatapos nga ang akon amay nga si Lehi nakahuman sa pagproposiya parte sa iya kaliwatan, natabo ini nga ang Ginuo naghambal liwat sa iya, nga nagasiling nga indi nagakabagay para sa iya, kay Lehi, nga ang iya lamang panimalay ang iya dal-on sa kamingawan; kundi nga ang iya mga anak nga lalaki dapat nga magdala sang mga dalaga nga pangasaw-on, agud magbangon sila sang kaliwatan para sa Ginuo sa duta sang panaad.
- 2 Kag natabo ini nga ang Ginuo nagsugo sa iya nga ako, si Nefi, kag ang akon mga kauturan, dapat magbalik liwat sa duta sang Jerusalem, kag dal-on si Ismael kag ang iya panimalay padulong sa kamingawan.
- 3 Kag natabo ini nga ako, si Nefi, naglakat liwat, upod ang akon mga kauturan, padulong sa kamingawan agud magtaklad sa Jerusalem.
- 4 Kag natabo ini nga nagkadto kami sa puluy-an ni Ismael, kag naangkon namon ang kahamuot sa panulok ni Ismael, sa bagay nga ginhambal namon sa iya ang mga pulong sang Ginuo.
- 5 Kag natabo ini nga ginpahumok sang Ginuo ang tagipusuon ni Ismael, kag amo man ang iya panimalay, sa bagay nga nag-upod sila sa amon sa pagpanglakaton padulhog sa kamingawan padulong sa tolda sang amon amay.
- 6 Kag natabo ini nga samtang nagapanglakaton kami sa kamingawan, tan-awa sanday Laman kag Lemuel, kag duha sa anak nga babayi ni Ismael, kag ang duha ka anak nga lalaki ni Ismael kag ila mga panimalay, nagrebelde batok sa amon; huo, batok sa akon, si Nefi, kag kay Sam, kag sa ila amay, kay Ismael, kag sa iya asawa, kag sa iya tatlo pa ka anak nga babayi.
- 7 Kag natabo ini nga sa sina nga pagrebelde, luyag nila nga magbalik sa duta sang Jerusalem.

## 1 Nephi 7

And now I would that ye might know, that after my father, Lehi, had made an end of prophesying concerning his seed, it came to pass that the Lord spake unto him again, saying that it was not meet for him, Lehi, that he should take his family into the wilderness alone; but that his sons should take daughters to wife, that they might raise up seed unto the Lord in the land of promise.

And it came to pass that the Lord commanded him that I, Nephi, and my brethren, should again return unto the land of Jerusalem, and bring down Ishmael and his family into the wilderness.

And it came to pass that I, Nephi, did again, with my brethren, go forth into the wilderness to go up to Jerusalem.

And it came to pass that we went up unto the house of Ishmael, and we did gain favor in the sight of Ishmael, insomuch that we did speak unto him the words of the Lord.

And it came to pass that the Lord did soften the heart of Ishmael, and also his household, insomuch that they took their journey with us down into the wilderness to the tent of our father.

And it came to pass that as we journeyed in the wilderness, behold Laman and Lemuel, and two of the daughters of Ishmael, and the two sons of Ishmael and their families, did rebel against us; yea, against me, Nephi, and Sam, and their father, Ishmael, and his wife, and his three other daughters.

And it came to pass in the which rebellion, they were desirous to return unto the land of Jerusalem.

- 8 Kag karon ako, si Nephi, nga nagbatyag sing kasubo tungod sa katig-a sang ila mga tagipusuon, gani naghambal ako sa ila, nga nagasiling, huo, bisan kaday Laman kag Lemuel: Tan-awa mga magulang ko kamo, kag ngaa man nga sa pagkatig-a sang inyo mga tagipusuon, kag sa pagkabulag sang inyo mga kaisipan, nga nagkinahanglan pa kamo nga ako, ang inyo manghod, amo ang maglaygay sa inyo, huo, kag maghatag sa inyo sing ehemplo?
- 9 Ngaa man nga wala kamo nagapamati sa pulong sang Ginuo?
- 10 Ngaa man nga inyo nalimtan nga nakakita kamo sing isa ka anghel sang Ginuo?
- 11 Huo, kag ngaa man nga inyo nalimtan kon ano kadako nga mga butang ang ginhimo sang Ginuo para sa aton, sa pagluwas sa aton halin sa mga kamot ni Laban, kag amo man agud makuha naton ang kasulatan?
- 12 Huo, kag ngaa man nga inyo nalimtan nga ang Ginuo makasarang sa paghimo sang tanan nga butang suno sa iya kabubut-on, para sa mga anak sang katawhan, kon lamang gamiton nila ang ila pagtuo sa iya? Gani, mangin tampad kita sa iya.
- 13 Kag kon tampad lamang kita sa iya, maangkon naton ang duta sang panaad; kag inyo mahibal-an sa palaabuton nga tion nga ang pulong sang Ginuo matuman parte sa pagkalaglag sang Jerusalem; kag ang tanan nga butang nga ginpahayag sang Ginuo parte sa pagkalaglag sang Jerusalem pat-od gid nga matuman.
- 14 Kay tan-awa, ang Espiritu sang Ginuo sa indi madugay magaauntat na sa pag-impluwensya sa ila; kay tan-awa, ginsikway nila ang mga propeta, kag si Jeremias ila ginsulod sa bilanggoan. Kag gintinguhaan nila nga kuhaon ang kabuhi sang akon amay, sa bagay nga natabog nila sia pagwa sa kadutaan.
- 15 Karon tan-awa, ginasiling ko sa inyo nga kon magbalik kamo sa Jerusalem magkalamatay man kamo upod sa ila. Kag karon, kon amo sini ang inyo pilion, magtaklad kamo sa kadutaan, kag dumduma ang mga pulong nga ginhambal ko sa inyo, nga kon maglakat kamo magkalamatay man kamo; kay gani ang Espiritu sang Ginuo nagatulod sa akon nga maghambal ako.

And now I, Nephi, being grieved for the hardness of their hearts, therefore I spake unto them, saying, yea, even unto Laman and unto Lemuel: Behold ye are mine elder brethren, and how is it that ye are so hard in your hearts, and so blind in your minds, that ye have need that I, your younger brother, should speak unto you, yea, and set an example for you?

How is it that ye have not hearkened unto the word of the Lord?

How is it that ye have forgotten that ye have seen an angel of the Lord?

Yea, and how is it that ye have forgotten what great things the Lord hath done for us, in delivering us out of the hands of Laban, and also that we should obtain the record?

Yea, and how is it that ye have forgotten that the Lord is able to do all things according to his will, for the children of men, if it so be that they exercise faith in him? Wherefore, let us be faithful to him.

And if it so be that we are faithful to him, we shall obtain the land of promise; and ye shall know at some future period that the word of the Lord shall be fulfilled concerning the destruction of Jerusalem; for all things which the Lord hath spoken concerning the destruction of Jerusalem must be fulfilled.

For behold, the Spirit of the Lord ceaseth soon to strive with them; for behold, they have rejected the prophets, and Jeremiah have they cast into prison. And they have sought to take away the life of my father, insomuch that they have driven him out of the land.

Now behold, I say unto you that if ye will return unto Jerusalem ye shall also perish with them. And now, if ye have choice, go up to the land, and remember the words which I speak unto you, that if ye go ye will also perish; for thus the Spirit of the Lord constraineth me that I should speak.

- 16 Kag natabo ini nga sang ako, si Nephi, nakatapos sa paghambal sining mga pulong sa akon mga utod, naakig sila sa akon. Kag natabo ini nga ginpadapatan nila ako sang ila mga kamot, kay tan-awa, tuman ang ila kaakig, kag gingapos nila ako sang mga lubid, kay nagtinguha sila sa pagpatay sa akon, agud mabayaan nila ako sa kamingawan agud kaunon sang mabangis nga mga sapat.
- 17 Apang natabo ini nga nagpangamuyo ako sa Ginuo nga nagasiling: O Ginuo, suno sa akon pagtuo nga yara sa imo, luwasa ako sa mga kamot sang akon mga utod; huo, hatagi ako sing kusog agud mabugto ko ining mga lubid nga nagagapos sa akon.
- 18 Kag natabo ini nga sang masambit ko ining mga pulong, tan-awa, ang mga gapos nagkalapalos sa akon mga kamot kag mga tiil, kag nagtindog ako sa atubang sang akon mga utod, kag nakighambal ako liwat sa ila.
- 19 Kag natabo ini nga naakig sila liwat sa akon, kag nagtinguha nga dapatan ako sang mga kamot; apang tan-awa, isa sang mga anak nga babayi ni Ismael, huo, pati ang iya iloy, kag isa sang mga anak nga lalaki ni Ismael, nagpakitluoy sa akon mga utod, sa bagay nga napahumok nila ang ila mga tagipusuon; kag nag-untat sila sa pagtinguha nga patyon ako.
- 20 Kag natabo ini nga nagkasubo sila, tungod sang ila kalainan, sa bagay nga nagluhod sila sa akon atubang, kag nagpakitluoy sa akon nga patawaron ko sila sang butang nga ila ginhimo batok sa akon.
- 21 Kag natabo ini nga maalwan ko sila nga ginpatawad sang tanan nila nga ginhimo, kag ginlaygayan ko sila nga magpangamuyo sila sa Ginuo nga ila Dios agud mapatawad. Kag natabo ini nga ila ini ginhimo. Kag sang makatapos sila sa pagpangamuyo sa Ginuo nagpadayon kami sa amon pagpanglakaton padulong sa tolda sang amon amay.
- 22 Kag natabo ini nga nagdulhog kami padulong sa tolda sang amon amay. Kag pagkatapos nga ako kag akon mga utod kag ang tanan nga panimalay ni Ismael makadulhog padulong sa tolda sang akon amay, naghatag sila sang pasalamat sa Ginuo nga ila Dios; kag naghatag sila sang halad kag mga halad-nga-sinunog sa iya.

And it came to pass that when I, Nephi, had spoken these words unto my brethren, they were angry with me. And it came to pass that they did lay their hands upon me, for behold, they were exceedingly wroth, and they did bind me with cords, for they sought to take away my life, that they might leave me in the wilderness to be devoured by wild beasts.

But it came to pass that I prayed unto the Lord, saying: O Lord, according to my faith which is in thee, wilt thou deliver me from the hands of my brethren; yea, even give me strength that I may burst these bands with which I am bound.

And it came to pass that when I had said these words, behold, the bands were loosed from off my hands and feet, and I stood before my brethren, and I spake unto them again.

And it came to pass that they were angry with me again, and sought to lay hands upon me; but behold, one of the daughters of Ishmael, yea, and also her mother, and one of the sons of Ishmael, did plead with my brethren, insomuch that they did soften their hearts; and they did cease striving to take away my life.

And it came to pass that they were sorrowful, because of their wickedness, insomuch that they did bow down before me, and did plead with me that I would forgive them of the thing that they had done against me.

And it came to pass that I did frankly forgive them all that they had done, and I did exhort them that they would pray unto the Lord their God for forgiveness. And it came to pass that they did so. And after they had done praying unto the Lord we did again travel on our journey towards the tent of our father.

And it came to pass that we did come down unto the tent of our father. And after I and my brethren and all the house of Ishmael had come down unto the tent of my father, they did give thanks unto the Lord their God; and they did offer sacrifice and burnt offerings unto him.

## 1 Nefi 8

- 1 Kag natabo ini nga ginpanipon namon ang tanan nga sari sang tagsa ka sahi sang binhi, sang uyas sang tagsa ka sahi, kag amo man sang mga binhi sang tanan nga sahi sang bungang-kahoy.
- 2 Kag natabo ini samtang nagapabilin ang akon amay sa kamingawan naghambal sia sa amon nga nagasiling: Tan-awa, nagdamgo ako sing isa ka damgo; ukon, sa iban nga pulong, nakakita ako sing isa ka panan-awon.
- 3 Kag tan-awa, tungod sang butang nga akon nakita, may rason ako sa pagkasadya sa Ginuo tungod kay Nefi kag amo man kay Sam; tungod kay may kabangdanan ako sa pagpati nga sila, kag madamo man sang ila mga kaliwatan, maluwas.
- 4 Apang tan-awa, Laman kag Lemuel, tuman ako nga nahadlok tungod sa inyo; kay tan-awa, nadumduman ko nga nakita ko sa akon damgo ang isa ka madulom kag masubo nga kamingawan.
- 5 Kag natabo ini nga nakakita ako sing isa ka lalaki, kag nagasuksok sia sing isa ka puti nga panapton; kag nagpalapit sia kag nagtindog sa akon atubang.
- 6 Kag natabo ini nga naghambal sia sa akon, kag ginhambalan ako nga magsunod sa iya.
- 7 Kag natabo ini nga samtang nagasunod ako sa iya nakita ko ang akon kaugalingon nga yara ako sa isa ka madulom kag masubo nga kamingawan.
- 8 Kag pagkatapos nga nagpanglakaton ako sa sulod sing madamo nga oras sa kadulom, nagsugod ako sa pagpangamuyo sa Ginuo nga kaluoyan niya ako, suno sa kabugana sang iya mapinalanggaon nga mga kaluoy.
- 9 Kag natabo ini, pagkatapos nga nakapangamuyo ako sa Ginuo nakita ko ang isa ka dako kag malapad nga patag.
- 10 Kag natabo ini nga nakakita ako sing isa ka kahoy, nga ang bunga sini halandumon agud makapalipay sing isa ka tawo.
- 11 Kag natabo ini nga nagpalapit ako kag nagkaon sang bunga sini; kag nakita ko nga tuman ini katamis, labaw sa tanan nga akon na natilawan. Huo, kag nakita ko nga ang bunga sini maputi, nga labaw pa sa tanan nga kaputian nga akon na nakita.

## 1 Nephi 8

And it came to pass that we had gathered together all manner of seeds of every kind, both of grain of every kind, and also of the seeds of fruit of every kind.

And it came to pass that while my father tarried in the wilderness he spake unto us, saying: Behold, I have dreamed a dream; or, in other words, I have seen a vision.

And behold, because of the thing which I have seen, I have reason to rejoice in the Lord because of Nephi and also of Sam; for I have reason to suppose that they, and also many of their seed, will be saved.

But behold, Laman and Lemuel, I fear exceedingly because of you; for behold, methought I saw in my dream, a dark and dreary wilderness.

And it came to pass that I saw a man, and he was dressed in a white robe; and he came and stood before me.

And it came to pass that he spake unto me, and bade me follow him.

And it came to pass that as I followed him I beheld myself that I was in a dark and dreary waste.

And after I had traveled for the space of many hours in darkness, I began to pray unto the Lord that he would have mercy on me, according to the multitude of his tender mercies.

And it came to pass after I had prayed unto the Lord I beheld a large and spacious field.

And it came to pass that I beheld a tree, whose fruit was desirable to make one happy.

And it came to pass that I did go forth and partake of the fruit thereof; and I beheld that it was most sweet, above all that I ever before tasted. Yea, and I beheld that the fruit thereof was white, to exceed all the whiteness that I had ever seen.

12 Kag sang ginkaon ko ang bunga sini nagpuno ini sang akon kalag sing tuman kadako nga kalipay; gani, nagsugod ako sa paghandum nga ang akon panimalay makakaon man sini; kay nahibal-an ko nga halandumon ini labaw sa tanan nga bunga.

13 Kag sang naglantaw ako sa palibot, agud basi masalapoan ko man ang akon panimalay, nakita ko ang isa ka suba nga may tubig; kag nagailig ini, kag malapit ini sa kahoy nga ang bunga sini akon ginakaon.

14 Kag nagtulok ako agud makita kon diin ini naghalin; kag nakita ko ang ginhalinan sini sa unhan diutay; kag sa ginhalinan sini nakita ko ang inyo iloy nga si Saria, kag si Sam, kag si Nefi; kag nagatindog sila nga daw indi mahibal-an kon diin sila dapat makadto.

15 Kag natabo ini nga ginpaypay ko sila; kag gintawag ko man sila sa isa ka mabaskog nga tingug nga magpalapit sila sa akon, kag magkaon sang bunga, nga halandumon labaw sa tanan nga bunga.

16 Kag natabo ini nga nagpalapit sila sa akon kag nagkaon man sang bunga.

17 Kag natabo ini nga naghandum ako nga magpalapit man sanday Laman kag Lemuel kag magkaon man sang bunga; gani, nagtulok ako sa ginhalinan sang suba, agud basi makita ko sila.

18 Kag natabo ini nga nakita ko sila, apang indi sila magpalapit sa akon kag magkaon sang bunga.

19 Kag nakita ko ang isa ka barandilya nga salsalon, kag nagauntay ini sa kalabaon sang pangpang sang suba, kag nagapadulong sa kahoy sa tupad sang akon ginatindogan.

20 Kag nakita ko man ang isa ka mapiot kag makitid nga banas, nga nagauso sa barandilya nga salsalon, padulong gid sa kahoy sa tupad sang akon ginatindugan; kag nagauntay man ini sa tupad sang ginhalinan sang tuburan, padulong sa isa ka dako kag malapad nga patag, nga daw isa ini ka kalibutan.

21 Kag nakita ko ang di-maisip nga kadam-an sang katawhan, nga ang madamo sa ila nagaduso gid, agud nga malab-ot nila ang banas nga nagapadulong sa kahoy sa tupad sang akon ginatindugan.

22 Kag natabo ini nga nagpadulong sila, kag nagsugod sa banas nga nagapadulong sa kahoy.

And as I partook of the fruit thereof it filled my soul with exceedingly great joy; wherefore, I began to be desirous that my family should partake of it also; for I knew that it was desirable above all other fruit.

And as I cast my eyes round about, that perhaps I might discover my family also, I beheld a river of water; and it ran along, and it was near the tree of which I was partaking the fruit.

And I looked to behold from whence it came; and I saw the head thereof a little way off; and at the head thereof I beheld your mother Sariah, and Sam, and Nephi; and they stood as if they knew not whither they should go.

And it came to pass that I beckoned unto them; and I also did say unto them with a loud voice that they should come unto me, and partake of the fruit, which was desirable above all other fruit.

And it came to pass that they did come unto me and partake of the fruit also.

And it came to pass that I was desirous that Laman and Lemuel should come and partake of the fruit also; wherefore, I cast mine eyes towards the head of the river, that perhaps I might see them.

And it came to pass that I saw them, but they would not come unto me and partake of the fruit.

And I beheld a rod of iron, and it extended along the bank of the river, and led to the tree by which I stood.

And I also beheld a strait and narrow path, which came along by the rod of iron, even to the tree by which I stood; and it also led by the head of the fountain, unto a large and spacious field, as if it had been a world.

And I saw numberless concourses of people, many of whom were pressing forward, that they might obtain the path which led unto the tree by which I stood.

And it came to pass that they did come forth, and commence in the path which led to the tree.

- 23 Kag natabo ini nga may nagtuhaw nga isa ka panganod sang kadudulman; huo, isa ka tuman kadako nga panganod sang kadudulman, sa bagay nga sila nga nagsugod sa banas nagtalalang sa ila alagyan, nga nagtalang sila kag nagkaladula.
- 24 Kag natabo ini nga nakita ko ang iban nga nagaduso gid, kag nakalab-ot sila kag nagkapyot sa punta sang barandilya nga salsalon; kag nagduso sila sa tunga sang panganod sang kadudulman, nga nagahawid sa barandilya nga salsalon, bisan tubtob nga nakalab-ot sila kag nakakaon sang bunga sang kahoy.
- 25 Kag pagkatapos nga nakakaon sila sang bunga sang kahoy nagtulutan-aw sila sa palibot nga daw nahuya sila.
- 26 Kag naglantaw man ako sa palibot, kag nakita, sa pihak sang suba nga may tubig, ang isa ka dako kag maligwa nga bilding; kag nagatindog ini nga daw yara sa hangin, nga mataas sa ibabaw sang duta.
- 27 Kag puno ini sang mga tawo, nga mga tigulang kag mga bataon, nga mga lalaki kag mga babayi; kag ang ila sari sang pamiste tuman kaanyag; kag yara sila sa akto nga nagapangyaguta kag nagaturisok sang ila mga tudlo sa mga nagkaladto kag nagkalaon sang bunga.
- 28 Kag pagkatapos nga nakatilaw sila sang bunga nahuya sila, tungod sang mga nagapangyaguta sa ila; kag nagtalalang sila pakadto sa ginadilian nga mga banas kag nagkaladula.
- 29 Kag karon ako, si Nephi, wala nagasugid sang tanan nga pulong sang akon amay.
- 30 Kundi, agud nga mapalip-ot sa pagsulat, tan-awa, nakita niya ang iban pa nga mga kadam-an nga nagaduso gid; kag nakalab-ot sila kag nagkapyot sa punta sang barandilya nga salsalon; kag nagduso sila sa ila paglakat, nga dalayon nga nagahawid sing hugot sa barandilya nga salsalon, tubtob nga nakalab-ot sila kag nagkalatumba kag nakakaon sang bunga sang kahoy.
- 31 Kag iya man nakita ang iban pa nga kadam-an nga nagapangarapkap sa ila alagyan padulong sa sining dako kag maligwa nga bilding.

And it came to pass that there arose a mist of darkness; yea, even an exceedingly great mist of darkness, insomuch that they who had commenced in the path did lose their way, that they wandered off and were lost.

And it came to pass that I beheld others pressing forward, and they came forth and caught hold of the end of the rod of iron; and they did press forward through the mist of darkness, clinging to the rod of iron, even until they did come forth and partake of the fruit of the tree.

And after they had partaken of the fruit of the tree they did cast their eyes about as if they were ashamed.

And I also cast my eyes round about, and beheld, on the other side of the river of water, a great and spacious building; and it stood as it were in the air, high above the earth.

And it was filled with people, both old and young, both male and female; and their manner of dress was exceedingly fine; and they were in the attitude of mocking and pointing their fingers towards those who had come at and were partaking of the fruit.

And after they had tasted of the fruit they were ashamed, because of those that were scoffing at them; and they fell away into forbidden paths and were lost.

And now I, Nephi, do not speak all the words of my father.

But, to be short in writing, behold, he saw other multitudes pressing forward; and they came and caught hold of the end of the rod of iron; and they did press their way forward, continually holding fast to the rod of iron, until they came forth and fell down and partook of the fruit of the tree.

And he also saw other multitudes feeling their way towards that great and spacious building.

- 32 Kag natabo ini nga madamo ang nagkalalumos sa kadalumon sang tuburan; kag madamo ang nagkaladula sa iya panan-awan, nga nagadalang-dalang sa di-sunado nga mga dalan.
- 33 Kag dako ang kadam-an nga nagsulod sa sinang di-kinaandan nga bilding. Kag pagkatapos nga nakasulod sila sa sina nga bilding nagturisok sila sang tudlo sa pagtamay sa akon kag sa mga nagakalaon man sang bunga; apang wala namon sila pagsapaka.
- 34 Amo ini ang mga pulong sang akon amay: Kay ang tanan nga nagpamati sa ila, nagtalalang.
- 35 Kag sanday Laman kag Lemuel wala magkaon sang bunga, siling sang akon amay.
- 36 Kag natabo ini nga pagkatapos nga nahambal sang akon amay ang tanan nga pulong parte sa iya damgo ukon panan-awon, nga madamo, nagsiling sia sa amon, tungod sining mga butang nga iya nakita sa isa ka panan-awon, tuman sia nga nahadlok para kanday Laman kag Lemuel; huo, nahadlok sia nga basi pagasikwayon sila sa atubang sang Ginuo.
- 37 Kag ginlaygayan niya sila dayon upod ang bug-os nga balatyagon sing isa ka mapinalanggaon nga ginikanan, nga magpamati sila sa iya mga pulong, agud basi pa lang nga ang Ginuo maluoy sa ila, kag indi sila pag-isikway; huo, ang akon amay nagwali sa ila.
- 38 Kag pagkatapos nga nagwali sia sa ila, kag nagpropesiya man sa ila sang madamo nga butang, ginhambalan niya sila nga magtuman sang mga kasugoan sang Ginuo; kag nag-untat sia sa paghambal sa ila.

And it came to pass that many were drowned in the depths of the fountain; and many were lost from his view, wandering in strange roads.

And great was the multitude that did enter into that strange building. And after they did enter into that building they did point the finger of scorn at me and those that were partaking of the fruit also; but we heeded them not.

These are the words of my father: For as many as heeded them, had fallen away.

And Laman and Lemuel partook not of the fruit, said my father.

And it came to pass after my father had spoken all the words of his dream or vision, which were many, he said unto us, because of these things which he saw in a vision, he exceedingly feared for Laman and Lemuel; yea, he feared lest they should be cast off from the presence of the Lord.

And he did exhort them then with all the feeling of a tender parent, that they would hearken to his words, that perhaps the Lord would be merciful to them, and not cast them off; yea, my father did preach unto them.

And after he had preached unto them, and also prophesied unto them of many things, he bade them to keep the commandments of the Lord; and he did cease speaking unto them.

## 1 Nefi 9

- 1 Kag ini tanan nakita sang akon amay, kag nabatian, kag ginhambal, samtang nagapuyo sia sa isa ka tolda, sa patag sang Lemuel, kag amo man ang tuman kadamo pa gid nga butang, nga indi masulat sa sining mga lamina.
- 2 Kag karon, pareho sang ginhambal ko parte sining mga lamina, tan-awa indi ini ang mga lamina nga sa diin ginahimo ko ang bug-os nga kasaysayan sang maragtas sang akon katawhan; kay ang mga lamina nga sa diin ginhimo ko ang isa ka bug-os nga kasaysayan sang akon katawhan ginhatagan ko sang ngalan nga Nefi; gani, gintawag ang mga ini nga mga lamina ni Nefi, sunod sa akon kaugalingon nga ngalan; kag ining mga lamina man ginatawag nga mga lamina ni Nefi.
- 3 Apang, nakabaton ako sing isa ka kasugoan halin sa Ginuo nga dapat ko himuon ining mga lamina para sa pinasahi nga katuyoan nga dapat may isa ka kasaysayan nga nakurit parte sa pag-alagad sang akon katawhan.
- 4 Sa iban pa nga mga lamina dapat nga ikurit ang isa ka kasaysayan parte sa pagginahum sang mga hari, kag sang mga giyera kag mga pagbinaisay sang akon katawhan; gani ining mga lamina para sa laban nga bahin parte sa pag-alagad; kag ang iban pa nga mga lamina para sa laban nga bahin parte sa pagginahum sang mga hari kag sang mga giyera kag mga pagbinaisay sang akon katawhan.
- 5 Gani, ginsugo ako sang Ginuo sa paghimo sining mga lamina para sa isa ka maalam nga katuyoan sa iya, nga ang amo nga katuyoan wala ako nakahibalo.
- 6 Apang ang Ginuo nakahibalo sang tanan nga butang halin sa ginsuguran; gani, nagahanda sia sang paagi agud matuman ang tanan niya nga buluhaton sa tunga sang mga anak sang katawhan; kay tan-awa, yara sa iya ang tanan nga gahum sa pagtuman sang tanan niya nga pulong. Kag gani amo sini. Amen.

## 1 Nephi 9

And all these things did my father see, and hear, and speak, as he dwelt in a tent, in the valley of Lemuel, and also a great many more things, which cannot be written upon these plates.

And now, as I have spoken concerning these plates, behold they are not the plates upon which I make a full account of the history of my people; for the plates upon which I make a full account of my people I have given the name of Nephi; wherefore, they are called the plates of Nephi, after mine own name; and these plates also are called the plates of Nephi.

Nevertheless, I have received a commandment of the Lord that I should make these plates, for the special purpose that there should be an account engraven of the ministry of my people.

Upon the other plates should be engraven an account of the reign of the kings, and the wars and contentions of my people; wherefore these plates are for the more part of the ministry; and the other plates are for the more part of the reign of the kings and the wars and contentions of my people.

Wherefore, the Lord hath commanded me to make these plates for a wise purpose in him, which purpose I know not.

But the Lord knoweth all things from the beginning; wherefore, he prepareth a way to accomplish all his works among the children of men; for behold, he hath all power unto the fulfilling of all his words. And thus it is. Amen.



## 1 Nefi 10

- 1 Kag karon ako, si Nephi, magapadayon sa paghatag sing isa ka kasaysayan sa sining mga lamina parte sang akon mga kahimoan, kag sang akon pagginahum kag pag-alagad; gani, sa pagpadayon sang akon kasaysayan, kinahanglan gid nga maghambal ako sing diutay parte sa akon amay, kag amo man parte sa akon mga kauturan.
- 2 Kay tan-awa, natabo ini nga pagkatapos nga ang akon amay nakahambal sang mga pulong parte sa iya damgo, kag sa paglaygay man sa ila nga mangin tuman katutum, naghambal sia sa ila parte sa mga Judio—
- 3 Nga pagkatapos nga malaglag sila, bisan inang dako nga siyudad nga Jerusalem, kag madamo ang pagadal-on nga bihag sa Babilonia, suno sa kaugalingon nga natalana nga tion sang Ginuo, magabalik sila liwat, huo, bisan pagadal-on pabalik halin sa pagkabihag; kag pagkatapos nga madala sila pabalik halin sa pagkabihag pagapanag-iyahan nila liwat ang duta nga ila palanublion.
- 4 Huo, bisan pag-abot sang anum ka gatos ka tuig halin sa tion nga nagbiya ang akon amay sa Jerusalem, isa ka propeta ang pagabangonon sang Ginuong Dios sa tunga sang mga Judio—nga amo ang Mesias, ukon, sa iban nga pulong, isa ka Manluluwas sang kalibutan.
- 5 Kag naghambal man sia parte sa mga propeta, nga tuman gid kadamo ang nagsaksi sining mga butang, parte sining Mesias, nga iya ginhambal, ukon ining Manunubos sang kalibutan.
- 6 Gani, tanan nga tawo yara sa nagtalang kag nalaglag nga kahimtangan, kag dalayon nga mangin amo sini luwas lang kon magasandig sila sa sining Manunubos.
- 7 Kag naghambal man sia parte sa isa ka propeta nga magaabot antes sa Mesias, agud ihanda ang dalanon sang Ginuo—

## 1 Nephi 10

And now I, Nephi, proceed to give an account upon these plates of my proceedings, and my reign and ministry; wherefore, to proceed with mine account, I must speak somewhat of the things of my father, and also of my brethren.

For behold, it came to pass after my father had made an end of speaking the words of his dream, and also of exhorting them to all diligence, he spake unto them concerning the Jews—

That after they should be destroyed, even that great city Jerusalem, and many be carried away captive into Babylon, according to the own due time of the Lord, they should return again, yea, even be brought back out of captivity; and after they should be brought back out of captivity they should possess again the land of their inheritance.

Yea, even six hundred years from the time that my father left Jerusalem, a prophet would the Lord God raise up among the Jews—even a Messiah, or, in other words, a Savior of the world.

And he also spake concerning the prophets, how great a number had testified of these things, concerning this Messiah, of whom he had spoken, or this Redeemer of the world.

Wherefore, all mankind were in a lost and in a fallen state, and ever would be save they should rely on this Redeemer.

And he spake also concerning a prophet who should come before the Messiah, to prepare the way of the Lord—

- 8 Huo, bisan sia magakadto kag magasinggit sa kamingawan: Ihanda ninyo ang dalanon sang Ginuo, kag tadlunga ang iya mga banas; kay sa tunga ninyo nagatindog ang isa nga wala ninyo makilala; kag labaw sia nga gamhanan sangsa akon, nga ang higo sang iya sandalyas indi ako nagakaangay sa paghubad. Kag madamo pa ang ginhambal sang akon amay parte sini nga butang.
- 9 Kag ang akon amay nagsiling nga magapangbunyang sia sa Betabara, sa pihak sang Jordan; kag nagsiling man sia nga magapangbunyang sia paagi sa tubig; bisan pa nga ang Mesias pagabunyan niya sa tubig.
- 10 Kag pagkatapos nga mabunyan niya sa tubig ang Mesias, pagakilalahon niya kag pamatud-an nga nabunyan niya ang Kordero sang Dios, nga magakuha sang mga sala sang kalibutan.
- 11 Kag natabo ini nga pagkatapos nga makahambal ang akon amay sang sini nga mga pulong naghambal sia sa akon mga kauturan parte sa ebanghelyo nga igawali sa tunga sang mga Judio, kag amo man parte sa pag-usmod sang mga Judio sa pagkawala'y pagtuo. Kag pagkatapos nga ila mapatay ang Mesias, nga magakari, kag pagkatapos nga sia mapatay na magabangon sia halin sa mga minatay, kag magapakita sang iya kaugalingon, paagi sa Balaan nga Espiritu, sa mga Gentil.
- 12 Huo, bisan ang akon amay madamo sing ginhambal parte sa mga Gentil, kag amo man parte sa panimalay ni Israel, sa bagay nga mapaanggid sila sa isa ka kahoy nga olivo, nga ang mga sanga sini pagabalion kag pagalaptahon sa bug-os nga ibabaw sang duta.
- 13 Gani, nagsiling sia nga kinahanglan gid nga matuytuyan kita sing ulolupod sa duta sang panaad, tuhoy sa katumanan sang pulong sang Ginuo, nga pagalaptahon kita sa bug-os nga ibabaw sang duta.
- 14 Kag pagkatapos nga pagalaptahon ang panimalay ni Israel pagatiponon sila liwat; ukon, sa malip-ot nga pulong, pagkatapos nga mabaton sang mga Gentil ang kabug-osang sang Ebanghelyo, ang kinaugali nga mga sanga sang kahoy nga olivo, ukon ang mga nagkalabilin sang panimalay ni Israel, igasugpon, ukon makahibalo parte sa matuod nga Mesias, ang ila Ginuo kag ang ila Manunubos.

Yea, even he should go forth and cry in the wilderness: Prepare ye the way of the Lord, and make his paths straight; for there standeth one among you whom ye know not; and he is mightier than I, whose shoe's latchet I am not worthy to unloose. And much spake my father concerning this thing.

And my father said he should baptize in Bethabara, beyond Jordan; and he also said he should baptize with water; even that he should baptize the Messiah with water.

And after he had baptized the Messiah with water, he should behold and bear record that he had baptized the Lamb of God, who should take away the sins of the world.

And it came to pass after my father had spoken these words he spake unto my brethren concerning the gospel which should be preached among the Jews, and also concerning the dwindling of the Jews in unbelief. And after they had slain the Messiah, who should come, and after he had been slain he should rise from the dead, and should make himself manifest, by the Holy Ghost, unto the Gentiles.

Yea, even my father spake much concerning the Gentiles, and also concerning the house of Israel, that they should be compared like unto an olive tree, whose branches should be broken off and should be scattered upon all the face of the earth.

Wherefore, he said it must needs be that we should be led with one accord into the land of promise, unto the fulfilling of the word of the Lord, that we should be scattered upon all the face of the earth.

And after the house of Israel should be scattered they should be gathered together again; or, in fine, after the Gentiles had received the fulness of the Gospel, the natural branches of the olive tree, or the remnants of the house of Israel, should be grafted in, or come to the knowledge of the true Messiah, their Lord and their Redeemer.

- 15 Kag sa amo sini nga sari sang paghambal ang akon amay nagpropesiya kag naghambal sa akon mga kauturan, kag madamo nga iban pa gid nga mga butang nga wala ko pag-isulat sa sini nga libro; kay nasulat ko na ang madamo sang mga ini nga sa banta ko kinahanglanon gid sa isa ko pa ka libro.
- 16 Kag ining tanan nga butang nga akon ginhambal, ginhimo samtang ang akon amay nagapuyo sa isa ka tolda, sa patag sang Lemuel.
- 17 Kag natabo ini nga ako, si Nephi, pagkatapos nga mabatian ang tanan nga pulong sang akon amay, parte sa mga butang nga iya nakita sa isa ka pananawon, kag ang mga butang man nga iya ginhambal paagi sa gahum sang Balaan nga Espiritu, nga ang amo nga gahum iya nabaton paagi sa pagtuo sa Anak sang Dios—kag ang Anak sang Dios amo ang Mesias nga magakari—ako, si Nephi, naghandum man nga makakita ako, kag makabati, kag makahibalo parte sining mga butang, paagi sa gahum sang Balaan nga Espiritu, nga amo ang dulot sang Dios sa tanan nga matutum nga nagapangita sa iya, kag amo man sa dumaan nga panahon kag sa panahon nga igapakita niya ang iya kaugalingon sa mga anak sang katawhan.
- 18 Kay sia amo man gihapon kahapon, subong, kag tubtob sa wala’y katapusan; kag ang dalan ginhanda para sa tanan nga tawo halin pa sa pagtuga sang kalibutan, kon lamang nga sila maghinulsol kag magpalapit sa iya.
- 19 Kay sia nga matutum nga nagapangita makakita; kag ang mga misteryo sang Dios igapahayag sa ila, paagi sa gahum sang Balaan nga Espiritu, sa sining panahon kag sa dumaan nga panahon, kag amo man sa dumaan nga panahon kag sa panahon nga palaabuton; gani, ang alagyan sang Ginuo isa ka wala’y katapusan nga nagalibot nga alagyan.
- 20 Gani, dumduma, O tawo, kay tungod sang tanan nga inyo ginahimo pagadal-on kamo sa paghukom.
- 21 Gani, kon nagpangita kamo sa paghimo sang malain sa mga adlaw sang inyo pagtilaw, makit-an kamo nga di-matinlo sa atubang sang hukom-lingkuranan sang Dios; kag wala sing di-matinlo nga butang nga makapuyo upod sa Dios; gani, pat-od gid nga isikway kamo sa wala’y katapusan.

And after this manner of language did my father prophesy and speak unto my brethren, and also many more things which I do not write in this book; for I have written as many of them as were expedient for me in mine other book.

And all these things, of which I have spoken, were done as my father dwelt in a tent, in the valley of Lemuel.

And it came to pass after I, Nephi, having heard all the words of my father, concerning the things which he saw in a vision, and also the things which he spake by the power of the Holy Ghost, which power he received by faith on the Son of God—and the Son of God was the Messiah who should come—I, Nephi, was desirous also that I might see, and hear, and know of these things, by the power of the Holy Ghost, which is the gift of God unto all those who diligently seek him, as well in times of old as in the time that he should manifest himself unto the children of men.

For he is the same yesterday, today, and forever; and the way is prepared for all men from the foundation of the world, if it so be that they repent and come unto him.

For he that diligently seeketh shall find; and the mysteries of God shall be unfolded unto them, by the power of the Holy Ghost, as well in these times as in times of old, and as well in times of old as in times to come; wherefore, the course of the Lord is one eternal round.

Therefore remember, O man, for all thy doings thou shalt be brought into judgment.

Wherefore, if ye have sought to do wickedly in the days of your probation, then ye are found unclean before the judgment-seat of God; and no unclean thing can dwell with God; wherefore, ye must be cast off forever.

22      Kag ang Balaan nga Espiritu nagahatag sing  
awtoridad nga ihambal ko ining mga butang, kag  
indi pag-ipanghiwala ang mga ini.

And the Holy Ghost giveth authority that I should  
speak these things, and deny them not.

## 1 Nefi 11

- 1 Kay natabo ini pagkatapos nga naghandum ako nga mahibal-an ang mga butang nga nakita sang akon amay, kag nagapati nga mahimo nga mapahayag sang Ginuo ang mga ini sa akon, samtang nagapungko ako nga nagabinag-binag sa akon tagipusuon gindala ako sa Espiritu sang Ginuo, huo, sa isa ka tuman kataas nga bukid, nga wala ko pa gid makita, kag bisan san-o wala pa gid makatapak sa sini ang akon tiil.
- 2 Kag ang Espiritu nagsiling sa akon: Tan-awa, ano ang ginahandum mo?
- 3 Kag nagsiling ako: Nagahandum ako nga makita ang mga butang nga nakit-an sang akon amay.
- 4 Kag ang Espiritu nagsiling sa akon: Nagapati ka bala nga ang imo amay nakakita sang kahoy nga iya ginhambal?
- 5 Kag nagsiling ako: Huo, nahibal-an mo nga nagapati ako sang tanan nga pulong sang akon amay.
- 6 Kag sang mahambal ko ining mga pulong, ang Espiritu nagsinggit sa isa ka mabaskog nga tingug nga nagasiling: Hosana sa Ginuo, ang labing mataas nga Dios; kay sia ang Dios sang bug-os nga duta, huo, sa pagkamatuod labaw sa tanan. Kag bulahan ikaw, Nefi, tungod nagapati ka sa Anak sang labing mataas nga Dios; gani, makita mo ang mga butang nga imo ginahandum.
- 7 Kag tan-awa ini nga butang ihatag sa imo bilang isa ka tanda, nga pagkatapos nga makita mo ang kahoy nga nagadala sang bunga nga natilawan sang imo amay, makita mo man ang isa ka lalaki nga nagapanaog halin sa langit, kag sia imo masaksihan; kag pagkatapos nga masaksihan mo sia magapamatuod ka nga amo ini ang Anak sang Dios.
- 8 Kag natabo ini nga ang Espiritu nagsiling sa akon: Tuloka! Kag nagtulok ako kag nakita ang isa ka kahoy; kag pareho ini sang kahoy nga nakit-an sang akon amay; kag ang katahum sini nagapalanglapaw, huo, nagalabaw sa tanan nga katahum; kag ang kaputi sini naglabaw pa sa kaputi sang pinalid nga niyebe.
- 9 Kag natabo ini nga pagkatapos nga nakita ko ang kahoy, nagsiling ako sa Espiritu: Nahibaloan ko nga ginpakita mo sa akon ang kahoy nga labing malahalon sa tanan.

## 1 Nephi 11

For it came to pass after I had desired to know the things that my father had seen, and believing that the Lord was able to make them known unto me, as I sat pondering in mine heart I was caught away in the Spirit of the Lord, yea, into an exceedingly high mountain, which I never had before seen, and upon which I never had before set my foot.

And the Spirit said unto me: Behold, what desirest thou?

And I said: I desire to behold the things which my father saw.

And the Spirit said unto me: Believest thou that thy father saw the tree of which he hath spoken?

And I said: Yea, thou knowest that I believe all the words of my father.

And when I had spoken these words, the Spirit cried with a loud voice, saying: Hosanna to the Lord, the most high God; for he is God over all the earth, yea, even above all. And blessed art thou, Nephi, because thou believest in the Son of the most high God; wherefore, thou shalt behold the things which thou hast desired.

And behold this thing shall be given unto thee for a sign, that after thou hast beheld the tree which bore the fruit which thy father tasted, thou shalt also behold a man descending out of heaven, and him shall ye witness; and after ye have witnessed him ye shall bear record that it is the Son of God.

And it came to pass that the Spirit said unto me: Look! And I looked and beheld a tree; and it was like unto the tree which my father had seen; and the beauty thereof was far beyond, yea, exceeding of all beauty; and the whiteness thereof did exceed the whiteness of the driven snow.

And it came to pass after I had seen the tree, I said unto the Spirit: I behold thou hast shown unto me the tree which is precious above all.

10 Kag nagsiling sia sa akon: Ano ang imo luyag?  
11 Kag nagsiling ako sa iya: Nga mahibal-an ang pagpatpat sini—kay nakighambal ako sa iya pareho sang pagpakighambal sing isa ka tawo; kay nakita ko nga yara sia sa dagway sing isa ka tawo; apang, nahibal-an ko nga ini ang Espiritu sang Ginuo; kag nakighambal sia sa akon pareho sang pagpakighambal sing isa ka tawo sa isa pa gid.  
12 Kag natabo ini nga nagsiling sia sa akon: Tuloka! Kag nagtulok ako nga daw magatulok sa iya, kag wala ko na sia makita; kay nadula sia halin sa akon atubang.  
13 Kag natabo ini nga nagtulok ako kag nakita ang dako nga siyudad sang Jerusalem, kag amo man ang iban pa nga mga siyudad. Kag nakita ko ang siyudad sang Nazaret; kag sa siyudad sang Nazaret nakita ko ang isa ka birhen, kag tuman sia kaanyag kag kaputi.  
14 Kag natabo ini nga nakita ko nga nabuksan ang mga langit; kag isa ka anghel ang nagpanaog kag nagtindog sa akon atubang; kag nagsiling sia sa akon: Nepi, ano ang ginatan-aw mo?  
15 Kag nagsiling ako sa iya: Isa ka birhen, labing matahum kag maanyag labaw sa tanan nga iban pa nga birhen.  
16 Kag nagsiling sia sa akon: Nahibal-an mo bala ang pagpakaubos sang Dios?  
17 Kag nagsiling ako sa iya: Nahibal-an ko nga palangga niya ang iya mga anak; apang, wala ako makahibalo sang kahulugan sang tanan nga butang.  
18 Kag nagsiling sia sa akon: Tan-awa, ang birhen nga imo nakita amo ang iloy sang Anak sang Dios, suno sa unod.  
19 Kag natabo ini nga nakita ko nga gindala sia sa Espiritu; kag pagkatapos nga madala sia sa Espiritu sa sulod sing isa ka tion ang anghel naghambal sa akon nga nagasiling: Tuloka!  
20 Kag nagtulok ako kag nakita liwat ang birhen, nga nagakugos sing isa ka bata sa iya mga butkon.  
21 Kag ang anghel nagsiling sa akon: Tan-awa ang Kordero sang Dios, huo, bisan ang Anak sang Wala’y Katapusan nga Amay! Nahibal-an mo bala ang kahulugan sang kahoy nga nakit-an sang imo amay?

And he said unto me: What desirest thou?

And I said unto him: To know the interpretation thereof—for I spake unto him as a man speaketh; for I beheld that he was in the form of a man; yet nevertheless, I knew that it was the Spirit of the Lord; and he spake unto me as a man speaketh with another.

And it came to pass that he said unto me: Look! And I looked as if to look upon him, and I saw him not; for he had gone from before my presence.

And it came to pass that I looked and beheld the great city of Jerusalem, and also other cities. And I beheld the city of Nazareth; and in the city of Nazareth I beheld a virgin, and she was exceedingly fair and white.

And it came to pass that I saw the heavens open; and an angel came down and stood before me; and he said unto me: Nephi, what beholdest thou?

And I said unto him: A virgin, most beautiful and fair above all other virgins.

And he said unto me: Knowest thou the condescension of God?

And I said unto him: I know that he loveth his children; nevertheless, I do not know the meaning of all things.

And he said unto me: Behold, the virgin whom thou seest is the mother of the Son of God, after the manner of the flesh.

And it came to pass that I beheld that she was carried away in the Spirit; and after she had been carried away in the Spirit for the space of a time the angel spake unto me, saying: Look!

And I looked and beheld the virgin again, bearing a child in her arms.

And the angel said unto me: Behold the Lamb of God, yea, even the Son of the Eternal Father! Knowest thou the meaning of the tree which thy father saw?

22 Kag ginsabat ko sia nga nagasiling: Huo, ini ang gugma sang Dios, nga nagalapnag sa mga tagipusuon sang mga anak sang katawhan; gani, ini ang labing ginahandum labaw sa tanan nga butang.

23 Kag naghambal sia sa akon nga nagasiling: Huo, kag ang labing makalilipay sa kalag.

24 Kag pagkatapos nga mahambal niya ining mga pulong, nagsiling sia sa akon: Tuloka! Kag nagtulok ako, kag nakita ko ang Anak sang Dios nga nagapakigsimpon sa tunga sang mga anak sang katawhan; kag nakita ko ang madamo nga nagaluhod sa iya tiilan kag nagasimba sa iya.

25 Kag natabo ini nga nakita ko nga ang barandilya nga salsalon, nga nakit-an sang akon amay, amo ang pulong sang Dios, nga nagapadulong sa tuburan sang buhi nga mga tubig, ukon sa kahoy sang kabuhi; nga ang amo nga mga tubig simbolo sang gugma sang Dios; kag nakita ko man nga ang kahoy sang kabuhi isa ka simbolo sang gugma sang Dios.

26 Kag ang anghel nagsiling liwat sa akon: Tuloka kag tan-awa ang pagpakaubos sang Dios!

27 Kag nagtulok ako kag nakita ang Manunubos sang kalibutan, nga ginahambal sang akon amay; kag nakita ko man ang propeta nga magahanda sang dalanon sa iya atubang. Kag ang Kordero sang Dios naglakat kag ginbunyagan niya; kag pagkatapos nga mabunyagan sia, nakita ko nga nabuksan ang mga langit, kag ang Balaan nga Espiritu nagpanaog halin sa langit kag nagpabilin sa iya sa dagway sing isa ka pating.

28 Kag nakita ko nga naglakat sia nga nagaalagad sa katawhan, upod ang gahum kag dako nga himaya; kag ang kadam-an nagtililipon sa pagpamati sa iya; kag nakita ko nga gintabog nila sia halin sa tunga nila.

29 Kag nakita ko man ang dose ka iban pa nga nagasunod sa iya. Kag natabo ini nga gindala sila sa Espiritu halin sa atubang sang akon nawong, kag wala ko na sila makita.

30 Kag natabo ini nga ang anghel naghambal liwat sa akon nga nagasiling: Tuloka! Kag nagtulok ako, kag akon nakita nga nabuksan liwat ang mga langit, kag nakita ko ang mga anghel nga nagapanaog sa mga anak sang katawhan; kag nag-alagad sila sa ila.

And I answered him, saying: Yea, it is the love of God, which sheddeth itself abroad in the hearts of the children of men; wherefore, it is the most desirable above all things.

And he spake unto me, saying: Yea, and the most joyous to the soul.

And after he had said these words, he said unto me: Look! And I looked, and I beheld the Son of God going forth among the children of men; and I saw many fall down at his feet and worship him.

And it came to pass that I beheld that the rod of iron, which my father had seen, was the word of God, which led to the fountain of living waters, or to the tree of life; which waters are a representation of the love of God; and I also beheld that the tree of life was a representation of the love of God.

And the angel said unto me again: Look and behold the condescension of God!

And I looked and beheld the Redeemer of the world, of whom my father had spoken; and I also beheld the prophet who should prepare the way before him. And the Lamb of God went forth and was baptized of him; and after he was baptized, I beheld the heavens open, and the Holy Ghost come down out of heaven and abide upon him in the form of a dove.

And I beheld that he went forth ministering unto the people, in power and great glory; and the multitudes were gathered together to hear him; and I beheld that they cast him out from among them.

And I also beheld twelve others following him. And it came to pass that they were carried away in the Spirit from before my face, and I saw them not.

And it came to pass that the angel spake unto me again, saying: Look! And I looked, and I beheld the heavens open again, and I saw angels descending upon the children of men; and they did minister unto them.

- 31 Kag naghambal sia liwat sa akon nga nagasiling: Tuloka! Kag nagtulok ako, kag nakita ko ang Kordero sang Dios nga nagapakigsimpon sa tunga sang mga anak sang katawhan. Kag nakita ko ang kadam-an sang katawhan nga nagamasakit, kag ginapaantos sang tanan nga sari sang balatian, kag may mga yawa kag di-matinlo nga mga espiritu; kag ang anghel naghambal kag nagpakita sining tanan nga butang sa akon. Kag ginpaayo sila sang gahum sang Kordero sang Dios; kag ginpangtabog ang mga yawa kag di-matinlo nga mga espiritu.
- 32 Kag natabo ini nga ang anghel naghambal liwat sa akon nga nagasiling: Tuloka! Kag nagtulok ako kag nakita ang Kordero sang Dios, nga gindakop sia sang katawhan; huo, ang Anak sang wala'y katubtuban nga Dios ginhukman sang kalibutan; kag nakita ko ini kag ginapamatud-an.
- 33 Kag ako, si Nepi, nakakita nga ginlansang sia sa krus kag ginpatay tungod sang mga sala sang kalibutan.
- 34 Kag pagkatapos nga ginpatay sia nakita ko ang kadam-an sang katawhan sang duta, kag nagatililipon sila sa pagpakig-away batok sa mga apostoles sang Kordero; kay amo sini ang pagtawag sang anghel sang Ginuo sa dose.
- 35 Kag ang kadam-an sang duta nagtililipon; kag nakita ko nga yara sila sa sulod sing isa ka dako kag maligwa nga bilding, pareho sang bilding nga nakita sang akon amay. Kag ang anghel sang Ginuo naghambal liwat sa akon nga nagasiling: Tan-awa ang kalibutan kag ang kinaalam sini; huo, tan-awa ang panimalay ni Israel nagtililipon sa pagpakig-away batok sa dose ka apostoles sang Kordero.
- 36 Kag natabo ini nga nakita ko kag ginapamatud-an, nga ang dako kag maligwa nga bilding amo ang bugal sang kalibutan; kag narumpag ini, kag ang pagkarumpag sini tuman kadako. Kag ang anghel sang Ginuo naghambal liwat sa akon nga nagasiling: Amo sina ang mangin kalaglagan sang tanan nga nasyon, kaliwat, lengguahe, kag katawhan, nga magapakig-away batok sa dose ka apostoles sang Kordero.

And he spake unto me again, saying: Look! And I looked, and I beheld the Lamb of God going forth among the children of men. And I beheld multitudes of people who were sick, and who were afflicted with all manner of diseases, and with devils and unclean spirits; and the angel spake and showed all these things unto me. And they were healed by the power of the Lamb of God; and the devils and the unclean spirits were cast out.

And it came to pass that the angel spake unto me again, saying: Look! And I looked and beheld the Lamb of God, that he was taken by the people; yea, the Son of the everlasting God was judged of the world; and I saw and bear record.

And I, Nephi, saw that he was lifted up upon the cross and slain for the sins of the world.

And after he was slain I saw the multitudes of the earth, that they were gathered together to fight against the apostles of the Lamb; for thus were the twelve called by the angel of the Lord.

And the multitude of the earth was gathered together; and I beheld that they were in a large and spacious building, like unto the building which my father saw. And the angel of the Lord spake unto me again, saying: Behold the world and the wisdom thereof; yea, behold the house of Israel hath gathered together to fight against the twelve apostles of the Lamb.

And it came to pass that I saw and bear record, that the great and spacious building was the pride of the world; and it fell, and the fall thereof was exceedingly great. And the angel of the Lord spake unto me again, saying: Thus shall be the destruction of all nations, kindreds, tongues, and people, that shall fight against the twelve apostles of the Lamb.



## 1 Nefi 12

- 1 Kag natabo ini nga ang anghel nagsiling sa akon: Tuloka, kag tan-awa ang imo kaliwatan, kag amo man ang kaliwatan sang imo mga kauturan. Kag nagtulok ako kag nakita ang duta sang panaad; kag nakita ko ang kadam-an sang katawhan, huo, bisan ang kadamuon sini nga pareho kadamo sa balas sang dagat.
- 2 Kag natabo ini nga nakita ko ang kadam-an nga nagtililipon sa pag-inaway, ang isa batok sa isa; kag nakita ko ang mga giyera, kag mga huring-huring sang mga giyera, kag dalagko nga mga pagpinatyanay paagi sa espada sa tunga sang akon katawhan.
- 3 Kag natabo ini nga nakita ko ang madamo nga henerasyon nga nagtaliwan, suno sa mga giyera kag pagbinaisay sa kadutaan; kag nakita ko ang madamo nga siyudad, huo, bisan nga indi ko maisip ang mga ini.
- 4 Kag natabo ini nga nakita ko ang panganod sang kadudulman sa ibabaw sang duta sang panaad; kag nakita ko ang mga kilat, kag nabatian ang mga pagpanaguob, kag mga linog, kag tanan nga sari sang magamo nga mga kinagahod; kag nakita ko ang duta kag ang mga bato, nga nagkalabuka ang mga ini; kag nakita ko ang mga bukid nga nagkalatiphag sa mga tinipik; kag nakita ko ang mga kapatagan sang duta, nga naglilitik ang mga ini; kag nakita ko ang madamo nga siyudad nga nagkalalubog ang mga ini; kag nakita ko ang madamo nga nagkalasunog sa kalayo; kag nakita ko ang madamo nga nagkalarumpag sa duta, tungod sang pagtay-og sini.
- 5 Kag natabo ini pagkatapos nga nakita ko ining mga butang, nakita ko ang usbong sang kadudulman, nga nadula ini halin sa ibabaw sang duta; kag tan-awa, nakita ko ang kadam-an nga wala malaglag tungod sang dako kag makakululba nga mga paghukom sang Ginuo.
- 6 Kag nakita ko nga nabuksan ang mga langit, kag ang Kordero sang Dios nga nagapanaog halin sa langit; kag nagpanaog sia kag nagpakita sang iya kaugalingon sa ila.
- 7 Kag nakita ko man kag nagapamatuod nga ang Balaan nga Espiritu nagpanaog sa dose ka iban pa; kag gin-ordinan sila sang Dios, kag pinili.

## 1 Nephi 12

And it came to pass that the angel said unto me: Look, and behold thy seed, and also the seed of thy brethren. And I looked and beheld the land of promise; and I beheld multitudes of people, yea, even as it were in number as many as the sand of the sea.

And it came to pass that I beheld multitudes gathered together to battle, one against the other; and I beheld wars, and rumors of wars, and great slaughters with the sword among my people.

And it came to pass that I beheld many generations pass away, after the manner of wars and contentions in the land; and I beheld many cities, yea, even that I did not number them.

And it came to pass that I saw a mist of darkness on the face of the land of promise; and I saw lightnings, and I heard thunderings, and earthquakes, and all manner of tumultuous noises; and I saw the earth and the rocks, that they rent; and I saw mountains tumbling into pieces; and I saw the plains of the earth, that they were broken up; and I saw many cities that they were sunk; and I saw many that they were burned with fire; and I saw many that did tumble to the earth, because of the quaking thereof.

And it came to pass after I saw these things, I saw the vapor of darkness, that it passed from off the face of the earth; and behold, I saw multitudes who had not fallen because of the great and terrible judgments of the Lord.

And I saw the heavens open, and the Lamb of God descending out of heaven; and he came down and showed himself unto them.

And I also saw and bear record that the Holy Ghost fell upon twelve others; and they were ordained of God, and chosen.

- 8 Kag ang anghel naghambal sa akon nga nagasiling: Tan-awa ang dose ka disipulo sang Kordero, nga pinili sa pag-alagad sa imo kaliwatan.
- 9 Kag nagsiling sia sa akon: Nadumduman mo pa bala ang dose ka apostoles sang Kordero? Tan-awa sila inang magahukom sa dose ka tribo sang Israel; gani, ang dose ka alagad sang imo kaliwatan pagahukman nila; kay iya kamo sang panimalay ni Israel.
- 10 Kag ining dose ka alagad nga imo ginatan-aw amo ang magahukom sa imo kaliwatan. Kag, tan-awa, mga matarong sila tubtob sa wala'y katapusan; kay tungod sang ila pagtuo sa Kordero sang Dios ang ila mga biste nahimo nga maputi sa iya dugo.
- 11 Kag ang anghel nagsiling sa akon: Tuloka! Kag nagtulok ako, kag nakita ang tatlo ka henerasyon nga nagtaliwan sa pagkamatarong; kag maputi ang ila mga biste pareho sa Kordero sang Dios. Kag ang anghel nagsiling sa akon: Nahimo nga maputi ang mga ini sa dugo sang Kordero, tungod sang ila pagtuo sa iya.
- 12 Kag ako, si Nephi, nakakita man sang madamo sang ika-apat nga henerasyon nga nagtaliwan na sa pagkamatarong.
- 13 Kag natabo ini nga nakita ko ang kadam-an sang duta nga nagtililipon.
- 14 Kag ang anghel nagsiling sa akon: Tan-awa ang imo kaliwatan, kag ang kaliwatan man sang imo mga kauturan.
- 15 Kag natabo ini nga nagtulok ako kag nakita nga ang katawhan sang akon kaliwatan nagtililipon sing tuman kadamo batok sa kaliwatan sang akon mga kauturan; kag nagtililipon sila agud magpakig-away.
- 16 Kag ang anghel naghambal sa akon nga nagasiling: Tan-awa ang tuburan sang mahigko nga tubig nga nakita sang imo amay; huon, bisan ang suba nga iya ginhambal; kag ang kadalumon sini amo ang kadalumon sang impiyerno.
- 17 Kag ang mga panganod sang kadudulman amo ang mga pagsulay sang yawa, nga nagabulag sang mga mata, kag nagapatig-a sang mga tagipusuon sang mga anak sang katawhan, kag nagadala sa ila pakadto sa malapad nga mga dalanon, agud nga madula sila kag magtalang.

And the angel spake unto me, saying: Behold the twelve disciples of the Lamb, who are chosen to minister unto thy seed.

And he said unto me: Thou rememberest the twelve apostles of the Lamb? Behold they are they who shall judge the twelve tribes of Israel; wherefore, the twelve ministers of thy seed shall be judged of them; for ye are of the house of Israel.

And these twelve ministers whom thou beholdest shall judge thy seed. And, behold, they are righteous forever; for because of their faith in the Lamb of God their garments are made white in his blood.

And the angel said unto me: Look! And I looked, and beheld three generations pass away in righteousness; and their garments were white even like unto the Lamb of God. And the angel said unto me: These are made white in the blood of the Lamb, because of their faith in him.

And I, Nephi, also saw many of the fourth generation who passed away in righteousness.

And it came to pass that I saw the multitudes of the earth gathered together.

And the angel said unto me: Behold thy seed, and also the seed of thy brethren.

And it came to pass that I looked and beheld the people of my seed gathered together in multitudes against the seed of my brethren; and they were gathered together to battle.

And the angel spake unto me, saying: Behold the fountain of filthy water which thy father saw; yea, even the river of which he spake; and the depths thereof are the depths of hell.

And the mists of darkness are the temptations of the devil, which blindeth the eyes, and hardeneth the hearts of the children of men, and leadeth them away into broad roads, that they perish and are lost.

18 Kag ang dako kag maligwa nga bilding, nga nakita sang imo amay, amo ang wala'y kapuslanan nga mga imahinasyon kag bugal sang mga anak sang katawhan. Kag isa ka dako kag makahaladlok nga kadadalman ang nagatunga sa ila; huo, bisan ang pulong sang hustisya sang Wala'y Katapusan nga Dios, kag sang Mesias nga amo ang Kordero sang Dios, nga parte sa iya nagasaksi ang Balaan nga Espiritu, halin sa pagsugod sang kalibutan tubtob sa sini nga tion, kag halin sa sini nga tion, padayon tubtob sa wala'y katapusan.

19 Kag samtang ang anghel nagahambal sining mga pulong, natan-awan ko kag nakita nga ang kaliwatan sang akon mga kauturan nagpakig-away batok sa akon kaliwatan, suno sa pulong sang anghel; kag tungod sang bugal sang akon kaliwatan, kag sang mga pagsulay sang yawa, nakita ko nga gindaug sang kaliwatan sang akon mga kauturan ang katawhan sang akon kaliwatan.

20 Kag natabo ini nga natan-awan ko, kag nakita ang katawhan sang kaliwatan sang akon mga kauturan nga nadaug nila ang akon kaliwatan; kag nagdamo sila sa ibabaw sang duta.

21 Kag nakita ko sila nga nagtililipon nga tuman kadamo; kag nakita ko ang mga giyera kag mga huring-huring sang mga giyera sa tunga nila; kag sa mga giyera kag mga huring-huring sang mga giyera nakita ko ang madamo nga henerasyon nga nagtaliwan.

22 Kag ang anghel nagsiling sa akon: Tan-awa ang mga ini magausmod sa pagkawala'y pagtuo.

23 Kag natabo ini nga nakita ko, pagkatapos nga nagausmod sila sa pagkawala'y pagtuo nangin isa sila ka maitom, kag makangilil-ad, kag isa ka mahigko nga katawhan, nga puno sang katamad kag tanan nga sari sang mga kangil-aran.

And the large and spacious building, which thy father saw, is vain imaginations and the pride of the children of men. And a great and a terrible gulf divideth them; yea, even the word of the justice of the Eternal God, and the Messiah who is the Lamb of God, of whom the Holy Ghost beareth record, from the beginning of the world until this time, and from this time henceforth and forever.

And while the angel spake these words, I beheld and saw that the seed of my brethren did contend against my seed, according to the word of the angel; and because of the pride of my seed, and the temptations of the devil, I beheld that the seed of my brethren did overpower the people of my seed.

And it came to pass that I beheld, and saw the people of the seed of my brethren that they had overcome my seed; and they went forth in multitudes upon the face of the land.

And I saw them gathered together in multitudes; and I saw wars and rumors of wars among them; and in wars and rumors of wars I saw many generations pass away.

And the angel said unto me: Behold these shall dwindle in unbelief.

And it came to pass that I beheld, after they had dwindled in unbelief they became a dark, and loathsome, and a filthy people, full of idleness and all manner of abominations.

## 1 Nefi 13

- 1 Kag natabo ini nga ang anghel naghambal sa akon nga nagasiling: Tuloka! Kag nagtulok ako kag nakita ang madamo nga nasyon kag mga ginharian.
- 2 Kag ang anghel nagsiling sa akon: Ano ang ginatan-aw mo? Kag nagsiling ako: Ginatan-aw ko ang madamo nga nasyon kag mga ginharian.
- 3 Kag nagsiling sia sa akon: Amo ini ang mga nasyon kag mga ginharian sang mga Gentil.
- 4 Kag natabo ini nga nakita ko sa tunga sang mga nasyon sang mga Gentil ang pagkatukod sing isa ka dako nga simbahan.
- 5 Kag ang anghel nagsiling sa akon: Tan-awa ang pagkatukod sing isa ka simbahan nga labing makangilil-ad sa tanan nga iban pa nga simbahan, nga nagapatay sang mga santos sang Dios, huo, nagapintas sa ila kag nagagapos sa ila, kag nagagota sa ila sing isa ka gota nga salsalon, kag nagadala sa ila sa pagkabihag.
- 6 Kag natabo ini nga nakita ko ining dako kag makangilil-ad nga simbahan; kag nakita ko ang yawa nga sia ang tagtukod sini.
- 7 Kag nakita ko man ang bulawan, kag pilak, kag mga sida, kag mga masili nga pula, kag lino nga manipis, kag tanan nga sari sang malahalon nga biste; kag nakita ko ang madamo nga makihilawason.
- 8 Kag ang anghel naghambal sa akon nga nagasiling: Tan-awa ang bulawan, kag ang pilak, kag ang mga sida, kag ang mga masili nga pula, kag ang lino nga manipis, kag ang malahalon nga biste, kag ang mga makihilawason, amo ang mga handum sining dako kag makangilil-ad nga simbahan.
- 9 Kag tungod man sang pagdayaw sang kalibutan ila ginalaglag ang mga santos sang Dios, kag ginadala sila sa pagkabihag.
- 10 Kag natabo ini nga nagtulok ako kag nakita ang madamo nga mga tubig; kag ginahamulag sang mga ini ang mga Gentil sa kaliwatan sang akon mga kauturan.
- 11 Kag natabo ini nga ang anghel nagsiling sa akon: Tan-awa ang kaakig sang Dios yara sa kaliwatan sang imo mga kauturan.

## 1 Nephi 13

And it came to pass that the angel spake unto me, saying: Look! And I looked and beheld many nations and kingdoms.

And the angel said unto me: What beholdest thou? And I said: I behold many nations and kingdoms.

And he said unto me: These are the nations and kingdoms of the Gentiles.

And it came to pass that I saw among the nations of the Gentiles the formation of a great church.

And the angel said unto me: Behold the formation of a church which is most abominable above all other churches, which slayeth the saints of God, yea, and tortureth them and bindeth them down, and yoketh them with a yoke of iron, and bringeth them down into captivity.

And it came to pass that I beheld this great and abominable church; and I saw the devil that he was the founder of it.

And I also saw gold, and silver, and silks, and scarlets, and fine-twined linen, and all manner of precious clothing; and I saw many harlots.

And the angel spake unto me, saying: Behold the gold, and the silver, and the silks, and the scarlets, and the fine-twined linen, and the precious clothing, and the harlots, are the desires of this great and abominable church.

And also for the praise of the world do they destroy the saints of God, and bring them down into captivity.

And it came to pass that I looked and beheld many waters; and they divided the Gentiles from the seed of my brethren.

And it came to pass that the angel said unto me: Behold the wrath of God is upon the seed of thy brethren.

- 12 Kag nagtulok ako kag nakita ang isa ka lalaki sa tunga sang mga Gentil, nga naseparar sa kaliwatan sang akon mga kauturan sang madamo nga mga tubig; kag nakita ko ang Espiritu sang Dios, nga nagpanaog ini kag nag-impluwensya sa lalaki; kag nagpalayag sia sa madamo nga mga tubig, bisan tubtob nga makaabot sa kaliwatan sang akon mga kauturan, nga yara sa duta nga ginpanaad.
- 13 Kag natabo ini nga nakita ko ang Espiritu sang Dios, nga nag-impluwensya ini sa iban pa nga mga Gentil; kag nakabuhi sila halin sa pagkabihag, sa madamo nga mga tubig.
- 14 Kag natabo ini nga nakita ko ang madamo nga kadam-an sang mga Gentil sa duta sang panaad; kag nakita ko ang kaakig sang Dios, nga nagtupa ini sa kaliwatan sang akon mga kauturan; kag naglapta sila sa atubang sang mga Gentil kag nalupig.
- 15 Kag nakita ko ang Espiritu sang Ginuo, nga yara ini sa mga Gentil, kag nag-uswag sila kag naangkon ang duta nga ila mangin palanublion; kag nakita ko nga maputi sila, kag tuman kaanyag kag katahum, pareho sang akon katawhan sang wala pa sila magkalamatay.
- 16 Kag natabo ini nga ako, si Nepi, nakakita nga ang mga Gentil nga nagpalayag halin sa pagkabihag nagpaubos sang ila mga kaugalingon sa atubang sang Ginuo; kag ang gahum sang Ginuo yara sa ila.
- 17 Kag nakita ko nga ang ila iloy nga mga Gentil nagtililipon sa mga tubig, kag sa duta man, sa pagpakig-away batok sa ila.
- 18 Kag nakita ko nga ang gahum sang Dios yara sa ila, kag amo man nga ang kaakig sang Dios nagtupa sa tanan sang nagtililipon agud makig-away batok sa ila.
- 19 Kag ako, si Nepi, nakakita nga ang mga Gentil nga naggwa halin sa pagkabihag ginluwas paagi sa gahum sang Dios halin sa mga kamot sang tanan nga iban pa nga nasyon.
- 20 Kag natabo ini nga ako, si Nepi, nakakita nga nag-uswag sila sa duta; kag nakita ko ang isa ka libro, kag ginadala-dala ini sa tunga nila.
- 21 Kag ang anghel nagsiling sa akon: Nahibal-an mo bala ang kahulugan sang libro?
- 22 Kag nagsiling ako sa iya: Wala ako nakahibalo.

And I looked and beheld a man among the Gentiles, who was separated from the seed of my brethren by the many waters; and I beheld the Spirit of God, that it came down and wrought upon the man; and he went forth upon the many waters, even unto the seed of my brethren, who were in the promised land.

And it came to pass that I beheld the Spirit of God, that it wrought upon other Gentiles; and they went forth out of captivity, upon the many waters.

And it came to pass that I beheld many multitudes of the Gentiles upon the land of promise; and I beheld the wrath of God, that it was upon the seed of my brethren; and they were scattered before the Gentiles and were smitten.

And I beheld the Spirit of the Lord, that it was upon the Gentiles, and they did prosper and obtain the land for their inheritance; and I beheld that they were white, and exceedingly fair and beautiful, like unto my people before they were slain.

And it came to pass that I, Nephi, beheld that the Gentiles who had gone forth out of captivity did humble themselves before the Lord; and the power of the Lord was with them.

And I beheld that their mother Gentiles were gathered together upon the waters, and upon the land also, to battle against them.

And I beheld that the power of God was with them, and also that the wrath of God was upon all those that were gathered together against them to battle.

And I, Nephi, beheld that the Gentiles that had gone out of captivity were delivered by the power of God out of the hands of all other nations.

And it came to pass that I, Nephi, beheld that they did prosper in the land; and I beheld a book, and it was carried forth among them.

And the angel said unto me: Knowest thou the meaning of the book?

And I said unto him: I know not.

- 23 Kag nagsiling sia: Tan-awa nagahalin ini sa baba sing isa ka Judio. Kag ako, si Nefi, nakakita sini; kag nagsiling sia sa akon: Ang libro nga imo ginatan-aw amo ang isa ka kasulatan sang mga Judio, nga nagaunod sang mga kasugtanan sang Ginuo, nga iya ginhimo sa panimalay ni Israel; kag ini nagaunod man sang madamo nga propesiya sang balaan nga mga propeta; kag isa ini ka kasulatan pareho sang mga kinurit nga yara sa mga lamina nga saway, lamang nga indi ini tuman kadamo; apang, nagaunod ang mga ini sang mga kasugtanan sang Ginuo, nga iya ginhimo sa panimalay ni Israel; gani, tuman kaimportante ang mga ini sa mga Gentil.
- 24 Kag ang anghel sang Ginuo nagsiling sa akon: Imo nakita nga ang libro naghaling sa baba sing isa ka Judio; kag sang maghaling ini sa baba sing isa ka Judio nagaunod ini sang kabug-osang sang ebanghelyo sang Ginuo, nga ginapamatud-an sang dose ka apostoles; kag nagapamatuod sila suno sa kamatuoran nga yara sa Kordero sang Dios.
- 25 Gani, ining mga butang nagagwa halin sa mga Judio nga putli padulong sa mga Gentil, suno sa kamatuoran nga yara sa Dios.
- 26 Kag pagkatapos nga maggwa ang mga ini paagi sa kamot sang dose ka apostoles sang Kordero, halin sa mga Judio padulong sa mga Gentil, imo nakita ang pagkatukod sinang dako kag makangilil-ad nga simbahan, nga amo ang labing makangilil-ad sa tanan nga iban pa nga simbahan; kay tan-awa, kinuha nila halin sa ebanghelyo sang Kordero ang madamo nga bahin nga maathag kag labing importante; kag kinuha man nila ang madamo nga kasugtanan sang Ginuo.
- 27 Kag ini tanan ila ginhimo agud mapatiko nila ang husto nga dalan sang Ginuo, agud mabulag nila ang mga mata kag mapatig-a ang mga tagipusuon sang mga anak sang katawhan.
- 28 Gani, nakita mo nga pagkatapos nga maggwa ang libro paagi sa mga kamot sang dako kag makangilil-ad nga simbahan, nga may madamo nga maathag kag importante nga butang nga kinuha sa libro, nga amo ang libro sang Kordero sang Dios.

And he said: Behold it proceedeth out of the mouth of a Jew. And I, Nephi, beheld it; and he said unto me: The book that thou beholdest is a record of the Jews, which contains the covenants of the Lord, which he hath made unto the house of Israel; and it also containeth many of the prophecies of the holy prophets; and it is a record like unto the engravings which are upon the plates of brass, save there are not so many; nevertheless, they contain the covenants of the Lord, which he hath made unto the house of Israel; wherefore, they are of great worth unto the Gentiles.

And the angel of the Lord said unto me: Thou hast beheld that the book proceeded forth from the mouth of a Jew; and when it proceeded forth from the mouth of a Jew it contained the fulness of the gospel of the Lord, of whom the twelve apostles bear record; and they bear record according to the truth which is in the Lamb of God.

Wherefore, these things go forth from the Jews in purity unto the Gentiles, according to the truth which is in God.

And after they go forth by the hand of the twelve apostles of the Lamb, from the Jews unto the Gentiles, thou seest the formation of that great and abominable church, which is most abominable above all other churches; for behold, they have taken away from the gospel of the Lamb many parts which are plain and most precious; and also many covenants of the Lord have they taken away.

And all this have they done that they might pervert the right ways of the Lord, that they might blind the eyes and harden the hearts of the children of men.

Wherefore, thou seest that after the book hath gone forth through the hands of the great and abominable church, that there are many plain and precious things taken away from the book, which is the book of the Lamb of God.

29 Kag pagkatapos nga nakuha ining maathag kag importante nga mga butang naglapnag ini sa tanan nga nasyon sang mga Gentil; kag pagkatapos nga naglapnag ini sa tanan nga nasyon sang mga Gentil, huo, sa tabok sang madamo nga mga tubig nga imo nakita nga may mga Gentil nga nagpalalagyo sa pagkabihag, imo nakita—tungod sang madamo nga maathag kag importante nga mga butang nga kinuha sa libro, nga madali mahangpan sang mga anak sang katawhan, suno sa kaathagan nga yara sa Kordero sang Dios—tungod sining mga butang nga kinuha sa ebanghelyo sang Kordero, tuman kadamo ang nasandad, huo, sa bagay nga si Satanas may dako nga gahum sa ila.

30 Apang, imo nakita nga ang mga Gentil nga nagpalalagyo sa pagkabihag, kag ginbayaw sang gahum sang Dios labaw sa tanan nga iban pa nga nasyon, sa ibabaw sang duta nga pinili sa tanan nga iban pa nga duta, nga amo ang duta nga ginhisugtan sang Ginuong Dios sa imo amay nga pagaangkonon sang iya kaliwatan bilang ila duta nga palanublion; gani, imo nakita nga ang Ginuong Dios indi magtugot nga ang mga Gentil lubos nga maglaglag sang pagsinamo sang imo mga kaliwatan, nga yara sa tunga sang imo mga kauturan.

31 Indi man sia magtugot nga pagalaglagon sang mga Gentil ang kaliwatan sang imo mga kauturan.

32 Indi man pag-itugot sang Ginuong Dios nga ang mga Gentil magapabilin tubtob sa wala'y katapusan sa sinang makahaladlok nga kahimtangan sang pagkabulag, nga imo nakita nga ila natup-an, tungod sang maathag kag labing importante nga mga bahin sang ebanghelyo sang Kordero nga gindumili sinang makangilil-ad nga simbahan, nga ang iya pagkatukod imo nakita.

33 Gani siling sang Kordero sang Dios: Mangin maluluy-on ako sa mga Gentil, tuhoy sa pagsilot sang nagkalabilin sang panimalay ni Israel sa dako nga paghukom.

And after these plain and precious things were taken away it goeth forth unto all the nations of the Gentiles; and after it goeth forth unto all the nations of the Gentiles, yea, even across the many waters which thou hast seen with the Gentiles which have gone forth out of captivity, thou seest—because of the many plain and precious things which have been taken out of the book, which were plain unto the understanding of the children of men, according to the plainness which is in the Lamb of God—because of these things which are taken away out of the gospel of the Lamb, an exceedingly great many do stumble, yea, insomuch that Satan hath great power over them.

Nevertheless, thou beholdest that the Gentiles who have gone forth out of captivity, and have been lifted up by the power of God above all other nations, upon the face of the land which is choice above all other lands, which is the land that the Lord God hath covenanted with thy father that his seed should have for the land of their inheritance; wherefore, thou seest that the Lord God will not suffer that the Gentiles will utterly destroy the mixture of thy seed, which are among thy brethren.

Neither will he suffer that the Gentiles shall destroy the seed of thy brethren.

Neither will the Lord God suffer that the Gentiles shall forever remain in that awful state of blindness, which thou beholdest they are in, because of the plain and most precious parts of the gospel of the Lamb which have been kept back by that abominable church, whose formation thou hast seen.

Wherefore saith the Lamb of God: I will be merciful unto the Gentiles, unto the visiting of the remnant of the house of Israel in great judgment.

34 Kag natabo ini nga ang anghel sang Ginuo naghambal sa akon nga nagasiling: Tan-awa, nagasiling ang Kordero sang Dios, pagkatapos nga masilotan ko ang nagkalabilin sang panimalay ni Israel—kag ining nabilin nga akon nasambit amo ang kaliwatan sang imo amay—gani, pagkatapos nga masilotan ko sila sa paghukom, kag mahampak ko sila paagi sa kamot sang mga Gentil, kag pagkatapos nga makasandad sing tuman ang mga Gentil, tungod sang labing maathag kag importante nga mga bahin sang ebanghelyo sang Kordero nga gindumili sinang makangilil-ad nga simbahan, nga amo ang iloy sang mga makihilawason, siling sang Kordero—mangin maluluy-on ako sa mga Gentil sa sina nga adlaw, sa bagay nga pagadal-on ko sa ila, sa akon kaugalingon nga gahum, ang kalabanan sang akon ebanghelyo, nga mangin maathag kag importante, siling sang Kordero.

35 Kay, tan-awa, siling sang Kordero: Igapakita ko ang akon kaugalingon sa imo kaliwatan, agud nga magasulat sila sang madamo nga butang nga akon igapahayag sa ila, nga mangin maathag kag importante; kag pagkatapos nga malaglag ang imo kaliwatan, kag mag-usmod sa pagkawala’y pagtuo, kag amo man ang kaliwatan sang imo mga kauturan, tan-awa, ining mga butang pagataguon, agud nga maggwa sa mga Gentil, paagi sa dulot kag gahum sang Kordero.

36 Kag sa mga ini igasulat ang akon ebanghelyo, siling sang Kordero, kag akon bato kag akon kaluwasan.

37 Kag bulahan sila nga magapaninguha sa pagpahamtang sang akon Sion sa sina nga adlaw, kay mangin ila ang dulot kag ang gahum sang Balaan nga Espiritu; kag kon magpadayon sila tubtob sa katapusan pagabayawon sila sa katapusan nga adlaw, kag maluwas sa wala’y katubtuban nga ginharian sang Kordero; kag kon sin-o man ang magabantala sang paghidaet, huo, sang mga balita sang dako nga kalipay, mangin daw ano katahum sa ila sa ibabaw sang mga bukid.

And it came to pass that the angel of the Lord spake unto me, saying: Behold, saith the Lamb of God, after I have visited the remnant of the house of Israel—and this remnant of whom I speak is the seed of thy father—wherefore, after I have visited them in judgment, and smitten them by the hand of the Gentiles, and after the Gentiles do stumble exceedingly, because of the most plain and precious parts of the gospel of the Lamb which have been kept back by that abominable church, which is the mother of harlots, saith the Lamb—I will be merciful unto the Gentiles in that day, insomuch that I will bring forth unto them, in mine own power, much of my gospel, which shall be plain and precious, saith the Lamb.

For, behold, saith the Lamb: I will manifest myself unto thy seed, that they shall write many things which I shall minister unto them, which shall be plain and precious; and after thy seed shall be destroyed, and dwindle in unbelief, and also the seed of thy brethren, behold, these things shall be hid up, to come forth unto the Gentiles, by the gift and power of the Lamb.

And in them shall be written my gospel, saith the Lamb, and my rock and my salvation.

And blessed are they who shall seek to bring forth my Zion at that day, for they shall have the gift and the power of the Holy Ghost; and if they endure unto the end they shall be lifted up at the last day, and shall be saved in the everlasting kingdom of the Lamb; and whoso shall publish peace, yea, tidings of great joy, how beautiful upon the mountains shall they be.



38 Kag natabo ini nga nakita ko ang nagkalabilin sang kaliwatan sang akon mga kauturan, kag amo man ang libro sang Kordero sang Dios, nga naghalin sa baba sang Judio, nga naggwa ini halin sa mga Gentil padulong sa nabilin sang kaliwatan sang akon mga kauturan.

39 Kag pagkatapos nga nakaabot ini sa ila nakita ko ang iban pa nga mga libro, nga nag-abot paagi sa gahum sang Kordero, halin sa mga Gentil padulong sa ila, tuhoy sa pagpapati sa mga Gentil kag sa nagkalabilin sang kaliwatan sang akon mga kauturan, kag amo man sang mga Judio nga ginpanglapta sa bug-os nga ibabaw sang duta, nga ang mga kasulatan sang mga propeta kag sang dose ka apostoles sang Kordero matuod.

40 Kag ang anghel naghambal sa akon nga nagasiling: Ining katapusan nga mga kasulatan, nga imo nakita sa tunga sang mga Gentil, magapalig-on sang kamatuoran sang nauna, nga naghalin sa dose ka apostoles sang Kordero, kag magapahibalo sang maathag kag importante nga mga butang nga kinuha sa mga ini; kag magapahibalo sa tanan nga kaliwat, lengguahe, kag katawhan, nga ang Kordero sang Dios amo ang Anak sang Wala'y Katapusan nga Amay, kag ang Manluluwas sang kalibutan; kag nga ang tanan nga tawo kinahanglan gid nga magpalapit sa iya, indi gani indi sila maluwas.

41 Kag kinahanglan gid sila nga magpalapit suno sa mga pulong nga pagalig-unon sang baba sang Kordero; kag ang mga pulong sang Kordero igapahibalo sa mga kasulatan sang imo kaliwatan, kag amo man sa mga kasulatan sang dose ka apostoles sang Kordero; gani pareho sila nga pagalig-unon sa isa; kay may isa lamang ka Dios kag isa ka Manugpahalab sa bug-os nga duta.

42 Kag magaabot ang tion nga igapakita niya ang iya kaugalingon sa tanan nga nasyon, sa mga Judio kag amo man sa mga Gentil; kag pagkatapos nga mapakita niya ang iya kaugalingon sa mga Judio kag amo man sa mga Gentil, igapakita niya ang iya kaugalingon sa mga Gentil kag amo man sa mga Judio, kag ang naulihi magauna, kag ang nauna maulihi.

And it came to pass that I beheld the remnant of the seed of my brethren, and also the book of the Lamb of God, which had proceeded forth from the mouth of the Jew, that it came forth from the Gentiles unto the remnant of the seed of my brethren.

And after it had come forth unto them I beheld other books, which came forth by the power of the Lamb, from the Gentiles unto them, unto the convincing of the Gentiles and the remnant of the seed of my brethren, and also the Jews who were scattered upon all the face of the earth, that the records of the prophets and of the twelve apostles of the Lamb are true.

And the angel spake unto me, saying: These last records, which thou hast seen among the Gentiles, shall establish the truth of the first, which are of the twelve apostles of the Lamb, and shall make known the plain and precious things which have been taken away from them; and shall make known to all kindreds, tongues, and people, that the Lamb of God is the Son of the Eternal Father, and the Savior of the world; and that all men must come unto him, or they cannot be saved.

And they must come according to the words which shall be established by the mouth of the Lamb; and the words of the Lamb shall be made known in the records of thy seed, as well as in the records of the twelve apostles of the Lamb; wherefore they both shall be established in one; for there is one God and one Shepherd over all the earth.

And the time cometh that he shall manifest himself unto all nations, both unto the Jews and also unto the Gentiles; and after he has manifested himself unto the Jews and also unto the Gentiles, then he shall manifest himself unto the Gentiles and also unto the Jews, and the last shall be first, and the first shall be last.

## 1 Nefi 14

- 1 Kag matabo ini, nga kon ang mga Gentil magapamati sa Kordero sang Dios sa sina nga adlaw nga igapahayag niya ang iya kaugalingon sa ila sa pulong, kag amo man sa gahum, sa pagkamatuod, tubtob sa pagkuha sang ila mga kasandaran—
- 2 Kag indi magpatig-a sang ila mga tagipusuon batok sa Kordero sang Dios, pagaisipon sila sa tunga sang kaliwatan sang imo amay; huo, pagaisipon sila sa panimalay ni Israel; kag mangin isa sila ka ginpakamaayo nga katawhan sa duta nga ginpanaad sa wala'y katapusan; indi na sila pagdal-on sa pagkabihag; kag ang panimalay ni Israel indi na liwat magtalang-talang.
- 3 Kag inang dako nga buho, nga ginkutkot para sa ila sinang dako kag makangilil-ad nga simbahan, nga gintukod sang yawa kag sang iya mga anak, agud nga madala niya ang mga kalag sang mga tawo paidalom sa impiyerno—huo, inang dako nga buho nga ginkutkot para sa kalaglagan sang mga tawo mapuno sang mga nagkutkot sini, padulong sa ila lubos nga kalaglagan, siling sang Kordero sang Dios; indi ang kalaglagan sang kalag, luwas sa paghaboy sini sa sinang impiyerno nga wala sing katapusan.
- 4 Kay tan-awa, ini suno sa pagkabihag sang yawa, kag amo man suno sa hustisya sang Dios, sa tanan nga magahikot sang kalainan kag kangil-aran sa iya atubang.
- 5 Kag natabo ini nga ang anghel naghambal sa akon, si Nefi nga nagasiling: Imo nakita nga kon ang mga Gentil magahinulsol mangin maayo ini sa ila; kag imo man nahibal-an ang parte sa mga kasugtanan sang Ginuo sa panimalay ni Israel; kag imo man nabatian nga kon sin-o man ang indi maghinulsol pat-od gid nga madula.
- 6 Gani, kalisud sa mga Gentil kon patig-ahon nila ang ila mga tagipusuon batok sa Kordero sang Dios.

## 1 Nephi 14

And it shall come to pass, that if the Gentiles shall hearken unto the Lamb of God in that day that he shall manifest himself unto them in word, and also in power, in very deed, unto the taking away of their stumbling blocks—

And harden not their hearts against the Lamb of God, they shall be numbered among the seed of thy father; yea, they shall be numbered among the house of Israel; and they shall be a blessed people upon the promised land forever; they shall be no more brought down into captivity; and the house of Israel shall no more be confounded.

And that great pit, which hath been digged for them by that great and abominable church, which was founded by the devil and his children, that he might lead away the souls of men down to hell—yea, that great pit which hath been digged for the destruction of men shall be filled by those who digged it, unto their utter destruction, saith the Lamb of God; not the destruction of the soul, save it be the casting of it into that hell which hath no end.

For behold, this is according to the captivity of the devil, and also according to the justice of God, upon all those who will work wickedness and abomination before him.

And it came to pass that the angel spake unto me, Nephi, saying: Thou hast beheld that if the Gentiles repent it shall be well with them; and thou also knowest concerning the covenants of the Lord unto the house of Israel; and thou also hast heard that whoso repenteth not must perish.

Therefore, wo be unto the Gentiles if it so be that they harden their hearts against the Lamb of God.

- 7 Kay ang tion magaabot, siling sang Kordero sang Dios, nga magahikot ako sing isa ka dako kag isa ka dalayawon nga buluhaton sa tunga sang mga anak sang katawhan; isa ka buluhaton nga mangin wala'y katubtuban, sa isa man ka bahin ukon sa pihak—sa pagpapati sa ila padulong sa paghidaet kag kabuhi nga wala'y katapusan, ukon padulong sa pagtugyan sa ila sa katig-a sang ila mga tagipusuon kag pagkabulag sang ila mga kaisipan padulong sa pagdala sa ila sa pagkabihag, kag amo man sa kalaglagan, nga dutan-on kag espirituhanon, suno sa pagkabihag sang yawa, nga akon ginhambal.
- 8 Kag natabo ini nga sang makahambal ang anghel sining mga pulong, nagsiling sia sa akon: Nadumduman mo bala ang mga kasugtanan sang Amay sa panimalay ni Israel? Nagsiling ako sa iya, Huo.
- 9 Kag natabo ini nga nagsiling sia sa akon: Tuloka, kag tan-awa inang dako kag makangilil-ad nga simbahan, nga amo ang iloy sang mga kangil-aran, nga ang tagtukod sini amo ang yawa.
- 10 Kag nagsiling sia sa akon: Tan-awa, may duha gid lamang ka simbahan; ang isa amo ang simbahan sang Kordero sang Dios, kag ang isa naman amo ang simbahan sang yawa; gani, kon sin-o man ang wala naisip nga miyembro sang simbahan sang Kordero sang Dios naisip sa sinang dako nga simbahan, nga amo ang iloy sang mga kangil-aran; kag sia ang makihilawason sang bug-os nga duta.
- 11 Kag natabo ini nga nagtulok ako kag nakita ang makihilawason sang bug-os nga duta, kag nagapungko sia sa madamo nga mga tubig; kag may gahum sia sa bug-os nga duta, sa tunga sang mga nasyon, mga kaliwat, mga lengguahe, kag katawhan.
- 12 Kag natabo ini nga nakita ko ang simbahan sang Kordero sang Dios, kag diutay lang ang kadamuon sini, tungod sang kalainan kag mga kangil-aran sang makihilawason nga nagapungko sa madamo nga mga tubig; apang, nakita ko nga ang simbahan sang Kordero, nga amo ang mga santos sang Dios, yara man sa bug-os nga ibabaw sang duta; kag ang ila mga nasakopan sa ibabaw sang duta diutay lang, tungod sang kalainan sang dakong makihilawason nga akon nakita.

For the time cometh, saith the Lamb of God, that I will work a great and a marvelous work among the children of men; a work which shall be everlasting, either on the one hand or on the other—either to the convincing of them unto peace and life eternal, or unto the deliverance of them to the hardness of their hearts and the blindness of their minds unto their being brought down into captivity, and also into destruction, both temporally and spiritually, according to the captivity of the devil, of which I have spoken.

And it came to pass that when the angel had spoken these words, he said unto me: Rememberest thou the covenants of the Father unto the house of Israel? I said unto him, Yea.

And it came to pass that he said unto me: Look, and behold that great and abominable church, which is the mother of abominations, whose founder is the devil.

And he said unto me: Behold there are save two churches only; the one is the church of the Lamb of God, and the other is the church of the devil; wherefore, whoso belongeth not to the church of the Lamb of God belongeth to that great church, which is the mother of abominations; and she is the whore of all the earth.

And it came to pass that I looked and beheld the whore of all the earth, and she sat upon many waters; and she had dominion over all the earth, among all nations, kindreds, tongues, and people.

And it came to pass that I beheld the church of the Lamb of God, and its numbers were few, because of the wickedness and abominations of the whore who sat upon many waters; nevertheless, I beheld that the church of the Lamb, who were the saints of God, were also upon all the face of the earth; and their dominions upon the face of the earth were small, because of the wickedness of the great whore whom I saw.

- 13 Kag natabo ini nga nakita ko nga ang dakong iloy sang mga kangil-aran nagtipon sang mga kadam-an sa ibabaw sang bug-os nga duta, sa tunga sang tanan nga mga nasyon sang mga Gentil, sa pagpakig-away batok sa Kordero sang Dios.
- 14 Kag natabo ini nga ako, si Nepi, nakakita sang gahum sang Kordero sang Dios, nga nagpanaog ini sa mga santos sang simbahan sang Kordero, kag sa katawhan sang kasugtanan sang Ginuo, nga ginpanglapta sa bug-os nga ibabaw sang duta; kag naarmasan sila sang pagkamatarong kag kaupod ang gahum sang Dios sa dako nga himaya.
- 15 Kag natabo ini nga nakita ko nga ang kaakig sang Dios ginbubo sa sinang dako kag makangilil-ad nga simbahan, sa bagay nga may mga giyera kag mga huring-huring sang mga giyera sa tanan nga nasyon kag kaliwat sang duta.
- 16 Kag tungod nagsugod ang mga giyera kag mga huring-huring sang mga giyera sa tunga sang tanan nga nasyon nga iya sang iloy sang mga kangil-aran, ang anghel naghambal sa akon nga nagasiling: Tan-awa, ang kaakig sang Dios yara sa iloy sang mga makihilawason; kag tan-awa, nakita mo ang tanan sining mga butang—
- 17 Kag kon ang adlaw magaabot nga ang kaakig sang Dios igabubo sa iloy sang mga makihilawason, nga amo ang dako kag makangilil-ad nga simbahan sang bug-os nga duta, nga ang tagtukod sini amo ang yawa, dayon, sa sina nga adlaw, ang buluhaton sang Amay magasugod, sa paghanda sang dalan para sa katumanan sang iya mga kasugtanan, nga iya ginhimo sa iya katawhan nga iya sang panimalay ni Israel.
- 18 Kag natabo ini nga ang anghel naghambal sa akon nga nagasiling: Tuloka!
- 19 Kag nagtulok ako kag nakita ang isa ka lalaki, kag nagasuksok sia sing isa ka puti nga panapton.
- 20 Kag ang anghel nagsiling sa akon: Tan-awa ang isa sang dose ka apostoles sang Kordero.
- 21 Tan-awa, makita niya kag isulat ang nabilin sining mga butang; huo, kag amo man ang madamo pa nga butang nga nagkalatabo na.
- 22 Kag magasulat man sia parte sa katapusan sang kalibutan.

And it came to pass that I beheld that the great mother of abominations did gather together multitudes upon the face of all the earth, among all the nations of the Gentiles, to fight against the Lamb of God.

And it came to pass that I, Nephi, beheld the power of the Lamb of God, that it descended upon the saints of the church of the Lamb, and upon the covenant people of the Lord, who were scattered upon all the face of the earth; and they were armed with righteousness and with the power of God in great glory.

And it came to pass that I beheld that the wrath of God was poured out upon that great and abominable church, insomuch that there were wars and rumors of wars among all the nations and kindreds of the earth.

And as there began to be wars and rumors of wars among all the nations which belonged to the mother of abominations, the angel spake unto me, saying: Behold, the wrath of God is upon the mother of harlots; and behold, thou seest all these things—

And when the day cometh that the wrath of God is poured out upon the mother of harlots, which is the great and abominable church of all the earth, whose founder is the devil, then, at that day, the work of the Father shall commence, in preparing the way for the fulfilling of his covenants, which he hath made to his people who are of the house of Israel.

And it came to pass that the angel spake unto me, saying: Look!

And I looked and beheld a man, and he was dressed in a white robe.

And the angel said unto me: Behold one of the twelve apostles of the Lamb.

Behold, he shall see and write the remainder of these things; yea, and also many things which have been.

And he shall also write concerning the end of the world.

- 23 Gani, ang mga butang nga iya igasulat matarong kag matuod; kag tan-awa ginasulat ang mga ini sa libro nga imo nakita nga nagagwa sa baba sang Judio; kag sa tion nga magagwa ang mga ini sa baba sang Judio, ukon, sa tion nga ang libro magagwa sa baba sang Judio, ang mga butang nga ginsulat maathag kag puraw, kag labing importante kag mahapos sa panghangop sang tanan nga tawo.
- 24 Kag tan-awa, ang mga butang nga igasulat sining apostoles sang Kordero amo ang madamo nga butang nga imo nakita; kag tan-awa, imo makita ang nabilin.
- 25 Apang ang mga butang nga imo makita pagkatapos sini indi mo pag-isulat; kay ang Ginuong Dios nag-ordin sang apostoles sang Kordero sang Dios agud nga sia ang magsulat sang mga ini.
- 26 Kag amo man sa iban pa sadto, sa ila ginpakita niya ang tanan nga butang, kag ginsulat nila ang mga ini; kag ginselyohan ang mga ini agud nga maggwa ang mga ini sa ila kaputli, suno sa kamatuoran nga yara sa Kordero, sa kaugalingon nga natalana nga tion sang Ginuo, padulong sa panimalay ni Israel.
- 27 Kag ako, si Nefi, nakabati kag nagapamatuod, nga ang ngalan sang apostoles sang Kordero amo si Juan, suno sa pulong sang anghel.
- 28 Kag tan-awa, ako, si Nefi, gindumilian nga isulat ko ang nabilin sang mga butang nga akon nakita kag nabatian; gani ang mga butang nga akon ginsulat tama na sa akon; kag ginsulat ko ang diutay nga bahin lamang sang mga butang nga akon nakita.
- 29 Kag nagapamatuod ako nga nakita ko ang mga butang nga nakita sang akon amay, kag ang anghel sang Ginuo amo ang nagpahibalo sang mga ini sa akon.
- 30 Kag karon ginatapos ko na ang pagsugid parte sang mga butang nga akon nakita samtang gindala ako sa Espiritu; kag kon ang tanan nga butang nga akon nakita wala masulat, ang mga butang nga akon nasulat matuod. Kag gani amo sini. Amen.

Wherefore, the things which he shall write are just and true; and behold they are written in the book which thou beheld proceeding out of the mouth of the Jew; and at the time they proceeded out of the mouth of the Jew, or, at the time the book proceeded out of the mouth of the Jew, the things which were written were plain and pure, and most precious and easy to the understanding of all men.

And behold, the things which this apostle of the Lamb shall write are many things which thou hast seen; and behold, the remainder shalt thou see.

But the things which thou shalt see hereafter thou shalt not write; for the Lord God hath ordained the apostle of the Lamb of God that he should write them.

And also others who have been, to them hath he shown all things, and they have written them; and they are sealed up to come forth in their purity, according to the truth which is in the Lamb, in the own due time of the Lord, unto the house of Israel.

And I, Nephi, heard and bear record, that the name of the apostle of the Lamb was John, according to the word of the angel.

And behold, I, Nephi, am forbidden that I should write the remainder of the things which I saw and heard; wherefore the things which I have written sufficeth me; and I have written but a small part of the things which I saw.

And I bear record that I saw the things which my father saw, and the angel of the Lord did make them known unto me.

And now I make an end of speaking concerning the things which I saw while I was carried away in the Spirit; and if all the things which I saw are not written, the things which I have written are true. And thus it is. Amen.

## 1 Nefi 15

- 1 Kag natabo ini nga pagkatapos nga ako, si Nefi, nadala sa Espiritu, kag nakakita sining tanan nga butang, nagbalik ako sa tolda sang akon amay.
- 2 Kag natabo ini nga nakita ko ang akon mga kauturan, kag nagabinaisay sila parte sa mga butang nga ginhambal sa ila sang akon amay.
- 3 Kay matuod gid nga naghambal sia sing madamo nga dalagko nga mga butang sa ila, nga mabudlay mahangpan, luwas lang nga ang isa ka tawo magpamangkot sa Ginuo; kag sila bangod matig-a sa ila mga tagipusuon, gani wala sila magtulok sa Ginuo nga amo tani ang nagakadapat.
- 4 Kag karon ako, si Nefi, nagkalisud tungod sang katig-a sang ila mga tagipusuon, kag amo man, tungod sang mga butang nga akon nakita, kag nahibal-an nga indi gid malikawan nga matabo tungod sang dako nga kalainan sang mga anak sang katawhan.
- 5 Kag natabo ini nga dinaug ako tungod sang akon mga pag-antos, kay ginkabig ko nga ang akon mga pag-antos labaw sa tanan, tungod sang pagpamatay sang akon katawhan, kay nakita ko ang ila kalaglagan.
- 6 Kag natabo ini nga pagkatapos nga nakabaton ako sing kusog naghambal ako sa akon mga kauturan, nga maluyag mahibal-an halin sa ila ang kabangdanan sang ila mga pagbinaisay.
- 7 Kag nagsiling sila: Tan-awa, indi namon mahangpan ang mga pulong nga ginhambal sang aton amay parte sa kinaugali nga mga sanga sang kahoy nga olivo, kag amo man parte sa mga Gentil.
- 8 Kag nagsiling ako sa ila: Nakapamangkot bala kamo sa Ginuo?
- 9 Kag nagsiling sila sa akon: Wala; kay ang Ginuo wala magpahibalo sang amo sina nga mga butang sa amon.
- 10 Tan-awa, nagsiling ako sa ila: Ngaa man nga wala kamo nagatuman sang mga kasugoan sang Ginuo? Ngaa man nga magakadula kamo, tungod sang katig-a sang inyo nga tagipusuon?

## 1 Nephi 15

And it came to pass that after I, Nephi, had been carried away in the Spirit, and seen all these things, I returned to the tent of my father.

And it came to pass that I beheld my brethren, and they were disputing one with another concerning the things which my father had spoken unto them.

For he truly spake many great things unto them, which were hard to be understood, save a man should inquire of the Lord; and they being hard in their hearts, therefore they did not look unto the Lord as they ought.

And now I, Nephi, was grieved because of the hardness of their hearts, and also, because of the things which I had seen, and knew they must unavoidably come to pass because of the great wickedness of the children of men.

And it came to pass that I was overcome because of my afflictions, for I considered that mine afflictions were great above all, because of the destruction of my people, for I had beheld their fall.

And it came to pass that after I had received strength I spake unto my brethren, desiring to know of them the cause of their disputations.

And they said: Behold, we cannot understand the words which our father hath spoken concerning the natural branches of the olive tree, and also concerning the Gentiles.

And I said unto them: Have ye inquired of the Lord?

And they said unto me: We have not; for the Lord maketh no such thing known unto us.

Behold, I said unto them: How is it that ye do not keep the commandments of the Lord? How is it that ye will perish, because of the hardness of your hearts?

- 11 Wala bala ninyo madumduman ang mga butang nga ginsiling sang Ginuo?—Kon indi ninyo pagpatig-ahon ang inyo mga tagipusuon, kag mamangkot sa akon sa pagtuo, nga nagapati nga magabaton kamo, upod ang katutum sa pagtuman sang akon mga kasugoan, pat-od nga ining mga butang igapahibalo sa inyo.
- 12 Tan-awa, ginasiling ko sa inyo, nga ang panimalay ni Israel ginpaanggid sa isa ka kahoy nga olivo, sang Espiritu sang Ginuo nga yara sa aton amay; kag tan-awa indi bala nga ginbali kita halin sa panimalay ni Israel, kag indi bala nga kita isa ka sanga sang panimalay ni Israel?
- 13 Kag karon, ang butang nga buot silingon sang aton amay parte sang pagsugpon sang kinaugali nga mga sanga paagi sa kabug-osan sang mga Gentil, amo, nga sa ulihing mga adlaw, kon ang aton kaliwatan magausmod na sa pagkawala’y pagtuo, hu, sa sulod sang madamo nga mga tinuig, kag madamo nga henerasyon pagkatapos nga ang Mesias magpakita sa lawas sa mga anak sang katawhan, dayon magaabot ang kabug-osan sang ebanghelyo sang Mesias sa mga Gentil, kag halin sa mga Gentil padulong sa nagkalabilin sang aton kaliwatan—
- 14 Kag sa sina nga adlaw mahibal-an sang nagkalabilin sang aton kaliwatan nga iya sila sang panimalay ni Israel, kag nga sila mga katawhan sang kasugtanan sang Ginuo; kag dayon mahibal-an nila kag makadangat sa ihibalo parte sa ila mga katigulangan, kag amo man sa ihibalo parte sa ebanghelyo sang ila Manunubos, nga gintudlo niya sa ila mga amay; gani, magadangat sila sa ihibalo parte sa ila Manunubos kag sa tagsa ka bahin sang iya doktrina, agud nga mahimo nila nga mahibal-an kon paano magpalapit sa iya kag maluwas.
- 15 Kag dayon sa sina nga adlaw indi bala sila magkasadya kag maghatag sing pagdayaw sa ila wala’y katubtuban nga Dios, ang ila bato kag ila kaluwasan? Huo, sa sina nga adlaw, indi bala sila makabaton sing kusog kag pagkaon halin sa matuod nga puno sang ubas? Huo, indi bala sila magpadulong sa matuod nga panong sang Dios?

Do ye not remember the things which the Lord hath said?—If ye will not harden your hearts, and ask me in faith, believing that ye shall receive, with diligence in keeping my commandments, surely these things shall be made known unto you.

Behold, I say unto you, that the house of Israel was compared unto an olive tree, by the Spirit of the Lord which was in our father; and behold are we not broken off from the house of Israel, and are we not a branch of the house of Israel?

And now, the thing which our father meaneth concerning the grafting in of the natural branches through the fulness of the Gentiles, is, that in the latter days, when our seed shall have dwindled in unbelief, yea, for the space of many years, and many generations after the Messiah shall be manifested in body unto the children of men, then shall the fulness of the gospel of the Messiah come unto the Gentiles, and from the Gentiles unto the remnant of our seed—

And at that day shall the remnant of our seed know that they are of the house of Israel, and that they are the covenant people of the Lord; and then shall they know and come to the knowledge of their forefathers, and also to the knowledge of the gospel of their Redeemer, which was ministered unto their fathers by him; wherefore, they shall come to the knowledge of their Redeemer and the very points of his doctrine, that they may know how to come unto him and be saved.

And then at that day will they not rejoice and give praise unto their everlasting God, their rock and their salvation? Yea, at that day, will they not receive the strength and nourishment from the true vine? Yea, will they not come unto the true fold of God?

- 16 Tan-awa, ginasiling ko sa inyo, Huo; pagadumdumon sila liwat sa tunga sang panimalay ni Israel; igasugpon sila sa matuod nga kahoy nga olivo, kay kinaugali sila nga sanga sang kahoy nga olivo.
- 17 Kag amo ini ang buot silingon sang aton amay; kag buot niya silingon nga indi ini matabo tubtob nga pagkatapos nga mapanglapta sila sang mga Gentil; kag buot niya silingon nga magaabot ini paagi sa mga Gentil, agud nga mapakita sang Ginuo ang iya gahum sa mga Gentil, tungod mismo sang kabangdanan nga igasikway sia sang mga Judio, ukon sang panimalay ni Israel.
- 18 Gani, ang aton amay wala naghambal parte sang aton kaliwatan lamang, kundi parte man sang tanan nga panimalay ni Israel, nga nagatudlo sa kasugtanan nga dapat matuman sa ulihing mga adlaw; nga ang amo nga kasugtanan ginhimo sang Ginuo sa aton amay nga si Abraham nga nagasiling: Sa imo kaliwatan ang tanan nga kaliwat sang duta pagabugayan.
- 19 Kag natabo ini nga ako, si Nefi, madamo sing ginhambal sa ila parte sining mga butang; hu, naghambal ako sa ila parte sa pagpanumbalik sang mga Judio sa ulihing mga adlaw.
- 20 Kag ginsaysay ko sa ila ang mga pulong ni Isaias, nga naghambal parte sa pagpanumbalik sang mga Judio, ukon sang panimalay ni Israel; kag pagkatapos nga mapanumbalik sila indi na sila magtalang-talang pa, ukon maglinapta pa liwat. Kag natabo ini nga naghambal ako sang madamo nga pulong sa akon mga kauturan, sa bagay nga napakalma sila kag nagpaubos sang ila mga kaugalingon sa atubang sang Ginuo.
- 21 Kag natabo ini nga naghambal sila liwat sa akon nga nagasiling: Ano ang kahulugan sining butang nga nakita sang aton amay sa isa ka damgo? Ano ang kahulugan sang kahoy nga iya nakita?
- 22 Kag nagsiling ako sa ila: Amo yadto ang simbolo sang kahoy sang kabuhi.
- 23 Kag nagsiling sila sa akon: Ano ang kahulugan sang barandilya nga salsalon nga nakita sang aton amay, nga nagapadulong sa kahoy?

Behold, I say unto you, Yea; they shall be remembered again among the house of Israel; they shall be grafted in, being a natural branch of the olive tree, into the true olive tree.

And this is what our father meaneth; and he meaneth that it will not come to pass until after they are scattered by the Gentiles; and he meaneth that it shall come by way of the Gentiles, that the Lord may show his power unto the Gentiles, for the very cause that he shall be rejected of the Jews, or of the house of Israel.

Wherefore, our father hath not spoken of our seed alone, but also of all the house of Israel, pointing to the covenant which should be fulfilled in the latter days; which covenant the Lord made to our father Abraham, saying: In thy seed shall all the kindreds of the earth be blessed.

And it came to pass that I, Nephi, spake much unto them concerning these things; yea, I spake unto them concerning the restoration of the Jews in the latter days.

And I did rehearse unto them the words of Isaiah, who spake concerning the restoration of the Jews, or of the house of Israel; and after they were restored they should no more be confounded, neither should they be scattered again. And it came to pass that I did speak many words unto my brethren, that they were pacified and did humble themselves before the Lord.

And it came to pass that they did speak unto me again, saying: What meaneth this thing which our father saw in a dream? What meaneth the tree which he saw?

And I said unto them: It was a representation of the tree of life.

And they said unto me: What meaneth the rod of iron which our father saw, that led to the tree?



- 24 Kag nagsiling ako sa ila nga ini ang pulong sang Dios; kag kon sin-o man ang magpamati sa pulong sang Dios, kag maghawid sing hugot sa sini, indi gid sila madula; kag ang mga pagsulay kag ang nagadabadaba nga mga pana sang kaaway indi man makadaug sa ila padulong sa pagkabulag, sa pagdala sa ila sa kalaglagan.
- 25 Gani, ako, si Nepi, naglaygay sa ila nga mamati sa pulong sang Ginuo; huo, ginlaygayan ko sila upod ang bug-os nga kusog sang akon kalag, kag upod ang bug-os nga ikasarang sang hunahuna nga yari sa akon, nga magpamati sila sa pulong sang Dios kag magdumdum sa pagtuman sang iya mga kasugoan pirme sa tanan nga butang.
- 26 Kag nagsiling sila sa akon: Ano ang kahulugan sang suba nga may tubig nga nakita sang aton amay?
- 27 Kag nagsiling ako sa ila nga ang tubig nga nakita sang akon amay amo ang kahigkoan; kag tuman ang pagkatutok sang iya kaisipan sa iban nga mga butang sa bagay nga wala niya nakita ang kahigkoan sang tubig.
- 28 Kag nagsiling ako sa ila nga isa ini ka makahaladlok nga kadadalman, nga nagaseparar sang malain sa kahoy sang kabuhi, kag amo man sa mga santos sang Dios.
- 29 Kag nagsiling ako sa ila nga isa ini ka simbolo sinang makahaladlok nga impiyerno, nga ginsiling sang anghel sa akon nga ginhanda para sa mga malain.
- 30 Kag nagsiling ako sa ila nga nakita man sang amon amay nga ang hustisya sang Dios nagpain man sang mga malain halin sa mga matarong; kag ang kasanag sini pareho sang kasanag sing isa ka nagadabadaba nga kalayo, nga nagapasaka sa Dios sa gihapon kag sa gihapon, kag wala sing katapusan.
- 31 Kag nagsiling sila sa akon: Ini bala nga butang nagakahulugan sang pagpaantos sang lawas sa mga adlaw sang pagtilaw, ukon nagakahulugan ini sang katapusan nga kahimtangan sang kalag pagkatapos sang kamatayon sang dutan-on nga lawas, ukon nagatumod bala ini sa mga butang nga dutan-on?

And I said unto them that it was the word of God; and whoso would hearken unto the word of God, and would hold fast unto it, they would never perish; neither could the temptations and the fiery darts of the adversary overpower them unto blindness, to lead them away to destruction.

Wherefore, I, Nephi, did exhort them to give heed unto the word of the Lord; yea, I did exhort them with all the energies of my soul, and with all the faculty which I possessed, that they would give heed to the word of God and remember to keep his commandments always in all things.

And they said unto me: What meaneth the river of water which our father saw?

And I said unto them that the water which my father saw was filthiness; and so much was his mind swallowed up in other things that he beheld not the filthiness of the water.

And I said unto them that it was an awful gulf, which separated the wicked from the tree of life, and also from the saints of God.

And I said unto them that it was a representation of that awful hell, which the angel said unto me was prepared for the wicked.

And I said unto them that our father also saw that the justice of God did also divide the wicked from the righteous; and the brightness thereof was like unto the brightness of a flaming fire, which ascendeth up unto God forever and ever, and hath no end.

And they said unto me: Doth this thing mean the torment of the body in the days of probation, or doth it mean the final state of the soul after the death of the temporal body, or doth it speak of the things which are temporal?

- 32 Kag natabo ini nga nagsiling ako sa ila nga isa ini ka simbolo sang mga butang nga dutan-on kag espirituhanon; kay magaabot ang adlaw nga kinahanglan gid nga pagahukman sila suno sa ila mga binuhatan, huo, bisan sang mga binuhatan nga ginhimo sang dutan-on nga lawas sa ila mga adlaw sang pagtilaw.
- 33 Gani, kon mapatay sila sa ila kalainan pat-od nga isikway man sila, suno sa mga butang nga espirituhanon, nga parte sa pagkamatarong; gani, kinahanglan gid nga dal-on sila sa pagtindog sa atubang sang Dios, agud hukman suno sa ila mga binuhatan; kag kon ang ila mga binuhatan nangin kahigkoan pat-od gid nga mahigko sila; kag kon mahigko sila pat-od nga indi sila makapuyo sa ginharian sang Dios; kay kon mag-amo sini, ang ginharian sang Dios mahigko man.
- 34 Apang tan-awa, ginasing ko sa inyo, ang ginharian sang Dios indi mahigko, kag wala sing bisan ano nga di-matinlo nga butang nga makasulod sa ginharian sang Dios; gani pat-od nga may isa ka lugar sang kahigkoan nga ginhanda para sa sinang mahigko.
- 35 Kag may isa ka lugar nga ginhanda, huo, bisan inang makahaladlok nga impiyerno nga akon ginatumod, kag ang yawa amo ang manughanda sini; gani ang katapusan nga kahimtangan sang mga kalag sang mga tawo amo ang magpuyo sa ginharian sang Dios, ukon isikway tungod sinang hustisya nga akon ginatumod.
- 36 Gani, ang mga malain ginahamulag halin sa mga matarong, kag amo man sa sinang kahoy sang kabuhi, nga ang bunga sini amo ang labing hamili kag labing halandumon sa tanan nga iban pa nga mga bunga; huo, kag ini ang pinakadako sa tanan nga dulot sang Dios. Kag sa amo nga paagi ako naghambal sa akon mga kauturan. Amen.

And it came to pass that I said unto them that it was a representation of things both temporal and spiritual; for the day should come that they must be judged of their works, yea, even the works which were done by the temporal body in their days of probation.

Wherefore, if they should die in their wickedness they must be cast off also, as to the things which are spiritual, which are pertaining to righteousness; wherefore, they must be brought to stand before God, to be judged of their works; and if their works have been filthiness they must needs be filthy; and if they be filthy it must needs be that they cannot dwell in the kingdom of God; if so, the kingdom of God must be filthy also.

But behold, I say unto you, the kingdom of God is not filthy, and there cannot any unclean thing enter into the kingdom of God; wherefore there must needs be a place of filthiness prepared for that which is filthy.

And there is a place prepared, yea, even that awful hell of which I have spoken, and the devil is the preparator of it; wherefore the final state of the souls of men is to dwell in the kingdom of God, or to be cast out because of that justice of which I have spoken.

Wherefore, the wicked are rejected from the righteous, and also from that tree of life, whose fruit is most precious and most desirable above all other fruits; yea, and it is the greatest of all the gifts of God. And thus I spake unto my brethren. Amen.

## 1 Nefi 16

- 1 Kag karon natabo ini nga sang ako, si Nefi, nakatapos sang akon paghambal sa akon mga kauturan, tan-awa nagsiling sila sa akon: Nagpahayag ka sa amon sang masakit nga mga pulong, labaw sangsa amon masarangan batason.
- 2 Kag natabo ini nga nagsiling ako sa ila nga nahibal-an ko nga naghambal ako sang masakit nga mga pulong batok sa mga malain, suno sa kamatuoran; kag ang matarong akon ginapakamatarong, kag nagapamatuod nga igabayaw sila sa katapusan nga adlaw; gani, ang may sala ginabudlayan sa pagbaton sang kamatuoran, kay ini nagapilas sa ila sa tagipusuon.
- 3 Kag karon mga kauturan ko, kon mga matarong kamo kag handa sa pagpamati sa kamatuoran, kag maghatag sing igtalupangod sa sini, agud mahimo kamo maglakat sing matarong sa atubang sang Dios, kon amo indi kamo magkumod tungod sang kamatuoran, kag magsiling: Nagahambal ka sang masakit nga mga pulong batok sa amon.
- 4 Kag natabo ini nga ako, si Nefi, naglaygay sa akon mga kauturan, upod ang bug-os nga katutum, sa pagtuman sang mga kasugoan sang Ginuo.
- 5 Kag natabo ini nga nagpaubos sila sang ila mga kaugalingon sa atubang sang Ginuo; sa bagay nga nalipay ako kag nakaangkon sang dako nga mga paglaum para sa ila, nga magalakat sila sa mga banas sang pagkamatarong.
- 6 Karon, ining tanan nga butang ginpahayag kag ginhimo samtang ang akon amay nagapuyo sa isa ka tolda sa patag nga iya gintawag nga Lemuel.
- 7 Kag natabo ini nga ako, si Nefi, nagpakasal sa isa sang mga anak nga babayi ni Ismael agud mangin asawa; kag amo man, ang akon mga kauturan nagpakasal sa mga anak nga babayi ni Ismael agud mangin asawa; kag si Zoram nagpakasal man sa kamagulangan nga anak nga babayi ni Ismael agud mangin asawa.
- 8 Kag sa amo sini natuman sang akon amay ang tanan nga kasugoan sang Ginuo nga ginhatag sa iya. Kag amo man, ako, si Nefi, ginbugayan sing tuman sang Ginuo.

## 1 Nephi 16

And now it came to pass that after I, Nephi, had made an end of speaking to my brethren, behold they said unto me: Thou hast declared unto us hard things, more than we are able to bear.

And it came to pass that I said unto them that I knew that I had spoken hard things against the wicked, according to the truth; and the righteous have I justified, and testified that they should be lifted up at the last day; wherefore, the guilty taketh the truth to be hard, for it cutteth them to the very center.

And now my brethren, if ye were righteous and were willing to hearken to the truth, and give heed unto it, that ye might walk uprightly before God, then ye would not murmur because of the truth, and say: Thou speakest hard things against us.

And it came to pass that I, Nephi, did exhort my brethren, with all diligence, to keep the commandments of the Lord.

And it came to pass that they did humble themselves before the Lord; insomuch that I had joy and great hopes of them, that they would walk in the paths of righteousness.

Now, all these things were said and done as my father dwelt in a tent in the valley which he called Lemuel.

And it came to pass that I, Nephi, took one of the daughters of Ishmael to wife; and also, my brethren took of the daughters of Ishmael to wife; and also Zoram took the eldest daughter of Ishmael to wife.

And thus my father had fulfilled all the commandments of the Lord which had been given unto him. And also, I, Nephi, had been blessed of the Lord exceedingly.

- 9 Kag natabo ini nga ang tingug sang Ginuo naghambal sa akon amay sang gab-i, kag ginsugo sia nga pagkaaga sina dapat niya nga sugdan ang iya pagpanglakaton sa kamingawan.
- 10 Kag natabo ini nga sang magbangon ang akon amay pagkaaga, kag nagkadto sa puwertahan sang tolda, sa iya dako nga katingala may nakita sia sa duta nga isa ka matipulon nga bola nga pulido ang pagkahimo; kag ini hinimo sa puraw nga saway. Kag sa sulod sang bola may duha ka dagom; kag ang isa nagatudlo sa alagyan kon diin kami dapat nga magkadto sa kamingawan.
- 11 Kag natabo ini nga amon ginpanipon ang kon ano nga mga butang nga dapat namon dal-on pakadto sa kamingawan, kag ang tanan nga nabilin sang amon mga balalunon nga ginhatag sa amon sang Ginuo; kag nagdala kami sang tanan nga sari sang binhi nga mahimo namon nga dal-on sa kamingawan.
- 12 Kag natabo ini nga gindala namon ang amon mga tolda kag nagkadto sa kamingawan, sa tabok sang suba Laman.
- 13 Kag natabo ini nga nagpanglakaton kami sa sulod sing apat ka adlaw, sa halos pasur-sur-este nga direksyon, kag nagpatindog kami liwat sang amon mga tolda; kag gintawag namon ang ngalan sang lugar nga Shazer.
- 14 Kag natabo ini nga nagdala kami sang amon mga pana kag mga baslay, kag naglakat sa kamingawan sa pagpangayam sang makaon para sa amon mga panimalay; kag sang makatapos kami pangayam sang makaon para sa amon mga panimalay nagbalik kami liwat sa amon panimalay sa kamingawan, sa lugar sang Shazer. Kag naglakat kami liwat sa kamingawan, nga nagasunod sa amo gihapon nga alagyan, nga nagapabilin sa labing bugana nga mga bahin sang kamingawan, nga yara sa mga dulonan malapit sa Pula nga Dagat.
- 15 Kag natabo ini nga nagpanglakaton kami sa sulod sang madamo nga inadlaw, nga nagapangayam sang makaon sa ginaagyan, paagi sa amon mga pana kag sa amon mga baslay kag sa amon mga bato kag sa amon mga tirador.
- 16 Kag ginsunod namon ang mga ginatudlo sang bola, nga naggiya sa amon sa mas bugana nga mga bahin sang kamingawan.

And it came to pass that the voice of the Lord spake unto my father by night, and commanded him that on the morrow he should take his journey into the wilderness.

And it came to pass that as my father arose in the morning, and went forth to the tent door, to his great astonishment he beheld upon the ground a round ball of curious workmanship; and it was of fine brass. And within the ball were two spindles; and the one pointed the way whither we should go into the wilderness.

And it came to pass that we did gather together whatsoever things we should carry into the wilderness, and all the remainder of our provisions which the Lord had given unto us; and we did take seed of every kind that we might carry into the wilderness.

And it came to pass that we did take our tents and depart into the wilderness, across the river Laman.

And it came to pass that we traveled for the space of four days, nearly a south-southeast direction, and we did pitch our tents again; and we did call the name of the place Shazer.

And it came to pass that we did take our bows and our arrows, and go forth into the wilderness to slay food for our families; and after we had slain food for our families we did return again to our families in the wilderness, to the place of Shazer. And we did go forth again in the wilderness, following the same direction, keeping in the most fertile parts of the wilderness, which were in the borders near the Red Sea.

And it came to pass that we did travel for the space of many days, slaying food by the way, with our bows and our arrows and our stones and our slings.

And we did follow the directions of the ball, which led us in the more fertile parts of the wilderness.

- 17 Kag pagkatapos nga makapanglakaton kami sa sulod sang madamo nga inadlaw, nagpatindog kami sang amon mga tolda sa sulod sing pila ka tinion, agud makapahuway liwat ang amon mga kaugalingon kag makakuha sang pagkaon para sa amon mga panimalay.
- 18 Kag natabo ini nga samtang ako, si Nephi, nagalakat sa pagpangayam sang amon makaon, tan-awa, nabali ko ang akon pana, nga binuhat sa puraw nga asero; kag sang nabali ko ang akon pana, tan-awa, ang akon mga kauturan naakig sa akon tungod sang pagkabali sang akon pana, kay wala kami nakakuha sang makaon.
- 19 Kag natabo ini nga nagbalik kami nga wala sing pagkaon sa amon mga panimalay, kag tungod sang tuman nga kakapoy, bunga sang ila pagpanglakaton, nag-antos sila sing tuman tungod sa kakulang sang pagkaon.
- 20 Kag natabo ini nga sanday Laman kag Lemuel kag ang mga anak nga lalaki ni Ismael nagsugod sa tuman nga pagkulomuron tungod sang ila mga pag-antos kag mga kabudlayan sa kamingawan; kag amo man ang akon amay nagsugod sa pagkumod batok sa Ginuo nga iya Dios; huo, sila tanan tuman kamasinulub-on, sa bagay nga nagkulomuron sila batok sa Ginuo.
- 21 Karon natabo ini nga ako, si Nephi, nga nag-antos upod sa akon mga kauturan tungod sang pagkabali sang akon pana, kag sang ila mga pana bangod nga nagluyatyat ang mga ini, nagsugod ini nga mangin tuman kabudlay, huo, gani indi kami makakuha sang pagkaon.
- 22 Kag natabo ini nga ako, si Nephi, naghambal sing madamo sa akon mga kauturan, tungod ginpatig-a nila liwat ang ila mga tagipusuon, bisan tubtob sa pagreklamo batok sa Ginuo nga ila Dios.
- 23 Kag natabo ini nga ako, si Nephi, naghimo halin sa kahoy sing isa ka pana, kag halin sa isa ka tadlong nga lipak, sing isa ka baslay; gani, napangamanan ko ang akon kaugalingon sang pana kag baslay, sang tirador kag mga bato. Kag nagsiling ako sa akon amay: Diin ako makadto agud makakuha sang pagkaon?

And after we had traveled for the space of many days, we did pitch our tents for the space of a time, that we might again rest ourselves and obtain food for our families.

And it came to pass that as I, Nephi, went forth to slay food, behold, I did break my bow, which was made of fine steel; and after I did break my bow, behold, my brethren were angry with me because of the loss of my bow, for we did obtain no food.

And it came to pass that we did return without food to our families, and being much fatigued, because of their journeying, they did suffer much for the want of food.

And it came to pass that Laman and Lemuel and the sons of Ishmael did begin to murmur exceedingly, because of their sufferings and afflictions in the wilderness; and also my father began to murmur against the Lord his God; yea, and they were all exceedingly sorrowful, even that they did murmur against the Lord.

Now it came to pass that I, Nephi, having been afflicted with my brethren because of the loss of my bow, and their bows having lost their springs, it began to be exceedingly difficult, yea, insomuch that we could obtain no food.

And it came to pass that I, Nephi, did speak much unto my brethren, because they had hardened their hearts again, even unto complaining against the Lord their God.

And it came to pass that I, Nephi, did make out of wood a bow, and out of a straight stick, an arrow; wherefore, I did arm myself with a bow and an arrow, with a sling and with stones. And I said unto my father: Whither shall I go to obtain food?

- 24 Kag natabo ini nga nagpamangkot sia sa Ginuo, kay nagpaubos sila sang ila mga kaugalingon tungod sang akon mga pulong; kay naghambal ako sang madamo nga butang sa ila sa bug-os nga ikasarang sang akon kalag.
- 25 Kag natabo ini nga ang tingug sang Ginuo nabatian sang akon amay; kag matuod gid nga napinahan sia tungod sang iya pagkumod batok sa Ginuo, sa bagay nga nahulog sia sa kadalumon sang kasubo.
- 26 Kag natabo ini nga ang tingug sang Ginuo nagsiling sa iya: Tuloka ang bola, kag tan-awa ang mga butang nga nasulat.
- 27 Kag natabo ini nga sang makita sang akon amay ang mga butang nga nasulat sa bola, hinadlukan sia kag nagpalangurog sing tuman, kag amo man ang akon mga kauturan kag ang mga anak nga lalaki ni Ismael kag ang amon mga asawa.
- 28 Kag natabo ini nga ako, si Nepi, nakakita sang mga dagom nga yara sa sulod sang bola, nga nagahulag ang mga ini suno sa pagtuo kag katutum kag pagtuman nga amon ginhatag sa mga ini.
- 29 Kag may nasulat man sa mga ini nga isa ka bag-o nga sinulatan, nga mahapos basahon, nga naghatag sa amon sang paghangop parte sa mga pamaagi sang Ginuo; kag ini ginasulat kag ginailisan kon san-o nga nagakaigo, suno sa pagtuo kag katutum nga amon ginahatag sa sini. Kag gani makita naton nga sa magagmay nga mga paagi ang Ginuo mahimo nga makapahanabo sang dalagko nga mga butang.
- 30 Kag natabo ini nga ako, si Nepi, nagtaklad sa ibabaw sang bukid, suno sa mga instruksyon nga ginhatag sa bola.
- 31 Kag natabo ini nga nagpatay ako sang mga sapat nga mabangis, sa bagay nga nakakuha ako sang makaon para sa amon mga panimalay.
- 32 Kag natabo ini nga nagbalik ako sa amon mga tolda, nga nagapas-an sang mga sapat nga akon napatay; kag karon sang ila makita nga nakakuha ako sang pagkaon, daw ano kadako sang ila kalipay! Kag natabo ini nga nagpaubos sila sang ila mga kaugalingon sa atubang sang Ginuo, kag nagpasalamat sa iya.

And it came to pass that he did inquire of the Lord, for they had humbled themselves because of my words; for I did say many things unto them in the energy of my soul.

And it came to pass that the voice of the Lord came unto my father; and he was truly chastened because of his murmuring against the Lord, insomuch that he was brought down into the depths of sorrow.

And it came to pass that the voice of the Lord said unto him: Look upon the ball, and behold the things which are written.

And it came to pass that when my father beheld the things which were written upon the ball, he did fear and tremble exceedingly, and also my brethren and the sons of Ishmael and our wives.

And it came to pass that I, Nephi, beheld the pointers which were in the ball, that they did work according to the faith and diligence and heed which we did give unto them.

And there was also written upon them a new writing, which was plain to be read, which did give us understanding concerning the ways of the Lord; and it was written and changed from time to time, according to the faith and diligence which we gave unto it. And thus we see that by small means the Lord can bring about great things.

And it came to pass that I, Nephi, did go forth up into the top of the mountain, according to the directions which were given upon the ball.

And it came to pass that I did slay wild beasts, insomuch that I did obtain food for our families.

And it came to pass that I did return to our tents, bearing the beasts which I had slain; and now when they beheld that I had obtained food, how great was their joy! And it came to pass that they did humble themselves before the Lord, and did give thanks unto him.

33 Kag natabo ini nga nagpadayon kami liwat sang amon pagpanglakaton, sa halos amo gihapon nga alagyan pareho sang una; kag pagkatapos nga nakapanglakaton kami sa sulod sang madamo nga inadlaw nagpatindog kami liwat sang amon mga tolda, agud nga magtinir kami sa sulod sing pila ka tinion.

34 Kag natabo ini nga napatay si Ismael, kag ginlubong sa lugar nga ginatawag nga Nahom.

35 Kag natabo ini nga ang mga anak nga babayi ni Ismael nagkalisud sing tuman, tungod sang pagkadula sang ila amay, kag tungod sang ila mga pag-antos sa kamingawan; kag nagkulomuron sila batok sa akon amay, tungod gindala niya sila pagwa sa duta sang Jerusalem nga nagasiling: Ang amon amay patay na; huo, kag naglibot-libot kami sing tuman sa kamingawan, kag nag-antos kami sing madamo nga kabudlayan, gutom, uhaw, kag kakapoy; kag pagkatapos sining tanan nga pag-antos pat-od gid nga magkalamatay kami sa gutom sa kamingawan.

36 Kag gani nagkulomuron sila batok sa akon amay, kag batok man sa akon; kag luyag sila nga magbalik liwat sa Jerusalem.

37 Kag si Laman nagsiling kay Lemuel kag amo man sa mga anak nga lalaki ni Ismael: Tan-awa, patyon naton ang aton amay, kag amo man ang aton utod nga si Nefi, nga naghimo sang iya kaugalingon nga mangin aton tagdumala kag aton manunudlo, nga magulang niya nga mga utod.

38 Karon, nagasiling sia nga ang Ginuo nagpakighambal sa iya, kag amo man nga ang mga anghel nag-alagad sa iya. Apang tan-awa, nahibal-an naton nga nagabutig sia sa aton; kag ginasugiran niya kita sining mga butang, kag nagahimo sia sing madamo nga butang paagi sa iya tuso nga mga taktika, agud madaya niya ang aton mga mata, nga nagahunahuna, ayhan, nga mahimo niya kita nga magguyod palayo sa isa ka di-sunado nga kamingawan; kag pagkatapos nga madala niya kita palayo, nagahunahuna sia sa paghimo sang iya kaugalingon nga isa ka hari kag isa ka tagdumala naton, agud nga mahimo niya sa aton ang suno sa iya kabubut-on kag ikalipay. Kag sa amo sini nga paagi ginsugyot sang akon utod nga si Laman ang ila mga tagipusuon agud maakig.

And it came to pass that we did again take our journey, traveling nearly the same course as in the beginning; and after we had traveled for the space of many days we did pitch our tents again, that we might tarry for the space of a time.

And it came to pass that Ishmael died, and was buried in the place which was called Nahom.

And it came to pass that the daughters of Ishmael did mourn exceedingly, because of the loss of their father, and because of their afflictions in the wilderness; and they did murmur against my father, because he had brought them out of the land of Jerusalem, saying: Our father is dead; yea, and we have wandered much in the wilderness, and we have suffered much affliction, hunger, thirst, and fatigue; and after all these sufferings we must perish in the wilderness with hunger.

And thus they did murmur against my father, and also against me; and they were desirous to return again to Jerusalem.

And Laman said unto Lemuel and also unto the sons of Ishmael: Behold, let us slay our father, and also our brother Nephi, who has taken it upon him to be our ruler and our teacher, who are his elder brethren.

Now, he says that the Lord has talked with him, and also that angels have ministered unto him. But behold, we know that he lies unto us; and he tells us these things, and he worketh many things by his cunning arts, that he may deceive our eyes, thinking, perhaps, that he may lead us away into some strange wilderness; and after he has led us away, he has thought to make himself a king and a ruler over us, that he may do with us according to his will and pleasure. And after this manner did my brother Laman stir up their hearts to anger.

39      Kag natabo ini nga ang Ginuo nagaupod sa amon, huon, bisan ang tingug sang Ginuo nabatian kag naghambal sang madamo nga pulong sa ila, kag ginpinahan sila sing tuman; kag pagkatapos nga pinahan sila sang tingug sang Ginuo ginsikway nila ang ila kaakig, kag naghinulsol sang ila mga sala, sa bagay nga ginbugayan kami liwat sang Ginuo sang pagkaon, nga wala kami nagkalamatay.

And it came to pass that the Lord was with us, yea, even the voice of the Lord came and did speak many words unto them, and did chasten them exceedingly; and after they were chastened by the voice of the Lord they did turn away their anger, and did repent of their sins, insomuch that the Lord did bless us again with food, that we did not perish.



## 1 Nefi 17

- 1 Kag natabo ini nga nagpadayon kami liwat sang amon pagpanglakaton sa kamingawan; kag nagpanglakaton kami halos pa-este sumugod sadto nga tion. Kag nagpanglakaton kami kag nag-ubog sa tunga sang madamo nga pag-antos sa kamingawan; kag ang mga babayi namon nagpamata sa kamingawan.
- 2 Kag dako kaayo ang mga bugay sang Ginuo sa amon nga samtang nagkabuhi kami sa hilaw nga karne sa kamingawan, ang mga babayi namon nagpasuso sing madamo nga gatas sa ila mga anak, kag mga makusog, huo, bisan pareho sang mga lalaki; kag nagsugod sila sa pagbatas sang ila mga pagpanglakaton nga wala sing mga kulomuron.
- 3 Kag gani makita naton nga ang mga kasugoan sang Dios kinahanglan gid nga matuman. Kag kon lamang ang mga anak sang katawhan nagatuman sang mga kasugoan sang Dios ginatatap niya sila, kag ginapabakod sila, kag ginahatagan sing mga paagi nga sa sini mahimo nila ang butang nga ginasugo niya sa ila; gani, naghatag sia sing mga paagi para sa amon samtang temporaryo kami nga nagpuyo sa kamingawan.
- 4 Kag temporaryo kami nga nagpuyo sa sulod sang madamo nga tinuig, huo, bisan walo ka tuig sa kamingawan.
- 5 Kag nakalab-ot kami sa duta nga amon gintawag nga Bugana, tungod sang iya sini madamo nga bungang-kahoy kag amo man ilahas nga dugus; kag ining tanan nga butang ginhanda sang Ginuo agud nga indi kami magkalamatay. Kag nalantawan namon ang dagat, nga amon gintawag nga Irreantum, nga, kon sayuron, madamo nga mga tubig.
- 6 Kag natabo ini nga nagpatindog kami sang amon mga tolda sa higad sang baybayon; kag bisan pa nga nagbatas kami sing madamo nga pag-antos kag tuman nga kabudlay, huo, bisan nga sa pagkadamo nga indi namon masulat ini tanan, nalipay gid kami sang nag-abot kami sa baybayon; kag gintawag namon ang lugar nga Bugana, tungod sang iya sini madamo nga bungang-kahoy.

## 1 Nephi 17

And it came to pass that we did again take our journey in the wilderness; and we did travel nearly eastward from that time forth. And we did travel and wade through much affliction in the wilderness; and our women did bear children in the wilderness.

And so great were the blessings of the Lord upon us, that while we did live upon raw meat in the wilderness, our women did give plenty of suck for their children, and were strong, yea, even like unto the men; and they began to bear their journeyings without murmurings.

And thus we see that the commandments of God must be fulfilled. And if it so be that the children of men keep the commandments of God he doth nourish them, and strengthen them, and provide means whereby they can accomplish the thing which he has commanded them; wherefore, he did provide means for us while we did sojourn in the wilderness.

And we did sojourn for the space of many years, yea, even eight years in the wilderness.

And we did come to the land which we called Bountiful, because of its much fruit and also wild honey; and all these things were prepared of the Lord that we might not perish. And we beheld the sea, which we called Irreantum, which, being interpreted, is many waters.

And it came to pass that we did pitch our tents by the seashore; and notwithstanding we had suffered many afflictions and much difficulty, yea, even so much that we cannot write them all, we were exceedingly rejoiced when we came to the seashore; and we called the place Bountiful, because of its much fruit.

- 7 Kag natabo ini nga pagkatapos nga ako, si Nepi, nakatinir sa duta sang Bugana sa sulod sing madamo nga inadlaw, nabatian ko ang tingug sang Ginuo nga nagasiling: Tindog, kag magtaklad sa bukid. Kag natabo ini nga nagtindog ako kag nagtaklad sa bukid, kag nagpakitluoy sa Ginuo.
- 8 Kag natabo ini nga ang Ginuo naghambal sa akon nga nagasiling: Magpasad ka sing isa ka sakayan-dagat, suno sa paagi nga akon ipakita sa imo, agud nga madala ko ang imo katawhan patabok sa sining mga tubig.
- 9 Kag nagsiling ako: Ginuo, diin ako makadto agud makakita sang mga milinahon nga tunawon, agud nga makahimo ako sang mga galamiton sa pagpasad sang sakayan-dagat suno sa paagi nga imo ginpakita sa akon?
- 10 Kag natabo ini nga ginsugiran ako sang Ginuo kon diin ako makadto agud makakita sang mga milinahon, agud nga makahimo ako sang mga galamiton.
- 11 Kag natabo ini nga ako, si Nepi, naghimo sing isa ka hungkuyan nga panghuyop sa kalayo, halin sa mga panit sang mga sapat; kag pagkatapos nga nakahimo ako sing isa ka hungkuyan, agud nga may panghuyop ako sa kalayo, nagbag-id ako sing duha ka bato agud nga makapasiga ako sang kalayo.
- 12 Kay ang Ginuo wala magtugot tubtob subong nga maghimo kami sing madamo nga kalayo, samtang nagapanglakaton kami sa kamingawan; kay nagsiling sia: Himuon ko ang inyo pagkaon nga mangin manamit, nga indi na ninyo ini paglutoon;
- 13 Kag ako man ang inyo mangin kasanag sa kamingawan; kag ihanda ko ang alagyan sa inyo atubang, kon lamang tumanon ninyo ang akon mga kasugoan; gani, kon magtuman kamo sang akon mga kasugoan pagatuytuyan kamo padulong sa duta nga ginpanaad; kag mahibal-an ninyo nga paagi sa akon nga kamo gintuytuyan.
- 14 Huo, ang Ginuo nagsiling man nga: Pagkatapos nga makaabot kamo sa duta nga ginpanaad, mahibal-an ninyo nga ako, ang Ginuo, amo ang Dios; kag nga ako, ang Ginuo, amo ang nagluwas sa inyo halin sa kalaglagan; huo, gindala ko kamo pagwa sa duta sang Jerusalem.

And it came to pass that after I, Nephi, had been in the land of Bountiful for the space of many days, the voice of the Lord came unto me, saying: Arise, and get thee into the mountain. And it came to pass that I arose and went up into the mountain, and cried unto the Lord.

And it came to pass that the Lord spake unto me, saying: Thou shalt construct a ship, after the manner which I shall show thee, that I may carry thy people across these waters.

And I said: Lord, whither shall I go that I may find ore to molten, that I may make tools to construct the ship after the manner which thou hast shown unto me?

And it came to pass that the Lord told me whither I should go to find ore, that I might make tools.

And it came to pass that I, Nephi, did make a bellows wherewith to blow the fire, of the skins of beasts; and after I had made a bellows, that I might have wherewith to blow the fire, I did smite two stones together that I might make fire.

For the Lord had not hitherto suffered that we should make much fire, as we journeyed in the wilderness; for he said: I will make thy food become sweet, that ye cook it not;

And I will also be your light in the wilderness; and I will prepare the way before you, if it so be that ye shall keep my commandments; wherefore, inasmuch as ye shall keep my commandments ye shall be led towards the promised land; and ye shall know that it is by me that ye are led.

Yea, and the Lord said also that: After ye have arrived in the promised land, ye shall know that I, the Lord, am God; and that I, the Lord, did deliver you from destruction; yea, that I did bring you out of the land of Jerusalem.

15 Gani, ako, si Nephi, nagtinguha gid sa pagtuman sang mga kasugoan sang Ginuo, kag ginlaygayan ko ang akon mga kauturan tuhoy sa katampad kag katutum.

16 Kag natabo ini nga naghimo ako sang mga galamiton halin sa milinahon nga akon gintunaw halin sa bato.

17 Kag sang makita sang akon mga kauturan nga nagahana na ako sa pagpasad sing isa ka sakayan-dagat, nagsugod sila sa pagkulomuron batok sa akon nga nagasiling: Ang aton utod isa ka buang, kay nagahunahuna sia nga makahimo sia sing isa ka sakayan-dagat; huo, nagahunahuna man sia nga makatabok sia sining dako nga mga tubig.

18 Kag gani ang akon mga kauturan nagreklamo batok sa akon, kag luyag nga indi sila magpangabudlay, kay wala sila nagapati nga makahimo ako sing isa ka sakayan-dagat; kag wala man sila nagapati nga gintudloan ako sang Ginuo.

19 Kag karon natabo ini nga ako, si Nephi, tuman kamasinulub-on tungod sang katig-a sang ila mga tagipusuon; kag karon sang makita nila nga nagsugod ako nga mangin masinulub-on malipayon sila sa ila mga tagipusuon, sa bagay nga nagkasadya sila sa akon pagpangasubo nga nagasiling: Nahibal-an namon nga indi ka makapasad sing isa ka sakayan-dagat, kay nahibal-an namon nga kulang ka sa ihibalo; gani, indi mo mahimo ining tuman kadako nga hilimuon.

20 Kag pareho ka sa aton amay nga ginpatalang sang binuang nga mga imahinasyon sang iya tagipusuon; huo, gindala niya kita pagwa sa duta sang Jerusalem, kag nagdalang-dalang kita sa kamingawan sa sulod sining madamo nga tinuig; kag ang mga babayi naton nagpangabudlay, nga dako na ang ila ginabusong; kag nagpamata sila sa kamingawan kag nag-antos sang tanan nga butang, luwas lamang sang kamatayon; kag maayo pa nga nagkalamatay sila antes naggwa sa Jerusalem sangsa nagbatas sining mga pag-antos.

21 Tan-awa, sining madamo nga tinuig nag-antos kita sa kamingawan, nga sa amo nga panahon kuntani nakapagusto kita sang aton mga pagkabutang kag sang duta nga aton palanublion; huo, nangin malipayon kuntani kita.

Wherefore, I, Nephi, did strive to keep the commandments of the Lord, and I did exhort my brethren to faithfulness and diligence.

And it came to pass that I did make tools of the ore which I did molten out of the rock.

And when my brethren saw that I was about to build a ship, they began to murmur against me, saying: Our brother is a fool, for he thinketh that he can build a ship; yea, and he also thinketh that he can cross these great waters.

And thus my brethren did complain against me, and were desirous that they might not labor, for they did not believe that I could build a ship; neither would they believe that I was instructed of the Lord.

And now it came to pass that I, Nephi, was exceedingly sorrowful because of the hardness of their hearts; and now when they saw that I began to be sorrowful they were glad in their hearts, insomuch that they did rejoice over me, saying: We knew that ye could not construct a ship, for we knew that ye were lacking in judgment; wherefore, thou canst not accomplish so great a work.

And thou art like unto our father, led away by the foolish imaginations of his heart; yea, he hath led us out of the land of Jerusalem, and we have wandered in the wilderness for these many years; and our women have toiled, being big with child; and they have borne children in the wilderness and suffered all things, save it were death; and it would have been better that they had died before they came out of Jerusalem than to have suffered these afflictions.

Behold, these many years we have suffered in the wilderness, which time we might have enjoyed our possessions and the land of our inheritance; yea, and we might have been happy.

- 22 Kag nahibal-an namon nga ang mga katawhan nga yara sa duta sang Jerusalem isa ka matarong nga katawhan; kay nagtuman sila sang mga pagsulundan kag mga paghukom sang Ginuo, kag sang tanan niya nga mga kasugoan, suno sa layi ni Moises; gani, nahibal-an namon nga isa sila ka matarong nga katawhan; kag ang aton amay nagkondenar sa ila, kag gindala kita palayo bangod namati kita sa iya mga pulong; huo, kag ang amon utod pareho man sa iya. Kag sa amo nga sahi sang mga panghambal nagkinumod kag nagreklamo ang akon mga kauturan batok sa amon.
- 23 Kag natabo ini nga ako, si Nepi, naghambal sa ila nga nagasiling: Nagapati bala kamo nga ang aton mga amay, nga mga anak ni Israel, nagiyahan pagwa sa mga kamot sang mga Egiptohanon kon wala sila magpamati sa mga pulong sang Ginuo?
- 24 Huo, nagahunahuna bala kamo nga ayhan nahilway sila pagwa sa pagkaulipon, kon ang Ginuo wala nagsugo kay Moises nga hilwayon niya sila halin sa pagkaulipon?
- 25 Karon nahibal-an ninyo nga ang mga anak ni Israel yara sa pagkaulipon; kag nahibal-an ninyo nga ginpabug-atan sila sang mga hilimuon, nga mabudlay batason; gani, nahibal-an ninyo nga kinahanglan gid nga mangin isa ini ka maayo nga butang para sa ila, nga madala sila pagwa sa pagkaulipon.
- 26 Karon nahibal-an ninyo nga si Moises ginsugo sang Ginuo nga himuon inang dako nga buluhaton; kag nahibal-an ninyo nga paagi sa iya pulong ang mga tubig sang Pula nga Dagat gintunga diri kag didto, kag nag-agi sila sa tunga sa mamala nga duta.
- 27 Apang nahibal-an ninyo nga ang mga Egiptohanon nagkalalumos sa Pula nga Dagat, nga amo ang mga kasoldadohan sang Faraon.
- 28 Kag inyo man nahibal-an nga ginpakaon sila sang mana sa kamingawan.
- 29 Huo, inyo man nahibal-an nga ginhampak ni Moises ang bato, paagi sa iya pulong suno sa gahum sang Dios nga yara sa iya, kag nagtubod ang tubig, agud ang mga anak ni Israel maumpawan sa ila kauhaw.

And we know that the people who were in the land of Jerusalem were a righteous people; for they kept the statutes and judgments of the Lord, and all his commandments, according to the law of Moses; wherefore, we know that they are a righteous people; and our father hath judged them, and hath led us away because we would hearken unto his words; yea, and our brother is like unto him. And after this manner of language did my brethren murmur and complain against us.

And it came to pass that I, Nephi, spake unto them, saying: Do ye believe that our fathers, who were the children of Israel, would have been led away out of the hands of the Egyptians if they had not hearkened unto the words of the Lord?

Yea, do ye suppose that they would have been led out of bondage, if the Lord had not commanded Moses that he should lead them out of bondage?

Now ye know that the children of Israel were in bondage; and ye know that they were laden with tasks, which were grievous to be borne; wherefore, ye know that it must needs be a good thing for them, that they should be brought out of bondage.

Now ye know that Moses was commanded of the Lord to do that great work; and ye know that by his word the waters of the Red Sea were divided hither and thither, and they passed through on dry ground.

But ye know that the Egyptians were drowned in the Red Sea, who were the armies of Pharaoh.

And ye also know that they were fed with manna in the wilderness.

Yea, and ye also know that Moses, by his word according to the power of God which was in him, smote the rock, and there came forth water, that the children of Israel might quench their thirst.

30 Kag bisan pa nga ginpangunahan sila, ang Ginuo nga ila Dios, ang ila Manunubos, nga nagauna sa ila, nga nagatuytoy sa ila sa adlaw kag nagahatag sang kasanag sa ila sa gab-i, kag nagahimo sang tanan nga butang para sa ila nga kinahanglanon nga mabaton sang tawo, ginpatig-a nila ang ila mga tagipusuon kag ginbulag ang ila mga kaisipan, kag nagpasipala batok kay Moises kag batok sa matuod kag buhi nga Dios.

31 Kag natabo ini nga suno sa iya pulong ginlaglag niya sila; kag suno sa iya pulong ginpangunahan niya sila; kag suno sa iya pulong ginhimo niya ang tanan nga butang para sa ila; kag wala sing bisan ano nga butang nga nahimo nga indi paagi sa iya pulong.

32 Kag pagkatapos nga matabok nila ang suba sang Jordan ginhimo niya sila nga gamhanan sa pagtabog sang mga anak sang kadutaan, huo, sa paglapta sa ila sa kalaglagan.

33 Kag karon, nagahunahuna bala kamo nga ang mga anak sini nga duta, nga didto sa duta sang panaad, nga ginapanabog sang aton mga amay, nagahunahuna bala kamo nga mga matarong sila? Tan-awa, ginasiling ko sa inyo, Indi.

34 Nagahunahuna bala kamo nga ang aton mga amay nangin labaw nga pinili sangsa ila kon sila sadto nangin matarong? Ginasiling ko sa inyo, Indi.

35 Tan-awa, ginakabig sang Ginuo nga ang tanan nga unod isa lang; sia nga matarong ginapasulabi sang Dios. Apang tan-awa, ining katawhan nagsikway sang tagsa ka pulong sang Dios, kag luto na sila sa kalainan; kag ang kabug-osang sang kaakig sang Dios yara sa ila; kag ginsumpa sang Ginuo ang duta batok sa ila, kag ginpakamaayo ini para sa aton mga amay; huo, ginsumpa niya ini batok sa ila tuhoy sa ila kalaglagan, kag ginpakamaayo niya ini para sa aton mga amay tuhoy sa ila pag-angkon sang gahum sa sini.

36 Tan-awa, gintuga sang Ginuo ang duta agud puyan ini; kag gintuga niya ang iya mga anak agud sila ang magpanag-iya sini.

37 Kag ginabayaw niya ang isa ka matarong nga nasyon, kag ginalaglag ang mga nasyon sang mga malain.

And notwithstanding they being led, the Lord their God, their Redeemer, going before them, leading them by day and giving light unto them by night, and doing all things for them which were expedient for man to receive, they hardened their hearts and blinded their minds, and reviled against Moses and against the true and living God.

And it came to pass that according to his word he did destroy them; and according to his word he did lead them; and according to his word he did do all things for them; and there was not any thing done save it were by his word.

And after they had crossed the river Jordan he did make them mighty unto the driving out of the children of the land, yea, unto the scattering them to destruction.

And now, do ye suppose that the children of this land, who were in the land of promise, who were driven out by our fathers, do ye suppose that they were righteous? Behold, I say unto you, Nay.

Do ye suppose that our fathers would have been more choice than they if they had been righteous? I say unto you, Nay.

Behold, the Lord esteemeth all flesh in one; he that is righteous is favored of God. But behold, this people had rejected every word of God, and they were ripe in iniquity; and the fulness of the wrath of God was upon them; and the Lord did curse the land against them, and bless it unto our fathers; yea, he did curse it against them unto their destruction, and he did bless it unto our fathers unto their obtaining power over it.

Behold, the Lord hath created the earth that it should be inhabited; and he hath created his children that they should possess it.

And he raiseth up a righteous nation, and destroyeth the nations of the wicked.

- 38 Kag ginadala niya palayo ang mga matarong sa halandumon nga kadutaan, kag ang mga malain iya ginapanglaglag, kag ginasumpa ang duta sa ila tungod sa ila.
- 39 Nagahari sia sa kahitaasan sang mga langit, kay iya ini trono, kag ining duta amo ang iya palatungan.
- 40 Kag ginapalangga niya inang mga magabaton sa iya nga mangin ila Dios. Tan-awa, palangga niya ang aton mga amay, kag nakighisugot sia sa ila, huo, bisan kanday Abraham, Isaac, kag Jacob; kag gindumdum niya ang mga kasugtanan nga iya ginhimo; gani, gindala niya sila pagwa sa duta sang Egipto.
- 41 Kag ginsilotan niya sila sa kamingawan paagi sa iya bilugon; kay ginpatig-a nila ang ila mga tagipusuon, bisan pareho sa inyo; kag ginsilotan sila sang Ginuo tungod sang ila kalainan. Ginpadala Niya ang nagadabadaba nga mga man-og nga nagalupad sa tunga nila; kag pagkatapos nga mapangagat sila naghanda sia sing isa ka paagi agud mabulong sila; kag ang pagpangabudlay nga himuon lamang nila amo ang magtulok; kag tungod sang kamag-an sang paagi, ukon sang kahapos sini, madamo ang nagkalamatay.
- 42 Kag ginpatig-a nila ang ila mga tagipusuon sa nagkalain-lain nga tion, kag ginpasipalahan nila si Moises, kag amo man ang Dios; apang, nahibal-an ninyo nga gintuytuyan sila sang iya wala'y tupong nga gahum padulong sa duta sang panaad.
- 43 Kag karon, pagkatapos sining tanan nga butang, ang tion nag-abot nga nangin malain sila, huo, halos tubtob sa pagkaluto; kag wala ako makahibalo apang sila sa sini nga adlaw madali na lang nga laglagon; kay nahibal-an ko nga ang adlaw pat-od gid nga magaabot nga kinahanglan gid sila nga laglagon, luwas sa pila lamang, nga pagadal-on sa pagkabihag.
- 44 Gani, ang Ginuo nagsugo sa akon amay nga dapat sia magkadto sa kamingawan; kag ang mga Judio nagtinguha man nga patyon sia; huo, kag nagtinguha man kamo nga patyon sia; gani, mga manugpatay-tawo kamo sa inyo mga tagipusuon kag pareho man kamo sa ila.

And he leadeth away the righteous into precious lands, and the wicked he destroyeth, and curseth the land unto them for their sakes.

He ruleth high in the heavens, for it is his throne, and this earth is his footstool.

And he loveth those who will have him to be their God. Behold, he loved our fathers, and he covenanted with them, yea, even Abraham, Isaac, and Jacob; and he remembered the covenants which he had made; wherefore, he did bring them out of the land of Egypt.

And he did straiten them in the wilderness with his rod; for they hardened their hearts, even as ye have; and the Lord straitened them because of their iniquity. He sent fiery flying serpents among them; and after they were bitten he prepared a way that they might be healed; and the labor which they had to perform was to look; and because of the simple-ness of the way, or the easiness of it, there were many who perished.

And they did harden their hearts from time to time, and they did revile against Moses, and also against God; nevertheless, ye know that they were led forth by his matchless power into the land of promise.

And now, after all these things, the time has come that they have become wicked, yea, nearly unto ripeness; and I know not but they are at this day about to be destroyed; for I know that the day must surely come that they must be destroyed, save a few only, who shall be led away into captivity.

Wherefore, the Lord commanded my father that he should depart into the wilderness; and the Jews also sought to take away his life; yea, and ye also have sought to take away his life; wherefore, ye are murderers in your hearts and ye are like unto them.

45 Maabtik kamo maghimo sang kalainan apang mahinay sa pagdumdum sang Ginuo nga inyo Dios. Nakakita kamo sing isa ka anghel, kag naghambal sia sa inyo; huo, nabatian ninyo ang iya tingug kon san-o nga nagakaigo; kag naghambal sia sa inyo sa isa ka mahinay kag diutay nga tingug, apang kabalan kamo, sa bagay nga indi ninyo mabatyagan ang iya mga pulong; gani, naghambal sia sa inyo pareho sang tingug sang daguob, nga nagtuga sang duta nga mag-uyog nga daw sa magkalapihak ini.

46 Kag nahibal-an man ninyo nga paagi sa kusog sang iya makagagahum nga pulong mahimo niya ang duta nga ini nga magtaliwan; huo, kag nahibal-an ninyo nga paagi sa iya pulong mahimo niya nga ang kudol-kudol nga mga lugar mangin matapan, kag ang matapan nga mga lugar magkalabungkag. O, kon amo, ngaa bala, nga sa pagkatig-a gid sang inyo mga tagipusuon?

47 Tan-awa ang akon kalag napilas sa kalisud tungod sa inyo, kag ang akon tagipusuon nasakitan; nahadlok ako nga basi pagasikwayon kamo tubtob sa wala'y katapusan. Tan-awa, napuno ako sang Espiritu sang Dios, sa bagay nga ang akon lawas wala na sing kusog.

48 Kag karon natabo ini nga sang nahambal ko ining mga pulong naakig sila sa akon, kag luyag nga ihaboy ako sa kadalumon sang dagat; kag samtang nagapalapit sila sa pagpadapat sang ila mga kamot sa akon naghambal ako sa ila nga nagasiling: Sa ngalan sang Dios nga Makagagahum, ginasugo ko kamo nga indi ninyo ako pagtandugon, kay napuno ako sang gahum sang Dios, bisan tubtob sa pagkaupos sang akon unod; kag kon sin-o man ang magpadapat sang iya mga kamot sa akon malaya bisan pareho sing isa ka laya nga kugon; kag mangin wala sia sing pulos sa atubang sang gahum sang Dios, kay ang Dios magasakit sa iya.

49 Kag natabo ini nga ako, si Nefi, nagsiling sa ila nga indi na sila magkulomuron pa batok sa ila amay; kag indi man nila pag-idumili ang ila pagpangabudlay sa akon, kay ang Dios nagsugo sa akon nga magpasad ako sing isa ka sakayan-dagat.

Ye are swift to do iniquity but slow to remember the Lord your God. Ye have seen an angel, and he spake unto you; yea, ye have heard his voice from time to time; and he hath spoken unto you in a still small voice, but ye were past feeling, that ye could not feel his words; wherefore, he has spoken unto you like unto the voice of thunder, which did cause the earth to shake as if it were to divide asunder.

And ye also know that by the power of his almighty word he can cause the earth that it shall pass away; yea, and ye know that by his word he can cause the rough places to be made smooth, and smooth places shall be broken up. O, then, why is it, that ye can be so hard in your hearts?

Behold, my soul is rent with anguish because of you, and my heart is pained; I fear lest ye shall be cast off forever. Behold, I am full of the Spirit of God, insomuch that my frame has no strength.

And now it came to pass that when I had spoken these words they were angry with me, and were desirous to throw me into the depths of the sea; and as they came forth to lay their hands upon me I spake unto them, saying: In the name of the Almighty God, I command you that ye touch me not, for I am filled with the power of God, even unto the consuming of my flesh; and whoso shall lay his hands upon me shall wither even as a dried reed; and he shall be as naught before the power of God, for God shall smite him.

And it came to pass that I, Nephi, said unto them that they should murmur no more against their father; neither should they withhold their labor from me, for God had commanded me that I should build a ship.

50 Kag nagsiling ako sa ila: Kon ang Dios nagsugo sa akon sa paghimo sang tanan nga butang mahimo ko ina. Kon suguon niya ako nga magsiling ako sa sini nga tubig, mangin duta ikaw, ini mangin duta; kag kon magsiling ako sini, mahimo ini.

51 Kag karon, kon ang Ginuo may amo sina kadako nga gahum, kag nakahikot sing madamo nga milagro sa tunga sang mga anak sang katawhan, paano nga indi niya ako matudloan nga magpasad ako sing isa ka sakayan-dagat?

52 Kag natabo ini nga ako, si Nefi, nagsiling sang madamo nga butang sa akon mga kauturan, sa bagay nga natapna sila kag indi makapakigbais batok sa akon; ukon wala na sila nagpadapat sang ila mga kamot sa akon ukon nagtandog sa akon sang ila mga tudlo, bisan sa sulod sang madamo nga inadlaw. Karon wala na sila naghimo sini kay basi malaya sila sa akon atubang, sa pagkagamhanan sang Espiritu sang Dios; kag gani nahikot ini sa ila.

53 Kag natabo ini nga ang Ginuo nagsiling sa akon: Untayon mo liwat ang imo kamot sa imo mga kauturan, kag indi sila malaya sa imo atubang, apang kibuton ko sila, siling sang Ginuo, kag ini akon himuon, agud ila mahibal-an nga ako ang Ginuo nga ila Dios.

54 Kag natabo ini nga gin-untay ko ang akon kamot sa akon mga kauturan, kag wala sila nalaya sa akon atubang; apang gin-uyog sila sang Ginuo, bisan suno sa pulong nga iya ginhambal.

55 Kag karon, nagsiling sila: Nahibal-an namon sing may kapat-uran nga ang Ginuo yara sa imo, kay nahibal-an namon nga gahum sang Ginuo ang nag-uyog sa amon. Kag nagluhod sila sa akon atubang, kag simbahon na ako kuntani, apang wala ko sila pagtugoti nga nagsiling: Utod ninyo ako, huon, bisan ang inyo manghod; gani, simbaha ang Ginuo nga inyo Dios, kag tahura ang inyo amay kag ang inyo iloy, agud nga ang inyo mga inadlaw magalawig sa duta nga ihatag sa inyo sang Ginuo nga inyo Dios.

And I said unto them: If God had commanded me to do all things I could do them. If he should command me that I should say unto this water, be thou earth, it should be earth; and if I should say it, it would be done.

And now, if the Lord has such great power, and has wrought so many miracles among the children of men, how is it that he cannot instruct me, that I should build a ship?

And it came to pass that I, Nephi, said many things unto my brethren, insomuch that they were confounded and could not contend against me; neither durst they lay their hands upon me nor touch me with their fingers, even for the space of many days. Now they durst not do this lest they should wither before me, so powerful was the Spirit of God; and thus it had wrought upon them.

And it came to pass that the Lord said unto me: Stretch forth thine hand again unto thy brethren, and they shall not wither before thee, but I will shock them, saith the Lord, and this will I do, that they may know that I am the Lord their God.

And it came to pass that I stretched forth my hand unto my brethren, and they did not wither before me; but the Lord did shake them, even according to the word which he had spoken.

And now, they said: We know of a surety that the Lord is with thee, for we know that it is the power of the Lord that has shaken us. And they fell down before me, and were about to worship me, but I would not suffer them, saying: I am thy brother, yea, even thy younger brother; wherefore, worship the Lord thy God, and honor thy father and thy mother, that thy days may be long in the land which the Lord thy God shall give thee.



## 1 Nefi 18

- 1 Kag natabo ini nga nagsimba sila sa Ginuo, kag naglakat sila upod sa akon; kag namanday kami sang mga kahoy nga pulido ang pagkahimo. Kag ang Ginuo nagpakita sa akon kon san-o nga nagakaigo kon anhon ko ang pagpamanday sang mga kahoy sang sakayan-dagat.
- 2 Karon ako, si Nefi, wala nagpamanday sang mga kahoy suno sa paagi nga natun-an sang tawo, kag wala man ako nagpasad sang sakayan-dagat suno sa paagi sang tawo; kundi ginpasad ko ini suno sa paagi nga ginpakita sang Ginuo sa akon; gani, indi ini suno sa paagi sang tawo.
- 3 Kag ako, si Nefi, pirme nga nagataklad sa bukid, kag nagapangamuyo ako pirme sa Ginuo; gani ginpakita sang Ginuo sa akon ang dalagko nga mga butang.
- 4 Kag natabo ini nga pagkatapos nga nahuman ko ang sakayan-dagat, suno sa pulong sang Ginuo, nakita sang akon mga kauturan nga maayo ini, kag ang pagkahimo sini tuman katahum; gani, nagpaubos sila liwat sang ila mga kaugalingon sa atubang sang Ginuo.
- 5 Kag natabo ini nga nabatian sang akon amay ang tingug sang Ginuo, nga dapat kami maghimos kag magpanaog sa pagsakay sa sakayan-dagat.
- 6 Kag natabo ini nga pagkaaga, pagkatapos nga mahanda namon ang tanan nga butang, madamo nga prutas kag karne halin sa kamingawan, kag madamo kaayo nga dugus, kag mga balalunon suno sa sinang ginsugo sa amon sang Ginuo, nagpanaog kami sa pagsakay sa sakayan-dagat upod ang amon tanan nga dalal-on kag ang amon mga binhi, kag kon ano pa nga butang nga nadala namon, kada isa suno sa iya pangidaron; gani, nagpanaog kami tanan sa pagsakay sa sakayan-dagat upod ang amon mga asawa kag ang amon mga anak.
- 7 Kag karon, ang akon amay nakadugang sing duha ka anak nga lalaki sa kamingawan; ang magulang ginhingalanan kay Jacob kag ang manghod kay Jose.

## 1 Nephi 18

And it came to pass that they did worship the Lord, and did go forth with me; and we did work timbers of curious workmanship. And the Lord did show me from time to time after what manner I should work the timbers of the ship.

Now I, Nephi, did not work the timbers after the manner which was learned by men, neither did I build the ship after the manner of men; but I did build it after the manner which the Lord had shown unto me; wherefore, it was not after the manner of men.

And I, Nephi, did go into the mount oft, and I did pray oft unto the Lord; wherefore the Lord showed unto me great things.

And it came to pass that after I had finished the ship, according to the word of the Lord, my brethren beheld that it was good, and that the workmanship thereof was exceedingly fine; wherefore, they did humble themselves again before the Lord.

And it came to pass that the voice of the Lord came unto my father, that we should arise and go down into the ship.

And it came to pass that on the morrow, after we had prepared all things, much fruits and meat from the wilderness, and honey in abundance, and provisions according to that which the Lord had commanded us, we did go down into the ship, with all our loading and our seeds, and whatsoever thing we had brought with us, every one according to his age; wherefore, we did all go down into the ship, with our wives and our children.

And now, my father had begat two sons in the wilderness; the elder was called Jacob and the younger Joseph.

- 8 Kag natabo ini nga pagkatapos nga nakapanaog na kami tanan sa pagsakay sa sakayan-dagat, kag nakadala sang amon mga pagkaon kag mga balalunon kag mga butang nga ginsugo sa amon, naglayag kami sa dagat kag ginpadpad sang hangin padulong sa duta nga ginpanaad.
- 9 Kag pagkatapos nga mapadpad kami sang hangin sa sulod sang madamo nga inadlaw, tan-awa, ang akon mga kauturan kag ang mga anak nga lalaki ni Ismael kag amo man ang ila mga asawa nagsugod sa pagkinasadya, sa bagay nga nagsugod sila sa pagsinaot, kag sa pagkinanta, kag sa paghambal sing tuman kabastos, hu, bisan nga nalipat sila kon paagi sa ano nga gahum sila gindala didto; hu, nangin tuman sila kabastos.
- 10 Kag ako, si Nephi, nagsugod nga mahadlok sing tuman kay basi maakig sa amon ang Ginuo, kag sakiton kami tungod sang amon kalainan kag lamunon kami sa kadalumon sang dagat; gani, ako, si Nephi, nagsugod sa pagpakighambal sa ila sing tuman kasinero; apang tan-awa naakig sila sa akon nga nagasiling: Indi kami gusto nga ang amon manghod ang magadumala sa amon.
- 11 Kag natabo ini nga gindakop ako nanday Laman kag Lemuel kag gingapos ako sang mga lubid, kag ginpaagyan nila ako sang tuman nga kapintas; apang, gintugot ini sang Ginuo agud mapakita niya ang iya gahum, tuho sa katumanan sang iya pulong nga iya ginpahayag parte sa mga malain.
- 12 Kag natabo ini nga pagkatapos nga nagapos nila ako sa bagay nga indi na ako makahulag, ang kompas, nga ginhandang sang Ginuo, nag-untat sa paggiho.
- 13 Gani, indi nila mahibal-an kon diin nila ipadulong ang sakayan-dagat, tubtob nga may nagtuhaw nga isa ka dako nga unos, hu, isa ka dako kag mabaskog nga unos, kag ginpalid kami pabalik sa ibabaw sang mga tubig sa sulod sang tatlo ka adlaw; kag nagsugod nga kinulbaan sila sing labi nga basi nga magkalalumos sila sa dagat; apang, wala nila ako paghubari.
- 14 Kag sa ika-apat nga adlaw, nga ginpalid kami pabalik, ang unos nagsugod nga nangin tuman kabaskog.

And it came to pass after we had all gone down into the ship, and had taken with us our provisions and things which had been commanded us, we did put forth into the sea and were driven forth before the wind towards the promised land.

And after we had been driven forth before the wind for the space of many days, behold, my brethren and the sons of Ishmael and also their wives began to make themselves merry, insomuch that they began to dance, and to sing, and to speak with much rudeness, yea, even that they did forget by what power they had been brought thither; yea, they were lifted up unto exceeding rudeness.

And I, Nephi, began to fear exceedingly lest the Lord should be angry with us, and smite us because of our iniquity, that we should be swallowed up in the depths of the sea; wherefore, I, Nephi, began to speak to them with much soberness; but behold they were angry with me, saying: We will not that our younger brother shall be a ruler over us.

And it came to pass that Laman and Lemuel did take me and bind me with cords, and they did treat me with much harshness; nevertheless, the Lord did suffer it that he might show forth his power, unto the fulfilling of his word which he had spoken concerning the wicked.

And it came to pass that after they had bound me insomuch that I could not move, the compass, which had been prepared of the Lord, did cease to work.

Wherefore, they knew not whither they should steer the ship, insomuch that there arose a great storm, yea, a great and terrible tempest, and we were driven back upon the waters for the space of three days; and they began to be frightened exceedingly lest they should be drowned in the sea; nevertheless they did not loose me.

And on the fourth day, which we had been driven back, the tempest began to be exceedingly sore.

15 Kag natabo ini nga halos na kami nga lamunon sa kadalumon sang dagat. Kag pagkatapos nga ginpalid kami pabalik sa ibabaw sang mga tubig sa sulod sang apat ka adlaw, nagsugod nga nahangpan sang akon mga kauturan nga ang mga paghukom sang Dios yara sa ila, kag nga pat-od gid nga magkalamatay sila luwas lang kon maghinulsol sila sang ila mga kalainan; gani, nagpalapit sila sa akon kag ginhubad ang mga gapos sa akon mga pulso, kag tan-awa nagpalanghubag sing tuman ang mga ini, kag ang akon mga buko-buko nagpalanghubag man sing labi kag tuman ang palanakit sini.

16 Apang, nagsalig ako sa akon Dios, kag nagdayaw sa iya sa bilog nga adlaw; kag wala ako nagkumod batok sa Ginuo tungod sang akon mga pag-antos.

17 Karon ang akon amay, nga si Lehi, naghambal sa ila sing madamo nga butang, kag amo man sa mga anak nga lalaki ni Ismael; apang, tan-awa, nagpabutyag sila sing madamo nga pagpaandam batok sa bisan sin-o nga makighambal para sa akon; kag ang akon mga ginikanan tungod tigulang na, kag tungod nag-antos sila sing tuman nga kalisud tungod sang ila mga anak, sa bagay nga nagmasakit sila, hu, bisan tubtob sa ila hiligdaan.

18 Tungod sang ila kalisud kag tuman nga kasubo, kag sang kalainan sang akon mga kauturan, nabutang sila sa kahimtangan nga malapit na gid lang nga dal-on halin sa sini nga tion sa pagpakigkita sa ila Dios; hu, ang ila ubanon nga mga buhok halos na gid lang nga ihamyang sa yab-ok; hu, bisan nga malapit na gid lang sila nga ihulog sing may kasubo sa tubigon nga lulubngan.

19 Kag si Jacob kag amo man si Jose, tungod mga bata pa, nga nagakinahanglan sing madamo nga pagkaon, nagkasubo tungod sang mga pag-antos sang ila iloy; kag amo man ang akon asawa upod ang iya mga luha kag mga pangamuyo, kag amo man ang akon mga anak, wala makapahumok sang mga tagipusuon sang akon mga kauturan agud hubaran nila ako.

20 Kag wala na sing iban luwas sa gahum sang Dios, nga nagpahog sa ila sang kalaglagan, ang makapahumok sang ila mga tagipusuon; gani, sang makita nila nga malapit na sila nga lamunon sang kadalumon sang dagat naghinulsol sila sang butang nga ila nahimo, sa bagay nga ginhubaran nila ako.

And it came to pass that we were about to be swallowed up in the depths of the sea. And after we had been driven back upon the waters for the space of four days, my brethren began to see that the judgments of God were upon them, and that they must perish save that they should repent of their iniquities; wherefore, they came unto me, and loosed the bands which were upon my wrists, and behold they had swollen exceedingly; and also mine ankles were much swollen, and great was the soreness thereof.

Nevertheless, I did look unto my God, and I did praise him all the day long; and I did not murmur against the Lord because of mine afflictions.

Now my father, Lehi, had said many things unto them, and also unto the sons of Ishmael; but, behold, they did breathe out much threatenings against anyone that should speak for me; and my parents being stricken in years, and having suffered much grief because of their children, they were brought down, yea, even upon their sick-beds.

Because of their grief and much sorrow, and the iniquity of my brethren, they were brought near even to be carried out of this time to meet their God; yea, their grey hairs were about to be brought down to lie low in the dust; yea, even they were near to be cast with sorrow into a watery grave.

And Jacob and Joseph also, being young, having need of much nourishment, were grieved because of the afflictions of their mother; and also my wife with her tears and prayers, and also my children, did not soften the hearts of my brethren that they would loose me.

And there was nothing save it were the power of God, which threatened them with destruction, could soften their hearts; wherefore, when they saw that they were about to be swallowed up in the depths of the sea they repented of the thing which they had done, insomuch that they loosed me.

- 21 Kag natabo ini nga pagkatapos nga nahubaran nila ako, tan-awa, ginkuha ko ang kompas, kag naggiho ini bisan diin ko luyag. Kag natabo ini nga nagpangamuyo ako sa Ginuo; kag pagkatapos nga nakapangamuyo ako, nag-untat ang hangin, kag nag-untat ang unos, kag may dako nga kalinong.
- 22 Kag natabo ini nga ako, si Nefi, ang naggiya sang sakayan-dagat, kag nagpalayag kami liwat padulong sa duta nga ginpanaad.
- 23 Kag natabo ini nga pagkatapos nga nakapalayag kami sa sulod sing madamo nga inadlaw nag-abot kami sa duta nga ginpanaad; kag nanaog kami sa duta, kag nagpatindog sang amon mga tolda; kag gintawag namon ini nga duta nga ginpanaad.
- 24 Kag natabo ini nga nagsugod kami sa pag-uma sang duta, kag nagsugod kami sa pagtanom sang mga binhi; hu, ginpamutang namon sa duta ang tanan nga binhi namon, nga gindala namon halin sa duta sang Jerusalem. Kag natabo ini nga nagtubo ang mga ini sing maayo; gani, ginbugayan kami sing bugana.
- 25 Kag natabo ini nga natukiban namon sa duta sang panaad, samtang nagapanglakaton kami sa kamingawan, nga may tagsa ka sari sang mga sapat sa lasang, pareho sang baka kag sang toro, sang asno kag sang kabayo, kag sang kanding kag maila nga kanding, kag tanan nga sari sang sapat nga maila nga mapuslan sang tawo. Kag nasapwan namon ang tanan nga sari sang milinahon, pareho sang bulawan, kag sang pilak, kag sang saway.

And it came to pass after they had loosed me, behold, I took the compass, and it did work whither I desired it. And it came to pass that I prayed unto the Lord; and after I had prayed the winds did cease, and the storm did cease, and there was a great calm.

And it came to pass that I, Nephi, did guide the ship, that we sailed again towards the promised land.

And it came to pass that after we had sailed for the space of many days we did arrive at the promised land; and we went forth upon the land, and did pitch our tents; and we did call it the promised land.

And it came to pass that we did begin to till the earth, and we began to plant seeds; yea, we did put all our seeds into the earth, which we had brought from the land of Jerusalem. And it came to pass that they did grow exceedingly; wherefore, we were blessed in abundance.

And it came to pass that we did find upon the land of promise, as we journeyed in the wilderness, that there were beasts in the forests of every kind, both the cow and the ox, and the ass and the horse, and the goat and the wild goat, and all manner of wild animals, which were for the use of men. And we did find all manner of ore, both of gold, and of silver, and of copper.

## 1 Nefi 19

- 1 Kag natabo ini nga ginsugo ako sang Ginuo, gani naghimo ako sang mga lamina halin sa milinahon agud nga mahimo ko nga makurit sa mga ini ang kasulatan sang akon katawhan. Kag sa mga lamina nga akon ginhimo ginkurit ko ang kasulatan sang akon amay, kag amo man ang amon mga pagpanglakaton sa kamingawan, kag ang mga propesiya sang akon amay; kag amo man ang madamo sang akon kaugalingon nga mga propesiya akon ginkurit sa mga ini.
- 2 Kag wala ko nahibal-an sa tion sang akon paghimo sang mga ini nga pagasuguon ako sang Ginuo sa paghimo sining mga lamina; gani, ang kasulatan sang akon amay, kag ang lista sang kaliwatan sang iya mga katigulangan, kag ang mas madamo nga bahin sang tanan namon nga mga kahimoan sa kamingawan nakurit sa sinang nauna nga mga lamina nga akon nasambit; gani, ang mga butang nga natabo antes ginhimo ining mga lamina, sa pagkamatuod, mas detalyado nga nasambit sa nauna nga mga lamina.
- 3 Kag pagkatapos nga nahimo ko ining mga lamina paagi sa kasugoan, ako, si Nefi, nakabaton sing isa ka kasugoan nga ang pag-alagad kag ang mga propesiya, ang mas maathag kag importante nga mga bahin sang mga ini, dapat nga isulat sa sining mga lamina; kag nga ang mga butang nga nasulat dapat nga halungan para sa ihibalo sang akon katawhan, nga magapanag-iyang mga duta, kag amo man para sa iban pa nga maalam nga mga katuyoan, nga ang amo nga mga katuyoan nahibal-an sang Ginuo.
- 4 Gani, ako, si Nefi, naghimo sing isa ka kasulatan sa iban pa nga mga lamina, nga nagahatag sang kasaysayan, ukon nagahatag sing isa ka mas dako nga kasaysayan sang mga giyera kag mga pagbinaisay kag mga kalaglagan sang akon katawhan. Kag ini akon ginhimo, kag ginsugo ang akon katawhan kon ano ang ila dapat himuon pagkatapos nga wala na ako; kag nga ining mga lamina dapat nga ipasa-pasa halin sa isa ka henerasyon pakadto sa isa, ukon halin sa isa ka propeta pakadto sa isa, tubtob mag-abot ang dugang pa nga mga kasugoan sang Ginuo.

## 1 Nephi 19

And it came to pass that the Lord commanded me, wherefore I did make plates of ore that I might engraven upon them the record of my people. And upon the plates which I made I did engraven the record of my father, and also our journeyings in the wilderness, and the prophecies of my father; and also many of mine own prophecies have I engraven upon them.

And I knew not at the time when I made them that I should be commanded of the Lord to make these plates; wherefore, the record of my father, and the genealogy of his fathers, and the more part of all our proceedings in the wilderness are engraven upon those first plates of which I have spoken; wherefore, the things which transpired before I made these plates are, of a truth, more particularly made mention upon the first plates.

And after I had made these plates by way of commandment, I, Nephi, received a commandment that the ministry and the prophecies, the more plain and precious parts of them, should be written upon these plates; and that the things which were written should be kept for the instruction of my people, who should possess the land, and also for other wise purposes, which purposes are known unto the Lord.

Wherefore, I, Nephi, did make a record upon the other plates, which gives an account, or which gives a greater account of the wars and contentions and destructions of my people. And this have I done, and commanded my people what they should do after I was gone; and that these plates should be handed down from one generation to another, or from one prophet to another, until further commandments of the Lord.

5 Kag isa ka kasaysayan sang akon paghimo sining mga lamina ang igahatag sa ulihi; kag dayon, tan-awa, magapadayon ako suno sa sinang akon ginhambal; kag ini akon ginahimo agud nga ang mas sagrado nga mga butang mahimo nga mahalungan para sa ihibalo sang akon katawhan.

6 Apang, wala ako nagasulat sing bisan ano sa mga lamina luwas lamang kon ini ginahunahuna ko nga sagrado. Kag karon, kon nagsayop man ako, bisan sila man nagsayop sang dumaan nga panahon; indi nga mangita ako sing balibad sa akon kaugalingon tungod sing iban nga tawo, kundi tungod sang kahuyang nga yari sa akon, suno sa unod, magapangayo ako sang pasaylo para sa akon kaugalingon.

7 Kay ang mga butang nga ginakabig sang iban nga tawo nga may dako nga bili, pareho sa lawas kag sa kalag, ginasikway sang iban kag ginatasak sang ila mga tiil. Huo, bisan ang Dios mismo sang Israel ginatasak sang mga tawo sang ila mga tiil; ginasiling ko, ginatasak sang ila mga tiil apang magahambal ako sa iban nga pulong—ginasikway nila sia, kag wala nagapamati sa tingug sang iya mga laygay.

8 Kag tan-awa magakari sia, suno sa mga pulong sang anghel, sa sulod sang anum ka gatos ka tuig halin sa tion nga nagbiya ang akon amay sa Jerusalem.

9 Kag ang kalibutan, tungod sang ila kalainan, magahukom sa iya nga isa ka butang nga wala pulos; gani bunalon nila sia, kag batason niya ini; kag sakiton nila sia, kag batason niya ini. Huo, duplaan nila sia, kag batason niya ini, tungod sang iya mahigugmaon nga kaluoy kag sang iya pagkamainantuson sa mga anak sang katawhan.

And an account of my making these plates shall be given hereafter; and then, behold, I proceed according to that which I have spoken; and this I do that the more sacred things may be kept for the knowledge of my people.

Nevertheless, I do not write anything upon plates save it be that I think it be sacred. And now, if I do err, even did they err of old; not that I would excuse myself because of other men, but because of the weakness which is in me, according to the flesh, I would excuse myself.

For the things which some men esteem to be of great worth, both to the body and soul, others set at naught and trample under their feet. Yea, even the very God of Israel do men trample under their feet; I say, trample under their feet but I would speak in other words—they set him at naught, and hearken not to the voice of his counsels.

And behold he cometh, according to the words of the angel, in six hundred years from the time my father left Jerusalem.

And the world, because of their iniquity, shall judge him to be a thing of naught; wherefore they scourge him, and he suffereth it; and they smite him, and he suffereth it. Yea, they spit upon him, and he suffereth it, because of his loving kindness and his long-suffering towards the children of men.

- 10 Kag ang Dios sang aton mga amay, nga ginpagwa sa Egipto, pagwa sa pagkaulipon, kag gin-amligan man niya sa kamingawan, huo, ang Dios ni Abraham, kag ni Isaac, kag ang Dios ni Jacob, nagtugyan sang iya kaugalingon, suno sa mga pulong sang anghel, bilang isa ka tawo, sa mga kamot sang malain nga mga tawo, agud alsahon, suno sa mga pulong ni Zenoc, agud ilansang sa krus, suno sa mga pulong ni Neum, kag agud ilubong sa isa ka pantyon, suno sa mga pulong ni Zenos, nga iya ginhambal parte sa tatlo ka adlaw sang kadulom, nga mangin isa ka tanda nga ihatag parte sang iya kamatayon sa ila nga magapuyo sa mga pulo sang dagat, ilabi na gid nga ginahatag sa ila nga iya sang panimalay ni Israel.
- 11 Kay amo ini ang ginhambal sang propeta: Pat-od gid nga bisitahan sang Ginuon Dios ang tanan nga panimalay ni Israel sa sina nga adlaw, ang pila paagi sa iya tingug, tungod sang ila pagkamatarong, tuhoy sa ila dako nga kalipay kag kaluwasan, kag ang iban paagi sa mga pagpanaguob kag sa mga pagpangilat sang iya gahum, paagi sa unos, paagi sa kalayo, kag paagi sa aso, kag usbong sang kadudulman, kag paagi sa pagkabuka sang duta, kag paagi sa mga bukid nga pataason.
- 12 Kag ining tanan nga butang pat-od gid nga magaabot, siling sang propeta nga si Zenos. Kag ang mga bato sang duta magakalapihak; kag tungod sang mga pag-ugayong sang duta, madamo sang mga hari sang mga pulo sang dagat ang maimpluwensya sang Espiritu sang Dios, sa pagsinggit: Ang Dios sang kalibutan nagaantos.
- 13 Kag parte sinang mga yara sa Jerusalem, siling sang propeta, pagasilotan sila sang tanan nga katawhan, bangod ginlansang nila sa krus ang Dios sang Israel, kag ginpatig-a ang ila mga tagipusuon, nga ginasikway ang mga tanda kag mga katilingalahan, kag ang gahum kag himaya sang Dios sang Israel.
- 14 Kag bangod ginpatig-a nila ang ila mga tagipusuon, siling sang propeta, kag ginsikway ang Balaan sang Israel, magadalang-dalang sila sa sini nga kabuhi, kag magakalamatay, kag pasipalahan kag yagutaon, kag dumtan sa tunga sang tanan nga nasyon.

And the God of our fathers, who were led out of Egypt, out of bondage, and also were preserved in the wilderness by him, yea, the God of Abraham, and of Isaac, and the God of Jacob, yieldeth himself, according to the words of the angel, as a man, into the hands of wicked men, to be lifted up, according to the words of Zenock, and to be crucified, according to the words of Neum, and to be buried in a sepulchre, according to the words of Zenos, which he spake concerning the three days of darkness, which should be a sign given of his death unto those who should inhabit the isles of the sea, more especially given unto those who are of the house of Israel.

For thus spake the prophet: The Lord God surely shall visit all the house of Israel at that day, some with his voice, because of their righteousness, unto their great joy and salvation, and others with the thunderings and the lightnings of his power, by tempest, by fire, and by smoke, and vapor of darkness, and by the opening of the earth, and by mountains which shall be carried up.

And all these things must surely come, saith the prophet Zenos. And the rocks of the earth must rend; and because of the groanings of the earth, many of the kings of the isles of the sea shall be wrought upon by the Spirit of God, to exclaim: The God of nature suffers.

And as for those who are at Jerusalem, saith the prophet, they shall be scourged by all people, because they crucify the God of Israel, and turn their hearts aside, rejecting signs and wonders, and the power and glory of the God of Israel.

And because they turn their hearts aside, saith the prophet, and have despised the Holy One of Israel, they shall wander in the flesh, and perish, and become a hiss and a byword, and be hated among all nations.

- 15 Apang, kon mag-abot ina nga adlaw, siling sang propeta, sa bagay nga indi na sila magpatig-a sang ila mga tagipusuon batok sa Balaan sang Israel, iya pagadumdumon ang mga kasugtanan nga ginhimo niya sa ila mga amay.
- 16 Huo, dayon iya pagadumdumon ang mga pulo sang dagat; huo, kag ang tanan nga katawhan nga iya sang panimalay ni Israel, akon pagatipunon, siling sang Ginuo, suno sa mga pulong sang propeta nga si Zenos, halin sa apat ka pamusod sang duta.
- 17 Huo, kag ang bug-os nga duta makakita sang kaluwasan sang Ginuo, siling sang propeta; ang tagsa ka nasyon, kaliwat, lengguahe kag katawhan pagabugayan.
- 18 Kag ako, si Nefi, nagsulat sining mga butang sa akon katawhan, agud nga basi pa lang makumbinsi ko sila nga dumdumon nila ang Ginuo nga ila Manunubos.
- 19 Gani, nagahambal ako sa bug-os nga panimalay ni Israel, kon matabo nga maangkon nila ining mga butang.
- 20 Kay tan-awa, may mabaskog ako nga balatyagon sa espiritu, nga nagapakapoy sa akon bisan pa gani nga ang tanan ko nga lupalutahan maluya, tungod sa ila nga yara sa Jerusalem; kay kon indi nangin maluluy-on ang Ginuo, sa pagpakita sa akon parte sa ila, bisan pareho sang iya ginpakita sa mga propeta sang dumaan nga panahon, napatay man kuntani ako.
- 21 Kag pat-od gid nga ginpakita niya sa mga propeta sang dumaan nga panahon ang tanan nga butang parte sa ila; kag iya man ginpakita sa madamo ang parte sa amon; gani, kinahanglan gid nga mahibal-an namon ang parte sa ila kay ginsulat ang mga ini sa mga lamina nga saway.
- 22 Karon natabo ini nga ako, si Nefi, nagtudlo sining mga butang sa akon mga kauturan; kag natabo ini nga nagbasa ako sang madamo nga butang sa ila, nga ginkurit sa mga lamina nga saway, agud makahibalo sila parte sa mga kahimoan sang Ginuo sa iban pa nga mga kadutaan, sa tunga sang katawhan sang dumaan nga panahon.

Nevertheless, when that day cometh, saith the prophet, that they no more turn aside their hearts against the Holy One of Israel, then will he remember the covenants which he made to their fathers.

Yea, then will he remember the isles of the sea; yea, and all the people who are of the house of Israel, will I gather in, saith the Lord, according to the words of the prophet Zenos, from the four quarters of the earth.

Yea, and all the earth shall see the salvation of the Lord, saith the prophet; every nation, kindred, tongue and people shall be blessed.

And I, Nephi, have written these things unto my people, that perhaps I might persuade them that they would remember the Lord their Redeemer.

Wherefore, I speak unto all the house of Israel, if it so be that they should obtain these things.

For behold, I have workings in the spirit, which doth weary me even that all my joints are weak, for those who are at Jerusalem; for had not the Lord been merciful, to show unto me concerning them, even as he had prophets of old, I should have perished also.

And he surely did show unto the prophets of old all things concerning them; and also he did show unto many concerning us; wherefore, it must needs be that we know concerning them for they are written upon the plates of brass.

Now it came to pass that I, Nephi, did teach my brethren these things; and it came to pass that I did read many things to them, which were engraven upon the plates of brass, that they might know concerning the doings of the Lord in other lands, among people of old.



23 Kag nagbasa ako sa ila sang madamo nga butang nga nasulat sa mga libro ni Moises; apang agud nga lubos ko sila nga makumbinsi sa pagpati sa Ginuo nga ila Manunubos nagbasa ako sa ila sinang mga ginsulat sang propeta nga si Isaias; kay gindapat ko ang tanan nga balaan nga kasulatan sa aton, agud nga mangin para ini sa aton kaayohan kag pagtuon.

24 Gani naghambal ako sa ila nga nagasiling: Pamatii ninyo ang mga pulong sang propeta, kamo nga mga nagkalabilin sang panimalay ni Israel, nga isa ka sanga nga ginbanggi; pamatii ninyo ang mga pulong sang propeta, nga ginsulat sa bug-os nga panimalay ni Israel, kag idapat ang mga ini sa inyo mga kaugalingon, agud nga makaangkon kamo sing paglaum pareho sang inyo mga kauturan nga kon kay sin-o kamo ginhamulag; kay sa amo sini nga paagi ang propeta nagsulat.

And I did read many things unto them which were written in the books of Moses; but that I might more fully persuade them to believe in the Lord their Redeemer I did read unto them that which was written by the prophet Isaiah; for I did liken all scriptures unto us, that it might be for our profit and learning.

Wherefore I spake unto them, saying: Hear ye the words of the prophet, ye who are a remnant of the house of Israel, a branch who have been broken off; hear ye the words of the prophet, which were written unto all the house of Israel, and liken them unto yourselves, that ye may have hope as well as your brethren from whom ye have been broken off; for after this manner has the prophet written.

## 1 Nefi 20

- 1 Pamatii kag dungga ini, O panimalay ni Jacob, nga gintawag suno sa ngalan ni Israel, kag nagbutwa sa mga tubig sang Juda, ukon halin sa mga tubig sang pagbunyag, nga nagapanumpa sa ngalan sang Ginuo, kag nagasambit sang Dios sang Israel, apang wala sila nagapanumpa sa kamatuoran ukon sa pagkamatarong.
- 2 Apang, ginatawag nila ang ila mga kaugalingon nga iya sang balaan nga siyudad, apang wala sila nagapabakod sang ila mga kaugalingon sa Dios sang Israel, nga amo ang Ginuo sang mga Kasoldadohan; huo, ang Ginuo sang mga Kasoldadohan amo ang iya ngalan.
- 3 Tan-awa, ginpahayag ko ang una nga mga butang halin sa ginsuguran; kag naggwa ang mga ini sa akon baba, kag ginpakita ko ang mga ini. Gulpi ko ginpakita ang mga ini.
- 4 Kag ginhimo ko ini bangod nahibal-an ko nga batinggilan ka, kag ang imo liog daw salsalon, kag ang imo agtang daw saway;
- 5 Kag ginpahayag ko sa imo sa pagsugod pa lang; antes ini natabo ginpakita ko ang mga ini sa imo; kag ginpakita ko ang mga ini sa kahadlok nga basi magsiling ka—Ang akon dios-dios amo ang naghimo sang mga ini, kag ang akon imahen nga tinigban, kag ang akon imahen nga tinunaw amo ang nagsugo sang mga ini.
- 6 Nakita kag nabatian mo ining tanan; kag indi mo bala pag-ipahayag ang mga ini? Kag ginpakita ko sa imo ang bag-o nga mga butang halin sa sini nga tion, bisan ang tinago nga mga butang, kag wala ka makahibalo sang mga ini.
- 7 Gintuga ang mga ini subong, kag indi halin sa ginsuguran, bisan antes sa adlaw nga kon san-o wala mo nabatian ang mga ini ginpahayag ang mga ini sa imo, kay basi magsiling ka—Tan-awa nahibal-an ko ang mga ini.
- 8 Huo, kag wala ka nakabati; huo, wala ka nakahibalo; huo, halin sa sina nga tion ang imo dulunggan wala nabuksi; kay nahibal-an ko nga magadaya ka gid, kag gintawag nga isa ka makasasala halin pa sa imo pagkatawo.

## 1 Nephi 20

Hearken and hear this, O house of Jacob, who are called by the name of Israel, and are come forth out of the waters of Judah, or out of the waters of baptism, who swear by the name of the Lord, and make mention of the God of Israel, yet they swear not in truth nor in righteousness.

Nevertheless, they call themselves of the holy city, but they do not stay themselves upon the God of Israel, who is the Lord of Hosts; yea, the Lord of Hosts is his name.

Behold, I have declared the former things from the beginning; and they went forth out of my mouth, and I showed them. I did show them suddenly.

And I did it because I knew that thou art obstinate, and thy neck is an iron sinew, and thy brow brass;

And I have even from the beginning declared to thee; before it came to pass I showed them thee; and I showed them for fear lest thou shouldst say—Mine idol hath done them, and my graven image, and my molten image hath commanded them.

Thou hast seen and heard all this; and will ye not declare them? And that I have showed thee new things from this time, even hidden things, and thou didst not know them.

They are created now, and not from the beginning, even before the day when thou heardest them not they were declared unto thee, lest thou shouldst say—Behold I knew them.

Yea, and thou heardest not; yea, thou knewest not; yea, from that time thine ear was not opened; for I knew that thou wouldst deal very treacherously, and wast called a transgressor from the womb.

9 Apang, tungod sa akon ngalan ipaisol ko ang akon kaakig, kag tungod sa akon pagdayaw magapugong ako tungod sa imo, nga indi ko ikaw masakway.

10 Kay, tan-awa, ginpapatli ko ikaw, ginpili ko ikaw sa hurno sang pag-antos.

11 Tungod sa akon kaugalingon, huo, tungod sa akon kaugalingon pagahimuon ko ini, kay indi ko pagtugtan ang akon ngalan nga mahigkoan, kag indi ko pag-ihatag ang akon himaya sa iban.

12 Pamatii ako, O Jacob, kag Israel nga akon gintawag, kay ako amo sia; ako ang una, kag ako man ang katapusan.

13 Ang akon kamot nagpasad man sang pundasyon sang duta, kag ang akon tuo nga kamot naghumlad sang mga langit. Ginatawag ko sila kag nagatindog sila sing tingob.

14 Tanan kamo, magtililipon kamo, kag magpamati; sin-o bala sa ila ang nagpahayag sining mga butang sa ila? Palangga sia sang Ginuo; huo, kag magatuman sia sang iya pulong nga ginpahayag niya paagi sa ila; kag himuon niya ang iya pagbuot sa Babilonia, kag ang iya butkon magatupa sa mga Caldeanhon.

15 Siling man sang Ginuo; Ako nga Ginuo, huo, naghambal; huo, gintawag ko sia sa pagpahayag, gindala ko sia, kag pauswagon niya ang iya dalanon.

16 Magpalapit kamo sa akon; wala pa ako naghambal sa tago; halin sa ginsuguran, halin sa tion nga ini ginpahayag naghambal ako; kag ang Ginuon Dios, kag ang iya Espiritu, nagpadala sa akon.

17 Kag amo ini ang ginasiling sang Ginuo, ang imo Manunubos, ang Balaan sang Israel; ginpadala ko sia, ang Ginuo nga imo Dios nga nagatudlo sa imo sa kaayohan, nga nagatuytoy sa imo sa dalan nga imo pagalaktan, ang naghimo sini.

18 O, kon nagpamati ka sa akon mga kasuguan —kuntani ang imo paghidaet nangin pareho sing isa ka suba, kag ang imo pagkamatarong nangin pareho sang mga balod sang dagat.

19 Ang imo man kaliwatan nangin pareho sang balas; ang kaanakan sang imo tiyan nangin pareho sang magagmay nga bato; ang iya ngalan wala kuntani masakway ukon madula halin sa akon atubang.

Nevertheless, for my name's sake will I defer mine anger, and for my praise will I refrain from thee, that I cut thee not off.

For, behold, I have refined thee, I have chosen thee in the furnace of affliction.

For mine own sake, yea, for mine own sake will I do this, for I will not suffer my name to be polluted, and I will not give my glory unto another.

Hearken unto me, O Jacob, and Israel my called, for I am he; I am the first, and I am also the last.

Mine hand hath also laid the foundation of the earth, and my right hand hath spanned the heavens. I call unto them and they stand up together.

All ye, assemble yourselves, and hear; who among them hath declared these things unto them? The Lord hath loved him; yea, and he will fulfil his word which he hath declared by them; and he will do his pleasure on Babylon, and his arm shall come upon the Chaldeans.

Also, saith the Lord; I the Lord, yea, I have spoken; yea, I have called him to declare, I have brought him, and he shall make his way prosperous.

Come ye near unto me; I have not spoken in secret; from the beginning, from the time that it was declared have I spoken; and the Lord God, and his Spirit, hath sent me.

And thus saith the Lord, thy Redeemer, the Holy One of Israel; I have sent him, the Lord thy God who teacheth thee to profit, who leadeth thee by the way thou shouldst go, hath done it.

O that thou hadst hearkened to my commandments—then had thy peace been as a river, and thy righteousness as the waves of the sea.

Thy seed also had been as the sand; the offspring of thy bowels like the gravel thereof; his name should not have been cut off nor destroyed from before me.

20 Maggwa kamo sa Babilonia, magpalagyo kamo sa mga Caldeanhon, upod ang isa ka tingug sang pagkanta magpahayag kamo, isugid ini, imitlang sa punta sang kalibutan; magsiling kamo: Gintubos sang Ginuo ang iya alagad nga si Jacob.

21 Kag wala sila pag-uhawa; gintuytuyan niya sila sa pag-agi sa mga desyerto; ginpailig niya ang mga tubig sa bato para sa ila; ginpihak man niya ang bato kag ang mga tubig nagsagawak.

22 Kag bisan nga ginhimo niya ini tanan, kag labaw pa sa sini, wala sing paghidaet, siling sang Ginuo, sa mga malain.

Go ye forth of Babylon, flee ye from the Chaldeans, with a voice of singing declare ye, tell this, utter to the end of the earth; say ye: The Lord hath redeemed his servant Jacob.

And they thirsted not; he led them through the deserts; he caused the waters to flow out of the rock for them; he clave the rock also and the waters gushed out.

And notwithstanding he hath done all this, and greater also, there is no peace, saith the Lord, unto the wicked.

## 1 Nefi 21

- 1 Kag liwat: Magpamati, O kamo nga panimalay ni Israel, kamo tanan nga ginhamulag kag ginpanabog tungod sang kalainan sang mga pastor sang akon katawhan; huo, kamo tanan nga ginhamulag, nga ginpanglapta sa gwa, nga pila sang akon katawhan, O panimalay ni Israel. Magpamati, O mga pulo, sa akon, kag pamati kamo nga katawhan halin sa malayo; ang Ginuo nagtawag sa akon halin pa sa pagkatawo; halin sa tiyan sang akon iloy ginsambit niya ang akon ngalan.
- 2 Kag ginhimo niya ang akon baba pareho sing isa ka matalom nga espada; sa landong sang iya kamot gintago niya ako, kag ginhimo ako nga isa ka mahining nga baslay; sa iya baslayan iya ako gintago;
- 3 Kag nagsiling sa akon: Ikaw ang akon alagad, O Israel, nga sa imo ako pagahimayaon.
- 4 Dayon nagsiling ako, nagpangabudlay ako sa wala'y pulos, gingamit ko ang akon kusog sa wala'y kapuslanan kag wala sing pulos; pat-od gid ang paghukom sa akon yara sa Ginuo, kag ang akon buluhaton yara sa akon Dios.
- 5 Kag karon, siling sang Ginuo—nga nagporma sa akon halin sa tiyan nga ako mangin iya alagad, sa pagdala liwat kay Jacob sa iya—bisan nga ang Israel indi pa matipon, apang mangin mahimayaon ako sa mga mata sang Ginuo, kag ang akon Dios amo ang akon mangin kusog.
- 6 Kag nagsiling sia: Isa ka mamag-an nga butang nga ikaw mangin akon alagad sa pagpatindog sang mga tribo ni Jacob, kag sa pagpapanumbalik sang naamligan sang Israel. Ihatag ko man ikaw bilang isa ka kasanag sa mga Gentil, agud nga ikaw mangin akon kaluwasan tubtob sa mga punta sang kalibutan.
- 7 Amo ini ang ginasiling sang Ginuo, ang Manunubos sang Israel, ang iya Balaan, sia nga ginakaugtan sang tawo, sia nga ginakangil-aran sang mga nasyon, sa alagad sang mga tagdumala: Ang mga Hari makakita kag magatindog, ang mga prinsipe magasimba man, tungod sang Ginuo nga tampad.

## 1 Nephi 21

And again: Hearken, O ye house of Israel, all ye that are broken off and are driven out because of the wickedness of the pastors of my people; yea, all ye that are broken off, that are scattered abroad, who are of my people, O house of Israel. Listen, O isles, unto me, and hearken ye people from far; the Lord hath called me from the womb; from the bowels of my mother hath he made mention of my name.

And he hath made my mouth like a sharp sword; in the shadow of his hand hath he hid me, and made me a polished shaft; in his quiver hath he hid me;

And said unto me: Thou art my servant, O Israel, in whom I will be glorified.

Then I said, I have labored in vain, I have spent my strength for naught and in vain; surely my judgment is with the Lord, and my work with my God.

And now, saith the Lord—that formed me from the womb that I should be his servant, to bring Jacob again to him—though Israel be not gathered, yet shall I be glorious in the eyes of the Lord, and my God shall be my strength.

And he said: It is a light thing that thou shouldst be my servant to raise up the tribes of Jacob, and to restore the preserved of Israel. I will also give thee for a light to the Gentiles, that thou mayest be my salvation unto the ends of the earth.

Thus saith the Lord, the Redeemer of Israel, his Holy One, to him whom man despiseth, to him whom the nations abhorreth, to servant of rulers: Kings shall see and arise, princes also shall worship, because of the Lord that is faithful.

- 8 Amo ini ang ginasiling sang Ginuo: Sa isa ka nahamut-an nga tion nabatian ko ikaw, O mga pulo sang dagat, kag sa isa ka adlaw sang kaluwasan ginbuligan ko ikaw; kag pagaamligan ko ikaw, kag ihatag ikaw nga akon alagad bilang isa ka kasugtanan para sa katawhan, sa pagpahamtang sang duta, sa pagpapanubli sang mamingaw nga mga duta;
- 9 Agud nga makasiling ka sa mga bilanggo: Lakat kamo; sa ila nga nagapungko sa kadulom: Ipakita ang inyo mga kaugalingon. Magakaon sila sa mga dalanon, kag ang ila mga halalban mangin sa tanan nga matag-as nga mga lugar.
- 10 Indi sila paggutumon ukon pag-uhawon, kag ang init man ukon ang adlaw indi magsakit sa ila; kay sia nga may kaluoy sa ila magatuytoy sa ila, bisan sa tupad sang mga tuburan sang tubig ubayan niya sila.
- 11 Kag ang tanan ko nga kabukiran himuon ko nga dalanon, kag ang akon dalagko nga mga dalanon pataason.
- 12 Kag dayon, O panimalay ni Israel, tan-awa, ini sila magaabot halin sa malayo; kag yari karon, ini sila halin sa norte kag halin sa weste; kag ini sila halin sa duta sang Sinim.
- 13 Magkinanta, O mga langit; kag magmangin malipayon, O duta; kay ang mga tiil sinang mga sa este pagalig-unon; kag maghinugyaw sa pagkinanta, O mga bukid; kay indi na sila pagsakiton; kay ginpasulhay sang Ginuo ang iya katawhan, kag mangin maluluy-on sa iya mga nagaantos.
- 14 Apang, tan-awa, ang Sion nagsiling: Ginpabay-an ako sang Ginuo, kag ang akon Ginuo nalipat na sa akon—apang ipakita niya nga indi amo sina.
- 15 Kay malimtan bala sing isa ka babayi ang iya bata nga nagasuso, nga indi sia magkaluoy sa iya kaugalingon nga anak? Huo, mahimo nga malipat sila, apang ako indi magkalipat sa imo, O panimalay ni Israel.
- 16 Tan-awa, ginkurit ko ikaw sa mga palad sang akon mga kamot; ang imo mga pader dalayon nga yara sa akon atubang.
- 17 Ang imo mga anak magadali-dali batok sa imo mga manuglaglag; kag sila nga mga naglaglag sa imo magalakat palayo sa imo.

Thus saith the Lord: In an acceptable time have I heard thee, O isles of the sea, and in a day of salvation have I helped thee; and I will preserve thee, and give thee my servant for a covenant of the people, to establish the earth, to cause to inherit the desolate heritages;

That thou mayest say to the prisoners: Go forth; to them that sit in darkness: Show yourselves. They shall feed in the ways, and their pastures shall be in all high places.

They shall not hunger nor thirst, neither shall the heat nor the sun smite them; for he that hath mercy on them shall lead them, even by the springs of water shall he guide them.

And I will make all my mountains a way, and my highways shall be exalted.

And then, O house of Israel, behold, these shall come from far; and lo, these from the north and from the west; and these from the land of Sinim.

Sing, O heavens; and be joyful, O earth; for the feet of those who are in the east shall be established; and break forth into singing, O mountains; for they shall be smitten no more; for the Lord hath comforted his people, and will have mercy upon his afflicted.

But, behold, Zion hath said: The Lord hath forsaken me, and my Lord hath forgotten me—but he will show that he hath not.

For can a woman forget her sucking child, that she should not have compassion on the son of her womb? Yea, they may forget, yet will I not forget thee, O house of Israel.

Behold, I have graven thee upon the palms of my hands; thy walls are continually before me.

Thy children shall make haste against thy destroyers; and they that made thee waste shall go forth of thee.

- 18 Ibayaw ang imo mga mata sa palibot kag tan-awa; ini sila tanan nagatipon, kag magapalapit sila sa imo. Kag pareho nga buhi ako, siling sang Ginuo, pat-od gid nga sul-ubon mo sila tanan, pareho sing isa ka ornamento, kag iwagkos sila bisan pareho sing isa ka nobya.
- 19 Kay ang imo nalaglag kag mamingaw nga mga lugar, kag ang duta sang imo kalaglagan, bisan subong mangin tuman kakitid tungod sang mga pumuluyo; kag sila nga naglamon sa imo mangin malayo.
- 20 Ang mga anak nga imo maangkon, pagkatapos nga nadulaan ka sang nauna, magasiling liwat sa imo mga dulunggan: Ang lugar tuman kapiot para sa akon; hatagi ako sing lugar nga akon mapuy-an.
- 21 Dayon magasiling ka sa imo tagipusuon: Sin-o bala ang amay sang mga ini, kay makita nga nadulaan ako sang akon mga anak, kag mamingaw ako, nga isa ka bihag, kag nagapakadto-pakari? Kag sin-o bala ang nagpadako sini sa ila? Tan-awa, binayaan ako nga nagaisahanon; ini sila, diin bala sila naghalin?
- 22 Amo ini ang ginasiling sang Ginuong Dios: Tan-awa, ibayaw ko ang akon kamot sa mga Gentil, kag patindugon ko ang akon bandera sa katawhan; kag kuguson nila ang imo mga anak nga lalaki sa ila mga butkon, kag ang imo mga anak nga babayi pas-anon nila sa ila mga abaga.
- 23 Kag ang mga hari mangin imo manug-atipan nga mga amay, kag ang ila mga reyna mangin imo manug-atipan nga mga iloy; magaduko sila sa imo nga ang ila mga nawong ayon sa duta, kag magadilap sang yab-ok sang imo mga tiil; kag imo mahibal-an nga ako amo ang Ginuo; kay indi sila mahuy-an nga nagahulat sa akon.
- 24 Kay ang inagaw bala pagakuhaon sa gamhanan, ukon ang makatarongan nga mga binihag pagaluwason?
- 25 Apang amo ini ang ginasiling sang Ginuo, bisan ang mga bihag sang gamhanan pagakuhaon, kag ang inagaw sang makakululba pagaluwason; kay makigbais ako sa iya nga nagapakigbais sa imo, kag luwason ko ang imo mga anak.

Lift up thine eyes round about and behold; all these gather themselves together, and they shall come to thee. And as I live, saith the Lord, thou shalt surely clothe thee with them all, as with an ornament, and bind them on even as a bride.

For thy waste and thy desolate places, and the land of thy destruction, shall even now be too narrow by reason of the inhabitants; and they that swallowed thee up shall be far away.

The children whom thou shalt have, after thou hast lost the first, shall again in thine ears say: The place is too strait for me; give place to me that I may dwell.

Then shalt thou say in thine heart: Who hath begotten me these, seeing I have lost my children, and am desolate, a captive, and removing to and fro? And who hath brought up these? Behold, I was left alone; these, where have they been?

Thus saith the Lord God: Behold, I will lift up mine hand to the Gentiles, and set up my standard to the people; and they shall bring thy sons in their arms, and thy daughters shall be carried upon their shoulders.

And kings shall be thy nursing fathers, and their queens thy nursing mothers; they shall bow down to thee with their face towards the earth, and lick up the dust of thy feet; and thou shalt know that I am the Lord; for they shall not be ashamed that wait for me.

For shall the prey be taken from the mighty, or the lawful captives delivered?

But thus saith the Lord, even the captives of the mighty shall be taken away, and the prey of the terrible shall be delivered; for I will contend with him that contendeth with thee, and I will save thy children.

26      Kag pakaunon ko sila nga nagapangpigis sa imo  
sang ila kaugalingon nga unod; mahubog sila sang  
ila kaugalingon nga dugo pareho sang matam-is nga  
bino; kag ang tanan nga unod makahibalo nga ako,  
nga Ginuo, amo ang imo Manluluwas kag imo  
Manunubos, ang Gamhanan ni Jacob.

And I will feed them that oppress thee with their  
own flesh; they shall be drunken with their own  
blood as with sweet wine; and all flesh shall know  
that I, the Lord, am thy Savior and thy Redeemer, the  
Mighty One of Jacob.



## 1 Nefi 22

- 1 Kag natabo ini nga pagkatapos nga ako, si Nefi, nakabasa sining mga butang nga ginkurit sa mga lamina nga saway, ang akon mga kauturan nagpalapit sa akon kag nagsiling sa akon: Ano ang kahulugan sining mga butang nga imo ginbasa? Tan-awa, pagahangpon bala ang mga ini suno sa mga butang nga espirituhanon, nga matabo suno sa espiritu kag indi sa unod?
- 2 Kag ako, si Nefi, nagsiling sa ila: Tan-awa ginpahayag ang mga ini sa propeta paagi sa tingug sang Espiritu; kay paagi sa Espiritu ang tanan nga butang ginapahibalo sa mga propeta, nga magaabot sa mga anak sang katawhan suno sa unod.
- 3 Gani, ang mga butang nga akon ginbasa amo ang mga butang nga naangot sa mga butang nga dutanon kag espirituhanon; kay daw nagapakita nga ang panimalay ni Israel, sa ulihi, pagapanglaptahon sa bug-os nga ibabaw sang duta, kag sa tunga man sang tanan nga nasyon.
- 4 Kag tan-awa, madamo na ang nagkaladula sa ihibalo sinang mga yara sa Jerusalem. Huo, ang laban nga bahin sang tanan nga tribo ginpangdala palayo; kag nagalapta sila pakadto-pakari sa mga pulo sang dagat; kag kon diin na sila wala sing isa sa aton nga nakahibalo, luwas lang nga nahibal-an naton nga ginpangdala sila palayo.
- 5 Kag tungod ginpangdala sila palayo, ining mga butang ginpropesiya parte sa ila, kag parte man sa tanan sinang mga pagapanglaptahon kag magatalang-talang pagkatapos sini, tungod sang Balaan sang Israel; kay batok sa iya sila magapatig-a sang ila mga tagipusuon; gani, pagalaptahon sila sa tunga sang tanan nga nasyon kag pagadumtan sang tanan nga tawo.

## 1 Nephi 22

And now it came to pass that after I, Nephi, had read these things which were engraven upon the plates of brass, my brethren came unto me and said unto me: What meaneth these things which ye have read? Behold, are they to be understood according to things which are spiritual, which shall come to pass according to the spirit and not the flesh?

And I, Nephi, said unto them: Behold they were manifest unto the prophet by the voice of the Spirit; for by the Spirit are all things made known unto the prophets, which shall come upon the children of men according to the flesh.

Wherefore, the things of which I have read are things pertaining to things both temporal and spiritual; for it appears that the house of Israel, sooner or later, will be scattered upon all the face of the earth, and also among all nations.

And behold, there are many who are already lost from the knowledge of those who are at Jerusalem. Yea, the more part of all the tribes have been led away; and they are scattered to and fro upon the isles of the sea; and whither they are none of us knoweth, save that we know that they have been led away.

And since they have been led away, these things have been prophesied concerning them, and also concerning all those who shall hereafter be scattered and be confounded, because of the Holy One of Israel; for against him will they harden their hearts; wherefore, they shall be scattered among all nations and shall be hated of all men.

6 Apang, pagkatapos nga saguron sila sang mga Gentil, kag ibayaw sang Ginuo ang iya kamot sa mga Gentil kag ipahamtang sila bilang isa ka bandera, kag makugos ang ila mga anak sa ila mga butkon, kag ang ila mga anak nga babayi mapas-an sa ila mga abaga, tan-awa ining mga butang nga nasambit dutan-on; kay pareho sang nasiling na amo ini ang mga kasugtanan sang Ginuo upod sa aton mga amay; kag ini parte sa aton sa mga adlaw nga magaabot, kag amo man sa tanan naton nga kauturan nga iya sang panimalay ni Israel.

7 Kag ini nagakahulugan nga magaabot ang tion nga pagkatapos nga mapanglapta kag magtalong-talang ang bug-os nga panimalay ni Israel, nga ang Ginuong Dios magapatindog sing isa ka gamhanan nga nasyon sa tunga sang mga Gentil, huo, bisan sa ibabaw sini nga duta; kag paagi sa ila ang aton kaliwatan pagalaptahon.

8 Kag pagkatapos nga maglapta ang aton kaliwatan ang Ginuong Dios magapadayon sa paghimo sing isa ka dalayawon nga buluhaton sa tunga sang mga Gentil, nga mangin importante sa aton kaliwatan; gani, ginapaanggid ini sang pagpakaon sa ila sang mga Gentil kag pagkugos sa ila sa ila mga butkon kag pagpas-an sa ila sa ila mga abaga.

9 Kag mangin importante man ini sa mga Gentil; kag indi lamang sa mga Gentil kundi sa bug-os nga panimalay ni Israel, tuhoy sa pagpahibalo parte sa mga kasugtanan sang Amay sang langit kay Abraham nga nagasiling: Sa imo kaliwatan ang tanan nga kaliwat sang duta pagabugayan.

10 Kag luyag ko, mga kauturan ko, nga inyo mahibal-an nga ang tanan nga kaliwat sang duta indi makaangkon sing bugay luwas lang kon ipakita niya ang iya butkon sa mga mata sang mga nasyon.

11 Gani, ang Ginuong Dios magapadayon sa pagpakita sang iya butkon sa mga mata sang tanan nga nasyon, sa pagpatuman sang iya mga kasugtanan kag sang iya ebanghelyo sa ila nga iya sang panimalay ni Israel.

12 Gani, dal-on niya sila liwat halin sa pagkabihag, kag pagatiponon sila sa mga duta nga ila palanublion; kag pagadal-on sila halin sa wala'y kasanag kag halin sa kadulom; kag mahibal-an nila nga ang Ginuo amo ang ila Manluluwas kag ila Manunubos, ang Gamhanan sang Israel.

Nevertheless, after they shall be nursed by the Gentiles, and the Lord has lifted up his hand upon the Gentiles and set them up for a standard, and their children have been carried in their arms, and their daughters have been carried upon their shoulders, behold these things of which are spoken are temporal; for thus are the covenants of the Lord with our fathers; and it meaneth us in the days to come, and also all our brethren who are of the house of Israel.

And it meaneth that the time cometh that after all the house of Israel have been scattered and confounded, that the Lord God will raise up a mighty nation among the Gentiles, yea, even upon the face of this land; and by them shall our seed be scattered.

And after our seed is scattered the Lord God will proceed to do a marvelous work among the Gentiles, which shall be of great worth unto our seed; wherefore, it is likened unto their being nourished by the Gentiles and being carried in their arms and upon their shoulders.

And it shall also be of worth unto the Gentiles; and not only unto the Gentiles but unto all the house of Israel, unto the making known of the covenants of the Father of heaven unto Abraham, saying: In thy seed shall all the kindreds of the earth be blessed.

And I would, my brethren, that ye should know that all the kindreds of the earth cannot be blessed unless he shall make bare his arm in the eyes of the nations.

Wherefore, the Lord God will proceed to make bare his arm in the eyes of all the nations, in bringing about his covenants and his gospel unto those who are of the house of Israel.

Wherefore, he will bring them again out of captivity, and they shall be gathered together to the lands of their inheritance; and they shall be brought out of obscurity and out of darkness; and they shall know that the Lord is their Savior and their Redeemer, the Mighty One of Israel.

13 Kag ang dugo sinang dako kag makangilil-ad nga simbahan, nga amo ang makihilawason sang bug-os nga duta, magabalik sa ila kaugalingon nga mga ulo; kay magagiyera sila batok sa isa kag isa, kag ang espada sang ila kaugalingon nga mga kamot magatupa sa ila kaugalingon nga mga ulo, kag mahubog sila sang ila kaugalingon nga dugo.

14 Kag ang tagsa ka nasyon nga maggiyera batok sa imo, O panimalay ni Israel, magaliso sa isa batok sa isa, kag mahulog sila sa buho nga ila ginkutkot agud masiod ang katawhan sang Ginuo. Kag ang tanan nga nagapakig-away batok sa Sion malaglag, kag inang dako nga makihilawason, nga nagpatiko sang husto nga mga dalanon sang Ginuo, huo, inang dako kag makangilil-ad nga simbahan, marumpag sa duta, kag mangin dako ang pagkarumpag sini.

15 Kay tan-awa, siling sang propeta, ang tion magaabot sing madasig nga si Satanas mangin wala na sing gahum sa mga tagipusuon sang mga anak sang katawhan; kay ang adlaw magaabot sa indi madugay nga ang tanan nga bugalon kag sila nga nagahimo sing malain mangin pareho sang ginaraban; kag ang adlaw magaabot nga pat-od gid nga masunog sila.

16 Kay ang tion magaabot sa indi madugay nga ang kabug-osan sang kaakig sang Dios igabubo sa tanan nga anak sang katawhan; kay indi niya pagtugotan nga laglagon sang mga malain ang mga matarong.

17 Gani, pagaamligan niya ang mga matarong paagi sa iya gahum, bisan pa kon ang kabug-osan sang iya kaakig pat-od gid nga magaabot, kag ang mga matarong maamligan, bisan pa tuhoy sa kalaglagan sang ila mga kaaway paagi sa kalayo. Gani, ang mga matarong indi kinahanglan nga magkahadlok; kay amo ini ang ginasiling sang propeta, pagaluwason sila, bisan pa kon paagi sa kalayo.

18 Tan-awa, mga kauturan ko, ginasiling ko sa inyo nga ining mga butang pat-od gid nga matabo sa indi madugay; huo, bisan dugo, kag kalayo, kag usbong sang aso pat-od nga magaabot; kag kinahanglan gid ini nga mangin yara sa ibabaw sini nga duta; kag magaabot ini sa mga tawo suno sa unod kon patigahon nila ang ila mga tagipusuon batok sa Balaan sang Israel.

And the blood of that great and abominable church, which is the whore of all the earth, shall turn upon their own heads; for they shall war among themselves, and the sword of their own hands shall fall upon their own heads, and they shall be drunken with their own blood.

And every nation which shall war against thee, O house of Israel, shall be turned one against another, and they shall fall into the pit which they digged to ensnare the people of the Lord. And all that fight against Zion shall be destroyed, and that great whore, who hath perverted the right ways of the Lord, yea, that great and abominable church, shall tumble to the dust and great shall be the fall of it.

For behold, saith the prophet, the time cometh speedily that Satan shall have no more power over the hearts of the children of men; for the day soon cometh that all the proud and they who do wickedly shall be as stubble; and the day cometh that they must be burned.

For the time soon cometh that the fulness of the wrath of God shall be poured out upon all the children of men; for he will not suffer that the wicked shall destroy the righteous.

Wherefore, he will preserve the righteous by his power, even if it so be that the fulness of his wrath must come, and the righteous be preserved, even unto the destruction of their enemies by fire. Wherefore, the righteous need not fear; for thus saith the prophet, they shall be saved, even if it so be as by fire.

Behold, my brethren, I say unto you, that these things must shortly come; yea, even blood, and fire, and vapor of smoke must come; and it must needs be upon the face of this earth; and it cometh unto men according to the flesh if it so be that they will harden their hearts against the Holy One of Israel.

- 19 Kay tan-awa, ang mga matarong indi mawala; kay ang tion pat-od gid nga magaabot nga tanan sila nga magapakig-away batok sa Sion pagasikwayon.
- 20 Kag ang Ginuo pat-od gid nga magahanda sing isa ka paagi para sa iya katawhan, tuhoy sa katumanan sang mga pulong ni Moises, nga iya ginhambal nga nagasiling: Isa ka propeta ang pagabangonon sa inyo sang Ginuo nga inyo Dios, nga pareho sa akon; sia ang inyo pamatian sa tanan nga butang bisan ano ang iya isiling sa inyo. Kag matabo ini, nga ang tanan nga indi mamati sa sina nga propeta pagasikwayon sa tunga sang katawhan.
- 21 Kag karon ako, si Nephi, nagapahayag sa inyo, nga ining propeta nga ginasiling ni Moises amo ang Balaan sang Israel; gani, magapatuman sia sang paghukom sa pagkamatarong.
- 22 Kag ang mga matarong indi kinahanglan nga magkahadlok, kay amo ini sila ang indi mapaslawan. Kundi ang ginharian sang yawa, nga pagatukuron sa tunga sang mga anak sang katawhan, nga ang amo nga ginharian ginpahamtang sa tunga nila nga yara sa unod—
- 23 Kay ang tion madasig nga magaabot nga ang tanan nga simbahan nga gintukod agud makaangkon sing manggad, kag ang tanan sa ila nga ginapauswag sa pag-angkon sing gahum sa unod, kag ang mga ginapauswag agud mangin bantug sa mga mata sang kalibutan, kag ang mga nagahangad sang mga kailigbon sang unod kag sang mga butang sang kalibutan, kag sa paghimo sang tanan nga sari sang kalainan; huo, sa malip-ot nga pulong, ang tanan nga iya sang ginharian sang yawa amo sila nga nagakinahanglan nga magkahadlok, kag mangurog, kag magtay-og; sila amo ang mga pat-od gid nga ipapanaog sa duta; sila amo ang pat-od gid nga maupos pareho sang ginaraban; kag ini suno sa mga pulong sang propeta.
- 24 Kag ang tion madasig nga magaabot nga ang mga matarong pat-od gid nga pagaubayan pareho sang mga tinday sang toril, kag ang Balaan sang Israel pat-od gid nga magahari sa pagkaginuog, kag kusog, kag gahum, kag dako nga himaya.

For behold, the righteous shall not perish; for the time surely must come that all they who fight against Zion shall be cut off.

And the Lord will surely prepare a way for his people, unto the fulfilling of the words of Moses, which he spake, saying: A prophet shall the Lord your God raise up unto you, like unto me; him shall ye hear in all things whatsoever he shall say unto you. And it shall come to pass that all those who will not hear that prophet shall be cut off from among the people.

And now I, Nephi, declare unto you, that this prophet of whom Moses spake was the Holy One of Israel; wherefore, he shall execute judgment in righteousness.

And the righteous need not fear, for they are those who shall not be confounded. But it is the kingdom of the devil, which shall be built up among the children of men, which kingdom is established among them which are in the flesh—

For the time speedily shall come that all churches which are built up to get gain, and all those who are built up to get power over the flesh, and those who are built up to become popular in the eyes of the world, and those who seek the lusts of the flesh and the things of the world, and to do all manner of iniquity; yea, in fine, all those who belong to the kingdom of the devil are they who need fear, and tremble, and quake; they are those who must be brought low in the dust; they are those who must be consumed as stubble; and this is according to the words of the prophet.

And the time cometh speedily that the righteous must be led up as calves of the stall, and the Holy One of Israel must reign in dominion, and might, and power, and great glory.

- 25 Kag pagatiponon niya ang iya mga anak halin sa apat ka pamusod sang duta; kag isipon niya ang iya mga carnero, kag makilal-an nila sia; kag mangin may isa ka panong kag isa ka manugpahalab; kag pahalbon niya ang iya mga carnero, kag sa iya makakita sila sang halalban.
- 26 Kag tungod sang pagkamatarong sang iya katawhan, si Satanas mawad-an sing gahum; gani, indi sia mabuy-an sa sulod sang madamo nga tinuig; kay mawad-an sia sing gahum sa mga tagipusuon sang katawhan, kay magapuyo sila sa pagkamatarong, kag ang Balaan sang Israel ang magahari.
- 27 Kag karon tan-awa, ako, si Nefi, nagasiling sa inyo nga ining tanan nga butang pat-od gid nga magabot suno sa unod.
- 28 Apang, tan-awa, ang tanan nga nasyon, kaliwat, lengguahe, kag katawhan magapuyo sing hilway sa Balaan sang Israel kon lamang nga maghinulsol sila.
- 29 Kag karon, ako, si Nefi, nagatapos; kay indi ako mangisog sa paghambal sing dugang pa parte sining mga butang.
- 30 Gani, mga kauturan ko, luyag ko nga dumdumon ninyo nga ang mga butang nga ginsulat sa mga lamina nga saway matuod; kag nagasaksi ang mga ini nga ang isa ka tawo kinahanglan gid nga mangin matinumanon sa mga kasugoan sang Dios.
- 31 Gani, indi kinahanglan nga hunahunaon ninyo nga ako kag ang akon amay amo lamang ang mga nagsaksi, kag nagtudlo man sang mga ini. Gani, kon mangin matinumanon kamo sa mga kasugoan, kag magpadayon tubtob sa katapusan, maluwas kamo sa katapusan nga adlaw. Kag gani amo sini. Amen.

And he gathereth his children from the four quarters of the earth; and he numbereth his sheep, and they know him; and there shall be one fold and one shepherd; and he shall feed his sheep, and in him they shall find pasture.

And because of the righteousness of his people, Satan has no power; wherefore, he cannot be loosed for the space of many years; for he hath no power over the hearts of the people, for they dwell in righteousness, and the Holy One of Israel reigneth.

And now behold, I, Nephi, say unto you that all these things must come according to the flesh.

But, behold, all nations, kindreds, tongues, and people shall dwell safely in the Holy One of Israel if it so be that they will repent.

And now I, Nephi, make an end; for I durst not speak further as yet concerning these things.

Wherefore, my brethren, I would that ye should consider that the things which have been written upon the plates of brass are true; and they testify that a man must be obedient to the commandments of God.

Wherefore, ye need not suppose that I and my father are the only ones that have testified, and also taught them. Wherefore, if ye shall be obedient to the commandments, and endure to the end, ye shall be saved at the last day. And thus it is. Amen.

# Ang Ika-duha nga Libro ni Nefi

*Ang kasaysayan sang kamatayon ni Lehi. Ang mga kauturan ni Nefi nagrebelde sa iya. Ang Ginuo nagpaandam kay Nefi sa pagkadto sa kamingawan. Ang iya mga pagpanglakaton sa kamingawan, kag iban pa.*

## 2 Nefi 1

- 1 Kag karon natabo ini nga sang ako, si Nefi, nakatapos sang pagpanudlo sa akon mga kauturan, ang amon amay, nga si Lehi, naghambal man sang madamo nga butang sa ila, kag ginsaysay sa ila, kon daw ano kadako nga mga butang ang ginhimo sang Ginuo para sa ila sa pagdala sa ila pagwa sa duta sang Jerusalem.
- 2 Kag naghambal sia sa ila parte sang ila mga pagrebelde samtang yara sa mga tubig, kag sang mga kaluoy sang Dios sa pagluwas sang ila mga kabuhi, sa bagay nga wala sila nalamon sa dagat.
- 3 Kag naghambal man sia sa ila parte sa duta sang panaad nga ila naangkon—daw ano kamaluluy-on ang Ginuo sa pagpaandam sa amon nga magpalagyo kami sa duta sang Jerusalem.
- 4 Kay, tan-awa, siling niya, nakakita ako sing isa ka panan-awon nga sa diin nahibal-an ko nga ang Jerusalem nalaglag na; kag kon nagpabilin kami sa Jerusalem nagkalamatay man kami kuntani.
- 5 Apang, siling niya, sa pihak sang amon mga pagantos, nakaangkon kami sing isa ka duta sang panaad, isa ka duta nga pinili labaw sa tanan nga iban pa nga mga kadutaan; isa ka duta nga ang Ginuong Dios nakighisugot sa akon nga mangin duta nga palanublion sang akon kaliwatan. Huo, ang Ginuo nakighisugot sini nga duta sa akon, kag sa akon mga anak sa wala'y katapusan, kag amo man sa tanan sinang mga pagatuytuyan halin sa iban nga mga pungsod paagi sa kamot sang Ginuo.
- 6 Gani, ako, si Lehi, nagapropesiya suno sa mga paghikot sang Espiritu nga yari sa akon, nga wala sing bisan sin-o nga magakadto sa sini nga duta luwas lang nga pagadal-on sila sang kamot sang Ginuo.

# The Second Book of Nephi

*An account of the death of Lehi. Nephi's brethren rebel against him. The Lord warns Nephi to depart into the wilderness. His journeyings in the wilderness, and so forth.*

## 2 Nephi 1

And now it came to pass that after I, Nephi, had made an end of teaching my brethren, our father, Lehi, also spake many things unto them, and rehearsed unto them, how great things the Lord had done for them in bringing them out of the land of Jerusalem.

And he spake unto them concerning their rebellions upon the waters, and the mercies of God in sparing their lives, that they were not swallowed up in the sea.

And he also spake unto them concerning the land of promise, which they had obtained—how merciful the Lord had been in warning us that we should flee out of the land of Jerusalem.

For, behold, said he, I have seen a vision, in which I know that Jerusalem is destroyed; and had we remained in Jerusalem we should also have perished.

But, said he, notwithstanding our afflictions, we have obtained a land of promise, a land which is choice above all other lands; a land which the Lord God hath covenanted with me should be a land for the inheritance of my seed. Yea, the Lord hath covenanted this land unto me, and to my children forever, and also all those who should be led out of other countries by the hand of the Lord.

Wherefore, I, Lehi, prophesy according to the workings of the Spirit which is in me, that there shall none come into this land save they shall be brought by the hand of the Lord.

7 Gani, ini nga duta ginkonsagrar sa iya nga iya pagadal-on. Kag kon lamang nga mag-alagad sila sa iya suno sa mga kasugoan nga iya ginhatag, mangin isa ini ka duta sang kahilwayan sa ila; gani, indi gid sila madala sa pagkabihag; kay kon amo sini, ini mangin tungod sang kalainan; kay kon ang kalainan magadamo pagasumpao ang duta tungod sa ila, apang sa mga matarong pagapakamaayohon ini sa wala'y katapusan.

8 Kag tan-awa, kinaalam ini nga ini nga duta pagataguon anay sa ihibalo sing iban nga mga nasyon; kay tan-awa, madamo nga nasyon ang magasalakay sa duta, sa bagay nga wala na sing lugar nga palanublion.

9 Gani, ako, si Lehi, nakaangkon sing isa ka promisa, nga kon inang mga pagadal-on sang Ginuong Dios pagwa sa duta sang Jerusalem magatuman sang iya mga kasugoan, magauswag sila sa ibabaw sini nga duta; kag pagataguon sila halin sa tanan nga iban pa nga mga nasyon, agud nga mapanag-iyahan nila ini nga duta para sa ila mga kaugalingon. Kag kon lamang nga magtuman sila sang iya mga kasugoan pagapakamaayohon sila sa ibabaw sini nga duta, kag wala sing bisan sin-o nga magahilabot sa ila, ukon magaagaw sang duta nga ila palanublion; kag magapuyo sila nga hilway sa wala'y katapusan.

10 Apang tan-awa, kon mag-abot ang tion nga magausmod sila sa pagkawala'y pagtuo, pagkatapos nga nakabaton sila sang dalagko kaayo nga mga bugay halin sa kamot sang Ginuo—nga nakaangkon sing ihibalo parte sang pagtuga sang duta, kag sang tanan nga tawo, nga nakahibalo sang dako kag dalayawon nga mga binuhatan sang Ginuo halin pa sa pagtuga sang kalibutan; nga may gahum nga ginhatag sa ila sa paghimo sang tanan nga butang paagi sa pagtuo; nga nakabaton sang tanan nga kasugoan halin sa ginsuguran, kag gindala sang iya wala'y dulonan nga kaayo sa sining hamili nga duta sang panaad—tan-awa, ginasiling ko, kon magaabot ang adlaw nga isikway nila ang Balaan sang Israel, ang matuod nga Mesias, nga ila Manunubos kag ila Dios, tan-awa, ang mga paghukom niya nga matarong magatupa sa ila.

Wherefore, this land is consecrated unto him whom he shall bring. And if it so be that they shall serve him according to the commandments which he hath given, it shall be a land of liberty unto them; wherefore, they shall never be brought down into captivity; if so, it shall be because of iniquity; for if iniquity shall abound cursed shall be the land for their sakes, but unto the righteous it shall be blessed forever.

And behold, it is wisdom that this land should be kept as yet from the knowledge of other nations; for behold, many nations would overrun the land, that there would be no place for an inheritance.

Wherefore, I, Lehi, have obtained a promise, that inasmuch as those whom the Lord God shall bring out of the land of Jerusalem shall keep his commandments, they shall prosper upon the face of this land; and they shall be kept from all other nations, that they may possess this land unto themselves. And if it so be that they shall keep his commandments they shall be blessed upon the face of this land, and there shall be none to molest them, nor to take away the land of their inheritance; and they shall dwell safely forever.

But behold, when the time cometh that they shall dwindle in unbelief, after they have received so great blessings from the hand of the Lord—having a knowledge of the creation of the earth, and all men, knowing the great and marvelous works of the Lord from the creation of the world; having power given them to do all things by faith; having all the commandments from the beginning, and having been brought by his infinite goodness into this precious land of promise—behold, I say, if the day shall come that they will reject the Holy One of Israel, the true Messiah, their Redeemer and their God, behold, the judgments of him that is just shall rest upon them.

- 11 Huo, dal-on niya ang iban nga mga nasyon sa ila, kag hatagan niya sila sing gahum, kag kuhaon niya sa ila ang mga duta nga ila mga ginapanag-iyahan, kag ipahanabo niya nga magalinapta sila kag malupig.
- 12 Huo, sa pag-ilis sing isa ka henerasyon padulong sa isa may mga pagpaagay sang dugo, kag dalagko nga mga pagsilot sa tunga nila; gani, mga anak ko, luyag ko nga inyo dumdumon; huo, luyag ko nga mamati kamo sa akon mga pulong.
- 13 O, kabay kuntani nga magbugtaw kamo; magbugtaw halin sa isa ka mahamuok nga pagtulog, huo, bisan pa halin sa katulogon nga iya sang impiyerno, kag iwaslik ang makahaladlok nga mga kadena nga nagagapos sa inyo, nga amo ang mga kadena nga nagagapos sang mga anak sang katawhan, agud nga madala sila nga bihag paidalom sa wala'y katapusan nga kadadalman sang kalisud kag kasubo.
- 14 Magbugtaw! Kag magbangon halin sa yab-ok, kag mamati sa mga pulong sing isa ka nagakurog nga ginikanan, nga ang iya mga butkon kag mga tiil sa indi madugay pat-od gid nga igahamyang ninyo sa matugnaw kag malinong nga lulubngan, nga halin didto wala sing biyahero nga makabalik; pila pa ka adlaw kag magalakat ako sa alagyan sang bug-os nga duta.
- 15 Apang tan-awa, gintubos sang Ginuo ang akon kalag halin sa impiyerno; nakita ko ang iya himaya, kag wala'y katapusan ako nga nalikupan sa mga butkon sang iya gugma.
- 16 Kag ginapangabay ko nga inyo dumdumon ang pagtuman sang mga pagsulundan kag mga paghukom sang Ginuo; tan-awa, amo ini ang ginakabalakhan sang akon kalag halin pa sa ginsuguran.
- 17 Ang akon tagipusuon ginpabug-atan sang kasubo sa nagkalain-lain nga tion, kay nahadlok ako, nga basi tungod sa katig-a sang inyo mga tagipusuon ang Ginuo nga inyo Dios magakari sa kabug-osan sang iya kaakig sa inyo, nga isikway kamo kag malaglag sa wala'y katapusan;

Yea, he will bring other nations unto them, and he will give unto them power, and he will take away from them the lands of their possessions, and he will cause them to be scattered and smitten.

Yea, as one generation passeth to another there shall be bloodsheds, and great visitations among them; wherefore, my sons, I would that ye would remember; yea, I would that ye would hearken unto my words.

O that ye would awake; awake from a deep sleep, yea, even from the sleep of hell, and shake off the awful chains by which ye are bound, which are the chains which bind the children of men, that they are carried away captive down to the eternal gulf of misery and woe.

Awake! and arise from the dust, and hear the words of a trembling parent, whose limbs ye must soon lay down in the cold and silent grave, from whence no traveler can return; a few more days and I go the way of all the earth.

But behold, the Lord hath redeemed my soul from hell; I have beheld his glory, and I am encircled about eternally in the arms of his love.

And I desire that ye should remember to observe the statutes and the judgments of the Lord; behold, this hath been the anxiety of my soul from the beginning.

My heart hath been weighed down with sorrow from time to time, for I have feared, lest for the hardness of your hearts the Lord your God should come out in the fulness of his wrath upon you, that ye be cut off and destroyed forever;



- 18 Ukon, nga isa ka sumpa ang magaabot sa inyo sa sulod sang madamo nga henerasyon; kag bisitahan kamo paagi sa espada, kag paagi sa gutom, kag kaugtan, kag guyuron suno sa kabubut-on kag pagkabihag sang yawa.
- 19 O, mga anak ko, kabay nga ining mga butang indi mag-abot sa inyo, kundi nga mangin isa kamo ka pinili kag isa ka pinasulabi nga katawhan sang Ginuo. Apang tan-awa, matuman ang iya pagbuot; kay ang iya mga gawi amo ang pagkamatarong sa wala'y katapusan.
- 20 Kag nagsiling sia nga: Kon magtuman kamo sang akon mga kasugoan magauswag kamo sa duta; apang kon indi kamo magtuman sang akon mga kasugoan pagasikwayon kamo sa akon presensya.
- 21 Kag karon agud ang akon kalag magkalipay sa inyo, kag agud ang akon tagipusuon magbiya sining kalibutan nga may kalipay tungod sa inyo, agud nga indi ako pagdal-on paidalom nga may kalisud kag kasubo sa lulubngan, magbangon halin sa yab-ok, mga anak ko, kag magpakalalaki, kag magpakaligon sa isa ka panghunahuna kag sa isa ka tagipusuon, nga nagaisa sa tanan nga butang, agud nga indi kamo mahulog sa pagkabihag;
- 22 Agud indi kamo pagsumpaon sa isa ka masakit nga sumpa; kag amo man, nga indi ninyo maangkon ang kasaklaw sing isa ka matarong nga Dios sa inyo padulong sa kalaglagaan, huo, ang wala'y katapusan nga kalaglagaan sang pareho nga kalag kag lawas.
- 23 Magbugtaw, mga anak ko; isul-ob ang hinganib sang pagkamatarong. Iwaslik ang mga kadena nga nagagapos sa inyo, kag maggwa halin sa kadulom, kag magbangon halin sa yab-ok.
- 24 Indi na kamo magrebelde sa inyo utod, nga ang iya mga panan-awan nangin mahimayaon, kag nagtuman sang mga kasugoan halin sa tion nga nagbiya kita sa Jerusalem; kag sia nangin isa ka galamiton sa mga kamot sang Dios sa pagdala sa aton sa duta sang panaad; kay kon indi pa tungod sa iya, ayhan nagkalamatay kita sa gutom sa kamingawan; bisan pa amo sini, nagtinguha kamo nga kuhaon ang iya kabuhi; huo, kag nag-antos sia sing tuman nga kasubo tungod sa inyo.

Or, that a cursing should come upon you for the space of many generations; and ye are visited by sword, and by famine, and are hated, and are led according to the will and captivity of the devil.

O my sons, that these things might not come upon you, but that ye might be a choice and a favored people of the Lord. But behold, his will be done; for his ways are righteousness forever.

And he hath said that: Inasmuch as ye shall keep my commandments ye shall prosper in the land; but inasmuch as ye will not keep my commandments ye shall be cut off from my presence.

And now that my soul might have joy in you, and that my heart might leave this world with gladness because of you, that I might not be brought down with grief and sorrow to the grave, arise from the dust, my sons, and be men, and be determined in one mind and in one heart, united in all things, that ye may not come down into captivity;

That ye may not be cursed with a sore cursing; and also, that ye may not incur the displeasure of a just God upon you, unto the destruction, yea, the eternal destruction of both soul and body.

Awake, my sons; put on the armor of righteousness. Shake off the chains with which ye are bound, and come forth out of obscurity, and arise from the dust.

Rebel no more against your brother, whose views have been glorious, and who hath kept the commandments from the time that we left Jerusalem; and who hath been an instrument in the hands of God, in bringing us forth into the land of promise; for were it not for him, we must have perished with hunger in the wilderness; nevertheless, ye sought to take away his life; yea, and he hath suffered much sorrow because of you.

- 25 Kag tuman ako nga nagakahadlok kag nagapalangurog tungod sa inyo kay basi magaantos sia liwat; kay tan-awa, ginabutang-butangan ninyo sia nga nagahangad sia sang gahum kag awtoridad sa pagpangibabaw sa inyo; apang nahibal-an ko nga wala sia nagahangad sang gahum ukon awtoridad sa pagpangibabaw sa inyo, kundi nga nagahangad sia sang himaya sang Dios, kag sang inyo kaugalingon nga wala'y katapusan nga kaayohan.
- 26 Kag nagkulomod kamo tungod nangin prangka sia sa inyo. Nagasiling kamo nga nagagamit sia sang katalom; nagasiling kamo nga naakig sia sa inyo; apang tan-awa, ang iya katalom amo ang katalom sang gahum sang pulong sang Dios nga yara sa iya; kag nga inang ginatawag ninyo nga kaakig amo ang kamatuoran, suno sa sinang yara sa Dios, nga indi niya mapunggan, nga nagapakita sing may kaisog parte sang inyo mga kalainan.
- 27 Kag kinahanglanon nga ang gahum sang Dios patod gid nga yara sa iya, bisan tuhoy sa iya pagsugo sa inyo nga kinahanglan gid kamo nga magtuman. Apang tan-awa, indi sia, kundi ini ang Espiritu sang Ginuo nga yara sa iya nga nagbukas sang iya baba sa pagtikab sa bagay nga indi niya ini makipot.
- 28 Kag karon Laman, anak ko, kag kamo man Lemuel kag Sam, kag kamo man mga anak ko nga mga anak nga lalaki ni Ismael, tan-awa, kon magpamati kamo sa tingug ni Nefi indi kamo mawala. Kag kon magpamati kamo sa iya ginabilin ko sa inyo ang isa ka pagpakamaayo, huo, bisan ang akon una nga pagpakamaayo.
- 29 Apang kon indi kamo magpamati sa iya bawion ko ang akon una nga pagpakamaayo, huo, bisan ang akon pagpakamaayo, kag ini magakadto sa iya.
- 30 Kag karon, Zoram, nagahambal ako sa imo: Tan-awa, sulogun ka ni Laban; apang, ginpagwa ka sa duta sang Jerusalem, kag nahibal-an ko nga isa ikaw ka matuod nga abyan sang akon anak nga si Nefi sa wala'y katapusan.
- 31 Gani, tungod nangin tampad ka ang imo kaliwatan pagapakamaayohon upod sa iya kaliwatan, agud nga magpuyo sila sing malawig sa kabuganaan sa ibabaw sining duta; kag wala, luwas lamang sa kalainan sa tunga nila, sing magahalit ukon magatublag sang ila kabuganaan sa ibabaw sining duta sa wala'y katapusan.

And I exceedingly fear and tremble because of you, lest he shall suffer again; for behold, ye have accused him that he sought power and authority over you; but I know that he hath not sought for power nor authority over you, but he hath sought the glory of God, and your own eternal welfare.

And ye have murmured because he hath been plain unto you. Ye say that he hath used sharpness; ye say that he hath been angry with you; but behold, his sharpness was the sharpness of the power of the word of God, which was in him; and that which ye call anger was the truth, according to that which is in God, which he could not restrain, manifesting boldly concerning your iniquities.

And it must needs be that the power of God must be with him, even unto his commanding you that ye must obey. But behold, it was not he, but it was the Spirit of the Lord which was in him, which opened his mouth to utterance that he could not shut it.

And now my son, Laman, and also Lemuel and Sam, and also my sons who are the sons of Ishmael, behold, if ye will hearken unto the voice of Nephi ye shall not perish. And if ye will hearken unto him I leave unto you a blessing, yea, even my first blessing.

But if ye will not hearken unto him I take away my first blessing, yea, even my blessing, and it shall rest upon him.

And now, Zoram, I speak unto you: Behold, thou art the servant of Laban; nevertheless, thou hast been brought out of the land of Jerusalem, and I know that thou art a true friend unto my son, Nephi, forever.

Wherefore, because thou hast been faithful thy seed shall be blessed with his seed, that they dwell in prosperity long upon the face of this land; and nothing, save it shall be iniquity among them, shall harm or disturb their prosperity upon the face of this land forever.

32      Gani, kon magtuman kamo sang mga kasugoan  
sang Ginuo, ang Ginuo magakonsagrar sining duta  
para sa kasigurohan sang imo kaliwatan upod sa  
kaliwatan sang akon anak.

Wherefore, if ye shall keep the commandments of  
the Lord, the Lord hath consecrated this land for the  
security of thy seed with the seed of my son.

## 2 Nefi 2

- 1 Kag karon, Jacob, nagahambal ako sa imo: Ikaw ang akon panganay sa mga adlaw sang akon pag-antos sa kamingawan. Kag tan-awa, sa imo pagkabata naagyan mo ang mga pag-antos kag tuman nga kasubo tungod sang kapintas sang imo mga kauturan.
- 2 Apang, Jacob, panganay ko sa kamingawan, nakilala mo ang pagkagamhanan sang Dios; kag ikonsagrar niya ang imo mga pag-antos para sa imo kaayohan.
- 3 Gani, ang imo kalag pakamaayohon, kag magapuyo ka nga wala sing peligro kaupod ang imo utod nga si Nefi; kag ang imo mga inadlaw igahinguyang sa pag-alagad sa imo Dios. Gani, nahibal-an ko nga natubos ka na tungod sang pagkamatarong sang imo Manunubos; kay nakit-an mo nga sa kabug-osan sang panahon magakari sia sa pagdala sang kaluwasan sa mga tawo.
- 4 Kag nakita mo sa imo pagkapamatan-on ang iya himaya; gani, bulahan ka pareho sa ila nga pagaalagaran niya sa unod; kay ang Espiritu amo man gihapon, kahapon, subong, kag tubtob sa wala'y katapusan. Kag nahanda ang paagi halin pa sa pagkahulog sang tawo, kag ang kaluwasan wala sing bayad.
- 5 Kag ang mga tawo ginatudloan sing nagakaigo nga ila mahibal-an ang maayo sa malain. Kag ang layi ginahatag sa mga tawo. Kag paagi sa layi wala sing unod nga mapakamatarong; ukon, paagi sa layi ang mga tawo ginasiikway. Huo, paagi sa dutan-on nga layi ginsikway sila; kag amo man, paagi sa espirituhanon nga layi madula sila halin sa sinang maayo, kag mangin miserable sa wala'y katapusan.
- 6 Gani, ang pagtubos nagaabot paagi kag tungod sa Balaan nga Mesias; kay puno sia sang grasya kag kamatuoran.
- 7 Tan-awa, ginahatag niya ang iya kaugalingon nga isa ka halad para sa sala, sa pagsabat sang mga katuyoan sang layi sa tanan sinang may masinulubon nga tagipusuon kag mahinulsulon nga espiritu; kag wala na sa iban pa nga mahimo nga masabat ang mga katuyoan sang layi.

## 2 Nephi 2

And now, Jacob, I speak unto you: Thou art my firstborn in the days of my tribulation in the wilderness. And behold, in thy childhood thou hast suffered afflictions and much sorrow, because of the rudeness of thy brethren.

Nevertheless, Jacob, my firstborn in the wilderness, thou knowest the greatness of God; and he shall consecrate thine afflictions for thy gain.

Wherefore, thy soul shall be blessed, and thou shalt dwell safely with thy brother, Nephi; and thy days shall be spent in the service of thy God. Wherefore, I know that thou art redeemed, because of the righteousness of thy Redeemer; for thou hast beheld that in the fulness of time he cometh to bring salvation unto men.

And thou hast beheld in thy youth his glory; wherefore, thou art blessed even as they unto whom he shall minister in the flesh; for the Spirit is the same, yesterday, today, and forever. And the way is prepared from the fall of man, and salvation is free.

And men are instructed sufficiently that they know good from evil. And the law is given unto men. And by the law no flesh is justified; or, by the law men are cut off. Yea, by the temporal law they were cut off; and also, by the spiritual law they perish from that which is good, and become miserable forever.

Wherefore, redemption cometh in and through the Holy Messiah; for he is full of grace and truth.

Behold, he offereth himself a sacrifice for sin, to answer the ends of the law, unto all those who have a broken heart and a contrite spirit; and unto none else can the ends of the law be answered.

- 8 Gani, daw ano kadako ang kakinahanglanon nga ipahibalo ining mga butang sa mga pumuluyo sang duta, agud mahibal-an nila nga wala sang unod nga makapuyo sa atubang sang Dios, luwas lamang kon ini mangin paagi sa mga merito, kag kaluoy, kag grasya sang Balaan nga Mesias, nga magahatag sang iya kabuhi suno sa unod, kag magabawi sini liwat paagi sa gahum sang Espiritu, agud nga mapahanabo niya ang pagkabanhaw sang mga minatay, bilang una nga magabangon.
- 9 Gani, sia ang unang bunga sang Dios tungod sia ang magapanabang para sa tanan nga anak sang katawhan; kag sila nga magapati sa iya maluwas.
- 10 Kag tungod sang pagpanabang para sa tanan, ang tanan nga tawo magapalapit sa Dios; gani, magatindog sila sa iya atubang agud hukman niya suno sa kamatuoran kag pagkabalaan nga yara sa iya. Gani, ang mga katuyoan sang layi nga ginhatag sang Balaan, sa pagpatuman sang silot nga naangot, nga ang amo nga silot nga naangot kontra sa sinang kalipayan nga naangot, sa pagsabat sang mga katuyoan sang pagbayad-sala—
- 11 Kay kinahanglan gid nga may pamatok sa tanan nga butang. Kon indi, panganay ko sa kamingawan, ang pagkamatarong indi mapahanabo, bisan man ang kalainan, bisan ang pagkabalaan ukon kalisud, bisan maayo ukon malain. Gani, ang tanan nga butang kinahanglan gid nga matingob sa isa; gani, kon isa lang kuntani ini ka lawas pat-od gid nga magpabilin ini nga pareho sang patay, nga wala sing kabuhi bisan kamatayon, ukon pagkadunot ukon wala'y pagkadunot, kalipayan ukon kalisud, bisan balatyagon ukon kawala'y balatyagon.
- 12 Gani, sigurado kuntani nga gintuga ini para sa isa ka butang nga wala sing pulos; gani nangin wala kuntani sing katuyoan ang rason sa pagtuga sini. Gani, ini nga butang pat-od gid nga magaguba sang kaalam sang Dios kag sang iya wala'y katapusan nga mga katuyoan, kag amo man sang gahum, kag sang kaluoy, kag sang hustisya sang Dios.

Wherefore, how great the importance to make these things known unto the inhabitants of the earth, that they may know that there is no flesh that can dwell in the presence of God, save it be through the merits, and mercy, and grace of the Holy Messiah, who layeth down his life according to the flesh, and taketh it again by the power of the Spirit, that he may bring to pass the resurrection of the dead, being the first that should rise.

Wherefore, he is the firstfruits unto God, inasmuch as he shall make intercession for all the children of men; and they that believe in him shall be saved.

And because of the intercession for all, all men come unto God; wherefore, they stand in the presence of him, to be judged of him according to the truth and holiness which is in him. Wherefore, the ends of the law which the Holy One hath given, unto the inflicting of the punishment which is affixed, which punishment that is affixed is in opposition to that of the happiness which is affixed, to answer the ends of the atonement—

For it must needs be, that there is an opposition in all things. If not so, my firstborn in the wilderness, righteousness could not be brought to pass, neither wickedness, neither holiness nor misery, neither good nor bad. Wherefore, all things must needs be a compound in one; wherefore, if it should be one body it must needs remain as dead, having no life neither death, nor corruption nor incorruption, happiness nor misery, neither sense nor insensibility.

Wherefore, it must needs have been created for a thing of naught; wherefore there would have been no purpose in the end of its creation. Wherefore, this thing must needs destroy the wisdom of God and his eternal purposes, and also the power, and the mercy, and the justice of God.

- 13 Kag kon magasiling kamo nga wala sing layi, magasiling man kamo nga wala sing sala. Kon magasiling kamo nga wala sing sala, magasiling man kamo nga wala sing pagkamatarong. Kag kon wala sing pagkamatarong wala sing kalipayan. Kag kon wala sing pagkamatarong ukon kalipayan wala sing silot ukon kalisud. Kag kon wala ining mga butang wala sang Dios. Kag kon wala sang Dios wala kita, bisan man ang duta; kay wala kuntani sing pagtuga sang mga butang, bisan nga maghulag ukon pahulagon; gani, ang tanan nga butang pat-od gid nga magkaladula.
- 14 Kag karon, mga anak ko, nagahambal ako sa inyo sining mga butang para sa inyo kaayohan kag pagtuon; kay may isa ka Dios, kag gintuga niya ang tanan nga butang, sa mga langit kag sa duta, kag ang tanan nga butang nga yara sa mga ini, nga mga butang nga maghulag kag mga butang nga pahulagon.
- 15 Kag sa pagpahanabo sining wala'y katapusan nga mga katuyoan sa kadangatan sang tawo, pagkatapos nga iya gintuga ang aton unang mga ginikanan, kag ang mga kasapatan sang kapatagan kag ang mga kapispisan sang kahanginan, kag sa malip-ot nga pulong, ang tanan nga butang nga gintuga kinahanglan gid nga may pamatok; bisan ang ginadilian nga bunga bilang kabaliskaran sang kahoy sang kabuhi; nga ang isa matam-is kag ang isa mapait.
- 16 Gani, ang Ginuonng Dios nagtugot sa tawo nga maghulag sia para sa iya kaugalingon. Gani, ang tawo indi makahulag para sa iya kaugalingon luwas lang nga ganyaton sia sing isa ukon sing isa.
- 17 Kag ako, si Lehi, suno sa mga butang nga akon nabasa, kinahanglan gid nga magpati nga isa ka anghel sang Dios, suno sa sinang nasulat, ang nahulog halin sa langit; gani, nangin yawa sia tungod nagtinguha sia sinang malain sa atubang sang Dios.

And if ye shall say there is no law, ye shall also say there is no sin. If ye shall say there is no sin, ye shall also say there is no righteousness. And if there be no righteousness there be no happiness. And if there be no righteousness nor happiness there be no punishment nor misery. And if these things are not there is no God. And if there is no God we are not, neither the earth; for there could have been no creation of things, neither to act nor to be acted upon; wherefore, all things must have vanished away.

And now, my sons, I speak unto you these things for your profit and learning; for there is a God, and he hath created all things, both the heavens and the earth, and all things that in them are, both things to act and things to be acted upon.

And to bring about his eternal purposes in the end of man, after he had created our first parents, and the beasts of the field and the fowls of the air, and in fine, all things which are created, it must needs be that there was an opposition; even the forbidden fruit in opposition to the tree of life; the one being sweet and the other bitter.

Wherefore, the Lord God gave unto man that he should act for himself. Wherefore, man could not act for himself save it should be that he was enticed by the one or the other.

And I, Lehi, according to the things which I have read, must needs suppose that an angel of God, according to that which is written, had fallen from heaven; wherefore, he became a devil, having sought that which was evil before God.

- 18 Kag tungod nahulog sia halin sa langit, kag nangin miserable sa wala'y katapusan, gintinguhaan man niya nga mangin miserable ang tanan nga tawo. Gani, nagsiling sia kay Eva, huo, bisan inang dumaan nga man-og, nga amo ang yawa, nga amo ang amay sang tanan nga kabutigan, gani nagsiling sia: Magkaon ka sang ginadilian nga bunga kag indi kamo mapatay, kundi nga mangin pareho kamo sang Dios nga nakahibalo sang maayo kag malain.
- 19 Kag pagkatapos nga sanday Adan kag Eva nakakaon sang ginadilian nga bunga gintabog sila pagwa sa hardin sang Eden, sa pag-uma sang duta.
- 20 Kag nagbun-ag sila sang mga anak; huo, bisan ang panimalay sang bug-os nga duta.
- 21 Kag ang mga adlaw sang mga anak sang katawhan ginpalawig, suno sa kabubut-on sang Dios, agud nga makahinulsol sila samtang yara sa unod; gani, ang ila kahimtangan nangin isa ka kahimtangan sang pagtilaw, kag ang ila tion ginpalawig suno sa mga kasugoan nga ginhatag sang Ginuonng Dios sa mga anak sang katawhan. Kay naghatag sia sang kasugoan nga ang tanan nga tawo kinahanglan gid nga maghinulsol; kay ginpakita niya sa tanan nga tawo nga nagtalang sila tungod sang paglapas sang ila mga ginikanan.
- 22 Kag karon, tan-awa, kon si Adan wala naglapas wala kuntani sia nahulog, kundi nga nagpabilin sia sa hardin sang Eden. Kag ang tanan nga butang nga gintuga nagpabilin kuntani sa amo man gihapon nga kahimtangan nga yara sila pagkatapos nga gintuga sila; kag magapabilin sila sa wala'y katapusan, kag wala sing katapusan.
- 23 Kag wala kuntani sila sing mga anak; gani nagpabilin kuntani sila sa isa ka kahimtangan sang pagkawala'y sala, nga wala sing kalipay kay wala sila makakilala sang kalisud; wala nagahimo sang maayo kay wala sila makakilala sang sala.
- 24 Apang tan-awa, ang tanan nga butang ginhimo sa kaalam niya nga nakahibalo sang tanan nga butang.
- 25 Si Adan nahulog agud ang tawo mabuhi; kag ang tawo nagakabuhi agud makaangkon sila sing kalipay.

And because he had fallen from heaven, and had become miserable forever, he sought also the misery of all mankind. Wherefore, he said unto Eve, yea, even that old serpent, who is the devil, who is the father of all lies, wherefore he said: Partake of the forbidden fruit, and ye shall not die, but ye shall be as God, knowing good and evil.

And after Adam and Eve had partaken of the forbidden fruit they were driven out of the garden of Eden, to till the earth.

And they have brought forth children; yea, even the family of all the earth.

And the days of the children of men were prolonged, according to the will of God, that they might repent while in the flesh; wherefore, their state became a state of probation, and their time was lengthened, according to the commandments which the Lord God gave unto the children of men. For he gave commandment that all men must repent; for he showed unto all men that they were lost, because of the transgression of their parents.

And now, behold, if Adam had not transgressed he would not have fallen, but he would have remained in the garden of Eden. And all things which were created must have remained in the same state in which they were after they were created; and they must have remained forever, and had no end.

And they would have had no children; wherefore they would have remained in a state of innocence, having no joy, for they knew no misery; doing no good, for they knew no sin.

But behold, all things have been done in the wisdom of him who knoweth all things.

Adam fell that men might be; and men are, that they might have joy.

- 26 Kag ang Mesias magakari sa kabug-osan sang panahon agud matubos niya ang mga anak sang katawhan halin sa pagkahulog. Kag tungod nga natubos sila halin sa pagkahulog nangin hilway sila sa wala'y katapusan nga nakakilala sang maayo sa malain; sa paghulag para sa ila mga kaugalingon kag indi pagpahulagon, luwas lang kon ini paagi sa silot sang layi sa dako kag ulihi nga adlaw suno sa mga kasugoan nga ginhatag sang Dios.
- 27 Gani, ang mga tawo hilway suno sa unod; kag ang tanan nga butang ginahatag sa ila nga kinahanglanon sa tawo. Kag hilway sila sa pagpili sang kahilwayan kag kabuhi nga wala'y katapusan, paagi sa dako nga Manugpatunga sang tanan nga katawhan, ukon sa pagpili sang pagkabihag kag kamatayon suno sa pagkabihag kag gahum sang yawa; kay ginatinguhaan niya nga ang tanan nga tawo mangin miserable pareho sang iya kaugalingon.
- 28 Kag karon, mga anak ko, luyag ko nga magtulok kamo sa dako nga Manugpatunga, kag magpamati sa iya dalagko nga mga kasugoan; kag mangin matutum sa iya mga pulong, kag magpili sang kabuhi nga wala'y katapusan suno sa kabubut-on sang iya Balaan nga Espiritu;
- 29 Kag indi magpili sang kamatayon nga wala'y katapusan suno sa kabubut-on sang unod kag sang kalainan nga yara sa sini, nga nagahatag sa espiritu sang yawa sing gahum sa pagbihag, sa pagdala sa inyo paidalom sa impiyerno, agud nga magagahum sia sa inyo sa iya kaugalingon nga ginharian.
- 30 Ginhambal ko ining pila ka pulong sa inyo tanan, mga anak ko, sa katapusan nga mga inadlaw sang akon pagtilaw; kag ginpili ko ang maayo nga bahin suno sa mga pulong sang propeta. Kag wala na ako sing iban pa nga tinutuyo luwas sa wala'y katubtuban nga kaayohan sang inyo mga kalag. Amen.

And the Messiah cometh in the fulness of time, that he may redeem the children of men from the fall. And because that they are redeemed from the fall they have become free forever, knowing good from evil; to act for themselves and not to be acted upon, save it be by the punishment of the law at the great and last day, according to the commandments which God hath given.

Wherefore, men are free according to the flesh; and all things are given them which are expedient unto man. And they are free to choose liberty and eternal life, through the great Mediator of all men, or to choose captivity and death, according to the captivity and power of the devil; for he seeketh that all men might be miserable like unto himself.

And now, my sons, I would that ye should look to the great Mediator, and hearken unto his great commandments; and be faithful unto his words, and choose eternal life, according to the will of his Holy Spirit;

And not choose eternal death, according to the will of the flesh and the evil which is therein, which giveth the spirit of the devil power to captivate, to bring you down to hell, that he may reign over you in his own kingdom.

I have spoken these few words unto you all, my sons, in the last days of my probation; and I have chosen the good part, according to the words of the prophet. And I have none other object save it be the everlasting welfare of your souls. Amen.



## 2 Nefi 3

- 1 Kag karon nagahambal ako sa imo, Jose, nga akon kinagot. Ginbun-ag ka sa kamingawan sang akon mga pag-antos; huo, sa mga adlaw sang akon pinakadako nga kasubo ginbusong ka sang imo iloy.
- 2 Kag kabay nga ikonsagrar man sa imo sang Ginuo ini nga duta, nga isa ka labing hamili nga duta, nga imo palanublion kag palanublion sang imo kaliwatan upod sa imo mga kauturan, para sa imo kasigurohan sa wala'y katapusan, kon lamang magatuman kamo sang mga kasugoan sang Balaan sang Israel.
- 3 Kag karon, Jose nga akon kinagot, nga akon gindala pagwa sa kamingawan sang akon mga pag-antos, kabay nga pakamaayohon ka sang Ginuo sa wala'y katapusan kay ang imo kaliwatan indi gid lubos nga malaglag.
- 4 Kay tan-awa, ikaw ang bunga sang akon mga balikawang; kag isa ako ka kaliwat ni Jose nga gindala nga bihag sa Egipto. Kag dalagko ang mga kasugtanan sang Ginuo nga iya ginhimo kay Jose.
- 5 Gani, matuod gid nga nakita ni Jose ang aton adlaw. Kag nakaangkon sia sing isa ka promisa sang Ginuo, nga halin sa bunga sang iya mga balikawang pagabangonon sang Ginuong Dios ang isa ka matarong nga sanga sa panimalay ni Israel; indi ang Mesias, kundi isa ka sanga nga pagabalion, apang, pagadumdumon sa mga kasugtanan sang Ginuo nga ang Mesias ipakita sa ila sa ulihing mga adlaw, sa espiritu sang kagamhanan, tubtob sa pagdala sa ila pagwa sa kadulom padulong sa kasanag—huo, halin sa tinago nga kadulom kag pagwa sa pagkabihag padulong sa kahilwayan.
- 6 Kay si Jose matuod gid nga nagsaksi nga nagasiling: Isa ka manugpanan-aw ang bangonon sang Ginuo nga akon Dios nga mangin isa ka pinili nga manugpanan-aw sa bunga sang akon mga balikawang.

## 2 Nephi 3

And now I speak unto you, Joseph, my last-born. Thou wast born in the wilderness of mine afflictions; yea, in the days of my greatest sorrow did thy mother bear thee.

And may the Lord consecrate also unto thee this land, which is a most precious land, for thine inheritance and the inheritance of thy seed with thy brethren, for thy security forever, if it so be that ye shall keep the commandments of the Holy One of Israel.

And now, Joseph, my last-born, whom I have brought out of the wilderness of mine afflictions, may the Lord bless thee forever, for thy seed shall not utterly be destroyed.

For behold, thou art the fruit of my loins; and I am a descendant of Joseph who was carried captive into Egypt. And great were the covenants of the Lord which he made unto Joseph.

Wherefore, Joseph truly saw our day. And he obtained a promise of the Lord, that out of the fruit of his loins the Lord God would raise up a righteous branch unto the house of Israel; not the Messiah, but a branch which was to be broken off, nevertheless, to be remembered in the covenants of the Lord that the Messiah should be made manifest unto them in the latter days, in the spirit of power, unto the bringing of them out of darkness unto light—yea, out of hidden darkness and out of captivity unto freedom.

For Joseph truly testified, saying: A seer shall the Lord my God raise up, who shall be a choice seer unto the fruit of my loins.

- 7 Huo, si Jose matuod gid nga nagsiling: Amo ini ang ginasiling sang Ginuo sa akon: Isa ka pinili nga manugpanan-aw ang akon pagabangonon halin sa bunga sang imo mga balikawang; kag kabigon sia nga halangdon sa tunga sang bunga sang imo mga balikawang. Kag sa iya ko ihatag ang kasugoan nga maghimo sia sing isa ka buluhaton para sa bunga sang imo mga balikawang, nga iya mga kauturan, nga mangin dako ang importansya sa ila, nga amo ang pagdul-ong sa ila sa ihibalo sang mga kasugtanan nga ginhimo ko sa inyo mga amay.
- 8 Kag ihatag ko sa iya ang isa ka kasugoan nga wala sia sing himuon nga iban nga buluhaton, luwas sa buluhaton nga isugo ko sa iya. Kag padakuon ko sia sa akon panulok; kay himuon niya ang akon buluhaton.
- 9 Kag mangin dako sia pareho kay Moises, nga nagsiling ako nga akon pagabangonon sa inyo sa paghilway sang akon katawhan, O panimalay ni Israel.
- 10 Kag si Moises akon pagabangonon sa paghilway sang akon katawhan pagwa sa duta sang Egipto.
- 11 Apang isa ka manugpanan-aw ang akon pagabangonon halin sa bunga sang imo mga balikawang; kag sa iya ihatag ko ang gahum sa pagpahayag sang akon pulong sa kaliwatan sang imo mga balikawang—kag indi lamang sa pagpahayag sang akon pulong, ginasiling sang Ginuo, kundi sa pagpapati sa ila sang akon pulong nga naglapnag na sa tunga nila.
- 12 Gani, ang bunga sang imo mga balikawang magasulat; kag ang bunga sang mga balikawang ni Juda magasulat; kag inang igasulat sang bunga sang imo mga balikawang, kag inang igasulat man sang bunga sang mga balikawang ni Juda, magatubo sing dungan sa pagpaslaw sang sayop nga mga doktrina kag pagpauntat sang mga pagbinaisay, kag pagpaluntad sang paghidaet sa tunga sang bunga sang imo mga balikawang, kag pagdul-ong sa ila sa paghibalo parte sa ila mga amay sa ulihing mga adlaw, kag amo man sa paghibalo sang akon mga kasugtanan, ginasiling sang Ginuo.

Yea, Joseph truly said: Thus saith the Lord unto me: A choice seer will I raise up out of the fruit of thy loins; and he shall be esteemed highly among the fruit of thy loins. And unto him will I give commandment that he shall do a work for the fruit of thy loins, his brethren, which shall be of great worth unto them, even to the bringing of them to the knowledge of the covenants which I have made with thy fathers.

And I will give unto him a commandment that he shall do none other work, save the work which I shall command him. And I will make him great in mine eyes; for he shall do my work.

And he shall be great like unto Moses, whom I have said I would raise up unto you, to deliver my people, O house of Israel.

And Moses will I raise up, to deliver thy people out of the land of Egypt.

But a seer will I raise up out of the fruit of thy loins; and unto him will I give power to bring forth my word unto the seed of thy loins—and not to the bringing forth my word only, saith the Lord, but to the convincing them of my word, which shall have already gone forth among them.

Wherefore, the fruit of thy loins shall write; and the fruit of the loins of Judah shall write; and that which shall be written by the fruit of thy loins, and also that which shall be written by the fruit of the loins of Judah, shall grow together, unto the confounding of false doctrines and laying down of contentions, and establishing peace among the fruit of thy loins, and bringing them to the knowledge of their fathers in the latter days, and also to the knowledge of my covenants, saith the Lord.

- 13 Kag halin sa kahuyang himuon sia nga mabaskog, sa sinang adlaw nga ang akon buluhaton magasugod sa tunga sang tanan ko nga katawhan, tubtob sa pagpapanumbalik sa imo, O panimalay ni Israel, ginasiling sang Ginuo.
- 14 Kag sa amo sini nagpropesiya si Jose nga nagasiling: Tan-awa, ina nga manugpanan-aw sang Ginuo pakamaayohon; kag sila nga nagatinguha sa paglaglag sa iya mapaslawan; kay ini nga promisa, nga akon naangkon halin sa Ginuo, parte sa bunga sang akon mga balikawang, matuman. Tan-awa, napat-od ko ang katumanan sini nga promisa;
- 15 Kag ang iya ngalan pagatawgon sunod sa akon; kag magasunod ini sa ngalan sang iya amay. Kag mangin pareho sia sa akon; kay ang butang, nga igapahayag sang Ginuo paagi sa iya kamot, paagi sa gahum sang Ginuo amo ang magadala sang akon katawhan sa kaluwasan.
- 16 Huo, sa amo nagpropesiya si Jose: Napat-od ko ini nga butang, bisan pareho nga napat-od ko ang promisa ni Moises; kay ang Ginuo nagsiling sa akon, pagaamligan ko ang imo kaliwatan sa wala'y katapusan.
- 17 Kag ang Ginuo nagsiling: Pagabangonon ko ang isa ka Moises; kag ihatag ko sa iya ang gahum sa isa ka sungkod; kag hatagan ko sia sing ikasarang sa pagsulat. Apang indi ko paglugakan ang iya dila, agud nga indi sia makahambal sing tuman, kay indi ko sia pagtugotan nga mangin sagad gid sa paghambal. Kundi nga isulat ko sa iya ang akon layi paagi sa tudlo sang akon kaugalingon nga kamot; kag magapili ako sing isa ka manughambal para sa iya.
- 18 Kag ang Ginuo nagsiling man sa akon: May pagabangonon ako sa bunga sang imo mga balikawang; kag magapili ako para sa iya sing isa ka manughambal. Kag ako, tan-awa, magatugot ako sa iya nga isulat niya ang sinulatan sang bunga sang imo mga balikawang, padulong sa bunga sang imo mga balikawang; kag ang manughambal sang imo mga balikawang magapahayag sini.

And out of weakness he shall be made strong, in that day when my work shall commence among all my people, unto the restoring thee, O house of Israel, saith the Lord.

And thus prophesied Joseph, saying: Behold, that seer will the Lord bless; and they that seek to destroy him shall be confounded; for this promise, which I have obtained of the Lord, of the fruit of my loins, shall be fulfilled. Behold, I am sure of the fulfilling of this promise;

And his name shall be called after me; and it shall be after the name of his father. And he shall be like unto me; for the thing, which the Lord shall bring forth by his hand, by the power of the Lord shall bring my people unto salvation.

Yea, thus prophesied Joseph: I am sure of this thing, even as I am sure of the promise of Moses; for the Lord hath said unto me, I will preserve thy seed forever.

And the Lord hath said: I will raise up a Moses; and I will give power unto him in a rod; and I will give judgment unto him in writing. Yet I will not loose his tongue, that he shall speak much, for I will not make him mighty in speaking. But I will write unto him my law, by the finger of mine own hand; and I will make a spokesman for him.

And the Lord said unto me also: I will raise up unto the fruit of thy loins; and I will make for him a spokesman. And I, behold, I will give unto him that he shall write the writing of the fruit of thy loins, unto the fruit of thy loins; and the spokesman of thy loins shall declare it.

- 19 Kag ang mga pulong nga iya igasulat mangin mga pulong nga nagakaigo sa akon kaalam nga dapat ipahayag sa bunga sang imo mga balikawang. Kag ini mangin pareho nga ang bunga sang imo mga balikawang nagpangabay sa ila halin sa yab-ok; kay nahibal-an ko ang ila pagtuo.
- 20 Kag magapangabay sila halin sa yab-ok; huo, bisan sang paghinulsol sa ila mga kauturan, bisan pagkatapos sang madamo nga henerasyon nga nakalipas sa ila. Kag matabo ini nga ang ila pagpangabay magapadayon, bisan suno sa kaathag sang ila mga pulong.
- 21 Tungod sang ila pagtuo ang ila mga pulong magapadayon halin sa akon baba padulong sa ila mga kauturan nga amo ang bunga sang imo mga balikawang; kag ang kahuyangan sang ila mga pulong pabaskogon ko sa ila pagtuo tuhoy sa pagdumdum sang akon kasugtanan nga akon ginhimo sa imo mga amay.
- 22 Kag karon, tan-awa, Jose anak ko, sa sini nga paagi ang akon amay sang dumaan nga panahon nagpropesiya.
- 23 Gani, tungod sini nga kasugtanan bulahan ka; kay ang imo kaliwatan indi malaglag kay magatuman sila sang mga pulong sang libro.
- 24 Kag may matindog nga isa ka gamhanan sa tunga nila nga magahimo sang madamo nga kaayohan, sa pulong kag sa buhat, bilang isa ka galamiton sa mga kamot sang Dios nga may tuman kadako nga pagtuo sa pagbuhat sang dalagko nga mga katilingalahan, kag maghimo sinang butang nga dako sa panan-awan sang Dios padulong sa pagpahanabo sang madamo nga pagpanumbalik sa panimalay ni Israel, kag sa kaliwatan sang imo mga kauturan.
- 25 Kag karon, bulahan ka, Jose. Tan-awa, bata ka pa; gani magpamati ka sa mga pulong sang imo utod nga si Nepi, kag mahimo ini sa imo bisan suno sa mga pulong nga akon ginpanghambal. Dumduma ang mga pulong sang imo tagumatayon nga amay. Amen.

And the words which he shall write shall be the words which are expedient in my wisdom should go forth unto the fruit of thy loins. And it shall be as if the fruit of thy loins had cried unto them from the dust; for I know their faith.

And they shall cry from the dust; yea, even repentance unto their brethren, even after many generations have gone by them. And it shall come to pass that their cry shall go, even according to the simplicity of their words.

Because of their faith their words shall proceed forth out of my mouth unto their brethren who are the fruit of thy loins; and the weakness of their words will I make strong in their faith, unto the remembering of my covenant which I made unto thy fathers.

And now, behold, my son Joseph, after this manner did my father of old prophesy.

Wherefore, because of this covenant thou art blessed; for thy seed shall not be destroyed, for they shall hearken unto the words of the book.

And there shall rise up one mighty among them, who shall do much good, both in word and in deed, being an instrument in the hands of God, with exceeding faith, to work mighty wonders, and do that thing which is great in the sight of God, unto the bringing to pass much restoration unto the house of Israel, and unto the seed of thy brethren.

And now, blessed art thou, Joseph. Behold, thou art little; wherefore hearken unto the words of thy brother, Nephi, and it shall be done unto thee even according to the words which I have spoken. Remember the words of thy dying father. Amen.

## 2 Nefi 4

- 1 Kag karon, ako, si Nefi, nagahambal parte sa mga propesiya nga ginhambal sang akon amay, parte kay Jose, nga gindala sa Egipto.
- 2 Kay tan-awa, matuod gid nga nagpropesiya sia parte sang tanan niya nga kaliwatan. Kag ang mga propesiya nga iya ginsulat, indi madamo ang mas masobra pa. Kag nagpropesiya sia parte sa aton, kag sa aton palaabuton nga mga henerasyon; kag nasulat ang mga ini sa mga lamina nga saway.
- 3 Gani, pagkatapos nga nakahambal ang akon amay parte sa mga propesiya ni Jose, ginpanawag niya ang mga anak ni Laman, ang iya mga anak nga lalaki, kag ang iya mga anak nga babayi, kag nagsiling sa ila: Tan-awa, mga anak ko nga lalaki, kag mga anak ko nga babayi, nga mga anak nga lalaki kag mga anak nga babayi sang akon subang, luyag ko nga mamati kamo sa akon mga pulong.
- 4 Kay ang Ginuong Dios nagsiling nga: Kon magtuman kamo sang akon mga kasugoan, magauswag kamo sa duta; kag kon indi kamo magtuman sang akon mga kasugoan pagasikwayon kamo sa akon presensya.
- 5 Apang tan-awa, mga anak ko nga lalaki kag mga anak ko nga babayi, indi ako makapanaog sa akon lulubngan luwas lang nga mabilin ko sa inyo ang isa ka pagpakamaayo; kay tan-awa, nahibal-an ko nga kon ginpadako kamo sa dalan nga dapat ninyo pagalaktan indi kamo magpalayo sa sini.
- 6 Gani, kon ginsumpa kamo, tan-awa, ginabilin ko sa inyo ang akon pagpakamaayo agud nga ang sumpa mahukas sa inyo kag pagasabton sa mga ulo sang inyo nga ginikanan.
- 7 Gani, tungod sang akon pagpakamaayo ang Ginuong Dios indi magtugot nga mawala kamo; gani, mangin maluluy-on sia sa inyo kag sa inyo kaliwatan sa wala'y katapusan.
- 8 Kag natabo ini nga pagkatapos nga nakahambal ang akon amay sa mga anak nga lalaki kag mga anak nga babayi ni Laman, ginpasuguan niya ang mga anak nga lalaki kag mga anak nga babayi ni Lemuel nga dal-on sa iya atubang.

## 2 Nephi 4

And now, I, Nephi, speak concerning the prophecies of which my father hath spoken, concerning Joseph, who was carried into Egypt.

For behold, he truly prophesied concerning all his seed. And the prophecies which he wrote, there are not many greater. And he prophesied concerning us, and our future generations; and they are written upon the plates of brass.

Wherefore, after my father had made an end of speaking concerning the prophecies of Joseph, he called the children of Laman, his sons, and his daughters, and said unto them: Behold, my sons, and my daughters, who are the sons and the daughters of my firstborn, I would that ye should give ear unto my words.

For the Lord God hath said that: Inasmuch as ye shall keep my commandments ye shall prosper in the land; and inasmuch as ye will not keep my commandments ye shall be cut off from my presence.

But behold, my sons and my daughters, I cannot go down to my grave save I should leave a blessing upon you; for behold, I know that if ye are brought up in the way ye should go ye will not depart from it.

Wherefore, if ye are cursed, behold, I leave my blessing upon you, that the cursing may be taken from you and be answered upon the heads of your parents.

Wherefore, because of my blessing the Lord God will not suffer that ye shall perish; wherefore, he will be merciful unto you and unto your seed forever.

And it came to pass that after my father had made an end of speaking to the sons and daughters of Laman, he caused the sons and daughters of Lemuel to be brought before him.

- 9 Kag naghambal sia sa ila nga nagasiling: Tan-awa, mga anak ko nga lalaki kag mga anak ko nga babayi, nga mga anak nga lalaki kag mga anak nga babayi sang akon ika-duha nga anak nga lalaki; tan-awa ginabilin ko sa inyo ang amo man nga pagpakamaayo nga akon ginbilin sa mga anak nga lalaki kag mga anak nga babayi ni Laman; gani indi gid kamo lubos nga malaglag; kundi nga sa katapusan ang inyo kaliwatan pagapakamaayohon.
- 10 Kag natabo ini nga sang nakatapos sa paghambal ang akon amay sa ila, tan-awa, naghambal sia sa mga anak nga lalaki ni Ismael, huo, kag bisan sa tanan niya nga panimalay.
- 11 Kag pagkatapos nga nakahambal sia sa ila, naghambal sia kay Sam nga nagasiling: Bulahan ka, kag ang imo kaliwatan; kay mapanubli mo ang duta pareho sang imo utod nga si Nepi. Kag ang imo kaliwatan pagaisipon upod sa iya kaliwatan; kag mangin pareho ka sa imo utod nga lalaki, kag ang imo kaliwatan pareho sa iya kaliwatan; kag pagapakamaayohon ka sa tanan mo nga adlaw.
- 12 Kag natabo ini, pagkatapos nga ang akon amay nga si Lehi nakahambal sa tanan niya nga panimalay suno sa mga balatyagon sang iya tagipusuon kag sang Espiritu sang Ginuo nga yara sa iya, nagtigulang na sia. Kag natabo ini nga napatay sia, kag ginlubong.
- 13 Kag natabo ini nga indi madamo nga inadlaw pagkatapos sang iya kamatayon, sanday Laman kag Lemuel kag ang mga anak nga lalaki ni Ismael naakig sa akon tungod sang mga paandam sang Ginuo.
- 14 Kay ako, si Nepi, napilitan sa paghambal sa ila suno sa iya pulong; kay naghambal ako sang madamo nga butang sa ila, kag amo man ang akon amay antes sang iya kamatayon; madamo sinang mga ginpanghambal ang nasulat sa akon iban nga mga lamina; kay ang laban nga bahin sang kasaysayan nasulat sa akon iban pa nga mga lamina.
- 15 Kag sa mga ini ginasulat ko ang mga butang sang akon kalag, kag madamo sang balaan nga mga kasulatan nga nakurit sa mga lamina nga saway. Kay ang akon kalag nagakalipay sa balaan nga mga kasulatan, kag ang akon tagipusuon nagabinagbinag sa mga ini, kag ginasulat ang mga ini para sa pagtuon kag sa kaayohan sang akon mga anak.

And he spake unto them, saying: Behold, my sons and my daughters, who are the sons and the daughters of my second son; behold I leave unto you the same blessing which I left unto the sons and daughters of Laman; wherefore, thou shalt not utterly be destroyed; but in the end thy seed shall be blessed.

And it came to pass that when my father had made an end of speaking unto them, behold, he spake unto the sons of Ishmael, yea, and even all his household.

And after he had made an end of speaking unto them, he spake unto Sam, saying: Blessed art thou, and thy seed; for thou shalt inherit the land like unto thy brother Nephi. And thy seed shall be numbered with his seed; and thou shalt be even like unto thy brother, and thy seed like unto his seed; and thou shalt be blessed in all thy days.

And it came to pass after my father, Lehi, had spoken unto all his household, according to the feelings of his heart and the Spirit of the Lord which was in him, he waxed old. And it came to pass that he died, and was buried.

And it came to pass that not many days after his death, Laman and Lemuel and the sons of Ishmael were angry with me because of the admonitions of the Lord.

For I, Nephi, was constrained to speak unto them, according to his word; for I had spoken many things unto them, and also my father, before his death; many of which sayings are written upon mine other plates; for a more history part are written upon mine other plates.

And upon these I write the things of my soul, and many of the scriptures which are engraven upon the plates of brass. For my soul delighteth in the scriptures, and my heart pondereth them, and writeth them for the learning and the profit of my children.

16 Tan-awa, ang akon kalag nagakalipay sa mga butang sang Ginuo; kag ang akon tagipusuon dalayon nga nagabinag-binag sa mga butang nga akon nakit-an kag nabatian.

17 Apang, sa pihak sang dako nga kaayo sang Ginuo, sa pagpakita sa akon sining dako kag dalayawon nga mga buluhaton, ang akon tagipusuon nagasinggit: O, makaluluoy ako nga tawo! Huo, ang akon tagipusuon nagakasubo tungod sang akon unod; ang akon kalag nagakalisud tungod sang akon mga kalainan.

18 Nalikupan ako tungod sang mga pagsulay kag mga sala nga madali nga nagatublag sa akon.

19 Kag kon nagahandum ako nga magkasadya, ang akon tagipusuon nagaugayong tungod sang akon mga sala; apang, nahibal-an ko kon kay sin-o ako nagasalig.

20 Ang akon Dios amo ang akon tagsakdag; gintuytuyan niya ako sa tunga sang akon mga pagantos sa kamingawan; kag gin-amligan niya ako sa mga tubig sang dagat.

21 Ginpuno niya ako sang iya gugma, bisan pa tubtob sa pagkaupos sang akon unod.

22 Ginpatalang-talang niya ang akon mga kaaway, tubtob sa pagpahanabo niya sang ila pagpalangurog sa akon atubang.

23 Tan-awa, nabatian niya ang akon pagsinggit sa adlaw, kag ginhatagan niya ako sing ihibalo paagi sa mga panan-awon sa gab-i.

24 Kag sa adlaw nangisog ako sa hugot nga pangamuyo sa iya atubang; huo, ginpalab-ot ko ang akon tingug sa kahitaasan; kag ang mga anghel nagpanaog kag nag-alagad sa akon.

25 Kag sa mga pakpak sang iya Espiritu ang akon lawas gindala sa putok-putokan sang labing mataas nga mga bukid. Kag ang akon mga mata nakakita sang dalagko nga mga butang, huo, bisan tuman kadako para sa tawo; gani ginsugo ako nga indi ko pag-isulat ang mga ini.

Behold, my soul delighteth in the things of the Lord; and my heart pondereth continually upon the things which I have seen and heard.

Nevertheless, notwithstanding the great goodness of the Lord, in showing me his great and marvelous works, my heart exclaimeth: O wretched man that I am! Yea, my heart sorroweth because of my flesh; my soul grieveth because of mine iniquities.

I am encompassed about, because of the temptations and the sins which do so easily beset me.

And when I desire to rejoice, my heart groaneth because of my sins; nevertheless, I know in whom I have trusted.

My God hath been my support; he hath led me through mine afflictions in the wilderness; and he hath preserved me upon the waters of the great deep.

He hath filled me with his love, even unto the consuming of my flesh.

He hath confounded mine enemies, unto the causing of them to quake before me.

Behold, he hath heard my cry by day, and he hath given me knowledge by visions in the night-time.

And by day have I waxed bold in mighty prayer before him; yea, my voice have I sent up on high; and angels came down and ministered unto me.

And upon the wings of his Spirit hath my body been carried away upon exceedingly high mountains. And mine eyes have beheld great things, yea, even too great for man; therefore I was bidden that I should not write them.

26 O dayon, kon nakita ko ang amo kadalagko nga mga butang, kon ang Ginuo sa iya pagpakaubos sa mga anak sang katawhan nagbisita sa mga tawo sa tuman kadako nga kaluoy, ngaa maghibi ang akon tagipusuon kag ang akon kalag magpabilin sa kapatagan sang kasubo, kag ang akon unod magaaas, kag ang akon kusog magluya tungod sang akon mga pag-antos?

27 Kag ngaa magpadaug ako sa sala tungod sang akon unod? Huo, ngaa hatagan ko sing kahigayunan ang mga pagsulay, agud nga ang isa nga malain may lugar sa akon tagipusuon sa pagwasak sang akon paghidaet kag pagsakit sang akon kalag? Ngaa nagakaakig ako tungod sang akon kaaway?

28 Magbugtaw, kalag ko! Indi na magduko sa sala. Magkasadya, O tagipusuon ko, kag indi na paghatagi sing lugar ang kaaway sang akon kalag.

29 Indi na magkaakig liwat tungod sang akon mga kaaway. Indi na pagpaluyaha ang akon kusog tungod sang akon mga pag-antos.

30 Magkasadya, O tagipusuon ko, kag magpangamuyo sa Ginuo, kag magsiling: O Ginuo, dayawon ko ikaw sa wala'y katapusan; huo, ang akon kalag magakasadya sa imo, akon Dios, kag ang bato sang akon kaluwasan.

31 O Ginuo, mahimo bala nga tubuson mo ang akon kalag? Mahimo bala nga luwason mo ako sa mga kamot sang akon mga kaaway? Mahimo bala nga pakurugon mo ako sa pagtuhaw sang sala?

32 Kabay nga ang mga ganhaan sang impiyerno matakpan sing dalayon sa akon atubang tungod masinulub-on ang akon tagipusuon kag mahinulsulon ang akon espiritu! O Ginuo, kon mahimo indi pag-isira ang mga ganhaan sang imo pagkamatarong sa akon atubang, agud makalakat ako sa banas sang nanubuan nga patag, agud magpabilin ako sa matapan nga dalan!

O then, if I have seen so great things, if the Lord in his condescension unto the children of men hath visited men in so much mercy, why should my heart weep and my soul linger in the valley of sorrow, and my flesh waste away, and my strength slacken, because of mine afflictions?

And why should I yield to sin, because of my flesh? Yea, why should I give way to temptations, that the evil one have place in my heart to destroy my peace and afflict my soul? Why am I angry because of mine enemy?

Awake, my soul! No longer droop in sin. Rejoice, O my heart, and give place no more for the enemy of my soul.

Do not anger again because of mine enemies. Do not slacken my strength because of mine afflictions.

Rejoice, O my heart, and cry unto the Lord, and say: O Lord, I will praise thee forever; yea, my soul will rejoice in thee, my God, and the rock of my salvation.

O Lord, wilt thou redeem my soul? Wilt thou deliver me out of the hands of mine enemies? Wilt thou make me that I may shake at the appearance of sin?

May the gates of hell be shut continually before me, because that my heart is broken and my spirit is contrite! O Lord, wilt thou not shut the gates of thy righteousness before me, that I may walk in the path of the low valley, that I may be strict in the plain road!



33 O Ginuo, mahimo bala nga likupan mo ako sang panapton sang imo pagkamatarong! O Ginuo, mahimo bala nga himoan mo ako sing lulutsan agud makapalagyo ako sa atubang sang akon mga kaaway! Mahimo bala nga tadlongon mo ang akon banas sa akon atubang! Mahimo bala nga indi mo pagbutangan sing kasandaran ang akon alagyan—kundi nga imo hawanan ang akon dalan sa akon atubang, kag indi pagbalabagan ang akon dalan, kundi ang mga dalanon sang akon kaaway.

34 O Ginuo, nagasalig ako sa imo, kag magasalig ako sa imo sa wala'y katapusan. Indi ako magbutang sang akon pagsalig sa butkon nga unod; kay nahibal-an ko nga pagasumpaon sia nga nagabutang sang iya pagsalig sa butkon nga unod. Huo, ginasumpa sia nga nagabutang sang iya pagsalig sa tawo ukon nagahimo sang unod nga iya butkon.

35 Huo, nahibal-an ko nga ang Dios magahatag sing maalwan sa iya nga nagapangayo. Huo, ang akon Dios magahatag sa akon, kon indi ako magsala sa ginapangayo; gani magabayaw ako sang akon tingug sa imo; huo, magaampo ako sa imo, akon Dios, ang bato sang akon pagkamatarong. Tan-awa, ang akon tingug magasaka sa imo sa wala'y katapusan, akon bato kag akon wala'y katubtuban nga Dios. Amen.

O Lord, wilt thou encircle me around in the robe of thy righteousness! O Lord, wilt thou make a way for mine escape before mine enemies! Wilt thou make my path straight before me! Wilt thou not place a stumbling block in my way—but that thou wouldst clear my way before me, and hedge not up my way, but the ways of mine enemy.

O Lord, I have trusted in thee, and I will trust in thee forever. I will not put my trust in the arm of flesh; for I know that cursed is he that putteth his trust in the arm of flesh. Yea, cursed is he that putteth his trust in man or maketh flesh his arm.

Yea, I know that God will give liberally to him that asketh. Yea, my God will give me, if I ask not amiss; therefore I will lift up my voice unto thee; yea, I will cry unto thee, my God, the rock of my righteousness. Behold, my voice shall forever ascend up unto thee, my rock and mine everlasting God. Amen.

## 2 Nefi 5

- 1 Tan-awa, natabo ini nga ako, si Nefi, nagpakitluoy gid sa Ginuo nga akon Dios tungod sang kaakig sang akon mga kauturan.
- 2 Apang tan-awa, ang ila kaakig nagdugang batok sa akon, sa bagay nga nagtinguha sila sa pagpatay sa akon.
- 3 Huo, nagkumod sila batok sa akon nga nagasiling: Ang aton manghod nagahunahuna sa pagdumala sa aton; kag madamo kita sing naagom nga mga pagtilaw tungod sa iya; gani, karon patyon naton sia agud nga indi na kita masakitan pa tungod sang iya mga pulong. Kay tan-awa, wala kita sing tuyo nga sia ang aton mangin tagdumala; kay para ini sa aton, bilang mga magulang, ang magdumala sini nga katawhan.
- 4 Karon wala ko ginasulat sa sining mga lamina ang tanan nga pulong nga ginkumod nila batok sa akon. Apang tama na sa akon ang pagsiling nga nagtinguha sila sa pagpatay sa akon.
- 5 Kag natabo ini nga ang Ginuo nagpaandam sa akon, nga ako, si Nefi, dapat magpalayo sa ila kag magpalagyo sa kamingawan, kag ang tanan sinang mga maluyag mag-upod sa akon.
- 6 Gani, natabo ini nga ako, si Nefi, nagdala sang akon panimalay, kag amo man kay Zoram kag ang iya panimalay, kag kay Sam, ang akon magulang nga lalaki kag ang iya panimalay, kag kanday Jacob kag Jose nga akon mga manghod nga mga lalaki, kag amo man ang akon mga utod nga babayi, kag ang tanan sinang mga maluyag mag-upod sa akon. Kag ang tanan sinang mga maluyag mag-upod sa akon amo yadtong mga nagapati sa mga paandam kag mga rebelasyon sang Dios; gani, nagpamati sila sa akon mga pulong.
- 7 Kag dinala namon ang amon mga tolda kag kon ano nga mga butang nga amon masarangan, kag nagpanglakaton sa kamingawan sa sulod sang madamo nga inadlaw. Kag pagkatapos nga nakapanglakaton kami sa sulod sang madamo nga inadlaw nagpatindog kami sang amon mga tolda.
- 8 Kag luyag sang akon katawhan nga tawagon namon ang ngalan sang lugar nga Nefi; gani gintawag namon ini nga Nefi.

## 2 Nephi 5

Behold, it came to pass that I, Nephi, did cry much unto the Lord my God, because of the anger of my brethren.

But behold, their anger did increase against me, insomuch that they did seek to take away my life.

Yea, they did murmur against me, saying: Our younger brother thinks to rule over us; and we have had much trial because of him; wherefore, now let us slay him, that we may not be afflicted more because of his words. For behold, we will not have him to be our ruler; for it belongs unto us, who are the elder brethren, to rule over this people.

Now I do not write upon these plates all the words which they murmured against me. But it sufficeth me to say, that they did seek to take away my life.

And it came to pass that the Lord did warn me, that I, Nephi, should depart from them and flee into the wilderness, and all those who would go with me.

Wherefore, it came to pass that I, Nephi, did take my family, and also Zoram and his family, and Sam, mine elder brother and his family, and Jacob and Joseph, my younger brethren, and also my sisters, and all those who would go with me. And all those who would go with me were those who believed in the warnings and the revelations of God; wherefore, they did hearken unto my words.

And we did take our tents and whatsoever things were possible for us, and did journey in the wilderness for the space of many days. And after we had journeyed for the space of many days we did pitch our tents.

And my people would that we should call the name of the place Nephi; wherefore, we did call it Nephi.

- 9 Kag ang tanan sinang mga nag-upod sa akon nagkasugot sa ila kaugalingon nga tawagon sila nga katawhan ni Nefi.
- 10 Kag ginbantayan namon ang pagtuman sang mga paghukom, kag sang mga pagsulundan, kag sang mga kasugoan sang Ginuo sa tanan nga butang suno sa layi ni Moises.
- 11 Kag ang Ginuo yara sa amon; kag nag-uswag kami sing tuman; kay nagsab-og kami sang binhi, kag nag-ani kami liwat sa kabuganaan. Kag nagsugod kami sa pagsagod sang mga panong, kag mga baka, kag mga kasapatan sang tagsa ka sahi.
- 12 Kag ako, si Nefi, nagdala man sang mga kasulatan nga nakurit sa mga lamina nga saway; kag amo man sang bola, ukon kompas, nga ginhandang para sa akon amay sang kamot sang Ginuo suno sa sinang nasulat.
- 13 Kag natabo ini nga nagsugod kami sa pag-uswag sing tuman, kag sa pagdamo sa duta.
- 14 Kag ako, si Nefi, nagdala sang espada ni Laban, kag kaanggid sa sini naghimo sang madamo nga espada, kay basi sa ano man nga paagi ang mga tawo nga karon ginatawag na nga mga Lamanhon magasalakay sa amon kag pamasyon kami; kay nahibal-an ko ang ila pagdumot sa akon kag sa mga anak ko kag sa ila nga ginatawag nga akon katawhan.
- 15 Kag gintudloan ko ang akon katawhan sa pagpatindog sang mga bilding, kag sa pagpamanday sang tanan nga sari sang kahoy, kag sang salsalon, kag sang tumbaga, kag sang saway, kag sang asero, kag sang bulawan, kag sang pilak, kag sang malahalon nga mga milinahon nga tuman kabugana.
- 16 Kag ako, si Nefi, nagpatindog sing isa ka templo; kag ginpasad ko ini suno sa pagkahimo sang templo ni Solomon luwas lamang nga wala ini nahimo sa madamo nga malahalon nga mga butang; kay indi masalapoan ang mga ini sa duta, kag sa sini nga kabangdanan, indi ini mahimo pareho sang templo ni Solomon. Apang ang paagi sa pagpasad pareho sang templo ni Solomon; kag ang pagkahimo sini tuman kapulido.
- 17 Kag natabo ini nga ako, si Nefi, nagpahanabo nga ang akon katawhan mangin mapisan, kag magpangabudlay paagi sa ila mga kamot.

And all those who were with me did take upon them to call themselves the people of Nephi.

And we did observe to keep the judgments, and the statutes, and the commandments of the Lord in all things, according to the law of Moses.

And the Lord was with us; and we did prosper exceedingly; for we did sow seed, and we did reap again in abundance. And we began to raise flocks, and herds, and animals of every kind.

And I, Nephi, had also brought the records which were engraven upon the plates of brass; and also the ball, or compass, which was prepared for my father by the hand of the Lord, according to that which is written.

And it came to pass that we began to prosper exceedingly, and to multiply in the land.

And I, Nephi, did take the sword of Laban, and after the manner of it did make many swords, lest by any means the people who were now called Lamanites should come upon us and destroy us; for I knew their hatred towards me and my children and those who were called my people.

And I did teach my people to build buildings, and to work in all manner of wood, and of iron, and of copper, and of brass, and of steel, and of gold, and of silver, and of precious ores, which were in great abundance.

And I, Nephi, did build a temple; and I did construct it after the manner of the temple of Solomon save it were not built of so many precious things; for they were not to be found upon the land, wherefore, it could not be built like unto Solomon's temple. But the manner of the construction was like unto the temple of Solomon; and the workmanship thereof was exceedingly fine.

And it came to pass that I, Nephi, did cause my people to be industrious, and to labor with their hands.

18 Kag natabo ini nga luyag nila nga ako ang ila mangin hari. Apang ako, si Nepi, maluyag nga wala sila sing hari; bisan pa, ginhimo ko sa ila ang suno sa akon masarangan.

19 Kag tan-awa, ang mga pulong sang Ginuo natuman sa akon mga kauturan, nga iya ginhambal parte sa ila, nga ako amo ang ila mangin tagdumala kag ila manunudlo. Gani, ako ang ila nangin tagdumala kag ila manunudlo suno sa mga kasugoan sang Ginuo, tubtob sa tion nga gintinguhaan nila nga patyon ako.

20 Gani, ang pulong sang Ginuo natuman nga iya ginhambal sa akon nga nagasing nga: Kon indi sila magpamati sa imo mga pulong pagasikwayon sila halin sa presensya sang Ginuo. Kag tan-awa, ginsikway sila halin sa iya presensya.

21 Kag ginpahanabo niya ang sumpa nga magtupa sa ila, huo, bisan isa ka masakit nga sumpa tungod sang ila kalainan. Kay tan-awa, ginpatig-a nila ang ila mga tagipusuon batok sa iya, sa bagay nga nangin pareho sila sing isa ka bato nga pangbag-id; gani, tungod kay mga maputi sila, kag tuman katahum kag makaluluyag, agud nga indi mangin makabibihag sa akon katawhan gintuga sang Ginuong Dios nga mag-itom ang ila mga panit.

22 Kag amo sini ang ginasing sang Ginuong Dios: Ipahanabo ko nga mangin makangilil-ad sila sa imo katawhan, luwas lang kon maghinulsol sila sang ila mga kalainan.

23 Kag isumpa ang kaliwatan niya nga magasimbog sa ila kaliwatan; kay pagasumpaon sila bisan sang amo man nga sumpa. Kag ang Ginuo naghambal sini, kag ini nahimo.

24 Kag tungod sang ila sumpa nga yara sa ila nangin isa sila ka matamad nga katawhan, nga puno sang katontohan kag katusohan, kag nangita sa kamingawan sang mga sapat nga madakop.

25 Kag ang Ginuong Dios nagsiling sa akon: Mangin silot sila sa imo kaliwatan, sa pagpukaw sa ila sa pagdumdum sa akon; kag kon indi sila magdumdum sa akon, kag magpamati sa akon mga pulong, mangin silot sila sa ila bisan tubtob sa pagkalaglag.

26 Kag natabo ini nga ako, si Nepi, nagkonsagrang kanday Jacob kag Jose agud mangin mga pari kag mga manunudlo sila sa bug-os nga duta sang akon katawhan.

And it came to pass that they would that I should be their king. But I, Nephi, was desirous that they should have no king; nevertheless, I did for them according to that which was in my power.

And behold, the words of the Lord had been fulfilled unto my brethren, which he spake concerning them, that I should be their ruler and their teacher. Wherefore, I had been their ruler and their teacher, according to the commandments of the Lord, until the time they sought to take away my life.

Wherefore, the word of the Lord was fulfilled which he spake unto me, saying that: Inasmuch as they will not hearken unto thy words they shall be cut off from the presence of the Lord. And behold, they were cut off from his presence.

And he had caused the cursing to come upon them, yea, even a sore cursing, because of their iniquity. For behold, they had hardened their hearts against him, that they had become like unto a flint; wherefore, as they were white, and exceedingly fair and delightsome, that they might not be enticing unto my people the Lord God did cause a skin of blackness to come upon them.

And thus saith the Lord God: I will cause that they shall be loathsome unto thy people, save they shall repent of their iniquities.

And cursed shall be the seed of him that mixeth with their seed; for they shall be cursed even with the same cursing. And the Lord spake it, and it was done.

And because of their cursing which was upon them they did become an idle people, full of mischief and subtlety, and did seek in the wilderness for beasts of prey.

And the Lord God said unto me: They shall be a scourge unto thy seed, to stir them up in remembrance of me; and inasmuch as they will not remember me, and hearken unto my words, they shall scourge them even unto destruction.

And it came to pass that I, Nephi, did consecrate Jacob and Joseph, that they should be priests and teachers over the land of my people.

27 Kag natabo ini nga nagpuyo kami suno sa paagi  
sang kalipayan.

28 Kag treinta ka tuig ang naglabay halin sa tion nga  
nagbiya kami sa Jerusalem.

29 Kag ako, si Nepi, ang nag-amlig sang mga  
kasulatan sa akon mga lamina, nga akon ginhimo,  
parte sa akon katawhan tubtob sa sini nga tion.

30 Kag natabo ini nga ang Ginuong Dios nagsiling sa  
akon: Maghimo ka sang iban pa nga mga lamina;  
kag ikurit mo ang madamo nga butang sa mga ini  
nga maayo sa akon panulok, para sa kapuslanan  
sang imo katawhan.

31 Gani, ako, si Nepi, agud mangin matinumanon sa  
mga kasugoan sang Ginuo, naglakat kag naghimo  
sining mga lamina nga sa diin ginkurit ko ining mga  
butang.

32 Kag ginkurit ko inang makapahamuot sa Dios.  
Kag kon ang akon katawhan nahamuot sa mga  
butang sang Dios mahamuot sila sa sinig mga  
kinurit nga yara sa sinig mga lamina.

33 Kag kon luyag nga mahibal-an sang akon  
katawhan ang mas detalyado nga bahin sang  
kasaysayan sang akon katawhan kinahanglan gid  
nga magpangusisa sila sa akon iban pa nga mga  
lamina.

34 Kag tama na sa akon ang magsiling nga kwarenta  
na ka tuig ang naglabay, kag may mga giyera kag  
mga pagbinaisay na kami sa amon mga kauturan.

And it came to pass that we lived after the manner  
of happiness.

And thirty years had passed away from the time  
we left Jerusalem.

And I, Nephi, had kept the records upon my  
plates, which I had made, of my people thus far.

And it came to pass that the Lord God said unto  
me: Make other plates; and thou shalt engraven  
many things upon them which are good in my sight,  
for the profit of thy people.

Wherefore, I, Nephi, to be obedient to the com-  
mandments of the Lord, went and made these plates  
upon which I have engraven these things.

And I engraved that which is pleasing unto God.  
And if my people are pleased with the things of God  
they will be pleased with mine engravings which are  
upon these plates.

And if my people desire to know the more particu-  
lar part of the history of my people they must search  
mine other plates.

And it sufficeth me to say that forty years had  
passed away, and we had already had wars and con-  
tentions with our brethren.

## 2 Nefi 6

- 1 Ang mga pulong ni Jacob, ang utod ni Nefi, nga iya ginhambal sa katawhan ni Nefi:
- 2 Tan-awa, pinalangga kong mga kauturan, ako, si Jacob, nga gintawag sang Dios, kag gin-ordinan suno sa iya balaan nga paagi, kag bangod ginkonsagrar sang akon utod nga si Nefi, nga kay sin-o kamo nagatulok bilang isa ka hari ukon isa ka manug-amlig, kag kay sin-o kamo nagasandig para sa kasigurohan, tan-awa nahibal-an ninyo nga nakahambal ako sa inyo sing tuman kadamo nga butang.
- 3 Apang, nagahambal ako liwat sa inyo; kay nagakabalaka ako para sa kaayohan sang inyo mga kalag. Huo, dako ang akon kabalaka para sa inyo; kag kamo mismo nakahibalo nga dalayon gid nga amo sini halin sang una. Kay ginlaygayan ko na kamo sa bug-os nga katutum; kag gintudloan ko na kamo sang mga pulong sang akon amay; kag naghambal ako sa inyo parte sa tanan nga butang nga nasulat halin pa sa pagtuga sang kalibutan.
- 4 Kag karon, tan-awa, magahambal ako sa inyo parte sa mga butang nga nagakalatabo, kag magaabot pa; gani, basahon ko sa inyo ang mga pulong ni Isaias. Kag amo ini ang mga pulong nga luyag sang akon utod nga ihambal ko sa inyo. Kag nagahambal ako sa inyo para sa inyo kaayohan agud nga matun-an ninyo kag himayaon ang ngalan sang inyo Dios.
- 5 Kag karon, ang mga pulong nga akon basahon amo yadtong mga pulong nga ginhambal ni Isaias parte sa bug-os nga panimalay ni Israel; gani, mahimo nga madapat ang mga ini sa inyo kay iya kamo sang panimalay ni Israel. Kag may madamo nga butang nga ginhambal ni Isaias nga mahimo nga madapat sa inyo bangod iya kamo sang panimalay ni Israel.
- 6 Kag karon, amo ini ang mga pulong: Amo ini ang ginasing sang Ginuong Dios: Tan-awa, ibayaw ko ang akon kamot sa mga Gentil, kag patindugon ko ang akon bandera sa katawhan; kag kuguson nila ang imo mga anak nga lalaki sa ila mga butkon, kag ang imo mga anak nga babayi pagapas-anon sa ila mga abaga.

## 2 Nephi 6

The words of Jacob, the brother of Nephi, which he spake unto the people of Nephi:

Behold, my beloved brethren, I, Jacob, having been called of God, and ordained after the manner of his holy order, and having been consecrated by my brother Nephi, unto whom ye look as a king or a protector, and on whom ye depend for safety, behold ye know that I have spoken unto you exceedingly many things.

Nevertheless, I speak unto you again; for I am desirous for the welfare of your souls. Yea, mine anxiety is great for you; and ye yourselves know that it ever has been. For I have exhorted you with all diligence; and I have taught you the words of my father; and I have spoken unto you concerning all things which are written, from the creation of the world.

And now, behold, I would speak unto you concerning things which are, and which are to come; wherefore, I will read you the words of Isaiah. And they are the words which my brother has desired that I should speak unto you. And I speak unto you for your sakes, that ye may learn and glorify the name of your God.

And now, the words which I shall read are they which Isaiah spake concerning all the house of Israel; wherefore, they may be likened unto you, for ye are of the house of Israel. And there are many things which have been spoken by Isaiah which may be likened unto you, because ye are of the house of Israel.

And now, these are the words: Thus saith the Lord God: Behold, I will lift up mine hand to the Gentiles, and set up my standard to the people; and they shall bring thy sons in their arms, and thy daughters shall be carried upon their shoulders.

- 7 Kag ang mga hari mangin imo manug-atipan nga mga amay, kag ang ila mga reyna mangin imo manug-atipan nga mga iloy; magaduko sila sa imo nga ang ila mga nawong ayon sa duta, kag magadilap sang yab-ok sang imo mga tiil; kag imo mahibal-an nga ako amo ang Ginuo; kay indi sila mahuy-an nga nagahulat sa akon.
- 8 Kag karon, ako, si Jacob, medyo magahambal parte sining mga pulong. Kay tan-awa, ang Ginuo nagpakita sa akon nga yadtong mga yara sa Jerusalem, nga sa diin kita naghalin, nagkalamatay na kag ginpangdala nga bihag.
- 9 Apang, ang Ginuo nagpakita sa akon nga magabalik sila liwat. Kag ginpakita man niya sa akon nga ang Ginuong Dios, ang Balaan sang Israel, magapakita sang iya kaugalingon sa ila sa unod; kag pagkatapos nga magapakita sia sang iya kaugalingon pagabunalon nila sia kag ilansang nila sia sa krus suno sa mga pulong sang anghel nga naghambal sini sa akon.
- 10 Kag pagkatapos nga ginpatig-a nila ang ila mga tagipusuon kag nangin batinggilan batok sa Balaan sang Israel, tan-awa, ang mga paghukom sang Balaan sang Israel magatupa sa ila. Kag magaabot ang adlaw nga sakiton sila kag paantohon.
- 11 Gani, pagkatapos nga mapanabog sila diri kag didto, kay amo ini ang ginasing sang anghel, madamo ang paantohon sa unod, kag indi pagtugotan nga magkalamatay tungod sang mga pangamuyo sang mga matutum; palaptahon sila, kag sakiton, kag dumtan; bisan pa amo sini, ang Ginuo mangin maluluy-on sa ila, sa bagay nga kon magdangat sila sa ihibalo parte sa ila Manunubos, pagatiponon sila liwat sa mga duta nga ila palanublion.
- 12 Kag bulahan ang mga Gentil, nga parte sa ila ang propeta nagsulat; kay tan-awa, kon lamang nga maghinulsol sila kag indi magpakig-away sa Sion, kag indi magbuylog sa sinang dako kag makangililad nga simbahan, maluwas sila; kay ang Ginuong Dios magatuman sang iya mga kasugtanan nga ginhimo niya sa iya mga anak; kag sa amo nga kabangdanan ang propeta nagsulat sining mga butang.

And kings shall be thy nursing fathers, and their queens thy nursing mothers; they shall bow down to thee with their faces towards the earth, and lick up the dust of thy feet; and thou shalt know that I am the Lord; for they shall not be ashamed that wait for me.

And now I, Jacob, would speak somewhat concerning these words. For behold, the Lord has shown me that those who were at Jerusalem, from whence we came, have been slain and carried away captive.

Nevertheless, the Lord has shown unto me that they should return again. And he also has shown unto me that the Lord God, the Holy One of Israel, should manifest himself unto them in the flesh; and after he should manifest himself they should scourge him and crucify him, according to the words of the angel who spake it unto me.

And after they have hardened their hearts and stiffened their necks against the Holy One of Israel, behold, the judgments of the Holy One of Israel shall come upon them. And the day cometh that they shall be smitten and afflicted.

Wherefore, after they are driven to and fro, for thus saith the angel, many shall be afflicted in the flesh, and shall not be suffered to perish, because of the prayers of the faithful; they shall be scattered, and smitten, and hated; nevertheless, the Lord will be merciful unto them, that when they shall come to the knowledge of their Redeemer, they shall be gathered together again to the lands of their inheritance.

And blessed are the Gentiles, they of whom the prophet has written; for behold, if it so be that they shall repent and fight not against Zion, and do not unite themselves to that great and abominable church, they shall be saved; for the Lord God will fulfil his covenants which he has made unto his children; and for this cause the prophet has written these things.

- 13 Gani, sila nga magapakig-away batok sa Sion kag sa katawhan sang Ginuo sa kasugtanan magadilap sang yab-ok sang ila mga tiil; kag ang katawhan sang Ginuo indi mahuy-an. Kay ang katawhan sang Ginuo amo sila nga nagahulat sa iya; kay nagahulat sila gihapon sa pagkari sang Mesias.
- 14 Kag tan-awa, suno sa mga pulong sang propeta, ang Mesias magakari liwat sa ika-duha nga tion sa pagbawi sa ila; gani, ipakita niya ang iya kaugalingon sa ila sa gahum kag dako nga himaya padulong sa kalaglagan sang ila mga kaaway kon mag-abot inang adlaw nga magapati sila sa iya; kag wala sia sing pagalaglagon nga nagapati sa iya.
- 15 Kag sila nga indi magpati sa iya pagalaglagon, paagi sa kalayo, kag paagi sa unos, kag paagi sa mga linog, kag paagi sa mga pagpaagay sang dugo, kag paagi sa peste, kag paagi sa tiggulutom. Kag mahibal-an nila nga ang Ginuo amo ang Dios, ang Balaan sang Israel.
- 16 Kay ang inagaw bala pagakuhaon sa gamhanan, ukon ang makatarongan nga binihag pagaluwason?
- 17 Apang amo ini ang ginasiling sang Ginuo: Bisan ang mga bihag sang gamhanan pagakuhaon, kag ang inagaw sang makakululba pagaluwason; kay ang Dios nga Makagagahum magaluwas sang iya katawhan sang kasugtanan. Kay amo ini ang ginasiling sang Ginuo: Makigbais ako sa ila nga nagapakigbais sa imo—
- 18 Kag pakaunon ko sila nga nagapangpigos sa imo sang ila kaugalingon nga unod; kag mahubog sila sang ila kaugalingon nga dugo pareho sang matam-is nga alak; kag ang tanan nga unod makahibalo nga ako, ang Ginuo, amo ang imo Manluluwas kag imo Manunubos, ang Gamhanan ni Jacob.

Wherefore, they that fight against Zion and the covenant people of the Lord shall lick up the dust of their feet; and the people of the Lord shall not be ashamed. For the people of the Lord are they who wait for him; for they still wait for the coming of the Messiah.

And behold, according to the words of the prophet, the Messiah will set himself again the second time to recover them; wherefore, he will manifest himself unto them in power and great glory, unto the destruction of their enemies, when that day cometh when they shall believe in him; and none will he destroy that believe in him.

And they that believe not in him shall be destroyed, both by fire, and by tempest, and by earthquakes, and by bloodsheds, and by pestilence, and by famine. And they shall know that the Lord is God, the Holy One of Israel.

For shall the prey be taken from the mighty, or the lawful captive delivered?

But thus saith the Lord: Even the captives of the mighty shall be taken away, and the prey of the terrible shall be delivered; for the Mighty God shall deliver his covenant people. For thus saith the Lord: I will contend with them that contendeth with thee—

And I will feed them that oppress thee, with their own flesh; and they shall be drunken with their own blood as with sweet wine; and all flesh shall know that I the Lord am thy Savior and thy Redeemer, the Mighty One of Jacob.



## 2 Nefi 7

- 1 Huo, kay amo ini ang ginasiling sang Ginuo: Ginbayaan ko bala ikaw, ukon ginsikway ko bala ikaw sing dalayon? Kay amo ini ang ginasiling sang Ginuo: Diin bala ang sulat sa pagbulagay sang inyo iloy? Kay sin-o ko bala kamo ginbaylo, ukon kay sin-o bala sa akon mga nautangan nga ginbaligya ko kamo? Huo, kay sin-o ko bala kamo ginbaligya? Tan-awa, tungod sang inyo mga kalainan ginbaligya ninyo ang inyo mga kaugalingon, kag tungod sang inyo mga kalapasan ang inyo iloy ginbayaan.
- 2 Gani, sang nag-abot ako, wala sing tawo; sang nagpanawag ako, huw, wala sing isa nga nagsabat. O panimalay ni Israel, ginpalip-ot bala ang akon kamot nga indi ini makatubos, ukon wala bala ako sing gahum sa pagluwas? Tan-awa, sa akon pagsaway ginpamala ko ang dagat, ginahimo ko nga kamingawan ang ila mga suba kag ang ila mga isda nagabaho bangod ang mga tubig nagmala, kag nagkalamatay sila tungod sang kauhaw.
- 3 Ginapasul-oban ko ang kalangitan sang kaitom, kag ginahimo ko nga panapton nga sako ang ila tabon.
- 4 Ang Ginuong Dios naghatag sa akon sang dila sang mga may tinun-an agud makahibalo ako kon paano maghambal sang pulong sa husto nga panahon sa imo, O panimalay ni Israel. Kon kamo ginalapyo nagapukaw sia kada aga. Ginapukaw niya ang akon dulunggan sa pagpamati pareho sang mga may tinun-an.
- 5 Ginbuksan sang Ginuong Dios ang akon dulunggan, kag wala ako nagrebelde, ukon nagtalikod.
- 6 Gintaya ko ang akon likod sa nagapanakit, kag ang akon mga pisngi sa ila nga naggabot sang burangos. Wala ko pagtagoa ang akon nawong sa kahuya kag pagdupla.
- 7 Kay ang Ginuong Dios magatabang sa akon, gani indi ako mahuy-an. Gani ginpalig-on ko ang akon nawong pareho sang bato nga pangbag-id, kag nakahibalo ako nga indi ako mahuy-an.

## 2 Nephi 7

Yea, for thus saith the Lord: Have I put thee away, or have I cast thee off forever? For thus saith the Lord: Where is the bill of your mother's divorcement? To whom have I put thee away, or to which of my creditors have I sold you? Yea, to whom have I sold you? Behold, for your iniquities have ye sold yourselves, and for your transgressions is your mother put away.

Wherefore, when I came, there was no man; when I called, yea, there was none to answer. O house of Israel, is my hand shortened at all that it cannot redeem, or have I no power to deliver? Behold, at my rebuke I dry up the sea, I make their rivers a wilderness and their fish to stink because the waters are dried up, and they die because of thirst.

I clothe the heavens with blackness, and I make sackcloth their covering.

The Lord God hath given me the tongue of the learned, that I should know how to speak a word in season unto thee, O house of Israel. When ye are weary he waketh morning by morning. He waketh mine ear to hear as the learned.

The Lord God hath opened mine ear, and I was not rebellious, neither turned away back.

I gave my back to the smiter, and my cheeks to them that plucked off the hair. I hid not my face from shame and spitting.

For the Lord God will help me, therefore shall I not be confounded. Therefore have I set my face like a flint, and I know that I shall not be ashamed.

- 8 Kag malapit ang Ginuo, kag ginapakamatarong niya ako. Sin-o ang magapakigbais sa akon? Magtindog kita sing ulolupod. Sin-o ang akon kaaway? Papalapita sia sa akon, kag sakiton ko sia sa kusog sang akon baba.
- 9 Kay ang Ginuong Dios magatabang sa akon. Kag sila tanan nga magakondenar sa akon, tan-awa, sila tanan magadaan pareho sang biste, kag ang sipit magaut-ot sa ila.
- 10 Sin-o sa inyo ang nagakahadlok sa Ginuo, nga nagatuman sang tingug sang iya alagad, nga nagalakat sa kadulom kag wala sing kasanag?
- 11 Tan-awa tanan kamo nga nagadabok sang kalayo, nga ginapalibutan ang inyo mga kaugalingon sang mga igrab, nagalakat sa dabdab sang inyo kalayo kag sa mga igrab nga inyo gindabukan. Ini inyo maagom halin sa akon kamot—magahigda kamo sa kasubo.

And the Lord is near, and he justifieth me. Who will contend with me? Let us stand together. Who is mine adversary? Let him come near me, and I will smite him with the strength of my mouth.

For the Lord God will help me. And all they who shall condemn me, behold, all they shall wax old as a garment, and the moth shall eat them up.

Who is among you that feareth the Lord, that obeyeth the voice of his servant, that walketh in darkness and hath no light?

Behold all ye that kindle fire, that compass yourselves about with sparks, walk in the light of your fire and in the sparks which ye have kindled. This shall ye have of mine hand—ye shall lie down in sorrow.

## 2 Nefi 8

- 1 Magpamati sa akon, kamo nga nagasunod sa pagkamatarong. Magtulok sa bato nga sa diin kamo gintiltig, kag sa guab sang buho nga sa diin kamo ginkali.
- 2 Magtulok kay Abraham, ang inyo amay, kag kay Sara, sia nga nagbun-ag sa inyo; kay sia lang ang gintawag ko, kag ginpakamaayo sia.
- 3 Kay paumpawan sang Ginuo ang Sion, paumpawan niya ang tanan niya sini nga nalaglag nga mga lugar; kag himuon niya ang iya kamingawan pareho sang Eden, kag ang iya desyerto pareho sang hardin sang Ginuo. Kalipay kag kasadya ang makita didto, pagpasalamat kag ang tunog sang musika.
- 4 Magpamati sa akon, katawhan ko; kag pamatii ako, O nasyon ko; kay isa ka layi ang magagwa halin sa akon, kag himuon ko ang akon paghukom nga magluntad bilang kasanag para sa katawhan.
- 5 Malapit na ang akon pagkamatarong; ang akon kaluwasan nagagwa, kag ang akon butkon magahukom sang katawhan. Ang mga pulo magahulat sa akon, kag sa akon butkon sila magasalig.
- 6 Magtangla sa kalangitan, kag magtulok sa duta sa idalom; kay ang kalangitan madula pareho sang aso, kag ang duta magadaan pareho sang biste; kag sila nga nagapuyo sa sini magkalamatay sa amo man nga paagi. Apang ang akon kaluwasan mangin wala'y katapusan, kag ang akon pagkamatarong indi gid madula.
- 7 Magpamati sa akon, kamo nga nakahibalo sang pagkamatarong, ang katawhan nga sa ila tagipusuon ginsulat ko ang akon layi, indi kamo magkahadlok sang pagbasol sang mga tawo, ukon magkahadlok sang ila mga pagpasipala.
- 8 Kay ang sipit magaut-ot sa ila pareho sang biste, kag ang ulod magakaon sa ila pareho sang bulbol sang carnero. Apang ang akon pagkamatarong mangin wala'y katapusan, kag ang akon kaluwasan sa tanan nga henerasyon.
- 9 Magbugtaw, magbugtaw! Isul-ob ang kusog, O butkon sang Ginuo; magbugtaw pareho sa dumaan nga mga adlaw. Indi bala ikaw amo sia nga nag-utod sa Rahab, kag nagpilas sang dragon?

## 2 Nephi 8

Hearken unto me, ye that follow after righteousness. Look unto the rock from whence ye are hewn, and to the hole of the pit from whence ye are digged.

Look unto Abraham, your father, and unto Sarah, she that bare you; for I called him alone, and blessed him.

For the Lord shall comfort Zion, he will comfort all her waste places; and he will make her wilderness like Eden, and her desert like the garden of the Lord. Joy and gladness shall be found therein, thanksgiving and the voice of melody.

Hearken unto me, my people; and give ear unto me, O my nation; for a law shall proceed from me, and I will make my judgment to rest for a light for the people.

My righteousness is near; my salvation is gone forth, and mine arm shall judge the people. The isles shall wait upon me, and on mine arm shall they trust.

Lift up your eyes to the heavens, and look upon the earth beneath; for the heavens shall vanish away like smoke, and the earth shall wax old like a garment; and they that dwell therein shall die in like manner. But my salvation shall be forever, and my righteousness shall not be abolished.

Hearken unto me, ye that know righteousness, the people in whose heart I have written my law, fear ye not the reproach of men, neither be ye afraid of their revilings.

For the moth shall eat them up like a garment, and the worm shall eat them like wool. But my righteousness shall be forever, and my salvation from generation to generation.

Awake, awake! Put on strength, O arm of the Lord; awake as in the ancient days. Art thou not he that hath cut Rahab, and wounded the dragon?

- 10 Indi bala ikaw amo sia nga nagpamala sang dagat, sang mga tubig nga dako ang kadalumon; nga naghimo sang mga kadalumon sang dagat nga alagyan agud makatabok ang mga nagawad?
- 11 Gani, ang tinubos sang Ginuo magabalik, kag magaabot nga may pagkinanta sa Sion; kag ang wala'y katubtuban nga kalipay kag pagkabalaan mangin yara sa ila mga ulo; kag magaagom sila sang kasadya kag kalipay; ang kasubo kag kalisud magapalagyo.
- 12 Ako amo sia, huo, ako amo sia nga nagapaumpaw sa inyo. Tan-awa, sin-o bala kamo nga mahadlok kamo sa tawo, nga mapatay, kag sa anak sang tawo, nga pagahimuon pareho sang hilamon?
- 13 Kag malipat sa Ginuo nga inyo tagtuga, nga naghitad sang kalangitan, kag nagpahamtang sang mga pundasyon sang duta, kag nagkahadlok sing dalayon adlaw-adlaw tungod sang tuman nga kaakig sang manugpigis, nga daw handa sia sa paglaglag? Kag diin bala ang tuman nga kaakig sang manugpigis?
- 14 Ang bihag nga tinapok nagadali nga mabuy-an sia, kag nga indi sia mapatay sa buho, ukon nga kulangon ang iya tinapay.
- 15 Apang ako ang Ginuo nga inyo Dios, nga nagapadaguob sang mga balod; ang Ginuo sang mga Kasoldadohan amo ang akon ngalan.
- 16 Kag ginbutang ko ang akon mga pulong sa inyo baba, kag nagtabon sa inyo sa landong sang akon kamot agud nga matamnan ko ang kalangitan kag mapahamtang ang mga pundasyon sang duta, kag magsiling sa Sion: Tan-awa, kamo ang akon katawhan.
- 17 Magbugtaw, magbugtaw, magtindog, O Jerusalem, nga nag-inom sa kamot sang Ginuo sang ilimnan sang iya tuman nga kaakig—ginsipot ninyo tubtob ang mga lagdo sang ilimnan nga makahulubog—
- 18 Kag wala sing isa nga magatuytoy sa iya sa tanan nga anak nga lalaki nga iya ginbun-ag; ukon nagauyat sa iya kamot kag nagagiya, sa tanan nga anak nga lalaki nga iya ginpadako.

Art thou not he who hath dried the sea, the waters of the great deep; that hath made the depths of the sea a way for the ransomed to pass over?

Therefore, the redeemed of the Lord shall return, and come with singing unto Zion; and everlasting joy and holiness shall be upon their heads; and they shall obtain gladness and joy; sorrow and mourning shall flee away.

I am he; yea, I am he that comforteth you. Behold, who art thou, that thou shouldst be afraid of man, who shall die, and of the son of man, who shall be made like unto grass?

And forgettest the Lord thy maker, that hath stretched forth the heavens, and laid the foundations of the earth, and hast feared continually every day, because of the fury of the oppressor, as if he were ready to destroy? And where is the fury of the oppressor?

The captive exile hasteneth, that he may be loosed, and that he should not die in the pit, nor that his bread should fail.

But I am the Lord thy God, whose waves roared; the Lord of Hosts is my name.

And I have put my words in thy mouth, and have covered thee in the shadow of mine hand, that I may plant the heavens and lay the foundations of the earth, and say unto Zion: Behold, thou art my people.

Awake, awake, stand up, O Jerusalem, which hast drunk at the hand of the Lord the cup of his fury—thou hast drunken the dregs of the cup of trembling wrung out—

And none to guide her among all the sons she hath brought forth; neither that taketh her by the hand, of all the sons she hath brought up.

- 19 Ining duha ka anak nga lalaki magapalapit sa inyo, nga magakasubo para sa inyo—ang inyo kahalitan kag kalaglagaan, kag ang tiggulutom kag ang espada—kag paagi kay sin-o nga paumpawan ko kamo?
- 20 Nalipong ang inyo mga anak nga lalaki, luwas sa sining duha; nagahigda sila sa ulohan sang tanan nga dalan; pareho sing isa ka maila nga toro sa isa ka pukot, napuno sila sang tuman nga kaakig sang Ginuo, sang pagsaway sang inyo Dios.
- 21 Gani pamatii ini karon, kamo nga ginpaantos, kag nahubog, kag indi sang alak:
- 22 Amo ini ang ginasiling sang inyo Ginuo, ang Ginuo kag ang inyo Dios nagaapin sang iya katawhan; tan-awa, ginkuha ko sa inyo kamot ang ilimnan nga makahulubog, ang mga lagdo sang ilimnan sang akon tuman nga kaakig; indi na kamo mag-inom sini liwat.
- 23 Kundi nga ibutang ko ini sa kamot nila nga nagapaantos sa inyo; nga nagsiling sa inyo kalag: Duko kamo agud nga makalatay kami—kag ginbutang ninyo ang inyo lawas pareho sang duta kag pareho sang dalan nga ila maagyan.
- 24 Magbugtaw, magbugtaw, isul-ob ang imo kusog, O Sion; isul-ob ang imo matahum nga mga biste, O Jerusalem, ang balaan nga siyudad; kay sugod subong indi na magsulod sa imo ang mga wala natuli kag ang mga mahigko.
- 25 Itaktak ang yab-ok halin sa imo kaugalingon; magbangon, magpungko, O Jerusalem; palosi ang imo kaugalingon sang mga gapos sa imo liog, O bihag nga anak nga babayi sang Sion.

These two sons are come unto thee, who shall be sorry for thee—thy desolation and destruction, and the famine and the sword—and by whom shall I comfort thee?

Thy sons have fainted, save these two; they lie at the head of all the streets; as a wild bull in a net, they are full of the fury of the Lord, the rebuke of thy God.

Therefore hear now this, thou afflicted, and drunken, and not with wine:

Thus saith thy Lord, the Lord and thy God pleadeth the cause of his people; behold, I have taken out of thine hand the cup of trembling, the dregs of the cup of my fury; thou shalt no more drink it again.

But I will put it into the hand of them that afflict thee; who have said to thy soul: Bow down, that we may go over—and thou hast laid thy body as the ground and as the street to them that went over.

Awake, awake, put on thy strength, O Zion; put on thy beautiful garments, O Jerusalem, the holy city; for henceforth there shall no more come into thee the uncircumcised and the unclean.

Shake thyself from the dust; arise, sit down, O Jerusalem; loose thyself from the bands of thy neck, O captive daughter of Zion.

## 2 Nefi 9

- 1 Kag karon, pinalangga kong mga kauturan, ginbasa ko ining mga butang agud nga inyo mahibal-an ang parte sa mga kasugtanan sang Ginuo nga iya ginpakighisugot sa bug-os nga panimalay ni Israel—
- 2 Nga naghambal sia sa mga Judio, paagi sa baba sang iya balaan nga mga propeta, bisan halin pa sa ginsuguran, sa tagsa ka henerasyon, tubtob mag-abot ang tion nga mapanumbalik sila sa matuod nga simbahan kag panong sang Dios; kon san-o sila pagatiponon pauli sa mga duta nga ila palanublion, kag mapahamtang sa tanan nila nga duta sang panaad.
- 3 Tan-awa, pinalangga kong mga kauturan, ginahambal ko sa inyo ining mga butang agud nga magkasadya kamo, kag ibayaw ang inyo mga ulo sa wala'y katapusan tungod sang mga bugay nga ihatag sang Ginuon Dios sa inyo mga anak.
- 4 Kay nahibal-an ko nga nagpangusisa kamo sing maayo, ang madamo sa inyo, agud mahibal-an ang mga butang nga maga-abot; gani nahibal-an ko nga nahibal-an ninyo nga ang aton unod pat-od gid nga magaluya kag mapatay; bisan pa amo sini, sa aton mga lawas makita naton ang Dios.
- 5 Huo, nahibal-an ko nga nahibal-an ninyo nga sa lawas ipakita niya ang iya kaugalingon sa ila nga didto sa Jerusalem, nga sa diin kita naghaling; kay ginakinahanglan nga mangin amo sini sa tunga nila; kay pagbuot sang dako nga Tagtuga nga gintugot niya ang iya kaugalingon nga mangin sakop sang tawo sa unod, kag magpakamatay para sa tanan nga tawo agud nga ang tanan nga tawo mangin sakop niya.
- 6 Kay pareho nga ang kamatayon nag-abot sa tanan nga tawo, sa pagtuman sang maluluy-on nga plano sang dako nga Tagtuga, may ginakinahanglan gid nga isa ka gahum sang pagkabanhaw, kag ang pagkabanhaw ginakinahanglan gid nga mag-abot sa tawo tungod sang pagkahulog; kag ang pagkahulog nag-abot tungod sang paglapas; kag bangod ang tawo nahulog ginsikway sila sa presensya sang Ginuo.

## 2 Nephi 9

And now, my beloved brethren, I have read these things that ye might know concerning the covenants of the Lord that he has covenanted with all the house of Israel—

That he has spoken unto the Jews, by the mouth of his holy prophets, even from the beginning down, from generation to generation, until the time comes that they shall be restored to the true church and fold of God; when they shall be gathered home to the lands of their inheritance, and shall be established in all their lands of promise.

Behold, my beloved brethren, I speak unto you these things that ye may rejoice, and lift up your heads forever, because of the blessings which the Lord God shall bestow upon your children.

For I know that ye have searched much, many of you, to know of things to come; wherefore I know that ye know that our flesh must waste away and die; nevertheless, in our bodies we shall see God.

Yea, I know that ye know that in the body he shall show himself unto those at Jerusalem, from whence we came; for it is expedient that it should be among them; for it behooveth the great Creator that he suffereth himself to become subject unto man in the flesh, and die for all men, that all men might become subject unto him.

For as death hath passed upon all men, to fulfil the merciful plan of the great Creator, there must needs be a power of resurrection, and the resurrection must needs come unto man by reason of the fall; and the fall came by reason of transgression; and because man became fallen they were cut off from the presence of the Lord.

- 7 Gani, kinahanglan gid nga ini mangin wala'y dulonan nga pagbayad-sala—luwas lamang kon ini mangin wala'y dulonan nga pagbayad-sala ining madunot indi makasul-ob sang indi madunot. Gani, ang una nga paghukom nga natabo sa tawo nagpabilin kuntani nga wala katapusan ang kalawigon sang tion. Kag kon amo, ini nga unod patod gid nga malubong agud madunot kag magkalapudpod sa iya sini iloy nga duta agud indi na magbangon pa.
- 8 O ang kaalam sang Dios, ang iya kaluoy kag grasya! Kay tan-awa, kon ang unod indi na magbangon ang aton mga espiritu pat-od gid nga mangin sakop sinang anghel nga nalaglag halin sa presensya sang Wala'y Katapusan nga Dios, kag nangin yawa, agud indi na magbangon.
- 9 Kag ang aton mga espiritu pat-od gid nga mangin pareho sa iya, kag kita mangin mga yawa, mga anghel sang yawa, nga ipapalayo halin sa presensya sang aton Dios, kag magapabilin upod sa amay sang mga kabutigan, sa kalisud, nga pareho sa iya kaugalingon; huo, sa sinang persona nga nagsulay sang aton unang mga ginikanan, nga nagabalhin sang iya kaugalingon nga daw isa ka anghel sang kasanag, kag nagasugyot sang mga anak sang katawhan sa sekreto nga mga padihot sang pagpamatay kag tanan nga klase sang sekreto nga mga buhat sang kadulom.
- 10 O sa pagkadako sang kaayo sang aton Dios, nga naghanda sing isa ka alagyan para sa aton sa pagpalagyo halin sa hugot nga pag-uyat sining makahaladlok nga halimaw; huo, inang halimaw, kamatayon kag impiyerno, nga akon ginatawag nga kamatayon sang lawas, kag kamatayon man sang espiritu.
- 11 Kag tungod sang paagi sang pagluwas sang aton Dios, ang Balaan sang Israel, ining kamatayon, nga akon ginahambal, nga amo ang dutan-on, magahilway sang iya sini mga minatay; nga ang amo nga kamatayon amo ang lulubngan.

Wherefore, it must needs be an infinite atonement—save it should be an infinite atonement this corruption could not put on incorruption. Wherefore, the first judgment which came upon man must needs have remained to an endless duration. And if so, this flesh must have laid down to rot and to crumble to its mother earth, to rise no more.

O the wisdom of God, his mercy and grace! For behold, if the flesh should rise no more our spirits must become subject to that angel who fell from before the presence of the Eternal God, and became the devil, to rise no more.

And our spirits must have become like unto him, and we become devils, angels to a devil, to be shut out from the presence of our God, and to remain with the father of lies, in misery, like unto himself; yea, to that being who beguiled our first parents, who transformeth himself nigh unto an angel of light, and stirreth up the children of men unto secret combinations of murder and all manner of secret works of darkness.

O how great the goodness of our God, who prepareth a way for our escape from the grasp of this awful monster; yea, that monster, death and hell, which I call the death of the body, and also the death of the spirit.

And because of the way of deliverance of our God, the Holy One of Israel, this death, of which I have spoken, which is the temporal, shall deliver up its dead; which death is the grave.

- 12 Kag ining kamatayon nga akon ginahambal, nga amo ang espirituhanon nga kamatayon, magahilway sang iya sini mga minatay; nga ang amo nga espirituhanon nga kamatayon amo ang impiyerno; gani, ang kamatayon kag impiyerno kinahanglan gid nga magahilway sang ila sini mga minatay, kag ang impiyerno kinahanglan gid nga maghilway sang iya sini bihag nga mga espiritu, kag ang lulubngan kinahanglan gid nga magahilway sang iya sini bihag nga mga lawas, kag ang mga lawas kag ang mga espiritu sang tawo mapanumbalik sa isa kag isa; kag ini paagi sa gahum sang pagkabanhaw sang Balaan sang Israel.
- 13 O daw ano kadako ang plano sang aton Dios! Kay sa pihak nga bahin, ang paraiso sang Dios kinahanglan gid nga magahilway sang mga espiritu sang mga matarong, kag ang lulubngan magahilway sang lawas sang mga matarong; kag ang espiritu kag ang lawas ipanumbalik liwat sa iya kaugalingon, kag ang tanan nga tawo mangin indi na madunot, kag wala'y kamatayon, kag buhi sila nga mga kalag nga may perpekto nga ihibalo pareho sa aton sa unod, luwas lang nga ang aton ihibalo mangin perpekto.
- 14 Gani, makaangkon kita sing perpekto nga ihibalo sang tanan naton nga kabasulanan, kag sang aton pagkadi-matinlo, kag sang aton pagkahublas; kag ang mga matarong makaangkon sing perpekto nga ihibalo sang ila kalipayan, kag sang ila pagkamatarong, nga nasul-oban sang kaputli, huo, bisan sang panapton sang pagkamatarong.
- 15 Kag matabo ini nga kon ang tanan nga tawo makalabay na halin sa sining una nga kamatayon padulong sa kabuhi, sa bagay nga sila nangin wala'y kamatayon, kinahanglan gid sila nga magpakita sa atubang sang hukom-lingkuranan sang Balaan sang Israel; kag dayon magaabot ang paghukom, kag dayon pagahukman sila suno sa balaan nga paghukom sang Dios.

And this death of which I have spoken, which is the spiritual death, shall deliver up its dead; which spiritual death is hell; wherefore, death and hell must deliver up their dead, and hell must deliver up its captive spirits, and the grave must deliver up its captive bodies, and the bodies and the spirits of men will be restored one to the other; and it is by the power of the resurrection of the Holy One of Israel.

O how great the plan of our God! For on the other hand, the paradise of God must deliver up the spirits of the righteous, and the grave deliver up the body of the righteous; and the spirit and the body is restored to itself again, and all men become incorruptible, and immortal, and they are living souls, having a perfect knowledge like unto us in the flesh, save it be that our knowledge shall be perfect.

Wherefore, we shall have a perfect knowledge of all our guilt, and our uncleanness, and our nakedness; and the righteous shall have a perfect knowledge of their enjoyment, and their righteousness, being clothed with purity, yea, even with the robe of righteousness.

And it shall come to pass that when all men shall have passed from this first death unto life, insomuch as they have become immortal, they must appear before the judgment-seat of the Holy One of Israel; and then cometh the judgment, and then must they be judged according to the holy judgment of God.



- 16 Kag pat-od gid nga pareho nga buhi ang Ginuo, kay ang Ginuong Dios naghambal sini, kag iya ini wala'y katapusan nga pulong, nga indi gid magtaliwan, nga sila nga matarong mangin matarong gihapon, kag sila nga mahigko mangin mahigko gihapon; gani, sila nga mahigko amo ang yawa kag ang iya mga anghel; kag magakadto sila sa kalayo nga wala'y katubtuban, nga ginhanda para sa ila; kag ang mga pagpaantos sa ila mangin pareho sang linaw nga kalayo kag asupre, nga ang iya dabadaba nagapasaka sa gihapon kag sa gihapon kag wala sing katapusan.
- 17 O ang pagkawala'y tupong kag hustisya sang aton Dios! Kay iya ginapatuman ang tanan niya nga mga pulong, kag naggwa ang mga ini sa iya baba, kag ang iya layi kinahanglan gid nga matuman.
- 18 Apang, tan-awa, ang mga matarong, ang mga santos sang Balaan sang Israel, sila nga nagpati sa Balaan sang Israel, sila nga nagbatas sang mga krus sang kalibutan, kag wala nagsapak sang kahuluy-an sini, magapanubli sila sang ginharian sang Dios nga ginhanda para sa ila halin pa sa pagtuga sang kalibutan, kag ang ila kalipay mangin lubos tubtob sa wala'y katapusan.
- 19 O ang pagkawala'y tupong sang kaluoy sang aton Dios, ang Balaan sang Israel! Kay ginaluwas niya ang iya mga santos halin sa sinang makahaladlok nga halimaw nga yawa, kag kamatayon, kag impiyerno, kag sa sinang linaw nga kalayo kag asupre nga amo ang nagapadayon nga pagpaantos.
- 20 O sa pagkadako sang pagkabalaan sang aton Dios! Kay nahibal-an niya ang tanan nga butang, kag wala sang bisan ano nga butang nga wala niya mahibal-i.
- 21 Kag magakari sia sa kalibutan agud nga maluwas niya ang tanan nga tawo kon magpamati sila sa iya tingug; kay tan-awa, pagaantson niya ang mga kasakit sang tanan nga tawo, huo, ang mga kasakit sang tagsa ka nagakabuhi nga tinuga, nga mga lalaki, mga babayi, kag mga kabataan nga miyembro sang panimalay ni Adan.
- 22 Kag antoson niya ini agud nga ang pagkabanhaw magaabot sa tanan nga tawo, agud nga ang tanan makatindog sa iya atubang sa dako kag adlaw sang paghukom.

And assuredly, as the Lord liveth, for the Lord God hath spoken it, and it is his eternal word, which cannot pass away, that they who are righteous shall be righteous still, and they who are filthy shall be filthy still; wherefore, they who are filthy are the devil and his angels; and they shall go away into everlasting fire, prepared for them; and their torment is as a lake of fire and brimstone, whose flame ascendeth up forever and ever and has no end.

O the greatness and the justice of our God! For he executeth all his words, and they have gone forth out of his mouth, and his law must be fulfilled.

But, behold, the righteous, the saints of the Holy One of Israel, they who have believed in the Holy One of Israel, they who have endured the crosses of the world, and despised the shame of it, they shall inherit the kingdom of God, which was prepared for them from the foundation of the world, and their joy shall be full forever.

O the greatness of the mercy of our God, the Holy One of Israel! For he delivereth his saints from that awful monster the devil, and death, and hell, and that lake of fire and brimstone, which is endless torment.

O how great the holiness of our God! For he knoweth all things, and there is not anything save he knows it.

And he cometh into the world that he may save all men if they will hearken unto his voice; for behold, he suffereth the pains of all men, yea, the pains of every living creature, both men, women, and children, who belong to the family of Adam.

And he suffereth this that the resurrection might pass upon all men, that all might stand before him at the great and judgment day.

- 23 Kag ginasugo niya ang tanan nga tawo nga kinahanglan gid sila nga maghinulsol, kag magpabunyag sa iya ngalan nga may perpekto nga pagtuo sa Balaan sang Israel, ukon indi sila maluwas sa ginharian sang Dios.
- 24 Kag kon indi sila maghinulsol kag magpati sa iya ngalan, kag magpabunyag sa iya ngalan, kag magpadayon tubtob sa katapusan, pat-od gid nga pagasilotan sila; kay ang Ginuonng Dios, ang Balaan sang Israel, ang naghambal sini.
- 25 Gani, naghatag sia sing isa ka layi; kag kon diin wala sing layi nga ginhatag wala sing silot; kag kon diin wala sing silot wala sing pagkondenar; kag kon diin wala sing pagkondenar ang mga kaluoy sang Balaan sang Israel ang magaangkon sa ila tungod sang pagbayad-sala; kay ginluwas sila paagi sa gahum niya.
- 26 Kay ang pagbayad-sala nagasabat sang mga ginapangayo sang iya hustisya sa tanan sinang wala sing layi nga ginhatag sa ila, nga ginluwas sila sa sinang makahaladlok nga halimaw, kamatayon kag impiyerno, kag sa yawa, kag sa linaw nga kalayo kag asupre nga amo ang nagapadayon nga pagpaantos; kag ginapanumbalik sila sa sinang Dios nga naghatag sa ila sing ginhawa, nga amo ang Balaan sang Israel.
- 27 Apang kalisud sa iya nga may layi nga ginhatag, huo, nga yara ang tanan nga kasugoan sang Dios, pareho sa aton, kag nga magalapas sang mga ini, kag nga magauyang sang mga adlaw sang iya pagtilaw kay makahaladlok ang iya kahimtangan!
- 28 O inang tuso nga plano sing isa nga malain! O ang pagkabugalon, kag ang mga kahuyangan, kag ang kabuangan sang mga tawo! Kon sila may tinun-an nagahunahuna sila nga sila maalam, kag wala sila nagapamati sa laygay sang Dios, kay ila ini ginabale-wala nga nagahunahuna nga nakahibalo na sila sa ila kaugalingon, gani, ang ila kaalam kabuangan kag wala ini sing kapuslanan sa ila. Kag mawala sila.
- 29 Apang ang mangin may tinun-an maayo kon mamati sila sa mga laygay sang Dios.

And he commandeth all men that they must repent, and be baptized in his name, having perfect faith in the Holy One of Israel, or they cannot be saved in the kingdom of God.

And if they will not repent and believe in his name, and be baptized in his name, and endure to the end, they must be damned; for the Lord God, the Holy One of Israel, has spoken it.

Wherefore, he has given a law; and where there is no law given there is no punishment; and where there is no punishment there is no condemnation; and where there is no condemnation the mercies of the Holy One of Israel have claim upon them, because of the atonement; for they are delivered by the power of him.

For the atonement satisfieth the demands of his justice upon all those who have not the law given to them, that they are delivered from that awful monster, death and hell, and the devil, and the lake of fire and brimstone, which is endless torment; and they are restored to that God who gave them breath, which is the Holy One of Israel.

But wo unto him that has the law given, yea, that has all the commandments of God, like unto us, and that transgresseth them, and that wasteth the days of his probation, for awful is his state!

O that cunning plan of the evil one! O the vainness, and the frailties, and the foolishness of men! When they are learned they think they are wise, and they hearken not unto the counsel of God, for they set it aside, supposing they know of themselves, wherefore, their wisdom is foolishness and it profiteth them not. And they shall perish.

But to be learned is good if they hearken unto the counsels of God.

30 Apang kalisud sa mga manggaranon, nga mga manggaranon sa mga butang sang kalibutan. Kay bangod sila mga manggaranon ginakaugtan nila ang mga imol, kag ginahingabot nila ang mga malulo, kag ang ila mga tagipusuon yara sa ila mga manggad; gani, ang ila manggad amo ang ila dios. Kag tan-awa, ang ila manggad madula man upod sa ila.

31 Kag kalisud sa mga bungol nga indi mamati; kay mawala sila.

32 Kalisud sa mga bulag nga indi maluyag nga makakita; kay sila man mawala.

33 Kalisud sa mga matig-a sing tagipusuon, kay ang ihibalo sang ila mga kalainan magasakit sa ila sa katapusan nga adlaw.

34 Kalisud sa butigon, kay idap-ong sia sa impiyerno.

35 Kalisud sa manugpatay-tawo nga nagapamatay sing hungod, kay mapatay sia.

36 Kalisud sa ila nga nagapanghilawas, kay idap-ong sila sa impiyerno.

37 Huo, kalisud sa ila nga nagasimba sang mga dios-dios, kay ang yawa sang tanan nga yawa nagakalipay sa ila.

38 Kag, sa malip-ot nga pulong, kalisud sa tanan sinang magakalamatay sa ila mga sala; kay magabalik sila sa Dios, kag makita ang iya nawong, kag magapabilin sa ila mga sala.

39 O, pinalangga kong mga kauturan, dumduma ang pagkamakahaladlok sang paglapas batok sa sinang Balaan nga Dios, kag sang pagkamakahaladlok man sang pagpadaug sa mga pagpangganyat sinang isa nga tuso. Dumduma, ang mangin dutan-on sing kaisipan amo ang kamatayon, kag ang mangin espirituhanon sing kaisipan amo ang kabuhi nga wala'y katapusan.

But wo unto the rich, who are rich as to the things of the world. For because they are rich they despise the poor, and they persecute the meek, and their hearts are upon their treasures; wherefore, their treasure is their god. And behold, their treasure shall perish with them also.

And wo unto the deaf that will not hear; for they shall perish.

Wo unto the blind that will not see; for they shall perish also.

Wo unto the uncircumcised of heart, for a knowledge of their iniquities shall smite them at the last day.

Wo unto the liar, for he shall be thrust down to hell.

Wo unto the murderer who deliberately killeth, for he shall die.

Wo unto them who commit whoredoms, for they shall be thrust down to hell.

Yea, wo unto those that worship idols, for the devil of all devils delighteth in them.

And, in fine, wo unto all those who die in their sins; for they shall return to God, and behold his face, and remain in their sins.

O, my beloved brethren, remember the awfulness in transgressing against that Holy God, and also the awfulness of yielding to the enticings of that cunning one. Remember, to be carnally-minded is death, and to be spiritually-minded is life eternal.

40 O, pinalangga kong mga kauturan, magpamati sa akon mga pulong. Dumduma ang pagkawala’y tupong sang Balaan sang Israel. Indi kamo magsiling nga naghambal ako sa inyo sang masakit nga mga pulong batok sa inyo; kay kon inyo himuon, magapasipala kamo batok sa kamatuoran; kay naghambal ako sang mga pulong sang inyo Tagtuga. Nahibal-an ko nga ang mga pulong sang kamatuoran masakit batok sa tanan nga kahigko; apang ang matarong wala nagakahadlok sang mga ini kay nagakaluyag sila sa kamatuoran kag wala nagakurog.

41 O kon amo, pinalangga kong mga kauturan, magpalapit kamo sa Ginuo, ang Balaan. Dumduma nga ang iya mga banas matarong. Tan-awa, ang dalan para sa tawo makitid, apang nahamtang ini sa matadlong nga alagyan sa iya atubang, kag ang manugbantay sang ganhaan amo ang Balaan sang Israel; kag wala sia sing ginagamit nga alagad didto; kag wala na sing iban nga alagyan luwas lang nga ini paagi sa ganhaan; kay indi sia madayaan, kay ang Ginuong Dios amo ang iya ngalan.

42 Kag kon sin-o man ang nagapanuktok, sia ang iya pagabuksan; kag ang maalam, kag ang may tinunan, kag sila nga mga manggaranon, nga naghambog tungod sang ila tinun-an, kag sang ila kaalam, kag sang ila mga manggad—huo, amo sila ang iya ginakaugtan; kag luwas lang nga ipahabog nila ining mga butang, kag kabigon ang ila mga kaugalingon nga mga buang sa atubang sang Dios, kag magpanaog sa kadalumon sang pagpaubos, indi niya sila pagbuksan.

43 Apang ang mga butang sang mga maalam kag sang mga mahinalungon pagalipdan sa ila tubtob sa wala’y katapusan—huo, inang kalipayan nga ginahanda para sa mga santos.

O, my beloved brethren, give ear to my words. Remember the greatness of the Holy One of Israel. Do not say that I have spoken hard things against you; for if ye do, ye will revile against the truth; for I have spoken the words of your Maker. I know that the words of truth are hard against all uncleanness; but the righteous fear them not, for they love the truth and are not shaken.

O then, my beloved brethren, come unto the Lord, the Holy One. Remember that his paths are righteous. Behold, the way for man is narrow, but it lieth in a straight course before him, and the keeper of the gate is the Holy One of Israel; and he employeth no servant there; and there is none other way save it be by the gate; for he cannot be deceived, for the Lord God is his name.

And whoso knocketh, to him will he open; and the wise, and the learned, and they that are rich, who are puffed up because of their learning, and their wisdom, and their riches—yea, they are they whom he despiseth; and save they shall cast these things away, and consider themselves fools before God, and come down in the depths of humility, he will not open unto them.

But the things of the wise and the prudent shall be hid from them forever—yea, that happiness which is prepared for the saints.

44 O, pinalangga kong mga kauturan, dumduma ang akon mga pulong. Tan-awa, ginauba ko ang akon mga panapton, kag ginawaswas ko ang mga ini sa inyo atubang; ginapangamuyo ko sa Dios sang akon kaluwasan nga tan-awon niya ako sang iya mapangusisa nga mata; gani, inyo mahibal-an sa katapusan nga adlaw kon san-o ang tanan nga tawo pagahukman sang ila mga binuhatan, nga ang Dios sang Israel nagsaksi nga ginawaswas ko ang inyo mga kalainan halin sa akon kalag, kag nga nagatindog ako nga may kaputli sa iya atubang, kag nakakasan ako sang inyo dugo.

45 O, pinalangga kong mga kauturan, talikdi ang inyo mga sala; huksa ang mga kadena niya nga magagapos sa inyo sing hugot; magpalapit sa Dios nga amo ang bato sang inyo kaluwasan.

46 Ihanda ang inyo mga kalag para sa sinang mahimayaon nga adlaw nga kon san-o ang hustisya igahatag sa mga matarong, bisan ang adlaw sang paghukom, agud nga indi kamo magpalangupos sa grabe nga kahadlok; agud nga indi ninyo madumduman sing bug-os ang inyo makahaladlok nga kabasulanan, kag mapilitan sa pagsinggit: Balaan, balaan ang imo mga paghukom, O Ginuon Dios nga Makagagahum—apang nahibal-an ko ang akon kabasulanan; ginlapas ko ang imo layi, kag ang akon mga kalapasan akon kaugalingon; kag nakuha ako sang yawa, nga isa ako ka biktima sang iya makahaladlok nga kalisud.

47 Apang tan-awa, mga kauturan ko, ginakinahanglan bala nga pukawon ko kamo sa isa ka makahaladlok nga kamatuoran sining mga butang? Matublag ko bala ang inyo mga kalag kon matinlo ang inyo mga kaisipan? Mangin prangka bala ako sa inyo suno sa kapranka sang kamatuoran kon nahilway kamo sa sala?

48 Tan-awa, kon kamo balaan magahambal ako sa inyo parte sa pagkabalaan; apang kay indi kamo balaan, kag nagatulok kamo sa akon bilang isa ka manunudlo, kinahanglanon gid nga tudloan ko kamo sang mga kadangatan sang sala.

49 Tan-awa, ang akon kalag nagakangil-ad sa sala, kag ang akon tagipusuon nagakalipay sa pagkamatarong; kag dayawon ko ang balaan nga ngalan sang akon Dios.

O, my beloved brethren, remember my words. Behold, I take off my garments, and I shake them before you; I pray the God of my salvation that he view me with his all-searching eye; wherefore, ye shall know at the last day, when all men shall be judged of their works, that the God of Israel did witness that I shook your iniquities from my soul, and that I stand with brightness before him, and am rid of your blood.

O, my beloved brethren, turn away from your sins; shake off the chains of him that would bind you fast; come unto that God who is the rock of your salvation.

Prepare your souls for that glorious day when justice shall be administered unto the righteous, even the day of judgment, that ye may not shrink with awful fear; that ye may not remember your awful guilt in perfectness, and be constrained to exclaim: Holy, holy are thy judgments, O Lord God Almighty—but I know my guilt; I transgressed thy law, and my transgressions are mine; and the devil hath obtained me, that I am a prey to his awful misery.

But behold, my brethren, is it expedient that I should awake you to an awful reality of these things? Would I harrow up your souls if your minds were pure? Would I be plain unto you according to the plainness of the truth if ye were freed from sin?

Behold, if ye were holy I would speak unto you of holiness; but as ye are not holy, and ye look upon me as a teacher, it must needs be expedient that I teach you the consequences of sin.

Behold, my soul abhorreth sin, and my heart delighteth in righteousness; and I will praise the holy name of my God.

50 Dali, mga kauturan ko, ang kada isa nga ginauhaw, magpalapit kamo sa mga tubig; kag sia nga wala sing kwarta, dali na magbakal kag magkaon; huo, dali na magbakal sang bino kag gatas nga wala sing kwarta kag wala sing bili.

51 Gani, indi mag-uyang sang kwarta para sa sinang wala'y kapuslanan, ukon sang inyo pagpangabudlay para sa sinang indi makapalipay. Magpamati sing matutum sa akon, kag dumduma ang mga pulong nga akon ginhambal; kag magpalapit sa Balaan sang Israel, kag magpaayaw sa sinang indi mawala, ukon indi man madunot, kag tugoti ang inyo kalag nga malipay sa katambukon.

52 Tan-awa, pinalangga kong mga kauturan, dumduma ang mga pulong sang inyo Dios; magpangamuyo sa iya sing dalayon sa adlaw, kag magpasalamat sa iya balaan nga ngalan sa gab-i. Papangalipaya ang inyo mga tagipusuon.

53 Kag tamda kon daw ano kawala'y tupong ang mga kasugtanan sang Ginuo, kag kon daw ano kawala'y tupong ang iya mga pagpakaubos sa mga anak sang katawhan; kag tungod sang iya pagkawala'y tupong, kag sang iya grasya kag kaluoy, nagpromisa sia sa aton nga ang aton kaliwatan indi gid lubos nga malaglag, suno sa unod, kundi nga pagaamligan niya sila; kag sa palaabuton nga mga henerasyon mangin isa sila ka matarong nga sanga sang panimalay ni Israel.

54 Kag karon, mga kauturan ko, luyag ko pa nga maghambal sing dugang sa inyo; apang sa bwas ko na ipahayag sa inyo ang nabilin sang akon mga pulong. Amen.

Come, my brethren, every one that thirsteth, come ye to the waters; and he that hath no money, come buy and eat; yea, come buy wine and milk without money and without price.

Wherefore, do not spend money for that which is of no worth, nor your labor for that which cannot satisfy. Hearken diligently unto me, and remember the words which I have spoken; and come unto the Holy One of Israel, and feast upon that which perisheth not, neither can be corrupted, and let your soul delight in fatness.

Behold, my beloved brethren, remember the words of your God; pray unto him continually by day, and give thanks unto his holy name by night. Let your hearts rejoice.

And behold how great the covenants of the Lord, and how great his condescensions unto the children of men; and because of his greatness, and his grace and mercy, he has promised unto us that our seed shall not utterly be destroyed, according to the flesh, but that he would preserve them; and in future generations they shall become a righteous branch unto the house of Israel.

And now, my brethren, I would speak unto you more; but on the morrow I will declare unto you the remainder of my words. Amen.

## 2 Nefi 10

- 1 Kag karon, ako, si Jacob, nagahambal sa inyo liwat, pinalangga kong mga kauturan, parte sining matarong nga sanga nga akon ginahambal.
- 2 Kay tan-awa, ang mga promisa nga aton naangkon amo ang mga promisa sa aton suno sa unod; gani, pareho sang ginpakita sa akon nga madamo sa aton mga anak ang mawala sa unod tungod sang pagkawala’y pagtuo, bisan pa amo sini, ang Dios mangin maluluy-on sa madamo; kag ang aton mga anak igapanumbalik agud nga makaabot sila sa sinang magahatag sa ila sang matuod nga ihibalo parte sa ila Manunubos.
- 3 Gani, pareho sang akon ginsiling sa inyo, kinahanglanon gid nga si Cristo—kay sang nagligad nga gab-i ang anghel naghambal sa akon nga amo ini ang iya mangin ngalan—magakari sa tunga sang mga Judio, sa tunga sinang mga mas malain nga bahin sang kalibutan; kag igalansang nila sia sa krus—kay pagbuot ini sang aton Dios, kag wala sing iban pa nga nasyon sa duta nga magalansang sang ila Dios sa krus.
- 4 Kay kon ang dalagko nga mga milagro kuntani ginhikot sa tunga sang iban nga mga nasyon magahinulsol sila, kag makahibalo nga sia ang ila Dios.
- 5 Apang tungod sang mga butig nga pagkapari kag mga kalainan, sila nga didto sa Jerusalem magapakatig-a batok sa iya agud nga malansang sia sa krus.
- 6 Gani, tungod sang ila mga kalainan, ang mga kalaglagan, mga gutom, mga peste, kag pagpaagay sang dugo magatupa sa ila; kag sila nga indi malaglag pagalaptahon sa tunga sang tanan nga nasyon.
- 7 Apang tan-awa, amo ini ang ginasiling sang Ginuong Dios: Kon mag-abot ina nga adlaw nga magapati sila sa akon, nga ako si Cristo, sa sina nakapakighisugot ako sa ila mga amay nga igapanumbalik sila sa unod, sa duta, sa mga duta nga ila palanublion.

## 2 Nephi 10

And now I, Jacob, speak unto you again, my beloved brethren, concerning this righteous branch of which I have spoken.

For behold, the promises which we have obtained are promises unto us according to the flesh; wherefore, as it has been shown unto me that many of our children shall perish in the flesh because of unbelief, nevertheless, God will be merciful unto many; and our children shall be restored, that they may come to that which will give them the true knowledge of their Redeemer.

Wherefore, as I said unto you, it must needs be expedient that Christ—for in the last night the angel spake unto me that this should be his name—should come among the Jews, among those who are the more wicked part of the world; and they shall crucify him—for thus it behooveth our God, and there is none other nation on earth that would crucify their God.

For should the mighty miracles be wrought among other nations they would repent, and know that he be their God.

But because of priestcrafts and iniquities, they at Jerusalem will stiffen their necks against him, that he be crucified.

Wherefore, because of their iniquities, destructions, famines, pestilences, and bloodshed shall come upon them; and they who shall not be destroyed shall be scattered among all nations.

But behold, thus saith the Lord God: When the day cometh that they shall believe in me, that I am Christ, then have I covenanted with their fathers that they shall be restored in the flesh, upon the earth, unto the lands of their inheritance.

- 8 Kag matabo ini nga pagatiponon sila halin sa ila malawig nga pagkalapta, halin sa mga pulo sang dagat, kag halin sa apat ka pamusod sang duta; kag ang mga nasyon sang mga Gentil mangin dako sa akon panulok, ginasiling sang Dios, sa pagdala sa ila sa mga duta nga ila palanublion.
- 9 Huo, ang mga hari sang mga Gentil mangin ang ila manug-atipan nga mga amay, kag ang ila mga reyna mangin ang ila manug-atipan nga mga iloy; gani, ang mga promisa sang Ginuo dako sa mga Gentil, kay iya ini ginhambal, kag sin-o ang makabais?
- 10 Apang tan-awa, ini nga duta, siling sang Dios, mangin isa ka duta nga inyo palanublion, kag ang mga Gentil pagapakamaayohon sa duta.
- 11 Kag ini nga duta mangin isa ka duta sang kahilwayan sa mga Gentil, kag mangin wala sing mga hari sa duta nga magagahum sa mga Gentil.
- 12 Kag pabakuron ko ini nga duta batok sa tanan nga iban pa nga mga nasyon.
- 13 Kag sia nga magapakig-away batok sa Sion mawala, siling sang Dios.
- 14 Kay sia nga magabangon sing isa ka hari batok sa akon mawala, kay ako, nga Ginuo, ang hari sang langit, ang mangin ila hari, kag ako ang mangin kasanag sa ila sa wala'y katapusan, nga nagapamati sa akon mga pulong.
- 15 Gani, sa sini nga kabangdanan, agud mahimo nga matuman ang akon mga kasugtanan nga akon ginhimo sa mga anak sang katawhan, nga akon himuon sa ila samtang yara sila sa unod, kinahanglan gid nga laglagon ko ang sekreto nga mga buhat sang kadulom, kag sang mga pagpamatay, kag sang mga kangil-aran.
- 16 Gani, sia nga nagapakig-away batok sa Sion, pareho Judio kag Gentil, pareho ulipon kag hilway, pareho lalaki kag babayi, mawala; kay sila inang mga makihilawason sang bug-os nga duta; kay sila nga indi para sa akon batok sa akon, siling sang aton Dios.
- 17 Kay pagatumanon ko ang akon mga promisa nga ginhimo ko sa mga anak sang katawhan, nga akon himuon sa ila samtang yara sila sa unod—

And it shall come to pass that they shall be gathered in from their long dispersion, from the isles of the sea, and from the four parts of the earth; and the nations of the Gentiles shall be great in the eyes of me, saith God, in carrying them forth to the lands of their inheritance.

Yea, the kings of the Gentiles shall be nursing fathers unto them, and their queens shall become nursing mothers; wherefore, the promises of the Lord are great unto the Gentiles, for he hath spoken it, and who can dispute?

But behold, this land, said God, shall be a land of thine inheritance, and the Gentiles shall be blessed upon the land.

And this land shall be a land of liberty unto the Gentiles, and there shall be no kings upon the land, who shall raise up unto the Gentiles.

And I will fortify this land against all other nations.

And he that fighteth against Zion shall perish, saith God.

For he that raiseth up a king against me shall perish, for I, the Lord, the king of heaven, will be their king, and I will be a light unto them forever, that hear my words.

Wherefore, for this cause, that my covenants may be fulfilled which I have made unto the children of men, that I will do unto them while they are in the flesh, I must needs destroy the secret works of darkness, and of murders, and of abominations.

Wherefore, he that fighteth against Zion, both Jew and Gentile, both bond and free, both male and female, shall perish; for they are they who are the whore of all the earth; for they who are not for me are against me, saith our God.

For I will fulfil my promises which I have made unto the children of men, that I will do unto them while they are in the flesh—



18 Gani, pinalangga kong mga kauturan, amo ini ang ginasing sang aton Dios: Sakiton ko ang imo kaliwatan paagi sa kamot sang mga Gentil; apang, pahumokon ko ang mga tagipusuon sang mga Gentil, agud nga mangin pareho sila sing isa ka amay sa ila; gani, ang mga Gentil pagapakamaayohon kag isipon sa tunga sang panimalay ni Israel.

19 Gani, ikonsagrar ko ini nga duta sa imo kaliwatan, kag sa ila nga pagaisipon sa tunga sang imo kaliwatan, sa wala'y katapusan, agud mangin duta nga ila palanublion; kay isa ini ka pinili nga duta, siling sang Dios sa akon, labaw sa tanan nga iban pa nga mga duta, gani luyag ko nga ang tanan nga tawo nga magapuyo sa sini nga duta nga magasimba sila sa akon, siling sang Dios.

20 Kag karon, pinalangga kong mga kauturan, tungod nakita nga ang aton maluluy-on nga Dios naghatag sa aton sang pagkadako nga ihibalo parte sining mga butang, dumdumon naton sia, kag ipahigad ang aton mga sala, kag indi pag-iduko ang aton mga ulo, kay wala kita ginsikway; kundi, ginpanabog kita halin sa duta nga aton palanublion; apang gintuytuyan kita sa isa ka mas maayo nga duta, kay ang Ginuo naghimo sang dagat nga aton banas, kag yara kita sa isa ka pulo sang dagat.

21 Apang dalagko ang mga promisa sang Ginuo sa ila nga yara sa mga pulo sang dagat; gani bangod ini nagasing mga pulo, pat-od gid nga may labaw pa sangsa ini, kag ginapuy-an man ang mga ini sang aton mga kauturan.

22 Kay tan-awa, ginatuytuyan palayo sang Ginuong Dios ang mga tawo halin sa panimalay ni Israel kon san-o nga nagakaigo suno sa iya kabubut-on kag ikalipay. Kag karon, tan-awa, ang Ginuo nagadumdum sa ila tanan nga ginbali kag ginpain, gani, ginadumdum man niya kita.

23 Gani, magkasadya ang inyo mga tagipusuon, kag dumduma nga hilway kamo sa paghulag para sa inyo mga kaugalingon—sa pagpili sang dalan sang kamatayon nga wala'y katubtuban ukon sang dalan sang kabuhi nga wala'y katapusan.

Wherefore, my beloved brethren, thus saith our God: I will afflict thy seed by the hand of the Gentiles; nevertheless, I will soften the hearts of the Gentiles, that they shall be like unto a father to them; wherefore, the Gentiles shall be blessed and numbered among the house of Israel.

Wherefore, I will consecrate this land unto thy seed, and them who shall be numbered among thy seed, forever, for the land of their inheritance; for it is a choice land, saith God unto me, above all other lands, wherefore I will have all men that dwell thereon that they shall worship me, saith God.

And now, my beloved brethren, seeing that our merciful God has given us so great knowledge concerning these things, let us remember him, and lay aside our sins, and not hang down our heads, for we are not cast off; nevertheless, we have been driven out of the land of our inheritance; but we have been led to a better land, for the Lord has made the sea our path, and we are upon an isle of the sea.

But great are the promises of the Lord unto them who are upon the isles of the sea; wherefore as it says isles, there must needs be more than this, and they are inhabited also by our brethren.

For behold, the Lord God has led away from time to time from the house of Israel, according to his will and pleasure. And now behold, the Lord remembereth all them who have been broken off, wherefore he remembereth us also.

Therefore, cheer up your hearts, and remember that ye are free to act for yourselves—to choose the way of everlasting death or the way of eternal life.

24 Gani, pinalangga kong mga kauturan, ipakig-uli ang inyo mga kaugalingon sa kabubut-on sang Dios, kag indi sa kabubut-on sang yawa kag sang unod; kag dumduma, pagkatapos nga nakapakig-uli na kamo sa Dios, nga tungod lamang kag paagi sa grasya sang Dios nga kamo maluwas.

25 Gani, kabay nga bangonon kamo sang Dios halin sa kamatayon paagi sa gahum sang pagkabanhaw, kag halin man sa kamatayon nga wala'y katubtuban paagi sa gahum sang pagbayad-sala, agud mahimo kamo nga mabaton sa wala'y katapusan nga ginharian sang Dios, agud mahimo ninyo nga dayawon sia paagi sa grasya nga diosnon. Amen.

Wherefore, my beloved brethren, reconcile yourselves to the will of God, and not to the will of the devil and the flesh; and remember, after ye are reconciled unto God, that it is only in and through the grace of God that ye are saved.

Wherefore, may God raise you from death by the power of the resurrection, and also from everlasting death by the power of the atonement, that ye may be received into the eternal kingdom of God, that ye may praise him through grace divine. Amen.

## 2 Nefi 11

- 1 Kag karon, si Jacob naghambal sang madamo pa gid nga mga butang sa akon katawhan sa sina nga tion; apang, ini lamang nga mga butang ang akon ginpahanabo nga masulat, kay ang mga butang nga akon nasulat tama na sa akon.
- 2 Kag karon ako, si Nefi, nagasulat sang madamo pa sang mga pulong ni Isaias, kay ang akon kalag nagakalipay sa iya mga pulong. Kay idapat ko ang iya mga pulong sa akon katawhan, kag ipadala ko ang mga ini sa tanan ko nga kaanakan, kay matuod gid nga nakita niya ang akon Manunubos, pareho sang akon pagkakita sa iya.
- 3 Kag ang akon utod nga si Jacob, nakakita man sa iya pareho sang akon pagkakita sa iya; gani, ipadala ko ang ila mga pulong sa akon mga kaanakan sa pagpamatuod sa ila nga matuod ang akon mga pulong. Gani, paagi sa mga pulong sang tatlo, ang Dios nagsiling, palig-onon ko ang akon pulong. Apang, ang Dios magapadala sing dugang nga mga saksi, kag pamatud-an niya ang tanan niya nga mga pulong.
- 4 Tan-awa, ang akon kalag nagakalipay sa pagpamatuod sa akon katawhan sang kamatuoran sang pagkari ni Cristo; kay, sa amo nga katuyoan ang layi ni Moises ginhatag; kag ang tanan nga butang nga ginhatag sang Dios halin pa sa ginsuguran sang kalibutan, sa tawo, amo ang mga pagsimbolo sa iya.
- 5 Kag ang akon kalag nagakalipay man sa mga kasugtanan sang Ginuo nga iya ginhimo sa aton mga amay; huo, ang akon kalag nagakalipay sa iya grasya, kag sa iya hustisya, kag gahum, kag kaluoy sa dako kag wala'y katapusan nga plano sang pagluwas halin sa kamatayon.
- 6 Kag ang akon kalag nagakalipay sa pagpamatuod sa akon katawhan nga luwas lang kon si Cristo magakari ang tanan nga tawo pat-od gid nga mawala.
- 7 Kay kon wala sang Cristo wala sang Dios; kag kon wala sang Dios wala kita, kay nangin wala kuntani sang pagtuga. Apang may isa ka Dios, kag sia amo si Cristo, kag magakari sia sa kabug-osang sang iya kaugalingon nga panahon.

## 2 Nephi 11

And now, Jacob spake many more things to my people at that time; nevertheless only these things have I caused to be written, for the things which I have written sufficeth me.

And now I, Nephi, write more of the words of Isaiah, for my soul delighteth in his words. For I will liken his words unto my people, and I will send them forth unto all my children, for he verily saw my Redeemer, even as I have seen him.

And my brother, Jacob, also has seen him as I have seen him; wherefore, I will send their words forth unto my children to prove unto them that my words are true. Wherefore, by the words of three, God hath said, I will establish my word. Nevertheless, God sendeth more witnesses, and he proveth all his words.

Behold, my soul delighteth in proving unto my people the truth of the coming of Christ; for, for this end hath the law of Moses been given; and all things which have been given of God from the beginning of the world, unto man, are the typifying of him.

And also my soul delighteth in the covenants of the Lord which he hath made to our fathers; yea, my soul delighteth in his grace, and in his justice, and power, and mercy in the great and eternal plan of deliverance from death.

And my soul delighteth in proving unto my people that save Christ should come all men must perish.

For if there be no Christ there be no God; and if there be no God we are not, for there could have been no creation. But there is a God, and he is Christ, and he cometh in the fulness of his own time.

8      Kag karon nagasulat ako sang pila sang mga pulong ni Isaias, agud nga kon sin-o man sang akon katawhan ang makakita sining mga pulong mahimo nga magpagsik sa ila mga tagipusuon kag magkasadya para sa tanan nga tawo. Karon amo ini ang mga pulong, kag mahimo ninyo nga idapat ang mga ini sa inyo kag sa tanan nga tawo.

And now I write some of the words of Isaiah, that whoso of my people shall see these words may lift up their hearts and rejoice for all men. Now these are the words, and ye may liken them unto you and unto all men.

## 2 Nefi 12

- 1 Ang pulong nga nakita ni Isaias, anak ni Amoz, parte sa Juda kag Jerusalem:
- 2 Kag matabo ini sa ulihing mga adlaw, nga ang bukid sang balay sang Ginuo ipahamtang sa putok-putokan sang mga bukid, kag pakataason sa ibabaw sang mga bungyod, kag ang tanan nga nasyon magatipon sa sini.
- 3 Kag madamo nga katawhan ang magakadto kag magasiling, Dali kamo, kag magtaklad kita sa bukid sang Ginuo, sa balay sang Dios ni Jacob; kag tudloan niya kita sang iya mga dalanon, kag magalakat kita sa iya mga banas; kay halin sa Sion magagwa ang layi, kag ang pulong sang Ginuo halin sa Jerusalem.
- 4 Kag magahukom sia sa tunga sang mga nasyon, kag magasaway sang madamo nga tawo: kag ang ila mga espada pulpogon nila nga mangin punta sang mga arado, kag ang ila mga bangkaw nga mangin mga garab nga inughagbas—ang nasyon indi mag-alsa sang espada batok sa nasyon, kag indi na sila magtuon sang giyera.
- 5 O panimalay ni Jacob, dali kamo kag maglakat kita sa kasanag sang Ginuo; huo, dali na, kay kamo tanan nagtalang, ang tagsa-tagsa sa iya malain nga mga dalanon.
- 6 Gani, O Ginuo, ginpabay-an mo ang imo katawhan, ang panimalay ni Jacob, tungod kay napuno sila sang mga pamatasan halin sa este, kag nagapamati sa mga manugpakot pareho sang mga Filistinhon, kag ginalipay nila ang ila mga kaugalingon sa mga anak sang mga pangayaw.
- 7 Ang ila man duta puno sang pilak kag bulawan, kag wala sing katapusan ang ila mga manggad; ang ila duta puno man sang mga kabayo, kag wala sing katapusan ang ila mga karusa.
- 8 Ang ila duta puno man sang mga dios-dios; ginasimba nila ang buhat sang ila kaugalingon nga mga kamot, nga ginhimo sang ila kaugalingon nga mga tudlo.
- 9 Kag ang kubos nga tawo wala nagaduko, kag ang dako nga tawo wala nagapaubos sang iya kaugalingon, gani, indi sia pagpatawara.

## 2 Nephi 12

The word that Isaiah, the son of Amoz, saw concerning Judah and Jerusalem:

And it shall come to pass in the last days, when the mountain of the Lord's house shall be established in the top of the mountains, and shall be exalted above the hills, and all nations shall flow unto it.

And many people shall go and say, Come ye, and let us go up to the mountain of the Lord, to the house of the God of Jacob; and he will teach us of his ways, and we will walk in his paths; for out of Zion shall go forth the law, and the word of the Lord from Jerusalem.

And he shall judge among the nations, and shall rebuke many people: and they shall beat their swords into plow-shares, and their spears into pruning-hooks—nation shall not lift up sword against nation, neither shall they learn war any more.

O house of Jacob, come ye and let us walk in the light of the Lord; yea, come, for ye have all gone astray, every one to his wicked ways.

Therefore, O Lord, thou hast forsaken thy people, the house of Jacob, because they be replenished from the east, and hearken unto soothsayers like the Philistines, and they please themselves in the children of strangers.

Their land also is full of silver and gold, neither is there any end of their treasures; their land is also full of horses, neither is there any end of their chariots.

Their land is also full of idols; they worship the work of their own hands, that which their own fingers have made.

And the mean man boweth not down, and the great man humbleth himself not, therefore, forgive him not.

10 O kamo nga mga malain, magsulod kamo sa bato, kag magpanago kamo sa yab-ok, kay ang kahadlok sa Ginuo kag ang himaya sang iya pagkahari magasakit sa inyo.

11 Kag matabo ini nga ang matinaas-taason nga mga panulok sang tawo paubson, kag ang pagkabugalon sang mga tawo panubon, kag ang Ginuo lamang ang pakataason sa sina nga adlaw.

12 Kay ang adlaw sang Ginuo sang mga Kasoldadohan magaabot sa indi madugay sa tanan nga nasyon, huo, sa tanan; huo, sa bugalon kag matinaas-taason, kag sa tanan nga hambog, kag pakanubon sia.

13 Huo, kag ang adlaw sang Ginuo magaabot sa tanan nga kahoy nga cedro sang Libano, kay mataas kag lantayog ang mga ini; kag sa tanan nga kahoy nga oak sang Basan;

14 Kag sa tanan nga mataas nga bukid, kag sa tanan nga bungyod, kag sa tanan nga nasyon nga hambog, kag sa tanan nga katawhan;

15 Kag sa tagsa ka mataas nga tore, kag sa tagsa ka mabakod nga pader;

16 Kag sa tanan nga barko sang dagat, kag sa tanan nga barko sang Tarsis, kag sa tanan nga matahum nga talan-awon.

17 Kag ang pagkamatinaas-taason sang tawo panubon, kag ang pagkabugalon sang mga tawo paubson; kag ang Ginuo lamang ang pakataason sa sina nga adlaw.

18 Kag ang mga dios-dios pagadulaon niya sing lubos.

19 Kag magakadto sila sa mga guab sang mga bato, kag sa mga kuweba sang duta, kay ang kahadlok sa Ginuo magapangibabaw sa ila kag ang himaya sang iya pagkahari magasakit sa ila, kon magtindog sia sa pag-uyog sing mabaskog sang duta.

20 Sa sina nga adlaw ihaboy sang tawo ang iya mga dios-dios nga pilak, kag ang iya mga dios-dios nga bulawan, nga iya ginhimo para sa iya kaugalingon agud simbahon, sa mga ilaga kag sa mga kabog;

21 Agud magkadto sa mga litik sang mga bato, kag sa mga ibabaw sang taliwis nga mga bato, kay ang kahadlok sa Ginuo magapangibabaw sa ila kag ang pagkahari sang iya himaya magasakit sa ila, kon magtindog sia sa pag-uyog sing mabaskog sang duta.

O ye wicked ones, enter into the rock, and hide thee in the dust, for the fear of the Lord and the glory of his majesty shall smite thee.

And it shall come to pass that the lofty looks of man shall be humbled, and the haughtiness of men shall be bowed down, and the Lord alone shall be exalted in that day.

For the day of the Lord of Hosts soon cometh upon all nations, yea, upon every one; yea, upon the proud and lofty, and upon every one who is lifted up, and he shall be brought low.

Yea, and the day of the Lord shall come upon all the cedars of Lebanon, for they are high and lifted up; and upon all the oaks of Bashan;

And upon all the high mountains, and upon all the hills, and upon all the nations which are lifted up, and upon every people;

And upon every high tower, and upon every fenced wall;

And upon all the ships of the sea, and upon all the ships of Tarshish, and upon all pleasant pictures.

And the loftiness of man shall be bowed down, and the haughtiness of men shall be made low; and the Lord alone shall be exalted in that day.

And the idols he shall utterly abolish.

And they shall go into the holes of the rocks, and into the caves of the earth, for the fear of the Lord shall come upon them and the glory of his majesty shall smite them, when he ariseth to shake terribly the earth.

In that day a man shall cast his idols of silver, and his idols of gold, which he hath made for himself to worship, to the moles and to the bats;

To go into the clefts of the rocks, and into the tops of the ragged rocks, for the fear of the Lord shall come upon them and the majesty of his glory shall smite them, when he ariseth to shake terribly the earth.

22      Bayai ninyo ang tawo, nga ang iya ginhawa yara sa  
iya mga ilog; kay para sa ano nga hatagan sia sing  
pagtamod?

Cease ye from man, whose breath is in his nostrils;  
for wherein is he to be accounted of?

## 2 Nefi 13

- 1 Kag tan-awa, ang Ginuo, ang Ginuo sang mga Kasoldadohan, nagakuha sa Jerusalem, kag sa Juda, sang inugsagod kag sang inugsakdag, ang bug-os nga inugsakdag nga kalan-on, kag ang bug-os nga inugsagod nga tubig—
- 2 Ang gamhanan nga tawo, kag ang soldado, ang hukom, kag ang propeta, kag ang manugpakot, kag ang tigulang;
- 3 Ang kapitan sa singkuenta, kag ang dungganon nga tawo, kag ang manuglaygay, kag ang sagad nga madyikero, kag ang batid nga humalambal.
- 4 Kag magahatag ako sa ila sing mga kabataan nga mangin ila mga prinsipe, kag magagahum ang mga lapsag sa ila.
- 5 Kag piguson ang katawhan, ang tagsa-tagsa sing isa, kag ang tagsa-tagsa sang iya isigkatawo; magapabugal ang bata batok sa tigulang, kag ang malain batok sa dungganon.
- 6 Kon ang tawo magadakop sang iya utod sa animalay sang iya amay, kag magasiling: May biste ka, mangin tagdumala ka namon, kag indi pagtugoti ini nga kalaglagan nga mag-abot sa idalom sang imo kamot—
- 7 Sa sina nga adlaw magasumpa sia nga nagasiling: Indi ako mangin isa ka manugbulong; kay sa akon balay wala sing kalan-on ukon biste; indi ako paghimoa nga tagdumala sang katawhan.
- 8 Kay ang Jerusalem nalaglag, kag ang Juda nahulog, kay ang ila mga dila kag ang ila mga binuhatan batok sa Ginuo, sa pagpaakig sang mga mata sang iya himaya.
- 9 Ang ginapakita sang ila nawong nagasaksi batok sa ila, kag ginabantala ang ila sala nga bisan pa pareho sang Sodoma, kag indi nila ini matago. Kalisud sa ila mga kalag, kay ginpadyaan nila sing malain ang ila mga kaugalingon!
- 10 Isiling sa mga matarong nga mangin maayo ini sa ila; kay magakaon sila sang bunga sang ila mga binuhatan.
- 11 Kalisud sa mga malain, kay mawala sila; kay ang padya sang ila mga kamot magatupa sa ila!

## 2 Nephi 13

For behold, the Lord, the Lord of Hosts, doth take away from Jerusalem, and from Judah, the stay and the staff, the whole staff of bread, and the whole stay of water—

The mighty man, and the man of war, the judge, and the prophet, and the prudent, and the ancient;

The captain of fifty, and the honorable man, and the counselor, and the cunning artificer, and the eloquent orator.

And I will give children unto them to be their princes, and babes shall rule over them.

And the people shall be oppressed, every one by another, and every one by his neighbor; the child shall behave himself proudly against the ancient, and the base against the honorable.

When a man shall take hold of his brother of the house of his father, and shall say: Thou hast clothing, be thou our ruler, and let not this ruin come under thy hand—

In that day shall he swear, saying: I will not be a healer; for in my house there is neither bread nor clothing; make me not a ruler of the people.

For Jerusalem is ruined, and Judah is fallen, because their tongues and their doings have been against the Lord, to provoke the eyes of his glory.

The show of their countenance doth witness against them, and doth declare their sin to be even as Sodom, and they cannot hide it. Wo unto their souls, for they have rewarded evil unto themselves!

Say unto the righteous that it is well with them; for they shall eat the fruit of their doings.

Wo unto the wicked, for they shall perish; for the reward of their hands shall be upon them!



12 Kag ang akon katawhan, mga kabataan ang ila mga manugpigog, kag mga babayi ang nagagahum sa ila. O katawhan ko, sila nga nagatuytuy sa imo amo ang nagapasayop sa imo kag nagalaglag sang dalanon sang imo mga banas.

13 Ang Ginuo nagatindog sa pagpangapin, kag nagatindog sa paghukom sa katawhan.

14 Ang Ginuo magasulod sa paghukom sa tunga sang mga tigulang sang iya katawhan kag mga prinsipie sini; kay ginkaon ninyo ang ulubasan kag ang inagaw sa mga imol sa inyo mga balay.

15 Ano ang buot ninyo silingon sini? Ginadugmok ninyo ang akon katawhan, kag ginagaling ang mga nawong sang mga imol, siling sang Ginuong Dios sang mga Kasoldadohan.

16 Dugang pa sina, ang Ginuo nagasiling: Tungod ang mga anak nga babayi sang Sion bugalon, kag nagalakat nga nagatiso ang mga liog kag nagapangganyat ang mga mata, nga nagalakat kag nagakiay-kiay samtang nagalakat sila, kag nagapalagting sang mga pulseras sa ila mga tiil—

17 Gani silotan sang Ginuo sang kugan ang ibabaw sang ulo sang mga babayi sang Sion, kag tukibon sang Ginuo ang ila tinago nga mga bahin.

18 Sa sina nga adlaw kuhaon sang Ginuo ang katahum sang ila nagalagting nga mga ornamento, kag mga kalo sang babayi, kag korte-bulan nga mga ornamento;

19 Ang mga pakabit kag ang mga pulseras, kag ang mga bandana;

20 Ang mga kalo, kag ang mga ornamento sa mga buko-buko, kag ang mga purong, kag ang mga suludlan sang pahamot, kag ang mga aritos;

21 Ang mga singsing, kag mga alahas sa ilong;

22 Ang mailisan nga mga biste, ang mga kunop, kag ang mga takurong, kag ang mga pangkulong sang buhok;

23 Ang mga espeho, kag ang lino nga manipis, kag mga turban, kag ang mga manto.

24 Kag matabo ini, nga sa baylo sang maamyon nga kahamot amo ang kabaho; kag sa baylo sang wagkos, gisi-gisi; kag sa baylo sang pinahipid nga buhok, pagkaupaw; kag sa baylo sang panapton nga malaba, pagwagkos sang panapton nga sako; pagmarka sa baylo sang katahum.

And my people, children are their oppressors, and women rule over them. O my people, they who lead thee cause thee to err and destroy the way of thy paths.

The Lord standeth up to plead, and standeth to judge the people.

The Lord will enter into judgment with the ancients of his people and the princes thereof; for ye have eaten up the vineyard and the spoil of the poor in your houses.

What mean ye? Ye beat my people to pieces, and grind the faces of the poor, saith the Lord God of Hosts.

Moreover, the Lord saith: Because the daughters of Zion are haughty, and walk with stretched-forth necks and wanton eyes, walking and mincing as they go, and making a tinkling with their feet—

Therefore the Lord will smite with a scab the crown of the head of the daughters of Zion, and the Lord will discover their secret parts.

In that day the Lord will take away the bravery of their tinkling ornaments, and cauls, and round tires like the moon;

The chains and the bracelets, and the mufflers;

The bonnets, and the ornaments of the legs, and the headbands, and the tablets, and the ear-rings;

The rings, and nose jewels;

The changeable suits of apparel, and the mantles, and the wimples, and the crisping-pins;

The glasses, and the fine linen, and hoods, and the veils.

And it shall come to pass, instead of sweet smell there shall be stink; and instead of a girdle, a rent; and instead of well set hair, baldness; and instead of a stomacher, a girding of sackcloth; burning instead of beauty.

25 Ang imo mga tinawo malaglag sa espada kag ang imo gamhanan sa giyera.

26 Kag ang iya mga ganhaan magapanalambiton kag magapangalisud; kag mangin mamingaw sia, kag magapungko sa duta.

Thy men shall fall by the sword and thy mighty in the war.

And her gates shall lament and mourn; and she shall be desolate, and shall sit upon the ground.

## 2 Nefi 14

- 1 Kag sa sina nga adlaw, pito ka babayi ang magadakop sa isa ka lalaki nga nagasiling: Magakaon kami sang amon kaugalingon nga kalanon, kag magasuksok sang amon kaugalingon nga panapton; lamang tawgon kami sa imo ngalan sa pagkuha sang amon kahuy-anan.
- 2 Sa sina nga adlaw ang sanga sang Ginuo mangin matahum kag mahimayaon; ang bunga sang duta mangin maayo gid kag maanyag sa ila nga mga nakapalagyo nga iya sang Israel.
- 3 Kag matabo ini, nga sila nga mabilin sa Sion kag magapabilin sa Jerusalem pagatawgon nga balaan, ang tanan nga napanulat sa tunga sang mga buhi sa Jerusalem—
- 4 Kon mahugasan na sang Ginuo ang higko sang mga anak nga babayi sang Sion, kag sa ibabaw sang iya ang dugo sang Jerusalem halin sa tunga sini paagi sa espiritu sang paghukom kag paagi sa espiritu sang pagsunog.
- 5 Kag ang Ginuo magatuga sa tagsa ka puluy-an sa ibabaw sang bukid sang Sion, kag sa ibabaw sang iya mga pagtililipon, sing isa ka panganod kag aso sa adlaw kag sang pagsilak sing isa ka nagadabadaba nga kalayo sa kagab-ihon; kay sa ibabaw sang tanan ang himaya sang Sion mangin isa ka pangamlig.
- 6 Kag may mangin isa ka payag bilang handong sa init sang adlaw, kag bilang lugar nga dalangpan, kag pasilungan sa unos kag sa ulan.

## 2 Nephi 14

And in that day, seven women shall take hold of one man, saying: We will eat our own bread, and wear our own apparel; only let us be called by thy name to take away our reproach.

In that day shall the branch of the Lord be beautiful and glorious; the fruit of the earth excellent and comely to them that are escaped of Israel.

And it shall come to pass, they that are left in Zion and remain in Jerusalem shall be called holy, every one that is written among the living in Jerusalem—

When the Lord shall have washed away the filth of the daughters of Zion, and shall have purged the blood of Jerusalem from the midst thereof by the spirit of judgment and by the spirit of burning.

And the Lord will create upon every dwelling-place of mount Zion, and upon her assemblies, a cloud and smoke by day and the shining of a flaming fire by night; for upon all the glory of Zion shall be a defence.

And there shall be a tabernacle for a shadow in the daytime from the heat, and for a place of refuge, and a covert from storm and from rain.

## 2 Nefi 15

- 1 Kag dayon magakanta ako sa akon pinalangga sing isa ka ambahanon sang akon pinalangga, parte sa iya ulubasan. Ang akon pinalangga may isa ka ulubasan sa isa ka tuman ka mabungahon nga bungyod.
- 2 Kag ginkudalan niya ini, kag ginpanguhaan ini sing mga bato, kag gintamnan ini sing labing hamili nga ubas, kag ginpatindogan sing isa ka tore sa tunga sini, kag ginhimoan man sang pulugaan sang ubas sa sulod sini; kag nagpaabot sia nga magadala ini sing mga ubas, kag nagdala ini sing mga ubas nga talunon.
- 3 Kag karon, O mga pumuluyo sang Jerusalem, kag mga tawo sang Juda, maghukom, ginaampo ko sa inyo, sa tunga nakon kag sang akon ulubasan.
- 4 Ano pa ayhan ang mahimo sa akon ulubasan nga wala ko pa mahimo sa sini? Gani, sang nagpaabot ako nga magadala ini sing mga ubas nagdala ini sing mga ubas nga talunon.
- 5 Kag karon, tan-awa; sugiran ko kamo kon ano ang akon himuon sa akon ulubasan—Kuhaan ko ini sing kudal, kag halbon ini; kag rumpagon ko ang kuta sini, kag ini tasakon;
- 6 Kag gub-on ko ini; indi ini pagpanapsan ukon pagsadulan; kundi tuboan sing mga kahoy-kahoy kag tunukon nga mga tanom; suguon ko man ang mga gal-om nga indi sila mag-ulan sa sini.
- 7 Kay ang ulubasan sang Ginuo sang mga Kasoldadohan amo ang panimalay ni Israel, kag ang mga tawo sang Juda iya tanom nga matahum; kag nagpaabot sia sang matarong nga paghukom, kag tan-awa, pagpigog; sang pagkamatarong, apang tan-awa, paghibi.
- 8 Kalisud sa ila nga nagasugpon sing balay sa balay, tubtob nga wala na sing lugar, agud nga mapahamtang nila ang ila kaugalingon nga isahanon sa tunga sang duta!
- 9 Sa akon dulunggan, nagsiling ang Ginuo sang mga Kasoldadohan, sa pagkamatuod madamo nga balay ang magamingaw, kag dalagko kag matahum nga mga siyudad ang madulaan sing pumuluyo.
- 10 Huo, napulo ka acre nga ulubasan magapatubas sing isa ka labador, kag ang isa ka homer nga binhi magapatubas sing isa ka pasong.

## 2 Nephi 15

And then will I sing to my well-beloved a song of my beloved, touching his vineyard. My well-beloved hath a vineyard in a very fruitful hill.

And he fenced it, and gathered out the stones thereof, and planted it with the choicest vine, and built a tower in the midst of it, and also made a winepress therein; and he looked that it should bring forth grapes, and it brought forth wild grapes.

And now, O inhabitants of Jerusalem, and men of Judah, judge, I pray you, betwixt me and my vineyard.

What could have been done more to my vineyard that I have not done in it? Wherefore, when I looked that it should bring forth grapes it brought forth wild grapes.

And now go to; I will tell you what I will do to my vineyard—I will take away the hedge thereof, and it shall be eaten up; and I will break down the wall thereof, and it shall be trodden down;

And I will lay it waste; it shall not be pruned nor digged; but there shall come up briers and thorns; I will also command the clouds that they rain no rain upon it.

For the vineyard of the Lord of Hosts is the house of Israel, and the men of Judah his pleasant plant; and he looked for judgment, and behold, oppression; for righteousness, but behold, a cry.

Wo unto them that join house to house, till there can be no place, that they may be placed alone in the midst of the earth!

In mine ears, said the Lord of Hosts, of a truth many houses shall be desolate, and great and fair cities without inhabitant.

Yea, ten acres of vineyard shall yield one bath, and the seed of a homer shall yield an ephah.

- 11 Kalisud sa ila nga magabangon sing aga pa, agud nga makasunod sila sa maisog nga ilimnon, nga nagapadayon tubtob sa gab-i, kag mapainit sila sang alak!
- 12 Kag ang arpa, kag ang biola, ang pandereta, kag lantoy, kag bino yara sa ila mga piyesta; apang wala nila ginasapak ang buluhaton sang Ginuo, kag wala nila ginahunahuna ang pagpanghikot sang iya mga kamot.
- 13 Gani, ang akon katawhan nasulod sa pagkabiha, tungod wala sila sing ihibalo; kag ang ila dungganon nga mga tawo ginagutom, kag ang ila kadam-an nagaantos sa kauhaw.
- 14 Gani, ang impiyerno nagpasangkad sang iya kaugalingon, kag nagnganga sing dako gid sang iya baba; kag ang ila himaya, kag ang ila kadam-an, kag ang ila kadayawan, kag sia nga nagakasadya, magapanaog sa sini.
- 15 Kag ang kubos nga tawo payaubon, kag ang gamhanan nga tawo paubuson, kag ang mga mata sang matinaas-taason paubuson.
- 16 Apang ang Ginuo sang mga Kasoldadohan pakataason sa katarungan, kag ang Dios nga balaan pakabalaanon sa pagkamatarong.
- 17 Dayon ang mga carnero magahalab suno sa ila kinaandan nga paagi, kag ang nalaglag nga mga lugar sang mga matambok pagakaunon sang mga pangayaw.
- 18 Kalisud sa ila nga nagaguyod sang kalainan paagi sa mga higot sang pagkawala'y pulos, kag sang sala pareho sang kalat sang karo;
- 19 Nga nagasiling: Padasiga sia, padalia ang iya buluhaton, agud nga makita namon ini; kag papalapita kag paabuta ang laygay sang Balaan sang Israel, agud nga mahibal-an namon ini.
- 20 Kalisud sa ila nga nagatawag sang malain nga maayo, kag maayo nga malain, nga ginahimo ang kadulom nga kasanag, kag kasanag nga kadulom, nga ginahimo ang mapait nga matam-is, kag matam-is nga mapait!
- 21 Kalisud sa mga maalam sa ila kaugalingon nga mga mata kag mahinalungon sa ila kaugalingon nga panulok!

Wo unto them that rise up early in the morning, that they may follow strong drink, that continue until night, and wine inflame them!

And the harp, and the viol, the tabret, and pipe, and wine are in their feasts; but they regard not the work of the Lord, neither consider the operation of his hands.

Therefore, my people are gone into captivity, because they have no knowledge; and their honorable men are famished, and their multitude dried up with thirst.

Therefore, hell hath enlarged herself, and opened her mouth without measure; and their glory, and their multitude, and their pomp, and he that rejoiceth, shall descend into it.

And the mean man shall be brought down, and the mighty man shall be humbled, and the eyes of the lofty shall be humbled.

But the Lord of Hosts shall be exalted in judgment, and God that is holy shall be sanctified in righteousness.

Then shall the lambs feed after their manner, and the waste places of the fat ones shall strangers eat.

Wo unto them that draw iniquity with cords of vanity, and sin as it were with a cart rope;

That say: Let him make speed, hasten his work, that we may see it; and let the counsel of the Holy One of Israel draw nigh and come, that we may know it.

Wo unto them that call evil good, and good evil, that put darkness for light, and light for darkness, that put bitter for sweet, and sweet for bitter!

Wo unto the wise in their own eyes and prudent in their own sight!

- 22 Kalisud sa mga gamhanan sa pag-inom sang alak, kag sa makusog nga mga tawo sa pagtimpla sang maisog nga ilimnon;
- 23 Nga nagapakamatarong sang malain tungod sang suhol, kag nagakuha sang pagkamatarong sang matarong halin sa iya!
- 24 Gani, pareho sang kalayo nga nagalamon sang ginaraban, kag sang dabadaba nga nagatupok sang upa sang humay, ang ila gamot magakaladunot, kag ang ila mga bulak magapaibabaw pareho sang yabok; kay ginsikway nila ang layi sang Ginuo sang mga Kasoldadohan, kag ginbale-wala ang pulong sang Balaan sang Israel.
- 25 Gani, ang kaakig sang Ginuo nagadabadaba batok sa iya katawhan, kag gin-untay niya ang iya kamot batok sa ila, kag ginsakit sila; kag ang mga bungyod nag-uyog, kag ang ila mga bangkay naglinapta sa tunga sang mga dalanon. Tungod sini tanan ang iya kaakig wala nadula, kundi nga ang iya kamot nauntay pa gihapon.
- 26 Kag magabayaw sia sing bandera sa mga nasyon halin sa malayo, kag magapanitsit sa ila halin sa punta sang kalibutan; kag tan-awa, magaabot sila nga may kadasig kag sing hinali; wala sing lapyuon ukon makasandad sa ila.
- 27 Wala sing tuyhon ukon matulog; indi man mahubad ang wagkos sang ila mga hawak, ukon mabugto ang higot sang ila mga sandalyas;
- 28 Nga ang ila mga baslay mangin mataliwis, kag ang tanan nila nga pana nabingat, kag ang mga kuko sang ila mga kabayo mangin pareho sang santikan, kag ang ila mga ruyda pareho sang buhawi, ang ila pagngurob pareho sang leon.
- 29 Magangurob sila pareho sang bataon nga mga leon; huo, magangurob sila, kag magadakop sang tulukbon, kag magadala sini palayo, kag wala gid sing magasalbar.
- 30 Kag sa sina nga adlaw magangurob sila batok sa ila pareho sang paghuganas sang dagat; kag kon magtulok sila sa duta, tan-awa, kadulom kag kasubo, kag ang kasanag magadulom sa kalangitan sini.

Wo unto the mighty to drink wine, and men of strength to mingle strong drink;

Who justify the wicked for reward, and take away the righteousness of the righteous from him!

Therefore, as the fire devoureth the stubble, and the flame consumeth the chaff, their root shall be rottenness, and their blossoms shall go up as dust; because they have cast away the law of the Lord of Hosts, and despised the word of the Holy One of Israel.

Therefore, is the anger of the Lord kindled against his people, and he hath stretched forth his hand against them, and hath smitten them; and the hills did tremble, and their carcasses were torn in the midst of the streets. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.

And he will lift up an ensign to the nations from far, and will hiss unto them from the end of the earth; and behold, they shall come with speed swiftly; none shall be weary nor stumble among them.

None shall slumber nor sleep; neither shall the girdle of their loins be loosed, nor the latchet of their shoes be broken;

Whose arrows shall be sharp, and all their bows bent, and their horses' hoofs shall be counted like flint, and their wheels like a whirlwind, their roaring like a lion.

They shall roar like young lions; yea, they shall roar, and lay hold of the prey, and shall carry away safe, and none shall deliver.

And in that day they shall roar against them like the roaring of the sea; and if they look unto the land, behold, darkness and sorrow, and the light is darkened in the heavens thereof.

## 2 Nefi 16

- 1 Sa tuig nga napatay si haring Uzias, nakita ko man ang Ginuo nga nagapungko sa isa ka trono, mataas kag nabayaw, kag ang iya sidsid nagpuno sang templo.
- 2 Sa ibabaw sini nagatindog ang mga serafin; nga ang tagsa-tagsa may anum ka pakpak; sa duha ginatabunan niya ang iya nawong, kag sa duha ginatabunan niya ang iya mga tiil, kag sa duha nagalupad sia.
- 3 Kag ang isa nagsinggit sa isa, kag nagsiling: Balaan, balaan, balaan, ang Ginuo sang mga Kasoldadohan; ang bug-os nga duta napuno sang iya himaya.
- 4 Kag ang mga haligi sang puwertahan nag-uyog sa tingug niya nga nagsinggit, kag ang balay napuno sang aso.
- 5 Dayon nagsiling ako: Kalisud sa akon! Kay nalaglag na ako; tungod isa ako ka tawo nga di-matinlo ang mga bibig; kag nagapuyo ako sa tunga sing isa ka katawhan nga di-matinlo ang mga bibig; kay ang akon mga mata nakakita sang Hari, ang Ginuo sang mga Kasoldadohan.
- 6 Dayon ang isa sang mga serafin naglupad sa akon, nga may nagabaga nga uling sa iya kamot, nga ginkuha niya sa altar paagi sang kimpit;
- 7 Kag gintandog niya sini ang akon baba, kag nagsiling: Yari karon, ini nakatandog sang imo mga bibig; kag nakuha ang imo kalainan, kag natinloan ang imo sala.
- 8 Kag nabatian ko man ang tingug sang Ginuo nga nagsiling: Sin-o bala ang akon ipadala, kag sin-o ang magakadto para sa amon? Dayon nagsiling ako: Yari ako; ipadala ako.
- 9 Kag nagsiling sia: Lakat kag sugiri ining katawhan—Nakabati kamo sa pagkamatuod, apang wala sila makahangop; kag nakakita kamo sa pagkamatuod, apang wala sila makakita.
- 10 Patambuka ang tagipusuon sining katawhan, kag pabungola ang ila mga dulunggan, kag papiyunga ang ila mga mata—basi nga makakita sila sa ila mga mata, kag makabati sa ila mga dulunggan, kag makahangop sa ila tagipusuon, kag mahaylo kag mag-ayo.

## 2 Nephi 16

In the year that king Uziah died, I saw also the Lord sitting upon a throne, high and lifted up, and his train filled the temple.

Above it stood the seraphim; each one had six wings; with twain he covered his face, and with twain he covered his feet, and with twain he did fly.

And one cried unto another, and said: Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts; the whole earth is full of his glory.

And the posts of the door moved at the voice of him that cried, and the house was filled with smoke.

Then said I: Wo is unto me! for I am undone; because I am a man of unclean lips; and I dwell in the midst of a people of unclean lips; for mine eyes have seen the King, the Lord of Hosts.

Then flew one of the seraphim unto me, having a live coal in his hand, which he had taken with the tongs from off the altar;

And he laid it upon my mouth, and said: Lo, this has touched thy lips; and thine iniquity is taken away, and thy sin purged.

Also I heard the voice of the Lord, saying: Whom shall I send, and who will go for us? Then I said: Here am I; send me.

And he said: Go and tell this people—Hear ye indeed, but they understood not; and see ye indeed, but they perceived not.

Make the heart of this people fat, and make their ears heavy, and shut their eyes—lest they see with their eyes, and hear with their ears, and understand with their heart, and be converted and be healed.

- 11 Dayon nagsiling ako: Ginuo, tubtob san-o? Kag nagsabat sia: Tubtob nga ang mga siyudad malaglag nga wala sing pumuluyo, kag ang mga balay wala sing tawo, kag ang duta lubos nga mangin mamingaw;
- 12 Kag mapapalayo sang Ginuo ang mga tawo, kay may mangin dako nga kamingaw sa tunga sang duta.
- 13 Apang may isa pa ka ika-pulo, kag magabalik sila, kag pagakaunon, pareho sing isa ka kahoy nga tiro, kag pareho sing isa ka oak nga ang puno nagakabilin kon nagakalagas ang ila sini mga dahon; gani ang balaan nga binhi amo ang mangin puno sini.

Then said I: Lord, how long? And he said: Until the cities be wasted without inhabitant, and the houses without man, and the land be utterly desolate;

And the Lord have removed men far away, for there shall be a great forsaking in the midst of the land.

But yet there shall be a tenth, and they shall return, and shall be eaten, as a teil tree, and as an oak whose substance is in them when they cast their leaves; so the holy seed shall be the substance thereof.



## 2 Nefi 17

- 1 Kag natabo ini nga sa mga adlaw ni Acaz nga anak nga lalaki ni Jotam, nga anak nga lalaki ni Uzias, hari sang Juda, si Rezin, hari sang Siria, kag si Peca nga anak nga lalaki ni Remalias, hari sang Israel, nagtaklad sa Jerusalem sa pagpakig-away batok sa sini, apang wala nila ini nadaug.
- 2 Kag ginsugid ini sa balay ni David nga nagasiling: Ang Siria kadampig sang Efraim. Kag nagkurog ang iya tagipusuon, kag ang tagipusuon sang iya katawhan, pareho sang mga kahoy sa lasang nga nagauyog sa hangin.
- 3 Dayon nagsiling ang Ginuo kay Isaias: Lakat subong sa pagsugata kay Acaz, ikaw kag si Searjasub nga imo anak nga lalaki, sa punta sang pailigan sang punong nga naibabaw sa mayor nga dalan sang patag sang manuglaba;
- 4 Kag isiling sa iya: Andam ka, kag maghipos; indi magkahadlok, kag indi magpakulba tungod sining duha ka ikog sang sulo nga nagaaso, tungod sang mabangis nga kaakig ni Rezin kag sang Siria, kag sang anak nga lalaki ni Remalias.
- 5 Kay ang Siria, ang Efraim, kag ang anak nga lalaki ni Remalias, nagplano sing malain batok sa imo nga nagasiling:
- 6 Magtaklad kita batok sa Juda kag gamohon ini, kag sudlon naton sila, kag magbutang sing isa ka hari sa tunga sini, huo, ang anak nga lalaki ni Tabeel.
- 7 Amo ini ang ginasiling sang Ginuonang Dios: Indi ini mahimo, kag indi ini matabo.
- 8 Kay ang ulo sang Siria amo ang Damasco, kag ang ulo sang Damasco, si Rezin; kag sa sulod sang sienta kag lima ka tuig ang Efraim magalinapta nga indi na ini mangin isa ka banwa.
- 9 Kag ang ulo sang Efraim amo ang Samaria, kag ang ulo sang Samaria amo ang anak ni Remalias. Kon indi kamo magpati pat-od gid nga indi kamo maglig-on.
- 10 Dugang pa sina, ang Ginuo naghambal liwat kay Acaz nga nagasiling:
- 11 Magpangayo ka sing isa ka tanda sa Ginuo nga imo Dios; pangayoa ini sa kadadalman, ukon sa kataasan.
- 12 Apang si Acaz nagsiling: Indi ako magpangayo, kag indi ko pagsulayon ang Ginuo.

## 2 Nephi 17

And it came to pass in the days of Ahaz the son of Jotham, the son of Uzziah, king of Judah, that Rezin, king of Syria, and Pekah the son of Remaliah, king of Israel, went up toward Jerusalem to war against it, but could not prevail against it.

And it was told the house of David, saying: Syria is confederate with Ephraim. And his heart was moved, and the heart of his people, as the trees of the wood are moved with the wind.

Then said the Lord unto Isaiah: Go forth now to meet Ahaz, thou and Shearjashub thy son, at the end of the conduit of the upper pool in the highway of the fuller's field;

And say unto him: Take heed, and be quiet; fear not, neither be faint-hearted for the two tails of these smoking firebrands, for the fierce anger of Rezin with Syria, and of the son of Remaliah.

Because Syria, Ephraim, and the son of Remaliah, have taken evil counsel against thee, saying:

Let us go up against Judah and vex it, and let us make a breach therein for us, and set a king in the midst of it, yea, the son of Tabeal.

Thus saith the Lord God: It shall not stand, neither shall it come to pass.

For the head of Syria is Damascus, and the head of Damascus, Rezin; and within threescore and five years shall Ephraim be broken that it be not a people.

And the head of Ephraim is Samaria, and the head of Samaria is Remaliah's son. If ye will not believe surely ye shall not be established.

Moreover, the Lord spake again unto Ahaz, saying:

Ask thee a sign of the Lord thy God; ask it either in the depths, or in the heights above.

But Ahaz said: I will not ask, neither will I tempt the Lord.

- 13 Kag nagsiling sia: Pamati kamo karon, O panimalay ni David; diutay bala nga butang sa inyo ang maglapyo sang mga tawo, nga lapyuon man ninyo ang akon Dios?
- 14 Gani, ang Ginuo mismo ang magahatag sa inyo sing isa ka tanda—Tan-awa, isa ka birhen ang magapanamkon, kag magaanak sing lalaki, kag tawgon ang iya ngalan nga Emmanuel.
- 15 Mantikilya kag dugos ang iya kaunon, agud nga iya mahibal-an ang magdumili sang malain kag magpili sang maayo.
- 16 Kay sa wala pa makahibalo ang bata sa pagdumili sang malain kag magpili sang maayo, ang duta nga inyo ginakangil-aran madulaan na sang iya duha ka hari.
- 17 Ipadala sang Ginuo sa imo, kag sa imo katawhan, kag sa panimalay sang imo amay, ang mga adlaw nga wala pa mag-abot halin sa adlaw nga ang Efraim nagbulag sa Juda, ang hari sang Asiria.
- 18 Kag matabo ini sa sina nga adlaw nga ang Ginuo magapanitsit sa langaw nga yara sa tanan nga bahin sang Egipto, kag sa buyog nga yara sa duta sang Asiria.
- 19 Kag magaabot sila, kag magahugpa sila tanan sa mga patag nga mamingaw, kag sa mga litik sang mga bato, kag sa tanan nga tunukon, kag sa tanan nga tanom.
- 20 Sa amo man nga adlaw, paagi sa ginsuhulan nga labaha, paagi sa ila nga yara sa tabok sang suba, paagi sa hari sang Asiria, kiskison sang Ginuo ang ulo, kag ang bulbol sang mga tiil; kag kakason man sini ang bungot.
- 21 Kag matabo ini sa sina nga adlaw, nga ang isa ka tawo magasagod sing isa ka baka nga bataon kag duha ka carnero;
- 22 Kag matabo ini, nga tungod sang kabugana sang gatas nga ila ihatag magakaon sia sang mantikilya; kay ang mantikilya kag dugos ang kaunon sang tagsa-tagsa nga nabilin sa duta.
- 23 Kag matabo ini sa sina nga adlaw, nga ang tagsa ka lugar, nga may isa ka libo ka puno sang ubas sa tag-isa ka libo ka bilog nga pilak, mangin mga kahoy-kahoy kag tunukon nga mga tanom.

And he said: Hear ye now, O house of David; is it a small thing for you to weary men, but will ye weary my God also?

Therefore, the Lord himself shall give you a sign— Behold, a virgin shall conceive, and shall bear a son, and shall call his name Emmanuel.

Butter and honey shall he eat, that he may know to refuse the evil and to choose the good.

For before the child shall know to refuse the evil and choose the good, the land that thou abhorrest shall be forsaken of both her kings.

The Lord shall bring upon thee, and upon thy people, and upon thy father's house, days that have not come from the day that Ephraim departed from Judah, the king of Assyria.

And it shall come to pass in that day that the Lord shall hiss for the fly that is in the uttermost part of Egypt, and for the bee that is in the land of Assyria.

And they shall come, and shall rest all of them in the desolate valleys, and in the holes of the rocks, and upon all thorns, and upon all bushes.

In the same day shall the Lord shave with a razor that is hired, by them beyond the river, by the king of Assyria, the head, and the hair of the feet; and it shall also consume the beard.

And it shall come to pass in that day, a man shall nourish a young cow and two sheep;

And it shall come to pass, for the abundance of milk they shall give he shall eat butter; for butter and honey shall every one eat that is left in the land.

And it shall come to pass in that day, every place shall be, where there were a thousand vines at a thousand silverlings, which shall be for briers and thorns.

24 Magakadto didto ang mga tawo nga may mga baslay kag mga pana, tungod ang bug-os nga duta mangin mga kahoy-kahoy kag tunukon nga mga tanom.

25 Kag sa tanan nga bungyod nga pagakutkoton sang piko, wala sing magakadto sa kahadlok sa mga kahoy-kahoy kag tunukon nga mga tanom; kundi nga ini mangin buluhian sang mga baka, kag talasakon sang mga carnero kag mga kanding.

With arrows and with bows shall men come thither, because all the land shall become briers and thorns.

And all hills that shall be digged with the mattock, there shall not come thither the fear of briers and thorns; but it shall be for the sending forth of oxen, and the treading of lesser cattle.

## 2 Nefi 18

- 1 Dugang pa sina, ang pulong sang Ginuo nagsiling sa akon: Magkuha ka sing isa ka dako nga libro nga linukot, kag isulat sa sini nga gamit ang pangsulat sang tawo, ang parte kay Maher-salal-has-baz.
- 2 Kag nagkuha ako para sa akon sang matutum nga mga saksi sa pagsulat, si Urias nga pari, kag si Zacarias nga anak nga lalaki ni Jeberequias.
- 3 Kag nagkadto ako sa propeta nga babayi; kag nagpanamkon sia kag nag-anak sing lalaki. Dayon nagsiling sa akon ang Ginuo: Hingalani sia nga Maher-salal-has-baz.
- 4 Kay tan-awa, indi pa ang bata makahibalo magsinggit, amay ko, kag iloy ko, sa tion nga ang manggad sang Damasco kag ang inagaw sang Samaria dal-on sa atubang sang hari sang Asiria.
- 5 Ang Ginuo naghambal man liwat sa akon nga nagasiling:
- 6 Bangod ginsikway sining katawhan ang mga tubig sang Siloe nga nagailig sing mahinay, kag nagakasadya kay Rezin kag sa anak nga lalaki ni Remalias;
- 7 Karon sa sina nga kabangdanan, tan-awa, ang Ginuo magapasaka sa ila sang mga tubig sang suba, makusog kag madamo, bisan pa ang hari sang Asiria kag ang bug-os niya nga himaya; kag magaawas sia sa tanan niya nga mga iligan, kag magalapaw sa tanan niya nga mga pangpang.
- 8 Kag magaagi sia patabok sa Juda; magaawas sia kag magalapaw, magalab-ot sia bisan tubtob sa liog; kag ang paghumlad sang iya mga pakpak magapuno sang kasangkaron sang imo duta, O Emmanuel.
- 9 Magtilingob kamo, O kamo nga katawhan, kag magkalawas-ag kamo; kag magpamati tanan kamo nga yara sa malayo nga mga pungsod; wagkosi ninyo ang inyo mga kaugalingon, kag magkalawas-ag kamo; wagkosi ninyo ang inyo mga kaugalingon, kag magkalawas-ag kamo.
- 10 Magplano kamo, kag ini mangin wala'y pulos; ihambal ang pulong, kag indi ini mahimo; kay ang Dios upod sa amon.
- 11 Kay ang Ginuo naghambal sa akon sing amo sini sa makusog nga kamot, kag gintudloan ako nga indi ako maglakat sa dalanon sining katawhan nga nagasiling:

## 2 Nephi 18

Moreover, the word of the Lord said unto me: Take thee a great roll, and write in it with a man's pen, concerning Maher-shalal-hash-baz.

And I took unto me faithful witnesses to record, Uriah the priest, and Zechariah the son of Jeberechiah.

And I went unto the prophetess; and she conceived and bare a son. Then said the Lord to me: Call his name, Maher-shalal-hash-baz.

For behold, the child shall not have knowledge to cry, My father, and my mother, before the riches of Damascus and the spoil of Samaria shall be taken away before the king of Assyria.

The Lord spake also unto me again, saying:

Forasmuch as this people refuseth the waters of Shiloah that go softly, and rejoice in Rezin and Remaliah's son;

Now therefore, behold, the Lord bringeth up upon them the waters of the river, strong and many, even the king of Assyria and all his glory; and he shall come up over all his channels, and go over all his banks.

And he shall pass through Judah; he shall overflow and go over, he shall reach even to the neck; and the stretching out of his wings shall fill the breadth of thy land, O Immanuel.

Associate yourselves, O ye people, and ye shall be broken in pieces; and give ear all ye of far countries; gird yourselves, and ye shall be broken in pieces; gird yourselves, and ye shall be broken in pieces.

Take counsel together, and it shall come to naught; speak the word, and it shall not stand; for God is with us.

For the Lord spake thus to me with a strong hand, and instructed me that I should not walk in the way of this people, saying:

12 Indi kamo magsiling, May pagkunsabo, sa tanan nga kay sin-o ining katawhan magasiling, May pagkunsabo; kag indi kamo magkahadlok sang ila kahadlok, ukon magpakulba.

13 Pakabalaana ninyo ang Ginuo sang mga Kasoldadohan mismo, kag sa iya kamo mahadlok, kag sa iya kamo makulbaan.

14 Kag sia mangin santuaryo; apang isa ka bato nga nagapasandad, kag isa ka bato nga nagapadasma sa duha ka panimalay ni Israel, mangin isa ka tiglapak kag isa ka siod sa mga pumuluyo sang Jerusalem.

15 Kag madamo sa ila ang magakasandad kag magakadasma, kag magkalawas-ag, kag masiod, kag madakop.

16 Bugkosa ang testimonya, takpi ang layi sa akon mga disipulo.

17 Kag magahulat ako sa Ginuo, nga nagatago sang iya nawong sa panimalay ni Jacob, kag pangitaon ko sia.

18 Tan-awa, ako kag ang mga anak nga ginhatag sa akon sang Ginuo mangin ang mga tanda kag mangin mga katilingalahan sa Israel halin sa Ginuo sang mga Kasoldadohan, nga nagapuyo sa Bukid sang Sion.

19 Kag kon magsiling sila sa inyo: Pamangkot sa ila nga mga espiritista, kag sa mga salamangkero nga nagaorasyon—indi bala dapat nga ang isa ka katawhan magpamangkot sa ila Dios agud ang mga buhi makabati halin sa mga patay?

20 Sa layi kag sa testimonya; kag kon indi sila maghambal suno sa sini nga pulong, ini tungod kay wala sing kasanag sa ila.

21 Kag magaalagi sila sa sini nga nabudlayan sing tuman kag ginagutom; kag matabo ini nga kon gutumon sila, magakaugot sila sa ila mga kaugalingon, kag sumpaon ang ila hari kag ang ila Dios, kag magatangla.

22 Kag magatulok sila sa duta kag makita ang kagamo, kag kadulom, ang kadulom sang kasakit, kag pagatabugon sa kadulom.

Say ye not, A confederacy, to all to whom this people shall say, A confederacy; neither fear ye their fear, nor be afraid.

Sanctify the Lord of Hosts himself, and let him be your fear, and let him be your dread.

And he shall be for a sanctuary; but for a stone of stumbling, and for a rock of offense to both the houses of Israel, for a gin and a snare to the inhabitants of Jerusalem.

And many among them shall stumble and fall, and be broken, and be snared, and be taken.

Bind up the testimony, seal the law among my disciples.

And I will wait upon the Lord, that hideth his face from the house of Jacob, and I will look for him.

Behold, I and the children whom the Lord hath given me are for signs and for wonders in Israel from the Lord of Hosts, which dwelleth in Mount Zion.

And when they shall say unto you: Seek unto them that have familiar spirits, and unto wizards that peep and mutter—should not a people seek unto their God for the living to hear from the dead?

To the law and to the testimony; and if they speak not according to this word, it is because there is no light in them.

And they shall pass through it hardly bestead and hungry; and it shall come to pass that when they shall be hungry, they shall fret themselves, and curse their king and their God, and look upward.

And they shall look unto the earth and behold trouble, and darkness, dimness of anguish, and shall be driven to darkness.

## 2 Nefi 19

- 1 Apang, ang kadulom indi mangin pareho sang iya pag-antos, sang sadtong una ginpaantos niya sing mamag-an ang duta sang Zabulon, kag ang duta sang Neftali, kag pagkatapos sini tuman nga ginpaantos ang dalanon sang Pula nga Dagat sa tabok sang Jordan sa Galilea sang mga nasyon.
- 2 Ang katawhan nga naglakat sa kadulom nakakita sing isa ka dako nga kasanag; sila nga nagapuyo sa duta sang landong sang kamatayon, sa ila nagsilak ang kasanag.
- 3 Ginpadamo mo ang nasyon, kag gindugangan ang kalipay—nagakalipay sila sa imo atubang suno sa kalipay sa pag-ani, kag pareho sang pagkasadya sang mga tawo kon magbahin-bahin sila sang inagaw.
- 4 Kay ginbali mo ang gota nga iya ginapas-an, kag ang sungkod sang iya abaga, ang bilugon sang iya manugpigis.
- 5 Kay ang tagsa ka inaway sang soldado naupdan sang magamo nga kinagahod, kag sang biste nga ginpaligid sa dugo; apang ini sulonugon kag inuggatong sa kalayo.
- 6 Kay sa aton natawo ang isa ka bata, sa aton ginhatag ang isa ka anak nga lalaki; kag ang pagdumalahan mangin sa iya abaga; kag tawgon ang iya ngalan, Dalayawon, Manuglaygay, Ang Dios nga Makagagahum, Ang Wala’y Katubtuban nga Amay, Ang Prinsipe sang Paghidaet.
- 7 Parte sa pagdugang sang pagdumalahan kag paghidaet wala ini sing katapusan, sa trono ni David, kag sa iya ginharian sa pagpahamtang sini, kag sa pagpalig-on sini upod ang katarungan kag upod ang hustisya sugod subong, bisan tubtob sa wala’y katapusan. Ang kaukod sang Ginuo sang mga Kasoldadohan ang magahikot sini.
- 8 Ang Ginuo nagpadala sang iya pulong kay Jacob kag ini nagtupa sa Israel.
- 9 Kag ang tanan nga katawhan makahibalo, bisan ang Efraim kag ang mga pumuluyo sang Samaria, nga nagasiling sa bugal kag katig-a sang tagipusuon:
- 10 Ang mga tisa nagkalahulog, apang magapatindog kita gamit ang tiniltigan nga mga bato; ang mga kahoy nga sicomoro ginpang-utod, apang ilisan naton ang mga ini sing mga kahoy nga cedro.

## 2 Nephi 19

Nevertheless, the dimness shall not be such as was in her vexation, when at first he lightly afflicted the land of Zebulun, and the land of Naphtali, and afterwards did more grievously afflict by the way of the Red Sea beyond Jordan in Galilee of the nations.

The people that walked in darkness have seen a great light; they that dwell in the land of the shadow of death, upon them hath the light shined.

Thou hast multiplied the nation, and increased the joy—they joy before thee according to the joy in harvest, and as men rejoice when they divide the spoil.

For thou hast broken the yoke of his burden, and the staff of his shoulder, the rod of his oppressor.

For every battle of the warrior is with confused noise, and garments rolled in blood; but this shall be with burning and fuel of fire.

For unto us a child is born, unto us a son is given; and the government shall be upon his shoulder; and his name shall be called, Wonderful, Counselor, The Mighty God, The Everlasting Father, The Prince of Peace.

Of the increase of government and peace there is no end, upon the throne of David, and upon his kingdom to order it, and to establish it with judgment and with justice from henceforth, even forever. The zeal of the Lord of Hosts will perform this.

The Lord sent his word unto Jacob and it hath lighted upon Israel.

And all the people shall know, even Ephraim and the inhabitants of Samaria, that say in the pride and stoutness of heart:

The bricks are fallen down, but we will build with hewn stones; the sycamores are cut down, but we will change them into cedars.

11 Gani iplastar sang Ginuo ang mga kaaway ni  
Rezin batok sa iya, kag tingbon ang iya mga kaaway;  
12 Ang mga Sirianhon sa atubang kag ang mga  
Filistinhon sa likod; kag lamunon nila ang Israel sa  
naganganga nga baba. Tungod sini tanan ang iya  
kaakig wala nadula, kundi nga ang iya kamot  
nauntay pa gihapon.  
13 Kay ang katawhan wala magbalikid sa iya nga  
nagsakit sa ila, ukon wala man magpangita sa Ginuo  
sang mga Kasoldadohan.  
14 Gani utdon sang Ginuo halin sa Israel ang ulo kag  
ang ikog, ang sanga kag ang hilamon sa isa ka adlaw.  
15 Ang tigulang, sia ang ulo; kag ang propeta nga  
nagatudlo sang mga kabutigan, sia ang ikog.  
16 Kay ang mga nagapangulo sining katawhan amo  
ang nagapasayop sa ila; kag sila nga  
ginapangunahan nila ginalaglag.  
17 Gani ang Ginuo indi magkalipay sa ila mga  
pamatan-on, kag indi man magkaluoy sa ila mga ilo  
kag mga balo nga babayi; kay ang tagsa sa ila  
hipokrito kag manughimo sang malain, kag ang  
tagsa ka baba nagahambal sing kabuangan. Tungod  
sini tanan ang iya kaakig wala nadula, kundi nga ang  
iya kamot nauntay pa gihapon.  
18 Kay ang kalainan nagadabadaba pareho sang  
kalayo; magalamon ini sang mga kahoy-kahoy kag  
tunukon nga mga tanom, kag magasunog sa mga  
kasiutan sang mga lasang, kag magaibwal ang mga  
ini pareho sang pagpaibabaw sang aso.  
19 Paagi sa kaakig sang Ginuo sang mga  
Kasoldadohan ang duta nagdulom, kag ang  
katawhan mangin pareho sang gatong sang kalayo;  
wala'y tawo nga maluoy sa iya utod.  
20 Kag magasabnit sia sa tuo nga kamot kag  
gutumon; kag magakaon sia sa wala nga kamot kag  
indi sila mabusog; magakaon sila ang tagsa ka tawo  
sang unod sang iya kaugalingon nga butkon—  
21 Ang Manases batok sa Efraim; kag ang Efraim  
batok sa Manases; sila nga duha batok sa Juda.  
Tungod sini tanan ang iya kaakig wala nadula, kundi  
nga ang iya kamot nauntay pa gihapon.

Therefore the Lord shall set up the adversaries of  
Rezin against him, and join his enemies together;

The Syrians before and the Philistines behind;  
and they shall devour Israel with open mouth. For all  
this his anger is not turned away, but his hand is  
stretched out still.

For the people turneth not unto him that smiteth  
them, neither do they seek the Lord of Hosts.

Therefore will the Lord cut off from Israel head  
and tail, branch and rush in one day.

The ancient, he is the head; and the prophet that  
teacheth lies, he is the tail.

For the leaders of this people cause them to err;  
and they that are led of them are destroyed.

Therefore the Lord shall have no joy in their  
young men, neither shall have mercy on their father-  
less and widows; for every one of them is a hypocrite  
and an evildoer, and every mouth speaketh folly. For  
all this his anger is not turned away, but his hand is  
stretched out still.

For wickedness burneth as the fire; it shall devour  
the briars and thorns, and shall kindle in the thickets  
of the forests, and they shall mount up like the lifting  
up of smoke.

Through the wrath of the Lord of Hosts is the land  
darkened, and the people shall be as the fuel of the  
fire; no man shall spare his brother.

And he shall snatch on the right hand and be hun-  
gry; and he shall eat on the left hand and they shall  
not be satisfied; they shall eat every man the flesh of  
his own arm—

Manasseh, Ephraim; and Ephraim, Manasseh;  
they together shall be against Judah. For all this his  
anger is not turned away, but his hand is stretched  
out still.

## 2 Nefi 20

- 1 Kalisud sa ila nga nagamando sang di-matarong nga mga mando, kag nagasulat sang paglupig nga ila ginapatuman;
- 2 Sa pagdumili sang hustisya sa mga nagakinahanglan, kag sa pagkuha sang kinamatarong sa mga imol sang akon katawhan, agud nga ang mga balo nga babayi mangin ila mga biktima, kag agud makawatan nila ang mga ilo!
- 3 Kag ano ang inyo himuon sa adlaw sang pagbisita, kag sa kamingaw nga magaabot halin sa malayo? kay sin-o kamo madalagan agud mangayo sing bulig? kag diin bala ninyo ibilin ang inyo himaya?
- 4 Kon wala ako magasioktot lamang sila sa tunga sang mga bilanggo, kag matumba sila upod sang mga pinatay. Tungod sini tanan ang iya kaakig wala nadula, kundi nga ang iya kamot nauntay pa gihapon.
- 5 O Asiriahanon, ang bilugon sang akon kaakig, kag ang sungkod sa ila kamot amo ang ila kaugot.
- 6 Ipadala ko sia batok sa isa ka hipokrito nga nasyon, kag batok sa katawhan sang akon kaakig suguon ko sia nga kuhaon ang inagaw, kag kuhaon ang tinukob, kag tasakon sila pareho sa lunang sang mga dalanon.
- 7 Apang indi amo sina ang iya buot silingon, kag indi man amo sina ang ginahunahuna sang iya tagipusuon; kundi ang sa iya tagipusuon amo ang paglaglag kag pag-utod sang indi lamang pila ka nasyon.
- 8 Kay nagasiling sia: Indi bala mga hari tanan ang akon mga prinsipe?
- 9 Indi bala ang Calno pareho sang Carquemis? Indi bala ang Hamat pareho sang Arpad? Indi bala ang Samaria pareho sang Damasco?
- 10 Pareho sang pagtukod sang akon kamot sang mga ginharian sang mga dios-dios, kag ang ila tinigib nga mga imahen naglabaw pa sa ila sang Jerusalem kag sang Samaria;
- 11 Indi ko bala paghimuon, pareho sang akon ginhimo sa Samaria kag sa iya mga dios-dios, ang amo man sa Jerusalem kag sa iya mga dios-dios?

## 2 Nephi 20

Wo unto them that decree unrighteous decrees, and that write grievousness which they have prescribed;

To turn away the needy from judgment, and to take away the right from the poor of my people, that widows may be their prey, and that they may rob the fatherless!

And what will ye do in the day of visitation, and in the desolation which shall come from far? to whom will ye flee for help? and where will ye leave your glory?

Without me they shall bow down under the prisoners, and they shall fall under the slain. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.

O Assyrian, the rod of mine anger, and the staff in their hand is their indignation.

I will send him against a hypocritical nation, and against the people of my wrath will I give him a charge to take the spoil, and to take the prey, and to tread them down like the mire of the streets.

Howbeit he meaneth not so, neither doth his heart think so; but in his heart it is to destroy and cut off nations not a few.

For he saith: Are not my princes altogether kings?

Is not Calno as Carchemish? Is not Hamath as Arpad? Is not Samaria as Damascus?

As my hand hath founded the kingdoms of the idols, and whose graven images did excel them of Jerusalem and of Samaria;

Shall I not, as I have done unto Samaria and her idols, so do to Jerusalem and to her idols?



- 12 Gani matabo ini nga kon mahikot sang Ginuo ang iya bug-os nga buluhaton sa Bukid sang Sion kag sa Jerusalem, silotan ko ang bunga sang bugalon nga tagipusuon sang hari sang Asiria, kag ang himaya sang iya matinaas-taason nga panulok.
- 13 Kay nagasiling sia: Sa kusog sang akon kamot kag sa akon kaalam nahimo ko ining mga butang; kay mahinalungon ako; kag ginkakas ko ang mga dulonan sang katawhan, kag ginkawat ang ila mga manggad, kag gindaug ko ang mga pumuluyo pareho sing isa ka maisog nga lalaki;
- 14 Kag ang akon kamot nakasapo pareho sing isa ka pugad sang mga manggad sang katawhan; kag pareho sing isa nga nagatipon sang mga itlog nga nabilin gintipon ko ang bug-os nga duta; kag wala sing isa nga naghulag sang pakpak, ukon nagbukas sang baba, ukon nagsiyak.
- 15 Magapabugal bala sang iya kaugalingon ang wasay batok sa iya nga nagagamit sini? Magapadako bala sang iya kaugalingon ang lagari batok sa iya nga nagagamit sini? Nga daw ang bilugon amo ang magagamit sang iya kaugalingon batok sa ila nga nagaalsa sini, ukon nga daw ang sungkod amo ang magaalisa sang iya kaugalingon nga daw indi ini kahoy!
- 16 Gani ang Ginuo, ang Ginuo sang mga Kasoldadohan, magapadala sing kaniwang, sa tunga sang iya mga matambok; kag sa idalom sang iya himaya magadabok sia sing dabadaba pareho sang dabadaba sang kalayo.
- 17 Kag ang kasanag sang Israel mangin kalayo, kag ang iya Balaan mangin dabadaba, kag magasunog kag magalamon sang iya tunukon nga mga tanom kag sang iya mga kahoy-kahoy sa isa ka adlaw;
- 18 Kag magaupos sang himaya sang iya lasang, kag sang iya mabungahon nga kaumhan, pareho kalag kag lawas; kag sila mangin pareho sang kon ang manugdala sang bandera magluya.
- 19 Kag diutay na lang ang magakalabilin sang mga kahoy sang iya lasang, sa bagay nga maisip ang mga ini sing isa ka bata.

Wherefore it shall come to pass that when the Lord hath performed his whole work upon Mount Zion and upon Jerusalem, I will punish the fruit of the stout heart of the king of Assyria, and the glory of his high looks.

For he saith: By the strength of my hand and by my wisdom I have done these things; for I am prudent; and I have moved the borders of the people, and have robbed their treasures, and I have put down the inhabitants like a valiant man;

And my hand hath found as a nest the riches of the people; and as one gathereth eggs that are left have I gathered all the earth; and there was none that moved the wing, or opened the mouth, or peeped.

Shall the ax boast itself against him that heweth therewith? Shall the saw magnify itself against him that shaketh it? As if the rod should shake itself against them that lift it up, or as if the staff should lift up itself as if it were no wood!

Therefore shall the Lord, the Lord of Hosts, send among his fat ones, leanness; and under his glory he shall kindle a burning like the burning of a fire.

And the light of Israel shall be for a fire, and his Holy One for a flame, and shall burn and shall devour his thorns and his briars in one day;

And shall consume the glory of his forest, and of his fruitful field, both soul and body; and they shall be as when a standard-bearer fainteth.

And the rest of the trees of his forest shall be few, that a child may write them.

20 Kag matabo ini sa sina nga adlaw, nga ang nagkalabilin sang Israel, kag yadtong mga nakapalagyo sa panimalay ni Jacob, indi na magsandig sa iya nga nagsakit sa ila, kundi nga sa pagkamatuod, magasandig sa Ginuo, ang Balaan sang Israel.

21 Ang nagkalabilin magabalik, huo, bisan ang nabilin ni Jacob, sa Dios nga makagagahum.

22 Kay bisan ang imo katawhan nga Israel pareho kadamo sang balas sang dagat, apang ang nagkalabilin sa ila lamang ang magabalik; ang lubos nga pagkalaglag nga gintalana magaalawas sa pagkamatarong.

23 Kay ang Ginuong Dios sang mga Kasoldadohan magatalana sing isa ka lubos nga pagkalaglag, bisan nga natalana na sa bug-os nga duta.

24 Gani, amo ini ang ginasiling sang Ginuong Dios sang mga Kasoldadohan: O katawhan ko nga nagapuyo sa Sion, indi magkahadlok sa mga Asiriahanon; sakiton ka niya sing bilugon, kag alsahon ang sungkod batok sa imo, pareho sang naandan sa Egipto.

25 Kay sa diutay na gid lang nga tion pa, ang kaakig sa imo matapos na, kag ang akon kaakig sa ila kalaglagan.

26 Kag ang Ginuo sang mga Kasoldadohan magasugyot sing isa ka silot sa iya pareho sang pagpamatay sa Midian sa bato sang Oreb; kag pareho nga ang iya sungkod yara sa ibabaw sang dagat sa amo man alsahon niya ini pareho sang iya ginhimo sa Egipto.

27 Kag matabo ini sa sina nga adlaw nga ang iya palas-anon pagakuhaon halin sa imo abaga, kag ang iya gota halin sa imo liog, kag ang gota mawasak tungod sang paghaplas.

28 Nag-abot sia sa Ayat, nag-agi sia sa Migron; sa Micmas ginbilin niya ang iya mga dala.

29 Naglampuwas sila sa alagyan; nagdayon sila sa Geba; ang Ramat nahadlok; ang Gabaa ni Saul nagpalagyo.

30 Ibayaw ang tingug, O anak nga babayi sang Gallim; ipabati ini sa Lais, O makaluluoy nga Anatot.

31 Wala na ang Madmena; ang mga pumuluyo sang Gebim nagtililipon sa pagpalagyo.

And it shall come to pass in that day, that the remnant of Israel, and such as are escaped of the house of Jacob, shall no more again stay upon him that smote them, but shall stay upon the Lord, the Holy One of Israel, in truth.

The remnant shall return, yea, even the remnant of Jacob, unto the mighty God.

For though thy people Israel be as the sand of the sea, yet a remnant of them shall return; the consumption decreed shall overflow with righteousness.

For the Lord God of Hosts shall make a consumption, even determined in all the land.

Therefore, thus saith the Lord God of Hosts: O my people that dwellest in Zion, be not afraid of the Assyrian; he shall smite thee with a rod, and shall lift up his staff against thee, after the manner of Egypt.

For yet a very little while, and the indignation shall cease, and mine anger in their destruction.

And the Lord of Hosts shall stir up a scourge for him according to the slaughter of Midian at the rock of Oreb; and as his rod was upon the sea so shall he lift it up after the manner of Egypt.

And it shall come to pass in that day that his burden shall be taken away from off thy shoulder, and his yoke from off thy neck, and the yoke shall be destroyed because of the anointing.

He is come to Aiath, he is passed to Migron; at Michmash he hath laid up his carriages.

They are gone over the passage; they have taken up their lodging at Geba; Ramath is afraid; Gibeah of Saul is fled.

Lift up the voice, O daughter of Gallim; cause it to be heard unto Laish, O poor Anathoth.

Madmenah is removed; the inhabitants of Gebim gather themselves to flee.

32 Sa gihapon magapabilin sia sa Nob sa sina nga adlaw; magawaras sia sang iya inumol batok sa bukid sang anak nga babayi sang Sion, ang bungyod sang Jerusalem.

33 Tan-awa, ang Ginuo, ang Ginuo sang mga Kasoldadohan magautod sang sanga sing makahaladlok; kag ang mga matag-as sing tindog pagatapson; kag ang mga bugalon pakaubson.

34 Kag hagbason niya sang salsalon ang mga kasiutan sang mga lasang, kag ang Libano malaglag paagi sa gamhanan.

As yet shall he remain at Nob that day; he shall shake his hand against the mount of the daughter of Zion, the hill of Jerusalem.

Behold, the Lord, the Lord of Hosts shall lop the bough with terror; and the high ones of stature shall be hewn down; and the haughty shall be humbled.

And he shall cut down the thickets of the forests with iron, and Lebanon shall fall by a mighty one.

## 2 Nefi 21

- 1 Kag may magagwa nga isa ka salingsing halin sa puno ni Jesse, kag isa ka sanga ang magatubo halin sa iya mga gamot.
- 2 Kag ang Espiritu sang Ginuo mangin yara sa iya, ang espiritu sang kaalam kag paghangop, ang espiritu sang laygay kag kusog, ang espiritu sang ihibalo kag sang kahadlok sa Ginuo;
- 3 Kag magahimo sa iya nga maabtik sing paghangop sa kahadlok sa Ginuo; kag indi sia maghukom suno sa panulok sang iya mga mata, ukon magsaway suno sa palamatin-an sang iya mga dulunggan.
- 4 Kundi sa pagkamatarong hukman niya ang mga imol, kag sawayon sing patas ang mga malulo sang kalibutan; kag sakiton niya ang duta paagi sa bilugon sang iya baba, kag sa ginhawa sang iya mga bibig patyon niya ang mga malain.
- 5 Kag ang pagkamatarong mangin wagkos sang iya mga balikawang, kag ang pagkatampad mangin wagkos sang iya mga hawak.
- 6 Ang lobo magapuyo man kaupod ang carnero, kag ang leopardo magahigda kaupod ang tinday nga kanding, kag ang tinday nga baka kag ang bataon nga leon kag ang pinatambok nga magkaupod; kag isa ka diutay nga bata magatuytoy sa ila.
- 7 Kag ang baka kag ang oso magahalab; ang ila mga tinday magahigda nga magkaupod; kag ang leon magakaon sing dagami pareho sang baka.
- 8 Kag ang bata nga nagasuso magahampang sa ibabaw sang buho sang man-og nga dalitan, kag ang bata nga linutas magasulod sang iya kamot sa palanagoan sang dalitan nga man-og.
- 9 Indi sila maghalit ukon maglaglag sa bug-os ko nga bukid nga balaan, kay ang duta mapuno sang ihibalo parte sa Ginuo, pareho nga ang mga tubig nagatabon sang dagat.
- 10 Kag sa sina nga adlaw may isa ka gamot ni Jesse, nga magatindog bilang isa ka bandera sang katawhan; sa sini ang mga Gentil magatililipon; kag ang iya palahuwayan mangin mahimayaon.

## 2 Nephi 21

And there shall come forth a rod out of the stem of Jesse, and a branch shall grow out of his roots.

And the Spirit of the Lord shall rest upon him, the spirit of wisdom and understanding, the spirit of counsel and might, the spirit of knowledge and of the fear of the Lord;

And shall make him of quick understanding in the fear of the Lord; and he shall not judge after the sight of his eyes, neither reprove after the hearing of his ears.

But with righteousness shall he judge the poor, and reprove with equity for the meek of the earth; and he shall smite the earth with the rod of his mouth, and with the breath of his lips shall he slay the wicked.

And righteousness shall be the girdle of his loins, and faithfulness the girdle of his reins.

The wolf also shall dwell with the lamb, and the leopard shall lie down with the kid, and the calf and the young lion and fatling together; and a little child shall lead them.

And the cow and the bear shall feed; their young ones shall lie down together; and the lion shall eat straw like the ox.

And the sucking child shall play on the hole of the asp, and the weaned child shall put his hand on the cockatrice's den.

They shall not hurt nor destroy in all my holy mountain, for the earth shall be full of the knowledge of the Lord, as the waters cover the sea.

And in that day there shall be a root of Jesse, which shall stand for an ensign of the people; to it shall the Gentiles seek; and his rest shall be glorious.

- 11 Kag matabo ini sa sina nga adlaw nga ang Ginuo magapahamtang liwat sang iya kamot sa ika-duha nga tion sa pagbawi sang nagkalabilin sang iya katawhan nga mabilin, halin sa Asiria, kag halin sa Egipto, kag halin sa Patros, kag halin sa Cus, kag halin sa Elam, kag halin sa Sinar, kag halin sa Hamat, kag halin sa mga pulo sang dagat.
- 12 Kag magapatindog sia sing isa ka bandera para sa mga nasyon, kag magapanipon sang mga sinikway halin sa Israel, kag magapanipon sang naglinapta sang Juda halin sa apat ka pamusod sang duta.
- 13 Ang kahisa man sang Efraim madula, kag ang mga kaaway sang Juda laglagon; ang Efraim indi na magkahisa sa Juda, kag ang Juda indi na maggamo sang Efraim.
- 14 Kundi magasalakay sila sa mga abaga sang mga Filistinhon sa weste; magapangagaw sila sang mga pagkabutang sang este; magapatupa sila sang ila kamot sa Edom kag Moab; kag ang mga anak ni Amon magatuman sa ila.
- 15 Kag ang Ginuo lubos nga magalaglag sang dila sang dagat sang Egipto; kag paagi sa iya mabaskog nga hangin magawaras sia sang iya kamot sa ibabaw sang suba, kag magasakit sini sa pito ka sapa, kag magapatabok sang mga tawo nga may mamala nga mga sandalyas.
- 16 Kag may isa ka mayor nga dalan para sa nagkalabilin sang iya katawhan nga mabilin, halin sa Asiria, pareho sang amo sini sadto sa Israel sa adlaw nga naggwa sia sa duta sang Egipto.

And it shall come to pass in that day that the Lord shall set his hand again the second time to recover the remnant of his people which shall be left, from Assyria, and from Egypt, and from Pathros, and from Cush, and from Elam, and from Shinar, and from Hamath, and from the islands of the sea.

And he shall set up an ensign for the nations, and shall assemble the outcasts of Israel, and gather together the dispersed of Judah from the four corners of the earth.

The envy of Ephraim also shall depart, and the adversaries of Judah shall be cut off; Ephraim shall not envy Judah, and Judah shall not vex Ephraim.

But they shall fly upon the shoulders of the Philistines towards the west; they shall spoil them of the east together; they shall lay their hand upon Edom and Moab; and the children of Ammon shall obey them.

And the Lord shall utterly destroy the tongue of the Egyptian sea; and with his mighty wind he shall shake his hand over the river, and shall smite it in the seven streams, and make men go over dry shod.

And there shall be a highway for the remnant of his people which shall be left, from Assyria, like as it was to Israel in the day that he came up out of the land of Egypt.

## 2 Nefi 22

- 1 Kag sa sina nga adlaw magasiling ka: O Ginuo, dayawon ko ikaw; bisan pa kon naakig ka sa akon ang imo kaakig nadula, kag ginapaumpawan mo ako.
- 2 Tan-awa, ang Dios amo ang akon kaluwasan; magasalig ako, kag indi magkahadlok; kay ang Ginuong JEHOVA amo ang akon kusog kag ang akon ambahanon; sia man ang akon nangin kaluwasan.
- 3 Gani, upod ang kalipay magasag-ob kamo sing tubig halin sa mga bubon sang kaluwasan.
- 4 Kag sa sina nga adlaw magasiling kamo: Dayawa ang Ginuo, magpanawag sa iya ngalan, magpahayag sang iya mga kahimoan sa tunga sang katawhan, isambit nga ang iya ngalan ginapakataas.
- 5 Magkanta sa Ginuo; kay nakahimo sia sang labing maayo nga mga butang; nabantugan ini sa bug-os nga duta.
- 6 Maghugyaw kag magsinggit, kamo nga mga pumuluyo sang Sion; kay dako ang Balaan sang Israel sa tunga ninyo.

## 2 Nephi 22

And in that day thou shalt say: O Lord, I will praise thee; though thou wast angry with me thine anger is turned away, and thou comfortedst me.

Behold, God is my salvation; I will trust, and not be afraid; for the Lord JEHOVAH is my strength and my song; he also has become my salvation.

Therefore, with joy shall ye draw water out of the wells of salvation.

And in that day shall ye say: Praise the Lord, call upon his name, declare his doings among the people, make mention that his name is exalted.

Sing unto the Lord; for he hath done excellent things; this is known in all the earth.

Cry out and shout, thou inhabitant of Zion; for great is the Holy One of Israel in the midst of thee.

## 2 Nefi 23

- 1 Ang propesiya parte sa Babilonia, nga nakita ni Isaias nga anak ni Amoz.
- 2 Magbayaw kamo sing isa ka bandera sa ibabaw sang mataas nga bukid, pabaskoga ang tingug sa ila, iwaras ang kamot, nga magkadto sila sa mga ganhaan sang mga dungganon.
- 3 Ginsugo ko ang akon mga ginpakabalaan, gintawag ko man ang akon mga gamhanan, kay ang akon kaakig indi sa ila nga nagakasadya sa akon kamahalan.
- 4 Ang kagahod sang kadam-an sa mga kabukiran pareho sang iya sang dako nga katawhan, isa ka magamo nga kagahod halin sa mga ginharian sang mga nasyon nga nagtililipon, ang Ginuo sang mga Kasoldadohan nagatipon sang mga kasoldadohan para sa inaway.
- 5 Nagaabot sila halin sa isa ka malayo nga pungsod, halin sa punta sang langit, huo, ang Ginuo, kag ang mga armas sang iya kaakig, sa paglaglag sang bug-os nga duta.
- 6 Magtangis kamo, kay ang adlaw sang Ginuo nagahilapit na; magaabot ini bilang isa ka kalaglagan halin sa Makagagahum.
- 7 Gani ang tanan nga kamot magaluya, ang tagipusuon sang tagsa ka tawo magalunay;
- 8 Kag magakahadlok sila; dakpon sila sang tuman nga kasakit kag kasubo; makibot sila sa isa kag isa; ang ila mga nawong mangin pareho sang dabadaba.
- 9 Tan-awa, ang adlaw sang Ginuo magaabot, mapintas pareho nga naupdan sang kaugot kag mabangis nga kaakig, sa pagpamingaw sang duta; kag laglagon niya ang mga makasasala halin sa sini.
- 10 Kay ang mga bituon sang langit kag ang mga konstelasyon sini indi na maghatag sang ila kasanag; ang adlaw padulmon sa iya sini pagbutlak, kag ang bulan indi na magpasilak sang iya kasanag.
- 11 Kag silotan ko ang kalibutan tungod sang kalainan, kag ang mga malain tungod sang ila kalainan; pauntaton ko ang pagkahambog sang mga bugalon, kag pauntaton ko ang pagkabugalon sang mga makakululba.
- 12 Himuon ko nga mas malahalón pa ang tawo sangsa puraw nga bulawan; bisan ang isa ka tawo sangsa puro nga bulawan sang Ofir.

## 2 Nephi 23

The burden of Babylon, which Isaiah the son of Amoz did see.

Lift ye up a banner upon the high mountain, exalt the voice unto them, shake the hand, that they may go into the gates of the nobles.

I have commanded my sanctified ones, I have also called my mighty ones, for mine anger is not upon them that rejoice in my highness.

The noise of the multitude in the mountains like as of a great people, a tumultuous noise of the kingdoms of nations gathered together, the Lord of Hosts mustereth the hosts of the battle.

They come from a far country, from the end of heaven, yea, the Lord, and the weapons of his indignation, to destroy the whole land.

Howl ye, for the day of the Lord is at hand; it shall come as a destruction from the Almighty.

Therefore shall all hands be faint, every man's heart shall melt;

And they shall be afraid; pangs and sorrows shall take hold of them; they shall be amazed one at another; their faces shall be as flames.

Behold, the day of the Lord cometh, cruel both with wrath and fierce anger, to lay the land desolate; and he shall destroy the sinners thereof out of it.

For the stars of heaven and the constellations thereof shall not give their light; the sun shall be darkened in his going forth, and the moon shall not cause her light to shine.

And I will punish the world for evil, and the wicked for their iniquity; I will cause the arrogancy of the proud to cease, and will lay down the haughtiness of the terrible.

I will make a man more precious than fine gold; even a man than the golden wedge of Ophir.

- 13 Gani, uyogon ko ang kalangitan, kag ang duta magahalin sa iya lugar, sa kaakig sang Ginuo sang mga Kasoldadohan, kag sa adlaw sang iya mabangis nga kaakig.
- 14 Kag mangin pareho ini sing isa ka usa nga ginalagas, kag pareho sing isa ka carnero nga wala sing manugpahalab; kag sila magapauli ang tagsa ka tawo sa iya kaugalingon nga katawhan, kag magapalagyo ang tagsa sa iya kaugalingon nga duta.
- 15 Ang tagsa nga bugalon panuhugon; hu, ang tagsa nga magaupod sa mga malain malaglag sa espada.
- 16 Ang ila man mga anak pagadugmukon sa atubang sang ila mga mata; ang ila mga balay pagakawatan kag ang ila mga asawa pagaluguson.
- 17 Tan-awa, painiton ko batok sa ila ang mga Medianhon, nga indi magsapak sang pilak kag bulawan, kag indi man magakalipay sa sini.
- 18 Ang ila mga pana magadugmok man sang mga pamatan-on; kag indi sila magkaluoy sa bunga sang tiyan; ang ila mga mata indi magkaluoy sa mga kabataan.
- 19 Kag ang Babilonia, ang himaya sang mga ginharian, ang katahum sang pagkaharianon sang mga Caldeanhon, mangin pareho sang Sodoma kag Gumora sang ginlaglag ini sang Dios.
- 20 Indi na gid ini pagtawohan, kag indi pagpuy-an pa sa tanan nga henerasyon: kag ang mga Arabianhon indi na magpatindog sang tolda didto; kag ang mga manugpahalab sang carnero indi na magpahigda sang ila mga panong didto.
- 21 Kundi mabangis nga mga sapat sang desyerto ang magahigda didto; kag ang ila mga balay mapuno sang masinulub-on nga mga sapat; kag mga bukaw ang magapuyo didto, kag maila nga mga kanding ang magalinumpat-lumpat didto.
- 22 Kag ang mabangis nga mga sapat sang mga isla ang magainuwang sa ila mamingaw nga mga balay, kag ang mga dragon sa ila matahum nga mga palasyo; kag ang iya tion nagahilapit na nga mag-abot, kag indi na pagpalawigon pa ang iya adlaw. Kay laglagon ko sia sing gilayon; hu, kay mangin maluluy-on ako sa akon katawhan, apang mawala ang mga malain.

Therefore, I will shake the heavens, and the earth shall remove out of her place, in the wrath of the Lord of Hosts, and in the day of his fierce anger.

And it shall be as the chased roe, and as a sheep that no man taketh up; and they shall every man turn to his own people, and flee every one into his own land.

Every one that is proud shall be thrust through; yea, and every one that is joined to the wicked shall fall by the sword.

Their children also shall be dashed to pieces before their eyes; their houses shall be spoiled and their wives ravished.

Behold, I will stir up the Medes against them, which shall not regard silver and gold, nor shall they delight in it.

Their bows shall also dash the young men to pieces; and they shall have no pity on the fruit of the womb; their eyes shall not spare children.

And Babylon, the glory of kingdoms, the beauty of the Chaldees' excellency, shall be as when God overthrew Sodom and Gomorrah.

It shall never be inhabited, neither shall it be dwelt in from generation to generation: neither shall the Arabian pitch tent there; neither shall the shepherds make their fold there.

But wild beasts of the desert shall lie there; and their houses shall be full of doleful creatures; and owls shall dwell there, and satyrs shall dance there.

And the wild beasts of the islands shall cry in their desolate houses, and dragons in their pleasant palaces; and her time is near to come, and her day shall not be prolonged. For I will destroy her speedily; yea, for I will be merciful unto my people, but the wicked shall perish.



## 2 Nefi 24

- 1 Kay ang Ginuo magakaluoy kay Jacob, kag magapili pa sa Israel, kag magapahamtang sa ila sa ila kaugalingon nga duta; kag ang mga pangayaw magasimpon sa ila, kag magatapik sa ila sa panimalay ni Jacob.
- 2 Kag ang katawhan magakuha sa ila kag magadala sa ila sa ila lugar; huo, halin sa malayo nga mga punta sang kalibutan; kag magabalik sila sa ila mga duta sang panaad. Kag ang panimalay ni Israel magapanag-iya sang mga ini, kag ang duta sang Ginuo mangin para sa mga sulogun nga lalaki kag babayi; kag bihagon nila ang mga nagbihag sa ila; kag magagahum sila sa mga manugpigis nila.
- 3 Kag matabo ini sa sina nga adlaw nga ang Ginuo magahatag sa imo sing kapahuwayan, halin sa imo kasubo, kag halin sa imo kahadlok, kag halin sa mabug-at nga pagkaulipon nga sa diin ka ginpaalagad.
- 4 Kag matabo ini sa sina nga adlaw, nga gamiton mo ini nga hulubaton batok sa hari sang Babilonia, kag magasiling: Paano bala nga nag-untat ang manugpigis, ang bulawanon nga siyudad nag-untat!
- 5 Ginbali sang Ginuo ang sungkod sang mga malain, ang mga setro sang mga tagdumala.
- 6 Sia nga nagsakit sa katawhan sa kaakig sing dalayon nga pagsakit, sia nga nagdumala sang mga nasyon sa kaakig, ginhingabot, kag wala sing makapugong.
- 7 Ang bug-os nga duta nagapahuway, kag malinong; nagahinugyaw sila sa pagkinanta.
- 8 Huo, ang mga kahoy nga cipres nagakasadya sa imo, kag ang mga cedro man sang Libano nga nagasiling: Halin sang malaglag ka wala sing nagapang-utod sang kahoy nga nagpakita batok sa amon.
- 9 Ang impiyerno halin sa idalom ginapahulag para sa imo sa pagsugat sa imo sa imo pag-abot; ginapukaw niya ang mga minatay para sa imo, bisan ang tanan nga tagdumala sang duta; ginpabangon sini halin sa ila mga trono ang tanan nga hari sang mga nasyon.
- 10 Tanan sila magahambal kag magasiling sa imo: Nangin maluya ka man bala pareho sa amon? Nangin pareho ka man bala sa amon?

## 2 Nephi 24

For the Lord will have mercy on Jacob, and will yet choose Israel, and set them in their own land; and the strangers shall be joined with them, and they shall cleave to the house of Jacob.

And the people shall take them and bring them to their place; yea, from far unto the ends of the earth; and they shall return to their lands of promise. And the house of Israel shall possess them, and the land of the Lord shall be for servants and handmaids; and they shall take them captives unto whom they were captives; and they shall rule over their oppressors.

And it shall come to pass in that day that the Lord shall give thee rest, from thy sorrow, and from thy fear, and from the hard bondage wherein thou wast made to serve.

And it shall come to pass in that day, that thou shalt take up this proverb against the king of Babylon, and say: How hath the oppressor ceased, the golden city ceased!

The Lord hath broken the staff of the wicked, the scepters of the rulers.

He who smote the people in wrath with a continual stroke, he that ruled the nations in anger, is persecuted, and none hindereth.

The whole earth is at rest, and is quiet; they break forth into singing.

Yea, the fir trees rejoice at thee, and also the cedars of Lebanon, saying: Since thou art laid down no feller is come up against us.

Hell from beneath is moved for thee to meet thee at thy coming; it stirreth up the dead for thee, even all the chief ones of the earth; it hath raised up from their thrones all the kings of the nations.

All they shall speak and say unto thee: Art thou also become weak as we? Art thou become like unto us?

11 Ang imo kadayawan gindala paidalom sa  
lulubngan; ang tunog sang imo mga biola indi na  
mabatian; ang ulod nagalapta sa idalom nimo, kag  
natabonan ka sang mga ulod.

12 Paano bala nga nahulog ka halin sa langit, O  
Lucifer, anak sang kaagahon? Ikaw nga naghugpaas  
sa duta, nga nagpaluya sang mga nasyon!

13 Kay nagsiling ka sa imo tagipusuon: Magasaka  
ako sa langit, pakataason ko ang akon trono labaw sa  
mga bituon sang Dios; magapungko man ako sa  
bukid sang katilingban, sa pinakamalayo nga mga  
bahin sang norte;

14 Magasaka ako labaw sa mga kataason sang mga  
panganod; mangin pareho ako sang Labing Mataas.

15 Apang dal-on ka paidalom sa impiyerno, sa  
pinakamadalom nga bahin sang buho.

16 Sila nga makakita sa imo magahimutad sa imo,  
kag magatulok sa imo, kag magasiling: Amo bala ini  
ang tawo nga nagpakurog sa duta, nga nag-uyog  
sang mga ginharian?

17 Kag naghimo sang kalibutan nga pareho sang  
kamingawan, kag naglaglag sang mga siyudad sini,  
kag wala nagbukas sang balay sang iya mga  
bilanggo?

18 Ang tanan nga hari sang mga nasyon, huo, ang  
tanang sa ila, nagahamyang sa himaya, ang tagasa sa  
ila sa iya kaugalingon nga balay.

19 Apang gintabog ka sa imo lulubngan pareho sing  
isa ka makangilil-ad nga sanga, kag sang  
nagkalabilin sadtong mga pinatay, nga ginbuno sang  
espada, nga ginhaboy sa mga bato sang buho; pareho  
sing isa ka bangkay nga gintasak sang mga tiil.

20 Indi ka pag-isimpon sa ila sa paglubong bangod  
ginlaglag mo ang imo duta kag ginpamatay ang imo  
katawhan; ang kaliwatan sang mga manughimo sing  
malain indi na gid pagkilalahon.

21 Maghanda sang pagpamatay para sa iya mga anak  
tungod sang mga kalainan sang ila mga amay, agud  
nga indi na sila makabangon, kag magpanag-iya  
sang duta, kag magpuno sang ibabaw sang kalibutan  
sing mga siyudad.

Thy pomp is brought down to the grave; the noise  
of thy viols is not heard; the worm is spread under  
thee, and the worms cover thee.

How art thou fallen from heaven, O Lucifer, son  
of the morning! Art thou cut down to the ground,  
which did weaken the nations!

For thou hast said in thy heart: I will ascend into  
heaven, I will exalt my throne above the stars of God;  
I will sit also upon the mount of the congregation, in  
the sides of the north;

I will ascend above the heights of the clouds; I will  
be like the Most High.

Yet thou shalt be brought down to hell, to the sides  
of the pit.

They that see thee shall narrowly look upon thee,  
and shall consider thee, and shall say: Is this the man  
that made the earth to tremble, that did shake king-  
doms?

And made the world as a wilderness, and de-  
stroyed the cities thereof, and opened not the house  
of his prisoners?

All the kings of the nations, yea, all of them, lie in  
glory, every one of them in his own house.

But thou art cast out of thy grave like an abom-  
inable branch, and the remnant of those that are  
slain, thrust through with a sword, that go down to  
the stones of the pit; as a carcass trodden under feet.

Thou shalt not be joined with them in burial, be-  
cause thou hast destroyed thy land and slain thy peo-  
ple; the seed of evil-doers shall never be renowned.

Prepare slaughter for his children for the iniqui-  
ties of their fathers, that they do not rise, nor possess  
the land, nor fill the face of the world with cities.

- 22 Kay magatindog ako batok sa ila, siling sang Ginuo sang mga Kasoldadohan, kag utdon halin sa Babilonia ang ngalan, kag nagkalabilin, kag anak nga lalaki, kag hinablos nga lalaki, siling sang Ginuo.
- 23 Himuon ko man ini nga ginapanag-iyahan sang mga tulabong, kag mga danaw sang tubig; kag silhigon ko ini sang silhig sang kalaglagan, siling sang Ginuo sang mga Kasoldadohan.
- 24 Ang Ginuo sang mga Kasoldadohan nagsumpa nga nagasiling: Pat-od gid nga suno sa akon ginapanghunahuna, amo ini ang matabo; kag suno sa akon gintuyo, amo ini ang matuman—
- 25 Nga dal-on ko ang Asiriahanon sa akon duta, kag sa akon kabukiran tasakon sia sang mga tiil; dayon ang iya gota mahukas halin sa ila, kag ang iya palasanon makuha halin sa ila mga abaga.
- 26 Amo ini ang katuyoan nga gintuyo sa bug-os nga duta; kag amo ini ang kamot nga gin-untay sa tanan nga nasyon.
- 27 Kay ang Ginuo sang mga Kasoldadohan nagtuyo, kag sin-o ang makapaslaw sini? Kag ang iya kamot nauntay, kag sin-o ang makapakulo sini?
- 28 Sa tuig nga napatay si haring Acaz amo ini ang propesiya.
- 29 Indi ka magkasadya, bug-os nga Filistia, bangod ang bilugon niya nga nagsakit sa imo nabali; kay halin sa gamot sang man-og magagwa ang isa ka dalitan nga man-og, kag ang iya bunga mangin isa ka nagadabadaba nga man-og nga nagalupad.
- 30 Kag ang subang sang mga imol magakaon, kag ang nagakinahanglan magahigda sa kasigurohan; kag patyon ko ang imo gamot sa tiggulutom, kag patyon niya ang imo nagkalabilin.
- 31 Magtangis, O ganhaan; magsinggit, O siyudad; ikaw, bug-os nga Filistia, nadula; kay may magaabot nga aso halin sa norte, kag wala sing magaisahanon sa iya natalana nga mga panahon.
- 32 Ano dayon ang isabat sang mga mensahero sang mga nasyon? Nga ang Ginuo nagpahamtang sang Sion, kag ang mga imol sang iya katawhan magasalig sa sini.

For I will rise up against them, saith the Lord of Hosts, and cut off from Babylon the name, and remnant, and son, and nephew, saith the Lord.

I will also make it a possession for the bittern, and pools of water; and I will sweep it with the besom of destruction, saith the Lord of Hosts.

The Lord of Hosts hath sworn, saying: Surely as I have thought, so shall it come to pass; and as I have purposed, so shall it stand—

That I will bring the Assyrian in my land, and upon my mountains tread him under foot; then shall his yoke depart from off them, and his burden depart from off their shoulders.

This is the purpose that is purposed upon the whole earth; and this is the hand that is stretched out upon all nations.

For the Lord of Hosts hath purposed, and who shall disannul? And his hand is stretched out, and who shall turn it back?

In the year that king Ahaz died was this burden.

Rejoice not thou, whole Palestina, because the rod of him that smote thee is broken; for out of the serpent's root shall come forth a cockatrice, and his fruit shall be a fiery flying serpent.

And the firstborn of the poor shall feed, and the needy shall lie down in safety; and I will kill thy root with famine, and he shall slay thy remnant.

Howl, O gate; cry, O city; thou, whole Palestina, art dissolved; for there shall come from the north a smoke, and none shall be alone in his appointed times.

What shall then answer the messengers of the nations? That the Lord hath founded Zion, and the poor of his people shall trust in it.

## 2 Nefi 25

- 1 Karon ako, si Nefi, nagahambal parte sa mga pulong nga akon ginsulat, nga ginhambal sang baba ni Isaias. Kay tan-awa, si Isaias naghambal sang madamo nga butang nga mabudlay hangpon para sa madamo sang akon katawhan; kay wala sila nakahibalo parte sa mga paagi sang pagpropesiya sa tunga sang mga Judio.
- 2 Kay ako, si Nefi, wala nakatudlo sa ila sang madamo nga butang parte sa paagi sang mga Judio; kay ang ila mga buhat mga buhat sang kadulom, kag ang ila mga kahimoan mga kahimoan sang mga kangil-aran.
- 3 Gani, nagasulat ako sa akon katawhan, sa tanan sinang magabaton sining mga butang nga akon ginasulat, agud mahibal-an nila ang mga paghukom sang Dios nga magaabot ang mga ini sa tanan nga pungsod suno sa pulong nga iya ginhambal.
- 4 Gani, dungga, O katawhan ko, nga iya sang panimalay ni Israel, kag magpamati sa akon mga pulong; kay bisan pa nga ang mga pulong ni Isaias indi maathag sa inyo, apang maathag ang mga ini sa tanan sinang napuno sang espiritu sang propesiya. Apang ginahatag ko sa inyo ang isa ka propesiya, suno sa espiritu nga yari sa akon; gani magapropesiya ako suno sa kaathagan nga yara na sa akon halin sa tion nga naggwa ako sa Jerusalem upod sa akon amay; kay tan-awa, ang akon kalag nagakalipay sa kaathagan sa akon katawhan, agud nga makatuon sila.
- 5 Huo, kag ang akon kalag nagakalipay sa mga pulong ni Isaias, kay naggwa ako halin sa Jerusalem, kag ang akon mga mata nakakita sang mga butang sang mga Judio, kag nahibal-an ko nga ang mga Judio nakahangop sang mga butang sang mga propeta, kag wala na sing iban pa nga katawhan nga nakahangop sang mga butang nga ginhambal sa mga Judio nga pareho sa ila, luwas lang kon sila natudloan suno sa mga paagi sang mga butang sang mga Judio.

## 2 Nephi 25

Now I, Nephi, do speak somewhat concerning the words which I have written, which have been spoken by the mouth of Isaiah. For behold, Isaiah spake many things which were hard for many of my people to understand; for they know not concerning the manner of prophesying among the Jews.

For I, Nephi, have not taught them many things concerning the manner of the Jews; for their works were works of darkness, and their doings were doings of abominations.

Wherefore, I write unto my people, unto all those that shall receive hereafter these things which I write, that they may know the judgments of God, that they come upon all nations, according to the word which he hath spoken.

Wherefore, hearken, O my people, which are of the house of Israel, and give ear unto my words; for because the words of Isaiah are not plain unto you, nevertheless they are plain unto all those that are filled with the spirit of prophecy. But I give unto you a prophecy, according to the spirit which is in me; wherefore I shall prophesy according to the plainness which hath been with me from the time that I came out from Jerusalem with my father; for behold, my soul delighteth in plainness unto my people, that they may learn.

Yea, and my soul delighteth in the words of Isaiah, for I came out from Jerusalem, and mine eyes hath beheld the things of the Jews, and I know that the Jews do understand the things of the prophets, and there is none other people that understand the things which were spoken unto the Jews like unto them, save it be that they are taught after the manner of the things of the Jews.

6 Apang tan-awa, ako, si Nepi, wala nagtudlo sang akon mga kaanakan suno sa mga paagi sang mga Judio; apang tan-awa, ako, sa akon kaugalingon, nakapuyo sa Jerusalem, gani nakahibalo ako parte sa mga rehiyon sa palibot sini; kag nakasambit ako sa akon mga kaanakan parte sa mga paghukom sang Dios, nga natabo sa tunga sang mga Judio, sa akon mga kaanakan, suno sa sinang tanan nga ginhambal ni Isaias, kag wala ko pag-isulat ang mga ini.

7 Apang tan-awa, magapadayon ako sa akon kaugalingon nga propesiya, suno sa akon kaathagan; nga sa diin nahibal-an ko nga wala sing tawo nga makasayop; apang, sa mga adlaw nga ang mga propesiya ni Isaias matuman ang mga tawo makahibalo sing may kapat-uran, sa panahon nga matabo ang mga ini.

8 Gani, importante ang mga ini sa mga anak sang katawhan, kag sia nga nagahunahuna nga indi, sa ila ako magahambal, kag itumod ang mga pulong sa akon kaugalingon nga katawhan; kay nahibal-an ko nga mangin may dako nga importansya ang mga ini sa ila sa katapusan nga mga adlaw; kay sa sina nga adlaw mahangpan nila ang mga ini; gani, para sa ila kaayohan ginsulat ko ang mga ini.

9 Kag pareho nga isa ka henerasyon sang mga Judio ang nalaglag tungod sang kalainan, sa amo man ginlaglag sila sa tanan nga henerasyon suno sa ila mga kalainan; kag wala pa gid sing bisan isa sa ila nga nalaglag luwas lang nga ini ginpropesiya na ngadaan sa ila sang mga propeta sang Ginuo.

10 Gani, nasugiran na sila parte sa kalaglagan nga matabo sa ila pagkatapos gilayon sang pagbiya sang akon amay sa Jerusalem; bisan pa amo sini, ginpatig-a nila ang ila mga tagipusuon; kag suno sa akon propesiya nalaglag sila, luwas sadtong mga gindala nga bihag sa Babilonia.

11 Kag karon ini akon ginahambal tungod sang espiritu nga yari sa akon. Kag bisan pa nga gindala sila magabalik sila liwat, kag magapanag-iya sang duta sang Jerusalem; gani, ipanumbalik sila liwat sa duta nga ila palanublion.

But behold, I, Nephi, have not taught my children after the manner of the Jews; but behold, I, of myself, have dwelt at Jerusalem, wherefore I know concerning the regions round about; and I have made mention unto my children concerning the judgments of God, which hath come to pass among the Jews, unto my children, according to all that which Isaiah hath spoken, and I do not write them.

But behold, I proceed with mine own prophecy, according to my plainness; in the which I know that no man can err; nevertheless, in the days that the prophecies of Isaiah shall be fulfilled men shall know of a surety, at the times when they shall come to pass.

Wherefore, they are of worth unto the children of men, and he that supposeth that they are not, unto them will I speak particularly, and confine the words unto mine own people; for I know that they shall be of great worth unto them in the last days; for in that day shall they understand them; wherefore, for their good have I written them.

And as one generation hath been destroyed among the Jews because of iniquity, even so have they been destroyed from generation to generation according to their iniquities; and never hath any of them been destroyed save it were foretold them by the prophets of the Lord.

Wherefore, it hath been told them concerning the destruction which should come upon them, immediately after my father left Jerusalem; nevertheless, they hardened their hearts; and according to my prophecy they have been destroyed, save it be those which are carried away captive into Babylon.

And now this I speak because of the spirit which is in me. And notwithstanding they have been carried away they shall return again, and possess the land of Jerusalem; wherefore, they shall be restored again to the land of their inheritance.

12 Apang, tan-awa, magaagom sila sing mga giyera, kag mga huring-huring sang mga giyera; kag kon ang adlaw magaabot nga ang Bugtong nga Anak sang Amay, huo, bisan ang Amay sang langit kag sang duta, magapakita sang iya kaugalingon sa ila sa unod, tan-awa, igasikway nila sia tungod sang ila mga kalainan, kag sang katig-a sang ila mga tagipusuon, kag sang ila pagkabatinggilan.

13 Tan-awa, igalansang nila sia sa krus; kag pagkatapos nga mahamyang sia sa isa ka pantyon sa sulod sang tatlo ka adlaw mabanhaw sia halin sa minatay, nga may pagpang-ayo sa iya mga pakpak; kag ang tanan sinang magapati sa iya ngalan maluwas sa ginharian sang Dios. Gani, ang akon kalag nagakalipay sa pagpropesiya parte sa iya, kay nakita ko ang iya adlaw, kag ang akon tagipusuon nagapakadako sang iya balaan nga ngalan.

14 Kag tan-awa matabo ini nga pagkatapos nga ang Mesias mabanhaw halin sa minatay, kag magpakita sang iya kaugalingon sa iya katawhan, sa tanan nga magapati sa iya ngalan, tan-awa, ang Jerusalem pagalaglagon liwat; kay kalisud sa ila nga nagapakig-away batok sa Dios kag sa katawhan sang iya simbahan.

15 Gani, ang mga Judio pagalaptahon sa tunga sang tanan nga nasyon; huo, kag ang Babilonia pagalaglagon man; gani, ang mga Judio pagalaptahon sang iban pa nga mga nasyon.

16 Kag pagkatapos nga nalapta sila, kag nasilotan sang Ginuonng Dios paagi sa iban pa nga mga nasyon sa sulod sang madamo nga henerasyon, huo, bisan sa tanan nga henerasyon tubtob nga makumbinsi sila sa pagpati kay Cristo, ang Anak sang Dios, kag sa pagbayad-sala, nga wala'y dulonan para sa tanan nga katawhan—kag kon mag-abot ina nga adlaw nga magpati sila kay Cristo, kag magsimba sa Amay sa iya ngalan, nga may putli nga mga tagipusuon kag matinlo nga mga kamot, kag indi na magpaabot sing isa pa ka Mesias, dayon, sa sina nga tion, magaabot ang adlaw nga kinahanglanon nga magpati sila sa sining mga butang.

But, behold, they shall have wars, and rumors of wars; and when the day cometh that the Only Begotten of the Father, yea, even the Father of heaven and of earth, shall manifest himself unto them in the flesh, behold, they will reject him, because of their iniquities, and the hardness of their hearts, and the stiffness of their necks.

Behold, they will crucify him; and after he is laid in a sepulchre for the space of three days he shall rise from the dead, with healing in his wings; and all those who shall believe on his name shall be saved in the kingdom of God. Wherefore, my soul delighteth to prophesy concerning him, for I have seen his day, and my heart doth magnify his holy name.

And behold it shall come to pass that after the Messiah hath risen from the dead, and hath manifested himself unto his people, unto as many as will believe on his name, behold, Jerusalem shall be destroyed again; for wo unto them that fight against God and the people of his church.

Wherefore, the Jews shall be scattered among all nations; yea, and also Babylon shall be destroyed; wherefore, the Jews shall be scattered by other nations.

And after they have been scattered, and the Lord God hath scourged them by other nations for the space of many generations, yea, even down from generation to generation until they shall be persuaded to believe in Christ, the Son of God, and the atonement, which is infinite for all mankind—and when that day shall come that they shall believe in Christ, and worship the Father in his name, with pure hearts and clean hands, and look not forward any more for another Messiah, then, at that time, the day will come that it must needs be expedient that they should believe these things.

- 17 Kag ang Ginuo magapahamtang liwat sang iya kamot sa ika-duha nga tion sa pagpapanumbalik sang iya katawhan halin sa ila nagtalang kag nalaglag nga kahimtangan. Gani, magapadayon sia sa paghimo sing isa ka dalayawon nga buluhaton kag makatilingala sa tunga sang mga anak sang katawhan.
- 18 Gani, igapahayag niya ang iya mga pulong sa ila, nga ang amo nga mga pulong magahukom sa ila sa katapusan nga adlaw, kay pagahatagan sila sang mga ini sa katuyoan nga pagpapati sa ila sa matuod nga Mesias, nga ginsikway nila; kag sa pagpapati sa ila nga indi na nila kinahanglan nga maghulat pa sang Mesias nga mag-abot, kay wala na sing may magaabot, luwas lang nga ini amo ang isa ka di-matuod nga Mesias nga magapatalang sang katawhan; kay may isa lamang ka Mesias nga ginahambal sang mga propeta, kag ina nga Mesias amo sia nga pagasikwayon sang mga Judio.
- 19 Kay suno sa mga pulong sang mga propeta, ang Mesias magaabot sa sulod sang anum ka gatos ka tuig halin sa tion nga ang akon amay nagbiya sa Jerusalem; kag suno sa mga pulong sang mga propeta, kag sa pulong man sang anghel sang Dios, ang iya mangin ngalan amo si Jesucristo, ang Anak sang Dios.
- 20 Kag karon, mga kauturan ko, naghambal na ako sing maathag nga indi kamo magsayop. Kag pareho nga buhi ang Ginuong Dios nga nagdala sang Israel pagwa sa duta sang Egipto, kag naghatag kay Moises sang gahum nga paayohon niya ang mga nasyon pagkatapos nga mapangagat sila sang dalitan nga mga man-og, kon magtulok sila sa man-og nga gin-alsa niya sa ila atubang, kag naghatag man sa iya sing gahum nga hampakon ang bato kag ang tubig magailig; huo, tan-awa ginasiling ko sa inyo, nga pareho nga ining mga butang matuod, kag pareho nga buhi ang Ginuong Dios, wala na sing iban pa nga ngalan nga ginhatag sa idalom sang langit luwas sa sining Jesucristo, nga akon ginhambal, nga paagi sa iya ang tawo mahimo nga maluwas.

And the Lord will set his hand again the second time to restore his people from their lost and fallen state. Wherefore, he will proceed to do a marvelous work and a wonder among the children of men.

Wherefore, he shall bring forth his words unto them, which words shall judge them at the last day, for they shall be given them for the purpose of convincing them of the true Messiah, who was rejected by them; and unto the convincing of them that they need not look forward any more for a Messiah to come, for there should not any come, save it should be a false Messiah which should deceive the people; for there is save one Messiah spoken of by the prophets, and that Messiah is he who should be rejected of the Jews.

For according to the words of the prophets, the Messiah cometh in six hundred years from the time that my father left Jerusalem; and according to the words of the prophets, and also the word of the angel of God, his name shall be Jesus Christ, the Son of God.

And now, my brethren, I have spoken plainly that ye cannot err. And as the Lord God liveth that brought Israel up out of the land of Egypt, and gave unto Moses power that he should heal the nations after they had been bitten by the poisonous serpents, if they would cast their eyes unto the serpent which he did raise up before them, and also gave him power that he should smite the rock and the water should come forth; yea, behold I say unto you, that as these things are true, and as the Lord God liveth, there is none other name given under heaven save it be this Jesus Christ, of which I have spoken, whereby man can be saved.

- 21 Gani, sa sini nga kabangdanan ang Ginuong Dios nagpromisa sa akon nga ining mga butang nga akon ginasulat pagataguon kag amligan, kag igapasa-pasa sa akon kaliwatan, sa tanan nga henerasyon, agud nga ang promisa kay Jose mahimo nga matuman, nga ang iya kaliwatan indi gid madula samtang nagapadayon ang duta.
- 22 Gani, ining mga butang igapasa-pasa sa tanan nga henerasyon samtang nagapadayon ang duta; kag igapasa-pasa ang mga ini suno sa kabubut-on kag ikalipay sang Dios; kag ang mga nasyon nga magapanag-iya sang mga ini pagahukman paagi sa mga ini suno sa mga pulong nga nasulat.
- 23 Kay nagapangabudlay kami sing matutum sa pagsulat, sa pagkumbinsi sang amon mga kaanakan, kag sang amon man mga kauturan, sa pagpati kay Cristo, kag sa pagpakig-uli sa Dios; kay nahibal-an naton nga paagi sa grasya kita naluwas, pagkatapos sang tanan nga aton mahimo.
- 24 Kag, bisan pa nga nagapati kita kay Cristo, ginatuman naton ang layi ni Moises, kag nagapaabot nga may kalig-on kay Cristo tubtob nga matuman ang layi.
- 25 Kay, sa amo nga katuyoan ang layi ginhatag; gani ang layi nangin patay sa aton, kag buhi kita kay Cristo tungod sang aton pagtuo; apang ginatuman naton ang layi tungod sang mga kasugoan.
- 26 Kag nagahambal kita parte kay Cristo, nagakasadya kita kay Cristo, nagawali kita parte kay Cristo, nagapropesiya kita parte kay Cristo, kag nagasulat kita suno sa aton mga propesiya, agud nga mahibal-an sang aton mga kaanakan kon sa ano nga ginhalinan sila mahimo nga magsalig para sa kapatawaran sang ila mga sala.
- 27 Gani, nagahambal kita parte sa layi agud nga mahimo nga mahibal-an sang aton mga kaanakan ang kawala'y pulos sang layi; kag sila, paagi sa paghibalo sang kawala'y pulos sang layi, mahimo nga magpaabot sa sina nga kabuhi nga yara kay Cristo, kag makahibalo kon sa ano nga katuyoan ang layi ginhatag. Kag pagkatapos nga matuman ang layi kay Cristo, nga indi na nila kinahanglan nga patig-ahon pa ang ila mga tagipusuon batok sa iya kon ang layi dapat na nga dulaon.

Wherefore, for this cause hath the Lord God promised unto me that these things which I write shall be kept and preserved, and handed down unto my seed, from generation to generation, that the promise may be fulfilled unto Joseph, that his seed should never perish as long as the earth should stand.

Wherefore, these things shall go from generation to generation as long as the earth shall stand; and they shall go according to the will and pleasure of God; and the nations who shall possess them shall be judged of them according to the words which are written.

For we labor diligently to write, to persuade our children, and also our brethren, to believe in Christ, and to be reconciled to God; for we know that it is by grace that we are saved, after all we can do.

And, notwithstanding we believe in Christ, we keep the law of Moses, and look forward with steadfastness unto Christ, until the law shall be fulfilled.

For, for this end was the law given; wherefore the law hath become dead unto us, and we are made alive in Christ because of our faith; yet we keep the law because of the commandments.

And we talk of Christ, we rejoice in Christ, we preach of Christ, we prophesy of Christ, and we write according to our prophecies, that our children may know to what source they may look for a remission of their sins.

Wherefore, we speak concerning the law that our children may know the deadness of the law; and they, by knowing the deadness of the law, may look forward unto that life which is in Christ, and know for what end the law was given. And after the law is fulfilled in Christ, that they need not harden their hearts against him when the law ought to be done away.



28 Kag karon tan-awa, katawhan ko, isa kamo ka katawhan nga batinggilan; gani, naghambal ako sing maathag sa inyo agud nga indi mahimo nga indi ninyo mahangpan. Kag ang mga pulong nga akon ginhambal magatindog bilang isa ka pagpamatuod batok sa inyo; kay tama na ang mga ini sa pagtudlo sang bisan sin-o nga tawo sang husto nga dalan; kay ang husto nga dalan amo ang magpati kay Cristo kag indi magpanghiwala sa iya; kay paagi sa pagpanghiwala sa iya ginapanghiwala man ninyo ang mga propeta kag ang layi.

29 Kag karon tan-awa, ginasiling ko sa inyo nga ang husto nga dalan amo ang magpati kay Cristo, kag indi magpanghiwala sa iya; kag si Cristo amo ang Balaan sang Israel; gani magduko kamo sa iya atubang, kag magsimba sa iya sa bug-os ninyo nga ikasarang, hunahuna, kag kusog, kag sa inyo bug-os nga kalag; kag kon inyo ini pagahimuon indi gid kamo pag-isikway.

30 Kag, sa bagay nga ini magakadapat, kinahanglan gid nga himuon ninyo ang mga hilikuton kag mga ordinansa sang Dios tubtob nga matuman ang layi nga ginhatag kay Moises.

And now behold, my people, ye are a stiffnecked people; wherefore, I have spoken plainly unto you, that ye cannot misunderstand. And the words which I have spoken shall stand as a testimony against you; for they are sufficient to teach any man the right way; for the right way is to believe in Christ and deny him not; for by denying him ye also deny the prophets and the law.

And now behold, I say unto you that the right way is to believe in Christ, and deny him not; and Christ is the Holy One of Israel; wherefore ye must bow down before him, and worship him with all your might, mind, and strength, and your whole soul; and if ye do this ye shall in nowise be cast out.

And, inasmuch as it shall be expedient, ye must keep the performances and ordinances of God until the law shall be fulfilled which was given unto Moses.

## 2 Nefi 26

- 1 Kag pagkatapos nga mabanhaw si Cristo halin sa minatay ipakita niya ang iya kaugalingon sa inyo, mga kaanakan ko, kag pinalangga kong mga kauturan; kag ang mga pulong nga iya igahambal sa inyo mangin layi nga inyo pagahimuon.
- 2 Kay tan-awa, ginasiling ko sa inyo nga nakita ko nga madamo nga henerasyon ang magalabay, kag mangin may dalagko nga mga giyera kag mga pagbinaisay sa tunga sang akon katawhan.
- 3 Kag pagkatapos nga magakari ang Mesias may mga tanda nga igahatag sa akon katawhan parte sang iya pagkatawo, kag sang iya man kamatayon kag pagkabanhaw; kag mangin dako kag makakululba ina nga adlaw sa mga malain, kay magakalamatay sila; kag magakalamatay sila tungod ginpanabog nila ang mga propeta, kag ang mga santos, kag ginpamato sila, kag ginpamatay sila; gani ang pagsinggit sang dugo sang mga santos magalabot sa Dios halin sa duta batok sa ila.
- 4 Gani, ang tanan sinang mga bugalon, kag inang mga nagahimo sing malain, ang adlaw nga magaabot magasunog sa ila, siling sang Ginuo sang mga Kasoldadohan, kay mangin pareho sila sang ginaraban.
- 5 Kag sila nga nagapamatay sang mga propeta, kag sang mga santos, ang kadalumon sang duta magalamon sa ila, siling sang Ginuo sang mga Kasoldadohan; kag tabunan sila sang mga bukid, kag hakupon sila palayo sang mga buhawi, kag tumbahan sila sang mga bilding kag dugmukon sila sing tinipik kag galingon sila tubtob nga mangin pulbos.
- 6 Kag bisitahan sila sang mga pagpanaguob, kag mga pagpangilat, kag mga linog, kag tanan nga sari sang kalaglagan, kay ang kalayo sang kaakig sang Ginuo magadabadaba batok sa ila, kag mangin pareho sila sang ginaraban, kag ang adlaw nga magaabot magatupok sa ila, siling sang Ginuo sang mga Kasoldadohan.

## 2 Nephi 26

And after Christ shall have risen from the dead he shall show himself unto you, my children, and my beloved brethren; and the words which he shall speak unto you shall be the law which ye shall do.

For behold, I say unto you that I have beheld that many generations shall pass away, and there shall be great wars and contentions among my people.

And after the Messiah shall come there shall be signs given unto my people of his birth, and also of his death and resurrection; and great and terrible shall that day be unto the wicked, for they shall perish; and they perish because they cast out the prophets, and the saints, and stone them, and slay them; wherefore the cry of the blood of the saints shall ascend up to God from the ground against them.

Wherefore, all those who are proud, and that do wickedly, the day that cometh shall burn them up, saith the Lord of Hosts, for they shall be as stubble.

And they that kill the prophets, and the saints, the depths of the earth shall swallow them up, saith the Lord of Hosts; and mountains shall cover them, and whirlwinds shall carry them away, and buildings shall fall upon them and crush them to pieces and grind them to powder.

And they shall be visited with thunderings, and lightnings, and earthquakes, and all manner of destructions, for the fire of the anger of the Lord shall be kindled against them, and they shall be as stubble, and the day that cometh shall consume them, saith the Lord of Hosts.

- 7 O ang kasakit, kag ang kalisud sang akon kalag tungod sang pagkadula sang mga ginpamatay sa akon katawhan! Kay ako, si Nephi, nakakita sini, kag halos diutayan na lang ini nagtupok sa akon sa atubang sang presensya sang Ginuo; apang kinahanglan gid nga magpakitluoy ako sa akon Dios: Matarong ang imo mga paggawi.
- 8 Apang tan-awa, ang mga matarong nga nagapamati sa mga pulong sang mga propeta, kag wala nagapamatay sa ila, kundi nga nagapaabot kay Cristo sing may kalig-on para sa mga tanda nga ginhatag, bisan pa sa pihak sang tanan nga paghingabot—tan-awa, sila inang indi magkalamatay.
- 9 Kundi nga ang Anak sang Pagkamatarong magapakita sa ila; kag paayohon niya sila, kag makaangkon sila sing paghidaet upod sa iya, tubtob nga tatlo ka henerasyon ang magalabay, kag madamo sang ikaapat nga henerasyon ang magalabay sa pagkamatarong.
- 10 Kag kon maglabay ining mga butang isa ka madasig nga kalaglagan ang magaabot sa akon katawhan; kay, sa pihak sang mga kasakit sang akon kalag, nakita ko ini; gani, nahibal-an ko nga matabo ini; kag ginbaligya nila ang ila mga kaugalingon sa wala’y kapuslanan; kay, kay bilang balus sang ila bugal kag sang ila kabuangan magaani sila sing kalaglagan; kay bangod nagpadaug sila sa yawa kag nagpili sang mga buluhaton sang kadulom sangsa kasanag, gani pat-od gid nga magapanaog sila sa impiyerno.
- 11 Kay ang Espiritu sang Ginuo indi dalayon nga magaimpluwensya sa tawo. Kag kon ang Espiritu magauntat sa pag-impluwensya sa tawo dayon magaabot ang madasig nga kalaglagan, kag ini ang ginakasubo sang akon kalag.
- 12 Kag sa amo man nga paagi nga naghambal ako parte sa pagpapati sa mga Judio, nga si Jesus amo ang tunay nga Cristo, kinahanglan nga ang mga Gentil mapapati man nga si Jesus amo ang Cristo, ang Wala’y Katapusan nga Dios;

O the pain, and the anguish of my soul for the loss of the slain of my people! For I, Nephi, have seen it, and it well nigh consumeth me before the presence of the Lord; but I must cry unto my God: Thy ways are just.

But behold, the righteous that hearken unto the words of the prophets, and destroy them not, but look forward unto Christ with steadfastness for the signs which are given, notwithstanding all persecution—behold, they are they which shall not perish.

But the Son of Righteousness shall appear unto them; and he shall heal them, and they shall have peace with him, until three generations shall have passed away, and many of the fourth generation shall have passed away in righteousness.

And when these things have passed away a speedy destruction cometh unto my people; for, notwithstanding the pains of my soul, I have seen it; wherefore, I know that it shall come to pass; and they sell themselves for naught; for, for the reward of their pride and their foolishness they shall reap destruction; for because they yield unto the devil and choose works of darkness rather than light, therefore they must go down to hell.

For the Spirit of the Lord will not always strive with man. And when the Spirit ceaseth to strive with man then cometh speedy destruction, and this grieveth my soul.

And as I spake concerning the convincing of the Jews, that Jesus is the very Christ, it must needs be that the Gentiles be convinced also that Jesus is the Christ, the Eternal God;

- 13 Kag nagapakita sia sang iya kaugalingon sa tanan sinang mga nagapati sa iya, paagi sa gahum sang Balaan nga Espiritu; huo, sa tagsa ka nasyon, kaliwat, lengguahe, kag katawhan, nga nagahimo sang dalagko nga mga milagro, mga tanda, kag mga katilingalahan sa tunga sang mga anak sang katawhan suno sa ila pagtuo.
- 14 Apang tan-awa, magapropesiya ako sa inyo parte sa katapusan nga mga adlaw; parte sa mga adlaw nga kon san-o ang Ginuong Dios magapahayag sining mga butang sa mga anak sang katawhan.
- 15 Pagkatapos nga ang akon kaliwatan kag ang kaliwatan sang akon mga kauturan magausmod sa pagkawala’y pagtuo, kag masakit sang mga Gentil; huo, pagkatapos nga ang Ginuong Dios magakampo batok sa ila sa palibot, kag magasalakay sa ila gamit ang mga lambat, kag magpatindog sing mga kuta batok sa ila; kag pagkatapos nga mag-os-os sila paubos sa yab-ok, tubtob nga wala na sila, apang ang mga pulong sang mga matarong igasulat, kag ang mga pangamuyo sang mga tampad mabatian, kag ang tanan sinang mga nag-usmod sa pagkawala’y pagtuo indi malimtan.
- 16 Kay inang mga malaglag magahambal sa ila halin sa duta, kag ang ila panghambal mangin mahinay halin sa yab-ok, kag ang ila tingug mangin pareho sing isa ka espiritista; kay ang Ginuong Dios magahatag sa iya sing gahum agud nga maghutik sia parte sa ila, pareho nga daw naghalin ini sa duta; kag ang ila panghambal magahutik halin sa yab-ok.
- 17 Kay amo ini ang siling sang Ginuong Dios: Isulat nila ang mga butang nga pagahimuon sa tunga nila, kag igasulat ang mga ini kag takpan sa isa ka libro, kag inang mga nag-usmod sa pagkawala’y pagtuo indi makaangkon sang mga ini, kay nagtinguha sila sa pagguba sang mga butang sang Dios.
- 18 Gani, sa amo man nga paagi nga inang mga nalaglag ginlaglag sing madasig; kag ang kadam-an sang ila mga makakululba mangin pareho sang upa nga ginapalid—huo, amo ini ang ginasiling sang Ginuong Dios: Ini mangin sa gilayon, sa hinali—
- 19 Kag matabo ini nga yadtong mga nag-usmod sa pagkawala’y pagtuo pagasakiton sang kamot sang mga Gentil.

And that he manifesteth himself unto all those who believe in him, by the power of the Holy Ghost; yea, unto every nation, kindred, tongue, and people, working mighty miracles, signs, and wonders, among the children of men according to their faith.

But behold, I prophesy unto you concerning the last days; concerning the days when the Lord God shall bring these things forth unto the children of men.

After my seed and the seed of my brethren shall have dwindled in unbelief, and shall have been smitten by the Gentiles; yea, after the Lord God shall have camped against them round about, and shall have laid siege against them with a mount, and raised forts against them; and after they shall have been brought down low in the dust, even that they are not, yet the words of the righteous shall be written, and the prayers of the faithful shall be heard, and all those who have dwindled in unbelief shall not be forgotten.

For those who shall be destroyed shall speak unto them out of the ground, and their speech shall be low out of the dust, and their voice shall be as one that hath a familiar spirit; for the Lord God will give unto him power, that he may whisper concerning them, even as it were out of the ground; and their speech shall whisper out of the dust.

For thus saith the Lord God: They shall write the things which shall be done among them, and they shall be written and sealed up in a book, and those who have dwindled in unbelief shall not have them, for they seek to destroy the things of God.

Wherefore, as those who have been destroyed have been destroyed speedily; and the multitude of their terrible ones shall be as chaff that passeth away—yea, thus saith the Lord God: It shall be at an instant, suddenly—

And it shall come to pass, that those who have dwindled in unbelief shall be smitten by the hand of the Gentiles.

- 20 Kag ang mga Gentil naalsa sa bugal sang ila mga mata, kag nasandad, tungod sang kadakuon sang ila kasandaran, sa bagay nga nagpatindog sila sang madamo nga simbahan; apang, ginpanghiwala nila ang gahum kag mga milagro sang Dios, kag nagwali sa ila mga kaugalingon sang ila kaugalingon nga kaalam kag sang ila kaugalingon nga tinun-an, agud nga makaangkon sila sing manggad kag makagaling sa nawong sang mga imol.
- 21 Kag madamo ang simbahan nga ginpatindog nga nagatuga sang mga paghinisaay, kag mga pag-ilinaway, kag pagtuyo sing malain.
- 22 Kag may sekreto nga mga padihot, bisan pareho sa dumaan nga panahon, suno sa mga padihot sang yawa, kay sia ang tagtukod sining tanan nga butang; huo, ang tagtukod sang pagpamatay, kag sang mga buluhaton sang kadulom; kag amo man, ginaguyod niya sila sa liog sa isa ka mahumok nga pisi, tubtob nga magapos na niya sila sang iya mabakod nga mga pisi tubtob sa wala'y katapusan.
- 23 Kay tan-awa, pinalangga kong mga kauturan, ginasiling ko sa inyo nga ang Ginuong Dios wala nagahikot sa kadulom.
- 24 Wala sia sing ginahimo nga bisan ano luwas lang nga ini para sa benepisyo sang kalibutan; kay palangga niya ang kalibutan, bisan nga ginhatag niya ang iya kaugalingon nga kabuhi agud mapapalapit niya ang tanan nga tawo sa iya. Gani, wala sia sing ginsugo nga indi sila mag-ambit sang iya kaluwasan.
- 25 Tan-awa, nagasinggit bala sia bisan kay sin-o nga nagasiling: Magpalayo sa akon? Tan-awa, ginasiling ko sa inyo, Wala; kundi nga nagasiling sia: Kari kamo sa akon kamo nga yara sa mga punta sang kalibutan, magbakal sing gatas kag dugus nga wala sing kwarta kag wala sing bayad.
- 26 Tan-awa, may ginsugo bala sia nga bisan sin-o nga magpalayo sila pagwa sa mga sinagoga, ukon pagwa sa mga balay sang pagsimba? Tan-awa, ginasiling ko sa inyo, Wala.
- 27 May ginsugo bala sia nga bisan sin-o nga indi sila mag-ambit sang iya kaluwasan? Tan-awa ginasiling ko sa inyo, Wala; kundi nga ginahatag niya ini nga libre para sa tanan nga tawo; kag ginsugo niya ang iya katawhan nga kumbinsihon nila ang tanan nga tawo sa paghinulsol.

And the Gentiles are lifted up in the pride of their eyes, and have stumbled, because of the greatness of their stumbling block, that they have built up many churches; nevertheless, they put down the power and miracles of God, and preach up unto themselves their own wisdom and their own learning, that they may get gain and grind upon the face of the poor.

And there are many churches built up which cause envyings, and strifes, and malice.

And there are also secret combinations, even as in times of old, according to the combinations of the devil, for he is the founder of all these things; yea, the founder of murder, and works of darkness; yea, and he leadeth them by the neck with a flaxen cord, until he bindeth them with his strong cords forever.

For behold, my beloved brethren, I say unto you that the Lord God worketh not in darkness.

He doeth not anything save it be for the benefit of the world; for he loveth the world, even that he layeth down his own life that he may draw all men unto him. Wherefore, he commandeth none that they shall not partake of his salvation.

Behold, doth he cry unto any, saying: Depart from me? Behold, I say unto you, Nay; but he saith: Come unto me all ye ends of the earth, buy milk and honey, without money and without price.

Behold, hath he commanded any that they should depart out of the synagogues, or out of the houses of worship? Behold, I say unto you, Nay.

Hath he commanded any that they should not partake of his salvation? Behold I say unto you, Nay; but he hath given it free for all men; and he hath commanded his people that they should persuade all men to repentance.

28 Tan-awa, may ginsugo bala ang Ginuo nga bisan sin-o nga indi sila mag-ambit sang iya kaayo? Tan-awa ginasiling ko sa inyo, Wala; kundi nga ang tanan nga tawo may pribilihiyo ang isa pareho sa isa, kag wala sing bisan isa nga ginadumilian.

29 Nagsugo sia nga mangin wala sing mga butig nga pagkapari; kay, tan-awa, ang mga butig nga pagkapari amo nga ang mga tawo nagawali kag nagapahamtang sang ila mga kaugalingon bilang isa ka kasanag sa kalibutan, agud nga makaangkon sila sing manggad kag pagdayaw sang kalibutan; apang wala sila nagapangita sang kaayohan sang Sion.

30 Tan-awa, ang Ginuo nagdumili sini nga butang; gani, ang Ginuon Dios naghatag sing isa ka kasugoan nga ang tanan nga tawo dapat nga may putli nga paghigugma, nga ang amo nga putli nga paghigugma amo ang pagpalangga. Kag luwas lang nga may putli sila nga paghigugma wala sila sing kapuslanan. Gani, kon may putli sila nga paghigugma indi nila pagtugotan nga madula ang nagapangabudlay sa Sion.

31 Apang ang nagapangabudlay sa Sion magapangabudlay para sa Sion; kay kon magpangabudlay sila agud makakwarta madula sila.

32 Kag sa liwat, ang Ginuon Dios nagsugo nga ang mga tawo indi magpamatay; nga indi sila magbutig; nga indi sila magpangawat; nga indi sila maggamit sang ngalan sang Ginuo nga ila Dios sa wala'y kapuslanan; nga indi sila magkahisa; nga dapat wala sila sing malain nga tinutuyo; nga indi sila makigbais sa isa kag isa; nga indi sila magpanghilawas; kag nga indi sila dapat maghimo sang bisan diin sining mga butang; kay madula ang kon sin-o man nga magahimo sang mga ini.

33 Kay wala sining mga kalainan ang naghalin sa Ginuo; kay nagahimo sia sinang maayo sa tunga sang mga anak sang katawhan; kag wala sia sing ginahimo nga bisan ano luwas lang nga ini mangin maathag sa mga anak sang katawhan; kag ginaagda niya sila tanan sa pagpalapit sa iya kag mag-ambit sang iya kaayo; kag wala sia sing ginadumilian nga bisan sin-o nga nagapalapit sa iya, itom kag puti, ulipon kag hilway, lalaki kag babayi; kag ginadumdum niya ang mga pagano; kag ang tanan palareho sa Dios, Judio kag Gentil.

Behold, hath the Lord commanded any that they should not partake of his goodness? Behold I say unto you, Nay; but all men are privileged the one like unto the other, and none are forbidden.

He commandeth that there shall be no priestcrafts; for, behold, priestcrafts are that men preach and set themselves up for a light unto the world, that they may get gain and praise of the world; but they seek not the welfare of Zion.

Behold, the Lord hath forbidden this thing; wherefore, the Lord God hath given a commandment that all men should have charity, which charity is love. And except they should have charity they were nothing. Wherefore, if they should have charity they would not suffer the laborer in Zion to perish.

But the laborer in Zion shall labor for Zion; for if they labor for money they shall perish.

And again, the Lord God hath commanded that men should not murder; that they should not lie; that they should not steal; that they should not take the name of the Lord their God in vain; that they should not envy; that they should not have malice; that they should not contend one with another; that they should not commit whoredoms; and that they should do none of these things; for whoso doeth them shall perish.

For none of these iniquities come of the Lord; for he doeth that which is good among the children of men; and he doeth nothing save it be plain unto the children of men; and he inviteth them all to come unto him and partake of his goodness; and he denieth none that come unto him, black and white, bond and free, male and female; and he remembereth the heathen; and all are alike unto God, both Jew and Gentile.

## 2 Nefi 27

- 1 Apang, tan-awa sa katapusan nga mga adlaw, ukon sa mga adlaw sang mga Gentil—huo, tan-awa, ang tanan nga nasyon sang mga Gentil kag amo man sang mga Judio, inang mga magakadto sa sini nga duta kag inang mga yara sa iban pa nga mga duta, huo, bisan sa tanan nga kadutaan sang duta, tan-awa, mahubog sila sang kalainan kag sang tanan nga sahi sang mga kangil-aran—
- 2 Kag kon ina nga adlaw magaabot pagabisitahan sila sang Ginuo sang mga Kasoldadohan, paagi sa pagpanaguob kag paagi sa linog, kag paagi sa isa ka dako nga kinagahod, kag paagi sa unos, kag paagi sa bagyo, kag paagi sa dabadaba sang nagapanglamon nga kalayo.
- 3 Kag ang tanan nga nasyon nga magapakig-away sa Sion, kag nga nagapabudlay sa iya, mangin pareho sing isa ka damgo sing isa ka panan-awon sa kagabihon; huo, mangin amo ini sa ila, bisan pareho sing isa ka tawo nga ginagutom nga nagadamgo, kag tan-awa nagakaon sia apang nakabugtaw kag wala unod ang iya kalag; ukon pareho sing isa ka tawo nga ginauhaw nga nagadamgo, kag tan-awa nagainom sia apang nakabugtaw sia kag tan-awa nagapalangluya sia, kag ang iya kalag may kagana; huo, sa amo man mangin pareho sini ang kadam-an sang tanan nga nasyon nga nagapakig-away batok sa Bukid sang Sion.
- 4 Kay tan-awa, tanan kamo nga nagahimo sing kalainan, magpahimuyong kamo kag magkatingala, kay magasinggit kamo, kag magapanawag; huo, mahubog kamo apang indi sang alak, magadulingduling kamo apang indi tungod sang maisog nga ilimnon.
- 5 Kay tan-awa, ang Ginuo nagbubo sa inyo sang espiritu sang mahamuok nga katulugon. Kay tan-awa, ginpiyong ninyo ang inyo mga mata, kag ginsikway ninyo ang mga propeta; kag ang inyo mga tagdumala, kag ang mga manugpanan-aw iya gintago tungod sang inyo kalainan.
- 6 Kag matabo ini nga ang Ginuong Dios magapahayag sa inyo sang mga pulong sing isa ka libro, kag ini mangin mga pulong nila nga nagkalatulog.

## 2 Nephi 27

But, behold, in the last days, or in the days of the Gentiles—yea, behold all the nations of the Gentiles and also the Jews, both those who shall come upon this land and those who shall be upon other lands, yea, even upon all the lands of the earth, behold, they will be drunken with iniquity and all manner of abominations—

And when that day shall come they shall be visited of the Lord of Hosts, with thunder and with earthquake, and with a great noise, and with storm, and with tempest, and with the flame of devouring fire.

And all the nations that fight against Zion, and that distress her, shall be as a dream of a night vision; yea, it shall be unto them, even as unto a hungry man which dreameth, and behold he eateth but he awaketh and his soul is empty; or like unto a thirsty man which dreameth, and behold he drinketh but he awaketh and behold he is faint, and his soul hath appetite; yea, even so shall the multitude of all the nations be that fight against Mount Zion.

For behold, all ye that doeth iniquity, stay yourselves and wonder, for ye shall cry out, and cry; yea, ye shall be drunken but not with wine, ye shall stagger but not with strong drink.

For behold, the Lord hath poured out upon you the spirit of deep sleep. For behold, ye have closed your eyes, and ye have rejected the prophets; and your rulers, and the seers hath he covered because of your iniquity.

And it shall come to pass that the Lord God shall bring forth unto you the words of a book, and they shall be the words of them which have slumbered.

- 7 Kag tan-awa, ang libro pagaselyohan; kag sa libro may isulat nga rebelasyon halin sa Dios, halin sa ginsuguran sang kalibutan tubtob sa katapusan sini.
- 8 Gani, tungod sang mga butang nga napat-inan na, ang mga butang nga napat-inan indi pag-ihatag sa adlaw sang kalainan kag kangil-aran sang katawhan. Gani ang libro pagataguon halin sa ila.
- 9 Apang ang libro igahatag sa isa ka tawo, kag ihatag niya ang mga pulong sang libro, nga amo ang mga pulong sadtong mga nagkalatulong sa yab-ok, kag ihatag niya ining mga pulong sa isa pa;
- 10 Apang ang mga pulong nga natakpan indi niya pag-ihatag, kag indi man niya pag-ihatag ang libro. Kay ang libro pagatakpan sang gahum sang Dios, kag ang rebelasyon nga gintakpan pagataguon sa sulod sang libro tubtob sa kaugalingon nga natalana nga tion sang Ginuo, agud nga maggwa ang mga ini; kay tan-awa, nagapahayag ang mga ini sang tanan nga butang halin pa sa pagtuga sang kalibutan tubtob sa katapusan sini.
- 11 Kag magaabot ang adlaw nga ang mga pulong sang libro nga gintakpan pagabasahon sa mga atop sang balay; kag pagabasahon ang mga ini paagi sa gahum ni Cristo; kag ang tanan nga butang igapahayag sa mga anak sang katawhan kon ano man ang natabo na sa tunga sang mga anak sang katawhan, kag kon ano man ang matabo pa bisan sa katapusan sang duta.
- 12 Gani, sa sina nga adlaw kon san-o ang libro igahatag sa tawo nga akon ginahambal, ang libro pagataguon halin sa mga mata sang kalibutan, agud nga wala sing mga mata nga makakita sini luwas sa tatlo ka saksi nga makakita sini, paagi sa gahum sang Dios, luwas sa iya nga kay sin-o ang libro igahatag; kag magasaksi sila sa kamatuoran sang libro kag sa mga butang nga yara sa sini.
- 13 Kag wala na sing iban pa nga makatan-aw sini, luwas sa pila suno sa kabubut-on sang Dios, sa pagpamatuod sang iya pulong sa mga anak sang katawhan; kay ang Ginuong Dios nagsiling nga ang mga pulong sang tampad magahambal nga daw naghaling ini sa mga minatay.

And behold the book shall be sealed; and in the book shall be a revelation from God, from the beginning of the world to the ending thereof.

Wherefore, because of the things which are sealed up, the things which are sealed shall not be delivered in the day of the wickedness and abominations of the people. Wherefore the book shall be kept from them.

But the book shall be delivered unto a man, and he shall deliver the words of the book, which are the words of those who have slumbered in the dust, and he shall deliver these words unto another;

But the words which are sealed he shall not deliver, neither shall he deliver the book. For the book shall be sealed by the power of God, and the revelation which was sealed shall be kept in the book until the own due time of the Lord, that they may come forth; for behold, they reveal all things from the foundation of the world unto the end thereof.

And the day cometh that the words of the book which were sealed shall be read upon the house tops; and they shall be read by the power of Christ; and all things shall be revealed unto the children of men which ever have been among the children of men, and which ever will be even unto the end of the earth.

Wherefore, at that day when the book shall be delivered unto the man of whom I have spoken, the book shall be hid from the eyes of the world, that the eyes of none shall behold it save it be that three witnesses shall behold it, by the power of God, besides him to whom the book shall be delivered; and they shall testify to the truth of the book and the things therein.

And there is none other which shall view it, save it be a few according to the will of God, to bear testimony of his word unto the children of men; for the Lord God hath said that the words of the faithful should speak as if it were from the dead.



- 14 Gani, ang Ginuong Dios magahikot sa pagpahayag sang mga pulong sang libro; kag sa baba sang kon ano kadamo nga mga saksi nga nagakaigo para sa iya palig-onon niya ang iya pulong; kag kalisud sa iya nga magasikway sang pulong sang Dios!
- 15 Apang tan-awa, matabo ini nga ang Ginuong Dios magasiling sa iya kon kay sin-o niya ihatag ang libro: Dal-a ining mga pulong nga wala matakpi kag ihatag ang mga ini sa isa pa, agud nga mapakita niya ini sa may tinun-an nga nagasiling: Basaha ini, ginaampo ko sa imo. Kag ang may tinun-an magasiling: Dal-a diri ang libro, kag basahon ko ang mga ini.
- 16 Kag karon, tungod sang himaya sang kalibutan kag agud makaangkon sing manggad magasiling sila sini, kag indi para sa himaya sang Dios.
- 17 Kag ang tawo magasiling: Indi ko madala ang libro, kay natakpan ini.
- 18 Dayon ang may tinun-an magasiling: Indi ko ini mabasa.
- 19 Gani matabo ini, nga ihatag liwat sang Ginuong Dios ang libro kag ang mga pulong sini sa iya nga wala sing tinun-an; kag ang tawo nga wala sing tinun-an magasiling: Wala ako sing tinun-an.
- 20 Dayon ang Ginuong Dios magasiling sa iya: Ang mga may tinun-an indi magbasa sang mga ini, kay ginsikway nila ang mga ini, kag makasarang ako sa paghimo sang akon kaugalingon nga buluhaton; gani ikaw ang magabasa sang mga pulong nga akon igahatag sa imo.
- 21 Indi pagtanduga ang mga butang nga natakpan, kay ipahayag ko ang mga ini sa akon kaugalingon nga natalana nga tion; kay ipakita ko sa mga anak sang katawhan nga makasarang ako sa paghimo sang akon kaugalingon nga buluhaton.
- 22 Gani kon imo na nabasa ang mga pulong nga akon ginsugo sa imo, kag nakakuha sang mga saksi nga akon ginpromisa sa imo, dayon takpan mo liwat ang libro kag ipatago ini sa akon, agud nga maamligan ko ang mga pulong nga wala pa nimo mabasa tubtob nga makita ko nga nagakaigo sa akon kaugalingon nga kaalam ang pagpahayag sang tanan nga butang sa mga anak sang katawhan.

Wherefore, the Lord God will proceed to bring forth the words of the book; and in the mouth of as many witnesses as seemeth him good will he establish his word; and wo be unto him that rejecteth the word of God!

But behold, it shall come to pass that the Lord God shall say unto him to whom he shall deliver the book: Take these words which are not sealed and deliver them to another, that he may show them unto the learned, saying: Read this, I pray thee. And the learned shall say: Bring hither the book, and I will read them.

And now, because of the glory of the world and to get gain will they say this, and not for the glory of God.

And the man shall say: I cannot bring the book, for it is sealed.

Then shall the learned say: I cannot read it.

Wherefore it shall come to pass, that the Lord God will deliver again the book and the words thereof to him that is not learned; and the man that is not learned shall say: I am not learned.

Then shall the Lord God say unto him: The learned shall not read them, for they have rejected them, and I am able to do mine own work; wherefore thou shalt read the words which I shall give unto thee.

Touch not the things which are sealed, for I will bring them forth in mine own due time; for I will show unto the children of men that I am able to do mine own work.

Wherefore, when thou hast read the words which I have commanded thee, and obtained the witnesses which I have promised unto thee, then shalt thou seal up the book again, and hide it up unto me, that I may preserve the words which thou hast not read, until I shall see fit in mine own wisdom to reveal all things unto the children of men.

- 23 Kay tan-awa, ako ang Dios; kag isa ako ka Dios sang mga milagro; kag ipakita ko sa kalibutan nga ako amo man sa gihapon kahapon, subong, kag tubtob sa wala'y katapusan; kag wala ako nagahikot sa tunga sang mga anak sang katawhan luwas lang nga ini suno sa ila pagtuo.
- 24 Kag sa liwat matabo ini nga ang Ginuo magasiling sa iya nga magabasa sang mga pulong nga igahatag sa iya:
- 25 Bangod nga ining katawhan nagapalapit sa akon sa ila baba, kag sa ila mga bibig nagatahod sa akon, apang ang ila mga tagipusuon malayo sa akon, kag ang ila kahadlok sa akon gintudlo sang mga pagsulundan sang tawo—
- 26 Gani, magahikot ako sa paghimo sing isa ka dalayawon nga buluhaton sa tunga sining katawhan, huo, isa ka dalayawon nga buluhaton kag makatilingala, kay ang kaalam sang ila mga maalam kag mga may tinun-an madula, kag ang paghangop sang ila mga mahinalungon pagalipdan.
- 27 Kag kalisud sa ila nga nagatinguha sa pagtago sing madalom sang ila plano sa Ginuo! Kag ang ila buluhaton yara sa dulom; kag sila nagasiling: Sin-o bala ang makakita sa aton, kag sin-o ang makahibalo sa aton? Kag sila nagasiling man: Sa pagkamatuod, ang imo pagpabaliskad sang mga butang pagakabigon nga daga sang manugkulon. Apang tan-awa, ipakita ko sa ila, siling sang Ginuo sang mga Kasoldadohan, nga nahibal-an ko ang tanan nila nga buhat. Kay magasiling bala ang hinimo sa naghimo sa iya, wala niya ako paghimoa? Ukon magasiling bala ang ginporma sa nagporma sa iya, wala sia sing paghangop?
- 28 Apang tan-awa, siling sang Ginuo sang mga Kasoldadohan: Ipakita ko sa mga anak sang katawhan nga diutay na gid lang nga tion kag ang Libanon mangin isa ka mabungahon nga patag; kag ang mabungahon nga patag pagakabigon nga isa ka lasang.
- 29 Kag sa sina nga adlaw ang mga bungol makabati sang mga pulong sang libro, kag ang mga mata sang mga bulag makakita halin sa wala'y kasanag kag halin sa kadulom.
- 30 Kag ang mga malulo magadugang, kag ang ila kalipay mangin sa Ginuo, kag ang mga imol sa tunga sang mga tawo magakasadya sa Balaan sang Israel.

For behold, I am God; and I am a God of miracles; and I will show unto the world that I am the same yesterday, today, and forever; and I work not among the children of men save it be according to their faith.

And again it shall come to pass that the Lord shall say unto him that shall read the words that shall be delivered him:

Forasmuch as this people draw near unto me with their mouth, and with their lips do honor me, but have removed their hearts far from me, and their fear towards me is taught by the precepts of men—

Therefore, I will proceed to do a marvelous work among this people, yea, a marvelous work and a wonder, for the wisdom of their wise and learned shall perish, and the understanding of their prudent shall be hid.

And wo unto them that seek deep to hide their counsel from the Lord! And their works are in the dark; and they say: Who seeth us, and who knoweth us? And they also say: Surely, your turning of things upside down shall be esteemed as the potter's clay. But behold, I will show unto them, saith the Lord of Hosts, that I know all their works. For shall the work say of him that made it, he made me not? Or shall the thing framed say of him that framed it, he had no understanding?

But behold, saith the Lord of Hosts: I will show unto the children of men that it is yet a very little while and Lebanon shall be turned into a fruitful field; and the fruitful field shall be esteemed as a forest.

And in that day shall the deaf hear the words of the book, and the eyes of the blind shall see out of obscurity and out of darkness.

And the meek also shall increase, and their joy shall be in the Lord, and the poor among men shall rejoice in the Holy One of Israel.

- 31 Kay pat-od nga pareho nga buhi ang Ginuo makita  
nila nga ang makakululba mangin wala'y  
kapuslanan, kag ang manugtamay matupok, kag ang  
tanan nga nagabantay sang kalainan pagautdon;
- 32 Kag sila nga nagapabangod sa isa ka tawo nga  
nakasala tungod sa iya pulong, kag nagapahamtang  
sing siod para sa iya nga nagasaway sa ganhaan, kag  
nagawahig sa matarong bilang isa ka butang nga  
wala'y pulos.
- 33 Gani, amo ini ang siling sang Ginuo, nga nagtubos  
kay Abraham, parte sa panimalay ni Jacob: Si Jacob  
indi na subong mahuy-an, kag ang iya nawong  
subong indi man magpalanglapi.
- 34 Apang kon makita niya ang iya mga kaanakan,  
ang binuhatan sang akon mga kamot, sa tunga niya,  
pakabalaanon nila ang akon ngalan, kag  
pakabalaanon ang Balaan ni Jacob, kag  
magakahadlok sa Dios sang Israel.
- 35 Sila man nga nagsayop sa espiritu makahangop,  
kag sila nga nagkumod magatuon sang doktrina.

For assuredly as the Lord liveth they shall see that  
the terrible one is brought to naught, and the scorner  
is consumed, and all that watch for iniquity are cut  
off;

And they that make a man an offender for a word,  
and lay a snare for him that reproveth in the gate,  
and turn aside the just for a thing of naught.

Therefore, thus saith the Lord, who redeemed  
Abraham, concerning the house of Jacob: Jacob shall  
not now be ashamed, neither shall his face now wax  
pale.

But when he seeth his children, the work of my  
hands, in the midst of him, they shall sanctify my  
name, and sanctify the Holy One of Jacob, and shall  
fear the God of Israel.

They also that erred in spirit shall come to under-  
standing, and they that murmured shall learn doc-  
trine.

## 2 Nefi 28

- 1 Kag karon, tan-awa, mga kauturan ko, naghambal ako sa inyo, suno sa pagpamilit sa akon sang Espiritu; gani, nahibal-an ko nga pat-od gid nga matabo ang mga ini.
- 2 Kag ang mga butang nga igasulat halin sa libro mangin may dako nga importansya sa mga anak sang katawhan, kag ilabi na gid sa aton kaliwatan, nga isa ka nagkalabilin sang panimalay ni Israel.
- 3 Kay matabo ini sa sina nga adlaw nga ang mga simbahan nga gintukod, kag indi sa Ginuo, nga ang isa magasiling sa isa: Tan-awa, ako, iya ako sang Ginuo; kag ang iban magasiling: Ako, iya ako sang Ginuo; kag amo ini ang isiling sang tagsa-tagsa nga nagtukod sang mga simbahan, kag indi sa Ginuo—
- 4 Kag magabinaisay sila ang isa batok sa isa; kag ang ila mga pari magabinaisay ang isa batok sa isa, kag magatudlo sila paagi sa ila tinun-an, kag ipanghiwala ang Balaan nga Espiritu nga nagahatag sing panghambal.
- 5 Kag ipanghiwala nila ang gahum sang Dios, ang Balaan sang Israel; kag magasiling sila sa katawhan: Magpamati sa amon, kag pamatii ninyo ang amon pagsulundan; kay tan-awa wala sing Dios subong, kay ang Ginuo kag ang Manunubos nakatapos na sang iya buluhaton, kag ginhatag na niya ang iya gahum sa mga tawo;
- 6 Tan-awa, magpamati kamo sa akon pagsulundan; kon magsiling sila nga may isa ka milagro nga ginhikot sang kamot sang Ginuo, indi ini pagpatiha; kay sa sini nga adlaw indi sia isa ka Dios sang mga milagro; natapos na niya ang iya buluhaton.
- 7 Huo, kag madamo ang magasiling: Magkaon, mag-inom, kag magkasadya, kay buwas mapatay kita; kag mangin maayo ini para sa aton.

## 2 Nephi 28

And now, behold, my brethren, I have spoken unto you, according as the Spirit hath constrained me; wherefore, I know that they must surely come to pass.

And the things which shall be written out of the book shall be of great worth unto the children of men, and especially unto our seed, which is a remnant of the house of Israel.

For it shall come to pass in that day that the churches which are built up, and not unto the Lord, when the one shall say unto the other: Behold, I, I am the Lord's; and the others shall say: I, I am the Lord's; and thus shall every one say that hath built up churches, and not unto the Lord—

And they shall contend one with another; and their priests shall contend one with another, and they shall teach with their learning, and deny the Holy Ghost, which giveth utterance.

And they deny the power of God, the Holy One of Israel; and they say unto the people: Hearken unto us, and hear ye our precept; for behold there is no God today, for the Lord and the Redeemer hath done his work, and he hath given his power unto men;

Behold, hearken ye unto my precept; if they shall say there is a miracle wrought by the hand of the Lord, believe it not; for this day he is not a God of miracles; he hath done his work.

Yea, and there shall be many which shall say: Eat, drink, and be merry, for tomorrow we die; and it shall be well with us.

- 8 Kag madamo man ang magasiling: Magkaon, mag-inom, kag magkasadya; apang, magkahadlok sa Dios—kay pakatarungon niya ang paghimo sing diutay nga sala; hu, magbinutig diutay, magpamentaha sa isa tungod sang iya mga pulong, magkutkot sing buho para sa imo isigkatawo; wala sing malain sa sini; kag himoa ining tanan nga butang, kay buwas mapatay kita; kag kon ugaling man nga may sala kita, hanoton kita sang Dios sing pila ka lapdos, kag sa katapusan maluwas kita sa ginharian sang Dios.
- 9 Hu, kag madamo ang magatudlo sa sini nga paagi, di-matuod kag wala'y pulos kag binuang nga mga doktrina, kag mangin hambog sila sa ila mga tagipusuon, kag magatinguha sa pagtago sing madalom sang ila plano sa Ginuo; kag ang ila mga buluhaton mangin yara sa dulom.
- 10 Kag ang dugo sang mga santos magasinggit halin sa duta batok sa ila.
- 11 Hu, sila tanan nagtalalang sa dalanon; nangin malain sila.
- 12 Tungod sang bugal, kag tungod sang di-matuod nga mga manunudlo, kag sayop nga doktrina, ang ila mga simbahan nangin malain, kag ang ila mga simbahan nangin matinaas-taason; tungod sang bugal nangin hambog sila.
- 13 Ginakawatan nila ang mga imol tungod sang ila matahum nga mga santuaryo; ginakawatan nila ang mga imol tungod sang ila matahum nga biste; kag ginahingabot nila ang mga malulo kag ang kubos sa tagipusuon tungod kay nangin hambog sila sa ila bugal.
- 14 Nagapatiskog sila sang ila mga liog kag nagapataas sang ila mga ulo; hu, kag tungod sang bugal, kag kalainan, kag mga kangil-aran, kag mga pagkamakihilawason, sila tanan nagtalalang luwas sa pila nga mapainubuson nga mga sumulunod ni Cristo; apang, naimpluwensyahan sila, sa bagay nga sa madamo nga kahigayunan nagasayop sila bangod gintudloan sila paagi sa mga pagsulundan sang tawo.

And there shall also be many which shall say: Eat, drink, and be merry; nevertheless, fear God—he will justify in committing a little sin; yea, lie a little, take the advantage of one because of his words, dig a pit for thy neighbor; there is no harm in this; and do all these things, for tomorrow we die; and if it so be that we are guilty, God will beat us with a few stripes, and at last we shall be saved in the kingdom of God.

Yea, and there shall be many which shall teach after this manner, false and vain and foolish doctrines, and shall be puffed up in their hearts, and shall seek deep to hide their counsels from the Lord; and their works shall be in the dark.

And the blood of the saints shall cry from the ground against them.

Yea, they have all gone out of the way; they have become corrupted.

Because of pride, and because of false teachers, and false doctrine, their churches have become corrupted, and their churches are lifted up; because of pride they are puffed up.

They rob the poor because of their fine sanctuaries; they rob the poor because of their fine clothing; and they persecute the meek and the poor in heart, because in their pride they are puffed up.

They wear stiff necks and high heads; yea, and because of pride, and wickedness, and abominations, and whoredoms, they have all gone astray save it be a few, who are the humble followers of Christ; nevertheless, they are led, that in many instances they do err because they are taught by the precepts of men.

- 15 O ang maalam, kag ang may tinun-an, kag ang manggaranon, nga nangin hambog sa bugal sang ila mga tagipusuon, kag ang tanan sinang mga nagawali sang sayop nga mga doktrina, kag ang tanan sinang mga nagapanghilawas, kag nagapatiko sang husto nga dalan sang Ginuo, kalisud, kalisud, kalisud sa ila, siling sang Ginuong Dios nga Makagagahum, kay igadap-ong sila sa impiyerno!
- 16 Kalisud sa ila nga nagawahig sa matarong bilang isa ka butang nga wala’y pulos kag nagapasipala batok sa sinang maayo, kag nagasiling nga indi ini importante! Kay magaabot ang adlaw nga ang Ginuong Dios madasig nga magabisita sang mga pumuluyo sang duta; kag sa sina nga adlaw nga lubos na sila nga luto sa kalainan madula sila.
- 17 Apang tan-awa, kon ang mga pumuluyo sang duta magahinulsol sang ila kalainan kag mga kangil-aran indi sila paglaglagon, siling sang Ginuo sang mga Kasoldadohan.
- 18 Apang tan-awa, inang dako kag makangilil-ad nga simbahan, ang makihilawason sang bug-os nga duta, pat-od gid nga marumpag sa duta, kag pat-od gid nga dako ang pagkarumpag sini.
- 19 Kay ang ginharian sang yawa pat-od gid nga mauyog, kag sila nga may kaangtanan sa sini kinahanglan gid nga mapukaw sa paghinulsol, ukon gapuson sila sang yawa paagi sa iya wala’y katubtuban nga mga kadena, kag masugyot sila sa kaakig, kag madula;
- 20 Kay tan-awa, sa sina nga adlaw magaibwal sia sa mga tagipusuon sang mga anak sang katawhan, kag magasugyot sa ila sa pagkaakig batok sa sinang maayo.
- 21 Kag ang iban pakalmahon niya, kag ili-ilihon sa dutan-on nga kasigurohan, sa bagay nga magasiling sila: Maayo ang tanan sa Sion; huo, nagauswag ang Sion, maayo ang tanan—kag gani ginadaya sang yawa ang ila mga kalag, kag ginadala sila sing mainandamon paidalom sa impiyerno.
- 22 Kag tan-awa, ang iban iya intuon, kag hambalan sila nga wala sing impiyerno; kag magasiling sia sa ila: Indi ako yawa, kay wala sang yawa—kag gani magahutik sia sa ila mga dulunggan tubtob nga magapos niya sila paagi sa iya makahaladlok nga mga kadena, nga halin sa sini wala sing kaluwasan.

O the wise, and the learned, and the rich, that are puffed up in the pride of their hearts, and all those who preach false doctrines, and all those who commit whoredoms, and pervert the right way of the Lord, wo, wo, wo be unto them, saith the Lord God Almighty, for they shall be thrust down to hell!

Wo unto them that turn aside the just for a thing of naught and revile against that which is good, and say that it is of no worth! For the day shall come that the Lord God will speedily visit the inhabitants of the earth; and in that day that they are fully ripe in iniquity they shall perish.

But behold, if the inhabitants of the earth shall repent of their wickedness and abominations they shall not be destroyed, saith the Lord of Hosts.

But behold, that great and abominable church, the whore of all the earth, must tumble to the earth, and great must be the fall thereof.

For the kingdom of the devil must shake, and they which belong to it must needs be stirred up unto repentance, or the devil will grasp them with his everlasting chains, and they be stirred up to anger, and perish;

For behold, at that day shall he rage in the hearts of the children of men, and stir them up to anger against that which is good.

And others will he pacify, and lull them away into carnal security, that they will say: All is well in Zion; yea, Zion prospereth, all is well—and thus the devil cheateth their souls, and leadeth them away carefully down to hell.

And behold, others he flattereth away, and telleth them there is no hell; and he saith unto them: I am no devil, for there is none—and thus he whispereth in their ears, until he grasps them with his awful chains, from whence there is no deliverance.

23 Huo, gingapos sila sang kamatayon, kag impiyerno; kag kamatayon, kag impiyerno, kag sang yawa, kag ang tanan sadtong mga nadaug sang mga ini pat-od gid nga magatindog sa atubang sang trono sang Dios, kag pagahukman suno sa ila mga binuhatan, nga halin sa sini pat-od gid nga magakadto sila sa lugar nga ginhanda para sa ila, bisan sa isa ka linaw nga kalayo kag asupre, nga amo ang nagapadayon nga pagpaantos.

24 Gani, kalisud sa iya nga nagapatawhay sa Sion!

25 Kalisud sa iya nga magasinggit: Maayo ang tanan!

26 Huo, kalisud sa iya nga nagapamati sa mga pagsulundan sang tawo, kag nagapanghiwala sang gahum sang Dios, kag sang dulot sang Balaan nga Espiritu!

27 Huo, kalisud sa iya nga nagasiling: Nakabaton na kami, kag wala na kami nagakinahanglan sing dugang pa!

28 Kag sa malip-ot nga pulong, kalisud sa tanan sinang mga nagakurog, kag nagakaakig tungod sang kamatuoran sang Dios! Kay tan-awa, sia nga napasad sa bato nagabaton sini sing malipayon; kag sia nga napasad sa balason nga pundasyon nagakurog kay basi malaglag sia.

29 Kalisud sa iya nga nagasiling: Nakabaton na kami sang pulong sang Dios, kag wala na kami nagakinahanglan sang pulong sang Dios kay tuman na ang amon nabal-an!

30 Kay tan-awa, amo ini ang ginasiling sang Ginuong Dios: Magahatag ako sa mga anak sang katawhan sing dinalan sa dinalan, pagsulundan sa pagsulundan, diutay diri kag diutay didto; kag bulahan inang mga nagapamati sa akon mga pagsulundan, kag nagatamod sang akon laygay, kay makatuon sila sing kaalam; kay sa iya nga magabaton magahatag ako sing dugang; kag halin sa ila nga nagasiling, May ara na kami sing tuman, halin sa ila pagakuhaon bisan inang yara sa ila.

31 Ginasumpa sia nga nagabutang sang iya pagsalig sa tawo, ukon nagahimo sang unod nga iya butkon, ukon magapamati sa mga pagsulundan sang mga tawo, luwas lang nga ang ila mga pagsulundan igahatag sang gahum sang Balaan nga Espiritu.

Yea, they are grasped with death, and hell; and death, and hell, and the devil, and all that have been seized therewith must stand before the throne of God, and be judged according to their works, from whence they must go into the place prepared for them, even a lake of fire and brimstone, which is endless torment.

Therefore, wo be unto him that is at ease in Zion!  
Wo be unto him that crieth: All is well!

Yea, wo be unto him that hearkeneth unto the precepts of men, and denieth the power of God, and the gift of the Holy Ghost!

Yea, wo be unto him that saith: We have received, and we need no more!

And in fine, wo unto all those who tremble, and are angry because of the truth of God! For behold, he that is built upon the rock receiveth it with gladness; and he that is built upon a sandy foundation trembleth lest he shall fall.

Wo be unto him that shall say: We have received the word of God, and we need no more of the word of God, for we have enough!

For behold, thus saith the Lord God: I will give unto the children of men line upon line, precept upon precept, here a little and there a little; and blessed are those who hearken unto my precepts, and lend an ear unto my counsel, for they shall learn wisdom; for unto him that receiveth I will give more; and from them that shall say, We have enough, from them shall be taken away even that which they have.

Cursed is he that putteth his trust in man, or maketh flesh his arm, or shall hearken unto the precepts of men, save their precepts shall be given by the power of the Holy Ghost.

32      Kalisud sa mga Gentil, siling sang Ginuong Dios sang mga Kasoldadohan! Kay bisan pa nga iuntay ko sing dalayon ang akon butkon sa ila adlaw-adlaw, ipanghiwala nila ako; bisan pa amo sini, mangin maluluy-on ako sa ila, siling sang Ginuong Dios, kon maghinulsol sila kag magkari sa akon; kay ang akon butkon nauntay sa bilog nga adlaw, siling sang Ginuong Dios sang mga Kasoldadohan.

Wo be unto the Gentiles, saith the Lord God of Hosts! For notwithstanding I shall lengthen out mine arm unto them from day to day, they will deny me; nevertheless, I will be merciful unto them, saith the Lord God, if they will repent and come unto me; for mine arm is lengthened out all the day long, saith the Lord God of Hosts.



## 2 Nefi 29

- 1 Apang tan-awa, mangin madamo—sa sina nga adlaw nga magasugod ako sa paghimo sing isa ka dalayawon nga buluhaton sa tunga nila, agud nga madumduman ko ang akon mga kasugtanan nga ginhimo ko sa mga anak sang katawhan, agud nga mapahamtang ko liwat ang akon kamot sa ika-duha nga tion sa pagbawi sang akon katawhan nga iya sang panimalay ni Israel;
- 2 Kag amo man, agud madumduman ko ang mga promisa nga ginhimo ko sa imo, Nefi, kag amo man sa imo amay, nga pagadumdumon ko ang inyo kaliwatan; kag nga ang mga pulong sang inyo kaliwatan magagwa halin sa akon baba padulong sa inyo kaliwatan; kag ang akon mga pulong magalapos tubtob sa mga punta sang kalibutan bilang isa ka bandera sa akon katawhan nga iya sang panimalay ni Israel;
- 3 Kag bangod ang akon mga pulong magalapos —madamo sang mga Gentil ang magasiling: Isa ka Biblia! Isa ka Biblia! May ara na kami Biblia, kag wala na sing bisan ano pa man nga Biblia.
- 4 Apang amo ini ang ginasiling sang Ginuon Dios: O mga buang, magaangkon sila sing isa ka Biblia; kag magahalin ini sa mga Judio, ang akon dumaan nga katawhan sang kasugtanan. Kag ano ang pasalamatan nila sa mga Judio tungod sang Biblia nga nabaton nila halin sa ila? Huo, ano ang buot silingon sang mga Gentil? Nadumduman bala nila ang mga pag-antos, kag mga pagpangabudlay, kag mga kasakit sang mga Judio, kag ang ila katutum sa akon sa pagpahayag sang kaluwasan sa mga Gentil?
- 5 O kamo nga mga Gentil, nadumduman bala ninyo ang mga Judio, ang akon dumaan nga katawhan sang kasugtanan? Wala; kundi nga ginsumpa ninyo sila, kag gindumtan sila, kag wala magtinguha sa pagbawi sa ila. Apang tan-awa, ibalik ko ining tanan nga butang sa inyo kaugalingon nga mga ulo; kay ako nga Ginuo wala nalipat sa akon katawhan.
- 6 Ikaw nga buang, nga magasiling: Isa ka Biblia, may ara na kami Biblia, kag wala na kami nagakinahanglan pa sing Biblia. Nakaangkon bala kamo sing isa ka Biblia luwas lang kon ini paagi sa mga Judio?

## 2 Nephi 29

But behold, there shall be many—at that day when I shall proceed to do a marvelous work among them, that I may remember my covenants which I have made unto the children of men, that I may set my hand again the second time to recover my people, which are of the house of Israel;

And also, that I may remember the promises which I have made unto thee, Nephi, and also unto thy father, that I would remember your seed; and that the words of your seed should proceed forth out of my mouth unto your seed; and my words shall hiss forth unto the ends of the earth, for a standard unto my people, which are of the house of Israel;

And because my words shall hiss forth—many of the Gentiles shall say: A Bible! A Bible! We have got a Bible, and there cannot be any more Bible.

But thus saith the Lord God: O fools, they shall have a Bible; and it shall proceed forth from the Jews, mine ancient covenant people. And what thank they the Jews for the Bible which they receive from them? Yea, what do the Gentiles mean? Do they remember the travails, and the labors, and the pains of the Jews, and their diligence unto me, in bringing forth salvation unto the Gentiles?

O ye Gentiles, have ye remembered the Jews, mine ancient covenant people? Nay; but ye have cursed them, and have hated them, and have not sought to recover them. But behold, I will return all these things upon your own heads; for I the Lord have not forgotten my people.

Thou fool, that shall say: A Bible, we have got a Bible, and we need no more Bible. Have ye obtained a Bible save it were by the Jews?

7 Wala bala kamo makahibalo nga madamo sang nasyon indi lang kay isa? Wala bala kamo makahibalo nga ako, nga Ginuo nga inyo Dios, amo ang nagtuga sang tanan nga tawo, kag nga ginadumdum ko inang mga yara sa mga pulo sang dagat; kag nga ako ang nagadumala sang mga langit sa ibabaw kag sa duta sa idalom; kag ginapahayag ko ang akon pulong sa mga anak sang katawhan, huo, bisan sa tanan nga nasyon sang duta?

8 Gani nagakumod kamo tungod bala nga magabaton kamo sing dugang sang akon pulong? Wala bala kamo makahibalo nga ang testimonya sang duha ka nasyon saksi sa inyo nga ako amo ang Dios, nga ginadumdum ko ang isa ka nasyon pareho sa isa? Gani, nagahambal ako sang amo man gihapon nga mga pulong sa isa ka nasyon pareho sa isa. Kag kon ang duha ka nasyon magasulong nga magkaupod ang testimonya sing duha ka nasyon magasulong man nga magkaupod.

9 Kag ginahimo ko ini agud nga mapamatud-an ko sa madamo nga ako amo man gihapon kahapon, subong, kag tubtob sa wala'y katapusan; kag nga ginahambal ko ang akon mga pulong suno sa akon kaugalingon nga ikalipay. Kag bangod naghambal ako sing isa ka pulong indi kinahanglan nga inyo hunahunaon nga indi ako makahambal sing isa pa; kay ang akon buluhaton wala pa matapos; kag indi pa tubtob sa katapusan sang tawo, kag indi pa sumugod sa sina nga tion kag tubtob sa wala'y katapusan.

10 Gani, bangod nga may ara na kamo Biblia indi kinahanglan nga inyo hunahunaon nga ini nagaunod sang akon tanan nga pulong; kag indi man kinahanglan nga inyo hunahunaon nga wala ako nagpasulat sing dugang.

11 Kay ginasugo ko ang tanan nga tawo, sa este kag sa weste, kag sa norte, kag sa sur, kag sa mga isla sang dagat, nga isulat nila ang mga pulong nga akon ginahambal sa ila; kay paagi sa mga libro nga igasulat hukman ko ang kalibutan, ang tagsa ka tawo suno sa ila mga binuhatan, suno sa sinang nasulat.

Know ye not that there are more nations than one? Know ye not that I, the Lord your God, have created all men, and that I remember those who are upon the isles of the sea; and that I rule in the heavens above and in the earth beneath; and I bring forth my word unto the children of men, yea, even upon all the nations of the earth?

Wherefore murmur ye, because that ye shall receive more of my word? Know ye not that the testimony of two nations is a witness unto you that I am God, that I remember one nation like unto another? Wherefore, I speak the same words unto one nation like unto another. And when the two nations shall run together the testimony of the two nations shall run together also.

And I do this that I may prove unto many that I am the same yesterday, today, and forever; and that I speak forth my words according to mine own pleasure. And because that I have spoken one word ye need not suppose that I cannot speak another; for my work is not yet finished; neither shall it be until the end of man, neither from that time henceforth and forever.

Wherefore, because that ye have a Bible ye need not suppose that it contains all my words; neither need ye suppose that I have not caused more to be written.

For I command all men, both in the east and in the west, and in the north, and in the south, and in the islands of the sea, that they shall write the words which I speak unto them; for out of the books which shall be written I will judge the world, every man according to their works, according to that which is written.

12 Kay tan-awa, magahambal ako sa mga Judio kag isulat nila ini; kag magahambal man ako sa mga Nefinhon kag isulat nila ini; kag magahambal man ako sa iban pa nga mga tribo sang panimalay ni Israel, nga akon gintuytuyan palayo, kag isulat nila ini; kag magahambal man ako sa tanan nga nasyon sang duta kag isulat nila ini.

13 Kag matabo ini nga ang mga Judio makaangkon sang mga pulong sang mga Nefinhon, kag ang mga Nefinhon makaangkon sang mga pulong sang mga Judio; kag ang mga Nefinhon kag mga Judio makaangkon sang mga pulong sang nadula nga mga tribo ni Israel; kag ang nadula nga mga tribo ni Israel makaangkon sang mga pulong sang mga Nefinhon kag mga Judio.

14 Kag matabo ini nga ang akon katawhan, nga iya sang panimalay ni Israel, mapanipon pauli sa mga kadutaan nga ila mga ginapanag-iyahan; kag ang akon pulong matingob man sa isa. Kag ipakita ko sa ila nga nagapakig-away batok sa akon pulong kag batok sa akon katawhan, nga iya sang panimalay ni Israel, nga ako amo ang Dios, kag nga nakighisugot ako kay Abraham nga akon pagadumdumon ang iya kaliwatan tubtob sa wala'y katapusan.

For behold, I shall speak unto the Jews and they shall write it; and I shall also speak unto the Nephites and they shall write it; and I shall also speak unto the other tribes of the house of Israel, which I have led away, and they shall write it; and I shall also speak unto all nations of the earth and they shall write it.

And it shall come to pass that the Jews shall have the words of the Nephites, and the Nephites shall have the words of the Jews; and the Nephites and the Jews shall have the words of the lost tribes of Israel; and the lost tribes of Israel shall have the words of the Nephites and the Jews.

And it shall come to pass that my people, which are of the house of Israel, shall be gathered home unto the lands of their possessions; and my word also shall be gathered in one. And I will show unto them that fight against my word and against my people, who are of the house of Israel, that I am God, and that I covenanted with Abraham that I would remember his seed forever.

## 2 Nefi 30

- 1 Kag karon tan-awa, pinalangga kong mga kauturan, luyag ko nga maghambal sa inyo; kay ako, si Nefi, indi magtugot nga hunahunaon ninyo nga mas matarong kamo sangsa mga Gentil. Kay tan-awa, luwas lang nga magtuman kamo sang mga kasugoan sang Dios tanan kamo madula man; kag tungod sang mga pulong nga nahambal na indi kinahanglan nga hunahunaon ninyo nga lubos nga malaglag ang mga Gentil.
- 2 Kay tan-awa, ginasiling ko sa inyo nga kon ano kadamo sang mga Gentil nga maghinulsol mangin mga katawhan sang Ginuo sa kasugtanan; kag kon ano kadamo sang mga Judio ang indi maghinulsol pagasikwayon; kay ang Ginuo indi magpakighisugot sa bisan sin-o luwas lang kon ini upod sa ila nga nagahinulsol kag nagapati sa iya Anak, nga amo ang Balaan sang Israel.
- 3 Kag karon, luyag ko nga magpropesiya sing dugang pa parte sa mga Judio kag sa mga Gentil. Kay pagkatapos nga maggwa ang libro nga akon ginahambal, kag masulat sa mga Gentil, kag matakpan liwat sang Ginuo, mangin madamo ang magapati sa mga pulong nga nasulat; kag ipalapnag nila ang mga ini sa nagkalabilin sang aton kaliwatan.
- 4 Kag dayon mahibal-an sang nagkalabilin sang aton kaliwatan ang parte sa aton, kon paano kita naggwa halin sa Jerusalem, kag nga mga kaliwat sila sang mga Judio.
- 5 Kag ang ebanghelyo ni Jesucristo igapahayag sa tunga nila; gani, igapanumbalik sila sa ihibalo parte sa ila mga amay, kag amo man sa ihibalo parte kay Jesucristo, nga naagom na sadto sa tunga sang ila mga amay.
- 6 Kag dayon magakasadya sila; kay mahibal-an nila nga isa ini ka bugay sa ila halin sa kamot sang Dios; kag ang ila mga himbis sang kadulom magasugod sa pagkalataktak halin sa ila mga mata; kag indi pa magtaliwan ang madamo nga henerasyon sa tunga nila, luwas lang nga sila mangin isa ka putli kag isa ka makalilipay nga katawhan.

## 2 Nephi 30

And now behold, my beloved brethren, I would speak unto you; for I, Nephi, would not suffer that ye should suppose that ye are more righteous than the Gentiles shall be. For behold, except ye shall keep the commandments of God ye shall all likewise perish; and because of the words which have been spoken ye need not suppose that the Gentiles are utterly destroyed.

For behold, I say unto you that as many of the Gentiles as will repent are the covenant people of the Lord; and as many of the Jews as will not repent shall be cast off; for the Lord covenanteth with none save it be with them that repent and believe in his Son, who is the Holy One of Israel.

And now, I would prophesy somewhat more concerning the Jews and the Gentiles. For after the book of which I have spoken shall come forth, and be written unto the Gentiles, and sealed up again unto the Lord, there shall be many which shall believe the words which are written; and they shall carry them forth unto the remnant of our seed.

And then shall the remnant of our seed know concerning us, how that we came out from Jerusalem, and that they are descendants of the Jews.

And the gospel of Jesus Christ shall be declared among them; wherefore, they shall be restored unto the knowledge of their fathers, and also to the knowledge of Jesus Christ, which was had among their fathers.

And then shall they rejoice; for they shall know that it is a blessing unto them from the hand of God; and their scales of darkness shall begin to fall from their eyes; and many generations shall not pass away among them, save they shall be a pure and a delightful some people.

- 7 Kag matabo ini nga ang mga Judio nga nagalinapta magasugod man sa pagpati kay Cristo; kag magasugod sila sa pagtililipon sa ibabaw sang duta; kag ang tanan nga magpati kay Cristo mangin isa man ka makalilipay nga katawhan.
- 8 Kag matabo ini nga ang Ginuon Dios magasugod sang iya buluhaton sa tunga sang tanan nga nasyon, kaliwat, lengguahe, kag katawhan, sa pagpahanabo sang pagpanumbalik sang iya katawhan sa duta.
- 9 Kag sa pagkamatarong ang Ginuon Dios magahukom sang mga imol, kag magasaway sing makatarongan para sa kaayohan sang mga malulo sang duta. Kag sakiton niya ang duta sa baston sang iya baba; kag sa ginhawa sang iya mga bibig patyon niya ang mga malain.
- 10 Kay ang tion madali nga magaabot nga ang Ginuon Dios magahimo sing isa ka dako nga pagbinahin-bahin sa tunga sang katawhan, kag ang mga malain pagalaglagon niya; kag luwason niya ang iya katawhan, huo, bisan pa man kon kinahanglan niya nga laglagon ang mga malain paagi sa kalayo.
- 11 Kag ang pagkamatarong mangin wagkos sang iya mga balikawang, kag ang pagkatampad mangin wagkos sang iya mga hawak.
- 12 Kag dayon ang lobo magapuyo upod sa carnero; kag ang leopardo magahigda upod sa tinday nga kanding, kag ang tinday nga baka, kag ang bataon nga leon, kag ang pinatambok, magkaupod; kag isa ka diutay nga bata ang magatuytuy sa ila.
- 13 Kag ang baka kag ang oso magahalab; ang ila mga tinday magahigda nga magkaupod; kag ang leon magakaon sing dagami pareho sang baka.
- 14 Kag ang bata nga nagasuso magahampang sa ibabaw sang buho sang man-og nga dalitan, kag ang bata nga linutas magasulod sang iya kamot sa palanagoan sang dalitan nga man-og.
- 15 Indi sila maghalit ukon maglaglag sa bug-os ko nga bukid nga balaan; kay ang duta mapuno sang ihibalo parte sa Ginuo pareho nga ang mga tubig nagatabon sang dagat.
- 16 Gani, ang mga butang sang tanan nga nasyon igapahayag; huo, ang tanan nga butang igapahayag sa mga anak sang katawhan.

And it shall come to pass that the Jews which are scattered also shall begin to believe in Christ; and they shall begin to gather in upon the face of the land; and as many as shall believe in Christ shall also become a delightsome people.

And it shall come to pass that the Lord God shall commence his work among all nations, kindreds, tongues, and people, to bring about the restoration of his people upon the earth.

And with righteousness shall the Lord God judge the poor, and reprove with equity for the meek of the earth. And he shall smite the earth with the rod of his mouth; and with the breath of his lips shall he slay the wicked.

For the time speedily cometh that the Lord God shall cause a great division among the people, and the wicked will he destroy; and he will spare his people, yea, even if it so be that he must destroy the wicked by fire.

And righteousness shall be the girdle of his loins, and faithfulness the girdle of his reins.

And then shall the wolf dwell with the lamb; and the leopard shall lie down with the kid, and the calf, and the young lion, and the fatling, together; and a little child shall lead them.

And the cow and the bear shall feed; their young ones shall lie down together; and the lion shall eat straw like the ox.

And the sucking child shall play on the hole of the asp, and the weaned child shall put his hand on the cockatrice's den.

They shall not hurt nor destroy in all my holy mountain; for the earth shall be full of the knowledge of the Lord as the waters cover the sea.

Wherefore, the things of all nations shall be made known; yea, all things shall be made known unto the children of men.

17 Wala sing butang nga sekreto kundi nga ini igapahayag; wala sing buluhaton sang kadulom kundi nga ini igapakita sa kasanag; kag wala sing butang nga maselyo sa duta kundi nga ini pagahubaron.

18 Gani, ang tanan nga butang nga ginpahayag sa mga anak sang katawhan igapahayag sa sina nga adlaw; kag si Satanas mangin wala na sing gahum sa mga tagipusuon sang mga anak sang katawhan sa sulod sang malawig nga tion. Kag karon, pinalangga kong mga kauturan, ginatapos ko ang akon mga ginapanghambal.

There is nothing which is secret save it shall be revealed; there is no work of darkness save it shall be made manifest in the light; and there is nothing which is sealed upon the earth save it shall be loosed.

Wherefore, all things which have been revealed unto the children of men shall at that day be revealed; and Satan shall have power over the hearts of the children of men no more, for a long time. And now, my beloved brethren, I make an end of my sayings.

## 2 Nefi 31

- 1 Kag karon ako, si Nefi, nagatapos sang akon pagpropesiya sa inyo, pinalangga kong mga kauturan. Kag indi ako makasulat kundi pila lamang ka butang nga nahibal-an ko nga pat-od gid nga matabo; kag indi man ako makasulat kundi pila lamang sang mga pulong sang akon utod nga si Jacob.
- 2 Gani, ang mga butang nga akon ginsulat tama na sa akon, luwas lang nga ini pila ka pulong nga kinahanglan ko gid nga ihambal parte sa doktrina ni Cristo; gani, magahambal ako sa inyo sing maathag suno sa kaathagan sang akon pagpropesiya.
- 3 Kay ang akon kalag nagakalipay sa kaathagan; kay sa sini nga paagi ang Ginuong Dios nagahikot sa tunga sang mga anak sang katawhan. Kay ang Ginuong Dios nagahatag sing kasanag sa paghangop; kay sia nagahambal sa mga tawo suno sa ila lengguahe, agud makahangop sila.
- 4 Gani, luyag ko nga inyo panumdumon nga naghambal ako sa inyo parte sinang propeta nga ginpakita sa akon sang Ginuo, nga magabunyag sang Kordero sang Dios, nga magakuha sang mga sala sang kalibutan.
- 5 Kag karon, kon ang Kordero sang Dios, sia nga balaan, ginakinahanglan nga bunyagan paagi sa tubig sa pagtuman sang tanan nga pagkamatarong, O dayon, daw ano kadako pa gid ang pagkakinahanglanon nga kita, nga di-balaan, mabunyagan, huo, bisan paagi sa tubig!
- 6 Kag karon, mamangkot ako sa inyo, pinalangga kong mga kauturan, paano gintuman sang Kordero sang Dios ang tanan nga pagkamatarong sa pagpabunyag paagi sa tubig?
- 7 Wala bala kamo makahibalo nga balaan sia? Apang bisan pa nga balaan sia, ginpakita niya sa mga anak sang katawhan nga suno sa unod ginapaubos niya ang iya kaugalingon sa atubang sang Amay, kag ginapamatud-an sa Amay nga mangin matinumanon sia sa iya sa pagtuman sang iya mga kasugoan.
- 8 Gani, pagkatapos nga nabunyagan sia paagi sa tubig ang Balaan nga Espiritu nagpanaog sa iya sa dagway sing isa ka pating.

## 2 Nephi 31

And now I, Nephi, make an end of my prophesying unto you, my beloved brethren. And I cannot write but a few things, which I know must surely come to pass; neither can I write but a few of the words of my brother Jacob.

Wherefore, the things which I have written sufficient me, save it be a few words which I must speak concerning the doctrine of Christ; wherefore, I shall speak unto you plainly, according to the plainness of my prophesying.

For my soul delighteth in plainness; for after this manner doth the Lord God work among the children of men. For the Lord God giveth light unto the understanding; for he speaketh unto men according to their language, unto their understanding.

Wherefore, I would that ye should remember that I have spoken unto you concerning that prophet which the Lord showed unto me, that should baptize the Lamb of God, which should take away the sins of the world.

And now, if the Lamb of God, he being holy, should have need to be baptized by water, to fulfil all righteousness, O then, how much more need have we, being unholy, to be baptized, yea, even by water!

And now, I would ask of you, my beloved brethren, wherein the Lamb of God did fulfil all righteousness in being baptized by water?

Know ye not that he was holy? But notwithstanding he being holy, he showeth unto the children of men that, according to the flesh he humbleth himself before the Father, and witnesseth unto the Father that he would be obedient unto him in keeping his commandments.

Wherefore, after he was baptized with water the Holy Ghost descended upon him in the form of a dove.

- 9 Kag sa liwat, ini nagapakita sa mga anak sang katawhan sang kapiot sang banas, kag sang kakitid sang ganhaan, nga paagi sa sini sila magasulod, sia nga nagpahamtang sang ehemplo sa ila atubang.
- 10 Kag nagsiling sia sa mga anak sang katawhan: Sunod ka sa akon. Gani, pinalangga kong mga kauturan, makasunod bala kita kay Jesus luwas lang kon sugot kita sa pagtuman sang mga kasugoan sang Amay?
- 11 Kag ang Amay nagsiling: Maghinulsol kamo, maghinulsol kamo, kag magpabunyang sa ngalan sang akon Hinigugma nga Anak.
- 12 Kag amo man, ang tingug sang Anak nag-abot sa akon nga nagasiling: Sia nga nabunyagan sa akon ngalan, sa iya igahatag sang Amay ang Balaan nga Espiritu pareho sa akon; gani, sunda ninyo ako, kag himoa ang mga butang nga inyo nakita nga akon ginahimo.
- 13 Gani, pinalangga kong mga kauturan, nahibal-an ko nga kon sundon ninyo ang Anak sa bug-os nga katuyoan sang tagipusuon, nga nagabuhat nga wala'y pagkahipokrito kag wala'y pagpatalang sa atubang sang Dios, kundi nga may matuod-tuod nga tinutuyo, nga nagahinulsol sang inyo mga sala, nga nagasaksi sa Amay nga sugot kamo sa pagdala sa inyo kaugalingon sang ngalan ni Cristo paagi sa bunyang—huo, paagi sa pagsunod sang inyo Ginuo kag sang inyo Manluluwas paidalom sa tubig, suno sa iya pulong, tan-awa, dayon mabaton ninyo ang Balaan nga Espiritu; huo, dayon magaabot ang bunyang sang kalayo kag sang Balaan nga Espiritu; kag dayon makahambal kamo sa iya ka dila sang mga anghel, kag magasinggit sang mga pagdayaw sa Balaan sang Israel.
- 14 Apang, tan-awa, pinalangga kong mga kauturan, sa amo nga paagi nabatian ko ang tingug sang Anak nga nagasiling: Pagkatapos nga kamo nakahinulsol sang inyo mga sala, kag nakasaksi sa Amay nga sugot kamo sa pagtuman sang akon mga kasugoan paagi sa bunyang sang tubig, kag nakabaton sang bunyang sang kalayo kag sang Balaan nga Espiritu, kag makahambal nga may isa ka bag-o nga dila, huo, bisan sa iya ka dila sang mga anghel, kag pagkatapos sini magapanghiwala sa akon, mas maayo pa para sa inyo nga wala kamo nakakilala sa akon.

And again, it showeth unto the children of men the straitness of the path, and the narrowness of the gate, by which they should enter, he having set the example before them.

And he said unto the children of men: Follow thou me. Wherefore, my beloved brethren, can we follow Jesus save we shall be willing to keep the commandments of the Father?

And the Father said: Repent ye, repent ye, and be baptized in the name of my Beloved Son.

And also, the voice of the Son came unto me, saying: He that is baptized in my name, to him will the Father give the Holy Ghost, like unto me; wherefore, follow me, and do the things which ye have seen me do.

Wherefore, my beloved brethren, I know that if ye shall follow the Son, with full purpose of heart, acting no hypocrisy and no deception before God, but with real intent, repenting of your sins, witnessing unto the Father that ye are willing to take upon you the name of Christ, by baptism—yea, by following your Lord and your Savior down into the water, according to his word, behold, then shall ye receive the Holy Ghost; yea, then cometh the baptism of fire and of the Holy Ghost; and then can ye speak with the tongue of angels, and shout praises unto the Holy One of Israel.

But, behold, my beloved brethren, thus came the voice of the Son unto me, saying: After ye have repented of your sins, and witnessed unto the Father that ye are willing to keep my commandments, by the baptism of water, and have received the baptism of fire and of the Holy Ghost, and can speak with a new tongue, yea, even with the tongue of angels, and after this should deny me, it would have been better for you that ye had not known me.



- 15 Kag nabatian ko ang isa ka tingug halin sa Amay nga nagasiling: Huo, ang mga pulong sang akon Hinigugma matuod kag tampad. Sia nga magapadayon tubtob sa katapusan, ang amo man maluwas.
- 16 Kag karon, pinalangga kong mga kauturan, nahibal-an ko paagi sa sini nga luwas lang kon ang isa ka tawo magapadayon tubtob sa katapusan, sa pagsunod sang ehemplo sang Anak sang buhi nga Dios, indi sia maluwas.
- 17 Gani, himoa ang mga butang nga akon ginsugid sa inyo nga akon nakita nga pagahimuon sang inyo Ginuo kag inyo Manunubos; kay, sa amo nga kabangdanan ginpakita ang mga ini sa akon agud nga inyo mahibal-an ang ganhaan nga sa diin kamo dapat magsulod. Kay ang ganhaan nga sa diin kamo dapat magsulod amo ang paghinulsol kag bunyag paagi sa tubig; kag dayon magaabot ang kapatawaran sang inyo mga sala paagi sa kalayo kag paagi sa Balaan nga Espiritu.
- 18 Kag dayon yari kamo sa sining mapiot kag makitid nga banas nga nagapadulong sa kabuhi nga wala'y katapusan; huo, nakasulod na kamo paagi sa ganhaan; nakahimo na kamo suno sa mga kasugoan sang Amay kag sang Anak; kag nakabaton na kamo sang Balaan nga Espiritu, nga nagasaksi parte sa Amay kag sa Anak, sa katumanan sang promisa nga iya ginhimo, nga kon magsulod kamo sa amo nga paagi mabaton ninyo.
- 19 Kag karon, pinalangga kong mga kauturan, pagkatapos nga nakasulod na kamo sa sining mapiot kag makitid nga banas, mamangkot ako kon ang tanan nahimo na? Tan-awa, ginasiling ko sa inyo, Wala; kay wala pa kamo makaabot dira luwas lang kon ini paagi sa pulong ni Cristo nga may di-mauyog nga pagtuo sa iya, nga nagasandig sing bug-os sa mga merito niya nga gamhanan sa pagluwas.
- 20 Gani, kinahanglan gid nga magduso kamo pasulong upod ang kalig-on kay Cristo, nga may perpekto nga kasanagan sang paglaum, kag gugma sa Dios kag sa tanan nga tawo. Gani, kon magaduso kamo pasulong, nga nagapaayaw sa pulong ni Cristo, kag magapadayon tubtob sa katapusan, tan-awa, amo ini ang ginasiling sang Amay: Inyo maangkon ang kabuhi nga wala'y katapusan.

And I heard a voice from the Father, saying: Yea, the words of my Beloved are true and faithful. He that endureth to the end, the same shall be saved.

And now, my beloved brethren, I know by this that unless a man shall endure to the end, in following the example of the Son of the living God, he cannot be saved.

Wherefore, do the things which I have told you I have seen that your Lord and your Redeemer should do; for, for this cause have they been shown unto me, that ye might know the gate by which ye should enter. For the gate by which ye should enter is repentance and baptism by water; and then cometh a remission of your sins by fire and by the Holy Ghost.

And then are ye in this strait and narrow path which leads to eternal life; yea, ye have entered in by the gate; ye have done according to the commandments of the Father and the Son; and ye have received the Holy Ghost, which witnesses of the Father and the Son, unto the fulfilling of the promise which he hath made, that if ye entered in by the way ye should receive.

And now, my beloved brethren, after ye have gotten into this strait and narrow path, I would ask if all is done? Behold, I say unto you, Nay; for ye have not come thus far save it were by the word of Christ with unshaken faith in him, relying wholly upon the merits of him who is mighty to save.

Wherefore, ye must press forward with a steadfastness in Christ, having a perfect brightness of hope, and a love of God and of all men. Wherefore, if ye shall press forward, feasting upon the word of Christ, and endure to the end, behold, thus saith the Father: Ye shall have eternal life.

21      Kag karon, tan-awa, pinalangga kong mga kauturan, amo ini ang paagi; kag wala na sing iban pa nga paagi ukon ngalan nga ginhatag sa idalom sang langit nga paagi sini ang tawo mahimo nga maluwas sa ginharian sang Dios. Kag karon, tan-awa, amo ini ang doktrina ni Cristo, kag ang naggaisahanon kag matuod nga doktrina sang Amay, kag sang Anak, kag sang Balaan nga Espiritu, nga isa ka Dios, nga wala'y katapusan. Amen.

And now, behold, my beloved brethren, this is the way; and there is none other way nor name given under heaven whereby man can be saved in the kingdom of God. And now, behold, this is the doctrine of Christ, and the only and true doctrine of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost, which is one God, without end. Amen.

## 2 Nefi 32

- 1 Kag karon, tan-awa, pinalangga kong mga kauturan, sa banta ko ginabinag-binag pa gid ninyo sa inyo mga tagipusuon ang parte sa sinang dapat ninyo himuon pagkatapos nga nakasulod na kamo sa dalan. Apang, tan-awa, ngaa ginabinag-binag ninyo ining mga butang sa inyo mga tagipusuon?
- 2 Wala bala ninyo madumdumi nga nagsiling ako sa inyo nga pagkatapos nga nakabaton na kamo sang Balaan nga Espiritu makahambal na kamo nga daw may dila kamo sang mga anghel? Kag karon, paano kamo makahambal nga daw may dila kamo sang mga anghel luwas lang nga ini paagi sa Balaan nga Espiritu?
- 3 Ang mga anghel nagahambal paagi sa gahum sang Balaan nga Espiritu; gani, nagahambal sila sang mga pulong ni Cristo. Gani, nagsiling ako sa inyo, magpaayaw kamo sa mga pulong ni Cristo; kay tan-awa, ang mga pulong ni Cristo magasugid sa inyo sang tanan nga butang nga inyo dapat himuon.
- 4 Gani, karon pagkatapos nga mahambal ko ining mga pulong, kon indi ninyo mahangpan ang mga ini, ina tungod kay wala kamo magpamangkot, kag wala man kamo magpanuktok; gani, wala kamo madala sa kasanag, kundi pat-od gid nga madula sa kadulom.
- 5 Kay tan-awa, sa liwat ginasiling ko sa inyo nga kon magsulod kamo sa dalan, kag magbaton sang Balaan nga Espiritu, ipakita sini sa inyo ang tanan nga butang nga inyo dapat himuon.
- 6 Tan-awa, amo ini ang doktrina ni Cristo, kag wala na sing doktrina pa nga igahatag tubtob nga pagkatapos nga igapakita niya sa inyo ang iya kaugalingon sa unod. Kag kon magapakita sia sa inyo sang iya kaugalingon sa unod, ang mga butang nga iya ihambal sa inyo amo ang inyo tinguhaan nga himuon.

## 2 Nephi 32

And now, behold, my beloved brethren, I suppose that ye ponder somewhat in your hearts concerning that which ye should do after ye have entered in by the way. But, behold, why do ye ponder these things in your hearts?

Do ye not remember that I said unto you that after ye had received the Holy Ghost ye could speak with the tongue of angels? And now, how could ye speak with the tongue of angels save it were by the Holy Ghost?

Angels speak by the power of the Holy Ghost; wherefore, they speak the words of Christ. Wherefore, I said unto you, feast upon the words of Christ; for behold, the words of Christ will tell you all things what ye should do.

Wherefore, now after I have spoken these words, if ye cannot understand them it will be because ye ask not, neither do ye knock; wherefore, ye are not brought into the light, but must perish in the dark.

For behold, again I say unto you that if ye will enter in by the way, and receive the Holy Ghost, it will show unto you all things what ye should do.

Behold, this is the doctrine of Christ, and there will be no more doctrine given until after he shall manifest himself unto you in the flesh. And when he shall manifest himself unto you in the flesh, the things which he shall say unto you shall ye observe to do.

- 7 Kag karon ako, si Nephi, indi na makahambal sing dugang pa; ginapunggan sang Espiritu ang akon panghambal, kag padayon ako nga nagapangalisud tungod sang pagkawala'y pagtuo, kag sang kalainan, kag sang pagkaignorante, kag sang pagkabatinggilan sang mga tawo; kay indi sila magpangita sang ihibalo, kag indi man maghangop sang dako nga ihibalo, kon ginahatag ini sa ila sa kaathagan, bisan pareho kaathag sing isa ka pulong.
- 8 Kag karon, pinalangga kong mga kauturan, makita ko nga nagabinag-binag pa kamo gihapon sa inyo mga tagipusuon; kag ginakasubo ko nga kinahanglan gid nga maghambal ako parte sini nga butang. Kay kon magpamati kamo sa Espiritu nga nagatudlo sa isa ka tawo sa pagpangamuyo, mahibal-an ninyo nga dapat gid kamo nga magpangamuyo; kay ang malain nga espiritu wala nagatudlo sing isa ka tawo nga magpangamuyo, kundi nga nagatudlo sa iya nga indi sia dapat magpangamuyo.
- 9 Apang tan-awa, ginasiling ko sa inyo nga dapat gid kamo nga magpangamuyo sing dalayon, kag indi magpaluya; nga dapat gid nga indi kamo maghikot sing bisan ano nga butang sa Ginuo luwas lang nga una sa tanan magpangamuyo kamo sa Amay sa ngalan ni Cristo, agud nga ikonsagrar niya ang inyo ginpanghikot sa inyo, agud nga ang inyo ginapanghikot mangin para sa kaayohan sang inyo kalag.

And now I, Nephi, cannot say more; the Spirit stoppeth mine utterance, and I am left to mourn because of the unbelief, and the wickedness, and the ignorance, and the stiffneckedness of men; for they will not search knowledge, nor understand great knowledge, when it is given unto them in plainness, even as plain as word can be.

And now, my beloved brethren, I perceive that ye ponder still in your hearts; and it grieveth me that I must speak concerning this thing. For if ye would hearken unto the Spirit which teacheth a man to pray, ye would know that ye must pray; for the evil spirit teacheth not a man to pray, but teacheth him that he must not pray.

But behold, I say unto you that ye must pray always, and not faint; that ye must not perform any thing unto the Lord save in the first place ye shall pray unto the Father in the name of Christ, that he will consecrate thy performance unto thee, that thy performance may be for the welfare of thy soul.

## 2 Nefi 33

- 1 Kag karon ako, si Nefi, indi makasulat sang tanan nga butang nga ginpanudlo sa tunga sang akon katawhan; kag indi man ako sagad sa pagsulat, kag amo man sa paghambal; kay kon ang isa ka tawo nagahambal paagi sa gahum sang Balaan nga Espiritu ang gahum sang Balaan nga Espiritu nagadala sini sa mga tagipusuon sang mga anak sang katawhan.
- 2 Apang tan-awa, may madamo nga nagapatig-a sang ila mga tagipusuon batok sa Balaan nga Espiritu, sa bagay nga wala ini sing lugar sa ila; gani, ginasiway nila ang madamo nga butang nga nasulat kag ginakabig ang mga ini bilang mga butang nga wala sing pulos.
- 3 Apang ako, si Nefi, nagsulat sang akon ginsulat, kag ginakabig ko ini nga may dako nga importansya, kag ilabi na gid sa akon katawhan. Kay dalayon ako nga nagapangamuyo para sa ila sa adlaw, kag ginabasa sang luha sang akon mga mata ang akon ulunan sa gab-i tungod sa ila; kag nagapakitluoy ako sa akon Dios nga may pagtuo, kag nahibal-an ko nga pamatian niya ang akon pagpakitluoy.
- 4 Kag nahibal-an ko nga ang Ginuon Dios magakonsagrar sang akon mga pangamuyo para sa kaayohan sang akon katawhan. Kag ang mga pulong nga akon ginsulat sa kahuyang pagahimuon nga mabaskog sa ila; kay ini nagakumbinsi sa ila sa paghimo sang maayo; ini nagapahayag sa ila parte sa ila mga amay; kag ini nagahambal parte kay Jesus, kag nagakumbinsi sa ila sa pagpati sa iya, kag sa pagpadayon tubtob sa katapusan, nga amo ang kabuhi nga wala'y katapusan.
- 5 Kag ini nagahambal sing masakit batok sa sala, suno sa kaprangka sang kamatuoran; gani, wala sing tawo nga maakig sa mga pulong nga akon ginsulat luwas lang nga mangin iya sia sang espiritu sang yawa.
- 6 Nagakasadya ako sa kaathagan; nagakasadya ako sa kamatuoran; nagakasadya ako sa akon Jesus, kay gintubos niya ang akon kalag halin sa impiyerno.
- 7 May putli ako nga paghigugma para sa akon katawhan, kag dako nga pagtuo kay Cristo nga masugata ko ang madamo nga kalag nga wala'y mantsa sa iya hukom-lingkuranan.

## 2 Nephi 33

And now I, Nephi, cannot write all the things which were taught among my people; neither am I mighty in writing, like unto speaking; for when a man speaketh by the power of the Holy Ghost the power of the Holy Ghost carrieth it unto the hearts of the children of men.

But behold, there are many that harden their hearts against the Holy Spirit, that it hath no place in them; wherefore, they cast many things away which are written and esteem them as things of naught.

But I, Nephi, have written what I have written, and I esteem it as of great worth, and especially unto my people. For I pray continually for them by day, and mine eyes water my pillow by night, because of them; and I cry unto my God in faith, and I know that he will hear my cry.

And I know that the Lord God will consecrate my prayers for the gain of my people. And the words which I have written in weakness will be made strong unto them; for it persuadeth them to do good; it maketh known unto them of their fathers; and it speaketh of Jesus, and persuadeth them to believe in him, and to endure to the end, which is life eternal.

And it speaketh harshly against sin, according to the plainness of the truth; wherefore, no man will be angry at the words which I have written save he shall be of the spirit of the devil.

I glory in plainness; I glory in truth; I glory in my Jesus, for he hath redeemed my soul from hell.

I have charity for my people, and great faith in Christ that I shall meet many souls spotless at his judgment-seat.

- 8 May putli ako nga paghigugma sa mga Judio—nagasiling ako nga Judio bangod ang buot ko silingon amo sila nga diin ako naghalin.
- 9 May putli man ako nga paghigugma sa mga Gentil. Apang tan-awa, wala sa mga ini ang malauman ko luwas lang nga magapakig-uli sila kay Cristo, kag magsulod sa makitid nga ganhaan, kag maglakat sa mapiot nga banas nga nagapadulong sa kabuhi, kag magapadayon sa banas tubtob sa katapusan nga adlaw sang pagtilaw.
- 10 Kag karon, pinalangga kong mga kauturan, kag amo man mga Judio, kag tanan kamo nga yara sa mga punta sang kalibutan, pamatii ining mga pulong kag magpati kay Cristo; kag kon indi kamo magpati sa sining mga pulong magpati kamo kay Cristo. Kag kon magpati kamo kay Cristo magapati kamo sa sining mga pulong, kay ang mga ini mga pulong ni Cristo, kag ginhatag niya ang mga ini sa akon; kag nagatudlo ang mga ini sa tanan nga tawo nga dapat sila maghimo sang maayo.
- 11 Kag kon ang mga ini indi mga pulong ni Cristo, kamo ang maghukom—kay ipakita sa inyo ni Cristo, nga may gahum kag dako nga himaya, nga iya ini mga pulong, sa katapusan nga adlaw; kag kamo kag ako magatindog sing atubangay sa atubang sang iya hukmanan; kag inyo mahibal-an nga ako ginsugo niya sa pagsulat sining mga butang, sa pihak sang akon kahuyang.
- 12 Kag nagapangamuyo ako sa Amay sa ngalan ni Cristo nga madamo sa aton, kon indi tanan, ang mahimo nga maluwas sa iya ginharian sa sinang dako kag katapusan nga adlaw.
- 13 Kag karon, pinalangga kong mga kauturan, ang tanan sinang iya sang panimalay ni Israel, kag tanan kamo nga yara sa mga punta sang kalibutan, nagahambal ako sa inyo bilang tingug sing isa nga nagasinggit halin sa yab-ok: Paalam tubtob nga mag-abot inang dako nga adlaw.
- 14 Kag kamo nga indi mag-ambit sang kaayo sang Dios, kag magatahod sang mga pulong sang mga Judio, kag amo man sang akon mga pulong, kag sang mga pulong nga magagwa sa baba sang Kordero sang Dios, tan-awa, nagapaalam ako sa inyo sing isa ka wala'y katubtuban nga pagpaalam, kay ining mga pulong magakondenar sa inyo sa katapusan nga adlaw.

I have charity for the Jew—I say Jew, because I mean them from whence I came.

I also have charity for the Gentiles. But behold, for none of these can I hope except they shall be reconciled unto Christ, and enter into the narrow gate, and walk in the strait path which leads to life, and continue in the path until the end of the day of probation.

And now, my beloved brethren, and also Jew, and all ye ends of the earth, hearken unto these words and believe in Christ; and if ye believe not in these words believe in Christ. And if ye shall believe in Christ ye will believe in these words, for they are the words of Christ, and he hath given them unto me; and they teach all men that they should do good.

And if they are not the words of Christ, judge ye—for Christ will show unto you, with power and great glory, that they are his words, at the last day; and you and I shall stand face to face before his bar; and ye shall know that I have been commanded of him to write these things, notwithstanding my weakness.

And I pray the Father in the name of Christ that many of us, if not all, may be saved in his kingdom at that great and last day.

And now, my beloved brethren, all those who are of the house of Israel, and all ye ends of the earth, I speak unto you as the voice of one crying from the dust: Farewell until that great day shall come.

And you that will not partake of the goodness of God, and respect the words of the Jews, and also my words, and the words which shall proceed forth out of the mouth of the Lamb of God, behold, I bid you an everlasting farewell, for these words shall condemn you at the last day.

15 Kay kon ano ang akon gintakpan sa duta, pagadal-  
on batok sa inyo sa hukmanan; kay amo ini ang  
ginsugo sa akon sang Ginuo, kag dapat gid nga  
tumanon ko. Amen.

For what I seal on earth, shall be brought against  
you at the judgment bar; for thus hath the Lord com-  
manded me, and I must obey. Amen.

# Ang Libro ni Jacob ang Utod ni Nefi

*Ang mga pulong sang iya pagpangwali sa iya mga kauturan. Ginpabipos niya ang isa ka tarwo nga nagtinguba sa pagguba sang doktrina ni Cristo. Pila ka mga pulong parte sa kasaysayan sang katawhan ni Nefi.*

## Jacob 1

- 1 Kay tan-awa, natabo ini nga singkwenta'y singko ka tuig ang naglabay halin sa tion nga si Lehi nagbiya sa Jerusalem; gani, si Nefi naghatag sa akon, kay Jacob, sing isa ka kasugoan parte sa magagmay nga mga lamina nga sa diin ining mga butang nakurit.
- 2 Kag ginhatagan niya ako, si Jacob, sing isa ka kasugoan nga dapat ako magsulat sa sining mga lamina sing pila sang mga butang nga akon ginakabig nga labing importante; nga indi ako dapat magsulat, luwas lang kon malip-ot lamang, parte sa kasaysayan sining katawhan nga ginatawag nga katawhan ni Nefi.
- 3 Kay nagsiling sia nga ang kasaysayan sang iya katawhan dapat nga ikurit sa iban pa niya nga mga lamina, kag nga dapat ko amligan ining mga lamina kag ipasa ang mga ini sa akon kaliwatan, sa tanan nga henerasyon.
- 4 Kag kon may mga pagpangwali nga sagrado, ukon rebelasyon nga dako, ukon pagpropesiya, nga dapat ko ikurit ang labing importante nga mga punto sang mga ini sa sining mga lamina, kag magsulat parte sa mga ini tubtob sa mahimo, para kay Cristo, kag para sa amon katawhan.
- 5 Kay tungod sang pagtuo kag dako nga kabalaka, matuod gid nga ginpakita ang mga ini sa amon parte sa amon katawhan kon ano nga mga butang ang magakalatabo sa ila.
- 6 Kag madamo man kami sing mga rebelasyon, kag sang espiritu sang bugana nga propesiya; gani, nakahibalo kami parte kay Cristo kag sang iya ginharian nga magaabot.

# The Book of Jacob the Brother of Nephi

*The words of his preaching unto his brethren. He foundeth a man who seeketh to overthrow the doctrine of Christ. A few words concerning the history of the people of Nephi.*

## Jacob 1

For behold, it came to pass that fifty and five years had passed away from the time that Lehi left Jerusalem; wherefore, Nephi gave me, Jacob, a commandment concerning the small plates, upon which these things are engraven.

And he gave me, Jacob, a commandment that I should write upon these plates a few of the things which I considered to be most precious; that I should not touch, save it were lightly, concerning the history of this people which are called the people of Nephi.

For he said that the history of his people should be engraven upon his other plates, and that I should preserve these plates and hand them down unto my seed, from generation to generation.

And if there were preaching which was sacred, or revelation which was great, or prophesying, that I should engraven the heads of them upon these plates, and touch upon them as much as it were possible, for Christ's sake, and for the sake of our people.

For because of faith and great anxiety, it truly had been made manifest unto us concerning our people, what things should happen unto them.

And we also had many revelations, and the spirit of much prophecy; wherefore, we knew of Christ and his kingdom, which should come.



- 7 Gani nagpangabudlay kami sing matutum sa tunga sang amon katawhan, agud basi pa lang makumbinsi namon sila sa pagpalapit kay Cristo, kag mag-ambit sang kaayo sang Dios, agud basi pa lang nga makasulod sila sa iya kapahuwayan, kay basi kon sa ano man nga mga paagi magasumpa sia sa iya kaakig nga indi sila makasulod, pareho sang pagpanghangkat sa mga adlaw sang pagsulay samtang ang mga anak ni Israel yara sa kamingawan.
- 8 Gani, ginapangayo namon sa Dios nga makumbinsi namon kuntani ang tanan nga tawo nga indi magrebelde sa Dios, sa paghangkat sa iya sa kaakig, kundi nga ang tanan nga tawo magpati kay Cristo, kag magpamalandong sang iya kamatayon, kag mag-antos sang iya krus kag magbatas sang kahuluy-an sang kalibutan; gani, ako, si Jacob, nangako sa akon kaugalingon nga magtuman sang kasugoan sang akon utod nga si Nefi.
- 9 Karon si Nefi nagsugod sa pagtigulang, kag nabatyagan niya nga pat-od gid nga mapatay sia sa indi madugay; gani, naghaplas sia sing isa ka tawo nga mangin isa ka hari kag isa ka tagdumala sang iya katawhan subong, suno sa mga pagginahum sang mga hari.
- 10 Si Nefi bangod palangga sing tuman sang katawhan, bangod isa sia ka dako nga manug-amlig nila, nga naggamit sang espada ni Laban sa pagpangapin sa ila, kag nagpangabudlay sa tanan niya nga mga adlaw para sa ila kaayohan—
- 11 Gani, tuman nga naghandum ang katawhan nga huptan sa panumduman ang iya ngalan. Kag kon sin-o man ang dapat maggahum bulos sa iya ginpangtawag sang katawhan, ika-duha nga Nefi, ika-tatlo nga Nefi, kag iban pa, suno sa mga pagginahum sang mga hari; kag sa amo nga paagi sila gintawag sang katawhan, bisan ano pa man ang ila ngalan.
- 12 Kag natabo ini nga napatay si Nefi.
- 13 Karon ang katawhan nga indi mga Lamanhon mga Nefinhon; ugaling, gintawag sila nga mga Nefinhon, mga Jacobnon, mga Josefnon, mga Zoramnon, mga Lamanhon, mga Lemuelnon, kag mga Ismaelnon.

Wherefore we labored diligently among our people, that we might persuade them to come unto Christ, and partake of the goodness of God, that they might enter into his rest, lest by any means he should swear in his wrath they should not enter in, as in the provocation in the days of temptation while the children of Israel were in the wilderness.

Wherefore, we would to God that we could persuade all men not to rebel against God, to provoke him to anger, but that all men would believe in Christ, and view his death, and suffer his cross and bear the shame of the world; wherefore, I, Jacob, take it upon me to fulfil the commandment of my brother Nephi.

Now Nephi began to be old, and he saw that he must soon die; wherefore, he anointed a man to be a king and a ruler over his people now, according to the reigns of the kings.

The people having loved Nephi exceedingly, he having been a great protector for them, having wielded the sword of Laban in their defence, and having labored in all his days for their welfare—

Wherefore, the people were desirous to retain in remembrance his name. And whoso should reign in his stead were called by the people, second Nephi, third Nephi, and so forth, according to the reigns of the kings; and thus they were called by the people, let them be of whatever name they would.

And it came to pass that Nephi died.

Now the people which were not Lamanites were Nephites; nevertheless, they were called Nephites, Jacobites, Josephites, Zoramites, Lamanites, Lemuelites, and Ishmaelites.

- 14 Apang ako, si Jacob, indi magkilala sa ila pagkatapos sini sa amo nga mga ngalan, kundi nga tawagon ko sila nga mga Lamanhon nga nagatinguha sa paglaglag sang katawhan ni Nefi, kag inang mga mainabyanon kay Nefi tawagon ko nga mga Nefinhon, ukon ang katawhan ni Nefi, suno sa mga pagginahum sang mga hari.
- 15 Kag karon natabo ini nga ang katawhan ni Nefi, sa idalom sang pagginahum sang ika-duha nga hari, nagsugod sa pagpatig-a sang ila mga tagipusuon, kag nagpinagusto sila sa malain nga mga paggawi, pareho kay David sang dumaan nga panahon nga naghandum sang madamo nga asawa kag oloasawa, kag amo man si Solomon nga iya anak.
- 16 Huo, kag nagsugod man sila sa pagpangita sang madamo nga bulawan kag pilak, kag nagsugod sila sa pag-alsa diutay sa bugal.
- 17 Gani, ako, si Jacob, naghatag sa ila sining mga pulong samtang nagpanudlo ako sa ila sa templo, pagkatapos sang una nga pagbaton sang akon tulumanon halin sa Ginuo.
- 18 Kay ako, si Jacob, kag ang akon utod nga si Jose nakonsagrar nga mga pari kag mga manunudlo sining katawhan paagi sa kamot ni Nefi.
- 19 Kag gintuman namon sing maayo ang amon palangakoan sa Ginuo, nga gin-ako sa amon kaugalingon ang responsibilidad, nga nagasabat sang mga sala sang katawhan sa amon kaugalingon nga mga ulo kon wala namon sila pagtudloi sang pulong sang Dios sa bug-os nga katutum; gani, paagi sa pagpangabudlay sa amon ikasarang ang ila dugo mahimo nga indi magtupa sa amon mga biste; indi gani ang ila dugo magatupa sa amon mga biste, kag indi kami makita nga wala'y mantasa sa katapusan nga adlaw.

But I, Jacob, shall not hereafter distinguish them by these names, but I shall call them Lamanites that seek to destroy the people of Nephi, and those who are friendly to Nephi I shall call Nephites, or the people of Nephi, according to the reigns of the kings.

And now it came to pass that the people of Nephi, under the reign of the second king, began to grow hard in their hearts, and indulge themselves somewhat in wicked practices, such as like unto David of old desiring many wives and concubines, and also Solomon, his son.

Yea, and they also began to search much gold and silver, and began to be lifted up somewhat in pride.

Wherefore I, Jacob, gave unto them these words as I taught them in the temple, having first obtained mine errand from the Lord.

For I, Jacob, and my brother Joseph had been consecrated priests and teachers of this people, by the hand of Nephi.

And we did magnify our office unto the Lord, taking upon us the responsibility, answering the sins of the people upon our own heads if we did not teach them the word of God with all diligence; wherefore, by laboring with our might their blood might not come upon our garments; otherwise their blood would come upon our garments, and we would not be found spotless at the last day.

## Jacob 2

- 1 Ang mga pulong nga ginhambal ni Jacob nga utod ni Nefi, sa katawhan ni Nefi, pagkatapos sang pagkamatay ni Nefi:
- 2 Karon, pinalangga kong mga kauturan, ako, si Jacob, suno sa responsibilidad kon sa diin napaidalom ako sa Dios, sa pagtuman sing maayo sang amon palangakoan upod ang kaligdong, kag agud nga mahimo ko nga makakasan ang akon mga biste sang inyo mga sala, nagkadto ako sa templo sa sini nga adlaw agud nga mapahayag ko sa inyo ang pulong sang Dios.
- 3 Kag kamo mismo nakahibalo nga halin pa sadto nangin matutum ako sa palangakoan nga sa diin ako gintawag; apang ako sa sini nga adlaw ginapabugatan sing tuman pa gid nga handum kag kabalaka para sa kaayohan sang inyo mga kalag sangsa sadto.
- 4 Kay tan-awa, tubtob sa sini nga tion, nangin matinumanon kamo sa pulong sang Ginuo nga akon ginhatag sa inyo.
- 5 Apang tan-awa, magpamati kamo sa akon, kag hibal-on nga paagi sa bulig sang labing gamhanan nga Tagtuga sang langit kag duta makasugid ako parte sang inyo mga panghunahuna, kon paano nga nagasugod kamo sa pagpakasala, nga ang amo nga sala tuman ka makangilil-ad sa akon, huo, kag makangilil-ad sa Dios.
- 6 Huo, nagapasubo ini sang akon kalag kag nagapalangupos ako sa kahuya sa atubang sang akon Tagtuga, nga kinahanglan gid nga magsaksi ako sa inyo parte sa kalainan sang inyo mga tagipusuon.
- 7 Kag nagapasubo man ini sa akon nga kinahanglan gid ako nga maggamit sing dako nga kaisog sa paghambal parte sa inyo, sa atubang sang inyo mga asawa kag inyo mga anak, nga ang madamo sa ila may mga balatyagon nga tuman ka sensitibo kag putli kag halalungan sa atubang sang Dios, nga ang amo nga butang nahamut-an sang Dios;
- 8 Kag sa panan-aw ko nga nagkadto sila diri sa pagpamati sang makapahamuot nga pulong sang Dios, huo, ang pulong nga nagapaayo sang napilasan nga kalag.

## Jacob 2

The words which Jacob, the brother of Nephi, spake unto the people of Nephi, after the death of Nephi:

Now, my beloved brethren, I, Jacob, according to the responsibility which I am under to God, to magnify mine office with soberness, and that I might rid my garments of your sins, I come up into the temple this day that I might declare unto you the word of God.

And ye yourselves know that I have hitherto been diligent in the office of my calling; but I this day am weighed down with much more desire and anxiety for the welfare of your souls than I have hitherto been.

For behold, as yet, ye have been obedient unto the word of the Lord, which I have given unto you.

But behold, hearken ye unto me, and know that by the help of the all-powerful Creator of heaven and earth I can tell you concerning your thoughts, how that ye are beginning to labor in sin, which sin appeareth very abominable unto me, yea, and abominable unto God.

Yea, it grieveth my soul and causeth me to shrink with shame before the presence of my Maker, that I must testify unto you concerning the wickedness of your hearts.

And also it grieveth me that I must use so much boldness of speech concerning you, before your wives and your children, many of whose feelings are exceedingly tender and chaste and delicate before God, which thing is pleasing unto God;

And it supposeth me that they have come up hither to hear the pleasing word of God, yea, the word which healeth the wounded soul.

9 Gani, nabudlayan ang akon kalag nga mapilitan ako, tungod sang kaistriko sang kasugoan nga akon nabaton halin sa Dios, sa pagpaandam sa inyo suno sa inyo mga krimen, sa pagpadako sang mga pilas sinang mga napilasan na ngadaan, imbes nga paumpawan kag paayohon ang ila mga pilas; kag inang mga wala pa mapilasan, imbes nga magpaayaw sa makapahamuot nga pulong sang Dios may mga sundang nga ginapaungot sa pagdulut sa ila mga kalag kag pagpilas sang ila halalungan nga mga kaisipan.

10 Apang, bisan pa sang kadakuon sang hilikoton, kinahanglan gid nga akon himuon suno sa istriko nga mga kasugoan sang Dios, kag sugiran kamo parte sang inyo kalainan kag mga kangil-aran, sa atubang sang mga putli sing tagipusuon, kag sang masinulub-on nga tagipusuon, kag sa idalom sang pagpasiplat sang nagadulut nga mata sang Dios nga Makagagahum.

11 Gani, kinahanglan gid nga sugiran ko kamo sang kamatuoran suno sa kaathag sang pulong sang Dios. Kay tan-awa, sang ginpamangkot ko ang Ginuo, sa sini nga paagi nag-abot ang pulong sa akon nga nagasiling: Jacob, magtaklad ka sa templo sa buwas, kag ipahayag ang pulong nga ihatag ko sa imo para sa sining katawhan.

12 Kag karon tan-awa, mga kauturan ko, amo ini ang pulong nga akon ginapahayag sa inyo, nga madamo sa inyo ang nagsugod sa pagpangita sang bulawan, kag sang pilak, kag sang tanan nga sari sang malahalon nga mga milinahon, nga sa diin ini nga duta, nga isa ka duta sang panaad sa inyo kag sa inyo kaliwatan, tuman kabugana.

13 Kag ang kamot sang Dios labing nahamuot nga nagayuhum sa inyo, sa bagay nga nakaangkon kamo sang madamo nga manggad; kag tungod kay ang pila sa inyo nakaangkon sing mas bugana sangsa sina sang inyo mga kauturan nag-alsa kamo sa bugal sang inyo mga tagipusuon, kag nagpatiskog sang inyo mga liog kag nagpataas sang inyo mga ulo tungod sang pagkamalahalon sang inyo mga panapton, kag ginhingabot ang inyo mga kauturan bangod nagapati kamo nga mas maayo kamo sangsa ila.

Wherefore, it burdeneth my soul that I should be constrained, because of the strict commandment which I have received from God, to admonish you according to your crimes, to enlarge the wounds of those who are already wounded, instead of consoling and healing their wounds; and those who have not been wounded, instead of feasting upon the pleasing word of God have daggers placed to pierce their souls and wound their delicate minds.

But, notwithstanding the greatness of the task, I must do according to the strict commands of God, and tell you concerning your wickedness and abominations, in the presence of the pure in heart, and the broken heart, and under the glance of the piercing eye of the Almighty God.

Wherefore, I must tell you the truth according to the plainness of the word of God. For behold, as I inquired of the Lord, thus came the word unto me, saying: Jacob, get thou up into the temple on the morrow, and declare the word which I shall give thee unto this people.

And now behold, my brethren, this is the word which I declare unto you, that many of you have begun to search for gold, and for silver, and for all manner of precious ores, in the which this land, which is a land of promise unto you and to your seed, doth abound most plentifully.

And the hand of providence hath smiled upon you most pleasingly, that you have obtained many riches; and because some of you have obtained more abundantly than that of your brethren ye are lifted up in the pride of your hearts, and wear stiff necks and high heads because of the costliness of your apparel, and persecute your brethren because ye suppose that ye are better than they.

14 Kag karon, mga kauturan ko, nagapati bala kamo nga ginapakamatarong kamo sang Dios sa sini nga butang? Tan-awa, ginasiling ko sa inyo, Wala. Kundi nga ginakondenar niya kamo, kag kon magpamilit kamo sa sining mga butang ang iya mga paghukom pat-od gid nga magatupa sing madasig sa inyo.

15 O kabay kuntani nga ipakita niya sa inyo nga mahimo niya kamo nga madutlan, kag sa isa ka pasiplat sang iya mata mahimo niya kamo nga sakiton paubos sa yab-ok!

16 O kabay kuntani nga hilwayon niya kamo halin sa sining kalainan kag kangil-aran. Kag, O kabay kuntani nga magapamati kamo sa pulong sang iya mga sugo, kag indi pag-itugot nga gub-on sining bugal sang inyo mga tagipusuon ang inyo mga kalag!

17 Panumduma ang inyo mga kauturan pareho sa inyo mga kaugalingon, kag mangin mainabyanon sa tanan kag maalwan sang inyo pagkabutang, agud nga mangin manggaranon sila pareho sa inyo.

18 Apang antes kamo magpangita sang manggad, pangitaa anay ninyo ang ginharian sang Dios.

19 Kag pagkatapos nga makaangkon kamo sing isa ka paglaum kay Cristo magaangkon kamo sing manggad, kon pangitaon ninyo ang mga ini; kag magpangita kamo sang mga ini para sa tinutuyo nga maghimo sang maayo—sa pagpabaya sang mga hublas, kag sa pagpakaon sang mga ginagutom, kag sa paghilway sang mga bihag, kag sa paghatag sing kaumpawan sa mga masakiton kag sa mga nagaantos.

20 Kag karon, mga kauturan ko, naghambal ako sa inyo parte sa bugal; kag ang iban sa inyo nga nagpaantos sang inyo isigkatawo, kag naghingabot sa iya bangod mga bugalon kamo sa inyo mga tagipusuon sang mga butang nga ginhatag sa inyo sang Dios, ano ang masiling ninyo parte sini?

21 Wala bala kamo nagapati nga ang amo sina nga mga butang mga kangil-aran sa iya nga nagtuga sang tanan nga unod? Kag ang tagsa ka tinuga pareho kamalahalon sa iya panulok. Kag ang tanan nga unod naghaling sa yab-ok; kag para sa amo man nga katuyoan gintuga niya sila, agud nga magtuman sila sang iya mga kasugoan kag maghimaya sa iya tubtob sa wala'y katapusan.

And now, my brethren, do ye suppose that God justifieth you in this thing? Behold, I say unto you, Nay. But he condemneth you, and if ye persist in these things his judgments must speedily come unto you.

O that he would show you that he can pierce you, and with one glance of his eye he can smite you to the dust!

O that he would rid you from this iniquity and abomination. And, O that ye would listen unto the word of his commands, and let not this pride of your hearts destroy your souls!

Think of your brethren like unto yourselves, and be familiar with all and free with your substance, that they may be rich like unto you.

But before ye seek for riches, seek ye for the kingdom of God.

And after ye have obtained a hope in Christ ye shall obtain riches, if ye seek them; and ye will seek them for the intent to do good—to clothe the naked, and to feed the hungry, and to liberate the captive, and administer relief to the sick and the afflicted.

And now, my brethren, I have spoken unto you concerning pride; and those of you which have afflicted your neighbor, and persecuted him because ye were proud in your hearts, of the things which God hath given you, what say ye of it?

Do ye not suppose that such things are abominable unto him who created all flesh? And the one being is as precious in his sight as the other. And all flesh is of the dust; and for the selfsame end hath he created them, that they should keep his commandments and glorify him forever.

22 Kag karon ginatapos ko ang paghambal sa inyo parte sa sining bugal. Kag kon indi lamang nga kinahanglan ko gid nga maghambal sa inyo parte sa isa ka mas grabe nga krimen, ang akon tagipusuon magakasadya sing tuman tungod sa inyo.

23 Apang ang pulong sang Dios nagapabudlay sa akon tungod sang inyo mas grabe nga mga krimen. Kay tan-awa, ini ang siling sang Ginuo: Ining katawhan nagasugod sa pagdugang sa kalainan; wala nila mahangpi ang balaan nga mga kasulatan, kay nagatinguha sila sa pagpakamatarong sang ila mga kaugalingon sa paghimo sang mga pagpanghilawas, tungod sang mga butang nga nasulat parte kay David, kag kay Solomon nga iya anak.

24 Tan-awa, sanday David kag Solomon matuod gid nga may madamo nga asawa kag oloasawa, nga ang amo nga butang kangil-aran sa akon panulok, siling sang Ginuo.

25 Gani, amo ini ang siling sang Ginuo, gintuytuyan ko ining katawhan pagwa sa duta sang Jerusalem, paagi sa gahum sang akon butkon, agud nga makapabangon ako para sa akon sing isa ka matarong nga sanga halin sa bunga sang mga balikawang ni Jose.

26 Gani, ako nga Ginuon Dios indi magtugot nga ining katawhan maghimo sing pareho sa ila sang dumaan nga panahon.

27 Gani, mga kauturan ko, pamatii ako, kag dungga ang pulong sang Ginuo: Kay wala sing bisan isa ka lalaki sa tunga ninyo nga magaangkon luwas sa isa ka asawa; kag ang mga oloasawa indi sia dapat mag-angkon;

28 Kay ako, nga Ginuon Dios, nagakalipay sa kaputli sang mga babayi. Kag ang mga pagkamakihilawason mga kangil-aran sa akon atubang; amo ini ang siling sang Ginuo sang mga Kasoldadohan.

29 Gani, ining katawhan dapat magtuman sang akon mga kasugoan, siling sang Ginuo sang mga Kasoldadohan, indi gani pagasumpaon ang duta tungod sa ila.

30 Kay kon kabubut-on ko, siling sang Ginuo sang mga Kasoldadohan, nga magbangon sang kaliwatan para sa akon, suguon ko ang akon katawhan; apang kon indi magapamati sila sa sining mga butang.

And now I make an end of speaking unto you concerning this pride. And were it not that I must speak unto you concerning a grosser crime, my heart would rejoice exceedingly because of you.

But the word of God burdens me because of your grosser crimes. For behold, thus saith the Lord: This people begin to wax in iniquity; they understand not the scriptures, for they seek to excuse themselves in committing whoredoms, because of the things which were written concerning David, and Solomon his son.

Behold, David and Solomon truly had many wives and concubines, which thing was abominable before me, saith the Lord.

Wherefore, thus saith the Lord, I have led this people forth out of the land of Jerusalem, by the power of mine arm, that I might raise up unto me a righteous branch from the fruit of the loins of Joseph.

Wherefore, I the Lord God will not suffer that this people shall do like unto them of old.

Wherefore, my brethren, hear me, and hearken to the word of the Lord: For there shall not any man among you have save it be one wife; and concubines he shall have none;

For I, the Lord God, delight in the chastity of women. And whoredoms are an abomination before me; thus saith the Lord of Hosts.

Wherefore, this people shall keep my commandments, saith the Lord of Hosts, or cursed be the land for their sakes.

For if I will, saith the Lord of Hosts, raise up seed unto me, I will command my people; otherwise they shall hearken unto these things.

- 31 Kay tan-awa, ako, nga Ginuo, nakakita sang kasubo, kag nakabati sang mga pagkalisud sang mga anak nga babayi sang akon katawhan sa duta sang Jerusalem, hu, kag sa tanan nga kadutaan sang akon katawhan, tungod sang kalainan kag mga kangil-aran sang ila mga bana.
- 32 Kag indi ko pag-itugot, siling sang Ginuo sang mga Kasoldadohan, nga ang mga pakitluoy sang matahum nga mga anak nga babayi sining katawhan, nga akon gindala pagwa sa duta sang Jerusalem, magalab-ot sa akon batok sa mga lalaki sang akon katawhan, siling sang Ginuo sang mga Kasoldadohan.
- 33 Kay indi nila dapat pagdal-on nga bihag ang mga anak nga babayi sang akon katawhan tungod sang ila kalulo, luwas lang nga bisitahon ko sila sing isa ka masakit nga sumpa, bisan pa tubtob sa kalaglagan; kay indi sila dapat maghimo sang mga pagkamakihilawason pareho sa ila sang dumaan nga panahon, siling sang Ginuo sang mga Kasoldadohan.
- 34 Kag karon tan-awa, mga kauturan ko, nakahibalo kamo nga ining mga kasugoan ginhatag sa aton amay, kay Lehi; gani, nahibal-an na ninyo ang mga ini sang una; kag nagdala sa inyo mga kaugalingon sang dako nga pagkondenar; kay ginhimo ninyo ining mga butang nga wala ninyo dapat ginhimo.
- 35 Tan-awa, nakahimo kamo sing mas dalagko nga mga kalainan sangsa mga Lamanhon nga aton mga kauturan. Ginbuka ninyo ang mga tagipusuon sang inyo mapinalanggaon nga mga asawa, kag gindula ang pagsalig sang inyo mga anak tungod sang inyo malain nga mga ehemplo sa ila atubang; kag ang mga paghibubun-ot sang ila mga tagipusuon nagalab-ot sa Dios batok sa inyo. Kag tungod sang kaistrikto sang pulong sang Dios, nga nagapanaog batok sa inyo, madamo nga tagipusuon ang nagkalamatay, nga natuhog sang madalom nga mga pilas.

For behold, I, the Lord, have seen the sorrow, and heard the mourning of the daughters of my people in the land of Jerusalem, yea, and in all the lands of my people, because of the wickedness and abominations of their husbands.

And I will not suffer, saith the Lord of Hosts, that the cries of the fair daughters of this people, which I have led out of the land of Jerusalem, shall come up unto me against the men of my people, saith the Lord of Hosts.

For they shall not lead away captive the daughters of my people because of their tenderness, save I shall visit them with a sore curse, even unto destruction; for they shall not commit whoredoms, like unto them of old, saith the Lord of Hosts.

And now behold, my brethren, ye know that these commandments were given to our father, Lehi; wherefore, ye have known them before; and ye have come unto great condemnation; for ye have done these things which ye ought not to have done.

Behold, ye have done greater iniquities than the Lamanites, our brethren. Ye have broken the hearts of your tender wives, and lost the confidence of your children, because of your bad examples before them; and the sobbings of their hearts ascend up to God against you. And because of the strictness of the word of God, which cometh down against you, many hearts died, pierced with deep wounds.

## Jacob 3

- 1 Apang tan-awa, ako, si Jacob, magahambal sa inyo nga mga putli sing tagipusuon. Magtulok kamo sa Dios nga may kalig-on sang kaisipan, kag magpangamuyo sa iya nga may tuman nga pagtuo, kag paumpawan niya kamo sa inyo mga pag-antos, kag magapangapin sia sang inyo kawsa, kag magapadala sang hustisya sa ila nga nagatinguha sang inyo kalaglagan.
- 2 O tanan kamo nga putli sing tagipusuon, ibayaw ang inyo mga ulo kag batona ang makapahamuot nga pulong sang Dios, kag magpaayaw sa iya gugma; kay mahimo ninyo ini, kon ang inyo mga kaisipan malig-on, tubtob sa wala'y katapusan.
- 3 Apang, kalisud, kalisud, sa inyo nga mga indi putli sing tagipusuon, nga mga mahigko sa sini nga adlaw sa atubang sang Dios; kay luwas lang kon maghinulsol kamo ang duta sumpaon tungod sa inyo; kag ang mga Lamanhon, nga indi mahigko pareho sa inyo, apang ginsumpa sila sing isa ka masakit nga sumpa, magasilot sa inyo bisan tubtob sa kalaglagan.
- 4 Kag ang tion madasig nga magaabot, nga luwas lang kon maghinulsol kamo panag-iyahan nila ang duta nga inyo palanublion, kag tuytuyan palayo sang Ginuong Dios ang mga matarong halin sa tunga ninyo.
- 5 Tan-awa, ang mga Lamanhon nga inyo mga kauturan, nga inyo ginakaugtan tungod sang ila kahigkoan kag sang pagsumpa nga nagtupa sa ila mga panit, mga mas matarong pa sangsa inyo; kay wala nila nalipatan ang kasugoan sang Ginuo, nga ginhatag sa aton amay—nga dapat sila mag-angkon sing isa lamang ka asawa, kag ang mga oloasawa indi sila dapat mag-angkon, kag wala dapat sing mga pagkamakihilawason nga pagahimuon sa tunga nila.
- 6 Kag karon, ining kasugoan ila ginatinguhaan sa pagtuman; gani, tungod sini nga pagtinguha, sa pagtuman sini nga kasugoan, indi sila paglaglagon sang Ginuong Dios, kundi nga mangin maluluy-on sa ila; kag sa pila ka adlaw mangin isa sila ka ginpakamaayo nga katawhan.

## Jacob 3

But behold, I, Jacob, would speak unto you that are pure in heart. Look unto God with firmness of mind, and pray unto him with exceeding faith, and he will console you in your afflictions, and he will plead your cause, and send down justice upon those who seek your destruction.

O all ye that are pure in heart, lift up your heads and receive the pleasing word of God, and feast upon his love; for ye may, if your minds are firm, forever.

But, wo, wo, unto you that are not pure in heart, that are filthy this day before God; for except ye repent the land is cursed for your sakes; and the Lamanites, which are not filthy like unto you, nevertheless they are cursed with a sore cursing, shall scourge you even unto destruction.

And the time speedily cometh, that except ye repent they shall possess the land of your inheritance, and the Lord God will lead away the righteous out from among you.

Behold, the Lamanites your brethren, whom ye hate because of their filthiness and the cursing which hath come upon their skins, are more righteous than you; for they have not forgotten the commandment of the Lord, which was given unto our father—that they should have save it were one wife, and concubines they should have none, and there should not be whoredoms committed among them.

And now, this commandment they observe to keep; wherefore, because of this observance, in keeping this commandment, the Lord God will not destroy them, but will be merciful unto them; and one day they shall become a blessed people.



- 7 Tan-awa, palangga sang ila mga bana ang ila mga asawa, kag palangga sang ila mga asawa ang ila mga bana; kag palangga sang ila mga bana kag sang ila mga asawa ang ila mga anak; kag ang kabangdanan sang ila pagkawala'y pagtuo kag sang ila pagdumot sa inyo amo ang kalainan sang ila mga amay; gani, daw ano bala kamo ka mas maayo sangsa ila sa panulok sang inyo dako nga Tagtuga?
- 8 O mga kauturan ko, nahadlok ako nga kon indi kamo maghinulsol sang inyo mga sala nga ang ila mga panit mangin mas maputi pa sangsa inyo, kon pagadal-on kamo upod sa ila sa atubang sang trono sang Dios.
- 9 Gani, isa ka kasugoan ang ginahatag ko sa inyo, nga amo ang pulong sang Dios, nga indi na kamo magpasipala batok sa ila tungod sang kaitomon sang ila mga panit; kag indi man kamo magpasipala batok sa ila tungod sang ila kahigkoan; kundi nga dumdumon ninyo ang inyo kaugalingon nga kahigkoan, kag dumdumon nga ang ila kahigkoan tungod sang ila mga amay.
- 10 Gani, inyo dumdumon ang inyo mga anak, kon paano nga ginpakasubo ninyo ang ila mga tagipusuon tungod sang ehemplo nga inyo ginpahamtang sa ila atubang; kag amo man, dumdumon nga mahimo ninyo, tungod sang inyo kahigkoan, nga dal-on ang inyo mga anak sa kalaglagaan, kag ang ila mga sala matumpok sa inyo mga ulo sa katapusan nga adlaw.
- 11 O mga kauturan ko, pamatii ang akon mga pulong; pukawa ang mga ikasarang sang inyo mga kalag; uyoga ang inyo mga kaugalingon agud nga mahimo kamo nga makabugtaw halin sa katulugon sang kamatayon; kag hilwaya ang inyo mga kaugalingon halin sa kasakit sang impiyerno agud nga indi kamo mangin mga anghel sang yawa, nga idap-ong sa sinang linaw nga kalayo kag asupre nga amo ang ika-duha nga kamatayon.
- 12 Kag karon ako, si Jacob, naghambal sing madamo pa gid nga mga butang sa katawhan ni Nephi, nga nagapaandam sa ila batok sa pagpanghilawas kag imoralidad, kag tagsa ka sahi sang sala, nga nagasugid sa ila sang makahaladlok nga kadangatan sang mga ini.

Behold, their husbands love their wives, and their wives love their husbands; and their husbands and their wives love their children; and their unbelief and their hatred towards you is because of the iniquity of their fathers; wherefore, how much better are you than they, in the sight of your great Creator?

O my brethren, I fear that unless ye shall repent of your sins that their skins will be whiter than yours, when ye shall be brought with them before the throne of God.

Wherefore, a commandment I give unto you, which is the word of God, that ye revile no more against them because of the darkness of their skins; neither shall ye revile against them because of their filthiness; but ye shall remember your own filthiness, and remember that their filthiness came because of their fathers.

Wherefore, ye shall remember your children, how that ye have grieved their hearts because of the example that ye have set before them; and also, remember that ye may, because of your filthiness, bring your children unto destruction, and their sins be heaped upon your heads at the last day.

O my brethren, hearken unto my words; arouse the faculties of your souls; shake yourselves that ye may awake from the slumber of death; and loose yourselves from the pains of hell that ye may not become angels to the devil, to be cast into that lake of fire and brimstone which is the second death.

And now I, Jacob, spake many more things unto the people of Nephi, warning them against fornication and lasciviousness, and every kind of sin, telling them the awful consequences of them.

- 13 Kag ika-isa ka gatos nga bahin sang mga kahimoan sining katawhan, nga subong nagsugod nga mangin tuman kadamo, indi masulat sa sining mga lamina; apang madamo sang ila mga kahimoan ang nasulat sa mas dalagko nga mga lamina, kag ang ila mga giyera, kag ang ila mga pagbinaisay, kag ang mga pagginahum sang ila mga hari.
- 14 Ining mga lamina ginatawag nga mga lamina ni Jacob, kag ginhimo ang mga ini sang kamot ni Nephi. Kag ginatapos ko ang paghambal sining mga pulong.

And a hundredth part of the proceedings of this people, which now began to be numerous, cannot be written upon these plates; but many of their proceedings are written upon the larger plates, and their wars, and their contentions, and the reigns of their kings.

These plates are called the plates of Jacob, and they were made by the hand of Nephi. And I make an end of speaking these words.

## Jacob 4

- 1 Karon tan-awa, natabo ini nga ako, si Jacob, pagkatapos nga nagtudlo sing madamo sa akon katawhan sa pulong, (kag indi ko masulat kundi diutay lamang nga bahin sang akon mga pulong, tungod sang kabudlayan sang pagkurit sang amon mga pulong sa mga lamina) kag nahibal-an namon nga ang mga butang nga ginasulat namon sa mga lamina kinahanglan gid nga magpabilin;
- 2 Apang kon ano man nga mga butang ang amon isulat sa bisan ano luwas lang nga ini sa mga lamina pat-od gid nga maguba kag madula; apang mahimo kami nga makasulat sing pila ka mga pulong sa mga lamina, nga magahatag sa aton mga kaanakan, kag sa aton man pinalangga nga mga kauturan, sing isa ka diutay nga bahin sang ihibalo parte sa aton, ukon parte sa ila mga amay—
- 3 Karon sa sini nga butang kami nagakasadya; kag nagapangabudlay kami sing matutum sa pagkurit sining mga pulong sa mga lamina, nga nagalaum nga ang aton pinalangga nga mga kauturan kag ang aton mga kaanakan magabaton sang mga ini sing may mapinasalamaton nga mga tagipusuon, kag magabasa sang mga ini sing maid-id agud nga matun-an nila sing may kalipay kag indi sing may kasubo, ukon man paghikay, ang parte sa ila una nga mga ginikanan.
- 4 Kay sa amo nga tinutuyo ginsulat namon ining mga butang, agud ila mahibal-an nga nakahibalo kami parte kay Cristo, kag nakaangkon kami sing paglaum sang iya himaya madamo nga ginatos ka tuig antes sang iya pagkari; kag indi lamang kami mismo ang nakaangkon sing paglaum sang iya himaya, kundi ang tanan man nga balaan nga mga propeta nga nauna sa amon.

## Jacob 4

Now behold, it came to pass that I, Jacob, having ministered much unto my people in word, (and I cannot write but a little of my words, because of the difficulty of engraving our words upon plates) and we know that the things which we write upon plates must remain;

But whatsoever things we write upon anything save it be upon plates must perish and vanish away; but we can write a few words upon plates, which will give our children, and also our beloved brethren, a small degree of knowledge concerning us, or concerning their fathers—

Now in this thing we do rejoice; and we labor diligently to engraven these words upon plates, hoping that our beloved brethren and our children will receive them with thankful hearts, and look upon them that they may learn with joy and not with sorrow, neither with contempt, concerning their first parents.

For, for this intent have we written these things, that they may know that we knew of Christ, and we had a hope of his glory many hundred years before his coming; and not only we ourselves had a hope of his glory, but also all the holy prophets which were before us.

5 Tan-awa, nagpati sila kay Cristo kag nagsimba sa Amay sa iya ngalan, kag nagasimba man kami sa Amay sa iya ngalan. Kag sa amo nga tinutuyo ginatuman namon ang layi ni Moises, bangod ginatudlo sini ang aton mga kalag sa iya; kag sa amo nga kabangdanan ginapakabalaan ini sa aton para sa pagkamatarong, pareho nga ginkabig ini para kay Abraham sa kamingawan nga mangin matinumanon sa mga sugo sang Dios sa paghalad sang iya anak nga si Isaac, nga kaanggid sang iya sang Dios kag iya Bugtong nga Anak.

6 Gani, ginatun-an namon ang mga propeta, kag madamo kami sing mga rebelasyon kag sang espiritu sang propesiya; kag upod ining tanan nga mga saksi nakaangkon kami sing isa ka paglaum, kag ang amon pagtuo nangin di-mauyog, sa bagay nga matuod gid nga makasugo kami paagi sa ngalan ni Jesus kag ang mga kahoy mismo nagatuman sa amon, ukon ang mga bukid, ukon ang mga balod sang dagat.

7 Bisan pa amo sini, ginapakita sa amon sang Ginuong Dios ang amon kahuyangan agud nga mahimo namon mahibal-an nga paagi sa iya grasya, kag iya dako nga pagpakaubos sa mga anak sang katawhan, nga may gahum kami sa paghimo sining mga butang.

8 Tan-awa, dako kag dalayawon ang mga binuhatan sang Ginuo. Daw ano ka di-matungkad ang kadalumon sang iya mga misteryo; kag indi mahimo nga tukibon sang tawo ang tanan niya nga mga paagi. Kag wala sing tawo nga nakahibalo sang iya mga paagi luwas lang nga ini ipahayag sa iya; gani, mga kauturan, indi pag-ibalewala ang mga rebelasyon sang Dios.

9 Kay tan-awa, paagi sa gahum sang iya pulong ang tawo nag-abot sa ibabaw sang duta, nga ang amo nga duta gintuga paagi sa gahum sang iya pulong. Gani, kon ang Dios makasarang sa paghambal kag natuga ang kalibutan, kag maghambal kag natuga ang tawo, O dayon, ngaa indi makasarang sa pagsugo sang duta, ukon sang mga hinimo sang iya mga kamot sa ibabaw sini, suno sa iya kabubut-on kag ikalipay?

Behold, they believed in Christ and worshiped the Father in his name, and also we worship the Father in his name. And for this intent we keep the law of Moses, it pointing our souls to him; and for this cause it is sanctified unto us for righteousness, even as it was accounted unto Abraham in the wilderness to be obedient unto the commands of God in offering up his son Isaac, which is a similitude of God and his Only Begotten Son.

Wherefore, we search the prophets, and we have many revelations and the spirit of prophecy; and having all these witnesses we obtain a hope, and our faith becometh unshaken, insomuch that we truly can command in the name of Jesus and the very trees obey us, or the mountains, or the waves of the sea.

Nevertheless, the Lord God showeth us our weakness that we may know that it is by his grace, and his great condescensions unto the children of men, that we have power to do these things.

Behold, great and marvelous are the works of the Lord. How unsearchable are the depths of the mysteries of him; and it is impossible that man should find out all his ways. And no man knoweth of his ways save it be revealed unto him; wherefore, brethren, despise not the revelations of God.

For behold, by the power of his word man came upon the face of the earth, which earth was created by the power of his word. Wherefore, if God being able to speak and the world was, and to speak and man was created, O then, why not able to command the earth, or the workmanship of his hands upon the face of it, according to his will and pleasure?

10 Gani, mga kauturan, indi pagtinguhai ang paglaygay sa Ginuo, kundi nga magbaton sing laygay halin sa iya kamot. Kay tan-awa, kamo mismo nakahibalo nga nagalaygay sia sa kaalam, kag sa hustisya, kag sa dako nga kaluoy, sa tanan niya nga binuhatan.

11 Gani, pinalangga nga mga kauturan, magpakig-uli kamo sa iya paagi sa pagbayad-sala ni Cristo, ang iya Bugtong nga Anak, kag mahimo kamo nga makaangkon sing pagkabanhaw, suno sa gahum sang pagkabanhaw nga yara kay Cristo, kag ihalad bilang unang mga bunga ni Cristo sa Dios, nga may pagtuo, kag nakaangkon sing maayo nga paglaum sang himaya sa iya antes niya ginpakita ang iya kaugalingon sa unod.

12 Kag karon, mga pinalangga, indi matingala nga ginsugiran ko kamo sining mga butang; kay ngaa indi naton paghambalan ang pagbayad-sala ni Cristo, kag makaabot sa perpekto nga ihibalo parte sa iya, agud nga makaabot sa ihibalo parte sang pagkabanhaw kag sang kalibutan nga magaabot?

13 Tan-awa, mga kauturan ko, sia nga nagapropesiya, tuguti sia nga magpropesiya sa ikahangop sang mga tawo; kay ang Espiritu nagahambal sang kamatuoran kag wala nagabutig. Gani, nagahambal ini sang mga butang suno sa kon ano gid ang mga ini, kag sang mga butang suno sa mangin kon ano gid ang mga ini; gani, ining mga butang ginapakita sa aton sing maathag, para sa kaluwasan sang aton mga kalag. Apang tan-awa, indi kami nagaisahanon nga mga saksi sa sining mga butang; kay ang Dios nagahambal man sang mga ini sa mga propeta sang dumaan nga panahon.

14 Apang tan-awa, ang mga Judio isa ka batinggilan nga katawhan; kag wala nila ginsapak ang mga pulong sang kaathagan; kag ginpamatay ang mga propeta, kag nagpangita sang mga butang nga indi nila mahangpan. Gani, tungod sang ila pagkabulag, nga ang amo nga pagkabulag nag-abot tungod sang pagtulok sing lapaw sa tanda, kinahanglan gid sila nga malaglag; kay ginkuha sang Dios ang iya kaathagan halin sa ila, kag ginhatag sa ila ang madamo nga butang nga indi nila mahangpan, bangod ini ang ila luyag. Kag bangod ini ang ila luyag ginhimo ini sang Dios, agud nga masandad sila.

Wherefore, brethren, seek not to counsel the Lord, but to take counsel from his hand. For behold, ye yourselves know that he counseleth in wisdom, and in justice, and in great mercy, over all his works.

Wherefore, beloved brethren, be reconciled unto him through the atonement of Christ, his Only Begotten Son, and ye may obtain a resurrection, according to the power of the resurrection which is in Christ, and be presented as the first-fruits of Christ unto God, having faith, and obtained a good hope of glory in him before he manifesteth himself in the flesh.

And now, beloved, marvel not that I tell you these things; for why not speak of the atonement of Christ, and attain to a perfect knowledge of him, as to attain to the knowledge of a resurrection and the world to come?

Behold, my brethren, he that prophesieth, let him prophesy to the understanding of men; for the Spirit speaketh the truth and lieth not. Wherefore, it speaketh of things as they really are, and of things as they really will be; wherefore, these things are manifested unto us plainly, for the salvation of our souls. But behold, we are not witnesses alone in these things; for God also spake them unto prophets of old.

But behold, the Jews were a stiffnecked people; and they despised the words of plainness, and killed the prophets, and sought for things that they could not understand. Wherefore, because of their blindness, which blindness came by looking beyond the mark, they must needs fall; for God hath taken away his plainness from them, and delivered unto them many things which they cannot understand, because they desired it. And because they desired it God hath done it, that they may stumble.

- 15 Kag karon ako, si Jacob, gintuytuyan sang Espiritu sa pagpropesiya; kay nahangpan ko paagi sa pagpanghikot sang Espiritu nga yari sa akon, nga paagi sa pagkasandad sang mga Judio igasikway nila ang bato nga sa diin mahimo sila nga makapasad kag makaangkon sing mabakod nga pundasyon.
- 16 Apang tan-awa, suno sa balaan nga mga kasulatan, ining bato mangin ang dako, kag ang katapusan, kag ang amo lamang nga pat-od nga pundasyon, nga sa sini ang mga Judio mahimo nga makapasad.
- 17 Kag karon, mga pinalangga ko, paano matabo nga ang mga ini, pagkatapos nga ginsikway ang pat-od nga pundasyon, mahimo pa nga makapasad sa sini, agud nga mahimo ini nga mangin ila sadsaran?
- 18 Tan-awa, pinalangga ko nga mga kauturan, ipahayag ko ini nga misteryo sa inyo; kon indi ako, sa ano man nga paagi, mauyog halin sa akon kalig-on sa Espiritu, kag masandad tungod sang akon tuman nga kabalaka para sa inyo.

And now I, Jacob, am led on by the Spirit unto prophesying; for I perceive by the workings of the Spirit which is in me, that by the stumbling of the Jews they will reject the stone upon which they might build and have safe foundation.

But behold, according to the scriptures, this stone shall become the great, and the last, and the only sure foundation, upon which the Jews can build.

And now, my beloved, how is it possible that these, after having rejected the sure foundation, can ever build upon it, that it may become the head of their corner?

Behold, my beloved brethren, I will unfold this mystery unto you; if I do not, by any means, get shaken from my firmness in the Spirit, and stumble because of my over anxiety for you.

## Jacob 5

- 1 Tan-awa, mga kauturan ko, wala bala ninyo madumdumi ang pagbasa sang mga pulong sang propeta nga si Zenos, nga iya ginhambal sa panimalay ni Israel nga nagasiling:
- 2     Dungga, O kamo nga panimalay ni Israel, kag pamatii ang mga pulong nakon nga isa ka propeta sang Ginuo.
- 3     Kay tan-awa, amo ini ang siling sang Ginuo, ipaanggid ko ikaw, O panimalay ni Israel, pareho sa isa ka kultibado nga kahoy nga olivo, nga gindala sing isa ka tawo kag ginsagod sa iya katamnan; kag ini nagtubo, kag naggulang, kag nagsugod nga maggabok.
- 4     Kag natabo ini nga ang amo sang katamnan naglibot, kag nakita niya nga ang iya kahoy nga olivo nagsugod nga maggabok; kag nagsiling sia: Panapsan ko ini, kag sadulan ini palibot, kag saguron ini, agud nga basi pa lang manalingsing ini sing bag-o kag linghod nga mga sanga, kag indi ini malaya.
- 5     Kag natabo ini nga ginpanapsan niya ini, kag ginsadulan ini palibot, kag ginsagod ini suno sa iya pulong.
- 6     Kag natabo ini nga pagkatapos sang madamo nga mga inadlaw nagsugod ini sa pagpanalingsing sing medyo diutay, nga bag-o kag linghod nga mga sanga; apang tan-awa, ang punta nga bahin sang mga ini nagsugod nga malaya.
- 7     Kag natabo ini nga nakita ini sang amo sang katamnan, kag nagsiling sia sa iya alagad: Ginakasubo ko nga madula sa akon ini nga kahoy; gani, maglakat ka kag magpamuksi sang mga sanga halin sa isa ka talunon nga kahoy nga olivo, kag dal-a ang mga ini diri sa akon; kag panapson naton inang puno nga mga sanga nga nagsugod sa paglaya, kag idap-ong naton ang mga ini sa kalayo agud nga masunog ang mga ini.

## Jacob 5

Behold, my brethren, do ye not remember to have read the words of the prophet Zenos, which he spake unto the house of Israel, saying:

Hearken, O ye house of Israel, and hear the words of me, a prophet of the Lord.

For behold, thus saith the Lord, I will liken thee, O house of Israel, like unto a tame olive tree, which a man took and nourished in his vineyard; and it grew, and waxed old, and began to decay.

And it came to pass that the master of the vineyard went forth, and he saw that his olive tree began to decay; and he said: I will prune it, and dig about it, and nourish it, that perhaps it may shoot forth young and tender branches, and it perish not.

And it came to pass that he pruned it, and digged about it, and nourished it according to his word.

And it came to pass that after many days it began to put forth somewhat a little, young and tender branches; but behold, the main top thereof began to perish.

And it came to pass that the master of the vineyard saw it, and he said unto his servant: It grieveth me that I should lose this tree; wherefore, go and pluck the branches from a wild olive tree, and bring them hither unto me; and we will pluck off those main branches which are beginning to wither away, and we will cast them into the fire that they may be burned.

- 8 Kag tan-awa, siling sang Ginuo sang katamnan, kuhaon ko ang madamo sining bag-o kag linghod nga mga sanga, kag isugpon ko ang mga ini sa bisan diin nga akon luyag; kag indi importante nga kon ang gamot sini nga kahoy malaya, mahimo ko nga matago ang bunga sini para sa akon kaugalingon; gani, kuhaon ko ining bag-o kag linghod nga mga sanga, kag isugpon ko ang mga ini sa bisan diin nga akon luyag.
- 9 Dal-on mo ang mga sanga sang talunon nga kahoy nga olivo, kag isugpon ang mga ini sa ginkuhaan sini; kag ining akon ginpamuksi idap-ong ko sa kalayo kag sunogon ang mga ini, agud nga indi maglapta ang mga ini sa duta sang akon katamnan.
- 10 Kag natabo ini nga ginhimo sang alagad sang Ginuo sang katamnan ang suno sa pulong sang Ginuo sang katamnan, kag ginpanugpon ang mga sanga sang talunon nga kahoy nga olivo.
- 11 Kag nagsugo ang Ginuo sang katamnan nga dapat ini sadulan palibot, kag panapsan, kag saguron nga nagasiling sa iya alagad: Ginakasubo ko nga madula sa akon ini nga kahoy; gani, agud nga basi pa lang maamligan ko ang mga gamot sini nga indi malaya ang mga ini, agud nga basi pa lang maamligan ko ang mga ini para sa akon kaugalingon, ginhimo ko ini nga butang.
- 12 Gani, maglakat ka; bantayi ang kahoy, kag sagura ini, suno sa akon mga pulong.
- 13 Kag ang mga ini ibutang ko sa pinakamanubo nga bahin sang akon katamnan, bisan diin nga luyag ko, indi ini importante sa imo; kag ini himuon ko agud nga maamligan ko sa akon kaugalingon ang kinaugali nga mga sanga sang kahoy; kag amo man, nga mahimo ko nga matago ang bunga sini tubtob sa madason nga patubas, para sa akon kaugalingon; kay ginakasubo ko nga madula sa akon ini nga kahoy kag ang bunga sini.
- 14 Kag natabo ini nga ang Ginuo sang katamnan naglakat, kag gintago ang kinaugali nga mga sanga sang kultibado nga kahoy nga olivo sa pinakamanubo nga mga bahin sang katamnan, ang iban sa isa kag ang iban sa isa pa gid, suno sa iya kabubut-on kag ikalipay.

And behold, saith the Lord of the vineyard, I take away many of these young and tender branches, and I will graft them whithersoever I will; and it mattereth not that if it so be that the root of this tree will perish, I may preserve the fruit thereof unto myself; wherefore, I will take these young and tender branches, and I will graft them whithersoever I will.

Take thou the branches of the wild olive tree, and graft them in, in the stead thereof; and these which I have plucked off I will cast into the fire and burn them, that they may not cumber the ground of my vineyard.

And it came to pass that the servant of the Lord of the vineyard did according to the word of the Lord of the vineyard, and grafted in the branches of the wild olive tree.

And the Lord of the vineyard caused that it should be digged about, and pruned, and nourished, saying unto his servant: It grieveth me that I should lose this tree; wherefore, that perhaps I might preserve the roots thereof that they perish not, that I might preserve them unto myself, I have done this thing.

Wherefore, go thy way; watch the tree, and nourish it, according to my words.

And these will I place in the nethermost part of my vineyard, whithersoever I will, it mattereth not unto thee; and I do it that I may preserve unto myself the natural branches of the tree; and also, that I may lay up fruit thereof against the season, unto myself; for it grieveth me that I should lose this tree and the fruit thereof.

And it came to pass that the Lord of the vineyard went his way, and hid the natural branches of the tame olive tree in the nethermost parts of the vineyard, some in one and some in another, according to his will and pleasure.



- 15 Kag natabo ini nga isa ka malawig nga panahon ang naglabay, kag ang Ginuo sang katamnan nagsiling sa iya alagad: Dali, madulhog kita sa katamnan, agud nga magpangabudlay kita sa katamnan.
- 16 Kag natabo ini nga ang Ginuo sang katamnan, kag amo man ang alagad, nagdulhog sa katamnan sa pagpangabudlay. Kag natabo ini nga ang alagad nagsiling sa iya amo: Tan-awa, tulok diri; tan-awa ang kahoy.
- 17 Kag natabo ini nga ang Ginuo sang katamnan nagtulok kag nakita ang kahoy nga sa diin ang talunon nga mga sanga sang olivo ginsugpon; kag nagtubo ini kag nagsugod sa pagpamunga. Kag nakita niya nga maayo ini; kag ang bunga sini pareho sang kinaugali nga bunga.
- 18 Kag nagsiling sia sa alagad: Tan-awa, kinuha sang mga sanga sang kahoy nga talunon ang kahon-og sang gamot sini, nga ang gamot sini nagdala sing tuman nga kusog; kag tungod sang tuman nga kusog sang gamot sini ang talunon nga mga sanga nagdala sang kultibado nga bunga. Karon, kon wala naton pag-isugpon ining mga sanga, ang kahoy sini pat-od gid nga nalaya. Kag karon, tan-awa, magapanipon ako sang madamo nga bunga nga gindala sang kahoy sini; kag ang bunga sini igatigana ko tubtob sa madason nga patubas para sa akon kaugalingon.
- 19 Kag natabo ini nga ang Ginuo sang katamnan nagsiling sa alagad: Dali, makadto kita sa pinakamanubo nga bahin sang katamnan, kag tan-awon kon ang kinaugali nga mga sanga sang kahoy wala man magdala sing madamo nga bunga, agud nga matigana ko ang bunga sini tubtob sa madason nga patubas para sa akon kaugalingon.
- 20 Kag natabo ini nga nagkadto sila kon diin gintago sang amo ang kinaugali nga mga sanga sang kahoy, kag nagsiling sia sa alagad: Tan-awa ang mga ini; kag nakita niya ang una nga nagdala ini sing madamo nga bunga; kag nakita man niya nga maayo ini. Kag nagsiling sia sa alagad: Panguhaa ang mga bunga sini, kag itigana ini tubtob sa madason nga patubas, agud nga matago ko ini para sa akon kaugalingon; kay tan-awa, siling niya, sa sining malawig nga panahon ginsagod ko ini, kag nagdala ini sing madamo nga bunga.

And it came to pass that a long time passed away, and the Lord of the vineyard said unto his servant: Come, let us go down into the vineyard, that we may labor in the vineyard.

And it came to pass that the Lord of the vineyard, and also the servant, went down into the vineyard to labor. And it came to pass that the servant said unto his master: Behold, look here; behold the tree.

And it came to pass that the Lord of the vineyard looked and beheld the tree in the which the wild olive branches had been grafted; and it had sprung forth and begun to bear fruit. And he beheld that it was good; and the fruit thereof was like unto the natural fruit.

And he said unto the servant: Behold, the branches of the wild tree have taken hold of the moisture of the root thereof, that the root thereof hath brought forth much strength; and because of the much strength of the root thereof the wild branches have brought forth tame fruit. Now, if we had not grafted in these branches, the tree thereof would have perished. And now, behold, I shall lay up much fruit, which the tree thereof hath brought forth; and the fruit thereof I shall lay up against the season, unto mine own self.

And it came to pass that the Lord of the vineyard said unto the servant: Come, let us go to the nethermost part of the vineyard, and behold if the natural branches of the tree have not brought forth much fruit also, that I may lay up of the fruit thereof against the season, unto mine own self.

And it came to pass that they went forth whither the master had hid the natural branches of the tree, and he said unto the servant: Behold these; and he beheld the first that it had brought forth much fruit; and he beheld also that it was good. And he said unto the servant: Take of the fruit thereof, and lay it up against the season, that I may preserve it unto mine own self; for behold, said he, this long time have I nourished it, and it hath brought forth much fruit.

- 21 Kag natabo ini nga ang alagad nagsiling sa iya amo: Ngaa nagkadto ka diri sa pagtanom sini nga kahoy, ukon sining sanga sang kahoy? Kay tan-awa, amo ini ang pinakapigaw nga bahin sa bug-os nga duta sang imo katamnan.
- 22 Kag ang Ginuo sang katamnan nagsiling sa iya: Indi ako paglaygayi; nahibal-an ko nga mapigaw ini nga bahin sang duta; gani, nagsiling ako sa imo, ginsagod ko ini sining malawig nga panahon, kag imo ginatan-aw nga nagdala ini sing madamo nga bunga.
- 23 Kag natabo ini nga ang Ginuo sang katamnan nagsiling sa iya alagad: Tulok diri; tan-awa nagtanom ako sing isa pa gid ka sanga sang kahoy; kag nahibal-an mo nga mas mapigaw pa gid ini nga bahin sang duta sangsa nauna. Apang, tan-awa ang kahoy. Ginsagod ko ini sining malawig nga panahon, kag nagdala ini sing madamo nga bunga; gani, panipuna ini, kag itigana ini tubtob sa madason nga patubas, agud nga matago ko ini para sa akon kaugalingon.
- 24 Kag natabo ini nga ang Ginuo sang katamnan nagsiling liwat sa iya alagad: Tulok diri, kag tan-awa man ang isa pa ka sanga, nga akon gintanom; tan-awa nga ginsagod ko man ini, kag nagdala ini sing bunga.
- 25 Kag nagsiling sia sa alagad: Tulok diri kag tan-awa ang katapusan. Tan-awa, ini gintanom ko sa isa ka maayo nga bahin sang duta; kag ginsagod ko ini sining malawig nga panahon, kag isa lamang ka bahin sang kahoy ang nagdala sing kultibado nga bunga, kag ang iban nga bahin sang kahoy nagdala sing talunon nga bunga; tan-awa, ginsagod ko ini nga kahoy pareho sang iban.
- 26 Kag natabo ini nga ang Ginuo sang katamnan nagsiling sa alagad: Pamuksia ang mga sanga nga wala nagdala sing maayo nga bunga, kag idap-ong ang mga ini sa kalayo.
- 27 Apang tan-awa, ang alagad nagsiling sa iya: Panapsan naton ini, kag sadulan ini palibot, kag saguron ini sing diutay pa nga panahon, agud basi magdala ini sing maayo nga bunga sa imo, agud nga imo ini matigana tubtob sa madason nga patubas.
- 28 Kag natabo ini nga ginsagod sang Ginuo sang katamnan kag sang alagad sang Ginuo sang katamnan ang tanan nga bunga sang katamnan.

And it came to pass that the servant said unto his master: How comest thou hither to plant this tree, or this branch of the tree? For behold, it was the poorest spot in all the land of thy vineyard.

And the Lord of the vineyard said unto him: Counsel me not; I knew that it was a poor spot of ground; wherefore, I said unto thee, I have nourished it this long time, and thou beholdest that it hath brought forth much fruit.

And it came to pass that the Lord of the vineyard said unto his servant: Look hither; behold I have planted another branch of the tree also; and thou knowest that this spot of ground was poorer than the first. But, behold the tree. I have nourished it this long time, and it hath brought forth much fruit; therefore, gather it, and lay it up against the season, that I may preserve it unto mine own self.

And it came to pass that the Lord of the vineyard said again unto his servant: Look hither, and behold another branch also, which I have planted; behold that I have nourished it also, and it hath brought forth fruit.

And he said unto the servant: Look hither and behold the last. Behold, this have I planted in a good spot of ground; and I have nourished it this long time, and only a part of the tree hath brought forth tame fruit, and the other part of the tree hath brought forth wild fruit; behold, I have nourished this tree like unto the others.

And it came to pass that the Lord of the vineyard said unto the servant: Pluck off the branches that have not brought forth good fruit, and cast them into the fire.

But behold, the servant said unto him: Let us prune it, and dig about it, and nourish it a little longer, that perhaps it may bring forth good fruit unto thee, that thou canst lay it up against the season.

And it came to pass that the Lord of the vineyard and the servant of the Lord of the vineyard did nourish all the fruit of the vineyard.

29 Kag natabo ini nga naglabay ang malawig nga panahon, kag ang Ginuo sang katamnan nagsiling sa iya alagad: Dali, madulhog kita sa katamnan, agud nga magpangabudlay kita liwat sa katamnan. Kay tan-awa, ang tion nagahilapit na, kag ang katapusan magaabot sa indi madugay; gani, kinahanglan gid nga magtigana ako sing bunga tubtob sa madason nga patubas para sa akon kaugalingon.

30 Kag natabo ini nga ang Ginuo sang katamnan kag ang alagad nagdulhog sa katamnan; kag nagkadto sila sa kahoy nga ang kinaugali nga mga sanga ginpamuksi, kag ang talunon nga mga sanga ginpanugpon sa sini; kag tan-awa puno sang tanan nga sari sang bunga ang kahoy.

31 Kag natabo ini nga gintilawan sang Ginuo sang katamnan ang bunga, ang tagsa ka sari suno sa iya sini kadamuon. Kag ang Ginuo sang katamnan nagsiling: Tan-awa, sining malawig nga panahon ginsagod naton ini nga kahoy, kag nakatigana ako para sa akon kaugalingon sing madamo nga bunga tubtob sa madason nga patubas.

32 Apang tan-awa, sa sini nga tion nagdala ini sing madamo nga bunga, kag wala sing isa sini nga maayo. Kag tan-awa, yara ang tanan nga sahi sang malain nga bunga; kag wala ini sing kapuslanan sa akon, bisan pa sang tanan naton nga pagpangabudlay; kag karon ginakasubo ko nga madula sa akon ini nga kahoy.

33 Kag ang Ginuo sang katamnan nagsiling sa alagad: Ano ang aton pagahimuon sa kahoy, agud nga matago ko liwat ang maayo nga bunga sini para sa akon kaugalingon?

34 Kag ang alagad nagsiling sa iya amo: Tan-awa, bangod ginpanugpon mo ang mga sanga sang talunon nga kahoy nga olivo ginsagod sang mga ini ang mga gamot, sa bagay nga nabuhi ang mga ini kag ang mga ini wala malaya; gani ginatan-aw mo nga maayo pa gihapon ang mga ini.

35 Kag natabo ini nga ang Ginuo sang katamnan nagsiling sa iya alagad: Ang kahoy wala sing kapuslanan sa akon, kag ang mga gamot sini wala sing kapuslanan sa akon samtang nga magadala ini sing malain nga bunga.

And it came to pass that a long time had passed away, and the Lord of the vineyard said unto his servant: Come, let us go down into the vineyard, that we may labor again in the vineyard. For behold, the time draweth near, and the end soon cometh; wherefore, I must lay up fruit against the season, unto mine own self.

And it came to pass that the Lord of the vineyard and the servant went down into the vineyard; and they came to the tree whose natural branches had been broken off, and the wild branches had been grafted in; and behold all sorts of fruit did cumber the tree.

And it came to pass that the Lord of the vineyard did taste of the fruit, every sort according to its number. And the Lord of the vineyard said: Behold, this long time have we nourished this tree, and I have laid up unto myself against the season much fruit.

But behold, this time it hath brought forth much fruit, and there is none of it which is good. And behold, there are all kinds of bad fruit; and it profiteth me nothing, notwithstanding all our labor; and now it grieveth me that I should lose this tree.

And the Lord of the vineyard said unto the servant: What shall we do unto the tree, that I may preserve again good fruit thereof unto mine own self?

And the servant said unto his master: Behold, because thou didst graft in the branches of the wild olive tree they have nourished the roots, that they are alive and they have not perished; wherefore thou beholdest that they are yet good.

And it came to pass that the Lord of the vineyard said unto his servant: The tree profiteth me nothing, and the roots thereof profit me nothing so long as it shall bring forth evil fruit.

- 36 Apang, nahibal-an ko nga maayo ang mga gamot, kag para sa akon kaugalingon nga katuyoan ginamligan ko ang mga ini; kag tungod sang ila tuman nga kusog nagdala ang mga ini tubtob subong, halin sa talunon nga mga sanga, sang maayo nga bunga.
- 37 Apang tan-awa, nagtubo ang talunon nga mga sanga kag gindaug ang mga gamot sini; kag bangod nga gindaug sang talunon nga mga sanga ang mga gamot sini nagdala ini sing madamo nga malain nga bunga; kag bangod nga nagdala ini sing madamo nga malain nga bunga imo ginatan-aw nga nagasugod ini nga malaya; kag mangin wala na ini sing pulos sa indi madugay, sa bagay nga mahimo na ini nga idap-ong sa kalayo, luwas lang kon maghimo kita sing kon ano nga paagi para sa sini agud maamligan ini.
- 38 Kag natabo ini nga ang Ginuo sang katamnan nagsiling sa iya alagad: Madulhog kita sa pinakamanubo nga mga bahin sang katamnan, kag tan-awon kon ang kinaugali nga mga sanga nagdala man sing malain nga bunga.
- 39 Kag natabo ini nga nagdulhog sila sa pinakamanubo nga mga bahin sang katamnan. Kag natabo ini nga ila nakita nga ang bunga sang kinaugali nga mga sanga nangin tamasukon man; huo, ang una kag ang ika-duha kag amo man ang katapusan; kag tanan sila nangin tamasukon.
- 40 Kag gindaug sang talunon nga bunga sang katapusan inang bahin sang kahoy nga nagdala sing maayo nga bunga, tubtob nga ang sanga nalaya kag napatay.
- 41 Kag natabo ini nga ang Ginuo sang katamnan naghibi, kag nagsiling sa alagad: Ano pa gid kuntani ang dapat ko nga ginhimo para sa akon katamnan?
- 42 Tan-awa, nahibal-an ko nga ang tanan nga bunga sang katamnan, luwas sa mga ini, nangin tamasukon. Kag karon ang mga ini nga sang una nagdala sing maayo nga bunga nangin tamasukon man; kag karon ang tanan nga kahoy sang akon katamnan wala na sing pulos luwas lang nga ini pagatapson kag idap-ong sa kalayo.
- 43 Kag tan-awa ining ulihi, nga ang iya sanga nalaya, gintanom ko sa isa ka maayo nga bahin sang duta; huo, bisan inang hamili sa akon labaw pa sa tanan nga iban pa nga bahin sang duta sang akon katamnan.

Nevertheless, I know that the roots are good, and for mine own purpose I have preserved them; and because of their much strength they have hitherto brought forth, from the wild branches, good fruit.

But behold, the wild branches have grown and have overrun the roots thereof; and because that the wild branches have overcome the roots thereof it hath brought forth much evil fruit; and because that it hath brought forth so much evil fruit thou beholdest that it beginneth to perish; and it will soon become ripened, that it may be cast into the fire, except we should do something for it to preserve it.

And it came to pass that the Lord of the vineyard said unto his servant: Let us go down into the nethermost parts of the vineyard, and behold if the natural branches have also brought forth evil fruit.

And it came to pass that they went down into the nethermost parts of the vineyard. And it came to pass that they beheld that the fruit of the natural branches had become corrupt also; yea, the first and the second and also the last; and they had all become corrupt.

And the wild fruit of the last had overcome that part of the tree which brought forth good fruit, even that the branch had withered away and died.

And it came to pass that the Lord of the vineyard wept, and said unto the servant: What could I have done more for my vineyard?

Behold, I knew that all the fruit of the vineyard, save it were these, had become corrupted. And now these which have once brought forth good fruit have also become corrupted; and now all the trees of my vineyard are good for nothing save it be to be hewn down and cast into the fire.

And behold this last, whose branch hath withered away, I did plant in a good spot of ground; yea, even that which was choice unto me above all other parts of the land of my vineyard.

- 44 Kag imo nakita nga akon man gin-utod inang nagasablag sining bahin sang duta, agud nga matanom ko ini nga kahoy bulos sa sina.
- 45 Kag imo nakita nga ang isa ka bahin sini nagdala sing maayo nga bunga, kag ang isa ka bahin sini nagdala sing talunon nga bunga; kag bangod wala ko pagpamuksia ang mga sanga sini kag idap-ong ang mga ini sa kalayo, tan-awa, gindaug sang mga ini ang maayo nga sanga sa bagay nga nalaya ini.
- 46 Kag karon, tan-awa, bisan pa sang tanan nga pagtatap nga aton ginhimo sa akon katamnan, ang mga kahoy sini nangin tamasukon, sa bagay nga ang mga ini wala magdala sing maayo nga bunga; kag ang mga ini ginlauman ko nga maamligan, agud nga matigana ko kuntani ang bunga sini tubtob sa madason nga patubas para sa akon kaugalingon. Apang, tan-awa, nangin pareho ang mga ini sang talunon nga kahoy nga olivo, kag wala na sing pulos ang mga ini kundi nga pagatapson kag idap-ong sa kalayo; kag ginakasubo ko nga madula sa akon ang mga ini.
- 47 Apang ano pa gid kuntani ang dapat ko nga ginhimo sa akon katamnan? Ginpauyaya ko bala ang akon kamot, nga wala ko ini pagsagura? Wala, ginsagod ko ini, kag ginsadulan ko ini palibot, kag ginpanapsan ko ini, kag gin-abunohan ko ini; kag gin-untay ko ang akon kamot halos sa bilog nga adlaw, kag ang katapusan nagahilapit na. Kag ginakasubo ko nga pagatapson ko ang tanan nga kahoy sang akon katamnan, kag idap-ong ang mga ini sa kalayo agud nga masunog ang mga ini. Sin-o bala ini nga nagpalain sang akon katamnan?
- 48 Kag natabo ini nga ang alagad nagsiling sa iya amo: Indi ayhan ang kataason sang imo katamnan—wala ayhan gindaug sang mga sanga sini ang mga gamot nga maayo? Kag bangod gindaug sang mga sanga ang mga gamot sini, tan-awa nagtubo sing madasig ang mga ini sangsa kusog sang mga gamot, nga nagakuha sing kusog para sa ila kaugalingon. Tan-awa, ginasiling ko, indi ayhan ini ang kabangdanan nga ang mga kahoy sang imo katamnan nangin tamasukon?

And thou beheldest that I also cut down that which cumbered this spot of ground, that I might plant this tree in the stead thereof.

And thou beheldest that a part thereof brought forth good fruit, and a part thereof brought forth wild fruit; and because I plucked not the branches thereof and cast them into the fire, behold, they have overcome the good branch that it hath withered away.

And now, behold, notwithstanding all the care which we have taken of my vineyard, the trees thereof have become corrupted, that they bring forth no good fruit; and these I had hoped to preserve, to have laid up fruit thereof against the season, unto mine own self. But, behold, they have become like unto the wild olive tree, and they are of no worth but to be hewn down and cast into the fire; and it grieveth me that I should lose them.

But what could I have done more in my vineyard? Have I slackened mine hand, that I have not nourished it? Nay, I have nourished it, and I have digged about it, and I have pruned it, and I have dunged it; and I have stretched forth mine hand almost all the day long, and the end draweth nigh. And it grieveth me that I should hew down all the trees of my vineyard, and cast them into the fire that they should be burned. Who is it that has corrupted my vineyard?

And it came to pass that the servant said unto his master: Is it not the loftiness of thy vineyard—have not the branches thereof overcome the roots which are good? And because the branches have overcome the roots thereof, behold they grew faster than the strength of the roots, taking strength unto themselves. Behold, I say, is not this the cause that the trees of thy vineyard have become corrupted?

49 Kag natabo ini nga ang Ginuo sang katamnan nagsiling sa alagad: Malakat kita kag panapson ang mga kahoy sang katamnan kag idap-ong ang mga ini sa kalayo, agud nga indi maglapta ang mga ini sa duta sang akon katamnan, kay nahimo ko na ang tanan. Ano pa gid kuntani ang dapat ko nga ginhimo para sa akon katamnan?

50 Apang, tan-awa, ang alagad nagsiling sa Ginuo sang katamnan: Hatagi ini sing diutay pa nga panahon.

51 Kag ang Ginuo nagsiling: Huo, hatagan ko ini sing diutay pa nga panahon, kay ginakasubo ko nga madula sa akon ang mga kahoy sang akon katamnan.

52 Gani, panguhaon naton ang mga sanga sining akon ginpananom sa pinakamanubo nga mga bahin sang akon katamnan, kag isugpon naton ang mga ini sa kahoy nga kon diin naghalin ang mga ini; kag pamuksion naton halin sa kahoy inang mga sanga nga ang bunga labing mapait, kag isugpon ang kinaugali nga mga sanga sang kahoy bulos sa sina.

53 Kag ini pagahimuon ko agud nga ang kahoy indi malaya, agud nga, basi pa lang, maamligan ko sa akon kaugalingon ang mga gamot sini para sa akon kaugalingon nga katuyoan.

54 Kag, tan-awa, ang mga gamot sang kinaugali nga mga sanga sang kahoy nga akon gintanom bisan diin nga akon ginbuot mga buhi pa gihapon; gani, agud nga maamligan ko man ang mga ini para sa akon kaugalingon nga katuyoan, panguhaon ko ang mga sanga sini nga kahoy, kag isugpon ko ang mga ini sa ila. Huo, isugpon ko ang mga ini sa mga sanga sang kahoy nga sa diin naghalin ang mga ini, agud nga maamligan ko man ang mga gamot para sa akon kaugalingon, agud nga kon igo na sila nga mabakod basi pa lang nga magdala ang mga ini sing maayo nga bunga para sa akon, kag magakalipay pa gihapon ako sa bunga sang akon katamnan.

55 Kag natabo ini nga nagpanguha sila halin sa kinaugali nga kahoy nga nangin talunon, kag ginsugpon ini sa kinaugali nga mga kahoy nga nangin talunon man.

56 Kag nagpanguha man sila halin sa kinaugali nga mga kahoy nga nangin talunon, kag ginsugpon ini sa kahoy nga ila ginhalinan.

And it came to pass that the Lord of the vineyard said unto the servant: Let us go to and hew down the trees of the vineyard and cast them into the fire, that they shall not cumber the ground of my vineyard, for I have done all. What could I have done more for my vineyard?

But, behold, the servant said unto the Lord of the vineyard: Spare it a little longer.

And the Lord said: Yea, I will spare it a little longer, for it grieveth me that I should lose the trees of my vineyard.

Wherefore, let us take of the branches of these which I have planted in the nethermost parts of my vineyard, and let us graft them into the tree from whence they came; and let us pluck from the tree those branches whose fruit is most bitter, and graft in the natural branches of the tree in the stead thereof.

And this will I do that the tree may not perish, that, perhaps, I may preserve unto myself the roots thereof for mine own purpose.

And, behold, the roots of the natural branches of the tree which I planted whithersoever I would are yet alive; wherefore, that I may preserve them also for mine own purpose, I will take of the branches of this tree, and I will graft them in unto them. Yea, I will graft in unto them the branches of their mother tree, that I may preserve the roots also unto mine own self, that when they shall be sufficiently strong perhaps they may bring forth good fruit unto me, and I may yet have glory in the fruit of my vineyard.

And it came to pass that they took from the natural tree which had become wild, and grafted in unto the natural trees, which also had become wild.

And they also took of the natural trees which had become wild, and grafted into their mother tree.

57 Kag ang Ginuo sang katamnan nagsiling sa alagad: Indi pagpamuksia ang talunon nga mga sanga halin sa mga kahoy, luwas sa sinang mga labing mapait; kag sa mga ini igasugpon ninyo ang suno sa sinang akon ginsiling.

58 Kag saguron naton liwat ang mga kahoy sang katamnan, kag panapsan naton ang mga sanga sini; kag pamuksion naton halin sa kahoy inang mga sanga nga nangin wala'y pulos, nga pat-od gid nga malaya, kag idap-ong ang mga ini sa kalayo.

59 Kag ini pagahimuon ko agud nga, basi pa lang, ang mga gamot sini magabakod tungod sang ila kaayo; kag tungod sang pag-ilis sang mga sanga, agud nga dag-on sang maayo ang malain.

60 Kag bangod nga naamligan ko ang kinaugali nga mga sanga kag ang mga gamot sini, kag nga napangsugpon ko liwat ang kinaugali nga mga sanga sa kahoy nga ila ginhalinan, kag naamligan ang mga gamot sang kahoy nga ila ginhalinan, nga, basi pa lang, ang mga kahoy sang akon katamnan mahimo nga magdala liwat sing maayo nga bunga; kag nga mahimo ako nga magkalipay liwat sa bunga sang akon katamnan, kag, basi pa lang, nga mahimo ako nga magkasadya sing tuman nga akon naamligan ang mga gamot kag mga sanga sang una nga bunga—

61 Gani, maglakat ka, kag magpanawag sing mga alagad, agud nga mahimo kita nga magpangabudlay sing matutum sa aton ikasarang sa katamnan, agud nga mahanda naton ang paagi, agud nga mahimo ko nga madala liwat ang kinaugali nga bunga, nga ang amo nga kinaugali nga bunga maayo kag ang labing hamili sa tanan nga iban pa nga bunga.

62 Gani, malakat kita kag magpangabudlay sa aton ikasarang sa sining katapusan nga tion, kay tan-awa, ang katapusan nagahilapit na, kag amo ini ang katapusan nga tion nga panapsan ko ang akon katamnan.

63 Isugpon ang mga sanga; sugori sa naulihi agud nga ang mga ini mahimo nga mag-una, kag nga ang nauna mahimo nga maulihi, kag saduli palibot ang mga kahoy, pareho nga gulang kag linghod, ang nauna kag ang naulihi; kag ang naulihi kag ang nauna, agud nga ang tanan mahimo nga masagod liwat sa katapusan nga tion.

And the Lord of the vineyard said unto the servant: Pluck not the wild branches from the trees, save it be those which are most bitter; and in them ye shall graft according to that which I have said.

And we will nourish again the trees of the vineyard, and we will trim up the branches thereof; and we will pluck from the trees those branches which are ripened, that must perish, and cast them into the fire.

And this I do that, perhaps, the roots thereof may take strength because of their goodness; and because of the change of the branches, that the good may overcome the evil.

And because that I have preserved the natural branches and the roots thereof, and that I have grafted in the natural branches again into their mother tree, and have preserved the roots of their mother tree, that, perhaps, the trees of my vineyard may bring forth again good fruit; and that I may have joy again in the fruit of my vineyard, and, perhaps, that I may rejoice exceedingly that I have preserved the roots and the branches of the first fruit—

Wherefore, go to, and call servants, that we may labor diligently with our might in the vineyard, that we may prepare the way, that I may bring forth again the natural fruit, which natural fruit is good and the most precious above all other fruit.

Wherefore, let us go to and labor with our might this last time, for behold the end draweth nigh, and this is for the last time that I shall prune my vineyard.

Graft in the branches; begin at the last that they may be first, and that the first may be last, and dig about the trees, both old and young, the first and the last; and the last and the first, that all may be nourished once again for the last time.

64 Gani, saduli palibot ang mga ini, kag panapsi ang mga ini, kag abunohi liwat ang mga ini, sa katapusan nga tion, kay ang katapusan nagahilapit na. Kag kon ining katapusan nga mga sugpon magatubo, kag magdala sing kinaugali nga bunga, dayon igahanda ninyo ang paagi para sa ila, agud nga magtubo ang mga ini.

65 Kag samtang nagatubo ang mga ini panguhaon ninyo ang mga sanga nga nagadala sing mapait nga bunga, suno sa kusog sang maayo kag sang kadakuon sini; kag indi ninyo pag-uboson panghawan sa gilayon ang malain sini, kay basi nga ang mga gamot sini mangin tama kabaskog para sa sugpon, kag ang sugpon sini malaya, kag madulaan ako sang mga kahoy sang akon katamnan.

66 Kay ginakasubo ko nga madula sa akon ang mga kahoy sang akon katamnan; gani panguhaon ninyo ang malain suno sa pagtubo sang maayo, agud nga ang gamot kag ang ugbos mangin magkapareho ang kusog, tubtob nga dag-on sang maayo ang malain, kag ang malain pagatapson kag idap-ong sa kalayo, agud nga indi sila maglapta sa duta sang akon katamnan; kag sa amo nga paagi masilhig ko ang malain pagwa sa akon katamnan.

67 Kag ang mga sanga sang kinaugali nga kahoy isugpon ko liwat sa kinaugali nga kahoy;

68 Kag ang mga sanga sang kinaugali nga kahoy isugpon ko sa kinaugali nga mga sanga sang kahoy; kag sa amo nga paagi mapanumbalik ko liwat ang mga ini, agud nga magdala ang mga ini sing kinaugali nga bunga, kag mangin isa sila.

69 Kag ang malain ipanghaboy, huo, bisan pagwa sa bug-os nga duta sang akon katamnan; kay tan-awa, sining makaisa lamang pagapanapsan ko ang akon katamnan.

70 Kag natabo ini nga ginpadala sang Ginuo sang katamnan ang iya alagad; kag naglakat ang alagad kag ginhimo ang suno sa ginsugo sang Ginuo sa iya, kag nagdala sing iban pa nga mga alagad; kag diutay lang sila.

Wherefore, dig about them, and prune them, and dung them once more, for the last time, for the end draweth nigh. And if it be so that these last grafts shall grow, and bring forth the natural fruit, then shall ye prepare the way for them, that they may grow.

And as they begin to grow ye shall clear away the branches which bring forth bitter fruit, according to the strength of the good and the size thereof; and ye shall not clear away the bad thereof all at once, lest the roots thereof should be too strong for the graft, and the graft thereof shall perish, and I lose the trees of my vineyard.

For it grieveth me that I should lose the trees of my vineyard; wherefore ye shall clear away the bad according as the good shall grow, that the root and the top may be equal in strength, until the good shall overcome the bad, and the bad be hewn down and cast into the fire, that they cumber not the ground of my vineyard; and thus will I sweep away the bad out of my vineyard.

And the branches of the natural tree will I graft in again into the natural tree;

And the branches of the natural tree will I graft into the natural branches of the tree; and thus will I bring them together again, that they shall bring forth the natural fruit, and they shall be one.

And the bad shall be cast away, yea, even out of all the land of my vineyard; for behold, only this once will I prune my vineyard.

And it came to pass that the Lord of the vineyard sent his servant; and the servant went and did as the Lord had commanded him, and brought other servants; and they were few.



- 71 Kag ang Ginuo sang katamnan nagsiling sa iya: Maglakat kamo, kag magpangabudlay sa katamnan, sa inyo ikasarang. Kay tan-awa, amo ini ang katapusan nga tion nga pagasaguron ko ang akon katamnan; kay ang katapusan nagahilapit na, kag ang panahon madasig nga magaabot; kag kon magpangabudlay kamo sa inyo ikasarang upod sa akon magakalipay kamo sa bunga nga akon igatigana para sa akon kaugalingon bilang pagpanghanda sa tion nga madali na lang mag-abot.
- 72 Kag natabo ini nga ang mga alagad naglakat kag nagpangabudlay sa ila ikasarang; kag ang Ginuo sang katamnan nagpangabudlay man upod sa ila; kag nagtuman sila sang mga kasugoan sang Ginuo sang katamnan sa tanan nga butang.
- 73 Kag nagsugod nga nangin may kinaugali nga bunga liwat sa katamnan; kag ang kinaugali nga mga sanga nagsugod sa pagtubo kag pagdabong sing tuman; kag ang talunon nga mga sanga nagsugod nga ginpamuksi kag ginpanghaboy; kag ginmentinar nila ang gamot kag ang ugbos sini nga magkapareho, suno sa kusog sini.
- 74 Kag sa amo nga paagi nagpangabudlay sila, upod ang tanan nga katutum, suno sa mga kasugoan sang Ginuo sang katamnan, bisan tubtob nga ang malain mapanghaboy pagwa sa katamnan, kag naamligan sang Ginuo para sa iya kaugalingon sa bagay nga ang mga kahoy liwat nga nangin kinaugali nga bunga; kag nangin pareho sila sing isa ka lawas; kag ang mga bunga palareho; kag naamligan sang Ginuo sang katamnan para sa iya kaugalingon ang kinaugali nga bunga, nga labing hamili sa iya halin sa ginsuguran.

And the Lord of the vineyard said unto them: Go to, and labor in the vineyard, with your might. For behold, this is the last time that I shall nourish my vineyard; for the end is nigh at hand, and the season speedily cometh; and if ye labor with your might with me ye shall have joy in the fruit which I shall lay up unto myself against the time which will soon come.

And it came to pass that the servants did go and labor with their might; and the Lord of the vineyard labored also with them; and they did obey the commandments of the Lord of the vineyard in all things.

And there began to be the natural fruit again in the vineyard; and the natural branches began to grow and thrive exceedingly; and the wild branches began to be plucked off and to be cast away; and they did keep the root and the top thereof equal, according to the strength thereof.

And thus they labored, with all diligence, according to the commandments of the Lord of the vineyard, even until the bad had been cast away out of the vineyard, and the Lord had preserved unto himself that the trees had become again the natural fruit; and they became like unto one body; and the fruits were equal; and the Lord of the vineyard had preserved unto himself the natural fruit, which was most precious unto him from the beginning.

75 Kag natabo ini nga sang makita sang Ginuo sang katamnan nga ang iya bunga maayo, kag nga ang iya katamnan indi na tamasukon, ginpanawag niya ang iya mga alagad, kag nagsiling sa ila: Tan-awa, sa sining katapusan nga tion ginsagod naton ang akon katamnan; kag inyo makita nga ginhimo ko ang suno sa akon kabubut-on; kag naamligan ko ang kinaugali nga bunga, nga ini maayo, bisan kapareho sa ginsuguran. Kag bulahan kamo; kay bangod nangin matutum kamo sa pagpangabudlay upod sa akon sa akon katamnan, kag nagtuman sang akon mga kasugoan, kag nagdala liwat sa akon sang kinaugali nga bunga, ang akon katamnan indi na tamasukon, kag ang malain napanghaboy na, tan-awa mangin inyo ang kalipay upod sa akon tungod sang bunga sang akon katamnan.

76 Kay tan-awa, sa sining malawig nga tion igatigana ko ang bunga sang akon katamnan para sa akon kaugalingon tubtob sa madason nga patubas, nga madasig nga magaabot; kag sa katapusan nga tion ginsagod ko ang akon katamnan kag ginpanapsan ini, kag ginpangsadulan ini palibot, kag gin-abunohan ini; gani magatigana ako para sa akon kaugalingon sang bunga, sa malawig nga tion, suno sa sinang akon ginhambal.

77 Kag kon mag-abot ang tion nga ang malain nga bunga magaabot liwat sa akon katamnan, dayon ipahanabo ko nga mapanipon ang maayo kag ang malain; kag ang maayo igatigana ko para sa akon kaugalingon, kag ang malain ipanghaboy ko sa iya kaugalingon nga lugar. Kag dayon magaabot ang panahon kag ang katapusan; kag ipahanabo ko nga ang akon katamnan pagasunogon sang kalayo.

And it came to pass that when the Lord of the vineyard saw that his fruit was good, and that his vineyard was no more corrupt, he called up his servants, and said unto them: Behold, for this last time have we nourished my vineyard; and thou beholdest that I have done according to my will; and I have preserved the natural fruit, that it is good, even like as it was in the beginning. And blessed art thou; for because ye have been diligent in laboring with me in my vineyard, and have kept my commandments, and have brought unto me again the natural fruit, that my vineyard is no more corrupted, and the bad is cast away, behold ye shall have joy with me because of the fruit of my vineyard.

For behold, for a long time will I lay up of the fruit of my vineyard unto mine own self against the season, which speedily cometh; and for the last time have I nourished my vineyard, and pruned it, and dug about it, and duned it; wherefore I will lay up unto mine own self of the fruit, for a long time, according to that which I have spoken.

And when the time cometh that evil fruit shall again come into my vineyard, then will I cause the good and the bad to be gathered; and the good will I preserve unto myself, and the bad will I cast away into its own place. And then cometh the season and the end; and my vineyard will I cause to be burned with fire.

## Jacob 6

- 1 Kag karon, tan-awa, mga kauturan ko, pareho sang akon ginsiling sa inyo nga ako magapropesiya, tan-awa, amo ini ang akon propesiya—nga ang mga butang nga ginhambal sining propeta nga si Zenos, parte sa panimalay ni Israel, nga sa diin ginpaanggid niya sila sa isa ka kultibado nga kahoy nga olivo, patod gid nga matabo.
- 2 Kag ang adlaw nga ipahamtang niya liwat ang iya kamot sa ika-duha nga tion sa pagbawi sang iya katawhan, amo ang adlaw, huo, bisan ang katapusan nga tion, nga ang mga alagad sang Ginuo magalakat sa iya gahum, agud saguron kag panapsan ang iya ulubasan; kag pagkatapos sina ang katapusan magaabot sa indi madugay.
- 3 Kag daw ano kabulahan sa ila nga nagpangabudlay sing matutum sa iya ulubasan; kag daw ano kasinumpa sa ila nga ipanghaboy sa ila kaugalingon nga lugar! Kag ang kalibutan pagasunogon sa kalayo.
- 4 Kag daw ano kamaluluy-on sang aton Dios sa aton, kay ginadumdum niya ang panimalay ni Israel, pareho nga mga gamot kag mga sanga; kag ginauntay niya ang iya mga kamot sa ila sa bilog nga adlaw; kag sila isa ka batinggilan kag malalison nga katawhan; apang ang tanan nga indi magpatig-a sang ila mga tagipusuon maluwas sa ginharian sang Dios.
- 5 Gani, pinalangga kong mga kauturan, nagapangabay ako sa inyo sa mga pulong nga seryoso nga maghinulsol kamo, kag magpalapit nga may bug-os nga katuyoan sang tagipusuon, kag magkapyot sa Dios pareho sang iya pagkapyot sa inyo. Kag samtang ang iya butkon sang kaluoy nagauntay sa inyo sa kasanag sang adlaw, indi pagpatig-aha ang inyo mga tagipusuon.
- 6 Huo, subong nga adlaw, kon inyo mabatian ang iya tingug, indi pagpatig-aha ang inyo mga tagipusuon; kay nga mapatay kamo?
- 7 Kay tan-awa, pagkatapos nga masagod kamo sang maayo nga pulong sang Dios sa bilog nga adlaw, magadala bala kamo sing malain nga bunga, agud nga panapson kamo kag idap-ong sa kalayo?

## Jacob 6

And now, behold, my brethren, as I said unto you that I would prophesy, behold, this is my prophecy—that the things which this prophet Zenos spake, concerning the house of Israel, in the which he likened them unto a tame olive tree, must surely come to pass.

And the day that he shall set his hand again the second time to recover his people, is the day, yea, even the last time, that the servants of the Lord shall go forth in his power, to nourish and prune his vineyard; and after that the end soon cometh.

And how blessed are they who have labored diligently in his vineyard; and how cursed are they who shall be cast out into their own place! And the world shall be burned with fire.

And how merciful is our God unto us, for he remembereth the house of Israel, both roots and branches; and he stretches forth his hands unto them all the day long; and they are a stiffnecked and a gainsaying people; but as many as will not harden their hearts shall be saved in the kingdom of God.

Wherefore, my beloved brethren, I beseech of you in words of soberness that ye would repent, and come with full purpose of heart, and cleave unto God as he cleaveth unto you. And while his arm of mercy is extended towards you in the light of the day, harden not your hearts.

Yea, today, if ye will hear his voice, harden not your hearts; for why will ye die?

For behold, after ye have been nourished by the good word of God all the day long, will ye bring forth evil fruit, that ye must be hewn down and cast into the fire?

- 8 Tan-awa, isikway bala ninyo ining mga pulong? Isikway bala ninyo ang mga pulong sang mga propeta; kag isikway bala ninyo ang tanan nga pulong nga ginhambal parte kay Cristo, pagkatapos sang pagkadamo nga naghambal parte sa iya; kag ipanghiwala ang maayo nga pulong ni Cristo, kag ang gahum sang Dios, kag ang dulot sang Balaan nga Espiritu, kag balabagan ang Balaan nga Espiritu, kag yagutaon ang dako nga plano sang pagtubos, nga ginpahamtang para sa inyo?
- 9 Wala bala ninyo mahibal-i nga kon himuon ninyo ining mga butang, nga ang gahum sang pagtubos kag sang pagkabanhaw, nga yara kay Cristo, magadala sa inyo sa pagtindog nga may kahuluy-an kag makahaladlok nga kabasulanan sa atubang sang hukmanan sang Dios?
- 10 Kag suno sa gahum sang hustisya, kay ang hustisya indi mapanghiwala, pat-od gid nga magkadto kamo sa sinang linaw nga kalayo kag asupre, nga ang mga dabadaba sini indi mapalong, kag ang aso sini nagasaka tubtob sa wala'y katapusan, nga ang amo nga linaw nga kalayo kag asupre amo ang nagapadayon nga pagpaantos.
- 11 O gani, pinalangga kong mga kauturan, maghinulsol kamo, kag magsulod sa sinang makitid nga ganhaan, kag magpadayon sa dalan nga makitid, tubtob nga maangkong ninyo ang kabuhi nga wala'y katapusan.
- 12 O, mangin maalam kamo; ano pa ang dugang ko nga masiling?
- 13 Sa katapusan, nagapaalam ako sa inyo, tubtob nga makita ko kamo sa atubang sang makapahamuot nga hukmanan sang Dios, nga ang amo nga hukmanan magahampak sang mga malain sing tuman nga kakulba kag kahadlok. Amen.

Behold, will ye reject these words? Will ye reject the words of the prophets; and will ye reject all the words which have been spoken concerning Christ, after so many have spoken concerning him; and deny the good word of Christ, and the power of God, and the gift of the Holy Ghost, and quench the Holy Spirit, and make a mock of the great plan of redemption, which hath been laid for you?

Know ye not that if ye will do these things, that the power of the redemption and the resurrection, which is in Christ, will bring you to stand with shame and awful guilt before the bar of God?

And according to the power of justice, for justice cannot be denied, ye must go away into that lake of fire and brimstone, whose flames are unquenchable, and whose smoke ascendeth up forever and ever, which lake of fire and brimstone is endless torment.

O then, my beloved brethren, repent ye, and enter in at the strait gate, and continue in the way which is narrow, until ye shall obtain eternal life.

O be wise; what can I say more?

Finally, I bid you farewell, until I shall meet you before the pleasing bar of God, which bar striketh the wicked with awful dread and fear. Amen.

## Jacob 7

- 1 Kag karon natabo ini nga pagkatapos nga naglabay ang pila ka tuig, may nag-abot nga isa ka tawo sa tunga sang katawhan ni Nefi, nga ang ngalan amo si Serem.
- 2 Kag natabo ini nga nagsugod sia sa pagwali sa tunga sang katawhan, kag sa pagpahayag sa ila nga mangin wala sang Cristo. Kag nagwali sia sing madamo nga butang nga nagapanginto sa katawhan; kag ini iya ginhimo agud maguba niya ang doktrina ni Cristo.
- 3 Kag nagpangabudlay sia sing matutum agud nga madala niya palayo ang mga tagipusuon sang katawhan, sa bagay nga nadala niya palayo ang madamo nga tagipusuon; kag bangod nahibal-an niya nga ako, si Jacob, may pagtuo kay Cristo nga magakari, nangita sia sing madamo nga oportunidad agud nga makapalapit sia sa akon.
- 4 Kag may tinun-an sia, sa bagay nga may perpekto sia nga ihibalo sang panghambal sang katawhan; gani, mahimo sia nga makagamit sing tuman nga pagpang-into, kag makakumbinsi nga panghambal, suno sa gahum sang yawa.
- 5 Kag naglaum sia sa pag-uyog sa akon halin sa pagtuo, bisan pa sang madamo nga rebelasyon kag sang madamo nga butang nga akon nakita parte sining mga butang; kay matuod gid nga nakakita ako sang mga anghel, kag nag-alagad sila sa akon. Kag amo man, nakabati ako sang tingug sang Ginuo nga nagahambal sa akon sa pulong mismo, sa nagkalain-lain nga tion; gani, indi ako mahimo nga mauyog.
- 6 Kag natabo ini nga nagkadto sia sa akon, kag sa sini nga paagi naghambal sia sa akon nga nagasiling: Utod Jacob, nangita ako sing madamo nga oportunidad agud nga makighambal ako sa imo; kay nabatian ko kag nahibal-an man nga dalayon ka nga nagalibot, nga nagawali sinang imo ginatawag nga ebanghelyo, ukon ang doktrina ni Cristo.

## Jacob 7

And now it came to pass after some years had passed away, there came a man among the people of Nephi, whose name was Sherem.

And it came to pass that he began to preach among the people, and to declare unto them that there should be no Christ. And he preached many things which were flattering unto the people; and this he did that he might overthrow the doctrine of Christ.

And he labored diligently that he might lead away the hearts of the people, insomuch that he did lead away many hearts; and he knowing that I, Jacob, had faith in Christ who should come, he sought much opportunity that he might come unto me.

And he was learned, that he had a perfect knowledge of the language of the people; wherefore, he could use much flattery, and much power of speech, according to the power of the devil.

And he had hope to shake me from the faith, notwithstanding the many revelations and the many things which I had seen concerning these things; for I truly had seen angels, and they had ministered unto me. And also, I had heard the voice of the Lord speaking unto me in very word, from time to time; wherefore, I could not be shaken.

And it came to pass that he came unto me, and on this wise did he speak unto me, saying: Brother Jacob, I have sought much opportunity that I might speak unto you; for I have heard and also know that thou goest about much, preaching that which ye call the gospel, or the doctrine of Christ.

- 7 Kag nadala nimo palayo ang madamo sining katawhan sa bagay nga ginapatiko nila ang husto nga dalan sang Dios, kag wala nagatuman sang layi ni Moises nga amo ang husto nga dalan; kag ginliwat ang layi ni Moises sa pagsimba sing isa ka persona nga imo ginasiling nga magakari madamo nga ginatos ka tuig sugod subong. Kag karon tan-awa, ako, si Serem, nagapahayag sa imo nga isa ini ka pagpasipala; kay wala sing tawo nga nakahibalo sang amo sina nga mga butang; kay indi sia makasugid sang mga butang nga magaabot. Kag sa amo nga paagi si Serem nakigbais sa akon.
- 8 Apang tan-awa, ginbubo sang Ginuong Dios ang iya Espiritu sa akon kalag, sa bagay nga natapna ko sia sa tanan niya nga pulong.
- 9 Kag nagsiling ako sa iya: Ginapanghiwala mo bala ang Cristo nga magakari? Kag nagsiling sia: Kon mangin may isa ka Cristo, indi ko sia pag-ipanghiwala; apang nahibal-an ko nga wala sang Cristo, wala sadto, kag wala na sing magaabot pa.
- 10 Kag nagsiling ako sa iya: Nagapati ka bala sa balaan nga mga kasulatan? Kag nagsiling sia, Huo.
- 11 Kag nagsiling ako sa iya: Kon amo wala mo mahangpi ang mga ini; kay matuod gid nga nagasaksi ang mga ini parte kay Cristo. Tan-awa, ginasiling ko sa imo nga wala sing mga propeta nga nagsulat, ukon nagpropesiya, luwas lang nga naghambal sila parte sa sini nga Cristo.
- 12 Kag indi lamang amo ini—ginpakita ini sa akon, kay nakabati ako kag nakakita; kag ginpakita man ini sa akon paagi sa gahum sang Balaan nga Espiritu; gani, nahibal-an ko nga kon wala sing pagbayad-sala nga ginhimo ang tanan nga tawo pat-od gid nga madula.
- 13 Kag natabo ini nga nagsiling sia sa akon: Magpakita ka sa akon sing isa ka tanda paagi sa sining gahum sang Balaan nga Espiritu, nga sa sini madamo ka sing nahibal-an.

And ye have led away much of this people that they pervert the right way of God, and keep not the law of Moses which is the right way; and convert the law of Moses into the worship of a being which ye say shall come many hundred years hence. And now behold, I, Sherem, declare unto you that this is blasphemy; for no man knoweth of such things; for he cannot tell of things to come. And after this manner did Sherem contend against me.

But behold, the Lord God poured in his Spirit into my soul, insomuch that I did confound him in all his words.

And I said unto him: Deniest thou the Christ who shall come? And he said: If there should be a Christ, I would not deny him; but I know that there is no Christ, neither has been, nor ever will be.

And I said unto him: Believest thou the scriptures? And he said, Yea.

And I said unto him: Then ye do not understand them; for they truly testify of Christ. Behold, I say unto you that none of the prophets have written, nor prophesied, save they have spoken concerning this Christ.

And this is not all—it has been made manifest unto me, for I have heard and seen; and it also has been made manifest unto me by the power of the Holy Ghost; wherefore, I know if there should be no atonement made all mankind must be lost.

And it came to pass that he said unto me: Show me a sign by this power of the Holy Ghost, in the which ye know so much.

- 14 Kag nagsiling ako sa iya: Ano ako agud nga sulayon ko ang Dios sa pagpakita sa imo sing isa ka tanda sa butang nga imo nahibal-an nga matuod? Apang ipanghiwala mo ini, bangod iya ikaw sang yawa. Apang, indi ang akon kabubut-on ang matuman; apang kon sakiton ka sang Dios, ina mangin isa ka tanda sa imo nga sia may gahum, pareho sa langit kag sa duta; kag amo man, nga si Cristo magakari. Kag ang imo kabubut-on, O Ginuo, ang matuman kag indi ang akon.
- 15 Kag natabo ini nga sang ako, si Jacob, nakahambal sining mga pulong, ang gahum sang Ginuo nagtupa sa iya, sa bagay nga natumba sia sa duta. Kag natabo ini nga ginsagod sia sa sulod sang madamo nga inadlaw.
- 16 Kag natabo ini nga nagsiling sia sa katawhan: Magtililipon kamo buwas, kay mapatay na ako; gani, luyag ko nga maghambal sa katawhan antes ako mapatay.
- 17 Kag natabo ini nga pagkaaga ang kadam-an nagtililipon; kag naghambal sia sing hayag sa ila kag ginpanghiawala ang mga butang nga iya ginpanudlo sa ila, kag nagtuad parte kay Cristo, kag sang gahum sang Balaan nga Espiritu, kag sang pag-alagad sang mga anghel.
- 18 Kag naghambal sia sing hayag sa ila, nga ginpatalang sia sang gahum sang yawa. Kag naghambal sia parte sa impiyerno, kag sa wala'y katapusan, kag sa wala'y katapusan nga silot.
- 19 Kag nagsiling sia: Nagakahadlok ako nga basi nakahimo ako sing di-mapatawad nga sala, kay nagbutig ako sa Dios; kay ginpanghiawala ko ang Cristo, kag nagsiling nga nagapati ako sa balaan nga mga kasulatan; kag matuod gid nga nagasaksi ang mga ini parte sa iya. Kag bangod gani nagbutig ako sa Dios nagakahadlok gid ako nga ang akon kahimtangan mangin makahaladlok; apang nagakumpisar ako sa Dios.
- 20 Kag natabo ini nga sang mahambal niya ining mga pulong indi na sia makahambal pa sing dugang, kag nabugto ang iya ginhawa.

And I said unto him: What am I that I should tempt God to show unto thee a sign in the thing which thou knowest to be true? Yet thou wilt deny it, because thou art of the devil. Nevertheless, not my will be done; but if God shall smite thee, let that be a sign unto thee that he has power, both in heaven and in earth; and also, that Christ shall come. And thy will, O Lord, be done, and not mine.

And it came to pass that when I, Jacob, had spoken these words, the power of the Lord came upon him, insomuch that he fell to the earth. And it came to pass that he was nourished for the space of many days.

And it came to pass that he said unto the people: Gather together on the morrow, for I shall die; wherefore, I desire to speak unto the people before I shall die.

And it came to pass that on the morrow the multitude were gathered together; and he spake plainly unto them and denied the things which he had taught them, and confessed the Christ, and the power of the Holy Ghost, and the ministering of angels.

And he spake plainly unto them, that he had been deceived by the power of the devil. And he spake of hell, and of eternity, and of eternal punishment.

And he said: I fear lest I have committed the unpardonable sin, for I have lied unto God; for I denied the Christ, and said that I believed the scriptures; and they truly testify of him. And because I have thus lied unto God I greatly fear lest my case shall be awful; but I confess unto God.

And it came to pass that when he had said these words he could say no more, and he gave up the ghost.

- 21 Kag sang masaksihan sang kadam-an nga naghambal sia sining mga butang samtang nagahana na sia nga mabugtuan sing ginhawa, naurungan sila sing tuman; sa bagay nga ang gahum sang Dios nagtupa sa ila, kag gindaug sila sa bagay nga nagkalatumba sila sa duta.
- 22 Karon, ining butang nakapahamuot sa akon, si Jacob, kay ginpangabay ko ini sa akon Amay nga yara sa langit; kay nabatian niya ang akon pagpakitluoy kag ginsabat ang akon pangamuyo.
- 23 Kag natabo ini nga ang paghidaet kag ang gugma sang Dios napanumbalik liwat sa tunga sang katawhan; kag nagtuon sila sang balaan nga mga kasulatan, kag wala na nagsapak sa mga pulong sining malain nga tawo.
- 24 Kag natabo ini nga madamo nga mga paagi ang ginplano sa pagbawi kag pagpanumbalik sang mga Lamanhon sa ihibalo sang kamatuoran; apang ini tanan wala sing kapuslanan, kay nagakalipay sila sa mga giyera kag pagpaagay sang dugo, kag may yara sila sing wala'y katapusan nga pagdumot sa amon, nga ila nga kauturan. Kag nagtinguha sila paagi sa gahum sang ila mga armas sa paglaglag sa amon sing dalayon.
- 25 Gani, ang katawhan ni Nepi nagpabakod sang ila depensa batok sa ila paagi sa ila mga armas, kag paagi sa tanan nila nga ikasarang, nga nagasalig sa Dios kag bato sang ila kaluwasan; gani, nangin mga tagsakop sila sang ila mga kaaway.
- 26 Kag natabo ini nga ako, si Jacob, nagsugod nga magtigulang; kag ang kasulatan sining katawhan bangod ginatago sa iban pa nga mga lamina ni Nepi, gani, ginatapos ko ini nga kasulatan, nga nagapahayag nga nagsulat ako suno sa malab-otan sang akon ihibalo, paagi sa pagsiling nga ang panahon naglabay na sa amon, kag ang mga tinuig sang amon mga kabuhi naglabay man pareho sing isa ka damgo sa amon, bangod isa kami ka masinulub-on kag seryoso nga katawhan, mga dalang-dalang, ginsikway halin sa Jerusalem, nabun-ag sa pag-antos, sa isa ka kamingawan, kag gindumtan sang amon mga kauturan, nga nagtuga sing mga giyera kag mga pagbinaisay; gani, ginkalisud namon ang amon mga adlaw.

And when the multitude had witnessed that he spake these things as he was about to give up the ghost, they were astonished exceedingly; insomuch that the power of God came down upon them, and they were overcome that they fell to the earth.

Now, this thing was pleasing unto me, Jacob, for I had requested it of my Father who was in heaven; for he had heard my cry and answered my prayer.

And it came to pass that peace and the love of God was restored again among the people; and they searched the scriptures, and hearkened no more to the words of this wicked man.

And it came to pass that many means were devised to reclaim and restore the Lamanites to the knowledge of the truth; but it all was vain, for they delighted in wars and bloodshed, and they had an eternal hatred against us, their brethren. And they sought by the power of their arms to destroy us continually.

Wherefore, the people of Nephi did fortify against them with their arms, and with all their might, trusting in the God and rock of their salvation; wherefore, they became as yet, conquerors of their enemies.

And it came to pass that I, Jacob, began to be old; and the record of this people being kept on the other plates of Nephi, wherefore, I conclude this record, declaring that I have written according to the best of my knowledge, by saying that the time passed away with us, and also our lives passed away like as it were unto us a dream, we being a lonesome and a solemn people, wanderers, cast out from Jerusalem, born in tribulation, in a wilderness, and hated of our brethren, which caused wars and contentions; wherefore, we did mourn out our days.



27      Kag ako, si Jacob, nagalantaw nga pat-od gid nga manaog na ako sa indi madugay sa akon lulubngan; gani, nagsiling ako sa akon anak nga si Enos: Kuhaa ining mga lamina. Kag ginsugiran ko sia sang mga butang nga ginsugo sang akon utod nga si Nefi, kag nagpromisa sia sa pagtuman sang mga sugo. Kag ginatapos ko ang akon pagsulat sa sining mga lamina, nga ang amo nga sinulat diutay lamang; kag sa bumalasa ako nagapaalam, nga nagalaum nga madamo sang akon mga kauturan ang mahimo nga makabasa sang akon mga pulong. Mga kauturan, adios.

And I, Jacob, saw that I must soon go down to my grave; wherefore, I said unto my son Enos: Take these plates. And I told him the things which my brother Nephi had commanded me, and he promised obedience unto the commands. And I make an end of my writing upon these plates, which writing has been small; and to the reader I bid farewell, hoping that many of my brethren may read my words. Brethren, adieu.

## Ang Libro ni Enos

- 1 Tan-awa, natabo ini nga ako, si Enos, nga nakakilala sa akon amay nga isa sia ka matarong nga tawo—kay gintudloan niya ako sa iya lengguahe, kag amo man sa pag-atipan kag pagtudlo sang Ginuo—kag bulahan ang ngalan sang akon Dios tungod sini—
- 2 Kag sugiran ko kamo sang paghimakas nga akon naagyan sa atubang sang Dios antes ko nabaton ang kapatawaran sang akon mga sala.
- 3 Tan-awa, naglakat ako sa pagpangayam sang mga sapat sa lasang; kag ang mga pulong nga masami ko mabatian nga ginahambal sang akon amay parte sa kabuhi nga wala’y katapusan, kag sa kalipay sang mga santos, nagdulut sing madalom sa akon tagipusuon.
- 4 Kag ang akon kalag gingutom; kag nagluhod ako sa atubang sang akon Tagtuga, kag nagpakitluoy ako sa iya sa hugot nga pagpangamuyo kag pag-ampo para sa akon kaugalingon nga kalag; kag sa bug-os nga adlaw nagpakitluoy ako sa iya; huo, kag sang nag-abot ang gab-i ginbayaw ko sa gihapon ang akon tingug pataas sa bagay nga nakalab-ot ini sa mga langit.
- 5 Kag may nabatian ako nga tingug nga nagsiling: Enos, ang imo mga sala ginpatawad na, kag pagapakamaayohon ka.
- 6 Kag ako, si Enos, nakahibalo nga ang Dios indi mahimo nga magbutig; gani, ang akon kabasulanan nadula sing lubos.
- 7 Kag nagsiling ako: Ginuo, paano ini nahimo?
- 8 Kag nagsiling sia sa akon: Tungod sang imo pagtuo kay Cristo, nga wala pa gid nimo sadto nabatii ukon nakita. Kag madamo nga tinuig ang magalabay antes niya ipakita ang iya kaugalingon sa unod; gani, maglakat ka, ang imo pagtuo ang nagpaayo sa imo.
- 9 Karon, natabo ini nga sang mabatian ko ining mga pulong nagsugod ako sa pagbatyag sing handum para sa kaayohan sang akon mga kauturan, ang mga Nefinhon; gani, ginbubo ko ang akon bug-os nga kalag sa Dios para sa ila.

## The Book of Enos

Behold, it came to pass that I, Enos, knowing my father that he was a just man—for he taught me in his language, and also in the nurture and admonition of the Lord—and blessed be the name of my God for it—

And I will tell you of the wrestle which I had before God, before I received a remission of my sins.

Behold, I went to hunt beasts in the forests; and the words which I had often heard my father speak concerning eternal life, and the joy of the saints, sunk deep into my heart.

And my soul hungered; and I kneeled down before my Maker, and I cried unto him in mighty prayer and supplication for mine own soul; and all the day long did I cry unto him; yea, and when the night came I did still raise my voice high that it reached the heavens.

And there came a voice unto me, saying: Enos, thy sins are forgiven thee, and thou shalt be blessed.

And I, Enos, knew that God could not lie; wherefore, my guilt was swept away.

And I said: Lord, how is it done?

And he said unto me: Because of thy faith in Christ, whom thou hast never before heard nor seen. And many years pass away before he shall manifest himself in the flesh; wherefore, go to, thy faith hath made thee whole.

Now, it came to pass that when I had heard these words I began to feel a desire for the welfare of my brethren, the Nephites; wherefore, I did pour out my whole soul unto God for them.

- 10 Kag samtang yara ako sa amo nga pagpanikasog sa espiritu, tan-awa, ang tingug sang Ginuo nabatian ko liwat sa akon kaisipan, nga nagasiling: Bisitahan ko ang imo mga kauturan suno sa ila katutum sa pagtuman sang akon mga kasugoan. Ginhatag ko sa ila ini nga duta, kag isa ini ka balaan nga duta; kag wala ko ini ginasumpa luwas lamang nga ini tungod sang kalainan; gani, bisitahan ko ang imo mga kauturan pareho sa akon ginsiling; kag ang ila mga kalapasan akon ipatupa sa ila kaugalingon nga mga ulo upod ang kasubo.
- 11 Kag pagkatapos nga ako, si Enos, nakabati sining mga pulong, ang akon pagtuo nagsugod nga mangin di-mauyog sa Ginuo; kag nagpangamuyo ako sa iya upod ang madamo kag malawig nga mga pagpanikasog para sa akon mga kauturan, ang mga Lamanhon.
- 12 Kag natabo ini nga pagkatapos nga nangamuyo ako kag nagpangabudlay sa bug-os nga katutum, ang Ginuo nagsiling sa akon: Hatagan ko ikaw suno sa imo mga handum, tungod sang imo pagtuo.
- 13 Kag karon tan-awa, amo ini ang handum nga ginhandum ko halin sa iya—nga kon matabo gid man nga ang akon katawhan, ang mga Nefinhon, mahulog sa kalapasan, kag sa ano man nga paagi magkalamatay, kag ang mga Lamanhon indi magkalamatay, nga ang Ginuong Dios magamling sing isa ka kasulatan sang akon katawhan, ang mga Nefinhon; bisan pa nga mangin paagi ini sa gahum sang iya balaan nga butkon, agud nga madala ini sa adlaw nga palaabuton sa mga Lamanhon, agud nga, basi pa lang, mahimo nga madala sila sa kaluwasan—
- 14 Kay sa subong ang amon mga pagpanikasog wala'y pulos sa pagpanumbalik sa ila sa matuod nga pagtuo. Kag nanumpa sila sa ila kaakig nga, kon mahimo pa lang, wasakon nila ang amon mga kasulatan kag kami, kag amo man ang tanan nga tradisyon sang amon mga amay.
- 15 Gani, bangod nakahibalo ako nga maamligan sang Ginuong Dios ang amon mga kasulatan, padayon ako nga nagpakitluoy sa iya, kag nagsiling sia sa akon: Bisan ano nga butang ang inyo pangayuon sa pagtuo, nga nagapati nga magabaton kamo sa ngalan ni Cristo, mabaton ninyo ini.

And while I was thus struggling in the spirit, behold, the voice of the Lord came into my mind again, saying: I will visit thy brethren according to their diligence in keeping my commandments. I have given unto them this land, and it is a holy land; and I curse it not save it be for the cause of iniquity; wherefore, I will visit thy brethren according as I have said; and their transgressions will I bring down with sorrow upon their own heads.

And after I, Enos, had heard these words, my faith began to be unshaken in the Lord; and I prayed unto him with many long strugglings for my brethren, the Lamanites.

And it came to pass that after I had prayed and labored with all diligence, the Lord said unto me: I will grant unto thee according to thy desires, because of thy faith.

And now behold, this was the desire which I desired of him—that if it should so be, that my people, the Nephites, should fall into transgression, and by any means be destroyed, and the Lamanites should not be destroyed, that the Lord God would preserve a record of my people, the Nephites; even if it so be by the power of his holy arm, that it might be brought forth at some future day unto the Lamanites, that, perhaps, they might be brought unto salvation—

For at the present our strugglings were vain in restoring them to the true faith. And they swore in their wrath that, if it were possible, they would destroy our records and us, and also all the traditions of our fathers.

Wherefore, I knowing that the Lord God was able to preserve our records, I cried unto him continually, for he had said unto me: Whatsoever thing ye shall ask in faith, believing that ye shall receive in the name of Christ, ye shall receive it.

- 16 Kag may pagtuo ako, kag nagpakitluoy ako sa Dios nga amligan niya ang mga kasulatan; kag nakighisugot sia sa akon nga dal-on niya ini sa mga Lamanhon sa iya kaugalingon nga natalana nga tion.
- 17 Kag ako, si Enos, nakahibalo nga ini suno sa kasugtanan nga iya ginhimo; gani ang akon kalag nagtawhay.
- 18 Kag ang Ginuo nagsiling sa akon: Ang imo mga amay nangayo man sa akon sini nga butang; kag ini pagahimuon sa ila suno sa ila pagtuo; kay ang ila pagtuo pareho sang sa imo.
- 19 Kag karon natabo ini nga ako, si Enos, naglibot sa mga katawhan ni Nepi nga nagapropesiya sang mga butang nga magaabot, kag nagasaksi sang mga butang nga akon nabatian kag nakit-an.
- 20 Kag nagapamatuod ako nga ang katawhan ni Nepi nagtinguha sing matutum sa pagpanumbalik sang mga Lamanhon sa matuod nga pagtuo sa Dios. Apang ang amon mga pagpangabudlay nangin wala'y pulos; ang ila pagdumot nagpangibabaw, kag gintulod sila sang ila malain nga kinaugali sa bagay nga nangin sapat-sapaton sila, kag mapintas, kag uhaw-sa-dugo nga katawhan, nga puno sang pagsimba sa mga dios-dios kag kahigkoan; nga nagapangaon sang mga sapat nga madakop; nga nagapuyo sa mga tolda, kag nagalibot-libot sa kamingawan nga may malip-ot nga wagkos nga panit sa ila mga balikawang kag ang ila mga ulo kiniskisan; kag ang ila pagkasagad yara sa pana, kag sa sundang, kag sa wasay. Kag madamo sa ila wala sing iban nga ginakaon luwas sa hilaw nga karne; kag dalayon sila nga nagatinguha sa pagpatay sa amon.
- 21 Kag natabo ini nga ang katawhan ni Nepi nag-uma sang duta, kag nagsagod sang tanan nga sari sang mga uyas, kag sang bungang-kahoy, kag mga panong sang mga baka, kag mga panong sang tanan nga sari sang kasapatan, kag mga kanding, kag maila nga mga kanding, kag madamo man nga kabayo.
- 22 Kag may tuman kadamo nga propeta sa tunga namon. Kag ang katawhan isa ka batinggilan nga katawhan, nga mabudlay makahangop.

And I had faith, and I did cry unto God that he would preserve the records; and he covenanted with me that he would bring them forth unto the Lamanites in his own due time.

And I, Enos, knew it would be according to the covenant which he had made; wherefore my soul did rest.

And the Lord said unto me: Thy fathers have also required of me this thing; and it shall be done unto them according to their faith; for their faith was like unto thine.

And now it came to pass that I, Enos, went about among the people of Nephi, prophesying of things to come, and testifying of the things which I had heard and seen.

And I bear record that the people of Nephi did seek diligently to restore the Lamanites unto the true faith in God. But our labors were vain; their hatred was fixed, and they were led by their evil nature that they became wild, and ferocious, and a blood-thirsty people, full of idolatry and filthiness; feeding upon beasts of prey; dwelling in tents, and wandering about in the wilderness with a short skin girdle about their loins and their heads shaven; and their skill was in the bow, and in the cimeter, and the ax. And many of them did eat nothing save it was raw meat; and they were continually seeking to destroy us.

And it came to pass that the people of Nephi did till the land, and raise all manner of grain, and of fruit, and flocks of herds, and flocks of all manner of cattle of every kind, and goats, and wild goats, and also many horses.

And there were exceedingly many prophets among us. And the people were a stiffnecked people, hard to understand.

- 23 Kag wala na sing iban pa kundi luwas sa tuman kasakit nga mga pulong, nagapangwali kag nagapropesiya sang mga giyera, kag mga pagbinaisay, kag mga kalaglagan, kag dalayon nga pagpahanumdum sa ila sang kamatayon, kag sang kalawigon sang wala'y katapusan, kag sang mga paghukom kag sang gahum sang Dios, kag tanan sining mga butang—nagapukaw sa ila sing dalayon agud magpabilin sila sa kahadlok sa Ginuo. Ginasiling ko nga wala na sing iban pa luwas sining mga butang, kag tuman kadako nga kaathagan sang panghambal, ang magapugong sa ila sa madasig nga pagpanaog sa kalaglagan. Kag sa amo nga paagi nagasulat ako parte sa ila.
- 24 Kag nakit-an ko ang mga giyera sa tunga sang mga Nefinhon kag mga Lamanhon sa pagligad sang akon mga adlaw.
- 25 Kag natabo ini nga nagsugod ako sa pagtigulang, kag isa ka gatos kag sitenta'y-nuebe ka tuig ang naglabay halin sa tion nga ang amon amay nga si Lehi nagbiya sa Jerusalem.
- 26 Kag nakita ko nga madali na lang ako magpanaog sa akon lulubngan, kag ginhikot paagi sa gahum sang Dios nga magwali ako kag magpropesiya sa sining katawhan, kag ipahayag ang pulong suno sa kamatuoran nga yara kay Cristo. Kag ginpahayag ko ini sa tanan ko nga adlaw, kag nagkasadya sa sini labaw pa sa sinang iya sang kalibutan.
- 27 Kag madali na lang ako magkadto sa lugar nga akon palahuwayan, nga kaupod sa akon Manunubos; kay nahibal-an ko nga sa iya magapahuway ako. Kag nagakasadya ako sa adlaw nga ang akon lawas nga may kamatayon magasul-ob sang kawala'y kamatayon, kag magatindog sa iya atubang; dayon makita ko ang iya nawong sing may kalipay, kag magasiling sia sa akon: Magpalapit sa akon, ikaw nga ginpakamaayo, may isa ka lugar nga ginhandanda para sa imo sa mga mansyon sang akon Amay. Amen.

And there was nothing save it was exceeding harshness, preaching and prophesying of wars, and contentions, and destructions, and continually reminding them of death, and the duration of eternity, and the judgments and the power of God, and all these things—stirring them up continually to keep them in the fear of the Lord. I say there was nothing short of these things, and exceedingly great plainness of speech, would keep them from going down speedily to destruction. And after this manner do I write concerning them.

And I saw wars between the Nephites and Lamanites in the course of my days.

And it came to pass that I began to be old, and an hundred and seventy and nine years had passed away from the time that our father Lehi left Jerusalem.

And I saw that I must soon go down to my grave, having been wrought upon by the power of God that I must preach and prophesy unto this people, and declare the word according to the truth which is in Christ. And I have declared it in all my days, and have rejoiced in it above that of the world.

And I soon go to the place of my rest, which is with my Redeemer; for I know that in him I shall rest. And I rejoice in the day when my mortal shall put on immortality, and shall stand before him; then shall I see his face with pleasure, and he will say unto me: Come unto me, ye blessed, there is a place prepared for you in the mansions of my Father. Amen.

## Ang Libro ni Jarom

- 1 Karon tan-awa, ako, si Jarom, nagasulat sing pila ka mga pulong suno sa kasugoan sang akon amay nga si Enos agud nga ang amon lista sang kaliwatan mahimo nga maamligan.
- 2 Kag bangod ining mga lamina magagmay, kag bangod ining mga butang ginsulat para sa katuyoan sang pagbenepisyo sa amon mga kauturan nga mga Lamanhon, gani, kinahanglanon gid nga magsulat ako sing diutay; apang indi ako magsulat sang mga butang parte sa akon pagpropesiya, ukon parte sa akon mga rebelasyon. Kay ano pa ang akon dugang nga masulat sangsa nasulat na sang akon mga amay? Kay wala bala nila pag-ipahayag ang plano sang kaluwasan? Ginasiling ko sa inyo, Huo; kag ini tama na sa akon.
- 3 Tan-awa, ginakinahanglan nga madamo ang dapat himuon sa tunga sining katawhan, tungod sang katig-a sang ila mga tagipusuon, kag sang kabungol sang ila mga dulunggan, kag sang kabulag sang ila mga kaisipan, kag sang katiskog sang ila mga liog; bisan pa amo sini, ang Dios tuman kamaluluy-on sa ila, kag wala pa sila pagpanilhiga halin sa ibabaw sang duta.
- 4 Kag madamo sa amon ang nakaangkon sing madamo nga rebelasyon, kay indi man sila tanan batinggilan. Kag ang tanan nga indi batinggilan kag may pagtuo, may pagpakig-angot sa Balaan nga Espiritu, nga nagapahayag sa mga anak sang katawhan, suno sa ila pagtuo.
- 5 Kag karon, tan-awa, duha ka gatos ka tuig ang naglabay, kag ang katawhan ni Nefi nagbakod sa duta. Nagtinguha sila sa pagtuman sang layi ni Moises kag sang adlaw nga inugpahuway nga balaan sa Ginuo. Kag wala sila nagpamuyayaw; kag wala man sila nagpasipala. Kag ang mga layi sang duta tuman kaistrikto.
- 6 Kag naglinapta sila sa madamo nga bahin sa ibabaw sang duta, kag ang mga Lamanhon man. Kag mas tuman sila kadamo sangsa mga Nefinhon; kag maluyagon sila sa pagpamatay kag nagainom sang dugo sang mga sapat.

## The Book of Jarom

Now behold, I, Jarom, write a few words according to the commandment of my father, Enos, that our genealogy may be kept.

And as these plates are small, and as these things are written for the intent of the benefit of our brethren the Lamanites, wherefore, it must needs be that I write a little; but I shall not write the things of my prophesying, nor of my revelations. For what could I write more than my fathers have written? For have not they revealed the plan of salvation? I say unto you, Yea; and this sufficeth me.

Behold, it is expedient that much should be done among this people, because of the hardness of their hearts, and the deafness of their ears, and the blindness of their minds, and the stiffness of their necks; nevertheless, God is exceedingly merciful unto them, and has not as yet swept them off from the face of the land.

And there are many among us who have many revelations, for they are not all stiffnecked. And as many as are not stiffnecked and have faith, have communion with the Holy Spirit, which maketh manifest unto the children of men, according to their faith.

And now, behold, two hundred years had passed away, and the people of Nephi had waxed strong in the land. They observed to keep the law of Moses and the sabbath day holy unto the Lord. And they profaned not; neither did they blaspheme. And the laws of the land were exceedingly strict.

And they were scattered upon much of the face of the land, and the Lamanites also. And they were exceedingly more numerous than were they of the Nephites; and they loved murder and would drink the blood of beasts.

- 7 Kag natabo ini nga nagsalakay sila sing madamo nga beses batok sa amon, nga mga Nefinhon, sa pagpakig-away. Apang ang amon mga hari kag ang amon mga lideres mga gamhanan nga mga tawo sa pagtuo sa Ginuo; kag gintudloan nila ang katawhan sang mga paagi sang Ginuo; gani, ginbatoan namon ang mga Lamanhon kag gintabog sila pagwa sa amon kadutaan, kag nagsugod sa pagpabakod sang amon mga siyudad, ukon bisan ano nga lugar nga amon palanublion.
- 8 Kag nagdamo kami sing tuman, kag naglapta sa ibabaw sang duta, kag nangin tuman kamanggaranon sa bulawan, kag sa pilak, kag sa malahalon nga mga butang, kag sa pulido nga pagpanghimo sang kahoy, sa mga bilding, kag sa makinarya, kag amo man sa salsalon kag tumbaga, kag saway kag asero, nga nagahimo sang tanan nga sari sang mga galamiton sang tagsa ka sahi sa paguma sang duta, kag mga armas sa giyera—huo, ang matalom, mataliwis nga baslay, kag ang suludlan sang baslay, kag ang pana, kag ang sibat, kag tanan nga mga pagpanghanda para sa giyera.
- 9 Kag gani kay nakahanda sa pagsugata sang mga Lamanhon, wala sila nag-uswag batok sa amon. Kundi nga ang mga pulong sang Ginuo napamatud-an, nga iya ginhambal sa aton mga amay nga nagasiling nga: Kon magtuman kamo sang akon mga kasugoan magauswag kamo sa duta.
- 10 Kag natabo ini nga ginpaandaman sang mga propeta sang Ginuo ang katawhan ni Nefi, suno sa pulong sang Dios, nga kon indi sila magtuman sang mga kasugoan, kundi nga mahulog sa kalapasan, pat-od gid nga malaglag sila halin sa ibabaw sang duta.
- 11 Gani, ang mga propeta kag ang mga pari, kag ang mga manunudlo, nagpangabudlay sing matutum, nga nagalaygay nga may lubos nga pagkamainantuson sa katawhan nga magtutum; nga nagatudlo sang layi ni Moises, kag sang tuyo sa paghatag sini; nga nagakumbinsi sa ila sa pagpaabot gid sa Mesias, kag magpati nga magaabot na sia nga daw yara na sia. Kag sa amo nga paagi sila nagpanudlo sa ila.

And it came to pass that they came many times against us, the Nephites, to battle. But our kings and our leaders were mighty men in the faith of the Lord; and they taught the people the ways of the Lord; wherefore, we withstood the Lamanites and swept them away out of our lands, and began to fortify our cities, or whatsoever place of our inheritance.

And we multiplied exceedingly, and spread upon the face of the land, and became exceedingly rich in gold, and in silver, and in precious things, and in fine workmanship of wood, in buildings, and in machinery, and also in iron and copper, and brass and steel, making all manner of tools of every kind to till the ground, and weapons of war—yea, the sharp pointed arrow, and the quiver, and the dart, and the javelin, and all preparations for war.

And thus being prepared to meet the Lamanites, they did not prosper against us. But the word of the Lord was verified, which he spake unto our fathers, saying that: Inasmuch as ye will keep my commandments ye shall prosper in the land.

And it came to pass that the prophets of the Lord did threaten the people of Nephi, according to the word of God, that if they did not keep the commandments, but should fall into transgression, they should be destroyed from off the face of the land.

Wherefore, the prophets, and the priests, and the teachers, did labor diligently, exhorting with all long-suffering the people to diligence; teaching the law of Moses, and the intent for which it was given; persuading them to look forward unto the Messiah, and believe in him to come as though he already was. And after this manner did they teach them.

- 12 Kag natabo ini nga paagi sa paghimo sini napunggan nila sila nga malaglag sa ibabaw sang duta; kay gintublok nila ang ila mga tagipusuon sang pulong, nga dalayon nga nagapukaw sa ila sa paghinulsol.
- 13 Kag natabo ini nga duha ka gatos kag treinta kag walo ka tuig ang naglabay—sang mga giyera, kag mga pagbinaisay, kag mga pag-ilinaway sa sulod sang malawig nga panahon.
- 14 Kag karon, ako, si Jarom, indi na magsulat sing dugang pa kay magagmay ining mga lamina. Apang tan-awa, mga kauturan ko, mahimo kamo nga magtan-aw sa iban pa nga mga lamina ni Nefi; kay tan-awa, sa mga ini nakurit ang mga kasulatan sang aton mga giyera, suno sa mga sinulatan sang mga hari, ukon yadtong ginpasulat nila.
- 15 Kag ginatugyan ko ining mga lamina sa mga kamot sang akon anak nga lalaki nga si Omni agud nga maamligan ang mga ini suno sa mga kasugoan sang akon mga amay.

And it came to pass that by so doing they kept them from being destroyed upon the face of the land; for they did prick their hearts with the word, continually stirring them up unto repentance.

And it came to pass that two hundred and thirty and eight years had passed away—after the manner of wars, and contentions, and dissensions, for the space of much of the time.

And I, Jarom, do not write more, for the plates are small. But behold, my brethren, ye can go to the other plates of Nephi; for behold, upon them the records of our wars are engraven, according to the writings of the kings, or those which they caused to be written.

And I deliver these plates into the hands of my son Omni, that they may be kept according to the commandments of my fathers.



# Ang Libro ni Omni

- 1 Tan-awa, natabo ini nga ako, si Omni, nga ginsugo sang akon amay nga si Jarom, nga dapat ako magsulat sing diutay sa sining mga lamina sa pag-amlig sang amon lista sang kaliwatan—
- 2 Gani, sa akon mga adlaw, luyag ko nga inyo mahibal-an nga nakig-away ako sing tuman paagi sa espada sa pag-amlig sang akon katawhan, ang mga Nefinhon, halin sa pagkahulog sa mga kamot sang ila mga kaaway, ang mga Lamanhon. Apang tan-awa, ako sa akon kaugalingon isa ka malain nga tawo, kag wala ako nakatuman sang mga pagsulundan kag mga kasugoan sang Ginuo nga dapat ko nga ginhimo.
- 3 Kag natabo ini nga duha ka gatos kag sitenta'y-sais ka tuig ang naglabay, kag nakaangkon kami sang madamo nga panahon sang paghidaet; kag nakaangkon kami sang madamo nga panahon sang grabe nga giyera kag pagpaagay sang dugo. Huo, sa malip-ot nga pulong, duha ka gatos kag ochenta'y dos ka tuig ang naglabay, kag naamligan ko ining mga lamina suno sa mga kasugoan sang akon mga amay; kag ginhatag ko ang mga ini sa akon anak nga si Ameron. Kag ginatapos ko ini.
- 4 Kag karon ako, si Ameron, nagasulat sang kon ano nga butang nga akon isulat, nga diutay lang, sa libro sang akon amay.
- 5 Tan-awa, natabo ini nga tatlo ka gatos kag beynte ka tuig ang naglabay, kag ang mas malain nga bahin sang mga Nefinhon nalaglag.
- 6 Kay ang Ginuo indi magtugot, pagkatapos nga gintuytuyan niya sila pagwa sa duta sang Jerusalem kag gintipigan kag gin-amligan sila agud indi mahulog sa mga kamot sang ila mga kaaway, huo, indi sia magtugot nga ang mga pulong indi mapamatud-an, nga iya ginhambal sa amon mga amay nga nagasing nga: Kon indi kamo magtuman sang akon mga kasugoan indi kamo mag-uswag sa duta.
- 7 Gani, ginbisitahan sila sang Ginuo sa dako nga paghukom; apang, ginkaluoyan niya ang mga matarong agud indi sila madula, kundi nga ginluwas sila halin sa mga kamot sang ila mga kaaway.
- 8 Kag natabo ini nga ginhatag ko ang mga lamina sa akon utod nga si Chemis.

# The Book of Omni

Behold, it came to pass that I, Omni, being commanded by my father, Jarom, that I should write somewhat upon these plates, to preserve our genealogy—

Wherefore, in my days, I would that ye should know that I fought much with the sword to preserve my people, the Nephites, from falling into the hands of their enemies, the Lamanites. But behold, I of myself am a wicked man, and I have not kept the statutes and the commandments of the Lord as I ought to have done.

And it came to pass that two hundred and seventy and six years had passed away, and we had many seasons of peace; and we had many seasons of serious war and bloodshed. Yea, and in fine, two hundred and eighty and two years had passed away, and I had kept these plates according to the commandments of my fathers; and I conferred them upon my son Amaron. And I make an end.

And now I, Amaron, write the things whatsoever I write, which are few, in the book of my father.

Behold, it came to pass that three hundred and twenty years had passed away, and the more wicked part of the Nephites were destroyed.

For the Lord would not suffer, after he had led them out of the land of Jerusalem and kept and preserved them from falling into the hands of their enemies, yea, he would not suffer that the words should not be verified, which he spake unto our fathers, saying that: Inasmuch as ye will not keep my commandments ye shall not prosper in the land.

Wherefore, the Lord did visit them in great judgment; nevertheless, he did spare the righteous that they should not perish, but did deliver them out of the hands of their enemies.

And it came to pass that I did deliver the plates unto my brother Chemish.

- 9 Karon ako, si Chemis, nagasulat sang pila ka butang nga akon masulat sa amo man nga libro pareho sang akon utod; kay tan-awa, nakita ko ang katapusan nga iya ginsulat, nga ginsulat niya ini sa iya kaugalingon nga kamot; kag ginsulat niya ini sa adlaw nga ginhatag niya ang mga ini sa akon. Kag sa sini nga paagi ginaamligan namon ang mga kasulatan, kay ini suno sa mga kasugoan sang amon mga amay. Kag ginatapos ko ini.
- 10 Tan-awa, ako, si Abinadom, amo ang anak nga lalaki ni Chemis. Tan-awa, natabo ini nga nakakita ako sang madamo nga giyera kag pagbinaisay sa tunga sang akon katawhan, ang mga Nefinhon, kag ang mga Lamanhon; kag ako, paagi sa akon kaugalingon nga espada, nagpatay sang madamo nga mga Lamanhon sa pagpangapin sang akon mga kauturan.
- 11 Kag tan-awa, ang kasulatan sining katawhan nakurit sa mga lamina nga yara sa mga hari, suno sa ila mga henerasyon; kag wala na ako sing nahibal-an nga rebelasyon luwas sa sinang nasulat, ukon man propesiya; gani, tuman na ang nasulat. Kag ginatapos ko ini.
- 12 Tan-awa, ako si Amaleki, ang anak nga lalaki ni Abinadom. Tan-awa, magahambal ako sa inyo sing diutay parte kay Mosias nga ginhimo nga hari sa duta sang Zarahemla; kay tan-awa, ginpaandaman sia sang Ginuo nga magpalagyo sia halin sa duta sang Nefi, kag ang tanan nga magpamati sa tingug sang Ginuo dapat man nga maghalin sa duta upod sa iya, padulong sa kamingawan—
- 13 Kag natabo ini nga ginhimo niya ang suno sa ginsugo sa iya sang Ginuo. Kag naghalin sila sa duta padulong sa kamingawan, ang tanan nga nagpamati sa tingug sang Ginuo; kag gingiyahan sila sang madamo nga mga pagpangwali kag mga propesiya. Kag dalayon sila nga gintudloan paagi sa pulong sang Dios; kag gintuytuyan sila paagi sa gahum sang iya butkon patabok sa kamingawan tubtob nga nakadulhog sila sa duta nga ginatawag nga duta sang Zarahemla.

Now I, Chemish, write what few things I write, in the same book with my brother; for behold, I saw the last which he wrote, that he wrote it with his own hand; and he wrote it in the day that he delivered them unto me. And after this manner we keep the records, for it is according to the commandments of our fathers. And I make an end.

Behold, I, Abinadom, am the son of Chemish. Behold, it came to pass that I saw much war and contention between my people, the Nephites, and the Lamanites; and I, with my own sword, have taken the lives of many of the Lamanites in the defence of my brethren.

And behold, the record of this people is engraven upon plates which is had by the kings, according to the generations; and I know of no revelation save that which has been written, neither prophecy; wherefore, that which is sufficient is written. And I make an end.

Behold, I am Amaleki, the son of Abinadom. Behold, I will speak unto you somewhat concerning Mosiah, who was made king over the land of Zarahemla; for behold, he being warned of the Lord that he should flee out of the land of Nephi, and as many as would hearken unto the voice of the Lord should also depart out of the land with him, into the wilderness—

And it came to pass that he did according as the Lord had commanded him. And they departed out of the land into the wilderness, as many as would hearken unto the voice of the Lord; and they were led by many preachings and prophesyings. And they were admonished continually by the word of God; and they were led by the power of his arm, through the wilderness until they came down into the land which is called the land of Zarahemla.

- 14 Kag nasalapoan nila ang isa ka katawhan nga ginatawag nga katawhan ni Zarahemla. Karon, may isa ka dako nga pagkinasadya sa tunga sang katawhan ni Zarahemla; kag si Zarahemla man nagkasadya sing tuman bangod ang Ginuo nagpadala sang katawhan ni Mosias upod ang mga lamina nga saway nga nagaunod sang kasulatan sang mga Judio.
- 15 Tan-awa, natabo ini nga natukiban ni Mosias nga ang katawhan ni Zarahemla naghalin sa Jerusalem sa tion nga si Sedequias, hari sang Juda, gindala nga bihag sa Babilonia.
- 16 Kag nagpanglakaton sila sa kamingawan, kag gindala sila sang kamot sang Ginuo patabok sa dako nga mga tubig padulong sa duta nga sa diin nasalapoan sila ni Mosias; kag nagpuyo sila didto sumugod sa sina nga tion.
- 17 Kag sa tion nga nasalapoan sila ni Mosias, nangin tuman na sila kadamo. Apang, nakaangkon sila sing madamo nga mga giyera kag grabe nga mga pagbinaisay, kag napierde paagi sa espada sa nagkalain-lain nga tion; kag ang ila lengguahe naglain nga indi na maintiendihan; kag wala sila sing mga kasulatan nga nadala upod sa ila; kag ginpanghiwala nila nga may Tagtuga sila; kag si Mosias, kag amo man ang katawhan ni Mosias, indi makahangop sa ila.
- 18 Apang natabo ini nga si Mosias nagpasugo nga tudloan sila sa iya lengguahe. Kag natabo ini nga pagkatapos nga matudloan sila sa lengguahe ni Mosias, si Zarahemla naghatag sing isa ka lista sang kaliwatan sang iya mga amay, suno sa iya nadumduman; kag ginsulat ang mga ini, apang indi sa sining mga lamina.
- 19 Kag natabo ini nga ang katawhan ni Zarahemla, kag ni Mosias nag-ulolupod; kag si Mosias ginpili nga mangin hari nila.
- 20 Kag natabo ini sa mga adlaw ni Mosias, may isa ka dako nga bato nga gindala sa iya nga may mga kinurit; kag ginpatpat niya ang mga kinurit paagi sa dulot kag gahum sang Dios.
- 21 Kag ang mga ini naghatag sing pagsaysay parte sa isa ka Coriantumer, kag ang nagkalamatay sang iya katawhan. Kag si Coriantumer nasalapoan sang katawhan ni Zarahemla; kag nagpuyo sia upod sa ila sa sulod sang siyam ka bulan.

And they discovered a people, who were called the people of Zarahemla. Now, there was great rejoicing among the people of Zarahemla; and also Zarahemla did rejoice exceedingly, because the Lord had sent the people of Mosiah with the plates of brass which contained the record of the Jews.

Behold, it came to pass that Mosiah discovered that the people of Zarahemla came out from Jerusalem at the time that Zedekiah, king of Judah, was carried away captive into Babylon.

And they journeyed in the wilderness, and were brought by the hand of the Lord across the great waters, into the land where Mosiah discovered them; and they had dwelt there from that time forth.

And at the time that Mosiah discovered them, they had become exceedingly numerous. Nevertheless, they had had many wars and serious contentions, and had fallen by the sword from time to time; and their language had become corrupted; and they had brought no records with them; and they denied the being of their Creator; and Mosiah, nor the people of Mosiah, could understand them.

But it came to pass that Mosiah caused that they should be taught in his language. And it came to pass that after they were taught in the language of Mosiah, Zarahemla gave a genealogy of his fathers, according to his memory; and they are written, but not in these plates.

And it came to pass that the people of Zarahemla, and of Mosiah, did unite together; and Mosiah was appointed to be their king.

And it came to pass in the days of Mosiah, there was a large stone brought unto him with engravings on it; and he did interpret the engravings by the gift and power of God.

And they gave an account of one Coriantumr, and the slain of his people. And Coriantumr was discovered by the people of Zarahemla; and he dwelt with them for the space of nine moons.

- 22 Nagpahayag man ini sang pila ka pulong parte sa iya mga amay. Kag ang iya una nga mga ginikanan naghaling sa tore, sa tion nga ginlabugay sang Ginuo ang lengguahe sang katawhan; kag ang kabangis sang Ginuo nagtupa sa ila suno sa iya mga paghukom, nga matarong; kag ang ila mga tul-an naglalapta sa duta pa-norte.
- 23 Tan-awa, ako, si Amaleki, natawo sa mga adlaw ni Mosias; kag nagkabuhi ako tubtob nga nakita ko pa ang iya kamatayon; kag si Benjamin nga iya anak, amo ang naggahum bulos sa iya.
- 24 Kag tan-awa, nakita ko, sa mga adlaw ni haring Benjamin, ang isa ka grabe nga giyera kag tuman nga pagpaagay sang dugo sa tunga sang mga Nefinhon kag mga Lamanhon. Apang tan-awa, ang mga Nefinhon nakaangkon sing dako nga bentaha sa ila; huo, sa bagay nga napanabog sila ni haring Benjamin pagwa sa duta sang Zarahemla.
- 25 Kag natabo ini nga nagsugod ako sa pagtigulang; kag, bangod wala sing kaliwatan, kag nakahibalo nga si haring Benjamin isa ka matarong nga tawo sa atubang sang Ginuo, gani, ihatag ko ining mga lamina sa iya, nga ginalaygayang ang tanan nga tawo sa pagpalapit sa Dios, ang Balaan sang Israel, kag magpati sa pagpropesiya, kag sa mga rebelasyon, kag sa pag-alagad sang mga anghel, kag sa dulot sang paghambal sa nagkalain-lain nga mga lengguahe, kag sa dulot sang pagpatpat sang mga lengguahe, kag sa tanan nga butang nga maayo; kay wala sing butang nga maayo luwas lang nga ini nagahaling sa Ginuo: kag inang malain nagahaling sa yawa.
- 26 Kag karon, pinalangga kong mga kauturan, luyag ko nga magpalapit kamo kay Cristo, nga amo ang Balaan sang Israel, kag mag-ambit sang iya kaluwasan, kag sang gahum sang iya pagtubos. Huo, magpalapit sa iya, kag ihatag ang inyo bug-os nga mga kalag bilang halad sa iya, kag magpadayon sa pagpuasa kag pagpangamuyo, kag magpadayon tubtob sa katapusan; kag pareho nga buhi ang Ginuo maluwas kamo.
- 27 Kag karon magahambal ako sing diutay parte sa pila ka tawo nga nagtaklad padulong sa kamingawan sa pagbalik sa duta sang Nefi; kay may dako nga kadamuon nga nagahandum sa pagpanag-iya sang duta nga ila palanublion.

It also spake a few words concerning his fathers. And his first parents came out from the tower, at the time the Lord confounded the language of the people; and the severity of the Lord fell upon them according to his judgments, which are just; and their bones lay scattered in the land northward.

Behold, I, Amaleki, was born in the days of Mosiah; and I have lived to see his death; and Benjamin, his son, reigneth in his stead.

And behold, I have seen, in the days of king Benjamin, a serious war and much bloodshed between the Nephites and the Lamanites. But behold, the Nephites did obtain much advantage over them; yea, insomuch that king Benjamin did drive them out of the land of Zarahemla.

And it came to pass that I began to be old; and, having no seed, and knowing king Benjamin to be a just man before the Lord, wherefore, I shall deliver up these plates unto him, exhorting all men to come unto God, the Holy One of Israel, and believe in prophesying, and in revelations, and in the ministering of angels, and in the gift of speaking with tongues, and in the gift of interpreting languages, and in all things which are good; for there is nothing which is good save it comes from the Lord: and that which is evil cometh from the devil.

And now, my beloved brethren, I would that ye should come unto Christ, who is the Holy One of Israel, and partake of his salvation, and the power of his redemption. Yea, come unto him, and offer your whole souls as an offering unto him, and continue in fasting and praying, and endure to the end; and as the Lord liveth ye will be saved.

And now I would speak somewhat concerning a certain number who went up into the wilderness to return to the land of Nephi; for there was a large number who were desirous to possess the land of their inheritance.

- 28 Gani, nagtaklad sila padulong sa kamingawan. Kag ang ila lider isa ka mabakod kag gamhanan nga tawo, kag isa ka batinggilan nga tawo, gani nagtuga sia sang pagbinaisay sa tunga nila; kag tanan sila nagkalamatay, luwas sa singkwenta, sa kamingawan, kag nagbalik sila liwat sa duta sang Zarahemla.
- 29 Kag natabo ini nga nagdala man sila sing madamo nga iban pa, kag nagsugod liwat sang ila pagpanglakaton padulong sa kamingawan.
- 30 Kag ako, si Amaleki, may isa ka utod nga lalaki, nga nag-upod man sa ila; kag wala na ako sing nahibal-an halin sadto parte sa ila. Kag nagahana na ako nga maghamyang sa akon lulubngan; kag ining mga lamina puno na. Kag ginatapos ko ang akon paghambal.

Wherefore, they went up into the wilderness. And their leader being a strong and mighty man, and a stiffnecked man, wherefore he caused a contention among them; and they were all slain, save fifty, in the wilderness, and they returned again to the land of Zarahemla.

And it came to pass that they also took others to a considerable number, and took their journey again into the wilderness.

And I, Amaleki, had a brother, who also went with them; and I have not since known concerning them. And I am about to lie down in my grave; and these plates are full. And I make an end of my speaking.

# Ang Mga Pulong ni Mormon

- 1 Kag karon ako, si Mormon, nga nakahanda na nga ihatag ang kasulatan nga akon ginahimo sa mga kamot sang akon anak nga si Moroni, tan-awa nasaksihan ko ang halos tanan nga kalaglagaan sang akon katawhan, ang mga Nefinhon.
- 2 Kag madamo nga ginatos ka tuig na pagkatapos sang pagkari ni Cristo sang ihatag ko ining mga kasulatan sa mga kamot sang akon anak; kag nagapati ako nga masaksihan niya ang bug-os nga kalaglagaan sang akon katawhan. Apang kabay nga itugot sang Dios nga maluwas sia sa mga ini, agud nga makasulat pa gid sia gawa parte sa ila, kag amo man parte kay Cristo, agud nga basi pa lang sa pila ka adlaw mangin mapuslanon ini sa ila.
- 3 Kag karon, magahambal ako gawa parte sa sinang akon ginsulat; kay pagkatapos nga makahimo ako sang pinalip-ot nga kasulatan halin sa mga lamina ni Nefi, tubtob sa pagginahum sining haring Benjamin, nga ginambal ni Amaleki, gintun-an ko ang mga kasulatan nga ginhatag sa akon mga kamot, kag nasalapoan ko ining mga lamina, nga nagaunod sining diutay nga kasaysayan sang mga propeta, halin kay Jacob tubtob sa pagginahum sining haring Benjamin, kag madamo man sang mga pulong ni Nefi.
- 4 Kag ang mga butang nga yari sa sining mga lamina nakapalipay sa akon tungod sang mga propesiya parte sa pagkari ni Cristo; kag ang akon mga amay nakahibalo nga madamo sa mga ini ang natuman na; huo, kag nakahibalo man ako nga ang tanan nga butang nga ginpropesiya parte sa amon tubtob sa sini nga adlaw natuman na, kag ang tanan nga matabo pa lang lampas sa sini nga adlaw pat-od gid nga matabo—
- 5 Gani, ginpili ko ining mga butang, agud tapuson ang akon kasulatan sa mga ini, nga ang amo nga nabilin sang akon kasulatan pagakuhaon ko sa mga lamina ni Nefi; kag indi ko masulat ang ika-isa ka gatos nga bahin sang mga butang parte sa akon katawhan.

# The Words of Mormon

And now I, Mormon, being about to deliver up the record which I have been making into the hands of my son Moroni, behold I have witnessed almost all the destruction of my people, the Nephites.

And it is many hundred years after the coming of Christ that I deliver these records into the hands of my son; and it supposeth me that he will witness the entire destruction of my people. But may God grant that he may survive them, that he may write somewhat concerning them, and somewhat concerning Christ, that perhaps some day it may profit them.

And now, I speak somewhat concerning that which I have written; for after I had made an abridgment from the plates of Nephi, down to the reign of this king Benjamin, of whom Amaleki spake, I searched among the records which had been delivered into my hands, and I found these plates, which contained this small account of the prophets, from Jacob down to the reign of this king Benjamin, and also many of the words of Nephi.

And the things which are upon these plates pleasing me, because of the prophecies of the coming of Christ; and my fathers knowing that many of them have been fulfilled; yea, and I also know that as many things as have been prophesied concerning us down to this day have been fulfilled, and as many as go beyond this day must surely come to pass—

Wherefore, I chose these things, to finish my record upon them, which remainder of my record I shall take from the plates of Nephi; and I cannot write the hundredth part of the things of my people.

- 6 Apang tan-awa, pagakuhaon ko ining mga lamina, nga nagaunod sining mga pagpropesiya kag mga rebelasyon, kag ilakip ang mga ini sa nabilin ko nga kasulatan, kay hamili ang mga ini sa akon; kag nahibal-an ko nga mangin hamili ang mga ini sa akon mga kauturan.
- 7 Kag ginahimo ko ini para sa isa ka maalamon nga katuyoan; kay gani nagahutik ini sa akon, suno sa mga paghikot sang Espiritu sang Ginuo nga yari sa akon. Kag karon, wala ako nakahibalo sang tanan nga butang; apang ang Ginuo nakahibalo sang tanan nga butang nga magaabot; gani, nagahikot sia sa akon sa paghimo suno sa iya kabubut-on.
- 8 Kag ang akon pangamuyo sa Dios amo ang parte sa akon mga kauturan, nga kabay nga makadangat sila liwat sa ihibalo parte sa Dios, hu, sa pagtubos ni Cristo; nga kabay nga mangin isa sila liwat ka makalilipay nga katawhan.
- 9 Kag karon ako, si Mormon, nagapadayon sa pagtapos sang akon kasulatan, nga akon ginkuha sa mga lamina ni Nefi; kag ginahimo ko ini suno sa ihibalo kag sa paghangop nga ginhatag sa akon sang Dios.
- 10 Gani, natabo ini nga pagkatapos nga ginhatag ni Amaleki ining mga lamina sa mga kamot ni haring Benjamin, ginkuha niya ini kag ginlakip ang mga ini sa iban pa nga mga lamina, nga nagaunod sang mga kasulatan nga ginpasa-pasa halin sa mga hari, sa tanan nga henerasyon tubtob sa mga adlaw ni haring Benjamin.
- 11 Kag ginpasa-pasa ang mga ini halin kay haring Benjamin, sa tanan nga henerasyon tubtob nga nagtupa ang mga ini sa akon mga kamot. Kag ako, si Mormon, nagapangamuyo sa Dios nga kabay nga maamligan ang mga ini sumugod sa sini nga tion. Kag nakahibalo ako nga pagaamligan ang mga ini; kay may dalagko nga mga butang nga ginsulat sa mga ini, nga suno sa sini ang akon katawhan kag ang ila mga kauturan pagahukman sa dako kag katapusan nga adlaw, suno sa pulong sang Dios nga nasulat.
- 12 Kag karon, parte sining haring Benjamin—may yara man sing pila ka mga pagbinaisay sa tunga sang iya kaugalingon nga katawhan.

But behold, I shall take these plates, which contain these prophesyings and revelations, and put them with the remainder of my record, for they are choice unto me; and I know they will be choice unto my brethren.

And I do this for a wise purpose; for thus it whispereth me, according to the workings of the Spirit of the Lord which is in me. And now, I do not know all things; but the Lord knoweth all things which are to come; wherefore, he worketh in me to do according to his will.

And my prayer to God is concerning my brethren, that they may once again come to the knowledge of God, yea, the redemption of Christ; that they may once again be a delightsome people.

And now I, Mormon, proceed to finish out my record, which I take from the plates of Nephi; and I make it according to the knowledge and the understanding which God has given me.

Wherefore, it came to pass that after Amaleki had delivered up these plates into the hands of king Benjamin, he took them and put them with the other plates, which contained records which had been handed down by the kings, from generation to generation until the days of king Benjamin.

And they were handed down from king Benjamin, from generation to generation until they have fallen into my hands. And I, Mormon, pray to God that they may be preserved from this time henceforth. And I know that they will be preserved; for there are great things written upon them, out of which my people and their brethren shall be judged at the great and last day, according to the word of God which is written.

And now, concerning this king Benjamin—he had somewhat of contentions among his own people.

- 13 Kag natabo man ini nga ang mga kasoldadohan sang mga Lamanhon nagdulhog halin sa duta sang Nefi, sa pagpakig-away batok sa iya katawhan. Apang tan-awa, ginpanipon ni haring Benjamin ang iya mga kasoldadohan, kag nagtindog sia batok sa ila; kag nakig-away sia sa kusog sang iya kaugalingon nga butkon paagi sa espada ni Laban.
- 14 Kag sa kusog sang Ginuo nakig-away sila batok sa ila mga kaaway tubtob nga nakapatay sila sing madamo nga linibo ka mga Lamanhon. Kag natabo ini nga nakig-away sila sa mga Lamanhon tubtob nga natabog nila ang mga ini pagwa sa tanan nga kadutaan nga ila palanublion.
- 15 Kag natabo ini nga pagkatapos nga may nangin di-matuod nga mga Cristo, kag ang ila mga baba napakipot, kag napangsilotan sila suno sa ila mga krimen;
- 16 Kag pagkatapos nga may nangin di-matuod nga mga propeta, kag di-matuod nga mga manugwali kag mga manunudlo sa tunga sang katawhan, kag tanan sang mga ini napangsilotan suno sa ila mga krimen; kag pagkatapos nga may madamo nga pagbinaisay kag madamo nga mga pag-ilinaway sa mga Lamanhon, tan-awa, natabo ini nga si haring Benjamin, upod ang bulig sang balaan nga mga propeta nga yara sa tunga sang iya katawhan—
- 17 Kay tan-awa, si haring Benjamin isa ka balaan nga tawo, kag naggahum sia sa iya katawhan sa pagkamatarong; kag may madamo nga balaan nga mga tawo sa duta, kag naghambal sila sang pulong sang Dios nga may gahum kag awtoridad; kag naggamit sila sing tuman nga katalom tungod sang kabatinggilan sang katawhan—
- 18 Gani, sa bulig sang mga ini, si haring Benjamin, paagi sa pagpangabudlay sa bug-os nga kusog sang iya lawas kag sa ikasarang sang iya bug-os nga kalag, kag amo man ang mga propeta, nagpaluntad liwat sang paghidaet sa duta.

And it came to pass also that the armies of the Lamanites came down out of the land of Nephi, to battle against his people. But behold, king Benjamin gathered together his armies, and he did stand against them; and he did fight with the strength of his own arm, with the sword of Laban.

And in the strength of the Lord they did contend against their enemies, until they had slain many thousands of the Lamanites. And it came to pass that they did contend against the Lamanites until they had driven them out of all the lands of their inheritance.

And it came to pass that after there had been false Christs, and their mouths had been shut, and they punished according to their crimes;

And after there had been false prophets, and false preachers and teachers among the people, and all these having been punished according to their crimes; and after there having been much contention and many dissensions away unto the Lamanites, behold, it came to pass that king Benjamin, with the assistance of the holy prophets who were among his people—

For behold, king Benjamin was a holy man, and he did reign over his people in righteousness; and there were many holy men in the land, and they did speak the word of God with power and with authority; and they did use much sharpness because of the stiffneckedness of the people—

Wherefore, with the help of these, king Benjamin, by laboring with all the might of his body and the faculty of his whole soul, and also the prophets, did once more establish peace in the land.



# Ang Libro ni Mosias

## Mosias 1

- 1 Kag karon wala na sing pagbinaisay sa bug-os nga duta sang Zarahemla, sa tunga sang tanan nga katawhan nga nasakop ni haring Benjamin, sa bagay nga si haring Benjamin dalayon nga may paghidaet sa tanan nga nabilin niya nga mga adlaw.
- 2 Kag natabo ini nga may tatlo sia ka anak nga lalaki; kag gintawag niya ang ila mga ngalan nga Mosias, kag Helorum, kag Helaman. Kag ginpatudloan niya sila sa tanan nga lengguahe sang iya mga amay, agud nga paagi sa sini mangin mga lalaki sila nga may paghangop; kag agud nga makahibalo sila parte sa mga propesiya nga ginhambal paagi sa mga baba sang ila mga amay, nga ginhatag sa ila paagi sa kamot sang Ginuo.
- 3 Kag gintudloan man niya sila parte sa mga kasulatan nga nakurit sa mga lamina nga saway nga nagasiling: Mga anak ko, luyag ko nga panumdumon ninyo nga kon indi tungod sining mga lamina, nga nagaunod sining mga kasulatan kag sining mga kasugoan, pat-od gid nga nag-antos kita sa pagkaignorante, bisan tubtob sa sini nga tion, nga wala makahibalo sang mga misteryo sang Dios.
- 4 Kay indi mahimo nga ang aton amay nga si Lehi makadumdom sining tanan nga butang, agud nga matudlo ang mga ini sa iya mga anak, kon indi sa bulig sining mga lamina; kay tungod natudloan sia sa lengguahe sang mga Egiptohanon gani makabasa sia sining mga kinurit, kag matudlo ang mga ini sa iya mga anak, agud nga paagi sa sini mahimo nila nga matudlo ang mga ini sa ila mga anak, kag sa amo nagatuman sang mga kasugoan sang Dios, bisan tubtob sa sining panahon.

# The Book of Mosiah

## Mosiah 1

And now there was no more contention in all the land of Zarahemla, among all the people who belonged to king Benjamin, so that king Benjamin had continual peace all the remainder of his days.

And it came to pass that he had three sons; and he called their names Mosiah, and Helorum, and Helaman. And he caused that they should be taught in all the language of his fathers, that thereby they might become men of understanding; and that they might know concerning the prophecies which had been spoken by the mouths of their fathers, which were delivered them by the hand of the Lord.

And he also taught them concerning the records which were engraven on the plates of brass, saying: My sons, I would that ye should remember that were it not for these plates, which contain these records and these commandments, we must have suffered in ignorance, even at this present time, not knowing the mysteries of God.

For it were not possible that our father, Lehi, could have remembered all these things, to have taught them to his children, except it were for the help of these plates; for he having been taught in the language of the Egyptians therefore he could read these engravings, and teach them to his children, that thereby they could teach them to their children, and so fulfilling the commandments of God, even down to this present time.

- 5      Ginasiling ko sa inyo, mga anak ko, nga kon indi tungod sining mga butang, nga gintago kag ginamligan sang kamot sang Dios, agud nga mahimonaton nga mabasa kag mahangpan ang iya mga misteryo, kag maangkon ang iya mga kasugoan sing dalayon sa atubang sang aton mga mata, nga bisan ang aton mga amay nag-usmod kuntani sa pagkawala'y pagtuo, kag nangin pareho kita kuntani sang aton mga kauturan, ang mga Lamanhon, nga wala sing nahibal-an parte sining mga butang, ukon bisan pa gani wala nagapati sa mga ini kon ginatudlo sa ila tungod sang mga tradisyon sang ila mga amay nga indi husto.
- 6      O mga anak ko, luyag ko nga panumdumon ninyo nga matuod ining mga pulong, kag amo man nga matuod ining mga kasulatan. Kag tan-awa, ang mga lamina man ni Nefi, nga nagaunod sang mga kasulatan kag sang mga ginpanghambal sang aton mga amay halin sa tion nga nagbiya sila sa Jerusalem tubtob subong, kag matuod ang mga ini; kag mahibal-an naton ang kapat-uran sang mga ini tungod yari sa aton ang mga ini sa atubang sang aton mga mata.
- 7      Kag karon, mga anak ko, luyag ko nga dumdumon ninyo nga tun-an sing matutum ang mga ini, agud nga makabenepisyo kamo paagi sa sini; kag luyag ko nga tumanon ninyo ang mga kasugoan sang Dios, agud mag-uswag kamo sa duta suno sa mga promisa nga ginhimo sang Ginuo sa aton mga amay.
- 8      Kag madamo pa nga butang ang gintudlo ni haring Benjamin sa iya mga anak nga lalaki nga wala nasulat sa sini nga libro.
- 9      Kag natabo ini nga sang nakatapos si haring Benjamin sa pagtudlo sa iya mga anak nga lalaki, nga nagtigulang na sia, kag nabatyagan niya nga patod gid nga sa indi madugay magalakat sia sa alagyan sang bug-os nga duta; gani, naghunahuna sia nga ginakinahanglan nga ihatag niya ang ginharian sa isa sang iya mga anak nga lalaki.

I say unto you, my sons, were it not for these things, which have been kept and preserved by the hand of God, that we might read and understand of his mysteries, and have his commandments always before our eyes, that even our fathers would have dwindled in unbelief, and we should have been like unto our brethren, the Lamanites, who know nothing concerning these things, or even do not believe them when they are taught them, because of the traditions of their fathers, which are not correct.

O my sons, I would that ye should remember that these sayings are true, and also that these records are true. And behold, also the plates of Nephi, which contain the records and the sayings of our fathers from the time they left Jerusalem until now, and they are true; and we can know of their surety because we have them before our eyes.

And now, my sons, I would that ye should remember to search them diligently, that ye may profit thereby; and I would that ye should keep the commandments of God, that ye may prosper in the land according to the promises which the Lord made unto our fathers.

And many more things did king Benjamin teach his sons, which are not written in this book.

And it came to pass that after king Benjamin had made an end of teaching his sons, that he waxed old, and he saw that he must very soon go the way of all the earth; therefore, he thought it expedient that he should confer the kingdom upon one of his sons.

- 10 Gani, nagpasugo sia nga dal-on si Mosias sa iya atubang; kag amo ini ang mga pulong nga ginhambal niya sa iya nga nagasiling: Anak ko, luyag ko nga maghimo ka sing pagbantala sa bug-os sining duta sa tunga sining tanan nga katawhan, ukon sa katawhan sang Zarahemla, kag sa katawhan ni Mosias nga nagapuyo sa duta, nga paagi sa sini mahimo sila nga mapanipon; kay sa buwas ibantala ko sa sining akon katawhan halin sa akon kaugalingon nga baba nga ikaw ang hari kag tagdumala sining katawhan, nga ginhatag sang Ginuo nga aton Dios sa aton.
- 11 Kag dugang pa sina, hatagan ko ining katawhan sing ngalan, nga paagi sa sini mahimo sila nga makilal-an sing labaw pa sa tanan nga katawhan nga gindala sang Ginuong Dios pagwa sa duta sang Jerusalem; kag ini pagahimuon ko bangod nangin matutum sila nga katawhan sa pagtuman sang mga kasugoan sang Ginuo.
- 12 Kag ihatag ko sa ila ang isa ka ngalan nga indi gid mapanas, luwas lang nga ini paagi sa kalapasan.
- 13 Huo, kag dugang pa sina ginasiling ko sa imo nga kon ining labing pinasulabi nga katawhan sang Ginuo mahulog sa kalapasan, kag mangin isa ka malain kag makilahion nga katawhan, nga ang Ginuo magatugyan sa ila, nga paagi sa sini mangin mahuyang sila pareho sang ila mga kauturan; kag indi na niya sila pag-amligan paagi sa iya wala'y tupong kag makatilingala nga gahum pareho sang iya pag-amlig tubtob subong sa aton mga amay.
- 14 Kay ginasiling ko sa imo, nga kon wala niya pag-iuntay ang iya butkon sa pag-amlig sa aton mga amay pat-od gid nga nahulog sila sa mga kamot sang mga Lamanhon, kag nangin mga biktima sang ila pagdumot.
- 15 Kag natabo ini nga sang nakatapos si haring Benjamin sining mga ginpanghambal sa iya anak, ginhatagan niya sia sing mga sugo parte sa tanan nga butang sang ginharian.

Therefore, he had Mosiah brought before him; and these are the words which he spake unto him, saying: My son, I would that ye should make a proclamation throughout all this land among all this people, or the people of Zarahemla, and the people of Mosiah who dwell in the land, that thereby they may be gathered together; for on the morrow I shall proclaim unto this my people out of mine own mouth that thou art a king and a ruler over this people, whom the Lord our God hath given us.

And moreover, I shall give this people a name, that thereby they may be distinguished above all the people which the Lord God hath brought out of the land of Jerusalem; and this I do because they have been a diligent people in keeping the commandments of the Lord.

And I give unto them a name that never shall be blotted out, except it be through transgression.

Yea, and moreover I say unto you, that if this highly favored people of the Lord should fall into transgression, and become a wicked and an adulterous people, that the Lord will deliver them up, that thereby they become weak like unto their brethren; and he will no more preserve them by his matchless and marvelous power, as he has hitherto preserved our fathers.

For I say unto you, that if he had not extended his arm in the preservation of our fathers they must have fallen into the hands of the Lamanites, and become victims to their hatred.

And it came to pass that after king Benjamin had made an end of these sayings to his son, that he gave him charge concerning all the affairs of the kingdom.

- 16 Kag dugang pa sina, ginhatagan man niya sia sing mga sugo parte sa mga kasulatan nga nakurit sa mga lamina nga saway; kag sa mga lamina man ni Nephi; kag amo man, sa espada ni Laban, kag sa bola ukon manuggiya, nga nagtuytuy sa aton mga amay patabok sa kamingawan, nga ginhanda sang kamot sang Ginuo nga paagi sa sini matuytuyan sila, ang tagsa-tagsa suno sa pagpamati kag katutum nga ila ginahatag sa iya.
- 17 Gani, kon indi sila matutum wala sila nagauswag ukon nagatin-ad sa ila pagpanglakaton, kundi nga ginatabog pabalik, kag nagaagom sang kasaklaw sang Dios sa ila; kag gani ginasakit sila sang tiggulutom kag tuman nga pag-antos, sa pagpukaw sa ila sa pagpanumdum sang ila tulumanon.
- 18 Kag karon, natabo ini nga si Mosiah naglakat kag ginhimo ang suno sa ginsugo sa iya sang iya amay, kag nagpabantala sa tanan nga katawhan nga yara sa duta sang Zarahemla agud nga paagi sa sini mahimo nila nga matipon ang ila mga kaugalingon, sa pagtaklad sa templo agud mamati sa mga pulong nga ihambal sang iya amay sa ila.

And moreover, he also gave him charge concerning the records which were engraven on the plates of brass; and also the plates of Nephi; and also, the sword of Laban, and the ball or director, which led our fathers through the wilderness, which was prepared by the hand of the Lord that thereby they might be led, every one according to the heed and diligence which they gave unto him.

Therefore, as they were unfaithful they did not prosper nor progress in their journey, but were driven back, and incurred the displeasure of God upon them; and therefore they were smitten with famine and sore afflictions, to stir them up in remembrance of their duty.

And now, it came to pass that Mosiah went and did as his father had commanded him, and proclaimed unto all the people who were in the land of Zarahemla that thereby they might gather themselves together, to go up to the temple to hear the words which his father should speak unto them.

## Mosias 2

- 1 Kag natabo ini nga pagkatapos nga nahimo ni Mosias ang suno sa ginsugo sang iya amay sa iya, kag nakapabantala sa bug-os nga duta, nga ang katawhan nagtililipon sang ila kaugalingon sa bug-os nga duta, agud nga mahimo sila nga makataklad sa templo sa pagpamati sa mga pulong nga igahambal ni haring Benjamin sa ila.
- 2 Kag dako ang ila kadamuon, bisan sa pagkadamo nga indi nila sila maisip; kay nagmuad sila sing tuman kag nagdamo sa duta.
- 3 Kag nagdala man sila sang mga panganay sang ila mga panong, agud makahatag sila sing halad kag mga halad-nga-sinunog suno sa layi ni Moises;
- 4 Kag agud man nga mahimo sila nga makahatag sing pagpasalamat sa Ginuo nga ila Dios nga nagdala sa ila pagwa sa duta sang Jerusalem, kag nagluwas sa ila halin sa mga kamot sang ila mga kaaway, kag nagpili sing matarong nga mga tawo nga mangin mga manunudlo nila, kag sing isa man ka matarong nga tawo nga mangin hari nila, nga amo ang nagpaluntad sang paghidaet sa duta sang Zarahemla, kag amo ang nagtudlo sa ila sa pagtuman sang mga kasugoan sang Dios, agud magkasadya sila kag mapuno sang gugma sa Dios kag sa tanan nga tawo.
- 5 Kag natabo ini nga sang nakaabot sila sa templo, nagpatindog sila sang ila mga tolda sa palibot, ang tagsa ka lalaki suno sa iya panimalay, nga nagalakip sang iya asawa, kag sang iya mga anak nga lalaki, kag sang iya mga anak nga babayi, kag sang ila mga anak nga lalaki, kag sang ila mga anak nga babayi, halin sa kamagulangan pakadto sa kamanghuran, nga ang tagsa ka panimalay napain ang isa sa isa.
- 6 Kag nagpatindog sila sang ila mga tolda sa palibot sang templo, nga ang tagsa ka tawo may iya tolda nga ang puwertahan sini nagaatubang sa templo, agud nga paagi sa sini mahimo sila nga magpabilin sa ila mga tolda kag makabati sang mga pulong nga ihambal ni haring Benjamin sa ila;
- 7 Kay sa pagkadako sang kadam-an sa bagay nga indi sila tanan matudloan ni haring Benjamin sa sulod sang mga dingding sang templo, gani nagpasugo sia nga isa ka tore ang patindugon, agud nga paagi sa sini ang iya katawhan mahimo nga makabati sang mga pulong nga iya igahambal sa ila.

## Mosiah 2

And it came to pass that after Mosiah had done as his father had commanded him, and had made a proclamation throughout all the land, that the people gathered themselves together throughout all the land, that they might go up to the temple to hear the words which king Benjamin should speak unto them.

And there were a great number, even so many that they did not number them; for they had multiplied exceedingly and waxed great in the land.

And they also took of the firstlings of their flocks, that they might offer sacrifice and burnt offerings according to the law of Moses;

And also that they might give thanks to the Lord their God, who had brought them out of the land of Jerusalem, and who had delivered them out of the hands of their enemies, and had appointed just men to be their teachers, and also a just man to be their king, who had established peace in the land of Zarahemla, and who had taught them to keep the commandments of God, that they might rejoice and be filled with love towards God and all men.

And it came to pass that when they came up to the temple, they pitched their tents round about, every man according to his family, consisting of his wife, and his sons, and his daughters, and their sons, and their daughters, from the eldest down to the youngest, every family being separate one from another.

And they pitched their tents round about the temple, every man having his tent with the door thereof towards the temple, that thereby they might remain in their tents and hear the words which king Benjamin should speak unto them;

For the multitude being so great that king Benjamin could not teach them all within the walls of the temple, therefore he caused a tower to be erected, that thereby his people might hear the words which he should speak unto them.

8 Kag natabo ini nga nagsugod sia sa paghambal sa iya katawhan halin sa tore; kag indi tanan sa ila ang makabati sang iya mga pulong tungod sang kadakuon sang kadam-an; gani nagpasugo sia nga ang mga pulong nga iya ginhambal isulat kag ipadala sa sinang mga indi malab-ot sang iya tingug agud makabaton man sila sang iya mga pulong.

9 Kag amo ini ang mga pulong nga iya ginhambal kag ginpasulat nga nagasiling: Mga kauturan ko, tanan kamo nga nagtilipon sang inyo mga kaugalingon, kamo nga makabati sang akon mga pulong nga akon ihambal sa inyo sa sini nga adlaw; kay wala ko kamo pagsugoa sa pagtaklad diri agud ipasapayan lamang ang mga pulong nga akon ihambal, kundi nga magpamati kamo sa akon, kag buksan ang inyo mga dulunggan agud inyo mabatian, kag ang inyo mga tagipusuon agud inyo mahangpan, kag ang inyo mga kaisipan agud ang mga misteryo sang Dios mahimo nga mahumlad sa inyo panan-awan.

10 Wala ko kamo pagsugoa sa pagtaklad diri agud mahadlok kamo sa akon, ukon nga kamo magahunahuna nga ako sa akon kaugalingon mas labaw sangsa mortal nga tawo.

11 Kundi pareho ako sa inyo mga kaugalingon nga napaidalom sa tanan nga sari sang kahuyangan sa lawas kag kaisipan; apang pinili ako sining katawhan, kag ginkonsagrar sang akon amay, kag gintugotan sang kamot sang Ginuo nga ako ang mangin tagdumala kag hari sining katawhan; kag gintatap kag gin-amligan sang iya wala'y tupong nga gahum, sa pag-alagad sa inyo sa bug-os nga ikasarang, kaisipan kag kusog nga ginhatag sang Ginuo sa akon.

12 Ginasiling ko sa inyo nga tungod nga gintugotan ako sa paghinguyang sang akon mga adlaw sa pag-alagad sa inyo, bisan tubtob sa sini nga tion, kag wala naghandum sang bulawan ukon pilak ukon bisan ano nga sari sang mga manggad halin sa inyo;

And it came to pass that he began to speak to his people from the tower; and they could not all hear his words because of the greatness of the multitude; therefore he caused that the words which he spake should be written and sent forth among those that were not under the sound of his voice, that they might also receive his words.

And these are the words which he spake and caused to be written, saying: My brethren, all ye that have assembled yourselves together, you that can hear my words which I shall speak unto you this day; for I have not commanded you to come up hither to trifle with the words which I shall speak, but that you should hearken unto me, and open your ears that ye may hear, and your hearts that ye may understand, and your minds that the mysteries of God may be unfolded to your view.

I have not commanded you to come up hither that ye should fear me, or that ye should think that I of myself am more than a mortal man.

But I am like as yourselves, subject to all manner of infirmities in body and mind; yet I have been chosen by this people, and consecrated by my father, and was suffered by the hand of the Lord that I should be a ruler and a king over this people; and have been kept and preserved by his matchless power, to serve you with all the might, mind and strength which the Lord hath granted unto me.

I say unto you that as I have been suffered to spend my days in your service, even up to this time, and have not sought gold nor silver nor any manner of riches of you;

- 13 Wala ko man pag-itugot nga mahunong kamo sa mga bilangoan, ukon nga himuon ninyo nga mga ulipon ang isa kag isa, ukon nga magpamatay kamo, ukon magpangagaw, ukon magpangawat, ukon magpanglahi; wala ko man bisan gintugot nga maghimo kamo sing bisan ano nga sari sang kalainan, kag gintudloan ko kamo nga magtuman kamo sang mga kasugoan sang Ginuo, sa tanan nga butang nga iya ginsugo sa inyo—
- 14 Kag bisan ako, sa akon kaugalingon, nagpangabudlay paagi sa akon kaugalingon nga mga kamot agud nga makaalagad sa inyo, kag indi kamo mapabug-atan sang mga buwis, kag wala sing magaabot sa inyo nga mabug-at pas-anon—kag sa tanan sining butang nga akon ginhambal, mga saksi kamo sa inyo mga kaugalingon sa sini nga adlaw.
- 15 Apang, mga kauturan ko, wala ko paghimoa ining mga butang agud nga magpabugal ako, wala ko man pag-isugid ining mga butang agud nga paagi sa sini mahimo ko kamo nga basulon; kundi nga ginasugiran ko kamo sining mga butang agud mahibal-an ninyo nga makasabat ako nga may matinlo nga konsiyensya sa atubang sang Dios sa sini nga adlaw.
- 16 Tan-awa, ginasiling ko sa inyo nga tungod nagsiling ako sa inyo nga ginhinguyang ko ang akon mga adlaw sa pag-alagad sa inyo, wala ako nagahandum sa pagpabugal, kay yara lamang ako sa pag-alagad sa Dios.
- 17 Kag tan-awa, ginasugid ko sa inyo ining mga butang agud nga makaangkon kamo sang kaalam; agud nga inyo mahibal-an nga kon yara kamo sa pag-alagad sa inyo mga isigkatawo yara lamang kamo sa pag-alagad sa inyo Dios.
- 18 Tan-awa, gintawag ninyo ako nga inyo hari; kag kon ako, nga ginatawag ninyo nga inyo hari, nagapangabudlay sa pag-alagad sa inyo, gani indi bala nagakadapat nga magpangabudlay kamo sa pag-alagad sa isa kag isa?
- 19 Kag tan-awa man, kon ako, nga ginatawag ninyo nga inyo hari, nga naghinguyang sang iya mga adlaw sa pag-alagad sa inyo, kag sa gihapon yara sa pag-alagad sa Dios, nagakabagay sang ano man nga pagpasalamat halin sa inyo, O daw ano nga nagakadapat nga magpasalamat kamo sa inyo Hari nga langitnon!

Neither have I suffered that ye should be confined in dungeons, nor that ye should make slaves one of another, nor that ye should murder, or plunder, or steal, or commit adultery; nor even have I suffered that ye should commit any manner of wickedness, and have taught you that ye should keep the commandments of the Lord, in all things which he hath commanded you—

And even I, myself, have labored with mine own hands that I might serve you, and that ye should not be laden with taxes, and that there should nothing come upon you which was grievous to be borne—and of all these things which I have spoken, ye yourselves are witnesses this day.

Yet, my brethren, I have not done these things that I might boast, neither do I tell these things that thereby I might accuse you; but I tell you these things that ye may know that I can answer a clear conscience before God this day.

Behold, I say unto you that because I said unto you that I had spent my days in your service, I do not desire to boast, for I have only been in the service of God.

And behold, I tell you these things that ye may learn wisdom; that ye may learn that when ye are in the service of your fellow beings ye are only in the service of your God.

Behold, ye have called me your king; and if I, whom ye call your king, do labor to serve you, then ought not ye to labor to serve one another?

And behold also, if I, whom ye call your king, who has spent his days in your service, and yet has been in the service of God, do merit any thanks from you, O how you ought to thank your heavenly King!

20 Ginasiling ko sa inyo, mga kauturan ko, nga kon ihatag ninyo ang tanan nga pagpasalamat kag pagdayaw nga ang inyo bug-os nga mga kalag may gahum sa pag-angkon, sa sinang Dios nga nagtuga sa inyo, kag nagtatap kag nag-amlig sa inyo, kag nagpahanabo nga magkinasadya kamo, kag nagtugot nga magpuyo kamo sa paghidaet sa isa kag isa—

21 Ginasiling ko sa inyo nga kon magaalagad kamo sa iya nga nagtuga sa inyo halin sa ginsuguran, kag nagaamlig sa inyo adlaw-adlaw, paagi sa pagpahulam sa inyo sang ginhawa, agud nga mahimo kamo nga mabuhi kag maghulag kag maghimo suno sa inyo kaugalingon nga kabubut-on, kag nagasakdag pa sa inyo sa tagsa ka tion—ginasiling ko, bisan magaalagad kamo sa iya sa bug-os ninyo nga mga kalag apang kamo sa gihapon mangin wala’y pulos nga mga alagad.

22 Kag tan-awa, ang iya lang gid nga ginapangayo sa inyo amo ang magtuman sang iya mga kasugoan; kag nagpromisa sia sa inyo nga kon magtuman kamo sang iya mga kasugoan magauswag kamo sa duta; kag wala gid sia nagatalikod sa sinang iya nasiling; gani, kon nagatuman kamo sang iya mga kasugoan ginapakamaayo niya kamo kag ginapauswag kamo.

23 Kag karon, una sa tanan, gintuga niya kamo, kag ginhatagan kamo sang inyo mga kabuhi nga sa sini may utang kamo sa iya.

24 Kag ika-duha, ginapangayo niya nga himuon ninyo ang suno sa iya ginasugo sa inyo; nga sa sini kon himuon ninyo, gilayon nga ginapakamaayo niya kamo; kag gani nabayaran na niya kamo. Kag nakautang pa kamo gihapon sa iya, kag may yara, kag mangin may yara pa, tubtob sa wala’y katapusan; gani, ano ang inyo mapabugal?

25 Kag karon ginapamangkot ko, may masiling bala kamo nga bisan ano parte sa inyo mga kaugalingon? Sabton ko kamo, Wala. Indi gani kamo makasiling nga katupong kamo bisan sa mga yab-ok sang duta; apang gintuga kamo halin sa yab-ok sang duta; apang tan-awa, iya ini sang nagtuga sa inyo.

I say unto you, my brethren, that if you should render all the thanks and praise which your whole soul has power to possess, to that God who has created you, and has kept and preserved you, and has caused that ye should rejoice, and has granted that ye should live in peace one with another—

I say unto you that if ye should serve him who has created you from the beginning, and is preserving you from day to day, by lending you breath, that ye may live and move and do according to your own will, and even supporting you from one moment to another—I say, if ye should serve him with all your whole souls yet ye would be unprofitable servants.

And behold, all that he requires of you is to keep his commandments; and he has promised you that if ye would keep his commandments ye should prosper in the land; and he never doth vary from that which he hath said; therefore, if ye do keep his commandments he doth bless you and prosper you.

And now, in the first place, he hath created you, and granted unto you your lives, for which ye are indebted unto him.

And secondly, he doth require that ye should do as he hath commanded you; for which if ye do, he doth immediately bless you; and therefore he hath paid you. And ye are still indebted unto him, and are, and will be, forever and ever; therefore, of what have ye to boast?

And now I ask, can ye say aught of yourselves? I answer you, Nay. Ye cannot say that ye are even as much as the dust of the earth; yet ye were created of the dust of the earth; but behold, it belongeth to him who created you.



- 26 Kag ako, bisan ako, nga ginatawag ninyo nga inyo hari, indi mas maayo sangsa inyo mga kaugalingon; kay halin man ako sa yab-ok. Kag nakita ninyo nga tigulang na ako, kag nagahana na ako nga magtugyan sining mortal nga lawas sa iya iloy nga duta.
- 27 Gani, pareho sang akon nasiling sa inyo nga nakaalagad ako sa inyo, nga nagalakat nga may matinlo nga konsiyensya sa atubang sang Dios, nga sa amo nga bagay nagpasugo ako nga magtililipon kamo sang inyo mga kaugalingon, agud masalapoan ako nga wala'y kabasulanan, kag ang inyo dugo indi magtupa sa akon kon magatindog ako agud hukman sang Dios tungod sang mga butang nga iya ginsugo sa akon parte sa inyo.
- 28 Ginasiling ko sa inyo nga nagpasugo ako nga magtililipon kamo sang inyo mga kaugalingon agud nga makakasan ko ang akon mga biste sang inyo dugo, sa sining panahon nga nagahana na ako magpanaog sa akon lulubngan, agud nga mahimo ako nga magpanaog sa paghidaet, kag ang akon wala'y kamatayon nga espiritu mahimo nga magbuylog sa mga koro sang kalangitan sa pagkanta sang mga pagdayaw sing isa ka matarong nga Dios.
- 29 Kag dugang pa sina, ginasiling ko sa inyo nga nagpasugo ako nga magtililipon kamo sang inyo mga kaugalingon agud nga mapahayag ko sa inyo nga indi na ako mahimo nga mangin inyo manunudlo, ukon inyo hari;
- 30 Kay bisan sa sini nga tion, ang akon bilog nga lawas nagapalangurog sing tuman samtang nagatinguha sa paghambal sa inyo; apang ang Ginuong Dios nagasakdag sa akon, kag nagtugot sa akon nga maghambal ako sa inyo, kag nagsugo sa akon nga ipahayag ko sa inyo sa sini nga adlaw nga ang akon anak nga si Mosias amo ang hari kag tagdumala ninyo.

And I, even I, whom ye call your king, am no better than ye yourselves are; for I am also of the dust. And ye behold that I am old, and am about to yield up this mortal frame to its mother earth.

Therefore, as I said unto you that I had served you, walking with a clear conscience before God, even so I at this time have caused that ye should assemble yourselves together, that I might be found blameless, and that your blood should not come upon me, when I shall stand to be judged of God of the things whereof he hath commanded me concerning you.

I say unto you that I have caused that ye should assemble yourselves together that I might rid my garments of your blood, at this period of time when I am about to go down to my grave, that I might go down in peace, and my immortal spirit may join the choirs above in singing the praises of a just God.

And moreover, I say unto you that I have caused that ye should assemble yourselves together, that I might declare unto you that I can no longer be your teacher, nor your king;

For even at this time, my whole frame doth tremble exceedingly while attempting to speak unto you; but the Lord God doth support me, and hath suffered me that I should speak unto you, and hath commanded me that I should declare unto you this day, that my son Mosiah is a king and a ruler over you.

31 Kag karon, mga kauturan ko, luyag ko nga himuon ninyo ang pareho sa inyo ginahimo tubtob subong. Bangod sang pagtuman ninyo sang akon mga kasugoan, kag amo man sang mga kasugoan sang akon amay, kag nag-uswag, kag napunggan nga mahulog sa mga kamot sang inyo mga kaaway, sa amo man kon tumanon ninyo ang mga kasugoan sang akon anak, ukon ang mga kasugoan sang Dios nga igapahayag niya sa inyo, magauswag kamo sa duta, kag ang inyo mga kaaway wala sing gahum sa inyo.

32 Apang, O katawhan ko, mag-andam kamo nga basi may magtuhaw nga mga pagbinaisay sa tunga ninyo, kag pillion ninyo ang magtuman sang malain nga espiritu nga ginsiling sang akon amay nga si Mosias.

33 Kay tan-awa, may isa ka silot nga ipamatbat sa iya nga magpili sa pagtuman sina nga espiritu; kay kon magpili sia sa pagtuman sa iya, kag magpabilin kag mapatay sa iya mga sala, ang amo man magainom sang silot sa iya kaugalingon nga kalag; kay magabaton sia bilang iya mga suhol sing isa ka wala'y katubtuban nga silot sa paglapas sang layi sang Dios nga wala nagasanto sa iya kaugalingon nga ihibalo.

34 Ginasiling ko sa inyo, nga wala sing bisan isa sa tunga ninyo, luwas lang nga ini magagmay ninyo nga mga kabataan nga wala matudloi parte sining mga butang, nga wala makahibalo nga kamo wala'y katapusan nga may utang sa inyo Amay nga langitnon, sa paghatag sa iya sang tanan nga yara sa inyo kag sang inyo mga kaugalingon; kag natudloan man parte sang mga kasulatan nga nagaunod sang mga propesiya nga ginhambal sang balaan nga mga propeta, bisan tubtob sa tion nga ang aton amay nga si Lehi nagbiya sa Jerusalem;

35 Kag amo man, sang tanan nga ginhambal sang aton mga amay tubtob subong. Kag tan-awa, naghambal man sila sinang ginsugo sa ila sang Ginuo; gani, ang mga ini matarong kag matuod.

And now, my brethren, I would that ye should do as ye have hitherto done. As ye have kept my commandments, and also the commandments of my father, and have prospered, and have been kept from falling into the hands of your enemies, even so if ye shall keep the commandments of my son, or the commandments of God which shall be delivered unto you by him, ye shall prosper in the land, and your enemies shall have no power over you.

But, O my people, beware lest there shall arise contentions among you, and ye list to obey the evil spirit, which was spoken of by my father Mosiah.

For behold, there is a wo pronounced upon him who listeth to obey that spirit; for if he listeth to obey him, and remaineth and dieth in his sins, the same drinketh damnation to his own soul; for he receiveth for his wages an everlasting punishment, having transgressed the law of God contrary to his own knowledge.

I say unto you, that there are not any among you, except it be your little children that have not been taught concerning these things, but what knoweth that ye are eternally indebted to your heavenly Father, to render to him all that you have and are; and also have been taught concerning the records which contain the prophecies which have been spoken by the holy prophets, even down to the time our father, Lehi, left Jerusalem;

And also, all that has been spoken by our fathers until now. And behold, also, they spake that which was commanded them of the Lord; therefore, they are just and true.

- 36 Kag karon, ginasiling ko sa inyo, mga kauturan ko, nga pagkatapos nga nakahibalo kamo kag natudloan sining tanan nga butang, kon magalapas kamo kag magagawi batok sa sinang ginhambal, ginapalayo ninyo ang inyo mga kaugalingon sa Espiritu sang Ginuo nga wala na ini sing lugar sa inyo sa paggiya sa inyo sa mga banas sang kaalam agud mahimo kamo nga mabugayan, mapauswag kag maamligan—
- 37 Ginasiling ko sa inyo, nga ang tawo nga nagahimo sini, ang amo man nagagwa sa hayag nga pagrebelde batok sa Dios; gani ginapili niya ang magtuman sang malain nga espiritu, kag nangin isa ka kaaway sa tanan nga pagkamatarong; gani, ang Ginuo wala sing lugar sa iya kay wala sia nagapuyo sa di-balaan nga mga templo.
- 38 Gani kon ina nga tawo indi maghinulsol, kag magapabilin kag mapatay nga isa ka kaaway sang Dios, ang mga ginapangayo sang diosnon nga hustisya nagapukaw sang iya wala'y kamatayon nga kalag sa isa ka mabaskog nga balatyagon sang iya kaugalingon nga kabasulanan, nga amo ang mangin rason agud nga magpalangupos sia sa atubang sang Ginuo, kag magpuno sang iya dughan sang kabasulanan, kag kahapdi, kag kasakit, nga pareho sang di-mapalong nga kalayo, nga ang iya dabadaba nagapasaka tubtob sa wala'y katapusan.
- 39 Kag karon ginasiling ko sa inyo, nga ang kaluoy indi makaangkon sina nga tawo; gani ang iya katapusan nga kapalaran amo ang magbatas sing isa ka di-matapos nga pagpaantos.
- 40 O, tanan kamo nga tigulang nga mga lalaki, kag kamo man nga mga pamatan-on, kag kamo nga magagmay nga kabataan nga makahangop sang akon mga pulong, kay naghambal ako sing maathag sa inyo agud nga mahangpan ninyo, ginapangamuyo ko nga magbugtaw kamo sa isa ka panumduman sang makahaladlok nga kahimtangan sinang mga nahulog sa kalapasan.

And now, I say unto you, my brethren, that after ye have known and have been taught all these things, if ye should transgress and go contrary to that which has been spoken, that ye do withdraw yourselves from the Spirit of the Lord, that it may have no place in you to guide you in wisdom's paths that ye may be blessed, prospered, and preserved—

I say unto you, that the man that doeth this, the same cometh out in open rebellion against God; therefore he listeth to obey the evil spirit, and becometh an enemy to all righteousness; therefore, the Lord has no place in him, for he dwelleth not in unholy temples.

Therefore if that man repenteth not, and remaineth and dieth an enemy to God, the demands of divine justice do awaken his immortal soul to a lively sense of his own guilt, which doth cause him to shrink from the presence of the Lord, and doth fill his breast with guilt, and pain, and anguish, which is like an unquenchable fire, whose flame ascendeth up forever and ever.

And now I say unto you, that mercy hath no claim on that man; therefore his final doom is to endure a never-ending torment.

O, all ye old men, and also ye young men, and you little children who can understand my words, for I have spoken plainly unto you that ye might understand, I pray that ye should awake to a remembrance of the awful situation of those that have fallen into transgression.

41      Kag dugang pa sina, luyag ko nga binag-binagon ninyo ang bulahan kag malipayon nga kahimtangan sinang mga nagatuman sang mga kasugoan sang Dios. Kay tan-awa, ginapakamaayo sila sa tanan nga butang, pareho nga dutan-on kag espirituhanon; kag kon magpabilin sila nga tampad tubtob sa katapusan pagabatonon sila sa langit, agud nga paagi sa sini mahimo sila nga magpuyo upod sa Dios sa isa ka kahimtangan sang di-matapos nga kalipayan. O dumduma, dumduma nga ining mga butang matuod; kay ang Ginuong Dios ang naghambal sini.

And moreover, I would desire that ye should consider on the blessed and happy state of those that keep the commandments of God. For behold, they are blessed in all things, both temporal and spiritual; and if they hold out faithful to the end they are received into heaven, that thereby they may dwell with God in a state of never-ending happiness. O remember, remember that these things are true; for the Lord God hath spoken it.

### Mosias 3

- 1 Kag sa liwat mga kauturan ko, luyag ko nga tawagon ang inyo igtalupangod kay may dugang pa ako nga inughambal sa inyo; kay tan-awa, may mga butang ako nga isugid sa inyo parte sinang magaabot.
- 2 Kag ang mga butang nga akon isugid sa inyo ginpahibalo sa akon sing isa ka anghel halin sa Dios. Kag nagsiling sia sa akon: Bugtaw; kag nagbugtaw ako, kag tan-awa nagtindog sia sa akon atubang.
- 3 Kag nagsiling sia sa akon: Bugtaw, kag pamatii ang mga pulong nga isugid ko sa imo; kay tan-awa, nagkari ako sa pagpahayag sa imo sang maayong balita sang dako nga kalipay.
- 4 Kay nabatian sang Ginuo ang imo mga pangamuyo, kag napat-od ang imo pagkamatarong, kag ginpadala ako sa pagpahayag sa imo agud mahimo ka magkasadya; kag mahimo ka nga magpahayag sa imo katawhan agud mapuno man sila sang kalipay.
- 5 Kay tan-awa, ang tion magaabot, kag indi na malayo, nga upod ang gahum, ang Ginuo nga Makagagahum nga nagahari, nga amo sadto, kag amo subong halin sa bug-os nga wala'y katapusan tubtob sa bug-os nga wala'y katapusan, magapanaog halin sa langit sa tunga sang mga anak sang katawhan, kag magapuyo sa isa ka lawas nga dutanon, kag magalakat sa tunga sang mga tawo, nga nagahimo sang dalagko nga mga milagro, pareho sang pagpaayo sang mga masakiton, pagbuhi sang mga patay, pagpalakat sang mga lupog, paghatag sa mga bulag sang ila panulok, kag paghatag sa mga bungol sang palamatin-an, kag pagpaayo sang tanan nga sari sang balatian.
- 6 Kag pagatabugon niya ang mga yawa, ukon ang malain nga mga espiritu nga nagapuyo sa mga tagipusuon sang mga anak sang katawhan.
- 7 Kag yari karon, magaantos sia sang mga pagsulay, kag kasakit sang lawas, gutom, uhaw, kag kakapoy, bisan labaw pa sangsa maantos sang tawo, luwas lang nga ini mangin sa kamatayon; kay tan-awa, ang dugo magagwa halin sa tagsa ka buho-buho sang panit, sa pagkadako sang iya kasakit tungod sang kalainan kag mga kangil-aran sang iya katawhan.

### Mosiah 3

And again my brethren, I would call your attention, for I have somewhat more to speak unto you; for behold, I have things to tell you concerning that which is to come.

And the things which I shall tell you are made known unto me by an angel from God. And he said unto me: Awake; and I awoke, and behold he stood before me.

And he said unto me: Awake, and hear the words which I shall tell thee; for behold, I am come to declare unto you the glad tidings of great joy.

For the Lord hath heard thy prayers, and hath judged of thy righteousness, and hath sent me to declare unto thee that thou mayest rejoice; and that thou mayest declare unto thy people, that they may also be filled with joy.

For behold, the time cometh, and is not far distant, that with power, the Lord Omnipotent who reigneth, who was, and is from all eternity to all eternity, shall come down from heaven among the children of men, and shall dwell in a tabernacle of clay, and shall go forth amongst men, working mighty miracles, such as healing the sick, raising the dead, causing the lame to walk, the blind to receive their sight, and the deaf to hear, and curing all manner of diseases.

And he shall cast out devils, or the evil spirits which dwell in the hearts of the children of men.

And lo, he shall suffer temptations, and pain of body, hunger, thirst, and fatigue, even more than man can suffer, except it be unto death; for behold, blood cometh from every pore, so great shall be his anguish for the wickedness and the abominations of his people.

- 8 Kag pagatawgon sia nga si Jesucristo, ang Anak sang Dios, ang Amay sang langit kag sang duta, ang Tagtuga sang tanan nga butang halin sa ginsuguran; kag ang iya iloy pagatawgon nga si Maria.
- 9 Kag yari karon, magakari sia sa iya kaugalingon nga katawhan agud nga ang kaluwasan mahimo man nga mag-abot sa mga anak sang katawhan bisan paagi sa pagtuo sa iya ngalan; kag bisan pagkatapos sini tanan pagakabigon nila sia nga isa ka tawo, kag magasiling nga may yawa sia, kag paantosan sia, kag ilansang sia sa krus.
- 10 Kag magabangon sia sa ika-tatlo nga adlaw halin sa mga minatay; kag tan-awa, magatindog sia sa paghukom sang kalibutan; kag tan-awa, ining tanan nga butang pagahimuon agud ang matarong nga paghukom magaabot sa mga anak sang katawhan.
- 11 Kay tan-awa, kag ang iya man dugo ang magabayad-sala para sa mga kasal-anan sinang mga nahulog tungod sang paglapas ni Adan, nga nagkalamatay nga wala nakahibalo sang kabubut-on sang Dios parte sa ila, ukon nga wala'y hinalung-ong nga nakasala.
- 12 Apang kalisud, kalisud sa iya nga nakahibalo nga nagarebelde sia batok sa Dios! Kay ang kaluwasan wala nagaabot bisan kay sin-o luwas lang nga ini paagi sa paghinulsol kag pagtuo sa Ginuonng Jesucristo.
- 13 Kag ang Ginuonng Dios nagpadala sang iya balaan nga mga propeta sa tanan nga anak sang katawhan sa pagpahayag sining mga butang sa tagsa ka kaliwat, nasyon, kag lengguahe, nga paagi sa sini ang bisan sin-o nga magpati nga si Cristo magaabot, ang amo man mahimo nga makabaton sang kapatawaran sang ila mga sala, kag magkasadya sa tuman kadako nga kalipay, nga daw pareho nga nag-abot na sia sa ila.
- 14 Apang ang Ginuonng Dios nakakita nga ang iya katawhan isa ka batinggilan nga katawhan, kag naghatag sia sa ila sing isa ka layi, bisan ang layi ni Moises.

And he shall be called Jesus Christ, the Son of God, the Father of heaven and earth, the Creator of all things from the beginning; and his mother shall be called Mary.

And lo, he cometh unto his own, that salvation might come unto the children of men even through faith on his name; and even after all this they shall consider him a man, and say that he hath a devil, and shall scourge him, and shall crucify him.

And he shall rise the third day from the dead; and behold, he standeth to judge the world; and behold, all these things are done that a righteous judgment might come upon the children of men.

For behold, and also his blood atoneth for the sins of those who have fallen by the transgression of Adam, who have died not knowing the will of God concerning them, or who have ignorantly sinned.

But wo, wo unto him who knoweth that he rebelleth against God! For salvation cometh to none such except it be through repentance and faith on the Lord Jesus Christ.

And the Lord God hath sent his holy prophets among all the children of men, to declare these things to every kindred, nation, and tongue, that thereby whosoever should believe that Christ should come, the same might receive remission of their sins, and rejoice with exceedingly great joy, even as though he had already come among them.

Yet the Lord God saw that his people were a stiff-necked people, and he appointed unto them a law, even the law of Moses.

- 15 Kag madamo nga mga tanda, kag mga katilingalahan, kag mga simbolo, kag mga kaanggid ang ginpakita niya sa ila parte sang iya pagkari; kag ang balaan nga mga propeta naghambal man sa ila parte sang iya pagkari; apang ginpatig-a nila ang ila mga tagipusuon, kag wala makahangop nga ang layi ni Moises wala sing kapuslanan luwas lang nga ini paagi sa pagbayad-sala sang iya dugo.
- 16 Kag bisan pa kon posible nga ang magagmay nga kabataan makasala indi sila maluwas; apang ginasing ko sa inyo bulahan sila; kay tan-awa, pareho kay Adan, ukon sa kinaugali, mahulog sila, sa amo man ang dugo ni Cristo nagabayad-sala para sa ila mga kasal-anan.
- 17 Kag dugang pa sina, ginasing ko sa inyo, nga wala na sing iban pa nga ngalan nga ginhatag ukon bisan ano nga iban pa nga dalan ukon paagi nga sa diin ang kaluwasan mahimo nga makaabot sa mga anak sang katawhan, kundi sa kag paagi lamang sa ngalan ni Cristo, ang Ginuo nga Makagagahum.
- 18 Kay tan-awa magahukom sia, kag ang iya paghukom matarong; kag ang lapsag nga mapatay sa iya pagkalapsag indi madula; apang ang mga tawo magainom sang silot sa ila kaugalingon nga mga kalag luwas lang nga ipaubos nila ang ila mga kaugalingon kag mangin pareho sang magagmay nga kabataan, kag magpati nga ang kaluwasan amo sadto, kag amo subong, kag magaabot, paagi sa nagabayad-sala nga dugo ni Cristo, ang Ginuo nga Makagagahum.
- 19 Kay ang kinaandan nga tawo kaaway sang Dios, kag nangin amo na halin sa pagkahulog ni Adan, kag mangin amo sini, sa wala'y katapusan, luwas lang nga magsunod sia sa mga pagpangganyat sang Balaan nga Espiritu, kag ihal-id ang kinaandan nga pagkatawo kag mangin isa ka santos paagi sa pagbayad-sala ni Cristo nga Ginuo, kag mangin pareho sing isa ka bata, nga masinulundon, malulo, mapainubuson, mapainumuron, puno sang gugma, handa sa pagsunod sa tanan nga butang nga ginatan-aw sang Ginuo nga nagakabagay nga ipatuman sa iya, bisan pareho sing isa ka bata nga nagasunod sa iya amay.

And many signs, and wonders, and types, and shadows showed he unto them, concerning his coming; and also holy prophets spake unto them concerning his coming; and yet they hardened their hearts, and understood not that the law of Moses availeth nothing except it were through the atonement of his blood.

And even if it were possible that little children could sin they could not be saved; but I say unto you they are blessed; for behold, as in Adam, or by nature, they fall, even so the blood of Christ atoneth for their sins.

And moreover, I say unto you, that there shall be no other name given nor any other way nor means whereby salvation can come unto the children of men, only in and through the name of Christ, the Lord Omnipotent.

For behold he judgeth, and his judgment is just; and the infant perisheth not that dieth in his infancy; but men drink damnation to their own souls except they humble themselves and become as little children, and believe that salvation was, and is, and is to come, in and through the atoning blood of Christ, the Lord Omnipotent.

For the natural man is an enemy to God, and has been from the fall of Adam, and will be, forever and ever, unless he yields to the enticings of the Holy Spirit, and putteth off the natural man and becometh a saint through the atonement of Christ the Lord, and becometh as a child, submissive, meek, humble, patient, full of love, willing to submit to all things which the Lord seeth fit to inflict upon him, even as a child doth submit to his father.

- 20 Kag dugang pa sina, ginasing ko sa inyo, nga ang tion magaabot nga ang ihibalo parte sa isa ka Manluluwas magalapnag sa tanan nga bahin sang tagsa ka nasyon, kaliwat, lengguahe, kag katawhan.
- 21 Kag tan-awa, kon mag-abot ina nga tion, wala sing isa nga makita nga wala'y kabasulanan sa atubang sang Dios, luwas sa magagmay nga kabataan, kundi paagi lamang sa paghinulsol kag pagtuo sa ngalan sang Ginuon Dios nga Makagagahum.
- 22 Kag bisan sa sini nga tion, kon natudloan mo na ang imo katawhan sang mga butang nga ginsugo sa imo sang Ginuo nga imo Dios, bisan pa sa sina nga tion indi sila makit-an nga wala'y kabasulanan sa panulok sang Dios, luwas lamang suno sa mga pulong nga akon ginhambal sa imo.
- 23 Kag karon nahambal ko na ang mga pulong nga ginsugo sang Ginuon Dios sa akon.
- 24 Kag amo ini ang ginasing sang Ginuo: Magatindog ang mga ini bilang isa ka maathag nga testimonya batok sa sini nga katawhan, sa adlaw sang paghukom; nga sa sini sila pagahukman, ang tagsa ka tawo suno sa iya mga binuhatan, kon ang mga ini maayo, ukon ang mga ini malain.
- 25 Kag kon ang mga ini malain ginatugyan sila sa isa ka makahaladlok nga talan-awon sang ila kaugalingon nga kabasulanan kag mga kangil-aran, nga tunaan sang ila pagpalangupos halin sa presensya sang Ginuo pasulod sa isa ka kahimtangan sang kalisud kag nagapadayon nga pagpaantos, nga halin didto indi na sila makabalik; gani nag-inom sila sang silot sa ila kaugalingon nga mga kalag.
- 26 Gani, nakainom sila halin sa ilimnan sang kaakig sang Dios, nga ang amo nga hustisya indi makahimutig sa ila pareho nga indi sini mahimutig nga si Adan dapat nga mahulog tungod sang iya pag-ambit sang ginadilian nga bunga; gani, ang kaluoy indi na makaangkon sa ila sa wala'y katapusan.
- 27 Kag ang pagpaantos sa ila pareho sa isa ka linaw nga kalayo kag asupre, nga ang mga dabadaba sini indi mapalong, kag ang aso sini nagapasaka tubtob sa wala'y katapusan. Amo ini ang ginsugo sa akon sang Ginuo. Amen.

And moreover, I say unto you, that the time shall come when the knowledge of a Savior shall spread throughout every nation, kindred, tongue, and people.

And behold, when that time cometh, none shall be found blameless before God, except it be little children, only through repentance and faith on the name of the Lord God Omnipotent.

And even at this time, when thou shalt have taught thy people the things which the Lord thy God hath commanded thee, even then are they found no more blameless in the sight of God, only according to the words which I have spoken unto thee.

And now I have spoken the words which the Lord God hath commanded me.

And thus saith the Lord: They shall stand as a bright testimony against this people, at the judgment day; whereof they shall be judged, every man according to his works, whether they be good, or whether they be evil.

And if they be evil they are consigned to an awful view of their own guilt and abominations, which doth cause them to shrink from the presence of the Lord into a state of misery and endless torment, from whence they can no more return; therefore they have drunk damnation to their own souls.

Therefore, they have drunk out of the cup of the wrath of God, which justice could no more deny unto them than it could deny that Adam should fall because of his partaking of the forbidden fruit; therefore, mercy could have claim on them no more forever.

And their torment is as a lake of fire and brimstone, whose flames are unquenchable, and whose smoke ascendeth up forever and ever. Thus hath the Lord commanded me. Amen.



## Mosias 4

- 1 Kag karon, natabo ini nga sang makatapos si haring Benjamin sa paghambal sang mga pulong nga ginpahayag sa iya sang anghel sang Ginuo, nagtulok sia sa palibot sa kadam-an, kag tan-awa nagkalatumba sila sa duta kay ang kahadlok sa Ginuo nag-abot sa ila.
- 2 Kag nakit-an nila ang ila mga kaugalingon sa ila dutan-on nga kahimtangan nga manubo pa sangsa yab-ok sang duta. Kag sila tanan nagsininggit sing mabaskog sa isa ka tingug nga nagasiling: O kaluoyi, kag gamita ang nagabayad-sala nga dugo ni Cristo agud nga makabaton kami sang kapatawaran sang amon mga sala, kag ang amon mga tagipusuon mahimo nga mangin matinlo; kay nagapati kami kay Jesucristo, ang Anak sang Dios, nga nagtuga sang langit kag duta, kag sang tanan nga butang; nga magapanaog sa mga anak sang katawhan.
- 3 Kag natabo ini nga pagkatapos nga mahambal nila ining mga pulong ang Espiritu sang Ginuo nag-abot sa ila, kag napuno sila sing kalipay, nga nakabaton sang kapatawaran sang ila mga sala, kag may katawhay sang konsiyensya, tungod sing tuman nga pagtuo nga may yara sila kay Jesucristo nga magakari, suno sa mga pulong nga ginhambal ni haring Benjamin sa ila.
- 4 Kag si haring Benjamin liwat nga nagbukas sang iya baba kag nagsugod sa paghambal sa ila nga nagasiling: Mga kaabyanan ko kag mga kauturan ko, kaliwat ko kag katawhan ko, luyag ko liwat nga tawagon ang inyo igtalupangod agud mabatian ninyo kag mahangpan ang nabilin sang akon mga pulong nga ihambal ko sa inyo.
- 5 Kay tan-awa, kon ang ihibalo parte sa kaayo sang Dios sa sini nga tion nakapukaw sa inyo sa isa ka balatyagon sang inyo pagkawala-wala, kag sang inyo wala'y pulos kag nalaglag nga kahimtangan—

## Mosiah 4

And now, it came to pass that when king Benjamin had made an end of speaking the words which had been delivered unto him by the angel of the Lord, that he cast his eyes round about on the multitude, and behold they had fallen to the earth, for the fear of the Lord had come upon them.

And they had viewed themselves in their own carnal state, even less than the dust of the earth. And they all cried aloud with one voice, saying: O have mercy, and apply the atoning blood of Christ that we may receive forgiveness of our sins, and our hearts may be purified; for we believe in Jesus Christ, the Son of God, who created heaven and earth, and all things; who shall come down among the children of men.

And it came to pass that after they had spoken these words the Spirit of the Lord came upon them, and they were filled with joy, having received a remission of their sins, and having peace of conscience, because of the exceeding faith which they had in Jesus Christ who should come, according to the words which king Benjamin had spoken unto them.

And king Benjamin again opened his mouth and began to speak unto them, saying: My friends and my brethren, my kindred and my people, I would again call your attention, that ye may hear and understand the remainder of my words which I shall speak unto you.

For behold, if the knowledge of the goodness of God at this time has awakened you to a sense of your nothingness, and your worthless and fallen state—

6 Ginasiling ko sa inyo, kon nakabaton kamo sang ihibalo parte sa kaayo sang Dios, kag sang iya wala'y tupong nga gahum, kag sang iya kaalam, kag sang iya pagkamapainumuron, kag sang iya pagkamainantuson tuhoy sa mga anak sang katawhan; kag amo man, sang pagbayad-sala nga ginhandanda halin pa sa pagtuga sang kalibutan, nga paagi sa sini ang kaluwasan mahimo nga mag-abot sa iya nga magabutang sang iya pagsalig sa Ginuo, kag mangin matutum sa pagtuman sang iya mga kasuguan, kag magapadayon sa pagtuo bisan tubtob sa katapusan sang iya kabuhi, ang buot ko silingon ang kabuhi sang mortal nga lawas—

7 Ginasiling ko, nga amo ini ang tawo nga nagabaton sang kaluwasan paagi sa pagbayad-sala nga ginhandanda halin pa sa pagtuga sang kalibutan para sa tanan nga tawo, nga nagkabuhi halin pa sang pagkahulog ni Adan, ukon nagakabuhi subong, ukon magakabuhi pa sa palaabuton, bisan tubtob sa katapusan sang kalibutan.

8 Kag amo ini ang paagi nga sa diin ang kaluwasan magaabot. Kag wala na sing iban pa nga kaluwasan luwas sa sini nga ginpahayag; ukon wala na sing bisan ano nga mga kondisyon nga sa diin ang tawo mahimo nga maluwas kundi sa mga kondisyon nga ginsugid ko sa inyo.

9 Magpati sa Dios; magpati nga buhi sia, kag nga gintuga niya ang tanan nga butang, pareho sa langit kag sa duta; magpati nga yara sa iya ang tanan nga kaalam, kag tanan nga gahum, pareho sa langit kag sa duta; magpati nga indi mahangpan sang tawo ang tanan nga butang nga mahangpan sang Ginuo.

10 Kag sa liwat, magpati nga kinahanglan gid kamo nga maghinulsol sang inyo mga sala kag talikdan ang mga ini, kag magpaubos sang inyo mga kaugalingon sa atubang sang Dios; kag magpangayo sing may sinsero nga tagipusuon nga patawaron niya kamo; kag karon, kon nagapati kamo sa tanan sining butang siguroha nga ginahimo ninyo ang mga ini.

I say unto you, if ye have come to a knowledge of the goodness of God, and his matchless power, and his wisdom, and his patience, and his long-suffering towards the children of men; and also, the atonement which has been prepared from the foundation of the world, that thereby salvation might come to him that should put his trust in the Lord, and should be diligent in keeping his commandments, and continue in the faith even unto the end of his life, I mean the life of the mortal body—

I say, that this is the man who receiveth salvation, through the atonement which was prepared from the foundation of the world for all mankind, which ever were since the fall of Adam, or who are, or who ever shall be, even unto the end of the world.

And this is the means whereby salvation cometh. And there is none other salvation save this which hath been spoken of; neither are there any conditions whereby man can be saved except the conditions which I have told you.

Believe in God; believe that he is, and that he created all things, both in heaven and in earth; believe that he has all wisdom, and all power, both in heaven and in earth; believe that man doth not comprehend all the things which the Lord can comprehend.

And again, believe that ye must repent of your sins and forsake them, and humble yourselves before God; and ask in sincerity of heart that he would forgive you; and now, if you believe all these things see that ye do them.

- 11 Kag sa liwat ginasiling ko sa inyo pareho sang akon ginsiling sang una, nga kon nakadangat kamo sa ihibalo parte sa himaya sang Dios, ukon kon naagyan ninyo ang iya kaayo kag natilawan ang iya gugma, kag nakabaton sang kapatawaran sang inyo mga sala, nga nagatuga sinang tuman kadako nga kalipay sa inyo mga kalag, sa amo man luyag ko nga inyo dumdumon, kag dalayon nga huptan sa panumduman, ang pagkagamhanan sang Dios, kag ang inyo kaugalingon nga pagkawala-wala, kag ang iya kaayo kag pagkamainantuson tuhoy sa inyo, nga di-nagakaangay nga mga tinuga, kag ipaubos ang inyo mga kaugalingon bisan sa kadadalman sang pagkamapainubuson, nga nagapanawag sa ngalan sang Ginuo adlaw-adlaw, kag nagatindog sing maligon sa pagtuo parte sinang magaabot, nga ginhambal sang baba sang anghel.
- 12 Kag tan-awa, ginasiling ko sa inyo nga kon himuon ninyo ini dalayon kamo nga magkasadya, kag mapuno sang gugma sang Dios, kag dalayon nga mahuptan ang kapatawaran sang inyo mga sala; kag magatubo kamo sa ihibalo sang himaya niya nga nagtuga sa inyo, ukon sa ihibalo parte sinang matarong kag matuod.
- 13 Kag indi kamo makapanghunahuna sa pagsakit sa isa kag isa, kundi magkabuhi sing may paghidaet, kag maghatag sa tagsa ka tawo suno sa sinang nagakadapat sa iya.
- 14 Kag indi ninyo pagtugotan ang inyo mga anak nga magutman sila, ukon mahublasan; kag indi man ninyo pagtugotan nga lapason nila ang mga layi sang Dios, kag mag-ilinaway kag magkinamog sa isa kag isa, kag mag-alagad sa yawa, nga agalon sang sala, ukon ang malain nga espiritu nga ginasiling sang aton mga amay, sia nga isa ka kaaway sang tanan nga pagkamatarong.
- 15 Kundi tudloan ninyo sila sa paglakat sa mga banas sang kamatuoran kag kaligdong; tudloan ninyo sila sa pagpalangga sa isa kag isa, kag sa pag-alagad sa isa kag isa.
- 16 Kag amo man, kamo sa inyo mga kaugalingon magabulig sinang mga nagakinahanglan sang inyo bulig; magapaambit kamo sang inyo manggad sa iya nga nagakinahanglan; kag indi ninyo pagtugotan nga ang manugpakilimos magpangayo sa inyo nga indi mahatagan, kag tabugon sia agud mapatay.

And again I say unto you as I have said before, that as ye have come to the knowledge of the glory of God, or if ye have known of his goodness and have tasted of his love, and have received a remission of your sins, which causeth such exceedingly great joy in your souls, even so I would that ye should remember, and always retain in remembrance, the greatness of God, and your own nothingness, and his goodness and long-suffering towards you, unworthy creatures, and humble yourselves even in the depths of humility, calling on the name of the Lord daily, and standing steadfastly in the faith of that which is to come, which was spoken by the mouth of the angel.

And behold, I say unto you that if ye do this ye shall always rejoice, and be filled with the love of God, and always retain a remission of your sins; and ye shall grow in the knowledge of the glory of him that created you, or in the knowledge of that which is just and true.

And ye will not have a mind to injure one another, but to live peaceably, and to render to every man according to that which is his due.

And ye will not suffer your children that they go hungry, or naked; neither will ye suffer that they transgress the laws of God, and fight and quarrel one with another, and serve the devil, who is the master of sin, or who is the evil spirit which hath been spoken of by our fathers, he being an enemy to all righteousness.

But ye will teach them to walk in the ways of truth and soberness; ye will teach them to love one another, and to serve one another.

And also, ye yourselves will succor those that stand in need of your succor; ye will administer of your substance unto him that standeth in need; and ye will not suffer that the beggar putteth up his petition to you in vain, and turn him out to perish.

- 17 Ayhan masiling kamo: Ang tawo nagdala sa iya kaugalingon sang iya kalisud; gani pungan ko ang akon kamot, kag indi maghatag sa iya sang akon pagkaon, ukon magbahin sa iya sang akon manggad nga indi sia mag-antos, kay ang iya mga silot matarong—
- 18 Apang ginasiling ko sa inyo, O tawo, bisan sin-o nga nagahimo sini ang amo man may dako nga kabangdanan sa paghinulsol; kag luwas lang kon sia maghinulsol sinang iya ginhimo madula sia sa wala’y katapusan, kag wala sing bahin sa ginharian sang Dios.
- 19 Kay tan-awa, indi bala kita tanan mga manugpakilimos? Wala bala kita nagasandig sa amo man nga Persona, bisan ang Dios, para sa tanan nga manggad nga yari sa aton, para sa pagkaon kag panapton, kag para sa bulawan, kag para sa pilak, kag para sa tanan nga manggad sang tagsa ka sahi nga yari sa aton?
- 20 Kag tan-awa, bisan sa sini nga tion, nagapanawag kamo sa iya ngalan, kag nagapakitluoy para sa kapatawaran sang inyo mga sala. Kag gintugotan bala niya nga mangin wala’y kapuslanan ang inyo pagpakitluoy? Wala; ginbubo niya ang iya Espiritu sa inyo, kag ginpahanabo nga ang inyo mga tagipusuon mapuno sing kalipay, kag ginpahanabo nga ang inyo mga baba magkipot agud nga indi kamo makahambal, sa pagkadako sang inyo kalipay.
- 21 Kag karon, kon ang Dios, nga nagtuga sa inyo, nga kay sin-o kamo nagasandig para sa inyo mga kabuhi kag para sa tanan nga yara sa inyo kag kon ano kamo, nagahatag sa inyo sing bisan ano nga inyo ginapangayo nga husto, nga may pagtuo, nga nagapati nga magabaton kamo, O gani, daw ano nga dapat kamo maghatag sang manggad nga yara sa inyo sa isa kag isa.
- 22 Kag kon hukman ninyo ang tawo nga nagapangayo sa inyo sang inyo manggad agud indi sia mapatay, kag kondenahon sia, daw ano pa gid ka mas matarong ang pagkondenar sa inyo tungod sang inyo pagdalok sang inyo manggad, nga indi man inyo kundi iya sang Dios, nga sia man ang tag-iya sang inyo kabuhi; apang wala kamo nagapakitluoy, ukon nagahinulsol sang butang nga inyo nahimo.

Perhaps thou shalt say: The man has brought upon himself his misery; therefore I will stay my hand, and will not give unto him of my food, nor impart unto him of my substance that he may not suffer, for his punishments are just—

But I say unto you, O man, whosoever doeth this the same hath great cause to repent; and except he repenteth of that which he hath done he perisheth forever, and hath no interest in the kingdom of God.

For behold, are we not all beggars? Do we not all depend upon the same Being, even God, for all the substance which we have, for both food and raiment, and for gold, and for silver, and for all the riches which we have of every kind?

And behold, even at this time, ye have been calling on his name, and begging for a remission of your sins. And has he suffered that ye have begged in vain? Nay; he has poured out his Spirit upon you, and has caused that your hearts should be filled with joy, and has caused that your mouths should be stopped that ye could not find utterance, so exceedingly great was your joy.

And now, if God, who has created you, on whom you are dependent for your lives and for all that ye have and are, doth grant unto you whatsoever ye ask that is right, in faith, believing that ye shall receive, O then, how ye ought to impart of the substance that ye have one to another.

And if ye judge the man who putteth up his petition to you for your substance that he perish not, and condemn him, how much more just will be your condemnation for withholding your substance, which doth not belong to you but to God, to whom also your life belongeth; and yet ye put up no petition, nor repent of the thing which thou hast done.

- 23 Ginasiling ko sa inyo, kalisud sa sina nga tawo kay ang iya manggad madula upod sa iya; kag karon, ginasiling ko ining mga butang sa ila nga manggaranon parte sa mga butang sining kalibutan.
- 24 Kag sa liwat, ginasiling ko sa mga imol, kamo nga wala apang may bastante agud nga makapadayon kamo sa adlaw-adlaw; ang buot ko silingon tanan kamo nga nagabalibad sa manugpakilimos tungod wala kamo; luyag ko nga magsiling kamo sa inyo mga tagipusuon nga: Wala ako nagahatag tungod wala ako, apang kon may ara ako mahatag ako.
- 25 Kag karon, kon magsiling kamo sini sa inyo mga tagipusuon magapabilin kamo nga wala'y sala, kay kon indi ginakondenar kamo; kag ang pagkondenar sa inyo matarong kay nagakaibog kamo sinang wala ninyo nabaton.
- 26 Kag karon, sa katuyoan sining mga butang nga ginhambal ko sa inyo—nga amo ang maghupot sang kapatawaran sang inyo mga sala sa adlaw-adlaw, agud nga maglakat kamo nga wala'y sala sa atubang sang Dios—luyag ko nga maghatag kamo sang inyo manggad sa mga imol, ang tagsa ka tawo suno sa sinang yara sa iya, pareho sang pagpakaon sang mga ginagutom, pagpabiste sang mga hublas, pagbisita sa mga masakiton kag pag-ayuda para sa ila kaumpawan, pareho nga espirituhanon kag dutanon, suno sa ila mga kakulang.
- 27 Kag sigurohon nga ining tanan nga butang ginahimo sa kaalam kag sa kahusay; kay wala ginapangayo nga ang isa ka tawo magdalagan sing mas madasig sangsa iya kusog. Kag sa liwat, ginakinahanglan nga mangin matutum sia, agud nga paagi sa sini mahimo niya nga maangkon ang padya; gani, ang tanan nga butang kinahanglan gid nga himuon sa kahusay.
- 28 Kag luyag ko nga inyo dumdumon nga kon sin-o man sa inyo ang nagapanghulam sa iya isigkatawo dapat nga mag-uli sang butang nga iya ginhulam, suno sa iya ginkasugtan, kay kon indi makasala kamo; kag basi mahatagan ninyo ang inyo isigkatawo sang kabangdanan nga makasala man.
- 29 Kag sa katapusan, indi ko masugid sa inyo ang tanan nga butang nga sa diin mahimo kamo nga makasala; kay may lain-lain nga mga paagi, bisan sa pagkadamo nga indi ko maisip ang mga ini.

I say unto you, wo be unto that man, for his substance shall perish with him; and now, I say these things unto those who are rich as pertaining to the things of this world.

And again, I say unto the poor, ye who have not and yet have sufficient, that ye remain from day to day; I mean all you who deny the beggar, because ye have not; I would that ye say in your hearts that: I give not because I have not, but if I had I would give.

And now, if ye say this in your hearts ye remain guiltless, otherwise ye are condemned; and your condemnation is just for ye covet that which ye have not received.

And now, for the sake of these things which I have spoken unto you—that is, for the sake of retaining a remission of your sins from day to day, that ye may walk guiltless before God—I would that ye should impart of your substance to the poor, every man according to that which he hath, such as feeding the hungry, clothing the naked, visiting the sick and administering to their relief, both spiritually and temporally, according to their wants.

And see that all these things are done in wisdom and order; for it is not requisite that a man should run faster than he has strength. And again, it is expedient that he should be diligent, that thereby he might win the prize; therefore, all things must be done in order.

And I would that ye should remember, that whosoever among you borroweth of his neighbor should return the thing that he borroweth, according as he doth agree, or else thou shalt commit sin; and perhaps thou shalt cause thy neighbor to commit sin also.

And finally, I cannot tell you all the things whereby ye may commit sin; for there are divers ways and means, even so many that I cannot number them.

30 Apang ini lamang ang masiling ko sa inyo, nga kon indi ninyo pagbantayan ang inyo mga kaugalingon, kag ang inyo mga panghunahuna, kag ang inyo mga pulong, kag ang inyo mga buhat, kag pagtumanon ang mga kasugoan sang Dios, kag pagipadayon sa pagtuo ang inyo nabatian parte sa pagkari sang aton Ginuo, bisan tubtob sa katapusan sang inyo mga kabuhi, pat-od gid nga madula kamo. Kag karon, O tawo, dumduma, kag indi madula.

But this much I can tell you, that if ye do not watch yourselves, and your thoughts, and your words, and your deeds, and observe the commandments of God, and continue in the faith of what ye have heard concerning the coming of our Lord, even unto the end of your lives, ye must perish. And now, O man, remember, and perish not.

## Mosias 5

- 1 Kag karon, natabo ini nga sang nakahambal si haring Benjamin sa iya katawhan, nagpasugo sia sa tunga nila nga luyag mahibal-an halin sa iya katawhan kon nagapati sila sa mga pulong nga ginhambal niya sa ila.
- 2 Kag sila tanan nagsinggit sa isa ka tingug nga nagasiling: Huo, nagapati kami sa tanan nga pulong nga imo ginhambal sa amon; kag amo man, nahibal-an namon ang kapat-uran kag kamatuoran sang mga ini, tungod sang Espiritu sang Ginuo nga Makagagahum, nga naghikot sing isa ka dako nga pagbag-o sa amon, ukon sa amon mga tagipusuon, sa bagay nga wala na kami sing huyog nga maghimo sing malain, kundi dalayon nga maghimo sing maayo.
- 3 Kag kami, sa amon man mga kaugalingon, paagi sa wala'y dulonan nga kaayo sang Dios, kag sang mga pagpahayag sang iya Espiritu, may dalagko nga mga panglantaw sinang magaabot; kag kon nagakadapat, makapropesiya kami sang tanan nga butang.
- 4 Kag ini ang pagtuo nga amon naangkon sa mga butang nga ginhambal sa amon sang amon hari nga nagdala sa amon sa sining dako nga ihibalo, nga tungod sini nagakasadya kami sa sinang tuman kadako nga kalipay.
- 5 Kag nakahanda kami sa pagsulod sa isa ka kasugtanan upod sa amon Dios sa paghimo sang iya pagbuot, kag mangin matinumanon sa iya mga kasugoan sa tanan nga butang nga iya isugo sa amon, sa bug-os nga nabilin namon nga mga adlaw, agud nga indi namon madala sa amon mga kaugalingon ang isa ka di-matapos nga pag-antos, suno sa ginhambal sang anghel, agud nga indi kami makainom halin sa ilimnan sang kaakig sang Dios.
- 6 Kag karon, amo ini ang mga pulong nga luyag mabatian ni haring Benjamin sa ila; kag gani nagsiling sia sa ila: Naghambal kamo sang mga pulong nga luyag ko mabatian; kag ang kasugtanan nga inyo ginhimo isa ka matarong nga kasugtanan.

## Mosiah 5

And now, it came to pass that when king Benjamin had thus spoken to his people, he sent among them, desiring to know of his people if they believed the words which he had spoken unto them.

And they all cried with one voice, saying: Yea, we believe all the words which thou hast spoken unto us; and also, we know of their surety and truth, because of the Spirit of the Lord Omnipotent, which has wrought a mighty change in us, or in our hearts, that we have no more disposition to do evil, but to do good continually.

And we, ourselves, also, through the infinite goodness of God, and the manifestations of his Spirit, have great views of that which is to come; and were it expedient, we could prophesy of all things.

And it is the faith which we have had on the things which our king has spoken unto us that has brought us to this great knowledge, whereby we do rejoice with such exceedingly great joy.

And we are willing to enter into a covenant with our God to do his will, and to be obedient to his commandments in all things that he shall command us, all the remainder of our days, that we may not bring upon ourselves a never-ending torment, as has been spoken by the angel, that we may not drink out of the cup of the wrath of God.

And now, these are the words which king Benjamin desired of them; and therefore he said unto them: Ye have spoken the words that I desired; and the covenant which ye have made is a righteous covenant.

- 7 Kag karon, tungod sang kasugtanan nga ginhimo ninyo pagatawgon kamo nga mga anak ni Cristo, iya mga anak nga lalaki, kag iya mga anak nga babayi; kay tan-awa, sa sini nga adlaw gin-anak niya kamo sing espirituhanon; kay nagsiling kamo nga ang inyo mga tagipusuon ginbag-o paagi sa pagtuo sa iya ngalan; gani, ginbun-ag niya kamo kag nangin iya mga anak nga lalaki kag iya mga anak nga babayi.
- 8 Kag sa idalom sini nga ngalan ginhimo kamo nga hilway, kag wala na sing iban pa nga ngalan nga sa diin sarang kamo nga mahilway. Wala na sing iban pa nga ngalan nga ginhatag nga sa diin ang kaluwasan magaabot; gani, luyag ko nga dal-on ninyo sa inyo mga kaugalingon ang ngalan ni Cristo, tanan kamo nga nagsulod sa kasugtanan upod sa Dios nga mangin matinumanon kamo tubtob sa katapusan sang inyo mga kabuhi.
- 9 Kag matabo ini nga kon sin-o man ang magahimo sini makit-an sa tuo nayon nga kamot sang Dios, kay mahibal-an niya ang ngalan nga igatawag sa iya; kay pagatawgon sia sa ngalan ni Cristo.
- 10 Kag karon matabo ini, nga kon sin-o man ang indi magdala sa iya kaugalingon sang ngalan ni Cristo kinahanglan gid nga tawgon sa iban nga ngalan; gani, makit-an niya ang iya kaugalingon sa wala nayon nga kamot sang Dios.
- 11 Kag luyag ko nga inyo man dumdumon nga amo ini ang ngalan nga akon ginsiling nga indi gid mapanas, luwas lang kon ini paagi sa kalapasan; gani, mag-andam nga indi kamo makalapas agud nga ang ngalan indi mapanas sa inyo mga tagipusuon.
- 12 Ginasiling ko sa inyo, luyag ko nga inyo dumdumon nga huptan ang ngalan nga dalayon nga nakasulat sa inyo mga tagipusuon agud indi kamo makit-an sa wala nayon nga kamot sang Dios, kundi nga mabatian ninyo kag makilal-an ang tingug nga magatawag sa inyo, kag amo man, ang ngalan nga iya itawag sa inyo.
- 13 Kay paano makilal-an sing isa ka tawo ang amo nga wala niya maalagaran, kag isa ka estranghero sa iya, kag malayo sa mga panghunahuna kag mga tinutuyo sang iya tagipusuon?

And now, because of the covenant which ye have made ye shall be called the children of Christ, his sons, and his daughters; for behold, this day he hath spiritually begotten you; for ye say that your hearts are changed through faith on his name; therefore, ye are born of him and have become his sons and his daughters.

And under this head ye are made free, and there is no other head whereby ye can be made free. There is no other name given whereby salvation cometh; therefore, I would that ye should take upon you the name of Christ, all you that have entered into the covenant with God that ye should be obedient unto the end of your lives.

And it shall come to pass that whosoever doeth this shall be found at the right hand of God, for he shall know the name by which he is called; for he shall be called by the name of Christ.

And now it shall come to pass, that whosoever shall not take upon him the name of Christ must be called by some other name; therefore, he findeth himself on the left hand of God.

And I would that ye should remember also, that this is the name that I said I should give unto you that never should be blotted out, except it be through transgression; therefore, take heed that ye do not transgress, that the name be not blotted out of your hearts.

I say unto you, I would that ye should remember to retain the name written always in your hearts, that ye are not found on the left hand of God, but that ye hear and know the voice by which ye shall be called, and also, the name by which he shall call you.

For how knoweth a man the master whom he has not served, and who is a stranger unto him, and is far from the thoughts and intents of his heart?



- 14 Kag sa liwat, ginakuha bala sing isa ka tawo ang asno nga ginapanag-iyahan sang iya isigkatawo, kag taguon ini? Ginasiling ko sa inyo, Wala; indi gani sia magtugot nga magahalab ini sa tunga sang iya mga panong, kundi nga tabugon niya ini, kag pagwaon ini. Ginasiling ko sa inyo, nga amo man ang matabo sa inyo kon indi ninyo mahibal-an ang ngalan nga itawag sa inyo.
- 15 Gani, luyag ko nga mangin malig-on kag mabakod kamo, nga dalayon nga bugana sa maayo nga mga buluhaton, agud si Cristo, ang Ginuong Dios nga Makagagahum, mahimo nga mamarkahan niya kamo nga iya, agud nga mahimo kamo nga madala sa langit, agud nga maangkon ninyo ang wala'y katubtuban nga kaluwasan kag kabuhi nga wala'y katapusan, paagi sa kaalam, kag gahum, kag hustisya, kag kaluoy niya nga nagtuga sang tanan nga butang, sa langit kag sa duta, nga amo ang Dios nga labaw sa tanan. Amen.

And again, doth a man take an ass which belongeth to his neighbor, and keep him? I say unto you, Nay; he will not even suffer that he shall feed among his flocks, but will drive him away, and cast him out. I say unto you, that even so shall it be among you if ye know not the name by which ye are called.

Therefore, I would that ye should be steadfast and immovable, always abounding in good works, that Christ, the Lord God Omnipotent, may seal you his, that you may be brought to heaven, that ye may have everlasting salvation and eternal life, through the wisdom, and power, and justice, and mercy of him who created all things, in heaven and in earth, who is God above all. Amen.

## Mosias 6

- 1 Kag karon, si haring Benjamin naghunahuna nga kinahanglanon, pagkatapos nga nakahambal sa katawhan, nga panguhaon niya ang mga ngalan sang tanan nga nagsulod sa kasugtanan upod sa Dios nga magtuman sang iya mga kasugoan.
- 2 Kag natabo ini nga wala bisan isa ka kalag, luwas sa magagmay nga kabataan, nga wala nagsulod sa kasugtanan kag nagdala sa ila kaugalingon sang ngalan ni Cristo.
- 3 Kag sa liwat, natabo ini nga sang natapos ni haring Benjamin ining tanan nga butang, kag ginkonsagrar ang iya anak nga si Mosias nga mangin isa ka tagdumala kag isa ka hari sang iya katawhan, kag ginhatag sa iya ang tanan nga buluhaton parte sa ginharian, kag nakapili man sang mga pari nga magtudlo sa katawhan, agud sa sina mahimo nila nga mabatian kag mahibal-an ang mga kasugoan sang Dios, kag sa pagpukaw sa ila sa pagdumdum sang panumpa nga ila ginhimo, ginpalakat niya ang kadam-an, kag nagbalik sila, ang kada isa, suno sa ila mga panimalay, sa ila kaugalingon nga mga balay.
- 4 Kag si Mosias nagsugod sa paggahum bilang bulos sa iya amay. Kag nagsugod sia sa paggahum sang nagaedad sia treinta anyos, nga nagahimo sa kabilogan, mga apat ka gatos kag sitenta'y-sais ka tuig halin sa tion nga si Lehi nagbiya sa Jerusalem.
- 5 Kag si haring Benjamin nagkabuhi sing tatlo pa ka tuig kag napatay sia.
- 6 Kag natabo ini nga si haring Mosias naglakat sa mga dalanon sang Ginuo, kag nagtuman sang iya mga paghukom kag sang iya mga pagsulundan, kag nagtuman sang iya mga kasugoan sa tanan nga butang nga ginsugo sa iya.
- 7 Kag ginpatuman ni haring Mosias sa iya katawhan nga mag-uma sila sang duta. Kag sia man, mismo, nag-uma sang duta, agud sa sini mahimo nga indi sia mangin pabug-at sa iya katawhan, agud nga mahimo niya ang suno sa sinang ginhimo sang iya amay sa tanan nga butang. Kag wala sing pagbinaisay sa tanan niya nga katawhan sa sulod sang tatlo ka tuig.

## Mosiah 6

And now, king Benjamin thought it was expedient, after having finished speaking to the people, that he should take the names of all those who had entered into a covenant with God to keep his commandments.

And it came to pass that there was not one soul, except it were little children, but who had entered into the covenant and had taken upon them the name of Christ.

And again, it came to pass that when king Benjamin had made an end of all these things, and had consecrated his son Mosiah to be a ruler and a king over his people, and had given him all the charges concerning the kingdom, and also had appointed priests to teach the people, that thereby they might hear and know the commandments of God, and to stir them up in remembrance of the oath which they had made, he dismissed the multitude, and they returned, every one, according to their families, to their own houses.

And Mosiah began to reign in his father's stead. And he began to reign in the thirtieth year of his age, making in the whole, about four hundred and seventy-six years from the time that Lehi left Jerusalem.

And king Benjamin lived three years and he died.

And it came to pass that king Mosiah did walk in the ways of the Lord, and did observe his judgments and his statutes, and did keep his commandments in all things whatsoever he commanded him.

And king Mosiah did cause his people that they should till the earth. And he also, himself, did till the earth, that thereby he might not become burdensome to his people, that he might do according to that which his father had done in all things. And there was no contention among all his people for the space of three years.

## Mosias 7

- 1 Kag karon, natabo ini nga pagkatapos nga nakaagom si haring Mosias sang dalayon nga paghidaet sa sulod sing tatlo ka tuig, luyag niya nga mahibal-an ang parte sa katawhan nga nagtaklad agud magpuyo sa duta sang Lehi-Nefi, ukon sa siyudad sang Lehi-Nefi; kay ang iya katawhan wala na makabalita halin sa ila halin sa tion nga nagbiya sila sa duta sang Zarahemla; gani, gintublag nila sia tungod sang ila mga pagpanabad.
- 2 Kag natabo ini nga gintugutan ni haring Mosias ang disesais sang ila mabukod nga mga lalaki nga magtaklad sa duta sang Lehi-Nefi agud mag-usisa parte sa ila mga kauturan.
- 3 Kag natabo ini nga pagkadason nga adlaw nagsugod sila sa pagtaklad nga kaupod sa ila ang isa nga si Amon, sia nga isa ka mabukod kag makusog nga lalaki, kag isa ka kaliwat ni Zarahemla; kag sia man ang ila lider.
- 4 Kag karon, wala sila makatultol sang banas nga dapat nila agyan sa kamingawan agud magtaklad sa duta sang Lehi-Nefi; gani naglibot-libot sila sing madamo nga inadlaw sa kamingawan, bisan kwarenta ka adlaw nga sila naglibot-libot.
- 5 Kag sang naglibot-libot sila sa kwarenta ka adlaw nakaabot sila sa isa ka bungyod, nga sa norte sang duta sang Silom, kag didto nagpatindog sila sang ila mga tolda.
- 6 Kag si Amon nagdala sing tatlo sang iya mga kauturan, kag ang ila mga ngalan amo sanday Amaleki, Helem, kag Hem, kag nagdulhog sila sa duta sang Nefi.
- 7 Kag tan-awa, nasugat-an nila ang hari sang katawhan nga yara sa duta sang Nefi, kag sa duta sang Silom; kag ginlibutan sila sang mga bantay sang hari, kag gindala, kag ginpanggapos, kag ginhunong sa bilanggoan.
- 8 Kag natabo ini nga sa ika-duha nila nga adlaw sa bilanggoan gindala sila liwat sa atubang sang hari, kag ang ila mga gapos ginhubad; kag nagtindog sila sa atubang sang hari, kag gintugotan, ukon sa mas maathag ginsugo, nga sabton nila ang mga pamangkot nga ipamangkot niya sa ila.

## Mosiah 7

And now, it came to pass that after king Mosiah had had continual peace for the space of three years, he was desirous to know concerning the people who went up to dwell in the land of Lehi-Nephi, or in the city of Lehi-Nephi; for his people had heard nothing from them from the time they left the land of Zarahemla; therefore, they wearied him with their teasings.

And it came to pass that king Mosiah granted that sixteen of their strong men might go up to the land of Lehi-Nephi, to inquire concerning their brethren.

And it came to pass that on the morrow they started to go up, having with them one Ammon, he being a strong and mighty man, and a descendant of Zarahemla; and he was also their leader.

And now, they knew not the course they should travel in the wilderness to go up to the land of Lehi-Nephi; therefore they wandered many days in the wilderness, even forty days did they wander.

And when they had wandered forty days they came to a hill, which is north of the land of Shilom, and there they pitched their tents.

And Ammon took three of his brethren, and their names were Amaleki, Helem, and Hem, and they went down into the land of Nephi.

And behold, they met the king of the people who were in the land of Nephi, and in the land of Shilom; and they were surrounded by the king's guard, and were taken, and were bound, and were committed to prison.

And it came to pass when they had been in prison two days they were again brought before the king, and their bands were loosed; and they stood before the king, and were permitted, or rather commanded, that they should answer the questions which he should ask them.

- 9 Kag nagsiling sia sa ila: Tan-awa, ako si Limhi, ang anak ni Noe, nga anak ni Zenif, nga nagtaklad pagwa sa Zarahemla sa pagpanubli sini nga duta, nga amo sadto ang duta sang ila mga amay, nga ginhimo nga isa ka hari paagi sa tingug sang katawhan.
- 10 Kag karon, luyag ko nga mahibal-an ang kabangdanan kon ngaa nangin tuman kamo kaisog sa pagpalapit sa mga pader sang siyudad, nga ako, mismo, may kaupod nga akon mga bantay sa gwa sang ganhaan?
- 11 Kag karon, sa sini nga kabangdanan gintugotan ko nga mabuhi kamo agud mahimo ako nga makausisa sa inyo, kay kon indi ginsugo ko na kuntani ang akon mga bantay nga pamatyon kamo. Ginatugotan kamo sa paghambal.
- 12 Kag karon, sang nakita ni Amon nga gintugotan sia sa paghambal, nagpalapit sia kag nagduko sa atubang sang hari; kag sang nagtindog sia liwat nagsiling sia: O hari, nagapasalamat gid ako sa atubang sang Dios sa sini nga adlaw nga buhi pa ako, kag ginatugotan sa paghambal; kag magatinguha ako sa paghambal sing may kaisog;
- 13 Kay sigurado ako nga kon nakilal-an lamang ninyo ako wala kuntani ninyo pag-itugot nga pagagapason ako sining mga higot. Kay ako si Amon, kag isa ako ka kaliwat ni Zarahemla, kag nagtaklad pagwa sa duta sang Zarahemla agud mag-usisa parte sang amon mga kauturan nga gindala ni Zenif pagwa sa sina nga duta.
- 14 Kag karon, natabo ini nga pagkatapos nga nabatian ni Limhi ang mga pulong ni Amon, nalipay sia sing tuman, kag nagsiling: Karon, nahibal-an ko sing may kapat-uran nga ang akon mga kauturan nga yara sa duta sang Zarahemla buhi pa. Kag karon, magakasadya ako; kag sa buwas ipasugo ko nga magkasadya man ang akon katawhan.
- 15 Kay tan-awa, yara kami sa pagkaulipon sa mga Lamanhon, kag ginabuwisang buwis nga grabe pas-anon. Kag karon, tan-awa, ang aton mga kauturan magaluwas sa aton halin sa aton pagkaulipon, ukon halin sa mga kamot sang mga Lamanhon, kag mangin mga ulipon nila kita; kay mas maayo pa nga mangin mga ulipon kita sang mga Nefinhon sangsa magbayad sing buwis sa hari sang mga Lamanhon.

And he said unto them: Behold, I am Limhi, the son of Noah, who was the son of Zeniff, who came up out of the land of Zarahemla to inherit this land, which was the land of their fathers, who was made a king by the voice of the people.

And now, I desire to know the cause whereby ye were so bold as to come near the walls of the city, when I, myself, was with my guards without the gate?

And now, for this cause have I suffered that ye should be preserved, that I might inquire of you, or else I should have caused that my guards should have put you to death. Ye are permitted to speak.

And now, when Ammon saw that he was permitted to speak, he went forth and bowed himself before the king; and rising again he said: O king, I am very thankful before God this day that I am yet alive, and am permitted to speak; and I will endeavor to speak with boldness;

For I am assured that if ye had known me ye would not have suffered that I should have worn these bands. For I am Ammon, and am a descendant of Zarahemla, and have come up out of the land of Zarahemla to inquire concerning our brethren, whom Zeniff brought up out of that land.

And now, it came to pass that after Limhi had heard the words of Ammon, he was exceedingly glad, and said: Now, I know of a surety that my brethren who were in the land of Zarahemla are yet alive. And now, I will rejoice; and on the morrow I will cause that my people shall rejoice also.

For behold, we are in bondage to the Lamanites, and are taxed with a tax which is grievous to be borne. And now, behold, our brethren will deliver us out of our bondage, or out of the hands of the Lamanites, and we will be their slaves; for it is better that we be slaves to the Nephites than to pay tribute to the king of the Lamanites.

- 16 Kag karon, ginsugo ni haring Limhi ang iya mga bantay nga indi na nila paggaposon si Amon ukon ang iya mga kauturan, kundi nga nagsugo nga magkadto sila sa bungyod nga yara sa norte sang Silom, kag dal-on ang ila mga kauturan sa siyudad, agud nga sa sini mahimo sila nga makakaon, kag makainom, kag makapahuway ang ila mga kaugalingon halin sa mga kabudlay sang ila pagpanglakaton; kay nag-antos sila sing madamo nga butang; nag-antos sila sang kagutom, kauhaw, kag kakapoy.
- 17 Kag karon, natabo ini pagkadason nga adlaw nga si haring Limhi nagpadala sing isa ka pagbantala sa tunga sang iya tanan nga katawhan, nga sa sini mahimo sila nga magtipon sang ila mga kaugalingon sa templo, sa pagpamati sang mga pulong nga ihambal niya sa ila.
- 18 Kag natabo ini nga sang natipon na nila ang ila mga kaugalingon nga naghambal sia sa ila sa sini nga paagi nga nagasiling: O kamo, katawhan ko, ibayaw ang inyo mga ulo kag magkalipay; kay tan-awa, ang tion nagahilapit na, ukon indi na malayo, nga indi na kita mapaidalom sa aton mga kaaway sa pihak sang aton madamo nga pagpanikasog nga nangin wala'y kapuslanan; apang nagasalig ako nga may nabilin pa nga isa ka epektibo nga pagpanikasog nga himuon.
- 19 Gani, ibayaw ang inyo mga ulo, kag magkasadya, kag ibutang ang inyo pagsalig sa Dios, sa sinang Dios nga amo ang Dios ni Abraham, kag ni Isaac, kag ni Jacob; kag amo man, inang Dios nga nagdala sang mga anak ni Israel pagwa sa duta sang Egipto, kag ginpahanabo nga maglakat sila patabok sa Pula nga Dagat sa mamala nga duta, kag ginpakaon sila sang mana agud nga indi sila magkalamatay sa kamingawan; kag madamo nga iban pa nga mga butang ang iya ginhimo para sa ila.
- 20 Kag sa liwat, inang amo man nga Dios ang nagdala sa aton mga amay pagwa sa duta sang Jerusalem, kag nagtipig kag nag-amlig sang iya katawhan bisan tubtob subong; kag tan-awa, ini tungod sang aton mga kalainan kag mga kangil-aran nga gindala niya kita sa pagkaulipon.

And now, king Limhi commanded his guards that they should no more bind Ammon nor his brethren, but caused that they should go to the hill which was north of Shilom, and bring their brethren into the city, that thereby they might eat, and drink, and rest themselves from the labors of their journey; for they had suffered many things; they had suffered hunger, thirst, and fatigue.

And now, it came to pass on the morrow that king Limhi sent a proclamation among all his people, that thereby they might gather themselves together to the temple, to hear the words which he should speak unto them.

And it came to pass that when they had gathered themselves together that he spake unto them in this wise, saying: O ye, my people, lift up your heads and be comforted; for behold, the time is at hand, or is not far distant, when we shall no longer be in subjection to our enemies, notwithstanding our many strugglings, which have been in vain; yet I trust there remaineth an effectual struggle to be made.

Therefore, lift up your heads, and rejoice, and put your trust in God, in that God who was the God of Abraham, and Isaac, and Jacob; and also, that God who brought the children of Israel out of the land of Egypt, and caused that they should walk through the Red Sea on dry ground, and fed them with manna that they might not perish in the wilderness; and many more things did he do for them.

And again, that same God has brought our fathers out of the land of Jerusalem, and has kept and preserved his people even until now; and behold, it is because of our iniquities and abominations that he has brought us into bondage.

- 21 Kag kamo tanan mga saksi sini nga adlaw, nga si Zenif, nga ginhimo nga hari sining katawhan, bangod tuman ang iya kaluyag sa pagpanubli sang duta sang iya mga amay, gani ginpatalang sia sang pagkatuso kag pagkadaya ni haring Laman, nga nagsulod sa isa ka kasugtanang upod kay haring Zenif, kag gintugyan sa iya mga kamot ang mga pagpanag-iyang sing isa ka bahin sang duta, ukon bisan ang siyudad sang Lehi-Nefi, kag ang siyudad sang Silom; kag ang duta sa palibot—
- 22 Kag ini tanan iya ginhimo, para sa katuyoan gidlang nga dal-on ining katawhan nga mapaidalom sa iya ukon sa pagkaulipon. Kag tan-awa, sa sini ngation nagabayad kita sing buwis sa hari sang mga Lamanhon, sa kadamuon nga katunga sang aton mais, kag sang aton barley, kag bisan tanan sang aton uyas sang tagsa ka sahi, kag katunga sang buto sang aton mga panong kag sang aton mga kasapatan; kag bisan katunga sang tanan nga yara sa aton ukon ginapanag-iyahan naton ginasukot sa aton sang hari sang mga Lamanhon, ukon ang aton mga kabuhi.
- 23 Kag karon, indi bala ini grabe nga pas-anon? Kag indi bala ini, ang aton pag-antos, dako? Karon tan-awa, daw ano kadako ang kabangdanan nga magpangalisud kita.
- 24 Huo, ginasiling ko sa inyo, dako ang mga kabangdanan agud magpangalisud kita; kay tan-awa daw ano kadamo sang aton mga kauturan ang ginpamatay, kag ang ila dugo naula sa wala'y kapuslanan, kag ang tanan tungod sang kalainan.
- 25 Kay kon ini nga katawhan wala nahulog sa kalapasan ang Ginuo wala kuntani magtugot nga ining dako nga kalainan magtupa sa ila. Apang tan-awa, indi sila magpamati sa iya mga pulong; kundi nga may nagtuhaw nga mga pagbinasay sa tunga nila, bisan tubtob nga nagpaagay sila sing dugo sa tunga nila.
- 26 Kag isa ka propeta sang Ginuo ang ila ginpatay; hu, isa ka pinili nga tawo sang Dios nga naghambal sa ila parte sang ila kalainan kag mga kangil-aran, kag nagpropesiya sing madamo nga butang nga magaabot, hu, bisan ang pagkari ni Cristo.

And ye all are witnesses this day, that Zeniff, who was made king over this people, he being overzealous to inherit the land of his fathers, therefore being deceived by the cunning and craftiness of king Laman, who having entered into a treaty with king Zeniff, and having yielded up into his hands the possessions of a part of the land, or even the city of Lehi-Nephi, and the city of Shilom; and the land round about—

And all this he did, for the sole purpose of bringing this people into subjection or into bondage. And behold, we at this time do pay tribute to the king of the Lamanites, to the amount of one half of our corn, and our barley, and even all our grain of every kind, and one half of the increase of our flocks and our herds; and even one half of all we have or possess the king of the Lamanites doth exact of us, or our lives.

And now, is not this grievous to be borne? And is not this, our affliction, great? Now behold, how great reason we have to mourn.

Yea, I say unto you, great are the reasons which we have to mourn; for behold how many of our brethren have been slain, and their blood has been spilt in vain, and all because of iniquity.

For if this people had not fallen into transgression the Lord would not have suffered that this great evil should come upon them. But behold, they would not hearken unto his words; but there arose contentions among them, even so much that they did shed blood among themselves.

And a prophet of the Lord have they slain; yea, a chosen man of God, who told them of their wickedness and abominations, and prophesied of many things which are to come, yea, even the coming of Christ.

- 27 Kag bangod nagsiling sia sa ila nga si Cristo amo ang Dios, ang Amay sang tanan nga butang, kag nagsiling nga magaangkon sia sang dagway sang tawo, kag amo ini ang dagway nga ginsundan sang pagtuga sang tawo sa ginsuguran; ukon sa iban nga pulong, nagsiling sia nga ang tawo gintuga suno sa dagway sang Dios, kag ang Dios magapanaog sa tunga sang mga anak sang katawhan, kag magaangkon sia sang unod kag dugo, kag magalakat sa ibabaw sang duta—
- 28 Kag karon, bangod nagsiling sia sini, ginpatay nila sia; kag madamo pa nga butang ang ila ginhimo nga nagdala sang kaakig sang Dios sa ila. Gani, sin-o ang magakatingala nga yara sila sa pagkaulipon, kag ginsakit sila sing tuman nga pag-antos?
- 29 Kay tan-awa, ang Ginuo nagsiling: Indi ko pagbuligan ang akon katawhan sa adlaw sang ila kalapasan; kundi nga balabagan ko ang ila mga alagyan agud nga indi sila mag-uswag; kag ang ila mga ginahimo mangin pareho sing isa ka kasandaran sa ila atubang.
- 30 Kag sa liwat, nagasiling sia: Kon ang akon katawhan magasab-og sang kahigkoan magaan sila sang upa sang humay sini sa buhawi; kag ang epekto sini hilo.
- 31 Kag sa liwat nagasiling sia: Kon ang akon katawhan magasab-og sang kahigkoan magaan sila sang hangin nga kaangay sang desyerto, nga nagadala sing gilayon nga kalaglagan.
- 32 Kag karon, tan-awa, ang promisa sang Ginuo natuman, kag ginasakit kamo kag ginapaantos.
- 33 Apang kon magliso kamo sa Ginuo sa bug-os nga katuyoan sang tagipusuon kag magbutang sang inyo pagsalig sa iya, kag mag-alagad sa iya sa bug-os nga katutum sang kaisipan, kon himuon ninyo ini, sia, suno sa iya kaugalingon nga kabubut-on kag ikalipay, magahilway sa inyo pagwa sa pagkaulipon.

And because he said unto them that Christ was the God, the Father of all things, and said that he should take upon him the image of man, and it should be the image after which man was created in the beginning; or in other words, he said that man was created after the image of God, and that God should come down among the children of men, and take upon him flesh and blood, and go forth upon the face of the earth—

And now, because he said this, they did put him to death; and many more things did they do which brought down the wrath of God upon them. Therefore, who wondereth that they are in bondage, and that they are smitten with sore afflictions?

For behold, the Lord hath said: I will not succor my people in the day of their transgression; but I will hedge up their ways that they prosper not; and their doings shall be as a stumbling block before them.

And again, he saith: If my people shall sow filthiness they shall reap the chaff thereof in the whirlwind; and the effect thereof is poison.

And again he saith: If my people shall sow filthiness they shall reap the east wind, which bringeth immediate destruction.

And now, behold, the promise of the Lord is fulfilled, and ye are smitten and afflicted.

But if ye will turn to the Lord with full purpose of heart, and put your trust in him, and serve him with all diligence of mind, if ye do this, he will, according to his own will and pleasure, deliver you out of bondage.

## Mosias 8

- 1 Kag natabo ini nga sang nakatapos si haring Limhi sa paghambal sa iya katawhan, kay naghambal sia sing madamo nga butang sa ila kag diutay lamang sang mga ini ang akon nasulat sa sini nga libro, ginsugiran niya ang iya katawhan sang tanan nga butang parte sa ila mga kauturan nga yara sa duta sang Zarahemla.
- 2 Kag ginpangabay niya si Amon nga magtindog sa atubang sang kadam-an, kag isaysay sa ila ang tanan nga nagkalatabo sa ila mga kauturan halin sa tion nga si Zenif nagtaklad pagwa sa duta bisan tubtob sa tion nga sia man mismo nagtaklad pagwa sa duta.
- 3 Kag ginsaysay man niya sa ila ang katapusan nga mga pulong nga ginpanudlo sa ila ni haring Benjamin, kag ginpaathag ang mga ini sa katawhan ni haring Limhi agud nga mahimo nila nga mahangpan ang tanan nga pulong nga iya ginhambal.
- 4 Kag natabo ini nga pagkatapos nga nahimo na niya ini tanan, nga ginpapauli ni haring Limhi ang kadam-an, kag ginsugo nga magbalalik sila ang kada isa sa iya kaugalingon nga balay.
- 5 Kag natabo ini nga nagpasugo sia nga ang mga lamina nga nagaunod sang kasulatan sang iya katawhan halin sa tion nga nagbiya sila sa duta sang Zarahemla dal-on sa atubang ni Amon agud nga mabasa niya ang mga ini.
- 6 Karon, pagkatapos gid nga mabasa ni Amon ang kasulatan, ang hari namangkot sa iya agud mahibal-an kon makapatpat sia sang mga lengguahe, kag si Amon nagsiling sa iya nga indi sia kabalo.
- 7 Kag ang hari nagsiling sa iya: Tungod sang kasubo nga tuga sang pag-antos sang akon katawhan, ginpahanabo ko nga kwarenta'y-tres sang akon katawhan ang magpanglakaton sa kamingawan, agud nga sa sini mahimo nila nga masalapoan ang duta sang Zarahemla, agud nga mahimo kami nga makapangabay sa amon mga kauturan sa paghilway sa amon halin sa pagkaulipon.

## Mosiah 8

And it came to pass that after king Limhi had made an end of speaking to his people, for he spake many things unto them and only a few of them have I written in this book, he told his people all the things concerning their brethren who were in the land of Zarahemla.

And he caused that Ammon should stand up before the multitude, and rehearse unto them all that had happened unto their brethren from the time that Zeniff went up out of the land even until the time that he himself came up out of the land.

And he also rehearsed unto them the last words which king Benjamin had taught them, and explained them to the people of king Limhi, so that they might understand all the words which he spake.

And it came to pass that after he had done all this, that king Limhi dismissed the multitude, and caused that they should return every one unto his own house.

And it came to pass that he caused that the plates which contained the record of his people from the time that they left the land of Zarahemla, should be brought before Ammon, that he might read them.

Now, as soon as Ammon had read the record, the king inquired of him to know if he could interpret languages, and Ammon told him that he could not.

And the king said unto him: Being grieved for the afflictions of my people, I caused that forty and three of my people should take a journey into the wilderness, that thereby they might find the land of Zarahemla, that we might appeal unto our brethren to deliver us out of bondage.



- 8 Kag nadula sila sa kamingawan sa sulod sang madamo nga inadlaw, apang matutum sila, kag wala masalapui ang duta sang Zarahemla kundi nagbalik sa sini nga duta, nga nakapanglakaton sa isa ka duta sa tunga sang madamo nga mga tubig, nga nakatukib sing isa ka duta nga natabunan sang mga tul-an sang mga tawo, kag sang mga kasapatan, kag natabunan man sang mga guba sang tagsa ka sahi sang biding, nga nakatukib sing isa ka duta nga ginpuy-an sing isa ka katawhan nga pareho kadamo sang mga guban sang Israel.
- 9 Kag bilang testimonya nga ang mga butang nga ila ginsiling matuod nagdala sila sing beynte-kwatro ka mga lamina nga napuno sang mga kinurit, kag ang mga ini hinimo sa puraw nga bulawan.
- 10 Kag tan-awa, nagdala man sila sang mga taming sa dughan, nga dalagko, kag hinimo ang mga ini sa saway kag sa tumbaga, kag mga maayo gid ang kondisyon.
- 11 Kag sa liwat, nagdala sila sang mga espada, ang mga uluyatan sini nagkalaguba na, kag ang mga sulab sini ginkaon na sang tuktok; kag wala sing bisan sin-o sa duta nga makasarang magpatpat sang lengguahe ukon sang mga kinurit nga yara sa mga lamina. Gani nagsiling ako sa imo: Makalubad ka bala sini?
- 12 Kag ginasiling ko sa imo liwat: May nakilal-an ka bala nga bisan sin-o nga makalubad sini? Kay luyag ko nga ining mga kasulatan malubad sa aton lengguahe; kay, basi pa lang, makahatag ang mga ini sa aton sing ihibalo parte sang nagkalabilin sang katawhan nga nalaglag, kon sa diin ining mga kasulatan naghaling; ukon, basi pa lang, magahatag ang mga ini sa aton sing ihibalo sining katawhan mismo nga nalaglag; kag luyag ko nga mahibal-an ang kabangdanan sang ila pagkalaglag.

And they were lost in the wilderness for the space of many days, yet they were diligent, and found not the land of Zarahemla but returned to this land, having traveled in a land among many waters, having discovered a land which was covered with bones of men, and of beasts, and was also covered with ruins of buildings of every kind, having discovered a land which had been peopled with a people who were as numerous as the hosts of Israel.

And for a testimony that the things that they had said are true they have brought twenty-four plates which are filled with engravings, and they are of pure gold.

And behold, also, they have brought breastplates, which are large, and they are of brass and of copper, and are perfectly sound.

And again, they have brought swords, the hilts thereof have perished, and the blades thereof were cankered with rust; and there is no one in the land that is able to interpret the language or the engravings that are on the plates. Therefore I said unto thee: Canst thou translate?

And I say unto thee again: Knowest thou of any one that can translate? For I am desirous that these records should be translated into our language; for, perhaps, they will give us a knowledge of a remnant of the people who have been destroyed, from whence these records came; or, perhaps, they will give us a knowledge of this very people who have been destroyed; and I am desirous to know the cause of their destruction.

- 13 Karon si Amon nagsiling sa iya: Pat-od gid nga masugiran ko ikaw, O hari, sing isa ka tawo nga makalubad sang mga kasulatan; kay may yara sia sing magamit nga sa sini mahimo sia makatulok, kag malubad ang tanan nga kasulatan nga sang dumaan pa nga panahon; kag isa ini ka dulot halin sa Dios. Kag ining mga butang ginatawag nga mga instrumento sa paglubad, kag wala sing tawo nga makatulok sa mga ini luwas lang nga ginsugo sia, kay basi magtulok sia sa sinang indi dapat kag madula sia. Kag kon sin-o man ang ginasugo sa pagtulok sa mga ini, ang amo man ginatawag nga manugpanan-aw.
- 14 Kag tan-awa, ang hari sang katawhan nga yara sa duta sang Zarahemla amo ang tawo nga ginsugo sa paghimo sining mga butang, kag may yara sining mataas nga dulot halin sa Dios.
- 15 Kag ang hari nagsiling nga ang manugpanan-aw mas dako pa sangsa propeta.
- 16 Kag si Amon nagsiling nga ang manugpanan-aw isa ka manugpahayag sang rebelasyon kag propeta man; kag ang dulot nga mas dako indi maangkon sing bisan sin-o, luwas lang nga ara sa iya ang gahum sang Dios, nga indi maangkon sing bisan sin-o; apang ang isa ka tawo mahimo nga makaangkon sing dako nga gahum nga ihatag sa iya halin sa Dios.
- 17 Apang ang isa ka manugpanan-aw makahibalo sang mga butang nga nagligad, kag amo man sang mga butang nga magaabot, kag paagi sa ila ang tanan nga butang igapahayag, ukon, sa mas maathag, ang sekreto nga mga butang igapakita, kag ang tinago nga mga butang igapahamtang sa masanag, kag ang mga butang nga wala mahibal-i igapahibalo nila, kag amo man ang mga butang nga indi tani mahibal-an igapahibalo nila.
- 18 Gani ang Dios nagtigana sing isa ka paagi nga ang tawo, paagi sa pagtuo, mahimo nga maghikot sing dalagko nga mga milagro; gani mangin isa sia ka dako nga benepisyo sa iya mga isigkatawo.

Now Ammon said unto him: I can assuredly tell thee, O king, of a man that can translate the records; for he has wherewith that he can look, and translate all records that are of ancient date; and it is a gift from God. And the things are called interpreters, and no man can look in them except he be commanded, lest he should look for that he ought not and he should perish. And whosoever is commanded to look in them, the same is called seer.

And behold, the king of the people who are in the land of Zarahemla is the man that is commanded to do these things, and who has this high gift from God.

And the king said that a seer is greater than a prophet.

And Ammon said that a seer is a revelator and a prophet also; and a gift which is greater can no man have, except he should possess the power of God, which no man can; yet a man may have great power given him from God.

But a seer can know of things which are past, and also of things which are to come, and by them shall all things be revealed, or, rather, shall secret things be made manifest, and hidden things shall come to light, and things which are not known shall be made known by them, and also things shall be made known by them which otherwise could not be known.

Thus God has provided a means that man, through faith, might work mighty miracles; therefore he becometh a great benefit to his fellow beings.

19 Kag karon, sang makatapos si Amon sa paghambal sining mga pulong ang hari nagkasadya sing tuman, kag naghatag sing pasalamat sa Dios nga nagasiling: Wala'y duhaduha nga nagaunod sing isa ka dako nga misteryo ining mga lamina, kag ining mga instrumento sa paglubad wala'y duhaduha nga ginhandanda para sa katuyoan sang paghumlad sang tanan sinang misteryo sa mga anak sang katawhan.

20 O daw ano ka dalayawon ang mga buluhaton sang Ginuo, kag daw ano kalawig ang iya pagbatas sa iya katawhan; hu, daw ano kabulag kag katig-a sang mga paghangop sang mga anak sang katawhan; kay indi sila magtinguha sa pag-angkon sing kaalam, kag wala man sila nagahandum nga magdumala sia sa ila!

21 Huo, pareho sila sang maila nga panong nga nagapalagyo sa manugpahalab, kag nagalinapta, kag ginapanabog, kag ginatukob sang mga kasapatan sang lasang.

And now, when Ammon had made an end of speaking these words the king rejoiced exceedingly, and gave thanks to God, saying: Doubtless a great mystery is contained within these plates, and these interpreters were doubtless prepared for the purpose of unfolding all such mysteries to the children of men.

O how marvelous are the works of the Lord, and how long doth he suffer with his people; yea, and how blind and impenetrable are the understandings of the children of men; for they will not seek wisdom, neither do they desire that she should rule over them!

Yea, they are as a wild flock which fleeth from the shepherd, and scattereth, and are driven, and are devoured by the beasts of the forest.

*ANG KASULATAN NI ZENIF—Isa ka kasaysayan sang iya katawhan, balin sa tion nga nagbiya sila sa duta sang Zarahemla tubtob sa tion nga ginluwas sila balin sa mga kamot sang mga Lamanhon.*

## Mosias 9

- 1 Ako, si Zenif, nga natudloan sa tanan nga lengguahe sang mga Nefinhon, kag may ihibalo parte sa duta sang Nefi, ukon parte sang duta nga una nga ginpanubli sang amon mga amay, kag ginpadala bilang isa ka espiya sa tunga sang mga Lamanhon agud nga mapanilagan ko ang ila mga puwersa, agud nga ang amon kasoldadohan makasalakay sa ila kag laglagon sila—apang sang nakita ko inang maayo sa ila luyag ko nga indi na sila paglaglagon.
- 2 Gani, nakigbais ako sa akon mga kauturan sa kamingawan, kay luyag ko nga ang amon tagdumala maghimo sing isa ka kasugtanan upod sa ila; apang sia nga isa ka mapintas kag uhaw-sa-dugo nga tawo nagsugo nga patyon ako; apang naluwas ako paagi sa pagpaagay sang madamo nga dugo; kay ang amay nakig-away batok sa amay, kag ang utod batok sa utod, tubtob nga ang dako nga bahin sang amon kasoldadohan nalaglag sa kamingawan; kag nagbalik kami, inang mga naluwas sa amon, sa duta sang Zarahemla, agud isaysay inang natabo sa ila mga asawa kag sa ila mga anak.
- 3 Apang, ako nga tuman ang kaluyag sa pagpanubli sang duta sang amon mga amay, nagtipon sang tanan nga maluyag magtaklad agud panag-iyahan ang duta, kag nagsugod liwat sa amon pagpanglakaton padulong sa kamingawan agud magtaklad sa duta; apang gin-igo kami sang tiggulutom kag tuman nga pag-antos; kay mahinay kami sa pagdumdum sang Ginuo nga amon Dios.
- 4 Apang, pagkatapos sang madamo nga inadlaw nga paglibot-libot sa kamingawan nagpatindog kami sang amon mga tolda sa lugar nga sa diin nagkalamatay ang amon mga kauturan, nga malapit sa duta sang amon mga amay.

*THE RECORD OF ZENIFF—An account of his people, from the time they left the land of Zarahemla until the time that they were delivered out of the hands of the Lamanites.*

## Mosiah 9

I, Zeniff, having been taught in all the language of the Nephites, and having had a knowledge of the land of Nephi, or of the land of our fathers' first inheritance, and having been sent as a spy among the Lamanites that I might spy out their forces, that our army might come upon them and destroy them—but when I saw that which was good among them I was desirous that they should not be destroyed.

Therefore, I contended with my brethren in the wilderness, for I would that our ruler should make a treaty with them; but he being an austere and a blood-thirsty man commanded that I should be slain; but I was rescued by the shedding of much blood; for father fought against father, and brother against brother, until the greater number of our army was destroyed in the wilderness; and we returned, those of us that were spared, to the land of Zarahemla, to relate that tale to their wives and their children.

And yet, I being over-zealous to inherit the land of our fathers, collected as many as were desirous to go up to possess the land, and started again on our journey into the wilderness to go up to the land; but we were smitten with famine and sore afflictions; for we were slow to remember the Lord our God.

Nevertheless, after many days' wandering in the wilderness we pitched our tents in the place where our brethren were slain, which was near to the land of our fathers.

- 5 Kag natabo ini nga nagsulod ako liwat sa siyudad upod ang apat sang akon mga tinawo, pakadto sa hari, agud mahibal-an ko ang kabubut-on sang hari, kag agud mahibal-an ko kon makasulod ako upod ang akon katawhan kag mapanag-iyahan ang duta sing matawhay.
- 6 Kag nagkadto ako sa hari, kag nakighisugot sia sa akon nga mahimo ko panag-iyahan ang duta sang Lehi-Nefi, kag ang duta sang Silom.
- 7 Kag nagsugo man sia nga maghalin sa duta ang iya katawhan, kag ako kag ang akon katawhan nagsulod sa duta agud panag-iyahan ini.
- 8 Kag nagsugod kami sa pagpatindog sang mga bilding, kag sa pagkay-o sang mga pader sang siyudad, huo, bisan ang mga pader sang siyudad sang Lehi-Nefi, kag sang siyudad sang Silom.
- 9 Kag nagsugod kami sa pag-uma sang duta, huo, bisan tanan nga sari sang binhi, mga binhi sang mais, kag sang trigo, kag sang barley, kag sang mga nea, kag sang seum, kag sang mga binhi sang tanan nga sari sang bungang-kahoy; kag nagsugod kami sa pagdamo kag pag-uswag sa duta.
- 10 Karon ang pagkatuso kag pagkadaya ni haring Laman, nga dal-on ang akon katawhan sa pagkaulipon, amo ang kon ngaa gintugyan niya ang duta agud panag-iyahan namon ini.
- 11 Gani natabo ini nga pagkatapos nga nagpuyo kami sa duta sa sulod sang dose ka tuig nga si haring Laman nagsugod nga di-mahim-os, kay basi sa ano man nga paagi ang akon katawhan magbakod sa duta, kag indi na nila sila madaug kag madala sa pagkaulipon.
- 12 Karon isa sila ka matamad kag idolatroso nga katawhan; gani nagahandum sila sa pagdala sa amon sa pagkaulipon agud nga mahimo nila nga busgon ang ila mga kaugalingon sa mga pagpangabudlay sang amon mga kamot; huo, nga mahimo sila nga magpaayaw sang ila mga kaugalingon sa mga panong sang amon mga uma.
- 13 Gani natabo ini nga ginsugdan ni haring Laman ang pagsugyot sa iya katawhan nga makig-away sila batok sa akon katawhan; gani may nagsugod nga mga giyera kag mga pag-ilinaway sa duta.

And it came to pass that I went again with four of my men into the city, in unto the king, that I might know of the disposition of the king, and that I might know if I might go in with my people and possess the land in peace.

And I went in unto the king, and he covenanted with me that I might possess the land of Lehi-Nephi, and the land of Shilom.

And he also commanded that his people should depart out of the land, and I and my people went into the land that we might possess it.

And we began to build buildings, and to repair the walls of the city, yea, even the walls of the city of Lehi-Nephi, and the city of Shilom.

And we began to till the ground, yea, even with all manner of seeds, with seeds of corn, and of wheat, and of barley, and with neas, and with sheum, and with seeds of all manner of fruits; and we did begin to multiply and prosper in the land.

Now it was the cunning and the craftiness of king Laman, to bring my people into bondage, that he yielded up the land that we might possess it.

Therefore it came to pass, that after we had dwelt in the land for the space of twelve years that king Laman began to grow uneasy, lest by any means my people should wax strong in the land, and that they could not overpower them and bring them into bondage.

Now they were a lazy and an idolatrous people; therefore they were desirous to bring us into bondage, that they might glut themselves with the labors of our hands; yea, that they might feast themselves upon the flocks of our fields.

Therefore it came to pass that king Laman began to stir up his people that they should contend with my people; therefore there began to be wars and contentions in the land.

- 14 Kay, sa ika-trese nga tuig sang akon pagginahum sa duta sang Nefi, didto nayon sa sur sang duta sang Silom, sang nagapatubig kag nagapahalab ang akon katawhan sang ila mga panong, kag nagauma sang ila mga duta, isa ka dako kaayo nga kasoldadohan sang mga Lamanhon ang nagsalakay sa ila kag nagsugod sa pagpamatay sa ila, kag sa pagpanguha sang ila mga panong, kag sang mais sang ila mga uma.
- 15 Huo, natabo ini nga nalagyo sila, ang tanan nga wala malab-ot, bisan pasulod sa siyudad sang Nefi, kag nagtawag sa akon para sa pangapin.
- 16 Kag natabo ini nga gin-armasan ko sila sang mga pana, kag sang mga baslay, sang mga espada, kag sang mga sundang, kag sang mga inuglampos, kag sang mga tirador, kag sang tanan nga sari sang mga armas nga mahimo namon maimbento, kag ako kag ang akon katawhan nagsulong agud magpakig-away batok sa mga Lamanhon.
- 17 Huo, sa kusog sang Ginuo nagsulong kami agud magpakig-away batok sa mga Lamanhon; kay ako kag ang akon katawhan nagpakitluoy sing hugot sa Ginuo nga luwason niya kami halin sa mga kamot sang amon mga kaaway, kay napukaw kami sa pagdumdum sang pagkaluwas sa amon mga amay.
- 18 Kag ginpamatian sang Dios ang amon mga pagpakitluoy kag ginsabat ang amon mga pangamuyo; kag nagsulong kami sa iya kusog; hu, nagsulong kami batok sa mga Lamanhon, kag sa isa ka adlaw kag isa ka gab-i nakapatay kami sing tatlo ka libo kag kwarenta'y-tres; ginpamatay namon sila bisan tubtob nga napanabog namon sila pagwa sa amon duta.
- 19 Kag ako mismo, sa akon kaugalingon nga mga kamot, nagbulig sa paglubong sang ila mga patay. Kag tan-awa, sa amon dako nga kasubo kag pagkanugon, duha ka gatos kag sitenta'y-nuebe sang amon mga kauturan ang nagkalamatay.

For, in the thirteenth year of my reign in the land of Nephi, away on the south of the land of Shilom, when my people were watering and feeding their flocks, and tilling their lands, a numerous host of Lamanites came upon them and began to slay them, and to take off their flocks, and the corn of their fields.

Yea, and it came to pass that they fled, all that were not overtaken, even into the city of Nephi, and did call upon me for protection.

And it came to pass that I did arm them with bows, and with arrows, with swords, and with cimeters, and with clubs, and with slings, and with all manner of weapons which we could invent, and I and my people did go forth against the Lamanites to battle.

Yea, in the strength of the Lord did we go forth to battle against the Lamanites; for I and my people did cry mightily to the Lord that he would deliver us out of the hands of our enemies, for we were awakened to a remembrance of the deliverance of our fathers.

And God did hear our cries and did answer our prayers; and we did go forth in his might; yea, we did go forth against the Lamanites, and in one day and a night we did slay three thousand and forty-three; we did slay them even until we had driven them out of our land.

And I, myself, with mine own hands, did help to bury their dead. And behold, to our great sorrow and lamentation, two hundred and seventy-nine of our brethren were slain.

## Mosias 10

- 1 Kag natabo ini nga nagsugod kami liwat sa pagpasad sang ginharian kag nagsugod kami liwat sa pagpanag-iyang sang duta sing matawhay. Kag ginpatuman ko nga maghimo sang mga armas sa giyera sang tagisa ka sahi agud nga sa sini may yara ako sang mga armas para sa akon katawhan sa pag-abot sang tian nga ang mga Lamanhon magsalakay liwat sa pagpakig-away batok sa akon katawhan.
- 2 Kag nagbutang ako sang mga bantay sa palibot sang duta agud nga ang mga Lamanhon indi makasalakay liwat sa amon nga wala sing paandam kag laglagon kami; kag sa amo nga paagi ginpabantayan ko ang akon katawhan kag ang akon mga panong, kag gin-amligan sila nga indi mahulog sa mga kamot sang amon mga kaaway.
- 3 Kag natabo ini nga napanag-iyahan namon ang duta sang amon mga amay sa madamo nga tinuig, huo, sa sulod sing beynte-dos ka tuig.
- 4 Kag ginpatuman ko nga ang mga lalaki mag-uma sang duta, kag magtanom sang tanan nga sari sang uyas kag tanan nga sari sang tagisa ka bungang-kahoy.
- 5 Kag ginpatuman ko nga ang mga babayi maghabul, kag magpangabudlay, kag mag-obra, kag maghimo sang tanan nga sari sang lino nga manipis, huo, kag tela sang tagisa ka sahi agud mabayohan namon ang amon pagkahublas; kag tungod sini nag-uswag kami sa duta—gani nakaangkon kami sing dalayon nga paghidaet sa duta sa sulod sing beynte-dos ka tuig.
- 6 Kag natabo ini nga si haring Laman napatay, kag ang iya anak nagsugod sa pagginahum bulos sa iya. Kag nagsugod sia sa pagsugyot sang iya katawhan sa pagrebelde batok sa akon katawhan; gani nagsugod sila sa paghanda para sa giyera, kag sa pagsalakay sa pagpakig-away batok sa akon katawhan.
- 7 Apang nakapadala ako sang akon mga espiya sa palibot sang duta sang Semlon, agud matukiban ko ang ila mga pagpanghanda, agud nga makapangan ako batok sa ila, agud nga indi sila makasalakay sa akon katawhan kag laglagon sila.

## Mosiah 10

And it came to pass that we again began to establish the kingdom and we again began to possess the land in peace. And I caused that there should be weapons of war made of every kind, that thereby I might have weapons for my people against the time the Lamanites should come up again to war against my people.

And I set guards round about the land, that the Lamanites might not come upon us again unawares and destroy us; and thus I did guard my people and my flocks, and keep them from falling into the hands of our enemies.

And it came to pass that we did inherit the land of our fathers for many years, yea, for the space of twenty and two years.

And I did cause that the men should till the ground, and raise all manner of grain and all manner of fruit of every kind.

And I did cause that the women should spin, and toil, and work, and work all manner of fine linen, yea, and cloth of every kind, that we might clothe our nakedness; and thus we did prosper in the land—thus we did have continual peace in the land for the space of twenty and two years.

And it came to pass that king Laman died, and his son began to reign in his stead. And he began to stir his people up in rebellion against my people; therefore they began to prepare for war, and to come up to battle against my people.

But I had sent my spies out round about the land of Shemlon, that I might discover their preparations, that I might guard against them, that they might not come upon my people and destroy them.

- 8 Kag natabo ini nga nagsalakay sila sa norte sang duta sang Silom upod ang ila dako kaayo nga kasoldadohan, mga lalaki nga naarmasan sang mga pana, kag sang mga baslay, kag sang mga espada, kag sang mga sundang, kag sang mga bato, kag sang mga tirador; kag ginpakiskisan nila ang ila mga ulo amo kon ngaa kalbo sila; kag nawagkosan sila sing panit nga wagkos palibot sa ila mga balikawang.
- 9 Kag natabo ini nga ginpatuman ko nga ang mga babayi kag mga kabataan sang akon katawhan magpanago sa kamingawan; kag ginpatuman ko man nga ang tanan sang akon tigulang nga mga lalaki nga makakapot sang mga armas, kag ang tanan man sang akon mga pamatan-on nga makasarang sa pagkapot sang mga armas, magtililipon sang ila mga kaugalingon agud makig-away batok sa mga Lamanhon; kag ginplatar ko sila sa ila mga lugar, ang tagsa ka tawo suno sa iya pangidaron.
- 10 Kag natabo ini nga nagsulong kami sa pagpakig-away batok sa mga Lamanhon; kag ako, bisan ako, sa akon katigulangon, nagsulong sa pagpakig-away batok sa mga Lamanhon. Kag natabo ini nga nagsulong kami sa kusog sang Ginuo agud magpakig-away.
- 11 Karon, ang mga Lamanhon wala sing nahibal-an parte sa Ginuo, ukon sa kusog sang Ginuo, gani nagsandig sila sa ila kaugalingon nga kusog. Apang isa sila ka makusog nga katawhan, suno sa kusog sang tawo.
- 12 Isa sila ka mabangis, kag mapintas, kag uhaw-sadugo nga katawhan nga nagapati sa tradisyon sang ila mga amay, nga amo sini—Nagapati sila nga gintabog sila pagwa sa duta sang Jerusalem tungod sang mga kalainan sang ila mga amay, kag ginhimoan sila sing indi matarong sa kamingawan sang ila mga kauturan, kag ginhimoan man sila sing indi matarong samtang nagatabok sa dagat;

And it came to pass that they came up upon the north of the land of Shilom, with their numerous hosts, men armed with bows, and with arrows, and with swords, and with cimeters, and with stones, and with slings; and they had their heads shaved that they were naked; and they were girded with a leathern girdle about their loins.

And it came to pass that I caused that the women and children of my people should be hid in the wilderness; and I also caused that all my old men that could bear arms, and also all my young men that were able to bear arms, should gather themselves together to go to battle against the Lamanites; and I did place them in their ranks, every man according to his age.

And it came to pass that we did go up to battle against the Lamanites; and I, even I, in my old age, did go up to battle against the Lamanites. And it came to pass that we did go up in the strength of the Lord to battle.

Now, the Lamanites knew nothing concerning the Lord, nor the strength of the Lord, therefore they depended upon their own strength. Yet they were a strong people, as to the strength of men.

They were a wild, and ferocious, and a blood-thirsty people, believing in the tradition of their fathers, which is this—Believing that they were driven out of the land of Jerusalem because of the iniquities of their fathers, and that they were wronged in the wilderness by their brethren, and they were also wronged while crossing the sea;



- 13 Kag sa liwat, nga ginhimoan sila sing indi matarong samtang yara sa duta nga ila una nga ginpanubli, pagkatapos nga nakatabok na sila sa dagat, kag ini tanan tungod kay si Nephi mas matutum sa pagtuman sang mga kasugoan sang Ginuo—gani ginbugayan gid sia sang Ginuo, kay ginapamatian sang Ginuo ang iya mga pangamuyo kag ginasabat ang mga ini, kag sia ang nagpanguna sang ila pagpanglakaton sa kamingawan.
- 14 Kag naakig sa iya ang iya mga kauturan bangod wala sila makahangop sang mga pagpakigbagay sang Ginuo; naakig man sila sa iya sa ibabaw sang mga tubig bangod ginpatig-a nila ang ila mga tagipusuon batok sa Ginuo.
- 15 Kag sa liwat, naakig sila sa iya sang mag-abot na sila sa duta nga ginpanaad bangod nagsiling sila nga ginkuha niya ang pagdumala sang katawhan halin sa ila mga kamot; kag gintinguhaan nila nga patyon sia.
- 16 Kag sa liwat, naakig sila sa iya bangod nagpanglakaton sia padulong sa kamingawan suno sa ginsugo sa iya sang Ginuo, kag gindala ang mga kasulatan nga nakurit sa mga lamina nga saway, kay nagsiling sila nga ginkawatan niya sila.
- 17 Kag tungod sini gintudloan nila ang ila mga anak nga dapat dumtan nila sila, kag dapat pamatyon nila sila, kag dapat kawatan kag agawan nila sila, kag himuon ang tanan nga ila masarangan sa paglaglag sa ila; gani may yara sila sing wala’y katapusan nga pagdumot sa mga anak ni Nephi.
- 18 Kay sa sining amo gid nga kabangdanan si haring Laman, paagi sa iya pagkatuso, kag pagkadaya, kag sa iya matahum nga mga promisa, nagpatalang sa akon, nga gindala ko ining akon katawhan pataklad sa sini nga duta agud nga malaglag nila sila; huo, nag-antos kami sining madamo nga tinuig sa duta.
- 19 Kag karon ako, si Zeniff, pagkatapos nga ginsugid ining tanan nga butang sa akon katawhan parte sa mga Lamanhon, ginpaisog ko sila nga magsulong sa pagpakig-away sa bug-os nila nga kusog, nga nagabutang sang ila pagsalig sa Ginuo; gani, nagpakig-away kami sa ila sing atubangay.
- 20 Kag natabo ini nga ginpanabog namon sila liwat pagwa sa amon duta; kag ginpamatay namon sila sa isa ka dako nga pagpamatay, bisan sa pagkadamo nga wala na namon sila maisip.

And again, that they were wronged while in the land of their first inheritance, after they had crossed the sea, and all this because that Nephi was more faithful in keeping the commandments of the Lord—therefore he was favored of the Lord, for the Lord heard his prayers and answered them, and he took the lead of their journey in the wilderness.

And his brethren were wroth with him because they understood not the dealings of the Lord; they were also wroth with him upon the waters because they hardened their hearts against the Lord.

And again, they were wroth with him when they had arrived in the promised land, because they said that he had taken the ruling of the people out of their hands; and they sought to kill him.

And again, they were wroth with him because he departed into the wilderness as the Lord had commanded him, and took the records which were engraven on the plates of brass, for they said that he robbed them.

And thus they have taught their children that they should hate them, and that they should murder them, and that they should rob and plunder them, and do all they could to destroy them; therefore they have an eternal hatred towards the children of Nephi.

For this very cause has king Laman, by his cunning, and lying craftiness, and his fair promises, deceived me, that I have brought this my people up into this land, that they may destroy them; yea, and we have suffered these many years in the land.

And now I, Zeniff, after having told all these things unto my people concerning the Lamanites, I did stimulate them to go to battle with their might, putting their trust in the Lord; therefore, we did contend with them, face to face.

And it came to pass that we did drive them again out of our land; and we slew them with a great slaughter, even so many that we did not number them.

21 Kag natabo ini nga nagbalik kami liwat sa amon  
kaugalingon nga duta, kag ang akon katawhan  
nagsugod liwat sa pagtatap sang ila mga panong, kag  
sa pag-uma sang ila duta.

22 Kag karon ako, nga tigulang na, naghatag sang  
ginharian sa isa sang akon mga anak nga lalaki; gani,  
wala na ako sing dugang pa nga mahambal. Kag  
kabay nga pakamaayohon sang Ginuo ang akon  
katawhan. Amen.

And it came to pass that we returned again to our  
own land, and my people again began to tend their  
flocks, and to till their ground.

And now I, being old, did confer the kingdom  
upon one of my sons; therefore, I say no more. And  
may the Lord bless my people. Amen.

## Mosias 11

- 1 Kag karon natabo ini nga ginhatag ni Zenif ang ginharian kay Noe, isa sang iya mga anak nga lalaki; gani nagsugod si Noe sa pagginahum bulos sa iya; kag wala sia naglakat sa mga dalanon sang iya amay.
- 2 Kay tan-awa, wala sia nagtuman sang mga kasugoan sang Dios, kundi nga naglakat sia suno sa mga handum sang iya kaugalingon nga tagipusuon. Kag may madamo sia nga mga asawa kag mga oloasawa. Kag ginpahanabo niya nga ang iya katawhan magpakasala, kag maghimo sinang makangilil-ad sa panulok sang Ginuo. Huo, naghimo sila sang mga pagpakighilawas kag tanan nga sari sang kalainan.
- 3 Kag nagpatuman sia sing buwis nga ika-lima nga bahin sang tanan nga ila ginapanag-iyahan, ika-lima nga bahin sang ila bulawan kag sang ila pilak, kag ika-lima nga bahin sang ila zif, kag sang ila tumbaga, kag sang ila saway kag sang ila salsalon; kag ika-lima nga bahin sang ila mga pinatambok; kag ika-lima man nga bahin sang ila tanan nga uyas.
- 4 Kag ini tanan iya ginhimo sa pagsuporta sang iya kaugalingon, kag sang iya mga asawa kag sang iya mga oloasawa; kag amo man sang iya mga pari, kag sang ila mga asawa kag sang ila mga oloasawa; sa amo nga paagi ginliwat niya ang mga butang parte sa ginharian.
- 5 Kay ginpahalin niya ang tanan nga pari nga ginkonsagrar sang iya amay, kag nagkonsagrar sang mga bag-o bulos sa ila, sang sahi sinang mga nag-alsa sa bugal sang ila mga tagipusuon.
- 6 Huo, gani ginsuporta sila sa ila katamad, kag sa ila pagkamadios-dioson, kag sa ila mga pagkamakihilawason, paagi sa mga buwis nga ginpabayad ni haring Noe sa iya katawhan; tungod sini ang katawhan nagpangabudlay sing tuman agud suportahan ang kalainan.
- 7 Huo, nangin idolatroso man sila, bangod napatalang sila sang wala'y pulos kag nagapanginto nga mga pulong sang hari kag mga pari; kay naghambal sila sang nagapanginto nga mga butang sa ila.

## Mosiah 11

And now it came to pass that Zeniff conferred the kingdom upon Noah, one of his sons; therefore Noah began to reign in his stead; and he did not walk in the ways of his father.

For behold, he did not keep the commandments of God, but he did walk after the desires of his own heart. And he had many wives and concubines. And he did cause his people to commit sin, and do that which was abominable in the sight of the Lord. Yea, and they did commit whoredoms and all manner of wickedness.

And he laid a tax of one fifth part of all they possessed, a fifth part of their gold and of their silver, and a fifth part of their ziff, and of their copper, and of their brass and their iron; and a fifth part of their fatlings; and also a fifth part of all their grain.

And all this did he take to support himself, and his wives and his concubines; and also his priests, and their wives and their concubines; thus he had changed the affairs of the kingdom.

For he put down all the priests that had been consecrated by his father, and consecrated new ones in their stead, such as were lifted up in the pride of their hearts.

Yea, and thus they were supported in their laziness, and in their idolatry, and in their whoredoms, by the taxes which king Noah had put upon his people; thus did the people labor exceedingly to support iniquity.

Yea, and they also became idolatrous, because they were deceived by the vain and flattering words of the king and priests; for they did speak flattering things unto them.

- 8 Kag natabo ini nga si haring Noe nagpatindog sang madamo nga matahum kag maligwa nga mga bilding; kag gindekorahan niya ang mga ini sing pulido nga mga hinimo sa kahoy, kag sang tanan nga sari sang malahalón nga mga butang, sang bulawan, kag sang pilak, kag sang salsalon, kag sang saway, kag sang zif, kag sang tumbaga;
- 9 Kag nagpatindog man sia sing isa ka maligwa nga palasyo, kag isa ka trono sa tunga-tunga sini, nga ang tanan sini hinimo sa maayo nga kahoy kag gindekorahan sang bulawan kag pilak kag sang malahalón nga mga butang.
- 10 Kag nagsugo man sia nga ang iya mga mamumugon maghimo sang tanan nga sari sang maayo nga pagpanghimo sa sulod sang mga dingding sang templo, sang maayo nga kahoy, kag sang tumbaga, kag sang saway.
- 11 Kag ang mga pulongkuan nga ginpain para sa mga mataas nga pari, nga naibabaw sa tanan nga iban pa nga mga pulongkuan, gindekorahan niya sang puraw nga bulawan; kag nagsugo sia nga isa ka halambuyan ang patindugon sa ila atubang agud nga mahambuyan sang ila mga lawas kag sang ila mga butkon samtang nagahambal sila sang binutig kag wala'y pulos nga mga pulong sa iya katawhan.
- 12 Kag natabo ini nga nagpatindog sia sing isa ka tore malapit sa templo; huo, isa ka tuman kataas nga tore, bisan sa pagkataas nga makatindog sia sa ibabaw sini kag malantawan ang duta sang Silom, kag amo man ang duta sang Semlon nga ginapanag-iyahan sang mga Lamanhon; kag mahimo pa gani sia nga makalantaw sa tanan nga duta sa palibot.
- 13 Kag natabo ini nga nagsugo sia nga magpatindog sang madamo nga bilding sa duta sang Silom; kag nagsugo sia nga isa ka dako nga tore ang patindugon sa bungyod sa norte sang duta sang Silom nga nangin isa ka palanagoan sang mga anak ni Nefi sa panahon nga nalagyo sila pagwa sa duta; kag amo ini ang iya ginhimo sa mga manggad nga iya nakuha paagi sa pagbuwis sang iya katawhan.
- 14 Kag natabo ini nga ginbutang niya ang iya tagipusuon sa iya mga manggad, kag ginhinguyang niya ang iya tion sa patuyang nga pagpangabuhi upod sa iya mga asawa kag sa iya mga oloasawa; kag sa amo man ang iya mga pari naghinguyang sang ila tion upod sa mga makihilawason.

And it came to pass that king Noah built many elegant and spacious buildings; and he ornamented them with fine work of wood, and of all manner of precious things, of gold, and of silver, and of iron, and of brass, and of ziff, and of copper;

And he also built him a spacious palace, and a throne in the midst thereof, all of which was of fine wood and was ornamented with gold and silver and with precious things.

And he also caused that his workmen should work all manner of fine work within the walls of the temple, of fine wood, and of copper, and of brass.

And the seats which were set apart for the high priests, which were above all the other seats, he did ornament with pure gold; and he caused a breast-work to be built before them, that they might rest their bodies and their arms upon while they should speak lying and vain words to his people.

And it came to pass that he built a tower near the temple; yea, a very high tower, even so high that he could stand upon the top thereof and overlook the land of Shilom, and also the land of Shemlon, which was possessed by the Lamanites; and he could even look over all the land round about.

And it came to pass that he caused many buildings to be built in the land Shilom; and he caused a great tower to be built on the hill north of the land Shilom, which had been a resort for the children of Nephi at the time they fled out of the land; and thus he did do with the riches which he obtained by the taxation of his people.

And it came to pass that he placed his heart upon his riches, and he spent his time in riotous living with his wives and his concubines; and so did also his priests spend their time with harlots.

- 15 Kag natabo ini nga nagtanom sia sang mga ulubasan sa palibot sang duta; kag nagpahimo sia sang mga pulugaan sang ubas, kag naghimo sing madamo kaayo nga bino; kag gani nangin palahubog sia, kag amo man ang iya katawhan.
- 16 Kag natabo ini nga ang mga Lamanhon nagsugod sa pagsalakay sang iya katawhan, sa ginagmay nga kadamuon, kag sa pagpamatay sa ila sa ila mga uma, kag samtang nagatatap sila sang ila mga panong.
- 17 Kag si haring Noe nagpadala sang mga bantay sa palibot sang duta agud indi sila makapalapit; apang wala sia nagpadala sing bastante nga kadamuon, kag ginsalakay sila kag ginpamatay sang mga Lamanhon, kag ginpanabog ang madamo sang ila mga panong pagwa sa duta; gani ang mga Lamanhon nagsugod sa paglaglag sa ila, kag sa pagpakita sang ila dumot sa ila.
- 18 Kag natabo ini nga ginpadala ni haring Noe ang iya kasoldadohan batok sa ila, kag napanabog sila pabalik, ukon napanabog nila sila pabalik sa makadali; gani, nagbalik sila nga nagakasadya sa ila mga naagaw.
- 19 Kag karon, tungod sining dako nga kadalag-an nag-alsa sila sa bugal sang ila mga tagipusuon; naghinambog sila sa ila kaugalingon nga kusog, nga nagasiling nga ang ila singkwenta makatindog batok sa linibo sang mga Lamanhon; kag gani naghinambog sila, kag nagkalipay sa dugo, kag sa pagpaagay sang dugo sang ila mga kauturan, kag ini tungod sang kalainan sang ila hari kag mga pari.
- 20 Kag natabo ini nga may isa ka lalaki sa tunga nila nga ang ngalan amo si Abinadi; kag naglibot sia sa tunga nila, kag nagsugod sa pagpropesiya nga nagasiling: Tan-awa, ini ang siling sang Ginuo, kag amo ini ang ginsugo niya sa akon nga nagasiling, Maglakat ka, kag isiling sa sining katawhan, ini ang siling sang Ginuo—Kalisud sa sining katawhan kay nakita ko ang ila mga kangil-aran, kag ang ila kalainan, kag ang ila mga pagkamakihilawason; kag luwas lang nga maghinulsol sila pagabisitahan ko sila sa akon kaakig.
- 21 Kag luwas lang nga maghinulsol sila kag magliso sa Ginuo nga ila Dios, tan-awa, itugyan ko sila sa mga kamot sang ila mga kaaway; huon, kag pagadal-on sila sa pagkaulipon; kag pagasakiton sila sang kamot sang ila mga kaaway.

And it came to pass that he planted vineyards round about in the land; and he built wine-presses, and made wine in abundance; and therefore he became a wine-bibber, and also his people.

And it came to pass that the Lamanites began to come in upon his people, upon small numbers, and to slay them in their fields, and while they were tending their flocks.

And king Noah sent guards round about the land to keep them off; but he did not send a sufficient number, and the Lamanites came upon them and killed them, and drove many of their flocks out of the land; thus the Lamanites began to destroy them, and to exercise their hatred upon them.

And it came to pass that king Noah sent his armies against them, and they were driven back, or they drove them back for a time; therefore, they returned rejoicing in their spoil.

And now, because of this great victory they were lifted up in the pride of their hearts; they did boast in their own strength, saying that their fifty could stand against thousands of the Lamanites; and thus they did boast, and did delight in blood, and the shedding of the blood of their brethren, and this because of the wickedness of their king and priests.

And it came to pass that there was a man among them whose name was Abinadi; and he went forth among them, and began to prophesy, saying: Behold, thus saith the Lord, and thus hath he commanded me, saying, Go forth, and say unto this people, thus saith the Lord—Wo be unto this people, for I have seen their abominations, and their wickedness, and their whoredoms; and except they repent I will visit them in mine anger.

And except they repent and turn to the Lord their God, behold, I will deliver them into the hands of their enemies; yea, and they shall be brought into bondage; and they shall be afflicted by the hand of their enemies.

- 22 Kag matabo ini nga makilal-an nila nga ako amo ang Ginuo nga ila Dios, kag ako isa ka maimon nga Dios nga nagabisita sang mga kalainan sang akon katawhan.
- 23 Kag matabo ini nga luwas lang nga ining katawhan maghinulsol kag magliso sa Ginuo nga ila Dios, pagadal-on sila sa pagkaulipon; kag wala sing magaluwas sa ila luwas lang nga ini amo ang Ginuo, ang Dios nga Makagagahum.
- 24 Huo, kag matabo ini nga kon magpakitluoy sila sa akon mangin mahinay ako sa pagpamati sa ila mga pagpakitluoy; huo, kag tugotan ko sila nga sakiton sila sang ila mga kaaway.
- 25 Kag luwas lang nga maghinulsol sila nga may panapton nga sako kag mga abo, kag magpangamuyo sing hugot sa Ginuo nga ila Dios, indi ko pagpamatian ang ila mga pangamuyo, kag indi ko man sila pagluwason sa ila mga pag-antos; kag ini ang siling sang Ginuo, kag amo ini ang ginsugo niya sa akon.
- 26 Karon natabo ini nga sang nahambal ni Abinadi ining mga pulong sa ila naakig sila sa iya, kag nagtinguha sa pagkuha sang iya kabuhi; apang ginluwas sia sang Ginuo halin sa ila mga kamot.
- 27 Karon sang nabatian ni haring Noe ang mga pulong nga ginhambal ni Abinadi sa katawhan, naakig man sia; kag nagsiling sia: Sin-o bala si Abinadi, nga ako kag ang akon katawhan pagahukman niya, ukon sin-o bala ang Ginuo, nga magapatupa sa akon katawhan sing amo sina kadako nga pag-antos?
- 28 Ginasugo ko kamo nga dal-on diri si Abinadi agud mapatay ko sia kay nagsiling sia sining mga butang agud masugyot niya ang akon katawhan nga maakig sa isa kag isa, kag magtuga sang mga pagbinaisay sa akon katawhan; gani patyon ko sia.
- 29 Karon ang mga mata sang katawhan nabulagan; gani ginpatig-a nila ang ila mga tagipusuon batok sa mga pulong ni Abinadi, kag nagtinguha sila sugod sadto nga tion nga dakpon sia. Kag si haring Noe nagpatig-a sang iya tagipusuon batok sa pulong sang Ginuo, kag wala sia naghinulsol sang iya malain nga mga hinimoan.

And it shall come to pass that they shall know that I am the Lord their God, and am a jealous God, visiting the iniquities of my people.

And it shall come to pass that except this people repent and turn unto the Lord their God, they shall be brought into bondage; and none shall deliver them, except it be the Lord the Almighty God.

Yea, and it shall come to pass that when they shall cry unto me I will be slow to hear their cries; yea, and I will suffer them that they be smitten by their enemies.

And except they repent in sackcloth and ashes, and cry mightily to the Lord their God, I will not hear their prayers, neither will I deliver them out of their afflictions; and thus saith the Lord, and thus hath he commanded me.

Now it came to pass that when Abinadi had spoken these words unto them they were wroth with him, and sought to take away his life; but the Lord delivered him out of their hands.

Now when king Noah had heard of the words which Abinadi had spoken unto the people, he was also wroth; and he said: Who is Abinadi, that I and my people should be judged of him, or who is the Lord, that shall bring upon my people such great affliction?

I command you to bring Abinadi hither, that I may slay him, for he has said these things that he might stir up my people to anger one with another, and to raise contentions among my people; therefore I will slay him.

Now the eyes of the people were blinded; therefore they hardened their hearts against the words of Abinadi, and they sought from that time forward to take him. And king Noah hardened his heart against the word of the Lord, and he did not repent of his evil doings.

## Mosias 12

- 1 Kag natabo ini nga pagkatapos sang duha ka tuig nga si Abinadi nag-abot sa ila nga wala nagpahilmon, sa bagay nga wala nila sia makilal-i, kag nagsugod sa pagpropesiya sa tunga nila nga nagasiling: Amo ini ang ginsugo sa akon sang Ginuo nga nagasiling—Abinadi, maglakat ka kag magpropesiya sa sining akon katawhan, kay nagpatig-a sila sang ila mga tagipusuon batok sa akon mga pulong; wala sila naghinulsol sang ila malain nga mga hinimoan; gani, pagabisitahan ko sila sa akon kaakig, huo, sa akon mabangis nga kaakig pagabisitahan ko sila sa ila mga kalainan kag mga kangil-aran.
- 2 Huo, kalisud sa sini nga henerasyon! Kag ang Ginuo nagsiling sa akon: Iuntay mo ang imo kamot kag magpropesiya nga nagasiling: Ini ang siling sang Ginuo, matabo ini nga ini nga henerasyon, tungod sang ila mga kalainan, pagadal-on sa pagkaulipon, kag pagatampaon sa pisngi; huo, kag pagatabugon sang mga tawo, kag pamatyon; kag ang mga buwitre sang kahanginan, kag ang mga ido, huo, ang mabangis nga mga sapat, magakaon sang ila unod.
- 3 Kag matabo ini nga ang kabuhi ni haring Noe pabilihan bisan pareho sing isa ka biste sa isa ka mainit nga hurno; kay mahibal-an niya nga ako amo ang Ginuo.
- 4 Kag matabo ini nga sakiton ko ining akon katawhan sing tuman nga mga pag-antos, huo, sang tiggulutom kag sang peste; kag ipahanabo ko nga magtangis sila sa bilog nga adlaw.
- 5 Huo, kag ipahanabo ko nga may mga palas-anon sila nga nahigot sa ila mga likod; kag pagatabugon sila pareho sing isa ka apa nga asno.
- 6 Kag matabo ini nga magapadala ako sing ulan nga yelo sa ila, kag magasakit ini sa ila; kag pagasakiton man sila sang hangin halin sa este; kag ang mga sapat-sapat magasakit man sang ila duta, kag magalamon sang ila uyas.
- 7 Kag pagasakiton sila sing dako nga peste—kag ini tanan pagahimuon ko tungod sang ila mga kalainan kag mga kangil-aran.

## Mosiah 12

And it came to pass that after the space of two years that Abinadi came among them in disguise, that they knew him not, and began to prophesy among them, saying: Thus has the Lord commanded me, saying—Abinadi, go and prophesy unto this my people, for they have hardened their hearts against my words; they have repented not of their evil doings; therefore, I will visit them in my anger, yea, in my fierce anger will I visit them in their iniquities and abominations.

Yea, wo be unto this generation! And the Lord said unto me: Stretch forth thy hand and prophesy, saying: Thus saith the Lord, it shall come to pass that this generation, because of their iniquities, shall be brought into bondage, and shall be smitten on the cheek; yea, and shall be driven by men, and shall be slain; and the vultures of the air, and the dogs, yea, and the wild beasts, shall devour their flesh.

And it shall come to pass that the life of king Noah shall be valued even as a garment in a hot furnace; for he shall know that I am the Lord.

And it shall come to pass that I will smite this my people with sore afflictions, yea, with famine and with pestilence; and I will cause that they shall howl all the day long.

Yea, and I will cause that they shall have burdens lashed upon their backs; and they shall be driven before like a dumb ass.

And it shall come to pass that I will send forth hail among them, and it shall smite them; and they shall also be smitten with the east wind; and insects shall pester their land also, and devour their grain.

And they shall be smitten with a great pestilence—and all this will I do because of their iniquities and abominations.

- 8 Kag matabo ini nga luwas lang nga maghinulsol sila lubos ko sila nga laglagon halin sa ibabaw sang duta; apang magabilin sila sing isa ka kasulatan, kag pagaamligan ko ang mga ini para sa iban nga mga pungsod nga magapuyo sa duta; huo, bisan ini pagahimuon ko agud mabuyagyag ko ang mga kangil-aran sining katawhan sa iban nga mga nasyon. Kag madamo nga butang ang ginpropesiya ni Abinadi batok sa sining katawhan.
- 9 Kag natabo ini nga naakig sila sa iya; kag gindakop nila sia kag gindala sia nga nagapos sa atubang sang hari, kag nagsiling sa hari: Tan-awa, gindala namon ang isa ka tawo sa imo atubang nga nagpropesiya sang malain parte sang imo katawhan, kag nagsiling nga pagalaglagon sila sang Dios.
- 10 Kag nagpropesiya man sia sang malain parte sa imo kabuhi, kag nagsiling nga ang imo kabuhi mangin pareho sing isa ka biste sa hurno sang kalayo.
- 11 Kag sa liwat, nagsiling sia nga mangin pareho ka sa isa ka sanga, bisan pareho sing isa ka laya nga sanga sang patag nga ginadalasa sang mga sapat kag ginatasak sang tiil.
- 12 Kag sa liwat, nagsiling sia nga mangin pareho ikaw sang mga bulak sang ragiwriw, nga kon gulang na gid ini, kon huypon sang hangin, ginapalid ini sa ibabaw sang duta. Kag nagpakunokuno sia nga ang Ginuo ang nagsiling sini. Kag nagsiling sia nga ini tanan magaabot sa imo luwas lang kon maghinulsol ka, kag ini tungod sang imo mga kalainan.
- 13 Kag karon, O hari, ano bala nga dako nga kalainan ang imo nahimo, ukon ano nga dalagko nga mga sala ang nahimo sang imo katawhan, nga kondenahon kita sang Dios ukon hukman sini nga tawo?
- 14 Kag karon, O hari, tan-awa, wala kami sing sala, kag ikaw, O hari, wala nakasala; gani, ini nga tawo nagbutig parte sa imo, kag nagpropesiya sia sa wala'y kapuslanan.
- 15 Kag tan-awa, mabakod kita, indi kita madala sa pagkaulipon, ukon madala nga bihag sang aton mga kaaway; huo, nag-uswag ka sa duta, kag padayon ka nga magauswag.
- 16 Tan-awa, yari ang tawo, ginatugyan namon sia sa imo mga kamot; mahimo mo himuon sa iya ang sa banta mo nga maayo.

And it shall come to pass that except they repent I will utterly destroy them from off the face of the earth; yet they shall leave a record behind them, and I will preserve them for other nations which shall possess the land; yea, even this will I do that I may discover the abominations of this people to other nations. And many things did Abinadi prophesy against this people.

And it came to pass that they were angry with him; and they took him and carried him bound before the king, and said unto the king: Behold, we have brought a man before thee who has prophesied evil concerning thy people, and saith that God will destroy them.

And he also prophesieth evil concerning thy life, and saith that thy life shall be as a garment in a furnace of fire.

And again, he saith that thou shalt be as a stalk, even as a dry stalk of the field, which is run over by the beasts and trodden under foot.

And again, he saith thou shalt be as the blossoms of a thistle, which, when it is fully ripe, if the wind bloweth, it is driven forth upon the face of the land. And he pretendeth the Lord hath spoken it. And he saith all this shall come upon thee except thou repent, and this because of thine iniquities.

And now, O king, what great evil hast thou done, or what great sins have thy people committed, that we should be condemned of God or judged of this man?

And now, O king, behold, we are guiltless, and thou, O king, hast not sinned; therefore, this man has lied concerning you, and he has prophesied in vain.

And behold, we are strong, we shall not come into bondage, or be taken captive by our enemies; yea, and thou hast prospered in the land, and thou shalt also prosper.

Behold, here is the man, we deliver him into thy hands; thou mayest do with him as seemeth thee good.



17 Kag natabo ini nga nagsugo si haring Noe nga ihunong si Abinadi sa bilanggoan; kag nagsugo sia nga ang mga pari magtililipon sang ila mga kaugalingon agud makahiwat sia sing isa ka konseho upod sa ila kon ano ang iya dapat himuon sa iya.

18 Kag natabo ini nga nagsiling sila sa hari: Dal-a sia diri agud mapamangkot namon sia; kag ang hari nagsugo nga dal-on sia sa ila atubang.

19 Kag nagsugod sila sa pagpamangkot sa iya agud basi mapasupak nila sia sa iya kaugalingon, nga paagi sini may ara sila sing ipabangod sa iya; apang ginsabat niya sila sing maisog, kag ginbais niya ang tanan nila nga pamangkot, hu, sa ila dako nga katingala; kay ginbais niya sila sa tanan nila nga pamangkot, kag ginpahipos niya sila sa tanan nila nga pulong.

20 Kag natabo ini nga isa sa ila ang nagsiling sa iya: Ano ang buot silingon sang mga pulong nga nasulat, kag gintudlo sang aton mga amay nga nagsiling:

21 Daw ano katahum sa mga bukid ang mga tiil niya nga nagadala sang maayong balita; nga nagabantala sang paghidaet; nga nagadala sang maayong balita sang kaayohan; nga nagabantala sang kaluwasan; nga nagsiling sa Sion, Ang imo Dios nagahari;

22 Ang imo mga manugbantay magabayaw sang tingug; sa tingob nga tingug magakanta sila; kay makita nila sing mata sa mata kon ibalik liwat sang Ginuo ang Sion;

23 Maghugyaw sa kalipay; magkanta sing tingob kamo nga nalaglag nga mga lugar sang Jerusalem; kay ang Ginuo nagpasulhay sang iya katawhan, gintubos niya ang Jerusalem;

24 Ginpakita sang Ginuo ang iya balaan nga butkon sa mga mata sang tanan nga nasyon, kag ang tanan nga yara sa mga punta sang kalibutan makakita sang kaluwasan sang aton Dios?

25 Kag karon si Abinadi nagsiling sa ila: Mga pari bala kamo, kag nagapakunokuno sa pagtudlo sining katawhan, kag sa paghangop sang espiritu sang pagpropesiya, apang nagahandum nga mahibal-an halin sa akon kon ano ang buot silingon sining mga butang?

And it came to pass that king Noah caused that Abinadi should be cast into prison; and he commanded that the priests should gather themselves together that he might hold a council with them what he should do with him.

And it came to pass that they said unto the king: Bring him hither that we may question him; and the king commanded that he should be brought before them.

And they began to question him, that they might cross him, that thereby they might have wherewith to accuse him; but he answered them boldly, and withstood all their questions, yea, to their astonishment; for he did withstand them in all their questions, and did confound them in all their words.

And it came to pass that one of them said unto him: What meaneth the words which are written, and which have been taught by our fathers, saying:

How beautiful upon the mountains are the feet of him that bringeth good tidings; that publisheth peace; that bringeth good tidings of good; that publisheth salvation; that saith unto Zion, Thy God reigneth;

Thy watchmen shall lift up the voice; with the voice together shall they sing; for they shall see eye to eye when the Lord shall bring again Zion;

Break forth into joy; sing together ye waste places of Jerusalem; for the Lord hath comforted his people, he hath redeemed Jerusalem;

The Lord hath made bare his holy arm in the eyes of all the nations, and all the ends of the earth shall see the salvation of our God?

And now Abinadi said unto them: Are you priests, and pretend to teach this people, and to understand the spirit of prophesying, and yet desire to know of me what these things mean?

26 Ginasiling ko sa inyo, kalisud sa inyo sa pagpatiko sang mga dalanon sang Ginuo! Kay kon nahangpan ninyo ining mga butang wala ninyo gintudlo ang mga ini; gani, ginpatiko ninyo ang mga dalanon sang Ginuo.

27 Wala ninyo gingamit ang inyo mga tagipusuon sa paghangop; gani, indi kamo nanging maalam. Gani, ano ang inyo ginatudlo sa sining katawhan?

28 Kag nagsiling sila: Nagatudlo kami sang layi ni Moises.

29 Kag sa liwat nagsiling sia sa ila: Kon nagatudlo kamo sang layi ni Moises, ngaa wala ninyo ginatuman ini? Ngaa ginapahamtang ninyo ang inyo mga tagipusuon sa mga manggad? Ngaa nagahimo kamo sang mga pagpanghilawas kag ginausikan ang inyo kusog sa mga makihilawason, huo, kag nagapahanabo sa sining katawhan nga magpakasala, agud nga ang Ginuo may kabangdanan sa pagpadala sa akon sa pagpropesiya batok sa sining katawhan, huo, bisan sing isa ka dako nga kalainan batok sa sining katawhan?

30 Wala bala kamo nakahibalo nga nagahambal ako sang kamatuoran? Huo, nakahibalo kamo nga nagahambal ako sang kamatuoran; kag dapat kamo magpalangurog sa atubang sang Dios.

31 Kag matabo ini nga sakiton kamo tungod sang inyo mga kalainan, kay nagsiling kamo nga nagatudlo kamo sang layi ni Moises. Kag ano ang inyo nahibal-an parte sa layi ni Moises? Nagaabot bala ang kaluwasan paagi sa layi ni Moises? Ano ang inyo masiling?

32 Kag nagsabat sila kag nagsiling nga ang kaluwasan nag-abot gid man paagi sa layi ni Moises.

33 Apang karon si Abinadi nagsiling sa ila: Nahibal-an ko nga kon tumanon ninyo ang mga kasugoan sang Dios maluwas kamo; huo, kon tumanon ninyo ang mga kasugoan nga ginpahayag sang Ginuo kay Moises sa bukid nga Sinai, nga nagsiling:

34 Ako ang Ginuo nga inyo Dios nga nagdala sa inyo pagwa sa duta sang Egipto, pagwa sa balay sang pagkaulipon.

35 Indi kamo maghupot sing iban nga Dios sa akon atubang.

I say unto you, wo be unto you for perverting the ways of the Lord! For if ye understand these things ye have not taught them; therefore, ye have perverted the ways of the Lord.

Ye have not applied your hearts to understanding; therefore, ye have not been wise. Therefore, what teach ye this people?

And they said: We teach the law of Moses.

And again he said unto them: If ye teach the law of Moses why do ye not keep it? Why do ye set your hearts upon riches? Why do ye commit whoredoms and spend your strength with harlots, yea, and cause this people to commit sin, that the Lord has cause to send me to prophesy against this people, yea, even a great evil against this people?

Know ye not that I speak the truth? Yea, ye know that I speak the truth; and you ought to tremble before God.

And it shall come to pass that ye shall be smitten for your iniquities, for ye have said that ye teach the law of Moses. And what know ye concerning the law of Moses? Doth salvation come by the law of Moses? What say ye?

And they answered and said that salvation did come by the law of Moses.

But now Abinadi said unto them: I know if ye keep the commandments of God ye shall be saved; yea, if ye keep the commandments which the Lord delivered unto Moses in the mount of Sinai, saying:

I am the Lord thy God, who hath brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage.

Thou shalt have no other God before me.

36      Indi kamo maghimo sa inyo kaugalingon sing bisan ano nga tinigib nga imahen, ukon bisan ano nga kaanggid sing bisan ano nga butang sa langit sa ibabaw, ukon mga butang nga yara sa duta sa idalom.

37      Karon si Abinadi nagsiling sa ila, Nahimo bala ninyo ini tanan? Ginasiling ko sa inyo, Wala, wala ninyo nahimo. Kag natudloan bala ninyo ining katawhan nga dapat nila himuon ining tanan nga butang? Ginasiling ko sa inyo, Wala, wala ninyo nahimo.

Thou shalt not make unto thee any graven image, or any likeness of any thing in heaven above, or things which are in the earth beneath.

Now Abinadi said unto them, Have ye done all this? I say unto you, Nay, ye have not. And have ye taught this people that they should do all these things? I say unto you, Nay, ye have not.

## Mosias 13

- 1 Kag karon sang nabatian sang hari ining mga pulong, nagsiling sia sa iya mga pari: Dal-a ini nga tawo, kag patya sia; kay ano ang makuha naton sa iya kay buang sia.
- 2 Kag nagtindog sila kag nagtinguha nga dakpon sia; apang nagbato sia sa ila, kag nagsiling sa ila:
- 3 Indi ako pagtanduga, kay sakiton kamo sang Dios kon dakpon ninyo ako, kay wala ko pa mapahayag ang mensahe nga ginsugo sang Ginuo sa akon nga ipahayag; kag wala ko pa man masugid sa inyo inang inyo ginpangayo nga isugid ko sa inyo; gani, ang Dios indi magtugot nga mapatay ako sa sini nga tion.
- 4 Apang kinahanglan gid nga tumanon ko ang mga kasugoan nga ginsugo sang Dios sa akon; kag bangod ginsugiran ko kamo sang kamatuoran naakig kamo sa akon. Kag sa liwat, bangod naghambal ako sang pulong sang Dios ginhukman ninyo ako nga buang ako.
- 5 Karon natabo ini nga pagkatapos nga nahambal ni Abinadi ining mga pulong nga ang katawhan ni haring Noe wala na nagtinguha sa pagdakop sa iya kay ang Espiritu sang Ginuo yara sa iya; kag ang iya nawong nagsanag sing may tuman nga kasilak, bisan pareho kay Moises samtang didto sa bukid nga Sinai, samtang nagapakighambal sa Ginuo.
- 6 Kag naghambal sia nga may gahum kag awtoridad halin sa Dios; kag nagpadayon sia sang iya mga pulong nga nagasiling:
- 7 Inyo nakita nga wala kamo sing gahum sa pagpatay sa akon, gani tapuson ko ang akon mensahe. Huo, kag nahibal-an ko nga nagahiwa ini sa inyo mga tagipusuon bangod ginasugiran ko kamo sang kamatuoran parte sang inyo mga kalainan.
- 8 Huo, kag ang akon mga pulong nagapuno sa inyo sing katingala kag kakibot, kag sang kaakig.
- 9 Apang tapuson ko ang akon mensahe; kag dayon indi importante kon diin man ako makadto basta nga maluwas ako.
- 10 Apang ini lamang ang masiling ko sa inyo, kon ano ang inyo himuon sa akon, pagkatapos sini, mangin sulundan kag landong sang mga butang nga magaabot.

## Mosiah 13

And now when the king had heard these words, he said unto his priests: Away with this fellow, and slay him; for what have we to do with him, for he is mad.

And they stood forth and attempted to lay their hands on him; but he withstood them, and said unto them:

Touch me not, for God shall smite you if ye lay your hands upon me, for I have not delivered the message which the Lord sent me to deliver; neither have I told you that which ye requested that I should tell; therefore, God will not suffer that I shall be destroyed at this time.

But I must fulfil the commandments wherewith God has commanded me; and because I have told you the truth ye are angry with me. And again, because I have spoken the word of God ye have judged me that I am mad.

Now it came to pass after Abinadi had spoken these words that the people of king Noah durst not lay their hands on him, for the Spirit of the Lord was upon him; and his face shone with exceeding luster, even as Moses' did while in the mount of Sinai, while speaking with the Lord.

And he spake with power and authority from God; and he continued his words, saying:

Ye see that ye have not power to slay me, therefore I finish my message. Yea, and I perceive that it cuts you to your hearts because I tell you the truth concerning your iniquities.

Yea, and my words fill you with wonder and amazement, and with anger.

But I finish my message; and then it matters not whither I go, if it so be that I am saved.

But this much I tell you, what you do with me, after this, shall be as a type and a shadow of things which are to come.

- 11 Kag karon basahon ko sa inyo ang nabilin sang mga kasugoan sang Dios, kay nahibal-an ko nga ang mga ini wala nasulat sa inyo mga tagipusuon; nahibal-an ko nga nagtuon kamo kag nagpanudlo sang kalainan sa laban nga bahin sang inyo mga kabuhi.
- 12 Kag karon, dumdumon ninyo nga nagsiling ako sa inyo: Indi ka maghimo sa imo kaugalingon sing bisan ano nga tinigib nga imahen, ukon bisan ano nga kaanggid sang mga butang nga yara sa langit sa ibabaw, ukon yara sa duta sa idalom, ukon yara sa tubig sa idalom sang duta.
- 13 Kag sa liwat: Indi ka magluhod sa ila, ukon mag-alagad sa ila; kay ako nga Ginuo nga imo Dios isa ka maimon nga Dios nga nagabisita sang mga kalainan sang mga amay sa mga kabataan tubtob sa ika-tatlo kag ika-apat nga mga henerasyon nila nga nagadumot sa akon;
- 14 Kag nagapakita sang kaluoy sa linibo sinang mga nagapalangga sa akon kag nagatuman sang akon mga kasugoan.
- 15 Indi ka maggamit sang ngalan sang Ginuo nga imo Dios sa wala'y kapuslanan; kay indi sia pagkabigon sang Ginuo nga wala sing sala nga nagagamit sang iya ngalan sa wala'y kapuslanan.
- 16 Dumduma ang adlaw nga inugpahuway, sa pagpakabalaan sini.
- 17 Sa anum ka adlaw magpangabudlay ka, kag maghimo sang tanan mo nga buluhaton;
- 18 Apang sa ika-pito nga adlaw, sa inugpahuway sang Ginuo nga imo Dios, indi ka maghimo sing bisan ano nga buluhaton, ikaw, ukon ang imo anak nga lalaki, ukon ang imo anak nga babayi, ang imo alagad nga lalaki, ukon ang imo alagad nga babayi, ukon ang imo kasapatan, ukon ang pangayaw nga yara sa sulod sang imo mga ganhaan;
- 19 Kay sa anum ka adlaw ginhimo sang Ginuo ang langit kag ang duta, kag ang dagat, kag ang tanan nga yara sa mga ini; gani ginpakamaayo sang Ginuo ang adlaw nga inugpahuway, kag ginpakabalaan ini.
- 20 Tahura ang imo amay kag ang imo iloy agud nga ang imo mga inadlaw magalawig sa duta nga ginhatag sa imo sang Ginuo nga imo Dios.
- 21 Indi ka magpatay.

And now I read unto you the remainder of the commandments of God, for I perceive that they are not written in your hearts; I perceive that ye have studied and taught iniquity the most part of your lives.

And now, ye remember that I said unto you: Thou shalt not make unto thee any graven image, or any likeness of things which are in heaven above, or which are in the earth beneath, or which are in the water under the earth.

And again: Thou shalt not bow down thyself unto them, nor serve them; for I the Lord thy God am a jealous God, visiting the iniquities of the fathers upon the children, unto the third and fourth generations of them that hate me;

And showing mercy unto thousands of them that love me and keep my commandments.

Thou shalt not take the name of the Lord thy God in vain; for the Lord will not hold him guiltless that taketh his name in vain.

Remember the sabbath day, to keep it holy.

Six days shalt thou labor, and do all thy work;

But the seventh day, the sabbath of the Lord thy God, thou shalt not do any work, thou, nor thy son, nor thy daughter, thy man-servant, nor thy maid-servant, nor thy cattle, nor thy stranger that is within thy gates;

For in six days the Lord made heaven and earth, and the sea, and all that in them is; wherefore the Lord blessed the sabbath day, and hallowed it.

Honor thy father and thy mother, that thy days may be long upon the land which the Lord thy God giveth thee.

Thou shalt not kill.

- 22     Indi ka magpanglahi. Indi ka magpangawat.
- 23     Indi ka magsaksi sing di-matuod batok sa imo isigkatawo.
- 24     Indi ka magkaibog sang balay sang imo isigkatawo, indi ka magkaibog sang asawa sang imo isigkatawo, ukon sang iya alagad nga lalaki, ukon sang iya alagad nga babayi, ukon sang iya baka, ukon sang iya asno, ukon sang bisan ano nga butang nga iya sang imo isigkatawo.
- 25     Kag natabo ini nga sang makatapos si Abinadi sining mga ginpanghambal nga nagsiling sia sa ila: Gintudloan bala ninyo ining katawhan nga dapat sila magbantay sa paghimo sang tanan sining mga butang agud tumanon ining mga kasugoan?
- 26     Ginasiling ko sa inyo, Wala; kay kon ginhimo ninyo ini, wala na kuntani pag-ipahanabo sang Ginuo nga magkadto ako kag magpropesiya sang malain parte sining katawhan.
- 27     Kag karon nagsiling kamo nga ang kaluwasan nagaabot paagi sa layi ni Moises. Ginasiling ko sa inyo nga kinahanglanon nga magtuman kamo sang layi ni Moises sa sini nga tion; apang ginasiling ko sa inyo nga ang tion magaabot nga indi na kinahanglanon nga magtuman sang layi ni Moises.
- 28     Kag dugang pa sina, ginasiling ko sa inyo, nga ang kaluwasan indi matigayon paagi sa layi lamang; kag kon indi tungod sa pagbayad-sala, nga himuon sang Dios mismo para sa mga sala kag mga kalainan sang iya katawhan, pat-od gid nga di-malikawan nga madula sila, sa pihak sang layi ni Moises.
- 29     Kag karon ginasiling ko sa inyo nga kinahanglanon nga may layi nga mahatag sa mga anak ni Israel, huo, bisan isa ka tuman kaistrikto nga layi; kay isa sila ka batinggilan nga katawhan nga maabtik sa paghimo sang kalainan, kag mahinay sa pagdumdum sang Ginuo nga ila Dios;
- 30     Gani may isa ka layi nga ginhatag sa ila, huo, isa ka layi sang pagpanghikot kag sang mga ordinansa, isa ka layi nga ginapatuman sa ila sing maid-id adlaw-adlaw agud padayon sila sa pagpanumdum sa Dios kag sang ila tulumanon sa iya.
- 31     Apang tan-awa, ginasiling ko sa inyo nga ining tanan nga butang mga simbolo sang mga butang nga magaabot.
- Thou shalt not commit adultery. Thou shalt not steal.
- Thou shalt not bear false witness against thy neighbor.
- Thou shalt not covet thy neighbor's house, thou shalt not covet thy neighbor's wife, nor his manservant, nor his maid-servant, nor his ox, nor his ass, nor anything that is thy neighbor's.
- And it came to pass that after Abinadi had made an end of these sayings that he said unto them: Have ye taught this people that they should observe to do all these things for to keep these commandments?
- I say unto you, Nay; for if ye had, the Lord would not have caused me to come forth and to prophesy evil concerning this people.
- And now ye have said that salvation cometh by the law of Moses. I say unto you that it is expedient that ye should keep the law of Moses as yet; but I say unto you, that the time shall come when it shall no more be expedient to keep the law of Moses.
- And moreover, I say unto you, that salvation doth not come by the law alone; and were it not for the atonement, which God himself shall make for the sins and iniquities of his people, that they must unavoidably perish, notwithstanding the law of Moses.
- And now I say unto you that it was expedient that there should be a law given to the children of Israel, yea, even a very strict law; for they were a stiffnecked people, quick to do iniquity, and slow to remember the Lord their God;
- Therefore there was a law given them, yea, a law of performances and of ordinances, a law which they were to observe strictly from day to day, to keep them in remembrance of God and their duty towards him.
- But behold, I say unto you, that all these things were types of things to come.

- 32 Kag karon, nahangpan bala nila ang layi? Ginasiling ko sa inyo, Wala, wala nila mahangpi tanan ang layi; kag ini tungod sang katig-a sang ila mga tagipusuon; kay wala nila mahangpi nga wala sing tawo nga maluwas kon indi paagi sa pagtubos sang Dios.
- 33 Kay tan-awa, wala bala si Moises nagpropesiya sa ila parte sa pagkari sang Mesias, kag nga ang Dios magatubos sang iya katawhan? Huo, kag bisan ang tanan nga propeta nga nagpropesiya halin pa sang pagsugod sang kalibutan—wala bala sila naghambal sing kapin ukon kulang parte sining mga butang?
- 34 Wala bala sila nagsiling nga ang Dios mismo magapanaog sa tunga sang mga anak sang katawhan, kag magdala sa iya kaugalingon sang dagway sang tawo, kag maglakat sa dako nga gahum sa ibabaw sang duta?
- 35 Huo, kag wala bala sila nagsiling man nga ipahanabo niya ang pagkabanhaw sang mga minatay, kag nga sia, mismo, pagapigason kag paantuson?

And now, did they understand the law? I say unto you, Nay, they did not all understand the law; and this because of the hardness of their hearts; for they understood not that there could not any man be saved except it were through the redemption of God.

For behold, did not Moses prophesy unto them concerning the coming of the Messiah, and that God should redeem his people? Yea, and even all the prophets who have prophesied ever since the world began—have they not spoken more or less concerning these things?

Have they not said that God himself should come down among the children of men, and take upon him the form of man, and go forth in mighty power upon the face of the earth?

Yea, and have they not said also that he should bring to pass the resurrection of the dead, and that he, himself, should be oppressed and afflicted?

## Mosias 14

- 1 Huo, bisan si Isaias wala bala nagsiling: Sin-o bala ang nagpati sang amon balita, kag kay sin-o bala ginapahayag ang butkon sang Ginuo?
- 2 Kay magatubo sia sa iya atubang pareho sing isa ka linghod nga tanom, kag pareho sing isa ka gamot halin sa mala nga duta; wala sia sing talalupangdon nga dagway ukon kaanyag; kag kon makita naton sia wala sing katahum nga handumon naton sia.
- 3 Ginkaughtan sia kag ginsikway sang mga tawo; isa ka tawo sang mga kasubo, kag nakakilala sang kalisud; kag gintalikdan naton sia; ginkaughtan sia, kag wala naton sia pagtalupangda.
- 4 Sa pagkamatuod ginpas-an niya ang aton mga kalisud, kag gindala ang aton mga kasubo; apang ginkabig naton sia nga ginsilotan, ginsakit sang Dios, kag ginpaantos.
- 5 Apang ginpilas sia tungod sang aton mga kalapasan, ginhanog sia tungod sang aton mga kalainan; ang silot sang aton paghidaet yara sa iya; kag paagi sa iya mga lapdos ginpaayo kita.
- 6 Tanan kita, pareho sang mga carnero, nagtalalang; nagliso kita ang tagsa-tagsa sa iya kaugalingon nga dalanon; kag ang Ginuo nagpapas-an sa iya kaugalingon sang mga kalainan naton tanan.
- 7 Ginpigos sia, kag nag-antos sia, apang wala sia nagtikab sang iya baba; gindala sia pareho sing isa ka kordero sa ihawan, kag pareho nga apa ang isa ka carnero sa atubang sang iya mga manug-alot sa amo man wala sia nagtikab sang iya baba.
- 8 Ginkuha sia halin sa bilangoan kag halin sa paghukom; kag sin-o ang magapahayag sang iya kaliwatan? Kay ginkakas sia halin sa duta sang mga buhi; tungod sang mga kalapasan sang akon katawhan sia ginsilotan.
- 9 Kag ginhimo niya ang iya lulubngan upod sa mga malain, kag upod sa manggaranon sa iya kamatayon; bangod wala sia sing ginhimo nga malain, kag wala man sing bisan ano nga kabutigan sa iya baba.

## Mosiah 14

Yea, even doth not Isaiah say: Who hath believed our report, and to whom is the arm of the Lord revealed?

For he shall grow up before him as a tender plant, and as a root out of dry ground; he hath no form nor comeliness; and when we shall see him there is no beauty that we should desire him.

He is despised and rejected of men; a man of sorrows, and acquainted with grief; and we hid as it were our faces from him; he was despised, and we esteemed him not.

Surely he has borne our griefs, and carried our sorrows; yet we did esteem him stricken, smitten of God, and afflicted.

But he was wounded for our transgressions, he was bruised for our iniquities; the chastisement of our peace was upon him; and with his stripes we are healed.

All we, like sheep, have gone astray; we have turned every one to his own way; and the Lord hath laid on him the iniquities of us all.

He was oppressed, and he was afflicted, yet he opened not his mouth; he is brought as a lamb to the slaughter, and as a sheep before her shearers is dumb so he opened not his mouth.

He was taken from prison and from judgment; and who shall declare his generation? For he was cut off out of the land of the living; for the transgressions of my people was he stricken.

And he made his grave with the wicked, and with the rich in his death; because he had done no evil, neither was any deceit in his mouth.



- 10 Apang nahamuot ang Ginuo sa paghanog sa iya; ginpakalisud niya sia; kon pagahimuon mo ang iya kalag nga isa ka halad para sa sala makita niya ang iya kaliwatan, palawigon niya ang iya mga adlaw, kag ang kahamuot sang Ginuo magauswag sa iya kamot.
- 11 Makita niya ang pag-antos sang iya kalag, kag malipay; sa iya ihibalo ang akon matarong nga alagad magapakamatarong sang madamo; kay magapas-an sia sang ila mga kalainan.
- 12 Gani hatagan ko sia sing bahin nga upod sa mga kadalagkoan, kag bahinon niya ang inagaw upod sa mga makusog; bangod gin-ula niya ang iya kalag tubtob sa kamatayon; kag naisip sia upod sa mga makasasala; kag gindala niya ang mga sala sang madamo, kag naghimo sang pagpanabang para sa mga makasasala.

Yet it pleased the Lord to bruise him; he hath put him to grief; when thou shalt make his soul an offering for sin he shall see his seed, he shall prolong his days, and the pleasure of the Lord shall prosper in his hand.

He shall see the travail of his soul, and shall be satisfied; by his knowledge shall my righteous servant justify many; for he shall bear their iniquities.

Therefore will I divide him a portion with the great, and he shall divide the spoil with the strong; because he hath poured out his soul unto death; and he was numbered with the transgressors; and he bore the sins of many, and made intercession for the transgressors.

## Mosias 15

- 1 Kag karon si Abinadi nagsiling sa ila: Luyag ko nga mahangpan ninyo nga ang Dios mismo magapanaog sa tunga sang mga anak sang katawhan, kag magatubos sang iya katawhan.
- 2 Kag bangod magakabuhi sia sa unod pagatawgon sia nga Anak sang Dios, kag bangod napaidalom niya ang unod sa kabubut-on sang Amay, sia ang Amay kag ang Anak—
- 3 Ang Amay, bangod ginpanamkon sia paagi sa gahum sang Dios; kag ang Anak, tungod sang unod; gani nahimo sia nga ang Amay kag Anak—
- 4 Kag sila isa ka Dios, huo, ang Wala'y Katapusan nga Amay mismo sang langit kag duta.
- 5 Kag gani ang unod nga napaidalom sa Espiritu, ukon ang Anak sa Amay, nga isa ka Dios, magaantos sang pagsulay, kag indi magpadaug sa pagsulay, kundi nga magatugot sang iya kaugalingon nga yagutaon, kag bunalon, kag tabugon, kag isikway sang iya katawhan.
- 6 Kag pagkatapos sini tanan, pagkatapos sang paghikot sang madamo nga dalagko nga mga milagro sa tunga sang mga anak sang katawhan, pagadal-on sia, huo, bisan pareho sang ginsiling ni Isaia, nga pareho nga apa ang isa ka carnero sa atubang sang iya manug-alot, sa amo man wala sia nagtikab sang iya baba.
- 7 Huo, sa amo man pagadal-on sia, ilansang sa krus, kag patyon, ang unod nga mapaidalom bisan tubtob sa kamatayon, ang kabubut-on sang Anak mapaidalom sa kabubut-on sang Amay.
- 8 Kag sa amo nga paagi ginabugto sang Dios ang mga gapos sang kamatayon, nga naangkon ang kadalag-an batok sa kamatayon; nga nagahatag sa Anak sing gahum sa paghimo sang pagpanabang para sa mga anak sang katawhan—
- 9 Nga nagkayab sa langit, nga may tagipusuon sang kaluoy; nga napuno sang kaluoy sa mga anak sang katawhan; nga nagatindog sa tunga nila kag sang hustisya; nga nagbugto sang mga gapos sang kamatayon, nagdala sa iya kaugalingon sang ila kalainan kag sang ila mga kalapasan, nga nagtubos sa ila, kag nagsabat sang mga ginapangayo sang hustisya.

## Mosiah 15

And now Abinadi said unto them: I would that ye should understand that God himself shall come down among the children of men, and shall redeem his people.

And because he dwelleth in flesh he shall be called the Son of God, and having subjected the flesh to the will of the Father, being the Father and the Son—

The Father, because he was conceived by the power of God; and the Son, because of the flesh; thus becoming the Father and Son—

And they are one God, yea, the very Eternal Father of heaven and of earth.

And thus the flesh becoming subject to the Spirit, or the Son to the Father, being one God, suffereth temptation, and yieldeth not to the temptation, but suffereth himself to be mocked, and scourged, and cast out, and disowned by his people.

And after all this, after working many mighty miracles among the children of men, he shall be led, yea, even as Isaiah said, as a sheep before the shearer is dumb, so he opened not his mouth.

Yea, even so he shall be led, crucified, and slain, the flesh becoming subject even unto death, the will of the Son being swallowed up in the will of the Father.

And thus God breaketh the bands of death, having gained the victory over death; giving the Son power to make intercession for the children of men—

Having ascended into heaven, having the bowels of mercy; being filled with compassion towards the children of men; standing betwixt them and justice; having broken the bands of death, taken upon himself their iniquity and their transgressions, having redeemed them, and satisfied the demands of justice.

- 10 Kag karon ginasiling ko sa inyo, sin-o ang magapahayag sang iya kaliwatan? Tan-awa, ginasiling ko sa inyo, nga pagkatapos nga ang iya kalag nahimo nga isa ka halad para sa sala makita niya ang iya kaliwatan. Kag karon ano ang inyo masiling? Kag sin-o ang iya mangin kaliwatan?
- 11 Tan-awa ginasiling ko sa inyo, nga kon sin-o man ang nakabati sang mga pulong sang mga propeta, huo, sang tanan nga balaan nga propeta nga nagpropesiya parte sang pagkari sang Ginuo—ginasiling ko sa inyo, nga ang tanan sinang mga nagpamati sa ila mga pulong, kag nagpati nga ang Ginuo magatubos sang iya katawhan, kag nagpaabot sa sinang adlaw para sa kapatawaran sang ila mga sala, ginasiling ko sa inyo, nga amo ini sila ang iya kaliwatan, ukon sila ang mga manunubli sang ginharian sang Dios.
- 12 Kay sila ining ang ila mga sala iya ginpas-an; sila ining para sa ila nagpakamatay sia agud matubos sila halin sa ila mga kalapasan. Kag karon, indi bala sila iya kaliwatan?
- 13 Huo, kag indi bala ang mga propeta, ang tagsa nga nagtikab sang iya baba agud magpropesiya, nga wala mahulog sa kalapasan, ang buot ko silingon ang tanan nga balaan nga propeta halin pa sang pagsugod sang kalibutan? Ginasiling ko sa inyo nga sila iya kaliwatan.
- 14 Kag sila ining nagbantala sang paghidaet, nga nagdala sang maayong balita sang kaayohan, nga nagbantala sang kaluwasan; kag nagsiling sa Sion: Ang imo Dios nagahari!
- 15 Kag O daw ano katahum sa mga bukid ang ila mga tiil!
- 16 Kag sa liwat, daw ano katahum sa mga bukid ang mga tiil sinang mga nagabantala gihapon sang paghidaet!
- 17 Kag sa liwat, daw ano katahum sa mga bukid ang mga tiil sinang mga magabantala pagkatapos sini sang paghidaet, huo, halin sa sini nga tion, padayon tubtob sa wala'y katapusan!
- 18 Kag tan-awa, ginasiling ko sa inyo, indi lamang ini. Kay O daw ano katahum sa mga bukid ang mga tiil niya nga nagadala sang maayong balita, nga amo ang tagtukod sang paghidaet, huo, bisan ang Ginuo, nga nagtubos sang iya katawhan; huo, sia nga naghatag sang kaluwasan sa iya katawhan;

And now I say unto you, who shall declare his generation? Behold, I say unto you, that when his soul has been made an offering for sin he shall see his seed. And now what say ye? And who shall be his seed?

Behold I say unto you, that whosoever has heard the words of the prophets, yea, all the holy prophets who have prophesied concerning the coming of the Lord—I say unto you, that all those who have hearkened unto their words, and believed that the Lord would redeem his people, and have looked forward to that day for a remission of their sins, I say unto you, that these are his seed, or they are the heirs of the kingdom of God.

For these are they whose sins he has borne; these are they for whom he has died, to redeem them from their transgressions. And now, are they not his seed?

Yea, and are not the prophets, every one that has opened his mouth to prophesy, that has not fallen into transgression, I mean all the holy prophets ever since the world began? I say unto you that they are his seed.

And these are they who have published peace, who have brought good tidings of good, who have published salvation; and said unto Zion: Thy God reigneth!

And O how beautiful upon the mountains were their feet!

And again, how beautiful upon the mountains are the feet of those that are still publishing peace!

And again, how beautiful upon the mountains are the feet of those who shall hereafter publish peace, yea, from this time henceforth and forever!

And behold, I say unto you, this is not all. For O how beautiful upon the mountains are the feet of him that bringeth good tidings, that is the founder of peace, yea, even the Lord, who has redeemed his people; yea, him who has granted salvation unto his people;

- 19 Kay kon indi tungod sang pagtubos nga iya ginhimo para sa iya katawhan, nga ginhandá halin pa sa pagtuga sang kalibutan, ginasiling ko sa inyo, kon indi tungod sini, ang tanan nga tawo pat-od gid nga nadula kuntani.
- 20 Apang tan-awa, ang mga gapos sang kamatayon magakalabugto, kag ang Anak magahari, kag may gahum sa kamatayon; gani, ipahanabo niya ang pagkabanhaw sang mga minatay.
- 21 Kag may magaabot nga pagkabanhaw, bisan ang una nga pagkabanhaw; huo, bisan ang pagkabanhaw nila sadto, kag nila subong, kag nila nga magaabot, bisan tubtob sa pagkabanhaw ni Cristo—kay sa amo sia sina pagatawgon.
- 22 Kag karon, ang pagkabanhaw sang tanan nga propeta, kag sang tanan sinang mga nagpati sa ila mga pulong, ukon sang tanan sinang mga nagtuman sang mga kasugoan sang Dios, magabangon sa una nga pagkabanhaw; gani, sila ang una nga pagkabanhaw.
- 23 Pagabangonon sila agud magpuyo upod sa Dios nga nagtubos sa ila; tungod sini may kabuhi sila nga wala’y katapusan paagi kay Cristo nga nagbugto sang mga gapos sang kamatayon.
- 24 Kag sila ining mga may bahin sa una nga pagkabanhaw; kag sila ining nagkalamatay antes nagkari si Cristo, sa ila pagkawala’y hinalung-ong, nga ang kaluwasan wala mapahayag sa ila. Kag tungod sini ang Ginuo magapahanabo sang pagpanumbalik sang mga ini; kag may bahin sila sa una nga pagkabanhaw, ukon may kabuhi nga wala’y katapusan, kay natubos sang Ginuo.
- 25 Kag ang magagmay nga kabataan may kabuhi man nga wala’y katapusan.
- 26 Apang tan-awa, kag magkahadlok, kag magkurog sa atubang sang Dios, kay dapat kamo nga magkurog; kay ang Ginuo wala nagatubos sang nagarebelde batok sa iya kag nagkalamatay sa ila mga sala; huo, bisan ang tanan sadtong mga nagkaladula sa ila mga sala halin pa sang pagsugod sang kalibutan, nga hungod nga nagrebelde batok sa Dios, nga nakahibalo sang mga kasugoan sang Dios, kag indi magtuman sang mga ini; sila ining wala sing bahin sa una nga pagkabanhaw.

For were it not for the redemption which he hath made for his people, which was prepared from the foundation of the world, I say unto you, were it not for this, all mankind must have perished.

But behold, the bands of death shall be broken, and the Son reigneth, and hath power over the dead; therefore, he bringeth to pass the resurrection of the dead.

And there cometh a resurrection, even a first resurrection; yea, even a resurrection of those that have been, and who are, and who shall be, even until the resurrection of Christ—for so shall he be called.

And now, the resurrection of all the prophets, and all those that have believed in their words, or all those that have kept the commandments of God, shall come forth in the first resurrection; therefore, they are the first resurrection.

They are raised to dwell with God who has redeemed them; thus they have eternal life through Christ, who has broken the bands of death.

And these are those who have part in the first resurrection; and these are they that have died before Christ came, in their ignorance, not having salvation declared unto them. And thus the Lord bringeth about the restoration of these; and they have a part in the first resurrection, or have eternal life, being redeemed by the Lord.

And little children also have eternal life.

But behold, and fear, and tremble before God, for ye ought to tremble; for the Lord redeemeth none such that rebel against him and die in their sins; yea, even all those that have perished in their sins ever since the world began, that have wilfully rebelled against God, that have known the commandments of God, and would not keep them; these are they that have no part in the first resurrection.

- 27 Gani indi bala dapat kamo nga magkurog? Kay ang kaluwasan wala nagaabot sa amo sina sa ila; kay ang Ginuo wala nagtubos sang amo sina sa ila; hu, ukon ang Ginuo indi man makatubos sang amo sina sa ila; kay indi niya masupak ang iya kaugalingon; kay indi niya masupak ang hustisya kon may kinamatarong ini.
- 28 Kag karon ginasiling ko sa inyo nga ang tion magaabot nga ang kaluwasan sang Ginuo igapahayag sa taga ka nasyon, kaliwat, lengguahe, kag katawhan.
- 29 Huo, Ginuo, ang imo mga manugbantay magabayaw sang ila tingug; sa tingug nga tingob magakanta sila; kay makita nila sing mata sa mata kon ibalik liwat sang Ginuo ang Sion.
- 30 Maghugyaw sa kalipay; magkanta sing tingob kamo nga nalaglag nga mga lugar sang Jerusalem; kay ginpasulhay sang Ginuo ang iya katawhan, gintubos niya ang Jerusalem.
- 31 Ginpakita sang Ginuo ang iya balaan nga butkon sa mga mata sang tanan nga nasyon; kag ang tanan nga yara sa mga punta sang kalibutan makakita sang kaluwasan sang aton Dios.

Therefore ought ye not to tremble? For salvation cometh to none such; for the Lord hath redeemed none such; yea, neither can the Lord redeem such; for he cannot deny himself; for he cannot deny justice when it has its claim.

And now I say unto you that the time shall come that the salvation of the Lord shall be declared to every nation, kindred, tongue, and people.

Yea, Lord, thy watchmen shall lift up their voice; with the voice together shall they sing; for they shall see eye to eye, when the Lord shall bring again Zion.

Break forth into joy, sing together, ye waste places of Jerusalem; for the Lord hath comforted his people, he hath redeemed Jerusalem.

The Lord hath made bare his holy arm in the eyes of all the nations; and all the ends of the earth shall see the salvation of our God.

## Mosias 16

- 1 Kag karon, natabo ini nga pagkatapos nga nakahambal si Abinadi sining mga pulong gin-untay niya ang iya kamot kag nagsiling: Magaabot ang tion nga ang tanan makakita sang kaluwasan sang Ginuo; kon ang tagsa ka nasyon, kaliwat, lengguahe, kag katawhan makakita sing mata sa mata kag magakilala sa atubang sang Dios nga matarong ang iya mga paghukom.
- 2 Kag dayon ang mga malain panabugon, kag may kabangdanan sila agud magtangis, kag maghibi, kag magnugyngoy, kag magbagrot sang ila mga ngipon; kag ini bangod indi sila magpamati sa tingug sang Ginuo; gani ang Ginuo indi magtubos sa ila.
- 3 Kay mga dutan-on kag yawan-on sila, kag ang yawa may gahum sa ila; huo, bisan inang dumaan nga man-og nga nagsulay sang aton una nga mga ginikanan, nga amo ang kabangdanan sang ila pagkahulog; nga amo ang kabangdanan sang tanan nga tawo nga mangin dutan-on, lawasnon, yawan-on, nga nakahibalo sang malain sa maayo, nga nagpaidalom sang ila mga kaugalingon sa yawa.
- 4 Gani ang tanan nga tawo nagtalang; kag tan-awa, lubos sila kuntani nga nagtalang kon wala pagtubosa sang Dios ang iya katawhan halin sa ila nagtalang kag nalaglag nga kahimtangan.
- 5 Apang dumduma nga sia nga mapiliton sa iya kaugalingon nga dutan-on nga kinaugali, kag nagapadayon sa mga dalanon sang sala kag pagrebelde batok sa Dios, nagapabilin sa iya nalaglag nga kahimtangan kag ang yawa may tanan nga gahum sa iya. Gani daw pareho nga wala sing pagtubos nga nahimo sa iya, bangod nangin isa sia ka kaaway sang Dios; kag amo man ang yawa isa ka kaaway sang Dios.
- 6 Kag karon kon si Cristo wala nagkari sa kalibutan, nga nagahambal sang mga butang nga magaabot nga daw nag-abot na ang mga ini, wala kuntani sing natabo nga pagtubos.
- 7 Kag kon si Cristo wala nagbangon halin sa mga minatay, ukon nagbugto sang mga gapos sang kamatayon agud ang lulubngan mangin wala sing kadalag-an, kag ang kamatayon mangin wala sing kasakit, wala kuntani sing natabo nga pagkabanhaw.

## Mosiah 16

And now, it came to pass that after Abinadi had spoken these words he stretched forth his hand and said: The time shall come when all shall see the salvation of the Lord; when every nation, kindred, tongue, and people shall see eye to eye and shall confess before God that his judgments are just.

And then shall the wicked be cast out, and they shall have cause to howl, and weep, and wail, and gnash their teeth; and this because they would not hearken unto the voice of the Lord; therefore the Lord redeemeth them not.

For they are carnal and devilish, and the devil has power over them; yea, even that old serpent that did beguile our first parents, which was the cause of their fall; which was the cause of all mankind becoming carnal, sensual, devilish, knowing evil from good, subjecting themselves to the devil.

Thus all mankind were lost; and behold, they would have been endlessly lost were it not that God redeemed his people from their lost and fallen state.

But remember that he that persists in his own carnal nature, and goes on in the ways of sin and rebellion against God, remaineth in his fallen state and the devil hath all power over him. Therefore he is as though there was no redemption made, being an enemy to God; and also is the devil an enemy to God.

And now if Christ had not come into the world, speaking of things to come as though they had already come, there could have been no redemption.

And if Christ had not risen from the dead, or have broken the bands of death that the grave should have no victory, and that death should have no sting, there could have been no resurrection.

- 8 Apang may yara sang pagkabanhaw, gani ang lulubngan wala sing kadalag-an, kag ang kasakit sang kamatayon nadaug tungod kay Cristo.
- 9 Sia ang kasanag kag ang kabuhi sang kalibutan; huo, isa ka kasanag nga nagapadayon nga indi gid magdulom; huo, kag isa man ka kabuhi nga nagapadayon agud nga mangin wala na sing kamatayon pa.
- 10 Bisan ining lawas nga may kamatayon magasul-ob sang kawala'y kamatayon, kag ining madunot magasul-ob sang indi madunot, kag pagadal-on sa pagtindog sa atubang sang hukmanan sang Dios, agud hukman niya suno sa ila mga binuhatan kon bala ang mga ini maayo ukon ang mga ini malain—
- 11 Kon ang mga ini maayo, sa pagkabanhaw sang nagapadayon nga kabuhi kag kalipayan; kag kon ang mga ini malain, sa pagkabanhaw sang nagapadayon nga silot, nga ginatugyan sa yawa, nga nagsakop sa ila, nga amo ang silot—
- 12 Nga naglakat suno sa ila kaugalingon nga dutanon nga mga kabubut-on kag mga kaluyag; nga wala gid nagtawag sa Ginuo samtang ang mga butkon sang kaluoy nagauntay sa ila; kay ang mga butkon sang kaluoy gin-untay sa ila, kag indi sila; sila nga ginpaandaman parte sang ila mga kalainan apang indi sila magtalikod sa mga ini; kag ginsugo sila sa paghinulsol apang indi sila maghinulsol.
- 13 Kag karon, indi bala kamo dapat magkurog kag maghinulsol sang inyo mga sala, kag dumdumon nga tungod lamang kag paagi kay Cristo nga mahimo kamo maluwas?
- 14 Gani, kon nagatudlo kamo sang layi ni Moises, itudlo man nga ini landong sang mga butang nga magaabot—
- 15 Tudloi sila nga ang pagtubos magaabot paagi kay Cristo nga Ginuo, nga amo mismo ang Wala'y Katapusan nga Amay. Amen.

But there is a resurrection, therefore the grave hath no victory, and the sting of death is swallowed up in Christ.

He is the light and the life of the world; yea, a light that is endless, that can never be darkened; yea, and also a life which is endless, that there can be no more death.

Even this mortal shall put on immortality, and this corruption shall put on incorruption, and shall be brought to stand before the bar of God, to be judged of him according to their works whether they be good or whether they be evil—

If they be good, to the resurrection of endless life and happiness; and if they be evil, to the resurrection of endless damnation, being delivered up to the devil, who hath subjected them, which is damnation—

Having gone according to their own carnal wills and desires; having never called upon the Lord while the arms of mercy were extended towards them; for the arms of mercy were extended towards them, and they would not; they being warned of their iniquities and yet they would not depart from them; and they were commanded to repent and yet they would not repent.

And now, ought ye not to tremble and repent of your sins, and remember that only in and through Christ ye can be saved?

Therefore, if ye teach the law of Moses, also teach that it is a shadow of those things which are to come—

Teach them that redemption cometh through Christ the Lord, who is the very Eternal Father. Amen.

## Mosias 17

- 1 Kag karon natabo ini nga sang nakatapos si Abinadi sining mga ginpanghambal, nagsugo ang hari nga dal-on sia sang mga pari kag ipapatay sia.
- 2 Apang may isa sa tunga nila nga ang iya ngalan amo si Alma, sia nga isa man sa kaliwat ni Nefi. Kag isa sia ka pamatan-on, kag nagpati sia sa mga pulong nga ginpanghambal ni Abinadi kay nakahibalo sia parte sa kalainan nga ginpamatuod ni Abinadi batok sa ila; gani nagsugod sia sa pagpakitluoy sa hari nga indi sia maakig kay Abinadi, kundi nga tugotan nga maglakat sia sing matawhay.
- 3 Apang mas naakig ang hari, kag nagsugo nga tabugon si Alma halin sa ila, kag nagpadala sang iya mga alagad sa pagsunod sa iya agud patyon nila sia.
- 4 Apang nalagyo sia halin sa ila atubang kag nagpanago sia sa bagay nga wala nila sia makita. Kag sia nga nagapanago sa sulod sang madamo nga inadlaw nagsulat sang tanan nga pulong nga ginpanghambal ni Abinadi.
- 5 Kag natabo ini nga ang hari nagsugo nga likupan sang iya mga bantay si Abinadi kag dakpon sia; kag gingapos nila sia kag ginhunong sa bilanggoan.
- 6 Kag pagkatapos sang tatlo ka adlaw, sang makakonsulta sa iya mga pari, nagsugo sia nga dal-on ini liwat sa iya atubang.
- 7 Kag nagsiling sia sa iya: Abinadi, nakakita kami sang kaso batok sa imo, kag nagakaangay ikaw sang kamatayon.
- 8 Kay ikaw nagsiling nga ang Dios mismo magapanaog sa tunga sang mga anak sang katawhan; kag karon, sa sini nga kabangdanan mapatay ka luwas lang kon bawion mo ang tanan nga pulong nga malain nga ginpanghambal mo parte sa akon kag sa akon katawhan.
- 9 Karon si Abinadi nagsiling sa iya: Ginasiling ko sa inyo, indi ko pagbawion ang mga pulong nga akon ginpanghambal sa inyo parte sa sining katawhan kay matuod ang mga ini; kag agud mahibal-an ninyo ang kapat-uran sang mga ini gintugotan ko ang akon kaugalingon nga mahulog ako sa inyo mga kamot.

## Mosiah 17

And now it came to pass that when Abinadi had finished these sayings, that the king commanded that the priests should take him and cause that he should be put to death.

But there was one among them whose name was Alma, he also being a descendant of Nephi. And he was a young man, and he believed the words which Abinadi had spoken, for he knew concerning the iniquity which Abinadi had testified against them; therefore he began to plead with the king that he would not be angry with Abinadi, but suffer that he might depart in peace.

But the king was more wroth, and caused that Alma should be cast out from among them, and sent his servants after him that they might slay him.

But he fled from before them and hid himself that they found him not. And he being concealed for many days did write all the words which Abinadi had spoken.

And it came to pass that the king caused that his guards should surround Abinadi and take him; and they bound him and cast him into prison.

And after three days, having counseled with his priests, he caused that he should again be brought before him.

And he said unto him: Abinadi, we have found an accusation against thee, and thou art worthy of death.

For thou hast said that God himself should come down among the children of men; and now, for this cause thou shalt be put to death unless thou wilt recall all the words which thou hast spoken evil concerning me and my people.

Now Abinadi said unto him: I say unto you, I will not recall the words which I have spoken unto you concerning this people, for they are true; and that ye may know of their surety I have suffered myself that I have fallen into your hands.



- 10 Huo, kag pagaantuson ko bisan tubtob sa kamatayon, kag indi ko pagbawion ang akon mga pulong, kag magatindog ang mga ini bilang testimonya batok sa inyo. Kag kon patyon ninyo ako magapaagay kamo sang inosente nga dugo, kag magatindog man ini bilang testimonya batok sa inyo sa ulihing adlaw.
- 11 Kag karon si haring Noe naghana nga buy-an sia kay nahadlok sia sang iya pulong; kay nahadlok sia nga ang mga paghukom sang Dios magtupa sa iya.
- 12 Apang ang mga pari nag-alsa sang ila mga tingug batok sa iya, kag nagsugod sa pag-akusar sa iya nga nagasiling: Ginpasipalahan niya ang hari. Gani napukaw sa kaakig ang hari batok sa iya, kag gintugyan niya sia agud mapatay sia.
- 13 Kag natabo ini nga gindala nila sia kag gingapos sia, kag ginbunal ang iya panit sang mga kahoy nga inuggatong, huo, bisan tubtob sa kamatayon.
- 14 Kag karon sang ang mga dabadaba nagsugod sa pagpaso sa iya, nagsinggit sia sa ila nga nagasiling:
- 15 Tan-awa, bisan pareho sang inyo ginhimo sa akon, sa amo man matabo ini nga ang inyo kaliwatan mangin kabangdanan nga madamo ang magaaantos sang mga kasakit nga akon ginaantos, bisan pa ang mga kasakit sang kamatayon paagi sa kalayo; kag ini bangod nagapati sila sa kaluwasan sang Ginuo nga ila Dios.
- 16 Kag matabo ini nga paantuson kamo sang tanan nga sari sang mga balatian tungod sang inyo mga kalainan.
- 17 Huo, kag pagasakiton kamo sa tanan nga bahin, kag panabugon kag palaptahon diri kag didto, bisan pareho sing isa ka maila nga panong nga ginatabog sang maila kag mapintas nga mga sapat.
- 18 Kag sa sina nga adlaw pangitaon kamo, kag pangdakpon kamo sang kamot sang inyo mga kaaway, kag dayon magaaantos kamo, pareho sang akon pag-antos, sang mga kasakit sang kamatayon paagi sa kalayo.
- 19 Gani ang Dios magahikot sang pagtimalus sa ila nga nagapamatay sang iya katawhan. O Dios, batona ang akon kalag.

Yea, and I will suffer even until death, and I will not recall my words, and they shall stand as a testimony against you. And if ye slay me ye will shed innocent blood, and this shall also stand as a testimony against you at the last day.

And now king Noah was about to release him, for he feared his word; for he feared that the judgments of God would come upon him.

But the priests lifted up their voices against him, and began to accuse him, saying: He has reviled the king. Therefore the king was stirred up in anger against him, and he delivered him up that he might be slain.

And it came to pass that they took him and bound him, and scourged his skin with faggots, yea, even unto death.

And now when the flames began to scorch him, he cried unto them, saying:

Behold, even as ye have done unto me, so shall it come to pass that thy seed shall cause that many shall suffer the pains that I do suffer, even the pains of death by fire; and this because they believe in the salvation of the Lord their God.

And it will come to pass that ye shall be afflicted with all manner of diseases because of your iniquities.

Yea, and ye shall be smitten on every hand, and shall be driven and scattered to and fro, even as a wild flock is driven by wild and ferocious beasts.

And in that day ye shall be hunted, and ye shall be taken by the hand of your enemies, and then ye shall suffer, as I suffer, the pains of death by fire.

Thus God executeth vengeance upon those that destroy his people. O God, receive my soul.

20 Kag karon, sang nahambal ni Abinadi ining mga pulong, natumba sia, nga nag-antos sang kamatayon paagi sa kalayo; huo, nga ginpatay bangod indi niya pag-isikway ang mga kasugoan sang Dios, nga gintakpan ang kamatuoran sang iya mga pulong paagi sa iya kamatayon.

And now, when Abinadi had said these words, he fell, having suffered death by fire; yea, having been put to death because he would not deny the commandments of God, having sealed the truth of his words by his death.

## Mosias 18

- 1 Kag karon, natabo ini nga si Alma, nga nalagyo sa mga alagad ni haring Noe, naghinulsol sang iya mga sala kag mga kalainan, kag naglibot sing sekreto sa katawhan, kag nagsugod sa pagpanudlo sang mga pulong ni Abinadi—
- 2 Huo, parte sa sinang magaabot, kag parte man sa pagkabanhaw sang mga minatay, kag sang pagtubos sang katawhan, nga igapahanabo paagi sa gahum, kag mga pag-antos, kag kamatayon ni Cristo, kag sang iya pagkabanhaw kag pagkayab pa-langit.
- 3 Kag ang tanan nga nagapamati sa iya pulong iya gintudloan. Kag gintudloan niya sila sing sekreto agud nga indi ini mahibaloan sang hari. Kag madamo ang nagpati sa iya mga pulong.
- 4 Kag natabo ini nga ang tanan nga nagpati sa iya nagkadto sa isa ka lugar nga ginatawag nga Mormon, nga nagbaton sang ngalan sini halin sa hari, nga yara sa mga dulonan sang duta nga may madamo, sa mga tinion ukon sa mga panahon, sang mabangis nga mga sapat.
- 5 Karon, didto sa Mormon may isa ka tuburan sang putli nga tubig, kag si Alma nagkadto didto, kay malapit didto sa tubig may isa ka kasiutan sang magagmay nga kahoy, nga sa diin ginatago niya ang iya kaugalingon kon adlaw sa mga pagpangita sang hari.
- 6 Kag natabo ini nga ang tanan nga nagpati sa iya nagkadto didto agud magpamati sang iya mga pulong.
- 7 Kag natabo ini, pagkatapos sang madamo nga inadlaw madamo ang nagtililipon sa lugar sang Mormon agud magpamati sang mga pulong ni Alma. Huo, ang tanan nagtililipon nga nagpati sa iya pulong agud magpamati sa iya. Kag gintudloan niya sila, kag nagwali sa ila sang paghinulsol, kag pagtubos, kag pagtuo sa Ginuo.
- 8 Kag natabo ini nga nagsiling sia sa ila: Tan-awa, yari ang mga tubig sang Mormon (kay amo ini ang pagtawag sang mga ini) kag karon, tungod maluyag kamo nga magsulod sa panong sang Dios, kag tawagon nga iya katawhan, kag sugot nga magpas-an sang mga palas-anon sang isa kag isa agud nga mangin mamag-an ang mga ini;

## Mosiah 18

And now, it came to pass that Alma, who had fled from the servants of king Noah, repented of his sins and iniquities, and went about privately among the people, and began to teach the words of Abinadi—

Yea, concerning that which was to come, and also concerning the resurrection of the dead, and the redemption of the people, which was to be brought to pass through the power, and sufferings, and death of Christ, and his resurrection and ascension into heaven.

And as many as would hear his word he did teach. And he taught them privately, that it might not come to the knowledge of the king. And many did believe his words.

And it came to pass that as many as did believe him did go forth to a place which was called Mormon, having received its name from the king, being in the borders of the land having been infested, by times or at seasons, by wild beasts.

Now, there was in Mormon a fountain of pure water, and Alma resorted thither, there being near the water a thicket of small trees, where he did hide himself in the daytime from the searches of the king.

And it came to pass that as many as believed him went thither to hear his words.

And it came to pass after many days there were a goodly number gathered together at the place of Mormon, to hear the words of Alma. Yea, all were gathered together that believed on his word, to hear him. And he did teach them, and did preach unto them repentance, and redemption, and faith on the Lord.

And it came to pass that he said unto them: Behold, here are the waters of Mormon (for thus were they called) and now, as ye are desirous to come into the fold of God, and to be called his people, and are willing to bear one another's burdens, that they may be light;

- 9 Huo, kag handa nga magpangalisud upod sinang mga nagapangalisud; huo, kag magpaumpaw sinang mga nagakinahanglan sang kaumpawan, kag magtindog bilang mga saksi sang Dios sa tanan nga tion kag sa tanan nga butang, kag sa tanan nga lugar nga mangin yara kamo, bisan tubtob sa kamatayon, agud matubos kamo sang Dios, kag maisip upod sinang mga sa una nga pagkabanhaw, agud makaangkon kamo sang kabuhi nga wala'y katapusan—
- 10 Karon ginasing ko sa inyo, kon amo ini ang handum sang inyo mga tagipusuon, ano bala ang inyo ginapamatok sa pagpabunyang sa ngalan sang Ginuo bilang isa ka saksi sa iya atubang nga nagsulod kamo sa isa ka kasugtanan upod sa iya nga magaalagad kamo sa iya kag magtuman sang iya mga kasugoan agud ibubo niya ang iya Espiritu sing bugana pa gid sa inyo?
- 11 Kag karon sang nabatian sang katawhan ining mga pulong, nagpinalakpak sila sang ila mga kamot tungod sang kalipay, kag nagsininggit: Amo ini ang handum sang amon mga tagipusuon.
- 12 Kag karon natabo ini nga gindala ni Alma si Helam, sia nga isa sang mga nauna, kag naglusong kag nagtindog sa tubig, kag nagpangamuyo nga nagasing: O Ginuo, ibubo ang imo Espiritu sa sining imo alagad agud mahikot niya ining buluhaton nga may pagkabalaan sang tagipusuon.
- 13 Kag sang nahambal na niya ining mga pulong, ang Espiritu sang Ginuo nag-abot sa iya, kag nagsiling sia: Helam, ginabunyan ko ikaw, nga may awtoridad halin sa Dios nga Makagagahum, bilang isa ka pamatuod nga nagsulod ikaw sa isa ka kasugtanan nga mag-alagad sa iya tubtob nga mapatay ka tuhoy sa mortal nga lawas; kag kabay nga ang Espiritu sang Ginuo mabubo sa imo; kag kabay nga hatagan niya ikaw sang kabuhi nga wala'y katapusan paagi sa pagtubos ni Cristo nga iya ginhandanda halin pa sa pagtuga sang kalibutan.
- 14 Kag pagkatapos nga nahambal ni Alma ining mga pulong, pareho sanday Alma kag Helam nga nagtugmaw sa tubig; kag nagbutwa sila kag nagtakas halin sa tubig nga nagakasadya, nga napuno sang Espiritu.

Yea, and are willing to mourn with those that mourn; yea, and comfort those that stand in need of comfort, and to stand as witnesses of God at all times and in all things, and in all places that ye may be in, even until death, that ye may be redeemed of God, and be numbered with those of the first resurrection, that ye may have eternal life—

Now I say unto you, if this be the desire of your hearts, what have you against being baptized in the name of the Lord, as a witness before him that ye have entered into a covenant with him, that ye will serve him and keep his commandments, that he may pour out his Spirit more abundantly upon you?

And now when the people had heard these words, they clapped their hands for joy, and exclaimed: This is the desire of our hearts.

And now it came to pass that Alma took Helam, he being one of the first, and went and stood forth in the water, and cried, saying: O Lord, pour out thy Spirit upon thy servant, that he may do this work with holiness of heart.

And when he had said these words, the Spirit of the Lord was upon him, and he said: Helam, I baptize thee, having authority from the Almighty God, as a testimony that ye have entered into a covenant to serve him until you are dead as to the mortal body; and may the Spirit of the Lord be poured out upon you; and may he grant unto you eternal life, through the redemption of Christ, whom he has prepared from the foundation of the world.

And after Alma had said these words, both Alma and Helam were buried in the water; and they arose and came forth out of the water rejoicing, being filled with the Spirit.

- 15 Kag sa liwat, si Alma nagdala sing isa pa, kag naglusong sa ika-duha nga tion sa tubig, kag ginbunyagan sia pareho sa nauna, lamang wala na niya liwat gintugmaw ang iya kaugalingon sa tubig.
- 16 Kag sa amo nga paagi ginbunyagan niya ang tanan nga nagkadto sa lugar sang Mormon; kag yara sila sa kadamuon nga mga duha ka gatos kag apat ka mga tawo; huo, kag ginbunyagan sila sa mga tubig sang Mormon, kag napuno sang grasya sang Dios.
- 17 Kag gintawag sila nga simbahan sang Dios, ukon ang simbahan ni Cristo sugod sa sina nga tion. Kag natabo ini nga kon sin-o man ang nabunyagan paagi sa gahum kag awtoridad sang Dios gindugang sa iya simbahan.
- 18 Kag natabo ini nga si Alma, nga may awtoridad halin sa Dios, nag-ordin sang mga pari; bisan isa ka pari sa tagsa ka singkwenta sang ila kadamuon ang iya gin-ordinan nga magwali sa ila, kag magtudlo sa ila parte sa mga butang nga may kahilabtan sa ginharian sang Dios.
- 19 Kag ginsugo niya sila nga dapat wala sila sing itudlo luwas lang nga ang mga ini mga butang nga iya ginpanudlo, kag inang mga ginpanghambal sang baba sang balaan nga mga propeta.
- 20 Huo, bisan sia nagsugo sa ila nga dapat wala sila sing iwali luwas lang nga ini paghinulsol kag pagtuo sa Ginuo nga nagtubos sa iya katawhan.
- 21 Kag ginsugo niya sila nga dapat wala sing pagbinaisay sa isa kag isa, kundi nga magtulok sila sa palaabuton sa isa ka mata, nga may isa ka pagtuo kag isa ka bunyag, nga ang ila mga tagipusuon nabugkos sa pag-isa kag sa gugma sa isa kag isa.
- 22 Kag gani ginsugo niya sila nga magwali. Kag gani nangin nga anak sila sang Dios.
- 23 Kag ginsugo niya sila nga dapat nila tipigan ang adlaw nga inugpahuway, kag pakabalaanon ini, kag adlaw-adlaw dapat man sila maghatag sing mga pagpasalamat sa Ginuo nga ila Dios.
- 24 Kag ginsugo man niya sila nga ang mga pari nga iya gin-ordinan dapat nga magpangabudlay sa ila kaugalingon nga mga kamot para sa ila palangabuhian.

And again, Alma took another, and went forth a second time into the water, and baptized him according to the first, only he did not bury himself again in the water.

And after this manner he did baptize every one that went forth to the place of Mormon; and they were in number about two hundred and four souls; yea, and they were baptized in the waters of Mormon, and were filled with the grace of God.

And they were called the church of God, or the church of Christ, from that time forward. And it came to pass that whosoever was baptized by the power and authority of God was added to his church.

And it came to pass that Alma, having authority from God, ordained priests; even one priest to every fifty of their number did he ordain to preach unto them, and to teach them concerning the things pertaining to the kingdom of God.

And he commanded them that they should teach nothing save it were the things which he had taught, and which had been spoken by the mouth of the holy prophets.

Yea, even he commanded them that they should preach nothing save it were repentance and faith on the Lord, who had redeemed his people.

And he commanded them that there should be no contention one with another, but that they should look forward with one eye, having one faith and one baptism, having their hearts knit together in unity and in love one towards another.

And thus he commanded them to preach. And thus they became the children of God.

And he commanded them that they should observe the sabbath day, and keep it holy, and also every day they should give thanks to the Lord their God.

And he also commanded them that the priests whom he had ordained should labor with their own hands for their support.

- 25 Kag may isa ka adlaw sa tagsa ka semana nga ginpain agud nga magtililipon sila sang ila mga kaugalingon agud magtudlo sa katawhan, kag agud magsimba sa Ginuo nga ila Dios, kag amo man, sa masami suno sa ila masarangan, agud magtililipon sang ila mga kaugalingon.
- 26 Kag ang mga pari indi dapat magsandig sa katawhan para sa ila palangabuhian; kundi para sa ila pagpangabudlay magabaton sila sang grasya sang Dios, agud nga mangin mabakod sila sa Espiritu, nga may ihibalo parte sa Dios, agud nga makatudlo sila nga may gahum kag awtoridad halin sa Dios.
- 27 Kag sa liwat si Alma nagsugo nga ang katawhan sang simbahan dapat magpaambit sang ila ikasarang, ang tagsa-tagsa suno sa sinang yara sa iya; kon may iya sia nga mas bugana dapat sia magpaambit sing mas bugana; kag sia nga may diutay gid lamang, diutay man ang dapat pangayuon; kag sia nga wala dapat nga hatagan.
- 28 Kag sa amo nga paagi sila dapat magpaambit sang ila ikasarang sa ila kaugalingon nga kabubut-on kag maayo nga mga handum tuhoy sa Dios, kag sa sinang mga pari nga nagakinahanglan, hu, kag sa tagsa ka nagakinahanglan nga hublas nga kalag.
- 29 Kag ini ginsiling niya sa ila, bilang sinugo sang Dios; kag naglakat sila sing matarong sa atubang sang Dios nga nagapaambit sa isa kag isa sa dutan-on kag sa espirituhanon suno sa ila mga panginahanglan kag sa ila mga kakulang.
- 30 Kag karon natabo ini nga ini tanan ginhimo sa Mormon, hu, sa tupad sang mga tubig sang Mormon, sa lasang nga malapit sa mga tubig sang Mormon; hu, ang lugar sang Mormon, ang mga tubig sang Mormon, ang lasang sang Mormon, daw ano katahum sang mga ini sa mga mata nila nga nakahibalo parte sa ila Manunubos; hu, kag daw ano sila kabulahan kay magakanta sila sang pagdayaw sa iya tubtob sa wala'y katapusan.
- 31 Kag ining mga butang ginhimo sa mga dulonan sang duta agud nga ang mga ini indi mahibaloan sang hari.

And there was one day in every week that was set apart that they should gather themselves together to teach the people, and to worship the Lord their God, and also, as often as it was in their power, to assemble themselves together.

And the priests were not to depend upon the people for their support; but for their labor they were to receive the grace of God, that they might wax strong in the Spirit, having the knowledge of God, that they might teach with power and authority from God.

And again Alma commanded that the people of the church should impart of their substance, every one according to that which he had; if he have more abundantly he should impart more abundantly; and of him that had but little, but little should be required; and to him that had not should be given.

And thus they should impart of their substance of their own free will and good desires towards God, and to those priests that stood in need, yea, and to every needy, naked soul.

And this he said unto them, having been commanded of God; and they did walk uprightly before God, imparting to one another both temporally and spiritually according to their needs and their wants.

And now it came to pass that all this was done in Mormon, yea, by the waters of Mormon, in the forest that was near the waters of Mormon; yea, the place of Mormon, the waters of Mormon, the forest of Mormon, how beautiful are they to the eyes of them who there came to the knowledge of their Redeemer; yea, and how blessed are they, for they shall sing to his praise forever.

And these things were done in the borders of the land, that they might not come to the knowledge of the king.

32 Apang tan-awa, natabo ini nga ang hari, nga nakatukib sing hublag sa tunga sang katawhan, nagpadala sang iya mga alagad agud bantayan sila. Gani sa adlaw nga nagatilipon sila sang ila mga kaugalingon sa pagpamati sang pulong sang Ginuo ginbuyagyag sila sa hari.

33 Kag karon ang hari nagsiling nga si Alma nagasugyot sa katawhan sa pagrebelde batok sa iya; gani nagpadala sia sang iya kasoldadohan agud laglagon sila.

34 Kag natabo ini nga si Alma kag ang katawhan sang Ginuo ginsugiran parte sang nagapakadto nga kasoldadohan sang hari; gani ginhimos nila ang ila mga tolda kag ang ila mga panimalay kag nagkadto sa kamingawan.

35 Kag yara sila sa kadamuon nga mga apat ka gatos kag singkwenta ka mga tawo.

But behold, it came to pass that the king, having discovered a movement among the people, sent his servants to watch them. Therefore on the day that they were assembling themselves together to hear the word of the Lord they were discovered unto the king.

And now the king said that Alma was stirring up the people to rebellion against him; therefore he sent his army to destroy them.

And it came to pass that Alma and the people of the Lord were apprised of the coming of the king's army; therefore they took their tents and their families and departed into the wilderness.

And they were in number about four hundred and fifty souls.

## Mosias 19

- 1 Kag natabo ini nga nagbalik ang mga kasoldadohan sang hari nga napaslawan sa pagpangita sang katawhan sang Ginuo.
- 2 Kag karon tan-awa, diutay ang mga puwersa sang hari bangod nabuhinan, kag didto nagsugod nga may pagbinahin-bahin sa nagkalabilin sang katawhan.
- 3 Kag ang mas diutay nga bahin nagsugod sa pagpabutyag sing madamo nga pagpamahog batok sa hari, kag didto nagsugod nga may dako nga pagbinaisay sa tunga nila.
- 4 Kag karon may isa ka lalaki sa ila nga ang ngalan amo si Gideon, kag sia nga isa ka mabukod nga lalaki kag isa ka kaaway sang hari, gani naggabot sia sang iya espada, kag nagsumpa sa iya kaakig nga patyon niya ang hari.
- 5 Kag natabo ini nga nakig-away sia batok sa hari; kag sang nakita sang hari nga madali na lang sia mapiardi sini, nalagyo sia kag nagdalagan kag nagsaka sa tore nga malapit sa templo.
- 6 Kag ginlagas sia ni Gideon kag malapit na lang sia nga makaabot sa ibabaw sang tore agud patyon ang hari, kag ang hari nagtulok sa palibot sa duta sang Semlon, kag tan-awa, ang kasoldadohan sang mga Lamanhon yara na sa sulod sang mga dulonan sang duta.
- 7 Kag karon ang hari nagpakitluoy sa kalisud sang iya kalag nga nagasiling: Gideon, kaluoyi ako, kay ang mga Lamanhon nagasalakay sa aton, kag laglagon nila kita; huo, laglagon nila ang akon katawhan.
- 8 Kag karon ang hari wala man gid sing pagkabalaka sa iya katawhan nga pareho sang iya pagkabalaka sa iya kaugalingon nga kabuhi; bisan pa amo sini, wala sia ginpatay ni Gideon.
- 9 Kag ang hari nagsugo sa katawhan nga magpalagyo sila sa mga Lamanhon, kag sia mismo nag-una sa ila, kag nagpalagyo sila padulong sa kamingawan upod ang ila mga babayi kag ang ila mga kabataan.
- 10 Kag natabo ini nga ginpanglagas sila sang mga Lamanhon, kag nalab-ot sila, kag nagsugod sa pagpamatay sa ila.

## Mosiah 19

And it came to pass that the army of the king returned, having searched in vain for the people of the Lord.

And now behold, the forces of the king were small, having been reduced, and there began to be a division among the remainder of the people.

And the lesser part began to breathe out threatenings against the king, and there began to be a great contention among them.

And now there was a man among them whose name was Gideon, and he being a strong man and an enemy to the king, therefore he drew his sword, and swore in his wrath that he would slay the king.

And it came to pass that he fought with the king; and when the king saw that he was about to overpower him, he fled and ran and got upon the tower which was near the temple.

And Gideon pursued after him and was about to get upon the tower to slay the king, and the king cast his eyes round about towards the land of Shemlon, and behold, the army of the Lamanites were within the borders of the land.

And now the king cried out in the anguish of his soul, saying: Gideon, spare me, for the Lamanites are upon us, and they will destroy us; yea, they will destroy my people.

And now the king was not so much concerned about his people as he was about his own life; nevertheless, Gideon did spare his life.

And the king commanded the people that they should flee before the Lamanites, and he himself did go before them, and they did flee into the wilderness, with their women and their children.

And it came to pass that the Lamanites did pursue them, and did overtake them, and began to slay them.



- 11 Karon natabo ini nga ang hari nagsugo sa ila nga dapat bayaan sang tanan nga lalaki ang ila mga asawa kag ang ila mga kabataan, kag magpalagyo sa mga Lamanhon.
- 12 Karon madamo ang indi magbiya sa ila, kundi mas ginpili pa nga magpabilin kag magkalamatay upod sa ila. Kag ginbayaan sang iban ang ila mga asawa kag ang ila mga kabataan kag nagpalagyo.
- 13 Kag natabo ini nga ang mga nagpabilin upod sa ila mga asawa kag sa ila mga kabataan nagsugo sang ila matahum nga mga anak nga babayi nga mag-atubang kag magpakitluoy sa mga Lamanhon nga indi nila sila pagpamatyon.
- 14 Kag natabo ini nga ang mga Lamanhon naluoy sa ila kay nabihag sila sa katahum sang ila mga babayi.
- 15 Gani wala sila ginpamatay sang mga Lamanhon, kag gindala sila nga mga bihag kag ginbalik sa duta sang Nepi, kag gintugotan sila nga mapanag-iyahan nila ang duta sa idalom sang mga kondisyon nga itugyan nila si haring Noe sa mga kamot sang mga Lamanhon, kag ihatag ang ila pagkabutang, bisan ang katunga sang tanan nila nga ginapanag-iyahan, katunga sang ila mga bulawan, kag ila mga pilak, kag tanan nila nga malahalon nga mga butang, kag sa amo nga paagi dapat sila magbayad sang buwis tuig-tuig sa hari sang mga Lamanhon.
- 16 Kag karon may isa sang mga anak nga lalaki sang hari sa sinang mga gindala nga bihag nga ang ngalan amo si Limhi.
- 17 Kag karon si Limhi luyag nga indi pagpatyon ang iya amay; apang, si Limhi nakahibalo sang mga kalainan sang iya amay, kay sia mismo isa ka matarong nga tawo.
- 18 Kag natabo ini nga si Gideon nagpadala sing sekreto sang mga tinawo sa kamingawan agud magpangita sang hari kag sang mga kaupod niya. Kag natabo ini nga nasugata nila ang mga tawo sa kamingawan, tanan luwas sa hari kag sa iya mga pari.
- 19 Karon nagsumpa sila sa ila mga tagipusuon nga mabalik sila sa duta sang Nepi, kag kon ang ila mga asawa kag ang ila mga kabataan ginpamatay, kag amo man ang mga nagpabilin upod sa ila, nga magatinguha sila sa pagtimalus, kag magpakamatay man upod sa ila.

Now it came to pass that the king commanded them that all the men should leave their wives and their children, and flee before the Lamanites.

Now there were many that would not leave them, but had rather stay and perish with them. And the rest left their wives and their children and fled.

And it came to pass that those who tarried with their wives and their children caused that their fair daughters should stand forth and plead with the Lamanites that they would not slay them.

And it came to pass that the Lamanites had compassion on them, for they were charmed with the beauty of their women.

Therefore the Lamanites did spare their lives, and took them captives and carried them back to the land of Nephi, and granted unto them that they might possess the land, under the conditions that they would deliver up king Noah into the hands of the Lamanites, and deliver up their property, even one half of all they possessed, one half of their gold, and their silver, and all their precious things, and thus they should pay tribute to the king of the Lamanites from year to year.

And now there was one of the sons of the king among those that were taken captive, whose name was Limhi.

And now Limhi was desirous that his father should not be destroyed; nevertheless, Limhi was not ignorant of the iniquities of his father, he himself being a just man.

And it came to pass that Gideon sent men into the wilderness secretly, to search for the king and those that were with him. And it came to pass that they met the people in the wilderness, all save the king and his priests.

Now they had sworn in their hearts that they would return to the land of Nephi, and if their wives and their children were slain, and also those that had tarried with them, that they would seek revenge, and also perish with them.

20 Kag ang hari nagsugo sa ila nga indi sila dapat magbalik; kag naakig sila sa hari, kag ginpahanabo nga mag-antos sia, bisan tubtob sa kamatayon paagi sa kalayo.

21 Kag naghana sila nga pangdakpon man ang mga pari kag pamatyon sila, kag nagpalagyo sila.

22 Kag natabo ini nga naghana na sila nga magbalik sa duta sang Nefi, kag nasugat-an nila ang mga tinawo ni Gideon. Kag ginsugiran sila sang mga tinawo ni Gideon sang tanan nga natabo sa ila mga asawa kag sa ila mga kabataan; kag ang mga Lamanhon nagtugot sa ila nga maangkon nila ang duta paagi sa pagbayad sang buwis sa mga Lamanhon nga katunga sang tanan nila nga ginapanag-iyahan.

23 Kag ginsugiran sang mga tawo ang mga tinawo ni Gideon nga ginpatay nila ang hari, kag ang iya mga pari nagpalagyo sa ila palayo pa gid padulong sa kamingawan.

24 Kag natabo ini nga sang makatapos na sila sang seremonya, nga nagbalik sila sa duta sang Nefi, nga nagakasadya bangod ang ila mga asawa kag ang ila mga kabataan wala ginpamatay; kag ginsugiran nila si Gideon kon ano ang ila ginhimo sa hari.

25 Kag natabo ini nga ang hari sang mga Lamanhon naghimo sing isa ka panumpa sa ila nga indi sila pagpamatyon sang iya katawhan.

26 Kag si Limhi man, bilang anak sang hari, nga ang ginharian ginhatag sa iya sang katawhan, naghimo sang panumpa sa hari sang mga Lamanhon nga ang iya katawhan magabayad sing buwis sa iya, bisan katunga sang tanan nga ila ginapanag-iyahan.

27 Kag natabo ini nga nagsugod si Limhi sa pagtukod sang ginharian kag sa pagpaluntad sang paghidaet sa iya katawhan.

28 Kag ang hari sang mga Lamanhon nagbutang sang mga bantay sa palibot sang duta agud nga mapatinir niya ang katawhan ni Limhi sa duta, agud nga indi sila magkadto sa kamingawan; kag ginsuporta niya ang iya mga bantay halin sa buwis nga ginabaton niya halin sa mga Nefinhon.

And the king commanded them that they should not return; and they were angry with the king, and caused that he should suffer, even unto death by fire.

And they were about to take the priests also and put them to death, and they fled before them.

And it came to pass that they were about to return to the land of Nephi, and they met the men of Gideon. And the men of Gideon told them of all that had happened to their wives and their children; and that the Lamanites had granted unto them that they might possess the land by paying a tribute to the Lamanites of one half of all they possessed.

And the people told the men of Gideon that they had slain the king, and his priests had fled from them farther into the wilderness.

And it came to pass that after they had ended the ceremony, that they returned to the land of Nephi, rejoicing, because their wives and their children were not slain; and they told Gideon what they had done to the king.

And it came to pass that the king of the Lamanites made an oath unto them, that his people should not slay them.

And also Limhi, being the son of the king, having the kingdom conferred upon him by the people, made oath unto the king of the Lamanites that his people should pay tribute unto him, even one half of all they possessed.

And it came to pass that Limhi began to establish the kingdom and to establish peace among his people.

And the king of the Lamanites set guards round about the land, that he might keep the people of Limhi in the land, that they might not depart into the wilderness; and he did support his guards out of the tribute which he did receive from the Nephites.

29      Kag karon si haring Limhi nakaangkon sing  
dalayon nga paghidaet sa iya ginharian sa sulod sang  
duha ka tuig sa bagay nga ang mga Lamanhon wala  
nagpanggamo sa ila ukon nagtinguha sa paglaglag sa  
ila.

And now king Limhi did have continual peace in  
his kingdom for the space of two years, that the  
Lamanites did not molest them nor seek to destroy  
them.

## Mosias 20

- 1 Karon may isa ka lugar sa Semlon nga sa diin ang mga anak nga babayi sang mga Lamanhon nagatilipon sang ila mga kaugalingon agud magkinanta, kag agud magsinaot, kag agud maglipay sang ila mga kaugalingon.
- 2 Kag natabo ini nga isa ka adlaw may diutay lamang sa ila nga nagtilipon agud magkinanta kag agud magsinaot.
- 3 Kag karon ang mga pari ni haring Noe, nga nahuya nga magbalik sa siyudad sang Nefi, huo, kag nahadlok man nga pamasyon sila sang katawhan, gani wala sila nagbalik sa ila mga asawa kag sa ila mga kabataan.
- 4 Kag tungod nagpabilin sa kamingawan, kag tungod nakita ang mga anak nga babayi sang mga Lamanhon, nagpanago sila kag naglantaw sa ila;
- 5 Kag sang may diutay lamang sa ila ang nagtilipon agud magsinaot, naggwa sila sa ila mga palanagoan kag pilit sila nga ginkuha kag gindala sa kamingawan; huo, beynte-kwatro sang mga anak nga babayi sang mga Lamanhon ang ila gindala sa kamingawan.
- 6 Kag natabo ini nga sang nahibal-an sang mga Lamanhon nga nagkaladula ang ila mga anak nga babayi, naakig sila sa katawhan ni Limhi kay naghunahuna sila nga kahimoan ini sang katawhan ni Limhi.
- 7 Gani ginpadala nila ang ila mga kasoldohan; huo, bisan ang hari mismo naglakat sa unahan sang iya katawhan; kag nagkadto sila sa duta sang Nefi agud pamasyon ang katawhan ni Limhi.
- 8 Kag karon nakita sila ni Limhi halin sa tore, bisan ang tanan nila nga mga pagpanghanda para sa inaway iya nakita; gani ginpanipon niya ang iya katawhan, kag patago nga naghulat sa ila sa mga patag kag sa mga lasang.
- 9 Kag natabo ini nga sang nag-abot ang mga Lamanhon, nga ang katawhan ni Limhi nagsugod sa pagsalakay sa ila halin sa ila mga lugar nga ginahulatan, kag nagsugod sa pagpamatay sa ila.
- 10 Kag natabo ini nga nangin tuman kagrabe sang inaway kay nag-inaway sila pareho sang mga leon para sa ila mga tulukbon.

## Mosiah 20

Now there was a place in Shemlon where the daughters of the Lamanites did gather themselves together to sing, and to dance, and to make themselves merry.

And it came to pass that there was one day a small number of them gathered together to sing and to dance.

And now the priests of king Noah, being ashamed to return to the city of Nephi, yea, and also fearing that the people would slay them, therefore they durst not return to their wives and their children.

And having tarried in the wilderness, and having discovered the daughters of the Lamanites, they laid and watched them;

And when there were but few of them gathered together to dance, they came forth out of their secret places and took them and carried them into the wilderness; yea, twenty and four of the daughters of the Lamanites they carried into the wilderness.

And it came to pass that when the Lamanites found that their daughters had been missing, they were angry with the people of Limhi, for they thought it was the people of Limhi.

Therefore they sent their armies forth; yea, even the king himself went before his people; and they went up to the land of Nephi to destroy the people of Limhi.

And now Limhi had discovered them from the tower, even all their preparations for war did he discover; therefore he gathered his people together, and laid wait for them in the fields and in the forests.

And it came to pass that when the Lamanites had come up, that the people of Limhi began to fall upon them from their waiting places, and began to slay them.

And it came to pass that the battle became exceedingly sore, for they fought like lions for their prey.

- 11 Kag natabo ini nga ang katawhan ni Limhi nagsugod sa pagpanabog sang mga Lamanhon sa ila atubang; bisan pa nga wala sing katunga ang ila kadamuon sa mga Lamanhon. Apang nag-away sila para sa ila mga kabuhi, kag para sa ila mga asawa, kag para sa ila mga kabataan; gani nagpanikasog sila sa ila mga kaugalingon kag pareho sang mga dragon nakig-away sila.
- 12 Kag natabo ini nga nasalapoan nila ang hari sang mga Lamanhon sa kadamuon sang ila mga patay; apang indi sia patay, nga napilasan lamang kag ginbayaan sa duta, sa pagkadasig sang pagpalagyo sang iya katawhan.
- 13 Kag ginkuha nila sia kag ginbugkasan ang iya mga pilas, kag gindala sia sa atubang ni Limhi, kag nagsiling: Tan-awa, yari ang hari sang mga Lamanhon; sia kay napilasan natumba upod sa ila mga patay, kag ginbayaan nila sia; kag yari karon, gindala namon sia sa imo atubang; kag karon tugoti kami nga patyon sia.
- 14 Apang si Limhi nagsiling sa ila: Indi ninyo sia pagpatyon, kundi dal-a sia diri agud makita ko sia. Kag gindala nila sia. Kag si Limhi nagsiling sa iya: Ano ang kabangdanan nga nagpakig-away kamo batok sa akon katawhan? Tan-awa, ang akon katawhan wala naglapas sang panumpa nga ginhimo ko sa inyo; gani, ngaa ginlapas ninyo ang panumpa nga ginhimo ninyo sa akon katawhan?
- 15 Kag karon ang hari nagsiling: Ginlapas ko ang panumpa bangod pilit nga ginkuha sang imo katawhan ang mga anak nga babayi sang akon katawhan; gani, sa akon kaakig ginsugo ko ang akon katawhan nga magpakig-away batok sa imo katawhan.
- 16 Kag karon si Limhi wala sing nabalitaan parte sini nga bagay; gani nagsiling sia: Usisaon ko sa akon katawhan kag kon sin-o man ang naghimo sini nga butang mapatay. Gani nagsugo sia sang pagpangusisa nga himuon sa iya katawhan.
- 17 Karon sang nabatian ni Gideon ining mga butang, sia nga kapitan sang hari, nagkadto sia kag nagsiling sa hari: Ginaampo ko sa imo nga magpakatawhay, kag indi pag-usisaa ini nga katawhan, kag indi pag-ipasibangod ini nga butang sa ila.

And it came to pass that the people of Limhi began to drive the Lamanites before them; yet they were not half so numerous as the Lamanites. But they fought for their lives, and for their wives, and for their children; therefore they exerted themselves and like dragons did they fight.

And it came to pass that they found the king of the Lamanites among the number of their dead; yet he was not dead, having been wounded and left upon the ground, so speedy was the flight of his people.

And they took him and bound up his wounds, and brought him before Limhi, and said: Behold, here is the king of the Lamanites; he having received a wound has fallen among their dead, and they have left him; and behold, we have brought him before you; and now let us slay him.

But Limhi said unto them: Ye shall not slay him, but bring him hither that I may see him. And they brought him. And Limhi said unto him: What cause have ye to come up to war against my people? Behold, my people have not broken the oath that I made unto you; therefore, why should ye break the oath which ye made unto my people?

And now the king said: I have broken the oath because thy people did carry away the daughters of my people; therefore, in my anger I did cause my people to come up to war against thy people.

And now Limhi had heard nothing concerning this matter; therefore he said: I will search among my people and whosoever has done this thing shall perish. Therefore he caused a search to be made among his people.

Now when Gideon had heard these things, he being the king's captain, he went forth and said unto the king: I pray thee forbear, and do not search this people, and lay not this thing to their charge.

- 18 Kay wala mo bala madumdumi ang mga pari sang imo amay nga gintinguhaan sining katawhan nga pamatyon? Kag indi bala nga yara sila sa kamingawan? Kag indi bala nga sila amo ang pilit nga nagkuha sang mga anak nga babayi sang mga Lamanhon?
- 19 Kag karon, tan-awa, kag sugiri ang hari sining mga butang agud masugiran niya ang iya katawhan agud mapakalma sila tuhoy sa aton; kay tan-awa nagahanda na sila sa pagsalakay batok sa aton; kag tan-awa man diutay na lamang kita.
- 20 Kag tan-awa, magaabot sila upod ang ila madamo nga kasoldadohan; kag luwas lang nga ang hari magpakalma sa ila tuhoy sa aton pat-od gid nga magkalamatay kita.
- 21 Kay indi bala nga natuman na ang mga pulong ni Abinadi nga ginpropesiya niya batok sa aton—kag ini tanan bangod indi kita mamati sa mga pulong sang Ginuo, kag magtalikod sa aton mga kalainan?
- 22 Kag karon pakalmahon naton ang hari, kag tumanon naton ang panumpa nga ginhimo naton sa iya; kay mas maayo pa nga yara kita sa pagkaulipon sangsa madulaan kita sang aton mga kabuhi; gani, untatan naton ang pagpaagay sang tuman nga dugo.
- 23 Kag karon ginsugiran ni Limhi ang hari sang tanan nga butang parte sa iya amay, kag sang mga pari nga nagpalagyo sa kamingawan, kag ginbasol ang pilit nga pagkuha sang ila mga anak nga babayi sa ila.
- 24 Kag natabo ini nga ang hari napakalma tuhoy sa iya katawhan; kag nagsiling sia sa ila: Maggwa kita agud sugataon ang akon katawhan nga wala sing mga armas; kag ginapromisa ko sa inyo upod ang isa ka panumpa nga ang akon katawhan indi magpamatay sang imo katawhan.
- 25 Kag natabo ini nga ginsunod nila ang hari, kag naggwa nga wala sing mga armas agud sugataon ang mga Lamanhon. Kag natabo ini nga ginsugata nila ang mga Lamanhon; kag ang hari sang mga Lamanhon nagduko sa ila atubang, kag nagpakitluoy para sa katawhan ni Limhi.
- 26 Kag sang nakita sang mga Lamanhon ang katawhan ni Limhi nga wala sila sing mga armas, naluoy sila sa ila kag napakalma tuhoy sa ila, kag nagbalik sing matawhay upod sa ila hari sa ila kaugalingon nga duta.

For do ye not remember the priests of thy father, whom this people sought to destroy? And are they not in the wilderness? And are not they the ones who have stolen the daughters of the Lamanites?

And now, behold, and tell the king of these things, that he may tell his people that they may be pacified towards us; for behold they are already preparing to come against us; and behold also there are but few of us.

And behold, they come with their numerous hosts; and except the king doth pacify them towards us we must perish.

For are not the words of Abinadi fulfilled, which he prophesied against us—and all this because we would not hearken unto the words of the Lord, and turn from our iniquities?

And now let us pacify the king, and we fulfil the oath which we have made unto him; for it is better that we should be in bondage than that we should lose our lives; therefore, let us put a stop to the shedding of so much blood.

And now Limhi told the king all the things concerning his father, and the priests that had fled into the wilderness, and attributed the carrying away of their daughters to them.

And it came to pass that the king was pacified towards his people; and he said unto them: Let us go forth to meet my people, without arms; and I swear unto you with an oath that my people shall not slay thy people.

And it came to pass that they followed the king, and went forth without arms to meet the Lamanites. And it came to pass that they did meet the Lamanites; and the king of the Lamanites did bow himself down before them, and did plead in behalf of the people of Limhi.

And when the Lamanites saw the people of Limhi, that they were without arms, they had compassion on them and were pacified towards them, and returned with their king in peace to their own land.

## Mosias 21

- 1 Kag natabo ini nga si Limhi kag ang iya katawhan nagbalik sa siyudad sang Nephi, kag nagsugod sa pagpuyo liwat sa duta sing matawhay.
- 2 Kag natabo ini nga pagkatapos sang madamo nga inadlaw ang mga Lamanhon nagsugod nga mapukaw liwat sa kaakig batok sa mga Nefinhon, kag nagsugod sila sa pagkadto sa mga dulonan sang duta sa palibot.
- 3 Karon wala nila sila ginpamatay tungod sang panumpa nga ginhimo sang ila hari kay Limhi; apang ginapanampa nila sila sa ila mga pisngi, kag nagagamit sang ila awtoridad sa ila; kag nagsugod sa pagbutang sang mabug-at nga mga palas-anon sa ila mga likod, kag ginapanabog sila pareho sang ila ginahimo sa apa nga asno—
- 4 Huo, ini tanan nahimo agud matuman ang pulong sang Ginuo.
- 5 Kag karon tuman ang mga pag-antos sang mga Nefinhon, kag wala sing paagi nga maluwas nila ang ila mga kaugalingon halin sa ila mga kamot kay ang mga Lamanhon nagpalibot sa ila sa tanan nga bahin.
- 6 Kag natabo ini nga ang katawhan nagsugod sa pagkumod sa hari tungod sang ila mga pag-antos; kag nagsugod sila sa paghandum nga magpakig-away batok sa ila. Kag gintublag nila sing tuman ang hari sa ila mga reklamo; gani gintugotan niya sila nga himuon nila ang suno sa ila mga handum.
- 7 Kag nagtililipon sila liwat sang ila mga kaugalingon, kag nagsul-ob sang ila mga hinganib, kag nagpakig-away batok sa mga Lamanhon agud tabugon sila pagwa sa ila duta.
- 8 Kag natabo ini nga ginpierce sila sang mga Lamanhon, kag ginpanabog sila pabalik, kag ginpamatay ang madamo sa ila.
- 9 Kag karon may dako nga pagpangalisud kag panalambiton sa katawhan ni Limhi, ang balo nagapangalisud tungod sa iya bana, ang anak nga lalaki kag ang anak nga babayi nagapangalisud tungod sa ila amay, kag ang mga utod nga lalaki tungod sa ila mga kauturan.
- 10 Karon may madamo kaayo nga mga balo sa duta, kag nagtiyabaw sila sing tuman adlaw-adlaw, kay may tuman sila nga kahadlok sa mga Lamanhon.

## Mosiah 21

And it came to pass that Limhi and his people returned to the city of Nephi, and began to dwell in the land again in peace.

And it came to pass that after many days the Lamanites began again to be stirred up in anger against the Nephites, and they began to come into the borders of the land round about.

Now they durst not slay them, because of the oath which their king had made unto Limhi; but they would smite them on their cheeks, and exercise authority over them; and began to put heavy burdens upon their backs, and drive them as they would a dumb ass—

Yea, all this was done that the word of the Lord might be fulfilled.

And now the afflictions of the Nephites were great, and there was no way that they could deliver themselves out of their hands, for the Lamanites had surrounded them on every side.

And it came to pass that the people began to murmur with the king because of their afflictions; and they began to be desirous to go against them to battle. And they did afflict the king sorely with their complaints; therefore he granted unto them that they should do according to their desires.

And they gathered themselves together again, and put on their armor, and went forth against the Lamanites to drive them out of their land.

And it came to pass that the Lamanites did beat them, and drove them back, and slew many of them.

And now there was a great mourning and lamentation among the people of Limhi, the widow mourning for her husband, the son and the daughter mourning for their father, and the brothers for their brethren.

Now there were a great many widows in the land, and they did cry mightily from day to day, for a great fear of the Lamanites had come upon them.

- 11 Kag natabo ini nga ang ila dalayon nga mga pagtiyabaw nagpukaw sang nagkalabilin sang katawhan ni Limhi nga maakig batok sa mga Lamanhon; kag nagpakig-away sila liwat, apang ginpanabog sila liwat pabalik, nga nag-antos sang dako nga kapierdihan.
- 12 Huo, nagpakig-away sila liwat bisan sa ika-tatlo nga tion, kag nag-antos sa amo man nga paagi; kag yadtong mga wala napatay nagbalalik liwat sa siyudad sang Nefi.
- 13 Kag nagpaubos sila sang ila mga kaugalingon bisan tubtob sa yab-ok, nga nagpaidalom sang ila mga kaugalingon sa gota sang pagkaulipon, nga nagatugyan sang ila mga kaugalingon nga sakiton, kag panabugon diri kag didto, kag pabug-atan, suno sa mga kaluyag sang ila mga kaaway.
- 14 Kag ginpaubos nila ang ila mga kaugalingon bisan sa kadalumon sang pagpaubos; kag nagpakitluoy sila sing tuman sa Dios; huo, bisan sa bilog nga adlaw nagpakitluoy sila sa ila Dios nga luwason niya sila halin sa ila mga pag-antos.
- 15 Kag karon ang Ginuo mahinay sa pagpamati sang ila pagpakitluoy tungod sang ila mga kalainan; bisan pa amo sini ang Ginuo nagpamati sang ila mga pagpakitluoy, kag nagsugod sa pagpahumok sang mga tagipusuon sang mga Lamanhon sa bagay nga nagsugod sila sa pagpamag-an sang ila mga palas-anon; apang nakita sang Ginuo nga indi nagakaangay ang pagluwas sa ila halin sa pagkaulipon.
- 16 Kag natabo ini nga nagsugod sila sa pag-uswag sing hinay-hinay sa duta, kag nagsugod sa pagtanom sang uyas sing mas bugana, kag pagsagod sang mga panong, kag mga baka, sa bagay nga wala sila nag-antos sa gutom.
- 17 Karon may dako nga kadamuon sang mga babayi, labaw pa sangsa mga lalaki; gani si haring Limhi nagsugo nga ang tagsa ka lalaki dapat maghatag sa pagsuporta sang mga balo kag sa ila mga kabataan agud nga indi sila magkalamatay sa gutom; kag ini ila ginhimo tungod sang dako nga kadamuon sang mga nagkalamatay.
- 18 Karon ang katawhan ni Limhi nagaulupod sing tingob tubtob sa mahimo, kag gin-amligan ang ila mga uyas kag ang ila mga panong;

And it came to pass that their continual cries did stir up the remainder of the people of Limhi to anger against the Lamanites; and they went again to battle, but they were driven back again, suffering much loss.

Yea, they went again even the third time, and suffered in the like manner; and those that were not slain returned again to the city of Nephi.

And they did humble themselves even to the dust, subjecting themselves to the yoke of bondage, submitting themselves to be smitten, and to be driven to and fro, and burdened, according to the desires of their enemies.

And they did humble themselves even in the depths of humility; and they did cry mightily to God; yea, even all the day long did they cry unto their God that he would deliver them out of their afflictions.

And now the Lord was slow to hear their cry because of their iniquities; nevertheless the Lord did hear their cries, and began to soften the hearts of the Lamanites that they began to ease their burdens; yet the Lord did not see fit to deliver them out of bondage.

And it came to pass that they began to prosper by degrees in the land, and began to raise grain more abundantly, and flocks, and herds, that they did not suffer with hunger.

Now there was a great number of women, more than there was of men; therefore king Limhi commanded that every man should impart to the support of the widows and their children, that they might not perish with hunger; and this they did because of the greatness of their number that had been slain.

Now the people of Limhi kept together in a body as much as it was possible, and secured their grain and their flocks;



- 19 Kag ang hari mismo wala ginasalig ang iya kaugalingon sa gwa sang mga pader sang siyudad, luwas lang kon dala niya ang iya mga bantay upod sa iya, sa kahadlok nga basi sa ano man nga paagi mahulog sia sa mga kamot sang mga Lamanhon.
- 20 Kag nagsugo sia nga ang iya katawhan dapat magbantay sang duta sa palibot agud nga sa ano man nga paagi mahimo nila madakop yadtong mga pari nga nagpalagyo sa kamingawan nga pilit nga nagkuha sang mga anak nga babayi sang mga Lamanhon, kag nagtuga sang amo kadako nga kalaglagan nga matabo sa ila.
- 21 Kay luyag nila nga dakpon sila agud masilotan nila sila; kay nagakadto sila sa duta sang Nephi sa gabi, kag ginahakot ang ila uyas kag madamo sang ila malahalon nga mga butang; gani patago nga naghulat sila sa ila.
- 22 Kag natabo ini nga wala na sing kinagamo sa tunga sang mga Lamanhon kag sang katawhan ni Limhi, bisan tubtob sa tion nga si Amon kag ang iya mga kauturan nag-abot sa duta.
- 23 Kag ang hari sang yara sia sa gwa sang mga ganhaan sang siyudad upod sa iya bantay, nakakita kay Amon kag sa iya mga kauturan; kag sa paghunahuna nga mga pari sila ni Noe gani nagsugo sia nga dakpon sila, kag gapuson, kag ihunong sa bilanggoan. Kag kon mga pari sila ni Noe nagsugo sia kuntani nga pamatyon sila.
- 24 Apang sang natukiban niya nga indi sila, kundi nga mga kauturan niya sila, kag nag-abot halin sa duta sang Zarahemla, napuno sia sing tuman kadako nga kalipay.
- 25 Karon si haring Limhi nagpadala, sang wala pa nakaabot si Amon, sing diutay lamang nga mga lalaki agud magpangita sang duta sang Zarahemla; apang wala nila nakit-an ini, kag nagtalang sila sa kamingawan.
- 26 Apang, nakasalapo sila sing isa ka duta nga ginpuy-an sadto sang mga tawo; huo, isa ka duta nga natabonan sang kaging nga mga tul-an; huo, isa ka duta nga ginpuy-an sadto sang mga tawo kag nalaglag; kag sila, nga naghunahuna nga amo ini ang duta sang Zarahemla, nagbalik sa duta sang Nephi nga nag-abot sa mga dulonan sang duta pila ka adlaw antes sang pag-abot ni Amon.

And the king himself did not trust his person without the walls of the city, unless he took his guards with him, fearing that he might by some means fall into the hands of the Lamanites.

And he caused that his people should watch the land round about, that by some means they might take those priests that fled into the wilderness, who had stolen the daughters of the Lamanites, and that had caused such a great destruction to come upon them.

For they were desirous to take them that they might punish them; for they had come into the land of Nephi by night, and carried off their grain and many of their precious things; therefore they laid wait for them.

And it came to pass that there was no more disturbance between the Lamanites and the people of Limhi, even until the time that Ammon and his brethren came into the land.

And the king having been without the gates of the city with his guard, discovered Ammon and his brethren; and supposing them to be priests of Noah therefore he caused that they should be taken, and bound, and cast into prison. And had they been the priests of Noah he would have caused that they should be put to death.

But when he found that they were not, but that they were his brethren, and had come from the land of Zarahemla, he was filled with exceedingly great joy.

Now king Limhi had sent, previous to the coming of Ammon, a small number of men to search for the land of Zarahemla; but they could not find it, and they were lost in the wilderness.

Nevertheless, they did find a land which had been peopled; yea, a land which was covered with dry bones; yea, a land which had been peopled and which had been destroyed; and they, having supposed it to be the land of Zarahemla, returned to the land of Nephi, having arrived in the borders of the land not many days before the coming of Ammon.

27 Kag may dala sila nga isa ka kasulatan, nga isa ka kasulatan sang katawhan nga ang mga tul-an ila nasalapoan; kag nakurit ini sa mga lamina nga milinahon.

28 Kag karon si Limhi napuno liwat sang kalipay sa pagkahibalo halin sa baba ni Amon nga si haring Mosias may isa ka dulot halin sa Dios nga paagi sini makapatpat sia sinang mga kinurit; huo, kag si Amon nagkasadya man.

29 Apang si Amon kag ang iya mga kauturan napuno sang kasubo bangod madamo sang ila mga kauturan ang napatay;

30 Kag amo man nga si haring Noe kag ang iya mga pari ang nangin kabangdanan nga ang katawhan naghimo sang madamo kaayo nga sala kag kalainan batok sa Dios; kag nagkalisud man sila tungod sang kamatayon ni Abinadi; kag amo man sa paghalin ni Alma kag sang katawhan nga nag-upod sa iya, nga nagtukod sing isa ka simbahan sang Dios paagi sa kusog kag gahum sang Dios, kag pagtuo sa mga pulong nga ginpanghambal ni Abinadi.

31 Huo, nagkalisud sila tungod sang ila paghalin kay wala nila mahibal-i kon diin sila nagpalagyo. Karon malipayon sila kuntani nga magbuylog sa ila kay sila mismo nagsulod sa isa ka kasugtanan upod sa Dios nga magaalagad sa iya kag magtuman sang iya mga kasugoan.

32 Kag karon sugod sang pag-abot ni Amon, si haring Limhi nagsulod man sa isa ka kasugtanan upod sa Dios, kag amo man ang madamo sang iya katawhan nga magaalagad sa iya kag magtuman sang iya mga kasugoan.

33 Kag natabo ini nga si haring Limhi kag ang madamo sang iya katawhan nagahandum nga mabunyagan; apang wala sing bisan sin-o sa duta nga may awtoridad halin sa Dios. Kag si Amon nagbalibad sa paghimo sini nga butang nga nagakabig sang iya kaugalingon nga isa ka dinagakaangay nga alagad.

34 Gani wala sila sa sina nga tion nagtingob sang ila mga kaugalingon sa isa ka simbahan, kundi nga nagahulat sang Espiritu sang Ginuo. Karon nagahandum sila nga mangin bisan pareho kay Alma kag sa iya mga kauturan nga nagpalagyo padulong sa kamingawan.

And they brought a record with them, even a record of the people whose bones they had found; and it was engraven on plates of ore.

And now Limhi was again filled with joy on learning from the mouth of Ammon that king Mosiah had a gift from God, whereby he could interpret such engravings; yea, and Ammon also did rejoice.

Yet Ammon and his brethren were filled with sorrow because so many of their brethren had been slain;

And also that king Noah and his priests had caused the people to commit so many sins and iniquities against God; and they also did mourn for the death of Abinadi; and also for the departure of Alma and the people that went with him, who had formed a church of God through the strength and power of God, and faith on the words which had been spoken by Abinadi.

Yea, they did mourn for their departure, for they knew not whither they had fled. Now they would have gladly joined with them, for they themselves had entered into a covenant with God to serve him and keep his commandments.

And now since the coming of Ammon, king Limhi had also entered into a covenant with God, and also many of his people, to serve him and keep his commandments.

And it came to pass that king Limhi and many of his people were desirous to be baptized; but there was none in the land that had authority from God. And Ammon declined doing this thing, considering himself an unworthy servant.

Therefore they did not at that time form themselves into a church, waiting upon the Spirit of the Lord. Now they were desirous to become even as Alma and his brethren, who had fled into the wilderness.

35 Nagahandum sila nga mabunyagan bilang saksi kag pagpamatuod nga sugot sila nga mag-alagad sa Dios sa ila bug-os nga mga tagipusuon; apang ginpalawig nila ang tian; kag ang kasaysayan sang ila pagbunyang igahatag pagkatapos sini.

36 Kag karon ang tanan nga pagtuon ni Amon kag sang iya katawhan, kag ni haring Limhi kag sang iya katawhan, amo ang pagluwas sang ila mga kaugalingon halin sa mga kamot sang mga Lamanhon kag halin sa pagkaulipon.

They were desirous to be baptized as a witness and a testimony that they were willing to serve God with all their hearts; nevertheless they did prolong the time; and an account of their baptism shall be given hereafter.

And now all the study of Ammon and his people, and king Limhi and his people, was to deliver themselves out of the hands of the Lamanites and from bondage.

## Mosias 22

- 1 Kag karon natabo ini nga sanday Amon kag haring Limhi nagsugod sa pagpamangkot sa katawhan kon paano nila mahilway ang ila mga kaugalingon halin sa pagkaulipon; kag sa pagkamatuod nagsugo sila nga ang tanan nga katawhan magtililipon sang ila mga kaugalingon; kag ini ila ginhimo agud nga makuha nila ang tingug sang katawhan parte sa amo nga bagay.
- 2 Kag natabo ini nga wala sila sing makita nga paagi sa paghilway sang ila mga kaugalingon halin sa pagkaulipon, luwas lang nga ini amo ang pagdala sang ila mga babayi kag mga kabataan, kag sang ila mga panong, kag sang ila mga baka, kag sang ila mga tolda, kag magkadto sa kamingawan; kay ang mga Lamanhon tuman kadamo, indi mahimo para sa katawhan ni Limhi ang magpakig-away sa ila nga nagahunahuna sa paghilway sang ila mga kaugalingon halin sa pagkaulipon paagi sa espada.
- 3 Karon natabo ini nga si Gideon nagkadto kag nagtindog sa atubang sang hari, kag nagsiling sa iya: Karon O hari, nagpamati ka halin sadto sa akon mga pulong sa madamo nga beses sang nagapakig-away kita sa aton mga kauturan, ang mga Lamanhon.
- 4 Kag karon O hari, kon wala mo ako ginakabig nga isa ka di-mapuslanon nga alagad, ukon kon nagpamati ka halin sadto sa akon mga pulong bisan paano, kag ang mga ini nangin mapuslanon sa imo, sa amo man ginapangabay ko nga pamatian mo ang akon mga pulong sa sini nga tion, kag ako mangin imo alagad kag hilwayon ining katawhan halin sa pagkaulipon.
- 5 Kag ang hari nagtugot sa iya nga maghambal sia. Kag si Gideon nagsiling sa iya:
- 6 Tan-awa ang alagyan sa likod, lusot sa likod nga pader, sa likod nga bahin sang siyudad. Ang mga Lamanhon, ukon ang mga bantay sang mga Lamanhon, sa gab-i mga hubog; gani magpadala kita sing pabantala sa tanan sining katawhan nga paniponon nila ang ila mga panong kag mga baka agud mapanabog nila ang mga ini sa kamingawan sa gab-i.

## Mosiah 22

And now it came to pass that Ammon and king Limhi began to consult with the people how they should deliver themselves out of bondage; and even they did cause that all the people should gather themselves together; and this they did that they might have the voice of the people concerning the matter.

And it came to pass that they could find no way to deliver themselves out of bondage, except it were to take their women and children, and their flocks, and their herds, and their tents, and depart into the wilderness; for the Lamanites being so numerous, it was impossible for the people of Limhi to contend with them, thinking to deliver themselves out of bondage by the sword.

Now it came to pass that Gideon went forth and stood before the king, and said unto him: Now O king, thou hast hitherto hearkened unto my words many times when we have been contending with our brethren, the Lamanites.

And now O king, if thou hast not found me to be an unprofitable servant, or if thou hast hitherto listened to my words in any degree, and they have been of service to thee, even so I desire that thou wouldst listen to my words at this time, and I will be thy servant and deliver this people out of bondage.

And the king granted unto him that he might speak. And Gideon said unto him:

Behold the back pass, through the back wall, on the back side of the city. The Lamanites, or the guards of the Lamanites, by night are drunken; therefore let us send a proclamation among all this people that they gather together their flocks and herds, that they may drive them into the wilderness by night.

- 7 Kag malakat ako suno sa imo sugo kag magbayad sang katapusan nga buwis nga bino sa mga Lamanhon, kag magakalahubog sila; kag magaagi kita lapos sa sekreto nga alagyan sa wala nayon sang ila kampo kon hubog na sila kag nagakatulog.
- 8 Gani mahal in kita upod ang aton mga babayi kag ang aton mga kabataan, ang aton mga panong, kag ang aton mga baka padulong sa kamingawan; kag magapanglakaton kita palibot sa duta sang Silom.
- 9 Kag natabo ini nga ang hari nagpamati sa mga pulong ni Gideon.
- 10 Kag si haring Limhi nagsugo nga paniponon sang iya katawhan ang ila mga panong; kag nagpadala sia sang buwis nga bino sa mga Lamanhon; kag nagpadala man sia sing dugang nga bino bilang regalo sa ila; kag nagpagusto sila sa pag-inom sang bino nga ginpadala ni haring Limhi sa ila.
- 11 Kag natabo ini nga ang katawhan ni haring Limhi naghalin sa gab-i padulong sa kamingawan upod ang ila mga panong kag ang ila mga baka, kag naglakat sila palibot sa duta sang Silom sa kamingawan, kag nagliko sila padulong sa duta sang Zarahemla, nga ginapangunahan ni Amon kag sang iya mga kauturan.
- 12 Kag gindala nila ang tanan nila nga bulawan, kag pilak, kag ang ila malahalon nga mga butang, nga madala nila, kag amo man ang ila mga pagkaon, padulong sa kamingawan; kag nagpadayon sila sang ila pagpanglakaton.
- 13 Kag pagkatapos sang madamo nga inadlaw sa kamingawan nag-abot sila sa duta sang Zarahemla, kag nagbuylog sa katawhan ni Mosias, kag napaidalom sa iya.
- 14 Kag natabo ini nga ginbaton sila ni Mosias sing may kalipay; kag ginbaton man niya ang ila mga kasulatan, kag amo man ang mga kasulatan nga nasalapoan sang katawhan ni Limhi.
- 15 Kag karon natabo ini nga sang natukiban sang mga Lamanhon nga ang katawhan ni Limhi naghalin sa duta sa gab-i, nga nagpadala sila sang kasoldadohan padulong sa kamingawan agud lagson sila;
- 16 Kag pagkatapos nga ginlagas nila sila sing duha ka adlaw, indi na nila masunod ang ila mga gin-agyan; gani nagtalang sila sa kamingawan.

And I will go according to thy command and pay the last tribute of wine to the Lamanites, and they will be drunken; and we will pass through the secret pass on the left of their camp when they are drunken and asleep.

Thus we will depart with our women and our children, our flocks, and our herds into the wilderness; and we will travel around the land of Shilom.

And it came to pass that the king hearkened unto the words of Gideon.

And king Limhi caused that his people should gather their flocks together; and he sent the tribute of wine to the Lamanites; and he also sent more wine, as a present unto them; and they did drink freely of the wine which king Limhi did send unto them.

And it came to pass that the people of king Limhi did depart by night into the wilderness with their flocks and their herds, and they went round about the land of Shilom in the wilderness, and bent their course towards the land of Zarahemla, being led by Ammon and his brethren.

And they had taken all their gold, and silver, and their precious things, which they could carry, and also their provisions with them, into the wilderness; and they pursued their journey.

And after being many days in the wilderness they arrived in the land of Zarahemla, and joined Mosiah's people, and became his subjects.

And it came to pass that Mosiah received them with joy; and he also received their records, and also the records which had been found by the people of Limhi.

And now it came to pass when the Lamanites had found that the people of Limhi had departed out of the land by night, that they sent an army into the wilderness to pursue them;

And after they had pursued them two days, they could no longer follow their tracks; therefore they were lost in the wilderness.

*Isa ka kasaysayan ni Alma kag sang katawhan sang Ginuo nga ginpanabog sa kamingawan sang katawhan ni Haring Noe.*

## Mosias 23

- 1 Karon si Alma, nga ginpaandaman sang Ginuo nga ang mga kasoldadohan ni haring Noe magasalakay sa ila, kag ginpahibalo ini sa iya katawhan, gani ginpanipon nila ang ila mga panong, kag ginpangdala ang ila mga uyas, kag nagkadto sa kamingawan antes mag-abot ang mga kasoldadohan ni haring Noe.
- 2 Kag ginpabakod sila sang Ginuo, sa bagay nga ang katawhan ni haring Noe indi makalab-ot sa ila agud pamatyon sila.
- 3 Kag nagpalagyo sila sa walo ka adlaw nga pagpanglakaton padulong sa kamingawan.
- 4 Kag nakaabot sila sa isa ka duta, huo, bisan sa isa ka tuman katahum kag makaluluyag nga duta, isa ka duta nga may matinlo nga tubig.
- 5 Kag nagpatindog sila sang ila mga tolda, kag nagsugod sa pag-uma sang duta, kag nagsugod sa pagpatindog sang mga bilding; huo, mga mapisan sila, kag nagpangabudlay sing tuman.
- 6 Kag luyag sang katawhan nga si Alma mangin hari nila kay pinalangga sia sang iya katawhan.
- 7 Apang nagsiling sia sa ila: Tan-awa, indi kinahanglanon nga may hari kita; kay amo ini ang siling sang Ginuo: Indi ninyo pagkabigon ang isa ka unod nga labaw sa isa, ukon ang isa ka tawo indi maghunahuna sang iya kaugalingon nga labaw sa isa; gani ginasing ko sa inyo indi kinahanglanon nga may hari kamo.
- 8 Apang, kuntani kon may matarong kamo nga mga tawo sa tanan nga tion nga mangin inyo mga hari mangin maayo para sa inyo ang may yara sang hari.
- 9 Apang dumduma ang kalainan ni haring Noe kag sang iya mga pari; kag ako mismo nadakpan sa isa ka siod, kag naghimo sing madamo nga butang nga makangilil-ad sa panulok sang Ginuo, nga nangin rason sang akon tuman nga paghinulsol;

*An account of Alma and the people of the Lord, who were driven into the wilderness by the people of King Noah.*

## Mosiah 23

Now Alma, having been warned of the Lord that the armies of king Noah would come upon them, and having made it known to his people, therefore they gathered together their flocks, and took of their grain, and departed into the wilderness before the armies of king Noah.

And the Lord did strengthen them, that the people of king Noah could not overtake them to destroy them.

And they fled eight days' journey into the wilderness.

And they came to a land, yea, even a very beautiful and pleasant land, a land of pure water.

And they pitched their tents, and began to till the ground, and began to build buildings; yea, they were industrious, and did labor exceedingly.

And the people were desirous that Alma should be their king, for he was beloved by his people.

But he said unto them: Behold, it is not expedient that we should have a king; for thus saith the Lord: Ye shall not esteem one flesh above another, or one man shall not think himself above another; therefore I say unto you it is not expedient that ye should have a king.

Nevertheless, if it were possible that ye could always have just men to be your kings it would be well for you to have a king.

But remember the iniquity of king Noah and his priests; and I myself was caught in a snare, and did many things which were abominable in the sight of the Lord, which caused me sore repentance;

- 10 Apang, pagkatapos sang madamo nga pag-antos, ginpamatian sang Ginuo ang akon mga pagpakitluoy, kag ginsabat ang akon mga pangamuyo, kag ginhimo ako nga isa ka instrumento sa iya mga kamot sa pagdala sing madamo kaayo sa inyo sa ihibalo sang iya kamatuoran.
- 11 Apang, sa sini wala ako nagapadayaw kay indi ako nagakaangay nga magpadayaw sang akon kaugalingon.
- 12 Kag karon ginasiling ko sa inyo, ginpigis kamo ni haring Noe, kag ginpaidalom sa pagkaulipon sa iya kag sa iya mga pari, kag gindala nila sa kalainan; gani nahigtan kamo sang mga gapos sang kalainan.
- 13 Kag karon bangod nahilway kamo paagi sa gahum sang Dios halin sa sining mga gapos; huo, bisan halin sa mga kamot ni haring Noe kag sang iya katawhan, kag amo man sa mga gapos sang kalainan, sa amo man luyag ko nga magpabilin kamo nga malig-on sa sining kahilwayan kon sa diin nahilway kamo, kag wala sing bisan sin-o nga tawo nga inyo saligan nga mangin hari ninyo.
- 14 Kag amo man wala sing bisan sin-o nga inyo saligan nga mangin manunudlo ninyo ukon alagad ninyo, luwas lang nga tawo sia sang Dios, nga nagalakat sa iya mga dalanon kag nagatuman sang iya mga kasuguan.
- 15 Gani nagpanudlo si Alma sa iya katawhan, nga dapat palanggaon sang tagsa ka tawo ang iya isigkatawo pareho sang iya kaugalingon, nga wala dapat sing pagbinaisay sa ila.
- 16 Kag karon, si Alma ang ila mataas nga pari, sia nga amo ang tagtukod sang ila simbahan.
- 17 Kag natabo ini nga wala sing nakabaton sing awtoridad nga magwali ukon magtudlo luwas lang nga ini paagi sa iya halin sa Dios. Gani gin-ordinan niya ang tanan nila nga pari kag ang tanan nila nga manunudlo; kag wala sing gin-ordinan luwas lang nga sila matarong nga mga tawo.
- 18 Gani ginbantayan nila ang ila katawhan, kag ginsagod sila sang mga butang nga parte sa pagkamatarong.
- 19 Kag natabo ini nga nagsugod sila sa pag-uswag sing tuman sa duta; kag gintawag nila ang duta nga Helam.

Nevertheless, after much tribulation, the Lord did hear my cries, and did answer my prayers, and has made me an instrument in his hands in bringing so many of you to a knowledge of his truth.

Nevertheless, in this I do not glory, for I am unworthy to glory of myself.

And now I say unto you, ye have been oppressed by king Noah, and have been in bondage to him and his priests, and have been brought into iniquity by them; therefore ye were bound with the bands of iniquity.

And now as ye have been delivered by the power of God out of these bonds; yea, even out of the hands of king Noah and his people, and also from the bonds of iniquity, even so I desire that ye should stand fast in this liberty wherewith ye have been made free, and that ye trust no man to be a king over you.

And also trust no one to be your teacher nor your minister, except he be a man of God, walking in his ways and keeping his commandments.

Thus did Alma teach his people, that every man should love his neighbor as himself, that there should be no contention among them.

And now, Alma was their high priest, he being the founder of their church.

And it came to pass that none received authority to preach or to teach except it were by him from God. Therefore he consecrated all their priests and all their teachers; and none were consecrated except they were just men.

Therefore they did watch over their people, and did nourish them with things pertaining to righteousness.

And it came to pass that they began to prosper exceedingly in the land; and they called the land Helam.

20 Kag natabo ini nga nagdamo sila kag nag-uswag sing tuman sa duta sang Helam; kag nagtukod sila sing isa ka siyudad nga ila gintawag nga siyudad sang Helam.

21 Apang ginatan-aw sang Ginuo nga nagakabagay nga pinahan ang iya katawhan; huo, ginatilawan niya ang ila pagpaumod kag ang ila pagtuo.

22 Apang—kon sin-o man ang magbutang sang iya pagsalig sa iya ang amo man pagabayawon sa katapusan nga adlaw. Huo, kag amo man ini sa sining katawhan.

23 Kay tan-awa, ipakita ko sa inyo nga gindala sila sa pagkaulipon, kag wala sing makaluwas sa ila kundi ang Ginuo nga ila Dios, huo, bisan ang Dios ni Abraham kag ni Isaac kag ni Jacob.

24 Kag natabo ini nga ginhilway niya sila, kag ginpakita ang iya dako nga gahum sa ila, kag dako ang ila pagkinasadya.

25 Kay tan-awa, natabo ini nga samtang yara sila sa duta sang Helam, huo, sa siyudad sang Helam, samtang nagauma sang duta sa palibot, tan-awa isa ka kasoldadohan sang mga Lamanhon ang yara sa mga dulonan sang duta.

26 Karon natabo ini nga ang mga kauturan ni Alma nagpalagyo halin sa ila mga uma, kag nagtipon sang ila mga kaugalingon sa siyudad sang Helam; kag tuman sila nga nahadlok tungod sang pagpakita sang mga Lamanhon.

27 Apang naggwa si Alma kag nagtindog sa tunga nila, kag ginlaygayan sila nga indi sila dapat magkahadlok, kundi nga dapat nila dumdumon ang Ginuo nga ila Dios kag pagaluwason niya sila.

28 Gani gintapna nila ang ila mga kahadlok, kag nagsugod sa pagpakitluoy sa Ginuo nga pahumokon niya ang mga tagipusuon sang mga Lamanhon agud nga kaluoyan nila sila, kag ang ila mga asawa, kag ang ila mga kabataan.

29 Kag natabo ini nga ginpahumok sang Ginuo ang mga tagipusuon sang mga Lamanhon. Kag si Alma kag ang iya mga kauturan naggwa kag gintugyan ang ila mga kaugalingon sa ila mga kamot; kag gin-angkon sang mga Lamanhon ang duta sang Helam.

And it came to pass that they did multiply and prosper exceedingly in the land of Helam; and they built a city, which they called the city of Helam.

Nevertheless the Lord seeth fit to chasten his people; yea, he trieth their patience and their faith.

Nevertheless—whosoever putteth his trust in him the same shall be lifted up at the last day. Yea, and thus it was with this people.

For behold, I will show unto you that they were brought into bondage, and none could deliver them but the Lord their God, yea, even the God of Abraham and Isaac and of Jacob.

And it came to pass that he did deliver them, and he did show forth his mighty power unto them, and great were their rejoicings.

For behold, it came to pass that while they were in the land of Helam, yea, in the city of Helam, while tilling the land round about, behold an army of the Lamanites was in the borders of the land.

Now it came to pass that the brethren of Alma fled from their fields, and gathered themselves together in the city of Helam; and they were much frightened because of the appearance of the Lamanites.

But Alma went forth and stood among them, and exhorted them that they should not be frightened, but that they should remember the Lord their God and he would deliver them.

Therefore they hushed their fears, and began to cry unto the Lord that he would soften the hearts of the Lamanites, that they would spare them, and their wives, and their children.

And it came to pass that the Lord did soften the hearts of the Lamanites. And Alma and his brethren went forth and delivered themselves up into their hands; and the Lamanites took possession of the land of Helam.



30 Karon ang mga kasoldadohan sang mga Lamanhon, nga naglagas sang katawhan ni haring Limhi, nagtalang sa kamingawan sa sulod sang madamo nga adlaw.

31 Kag tan-awa, nasalapoan nila yadtong mga pari ni haring Noe sa isa ka lugar nga ila gintawag nga Amulon; kag nagsugod sila sa pagpanag-iyang sang duta sang Amulon kag nagsugod sa pag-umang sang duta.

32 Karon ang ngalan sang lider sadtong mga pari amo si Amulon.

33 Kag natabo ini nga si Amulon nagpakitluoy sa mga Lamanhon; kag iya man ginpadala ang ila mga asawa, nga mga anak nga babayi sang mga Lamanhon, agud magpakitluoy sa ila mga kauturan nga indi nila pagpamatyon ang ila mga bana.

34 Kag ang mga Lamanhon naluoy kay Amulon kag sa iya mga kauturan, kag wala sila ginpamatay, tungod sang ila mga asawa.

35 Kag si Amulon kag ang iya mga kauturan nagbuylog sa mga Lamanhon, kag nagapanglakaton sila sa kamingawan sa pagpangita sang duta sang Nefi sang masalapoan nila ang duta sang Helam nga ginpanag-iyahan ni Alma kag sang iya mga kauturan.

36 Kag natabo ini nga ang mga Lamanhon nagpromisa kay Alma kag sa iya mga kauturan nga kon itudlo nila sa ila ang alagyan padulong sa duta sang Nefi ihatag nila sa ila ang ila mga kabuhi kag ang ila kahilwayan.

37 Apang pagkatapos nga gintudlo ni Alma sa ila ang alagyan nga nagapadulong sa duta sang Nefi ang mga Lamanhon indi na magtuman sang ila promisa; kundi nga nagbutang sila sang mga bantay sa palibot sang duta sang Helam, sa ila nanday Alma kag sa iya mga kauturan.

38 Kag ang nabilin sa ila nagkadto sa duta sang Nefi; kag ang isa ka bahin sa ila nagbalik sa duta sang Helam, kag gindala man upod sa ila ang mga asawa kag mga kabataan sang mga bantay nga nabilin sa duta.

Now the armies of the Lamanites, which had followed after the people of king Limhi, had been lost in the wilderness for many days.

And behold, they had found those priests of king Noah, in a place which they called Amulon; and they had begun to possess the land of Amulon and had begun to till the ground.

Now the name of the leader of those priests was Amulon.

And it came to pass that Amulon did plead with the Lamanites; and he also sent forth their wives, who were the daughters of the Lamanites, to plead with their brethren, that they should not destroy their husbands.

And the Lamanites had compassion on Amulon and his brethren, and did not destroy them, because of their wives.

And Amulon and his brethren did join the Lamanites, and they were traveling in the wilderness in search of the land of Nephi when they discovered the land of Helam, which was possessed by Alma and his brethren.

And it came to pass that the Lamanites promised unto Alma and his brethren, that if they would show them the way which led to the land of Nephi that they would grant unto them their lives and their liberty.

But after Alma had shown them the way that led to the land of Nephi the Lamanites would not keep their promise; but they set guards round about the land of Helam, over Alma and his brethren.

And the remainder of them went to the land of Nephi; and a part of them returned to the land of Helam, and also brought with them the wives and the children of the guards who had been left in the land.

39      Kag ang hari sang mga Lamanhon nagtugot kay Amulon nga mangin hari sia kag tagdumala sang iya katawhan nga yara sa duta sang Helam; apang wala sia sing gahum sa paghimo sing bisan ano nga batok sa pagbuot sang hari sang mga Lamanhon.

And the king of the Lamanites had granted unto Amulon that he should be a king and a ruler over his people, who were in the land of Helam; nevertheless he should have no power to do anything contrary to the will of the king of the Lamanites.

## Mosias 24

- 1 Kag natabo ini nga naangkon ni Amulon ang kahamuot sa mga mata sang hari sang mga Lamanhon; gani, ang hari sang mga Lamanhon nagtugot sa iya kag sa iya mga kauturan nga sila ang pilion nga mga manunudlo sang iya katawhan, huo, bisan sang katawhan nga yara sa duta sang Semlon, kag sa duta sang Silom, kag sa duta sang Amulon.
- 2 Kay gin-angkon sang mga Lamanhon ining tanan nga duta; gani, ang hari sang mga Lamanhon nagpili sang mga hari sa ining tanan nga duta.
- 3 Kag karon ang ngalan sang hari sang mga Lamanhon amo si Laman, nga gintawag sunod sa ngalan sang iya amay; kag gani gintawag sia nga si haring Laman. Kag nangin hari sia sang madamo nga katawhan.
- 4 Kag nagpili sia sang mga manunudlo halin sa mga kauturan ni Amulon sa tagsa ka duta nga gin-angkon sang iya katawhan; kag gani ang lengguahe ni Nefi nagsugod nga itudlo sa tanan nga katawhan sang mga Lamanhon.
- 5 Kag isa sila ka katawhan nga mainabyanon sa isa kag isa; apang wala sila makakilala sa Dios; wala man sila pagtudloi sang mga kauturan ni Amulon sing bisan ano parte sa Ginuo nga ila Dios, kag sang layi ni Moises; kag wala man sila pagtudloi sang mga pulong ni Abinadi;
- 6 Kundi nga gintudloan nila sila nga dapat sila magtipig sang ila kasulatan, kag makasulat sila sa isa kag isa.
- 7 Kag gani ang mga Lamanhon nagsugod nga madugangan sa manggad, kag nagsugod sa pagbinaligyaanay sa isa kag isa kag nag-uswag, kag nagsugod nga mangin isa ka tuso kag maalam nga katawhan, suno sa kaalam sang kalibutan, huo, isa ka tuman katuso nga katawhan, nga nagakalipay sa tanan nga sari sang kalainan kag pagpangagaw, luwas sa ila kaugalingon nga mga kauturan.
- 8 Kag karon natabo ini nga si Amulon nagsugod sa paggamit sang awtoridad kanday Alma kag sa iya mga kauturan, kag nagsugod sa paghingabot sa iya, kag nagsugo nga hingabuton sang iya mga anak ang ila mga anak.

## Mosiah 24

And it came to pass that Amulon did gain favor in the eyes of the king of the Lamanites; therefore, the king of the Lamanites granted unto him and his brethren that they should be appointed teachers over his people, yea, even over the people who were in the land of Shemlon, and in the land of Shilom, and in the land of Amulon.

For the Lamanites had taken possession of all these lands; therefore, the king of the Lamanites had appointed kings over all these lands.

And now the name of the king of the Lamanites was Laman, being called after the name of his father; and therefore he was called king Laman. And he was king over a numerous people.

And he appointed teachers of the brethren of Amulon in every land which was possessed by his people; and thus the language of Nephi began to be taught among all the people of the Lamanites.

And they were a people friendly one with another; nevertheless they knew not God; neither did the brethren of Amulon teach them anything concerning the Lord their God, neither the law of Moses; nor did they teach them the words of Abinadi;

But they taught them that they should keep their record, and that they might write one to another.

And thus the Lamanites began to increase in riches, and began to trade one with another and wax great, and began to be a cunning and a wise people, as to the wisdom of the world, yea, a very cunning people, delighting in all manner of wickedness and plunder, except it were among their own brethren.

And now it came to pass that Amulon began to exercise authority over Alma and his brethren, and began to persecute him, and cause that his children should persecute their children.

- 9 Kay nakilal-an ni Amulon si Alma, nga sia isa anay sang mga pari sang hari, kag sia amo sadto ang nagpati sa mga pulong ni Abinadi kag gintabog sa atubang sang hari, kag gani akig sia sa iya; kay sakop sia ni haring Laman, apang naggamit sia sang awtoridad sa ila, kag ginhatagan sila sang mga hilimuon, kag ginbutangan sila sang mga kabo.
- 10 Kag natabo ini nga sa pagkadako sang ila mga pag-antos nga nagsugod sila sa pagpakitluoy sing tuman sa Dios.
- 11 Kag ginsugo sila ni Amulon nga untaton nila ang ila mga pagpakitluoy; kag ginbutangan niya sila sing mga bantay agud bantayan sila, agud nga patyon ang kon sin-o man nga makita nga nagapanawag sa Dios.
- 12 Kag si Alma kag ang iya katawhan wala nagbayaw sang ila mga tingug sa Ginuo nga ila Dios, kundi nga ginbubo nila ang ila mga tagipusuon sa iya; kag nahibal-an niya ang mga panghunahuna sang ila mga tagipusuon.
- 13 Kag natabo ini nga nabatian nila ang tingug sang Ginuo sa ila mga pag-antos nga nagasiling: Ibayaw ang inyo mga ulo kag mangin malipayon kay nahibal-an ko ang kasugtanan nga inyo ginhimo sa akon; kag magapakighisugot ako sa akon katawhan kag hilwayon ko sila halin sa pagkaulipon.
- 14 Kag pahapuson ko man ang mga palas-anon nga ginbutang sa inyo mga abaga, nga indi gani ninyo mabatyagan ang mga ini sa inyo mga likod, bisan samtang yara kamo sa pagkaulipon; kag ini akon pagahimuon agud nga magtindog kamo bilang mga saksi para sa akon pagkatapos sini, kag mahibal-an sing pat-od nga ako, nga Ginuong Dios, nagabisita sa akon katawhan sa ila mga pag-antos.
- 15 Kag karon natabo ini nga ang mga palas-anon nga ginbutang kanday Alma kag sa iya mga kauturan ginhimo nga mamag-an; huon, ginpakusog sila sang Ginuo agud nga madala nila ang ila mga palas-anon sing mahapos, kag nagpaidalom sila sing malipayon kag may pagpaumod sa tanan nga pagbuot sang Ginuo.
- 16 Kag natabo ini nga sa pagkadako sang ila pagtuo kag sang ila pagpaumod nga nabatian nila liwat ang tingug sang Ginuo nga nagasiling: Magkalipay, kay sa buwas pagahilwayon ko kamo halin sa pagkaulipon.

For Amulon knew Alma, that he had been one of the king's priests, and that it was he that believed the words of Abinadi and was driven out before the king, and therefore he was wroth with him; for he was subject to king Laman, yet he exercised authority over them, and put tasks upon them, and put task-masters over them.

And it came to pass that so great were their afflictions that they began to cry mightily to God.

And Amulon commanded them that they should stop their cries; and he put guards over them to watch them, that whosoever should be found calling upon God should be put to death.

And Alma and his people did not raise their voices to the Lord their God, but did pour out their hearts to him; and he did know the thoughts of their hearts.

And it came to pass that the voice of the Lord came to them in their afflictions, saying: Lift up your heads and be of good comfort, for I know of the covenant which ye have made unto me; and I will covenant with my people and deliver them out of bondage.

And I will also ease the burdens which are put upon your shoulders, that even you cannot feel them upon your backs, even while you are in bondage; and this will I do that ye may stand as witnesses for me hereafter, and that ye may know of a surety that I, the Lord God, do visit my people in their afflictions.

And now it came to pass that the burdens which were laid upon Alma and his brethren were made light; yea, the Lord did strengthen them that they could bear up their burdens with ease, and they did submit cheerfully and with patience to all the will of the Lord.

And it came to pass that so great was their faith and their patience that the voice of the Lord came unto them again, saying: Be of good comfort, for on the morrow I will deliver you out of bondage.

- 17 Kag nagsiling sia kay Alma: Pangunahan mo ining katawhan, kag magaupod ako sa imo kag hilwayon ining katawhan halin sa pagkaulipon.
- 18 Karon natabo ini nga si Alma kag ang iya katawhan sang pagkagab-i nagpanipon sang ila mga panong, kag sang ila man mga uyas; huo, bisan sa bilog nga gab-i nagapanipon sila sang ila mga panong.
- 19 Kag pagkaaga ginpahanabo sang Ginuo ang mahamuok nga katulogon sa mga Lamanhon, huo, kag ang tanan nila nga kabo yara sa mahamuok nga katulogon.
- 20 Kag si Alma kag ang iya katawhan nagkadto sa kamingawan; kag pagkatapos nga nakapanglakaton sila sa bilog nga adlaw nagpatindog sila sang ila mga tolda sa isa ka patag, kag gintawag nila ang patag nga Alma bangod sia ang nagpanguna sa ila alagyan sa kamingawan.
- 21 Huo, kag sa patag sang Alma ginbubo nila ang ila mga pagpasalamat sa Dios bangod nangin maluluyon sia sa ila, kag ginpamag-an ang ila mga palas-anon, kag ginhilway sila halin sa pagkaulipon; kay yara sila sa pagkaulipon, kag wala sing makaluwas sa ila kundi ang Ginuo nga ila Dios.
- 22 Kag naghatag sila sing mga pagpasalamat sa Dios, huo, ang tanan nila nga lalaki kag ang tanan nila nga babayi kag ang tanan nila nga kabataan nga makahambal nagbayaw sang ila mga tingug sa mga pagdayaw sang ila Dios.
- 23 Kag karon ang Ginuo nagsiling kay Alma: Magdali ka kag maghalin ka kag ining katawhan sa sini nga duta kay ang mga Lamanhon nagbulugtaw na kag nagalagas sa inyo; gani maghalin kamo sa sini nga duta, kag pungan ko ang mga Lamanhon sa sini nga patag agud nga indi na sila makalab-ot sa paglagas sa sining katawhan.
- 24 Kag natabo ini nga naghalin sila sa patag, kag nagpanglakaton padulong sa kamingawan.
- 25 Kag pagkatapos nga nagtinir sila sa kamingawan sing dose ka adlaw nakaabot sila sa duta sang Zarahemla; kag ginbaton man sila ni haring Mosias sing malipayon.

And he said unto Alma: Thou shalt go before this people, and I will go with thee and deliver this people out of bondage.

Now it came to pass that Alma and his people in the night-time gathered their flocks together, and also of their grain; yea, even all the night-time were they gathering their flocks together.

And in the morning the Lord caused a deep sleep to come upon the Lamanites, yea, and all their taskmasters were in a profound sleep.

And Alma and his people departed into the wilderness; and when they had traveled all day they pitched their tents in a valley, and they called the valley Alma, because he led their way in the wilderness.

Yea, and in the valley of Alma they poured out their thanks to God because he had been merciful unto them, and eased their burdens, and had delivered them out of bondage; for they were in bondage, and none could deliver them except it were the Lord their God.

And they gave thanks to God, yea, all their men and all their women and all their children that could speak lifted their voices in the praises of their God.

And now the Lord said unto Alma: Haste thee and get thou and this people out of this land, for the Lamanites have awakened and do pursue thee; therefore get thee out of this land, and I will stop the Lamanites in this valley that they come no further in pursuit of this people.

And it came to pass that they departed out of the valley, and took their journey into the wilderness.

And after they had been in the wilderness twelve days they arrived in the land of Zarahemla; and king Mosiah did also receive them with joy.

## Mosias 25

- 1 Kag karon si haring Mosias nagsugo nga ang tanan nga katawhan magtilipon.
- 2 Karon indi tuman kadamo ang mga anak ni Nefi, ukon indi tuman kadamo sadtong mga kaliwat ni Nefi sangsa katawhan ni Zarahemla, nga isa sang mga kaliwat ni Mulek, kag sadtong mga nag-upod sa iya padulong sa kamingawan.
- 3 Kag indi tuman kadamo ang katawhan ni Nefi kag ang katawhan ni Zarahemla sangsa mga Lamanhon; huo, wala sing katunga ang ila kadamuon.
- 4 Kag karon ang tanan nga katawhan ni Nefi nagtilipon, kag amo man ang tanan nga katawhan ni Zarahemla, kag nagtilipon sila sa duha ka grupo.
- 5 Kag natabo ini nga si Mosias nagbasa, kag nagsugo nga basahon ang mga kasulatan ni Zenif sa iya katawhan; huo, ginbasa niya ang mga kasulatan sang katawhan ni Zenif halin sa tion nga nagbiya sila sa duta sang Zarahemla tubtob nga nakabalik sila liwat.
- 6 Kag ginbasa man niya ang kasaysayan ni Alma kag sang iya mga kauturan, kag ang tanan nila nga pag-antos, halin sa tion nga nagbiya sila sa duta sang Zarahemla tubtob sa tion nga nakabalik sila liwat.
- 7 Kag karon, sang nakatapos si Mosias sa pagbasa sang mga kasulatan, ang iya katawhan nga nagpabilin sa duta natingala kag nakibot.
- 8 Kay indi sila kahibalo kon ano ang hunahunaon; kay sang nakita nila yadtong mga nahilway halin sa pagkaulipon napuno sila sing tuman kadako nga kalipay.
- 9 Kag sa liwat, sang mahunahuna nila ang ila mga kauturan nga ginpamatay sang mga Lamanhon napuno sila sing kasubo, kag nagpaagay pa gani sang madamo nga luha sang kasubo.
- 10 Kag sa liwat, sang mahunahuna nila ang gilayon nga kaayo sang Dios, kag ang iya gahum sa paghilway kay Alma kag sa iya mga kauturan halin sa mga kamot sang mga Lamanhon kag sa pagkaulipon, nagbayaw sila sang ila mga tingug kag naghatag sing mga pagpasalamat sa Dios.

## Mosiah 25

And now king Mosiah caused that all the people should be gathered together.

Now there were not so many of the children of Nephi, or so many of those who were descendants of Nephi, as there were of the people of Zarahemla, who was a descendant of Mulek, and those who came with him into the wilderness.

And there were not so many of the people of Nephi and of the people of Zarahemla as there were of the Lamanites; yea, they were not half so numerous.

And now all the people of Nephi were assembled together, and also all the people of Zarahemla, and they were gathered together in two bodies.

And it came to pass that Mosiah did read, and caused to be read, the records of Zeniff to his people; yea, he read the records of the people of Zeniff, from the time they left the land of Zarahemla until they returned again.

And he also read the account of Alma and his brethren, and all their afflictions, from the time they left the land of Zarahemla until the time they returned again.

And now, when Mosiah had made an end of reading the records, his people who tarried in the land were struck with wonder and amazement.

For they knew not what to think; for when they beheld those that had been delivered out of bondage they were filled with exceedingly great joy.

And again, when they thought of their brethren who had been slain by the Lamanites they were filled with sorrow, and even shed many tears of sorrow.

And again, when they thought of the immediate goodness of God, and his power in delivering Alma and his brethren out of the hands of the Lamanites and of bondage, they did raise their voices and give thanks to God.

- 11 Kag sa liwat, sang mahunahuna nila ang mga Lamanhon, nga ila mga kauturan, parte sang ila makasasala kag mahigko nga kahimtangan, napuno sila sang kasakit kag kalisud para sa kaayohan sang ila mga kalag.
- 12 Kag natabo ini nga yadtong mga anak ni Amulon kag sang iya mga kauturan, nga nagpalangasawa sang mga anak nga babayi sang mga Lamanhon, wala nalipay sa mga paggawi sang ila mga amay, kag indi na sila maluyag nga tawgon sa mga ngalan sang ila mga amay, gani gindala nila sa ila mga kaugalingon ang ngalan ni Nefi agud nga tawgon sila nga mga anak ni Nefi kag maisip sa sinang mga ginatawag nga mga Nefinhon.
- 13 Kag karon ang tanan nga katawhan ni Zarahemla gin-isip upod sa mga Nefinhon, kag ini bangod ang ginharian wala ginhatag sa bisan sin-o kundi sa ila nga mga kaliwat ni Nefi.
- 14 Kag karon natabo ini nga sang nakatapos si Mosias sa paghambal kag pagbasa sa iya katawhan, ginpangabay niya nga si Alma maghambal man sa katawhan.
- 15 Kag si Alma naghambal sa ila, sang nagtililipon sila sa dalagko nga mga grupo, kag nagkadto sia sa isa ka grupo pakadto sa isa nga nagawali sa katawhan sang paghinulsol kag pagtuo sa Ginuo.
- 16 Kag ginlaygayan niya ang katawhan ni Limhi kag ang iya mga kauturan, ang tanan sinang mga nahilway halin sa pagkaulipon, nga dapat nila dumdumon nga ang Ginuo amo ang naghilway sa ila.
- 17 Kag natabo ini nga pagkatapos nga natudloan ni Alma ang katawhan sang madamo nga butang, kag nakatapos sa paghambal sa ila, nga si haring Limhi luyag nga mabunyagan sia; kag ang tanan niya nga katawhan luyag nga mabunyagan man sila.
- 18 Gani, si Alma naglusong sa tubig kag ginbunyagan sila; huo, ginbunyagan niya sila suno sa paagi nga iya ginhimo sa iya mga kauturan sa mga tubig sang Mormon; huo, kag ang tanan nga iya ginbunyagan nangin miyembro sang simbahan sang Dios; kag ini tungod sang ila pagpati sa mga pulong ni Alma.

And again, when they thought upon the Lamanites, who were their brethren, of their sinful and polluted state, they were filled with pain and anguish for the welfare of their souls.

And it came to pass that those who were the children of Amulon and his brethren, who had taken to wife the daughters of the Lamanites, were displeased with the conduct of their fathers, and they would no longer be called by the names of their fathers, therefore they took upon themselves the name of Nephi, that they might be called the children of Nephi and be numbered among those who were called Nephites.

And now all the people of Zarahemla were numbered with the Nephites, and this because the kingdom had been conferred upon none but those who were descendants of Nephi.

And now it came to pass that when Mosiah had made an end of speaking and reading to the people, he desired that Alma should also speak to the people.

And Alma did speak unto them, when they were assembled together in large bodies, and he went from one body to another, preaching unto the people repentance and faith on the Lord.

And he did exhort the people of Limhi and his brethren, all those that had been delivered out of bondage, that they should remember that it was the Lord that did deliver them.

And it came to pass that after Alma had taught the people many things, and had made an end of speaking to them, that king Limhi was desirous that he might be baptized; and all his people were desirous that they might be baptized also.

Therefore, Alma did go forth into the water and did baptize them; yea, he did baptize them after the manner he did his brethren in the waters of Mormon; yea, and as many as he did baptize did belong to the church of God; and this because of their belief on the words of Alma.

- 19 Kag natabo ini nga si haring Mosias nagtugot kay Alma nga magpahamtang sang mga simbahan sa bug-os nga duta sang Zarahemla; kag ginhatagan sia sing gahum sa pag-ordin sang mga pari kag mga manunudlo sa tagsa ka simbahan.
- 20 Karon ginhimo ini bangod madamo kaayo ang katawhan nga indi tanan madumalahan sing isa ka manunudlo; kag indi man tanan sa ila makabati sang tanan nga pulong sang Dios sa isa ka pagtipon;
- 21 Gani nagtililipon sila sang ila mga kaugalingon sa nagkalain-lain nga mga grupo nga ginatawag nga mga simbahan; ang tagsa ka simbahan nga may ila mga pari kag ila mga manunudlo, kag ang tagsa ka pari nagawali sang pulong suno sa pagkapahayag sini sa iya paagi sa baba ni Alma.
- 22 Kag gani, bisan pa nga madamo ang mga simbahan isa lang sila tanan ka simbahan, huo, bisan ang simbahan sang Dios; kay wala sing bisan ano nga ginwali sa tanan nga simbahan luwas sa paghinulsol kag pagtuo sa Dios.
- 23 Kag karon may pito ka simbahan sa duta sang Zarahemla. Kag natabo ini nga kon sin-o man ang luyag nga magdala sa ila mga kaugalingon sang ngalan ni Cristo, ukon sang Dios, nagbuylog sila sa mga simbahan sang Dios;
- 24 Kag gintawag sila nga katawhan sang Dios. Kag ginbubo sang Ginuo ang iya Espiritu sa ila, kag ginpakamaayo sila, kag nag-uswag sila sa duta.

And it came to pass that king Mosiah granted unto Alma that he might establish churches throughout all the land of Zarahemla; and gave him power to ordain priests and teachers over every church.

Now this was done because there were so many people that they could not all be governed by one teacher; neither could they all hear the word of God in one assembly;

Therefore they did assemble themselves together in different bodies, being called churches; every church having their priests and their teachers, and every priest preaching the word according as it was delivered to him by the mouth of Alma.

And thus, notwithstanding there being many churches they were all one church, yea, even the church of God; for there was nothing preached in all the churches except it were repentance and faith in God.

And now there were seven churches in the land of Zarahemla. And it came to pass that whosoever were desirous to take upon them the name of Christ, or of God, they did join the churches of God;

And they were called the people of God. And the Lord did pour out his Spirit upon them, and they were blessed, and prospered in the land.



## Mosias 26

- 1 Karon natabo ini nga madamo sa henerasyon sang mga ulihing tubo ang indi makahangop sang mga pulong ni haring Benjamin tungod magagmay pa nga mga kabataan sa tion nga naghambal sia sa iya katawhan; kag wala sila nagapati sa tradisyon sang ila mga amay.
- 2 Wala sila nagapati sa kon ano ang ginhambal parte sa pagkabanhaw sang mga minatay, kag wala man sila nagapati parte sa pagkari ni Cristo.
- 3 Kag karon tungod sang ila pagkawala'y pagtuo indi nila mahangpan ang pulong sang Dios; kag ang ila mga tagipusuon nagtig-a.
- 4 Kag indi sila magpabunyag; kag indi man sila magbuylog sa simbahan. Kag isa sila ka pinasahi nga katawhan suno sa ila pagtuo, kag nagpabilin nga amo sini, bisan sa ila dutan-on kag makasasala nga kahimtangan; kay indi sila magpanawag sa Ginuo nga ila Dios.
- 5 Kag karon sa pagginahum ni Mosias wala sing katunga ang ila kadamuon sa katawhan sang Dios; apang tungod sang mga pagbinais sang mga kauturan nangin mas madamo sila.
- 6 Kay natabo ini nga ginpatalang nila ang madamo nga yara sa simbahan paagi sa ila nagapanginto nga mga pulong, kag nangin kabangdanan sang ila paghimo sang madamo nga sala; gani nangin kinahanglanon nga yadtong mga nakahimo sang sala, nga yara sa simbahan, dapat nga laygayang sang simbahan.
- 7 Kag natabo ini nga gindala sila sa atubang sang mga pari, kag gintugyan sa mga pari sang mga manunudlo; kag gindala sila sang mga pari sa atubang ni Alma nga amo ang mataas nga pari.
- 8 Karon ginhatagan ni haring Mosias si Alma sang awtoridad sa simbahan.
- 9 Kag natabo ini nga wala nakahibalo si Alma parte sa ila; apang may madamo nga saksi batok sa ila; hu, ang katawhan nagtilindog kag madamo kaayo ang nagsaksi parte sa ila kalainan.
- 10 Karon wala pa sing natabo nga amo sina nga butang sa simbahan; gani si Alma natublag sa iya espiritu, kag ginpahanabo niya nga dal-on sila sa atubang sang hari.

## Mosiah 26

Now it came to pass that there were many of the rising generation that could not understand the words of king Benjamin, being little children at the time he spake unto his people; and they did not believe the tradition of their fathers.

They did not believe what had been said concerning the resurrection of the dead, neither did they believe concerning the coming of Christ.

And now because of their unbelief they could not understand the word of God; and their hearts were hardened.

And they would not be baptized; neither would they join the church. And they were a separate people as to their faith, and remained so ever after, even in their carnal and sinful state; for they would not call upon the Lord their God.

And now in the reign of Mosiah they were not half so numerous as the people of God; but because of the dissensions among the brethren they became more numerous.

For it came to pass that they did deceive many with their flattering words, who were in the church, and did cause them to commit many sins; therefore it became expedient that those who committed sin, that were in the church, should be admonished by the church.

And it came to pass that they were brought before the priests, and delivered up unto the priests by the teachers; and the priests brought them before Alma, who was the high priest.

Now king Mosiah had given Alma the authority over the church.

And it came to pass that Alma did not know concerning them; but there were many witnesses against them; yea, the people stood and testified of their iniquity in abundance.

Now there had not any such thing happened before in the church; therefore Alma was troubled in his spirit, and he caused that they should be brought before the king.

11 Kag nagsiling sia sa hari: Tan-awa, may madamo diri nga amon gindala sa imo atubang, nga gin-akusahan sang ila mga kauturan; huo, kag nadakpan sila sa nanari-sari nga mga kalainan. Kag wala sila nagahinulsol sang ila mga kalainan; gani gindala namon sila sa imo atubang agud nga ikaw ang maghukom sa ila suno sa ila mga krimen.

12 Apang si haring Mosias nagsiling kay Alma: Tan-awa, indi ako maghukom sa ila; gani ginatugyan ko sila sa imo mga kamot agud hukman.

13 Kag karon ang espiritu ni Alma natublag liwat; kag namangkot sia sa Ginuo kon ano ang dapat niya nga himuon parte sini nga bagay kay nahadlok sia nga makahimo sia sang sayop sa panulok sang Dios.

14 Kag natabo ini nga pagkatapos nga ibubo niya ang iya bug-os nga kalag sa Dios, nabatian niya ang tingug sang Ginuo nga nagasiling:

15 Bulahan ka, Alma, kag bulahan sila nga nabunyagan sa mga tubig sang Mormon. Bulahan ka tungod sang imo tuman nga pagtuo sa mga pulong lamang sang akon alagad nga si Abinadi.

16 Kag bulahan sila tungod sang ila tuman nga pagtuo sa mga pulong lamang nga imo ginpanghambal sa ila.

17 Kag bulahan ka bangod nagpahamtang ka sing isa ka simbahan sa sining katawhan; kag igapahamtang sila, kag sila mangin akon katawhan.

18 Huo, bulahan ining katawhan nga handa sa pagdala sang akon ngalan; kay sa akon ngalan sila pagatawgon; kag akon sila.

19 Kag bangod namangkot ka sa akon parte sang makasasala, bulahan ka.

20 Ikaw akon alagad; kag nagapakighisugot ako sa imo nga magaangkon ka sang kabuhi nga wala'y katapusan; kag magaalagad ka sa akon kag magapangabudlay sa akon ngalan, kag magapanipon sang akon mga carnero.

21 Kag sia nga magapamati sa akon tingug mangin akon carnero; kag sia imo pagabatonon sa simbahan, kag sia akon man pagabatonon.

22 Kay tan-awa, ini ang akon simbahan; kon sin-o man ang mabunyagan pagabunyagan sa paghinulsol. Kag kon sin-o man ang imo pagabatonon magapati sa akon ngalan; kag sia maalwan ko nga patawaron.

And he said unto the king: Behold, here are many whom we have brought before thee, who are accused of their brethren; yea, and they have been taken in divers iniquities. And they do not repent of their iniquities; therefore we have brought them before thee, that thou mayest judge them according to their crimes.

But king Mosiah said unto Alma: Behold, I judge them not; therefore I deliver them into thy hands to be judged.

And now the spirit of Alma was again troubled; and he went and inquired of the Lord what he should do concerning this matter, for he feared that he should do wrong in the sight of God.

And it came to pass that after he had poured out his whole soul to God, the voice of the Lord came to him, saying:

Blessed art thou, Alma, and blessed are they who were baptized in the waters of Mormon. Thou art blessed because of thy exceeding faith in the words alone of my servant Abinadi.

And blessed are they because of their exceeding faith in the words alone which thou hast spoken unto them.

And blessed art thou because thou hast established a church among this people; and they shall be established, and they shall be my people.

Yea, blessed is this people who are willing to bear my name; for in my name shall they be called; and they are mine.

And because thou hast inquired of me concerning the transgressor, thou art blessed.

Thou art my servant; and I covenant with thee that thou shalt have eternal life; and thou shalt serve me and go forth in my name, and shalt gather together my sheep.

And he that will hear my voice shall be my sheep; and him shall ye receive into the church, and him will I also receive.

For behold, this is my church; whosoever is baptized shall be baptized unto repentance. And whomsoever ye receive shall believe in my name; and him will I freely forgive.

23 Kay ako amo ang magadala sa akon kaugalingon sang mga sala sang kalibutan; kay ako amo ang nagtuga sa ila; kag ako amo ang magahatag sa iya nga nagapati tubtob sa katapusan sang lugar sa akon tuo nayon nga kamot.

24 Kay tan-awa, sa akon ngalan sila ginatawag; kag kon nakilala nila ako magabangon sila, kag makaangkon sang lugar sa akon tuo nayon nga kamot sing wala'y katapusan.

25 Kag matabo ini nga kon magtunog ang ika-duha nga trumpeta dayon sila nga wala gid nakakilala sa akon magabangon kag magatindog sa akon atubang.

26 Kag dayon ila mahibal-an nga ako amo ang Ginuo nga ila Dios, nga ako amo ang ila Manunubos; apang indi sila matubos.

27 Kag dayon magapahayag ako sa ila nga wala ko gid sila nakilala; kag magakadto sila sa kalayo nga wala'y katubtuban nga ginhanda para sa yawa kag sa iya mga anghel.

28 Gani ginasiling ko sa imo, nga sia nga indi mamati sang akon tingug, ang amo man indi mo pagbatonon sa akon simbahan, kay sia indi ko pagbatonon sa katapusan nga adlaw.

29 Gani ginasiling ko sa imo, Maglakat ka; kag kon sin-o man ang maglapas batok sa akon, sia imo pagahukman suno sa mga sala nga iya nahimo; kag kon magkumpisar sia sang iya mga sala sa atubang nimo kag nakon, kag maghinulsol sa kasinero sang iya tagipusuon, sia imo patawaron, kag patawaron ko man sia.

30 Huo, kag kon sa tagsa ka tion nga maghinulsol ang akon katawhan patawaron ko sila sang ila mga sala batok sa akon.

31 Kag patawaron man ninyo ang isa kag isa sang inyo mga sala; kay sa pagkamatuod ginasiling ko sa inyo, sia nga indi magpatawad sang mga sala sang iya isigkatawo kon magsiling sia nga nagahinulsol sia, ang amo man magadala sang iya kaugalingon sa idalom sang pagkondenar.

32 Karon ginasiling ko sa imo, Maglakat ka; kag kon sin-o man ang indi maghinulsol sang iya mga sala ang amo man indi pag-isipon sa akon katawhan; kag pagasundon ini sugod subong.

For it is I that taketh upon me the sins of the world; for it is I that hath created them; and it is I that granteth unto him that believeth unto the end a place at my right hand.

For behold, in my name are they called; and if they know me they shall come forth, and shall have a place eternally at my right hand.

And it shall come to pass that when the second trump shall sound then shall they that never knew me come forth and shall stand before me.

And then shall they know that I am the Lord their God, that I am their Redeemer; but they would not be redeemed.

And then I will confess unto them that I never knew them; and they shall depart into everlasting fire prepared for the devil and his angels.

Therefore I say unto you, that he that will not hear my voice, the same shall ye not receive into my church, for him I will not receive at the last day.

Therefore I say unto you, Go; and whosoever transgresseth against me, him shall ye judge according to the sins which he has committed; and if he confess his sins before thee and me, and repenteth in the sincerity of his heart, him shall ye forgive, and I will forgive him also.

Yea, and as often as my people repent will I forgive them their trespasses against me.

And ye shall also forgive one another your trespasses; for verily I say unto you, he that forgiveth not his neighbor's trespasses when he says that he repents, the same hath brought himself under condemnation.

Now I say unto you, Go; and whosoever will not repent of his sins the same shall not be numbered among my people; and this shall be observed from this time forward.

- 33 Kag natabo ini nga sang nabatian ni Alma ining mga pulong ginsulat niya ang mga ini agud matipigan niya ang mga ini, kag agud mahukman niya ang katawhan sina nga simbahan suno sa mga kasugoan sang Dios.
- 34 Kag natabo ini nga ginhukman ni Alma inang mga nadakpan sa kalainan, suno sa pulong sang Ginuo.
- 35 Kag kon sin-o man ang naghinulsol sang ila mga sala kag nagkumpisar sang mga ini, sila iya gin-isip sa katawhan sang simbahan;
- 36 Kag inang mga indi magkumpisar sang ila mga sala kag maghinulsol sang ila kalainan, ang amo man wala gin-isip sa katawhan sang simbahan, kag ang ila mga ngalan ginpamanas.
- 37 Kag natabo ini nga gindumalahan ni Alma ang tanan nga butang parte sa simbahan; kag nagsugod sila liwat sa pag-angkon sang paghidaet kag sa pag-uswag sing tuman sa mga butang parte sa simbahan, nga nagalakat sing mainandamon sa atubang sang Dios, nga nagabaton sing madamo, kag nagapangbunyag sing madamo.
- 38 Kag karon ining tanan nga butang ginhimo ni Alma kag sang iya kaupod nga mga manugpangabudlay nga nagadumala sa simbahan, nga nagalakat sa bug-os nga katutum, nga nagapanudlo sang pulong sang Dios sa tanan nga butang, nga nagaantos sang tanan nga sari sang mga pag-antos, nga ginahingabot sinang tanan nga indi miyembro sang simbahan sang Dios.
- 39 Kag ginlaygayan nila ang ila mga kauturan; kag sila man ginlaygayan, ang tagsa-tagsa paagi sa pulong sang Dios, suno sa iya mga sala, ukon sa mga sala nga iya nahimo, nga ginsugo sang Dios nga magpangamuyo nga wala sing untat, kag maghatag sing mga pagpasalamat sa tanan nga butang.

And it came to pass when Alma had heard these words he wrote them down that he might have them, and that he might judge the people of that church according to the commandments of God.

And it came to pass that Alma went and judged those that had been taken in iniquity, according to the word of the Lord.

And whosoever repented of their sins and did confess them, them he did number among the people of the church;

And those that would not confess their sins and repent of their iniquity, the same were not numbered among the people of the church, and their names were blotted out.

And it came to pass that Alma did regulate all the affairs of the church; and they began again to have peace and to prosper exceedingly in the affairs of the church, walking circumspectly before God, receiving many, and baptizing many.

And now all these things did Alma and his fellow laborers do who were over the church, walking in all diligence, teaching the word of God in all things, suffering all manner of afflictions, being persecuted by all those who did not belong to the church of God.

And they did admonish their brethren; and they were also admonished, every one by the word of God, according to his sins, or to the sins which he had committed, being commanded of God to pray without ceasing, and to give thanks in all things.

## Mosias 27

- 1 Kag karon natabo ini nga ang mga paghingabot nga ginhimo sa simbahan sang mga indi tumuluo nangin tuman kalubha sa bagay nga ang simbahan nagsugod sa pagkumod, kag pagreklamo sa ila mga lider parte sa amo nga bagay; kag nagreklamo sila kay Alma. Kag gindala ni Alma ang kaso sa atubang sang ila hari, kay Mosias. Kag si Mosias nagpalaygay sa iya mga pari.
- 2 Kag natabo ini nga si haring Mosias nagpadala sing isa ka pabantala sa bug-os nga kadutaan sa palibot nga dapat wala sing mga indi tumuluo nga maghingabot sang bisan sin-o nga mga miyembro sang simbahan sang Dios.
- 3 Kag may istrikto nga sugo sa tanan nga simbahan nga wala dapat sing mga paghingabot sa tunga nila, nga dapat may pagkapalareho sa tanan nga tawo;
- 4 Nga indi nila dapat tugotan ang bugal kag pagkahambog nga magtublag sang ila paghidaet; nga ang tagsa ka tawo dapat magkabig sang iya isigkatawo pareho sang iya kaugalingon, nga nagapangabudlay paagi sa ila kaugalingon nga mga kamot para sa ila palangabuhian.
- 5 Huo, kag ang tanan nila nga pari kag manunudlo dapat magpangabudlay sa ila kaugalingon nga mga kamot para sa ila palangabuhian, sa tanan nga sirkumstansya luwas sa pagmasakit, ukon sa dako nga kakulang; kag sa paghimo sining mga butang, nagbugana sila sa grasya sang Dios.
- 6 Kag nagsugod nga may dako nga paghidaet liwat sa duta; kag ang katawhan nagsugod nga mangin tuman kadamo, kag nagsugod sa paglapta sa iban nga lugar sa ibabaw sang duta, huo, sa norte kag sa sur, sa este kag sa weste, nga nagatukod sang dalagko nga mga siyudad kag mga baryo sa tanan nga pamusod sang duta.
- 7 Kag ang Ginuo nagbisita sa ila kag nagpauswag sa ila, kag nangin madamo kag manggaranon sila nga katawhan.

## Mosiah 27

And now it came to pass that the persecutions which were inflicted on the church by the unbelievers became so great that the church began to murmur, and complain to their leaders concerning the matter; and they did complain to Alma. And Alma laid the case before their king, Mosiah. And Mosiah consulted with his priests.

And it came to pass that king Mosiah sent a proclamation throughout the land round about that there should not any unbeliever persecute any of those who belonged to the church of God.

And there was a strict command throughout all the churches that there should be no persecutions among them, that there should be an equality among all men;

That they should let no pride nor haughtiness disturb their peace; that every man should esteem his neighbor as himself, laboring with their own hands for their support.

Yea, and all their priests and teachers should labor with their own hands for their support, in all cases save it were in sickness, or in much want; and doing these things, they did abound in the grace of God.

And there began to be much peace again in the land; and the people began to be very numerous, and began to scatter abroad upon the face of the earth, yea, on the north and on the south, on the east and on the west, building large cities and villages in all quarters of the land.

And the Lord did visit them and prosper them, and they became a large and wealthy people.

- 8 Karon ang mga anak nga lalaki ni Mosias naisip upod sa mga indi tumuluo; kag ang isa man sang mga anak nga lalaki ni Alma naisip upod sa ila, sia nga ginatawag nga Alma sunod sa iya amay; apang, nangin isa sia ka tuman ka malain kag idolatroso nga tawo. Kag isa sia ka tawo nga sagad sa paghambal, kag naghambal sing madamo nga mga pagpang-into sa katawhan; gani nadala niya ang madamo sang katawhan sa paghimo suno sa sari sang iya mga kalainan.
- 9 Kag nangin isa sia ka dako nga sablag sa kauswagan sang simbahan sang Dios; nga nagabihag palayo sang mga tagipusuon sang katawhan; nga nagatuga sing tuman nga pagbinais sa tunga sang katawhan; nga nagahatag sing kahigayunan sa kaaway sang Dios nga maggamit sang iya gahum sa ila.
- 10 Kag karon natabo ini nga samtang nagalibot sia sa pagguba sang simbahan sang Dios, kay nagalibot sia sing sekreto upod sa mga anak nga lalaki ni Mosias nga nagatinguha sa pagguba sang simbahan, kag sa pagpatalang sang katawhan sang Ginuo, nga batok sa mga kasugoan sang Dios, ukon bisan sang hari—
- 11 Kag sa nasiling ko na sa inyo, samtang nagalibot sila nga nagarebelde batok sa Dios, tan-awa, ang anghel sang Ginuo nagpakita sa ila; kag nagpanaog sia nga daw yara sa panganod; kag naghambal sia nga daw tingug sang daguob nga nangin rason nga mag-uyog ang duta nga ila ginatindogan;
- 12 Kag sa pagkadako sang ila kakibot, nga nagkalatumba sila sa duta, kag wala makahangop sang mga pulong nga iya ginhambal sa ila.
- 13 Apang nagsinggit sia liwat nga nagasiling: Alma, magbangon ka kag magtindog, kay ngaa ginahingabot mo ang simbahan sang Dios? Kay ang Ginuo nagsiling: Ini ang akon simbahan, kag ipahamtang ko ini; kag wala sing kon ano nga magguba sini luwas sa kalapasan sang akon katawhan.

Now the sons of Mosiah were numbered among the unbelievers; and also one of the sons of Alma was numbered among them, he being called Alma, after his father; nevertheless, he became a very wicked and an idolatrous man. And he was a man of many words, and did speak much flattery to the people; therefore he led many of the people to do after the manner of his iniquities.

And he became a great hinderment to the prosperity of the church of God; stealing away the hearts of the people; causing much dissension among the people; giving a chance for the enemy of God to exercise his power over them.

And now it came to pass that while he was going about to destroy the church of God, for he did go about secretly with the sons of Mosiah seeking to destroy the church, and to lead astray the people of the Lord, contrary to the commandments of God, or even the king—

And as I said unto you, as they were going about rebelling against God, behold, the angel of the Lord appeared unto them; and he descended as it were in a cloud; and he spake as it were with a voice of thunder, which caused the earth to shake upon which they stood;

And so great was their astonishment, that they fell to the earth, and understood not the words which he spake unto them.

Nevertheless he cried again, saying: Alma, arise and stand forth, for why persecutest thou the church of God? For the Lord hath said: This is my church, and I will establish it; and nothing shall overthrow it, save it is the transgression of my people.

- 14 Kag sa liwat, ang anghel nagsiling: Tan-awa, nabatian sang Ginuo ang mga pangamuyo sang iya katawhan, kag amo man ang mga pangamuyo sang iya alagad nga si Alma, nga imo amay; kay nagpangamuyo sia nga may dako nga pagtuo parte sa imo nga kabay nga madala ka sa ihibalo sang kamatuoran; gani, para sa amo nga katuyoan nagkari ako agud papatihon ka sang gahum kag awtoridad sang Dios, nga ang mga pangamuyo sang iya mga alagad mahimo nga masabat suno sa ila pagtuo.
- 15 Kag karon tan-awa, maduhaduhaan bala ninyo ang gahum sang Dios? Kay tan-awa, wala bala ginayog sang akon tingug ang duta? Kag indi man bala ninyo ako makita sa inyo atubang? Kag ginpadala ako halin sa Dios.
- 16 Karon ginasiling ko sa imo: Maglakat ka, kag dumduma ang pagkabihag sang imo mga amay sa duta sang Helam, kag sa duta sang Nefi; kag dumduma kon daw ano kadalagko nga mga butang ang iya ginhimo para sa ila; kay yara sila sa pagkaulipon, kag ginhilway niya sila. Kag karon ginasiling ko sa imo, Alma, maglakat ka sa imo dalanon, kag indi na pagtinguhaa nga gub-on ang simbahan, agud nga ang ila mga pangamuyo masabat, kag ini bisan pa kon ikaw sa imo kaugalingon isikway.
- 17 Kag karon natabo ini nga amo ini ang katapusan nga mga pulong nga ginhambal sang anghel kay Alma, kag nagbiya sia.
- 18 Kag karon si Alma kag mga kaupod niya nagkalatumba liwat sa duta kay sa pagkadako sang ila kakibot; kay sa ila kaugalingon nga mga mata nakita nila ang isa ka anghel sang Ginuo; kag ang iya tingug pareho sang daguob nga nag-uyog sa duta; kag nahibal-an nila nga wala sing bisan ano luwas sa gahum sang Dios nga makapauyog sa duta kag makapakurog sini nga daw magkalapihak ini.
- 19 Kag karon ang kakibot ni Alma tuman kadako sa bagay nga nag-apa sia, nga indi na niya mabuksan ang iya baba; huo, kag nagluya sia, bisan nga indi na niya mahulag ang iya mga kamot; gani ginkuha sia sang mga kaupod niya, kag gindala sia nga tuman kaluya, bisan tubtob nga ginbutang sia sa atubang sang iya amay.

And again, the angel said: Behold, the Lord hath heard the prayers of his people, and also the prayers of his servant, Alma, who is thy father; for he has prayed with much faith concerning thee that thou mightest be brought to the knowledge of the truth; therefore, for this purpose have I come to convince thee of the power and authority of God, that the prayers of his servants might be answered according to their faith.

And now behold, can ye dispute the power of God? For behold, doth not my voice shake the earth? And can ye not also behold me before you? And I am sent from God.

Now I say unto thee: Go, and remember the captivity of thy fathers in the land of Helam, and in the land of Nephi; and remember how great things he has done for them; for they were in bondage, and he has delivered them. And now I say unto thee, Alma, go thy way, and seek to destroy the church no more, that their prayers may be answered, and this even if thou wilt of thyself be cast off.

And now it came to pass that these were the last words which the angel spake unto Alma, and he departed.

And now Alma and those that were with him fell again to the earth, for great was their astonishment; for with their own eyes they had beheld an angel of the Lord; and his voice was as thunder, which shook the earth; and they knew that there was nothing save the power of God that could shake the earth and cause it to tremble as though it would part asunder.

And now the astonishment of Alma was so great that he became dumb, that he could not open his mouth; yea, and he became weak, even that he could not move his hands; therefore he was taken by those that were with him, and carried helpless, even until he was laid before his father.

20 Kag ginsaysay nila sa iya amay ang tanan nga natabo sa ila; kag nagkasadya ang iya amay kay nahibal-an niya nga gahum yadto sang Dios.

21 Kag nagpasugo sia nga magtililipon ang kadam-an agud masaksihan nila kon ano ang ginhimo sang Ginuo sa iya anak, kag sa mga kaupod man niya.

22 Kag nagpasugo sia nga ang mga pari magtililipon sang ila mga kaugalingon; kag nagsugod sila sa pagpuasa, kag sa pagpangamuyo sa Ginuo nga ila Dios nga buksan niya ang baba ni Alma, nga makahambal sia, kag amo man nga ang iya mga butkon kag mga batiis makabaton sang ila sini kusog—agud mabuksan ang mga mata sang katawhan nga makita kag mahibal-an ang kaayo kag himaya sang Dios.

23 Kag natabo ini, pagkatapos nga nagpuasa sila kag nagpangamuyo sa sulod sang duha ka adlaw kag duha ka gab-i, ang mga butkon kag mga batiis ni Alma nakabaton sang ila sini kusog, kag nagtindog sia kag nagsugod sa paghambal sa ila, nga nagasiling sa ila nga mangin malipayon:

24 Kay, siling niya, naghinulsol ako sang akon mga sala, kag natubos sang Ginuo; tan-awa nabun-ag ako sa Espiritu.

25 Kag ang Ginuo nagsiling sa akon: Indi matingala nga ang tanan nga tawo, huo, mga lalaki kag mga babayi, tanan nga nasyon, kaliwat, lengguahe kag katawhan, kinahanglan gid nga mabun-ag liwat; huo, mabun-ag sa Dios, nga nabag-o halin sa ila dutan-on kag nalaglag nga kahimtangan, sa isa ka kahimtangan sang pagkamatarong, nga natubos sang Dios, nga mangin iya mga anak nga lalaki kag mga anak nga babayi;

26 Kag gani mangin bag-o sila nga mga tinuga; kag luwas lang kon himuon nila ini, indi gid sila makapanubli sang ginharian sang Dios.

27 Ginasiling ko sa imo, luwas lang nga amo sini ang matabo, pat-od gid nga isikway sila; kag ini nahibal-an ko bangod halos masukway ako.

28 Apang, pagkatapos nga nag-ubog sa madamo nga pag-antos, nga nagahinulsol sing halos tubtob sa kamatayon, ang Ginuo sa kaluoy nakakita nga nagakaangay ang pagsabnit sa akon halin sa pagkasunog nga wala’y katubtuban, kag ginbun-ag ako sa Dios.

And they rehearsed unto his father all that had happened unto them; and his father rejoiced, for he knew that it was the power of God.

And he caused that a multitude should be gathered together that they might witness what the Lord had done for his son, and also for those that were with him.

And he caused that the priests should assemble themselves together; and they began to fast, and to pray to the Lord their God that he would open the mouth of Alma, that he might speak, and also that his limbs might receive their strength—that the eyes of the people might be opened to see and know of the goodness and glory of God.

And it came to pass after they had fasted and prayed for the space of two days and two nights, the limbs of Alma received their strength, and he stood up and began to speak unto them, bidding them to be of good comfort:

For, said he, I have repented of my sins, and have been redeemed of the Lord; behold I am born of the Spirit.

And the Lord said unto me: Marvel not that all mankind, yea, men and women, all nations, kindreds, tongues and people, must be born again; yea, born of God, changed from their carnal and fallen state, to a state of righteousness, being redeemed of God, becoming his sons and daughters;

And thus they become new creatures; and unless they do this, they can in nowise inherit the kingdom of God.

I say unto you, unless this be the case, they must be cast off; and this I know, because I was like to be cast off.

Nevertheless, after wading through much tribulation, repenting nigh unto death, the Lord in mercy hath seen fit to snatch me out of an everlasting burning, and I am born of God.



- 29 Ang akon kalag natubos halin sa apdo sang kapaitan kag mga gapos sang kalainan. Yara ako sa pinakamadulom nga kadadalman; apang subong ginatamdan ko ang dalayawon nga kasanag sang Dios. Ang akon kalag ginsakit sang wala'y katapusan nga pagpaantos; apang nasabnit ako, kag ang akon kalag wala na sing kasakit.
- 30 Ginsikway ko ang akon Manunubos, kag ginpanghiwala inang ginpanghambal sang aton mga amay; apang subong agud nga makita na nila nga magakari sia, kag nga ginadumdum niya ang tagsa ka tinuga nga iya gintuga, ipakita niya ang iya kaugalingon sa tanan.
- 31 Huo, ang tagsa ka tuhod magaluhod, kag ang tagsa ka dila magadayaw sa iya atubang. Huo, bisan sa katapusan nga adlaw, kon ang tanan nga tawo magatindog agud hukman niya, dayon kilalahon nila nga sia ang Dios; dayon kilalahon nila, nga mga nagakabuhi sa kalibutan nga wala nagapati sa Dios, nga ang sentensya sing wala'y katubtuban nga silot matarong para sa ila; kag magauyog sila, kag magapalangurog, kag magapalangupos sa idalom sang pagpasiplat sang iya mapangusisa nga mata.
- 32 Kag karon natabo ini nga si Alma nagsugod halin sa sini nga tion sa pagtudlo sang katawhan, kag yadtong mga kaupod ni Alma sa tion nga ang anghel nagpakita sa ila, nga nagapanglakaton sa palibot sang bug-os nga kadutaan, nga nagabantala sa tanan nga katawhan sang mga butang nga ila nabatian kag nakit-an, kag nagawali sang pulong sang Dios sa dako nga pag-antos, nga ginhingabot sing tuman sinang mga indi tumuluo, nga ginsakit sang madamo sa ila.
- 33 Apang sa pihak sini tanan, nagpaambit sila sang dako nga kaumpawan sa simbahan, nga nagapamatuod sang ila pagtuo, kag nagalaygay sa ila sing may pagkamainantuson kag dako nga pagpangabudlay sa pagtuman sang mga kasugoan sang Dios.
- 34 Kag apat sa ila ang mga anak nga lalaki ni Mosias; kag ang ila mga ngalan amo sanday Amon, kag Aaron, kag Omner, kag Himni; amo ini ang mga ngalan sang mga anak nga lalaki ni Mosias.

My soul hath been redeemed from the gall of bitterness and bonds of iniquity. I was in the darkest abyss; but now I behold the marvelous light of God. My soul was racked with eternal torment; but I am snatched, and my soul is pained no more.

I rejected my Redeemer, and denied that which had been spoken of by our fathers; but now that they may foresee that he will come, and that he remembereth every creature of his creating, he will make himself manifest unto all.

Yea, every knee shall bow, and every tongue confess before him. Yea, even at the last day, when all men shall stand to be judged of him, then shall they confess that he is God; then shall they confess, who live without God in the world, that the judgment of an everlasting punishment is just upon them; and they shall quake, and tremble, and shrink beneath the glance of his all-searching eye.

And now it came to pass that Alma began from this time forward to teach the people, and those who were with Alma at the time the angel appeared unto them, traveling round about through all the land, publishing to all the people the things which they had heard and seen, and preaching the word of God in much tribulation, being greatly persecuted by those who were unbelievers, being smitten by many of them.

But notwithstanding all this, they did impart much consolation to the church, confirming their faith, and exhorting them with long-suffering and much travail to keep the commandments of God.

And four of them were the sons of Mosiah; and their names were Ammon, and Aaron, and Omner, and Himni; these were the names of the sons of Mosiah.

35 Kag nagpanglakaton sila sa bug-os nga duta sang Zarahemla, kag sa tanan nga katawhan nga yara sa idalom sang pagginahum ni haring Mosias, nga matutum nga nagatinguha sa pagkaayo sang tanan nga kahalitan nga ila nahimo sa simbahan, nga nagakumpisar sang tanan nila nga sala, kag nagabantala sang tanan nga butang nga ila nakit-an, kag nagapaathag sang mga propesiya kag sang balaan nga mga kasulatan sa tanan nga maluyag nga magpamati sa mga ini.

36 Kag gani nangin mga instrumento sila sa mga kamot sang Dios sa pagdala sang madamo sa ihibalo sang kamatuoran, huo, sa ihibalo parte sa ila Manunubos.

37 Kag daw ano kabulahan sa ila! Kay nagbantala sila sang paghidaet; nagbantala sila sang maayong balita sang kaayohan; kag nagpahayag sila sa katawhan nga ang Ginuo nagahari.

And they traveled throughout all the land of Zarahemla, and among all the people who were under the reign of king Mosiah, zealously striving to repair all the injuries which they had done to the church, confessing all their sins, and publishing all the things which they had seen, and explaining the prophecies and the scriptures to all who desired to hear them.

And thus they were instruments in the hands of God in bringing many to the knowledge of the truth, yea, to the knowledge of their Redeemer.

And how blessed are they! For they did publish peace; they did publish good tidings of good; and they did declare unto the people that the Lord reigneth.

## Mosias 28

- 1 Karon natabo ini nga pagkatapos nga nahimo sang mga anak nga lalaki ni Mosias ining tanan nga butang, nagdala sila sing diutay lamang upod sa ila kag nagbalik sa ila amay, ang hari, kag nagpangabay sa iya nga tugotan niya sila nga kon mahimo, upod ining ila ginpamily, makataklad sila sa duta sang Nefi agud makawali sila sang mga butang nga ila nabatian, kag makapaambit sila sang pulong sang Dios sa ila mga kauturan, ang mga Lamanhon—
- 2 Agud basi pa lang madala nila sila sa ihibalo parte sa Ginuo nga ila Dios, kag kumbinsihon sila parte sa kalainan sang ila mga amay; kag basi pa lang mabulong nila sila sang ila pagdumot tuhoy sa mga Nefinhon, agud nga madala man sila sa pagkasadya sa Ginuo nga ila Dios, agud nga mangin mainabyanon sila sa isa kag isa, kag wala na sing mga pagbinaisay sa bug-os nga duta nga ginhatag sang Ginuo nga ila Dios sa ila.
- 3 Karon nagahandum sila nga ang kaluwasan mapahayag sa tagsa ka tinuga kay indi nila mabatas nga ang bisan sin-o nga tawhanon nga kalag madula; huo, bisan ang hunahunaon mismo nga ang bisan sin-o nga kalag magabatas sang nagapadayon nga pagpaantos nangin rason agud mauyog sila kag magpalangurog.
- 4 Kag gani ang Espiritu sang Ginuo naghikot sa ila kay sila nangin ang pinakamalain sang mga makasasala. Kag nakita sang Ginuo nga nagakaangay sa iya wala'y dulonan nga kaluoy ang pagluwas sa ila; apang nag-antos sila sang dako nga kalisud sang kalag tungod sang ila mga kalainan, nga nagaantos sing tuman kag nagakahadlok nga isikway sila sa wala'y katapusan.
- 5 Kag natabo ini nga nagpakitluoy sila sa ila amay sa madamo nga inadlaw agud makataklad sila sa duta sang Nefi.
- 6 Kag si haring Mosias namangkot sa Ginuo kon dapat niya tugotan ang iya mga anak nga lalaki nga magtaklad sa mga Lamanhon agud magwali sang pulong.

## Mosiah 28

Now it came to pass that after the sons of Mosiah had done all these things, they took a small number with them and returned to their father, the king, and desired of him that he would grant unto them that they might, with these whom they had selected, go up to the land of Nephi that they might preach the things which they had heard, and that they might impart the word of God to their brethren, the Lamanites—

That perhaps they might bring them to the knowledge of the Lord their God, and convince them of the iniquity of their fathers; and that perhaps they might cure them of their hatred towards the Nephites, that they might also be brought to rejoice in the Lord their God, that they might become friendly to one another, and that there should be no more contentions in all the land which the Lord their God had given them.

Now they were desirous that salvation should be declared to every creature, for they could not bear that any human soul should perish; yea, even the very thoughts that any soul should endure endless torment did cause them to quake and tremble.

And thus did the Spirit of the Lord work upon them, for they were the very vilest of sinners. And the Lord saw fit in his infinite mercy to spare them; nevertheless they suffered much anguish of soul because of their iniquities, suffering much and fearing that they should be cast off forever.

And it came to pass that they did plead with their father many days that they might go up to the land of Nephi.

And king Mosiah went and inquired of the Lord if he should let his sons go up among the Lamanites to preach the word.

- 7 Kag ang Ginuo nagsiling kay Mosias: Tugoti sila nga magtaklad kay madamo ang magapati sa ila mga pulong, kag makaangkon sila sang kabuhi nga wala'y katapusan; kag pagaluwason ko ang imo mga anak halin sa mga kamot sang mga Lamanhon.
- 8 Kag natabo ini nga gintugotan sila ni Mosias nga maglakat kag maghimo suno sa ila pangabay.
- 9 Kag nagpanglakaton sila padulong sa kamingawan patakad agud magwali sang pulong sa mga Lamanhon; kag ihatag ko ang kasaysayan sang ila mga kahimoan pagkatapos sini.
- 10 Karon si haring Mosias wala sing bisan isa nga mahatagan sang ginharian kay wala sing bisan sin-o sa iya mga anak nga lalaki ang magabaton sang ginharian.
- 11 Gani ginkuha niya ang mga kasulatan nga nakurit sa mga lamina nga saway, kag amo man ang mga lamina ni Nefi, kag ang tanan nga butang nga iya gintago kag gin-amligan suno sa mga kasuguan sang Dios, pagkatapos nga malubad kag mapasulat ang mga kasulatan nga yara sa mga lamina nga bulawan nga nasalapuan sang katawhan ni Limhi, nga gintugyan sa iya sang kamot ni Limhi;
- 12 Kag ini iya ginhimo tungod sang dako nga pagpaabot sang iya katawhan; kay tuman ang ila handum nga mahibal-an ang parte sadtong katawhan nga nalaglag.
- 13 Kag karon ginlubad niya ang mga ini paagi sinang duha ka bato nga natabid sa duha ka balayan.
- 14 Karon ining mga butang ginhanda halin sa ginsuguran, kag ginpasa-pasa sa tanan nga henerasyon para sa katuyoan sang pagpatpat sang mga lengguahe;
- 15 Kag gintago kag gin-amligan ang mga ini sang kamot sang Ginuo agud iya mapahibalo sa tagsa ka tinuga nga magapanag-iya sang duta ang mga kalainan kag mga kangil-aran sang iya katawhan;
- 16 Kag kon sin-o man ang may amo sining mga butang ginatawag nga manugpanan-aw, suno sa pamaagi sang dumaan nga panahon.

And the Lord said unto Mosiah: Let them go up, for many shall believe on their words, and they shall have eternal life; and I will deliver thy sons out of the hands of the Lamanites.

And it came to pass that Mosiah granted that they might go and do according to their request.

And they took their journey into the wilderness to go up to preach the word among the Lamanites; and I shall give an account of their proceedings hereafter.

Now king Mosiah had no one to confer the kingdom upon, for there was not any of his sons who would accept of the kingdom.

Therefore he took the records which were engraven on the plates of brass, and also the plates of Nephi, and all the things which he had kept and preserved according to the commandments of God, after having translated and caused to be written the records which were on the plates of gold which had been found by the people of Limhi, which were delivered to him by the hand of Limhi;

And this he did because of the great anxiety of his people; for they were desirous beyond measure to know concerning those people who had been destroyed.

And now he translated them by the means of those two stones which were fastened into the two rims of a bow.

Now these things were prepared from the beginning, and were handed down from generation to generation, for the purpose of interpreting languages;

And they have been kept and preserved by the hand of the Lord, that he should discover to every creature who should possess the land the iniquities and abominations of his people;

And whosoever has these things is called seer, after the manner of old times.

17 Karon sang natapos ni Mosias ang paglubad sining mga kasulatan, tan-awa, naghatag ini sang kasaysayan sang katawhan nga ginlaglag, halin sa tion nga ginlaglag sila pabalik sa pagpatindog sang dako nga tore, sa tion nga ginlabugay sang Ginuo ang lengguahe sang katawhan kag naglinapta sila sa iban nga lugar sa ibabaw sang duta, huo, bisan halin sa sina nga tion pabalik tubtob sa pagtuga kay Adan.

18 Karon ini nga kasaysayan nangin kabangdanan nga nagpangalisud ang katawhan ni Mosias sing tuman, huo, napuno sila sang kasubo; apang naghatag ini sa ila sing dako nga ihibalo, nga sa diin sila nagkasadya.

19 Kag ini nga kasaysayan pagasulaton pagkatapos sini; kay tan-awa, ginakinahanglan nga ang tanan nga katawhan makahibalo sang mga butang nga ginsulat sa sini nga kasaysayan.

20 Kag karon, pareho sang ginsiling ko sa inyo, nga pagkatapos nga nahimo ni haring Mosias ining mga butang, gindala niya ang mga lamina nga saway, kag ang tanan nga butang nga iya gintago, kag ginhatag ang mga ini kay Alma, nga anak ni Alma; huo, ang tanan nga kasulatan, kag amo man ang mga instrumento sa paglubad, kag ginhatag ang mga ini sa iya, kag ginsugo sia nga dapat niya taguon kag amligan ang mga ini, kag magtipig man sing isa ka kasulatan sang katawhan, nga ipasa-pasa ang mga ini halin sa isa ka henerasyon pakadto sa isa, bisan pareho nga ang mga ini ginpasa-pasa halin sa tion nga si Lehi nagbiya sa Jerusalem.

Now after Mosiah had finished translating these records, behold, it gave an account of the people who were destroyed, from the time that they were destroyed back to the building of the great tower, at the time the Lord confounded the language of the people and they were scattered abroad upon the face of all the earth, yea, and even from that time back until the creation of Adam.

Now this account did cause the people of Mosiah to mourn exceedingly, yea, they were filled with sorrow; nevertheless it gave them much knowledge, in the which they did rejoice.

And this account shall be written hereafter; for behold, it is expedient that all people should know the things which are written in this account.

And now, as I said unto you, that after king Mosiah had done these things, he took the plates of brass, and all the things which he had kept, and conferred them upon Alma, who was the son of Alma; yea, all the records, and also the interpreters, and conferred them upon him, and commanded him that he should keep and preserve them, and also keep a record of the people, handing them down from one generation to another, even as they had been handed down from the time that Lehi left Jerusalem.

## Mosias 29

- 1 Karon sang nahimo ini ni Mosias nagpabantala sia sa bug-os nga duta, sa tanan nga katawhan, nga luyag mahibal-an ang ila kabubut-on parte sa kon sin-o dapat ang ila mangin hari.
- 2 Kag natabo ini nga ang tingug sang katawhan nagpahayag nga nagasiling: Luyag namon nga si Aaron nga imo anak amo ang amon mangin hari kag amon tagdumala.
- 3 Karon si Aaron nagtaklad padulong sa duta sang Nefi, gani indi mahatag sa iya sang hari ang ginharian; kag indi man pagbatonon ni Aaron ang ginharian; kag wala man sing bisan sin-o sa mga anak nga lalaki ni Mosias nga sugot magbaton sang ginharian.
- 4 Gani si haring Mosias nagpabantala liwat sa katawhan; hu, bisan isa ka sinulat nga pulong ang iya ginpadala sa katawhan. Kag amo ini ang mga pulong nga sinulat nga nagasiling:
- 5 Tan-awa, O kamo nga akon katawhan, ukon akon mga kauturan, kay ginakabig ko kamo sing amo sina, luyag ko nga binag-binagon ninyo ang kabangdanan nga sa diin gintawag kamo sa pagbinag-binag—kay maluyag kamo nga may yara kamo sang hari.
- 6 Karon ginapahayag ko sa inyo nga sia nga may kinamatarong sa pagpanag-iya sang ginharian nagbalibad, kag indi sia magbaton sang ginharian.
- 7 Kag karon kon may pillion nga iban nga magbulos sa iya, tan-awa ginakahadlokan ko nga basi may magtuhaw nga mga pagbinaisay sa inyo. Kag basi nga ang akon anak, nga amo ang may kinamatarong sa paggahum sang ginharian, magsugod nga maakig kag magganyat sing bahin sining katawhan nga magsunod sa iya, nga magtuga sang mga giyera kag mga pagbinaisay sa inyo, nga mangin kabangdanan sang pagpaagay sang madamo nga dugo kag pagpatiko sang dalanon sang Ginuo, hu, kag maglaglag sang mga kalag sang madamo nga katawhan.

## Mosiah 29

Now when Mosiah had done this he sent out throughout all the land, among all the people, desiring to know their will concerning who should be their king.

And it came to pass that the voice of the people came, saying: We are desirous that Aaron thy son should be our king and our ruler.

Now Aaron had gone up to the land of Nephi, therefore the king could not confer the kingdom upon him; neither would Aaron take upon him the kingdom; neither were any of the sons of Mosiah willing to take upon them the kingdom.

Therefore king Mosiah sent again among the people; yea, even a written word sent he among the people. And these were the words that were written, saying:

Behold, O ye my people, or my brethren, for I esteem you as such, I desire that ye should consider the cause which ye are called to consider—for ye are desirous to have a king.

Now I declare unto you that he to whom the kingdom doth rightly belong has declined, and will not take upon him the kingdom.

And now if there should be another appointed in his stead, behold I fear there would rise contentions among you. And who knoweth but what my son, to whom the kingdom doth belong, should turn to be angry and draw away a part of this people after him, which would cause wars and contentions among you, which would be the cause of shedding much blood and perverting the way of the Lord, yea, and destroy the souls of many people.

- 8 Karon ginasiling ko sa inyo nga mangin maalam kita kag binag-binagon ining mga butang, kay wala kita sing kinamatarong sa paglaglag sang akon anak, kag wala man kita sing kinamatarong sa paglaglag sing isa pa kon sia ang pagapilion nga magbulos sa iya.
- 9 Kag kon ang akon anak magbalik liwat sa iya bugal kag wala'y pulos nga mga butang pagabawion niya ang mga butang nga iya nasiling, kag angkonon ang iya kinamatarong sa ginharian, nga amo ang mangin kabangdanan nga sia kag amo man ining katawhan maghimo sang madamo nga sala.
- 10 Kag karon mangin maalam kita kag magpaabot sa sining mga butang, kag himuon inang makapaluntad sing paghidaet sining katawhan.
- 11 Gani ako ang inyo mangin hari sa nabilin ko pa nga mga inadlaw; apang, magpili kita sang mga hukom, nga maghukom sining katawhan suno sa aton layi; kag plastaron naton sing panibag-o ang mga butang nga may kahalabtan sa sining katawhan, kay magapili kita sang maalam nga mga tawo nga mangin mga hukom nga magahukom sining katawhan suno sa mga kasugoan sang Dios.
- 12 Karon mas maayo pa nga ang isa ka tawo pagahukman sang Dios sangsa sang tawo kay ang mga paghukom sang Dios pirme nga matarong, apang ang mga paghukom sang tawo indi pirme nga matarong.
- 13 Gani, kon mahimo nga may yara kamo sang matarong nga mga tawo nga mangin inyo mga hari, nga magpalig-on sang mga layi sang Dios, kag maghukom sining katawhan suno sa iya mga kasugoan, huo, kon may yara kamo sang mga tawo agud mangin inyo mga hari nga maghimo bisan pareho sang ginhimo sang akon amay nga si Benjamin para sa sining katawhan—ginasiling ko sa inyo, kon mahimo nga pirme amo sini ang matabo gani mangin maayo nga pirme kamo may mga hari nga maggahum sa inyo.

Now I say unto you let us be wise and consider these things, for we have no right to destroy my son, neither should we have any right to destroy another if he should be appointed in his stead.

And if my son should turn again to his pride and vain things he would recall the things which he had said, and claim his right to the kingdom, which would cause him and also this people to commit much sin.

And now let us be wise and look forward to these things, and do that which will make for the peace of this people.

Therefore I will be your king the remainder of my days; nevertheless, let us appoint judges, to judge this people according to our law; and we will newly arrange the affairs of this people, for we will appoint wise men to be judges, that will judge this people according to the commandments of God.

Now it is better that a man should be judged of God than of man, for the judgments of God are always just, but the judgments of man are not always just.

Therefore, if it were possible that you could have just men to be your kings, who would establish the laws of God, and judge this people according to his commandments, yea, if ye could have men for your kings who would do even as my father Benjamin did for this people—I say unto you, if this could always be the case then it would be expedient that ye should always have kings to rule over you.

- 14 Kag bisan ako mismo nagpangabudlay upod ang tanan nga kusog kag mga ikasarang nga yari sa akon agud magtudlo sa inyo sang mga kasugoan sang Dios, kag agud magpaluntad sang paghidaet sa bug-os nga duta, agud wala sing mga giyera ukon mga pagbinaisay, wala sing kinawatay, ukon pagpangagaw, ukon pagpamatay, ukon ano pa man nga sari sang kalainan;
- 15 Kag kon sin-o man ang nakahimo sing kalainan, sia akon ginsilotan suno sa krimen nga iya nahimo, suno sa layi nga ginhatag sa aton sang aton mga amay.
- 16 Karon ginasing ko sa inyo, nga bangod ang tanan nga tawo indi matarong indi maayo nga may hari kamo ukon mga hari nga maggahum sa inyo.
- 17 Kay tan-awa, ano kadako nga kalainan ang mapahimo sing isa ka malain nga hari, huo, kag ano kadako nga kalaglagan!
- 18 Huo, dumduma si haring Noe, ang iya kalainan kag ang iya mga kangil-aran, kag amo man ang kalainan kag mga kangil-aran sang iya katawhan. Tan-awa daw ano kadako nga kalaglagan ang nag-abot sa ila; kag amo man tungod sang ila mga kalainan gindala sila sa pagkaulipon.
- 19 Kag kon indi tungod sang pagpatunga sang ila labing maalam nga Tagtuga, kag ini tungod sang ila sinsero nga paghinulsol, pat-od gid nga indi malikawan nga magapabilin sila sa pagkaulipon tubtob subong.
- 20 Apang tan-awa, ginluwas niya sila bangod ginpaubos nila ang ila mga kaugalingon sa iya atubang; kag bangod nagpakitluoy sila sing hugot sa iya ginluwas niya sila halin sa pagkaulipon; kag gani ang Ginuo nagahikot paagi sa iya gahum sa tanan nga sirkumstansya sa mga anak sang katawhan, nga nagatanyag sang butkon sang kaluoy tuhoy sa ila nga nagabutang sang ila pagsalig sa iya.
- 21 Kag tan-awa, karon ginasing ko sa inyo, indi ninyo mapapanaog sa trono ang isa ka malain nga hari luwas lang nga ini paagi sa madamo nga pagbinaisay, kag sang pagpaagay sang madamo nga dugo.

And even I myself have labored with all the power and faculties which I have possessed, to teach you the commandments of God, and to establish peace throughout the land, that there should be no wars nor contentions, no stealing, nor plundering, nor murdering, nor any manner of iniquity;

And whosoever has committed iniquity, him have I punished according to the crime which he has committed, according to the law which has been given to us by our fathers.

Now I say unto you, that because all men are not just it is not expedient that ye should have a king or kings to rule over you.

For behold, how much iniquity doth one wicked king cause to be committed, yea, and what great destruction!

Yea, remember king Noah, his wickedness and his abominations, and also the wickedness and abominations of his people. Behold what great destruction did come upon them; and also because of their iniquities they were brought into bondage.

And were it not for the interposition of their all-wise Creator, and this because of their sincere repentance, they must unavoidably remain in bondage until now.

But behold, he did deliver them because they did humble themselves before him; and because they cried mightily unto him he did deliver them out of bondage; and thus doth the Lord work with his power in all cases among the children of men, extending the arm of mercy towards them that put their trust in him.

And behold, now I say unto you, ye cannot dethrone an iniquitous king save it be through much contention, and the shedding of much blood.



- 22 Kay tan-awa, may mga kaabyanan sia sa kalainan, kag ginahuptan niya ang iya mga bantay sa iya palibot; kag ginagisi niya ang mga layi sadtong mga naggahum sa pagkamatarong nga nauna sa iya; kag ginalapakan niya sa idalom sang iya mga tiil ang mga kasugoan sang Dios;
- 23 Kag nagahimo sia sang mga layi, kag ginapadala ang mga ini sa iya katawhan, huo, mga layi suno sa sari sang iya kaugalingon nga kalainan; kag kon sin-o man ang indi magtuman sang iya mga layi ginapahanabo niya nga malaglag; kag kon sin-o man ang magrebelde batok sa iya padal-an niya sang iya mga kasoldadohan batok sa ila agud magpakig-away, kag kon mahimo niya pagalaglagon niya sila; kag gani ang isa ka di-matarong nga hari nagapatiko sang mga dalanon sang tanan nga pagkamatarong.
- 24 Kag karon tan-awa ginasiling ko sa inyo, indi nagakaigo nga ang amo sina nga mga kangil-aran mag-abot sa inyo.
- 25 Gani, magpili kamo paagi sa tingug sining katawhan, sang mga hukom, agud nga mahukman kamo suno sa mga layi nga ginhatag sa inyo sang aton mga amay, nga husto, kag ginhatag sa ila paagi sa kamot sang Ginuo.
- 26 Karon indi kinaandan nga ang tingug sang katawhan magakaluyag sa ano man nga supak sa sinang husto; kundi nga kinaandan para sa mas diutay nga bahin sang katawhan ang magakaluyag sa sinang indi husto; gani ini tumanon ninyo kag himuon nga inyo layi—ang himuon ang inyo tulumanon paagi sa tingug sang katawhan.
- 27 Kag kon mag-abot ang tion nga ang tingug sang katawhan magapili sang kalainan, sa amo sina nga tion nga ang mga paghukom sang Dios magatupa sa inyo; huo, sa amo sina nga tion nga bisitahan niya kamo nga may dako nga kalaglagan bisan pareho sang iya pagbisita halin pa sadto sining duta.
- 28 Kag karon kon may mga hukom kamo, kag wala sila nagahukom sa inyo suno sa layi nga ginhatag, mahimo ninyo sila mapahukman sa isa ka mas mataas nga hukom.

For behold, he has his friends in iniquity, and he keepeth his guards about him; and he teareth up the laws of those who have reigned in righteousness before him; and he trampleth under his feet the commandments of God;

And he enacteth laws, and sendeth them forth among his people, yea, laws after the manner of his own wickedness; and whosoever doth not obey his laws he causeth to be destroyed; and whosoever doth rebel against him he will send his armies against them to war, and if he can he will destroy them; and thus an unrighteous king doth pervert the ways of all righteousness.

And now behold I say unto you, it is not expedient that such abominations should come upon you.

Therefore, choose you by the voice of this people, judges, that ye may be judged according to the laws which have been given you by our fathers, which are correct, and which were given them by the hand of the Lord.

Now it is not common that the voice of the people desireth anything contrary to that which is right; but it is common for the lesser part of the people to desire that which is not right; therefore this shall ye observe and make it your law—to do your business by the voice of the people.

And if the time comes that the voice of the people doth choose iniquity, then is the time that the judgments of God will come upon you; yea, then is the time he will visit you with great destruction even as he has hitherto visited this land.

And now if ye have judges, and they do not judge you according to the law which has been given, ye can cause that they may be judged of a higher judge.

- 29 Kon ang inyo mas mataas nga mga hukom wala nagahukom sang matarong nga mga paghukom, patipona ninyo ang diutay nga kadamuon sang inyo mas manubo nga mga hukom, kag pagahukman nila ang inyo mas mataas nga mga hukom, suno sa tingug sang katawhan.
- 30 Kag ginasugo ko kamo sa paghimo sining mga butang sa kahadlok sa Ginuo; kag ginasugo ko kamo sa paghimo sining mga butang, kag nga wala kamo sang hari; agud kon ining katawhan maghimo sang mga sala kag mga kalainan pagasabton ang mga ini sa ila kaugalingon nga mga ulo.
- 31 Kay tan-awa ginasiling ko sa inyo, ang mga sala sang madamo nga katawhan gintuga sang mga kalainan sang ila mga hari; gani ang ila mga kalainan pagasabton sa mga ulo sang ila mga hari.
- 32 Kag karon luyag ko nga ining indi pagkapalareho madula na sa sini nga duta, ilabi na gid sa sining akon katawhan; apang luyag ko nga ini nga duta mangin isa ka duta sang kahilwayan, kag ang tagsa ka tawo mahimo nga mag-agom sang iya mga kinamatarong kag mga pribilihiyo sing palareho, samtang nga makita sang Ginuo nga nagakaangay nga mabuhi kita kag mapanubli ang duta, huo, bisan samtang nga ang bisan sin-o man sang aton kaliwat nagapabilin sa ibabaw sang duta.
- 33 Kag madamo pa gid nga butang ang ginsulat ni haring Mosias sa ila, nga nagapahayag sa ila sang tanan nga pagtilaw kag kabudlayan sing isa ka matarong nga hari, huo, ang tanan nga pag-antos sang kalag para sa ila katawhan, kag amo man ang tanan nga pagkulomuron sang katawhan sa ila hari; kag ginpaathag niya ini tanan sa ila.
- 34 Kag ginhambalan niya sila nga ining mga butang indi dapat matabo; kundi nga ang kabudlayan dapat nga magtupa sa tanan nga katawhan agud ang tagsa ka tawo magdala sang iya bahin.
- 35 Kag ginpahayag man niya sa ila ang tanan nga disbentaha nga ila pagaantuson kon may di-matarong nga hari nga maggahum sa ila;

If your higher judges do not judge righteous judgments, ye shall cause that a small number of your lower judges should be gathered together, and they shall judge your higher judges, according to the voice of the people.

And I command you to do these things in the fear of the Lord; and I command you to do these things, and that ye have no king; that if these people commit sins and iniquities they shall be answered upon their own heads.

For behold I say unto you, the sins of many people have been caused by the iniquities of their kings; therefore their iniquities are answered upon the heads of their kings.

And now I desire that this inequality should be no more in this land, especially among this my people; but I desire that this land be a land of liberty, and every man may enjoy his rights and privileges alike, so long as the Lord sees fit that we may live and inherit the land, yea, even as long as any of our posterity remains upon the face of the land.

And many more things did king Mosiah write unto them, unfolding unto them all the trials and troubles of a righteous king, yea, all the travails of soul for their people, and also all the murmurings of the people to their king; and he explained it all unto them.

And he told them that these things ought not to be; but that the burden should come upon all the people, that every man might bear his part.

And he also unfolded unto them all the disadvantages they labored under, by having an unrighteous king to rule over them;

36 Huo, ang tanan niya nga kalainan kag kangil-aran, kag ang tanan nga giyera, kag pagbinasay, kag pagpaagay sang dugo, kag ang kinawatay, kag ang pagpangagaw, kag ang pagkamakihilawason, kag ang tanan nga sari sang kalainan nga indi maisa-isa—nga ginahambalan sila nga ining mga butang indi dapat matabo, nga ang mga ini hayag nga supak sa mga kasugoan sang Dios.

37 Kag karon natabo ini nga pagkatapos nga napadala ni haring Mosias ining mga butang sa katawhan napapati sila sang kamatuoran sang iya mga pulong.

38 Gani gintalikdan nila ang ila mga handum nga may hari, kag tuman nga naghangad nga ang tagsa ka tawo dapat nga makaangkon sing palarehas nga kahigayunan sa bug-os nga duta; huo, kag ang tagsa ka tawo nagpahayag sing pagsugot sa pagsabat para sa iya kaugalingon nga mga sala.

39 Gani, natabo ini nga nagtililipon sila sang ila mga kaugalingon sa mga grupo sa bug-os nga duta agud magpahayag sang ila mga tingug parte sa kon sin-o ang dapat nila nga mangin mga hukom, nga maghukom sa ila suno sa layi nga ginhatag sa ila; kag nagkasadya sila sing tuman tungod sang kahilwayan nga ginhatag sa ila.

40 Kag nagbakod sila sa gugma tuhoy kay Mosias; huo, ginkabig nila sia nga labaw pa sangsa bisan sin-o nga tawo; kay wala sila nagtulok sa iya bilang isa ka manugpigis nga nagahangad nga makapamintaha, huo, tungod sinang manggad nga nagapalain sang kalag; kay wala sia nanukot sang manggad halin sa ila, kag wala sia nagkalipay sa pagpaagay sang dugo; kundi nga ginpaluntad niya ang paghidaet sa duta, kag gintugotan niya ang iya katawhan nga mahilway sila halin sa tanan nga sari sang pagkaulipon; gani gintahod nila sia, huo, sing tuman, nga wala'y tupong.

41 Kag natabo ini nga nagpili sila sing mga hukom nga maggahum sa ila, ukon maghukom sa ila suno sa layi; kag ini ila ginhimo sa bug-os nga duta.

42 Kag natabo ini nga si Alma ang napilian nga mangin una nga puno nga hukom, sia nga amo man ang mataas nga pari, nga ang iya amay ang naghatag sang palangakoan sa iya, kag naghatag sa iya sing responsibilidad parte sa tanan nga butang nga may kahilabtan sa simbahan.

Yea, all his iniquities and abominations, and all the wars, and contentions, and bloodshed, and the stealing, and the plundering, and the committing of whoredoms, and all manner of iniquities which cannot be enumerated—telling them that these things ought not to be, that they were expressly repugnant to the commandments of God.

And now it came to pass, after king Mosiah had sent these things forth among the people they were convinced of the truth of his words.

Therefore they relinquished their desires for a king, and became exceedingly anxious that every man should have an equal chance throughout all the land; yea, and every man expressed a willingness to answer for his own sins.

Therefore, it came to pass that they assembled themselves together in bodies throughout the land, to cast in their voices concerning who should be their judges, to judge them according to the law which had been given them; and they were exceedingly rejoiced because of the liberty which had been granted unto them.

And they did wax strong in love towards Mosiah; yea, they did esteem him more than any other man; for they did not look upon him as a tyrant who was seeking for gain, yea, for that lucre which doth corrupt the soul; for he had not exacted riches of them, neither had he delighted in the shedding of blood; but he had established peace in the land, and he had granted unto his people that they should be delivered from all manner of bondage; therefore they did esteem him, yea, exceedingly, beyond measure.

And it came to pass that they did appoint judges to rule over them, or to judge them according to the law; and this they did throughout all the land.

And it came to pass that Alma was appointed to be the first chief judge, he being also the high priest, his father having conferred the office upon him, and having given him the charge concerning all the affairs of the church.

43 Kag karon natabo ini nga si Alma naglakat sa mga dalanon sang Ginuo, kag nagtuman sang iya mga kasugoan, kag naghukom sia sang matarong nga mga paghukom; kag may nangin dalayon nga paghidaet sa bug-os nga duta.

44 Kag gani nagsugod ang pagginahum sang mga hukom sa bug-os nga duta sang Zarahemla, sa tanan nga katawhan nga gintawag nga mga Nefinhon; kag si Alma amo ang una kag puno nga hukom.

45 Kag karon natabo ini nga napatay ang iya amay, nga ochenta'y dos anyos, nga nagkabuhi sa pagtuman sang mga kasugoan sang Dios.

46 Kag natabo ini nga si Mosias napatay man, sa ikatreinta'y tres nga tuig sang iya pagginahum, sa edad nga sienta'y-tres anyos; nga nagahimo sa kabugosan sang lima ka gatos kag siyam ka tuig halin sa tion nga si Lehi nagbiya sa Jerusalem.

47 Kag gani nagtapos ang pagginahum sang mga hari sa katawhan ni Nefi; kag gani nagtapos ang mga inadlaw ni Alma nga amo ang tagtukod sang ila simbahan.

And now it came to pass that Alma did walk in the ways of the Lord, and he did keep his commandments, and he did judge righteous judgments; and there was continual peace through the land.

And thus commenced the reign of the judges throughout all the land of Zarahemla, among all the people who were called the Nephites; and Alma was the first and chief judge.

And now it came to pass that his father died, being eighty and two years old, having lived to fulfil the commandments of God.

And it came to pass that Mosiah died also, in the thirty and third year of his reign, being sixty and three years old; making in the whole, five hundred and nine years from the time Lehi left Jerusalem.

And thus ended the reign of the kings over the people of Nephi; and thus ended the days of Alma, who was the founder of their church.

# Ang Libro ni Alma

## ang Anak nga Lalaki ni Alma

*Ang kasaysayan ni Alma, nga anak nga lalaki ni Alma, ang una kag puno nga bukom sang katawhan ni Nephi, kag amo man ang mataas nga pari sa Simbahan. Ang kasaysayan sang pagginahum sang mga hukom, kag sang mga giyera kag mga pag-ilinaway sang katawhan. Kag amo man ang kasaysayan sing isa ka giyera sang mga Nefinbon kag mga Lamanbon, suno sa kasulatan ni Alma, ang una kag puno nga bukom.*

### Alma 1

- 1 Karon natabo ini nga sa una nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nephi, sumugod sini nga tion, bangod si haring Mosias naglakat na sa alagyan sang bug-os nga duta, nga nakig-away sing maayo nga pagpakig-away, nga naglakat sing matarong sa atubang sang Dios, nga wala sing ginbilin nga maggahum bulos sa iya; apang nagpahamtang sia sang mga layi, kag ginkilala ini sang katawhan; gani kinahanglan sila magtuman sang mga layi nga iya ginhimo.
- 2 Kag natabo ini nga sa una nga tuig sang pagginahum ni Alma sa hukom-lingkuranan, may isa ka lalaki nga gindala sa iya atubang agud hukman, isa ka dako nga lalaki, kag nakilal-an tungod sang iya tuman nga kusog.
- 3 Kag naglibot sia sa tunga sang katawhan, nga nagawali sa ila sinang iya gintawag nga pulong sang Dios, nga nagapanudlo batok sa simbahan; nga nagapahayag sa katawhan nga ang tagsa ka pari kag manunudlo dapat nga mangin kilala; kag indi sila dapat magpangabudlay paagi sa ila mga kamot, kundi nga dapat sila sakdagon sang katawhan.
- 4 Kag nagpamatuod man sia sa katawhan nga ang tanan nga tawo maluwas sa katapusan nga adlaw, kag indi sila dapat nga magkahadlok ukon magkurog, kundi nga mahimo sila nga magbayaw sang ila mga ulo kag magkasadya; kay ang Ginuo nagtuga sang tanan nga tawo, kag gintubos man niya ang tanan nga tawo; kag, sa katapusan, ang tanan nga tawo magaangkon sang kabuhi nga wala'y katapusan.

# The Book of Alma

## the Son of Alma

*The account of Alma, who was the son of Alma, the first and chief judge over the people of Nephi, and also the high priest over the Church. An account of the reign of the judges, and the wars and contentions among the people. And also an account of a war between the Nephites and the Lamanites, according to the record of Alma, the first and chief judge.*

### Alma 1

Now it came to pass that in the first year of the reign of the judges over the people of Nephi, from this time forward, king Mosiah having gone the way of all the earth, having warred a good warfare, walking uprightly before God, leaving none to reign in his stead; nevertheless he had established laws, and they were acknowledged by the people; therefore they were obliged to abide by the laws which he had made.

And it came to pass that in the first year of the reign of Alma in the judgment-seat, there was a man brought before him to be judged, a man who was large, and was noted for his much strength.

And he had gone about among the people, preaching to them that which he termed to be the word of God, bearing down against the church; declaring unto the people that every priest and teacher ought to become popular; and they ought not to labor with their hands, but that they ought to be supported by the people.

And he also testified unto the people that all mankind should be saved at the last day, and that they need not fear nor tremble, but that they might lift up their heads and rejoice; for the Lord had created all men, and had also redeemed all men; and, in the end, all men should have eternal life.

- 5 Kag natabo ini nga gintudlo niya ining mga butang sa bagay nga madamo ang nagpati sa iya mga pulong, bisan sa pagkadamo nga nagsugod sila sa pagsakdag sa iya kag paghatag sa iya sang kwarta.
- 6 Kag nagsugod sia nga mag-alsa sa bugal sang iya tagipusuon, kag sa pagsul-ob sing tuman kamalahalon nga biste, huo, kag nagsugod man sa pagpahamtang sing isa ka simbahan suno sa sari sang iya pagpangwali.
- 7 Kag natabo ini samtang nagalakat sia, agud magwali sa sinang mga nagapati sa iya pulong, nasugata niya ang isa ka lalaki nga miyembro sang simbahan sang Dios, huo, bisan isa sang ila mga manunudlo; kag nagsugod sia sa pagpakigbais sa iya sing matigdas agud nga mahimo niya nga madala palayo ang katawhan sang simbahan; apang ang lalaki nakigbais sa iya nga nagasaway sa iya paagi sa mga pulong sang Dios.
- 8 Karon ang ngalan sang lalaki amo si Gideon; kag sia amo yadtong nangin instrumento sa mga kamot sang Dios sa paghilway sang katawhan ni Limhi halin sa pagkaulipon.
- 9 Karon, tungod si Gideon nakigbais sa iya paagi sa mga pulong sang Dios naakig sia kay Gideon, kag naggabot sang iya espada kag nagsugod sa paglabo sa iya. Karon si Gideon tungod nga tigulang na, gani wala niya masarangi ang pagsagang sang iya mga labo, gani napatay sia paagi sa espada.
- 10 Kag ang lalaki nga nagpatay sa iya gindakop sang katawhan sang simbahan, kag gindala sa atubang ni Alma agud hukman suno sa mga krimen nga iya nahimo.
- 11 Kag natabo ini nga nagtindog sia sa atubang ni Alma kag ginpangapinan ang iya kaugalingon nga may tuman nga kaisog.
- 12 Apang si Alma nagsiling sa iya: Tan-awa, ini ang una nga tion nga ang butig nga pagkapari ginsugdan sa sining katawhan. Kag tan-awa, indi ka lamang nakasala tungod sang butig nga pagkapari, kundi nga nagpilit pa nga ipatuman ini paagi sa espada; kag kon ang butig nga pagkapari igapatuman sa sining katawhan magaresulta ini sa ila lubos nga kalaglagaan.

And it came to pass that he did teach these things so much that many did believe on his words, even so many that they began to support him and give him money.

And he began to be lifted up in the pride of his heart, and to wear very costly apparel, yea, and even began to establish a church after the manner of his preaching.

And it came to pass as he was going, to preach to those who believed on his word, he met a man who belonged to the church of God, yea, even one of their teachers; and he began to contend with him sharply, that he might lead away the people of the church; but the man withstood him, admonishing him with the words of God.

Now the name of the man was Gideon; and it was he who was an instrument in the hands of God in delivering the people of Limhi out of bondage.

Now, because Gideon withstood him with the words of God he was wroth with Gideon, and drew his sword and began to smite him. Now Gideon being stricken with many years, therefore he was not able to withstand his blows, therefore he was slain by the sword.

And the man who slew him was taken by the people of the church, and was brought before Alma, to be judged according to the crimes which he had committed.

And it came to pass that he stood before Alma and pled for himself with much boldness.

But Alma said unto him: Behold, this is the first time that priestcraft has been introduced among this people. And behold, thou art not only guilty of priestcraft, but hast endeavored to enforce it by the sword; and were priestcraft to be enforced among this people it would prove their entire destruction.

- 13 Kag ginpaagay mo ang dugo sing isa ka matarong nga tawo, huo, isa ka tawo nga nakahimo sing dako nga kaayohan sa sining katawhan; kag kon patawaron ka namon ang iya dugo magatupa sa amon agud magtimalus.
- 14 Gani ginasentensyahan ka nga mapatay suno sa layi nga ginhatag sa aton ni Mosias, ang aton katapusan nga hari; kag ini ginkilala na sining katawhan; gani ining katawhan kinahanglan gid nga magsunod sa layi.
- 15 Kag natabo ini nga gindakop nila sia; kag ang iya ngalan amo si Nehor; kag gindala nila sia sa ibabaw sang bungyod sang Manti, kag didto ginpaako sia, ukon sa mas maathag nag-ako sia, sa tunga sang kalangitan kag sang duta, nga ang iya ginpanudlo sa katawhan batok sa pulong sang Dios; kag didto nag-antos sia sing makahuluya nga kamatayon.
- 16 Apang, wala sini mapauntat ang paglapnag sang butig nga pagkapari sa bug-os nga duta; kay may madamo nga maluyagon sang wala'y pulos nga mga butang sang kalibutan, kag naglibot sila nga nagawali sang sayop nga mga doktrina; kag ini ila ginhimo tungod sang manggad kag kadungganan.
- 17 Apang, wala sila nangisog nga magbinutig, kon ini mahibal-an, tungod sa kahadlok sa layi, kay ang mga butigon ginasilotan; gani nagpakuno-kuno sila sa pagwali suno sa ila ginapatihan; kag karon ang layi wala sing gahum sa bisan sin-o nga tawo tungod sang iya ginapatihan.
- 18 Kag wala sila nangisog nga magpangawat, tungod sa kahadlok sa layi, kay ang amo sina ginasilotan; ukon wala man sila nangisog nga magpangagaw, ukon magpamatay, kay sia nga nagapamatay ginasilotan sang kamatayon.
- 19 Apang natabo ini nga ang bisan sin-o nga indi miyembro sang simbahan sang Dios nagsugod sa paghingabot sang mga miyembro sang simbahan sang Dios, kag nagdala sa ila kaugalingon sang ngalan ni Cristo.
- 20 Huo, ginhingabot nila sila, kag ginsakit sila sang tanan nga sari sang mga pulong, kag ini tungod sang ila pagkamapainubuson; tungod indi sila bugalon sa ila kaugalingon nga mga mata, kag tungod nagpahayag sila sang pulong sang Dios, sa isa kag isa, nga indi kinahanglan ang kwarta kag wala sing bayad.

And thou hast shed the blood of a righteous man, yea, a man who has done much good among this people; and were we to spare thee his blood would come upon us for vengeance.

Therefore thou art condemned to die, according to the law which has been given us by Mosiah, our last king; and it has been acknowledged by this people; therefore this people must abide by the law.

And it came to pass that they took him; and his name was Nehor; and they carried him upon the top of the hill Manti, and there he was caused, or rather did acknowledge, between the heavens and the earth, that what he had taught to the people was contrary to the word of God; and there he suffered an ignominious death.

Nevertheless, this did not put an end to the spreading of priestcraft through the land; for there were many who loved the vain things of the world, and they went forth preaching false doctrines; and this they did for the sake of riches and honor.

Nevertheless, they durst not lie, if it were known, for fear of the law, for liars were punished; therefore they pretended to preach according to their belief; and now the law could have no power on any man for his belief.

And they durst not steal, for fear of the law, for such were punished; neither durst they rob, nor murder, for he that murdered was punished unto death.

But it came to pass that whosoever did not belong to the church of God began to persecute those that did belong to the church of God, and had taken upon them the name of Christ.

Yea, they did persecute them, and afflict them with all manner of words, and this because of their humility; because they were not proud in their own eyes, and because they did impart the word of God, one with another, without money and without price.

- 21 Karon may isa ka istrikto nga layi sa katawhan sang simbahan, nga wala dapat sing bisan sin-o nga tawo, nga miyembro sang simbahan, ang magapang-una sa paghingabot sinang indi mga miyembro sang simbahan, kag wala dapat sing paghingabutay sa tunga nila.
- 22 Apang, may madamo sa ila nga nagsugod nga mangin bugalon, kag nagsugod sa pagpakigbais sing mainiton sa ila mga kaaway, bisan tubtob sa pagtinapungolay; huo, nagasinumbaganay sila paagi sa ila mga inumol.
- 23 Karon yara na ini sa ika-duha nga tuig sang pagginahum ni Alma, kag nangin isa ini ka rason sing tuman nga pag-antos sa simbahan; huo, nangin isa ini ka rason sing tuman nga pagtilaw sang simbahan.
- 24 Kay ang mga tagipusuon sang madamo nagtig-a, kag ang ila mga ngalan ginpamanas, nga wala na sila pagdumduma sa katawhan sang Dios. Kag madamo man ang nagpalayo sang ila mga kaugalingon halin sa ila.
- 25 Karon isa ini ka dako nga pagtilaw sa sinang mga nagpabilin nga malig-on sa pagtuo; apang, mga malig-on sila kag mabakod sa pagtuman sang mga kasugoan sang Dios, kag ginbatas nila sing may pagpaumod ang paghingabot nga gintampok sa ila.
- 26 Kag kon magbiya ang mga pari sang ila mga buluhaton agud magpahayag sang pulong sang Dios sa katawhan, ang katawhan nagabiya man sang ila mga buluhaton agud magpamati sa pulong sang Dios. Kag kon mapahayag na sang mga pari sa ila ang pulong sang Dios, tanan sila nagabalik liwat sing matutum sa ila mga buluhaton; kag ang mga pari, wala nagakabig sang iya kaugalingon nga labaw sangsa iya mga tagpalamati, kay ang manugwali indi mas maayo sangsa tagpalamati, kag ang manunudlo indi man mas maayo sangsa nagatuon; kag gani tanan sila palareho, kag nagpangabudlay sila tanan, ang tagsa ka tawo suno sa iya kusog.
- 27 Kag nagpaambit sila sang ila manggad, ang tagsa ka tawo suno sa sinang yara sa iya, sa mga imol, kag sa mga nagakinahanglan, kag sa mga masakiton, kag sa mga nagaantos; kag wala sila nagasul-ob sang malahalon nga panapton, apang mahipid sila kag maanyag.

Now there was a strict law among the people of the church, that there should not any man, belonging to the church, arise and persecute those that did not belong to the church, and that there should be no persecution among themselves.

Nevertheless, there were many among them who began to be proud, and began to contend warmly with their adversaries, even unto blows; yea, they would smite one another with their fists.

Now this was in the second year of the reign of Alma, and it was a cause of much affliction to the church; yea, it was the cause of much trial with the church.

For the hearts of many were hardened, and their names were blotted out, that they were remembered no more among the people of God. And also many withdrew themselves from among them.

Now this was a great trial to those that did stand fast in the faith; nevertheless, they were steadfast and immovable in keeping the commandments of God, and they bore with patience the persecution which was heaped upon them.

And when the priests left their labor to impart the word of God unto the people, the people also left their labors to hear the word of God. And when the priest had imparted unto them the word of God they all returned again diligently unto their labors; and the priest, not esteeming himself above his hearers, for the preacher was no better than the hearer, neither was the teacher any better than the learner; and thus they were all equal, and they did all labor, every man according to his strength.

And they did impart of their substance, every man according to that which he had, to the poor, and the needy, and the sick, and the afflicted; and they did not wear costly apparel, yet they were neat and comely.



- 28 Kag gani ginpahamtang nila ang mga kahilabtanang sang simbahan; kag gani nagsugod sila sa pag-agom liwat sang dalayon nga paghidaet, sa pihak sang tanan nga mga paghingabot sa ila.
- 29 Kag karon, tungod sang kalig-on sang simbahan nagsugod sila nga mangin tuman kamanggaranon, nga may kabuganaan sa tanan nga butang bisan ano man nga ila ginakinahanglan—kabuganaan sa mga panong kag mga baka, kag mga pinatambok sang tagsa ka sahi, kag amo man kabuganaan sang uyas, kag sang bulawan, kag sang pilak, kag sang malahalang nga mga butang, kag kabuganaan sang sida kag lino nga manipis, kag tanan nga sari sang maayo nga simple nga tela.
- 30 Kag gani, sa ila mauswagon nga mga sirkumstansya, wala nila ginatabog ang bisan sin-o nga mga hublas, ukon inang mga ginagutom, ukon inang mga ginauhaw, ukon inang mga nagamasakit, ukon inang mga wala mapakaon; kag wala nila ginapahamtang ang ila mga tagipusuon sa mga manggad; gani nangin maalwan sila sa tanan, nga tigulang kag lamharon, nga ulipon kag hilway, nga lalaki kag babayi, bisan sa gwa man sang simbahan ukon sa sulod sang simbahan, nga wala sing ginapasulabi nga mga tawo sa sinang mga nagakinahanglan.
- 31 Kag gani nag-uswag sila kag nangin labaw nga mas manggaranon sangsa sinang mga indi miyembro sang ila simbahan.
- 32 Kay inang mga indi miyembro sang ila simbahan nagpinagusto sang ila mga kaugalingon sa mga pagpanghiwit, kag sa pagpangdios-dios ukon pagkatamad, kag sa mga pagwakal, kag sa mga paghinisaay kag pag-ilinaway; pagsul-ob sang malahalang nga panapton; nga naalsa sa bugal sang ila kaugalingon nga mga mata; nga nagahingabot, nagabinutig, nagapangawat, nagapangagaw, nagapanghilawas, kag nagapamatay, kag tanan nga sari sang kalainan; apang, ang layi ginpatuman sa tanan sinang mga naglapas sa sini, tubtob sa mahimo.

And thus they did establish the affairs of the church; and thus they began to have continual peace again, notwithstanding all their persecutions.

And now, because of the steadiness of the church they began to be exceedingly rich, having abundance of all things whatsoever they stood in need—an abundance of flocks and herds, and fatlings of every kind, and also abundance of grain, and of gold, and of silver, and of precious things, and abundance of silk and fine-twined linen, and all manner of good homely cloth.

And thus, in their prosperous circumstances, they did not send away any who were naked, or that were hungry, or that were athirst, or that were sick, or that had not been nourished; and they did not set their hearts upon riches; therefore they were liberal to all, both old and young, both bond and free, both male and female, whether out of the church or in the church, having no respect to persons as to those who stood in need.

And thus they did prosper and become far more wealthy than those who did not belong to their church.

For those who did not belong to their church did indulge themselves in sorceries, and in idolatry or idleness, and in babblings, and in envyings and strife; wearing costly apparel; being lifted up in the pride of their own eyes; persecuting, lying, thieving, robbing, committing whoredoms, and murdering, and all manner of wickedness; nevertheless, the law was put in force upon all those who did transgress it, inasmuch as it was possible.

33      Kag natabo ini nga paagi sa amo nga pagpatuman sang layi sa ila, nga ang tagsa ka tawo nagaantos suno sa sinang iya nahimo, mas nagpahimuyong sila, kag wala naghimo sing bisan ano nga kalainan kon ini mahibal-an; gani, may dako nga paghidaet sa katawhan ni Nefi tubtob sa ika-lima nga tuig sang pagginahum sang mga hukom.

And it came to pass that by thus exercising the law upon them, every man suffering according to that which he had done, they became more still, and durst not commit any wickedness if it were known; therefore, there was much peace among the people of Nephi until the fifth year of the reign of the judges.

## Alma 2

- 1 Kag natabo ini sa pagsugod sang ika-lima nga tuig sang ila pagginahum may nagsugod nga pagbinaisay sa tunga sang katawhan; kay isa ka lalaki, nga ginatawag nga Amlici, sia nga isa ka tuman katuso nga tawo, huo, isa ka maalam nga tawo suno sa kaalam sang kalibutan, sia nga miyembro sang katilingban sang lalaki nga nagpatay kay Gideon paagi sa espada, nga ginsentensyahan sang kamatayon suno sa layi—
- 2 Karon ining si Amlici, paagi sa iya pagkatuso, nakaganyat sing madamo nga katawhan nga magsunod sa iya; bisan sa pagkadamo nga nagsugod sila nga mangin tuman kagamhanan; kag nagsugod sila sa paghimakas sa pagpapungko kay Amlici nga mangin hari sang katawhan.
- 3 Karon ginkabalak-an ini sang katawhan sang simbahan, kag sang tanan man sinang mga wala naganyat sa pagsunod sa mga pagpanghaylo ni Amlici; kay nahibal-an nila nga suno sa ila layi ang amo sina nga mga butang kinahanglan nga ipahamtang suno sa tingug sang katawhan.
- 4 Gani, kon mahimo lang nga makuha ni Amlici ang suportang katawhan, sia, nga isa ka malain nga tawo, magakuha sa ila sang ila mga kinamatarong kag mga pribilihiyo sa simbahan; kay tuyo niya nga gub-on ang simbahan sang Dios.
- 5 Kag natabo ini nga ang katawhan nagtililipon sang ila mga kaugalingon sa bilog nga duta, ang tagasa ka tawo suno sa iya kaisipan, kon ini para ukon batok kay Amlici, sa nagkalain-lain nga mga grupo, nga may madamo nga mga pagbinaisay kag makatilingala nga mga pag-ilinaway sang isa kag isa.
- 6 Kag gani nagtililipon sila sang ila mga kaugalingon agud ipahayag ang ila mga tingug parte sa sina nga butang; kag ginpahamtang ang mga ini sa atubang sang mga hukom.
- 7 Kag natabo ini nga ang tingug sang katawhan nagpahayag batok kay Amlici, nga wala sia paghimoa nga hari sang katawhan.
- 8 Karon nagtuga ini sing tuman nga kalipay sa mga tagipusuon sinang mga batok sa iya; apang ginsugyot ni Amlici inang mga nagasuporta sa iya nga maakig batok sinang mga wala nagasuporta sa iya.

## Alma 2

And it came to pass in the commencement of the fifth year of their reign there began to be a contention among the people; for a certain man, being called Amlici, he being a very cunning man, yea, a wise man as to the wisdom of the world, he being after the order of the man that slew Gideon by the sword, who was executed according to the law—

Now this Amlici had, by his cunning, drawn away much people after him; even so much that they began to be very powerful; and they began to endeavor to establish Amlici to be a king over the people.

Now this was alarming to the people of the church, and also to all those who had not been drawn away after the persuasions of Amlici; for they knew that according to their law that such things must be established by the voice of the people.

Therefore, if it were possible that Amlici should gain the voice of the people, he, being a wicked man, would deprive them of their rights and privileges of the church; for it was his intent to destroy the church of God.

And it came to pass that the people assembled themselves together throughout all the land, every man according to his mind, whether it were for or against Amlici, in separate bodies, having much dispute and wonderful contentions one with another.

And thus they did assemble themselves together to cast in their voices concerning the matter; and they were laid before the judges.

And it came to pass that the voice of the people came against Amlici, that he was not made king over the people.

Now this did cause much joy in the hearts of those who were against him; but Amlici did stir up those who were in his favor to anger against those who were not in his favor.

- 9 Kag natabo ini nga nagtililipon sila sang ila mga kaugalingon, kag ginkonsagrar si Amlici nga mangin hari nila.
- 10 Karon sang si Amlici nangin hari na nila ginsugo niya sila nga magkapot sila sang mga armas batok sa ila mga kauturan; kag ini iya ginhimo agud mapaidalom sila sa iya.
- 11 Karon ang katawhan ni Amlici ginkilala sa ngalan ni Amlici, nga ginatawag nga mga Amlicianhon; kag ang nabilin gintawag nga mga Nefinhon, ukon ang katawhan sang Dios.
- 12 Gani ang katawhan sang mga Nefinhon nakahibalo sang tinutuyo sang mga Amlicianhon, kag gani naghandala sila sa pagsugata sa ila; huo, gin-armasan nila ang ila mga kaugalingon sang mga espada, kag sang mga sundang, kag sang mga pana, kag sang mga baslay, kag sang mga bato, kag sang mga tirador, kag sang tanan nga sari sang mga armas sa giyera, sang tagsa ka sahi.
- 13 Kag gani nakahanda sila sa pagsugata sang mga Amlicianhon sa tion sang ila pag-abot. Kag may pinili nga mga kapitan, kag mas mataas nga mga kapitan, kag puno nga mga kapitan, suno sa ila kadamuon.
- 14 Kag natabo ini nga gin-armasan ni Amlici ang iya mga tinawo sang tanan nga sari sang mga armas sa giyera sang tagsa ka sahi; kag nagpili man sia sang mga tagdumala kag mga lider sa iya katawhan nga magpanguna sa ila sa pagpakig-away batok sa ila mga kauturan.
- 15 Kag natabo ini nga ang mga Amlicianhon nagtaklad sa bungyod sang Amnahu, nga yara sa este sang suba sang Sidon, nga nagailig malapit sa duta sang Zarahemla, kag didto nagsugod sila sa pagpakig-away sa mga Nefinhon.
- 16 Karon si Alma, nga amo ang puno nga hukom kag ang gobernador sang katawhan ni Nepi, gani nagtaklad sia upod ang iya katawhan, huo, upod ang iya mga kapitan, kag puno nga mga kapitan, huo, sa unahan sang iya mga kasoldadohan, batok sa mga Amlicianhon agud magpakig-away.

And it came to pass that they gathered themselves together, and did consecrate Amlici to be their king.

Now when Amlici was made king over them he commanded them that they should take up arms against their brethren; and this he did that he might subject them to him.

Now the people of Amlici were distinguished by the name of Amlici, being called Amlicites; and the remainder were called Nephites, or the people of God.

Therefore the people of the Nephites were aware of the intent of the Amlicites, and therefore they did prepare to meet them; yea, they did arm themselves with swords, and with cimeters, and with bows, and with arrows, and with stones, and with slings, and with all manner of weapons of war, of every kind.

And thus they were prepared to meet the Amlicites at the time of their coming. And there were appointed captains, and higher captains, and chief captains, according to their numbers.

And it came to pass that Amlici did arm his men with all manner of weapons of war of every kind; and he also appointed rulers and leaders over his people, to lead them to war against their brethren.

And it came to pass that the Amlicites came upon the hill Amnihu, which was east of the river Sidon, which ran by the land of Zarahemla, and there they began to make war with the Nephites.

Now Alma, being the chief judge and the governor of the people of Nephi, therefore he went up with his people, yea, with his captains, and chief captains, yea, at the head of his armies, against the Amlicites to battle.

- 17 Kag nagsugod sila sa pagpamatay sang mga Amlicianhon sa bungyod sa este sang Sidon. Kag ang mga Amlicianhon nakig-away sa mga Nefinhon sa dako nga kusog, sa bagay nga madamo sang mga Nefinhon ang nagkalatumba sa atubang sang mga Amlicianhon.
- 18 Apang ginpabakod sang Ginuo ang kamot sang mga Nefinhon, sa bagay nga ginpamatay nila ang mga Amlicianhon sa dako nga pagpamatay, sa bagay nga nagsugod sila sa pagpalagyo sa ila atubang.
- 19 Kag natabo ini nga ginpanglagas sang mga Nefinhon ang mga Amlicianhon sa bilog sina nga adlaw, kag ginpamatay sila sa dako nga pagpamatay, sa bagay nga may nagkalamatay sa mga Amlicianhon nga dose ka libo lima ka gatos kag trenta'y dos ka mga tawo; kag may nagkalamatay sa mga Nefinhon nga anum ka libo lima ka gatos kag sienta'y dos ka mga tawo.
- 20 Kag natabo ini nga sang indi na malagas ni Alma ang mga Amlicianhon, ginsugo niya ang iya katawhan nga magpatindog sang ila mga tolda sa patag sang Gideon, ang patag nga ginatawag sunod sinang Gideon nga ginpatay sang kamot ni Nehor paagi sa espada, kag sa sini nga patag ang mga Nefinhon nagpatindog sang ila mga tolda para sa sina nga gab-i.
- 21 Kag si Alma nagpadala sang mga espiya agud sundon ang nagkalabilin sang mga Amlicianhon, agud mahibal-an niya ang ila mga plano kag ang ila mga padihot, nga sa sini mabantayan niya ang iya kaugalingon batok sa ila, agud maamligan niya ang iya katawhan halin sa pagkalaglag.
- 22 Karon inang iya mga ginpadala agud magpanilag sa kampo sang mga Amlicianhon ginatawag nga sanday Zeram, kag Amnor, kag Manti, kag Limher; amo ini sila ang mga naggwa upod ang ila mga tinawo agud magpanilag sa kampo sang mga Amlicianhon.
- 23 Kag natabo ini nga pagkaaga nagbalik sila sa kampo sang mga Nefinhon nga tuman nga nagadali-dali, nga dako ang kakibot, kag nakabatyang sing tuman nga kahadlok nga nagasiling:

And they began to slay the Amlicites upon the hill east of Sidon. And the Amlicites did contend with the Nephites with great strength, insomuch that many of the Nephites did fall before the Amlicites.

Nevertheless the Lord did strengthen the hand of the Nephites, that they slew the Amlicites with great slaughter, that they began to flee before them.

And it came to pass that the Nephites did pursue the Amlicites all that day, and did slay them with much slaughter, insomuch that there were slain of the Amlicites twelve thousand five hundred thirty and two souls; and there were slain of the Nephites six thousand five hundred sixty and two souls.

And it came to pass that when Alma could pursue the Amlicites no longer he caused that his people should pitch their tents in the valley of Gideon, the valley being called after that Gideon who was slain by the hand of Nehor with the sword; and in this valley the Nephites did pitch their tents for the night.

And Alma sent spies to follow the remnant of the Amlicites, that he might know of their plans and their plots, whereby he might guard himself against them, that he might preserve his people from being destroyed.

Now those whom he had sent out to watch the camp of the Amlicites were called Zeram, and Amnor, and Manti, and Limher; these were they who went out with their men to watch the camp of the Amlicites.

And it came to pass that on the morrow they returned into the camp of the Nephites in great haste, being greatly astonished, and struck with much fear, saying:

- 24 Tan-awa, ginsundan namon ang kampo sang mga Amlicianhon, kag sa amon dako nga kakibot, sa duta sang Minon, sa ibabaw sang duta sang Zarahemla, sa alagyan padulong sa duta sang Nefi, nalantawan namon ang sa pagkadamo nga kasoldadohan sang mga Lamanhon; kag tan-awa, ang mga Amlicianhon nagtingob sa ila;
- 25 Kag ginasalakay nila ang aton mga kauturan sa sina nga duta; kag nagapinalagyo sila sa ila atubang upod ang ila mga panong, kag ang ila mga asawa, kag ang ila mga anak, padulong sa aton siyudad; kag luwas lang nga magdali-dali kita sakupon nila ang aton siyudad, kag pamatyon ang aton mga amay, kag ang aton mga asawa, kag ang aton mga anak.
- 26 Kag natabo ini nga gindala sang katawhan ni Nefi ang ila mga tolda, kag naggwa sa patag sang Gideon padulong sa ila siyudad, nga amo ang siyudad sang Zarahemla.
- 27 Kag tan-awa, samtang nagatabok sila sa suba sang Sidon, ang mga Lamanhon kag ang mga Amlicianhon, nga daw halos pareho ang kadamuon sa mga balas sang dagat, nagsalakay sa ila agud laglagon sila.
- 28 Apang, ang mga Nefinhon tungod ginpabakod sang kamot sang Ginuo, kag nagpangamuyo sing hugot sa iya nga luwason niya sila halin sa mga kamot sang ila mga kaaway, gani ginpamatian sang Ginuo ang ila mga pagpakitluoy, kag ginpabakod sila, kag ang mga Lamanhon kag ang mga Amlicianhon nagkalatumba sa ila atubang.
- 29 Kag natabo ini nga si Alma nakig-away batok kay Amlici paagi sa espada, sing atubangay; kag nag-inaway sila sa lubos nga kusog, sa isa kag isa.
- 30 Kag natabo ini nga si Alma, nga isa ka tawo sang Dios, nga ginapahulag sing tuman nga pagtuo, nagpakitluoy nga nagasiling: O Ginuo, maluoy ka kag luwasa ang akon kabuhi, agud nga mangin instrumento ako sa imo mga kamot sa pagluwas kag pag-amlig sining katawhan.
- 31 Karon sang nasiling ni Alma ining mga pulong nakig-away sia liwat batok kay Amlici; kag napabakod sia, sa bagay nga napatay niya si Amlici paagi sa espada.

Behold, we followed the camp of the Amlicites, and to our great astonishment, in the land of Minon, above the land of Zarahemla, in the course of the land of Nephi, we saw a numerous host of the Lamanites; and behold, the Amlicites have joined them;

And they are upon our brethren in that land; and they are fleeing before them with their flocks, and their wives, and their children, towards our city; and except we make haste they obtain possession of our city, and our fathers, and our wives, and our children be slain.

And it came to pass that the people of Nephi took their tents, and departed out of the valley of Gideon towards their city, which was the city of Zarahemla.

And behold, as they were crossing the river Sidon, the Lamanites and the Amlicites, being as numerous almost, as it were, as the sands of the sea, came upon them to destroy them.

Nevertheless, the Nephites being strengthened by the hand of the Lord, having prayed mightily to him that he would deliver them out of the hands of their enemies, therefore the Lord did hear their cries, and did strengthen them, and the Lamanites and the Amlicites did fall before them.

And it came to pass that Alma fought with Amlici with the sword, face to face; and they did contend mightily, one with another.

And it came to pass that Alma, being a man of God, being exercised with much faith, cried, saying: O Lord, have mercy and spare my life, that I may be an instrument in thy hands to save and preserve this people.

Now when Alma had said these words he contended again with Amlici; and he was strengthened, insomuch that he slew Amlici with the sword.

- 32 Kag nakig-away man sia sa hari sang mga Lamanhon; apang ang hari sang mga Lamanhon nalagyo halin sa atubang ni Alma kag ginpadala ang iya mga bantay agud magpakig-away kay Alma.
- 33 Apang si Alma, upod ang iya mga bantay, nakig-away batok sa mga bantay sang hari sang mga Lamanhon tubtob nga napamatay niya kag napanabog sila pabalik.
- 34 Kag gani nahawanan niya ang duta, ukon sa mas maathag ang pangpang, nga yara sa weste nga bahin sang suba sang Sidon, nga ginapanghaboy ang mga lawas sang mga Lamanhon nga nagkalamatay sa mga tubig sang Sidon, agud nga sa sini ang iya katawhan may lugar sa pagtabok kag pagpakig-away batok sa mga Lamanhon kag sa mga Amlicianhon sa weste nga bahin sang suba sang Sidon.
- 35 Kag natabo ini nga sang nakatabok na sila tanan sa suba sang Sidon nga ang mga Lamanhon kag ang mga Amlicianhon nagsugod sa pagpalagyo sa ila atubang, bisan pa nga tuman sila kadamo nga indi sila maisip.
- 36 Kag nalagyo sila sa atubang sang mga Nefinhon padulong sa kamingawan sa weste kag norte, palayo sa unhan sang mga dulonan sang duta; kag ginlagas sila sang mga Nefinhon sa tanan nila nga kusog, kag ginpamatay sila.
- 37 Huo, ginsugata sila sa bisan diin nayon, kag ginpamatay kag ginpanabog, tubtob nga naglinapta sila sa weste, kag sa norte, tubtob nga nakalab-ot sila sa kamingawan, nga ginatawag nga Hermon; kag amo yadto inang bahin sang kamingawan nga may madamo sang maila kag manunukob nga mga sapat.
- 38 Kag natabo ini nga madamo ang nagkalamatay sa kamingawan tungod sang ila mga pilas, kag ginpanukob sinang mga sapat kag amo man sang mga buwitre sang kahanginan; kag ang ila mga tul-an nakit-an, kag ginpanumpok sa duta.

And he also contended with the king of the Lamanites; but the king of the Lamanites fled back from before Alma and sent his guards to contend with Alma.

But Alma, with his guards, contended with the guards of the king of the Lamanites until he slew and drove them back.

And thus he cleared the ground, or rather the bank, which was on the west of the river Sidon, throwing the bodies of the Lamanites who had been slain into the waters of Sidon, that thereby his people might have room to cross and contend with the Lamanites and the Amlicites on the west side of the river Sidon.

And it came to pass that when they had all crossed the river Sidon that the Lamanites and the Amlicites began to flee before them, notwithstanding they were so numerous that they could not be numbered.

And they fled before the Nephites towards the wilderness which was west and north, away beyond the borders of the land; and the Nephites did pursue them with their might, and did slay them.

Yea, they were met on every hand, and slain and driven, until they were scattered on the west, and on the north, until they had reached the wilderness, which was called Hermounts; and it was that part of the wilderness which was infested by wild and ravenous beasts.

And it came to pass that many died in the wilderness of their wounds, and were devoured by those beasts and also the vultures of the air; and their bones have been found, and have been heaped up on the earth.

## Alma 3

- 1 Kag natabo ini nga ang mga Nefinhon nga wala nagkalamatay sa mga armas sang giyera, pagkatapos nga napanglubong inang mga nagkalamatay—karon ang kadamuon sang nagkalamatay wala naisip tungod sang ila tuman nga kadamuon—pagkatapos nila mapanglubong ang ila mga patay nagbalalik sila tanan sa ila mga duta, kag sa ila mga balay, kag sa ila mga asawa, kag sa ila mga anak.
- 2 Karon madamo nga babayi kag kabataan ang nagkalamatay paagi sa espada, kag madamo man sang ila mga panong kag sang ila mga baka; kag madamo man sang ila mga kaumhan sang uyas ang nahalitan, kay gintasak ang mga ini sang madamo nga tawo.
- 3 Kag karon kon ano kadamo ang mga Lamanhon kag mga Amlicianhon nga nagkalamatay sa pangpang sang suba sang Sidon ginpanghaboy sa mga tubig sang Sidon; kag tan-awa ang ila mga tul-an yara sa kaidadalman sang dagat, kag madamo ang mga ini.
- 4 Kag ang mga Amlicianhon makilal-an nga lain sa mga Nefinhon, kay ginmarkahan nila ang ila mga kaugalingon sing pula sa ila mga agtang suno sa pamaagi sang mga Lamanhon; apang wala nila pagkiskisi ang ila mga ulo pareho sa mga Lamanhon.
- 5 Karon ang mga ulo sang mga Lamanhon kiniskisan; kag nagauba sila, luwas sa panit sang sapat nga nawagkos palibot sa ila mga balikawang, kag amo man ang ila taming, nga nasul-ob sa ila, kag ila mga pana, kag ila mga baslay, kag ila mga bato, kag ila mga tirador, kag iban pa.
- 6 Kag maitom ang mga panit sang mga Lamanhon, suno sa marka nga ginbutang sa ila mga amay, nga isa ka sumpa sa ila tungod sang ila kalapasan kag sang ila pagrebelde batok sa ila mga kauturan, nga ginalakipan nanday Nepi, Jacob, kag Jose, kag Sam, nga mga matarong kag balaan nga mga tawo.
- 7 Kag ang ila mga kauturan nagtinguha sa paglaglag sa ila, gani ginsumpa sila; kag ang Ginuon Dios nagbutang sang marka sa ila, huo, kanday Laman kag Lemuel, kag amo man sa mga anak nga lalaki ni Ismael, kag sa mga babayi nga Ismaelnon.

## Alma 3

And it came to pass that the Nephites who were not slain by the weapons of war, after having buried those who had been slain—now the number of the slain were not numbered, because of the greatness of their number—after they had finished burying their dead they all returned to their lands, and to their houses, and their wives, and their children.

Now many women and children had been slain with the sword, and also many of their flocks and their herds; and also many of their fields of grain were destroyed, for they were trodden down by the hosts of men.

And now as many of the Lamanites and the Amlicites who had been slain upon the bank of the river Sidon were cast into the waters of Sidon; and behold their bones are in the depths of the sea, and they are many.

And the Amlicites were distinguished from the Nephites, for they had marked themselves with red in their foreheads after the manner of the Lamanites; nevertheless they had not shorn their heads like unto the Lamanites.

Now the heads of the Lamanites were shorn; and they were naked, save it were skin which was girded about their loins, and also their armor, which was girded about them, and their bows, and their arrows, and their stones, and their slings, and so forth.

And the skins of the Lamanites were dark, according to the mark which was set upon their fathers, which was a curse upon them because of their transgression and their rebellion against their brethren, who consisted of Nephi, Jacob, and Joseph, and Sam, who were just and holy men.

And their brethren sought to destroy them, therefore they were cursed; and the Lord God set a mark upon them, yea, upon Laman and Lemuel, and also the sons of Ishmael, and Ishmaelitish women.



- 8 Kag ginhimo ini agud ang ila kaliwatan makilalan nga lain sa kaliwatan sang ila mga kauturan, agud nga paagi sa sini maamligan sang Ginuong Dios ang iya katawhan, nga indi sila magsimpon kag magpati sa di-husto nga mga tradisyon nga magaresulta sa ila kalaglagaan.
- 9 Kag natabo ini nga kon sin-o man ang magsimpon sang iya kaliwatan sa sinang iya sang mga Lamanhon nagdala sang amo man nga sumpa sa iya kaliwatan.
- 10 Gani, kon sin-o man ang magatugot sa iya kaugalingon nga madala palayo sang mga Lamanhon gintawag sa idalom sina nga ngalan, kag may marka nga ginbutang sa iya.
- 11 Kag natabo ini nga kon sin-o man ang indi magpati sa tradisyon sang mga Lamanhon, apang nagapati sa sinang mga kasulatan nga gindala halin sa duta sang Jerusalem, kag amo man sa tradisyon sang ila mga amay, nga husto, nga nagapati sa mga kasugoan sang Dios kag nagatuman sang mga ini, gintawag nga mga Nefinhon, ukon ang katawhan ni Nefi, sumugod sa sina nga tion—
- 12 Kag amo ini sila ang mga nagtipig sang mga kasulatan nga amo ang matuod parte sa ila katawhan, kag parte man sa katawhan sang mga Lamanhon.
- 13 Karon magabalik kita liwat sa mga Amlicianhon kay sila man may marka nga ginbutang sa ila; huo, nagbutang sila sang marka sa ila mga kaugalingon, huo, bisan marka nga pula sa ila mga agtang.
- 14 Gani ang pulong sang Dios natuman, kay amo ini ang mga pulong nga iya ginhambal kay Nefi: Tanawa, ang mga Lamanhon akon ginsumpa, kag magabutang ako sang marka sa ila agud sila kag ang ila kaliwatan mapain halin sa imo kag sa imo kaliwatan, halin sa sini nga tion padayon tubtob sa wala'y katapusan, luwas lang nga maghinulsol sila sang ila kalainan kag magliso sa akon agud nga maluoy ako sa ila.
- 15 Kag sa liwat: Magabutang ako sang marka sa iya nga magasimpon sang iya kaliwatan sa imo mga kauturan agud nga pagasumpaon man sila.
- 16 Kag sa liwat: Magabutang ako sang marka sa iya nga nagapakig-away batok sa imo kag sa imo kaliwatan.

And this was done that their seed might be distinguished from the seed of their brethren, that thereby the Lord God might preserve his people, that they might not mix and believe in incorrect traditions which would prove their destruction.

And it came to pass that whosoever did mingle his seed with that of the Lamanites did bring the same curse upon his seed.

Therefore, whosoever suffered himself to be led away by the Lamanites was called under that head, and there was a mark set upon him.

And it came to pass that whosoever would not believe in the tradition of the Lamanites, but believed those records which were brought out of the land of Jerusalem, and also in the tradition of their fathers, which were correct, who believed in the commandments of God and kept them, were called the Nephites, or the people of Nephi, from that time forth—

And it is they who have kept the records which are true of their people, and also of the people of the Lamanites.

Now we will return again to the Amlicites, for they also had a mark set upon them; yea, they set the mark upon themselves, yea, even a mark of red upon their foreheads.

Thus the word of God is fulfilled, for these are the words which he said to Nephi: Behold, the Lamanites have I cursed, and I will set a mark on them that they and their seed may be separated from thee and thy seed, from this time henceforth and forever, except they repent of their wickedness and turn to me that I may have mercy upon them.

And again: I will set a mark upon him that minglenth his seed with thy brethren, that they may be cursed also.

And again: I will set a mark upon him that fighteth against thee and thy seed.

- 17 Kag sa liwat, ginasiling ko nga sia nga magatalikod sa imo indi na pagtawgon nga imo kaliwatan; kag pagapakamaayohon ko ikaw, kag ang sin-o man nga pagatawgon nga imo kaliwatan, halin sa sini nga tion padayon tubtob sa wala'y katapusan; kag amo ini ang mga promisa sang Ginuo kay Nefi kag sa iya kaliwatan.
- 18 Karon ang mga Amlicianhon wala nakahibalo nga ginatuman nila ang mga pulong sang Dios sang magsugod sila sa pagmarka sang ila mga kaugalingon sa ila mga agtang; apang hayag sila nga nagrebelde batok sa Dios; gani ginakinahanglan nga ang sumpa magtupa sa ila.
- 19 Karon luyag ko nga makita ninyo nga sila ang nagdala sa ila mga kaugalingon sang sumpa; kag sa amo man ang tagsa ka tawo nga ginsumpa nagadala sa iya kaugalingon sang pagkondenar mismo sa iya.
- 20 Karon natabo ini nga indi pa madamo nga inadlaw ang nagligad pagkatapos sang inaway nga gin-away sa duta sang Zarahemla, sang mga Lamanhon kag mga Amlicianhon, nga may isa pa ka kasoldadohan sang mga Lamanhon nga nagsalakay sa katawhan ni Nefi sa amo man nga lugar sa diin ang una nga kasoldadohan nakig-away sa mga Amlicianhon.
- 21 Kag natabo ini nga may kasoldadohan nga ginpadala agud tabugon sila pagwa sa ila duta.
- 22 Karon si Alma nga mismo nagaantos tungod sang pilas wala nagsulong sa pagpakig-away sa sini nga tion batok sa mga Lamanhon;
- 23 Apang nagpadala sia sing madamo nga kasoldadohan batok sa ila; kag nagsulong sila kag ginpamatay ang madamo sa mga Lamanhon, kag ginpanabog ang nagkalabilin sa ila pagwa sa mga dulonan sang ila duta.
- 24 Kag dayon nagbalik sila liwat kag nagsugod sa pagpaluntad sang paghidaet sa duta nga wala na ginatublag sang ila mga kaaway sa malip-ot nga tion.
- 25 Karon natabo ining tanan nga butang, hu, ang tanan sining mga giyera kag mga pagbinaisay nasugdan kag natapos sa ika-lima nga tuig sang pagginahum sang mga hukom.

And again, I say he that departeth from thee shall no more be called thy seed; and I will bless thee, and whomsoever shall be called thy seed, henceforth and forever; and these were the promises of the Lord unto Nephi and to his seed.

Now the Amlicites knew not that they were fulfilling the words of God when they began to mark themselves in their foreheads; nevertheless they had come out in open rebellion against God; therefore it was expedient that the curse should fall upon them.

Now I would that ye should see that they brought upon themselves the curse; and even so doth every man that is cursed bring upon himself his own condemnation.

Now it came to pass that not many days after the battle which was fought in the land of Zarahemla, by the Lamanites and the Amlicites, that there was another army of the Lamanites came in upon the people of Nephi, in the same place where the first army met the Amlicites.

And it came to pass that there was an army sent to drive them out of their land.

Now Alma himself being afflicted with a wound did not go up to battle at this time against the Lamanites;

But he sent up a numerous army against them; and they went up and slew many of the Lamanites, and drove the remainder of them out of the borders of their land.

And then they returned again and began to establish peace in the land, being troubled no more for a time with their enemies.

Now all these things were done, yea, all these wars and contentions were commenced and ended in the fifth year of the reign of the judges.

26 Kag sa isa ka tuig linibo kag napulo ka linibo sang mga kalag ang ginpadala sa wala'y katapusan nga kalibutan, agud maani nila ang ila mga padya suno sa ila mga binuhatan, kon bala ang mga ini maayo ukon ang mga ini malain, agud mag-ani sang wala'y katapusan nga kalipayan ukon wala'y katapusan nga kalisud, suno sa espiritu nga ila ginpili nga tumanon, kon bala ini maayo nga espiritu ukon malain.

27 Kay ang tagsa ka tawo nagabaton sang mga bayad halin sa iya nga ginpili niya nga tumanon, kag ini suno sa mga pulong sang espiritu sang propesiya; gani pabay-i nga matabo ini suno sa kamatuoran. Kag gani natapos ang ika-lima nga tuig sang pagginahum sang mga hukom.

And in one year were thousands and tens of thousands of souls sent to the eternal world, that they might reap their rewards according to their works, whether they were good or whether they were bad, to reap eternal happiness or eternal misery, according to the spirit which they listed to obey, whether it be a good spirit or a bad one.

For every man receiveth wages of him whom he listeth to obey, and this according to the words of the spirit of prophecy; therefore let it be according to the truth. And thus endeth the fifth year of the reign of the judges.

## Alma 4

- 1 Karon natabo ini, sa ika-anum nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nefi, wala sing mga pagbinaisay ukon mga giyera sa duta sang Zarahemla;
- 2 Apang ang katawhan nag-antos, huo, nag-antos sing tuman tungod sang pagkadula sang ila mga kauturan, kag amo man tungod sang pagkadula sang ila mga panong kag mga baka, kag amo man tungod sang pagkadula sang ila mga kaumhan sang uyas nga gintasak sang mga tiil kag ginhalitan sang mga Lamanhon.
- 3 Kag sa pagkadako sang ila mga pag-antos nga ang tagsa ka kalag may kabangdanan sa pagpangalisud; kag nagpati sila nga mga paghukom ini sang Dios nga ginpadala sa ila tungod sang ila kalainan kag sang ila mga kangil-aran; gani napukaw sila sa panumduman sang ila tulumanon.
- 4 Kag nagsugod sila sa pagpahamtang sang simbahan sing mas lubos; huo, kag madamo ang ginbunyagan sa mga tubig sang Sidon kag nagbuylog sa simbahan sang Dios; huo, ginbunyagan sila sang kamot ni Alma, nga ginkonsagrar nga mataas nga pari sa katawhan sang simbahan, paagi sa kamot sang iya amay nga si Alma.
- 5 Kag natabo ini, sa ika-pito nga tuig sang pagginahum sang mga hukom may mga tatlo ka libo kag lima ka gatos ka mga tawo ang nagtingob sang ila mga kaugalingon sa simbahan sang Dios kag ginbunyagan. Kag gani natapos ang ika-pito nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nefi; kag may dalayon nga paghidaet sa bug-os sina nga panahon.
- 6 Kag natabo ini sa ika-walo nga tuig sang pagginahum sang mga hukom nga ang katawhan sang simbahan nagsugod nga mangin bugalon tungod sang ila tuman nga manggad, kag sang ila dekalidad nga mga sida, kag sang ila lino nga manipis, kag tungod sang ila madamo nga panong kag baka, kag sang ila bulawan kag sang ila pilak, kag tanan nga sari sang malahalon nga mga butang nga naangkon nila paagi sa ila kapisan; kag sa sining tanan nga butang naalsa sila sa bugal sang ila mga mata kay nagsugod sila sa pagsul-ob sing tuman kamalahalon nga panapton.

## Alma 4

Now it came to pass in the sixth year of the reign of the judges over the people of Nephi, there were no contentions nor wars in the land of Zarahemla;

But the people were afflicted, yea, greatly afflicted for the loss of their brethren, and also for the loss of their flocks and herds, and also for the loss of their fields of grain, which were trodden under foot and destroyed by the Lamanites.

And so great were their afflictions that every soul had cause to mourn; and they believed that it was the judgments of God sent upon them because of their wickedness and their abominations; therefore they were awakened to a remembrance of their duty.

And they began to establish the church more fully; yea, and many were baptized in the waters of Sidon and were joined to the church of God; yea, they were baptized by the hand of Alma, who had been consecrated the high priest over the people of the church, by the hand of his father Alma.

And it came to pass in the seventh year of the reign of the judges there were about three thousand five hundred souls that united themselves to the church of God and were baptized. And thus ended the seventh year of the reign of the judges over the people of Nephi; and there was continual peace in all that time.

And it came to pass in the eighth year of the reign of the judges, that the people of the church began to wax proud, because of their exceeding riches, and their fine silks, and their fine-twined linen, and because of their many flocks and herds, and their gold and their silver, and all manner of precious things, which they had obtained by their industry; and in all these things were they lifted up in the pride of their eyes, for they began to wear very costly apparel.

- 7 Karon amo ini ang kabangdanan sang tuman nga pagpangasubo ni Alma, huo, kag sa madamo sang katawhan nga ginkonsagrar ni Alma nga mangin mga manunudlo, kag mga pari, kag mga elder sa simbahan; huo, madamo sa ila ang nagpangasubo sing tuman tungod sa kalainan nga nakita nila nga nagsugod sa ila katawhan.
- 8 Kay nakita nila kag natamdan upod ang dako nga kasubo nga ang katawhan sang simbahan nagsugod nga maalsa sa bugal sang ila mga mata, kag sa pagpahamtang sang ila mga tagipusuon sa mga manggad kag sa wala'y pulos nga mga butang sang kalibutan, sa bagay nga nagsugod sila nga mangin matinamayon, ang isa tuhoy sa isa, kag nagsugod sila sa paghingabot sinang mga wala nagapati suno sa ila kaugalingon nga kabubut-on kag ikalipay.
- 9 Kag gani, sa sining ika-walo nga tuig sang pagginahum sang mga hukom, nagsugod nga may dako nga mga pagbinisay sa tunga sang katawhan sang simbahan; huo, may mga paghinisaay, kag pag-ilinaway, kag pagtuyo sing malain, kag mga paghingabot, kag bugal, bisan tubtob nga nalabawan pa ang bugal sinang mga indi miyembro sang simbahan sang Dios.
- 10 Kag gani natapos ang ika-walo nga tuig sang pagginahum sang mga hukom; kag ang kalainan sang simbahan nanging isa ka dako nga kasandaran sa sinang mga indi miyembro sang simbahan; kag gani nagsugod nga napunggan ang simbahan sa iya sini pag-uswag.
- 11 Kag natabo ini sa pagsugod sang ika-siyam nga tuig, nakita ni Alma ang kalainan sang simbahan, kag nakita man niya nga ang ehemplo sang simbahan nagsugod sa pagdala sinang mga indi tumuluo sa paghimo sing isa ka kalainan sa isa pa gid, gani nagadala sang kalaglagan sang katawhan.
- 12 Huo, nakita niya ang dako nga indi pagpalareho sang katawhan, ang pila nagaalsa sang ila mga kaugalingon sa ila bugal, nga nagatamay sang iban, nagatalikod sa nagakinahanglan kag sa hublas kag sa sinang mga ginagutom, kag sa sinang mga ginauhaw, kag sa sinang mga nagamasakit kag nagaantos.

Now this was the cause of much affliction to Alma, yea, and to many of the people whom Alma had consecrated to be teachers, and priests, and elders over the church; yea, many of them were sorely grieved for the wickedness which they saw had begun to be among their people.

For they saw and beheld with great sorrow that the people of the church began to be lifted up in the pride of their eyes, and to set their hearts upon riches and upon the vain things of the world, that they began to be scornful, one towards another, and they began to persecute those that did not believe according to their own will and pleasure.

And thus, in this eighth year of the reign of the judges, there began to be great contentions among the people of the church; yea, there were envyings, and strife, and malice, and persecutions, and pride, even to exceed the pride of those who did not belong to the church of God.

And thus ended the eighth year of the reign of the judges; and the wickedness of the church was a great stumbling-block to those who did not belong to the church; and thus the church began to fail in its progress.

And it came to pass in the commencement of the ninth year, Alma saw the wickedness of the church, and he saw also that the example of the church began to lead those who were unbelievers on from one piece of iniquity to another, thus bringing on the destruction of the people.

Yea, he saw great inequality among the people, some lifting themselves up with their pride, despising others, turning their backs upon the needy and the naked and those who were hungry, and those who were athirst, and those who were sick and afflicted.

- 13 Karon isa ini ka dako nga kabangdanan sang mga pagpanalambiton sang katawhan, samtang ang iban nagapaubos sang ila mga kaugalingon, nga nagabulig sinang mga nagakinahanglan sang ila bulig, pareho sang paghatag sang ila manggad sa mga imol kag sa nagakinahanglan, pagpakaon sang ginagutom, kag pagbatas sang tanan nga sari sang pag-antos, tungod kay Cristo, nga magakari suno sa espiritu sang propesiya;
- 14 Nga nagapaabot sa sina nga adlaw, gani nagahupot sing kapatawaran sang ila mga sala; nga napuno sing dako nga kalipay tungod sang pagkabanhaw sang mga minatay, suno sa kabubuton kag gahum kag paghilway ni Jesucristo halin sa mga gapos sang kamatayon.
- 15 Kag karon natabo ini nga si Alma, nga nakakita sang mga pag-antos sang mapainubuson nga mga sumulunod sang Dios, kag sang mga paghingabot nga gintumpok sa ila sang nagkalabilin sang iya katawhan, kag tungod nakita niya ang tanan nila nga indi pagpalareho, nagsugod sia nga mangin tuman kamasinulub-on; apang ang Espiritu sang Ginuo wala nagpaslaw sa iya.
- 16 Kag nagpili sia sing isa ka maalam nga lalaki sa mga elder sang simbahan, kag ginhatagan sia sing gahum suno sa tingug sang katawhan, agud nga may gahum sia sa paghimo sang mga layi suno sa mga layi nga nahatag na, kag sa pagpatuman sang mga ini suno sa kalainan kag mga krimen sang katawhan.
- 17 Karon ang ngalan sini nga lalaki amo si Nefias, kag ginpili sia nga puno nga hukom; kag nagpungko sia sa hukom-lingkuranan agud hukman kag dumalahan ang katawhan.
- 18 Karon si Alma wala naghatag sa iya sang palangakoan sang pagkamataas nga pari sa simbahan, kundi nga ginbilin niya ang palangakoan sang mataas nga pari sa iya kaugalingon; apang gintugyan niya ang hukom-lingkuranan kay Nefias.

Now this was a great cause for lamentations among the people, while others were abasing themselves, succoring those who stood in need of their succor, such as imparting their substance to the poor and the needy, feeding the hungry, and suffering all manner of afflictions, for Christ's sake, who should come according to the spirit of prophecy;

Looking forward to that day, thus retaining a remission of their sins; being filled with great joy because of the resurrection of the dead, according to the will and power and deliverance of Jesus Christ from the bands of death.

And now it came to pass that Alma, having seen the afflictions of the humble followers of God, and the persecutions which were heaped upon them by the remainder of his people, and seeing all their inequality, began to be very sorrowful; nevertheless the Spirit of the Lord did not fail him.

And he selected a wise man who was among the elders of the church, and gave him power according to the voice of the people, that he might have power to enact laws according to the laws which had been given, and to put them in force according to the wickedness and the crimes of the people.

Now this man's name was Nephiah, and he was appointed chief judge; and he sat in the judgment-seat to judge and to govern the people.

Now Alma did not grant unto him the office of being high priest over the church, but he retained the office of high priest unto himself; but he delivered the judgment-seat unto Nephiah.

19 Kag ini iya ginhimo agud sia mismo makalibot sa iya katawhan, ukon sa katawhan ni Nepi, agud mawali niya ang pulong sang Dios sa ila, agud pukawon sila sa pagpanumdum sang ila tulumanon, kag mabutong niya pavanaog, paagi sa pulong sang Dios, ang tanan nga bugal kag pagpatalang kag tanan nga pagbinaisay nga nagaluntad sa iya katawhan, tungod wala sia sang makita nga paagi agud mabawi niya sila luwas lang sa pagpahayag sang lubos nga testimonya batok sa ila.

20 Kag gani sa pagsugod sang ika-siyam nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nepi, gintugyan ni Alma ang hukom-lingkuranan kay Nefias, kag nagdedikar sang iya kaugalingon sing lubos sa mataas nga pagkapari sang balaan nga paagi sang Dios, sa pagpamatuod parte sa pulong, suno sa espiritu sang rebelasyon kag propesiya.

And this he did that he himself might go forth among his people, or among the people of Nephi, that he might preach the word of God unto them, to stir them up in remembrance of their duty, and that he might pull down, by the word of God, all the pride and craftiness and all the contentions which were among his people, seeing no way that he might reclaim them save it were in bearing down in pure testimony against them.

And thus in the commencement of the ninth year of the reign of the judges over the people of Nephi, Alma delivered up the judgment-seat to Nephihah, and confined himself wholly to the high priesthood of the holy order of God, to the testimony of the word, according to the spirit of revelation and prophecy.

*Ang mga pulong ni Alma, ang Mataas nga Pari suno sa balaan nga paagi sang Dios, nga ginpabayag sa katawhan sa ila mga siyudad kag mga baryo sa bug-os nga duta.*

## Alma 5

- 1 Karon natabo ini nga si Alma nagsugod sa pagpahayag sang pulong sang Dios sa katawhan, una sa duta sang Zarahemla, kag halin didto sa bilog nga duta.
- 2 Kag amo ini ang mga pulong nga ginhambal niya sa katawhan sang simbahan nga ginpahamtang sa siyudad sang Zarahemla, suno sa iya kaugalingon nga kasulatan nga nagasiling:
- 3 Ako, si Alma, pagkatapos nga makonsagrar sang akon amay nga si Alma, nga mangin isa ka mataas nga pari sa simbahan sang Dios, sia nga may gahum kag awtoridad halin sa Dios sa paghimo sining mga butang, tan-awa, ginasiling ko sa inyo nga nagsugod sia sa pagpahamtang sing isa ka simbahan sa duta nga yara sa mga dulonan sang Nefi; huo, kag sa duta nga ginatawag nga duta sang Mormon; huo, kag ginbunyagan niya ang iya mga kauturan sa mga tubig sang Mormon.
- 4 Kag tan-awa, ginasiling ko sa inyo, naluwas sila halin sa mga kamot sang katawhan ni haring Noe, paagi sa kaluoy kag gahum sang Dios.
- 5 Kag tan-awa, pagkatapos sina, gindala sila sa pagkaulipon sang mga kamot sang mga Lamanhon sa kamingawan; huo, ginasiling ko sa inyo, yara sila sa pagkabihag, kag sa liwat ginhilway sila sang Ginuo halin sa pagkaulipon paagi sa gahum sang iya pulong; kag gindala kami sa sini nga duta, kag diri ginsugdan namon ang pagpahamtang sang simbahan sang Dios sa bilog man sini nga duta.
- 6 Kag karon tan-awa, ginasiling ko sa inyo, mga kauturan ko, kamo nga mga miyembro sini nga simbahan, nahuptan bala ninyo sing maayo sa inyo panumduman ang pagkabihag sang inyo mga amay? Huo, kag nahuptan bala ninyo sing maayo sa inyo panumduman ang iya kaluoy kag pagkamaintuson tuhoy sa ila? Kag dugang pa sini, nahuptan bala ninyo sing maayo sa inyo panumduman nga ginluwas niya ang ila mga kalag halin sa impierno?

*The words which Alma, the High Priest according to the holy order of God, delivered to the people in their cities and villages throughout the land.*

## Alma 5

Now it came to pass that Alma began to deliver the word of God unto the people, first in the land of Zarahemla, and from thence throughout all the land.

And these are the words which he spake to the people in the church which was established in the city of Zarahemla, according to his own record, saying:

I, Alma, having been consecrated by my father, Alma, to be a high priest over the church of God, he having power and authority from God to do these things, behold, I say unto you that he began to establish a church in the land which was in the borders of Nephi; yea, the land which was called the land of Mormon; yea, and he did baptize his brethren in the waters of Mormon.

And behold, I say unto you, they were delivered out of the hands of the people of king Noah, by the mercy and power of God.

And behold, after that, they were brought into bondage by the hands of the Lamanites in the wilderness; yea, I say unto you, they were in captivity, and again the Lord did deliver them out of bondage by the power of his word; and we were brought into this land, and here we began to establish the church of God throughout this land also.

And now behold, I say unto you, my brethren, you that belong to this church, have you sufficiently retained in remembrance the captivity of your fathers? Yea, and have you sufficiently retained in remembrance his mercy and long-suffering towards them? And moreover, have ye sufficiently retained in remembrance that he has delivered their souls from hell?



- 7 Tan-awa, ginbag-o niya ang ila mga tagipusuon; huo, ginpukaw niya sila sa mahamuok nga katulogon, kag nagbugtaw sila sa Dios. Tan-awa, yara sila sa tunga sang kadudulman; apang, ang ila mga kalag ginpasanagan paagi sa kasanag sang wala'y katubtuban nga pulong; huo, ginlikupan sila sang mga gapos sang kamatayon, kag sang mga kadena sang impiyerno, kag ang wala'y katubtuban nga kalaglagan naghulat sa ila.
- 8 Kag karon ginapamangkot ko kamo, mga kauturan ko, nalaglag bala sila? Tan-awa, ginasiling ko sa inyo, Wala, wala sila nalaglag.
- 9 Kag sa liwat ginapamangkot ko, ang mga gapos sang kamatayon nagkalabugto bala, kag ang mga kadena sang impiyerno nga naglikop sa ila, nagkalapalos bala ang mga ini? Ginasiling ko sa inyo, Huo, nagkalapalos ang mga ini, kag ang ila mga kalag tuman nga nalipay, kag nagkanta sila sang nagatubos nga gugma. Kag ginasiling ko sa inyo nga naluwas sila.
- 10 Kag karon ginapamangkot ko kamo kon sa ano nga mga kondisyon sila naluwas? Huo, ano nga mga basehan ang yara sa ila agud maglaum sila sang kaluwasan? Ano ang kabangdanan sang ila pagkapalos halin sa mga gapos sang kamatayon, huo, kag sa mga kadena sang impiyerno?
- 11 Tan-awa, masugiran ko kamo—wala bala ang akon amay nga si Alma nagpati sa mga pulong nga ginpahayag paagi sa baba ni Abinadi? Kag indi bala sia isa ka balaan nga propeta? Wala bala sia naghambal sang mga pulong sang Dios, kag ang akon amay nga si Alma nagpati sa mga ini?
- 12 Kag suno sa iya pagtuo may dako nga pagbag-o nga natabo sa iya tagipusuon. Tan-awa ginasiling ko sa inyo nga ini tanan matuod.
- 13 Kag tan-awa, nagwali sia sang pulong sa inyo mga amay, kag may dako man nga pagbag-o nga natabo sa ila mga tagipusuon, kag nagpaubos sila sang ila mga kaugalingon kag nagbutang sang ila pagsalig sa matuod kag buhi nga Dios. Kag tan-awa, tampad sila tubtob sa katapusan; gani naluwas sila.
- 14 Kag karon tan-awa, ginapamangkot ko kamo, mga kauturan ko sa simbahan, kamo bala espirituhanon nga nabun-ag sa Dios? Nabaton bala ninyo ang iya imahen sa inyo mga nawong? Naagyan bala ninyo ining dako nga pagbag-o sa inyo mga tagipusuon?

Behold, he changed their hearts; yea, he awakened them out of a deep sleep, and they awoke unto God. Behold, they were in the midst of darkness; nevertheless, their souls were illuminated by the light of the everlasting word; yea, they were encircled about by the bands of death, and the chains of hell, and an everlasting destruction did await them.

And now I ask of you, my brethren, were they destroyed? Behold, I say unto you, Nay, they were not.

And again I ask, were the bands of death broken, and the chains of hell which encircled them about, were they loosed? I say unto you, Yea, they were loosed, and their souls did expand, and they did sing redeeming love. And I say unto you that they are saved.

And now I ask of you on what conditions are they saved? Yea, what grounds had they to hope for salvation? What is the cause of their being loosed from the bands of death, yea, and also the chains of hell?

Behold, I can tell you—did not my father Alma believe in the words which were delivered by the mouth of Abinadi? And was he not a holy prophet? Did he not speak the words of God, and my father Alma believe them?

And according to his faith there was a mighty change wrought in his heart. Behold I say unto you that this is all true.

And behold, he preached the word unto your fathers, and a mighty change was also wrought in their hearts, and they humbled themselves and put their trust in the true and living God. And behold, they were faithful until the end; therefore they were saved.

And now behold, I ask of you, my brethren of the church, have ye spiritually been born of God? Have ye received his image in your countenances? Have ye experienced this mighty change in your hearts?

15 Ginagamit bala ninyo ang pagtuo sa pagtubos niya nga amo ang nagtuga sa inyo? Nagapaabot bala kamo nga may mata sang pagtuo, kag ginalantaw ining mortal nga lawas nga ginapabangon sa pagkawala’y kamatayon, kag ining madunot nga ginapabangon sa di-pagkadunot, nga magtindog sa atubang sang Dios agud hukman suno sa mga binuhatan nga nahimo sa mortal nga lawas?

16 Ginasiling ko sa inyo, mahunahuna bala ninyo sa inyo mga kaugalingon nga mabatian ninyo ang tingug sang Ginuo, nga nagasiling sa inyo, sa sina nga adlaw: Palapit sa akon kamo nga mga bulahan, kay tan-awa, ang inyo mga binuhatan mga binuhatan sang pagkamatarong sa ibabaw sang duta?

17 Ukon ginahunahuna bala ninyo sa inyo mga kaugalingon nga mahimo kamo nga makabutig sa Ginuo sa sina nga adlaw, kag magsiling—Ginuo, ang amon mga binuhatan nangin matarong nga mga binuhatan sa ibabaw sang duta—kag gani pagaluwason niya kamo?

18 Ukon indi gani, mahunahuna bala ninyo ang inyo mga kaugalingon nga ginadala sa atubang sang hukmanan sang Dios nga ang inyo mga kalag napuno sang kabasulanan kag paghinulsol, nga may panumduman sang tanan ninyo nga kabasulanan, huo, isa ka bug-os nga panumduman sang tanan ninyo nga kalainan, huo, isa ka panumduman nga ginlapas ninyo ang mga kasugoan sang Dios?

19 Ginasiling ko sa inyo, makatulok bala kamo sa Dios sa sina nga adlaw nga may putli nga tagipusuon kag matinlo nga mga kamot? Ginasiling ko sa inyo, makatulok bala kamo nga may dagway sang Dios nga nakurit sa inyo mga nawong?

20 Ginasiling ko sa inyo, makahunahuna bala kamo nga maluwas kon gintugyan na ninyo ang inyo mga kaugalingon nga mangin mga sakop sang yawa?

21 Ginasiling ko sa inyo, mahibal-an ninyo sa sina nga adlaw nga indi kamo maluwas; kay wala sing tawo nga maluwas kon indi ang iya mga biste mahugasan nga magputi; huo, ang iya mga biste kinahanglan gid nga maputli tubtob nga matinloan ang mga ini sang tanan nga mantsa, paagi sa dugo niya nga amo ang ginapahayag sang aton mga amay nga magakari sa pagtubos sang iya katawhan halin sa ila mga sala.

Do ye exercise faith in the redemption of him who created you? Do you look forward with an eye of faith, and view this mortal body raised in immortality, and this corruption raised in incorruption, to stand before God to be judged according to the deeds which have been done in the mortal body?

I say unto you, can you imagine to yourselves that ye hear the voice of the Lord, saying unto you, in that day: Come unto me ye blessed, for behold, your works have been the works of righteousness upon the face of the earth?

Or do ye imagine to yourselves that ye can lie unto the Lord in that day, and say—Lord, our works have been righteous works upon the face of the earth—and that he will save you?

Or otherwise, can ye imagine yourselves brought before the tribunal of God with your souls filled with guilt and remorse, having a remembrance of all your guilt, yea, a perfect remembrance of all your wickedness, yea, a remembrance that ye have set at defiance the commandments of God?

I say unto you, can ye look up to God at that day with a pure heart and clean hands? I say unto you, can you look up, having the image of God engraven upon your countenances?

I say unto you, can ye think of being saved when you have yielded yourselves to become subjects to the devil?

I say unto you, ye will know at that day that ye cannot be saved; for there can no man be saved except his garments are washed white; yea, his garments must be purified until they are cleansed from all stain, through the blood of him of whom it has been spoken by our fathers, who should come to redeem his people from their sins.

- 22 Kag karon ginapamangkot ko kamo, mga kauturan ko, ano ang batyagon sang sin-o man sa inyo kon magatindog kamo sa atubang sang hukmanan sang Dios nga ang inyo mga biste namantsahan sang dugo kag tanan nga sari sang kahigkoan? Tan-awa, ano ang igasaksi sining mga butang batok sa inyo?
- 23 Tan-awa indi bala ang mga ini magasaksi nga mga manugpatay-tawo kamo, huo, kag may salabton man kamo sa tanan nga sari sang kalainan?
- 24 Tan-awa, mga kauturan ko, nagahunahuna bala kamo nga ang isa nga amo sina may yara sing lugar nga magpungko sa ginharian sang Dios, upod kay Abraham, upod kay Isaac, kag upod kay Jacob, kag sang tanan man nga balaan nga propeta, nga ang mga biste natinloan kag wala'y mantsa, putli kag maputi?
- 25 Ginasiling ko sa inyo, Indi; luwas lang nga himuon ninyo ang aton Tagtuga nga isa ka butigon halin sa ginsuguran, ukon ginahunahuna nga isa sia ka butigon halin sa ginsuguran, indi kamo makahunahuna nga ang amo sina may yara sing lugar sa ginharian sang langit; kundi nga pagasikwayon sila kay mga anak sila sang ginharian sang yawa.
- 26 Kag karon tan-awa, ginasiling ko sa inyo, mga kauturan ko, kon nakaagom kamo sing pagbag-o sang tagipusuon, kag kon nakabatyag kamo sang huyog nga magkanta sang ambahanon sang nagatubos nga gugma, mamangkot ako, mabatyagan bala ninyo ina subong?
- 27 Naglakat bala kamo nga ginapabilin ang inyo mga kaugalingon nga wala'y kabasulanan sa atubang sang Dios? Makasiling bala kamo, kon gintawag kamo nga mapatay sa sini nga tion, sa inyo mga kaugalingon, nga nangin tuman kamo nga mapainubuson? Nga ang inyo mga biste natinloan kag nahimo nga maputi paagi sa dugo ni Cristo, nga magakari sa pagtubos sang iya katawhan halin sa ila mga sala?
- 28 Tan-awa, nahuksan bala kamo sang bugal? Ginasiling ko sa inyo, kon wala indi kamo handa sa pag-atubang sa Dios. Tan-awa kinahanglan gid kamo nga maghanda sing madasig; kay ang ginharian sang langit nagahilapit na, kag ang isa nga amo sina wala sing kabuhi nga wala'y katapusan.

And now I ask of you, my brethren, how will any of you feel, if ye shall stand before the bar of God, having your garments stained with blood and all manner of filthiness? Behold, what will these things testify against you?

Behold will they not testify that ye are murderers, yea, and also that ye are guilty of all manner of wickedness?

Behold, my brethren, do ye suppose that such an one can have a place to sit down in the kingdom of God, with Abraham, with Isaac, and with Jacob, and also all the holy prophets, whose garments are cleansed and are spotless, pure and white?

I say unto you, Nay; except ye make our Creator a liar from the beginning, or suppose that he is a liar from the beginning, ye cannot suppose that such can have place in the kingdom of heaven; but they shall be cast out for they are the children of the kingdom of the devil.

And now behold, I say unto you, my brethren, if ye have experienced a change of heart, and if ye have felt to sing the song of redeeming love, I would ask, can ye feel so now?

Have ye walked, keeping yourselves blameless before God? Could ye say, if ye were called to die at this time, within yourselves, that ye have been sufficiently humble? That your garments have been cleansed and made white through the blood of Christ, who will come to redeem his people from their sins?

Behold, are ye stripped of pride? I say unto you, if ye are not ye are not prepared to meet God. Behold ye must prepare quickly; for the kingdom of heaven is soon at hand, and such an one hath not eternal life.

29 Tan-awa, ginasiling ko, may isa bala sa inyo nga wala mahuksi sang kahisa? Ginasiling ko sa inyo nga ang isa nga amo sina indi handa; kag luyag ko nga maghanda sia sing madasig, kay ang takna nagahilapit na, kag wala niya mahibal-i kon san-o mag-abot ang tion; kay ang isa nga amo sina indi masapwan nga wala'y sala.

30 Kag sa liwat ginasiling ko sa inyo, may isa bala sa inyo nga nagayaguta sang iya utod, ukon nagatumpok sa iya sang mga paghingabot?

31 Kalisud sa isa nga amo sina, kay indi sia handa, kag ang tion malapit na nga kinahanglan sia maghinulsol ukon indi sia maluwas!

32 Huo, bisan kalisud sa inyo tanan nga nagahimo sang kalainan; maghinulsol, maghinulsol, kay ang Ginuon Dios ang naghambal sini!

33 Tan-awa, nagapadala sia sing pangagda sa tanan nga tawo, kay ang mga butkon sang kaluoy ginauntay tuhoy sa ila, kag nagasiling sia: Maghinulsol, kag pagabatonon ko kamo.

34 Huo, nagasiling sia: Magpalapit sa akon kag magaambit kamo sang bunga sang kahoy sang kabuhi; huon, magakaon kamo kag magainom sang tinapay kag sang mga tubig sang kabuhi sing wala'y pagdumili;

35 Huo, magpalapit sa akon kag maghimo sang mga buluhaton sang pagkamatarong, kag indi kamo pag-isikway kag idap-ong sa kalayo—

36 Kay tan-awa, ang tion malapit na nga kon sin-o man ang wala nagapamunga sing maayo nga bunga, ukon kon sin-o man ang wala nagahimo sang mga buluhaton sang pagkamatarong, ang amo man may kabangdanan sa pagnguyngoy kag pagkalisud.

37 O kamo nga mga nagahimo sang kalainan; kamo nga mga naghambog sa wala'y pulos nga mga butang sang kalibutan, kamo nga mga nagasugid nga nakahibalo sang mga dalanon sang pagkamatarong apang nagtalalang, pareho sang mga carnero nga wala sing manugpahalab, bisan pa nga ang manugpahalab nagpanawag sa inyo kag nagapanawag gihapon sa inyo, apang indi kamo mamati sa iya tingug!

Behold, I say, is there one among you who is not stripped of envy? I say unto you that such an one is not prepared; and I would that he should prepare quickly, for the hour is close at hand, and he knoweth not when the time shall come; for such an one is not found guiltless.

And again I say unto you, is there one among you that doth make a mock of his brother, or that heapeth upon him persecutions?

Wo unto such an one, for he is not prepared, and the time is at hand that he must repent or he cannot be saved!

Yea, even wo unto all ye workers of iniquity; repent, repent, for the Lord God hath spoken it!

Behold, he sendeth an invitation unto all men, for the arms of mercy are extended towards them, and he saith: Repent, and I will receive you.

Yea, he saith: Come unto me and ye shall partake of the fruit of the tree of life; yea, ye shall eat and drink of the bread and the waters of life freely;

Yea, come unto me and bring forth works of righteousness, and ye shall not be hewn down and cast into the fire—

For behold, the time is at hand that whosoever bringeth forth not good fruit, or whosoever doeth not the works of righteousness, the same have cause to wail and mourn.

O ye workers of iniquity; ye that are puffed up in the vain things of the world, ye that have professed to have known the ways of righteousness nevertheless have gone astray, as sheep having no shepherd, notwithstanding a shepherd hath called after you and is still calling after you, but ye will not hearken unto his voice!

38 Tan-awa, ginasiling ko sa inyo, nga ang maayong manugpahalab nagapanawag sa inyo; huo, kag sa iya kaugalingon nga ngalan ginatawag niya kamo, nga amo ang ngalan ni Cristo; kag kon indi kamo mamati sa tingug sang maayong manugpahalab, sa ngalan nga ginatawag sa inyo, tan-awa, indi kamo mga carnero sang maayong manugpahalab.

39 Kag karon kon indi kamo mga carnero sang maayong manugpahalab, iya sang ano nga panong kamo? Tan-awa, ginasiling ko sa inyo, nga ang yawa amo ang inyo manugpahalab, kag nalakip kamo sa iya panong; kag karon, sin-o ang makahimutig sini? Tan-awa, ginasiling ko sa inyo, kon sin-o man ang nagahimutig sini isa ka butigon kag isa ka anak sang yawa.

40 Kay ginasiling ko sa inyo nga kon ano man ang maayo nagahalin sa Dios, kag kon ano man ang malain nagahalin sa yawa.

41 Gani, kon ang isa ka tawo nagahimo sang maayo nga mga binuhatan nagapamati sia sa tingug sang maayong manugpahalab, kag nagasunod sia sa iya; apang kon sin-o man ang nagahimo sang malain nga mga binuhatan, ang amo man mangin isa ka anak sang yawa kay nagapamati sia sa iya tingug, kag nagasunod sa iya.

42 Kag kon sin-o man ang nagahimo sini kinahanglan gid nga magabaton sang iya mga suhol halin sa iya; gani, para sa iya mga suhol magabaton sia sang kamatayon, suno sa mga butang nga parte sa pagkamatarong, tungod patay sa tanan nga maayo nga binuhatan.

43 Kag karon, mga kauturan ko, luyag ko nga pamatian ninyo ako, kay nagahambal ako sa ikasarang sang akon kalag; kay tan-awa, naghambal ako sa inyo sing maathag agud nga indi kamo magsayop, ukon naghambal suno sa mga kasuguan sang Dios.

44 Kay gintawag ako sa paghambal sa sini nga paagi, suno sa balaan nga paagi sang Dios, nga yara kay Cristo Jesus; huo, ginsugo ako sa pagtindog kag pagsaksi sa sining katawhan sang mga butang nga ginpanghambal sang aton mga amay parte sa mga butang nga magaabot.

Behold, I say unto you, that the good shepherd doth call you; yea, and in his own name he doth call you, which is the name of Christ; and if ye will not hearken unto the voice of the good shepherd, to the name by which ye are called, behold, ye are not the sheep of the good shepherd.

And now if ye are not the sheep of the good shepherd, of what fold are ye? Behold, I say unto you, that the devil is your shepherd, and ye are of his fold; and now, who can deny this? Behold, I say unto you, whosoever denieth this is a liar and a child of the devil.

For I say unto you that whatsoever is good cometh from God, and whatsoever is evil cometh from the devil.

Therefore, if a man bringeth forth good works he hearkeneth unto the voice of the good shepherd, and he doth follow him; but whosoever bringeth forth evil works, the same becometh a child of the devil, for he hearkeneth unto his voice, and doth follow him.

And whosoever doeth this must receive his wages of him; therefore, for his wages he receiveth death, as to things pertaining unto righteousness, being dead unto all good works.

And now, my brethren, I would that ye should hear me, for I speak in the energy of my soul; for behold, I have spoken unto you plainly that ye cannot err, or have spoken according to the commandments of God.

For I am called to speak after this manner, according to the holy order of God, which is in Christ Jesus; yea, I am commanded to stand and testify unto this people the things which have been spoken by our fathers concerning the things which are to come.

- 45 Kag indi lamang ini. Wala bala kamo nagahunahuna nga nahibal-an ko ining mga butang sa akon kaugalingon? Tan-awa, nagasaksi ako sa inyo nga nahibal-an ko nga ining mga butang nga akon ginhambal matuod. Kag paano sa banta ninyo nga nahibal-an ko ang ila kapat-uran?
- 46 Tan-awa, ginasiling ko sa inyo nga ang mga ini ginpahibalo sa akon sang Balaan nga Espiritu sang Dios. Tan-awa, nagpuasa ako kag nagpangamuyo sa madamo nga inadlaw agud mahibal-an ko ining mga butang sa akon kaugalingon. Kag karon nahibal-an ko sa akon kaugalingon nga ang mga ini matuod; kay ang Ginuong Dios nagpakita sang mga ini sa akon paagi sa iya Balaan nga Espiritu; kag amo ini ang espiritu sang rebelasyon nga yari sa akon.
- 47 Kag dugang pa sina, ginasiling ko sa inyo nga sa sina nga paagi ini ginpakita sa akon, nga ang mga pulong nga ginpanghambal sang aton mga amay matuod, bisan man suno sa espiritu sang propesiya nga yari sa akon, nga paagi man sa ginpakita sang Espiritu sang Dios.
- 48 Ginasiling ko sa inyo, nga nahibal-an ko sa akon kaugalingon nga kon ano man ang ihambal ko sa inyo, parte sa sinang magaabot, matuod; kag ginasiling ko sa inyo, nga nahibal-an ko nga si Jesucristo magaabot, huo, ang Anak, ang Bugtong nga Anak sang Amay, nga puno sang grasya, kag kaluoy, kag kamatuoran. Kag tan-awa, sia ining magakari agud magkuha sang mga sala sang kalibutan, huo, sang mga sala sang tagsa ka tawo nga malig-on nga nagapati sa iya ngalan.
- 49 Kag karon ginasiling ko sa inyo nga amo ini ang paagi kon sa diin ako gintawag, huo, ang magwali sa akon pinalangga nga mga kauturan, huo, kag sa tanan nga nagapuyo sa duta; huo, ang magwali sa tanan, nga tigulang kag lamharon, nga ulipon kag hilway; huo, ginasiling ko sa inyo nga mga tigulang, kag amo man sa mga medyo may-edad, kag sa henerasyon sang ulihing tubo; huo, ang magpahayag sa ila nga kinahanglan gid sila nga maghinulsol kag mabun-ag liwat.

And this is not all. Do ye not suppose that I know of these things myself? Behold, I testify unto you that I do know that these things whereof I have spoken are true. And how do ye suppose that I know of their surety?

Behold, I say unto you they are made known unto me by the Holy Spirit of God. Behold, I have fasted and prayed many days that I might know these things of myself. And now I do know of myself that they are true; for the Lord God hath made them manifest unto me by his Holy Spirit; and this is the spirit of revelation which is in me.

And moreover, I say unto you that it has thus been revealed unto me, that the words which have been spoken by our fathers are true, even so according to the spirit of prophecy which is in me, which is also by the manifestation of the Spirit of God.

I say unto you, that I know of myself that whatsoever I shall say unto you, concerning that which is to come, is true; and I say unto you, that I know that Jesus Christ shall come, yea, the Son, the Only Begotten of the Father, full of grace, and mercy, and truth. And behold, it is he that cometh to take away the sins of the world, yea, the sins of every man who steadfastly believeth on his name.

And now I say unto you that this is the order after which I am called, yea, to preach unto my beloved brethren, yea, and every one that dwelleth in the land; yea, to preach unto all, both old and young, both bond and free; yea, I say unto you the aged, and also the middle aged, and the rising generation; yea, to cry unto them that they must repent and be born again.

50 Huo, amo ini ang ginasiling sang Espiritu: Maghinulsol, tanan kamo nga yara sa mga punta sang kalibutan, kay ang ginharian sang langit nagahilapit na; huo, ang Anak sang Dios magakari sa iya himaya, sa iya kusog, pagkahari, gahum, kag pagkaginuo. Huo, pinalangga kong mga kauturan, ginasiling ko sa inyo, nga ang Espiritu nagasiling: Tamda ang himaya sang Hari sang bilog nga kalibutan; kag amo man ang Hari sang langit sa indi madugay magasilak sa tanan nga anak sang katawhan.

51 Kag amo man ang Espiritu nagasiling sa akon, huo, nagasinggit sa akon sa isa ka mabaskog nga tingug nga nagasiling; Maglakat ka kag magsiling sa sining katawhan—Maghinulsol, kay luwas lang nga maghinulsol kamo indi gid kamo makapanubli sang ginharian sang langit.

52 Kag sa liwat ginasiling ko sa inyo, ang Espiritu nagasiling: Tan-awa, ang wasay ginapahigda sa gamot sang kahoy; gani ang tagsa ka kahoy nga wala nagapamunga sing maayo nga bunga pagatapson kag idap-ong sa kalayo, huo, sa kalayo nga indi maupos, bisan di-mapalong nga kalayo. Tan-awa, kag dumduma, ang Balaan amo ang naghambal sini.

53 Kag karon pinalangga kong mga kauturan, ginasiling ko sa inyo, mabais bala ninyo ining mga ginpanghambal; huo, mapahigad bala ninyo ining mga butang, kag lapakon ang Balaan sa idalom sang inyo mga tiil; huo, magpahambog bala kamo sa bugal sang inyo mga tagipusuon; huo, magapadayon pa bala gihapon kamo sa pagsul-ob sang malahalon nga biste kag pagpahamtang sang inyo mga tagipusuon sa wala'y pulos nga mga butang sang kalibutan, sa inyo mga manggad?

54 Huo, magapadayon bala kamo sa paghunahuna nga mas maayo kamo sangsa iban; huo, magapadayon bala kamo sa paghingabot sa inyo mga kauturan, nga nagapaubos sang ila mga kaugalingon kag nagalakat suno sa balaan nga paagi sang Dios, nga suno sini gindala sila sa sini nga simbahan, nga ginpakabalaan sang Balaan nga Espiritu, kag nagahimo sila sang mga binuhatan nga nagakaigo sa paghinulsol—

55 Huo, kag magapadayon bala kamo sa pagtalikod sa mga imol, kag sa nagakinahanglan, kag sa pagdumili sang inyo manggad sa ila?

Yea, thus saith the Spirit: Repent, all ye ends of the earth, for the kingdom of heaven is soon at hand; yea, the Son of God cometh in his glory, in his might, majesty, power, and dominion. Yea, my beloved brethren, I say unto you, that the Spirit saith: Behold the glory of the King of all the earth; and also the King of heaven shall very soon shine forth among all the children of men.

And also the Spirit saith unto me, yea, crieth unto me with a mighty voice, saying: Go forth and say unto this people—Repent, for except ye repent ye can in nowise inherit the kingdom of heaven.

And again I say unto you, the Spirit saith: Behold, the ax is laid at the root of the tree; therefore every tree that bringeth not forth good fruit shall be hewn down and cast into the fire, yea, a fire which cannot be consumed, even an unquenchable fire. Behold, and remember, the Holy One hath spoken it.

And now my beloved brethren, I say unto you, can ye withstand these sayings; yea, can ye lay aside these things, and trample the Holy One under your feet; yea, can ye be puffed up in the pride of your hearts; yea, will ye still persist in the wearing of costly apparel and setting your hearts upon the vain things of the world, upon your riches?

Yea, will ye persist in supposing that ye are better one than another; yea, will ye persist in the persecution of your brethren, who humble themselves and do walk after the holy order of God, wherewith they have been brought into this church, having been sanctified by the Holy Spirit, and they do bring forth works which are meet for repentance—

Yea, and will you persist in turning your backs upon the poor, and the needy, and in withholding your substance from them?

56 Kag sa katapusan, tanan kamo nga magapadayon sa inyo kalainan, ginasiling ko sa inyo nga amo ini sila ang pagasikwayon kag igadap-ong sa kalayo luwas lang nga maghinulsol sila sing gilayon.

57 Kag karon ginasiling ko sa inyo, tanan kamo nga maluyag magsunod sa tingug sang maayong manugpahalab, gwa kamo halin sa mga malain, kag magpain kamo, kag indi magtandog sang ila di-matinlo nga mga butang; kag tan-awa, ang ila mga ngalan pagapanason, kay ang mga ngalan sang mga malain indi maisip sa mga ngalan sang mga matarong, agud ang pulong sang Dios matuman nga nagasiling: Ang mga ngalan sang mga malain indi pag-isimpon sa mga ngalan sang akon katawhan;

58 Kay ang mga ngalan sang mga matarong igasulat sa libro sang kabuhi, kag sa ila igahatag ko ang isa ka palanublion sa akon tuo nayon nga kamot. Kag karon, mga kauturan ko, ano ang inyo masiling batok sa sini? Ginasiling ko sa inyo, kon maghambal kamo batok sa sini, indi ini importante, kay ang pulong sang Dios kinahanglan gid nga matuman.

59 Kay sin-o nga manugpahalab ang yara sa inyo nga may madamo nga carnero ang wala nagabantay sa ila, agud indi makasulod ang mga lobo kag magpanukob sang iya panong? Kag tan-awa, kon ang isa ka lobo makasulod sa iya panong indi bala niya ini pagtabugon? Huo, kag sa katapusan, kon mahimo niya, patyon niya ini.

60 Kag karon ginasiling ko sa inyo nga ang maayong manugpahalab nagapanawag sa inyo; kag kon mamati kamo sa iya tingug pagadal-on niya kamo sa iya panong, kag mga carnero niya kamo; kag ginasugo niya kamo nga indi ninyo pagtugotan ang manunukob nga lobo nga magsulod sa inyo agud nga indi kamo mapatay.

61 Kag karon ako, si Alma, nagasugo sa inyo sa lengguahe niya nga nagsugo sa akon nga himuon ninyo ang mga pulong nga ginhambal ko sa inyo.

62 Nagahambal ako bilang sugo sa inyo nga mga miyembro sang simbahan; kag sa ila nga indi mga miyembro sang simbahan nagahambal ako bilang pangagda nga nagasiling: Magpalapit kag magpabunyang sa paghinulsol agud nga kamo man mangin mga umalambit sang bunga sang kahoy sang kabuhi.

And finally, all ye that will persist in your wickedness, I say unto you that these are they who shall be hewn down and cast into the fire except they speedily repent.

And now I say unto you, all you that are desirous to follow the voice of the good shepherd, come ye out from the wicked, and be ye separate, and touch not their unclean things; and behold, their names shall be blotted out, that the names of the wicked shall not be numbered among the names of the righteous, that the word of God may be fulfilled, which saith: The names of the wicked shall not be mingled with the names of my people;

For the names of the righteous shall be written in the book of life, and unto them will I grant an inheritance at my right hand. And now, my brethren, what have ye to say against this? I say unto you, if ye speak against it, it matters not, for the word of God must be fulfilled.

For what shepherd is there among you having many sheep doth not watch over them, that the wolves enter not and devour his flock? And behold, if a wolf enter his flock doth he not drive him out? Yea, and at the last, if he can, he will destroy him.

And now I say unto you that the good shepherd doth call after you; and if you will hearken unto his voice he will bring you into his fold, and ye are his sheep; and he commandeth you that ye suffer no ravenous wolf to enter among you, that ye may not be destroyed.

And now I, Alma, do command you in the language of him who hath commanded me, that ye observe to do the words which I have spoken unto you.

I speak by way of command unto you that belong to the church; and unto those who do not belong to the church I speak by way of invitation, saying: Come and be baptized unto repentance, that ye also may be partakers of the fruit of the tree of life.



## Alma 6

- 1 Kag karon natabo ini nga sang nakatapos si Alma sa paghambal sa katawhan sang simbahan, nga ginpahamtang sa siyudad sang Zarahemla, nagordin sia sang mga pari kag mga elder, paagi sa pagtakdong sang iya mga kamot suno sa paagi sang Dios, agud magpangulo kag magbantay sang simbahan.
- 2 Kag natabo ini nga kon sin-o man ang indi miyembro sang simbahan nga naghinulsol sang ila mga sala ginbunyagan sa paghinulsol, kag ginbaton sa simbahan.
- 3 Kag natabo man ini nga kon sin-o man ang mga miyembro sang simbahan nga wala naghinulsol sang ila kalainan kag nagpaubos sang ila mga kaugalingon sa atubang sang Dios—ang buot ko silingon inang mga nag-alsa sa bugal sang ila mga tagipusuon—ang amo man ginsikway, kag ang ila mga ngalan ginpamanas, sa bagay nga ang ila mga ngalan wala pag-isipa sa sinang mga matarong.
- 4 Kag gani ginsugdan nila nga ipahamtang ang sistema sang simbahan sa siyudad sang Zarahemla.
- 5 Karon luyag ko nga mahangpan ninyo nga ang pulong sang Dios nangin bukas sa tanan, sa bagay nga wala sing gindumilian sang pribilihiyo nga magtililipon sang ila mga kaugalingon agud magpamati sang pulong sang Dios.
- 6 Apang ang mga anak sang Dios ginsugo nga dapat pirme sila magtililipon sang ila mga kaugalingon, kag magbuylog sa pagpuasa kag hugot nga pagpangamuyo para sa kaayohan sang mga kalag sinang mga wala nakakilala sa Dios.
- 7 Kag karon natabo ini nga sang mahimo ni Alma ining mga pagsulundan nagbiya sia sa ila, huo, halin sa simbahan nga yara sa siyudad sang Zarahemla, kag nagtabok sa este sang suba sang Sidon, padulong sa patag sang Gideon, nga didto may isa ka siyudad nga gintukod, nga ginatawag nga siyudad sang Gideon, nga yara sa patag nga ginatawag nga Gideon, nga gintawag sunod sa lalaki nga ginpatay sang kamot ni Nehor paagi sa espada.

## Alma 6

And now it came to pass that after Alma had made an end of speaking unto the people of the church, which was established in the city of Zarahemla, he ordained priests and elders, by laying on his hands according to the order of God, to preside and watch over the church.

And it came to pass that whosoever did not belong to the church who repented of their sins were baptized unto repentance, and were received into the church.

And it also came to pass that whosoever did belong to the church that did not repent of their wickedness and humble themselves before God—I mean those who were lifted up in the pride of their hearts—the same were rejected, and their names were blotted out, that their names were not numbered among those of the righteous.

And thus they began to establish the order of the church in the city of Zarahemla.

Now I would that ye should understand that the word of God was liberal unto all, that none were deprived of the privilege of assembling themselves together to hear the word of God.

Nevertheless the children of God were commanded that they should gather themselves together oft, and join in fasting and mighty prayer in behalf of the welfare of the souls of those who knew not God.

And now it came to pass that when Alma had made these regulations he departed from them, yea, from the church which was in the city of Zarahemla, and went over upon the east of the river Sidon, into the valley of Gideon, there having been a city built, which was called the city of Gideon, which was in the valley that was called Gideon, being called after the man who was slain by the hand of Nehor with the sword.

8      Kag si Alma naglakat kag nagsugod sa pagpahayag sang pulong sang Dios sa simbahan nga ginpahamtang sa patag sang Gideon, suno sa pagpahayag sang kamatuoran sang pulong nga ginhambal sang iya mga amay, kag suno sa espiritu sang propesiya nga yara sa iya, suno sa testimonya parte kay Jesucristo, ang Anak sang Dios, nga magakari sa pagtubos sang iya katawhan halin sa ila mga sala, kag suno sa balaan nga paagi kon sa diin sia gintawag. Kag gani amo ini ang nasulat. Amen.

And Alma went and began to declare the word of God unto the church which was established in the valley of Gideon, according to the revelation of the truth of the word which had been spoken by his fathers, and according to the spirit of prophecy which was in him, according to the testimony of Jesus Christ, the Son of God, who should come to redeem his people from their sins, and the holy order by which he was called. And thus it is written. Amen.

*Ang mga pulong ni Alma nga iya ginpabayag sa katawhan sa Gideon, suno sa iya kaugalingon nga kasulatan.*

## Alma 7

- 1 Tan-awa pinalangga kong mga kauturan, bangod gintugotan ako nga magkadto sa inyo, gani tilawan ko nga maghambal sa inyo sa akon mga pulong; huo, paagi sa akon kaugalingon nga baba, kay ini ang una nga tion nga naghambal ako sa inyo paagi sa mga pulong sang akon baba, ako nga nabukot sing lubos sa hukom-lingkuranan, bangod sang madamo nga tulumanon sa bagay nga indi ako makakadto sa inyo.
- 2 Kag bisan pa, indi kuntani ako makakadto subong sa sini nga tion kon ang hukom-lingkuranan wala pag-ihatag sa lain agud maggahum bulos sa akon; kag ang Ginuo sa dako nga kaluoy nagtugot nga magkadto ako sa inyo.
- 3 Kag tan-awa, nagkadto ako nga may dako nga mga paglaum kag tuman nga handum nga makita ko nga nagpaubos kamo sang inyo mga kaugalingon sa atubang sang Dios, kag nagpadayon kamo sa pagpangamuyo para sa iya grasya, nga makita ko nga wala kamo sang sala sa iya atubang, agud nga makita ko nga wala kamo sa makahaladlok nga kahimtangan nga ginaagyan sang aton mga kauturan sa Zarahemla.
- 4 Apang bulahan ang ngalan sang Dios, tungod gintugotan niya ako nga mahibal-an, huo, ginhatag niya sa akon ang tuman kadako nga kalipay nga mahibal-an nga napahamtang sila liwat sa dalanon sang iya pagkamatarong.
- 5 Kag nagasalig ako, suno sa Espiritu sang Dios nga yari sa akon, nga makaagom man ako sing kalipay sa inyo; apang wala ako nagahandum nga ang akon kalipay sa inyo mabatyagan paagi sa tuman nga pag-antos kag kasubo nga naagom ko sa mga kauturan sa Zarahemla, kay tan-awa, ang akon kalipay nabatyagan para sa ila pagkatapos sang pag-ubog sa tuman nga pag-antos kag kasubo.

*The words of Alma which he delivered to the people in Gideon, according to his own record.*

## Alma 7

Behold my beloved brethren, seeing that I have been permitted to come unto you, therefore I attempt to address you in my language; yea, by my own mouth, seeing that it is the first time that I have spoken unto you by the words of my mouth, I having been wholly confined to the judgment-seat, having had much business that I could not come unto you.

And even I could not have come now at this time were it not that the judgment-seat hath been given to another, to reign in my stead; and the Lord in much mercy hath granted that I should come unto you.

And behold, I have come having great hopes and much desire that I should find that ye had humbled yourselves before God, and that ye had continued in the supplicating of his grace, that I should find that ye were blameless before him, that I should find that ye were not in the awful dilemma that our brethren were in at Zarahemla.

But blessed be the name of God, that he hath given me to know, yea, hath given unto me the exceedingly great joy of knowing that they are established again in the way of his righteousness.

And I trust, according to the Spirit of God which is in me, that I shall also have joy over you; nevertheless I do not desire that my joy over you should come by the cause of so much afflictions and sorrow which I have had for the brethren at Zarahemla, for behold, my joy cometh over them after wading through much affliction and sorrow.

6 Apang tan-awa, nagasalig ako nga wala kamo sa kahimtangan sing tuman nga pagkawala’y pagtuo pareho sang inyo mga kauturan; nagasalig ako nga wala kamo nag-alsa sa bugal sang inyo mga tagipusuon; huo, nagasalig ako nga wala kamo nagpahamtang sang inyo mga tagipusuon sa mga manggad kag sa wala’y pulos nga mga butang sang kalibutan; huo, nagasalig ako nga wala kamo nagasimba sa mga dios-dios, kundi nga nagasimba kamo sa matuod kag buhi nga Dios, kag nagahulat kamo sa magaabot nga kapatawaran sang inyo mga sala nga may pagtuo nga wala’y katubtuban.

7 Kay tan-awa, ginasiling ko sa inyo may madamo nga butang nga magaabot; kag tan-awa, may isa ka butang nga mas dako ang importansya sangsa ini tanan—kay tan-awa, ang tion indi na tuman kalayo nga ang Manunubos magakabuhi kag magakari sa iya katawhan.

8 Tan-awa, wala ako nagasiling nga magakari sia sa aton sa tion sang iya pagpuyo sa iya lawas nga dutanon; kay tan-awa, ang Espiritu wala nagsiling sa akon nga amo sini ang matabo. Karon parte sini nga butang wala ako nakahibalo; apang ini lamang ang akon nahibal-an, nga ang Ginuon Dios may gahum nga himuon ang tanan nga butang nga suno sa iya pulong.

9 Apang tan-awa, ini lamang ang ginhambal sang Espiritu sa akon nga nagasiling: Magpahayag sa sining katawhan nga nagasiling—Maghinulsol kamo, kag ihanda ang dalanon sang Ginuo, kag maglakat sa iya mga banas, nga matadlong; kay tan-awa, ang ginharian sang langit malapit na, kag ang Anak sang Dios magakari sa ibabaw sang duta.

10 Kag tan-awa, igabun-ag sia ni Maria, sa Jerusalem nga amo ang duta sang aton mga katigulangan, sia nga isa ka birhen, isa ka malahalon kag pinili nga instrumento, nga pagalandungan kag magapanamkon paagi sa gahum sang Balaan nga Espiritu, kag magabun-ag sing isa ka anak nga lalaki, huo, bisan ang Anak sang Dios.

11 Kag magalakat sia nga magabatas sang mga kasakit kag mga pag-antos kag mga pagsulay sang tagsa ka sahi; kag ini agud nga matuman ang pulong nga nagasiling nga dal-on niya sa iya kaugalingon ang mga kasakit kag mga balatian sang iya katawhan.

But behold, I trust that ye are not in a state of so much unbelief as were your brethren; I trust that ye are not lifted up in the pride of your hearts; yea, I trust that ye have not set your hearts upon riches and the vain things of the world; yea, I trust that you do not worship idols, but that ye do worship the true and the living God, and that ye look forward for the remission of your sins, with an everlasting faith, which is to come.

For behold, I say unto you there be many things to come; and behold, there is one thing which is of more importance than they all—for behold, the time is not far distant that the Redeemer liveth and cometh among his people.

Behold, I do not say that he will come among us at the time of his dwelling in his mortal tabernacle; for behold, the Spirit hath not said unto me that this should be the case. Now as to this thing I do not know; but this much I do know, that the Lord God hath power to do all things which are according to his word.

But behold, the Spirit hath said this much unto me, saying: Cry unto this people, saying—Repent ye, and prepare the way of the Lord, and walk in his paths, which are straight; for behold, the kingdom of heaven is at hand, and the Son of God cometh upon the face of the earth.

And behold, he shall be born of Mary, at Jerusalem which is the land of our forefathers, she being a virgin, a precious and chosen vessel, who shall be overshadowed and conceive by the power of the Holy Ghost, and bring forth a son, yea, even the Son of God.

And he shall go forth, suffering pains and afflictions and temptations of every kind; and this that the word might be fulfilled which saith he will take upon him the pains and the sicknesses of his people.

- 12 Kag dal-on niya sa iya kaugalingon ang kamatayon, agud mapalos niya ang mga gapos sang kamatayon nga nagahigot sang iya katawhan; kag dal-on niya sa iya kaugalingon ang ila mga kahuyangan, agud ang iya tagipusuon mapuno sang kaluoy, suno sa unod, agud mahibal-an niya suno sa unod kon paano buligan ang iya katawhan suno sa ila mga kahuyangan.
- 13 Karon ang Espiritu nakahibalo sang tanan nga butang; apang ang Anak sang Dios magaantos suno sa unod agud madala niya sa iya kaugalingon ang mga sala sang iya katawhan, agud mapanas niya ang ila mga kalapasan suno sa gahum sang iya pagtubos; kag karon tan-awa, amo ini ang testimonya nga yari sa akon.
- 14 Karon ginasing ko sa inyo nga kinahanglan gid kamo nga maghinulsol, kag mabun-ag liwat; kay ang Espiritu nagasing nga kon indi kamo mabun-ag liwat indi kamo makapanubli sang ginharian sang langit; gani dali na kag magpabunyag sa paghinulsol, agud mahugasan kamo halin sa inyo mga sala, agud makaangkon kamo sang pagtuo sa Kordero sang Dios, nga nagakuha sang mga sala sang kalibutan, nga gamhanan sa pagluwas kag sa pagtinlo halin sa tanan nga pagkadi-matarong.
- 15 Huo, ginasing ko sa inyo dali na kag indi magkahadlok, kag ipahigad ang tagsa ka sala, nga madali nga nagatublag sa inyo, nga nagagapos sa inyo sa kalaglagaan, huo, dali na kag himoa, kag ipakita sa inyo Dios nga nakahanda kamo sa paghinulsol sang inyo mga sala kag magsulod sa isa ka kasugtanan upod sa iya nga tumanon ang iya mga kasuguan, kag magsaksi sini sa iya sa sini nga adlaw paagi sa paglusong sa mga tubig sang pagbunyag.
- 16 Kag kon sin-o man ang nagahimo sini, kag nagatuman sang mga kasuguan sang Dios sumugod sa sina nga tion, ang amo man makadumdum nga nagsiling ako sa iya, huo, madumduman niya nga nagsiling ako sa iya nga makaangkon sia sang kabuhi nga wala'y katapusan suno sa testimonya sang Balaan nga Espiritu nga nagapamatuod sa akon.

And he will take upon him death, that he may loose the bands of death which bind his people; and he will take upon him their infirmities, that his bowels may be filled with mercy, according to the flesh, that he may know according to the flesh how to succor his people according to their infirmities.

Now the Spirit knoweth all things; nevertheless the Son of God suffereth according to the flesh that he might take upon him the sins of his people, that he might blot out their transgressions according to the power of his deliverance; and now behold, this is the testimony which is in me.

Now I say unto you that ye must repent, and be born again; for the Spirit saith if ye are not born again ye cannot inherit the kingdom of heaven; therefore come and be baptized unto repentance, that ye may be washed from your sins, that ye may have faith on the Lamb of God, who taketh away the sins of the world, who is mighty to save and to cleanse from all unrighteousness.

Yea, I say unto you come and fear not, and lay aside every sin, which easily doth beset you, which doth bind you down to destruction, yea, come and go forth, and show unto your God that ye are willing to repent of your sins and enter into a covenant with him to keep his commandments, and witness it unto him this day by going into the waters of baptism.

And whosoever doeth this, and keepeth the commandments of God from thenceforth, the same will remember that I say unto him, yea, he will remember that I have said unto him, he shall have eternal life, according to the testimony of the Holy Spirit, which testifieth in me.

- 17 Kag karon pinalangga kong mga kauturan, nagapati bala kamo sa sining mga butang? Tan-awa, ginasiling ko sa inyo, huo, nahibal-an ko nga nagapati kamo sa mga ini; kag ang paagi nga nahibal-an ko nga nagapati kamo sa mga ini amo ang paagi sa pagpahayag sang Espiritu nga yari sa akon. Kag karon tungod ang inyo pagtuo mabakod parte sina, huo, parte sa mga butang nga akon ginhambal, dako ang akon kalipay.
- 18 Kay pareho sang akon ginsiling sa inyo halin sa ginsuguran, nga may dako ako nga handum nga wala kamo sa makahaladlok nga kahimtangan pareho sang inyo mga kauturan, kag nakita ko nga ang akon mga handum natuman.
- 19 Kay makita ko nga yara kamo sa mga banas sang pagkamatarong; makita ko nga yara kamo sa banas nga nagapadulong sa ginharian sang Dios; huo, makita ko nga ginahimo ninyo nga matadlong ang iya mga banas.
- 20 Makita ko nga ginpahibalo sa inyo, paagi sa pagpamatuod sang iya pulong, nga wala sia nagalakat sa tiko nga mga banas; ukon wala man sia nagabag-o sang iya ginhambal; ukon wala man sia bisan pinakadiutay nagaliso halin sa tuo pakadto sa wala, ukon halin sa sinang husto pakadto sa sinang sayop; gani, ang iya alagyan isa ka wala'y katapusan nga nagalibot nga alagyan.
- 21 Kag wala sia nagapuyo sa di-balaan nga mga templo; ukon indi man mabaton ang kahigkoan ukon bisan ano nga di-matinlo sa ginharian sang Dios; gani ginasiling ko sa inyo nga ang tion magaabot, huo, kag ini mangin sa katapusan nga adlaw, nga sia nga mahigko magapabilin sa iya kahigkoan.
- 22 Kag karon pinalangga kong mga kauturan, nagsiling ako sining mga butang sa inyo agud mapukaw ko kamo sa paghunahuna sang inyo tulumanon sa Dios, agud maglakat kamo nga wala'y kabasulanan sa iya atubang, agud maglakat kamo suno sa balaan nga paagi sang Dios, nga suno sa sini kamo ginbaton.

And now my beloved brethren, do you believe these things? Behold, I say unto you, yea, I know that ye believe them; and the way that I know that ye believe them is by the manifestation of the Spirit which is in me. And now because your faith is strong concerning that, yea, concerning the things which I have spoken, great is my joy.

For as I said unto you from the beginning, that I had much desire that ye were not in the state of dilemma like your brethren, even so I have found that my desires have been gratified.

For I perceive that ye are in the paths of righteousness; I perceive that ye are in the path which leads to the kingdom of God; yea, I perceive that ye are making his paths straight.

I perceive that it has been made known unto you, by the testimony of his word, that he cannot walk in crooked paths; neither doth he vary from that which he hath said; neither hath he a shadow of turning from the right to the left, or from that which is right to that which is wrong; therefore, his course is one eternal round.

And he doth not dwell in unholy temples; neither can filthiness or anything which is unclean be received into the kingdom of God; therefore I say unto you the time shall come, yea, and it shall be at the last day, that he who is filthy shall remain in his filthiness.

And now my beloved brethren, I have said these things unto you that I might awaken you to a sense of your duty to God, that ye may walk blameless before him, that ye may walk after the holy order of God, after which ye have been received.

23 Kag karon luyag ko nga kamo mangin mapainubuson, kag mangin masinulundon kag malulo; mahapos pangabayon; puno sang pagpaumod kag pagkamaintuson; nga may pagpugong sa kaugalingon sa tanan nga butang; nga matutum sa pagtuman sang mga kasugoan sang Dios sa tanan nga tinion; nga nagapangayo sang kon ano man nga mga butang nga inyo ginakinahanglan, nga espirituhanon kag dutan-on; nga dalayon nga nagabalus sang mga pagpasalamat sa Dios tungod sang kon ano man nga mga butang nga inyo ginabaton.

24 Kag siguroha nga kamo may pagtuo, paglaum, kag putli nga paghigugma, kag sa sina pirme kamo nga magabugana sa maayo nga mga buluhaton.

25 Kag kabay nga pakamaayohon kamo sang Ginuo, kag tipigan ang inyo mga biste nga wala'y mantsa, agud sa katapusan madala kamo sa pagpungko upod kanday Abraham, Isaac, kag Jacob, kag sang balaan nga mga propeta nga yara na halin pa sang pagsugod sang kalibutan, nga ang inyo mga biste wala'y mantsa bisan pareho nga ang ila mga biste wala'y mantsa, sa ginharian sang langit agud indi na maggwa pa.

26 Kag karon pinalangga kong mga kauturan, ginhambal ko ining mga pulong sa inyo suno sa Espiritu nga nagapamatuod sa akon; kag ang akon kalag nagakasadya sing tuman tungod sang tuman nga katutum kag pagpamati nga inyo ginhatag sa akon pulong.

27 Kag karon, kabay nga mangin sa inyo ang paghidaet sang Dios, kag sa inyo mga balay kag mga duta, kag sa inyo mga panong kag mga baka, kag sa tanan nga inyo ginapanag-iyahan, sa inyo mga babayi kag sa inyo mga anak, suno sa inyo pagtuo kag maayo nga mga binuhatan, sugod subong kag sa wala'y katapusan. Kag gani nahambal ko na. Amen.

And now I would that ye should be humble, and be submissive and gentle; easy to be entreated; full of patience and long-suffering; being temperate in all things; being diligent in keeping the commandments of God at all times; asking for whatsoever things ye stand in need, both spiritual and temporal; always returning thanks unto God for whatsoever things ye do receive.

And see that ye have faith, hope, and charity, and then ye will always abound in good works.

And may the Lord bless you, and keep your garments spotless, that ye may at last be brought to sit down with Abraham, Isaac, and Jacob, and the holy prophets who have been ever since the world began, having your garments spotless even as their garments are spotless, in the kingdom of heaven to go no more out.

And now my beloved brethren, I have spoken these words unto you according to the Spirit which testifieth in me; and my soul doth exceedingly rejoice, because of the exceeding diligence and heed which ye have given unto my word.

And now, may the peace of God rest upon you, and upon your houses and lands, and upon your flocks and herds, and all that you possess, your women and your children, according to your faith and good works, from this time forth and forever. And thus I have spoken. Amen.

## Alma 8

- 1 Kag karon natabo ini nga si Alma nagbalik halin sa duta sang Gideon, pagkatapos nga matudloan ang katawhan ni Gideon sing madamo nga butang nga indi masulat, nga nagpahamtang sang sistema sang simbahan, pareho sang iya ginhimo sang una sa duta sang Zarahemla, huo, nagbalik sia sa iya kaugalingon nga balay sa Zarahemla agud magpahuway halin sa mga pagpangabudlay nga iya ginhikot.
- 2 Kag gani natapos ang ika-siyam nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nefi.
- 3 Kag natabo ini sa pagsugod sang ika-napulo nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nefi, nga si Alma naghalin sa sina nga lugar kag nagsugod sang iya pagpanglakaton patabok sa duta sang Melek, sa weste sang suba sang Sidon, sa weste malapit sa mga dulonan sang kamingawan.
- 4 Kag nagsugod sia sa pagpanudlo sang katawhan sa duta sang Melek suno sa balaan nga paagi sang Dios nga sa sini sia gintawag; kag nagsugod sia sa pagpanudlo sang katawhan sa bilog nga duta sang Melek.
- 5 Kag natabo ini nga ang katawhan nagkadto sa iya sa tanan nga bahin sang dulonan sang duta nga yara sa kilid sang kamingawan. Kag nabunyagan sila nga yara sa bilog nga duta;
- 6 Gani sang natapos niya ang iya buluhaton sa Melek naghalin sia sa sina nga lugar, kag naglakat sing tatlo ka adlaw nga pagpanglakaton sa norte sang duta sang Melek; kag nakaabot sia sa isa ka siyudad nga ginatawag nga Amonihah.
- 7 Karon naandan na sadto sang katawhan ni Nefi ang magtawag sang ila mga duta, kag sang ila mga siyudad, kag sang ila mga baryo, huo, bisan sang tanan nila nga magagmay nga mga baryo, sunod sa ngalan sinang una nga nagpanag-iya sa mga ini; kag gani amo ini sa duta sang Amonihah.
- 8 Kag natabo ini nga sang nakaabot si Alma sa siyudad sang Amonihah nagsugod sia sa pagwali sang pulong sang Dios sa ila.
- 9 Karon si Satanas may dako nga kapyot sa mga tagipusuon sang katawhan sang siyudad sang Amonihah; gani indi sila mamati sa mga pulong ni Alma.

## Alma 8

And now it came to pass that Alma returned from the land of Gideon, after having taught the people of Gideon many things which cannot be written, having established the order of the church, according as he had before done in the land of Zarahemla, yea, he returned to his own house at Zarahemla to rest himself from the labors which he had performed.

And thus ended the ninth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

And it came to pass in the commencement of the tenth year of the reign of the judges over the people of Nephi, that Alma departed from thence and took his journey over into the land of Melek, on the west of the river Sidon, on the west by the borders of the wilderness.

And he began to teach the people in the land of Melek according to the holy order of God, by which he had been called; and he began to teach the people throughout all the land of Melek.

And it came to pass that the people came to him throughout all the borders of the land which was by the wilderness side. And they were baptized throughout all the land;

So that when he had finished his work at Melek he departed thence, and traveled three days' journey on the north of the land of Melek; and he came to a city which was called Ammonihah.

Now it was the custom of the people of Nephi to call their lands, and their cities, and their villages, yea, even all their small villages, after the name of him who first possessed them; and thus it was with the land of Ammonihah.

And it came to pass that when Alma had come to the city of Ammonihah he began to preach the word of God unto them.

Now Satan had gotten great hold upon the hearts of the people of the city of Ammonihah; therefore they would not hearken unto the words of Alma.



- 10 Apang si Alma nagpangabudlay sing tuman sa espiritu, nga nagpanikasog sa Dios sa hugot nga pangamuyo, agud nga ibubo niya ang iya Espiritu sa katawhan nga yara sa siyudad; agud nga itugot man niya nga mabunyagan niya sila sa paghinulsol.
- 11 Apang, ginpatig-a nila ang ila mga tagipusuon nga nagasiling sa iya: Tan-awa, nahibal-an namon nga ikaw si Alma; kag nahibal-an namon nga ikaw ang mataas nga pari sa simbahan nga ginpahamtang mo sa madamo nga bahin sang duta, suno sa inyo tradisyon; kag indi kami kabahin sang imo simbahan, kag wala kami nagapati sa amo sina nga binuang nga mga tradisyon.
- 12 Kag karon nahibal-an namon nga tungod indi kami kabahin sang imo simbahan, nahibal-an namon nga wala ka sing gahum sa amon; kag gintugyan mo ang hukom-lingkuranan kay Nefias; gani indi ikaw ang amon puno nga hukom.
- 13 Karon sang ginhambal ini sang katawhan, kag ginbais ang tanan niya nga pulong, kag ginpasipalahan sia, kag ginduplaan sia, kag ginpatabog sia pagwa sa ila siyudad, naghalin sia sa sina nga lugar kag nagsugod sang iya pagpanglakaton padulong sa siyudad nga ginatawag nga Aaron.
- 14 Kag natabo ini nga samtang nagapanglakaton sia pakadto didto, nga ginapabug-atan sang kasubo, nga nagaubog sa tuman nga pag-antos kag kasakit sang kalag tungod sang kalainan sang katawhan nga yara sa siyudad sang Amonihah, natabo ini nga samtang si Alma ginapabug-atan sang kasubo, tan-awa isa ka anghel sang Ginuo ang nagpakita sa iya nga nagasiling:
- 15 Bulahan ikaw, Alma; gani, ibayaw ang imo ulo kag magkasadya kay may dako ka nga kabangdanan nga magkasadya; kay nangin matutum ka sa pagtuman sang mga kasugoan sang Dios halin sa tion nga nabaton mo ang imo una nga mensahe halin sa iya. Tan-awa, ako amo sia nga nagdul-ong sini sa imo.
- 16 Kag tan-awa, ginpadala ako agud suguon ka nga magbalik sa siyudad sang Amonihah, kag magwali liwat sa katawhan sang siyudad; huo, magwali sa ila. Huo, ihambal sa ila, luwas lang nga maghinulsol sila pagalaglagon sila sang Ginuong Dios.

Nevertheless Alma labored much in the spirit, wrestling with God in mighty prayer, that he would pour out his Spirit upon the people who were in the city; that he would also grant that he might baptize them unto repentance.

Nevertheless, they hardened their hearts, saying unto him: Behold, we know that thou art Alma; and we know that thou art high priest over the church which thou hast established in many parts of the land, according to your tradition; and we are not of thy church, and we do not believe in such foolish traditions.

And now we know that because we are not of thy church we know that thou hast no power over us; and thou hast delivered up the judgment-seat unto Nephiah; therefore thou art not the chief judge over us.

Now when the people had said this, and withstood all his words, and reviled him, and spit upon him, and caused that he should be cast out of their city, he departed thence and took his journey towards the city which was called Aaron.

And it came to pass that while he was journeying thither, being weighed down with sorrow, wading through much tribulation and anguish of soul, because of the wickedness of the people who were in the city of Ammonihah, it came to pass while Alma was thus weighed down with sorrow, behold an angel of the Lord appeared unto him, saying:

Blessed art thou, Alma; therefore, lift up thy head and rejoice, for thou hast great cause to rejoice; for thou hast been faithful in keeping the commandments of God from the time which thou receivedst thy first message from him. Behold, I am he that delivered it unto you.

And behold, I am sent to command thee that thou return to the city of Ammonihah, and preach again unto the people of the city; yea, preach unto them. Yea, say unto them, except they repent the Lord God will destroy them.

- 17 Kay tan-awa, ginatun-an nila sa sini nga tion agud nga gub-on nila ang kahilwayan sang imo katawhan, (kay amo ini ang ginasiling sang Ginuo) nga batok sa mga pagsulundan, kag mga paghukom, kag mga kasugoan nga iya ginhatag sa iya katawhan.
- 18 Karon natabo ini nga pagkatapos nga nabaton ni Alma ang iya mensahe halin sa anghel sang Ginuo gilayon sia nga nagbalik sa duta sang Amonihah. Kag nagsulod sia sa siyudad paagi sa isa pa ka alagyan, hu, sa alagyan nga yara sa sur sang siyudad sang Amonihah.
- 19 Kag sang nagsulod sia sa siyudad gingutom sia, kag nagsiling sia sa isa ka lalaki: Mahatagan mo bala ang isa ka kubos nga alagad sang Dios sang makaon?
- 20 Kag ang lalaki nagsiling sa iya: Isa ako ka Nefinhon, kag nahibal-an ko nga isa ikaw ka balaan nga propeta sang Dios kay ikaw ang lalaki nga ginhambal sing isa ka anghel sa isa ka panan-awon: Batonon mo. Gani, mag-upod ka sa akon sa akon puluy-an kag hatagan ko ikaw sang akon pagkaon; kag nahibal-an ko nga mangin isa ikaw ka pagpakamaayo sa akon kag sa akon panimalay.
- 21 Kag natabo ini nga ginbaton sia sang lalaki sa iya puluy-an; kag ang lalaki ginatawag nga si Amulek; kag nagdala sia sang tinapay kag karne kag ginbutang sa atubang ni Alma.
- 22 Kag natabo ini nga si Alma nagkaon sang tinapay kag nabusog; kag ginpakamaayo niya si Amulek kag ang iya panimalay, kag naghatag sia sing pasalamat sa Dios.
- 23 Kag pagkatapos nga nakakaon sia kag nabusog nagsiling sia kay Amulek: Ako si Alma, kag ako ang mataas nga pari sa simbahan sang Dios sa bilog nga duta.
- 24 Kay tan-awa, gintawag ako agud magwali sang pulong sang Dios sa tanan sining katawhan, suno sa espiritu sang rebelasyon kag propesiya; kag yari na ako sa sini nga duta kag indi sila magbaton sa akon, kundi nga gintabog nila ako pagwa kag nagahana na kuntani ako nga talikdan ini nga duta tubtob sa wala'y katapusan.
- 25 Apang tan-awa, ginsugo ako nga dapat ako magbalik liwat kag magpropesiya sa sining katawhan, hu, kag magpamatuod batok sa ila parte sa ila mga kalainan.

For behold, they do study at this time that they may destroy the liberty of thy people, (for thus saith the Lord) which is contrary to the statutes, and judgments, and commandments which he has given unto his people.

Now it came to pass that after Alma had received his message from the angel of the Lord he returned speedily to the land of Ammonihah. And he entered the city by another way, yea, by the way which is on the south of the city of Ammonihah.

And as he entered the city he was an hungered, and he said to a man: Will ye give to an humble servant of God something to eat?

And the man said unto him: I am a Nephite, and I know that thou art a holy prophet of God, for thou art the man whom an angel said in a vision: Thou shalt receive. Therefore, go with me into my house and I will impart unto thee of my food; and I know that thou wilt be a blessing unto me and my house.

And it came to pass that the man received him into his house; and the man was called Amulek; and he brought forth bread and meat and set before Alma.

And it came to pass that Alma ate bread and was filled; and he blessed Amulek and his house, and he gave thanks unto God.

And after he had eaten and was filled he said unto Amulek: I am Alma, and am the high priest over the church of God throughout the land.

And behold, I have been called to preach the word of God among all this people, according to the spirit of revelation and prophecy; and I was in this land and they would not receive me, but they cast me out and I was about to set my back towards this land forever.

But behold, I have been commanded that I should turn again and prophesy unto this people, yea, and to testify against them concerning their iniquities.

- 26 Kag karon, Amulek, tungod ginpakaon mo ako kay ginbaton ako, bulahan ikaw; kay gingutom ako, kay nagpuasa ako sa madamo nga inadlaw.
- 27 Kag si Alma nagtinir sa madamo nga inadlaw upod kay Amulek antes sia nagsugod sa pagwali sa katawhan.
- 28 Kag natabo ini nga ang katawhan naglala na gid sa ila mga kalainan.
- 29 Kag ang pulong nag-abot kay Alma nga nagasiling: Lakat; kag amo man ihambal sa akon alagad nga si Amulek, maglakat kag magpropesiya sa sining katawhan nga nagasiling—Maghinulsol kamo, kay ini ang siling sang Ginuo, luwas lang nga maghinulsol kamo bisitahan ko ining katawhan sa akon kaakig; huo, kag indi ko pag-ipaiway ang akon mabangis nga kaakig.
- 30 Kag si Alma naglakat, kag amo man si Amulek, sa katawhan, agud ipahayag ang mga pulong sang Dios sa ila; kag napuno sila sang Balaan nga Espiritu.
- 31 Kag may gahum nga ginhatag sa ila sa bagay nga indi sila mahimo nga ihunong sa mga bilanggoan sa idalom-duta; kag indi man mahimo nga ang bisan sin-o nga tawo makapatay sa ila; apang wala sila naggamit sang ila gahum tubtob nga ginpanggapos sila sang lubid kag ginhunong sa bilanggoan. Karon, natabo ini agud mapakita sang Ginuo ang iya gahum paagi sa ila.
- 32 Kag natabo ini nga naglakat sila kag nagsugod sa pagwali kag sa pagpropesiya sa katawhan suno sa espiritu kag gahum nga ginhatag sang Ginuo sa ila.

And now, Amulek, because thou hast fed me and taken me in, thou art blessed; for I was an hungered, for I had fasted many days.

And Alma tarried many days with Amulek before he began to preach unto the people.

And it came to pass that the people did wax more gross in their iniquities.

And the word came to Alma, saying: Go; and also say unto my servant Amulek, go forth and prophesy unto this people, saying—Repent ye, for thus saith the Lord, except ye repent I will visit this people in mine anger; yea, and I will not turn my fierce anger away.

And Alma went forth, and also Amulek, among the people, to declare the words of God unto them; and they were filled with the Holy Ghost.

And they had power given unto them, insomuch that they could not be confined in dungeons; neither was it possible that any man could slay them; nevertheless they did not exercise their power until they were bound in bands and cast into prison. Now, this was done that the Lord might show forth his power in them.

And it came to pass that they went forth and began to preach and to prophesy unto the people, according to the spirit and power which the Lord had given them.

*Ang mga pulong ni Alma, kag amo man ang mga pulong ni Amulek, nga ginpahayag sa katawhan nga yara sa duta sang Amonibas. Kag amo man ginbunong sila sa bilanggoan, kag ginbilway sang milagroso nga gabum sang Dios nga yara sa ila, suno sa kasulatan ni Alma.*

## Alma 9

- 1 Kag sa liwat, ako, si Alma, nga ginsugo sang Dios nga dapat ko iupod si Amulek kag maglakat kag magwali liwat sa sining katawhan, ukon sa katawhan nga yara sa siyudad sang Amonibas, natabo ini nga sang nagsugod ako sa pagwali sa ila, nagsugod sila sa pagpakigbais sa akon nga nagasiling:
- 2 Sin-o ka? Nagahunahuna ka bala nga magapati kami sa testimonya sang isa ka tawo, bisan pa nga magwali sia sa amon nga magataliwan ang kalibutan?
- 3 Karon wala nila mahangpi ang mga pulong nga ila ginhambal; kay wala sila nakahibalo nga magataliwan ang kalibutan.
- 4 Kag nagsiling man sila: Indi kami magpati sa imo mga pulong kon ipropesiya mo nga ining dako nga siyudad maguba sa isa ka adlaw.
- 5 Karon wala sila nakahibalo nga ang Dios makahimo sing amo sina ka makatilingala nga mga buluhaton kay isa sila ka matig-a sing tagipusuon kag batinggilan nga katawhan.
- 6 Kag nagsiling sila: Sin-o bala ang Dios nga nagapadala sing indi magsobra sa isa ka tawo nga may awtoridad sa sining katawhan, agud magpahayag sa ila sang kamatuoran sang amo sina kadako kag kadalayawon nga mga butang?
- 7 Kag nagpalapit sila agud dakpon ako; apang tan-awa, wala nila nahimo. Kag nagtindog ako sing may kaisog agud magpahayag sa ila, huo, nagpamatuod ako sing may kaisog sa ila nga nagasiling:
- 8 Tan-awa, O kamo nga malain kag batinggilan nga henerasyon, paano nga nalimtan ninyo ang tradisyon sang inyo mga amay; huo, daw ano kadasig nga nalimtan ninyo ang mga kasugoan sang Dios.

*The words of Alma, and also the words of Amulek, which were declared unto the people who were in the land of Ammonihah. And also they are cast into prison, and delivered by the miraculous power of God which was in them, according to the record of Alma.*

## Alma 9

And again, I, Alma, having been commanded of God that I should take Amulek and go forth and preach again unto this people, or the people who were in the city of Ammonihah, it came to pass as I began to preach unto them, they began to contend with me, saying:

Who art thou? Suppose ye that we shall believe the testimony of one man, although he should preach unto us that the earth should pass away?

Now they understood not the words which they spake; for they knew not that the earth should pass away.

And they said also: We will not believe thy words if thou shouldst prophesy that this great city should be destroyed in one day.

Now they knew not that God could do such marvelous works, for they were a hard-hearted and a stiffnecked people.

And they said: Who is God, that sendeth no more authority than one man among this people, to declare unto them the truth of such great and marvelous things?

And they stood forth to lay their hands on me; but behold, they did not. And I stood with boldness to declare unto them, yea, I did boldly testify unto them, saying:

Behold, O ye wicked and perverse generation, how have ye forgotten the tradition of your fathers; yea, how soon ye have forgotten the commandments of God.

- 9 Wala bala ninyo madumdumi nga ang aton amay nga si Lehi gindala pagwa sa Jerusalem sang kamot sang Dios? Wala bala ninyo madumdumi nga gindala niya sila tanan patabok sa kamingawan?
- 10 Kag madasig bala ninyo nga nalimtan kon pila ka beses niya ginluwas ang aton mga amay halin sa mga kamot sang ila mga kaaway, kag gin-amligan sila halin sa pagkalaglag, bisan paagi sa mga kamot sang ila kaugalingon nga mga kauturan?
- 11 Huo, kon indi tungod sang iya wala'y tupong nga gahum, kag sang iya kaluoy, kag sang iya pagkamainantuson tuhoy sa aton, di-malikawan nga madugay na kuntani kita nga nadula sa ibabaw sang duta antes sini nga tion, kag ayhan natugyan na sa kahimtangan sang nagapadayon nga kalisud kag kasubo.
- 12 Tan-awa, karon ginasing ko sa inyo nga ginasugo niya kamo nga maghinulsol; kag luwas lang nga maghinulsol kamo, indi gid kamo makapanubli sang ginharian sang Dios. Apang tan-awa, indi lamang ini—ginsugo niya kamo nga maghinulsol, ukon lubos niya kamo nga laglagon halin sa ibabaw sang duta; huo, bisitahan niya kamo sa iya kaakig, kag sa iya mabangis nga kaakig indi sia mag-untat.
- 13 Tan-awa, wala bala ninyo madumdumi ang mga pulong nga iya ginhambal kay Lehi nga nagasing nga: Kon magtuman kamo sang akon mga kasugoan, magauswag kamo sa duta? Kag sa liwat ginasing nga: Kon indi kamo magtuman sang akon mga kasugoan pagasikwayon kamo sa presensya sang Ginuo.
- 14 Karon luyag ko nga panumdumon ninyo nga bangod ang mga Lamanhon wala nagtuman sang mga kasugoan sang Dios, ginsikway sila halin sa presensya sang Ginuo. Karon nakita naton nga ang pulong sang Ginuo napamatud-an na sa sini nga butang, kag ang mga Lamanhon ginsikway halin sa iya presensya, halin pa sa pagsugod sang ila mga kalapasan sa duta.
- 15 Apang ginasing ko sa inyo, nga mas mahagan-hagan pa sa ila sa adlaw sang paghukom sangsa inyo, kon magpabilin kamo sa inyo mga sala, huo, kag mas mahagan-hagan pa gani sa ila sa sini nga kabuhi sangsa inyo, luwas lang kon maghinulsol kamo.

Do ye not remember that our father, Lehi, was brought out of Jerusalem by the hand of God? Do ye not remember that they were all led by him through the wilderness?

And have ye forgotten so soon how many times he delivered our fathers out of the hands of their enemies, and preserved them from being destroyed, even by the hands of their own brethren?

Yea, and if it had not been for his matchless power, and his mercy, and his long-suffering towards us, we should unavoidably have been cut off from the face of the earth long before this period of time, and perhaps been consigned to a state of endless misery and woe.

Behold, now I say unto you that he commandeth you to repent; and except ye repent, ye can in nowise inherit the kingdom of God. But behold, this is not all—he has commanded you to repent, or he will utterly destroy you from off the face of the earth; yea, he will visit you in his anger, and in his fierce anger he will not turn away.

Behold, do ye not remember the words which he spake unto Lehi, saying that: Inasmuch as ye shall keep my commandments, ye shall prosper in the land? And again it is said that: Inasmuch as ye will not keep my commandments ye shall be cut off from the presence of the Lord.

Now I would that ye should remember, that inasmuch as the Lamanites have not kept the commandments of God, they have been cut off from the presence of the Lord. Now we see that the word of the Lord has been verified in this thing, and the Lamanites have been cut off from his presence, from the beginning of their transgressions in the land.

Nevertheless I say unto you, that it shall be more tolerable for them in the day of judgment than for you, if ye remain in your sins, yea, and even more tolerable for them in this life than for you, except ye repent.

- 16 Kay madamo ang mga promisa nga gintanyag sa mga Lamanhon; kay tungod ini sang mga tradisyon sang ila mga amay nga nangin kabangdanan nga nagpabilin sila nga wala'y hinalung-ong; gani ang Ginuo mangin maluluy-on sa ila kag magapalawig sang ila pagkabuhi sa duta.
- 17 Kag sa pila ka adlaw madala sila sa pagpati sa iya pulong, kag sa paghibalo sang pagkadi-husto sang mga tradisyon sang ila mga amay; kag madamo sa ila ang maluwas kay ang Ginuo mangin maluluy-on sa tanan nga nagapanawag sa iya ngalan.
- 18 Apang tan-awa, ginasiling ko sa inyo nga kon magpadayon kamo sa inyo kalainan nga ang inyo mga adlaw indi pagpalawigon sa duta kay ang mga Lamanhon ipadala sa inyo; kag kon indi kamo maghinulsol magaabot sila sa tion nga indi kamo makahibalo, kag bisitahan kamo sang lubos nga kalaglagan; kag ini mangin suno sa mabangis nga kaakig sang Ginuo.
- 19 Kay indi niya kamo pagtugotan nga magkabuhi kamo sa inyo mga kalainan agud laglagon ang iya katawhan. Ginasiling ko sa inyo, Indi; mas itugot pa niya nga laglagon sang mga Lamanhon ang tanan niya nga katawhan nga ginatawag nga katawhan ni Nefi, kon matabo nga mahulog sila sa mga sala kag mga kalapasan, pagkatapos nga nakaangkon sing tuman nga kasanag kag tuman nga ihibalo nga ginhatag sa ila sang Ginuo nga ila Dios;
- 20 Huo, pagkatapos nga nangin labing pinasulabi nga katawhan sang Ginuo; huo, pagkatapos nga ginpasulabi sing labaw pa sa tanan nga nasyon, kaliwat, lengguahe, ukon katawhan; pagkatapos nga ang tanan nga butang ginpahibalo sa ila suno sa ila mga handum, kag ila pagtuo, kag mga pangamuyo, parte sang nagligad, kag subong, kag sang magaabot;
- 21 Nga nabisitahan sang Espiritu sang Dios; nga nakighambal sa mga anghel, kag nahambalan sang tingug sang Ginuo; kag nakaangkon sang espiritu sang propesiya, kag sang espiritu sang rebelasyon, kag sang madamo man nga dulot, sang dulot sang paghambal sa nagkalain-lain nga mga lengguahe, kag sang dulot sang pagpangwali, kag sang dulot sang Balaan nga Espiritu, kag sang dulot sang paglubad;

For there are many promises which are extended to the Lamanites; for it is because of the traditions of their fathers that caused them to remain in their state of ignorance; therefore the Lord will be merciful unto them and prolong their existence in the land.

And at some period of time they will be brought to believe in his word, and to know of the incorrectness of the traditions of their fathers; and many of them will be saved, for the Lord will be merciful unto all who call on his name.

But behold, I say unto you that if ye persist in your wickedness that your days shall not be prolonged in the land, for the Lamanites shall be sent upon you; and if ye repent not they shall come in a time when you know not, and ye shall be visited with utter destruction; and it shall be according to the fierce anger of the Lord.

For he will not suffer you that ye shall live in your iniquities, to destroy his people. I say unto you, Nay; he would rather suffer that the Lamanites might destroy all his people who are called the people of Nephi, if it were possible that they could fall into sins and transgressions, after having had so much light and so much knowledge given unto them of the Lord their God;

Yea, after having been such a highly favored people of the Lord; yea, after having been favored above every other nation, kindred, tongue, or people; after having had all things made known unto them, according to their desires, and their faith, and prayers, of that which has been, and which is, and which is to come;

Having been visited by the Spirit of God; having conversed with angels, and having been spoken unto by the voice of the Lord; and having the spirit of prophecy, and the spirit of revelation, and also many gifts, the gift of speaking with tongues, and the gift of preaching, and the gift of the Holy Ghost, and the gift of translation;

- 22 Huo, pagkatapos nga naluwas sang Dios pagwa sa duta sang Jerusalem, paagi sa kamot sang Ginuo; nga naluwas halin sa tiggulutom, kag halin sa masakit, kag tanan nga sari sang balatian sang tagsa ka sahi; kag sila pagkatapos nga nagbakod sa inaway, agud indi sila malaglag, nga nahilway halin sa pagkaulipon sa tagsa ka tion, kag gintipigan kag ginamligan tubtob subong; kag ginpauswag sila tubtob nga nagmanggaranon sila sa tanan nga sari sang mga butang—
- 23 Kag karon tan-awa ginasiling ko sa inyo, nga kon ining katawhan, nga nakabaton sing tuman kadamo nga bugay halin sa kamot sang Ginuo, maglapas batok sa kasanag kag ihibalo nga yara sa ila, ginasiling ko sa inyo nga kon amo sini ang matabo, nga kon mahulog sila sa kalapasan, mangin mas mahagan-hagan para sa mga Lamanhon sangsa ila.
- 24 Kay tan-awa, ang mga promisa sang Ginuo ginatanyag sa mga Lamanhon, apang indi sa inyo kon maglapas kamo; kay wala bala ang Ginuo nagpromisa sing maathag kag nagmando sing maligon nga kon magrebelde kamo batok sa iya nga lubos kamo nga pagalaglagon halin sa ibabaw sang duta?
- 25 Kag karon sa sini nga kabangdanan, agud indi kamo malaglag, ang Ginuo nagpadala sang iya anghel agud bisitahan ang madamo sang iya katawhan nga nagapahayag sa ila nga kinahanglan gid sila nga maglakat kag magwali sing mabaskog sa sining katawhan nga nagasiling: Maghinulsol kamo, kay ang ginharian sang langit nagahilapit na;
- 26 Kag indi na madamo nga inadlaw halin sa sini nga tion nga ang Anak sang Dios magakari sa iya himaya; kag ang iya himaya mangin himaya sang Bugtong nga Anak sang Amay nga puno sang grasya, katarungan, kag kamatuoran, puno sang pagpaumod, kaluoy, kag pagkamainantuson, nga maabtik sa pagpamati sa mga pagpakitluoy sang iya katawhan kag sa pagsabat sang ila mga pangamuyo.
- 27 Kag tan-awa, magakari sia sa pagtubos sinang mga pagabunyagan sa paghinulsol paagi sa pagtuo sa iya ngalan.

Yea, and after having been delivered of God out of the land of Jerusalem, by the hand of the Lord; having been saved from famine, and from sickness, and all manner of diseases of every kind; and they having waxed strong in battle, that they might not be destroyed; having been brought out of bondage time after time, and having been kept and preserved until now; and they have been prospered until they are rich in all manner of things—

And now behold I say unto you, that if this people, who have received so many blessings from the hand of the Lord, should transgress contrary to the light and knowledge which they do have, I say unto you that if this be the case, that if they should fall into transgression, it would be far more tolerable for the Lamanites than for them.

For behold, the promises of the Lord are extended to the Lamanites, but they are not unto you if ye transgress; for has not the Lord expressly promised and firmly decreed, that if ye will rebel against him that ye shall utterly be destroyed from off the face of the earth?

And now for this cause, that ye may not be destroyed, the Lord has sent his angel to visit many of his people, declaring unto them that they must go forth and cry mightily unto this people, saying: Repent ye, for the kingdom of heaven is nigh at hand;

And not many days hence the Son of God shall come in his glory; and his glory shall be the glory of the Only Begotten of the Father, full of grace, equity, and truth, full of patience, mercy, and long-suffering, quick to hear the cries of his people and to answer their prayers.

And behold, he cometh to redeem those who will be baptized unto repentance, through faith on his name.

- 28 Gani, ihanda ninyo ang dalanon sang Ginuo kay ang tion malapit na nga ang tanan nga tawo magaaní sang padya sang íla mga binuhatan, suno sa sinang íla ginhimo—kon nangin matarong ang mga ini magaaní sila sang kaluwasan sang íla mga kalag, suno sa gahum kag pagtubos ni Jesucristo; kag kon ang mga ini nangin malain magaaní sila sang silot sa íla mga kalag, suno sa gahum kag pagkabihag sang yawa.
- 29 Karon tan-awa, amo ini ang tingug sang anghel nga nagasinggit sa katawhan.
- 30 Kag karon, pinalangga kong mga kauturan, kay kamo akon nga mga kauturan, kag dapat nga mangin pinalangga kamo, kag dapat nga maghimo kamo sang mga binuhatan nga nagakaigo sa paghinulsol, tungod nakita nga ang inyo mga tagipusuon nangin tuman katig-a batok sa pulong sang Dios, kag nakita nga isa kamo ka nagtalang kag nalaglag nga katawhan.
- 31 Karon natabo ini nga sang ako, si Alma, nakahambal sining mga pulong, tan-awa, ang katawhan naakig sa akon tungod nagsiling ako nga isa sila ka matig-a sing tagipusuon kag batinggilan nga katawhan.
- 32 Kag amo man tungod nagsiling ako sa íla nga isa sila ka nagtalang kag nalaglag nga katawhan naakig sila sa akon, kag nagtinguha sa pagpadapat sang íla mga kamot sa akon agud mahunong nila ako sa bilanggoan.
- 33 Apang natabo ini nga ang Ginuo wala nagtugot sa íla nga dakpon nila ako sa sina nga tion kag ihunong ako sa bilanggoan.
- 34 Kag natabo ini nga si Amulek nagpalapit kag nagtindog, kag nagsugod man sa pagwali sa íla. Kag karon ang mga pulong ni Amulek wala nasulat tanan, apang isa ka bahin sang íya mga pulong ang nasulat sa sini nga libro.

Therefore, prepare ye the way of the Lord, for the time is at hand that all men shall reap a reward of their works, according to that which they have been—if they have been righteous they shall reap the salvation of their souls, according to the power and deliverance of Jesus Christ; and if they have been evil they shall reap the damnation of their souls, according to the power and captivity of the devil.

Now behold, this is the voice of the angel, crying unto the people.

And now, my beloved brethren, for ye are my brethren, and ye ought to be beloved, and ye ought to bring forth works which are meet for repentance, seeing that your hearts have been grossly hardened against the word of God, and seeing that ye are a lost and a fallen people.

Now it came to pass that when I, Alma, had spoken these words, behold, the people were wroth with me because I said unto them that they were a hard-hearted and a stiffnecked people.

And also because I said unto them that they were a lost and a fallen people they were angry with me, and sought to lay their hands upon me, that they might cast me into prison.

But it came to pass that the Lord did not suffer them that they should take me at that time and cast me into prison.

And it came to pass that Amulek went and stood forth, and began to preach unto them also. And now the words of Amulek are not all written, nevertheless a part of his words are written in this book.



## Alma 10

- 1 Karon amo ini ang mga pulong nga ginwali ni Amulek sa katawhan nga yara sa duta sang Amonihah nga nagasiling:
- 2 Ako si Amulek; ako ang anak ni Gidonah, nga anak ni Ismael, nga kaliwat ni Aminadi; kag sia ang amo man nga Aminadi nga nagpatpat sang sinulat nga yara sa dingding sang templo nga ginsulat sang tudlo sang Dios.
- 3 Kag si Aminadi isa ka kaliwat ni Nephi, nga anak ni Lehi, nga naggwa sa duta sang Jerusalem, nga isa ka kaliwat ni Manases, nga anak ni Jose nga ginbaligya sa Egipto paagi sa mga kamot sang iya mga kauturan.
- 4 Kag tan-awa, isa man ako ka lalaki nga dungganon sa tanan nga nakakilala sa akon; huo, kag tan-awa, madamo ako sang paryente kag mga abyan, kag nakaagom ako sang madamo nga manggad paagi sa kamot sang akon kapisan.
- 5 Apang, sa pihak sini tanan, wala gid ako sing madamo nga nahibal-an parte sa mga paagi sang Ginuo, kag sang iya mga misteryo kag makatilingala nga gahum. Nagsiling ako nga wala gid ako sing madamo nga nahibal-an parte sining mga butang; apang tan-awa, nagsala ako kay madamo ako sing nakit-an sang iya mga misteryo kag sang iya makatilingala nga gahum; huo, bisan sa pag-amlig sang mga kabuhi sining katawhan.
- 6 Apang, ginpatig-a ko ang akon tagipusuon kay gintawag ako sa madamo nga beses kag indi ako mamati; gani nakahibalo ako parte sining mga butang, apang indi ko luyag nga makahibalo; gani nagpadayon ako sa pagrebelde batok sa Dios, sa kalainan sang akon tagipusuon, bisan tubtob sa ika-apat nga adlaw sining ika-pito nga bulan nga yara sa ika-napulo nga tuig sang pagginahum sang mga hukom.

## Alma 10

Now these are the words which Amulek preached unto the people who were in the land of Ammonihah, saying:

I am Amulek; I am the son of Giddonah, who was the son of Ishmael, who was a descendant of Aminadi; and it was that same Aminadi who interpreted the writing which was upon the wall of the temple, which was written by the finger of God.

And Aminadi was a descendant of Nephi, who was the son of Lehi, who came out of the land of Jerusalem, who was a descendant of Manasseh, who was the son of Joseph who was sold into Egypt by the hands of his brethren.

And behold, I am also a man of no small reputation among all those who know me; yea, and behold, I have many kindreds and friends, and I have also acquired much riches by the hand of my industry.

Nevertheless, after all this, I never have known much of the ways of the Lord, and his mysteries and marvelous power. I said I never had known much of these things; but behold, I mistake, for I have seen much of his mysteries and his marvelous power; yea, even in the preservation of the lives of this people.

Nevertheless, I did harden my heart, for I was called many times and I would not hear; therefore I knew concerning these things, yet I would not know; therefore I went on rebelling against God, in the wickedness of my heart, even until the fourth day of this seventh month, which is in the tenth year of the reign of the judges.

- 7 Samtang nagapanglakaton ako agud magpakigkita sa isa ka suod kaayo nga paryente, tan-awa, isa ka anghel sang Ginuo ang nagpakita sa akon kag nagsiling: Amulek, magbalik ka sa imo kaugalingon nga puluy-an kay pakaunon mo ang isa ka propeta sang Ginuo; huo, isa ka balaan nga tawo, nga isa ka pinili nga tawo sang Dios; kay nagpuasa sia sa madamo nga inadlaw tungod sang mga sala sining katawhan, kag ginagutom sia, kag batonon mo sia sa imo puluy-an kag pakaunon sia, kag pakamaayohon ka niya kag ang imo panimalay; kag ang pagpakamaayo sang Ginuo mangin sa imo kag sa imo panimalay.
- 8 Kag natabo ini nga gintuman ko ang tingug sang anghel, kag nagbalik sa akon puluy-an. Kag samtang nagapakadto ako didto nakita ko ang tawo nga ginasiling sa akon sang anghel: Batonon mo sa imo puluy-an—kag tan-awa, amo man ini nga tawo nga nagahambal sa inyo parte sang mga butang sang Dios.
- 9 Kag ang anghel nagsiling sa akon nga isa sia ka balaan nga tawo; gani nahibal-an ko nga isa sia ka balaan nga tawo tungod ginsiling ini sang anghel sang Dios.
- 10 Kag sa liwat, nahibal-an ko nga ang mga butang nga ginpamatud-an niya matuod; kay tan-awa ginasiling ko sa inyo, nga pareho nga buhi ang Ginuo, sa amo man nagpadala sia sang iya anghel agud ipakita ining mga butang sa akon; kag ini iya ginhimo samtang ining si Alma nagpuyo sa akon puluy-an.
- 11 Kay tan-awa, ginpakamaayo niya ang akon panimalay, ginpakamaayo niya ako, kag ang akon kababayin-an, kag ang akon mga anak, kag ang akon amay kag ang akon mga paryente; huo, bisan ang tanan sang akon mga himata ginpakamaayo niya, kag ang pagpakamaayo sang Ginuo nangin sa amon suno sa mga pulong nga iya ginhambal.
- 12 Kag karon, sang nahambal ni Amulek ining mga pulong nakibot ang katawhan, nga nakita nga may kapin sa isa ka saksi nga nagpamatuod parte sang mga butang nga ginaakusar sa ila, kag amo man sang mga butang nga magaabot, suno sa espiritu sang propesiya nga yara sa ila.

As I was journeying to see a very near kindred, behold an angel of the Lord appeared unto me and said: Amulek, return to thine own house, for thou shalt feed a prophet of the Lord; yea, a holy man, who is a chosen man of God; for he has fasted many days because of the sins of this people, and he is an hungered, and thou shalt receive him into thy house and feed him, and he shall bless thee and thy house; and the blessing of the Lord shall rest upon thee and thy house.

And it came to pass that I obeyed the voice of the angel, and returned towards my house. And as I was going thither I found the man whom the angel said unto me: Thou shalt receive into thy house—and behold it was this same man who has been speaking unto you concerning the things of God.

And the angel said unto me he is a holy man; wherefore I know he is a holy man because it was said by an angel of God.

And again, I know that the things whereof he hath testified are true; for behold I say unto you, that as the Lord liveth, even so has he sent his angel to make these things manifest unto me; and this he has done while this Alma hath dwelt at my house.

For behold, he hath blessed mine house, he hath blessed me, and my women, and my children, and my father and my kinsfolk; yea, even all my kindred hath he blessed, and the blessing of the Lord hath rested upon us according to the words which he spake.

And now, when Amulek had spoken these words the people began to be astonished, seeing there was more than one witness who testified of the things whereof they were accused, and also of the things which were to come, according to the spirit of prophecy which was in them.

- 13 Apang, may pila sa ila nga naghunahuna nga magpamangkot sa ila, agud nga paagi sa ila tuso nga mga padihot madakop nila sila sa ila mga pulong, agud makakita sila sang ebidensya batok sa ila, agud madala nila sila sa ila mga hukom agud mahukman sila suno sa layi, kag patyon sila ukon ihunong sa bilanggoan, suno sa krimen nga ila mapakita ukon maprobahan batok sa ila.
- 14 Karon amo yadto ang mga tawo nga nagtinguha sa paglaglag sa ila, nga mga mananabang, nga ginbayaran ukon ginpili sang katawhan nga magpatuman sang layi sa tinion sang mga pagbista sang ila mga kaso, sa mga pagbista sang mga krimen sang katawhan sa atubang sang mga hukom.
- 15 Karon ining mga mananabang maalam sa tanan nga taktika kag katusohan sang katawhan; kag ini agud mabuligan sila nga mangin batid sila sa ila propesyon.
- 16 Kag natabo ini nga ginsugdan nila ang pagpamangkot kay Amulek agud paagi sa sini basi mapasupak nila sia sa iya mga pulong, ukon mapabaylo-baylo ang mga pulong nga ihambal niya.
- 17 Karon wala sila nakahibalo nga mahimo nga mahibal-an ni Amulek ang ila mga plano. Apang natabo ini nga sang nagsugod sila sa pagpamangkot sa iya, nahibal-an niya ang ila mga hunahuna, kag nagsiling sia sa ila: O kamo nga malain kag batinggilan nga henerasyon, kamo nga mga mananabang kag mga hipokrito, kay nagapasad kamo sang mga pundasyon sang yawa; kay nagapahamtang kamo sang mga tugalbong kag mga siod agud dakpon ang mga balaan sang Dios.
- 18 Nagapahamtang kamo sang mga plano agud patikuon ang mga dalanon sang mga matarong, kag agud patup-on ang kaakig sang Dios sa inyo mga ulo, bisan sa lubos nga kalaglagan sining katawhan.
- 19 Huo, husto gid ang ginhambal ni Mosias, nga amo ang aton katapusan nga hari, sang madali na lang niya itugyan ang ginharian, nga wala sing bilinan sini, nga nagpahanabo nga ining katawhan pagadumalahan sang ila kaugalingon nga mga tingug—huo, husto gid ang iya ginhambal nga kon mag-abot ang tion nga ang tingug sining katawhan magapili sang kalainan, kon sayuron, kon mag-abot ang tion nga ining katawhan mahulog sa kalapasan, mangin luto na sila para sa kalaglagan.

Nevertheless, there were some among them who thought to question them, that by their cunning devices they might catch them in their words, that they might find witness against them, that they might deliver them to their judges that they might be judged according to the law, and that they might be slain or cast into prison, according to the crime which they could make appear or witness against them.

Now it was those men who sought to destroy them, who were lawyers, who were hired or appointed by the people to administer the law at their times of trials, or at the trials of the crimes of the people before the judges.

Now these lawyers were learned in all the arts and cunning of the people; and this was to enable them that they might be skilful in their profession.

And it came to pass that they began to question Amulek, that thereby they might make him cross his words, or contradict the words which he should speak.

Now they knew not that Amulek could know of their designs. But it came to pass as they began to question him, he perceived their thoughts, and he said unto them: O ye wicked and perverse generation, ye lawyers and hypocrites, for ye are laying the foundations of the devil; for ye are laying traps and snares to catch the holy ones of God.

Ye are laying plans to pervert the ways of the righteous, and to bring down the wrath of God upon your heads, even to the utter destruction of this people.

Yea, well did Mosiah say, who was our last king, when he was about to deliver up the kingdom, having no one to confer it upon, causing that this people should be governed by their own voices—yea, well did he say that if the time should come that the voice of this people should choose iniquity, that is, if the time should come that this people should fall into transgression, they would be ripe for destruction.

- 20 Kag karon ginasiling ko sa inyo nga husto lamang nga hukman sang Ginuo ang inyo mga kalainan; husto lamang nga magsinggit sia sa sining katawhan paagi sa tingug sang iya mga anghel: Maghinulsol kamo, maghinulsol, kay ang ginharian sang langit malapit na.
- 21 Huo, husto lamang nga magsinggit sia paagi sa tingug sang iya mga anghel nga: Magapanaog ako sa akon katawhan upod ang katarongan kag hustisya sa akon mga kamot.
- 22 Huo, kag ginasiling ko sa inyo nga kon indi tungod sa mga pangamuyo sang mga matarong, nga yara subong sa duta, bisan subong pagabisitahan kamo sing lubos nga kalaglagaan; apang indi ini paagi sa baha, pareho sang mga tawo sadtong mga adlaw ni Noe, kundi ini mangin paagi sa tiggulutom, kag paagi sa peste, kag sa espada.
- 23 Apang tungod ini sa mga pangamuyo sang mga matarong nga naluwas kamo; gani karon, kon panabugon ninyo ang mga matarong halin sa inyo, kon mag-amo, indi ang Ginuo magpugong sang iya kamot; kundi nga sa iya mabangis nga kaakig magagwa sia batok sa inyo; dayon pagasakiton kamo paagi sa tiggulutom, kag paagi sa peste, kag paagi sa espada; kag ang tion nagahilapit na luwas lang nga maghinulsol kamo.
- 24 Kag karon natabo ini nga ang katawhan mas naakig kay Amulek, kag nagsinggit sila nga nagasiling: Ini nga tawo nagapasipala batok sa aton mga layi nga matarong, kag sa aton maalam nga mga mananabang nga aton ginpili.
- 25 Apang gin-untay ni Amulek ang iya kamot, kag nagsinggit sing mas mabaskog pa gid sa ila nga nagasiling: O kamo nga malain kag batinggilan nga henerasyon, ngaa si Satanang nakapanguyapot sing hugot sa inyo mga tagipusuon? Ngaa itugyan ninyo ang inyo mga kaugalingon sa iya agud nga may gahum sia sa inyo, nga bulagon ang inyo mga mata, sa bagay nga indi ninyo mahangpan ang mga pulong nga ginhambal suno sa kamatuoran sini?
- 26 Kay tan-awa, nagpamatuod bala ako batok sa inyo layi? Wala kamo nakahangop; nagasiling kamo nga naghambal ako batok sa inyo layi; apang wala ko ina nahimo, kundi nga naghambal ako bilang pagsakdag sang inyo layi tuhoy sa pagkondenar sa inyo.

And now I say unto you that well doth the Lord judge of your iniquities; well doth he cry unto this people, by the voice of his angels: Repent ye, repent, for the kingdom of heaven is at hand.

Yea, well doth he cry, by the voice of his angels that: I will come down among my people, with equity and justice in my hands.

Yea, and I say unto you that if it were not for the prayers of the righteous, who are now in the land, that ye would even now be visited with utter destruction; yet it would not be by flood, as were the people in the days of Noah, but it would be by famine, and by pestilence, and the sword.

But it is by the prayers of the righteous that ye are spared; now therefore, if ye will cast out the righteous from among you then will not the Lord stay his hand; but in his fierce anger he will come out against you; then ye shall be smitten by famine, and by pestilence, and by the sword; and the time is soon at hand except ye repent.

And now it came to pass that the people were more angry with Amulek, and they cried out, saying: This man doth revile against our laws which are just, and our wise lawyers whom we have selected.

But Amulek stretched forth his hand, and cried the mightier unto them, saying: O ye wicked and perverse generation, why hath Satan got such great hold upon your hearts? Why will ye yield yourselves unto him that he may have power over you, to blind your eyes, that ye will not understand the words which are spoken, according to their truth?

For behold, have I testified against your law? Ye do not understand; ye say that I have spoken against your law; but I have not, but I have spoken in favor of your law, to your condemnation.

27 Kag karon tan-awa, ginasiling ko sa inyo, nga ang pundasyon sang kalaglagan sining katawhan ginasugdan na nga ipasad sang pagkadi-matarong sang inyo mga mananabang kag sang inyo mga hukom.

28 Kag karon natabo ini nga sang nahambal ni Amulek ining mga pulong ang katawhan nagsinggit batok sa iya nga nagasiling: Karon nahibal-an naton nga ini nga tawo anak sang yawa kay nagbutig sia sa aton; kay naghambal sia batok sa aton layi. Kag karon nagasiling sia nga wala sia nakahambal batok sini.

29 Kag sa liwat, nagpasipala sia batok sa aton mga mananabang, kag sa aton mga hukom.

30 Kag natabo ini nga gintanom ini sang mga mananabang sa ila mga tagipusuon nga dapat nila dumdumon ining mga butang batok sa iya.

31 Kag may isa sa ila nga ang ngalan amo si Zisrom. Karon sia ang nagapanguna sa pagpasibangod kanday Amulek kag Alma, sia nga isa sang pinakabatid sa ila, nga may madamo nga pagpakig-angot nga ginahimo sa katawhan.

32 Karon ang tuyo sining mga mananabang amo ang makakwarta; kag nakakwarta sila suno sa ila obra.

And now behold, I say unto you, that the foundation of the destruction of this people is beginning to be laid by the unrighteousness of your lawyers and your judges.

And now it came to pass that when Amulek had spoken these words the people cried out against him, saying: Now we know that this man is a child of the devil, for he hath lied unto us; for he hath spoken against our law. And now he says that he has not spoken against it.

And again, he has reviled against our lawyers, and our judges.

And it came to pass that the lawyers put it into their hearts that they should remember these things against him.

And there was one among them whose name was Zeezrom. Now he was the foremost to accuse Amulek and Alma, he being one of the most expert among them, having much business to do among the people.

Now the object of these lawyers was to get gain; and they got gain according to their employ.

## Alma 11

- 1 Karon yara sa layi ni Mosias nga ang tagsa ka tawo nga isa ka hukom sang layi, ukon inang mga ginpili nga mangin mga hukom, dapat nga magbaton sang mga bayad suno sa tion nga ginpangabudlayan nila sa paghukom sinang mga gindala sa atubang nila agud hukman.
- 2 Karon kon ang isa ka tawo nakautang sa isa, kag indi sia magbayad sinang iya inutang, ginareklamo sia sa hukom; kag ginagamit sang hukom ang iya sini awtoridad, kag nagapadala sang mga opisyaes agud ang tawo dal-on sa atubang niya; kag ginahukman niya ang tawo suno sa layi kag mga ebidensya nga ginpasaka batok sa iya, kag gani ang tawo mapilitan sa pagbayad sinang iya inutang, ukon maimbarguhan, ukon palayason halin sa katawhan bilang isa ka makawat kag tulisan.
- 3 Kag ang hukom nagabatong sang iya mga bayad suno sa iya tion—isa ka senine sang bulawan sa isa ka adlaw, ukon isa ka senum sang pilak, nga katumbas sa isa ka senine sang bulawan; kag ini suno sa layi nga ginhatag.
- 4 Karon amo ini ang mga ngalan sang nagkalain-lain nga mga binilog sang ila mga bulawan, kag sang ila mga pilak, suno sa ila bili. Kag ang mga ngalan ginhatag sang mga Nefinhon kay wala sila nagaisip suno sa paagi sang mga Judio nga didto sa Jerusalem; wala man sila nagasukob suno sa paagi sang mga Judio; kundi gin-islan nila ang ila pang-isip kag ang ila pangasukob, suno sa mga panghunahuna kag mga sirkumstansya sang katawhan, sa tagsa ka henerasyon, tubtob sa pagginahum sang mga hukom, kag ang mga ini ginpahamtang ni haring Mosias.
- 5 Karon ang pang-isip amo sini—isa ka senine sang bulawan, isa ka seon sang bulawan, isa ka shum sang bulawan, kag isa ka limna sang bulawan.
- 6 Isa ka senum sang pilak, isa ka amnor sang pilak, isa ka ezrom sang pilak, kag isa ka onti sang pilak.
- 7 Ang isa ka senum sang pilak katumbas sa isa ka senine sang bulawan, kag diin man sa duha katumbas sa isa ka sukob sang barley, kag amo man sa isa ka sukob sang tagsa ka sahi sang uyas.
- 8 Karon ang bili sing isa ka seon sang bulawan pilo sa bili sing isa ka senine.

## Alma 11

Now it was in the law of Mosiah that every man who was a judge of the law, or those who were appointed to be judges, should receive wages according to the time which they labored to judge those who were brought before them to be judged.

Now if a man owed another, and he would not pay that which he did owe, he was complained of to the judge; and the judge executed authority, and sent forth officers that the man should be brought before him; and he judged the man according to the law and the evidences which were brought against him, and thus the man was compelled to pay that which he owed, or be stripped, or be cast out from among the people as a thief and a robber.

And the judge received for his wages according to his time—a senine of gold for a day, or a senum of silver, which is equal to a senine of gold; and this is according to the law which was given.

Now these are the names of the different pieces of their gold, and of their silver, according to their value. And the names are given by the Nephites, for they did not reckon after the manner of the Jews who were at Jerusalem; neither did they measure after the manner of the Jews; but they altered their reckoning and their measure, according to the minds and the circumstances of the people, in every generation, until the reign of the judges, they having been established by king Mosiah.

Now the reckoning is thus—a senine of gold, a seon of gold, a shum of gold, and a limnah of gold.

A senum of silver, an amnor of silver, an ezrom of silver, and an onti of silver.

A senum of silver was equal to a senine of gold, and either for a measure of barley, and also for a measure of every kind of grain.

Now the amount of a seon of gold was twice the value of a senine.

9 Kag ang isa ka shum sang bulawan pilo sa bili sing isa ka seon.

10 Kag ang isa ka limna sang bulawan amo ang bili nila tanan.

11 Kag ang isa ka amnor sang pilak katumbas sa duha ka senum.

12 Kag ang isa ka ezrom sang pilak katumbas sa apat ka senum.

13 Kag ang isa ka onti katumbas sa ila tanan.

14 Karon amo ini ang bili sang mas manubo nga mga numero sang ila pang-isip—

15 Ang isa ka siblon katunga sing isa ka senum; gani, ang isa ka siblon para sa katunga sang sukob sang barley.

16 Kag ang isa ka siblum katunga sing isa ka siblon.

17 Kag ang isa ka lea katunga sing isa ka siblum.

18 Karon amo ini ang ila numero suno sa ila pang-isip.

19 Karon ang isa ka antion sang bulawan katumbas sa tatlo ka siblon.

20 Karon, ini para lamang sa katuyoan nga makatigayon sang kwarta tungod nagabaton sila sang ila mga bayad suno sa ila obra, gani, ginsugyot nila ang katawhan sa pagpanggamo, kag sa tanan nga sari sang mga pag-ilinaway kag kalainan, agud makakuha pa sila sing dugang nga obra, agud makatigayon sila sang kwarta suno sa mga kaso nga ginapasaka sa ila; gani ginsugyot nila ang katawhan batok kay Alma kag kay Amulek.

21 Kag ining si Zisrom nagsugod sa pagpamangkot kay Amulek nga nagasiling: Masabat mo bala ang pila ka mga pamangkot nga ipamangkot ko sa imo? Karon si Zisrom isa ka tawo nga batid sa mga padihot sang yawa agud maguba niya inang maayo; gani, nagsiling sia kay Amulek: Masabat mo bala ang mga pamangkot nga ipamangkot ko sa imo?

22 Kag si Amulek nagsiling sa iya: Huo, kon ini suno sa Espiritu sang Ginuo nga yari sa akon; kay indi ako maghambal sing bisan ano nga batok sa Espiritu sang Ginuo. Kag si Zisrom nagsiling sa iya: Tan-awa, yari ang anum ka onti sang pilak, kag ini tanan ihatag ko sa imo kon panghiwalaon mo nga may isa ka Labing Gamhanan nga Persona.

And a shum of gold was twice the value of a seon.

And a limnah of gold was the value of them all.

And an amnor of silver was as great as two senums.

And an ezrom of silver was as great as four senums.

And an onti was as great as them all.

Now this is the value of the lesser numbers of their reckoning—

A shiblon is half of a senum; therefore, a shiblon for half a measure of barley.

And a shiblum is a half of a shiblon.

And a Leah is the half of a shiblum.

Now this is their number, according to their reckoning.

Now an antion of gold is equal to three shiblons.

Now, it was for the sole purpose to get gain, because they received their wages according to their employ, therefore, they did stir up the people to riotings, and all manner of disturbances and wickedness, that they might have more employ, that they might get money according to the suits which were brought before them; therefore they did stir up the people against Alma and Amulek.

And this Zeezrom began to question Amulek, saying: Will ye answer me a few questions which I shall ask you? Now Zeezrom was a man who was expert in the devices of the devil, that he might destroy that which was good; therefore, he said unto Amulek: Will ye answer the questions which I shall put unto you?

And Amulek said unto him: Yea, if it be according to the Spirit of the Lord, which is in me; for I shall say nothing which is contrary to the Spirit of the Lord. And Zeezrom said unto him: Behold, here are six onties of silver, and all these will I give thee if thou wilt deny the existence of a Supreme Being.

23 Karon si Amulek nagsiling: O ikaw nga anak sang impiyerno, ngaa ginasulay mo ako? Nahibal-an mo bala nga ang mga matarong wala nagapadaug sa amo nga mga pagsulay?

24 Nagapati ka bala nga wala’y Dios? Ginasiling ko sa imo, Wala, nakahibalo ka nga may Dios, apang ginapakamahal mo inang malain nga kinitaan sing labaw pa sangsa iya.

25 Kag karon nagbutig ka sa akon sa atubang sang Dios. Nagsiling ka sa akon—Tan-awa ining anum ka onti, nga may dako nga bili, ihatag ko sa imo—samtang nga sa imo tagipusuon indi mo pag-ihatag ang mga ini sa akon; kag luyag mo lamang nga panghiwalaon ko ang matuod kag buhi nga Dios agud nga may kabangdanan ka sa pagpatay sa akon. Kag karon, tan-awa, tungod sining dako nga kalainan pagabatonon mo ang imo padya.

26 Kag si Zisrom nagsiling sa iya: Nagasiling ka nga may isa ka matuod kag buhi nga Dios?

27 Kag nagsiling si Amulek: Huo, may isa ka matuod kag buhi nga Dios.

28 Karon nagsiling si Zisrom: May luwas pa bala sa isa ka Dios?

29 Kag nagsabat sia, Wala.

30 Karon si Zisrom nagsiling liwat sa iya: Paano mo nahibal-an ini nga mga butang?

31 Kag nagsiling sia: Isa ka anghel ang nagpahibalo sini sa akon.

32 Kag si Zisrom nagsiling liwat: Sin-o sia nga magakari? Ini bala ang Anak sang Dios?

33 Kag nagsiling sia sa iya, Huo.

34 Kag si Zisrom nagsiling liwat: Luwason bala niya ang iya katawhan sa ila mga sala? Kag nagsabat si Amulek kag nagsiling sa iya: Ginasiling ko sa imo nga indi niya ini paghimuon kay indi mahimo nga supakon niya ang iya pulong.

35 Karon si Zisrom nagsiling sa katawhan: Siguroha nga madumduman ninyo ini nga mga butang; kay nagsiling sia nga may isa lamang ka Dios; apang nagsiling sia nga ang Anak sang Dios magakari, apang indi niya pagluwason ang iya katawhan—nga daw may awtoridad sia sa pagsugo sa Dios.

Now Amulek said: O thou child of hell, why tempt ye me? Knowest thou that the righteous yieldeth to no such temptations?

Believest thou that there is no God? I say unto you, Nay, thou knowest that there is a God, but thou lovest that lucre more than him.

And now thou hast lied before God unto me. Thou saidst unto me—Behold these six onties, which are of great worth, I will give unto thee—when thou hadst it in thy heart to retain them from me; and it was only thy desire that I should deny the true and living God, that thou mightest have cause to destroy me. And now behold, for this great evil thou shalt have thy reward.

And Zeezrom said unto him: Thou sayest there is a true and living God?

And Amulek said: Yea, there is a true and living God.

Now Zeezrom said: Is there more than one God?

And he answered, No.

Now Zeezrom said unto him again: How knowest thou these things?

And he said: An angel hath made them known unto me.

And Zeezrom said again: Who is he that shall come? Is it the Son of God?

And he said unto him, Yea.

And Zeezrom said again: Shall he save his people in their sins? And Amulek answered and said unto him: I say unto you he shall not, for it is impossible for him to deny his word.

Now Zeezrom said unto the people: See that ye remember these things; for he said there is but one God; yet he saith that the Son of God shall come, but he shall not save his people—as though he had authority to command God.



36 Karon si Amulek nagsiling liwat sa iya: Tan-awa nagbutig ka kay nagsiling ka nga naghambal ako nga daw may awtoridad ako sa pagsugo sa Dios tungod nagsiling ako nga indi niya pagluwason ang iya katawhan sa ila mga sala.

37 Kag ginasiling ko liwat sa inyo nga indi niya sila maluwas sa ila mga sala; kay indi ko mapanghiwala ang iya pulong, kag nagsiling sia nga wala sing mahigko nga butang nga makapanubli sang ginharian sang langit; gani, paano kamo maluwas, luwas lang kon mapanubli ninyo ang ginharian sang langit? Gani, indi kamo maluwas sa inyo mga sala.

38 Karon si Zisrom nagsiling liwat sa iya: Ang Anak bala sang Dios amo mismo ang Wala'y Katapusan nga Amay?

39 Kag si Amulek nagsiling sa iya: Huo, sia mismo ang Wala'y Katapusan nga Amay sang langit kag sang duta, kag sang tanan nga butang nga yara sa mga ini; sia ang ginsuguran kag ang katapusan, ang una kag ang katapusan;

40 Kag magakari sia sa kalibutan sa pagtubos sang iya katawhan; kag pagadal-on niya sa iya kaugalingon ang mga kalapasan sinang mga nagapati sa iya ngalan; kag sila ining magaangkon sang kabuhi nga wala'y katapusan, kag ang kaluwasan indi na mag-abot sa kon kay sin-o pa.

41 Gani ang mga malain magapabilin nga daw wala sing pagtubos nga nahimo, luwas sa pagpalos sang mga gapos sang kamatayon; kay tan-awa, ang adlaw magaabot nga ang tanan magabangon halin sa mga minatay kag magatindog sa atubang sang Dios, kag pagahukman suno sa ila mga binuhatan.

42 Karon, may isa ka kamatayon nga ginatawag nga dutan-on nga kamatayon; kag ang kamatayon ni Cristo amo ang magapalos sang mga gapos sining dutan-on nga kamatayon, agud ang tanan pagabangonon halin sa sining dutan-on nga kamatayon.

43 Ang espiritu kag ang lawas magatingob liwat sa iya perpekto nga dagway; ang tiil, kamot kag lualutahan igapanumbalik sa iya kinaandan nga lawas nga pareho sa aton subong sa sini nga tion; kag pagadal-on kita sa pagtindog sa atubang sang Dios, nga nakahibalo pareho sang aton nahibal-an subong, kag may maathag nga panumduman sang tanan naton nga kabasulanan.

Now Amulek saith again unto him: Behold thou hast lied, for thou sayest that I spake as though I had authority to command God because I said he shall not save his people in their sins.

And I say unto you again that he cannot save them in their sins; for I cannot deny his word, and he hath said that no unclean thing can inherit the kingdom of heaven; therefore, how can ye be saved, except ye inherit the kingdom of heaven? Therefore, ye cannot be saved in your sins.

Now Zeezrom saith again unto him: Is the Son of God the very Eternal Father?

And Amulek said unto him: Yea, he is the very Eternal Father of heaven and of earth, and all things which in them are; he is the beginning and the end, the first and the last;

And he shall come into the world to redeem his people; and he shall take upon him the transgressions of those who believe on his name; and these are they that shall have eternal life, and salvation cometh to none else.

Therefore the wicked remain as though there had been no redemption made, except it be the loosing of the bands of death; for behold, the day cometh that all shall rise from the dead and stand before God, and be judged according to their works.

Now, there is a death which is called a temporal death; and the death of Christ shall loose the bands of this temporal death, that all shall be raised from this temporal death.

The spirit and the body shall be reunited again in its perfect form; both limb and joint shall be restored to its proper frame, even as we now are at this time; and we shall be brought to stand before God, knowing even as we know now, and have a bright recollection of all our guilt.

44 Karon, ining pagpanumbalik magaabot sa tanan, nga tigulang kag lamharon, nga ulipon kag hilway, nga lalaki kag babayi, nga malain kag matarong; kag wala sing bisan isa ka buhok nga madula sa ila mga ulo; kundi ang tanan nga butang igapanumbalik sa ila perpekto nga lawas pareho sini subong, ukon sa lawas, kag pagadal-on kag pasabton sa atubang sang hukmanan ni Cristo nga Anak, kag Dios nga Amay, kag sang Balaan nga Espiritu, nga isa ka Wala'y Katapusan nga Dios, agud hukman suno sa ila mga binuhatan kon bala ang mga ini maayo ukon ang mga ini malain.

45 Karon tan-awa, nakahambal ako sa inyo parte sa kamatayon sang mortal nga lawas, kag parte man sa pagkabanhaw sang mortal nga lawas. Ginasiling ko sa inyo nga ining mortal nga lawas pagabangonon sa isa ka wala'y kamatayon nga lawas, nga buot silingon halin sa kamatayon, bisan sa una nga kamatayon padulong sa kabuhi sa bagay nga indi na sila mapatay pa; ang ila mga espiritu nga magatingob sa ila mga lawas agud indi na gid pagbulagon; gani ang bilog mangin espirituhanon kag wala'y kamatayon nga indi na nila maagyan pa ang pagkadunot.

46 Karon, sang nakatapos si Amulek sining mga pulong ang katawhan nagsugod liwat nga maurungan, kag si Zisrom nagsugod man sa pagpalangurog. Kag gani natapos ang mga pulong ni Amulek, ukon amo ini tanan ang akon nasulat.

Now, this restoration shall come to all, both old and young, both bond and free, both male and female, both the wicked and the righteous; and even there shall not so much as a hair of their heads be lost; but every thing shall be restored to its perfect frame, as it is now, or in the body, and shall be brought and be arraigned before the bar of Christ the Son, and God the Father, and the Holy Spirit, which is one Eternal God, to be judged according to their works, whether they be good or whether they be evil.

Now, behold, I have spoken unto you concerning the death of the mortal body, and also concerning the resurrection of the mortal body. I say unto you that this mortal body is raised to an immortal body, that is from death, even from the first death unto life, that they can die no more; their spirits uniting with their bodies, never to be divided; thus the whole becoming spiritual and immortal, that they can no more see corruption.

Now, when Amulek had finished these words the people began again to be astonished, and also Zeezrom began to tremble. And thus ended the words of Amulek, or this is all that I have written.

## Alma 12

- 1 Karon si Alma, nga nakita nga ang mga pulong ni Amulek nakapahipos kay Zisrom, kay nakita niya nga nadakpan sia ni Amulek sa iya pagbinutig kag pagpatalang agud ipapatay sia, kag sang nakita nga nagsugod sia sa pagpalangurog sa pagkahibalo sang iya kabasulanan, ginbuksan niya ang iya baba kag nagsugod sa paghambal sa iya, kag sa pagpalig-on sang mga pulong ni Amulek, kag sa pagpaathag sang mga butang sing labaw pa, ukon sa pagpahayag sang balaan nga mga kasulatan sing labaw pa sa sinang ginhimo ni Amulek.
- 2 Karon ang mga pulong nga ginpahayag ni Alma kay Zisrom nabatian sang katawhan sa palibot; kay ang mga tawo tuman kadamo, kag naghambal sia sa sini nga paagi:
- 3 Karon Zisrom, nakita mo nga nadakpan ka sa imo binutig kag pagkatuso, kay wala ka nagbinutig sa mga tawo lamang kundi nagbinutig ka sa Dios; kay tan-awa, nahibal-an niya ang tanan mo nga ginahunahuna, kag nakita mo nga ang imo mga ginahunahuna ginpahibalo sa amon sang iya Espiritu;
- 4 Kag nakita mo nga nahibal-an namon nga ang imo plano tuman katuso nga plano, suno sa pagkatuso sang yawa, agud magbinutig kag magpatalang sining katawhan agud ipahanabo mo nga mamatok sila sa amon, agud magpasipala sa amon kag magtabog sa amon—
- 5 Karon plano ini sang imo kaaway, kag nahikot niya ang iya gahum sa imo. Karon luyag ko nga imo panumdumon nga kon ano ang ginasiling ko sa imo ginasiling ko sa tanan.
- 6 Kag tan-awa ginasiling ko sa inyo tanan nga amo ini ang siod sang kaaway, nga ginladlad niya agud dakpon ining katawhan, agud mapaidalom niya kamo sa iya, agud malikupan niya kamo sang iya mga kadena, agud makadenahan niya kamo sa wala'y katubtuban nga kalaglagan, suno sa gahum sang iya pagpamihag.

## Alma 12

Now Alma, seeing that the words of Amulek had silenced Zeezrom, for he beheld that Amulek had caught him in his lying and deceiving to destroy him, and seeing that he began to tremble under a consciousness of his guilt, he opened his mouth and began to speak unto him, and to establish the words of Amulek, and to explain things beyond, or to unfold the scriptures beyond that which Amulek had done.

Now the words that Alma spake unto Zeezrom were heard by the people round about; for the multitude was great, and he spake on this wise:

Now Zeezrom, seeing that thou hast been taken in thy lying and craftiness, for thou hast not lied unto men only but thou hast lied unto God; for behold, he knows all thy thoughts, and thou seest that thy thoughts are made known unto us by his Spirit;

And thou seest that we know that thy plan was a very subtle plan, as to the subtlety of the devil, for to lie and to deceive this people that thou mightest set them against us, to revile us and to cast us out—

Now this was a plan of thine adversary, and he hath exercised his power in thee. Now I would that ye should remember that what I say unto thee I say unto all.

And behold I say unto you all that this was a snare of the adversary, which he has laid to catch this people, that he might bring you into subjection unto him, that he might encircle you about with his chains, that he might chain you down to everlasting destruction, according to the power of his captivity.

7 Karon sang nahambal ni Alma ining mga pulong, si Zisrom nagsugod sa pagpalangurog sing tuman kay nakumbinse pa gid sia sang gahum sang Dios; kag nakumbinse man sia nga sanday Alma kag Amulek may nahibal-an parte sa iya, kay nakumbinse sia nga nakahibalo sila sang mga panghunahuna kag mga tinutuyo sang iya tagipusuon; kay ang gahum ginhatag sa ila nga mahibal-an nila ining mga butang suno sa espiritu sang propesiya.

8 Kag si Zisrom nagsugod sa pagpamangkot sa ila sing matutum agud makahibalo sia sing dugang pa gid parte sa ginharian sang Dios. Kag nagsiling sia kay Alma: Ano ang buot silingon sining ginhambal ni Amulek parte sa pagkabanhaw sang mga minatay, nga ang tanan magabangon halin sa mga minatay, ang matarong kag ang di-matarong, kag dal-on sa pagtindog sa atubang sang Dios agud hukman suno sa ila mga binuhatan?

9 Kag karon si Alma nagsugod sa pagpaathag sining mga butang sa iya nga nagasiling: Ginahatag sa madamo nga mahibal-an ang mga misteryo sang Dios; apang ginpaidalom sila sa isa ka istrikto nga sugo nga indi nila pag-ipanugid kundi ang bahin lamang sang iya pulong nga gintugot niya sa mga anak sang katawhan, suno sa pagsunod kag katutum nga ila ginahatag sa iya.

10 Kag gani, sia nga magapatig-a sang iya tagipusuon, ang amo man magabaton sang mas diutay nga bahin sang pulong; kag sia nga indi magpatig-a sang iya tagipusuon, sa iya ginahatag ang mas dako nga bahin sang pulong, sa bagay nga ginahatag sa iya nga mahibal-an ang mga misteryo sang Dios tubtob nga mahibal-an niya ang mga ini sa kabug-osan.

11 Kag sila nga magapatig-a sang ila mga tagipusuon, sa ila ginahatag ang mas diutay nga bahin sang pulong tubtob nga wala na sila sing nahibal-an parte sang iya mga misteryo; kag dayon pagadal-on sila nga bihag sang yawa, kag guyuron suno sa iya kabubut-on padulong sa kalaglagan. Karon amo ini ang buot silingon sang mga kadena sang impiyerno.

Now when Alma had spoken these words, Zeezrom began to tremble more exceedingly, for he was convinced more and more of the power of God; and he was also convinced that Alma and Amulek had a knowledge of him, for he was convinced that they knew the thoughts and intents of his heart; for power was given unto them that they might know of these things according to the spirit of prophecy.

And Zeezrom began to inquire of them diligently, that he might know more concerning the kingdom of God. And he said unto Alma: What does this mean which Amulek hath spoken concerning the resurrection of the dead, that all shall rise from the dead, both the just and the unjust, and are brought to stand before God to be judged according to their works?

And now Alma began to expound these things unto him, saying: It is given unto many to know the mysteries of God; nevertheless they are laid under a strict command that they shall not impart only according to the portion of his word which he doth grant unto the children of men, according to the heed and diligence which they give unto him.

And therefore, he that will harden his heart, the same receiveth the lesser portion of the word; and he that will not harden his heart, to him is given the greater portion of the word, until it is given unto him to know the mysteries of God until he know them in full.

And they that will harden their hearts, to them is given the lesser portion of the word until they know nothing concerning his mysteries; and then they are taken captive by the devil, and led by his will down to destruction. Now this is what is meant by the chains of hell.

- 12 Kag si Amulek naghambal sing maathag parte sa kamatayon, kag pagbangon halin sa sining kabuhi sa duta padulong sa isa ka kahimtangan sang kawala'y kamatayon, kag dal-on sa atubang sang hukmanan sang Dios agud hukman suno sa aton mga binuhatan.
- 13 Dayon kon ang aton mga tagipusuon nagtig-a, huo, kon ginpatig-a naton ang aton mga tagipusuon batok sa pulong, sa bagay nga wala ini nakita sa aton, kon amo sina ang aton kahimtangan mangin makahaladlok, kay gani pagakondenahon kita.
- 14 Kay ang aton mga pulong amo ang magakondenar sa aton, huo, ang tanan naton nga mga binuhatan magakondenar sa aton; indi kita makita nga wala'y mantasa; kag ang aton mga panghunahuna magakondenar man sa aton; kag sa sining makahaladlok nga kahimtangan wala kita sing kaisog nga magtulok sa aton Dios; kag mangin malipayon kita kon masugo naton ang mga bato kag ang mga bukid nga matiphag sa aton agud taguon kita halin sa iya presensya.
- 15 Apang indi ini mahimo; kinahanglan nga maggwa kita kag magtindog sa iya atubang sa iya himaya, kag sa iya gahum, kag sa iya kusog, pagkaharianon, kag pagkaginuon, kag akuon sa aton wala'y katubtuban nga kahuy-anan nga ang tanan niya nga mga paghukom matarong; nga matarong sia sa tanan niya nga mga binuhatan, kag maluluy-on sia sa mga anak sang katawhan, kag yara sa iya ang tanan nga gahum sa pagluwas sang tagsa ka tawo nga nagapati sa iya ngalan kag nagadala sang bunga nga nagakaigo sa paghinulsol.
- 16 Kag karon tan-awa, ginasiling ko sa inyo dayon magaabot ang isa ka kamatayon, bisan ang ika-duha nga kamatayon, nga amo ang isa ka espirituhanon nga kamatayon; kag ini ang tion nga kon sin-o man ang mapatay sa iya mga sala, suno sa isa ka dutan-on nga kamatayon, mapatay man sing espirituhanon nga kamatayon; huo, mapatay sia suno sa mga butang nga parte sa pagkamatarong.

And Amulek hath spoken plainly concerning death, and being raised from this mortality to a state of immortality, and being brought before the bar of God, to be judged according to our works.

Then if our hearts have been hardened, yea, if we have hardened our hearts against the word, inso-much that it has not been found in us, then will our state be awful, for then we shall be condemned.

For our words will condemn us, yea, all our works will condemn us; we shall not be found spotless; and our thoughts will also condemn us; and in this awful state we shall not dare to look up to our God; and we would fain be glad if we could command the rocks and the mountains to fall upon us to hide us from his presence.

But this cannot be; we must come forth and stand before him in his glory, and in his power, and in his might, majesty, and dominion, and acknowledge to our everlasting shame that all his judgments are just; that he is just in all his works, and that he is merciful unto the children of men, and that he has all power to save every man that believeth on his name and bringeth forth fruit meet for repentance.

And now behold, I say unto you then cometh a death, even a second death, which is a spiritual death; then is a time that whosoever dieth in his sins, as to a temporal death, shall also die a spiritual death; yea, he shall die as to things pertaining unto righteousness.

- 17 Kag ini ang tion nga ang mga pagpaantos sa ila mangin pareho sing isa ka linaw nga kalayo kag asupre, nga ang iya dabadaba nagapasaka tubtob sa wala'y katapusan; kag ini ang tion nga pagakadenahan sila sa wala'y katubtuban nga kalaglagaan, suno sa gahum kag pagpamihag ni Satanas, sia nga naggahum sa ila suno sa iya kabubut-on.
- 18 Gani, ginasiling ko sa inyo, daw pareho nga wala sing pagtubos nga nahimo sa ila; kay indi sila matubos suno sa hustisya sang Dios; kag indi sila mapatay, tungod wala na sing pagkadunot.
- 19 Karon natabo ini nga sang nakatapos si Alma sa paghambal sining mga pulong, ang katawhan mas naurungan pa gid;
- 20 Apang may isa nga si Antionas, nga isa ka puno nga tagdumala sa ila, nga nagpalapit kag nagsiling sa iya: Ano bala ining imo ginsiling, nga ang tawo magabangon halin sa mga minatay kag pagabagohon halin sa sining kabuhi sa duta padulong sa isa ka wala'y kamatayon nga kahimtangan, nga ang kalag indi gid mapatay?
- 21 Ano ang buot silingon sang balaan nga kasulatan nga nagasiling nga ang Dios nagbutang sang querubin kag isa ka nagadabadaba nga espada sa este sang Hardin sang Eden, kay basi ang aton una nga mga ginikanan magsulod kag magkaon sang bunga sang kahoy sang kabuhi, kag magkabuhi sa wala'y katapusan? Kag gani makita naton nga wala sing kahigayunan nga magkabuhi sila sa wala'y katapusan.
- 22 Karon si Alma nagsiling sa iya: Amo ini ang butang nga buot ko na kuntani nga ipaathag. Karon makita naton nga si Adan nahulog paagi sa pagkaon sang ginadilian nga bunga, suno sa pulong sang Dios; kag gani makita naton, nga sa iya pagkahulog, ang tanan nga tawo nangin isa ka nagtalang kag nalaglag nga katawhan.
- 23 Kag karon tan-awa, ginasiling ko sa inyo nga kon nahimo nga si Adan makakaon sang bunga sang kahoy sang kabuhi sa sadto nga tion, nangin wala kuntani sing kamatayon, kag ang pulong nangin wala sing pulos, nga nagahimo sa Dios nga butigon, kay nagsiling sia: Kon magkaon ka pat-od gid nga mapatay ka.

Then is the time when their torments shall be as a lake of fire and brimstone, whose flame ascendeth up forever and ever; and then is the time that they shall be chained down to an everlasting destruction, according to the power and captivity of Satan, he having subjected them according to his will.

Then, I say unto you, they shall be as though there had been no redemption made; for they cannot be redeemed according to God's justice; and they cannot die, seeing there is no more corruption.

Now it came to pass that when Alma had made an end of speaking these words, the people began to be more astonished;

But there was one Antionah, who was a chief ruler among them, came forth and said unto him: What is this that thou hast said, that man should rise from the dead and be changed from this mortal to an immortal state, that the soul can never die?

What does the scripture mean, which saith that God placed cherubim and a flaming sword on the east of the garden of Eden, lest our first parents should enter and partake of the fruit of the tree of life, and live forever? And thus we see that there was no possible chance that they should live forever.

Now Alma said unto him: This is the thing which I was about to explain. Now we see that Adam did fall by the partaking of the forbidden fruit, according to the word of God; and thus we see, that by his fall, all mankind became a lost and fallen people.

And now behold, I say unto you that if it had been possible for Adam to have partaken of the fruit of the tree of life at that time, there would have been no death, and the word would have been void, making God a liar, for he said: If thou eat thou shalt surely die.

24 Kag makita naton nga ang kamatayon nagaabot sa tawo, huò, ang kamatayon nga ginhambal ni Amulek nga amo ang dutan-on nga kamatayon; apang may isa ka panahon nga gintugot sa tawo nga sa diin mahimo sia nga maghinulsol; gani ining kabuhi nangin isa ka kahimtangan sang pagtilaw; isa ka tion sa paghanda sa pagsugata sa Dios; isa ka tion sa paghanda para sa sinang nagapadayon nga kahimtangan nga amon ginhambal, nga pagkatapos sang pagkabanhaw sang mga minatay.

25 Karon, kon indi tungod sang plano sang pagtubos, nga ginpahamtang halin pa sa pagtuga sang kalibutan, wala kuntani sing matabo nga pagkabanhaw sang mga minatay; apang may isa ka plano sang pagtubos nga ginpahamtang, nga magapahanabo sang pagkabanhaw sang mga minatay, nga ginasiling.

26 Kag karon tan-awa, kon nahimo nga nagpadayon sadto ang aton una nga mga ginikanan kag nagkaon sang bunga sang kahoy sang kabuhi nangin miserable kuntani sila sa wala'y katapusan, nga wala sing kahimtangan sang pagpanghanda; kag gani ang plano sang pagtubos napaslawan kuntani, kag ang pulong sang Dios nangin wala sing pulos, nga nangin wala sing epekto.

27 Apang tan-awa, indi nangin amo sini; kundi nga gintalana sa mga tawo nga kinahanglan gid sila nga mapatay; kag pagkatapos sang kamatayon, kinahanglan gid sila nga mahukman, bisan inang amo man nga paghukom nga amon ginhambal, nga amo ang katapusan.

28 Kag pagkatapos nga italana sang Dios nga ining mga butang magaabot sa tawo, tan-awa, dayon nakita niya nga nangin kinahanglanon nga ang tawo makahibalo parte sa mga butang nga gintalana niya sa ila;

29 Gani nagpadala sia sang mga anghel agud magpakighambal sa ila, nga nangin kabangdanan nga makit-an sang mga tawo ang iya himaya.

30 Kag nagsugod sila halin sa sina nga tion sa pagpanawag sa iya ngalan; gani ang Dios nagpakighambal sa mga tawo, kag nagpahibalo sa ila sang plano sang pagtubos, nga ginhandá halin pa sa pagtuga sang kalibutan; kag ini iya ginpahibalo sa ila suno sa ila pagtuo kag paghinulsol kag sa ila balaan nga mga binuhatan.

And we see that death comes upon mankind, yea, the death which has been spoken of by Amulek, which is the temporal death; nevertheless there was a space granted unto man in which he might repent; therefore this life became a probationary state; a time to prepare to meet God; a time to prepare for that endless state which has been spoken of by us, which is after the resurrection of the dead.

Now, if it had not been for the plan of redemption, which was laid from the foundation of the world, there could have been no resurrection of the dead; but there was a plan of redemption laid, which shall bring to pass the resurrection of the dead, of which has been spoken.

And now behold, if it were possible that our first parents could have gone forth and partaken of the tree of life they would have been forever miserable, having no preparatory state; and thus the plan of redemption would have been frustrated, and the word of God would have been void, taking none effect.

But behold, it was not so; but it was appointed unto men that they must die; and after death, they must come to judgment, even that same judgment of which we have spoken, which is the end.

And after God had appointed that these things should come unto man, behold, then he saw that it was expedient that man should know concerning the things whereof he had appointed unto them;

Therefore he sent angels to converse with them, who caused men to behold of his glory.

And they began from that time forth to call on his name; therefore God conversed with men, and made known unto them the plan of redemption, which had been prepared from the foundation of the world; and this he made known unto them according to their faith and repentance and their holy works.

- 31 Gani, naghatag sia sang mga kasugoan sa mga tawo, sila nga una nga naglapas sang una nga mga kasugoan parte sa mga butang nga dutan-on, kag nangin pareho sang mga dios, nga nakahibalo sang maayo sa malain, nga nagabutang sang ila mga kaugalingon sa isa ka kahimtangan nga makahulag, ukon ginabutang sa isa ka kahimtangan nga makahulag suno sa ila mga kabubut-on kag mga ikalipay, kon bala maghimo sang malain ukon maghimo sang maayo—
- 32 Gani ang Dios naghatag sa ila sang mga kasugoan, pagkatapos nga mapahibalo sa ila ang plano sang pagtubos, agud indi na sila maghimo sang malain, nga ang silot sini amo ang ika-duha nga kamatayon, nga amo ang isa ka wala’y katubtuban nga kamatayon suno sa mga butang nga parte sa pagkamatarong; kay sa mga amo sina sa ila ang plano sang pagtubos wala sing gahum, kay ang mga buluhaton sang hustisya indi maguba, suno sa wala’y tupong nga kaayo sang Dios.
- 33 Apang ang Dios nagpanawagan sa mga tawo, sa ngalan sang iya Anak, (ini bilang ang plano sang pagtubos nga ginpahamtang) nga nagasiling: Kon maghinulsol kamo, kag indi magpatig-a sang inyo mga tagipusuon, sa sina kaluoyan ko kamo, paagi sa akon Bugtong nga Anak;
- 34 Gani, kon sin-o man ang maghinulsol, kag indi magpatig-a sang iya tagipusuon, makaangkon sia sang kaluoy paagi sa akon Bugtong nga Anak, tuhoy sa kapatawaran sang iya mga sala; kag ini sila magasulod sa akon kapahuwayan.
- 35 Kag kon sin-o man ang magpatig-a sang iya tagipusuon kag maghimo sang kalainan, tan-awa, ginasumpa ko sa akon kaakig nga indi sia makasulod sa akon kapahuwayan.
- 36 Kag karon, mga kauturan ko, tan-awa ginasiling ko sa inyo, nga kon magpatig-a kamo sang inyo mga tagipusuon indi kamo makasulod sa palahuwayan sang Ginuo; gani ang inyo kalainan magahangkat sa iya nga ipatupa niya ang iya kaakig sa inyo pareho sa una nga pagrebelde, huo, suno sa iya pulong sa katapusan nga pagrebelde pareho man sa una, sa wala’y katubtuban nga kalaglagan sang inyo mga kalag; gani, suno sa iya pulong, padulong sa katapusan nga kamatayon, pareho man sa una.

Wherefore, he gave commandments unto men, they having first transgressed the first commandments as to things which were temporal, and becoming as gods, knowing good from evil, placing themselves in a state to act, or being placed in a state to act according to their wills and pleasures, whether to do evil or to do good—

Therefore God gave unto them commandments, after having made known unto them the plan of redemption, that they should not do evil, the penalty thereof being a second death, which was an everlasting death as to things pertaining unto righteousness; for on such the plan of redemption could have no power, for the works of justice could not be destroyed, according to the supreme goodness of God.

But God did call on men, in the name of his Son, (this being the plan of redemption which was laid) saying: If ye will repent, and harden not your hearts, then will I have mercy upon you, through mine Only Begotten Son;

Therefore, whosoever repenteth, and hardeneth not his heart, he shall have claim on mercy through mine Only Begotten Son, unto a remission of his sins; and these shall enter into my rest.

And whosoever will harden his heart and will do iniquity, behold, I swear in my wrath that he shall not enter into my rest.

And now, my brethren, behold I say unto you, that if ye will harden your hearts ye shall not enter into the rest of the Lord; therefore your iniquity provoketh him that he sendeth down his wrath upon you as in the first provocation, yea, according to his word in the last provocation as well as the first, to the everlasting destruction of your souls; therefore, according to his word, unto the last death, as well as the first.



37      Kag karon, mga kauturan ko, kay nahibal-an  
naton ining mga butang, kag matuod ang mga ini,  
maghinulsol kita, kag indi pagpatig-ahon ang aton  
mga tagipusuon, agud indi naton mahangkat ang  
Ginuo nga aton Dios nga magpatupa sang iya kaakig  
sa aton sa sining iya ika-duha nga mga kasugoan nga  
iya ginhatag sa aton; kundi nga magsulod kita sa  
palahuwayan sang Dios, nga ginhanda suno sa iya  
pulong.

And now, my brethren, seeing we know these  
things, and they are true, let us repent, and harden  
not our hearts, that we provoke not the Lord our God  
to pull down his wrath upon us in these his second  
commandments which he has given unto us; but let  
us enter into the rest of God, which is prepared ac-  
cording to his word.

## Alma 13

- 1 Kag sa liwat, mga kauturan ko, ituon ko ang inyo mga kaisipan sa tion nga kon san-o ang Ginuong Dios naghatag sining mga kasugoan sa iya mga anak; kag luyag ko nga dumdumon ninyo nga ang Ginuong Dios nag-ordin sang mga pari, suno sa iya balaan nga paagi, nga suno sa paagi sang iya Anak, agud itudlo ining mga butang sa katawhan.
- 2 Kag yadtong mga pari gin-ordin suno sa paagi sang iya Anak, sa isa ka pamaagi nga sa sini mahimo mahibal-an sang iya katawhan kon sa ano nga pamaagi sila magapaabot sa iya Anak agud matubos.
- 3 Kag amo ini ang paagi kon paano sila gin-ordin—nga gintawag kag ginhanda halin pa sa pagtuga sang kalibutan suno sa nahibal-an na ngadaan sang Dios, tungod sang ila tuman nga pagtuo kag maayo nga mga binuhatan; una sa tanan nga ginpabayaan nga magpili sang maayo ukon malain; gani sila nga nagpili sang maayo, kag nagagamit sing tuman kadako nga pagtuo, ginatawag sa isa ka balaan nga tawag, huo, sa sinang balaan nga tawag nga ginhanda kaupod, kag suno sa, isa ka pagpanghanda nga pagtubos para sa amo sina sa ila.
- 4 Kag gani gintawag sila sa sining balaan nga tawag tungod sang ila pagtuo, samtang ang iban ginasiway ang Espiritu sang Dios tungod sang katig-a sang ila mga tagipusuon kag kabulag sang ila mga kaisipan, samtang, kon indi tungod sini mahimo sila kuntani nga nakaangkon sang amo man kadako nga pribilihiyo pareho sa ila mga kauturan.
- 5 Ukon sa malip-ot nga pulong, una sa tanan yara sila sadto sa amo man nga kahimtangan sa ila mga kauturan; gani ining balaan nga tawag nga ginhanda halin pa sa pagtuga sang kalibutan para sa amo sina sa ila nga indi magpatig-a sang ila mga tagipusuon, nga yara kag paagi sa pagbayad-sala sang Bugtong nga Anak, nga ginhanda—
- 6 Kag gani nga gintawag paagi sa sining balaan nga tawag, kag gin-ordin sa mataas nga pagkapari sang balaan nga paagi sang Dios, nga itudlo ang iya mga kasugoan sa mga anak sang katawhan, agud makasulod man sila sa iya kapahuwayan—

## Alma 13

And again, my brethren, I would cite your minds forward to the time when the Lord God gave these commandments unto his children; and I would that ye should remember that the Lord God ordained priests, after his holy order, which was after the order of his Son, to teach these things unto the people.

And those priests were ordained after the order of his Son, in a manner that thereby the people might know in what manner to look forward to his Son for redemption.

And this is the manner after which they were ordained—being called and prepared from the foundation of the world according to the foreknowledge of God, on account of their exceeding faith and good works; in the first place being left to choose good or evil; therefore they having chosen good, and exercising exceedingly great faith, are called with a holy calling, yea, with that holy calling which was prepared with, and according to, a preparatory redemption for such.

And thus they have been called to this holy calling on account of their faith, while others would reject the Spirit of God on account of the hardness of their hearts and blindness of their minds, while, if it had not been for this they might have had as great privilege as their brethren.

Or in fine, in the first place they were on the same standing with their brethren; thus this holy calling being prepared from the foundation of the world for such as would not harden their hearts, being in and through the atonement of the Only Begotten Son, who was prepared—

And thus being called by this holy calling, and ordained unto the high priesthood of the holy order of God, to teach his commandments unto the children of men, that they also might enter into his rest—

- 7 Ining mataas nga pagkapari nga suno sa paagi sang iya Anak, nga ang amo nga paagi halin pa sa pagtuga sang kalibutan; ukon sa iban nga pulong, wala sang ginsuguran sang mga adlaw ukon katapusan sang mga tinuig, nga ginhanda halin sa wala'y katapusan tubtob sa bug-os nga wala'y katapusan, suno sa iya nahibal-an na ngadaan parte sa tanan nga butang—
- 8 Karon gin-ordin sila suno sa sini nga paagi—nga gintawag sa isa ka balaan nga tawag, kag gin-ordin sa isa ka balaan nga ordinansa, kag nagadala sa ila kaugalingon sang mataas nga pagkapari sang balaan nga paagi, nga ang amo nga tawag, kag ordinansa, kag mataas nga pagkapari, wala sing ginsuguran ukon katapusan—
- 9 Gani sila nangin mga mataas nga pari sa wala'y katapusan, suno sa paagi sang Anak, ang Bugtong nga Anak sang Amay, nga wala sang ginsuguran sang mga adlaw ukon katapusan sang mga tinuig, nga puno sang grasya, katarongan, kag kamatuoran. Kag gani amo sini. Amen.
- 10 Karon, pareho sang akon nasiling parte sang balaan nga paagi, ukon sining mataas nga pagkapari, may madamo nga gin-ordin kag nangin mga mataas nga pari sang Dios; kag ini tungod sang ila tuman nga pagtuo kag paghinulsol, kag sang ila pagkamatarong sa atubang sang Dios, sila nga nagapili nga maghinulsol kag maghimo sang pagkamatarong sangsa madula;
- 11 Gani gintawag sila suno sa sining balaan nga paagi, kag ginpakabalaan, kag ang ila mga biste nahugasan nga magputi paagi sa dugo sang Kordero.
- 12 Karon sila, pagkatapos nga ginpakabalaan sang Balaan nga Espiritu, nga ang ila mga biste nahimo nga magputi, nga matinlo kag wala'y mantsa sa atubang sang Dios, indi makatulok sa sala luwas lang nga may kangil-ad; kag madamo, tuman kadamo, ang nahimo nga putli kag nagsulod sa palahuwayan sang Ginuo nga ila Dios.
- 13 Kag karon, mga kauturan ko, luyag ko nga magpaubos kamo sang inyo mga kaugalingon sa atubang sang Dios, kag magbunga nga nagakaigo sa paghinulsol, agud makasulod man kamo sa sina nga kapahuwayan.

This high priesthood being after the order of his Son, which order was from the foundation of the world; or in other words, being without beginning of days or end of years, being prepared from eternity to all eternity, according to his foreknowledge of all things—

Now they were ordained after this manner—being called with a holy calling, and ordained with a holy ordinance, and taking upon them the high priesthood of the holy order, which calling, and ordinance, and high priesthood, is without beginning or end—

Thus they become high priests forever, after the order of the Son, the Only Begotten of the Father, who is without beginning of days or end of years, who is full of grace, equity, and truth. And thus it is. Amen.

Now, as I said concerning the holy order, or this high priesthood, there were many who were ordained and became high priests of God; and it was on account of their exceeding faith and repentance, and their righteousness before God, they choosing to repent and work righteousness rather than to perish;

Therefore they were called after this holy order, and were sanctified, and their garments were washed white through the blood of the Lamb.

Now they, after being sanctified by the Holy Ghost, having their garments made white, being pure and spotless before God, could not look upon sin save it were with abhorrence; and there were many, exceedingly great many, who were made pure and entered into the rest of the Lord their God.

And now, my brethren, I would that ye should humble yourselves before God, and bring forth fruit meet for repentance, that ye may also enter into that rest.

- 14 Huo, ipaubos ang inyo mga kaugalingon bisan pareho sang katawhan sa mga adlaw ni Melquisedec, nga isa man ka mataas nga pari suno sa sining amo man nga paagi nga akon nasambit, nga nagdala sa iya kaugalingon sang mataas nga pagkapari sa wala'y katapusan.
- 15 Kag ini ang amo man nga Melquisedec kon kay sin-o si Abraham nagbayad sang mga ika-pulo; huo, bisan ang aton amay nga si Abraham nagbayad sang mga ika-pulo sang ika-napulo nga bahin sang tanan niya nga ginpanag-iyahan.
- 16 Karon ining mga ordinansa ginhatag suno sa sini nga paagi, agud nga sa sini ang katawhan magpaabot sa Anak sang Dios, ini bilang isa ka simbolo sang iya paagi, ukon ini bilang iya paagi, kag ini agud magpaabot sila sa iya para sa kapatawaran sang ila mga sala, agud makasulod sila sa palahuwayan sang Ginuo.
- 17 Karon ining Melquisedec isa ka hari sa duta sang Salem; kag ang iya katawhan nagbakod sa kalainan kag kangil-aran; huo, nagtalalang sila tanan; napuno sila sang tanan nga sari sang kalainan;
- 18 Apang si Melquisedec nga naggamit sang dako nga pagtuo, kag nagbaton sang palangakoan sang mataas nga pagkapari suno sa balaan nga paagi sang Dios, nagwali sang paghinulsol sa iya katawhan. Kag tan-awa, naghinulsol sila; kag ginpaluntad ni Melquisedec ang paghidaet sa kadutaan sa iya mga inadlaw; gani gintawag sia nga prinsipang paghidaet, kay sia ang hari sang Salem; kag naggahum sia sa idalom sang iya amay.
- 19 Karon, may madamo nga nauna sa iya, kag may madamo man pagkatapos, apang wala sing mas dungganon pa; gani, ang parte sa iya ang labi gid nila nga ginasambit.
- 20 Karon indi ko na kinahanglan pa nga isaysay ini nga bagay; ang akon nahambal tama na. Tan-awa, ang balaan nga mga kasulatan yara sa inyo atubang; kon tikuon ninyo ang mga ini mangin sa inyo ini kaugalingon nga kalaglagan.
- 21 Kag karon natabo ini nga sang nahambal ni Alma ining mga pulong sa ila, gin-untay niya ang iya kamot sa ila kag nagsinggit sa isa ka mabaskog nga tingug nga nagasiling: Subong ang tion sa paghinulsol, kay ang adlaw sang kaluwasan nagahilapit na;

Yea, humble yourselves even as the people in the days of Melchizedek, who was also a high priest after this same order which I have spoken, who also took upon him the high priesthood forever.

And it was this same Melchizedek to whom Abraham paid tithes; yea, even our father Abraham paid tithes of one-tenth part of all he possessed.

Now these ordinances were given after this manner, that thereby the people might look forward on the Son of God, it being a type of his order, or it being his order, and this that they might look forward to him for a remission of their sins, that they might enter into the rest of the Lord.

Now this Melchizedek was a king over the land of Salem; and his people had waxed strong in iniquity and abomination; yea, they had all gone astray; they were full of all manner of wickedness;

But Melchizedek having exercised mighty faith, and received the office of the high priesthood according to the holy order of God, did preach repentance unto his people. And behold, they did repent; and Melchizedek did establish peace in the land in his days; therefore he was called the prince of peace, for he was the king of Salem; and he did reign under his father.

Now, there were many before him, and also there were many afterwards, but none were greater; therefore, of him they have more particularly made mention.

Now I need not rehearse the matter; what I have said may suffice. Behold, the scriptures are before you; if ye will wrest them it shall be to your own destruction.

And now it came to pass that when Alma had said these words unto them, he stretched forth his hand unto them and cried with a mighty voice, saying: Now is the time to repent, for the day of salvation draweth nigh;

- 22 Huo, kag ang tingug sang Ginuo, paagi sa baba sang mga anghel, nagapahayag sini sa tanan nga nasyon; huo, nagapahayag sini, agud makaangkon sila sang maayong balita sang dako nga kalipay; huo, kag ginapatunog niya ining maayong balita sa tanan niya nga katawhan, huo, bisan sa ila nga nagalinapta sa bug-os nga ibabaw sang duta; gani nakaabot ang mga ini sa aton.
- 23 Kag ginpahibalo ang mga ini sa aton sa maathag nga mga pulong, agud nga mahangpan naton, agud indi kita magsayop; kag ini tungod sang aton pagkadalang-dalang sa isa ka bag-o nga duta; gani, labing pinasulabi kita, kay yari sa aton ining maayong balita nga ginpahayag sa aton sa tanan nga bahin sang aton ulubasan.
- 24 Kay tan-awa, ang mga anghel nagapahayag sini sa madamo sa sini nga tion sa aton duta; kag ini para sa katuyoan nga ihanda ang mga tagipusuon sang mga anak sang katawhan nga batonon ang iya pulong sa tion sang iya pagkari sa iya himaya.
- 25 Kag karon nagahulat lamang kita nga mabatian ang malipayon nga balita nga ipahayag sa aton sang baba sang mga anghel sang iya pagkari; kay ang tion magaabot, indi naton mahibal-an kon san-o. Ginapangayo ko sa Dios nga kabay nga ini mangin sa akon adlaw; apang kon sa madali man ini ukon sa madugay, sa sini ako magakasadya.
- 26 Kag ipahibalo ini sa mga matarong kag balaan nga mga tawo, paagi sa baba sang mga anghel, sa tion sang iya pagkari, agud ang mga pulong sang aton mga amay matuman, suno sa sinang ila ginpanghambal parte sa iya, nga suno sa espiritu sang propesiya nga yara sa ila.
- 27 Kag karon, mga kauturan ko, ginahandum ko halin sa kaibuturan sang akon tagipusuon, huo, upod ang dako nga kabalaka bisan tubtob sa kasakit, nga mamati kamo sa akon mga pulong, kag isikway ang inyo mga sala, kag indi pagpabuyanbuyanan ang adlaw sang inyo paghinulsol;

Yea, and the voice of the Lord, by the mouth of angels, doth declare it unto all nations; yea, doth declare it, that they may have glad tidings of great joy; yea, and he doth sound these glad tidings among all his people, yea, even to them that are scattered abroad upon the face of the earth; wherefore they have come unto us.

And they are made known unto us in plain terms, that we may understand, that we cannot err; and this because of our being wanderers in a strange land; therefore, we are thus highly favored, for we have these glad tidings declared unto us in all parts of our vineyard.

For behold, angels are declaring it unto many at this time in our land; and this is for the purpose of preparing the hearts of the children of men to receive his word at the time of his coming in his glory.

And now we only wait to hear the joyful news declared unto us by the mouth of angels, of his coming; for the time cometh, we know not how soon. Would to God that it might be in my day; but let it be sooner or later, in it I will rejoice.

And it shall be made known unto just and holy men, by the mouth of angels, at the time of his coming, that the words of our fathers may be fulfilled, according to that which they have spoken concerning him, which was according to the spirit of prophecy which was in them.

And now, my brethren, I wish from the inmost part of my heart, yea, with great anxiety even unto pain, that ye would hearken unto my words, and cast off your sins, and not procrastinate the day of your repentance;

28 Kundi nga magpaubos kamo sang inyo mga kaugalingon sa atubang sang Ginuo, kag manawag sa iya balaan nga ngalan, kag magbantay kag magpangamuyo sing dalayon, nga indi kamo masulay sing labaw pa sa sinang inyo masarangan, kag gani magiyahan sang Balaan nga Espiritu, nga mangin mapainubuson, malulo, masinulundon, mapainumuron, puno sang gugma kag bug-os nga pagkamainantuson;

29 Nga may pagtuo sa Ginuo; nga may paglaum nga magabaton kamo sang kabuhi nga wala'y katapusan; nga may gugma sang Dios sing dalayon sa inyo mga tagipusuon, agud mabayaw kamo sa katapusan nga adlaw kag magsulod sa iya kapahuwayan.

30 Kag kabay nga itugot sa inyo sang Ginuo ang paghinulsol, agud indi ninyo mapatupa ang iya kaakig sa inyo, agud indi kamo magapos sang mga kadena sang impiyerno, agud indi kamo mag-antos sang ika-duha nga kamatayon.

31 Kag si Alma naghambal sing madamo pa gid nga mga pulong sa katawhan, nga wala nasulat sa sini nga libro.

But that ye would humble yourselves before the Lord, and call on his holy name, and watch and pray continually, that ye may not be tempted above that which ye can bear, and thus be led by the Holy Spirit, becoming humble, meek, submissive, patient, full of love and all long-suffering;

Having faith on the Lord; having a hope that ye shall receive eternal life; having the love of God always in your hearts, that ye may be lifted up at the last day and enter into his rest.

And may the Lord grant unto you repentance, that ye may not bring down his wrath upon you, that ye may not be bound down by the chains of hell, that ye may not suffer the second death.

And Alma spake many more words unto the people, which are not written in this book.

## Alma 14

- 1 Kag natabo ini nga pagkatapos nga nakahambal sia sa katawhan madamo sa ila ang nagpati sa iya mga pulong, kag nagsugod sa paghinulsol, kag sa pagtuon sang balaan nga mga kasulatan.
- 2 Apang ang kalabanan sa ila nagahandum nga mapatay nila sanday Alma kag Amulek; kay naakig sila kay Alma, tungod sang kaathag sang iya mga pulong kay Zisrom; kag nagsiling man sila nga si Amulek nagbinutig sa ila, kag nagpasipala batok sa ila layi kag batok man sa ila mga mananabang kag mga hukom.
- 3 Kag naakig man sila kanday Alma kag Amulek; kag tungod nagpamatuod sila sing tuman kaathag batok sa ila mga kalainan, nagtinguha sila sa pagpatay sa ila sing sekreto.
- 4 Apang natabo ini nga wala nila ini nahimo; kundi nga gindakop nila sila kag gingapos sila sang mabakod nga mga higot, kag gindala sila sa atubang sang puno nga hukom sang duta.
- 5 Kag ang katawhan nagkadto kag nagsaksi batok sa ila—nga nagapamatuod nga nagpasipala sila batok sa layi, kag sa ila mga mananabang kag mga hukom sang duta, kag sa tanan man nga katawhan nga yara sa duta; kag nagpamatuod man nga may isa lamang ka Dios, kag magapadala sia sang iya Anak sa katawhan, apang indi sia magluwas sa ila; kag madamo sang amo nga mga butang ang ginpamatuod sang katawhan batok kanday Alma kag Amulek. Karon ginhimo ini sa atubang sang puno nga hukom sang duta.
- 6 Kag natabo ini nga si Zisrom nakibot sa mga pulong nga ginpanghambal; kag nakahibalo man sia parte sa kabulag sang mga kaisipan, nga ginpahanabo niya sa katawhan paagi sa iya mga pulong sang kabutigan; kag ang iya kalag nagsugod nga matublag sa idalom sing ihibalo sang iya kaugalingon nga kabasulanan; huo, nagsugod sia nga malikupan sang mga kasakit sang impiyerno.

## Alma 14

And it came to pass after he had made an end of speaking unto the people many of them did believe on his words, and began to repent, and to search the scriptures.

But the more part of them were desirous that they might destroy Alma and Amulek; for they were angry with Alma, because of the plainness of his words unto Zeezrom; and they also said that Amulek had lied unto them, and had reviled against their law and also against their lawyers and judges.

And they were also angry with Alma and Amulek; and because they had testified so plainly against their wickedness, they sought to put them away privily.

But it came to pass that they did not; but they took them and bound them with strong cords, and took them before the chief judge of the land.

And the people went forth and witnessed against them—testifying that they had reviled against the law, and their lawyers and judges of the land, and also of all the people that were in the land; and also testified that there was but one God, and that he should send his Son among the people, but he should not save them; and many such things did the people testify against Alma and Amulek. Now this was done before the chief judge of the land.

And it came to pass that Zeezrom was astonished at the words which had been spoken; and he also knew concerning the blindness of the minds, which he had caused among the people by his lying words; and his soul began to be harrowed up under a consciousness of his own guilt; yea, he began to be encircled about by the pains of hell.

- 7 Kag natabo ini nga nagsugod sia sa pagsinggit sa katawhan nga nagsiling: Tan-awa, ako ang may sala, kag ining mga tawo wala'y mantasa sa atubang sang Dios. Kag nagsugod sia sa pagpakitluoy para sa ila sumugod sa sina nga tion; apang ginpasipalahan nila sia nga nagsiling: Ginsudlan ka man bala sang yawa? Kag ginduplaan nila sia, kag ginpalayas nila sia halin sa ila, kag amo man ang tanan nga nagpati sa mga pulong nga ginpanghambal nanday Alma kag Amulek; kag ginpalayas nila sila, kag nagsugo sang mga tawo nga paantosan sila.
- 8 Kag ginpangdakop nila ang ila mga asawa kag mga kabataan, kag kon sin-o man ang nagpati ukon natudloan nga magpati sa pulong sang Dios ginpadap-ong nila sa kalayo; kag ginpangdala man nila ang ila mga kasulatan nga nagaunod sang balaan nga mga kasulatan, kag ginpangdap-ong man ang mga ini sa kalayo, agud masunog ang mga ini kag maupos sang kalayo.
- 9 Kag natabo ini nga gindakop nila sanday Alma kag Amulek, kag gindala sila sa lugar sang pagkamartir, agud masaksihan nila ang kalaglagan sinang mga ginalamon sang kalayo.
- 10 Kag sang nakita ni Amulek ang mga kasakit sang mga babayi kag mga kabataan nga ginalamon sang kalayo, nasakitan man sia; kag nagsiling sia kay Alma: Paano nga ginaksihan naton ining kalain kaayo nga hitabo? Gani iuntay naton ang aton mga kamot, kag gamiton ang gahum sang Dios nga yari sa aton, kag luwason sila halin sa mga dabadaba sang kalayo.
- 11 Apang si Alma nagsiling sa iya: Ginapunggan ako sang Espiritu nga indi ko dapat iuntay ang akon kamot; kay tan-awa ginabaton sila sang Ginuo sa iya kaugalingon, sa himaya; kag ginatugotan niya nga himuon nila ini nga butang, ukon nga himuon sang katawhan ini nga butang sa ila, suno sa katig-a sang ila mga tagipusuon, agud ang mga paghukom nga ipatuman niya sa ila sa iya kaakig mangin matarong; kag ang dugo sang inosente magatindog bilang saksi batok sa ila, huo, kag magasinggit sing mabaskog batok sa ila sa katapusan nga adlaw.
- 12 Karon si Amulek nagsiling kay Alma: Tan-awa, ayhan sunogon man nila kita.

And it came to pass that he began to cry unto the people, saying: Behold, I am guilty, and these men are spotless before God. And he began to plead for them from that time forth; but they reviled him, saying: Art thou also possessed with the devil? And they spit upon him, and cast him out from among them, and also all those who believed in the words which had been spoken by Alma and Amulek; and they cast them out, and sent men to cast stones at them.

And they brought their wives and children together, and whosoever believed or had been taught to believe in the word of God they caused that they should be cast into the fire; and they also brought forth their records which contained the holy scriptures, and cast them into the fire also, that they might be burned and destroyed by fire.

And it came to pass that they took Alma and Amulek, and carried them forth to the place of martyrdom, that they might witness the destruction of those who were consumed by fire.

And when Amulek saw the pains of the women and children who were consuming in the fire, he also was pained; and he said unto Alma: How can we witness this awful scene? Therefore let us stretch forth our hands, and exercise the power of God which is in us, and save them from the flames.

But Alma said unto him: The Spirit constraineth me that I must not stretch forth mine hand; for behold the Lord receiveth them up unto himself, in glory; and he doth suffer that they may do this thing, or that the people may do this thing unto them, according to the hardness of their hearts, that the judgments which he shall exercise upon them in his wrath may be just; and the blood of the innocent shall stand as a witness against them, yea, and cry mightily against them at the last day.

Now Amulek said unto Alma: Behold, perhaps they will burn us also.



- 13 Kag si Alma nagsiling: Ini mangin suno sa kabubut-on sang Ginuo. Apang, tan-awa, ang aton buluhaton wala pa natapos; gani indi nila kita pagsunogon.
- 14 Karon natabo ini nga sang maupos ang mga lawas sadtong mga ginpangdap-ong sa kalayo, kag amo man ang mga kasulatan nga ginpangdap-ong upod sa ila, ang puno nga hukom sang duta nagpalapit kag nagtindog sa atubang nanday Alma kag Amulek, samtang ginagapos sila; kag gintampa niya ang ila mga guya nga gamit ang iya kamot, kag nagsiling sa ila: Pagkatapos sang inyo nakita, magawali pa bala kamo liwat sa sining katawhan, agud idap-ong sila sa linaw nga kalayo kag asupre?
- 15 Tan-awa, nakita ninyo nga wala kamo sing gahum sa pagluwas sadtong mga ginpangdap-ong sa kalayo; kag wala man sila ginluwas sang Dios bisan pa nga yara sila sa inyo pagtuluohan. Kag gintampa liwat sang hukom ang ila mga guya, kag nagpamangkot: Ano ang inyo masiling para sa inyo mga kaugalingon?
- 16 Karon ini nga hukom nagasunod sa paagi kag pagtuluohan ni Nehor, nga amo ang nagpatay kay Gideon.
- 17 Kag natabo ini nga sanday Alma kag Amulek wala nagsabat sa iya; kag gintampa niya sila liwat, kag gintugyan sila sa mga opisyaes agud ihunong sa bilanggoan.
- 18 Kag sang nahunong sila sa bilanggoan sing tatlo ka adlaw, may nag-abot nga madamo nga mananabang, kag mga hukom, kag mga pari, kag mga manunudlo, nga iya sang pagtuluohan ni Nehor; kag nagsulod sila sa bilanggoan agud makita sila, kag ginpamangkot nila sila parte sa madamo nga pulong; apang wala nila sila pagsabta.
- 19 Kag natabo ini nga ang hukom nagtindog sa ila atubang, kag nagsiling: Ngaa wala ninyo ginabat ang mga pulong sining katawhan? Wala bala kamo nakahibalo nga may gahum ako sa pagtugyan sa inyo sa mga dabadaba sang kalayo? Kag ginsugo niya sila nga maghambal; apang wala sila nagsabat sing bisan ano.

And Alma said: Be it according to the will of the Lord. But, behold, our work is not finished; therefore they burn us not.

Now it came to pass that when the bodies of those who had been cast into the fire were consumed, and also the records which were cast in with them, the chief judge of the land came and stood before Alma and Amulek, as they were bound; and he smote them with his hand upon their cheeks, and said unto them: After what ye have seen, will ye preach again unto this people, that they shall be cast into a lake of fire and brimstone?

Behold, ye see that ye had not power to save those who had been cast into the fire; neither has God saved them because they were of thy faith. And the judge smote them again upon their cheeks, and asked: What say ye for yourselves?

Now this judge was after the order and faith of Nehor, who slew Gideon.

And it came to pass that Alma and Amulek answered him nothing; and he smote them again, and delivered them to the officers to be cast into prison.

And when they had been cast into prison three days, there came many lawyers, and judges, and priests, and teachers, who were of the profession of Nehor; and they came in unto the prison to see them, and they questioned them about many words; but they answered them nothing.

And it came to pass that the judge stood before them, and said: Why do ye not answer the words of this people? Know ye not that I have power to deliver you up unto the flames? And he commanded them to speak; but they answered nothing.

20 Kag natabo ini nga naglakat sila kag nagpadayon sa ila mga hilikuton, apang nagbalik sila liwat pagkaaga; kag gintampa naman liwat sang hukom ang ila mga guya. Kag madamo man ang nagpalapit, kag nagtampa sa ila nga nagasiling: Magatindog pa bala kamo liwat kag hukman ining katawhan, kag pakalainon ang amon layi? Kon may amo kamo sina kadako nga gahum ngaa indi ninyo pagluwason ang inyo mga kaugalingon?

21 Kag madamo sang amo sina nga mga butang ang ila ginsiling sa ila, nga nagapabagrot sang ila mga ngipon sa ila, kag nagadupla sa ila, kag nagasiling: Ano bala ang amon mangin hitsura kon pagasilotan kami?

22 Kag madamo sang amo sina nga mga butang, huo, tanan nga sari sang amo sina nga mga butang ang ila ginsiling sa ila; kag gani ginyaguta nila sila sa sulod sang madamo nga inadlaw. Kag gindumili nila ang pagkaon sa ila agud nga gutumon sila, kag tubig agud nga uhawon sila; kag ginkuha man nila halin sa ila ang ila mga panapton agud nga mangin hublas sila; kag gani gingapos sila sa mabakod nga mga higot, kag ginhunong sa bilanggoan.

23 Kag natabo ini nga pagkatapos nga nag-antos sila sing amo sini sa sulod sang madamo nga inadlaw, (kag sa ika-dose nga adlaw yadto, sa ika-napulo nga bulan, sa ika-napulo nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nefi) nga ang puno nga hukom sa duta sang Amonihah kag madamo sang ila mga manunudlo kag ila mga mananabang nagsulod sa bilanggoan nga sa diin sanday Alma kag Amulek nagapos sang mga higot.

24 Kag ang puno nga hukom nagtindog sa ila atubang, kag gintampa sila liwat, kag nagsiling sa ila: Kon yara sa inyo ang gahum sang Dios hilwaya ang inyo mga kaugalingon halin sa sining mga higot, kag dayon mapati kami nga pagalaglagon sang Ginuo ining katawhan suno sa inyo mga pulong.

25 Kag natabo ini nga sila tanan nagpalapit kag gintampa sila, nga nagasiling sang amo man nga mga pulong, bisan tubtob sa katapusan; kag sang ang katapusan nakahambal na sa ila, ang gahum sang Dios nangin yara kay Alma kag kay Amulek, kag nagbangon sila kag nagtindog sa ila mga tiil.

And it came to pass that they departed and went their ways, but came again on the morrow; and the judge also smote them again on their cheeks. And many came forth also, and smote them, saying: Will ye stand again and judge this people, and condemn our law? If ye have such great power why do ye not deliver yourselves?

And many such things did they say unto them, gnashing their teeth upon them, and spitting upon them, and saying: How shall we look when we are damned?

And many such things, yea, all manner of such things did they say unto them; and thus they did mock them for many days. And they did withhold food from them that they might hunger, and water that they might thirst; and they also did take from them their clothes that they were naked; and thus they were bound with strong cords, and confined in prison.

And it came to pass after they had thus suffered for many days, (and it was on the twelfth day, in the tenth month, in the tenth year of the reign of the judges over the people of Nephi) that the chief judge over the land of Ammonihah and many of their teachers and their lawyers went in unto the prison where Alma and Amulek were bound with cords.

And the chief judge stood before them, and smote them again, and said unto them: If ye have the power of God deliver yourselves from these bands, and then we will believe that the Lord will destroy this people according to your words.

And it came to pass that they all went forth and smote them, saying the same words, even until the last; and when the last had spoken unto them the power of God was upon Alma and Amulek, and they rose and stood upon their feet.

26 Kag si Alma nagpakitluoy nga nagasiling: Ano pa kalawig nga batason namon ining tuman nga mga pag-antos, O Ginuo? O Ginuo, hatagi kami sing kusog suno sa amon pagtuo nga yara kay Cristo, bisan tuhoy sa pagkahilway. Kag ginbugto nila ang mga higot nga nagagapos sa ila; kag sang makita ini sang katawhan, nagsugod sila sa pagpalagyo, kay ang kahadlok sa pagkalaglag nagpangibabaw sa ila.

27 Kag natabo ini nga sa pagkadako sang ila kahadlok sa bagay nga nagkalatumba sila sa duta, kag wala nakalab-ot sa guluwaan sang bilanggoan; kag ang duta nag-uyog sing mabaskog, kag ang mga pader sang bilanggoan nagkalapihak, sa bagay nga nagkalarumpag ang mga ini sa duta; kag ang puno nga hukom, kag mga mananabang, kag mga pari, kag mga manunudlo, nga nagtampa kanday Alma kag Amulek, nagkalamatay tungod sang pagkarumpag sini.

28 Kag sanday Alma kag Amulek naggwa halin sa bilanggoan, kag wala sila nasamad; kay ang Ginuo naghatag sa ila sing gahum, suno sa ila pagtuo nga yara kay Cristo. Kag gilayon sila nga nakagwa halin sa bilanggoan; kag nahubaran sila halin sa ila pagkagapos; kag ang bilanggoan nagkalarumpag sa duta, kag ang tagsa ka tawo sa sulod sang mga dingding sini, luwas kanday Alma kag Amulek, nagkalamatay; kag gilayon sila nga naggwa padulong sa siyudad.

29 Karon sang nabatian sang katawhan ang tuman nga gahod nagdinalagan ang kadam-an agud hibaluon ang kabangdanan sini; kag sang nakita nila sanday Alma kag Amulek nga nagagwa halin sa bilanggoan, kag ang mga pader sini nagkalarumpag sa duta, nakabatyag sila sang dako nga kahadlok, kag nagpinalagyo halin sa atubang nanday Alma kag Amulek pareho sa isa ka kanding nga nagapalagyo upod sa iya tinday halin sa duha ka leon; kag gani nalagyo sila halin sa presensya nanday Alma kag Amulek.

And Alma cried, saying: How long shall we suffer these great afflictions, O Lord? O Lord, give us strength according to our faith which is in Christ, even unto deliverance. And they broke the cords with which they were bound; and when the people saw this, they began to flee, for the fear of destruction had come upon them.

And it came to pass that so great was their fear that they fell to the earth, and did not obtain the outer door of the prison; and the earth shook mightily, and the walls of the prison were rent in twain, so that they fell to the earth; and the chief judge, and the lawyers, and priests, and teachers, who smote upon Alma and Amulek, were slain by the fall thereof.

And Alma and Amulek came forth out of the prison, and they were not hurt; for the Lord had granted unto them power, according to their faith which was in Christ. And they straightway came forth out of the prison; and they were loosed from their bands; and the prison had fallen to the earth, and every soul within the walls thereof, save it were Alma and Amulek, was slain; and they straightway came forth into the city.

Now the people having heard a great noise came running together by multitudes to know the cause of it; and when they saw Alma and Amulek coming forth out of the prison, and the walls thereof had fallen to the earth, they were struck with great fear, and fled from the presence of Alma and Amulek even as a goat fleeth with her young from two lions; and thus they did flee from the presence of Alma and Amulek.

## Alma 15

- 1 Kag natabo ini nga sanday Alma kag Amulek ginsugo nga maghalin sa sina nga siyudad; kag naghaling sila, kag nagkadto sa duta sang Sidom; kag tan-awa, didto nasalapoan nila ang tanan nga katawhan nga naghaling sa duta sang Amonihah, nga ginpanabog kag ginpamato, tungod nagpati sila sa mga pulong ni Alma.
- 2 Kag ginsaysay nila sa ila ang tanan nga natabo sa ila mga asawa kag mga kabataan, kag parte man sa ila mga kaugalingon, kag ang gahum sang ila pagkahilway.
- 3 Kag amo man si Zisrom nagamasakit sa Sidom, nga may mataas nga hilanat, nga gintuga sang dako nga mga pag-antos sang iya kaisipan tungod sang iya kalainan, kay naghunahuna sia nga sanday Alma kag Amulek wala na; kag naghunahuna sia nga ginpamatay sila tungod sang iya kalainan. Kag ining dako nga sala, kag madamo sang iban pa niya nga mga sala, nagtublag gid sang iya kaisipan tubtob nga ini nangin tuman ka masinulub-on, nga wala sing makatabang; gani nagsugod sia nga mapaso sang nagabaga nga kainit.
- 4 Karon, sang nabatian niya nga sanday Alma kag Amulek yara sa duta sang Sidom, ang iya tagipusuon nagsugod nga magpakaisog; kag nagpadala sia sing isa ka mensahe gilayon sa ila nga nagapangabay sa ila nga magkadto sa iya.
- 5 Kag natabo ini nga nagkadto sila gilayon, nga nagatuman sang mensahe nga ginpadala niya sa ila, kag nagsulod sila sa balay sa kay Zisrom; kag nakita nila sia sa iya hiligdaan, nga nagamasakit, nga tuman kaluya nga may mataas nga hilanat; kag ang iya man kaisipan nangin tuman ka masinulub-on tungod sang iya mga kalainan; kag sang nakita niya sila gin-untay niya ang iya kamot, kag nagpakitluoy sa ila nga paayohon nila sia.
- 6 Kag natabo ini nga si Alma nagsiling sa iya nga ginayuyan sia sa kamot: Nagapati ka bala sa gahum ni Cristo tuhoy sa kaluwasan?
- 7 Kag nagsabat sia kag nagsiling: Huo, nagapati ako sa tanan nga pulong nga imo ginpanudlo.
- 8 Kag si Alma nagsiling: Kon nagapati ka sa pagtubos ni Cristo mahimo ka nga mag-ayo.

## Alma 15

And it came to pass that Alma and Amulek were commanded to depart out of that city; and they departed, and came out even into the land of Sidom; and behold, there they found all the people who had departed out of the land of Ammonihah, who had been cast out and stoned, because they believed in the words of Alma.

And they related unto them all that had happened unto their wives and children, and also concerning themselves, and of their power of deliverance.

And also Zeezrom lay sick at Sidom, with a burning fever, which was caused by the great tribulations of his mind on account of his wickedness, for he supposed that Alma and Amulek were no more; and he supposed that they had been slain because of his iniquity. And this great sin, and his many other sins, did harrow up his mind until it did become exceedingly sore, having no deliverance; therefore he began to be scorched with a burning heat.

Now, when he heard that Alma and Amulek were in the land of Sidom, his heart began to take courage; and he sent a message immediately unto them, desiring them to come unto him.

And it came to pass that they went immediately, obeying the message which he had sent unto them; and they went in unto the house unto Zeezrom; and they found him upon his bed, sick, being very low with a burning fever; and his mind also was exceedingly sore because of his iniquities; and when he saw them he stretched forth his hand, and besought them that they would heal him.

And it came to pass that Alma said unto him, taking him by the hand: Believest thou in the power of Christ unto salvation?

And he answered and said: Yea, I believe all the words that thou hast taught.

And Alma said: If thou believest in the redemption of Christ thou canst be healed.

- 9 Kag nagsiling sia: Huo, nagapati ako suno sa imo mga pulong.
- 10 Kag dayon si Alma matunog nga nagpangamuyo sing hugot sa Ginuo nga nagsiling: O Ginuo nga amon Dios, maluoy ka sa sini nga tawo, kag paayoha sia suno sa iya pagtuo nga yara kay Cristo.
- 11 Kag sang nasiling ni Alma ining mga pulong, si Zisrom gilayon nga nagtumbo sa iya mga tiil, kag nagsugod sa paglakat; kag ini nahimo sa dako nga kakibot sang tanan nga katawhan; kag naglapnag ang istorya parte sini sa bilog nga duta sang Sidom.
- 12 Kag ginbunyagan ni Alma si Zisrom sa Ginuo; kag nagsugod sia nga magwali sa katawhan sa sina ngation.
- 13 Kag si Alma nagpahamtang sing isa ka simbahan sa duta sang Sidom, kag nagkonsagrar sang mga pari kag mga manunudlo sa duta, agud magbunyang sang kon sin-o man ang maluyag nga mabunyagan sa Ginuo.
- 14 Kag natabo ini nga madamo sila; kay nagpanong sila halin sa tanan nga rehiyon sa palibot sang Sidom, kag ginbunyagan.
- 15 Apang parte sa katawhan nga yara sa duta sang Amonihah, nagpabilin sila gihapon nga matig-a sing tagipusuon kag batinggilan nga katawhan; kag wala sila naghinulsol sang ila mga sala, nga ginapatungod ang tanan nga gahum nanday Alma kag Amulek sa yawa; kay iya sila sang pagtuluohan ni Nehor, kag wala nagapati sa paghinulsol sang ila mga sala.
- 16 Kag natabo ini nga sanday Alma kag Amulek, si Amulek nga gintalikdan ang tanan niya nga bulawan, kag mga pilak, kag ang iya malahalon nga mga butang, nga yara sa duta sang Amonihah, para sa pulong sang Dios, sia nga ginsikway sadtong iya any mga abyan kag sang iya man amay kag sang iya mga paryente;

And he said: Yea, I believe according to thy words.

And then Alma cried unto the Lord, saying: O Lord our God, have mercy on this man, and heal him according to his faith which is in Christ.

And when Alma had said these words, Zeezrom leaped upon his feet, and began to walk; and this was done to the great astonishment of all the people; and the knowledge of this went forth throughout all the land of Sidom.

And Alma baptized Zeezrom unto the Lord; and he began from that time forth to preach unto the people.

And Alma established a church in the land of Sidom, and consecrated priests and teachers in the land, to baptize unto the Lord whosoever were desirous to be baptized.

And it came to pass that they were many; for they did flock in from all the region round about Sidom, and were baptized.

But as to the people that were in the land of Ammonihah, they yet remained a hard-hearted and a stiffnecked people; and they repented not of their sins, ascribing all the power of Alma and Amulek to the devil; for they were of the profession of Nehor, and did not believe in the repentance of their sins.

And it came to pass that Alma and Amulek, Amulek having forsaken all his gold, and silver, and his precious things, which were in the land of Ammonihah, for the word of God, he being rejected by those who were once his friends and also by his father and his kindred;

17 Gani, pagkatapos nga si Alma nagpahamtang sang simbahan sa Sidom, nga nakita ang dako nga pagpaumod, huo, nga nakita nga ang katawhan nagpaumod parte sa bugal sang ila mga tagipusuon, kag nagsugod nga magpaubos sang ila mga kaugalingon sa atubang sang Dios, kag nagsugod nga magtipon sang ila mga kaugalingon sa ila mga santuaryo agud magsimba sa Dios sa atubang sang altar, nga nagabantay kag nagapangamuyo sing dalayon, agud maluwas sila halin kay Satanas, kag halin sa kamatayon, kag halin sa kalaglagaan—

18 Karon pareho sang akon nasiling, si Alma nga nakita ining tanan nga butang, gani gindala niya si Amulek kag nagkadto sa duta sang Zarahemla, kag gindala sia sa iya kaugalingon nga puluy-an, kag ginbuligan sia sa iya mga pag-antos, kag ginpabakod sia sa Ginuo.

19 Kag gani natapos ang ika-napulo nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nephi.

Therefore, after Alma having established the church at Sidom, seeing a great check, yea, seeing that the people were checked as to the pride of their hearts, and began to humble themselves before God, and began to assemble themselves together at their sanctuaries to worship God before the altar, watching and praying continually, that they might be delivered from Satan, and from death, and from destruction—

Now as I said, Alma having seen all these things, therefore he took Amulek and came over to the land of Zarahemla, and took him to his own house, and did administer unto him in his tribulations, and strengthened him in the Lord.

And thus ended the tenth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

## Alma 16

- 1 Kag natabo ini, sa ika-onse nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nefi, sa ika-lima nga adlaw sang ika-duha nga bulan, pagkatapos nga may nangin dako nga paghidaet sa duta sang Zarahemla, nga wala sing nangin mga giyera ukon mga pag-ilinaway sa sulod sing pila ka tuig, bisan tubtob sa ika-lima nga adlaw sang ika-duha nga bulan sa ika-onse nga tuig, may sininggit sang inaway nga nabatian sa bug-os nga kadutaan.
- 2 Kay tan-awa, ang mga kasoldadohan sang mga Lamanhon nakasulod sa bahin sang duta ayon sa kamingawan, padulong sa mga dulonan sang duta, bisan padulong sa siyudad sang Amonihah, kag nagsugod sa pagpamatay sang katawhan kag paglaglag sang siyudad.
- 3 Kag karon natabo ini, antes pa makatipon ang mga Nefinhon sing bastante nga kasoldadohan agud tabugon sila pagwa sa duta, nalaglag na nila ang katawhan nga yara sa siyudad sang Amonihah, kag ang pila man nga yara sa palibot sang mga dulonan sang Noe, kag gindala nga bihag ang iban sa kamingawan.
- 4 Karon natabo ini nga ang mga Nefinhon nagahandum nga mabawi inang mga gindala nga bihag sa kamingawan.
- 5 Gani, sia nga ginpili nga puno nga kapitan sa mga kasoldadohan sang mga Nefinhon, (kag ang iya ngalan amo si Zoram, kag may duha sia ka anak nga lalaki nga sanday Lehi kag Aca)—karon si Zoram kag ang iya duha ka anak nga lalaki, nga nakahibalo nga si Alma isa ka mataas nga pari sang simbahan, kag bangod nakabati nga may espiritu sia sang propesiya, gani nagkadto sila sa iya kag nagpangabay sa iya nga hibaluon kon diin luyag sang Ginuo nga ila kadtoan sa kamingawan agud pangitaon ang ila mga kauturan, nga ginpangdala nga bihag sang mga Lamanhon.

## Alma 16

And it came to pass in the eleventh year of the reign of the judges over the people of Nephi, on the fifth day of the second month, there having been much peace in the land of Zarahemla, there having been no wars nor contentions for a certain number of years, even until the fifth day of the second month in the eleventh year, there was a cry of war heard throughout the land.

For behold, the armies of the Lamanites had come in upon the wilderness side, into the borders of the land, even into the city of Ammonihah, and began to slay the people and destroy the city.

And now it came to pass, before the Nephites could raise a sufficient army to drive them out of the land, they had destroyed the people who were in the city of Ammonihah, and also some around the borders of Noah, and taken others captive into the wilderness.

Now it came to pass that the Nephites were desirous to obtain those who had been carried away captive into the wilderness.

Therefore, he that had been appointed chief captain over the armies of the Nephites, (and his name was Zoram, and he had two sons, Lehi and Aha)—now Zoram and his two sons, knowing that Alma was high priest over the church, and having heard that he had the spirit of prophecy, therefore they went unto him and desired of him to know whither the Lord would that they should go into the wilderness in search of their brethren, who had been taken captive by the Lamanites.

- 6 Kag natabo ini nga si Alma namangkot sa Ginuo parte sini nga bagay. Kag si Alma nagbalik kag nagsiling sa ila: Tan-awa, magatabok ang mga Lamanhon sa suba sang Sidon sa sur sang kamingawan, paibabaw sa unhan sang mga dulonan sang duta sang Manti. Kag tan-awa didto masugat-an ninyo sila, sa este sang suba sang Sidon, kag didto ihatag sa imo sang Ginuo ang imo mga kauturan nga ginpangdala nga bihag sang mga Lamanhon.
- 7 Kag natabo ini nga si Zoram kag ang iya mga anak nga lalaki nagtabok sa suba sang Sidon, upod ang ila mga kasoldadohan, kag nagpanglakaton sa unhan sang mga dulonan sang Manti sa sur sang kamingawan nga yara sa este nga bahin sang suba sang Sidon.
- 8 Kag ginsalakay nila ang mga kasoldadohan sang mga Lamanhon, kag ang mga Lamanhon napalapta kag napanabog padulong sa kamingawan; kag nabawi nila ang ila mga kauturan nga ginpangdala nga bihag sang mga Lamanhon, kag wala ni isa sa ila nga ginpangdala nga bihag ang nadula. Kag gindala sila sang ila mga kauturan agud panag-iyahan ang ila kaugalingon nga mga duta.
- 9 Kag gani natapos ang ika-onse nga tuig sang mga hukom, ang mga Lamanhon nga napanabog pagwa sa duta, kag ang katawhan sang Amonihah nalaglag; hu, ang tagsa ka buhi nga kalag sang mga Amonihahon nalaglag, kag amo man ang ila dako nga siyudad nga ila ginasingil nga indi maguba sang Dios tungod sang iya sini pagkagamhanan.
- 10 Apang tan-awa, sa isa ka adlaw ginbayaan ini nga mamingaw; kag ang mga bangkay ginpanggunit sang mga ido kag mabangis nga mga sapat sang kamingawan.
- 11 Apang, pagkatapos sang madamo nga inadlaw ang ila patay nga mga lawas napanumpok sa ibabaw sang duta, kag natabunan ang mga ini sing manabaw nga pagkatabon. Kag karon sa pagkaisog sang baho sini amo gani nga ang katawhan wala nagpadayon agud panag-iyahan ang duta sang Amonihah sa sulod sing madamo nga tinuig. Kag gintawag ini nga Kahalitan sang mga Nehor; kay iya sila sang pagtuluohan ni Nehor, nga mga nagkalamatay; kag ang ila mga duta nagpabilin nga mamingaw.

And it came to pass that Alma inquired of the Lord concerning the matter. And Alma returned and said unto them: Behold, the Lamanites will cross the river Sidon in the south wilderness, away up beyond the borders of the land of Manti. And behold there shall ye meet them, on the east of the river Sidon, and there the Lord will deliver unto thee thy brethren who have been taken captive by the Lamanites.

And it came to pass that Zoram and his sons crossed over the river Sidon, with their armies, and marched away beyond the borders of Manti into the south wilderness, which was on the east side of the river Sidon.

And they came upon the armies of the Lamanites, and the Lamanites were scattered and driven into the wilderness; and they took their brethren who had been taken captive by the Lamanites, and there was not one soul of them had been lost that were taken captive. And they were brought by their brethren to possess their own lands.

And thus ended the eleventh year of the judges, the Lamanites having been driven out of the land, and the people of Ammonihah were destroyed; yea, every living soul of the Ammonihahites was destroyed, and also their great city, which they said God could not destroy, because of its greatness.

But behold, in one day it was left desolate; and the carcasses were mangled by dogs and wild beasts of the wilderness.

Nevertheless, after many days their dead bodies were heaped up upon the face of the earth, and they were covered with a shallow covering. And now so great was the scent thereof that the people did not go in to possess the land of Ammonihah for many years. And it was called Desolation of Nehors; for they were of the profession of Nehor, who were slain; and their lands remained desolate.



- 12 Kag ang mga Lamanhon wala na nagsalakay liwat sa pagpakig-away batok sa mga Nefinhon tubtob sa ika-katorse nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nefi. Kag gani sa sulod sang tatlo ka tuig ang katawhan ni Nefi nakaangkon sing dalayon nga paghidaet sa bug-os nga kadutaan.
- 13 Kag sanday Alma kag Amulek naglibot nga nagawali sang paghinulsol sa katawhan sa ila mga templo, kag sa ila mga santuaryo, kag amo man sa ila mga sinagoga, nga ginpatindog suno sa paagi sang mga Judio.
- 14 Kag sa tanan nga magpamati sa ila mga pulong, sa ila padayon sila nga nagpahayag sang pulong sang Dios nga wala sing ginapasulabi nga mga tawo.
- 15 Kag gani sanday Alma kag Amulek naglibot, kag amo man ang madamo pa gid nga ginpamili para sa buluhaton agud magwali sang pulong sa bug-os nga kadutaan. Kag ang pagpahamtang sang simbahan nangin malapnagon sa bug-os nga kadutaan, sa tanan nga rehiyon sa palibot, sa tanan nga katawhan sang mga Nefinhon.
- 16 Kag wala sing indi pagpalareho sa ila; ang Ginuo nagbubo sang iya Espiritu sa bug-os nga ibabaw sang duta agud ihanda ang mga kaisipan sang mga anak sang katawhan, ukon agud ihanda ang ila mga tagipusuon sa pagbaton sang pulong nga dapat itudlo sa ila sa tion sang iya pagkari—
- 17 Agud nga indi sila magpatig-a batok sa pulong, agud indi sila mangin wala’y pagtuo, kag magpadayon sa kalaglagan, kundi agud makabaton sila sang pulong sing may kalipay, kag bilang isa ka sanga masugpon sa matuod nga puno sang ubas, agud makasulod sila sa palahuwayan sang Ginuo nga ila Dios.
- 18 Karon yadtong mga pari nga naglibot sa katawhan nagwali batok sa tanan nga pagbinutig, kag mga pagpatalang, kag mga paghinisaay, kag mga pag-ilinaway, kag pagtuyo sing malain, kag mga pagpasipala, kag mga pagpangawat, pagpangagaw, pagpamatay, pagpanglahi, kag tanan nga sari sang imoralidad, nga nagabantala nga ining mga butang indi dapat himuon—

And the Lamanites did not come again to war against the Nephites until the fourteenth year of the reign of the judges over the people of Nephi. And thus for three years did the people of Nephi have continual peace in all the land.

And Alma and Amulek went forth preaching repentance to the people in their temples, and in their sanctuaries, and also in their synagogues, which were built after the manner of the Jews.

And as many as would hear their words, unto them they did impart the word of God, without any respect of persons, continually.

And thus did Alma and Amulek go forth, and also many more who had been chosen for the work, to preach the word throughout all the land. And the establishment of the church became general throughout the land, in all the region round about, among all the people of the Nephites.

And there was no inequality among them; the Lord did pour out his Spirit on all the face of the land to prepare the minds of the children of men, or to prepare their hearts to receive the word which should be taught among them at the time of his coming—

That they might not be hardened against the word, that they might not be unbelieving, and go on to destruction, but that they might receive the word with joy, and as a branch be grafted into the true vine, that they might enter into the rest of the Lord their God.

Now those priests who did go forth among the people did preach against all lyings, and deceivings, and envyings, and strifes, and malice, and revilings, and stealing, robbing, plundering, murdering, committing adultery, and all manner of lasciviousness, crying that these things ought not so to be—

19 Nga nagawali sang mga butang nga pat-od gid nga madali na lang mag-abot; huo, nga nagawali sang pagkari sang Anak sang Dios, sang iya mga pag-antos kag kamatayon, kag amo man sang pagkabanhaw sang mga minatay.

20 Kag madamo sang katawhan ang nagpamangkot parte sa lugar nga sa diin ang Anak sang Dios magakari; kag gintudloan sila nga magapakita sia sa ila pagkatapos sang iya pagkabanhaw; kag ini ginpamatian sang katawhan sing may dako nga kalipay kag kasadya.

21 Kag karon pagkatapos nga mapahamtang ang simbahan sa bug-os nga kadutaan—nga nakaangkon sing kadalag-an batok sa yawa, kag ang pulong sang Dios nga nawali sa iya sini kaputli sa bug-os nga kadutaan, kag ang Ginuo nga nagabubo sang iya mga pagpakamaayo sa katawhan—gani natapos ang ika-katorse nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nefi.

Holding forth things which must shortly come; yea, holding forth the coming of the Son of God, his sufferings and death, and also the resurrection of the dead.

And many of the people did inquire concerning the place where the Son of God should come; and they were taught that he would appear unto them after his resurrection; and this the people did hear with great joy and gladness.

And now after the church had been established throughout all the land—having got the victory over the devil, and the word of God being preached in its purity in all the land, and the Lord pouring out his blessings upon the people—thus ended the fourteenth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

*Ang kasaysayan sang mga anak nga lalaki ni Mosias, nga nagsikway sang ila mga kinamatarong sa ginbarian tungod sang pulong sang Dios, kag nagtaklad sa duta sang Nefi agud magwali sa mga Lamanhon; ang ila mga pag-antos kag pagkabilway—suno sa kasulatan ni Alma.*

## Alma 17

- 1 Kag karon natabo ini nga samtang nagapanglakaton si Alma halin sa duta sang Gideon pa-sur, padulong sa duta sang Manti, tan-awa, sa iya kakibot, nasugat-an niya ang mga anak nga lalaki ni Mosias nga nagapanglakaton padulong sa duta sang Zarahemla.
- 2 Karon ining mga anak ni Mosias nakaupod kay Alma sa tion nga una nga nagpakita ang anghel sa iya; gani si Alma nagkasadya sing tuman nga makita ang iya mga kauturan; kag ang nagdugang pa sa iya kalipay, mga kauturan pa gihapon niya sila sa Ginuo; huo, kag nagbakod sila sa ihibalo parte sa kamatuoran; kay mga lalaki sila nga may sibo nga paghangop kag gintun-an nila sing matutum ang balaan nga mga kasulatan agud mahibal-an nila ang pulong sang Dios.
- 3 Apang indi lamang ini; gindedikar nila ang ila mga kaugalingon sa madamo nga pangamuyo, kag pagpuasa; gani may yara sila sang espiritu sang propesiya, kag sang espiritu sang rebelasyon, kag kon sila magtudlo, nagatudlo sila upod ang gahum kag awtoridad halin sa Dios.
- 4 Kag nagapanudlo sila sang pulong sang Dios sa sulod sang katorse ka tuig sa mga Lamanhon, nga nagmadinalag-on sa pagdala sang madamo sa ihibalo parte sa kamatuoran; huo, paagi sa gahum sang ila mga pulong madamo ang nadala sa atubang sang altar sang Dios, agud magtawag sa iya ngalan kag magkumpisar sang ila mga sala sa iya atubang.
- 5 Karon amo ini ang mga sirkumstansya nga ila gin-atubang sa ila mga pagpanglakaton, kay nag-angkon sila sing madamo nga pag-antos; nag-antos sila sing tuman, sa lawas kag sa kaisipan, pareho sang kagutom, kauhaw kag kakapoy, kag amo man tuman nga pagpangabudlay man sa espiritu.

*An account of the sons of Mosiah, who rejected their rights to the kingdom for the word of God, and went up to the land of Nephi to preach to the Lamanites; their sufferings and deliverance—according to the record of Alma.*

## Alma 17

And now it came to pass that as Alma was journeying from the land of Gideon southward, away to the land of Manti, behold, to his astonishment, he met with the sons of Mosiah journeying towards the land of Zarahemla.

Now these sons of Mosiah were with Alma at the time the angel first appeared unto him; therefore Alma did rejoice exceedingly to see his brethren; and what added more to his joy, they were still his brethren in the Lord; yea, and they had waxed strong in the knowledge of the truth; for they were men of a sound understanding and they had searched the scriptures diligently, that they might know the word of God.

But this is not all; they had given themselves to much prayer, and fasting; therefore they had the spirit of prophecy, and the spirit of revelation, and when they taught, they taught with power and authority of God.

And they had been teaching the word of God for the space of fourteen years among the Lamanites, having had much success in bringing many to the knowledge of the truth; yea, by the power of their words many were brought before the altar of God, to call on his name and confess their sins before him.

Now these are the circumstances which attended them in their journeyings, for they had many afflictions; they did suffer much, both in body and in mind, such as hunger, thirst and fatigue, and also much labor in the spirit.

- 6 Karon amo ini ang ila mga pagpanglakaton:  
Pagkatapos nga nagpaalam sila sa ila amay, kay  
Mosias, sa una nga tuig sang mga hukom;  
pagkatapos nga ginbalibaran nila ang ginharian nga  
luyag ihatag sang ila amay sa ila, kag amo man ini  
ang luyag sang katawhan;
- 7 Apang naghalin sila sa duta sang Zarahemla, kag  
gindala ang ila mga espada, kag ang ila mga  
bangkaw, kag ang ila mga pana, kag ang ila mga  
baslay, kag ang ila mga tirador; kag ini ila ginhimo  
agud mapanigan-an nila sing pagkaon ang ila mga  
kaugalingon samtang yara sa kamingawan.
- 8 Kag gani naghalin sila padulong sa kamingawan  
upod ang pila nila ka tawo nga ila ginpili, agud  
magtaklad sa duta sang Nephi, agud magwali sang  
pulong sang Dios sa mga Lamanhon.
- 9 Kag natabo ini nga nagpanglakaton sila sa  
madamo nga inadlaw sa kamingawan, kag nagpuasa  
sila sing tuman kag nagpangamuyo sing tuman agud  
hatagan sila sang Ginuo sing isa ka bahin sang iya  
Espiritu nga mag-upod sa ila, kag magpabilin upod  
sa ila, nga sila mangin isa ka instrumento sa mga  
kamot sang Dios sa pagdala, kon mahimo, sang ila  
mga kauturan, ang mga Lamanhon, sa ihibalo parte  
sa kamatuoran, sa ihibalo parte sa kalainan sang  
mga tradisyon sang ila mga amay, nga indi husto.
- 10 Kag natabo ini nga ginbisita sila sang Ginuo paagi  
sa iya Espiritu, kag nagsiling sa ila: Magkalipay. Kag  
nalipay sila.
- 11 Kag ang Ginuo nagsiling man sa ila: Maglakat  
kamo upod sa mga Lamanhon, nga inyo mga  
kauturan, kag palig-ona ang akon pulong; apang  
mangin mapainumuron kamo sa malawig nga mga  
pag-antos kag mga kabudlayan, agud nga  
makapakita kamo sa ila sang maayo nga mga  
ehemplo sa akon, kag himuon ko kamo nga  
instrumento sa akon mga kamot tuhoy sa kaluwasan  
sang madamo nga kalag.
- 12 Kag natabo ini nga ang mga tagipusuon sang mga  
anak ni Mosias, kag inang mga kaupod man nila,  
nagpakaisog nga maglakat sa mga Lamanhon agud  
ipahayag sa ila ang pulong sang Dios.

Now these were their journeyings: Having taken  
leave of their father, Mosiah, in the first year of the  
judges; having refused the kingdom which their fa-  
ther was desirous to confer upon them, and also this  
was the minds of the people;

Nevertheless they departed out of the land of  
Zarahemla, and took their swords, and their spears,  
and their bows, and their arrows, and their slings;  
and this they did that they might provide food for  
themselves while in the wilderness.

And thus they departed into the wilderness with  
their numbers which they had selected, to go up to  
the land of Nephi, to preach the word of God unto  
the Lamanites.

And it came to pass that they journeyed many days  
in the wilderness, and they fasted much and prayed  
much that the Lord would grant unto them a portion  
of his Spirit to go with them, and abide with them,  
that they might be an instrument in the hands of God  
to bring, if it were possible, their brethren, the  
Lamanites, to the knowledge of the truth, to the  
knowledge of the baseness of the traditions of their  
fathers, which were not correct.

And it came to pass that the Lord did visit them  
with his Spirit, and said unto them: Be comforted.  
And they were comforted.

And the Lord said unto them also: Go forth among  
the Lamanites, thy brethren, and establish my word;  
yet ye shall be patient in long-suffering and afflic-  
tions, that ye may show forth good examples unto  
them in me, and I will make an instrument of thee in  
my hands unto the salvation of many souls.

And it came to pass that the hearts of the sons of  
Mosiah, and also those who were with them, took  
courage to go forth unto the Lamanites to declare  
unto them the word of God.

- 13 Kag natabo ini, sang nag-abot sila sa mga dulonan sang duta sang mga Lamanhon, nagbinulagay sila kag naglinakat ang kada isa, nga nagasalig sa Ginuo nga magakitaay sila liwat sa katapusan sang ila pag-ani; kay nagapati sila nga dako ang buluhaton nga ila pagahimuon.
- 14 Kag wala'y duhaduha nga dako ini, kay pagahimuon nila ang pagwali sang pulong sang Dios sa isa ka mabangis kag matig-a kag mapintas nga katawhan; isa ka katawhan nga nagakalipay sa pagpamatay sang mga Nefinhon, kag pagpangawat kag pagpangagaw sa ila; kag ang ila mga tagipusuon napahamtang sa mga manggad, ukon sa mga bulawan kag mga pilak, kag malahalon nga mga bato; apang nagatinguha sila sa pag-angkon sining mga butang paagi sa pagpamatay kag pagpangagaw, agud indi na sila magpangabudlay pa para sa mga ini sa ila kaugalingon nga mga kamot.
- 15 Gani tuman sila katamad nga katawhan, nga ang madamo sa ila nagasimba sa mga dios-dios, kag ang sumpa sang Dios nagtupa sa ila tungod sang mga tradisyon sang ila mga amay; bisan pa nga gintanyag sa ila ang mga promisa sang Ginuo sa kondisyon sang paghinulsol.
- 16 Gani, amo ini ang kabangdanan nga himuon sang mga anak ni Mosiah ang buluhaton, agud basi pa lang madala nila sila sa paghinulsol; agud basi pa lang madala nila sila nga mahibal-an ang plano sang pagtubos.
- 17 Gani nagbinulagay sila, kag naglakat sa tunga nila, ang tagsa ka tawo nga nagaisahanon, suno sa pulong kag gahum sang Dios nga ginhatag sa iya.
- 18 Karon si Amon nga amo ang puno sa ila, ukon sa mas maathag, nagbulig sia sa ila, kag nagbiya sia sa ila, pagkatapos nga ginpakamaayo sila suno sa ila lain-lain nga mga palangakoan, nga nagpaambit sang pulong sang Dios sa ila, ukon nagbulig sa ila antes sia naghalin; kag gani nagpanglakaton sila sa lain-lain nga mga lugar sa bug-os nga kadutaan.
- 19 Kag si Amon nagkadto sa duta sang Ismael, ang duta nga ginatawag sunod sa mga anak nga lalaki ni Ismael, nga nangin mga Lamanhon man.

And it came to pass when they had arrived in the borders of the land of the Lamanites, that they separated themselves and departed one from another, trusting in the Lord that they should meet again at the close of their harvest; for they supposed that great was the work which they had undertaken.

And assuredly it was great, for they had undertaken to preach the word of God to a wild and a hardened and a ferocious people; a people who delighted in murdering the Nephites, and robbing and plundering them; and their hearts were set upon riches, or upon gold and silver, and precious stones; yet they sought to obtain these things by murdering and plundering, that they might not labor for them with their own hands.

Thus they were a very indolent people, many of whom did worship idols, and the curse of God had fallen upon them because of the traditions of their fathers; notwithstanding the promises of the Lord were extended unto them on the conditions of repentance.

Therefore, this was the cause for which the sons of Mosiah had undertaken the work, that perhaps they might bring them unto repentance; that perhaps they might bring them to know of the plan of redemption.

Therefore they separated themselves one from another, and went forth among them, every man alone, according to the word and power of God which was given unto him.

Now Ammon being the chief among them, or rather he did administer unto them, and he departed from them, after having blessed them according to their several stations, having imparted the word of God unto them, or administered unto them before his departure; and thus they took their several journeys throughout the land.

And Ammon went to the land of Ishmael, the land being called after the sons of Ishmael, who also became Lamanites.

20 Kag sang nagsulod si Amon sa duta sang Ismael, gindakop sia kag gingapos sang mga Lamanhon, suno sa ila gawi nga gapuson ang tanan nga Nefinhon nga mahulog sa ila mga kamot, kag dal-on sila sa atubang sang hari; kag gani ginabilin sa ikalipay sang hari nga patyon sila, ukon ipabilin sila sa pagkabiha, ukon ihunong sila sa bilangoan, ukon tabugon sila pagwa sa iya duta, suno sa iya kabubut-on kag ikalipay.

21 Kag gani si Amon gindala sa atubang sang hari nga yara sa duta sang Ismael; kag ang iya ngalan amo si Lamoni; kag isa sia ka kaliwat ni Ismael.

22 Kag ang hari namangkot kay Amon kon luyag niya magpuyo sa duta upod sa mga Lamanhon, ukon upod sa iya katawhan.

23 Kag si Amon nagsiling sa iya: Huo, luyag ko magpuyo upod sa sining katawhan sa malip-ot nga tion; huo, kag ayhan tubtob sa adlaw nga mapatay ako.

24 Kag natabo ini nga si haring Lamoni nalipay gid kay Amon, kag nagsugo nga hubaron ang iya mga gapos; kag luyag niya nga pangasaw-on ni Amon ang isa sang iya mga anak nga babayi.

25 Apang si Amon nagsiling sa iya: Indi, kundi mangin alagad mo ako. Gani si Amon nangin isa ka alagad ni haring Lamoni. Kag natabo ini nga ginbutang sia upod sa iban pa nga mga alagad agud bantayan ang mga panong ni Lamoni, suno sa gawi sang mga Lamanhon.

26 Kag pagkatapos sang tatlo ka adlaw nga yara sia sa pag-alagad sa hari, samtang nagaupod sia sa mga alagad nga Lamanhon nga nagadala sang ila mga panong sa lugar nga may tubig, nga ginatawag ang tubig sang Sebus, kag ang tanan nga Lamanhon nagatabog sang ila mga panong pakadto sa sini nga lugar, agud makainom ang mga ini sang tubig—

27 Gani, samtang ginatabog nanday Amon kag sang mga alagad sang hari ang ila mga panong pakadto sa sini nga lugar nga may tubig, tan-awa, may pila ka mga Lamanhon, nga nauna na upod sa ila mga panong sa tubig, ang nagtilindog kag ginpalapta ang mga panong nanday Amon kag sang mga alagad sang hari, kag ginpalapta nila ang mga ini sa bagay nga nagpalalagyo ang mga ini sa bisan diin.

And as Ammon entered the land of Ishmael, the Lamanites took him and bound him, as was their custom to bind all the Nephites who fell into their hands, and carry them before the king; and thus it was left to the pleasure of the king to slay them, or to retain them in captivity, or to cast them into prison, or to cast them out of his land, according to his will and pleasure.

And thus Ammon was carried before the king who was over the land of Ishmael; and his name was Lamoni; and he was a descendant of Ishmael.

And the king inquired of Ammon if it were his desire to dwell in the land among the Lamanites, or among his people.

And Ammon said unto him: Yea, I desire to dwell among this people for a time; yea, and perhaps until the day I die.

And it came to pass that king Lamoni was much pleased with Ammon, and caused that his bands should be loosed; and he would that Ammon should take one of his daughters to wife.

But Ammon said unto him: Nay, but I will be thy servant. Therefore Ammon became a servant to king Lamoni. And it came to pass that he was set among other servants to watch the flocks of Lamoni, according to the custom of the Lamanites.

And after he had been in the service of the king three days, as he was with the Lamanitish servants going forth with their flocks to the place of water, which was called the water of Sebus, and all the Lamanites drive their flocks hither, that they may have water—

Therefore, as Ammon and the servants of the king were driving forth their flocks to this place of water, behold, a certain number of the Lamanites, who had been with their flocks to water, stood and scattered the flocks of Ammon and the servants of the king, and they scattered them insomuch that they fled many ways.

- 28 Karon ang mga alagad sang hari nagsugod nga magkumod nga nagasiling: Karon pamatyon kita sang hari, pareho sang aton mga kauturan kay naglinapta ang ila mga panong tungod sang kalainan sining mga lalaki. Kag nagsugod sila sa paghinibi sing tuman nga nagasiling: Tan-awa, ang aton mga panong naglinapta na.
- 29 Karon naghilibion sila tungod sang kahadlok nga pamatyon. Karon sang nakita ini ni Amon napuno ang iya tagipusuon sa sulod niya tungod sa kalipay; kay, siling niya, ipakita ko ang akon gahum sa sining kapareho ko nga mga alagad, ukon ang gahum nga yari sa akon, sa pagpapanumbalik sining mga panong sa hari, agud mabihag ko ang mga tagipusuon sining kapareho ko nga mga alagad, agud madala ko sila sa pagpati sa akon mga pulong.
- 30 Kag karon, amo ini ang mga ginahunahuna ni Amon sang nakita niya ang mga pag-antos sinang iya ginatawag nga iya mga kauturan.
- 31 Kag natabo ini nga ginpaisog niya sila paagi sa iya mga pulong nga nagasiling: Mga kauturan ko, magpakalig-on kamo kag aton pangitaon ang mga panong, kag panipunon naton sila kag dal-on sila pabalik sa lugar nga may tubig; kag sa sini nga paagi maamligan naton ang mga panong para sa hari kag indi niya kita pagpamatyon.
- 32 Kag natabo ini nga ginpangita nila ang mga panong, kag nagsunod sila kay Amon, kag nagdali-dali sila sa tuman nga kaabtik kag naunahan ang mga panong sang hari, kag ginpanipon ang mga ini liwat sa lugar nga may tubig.
- 33 Kag yadtong mga lalaki nagtindog liwat agud laptahon ang ila mga panong; apang si Amon nagsiling sa iya mga kauturan: Palibutan ninyo ang mga panong agud indi sila makapalagyo; kag makig-away ako sa sining mga lalaki nga nagapalapta sang aton mga panong.
- 34 Gani, ginhimo nila ang ginsugo ni Amon sa ila, kag nagtindog sia agud magpakig-away sinang mga nagatindog malapit sa mga tubig sang Sebus; kag indi sila diutay lang.

Now the servants of the king began to murmur, saying: Now the king will slay us, as he has our brethren because their flocks were scattered by the wickedness of these men. And they began to weep exceedingly, saying: Behold, our flocks are scattered already.

Now they wept because of the fear of being slain. Now when Ammon saw this his heart was swollen within him with joy; for, said he, I will show forth my power unto these my fellow-servants, or the power which is in me, in restoring these flocks unto the king, that I may win the hearts of these my fellow-servants, that I may lead them to believe in my words.

And now, these were the thoughts of Ammon, when he saw the afflictions of those whom he termed to be his brethren.

And it came to pass that he flattered them by his words, saying: My brethren, be of good cheer and let us go in search of the flocks, and we will gather them together and bring them back unto the place of water; and thus we will preserve the flocks unto the king and he will not slay us.

And it came to pass that they went in search of the flocks, and they did follow Ammon, and they rushed forth with much swiftness and did head the flocks of the king, and did gather them together again to the place of water.

And those men again stood to scatter their flocks; but Ammon said unto his brethren: Encircle the flocks round about that they flee not; and I go and contend with these men who do scatter our flocks.

Therefore, they did as Ammon commanded them, and he went forth and stood to contend with those who stood by the waters of Sebus; and they were in number not a few.

35 Gani wala sila nahadlok kay Amon, kay naghunahuna sila nga ang isa sang ila mga tawo makasarang sa pagpatay sa iya suno sa ila luyag, kay wala sila nakahibalo nga ang Ginuo nagpromisa kay Mosias nga luwason niya ang iya mga anak halin sa ila mga kamot; kag wala man sila sing nahibal-an nga bisan ano parte sa Ginuo; gani nagkalipay sila sa kalaglagaan sang ila mga kauturan; kag sa sini nga kabangdanan nagtindog sila agud laptahon ang mga panong sang hari.

36 Apang si Amon nagtindog kag nagsugod sa pagbato sa ila paagi sa iya tirador; huo, nga may dako nga gahum gintirador niya sila; kag sa sini nga paagi ginpatay niya ang pila sa ila sa bagay nga nagsugod sila nga matingala sa iya gahum; apang naakig sila tungod sa pagpatay sa ila mga kauturan, kag determinado sila nga dapat sia mapatay; gani, bangod nakita nila nga indi nila sia sarang nga maigo sang ila mga bato, nagsalakay sila nga may mga inuglampos agud patyon sia.

37 Apang tan-awa, ang tagsa ka lalaki nga nag-alsa sang iya inuglampos agud lampusan si Amon, ginutdan niya sang ila mga butkon paagi sa iya espada; kay nasagang niya ang ila mga lampos paagi sa paglabo sang ila mga butkon sa sulab sang iya espada, sa bagay nga nagsugod sila nga matingala, kag nagsugod sa pagpalagyo sa iya atubang; huo, kag indi sila diutay lang; kag ginpapalagyo niya sila paagi sa kusog sang iya butkon.

38 Karon anum sa ila ang nagkalatumba paagi sa tirador, apang wala sia sing ginpatay luwas sa ila lider paagi sa iya espada; kag ginpang-utod niya ang mga butkon sang tanan nga nag-alsa batok sa iya, kag indi ini diutay.

39 Kag sang mapanabog niya sila sa malayo, nagbalik sia kag ginpainom nila ang ila mga panong kag ginbalik ang mga ini sa halalban sang hari, kag dayon nagkadto sa hari, nga ginadala ang mga butkon nga ginpang-utod paagi sa espada ni Amon, nga iya sadtong mga nagtinguha nga patyon sia; kag gindala ang mga ini sa hari bilang testimonya sang mga butang nga ila ginhimo.

Therefore they did not fear Ammon, for they supposed that one of their men could slay him according to their pleasure, for they knew not that the Lord had promised Mosiah that he would deliver his sons out of their hands; neither did they know anything concerning the Lord; therefore they delighted in the destruction of their brethren; and for this cause they stood to scatter the flocks of the king.

But Ammon stood forth and began to cast stones at them with his sling; yea, with mighty power he did sling stones amongst them; and thus he slew a certain number of them insomuch that they began to be astonished at his power; nevertheless they were angry because of the slain of their brethren, and they were determined that he should fall; therefore, seeing that they could not hit him with their stones, they came forth with clubs to slay him.

But behold, every man that lifted his club to smite Ammon, he smote off their arms with his sword; for he did withstand their blows by smiting their arms with the edge of his sword, insomuch that they began to be astonished, and began to flee before him; yea, and they were not few in number; and he caused them to flee by the strength of his arm.

Now six of them had fallen by the sling, but he slew none save it were their leader with his sword; and he smote off as many of their arms as were lifted against him, and they were not a few.

And when he had driven them afar off, he returned and they watered their flocks and returned them to the pasture of the king, and then went in unto the king, bearing the arms which had been smitten off by the sword of Ammon, of those who sought to slay him; and they were carried in unto the king for a testimony of the things which they had done.



## Alma 18

- 1 Kag natabo ini nga si haring Lamoni nagsugo nga ang iya mga alagad magtindog kag magpamatuod sang tanan nga butang nga ila nakita parte sa natabo.
- 2 Kag sang nagpamatuod sila tanan sa mga butang nga ila nakita, kag nabal-an niya ang pagkatampad ni Amon sa pag-amlig sang iya mga panong, kag ang iya man dako nga gahum sa pagpakig-away batok sadtong mga nagtinguha nga patyon sia, naurungan sia sing tuman, kag nagsiling: Pat-od gid, labaw pa ini sangsa isa ka tawo. Tan-awa, indi bala ini ang Dako nga Espiritu nga nagapadala sang amo kadako nga mga silot sa sining katawhan tungod sang ila mga pagpamatay?
- 3 Kag ginsabat nila ang hari, kag nagsiling: Kon sia man ang Dako nga Espiritu ukon isa ka tawo, wala kami nakahibalo; apang ini lamang ang amon nahibal-an, nga indi sia mapatay sang mga kaaway sang hari; kag indi man nila mapalapta ang mga panong sang hari kon kaupod namon sia, tungod sang iya abilidad kag dako nga kusog; gani, nahibal-an namon nga abyan sia sang hari. Kag karon, O hari, wala kami nagapati nga ang isa ka tawo may amo sina kadako nga gahum kay nahibal-an namon nga indi sia mapatay.
- 4 Kag karon, sang nabatian sang hari ining mga pulong, nagsiling sia sa ila: Nahibaloan ko na karon nga ini ang Dako nga Espiritu; kag nagpanaog sia sa sini nga tion agud amligan ang inyo mga kabuhi, agud nga indi ko kamo pag-ipapatay pareho sang akon ginhimo sa inyo mga kauturan. Karon ini ang Dako nga Espiritu nga ginasing sang aton mga amay.
- 5 Karon amo ini ang ginapatihan ni Lamoni, nga nabaton niya halin sa iya amay, nga may Dako nga Espiritu. Bisan pa nga nagapati sila sa Dako nga Espiritu, naghunahuna sila nga husto ang bisan ano man nga ila himuon; apang, si Lamoni nagsugod nga mahadlok sing tuman, sang kahadlok nga basi nakasala sia sa pagpatay sang iya mga alagad;
- 6 Kay madamo sia sing ginpamatay sa ila tungod ginpalapta sang ila mga kauturan ang ila mga panong sa lugar sang tubig; kag gani, tungod napalapta nila ang ila mga panong ginpamatay sila.

## Alma 18

And it came to pass that king Lamoni caused that his servants should stand forth and testify to all the things which they had seen concerning the matter.

And when they had all testified to the things which they had seen, and he had learned of the faithfulness of Ammon in preserving his flocks, and also of his great power in contending against those who sought to slay him, he was astonished exceedingly, and said: Surely, this is more than a man. Behold, is not this the Great Spirit who doth send such great punishments upon this people, because of their murders?

And they answered the king, and said: Whether he be the Great Spirit or a man, we know not; but this much we do know, that he cannot be slain by the enemies of the king; neither can they scatter the king's flocks when he is with us, because of his expertness and great strength; therefore, we know that he is a friend to the king. And now, O king, we do not believe that a man has such great power, for we know he cannot be slain.

And now, when the king heard these words, he said unto them: Now I know that it is the Great Spirit; and he has come down at this time to preserve your lives, that I might not slay you as I did your brethren. Now this is the Great Spirit of whom our fathers have spoken.

Now this was the tradition of Lamoni, which he had received from his father, that there was a Great Spirit. Notwithstanding they believed in a Great Spirit, they supposed that whatsoever they did was right; nevertheless, Lamoni began to fear exceedingly, with fear lest he had done wrong in slaying his servants;

For he had slain many of them because their brethren had scattered their flocks at the place of water; and thus, because they had had their flocks scattered they were slain.

- 7 Karon gawi sining mga Lamanhon nga maghulat malapit sa mga tubig sang Sebus agud laptahon ang mga panong sang katawhan, agud nga sa sini nga paagi mapanabog nila ang madamo nga panong nga naglinapta sa ila kaugalingon nga duta, kay ini gawi sang pagpangagaw sa ila.
- 8 Kag natabo ini nga si haring Lamoni nagpamangkot sa iya mga alagad nga nagasiling: Diin ining lalaki nga may amo sina kadako nga gahum?
- 9 Kag nagsiling sila sa iya: Tan-awa, nagapakaon sia sang imo mga kabayo. Karon ang hari nagsugo sa iya mga alagad, antes sang tion sang pagpainom sang ila mga panong, nga ihanda nila ang iya mga kabayo kag mga karwahe, kag idul-ong sia sa duta sang Nefi; kay may dako nga piyesta nga gintalana sa duta sang Nefi, sang amay ni Lamoni, nga amo ang hari sa bug-os nga kadutaan.
- 10 Karon sang nabatian ni haring Lamoni nga si Amon nagahanda sang iya mga kabayo kag sang iya mga karwahe labi sia nga nagdayaw, tungod sang pagkatampad ni Amon nga nagasiling: Pat-od gid nga wala sing bisan sin-o nga alagad sa tanan nga alagad ko nga nangin tuman katutum pareho sini nga tawo; kay bisan iya pa gani ginadumdum ang tanan ko nga sugo nga tumanon ang mga ini.
- 11 Karon nahibal-an ko gid nga amo ini ang Dako nga Espiritu, kag luyag ko nga magkadto sia sa akon, apang indi ako mangisog.
- 12 Kag natabo ini nga sang nahanda na ni Amon ang mga kabayo kag ang mga karwahe para sa hari kag sa iya mga alagad, nagkadto sia sa hari, kag nakita niya nga nagliwat ang nawong sang hari; gani nagahana na sia nga magbalik halin sa iya atubang.
- 13 Kag isa sang mga alagad sang hari ang nagsiling sa iya, Rabana, nga, kon sayuron, gamhanan ukon dako nga hari, nga nagakabig sang ila mga hari nga gamhanan; kag gani nagsiling sia sa iya: Rabana, luyag sang hari nga magpabilin ka.
- 14 Gani nag-atubang si Amon sa hari, kag nagsiling sa iya: Ano ang luyag mo nga himuon ko para sa imo, O hari? Kag ang hari wala nagsabat sa iya sa sulod sing isa ka oras, suno sa ila tion, kay wala sia makahibalo kon ano ang dapat niya nga ihambal sa iya.

Now it was the practice of these Lamanites to stand by the waters of Sebus to scatter the flocks of the people, that thereby they might drive away many that were scattered unto their own land, it being a practice of plunder among them.

And it came to pass that king Lamoni inquired of his servants, saying: Where is this man that has such great power?

And they said unto him: Behold, he is feeding thy horses. Now the king had commanded his servants, previous to the time of the watering of their flocks, that they should prepare his horses and chariots, and conduct him forth to the land of Nephi; for there had been a great feast appointed at the land of Nephi, by the father of Lamoni, who was king over all the land.

Now when king Lamoni heard that Ammon was preparing his horses and his chariots he was more astonished, because of the faithfulness of Ammon, saying: Surely there has not been any servant among all my servants that has been so faithful as this man; for even he doth remember all my commandments to execute them.

Now I surely know that this is the Great Spirit, and I would desire him that he come in unto me, but I durst not.

And it came to pass that when Ammon had made ready the horses and the chariots for the king and his servants, he went in unto the king, and he saw that the countenance of the king was changed; therefore he was about to return out of his presence.

And one of the king's servants said unto him, Rabbanah, which is, being interpreted, powerful or great king, considering their kings to be powerful; and thus he said unto him: Rabbanah, the king desireth thee to stay.

Therefore Ammon turned himself unto the king, and said unto him: What wilt thou that I should do for thee, O king? And the king answered him not for the space of an hour, according to their time, for he knew not what he should say unto him.

- 15 Kag natabo ini nga si Amon nagsiling sa iya liwat: Ano ang kinahanglan mo sa akon? Apang ang hari wala nagsabat sa iya.
- 16 Kag natabo ini nga si Amon, nga napuno sang Espiritu sang Dios, gani nahibal-an niya ang mga panghunahuna sang hari. Kag nagsiling sia sa iya: Tungod bala nga nabatian mo nga ginpangapinan ko ang imo mga alagad kag ang imo mga panong, kag ginpatay ang pito sang ila mga kauturan paagi sa tirador kag paagi sa espada, kag ginpang-utod ang mga butkon sang iban, agud pangapinan ang imo mga panong kag ang imo mga alagad; tan-awa, amo bala ini ang kabangdanan sang imo pagkatingala?
- 17 Ginasiling ko sa imo, ngaa, nga tuman gid ang imo pagkatingala? Tan-awa, isa ako ka tawo, kag alagad mo ako; gani, ang bisan ano nga imo pangayuon nga husto, ina pagahimuon ko.
- 18 Karon sang nabatian sang hari ining mga pulong, naurungan sia liwat, kay nakita niya nga mahibal-an ni Amon ang iya mga panghunahuna; apang bisan pa amo sini, si haring Lamoni nagtikab sang iya baba, kag nagsiling sa iya: Sin-o ka? Ikaw bala inang Dako nga Espiritu nga nakahibalo sang tanan nga butang?
- 19 Si Amon nagsabat kag nagsiling sa iya: Indi.
- 20 Kag ang hari nagsiling: Paano mo nahibal-an ang mga panghunahuna sang akon tagipusuon? Mahimo ka nga maghambal sing wala'y kahadlok, kag sugiri ako parte sining mga butang; kag sugiri man ako kon sa ano nga gahum mo ginpamatay kag ginpang-utod ang mga butkon sang akon mga kauturan nga nagpalapta sang akon mga panong—
- 21 Kag karon, kon sugiran mo ako parte sining mga butang, bisan ano ang imo pangayuon ihatag ko sa imo; kag kon kinahanglanon, pabantayan ko ikaw sa akon mga kasoldadohan; apang nahibal-an ko nga mas gamhanan ka pa sangsa ila tanan; apang, bisan ano ang imo pangayuon sa akon ihatag ko sa imo.
- 22 Karon si Amon nga maalam, apang indi makahalalit, nagsiling kay Lamoni: Mamati ka bala sa akon mga pulong kon sugiran ko ikaw kon sa ano nga gahum ko ginahimo ining mga butang? Kag amo ini ang butang nga ginapangayo ko sa imo.

And it came to pass that Ammon said unto him again: What desirest thou of me? But the king answered him not.

And it came to pass that Ammon, being filled with the Spirit of God, therefore he perceived the thoughts of the king. And he said unto him: Is it because thou hast heard that I defended thy servants and thy flocks, and slew seven of their brethren with the sling and with the sword, and smote off the arms of others, in order to defend thy flocks and thy servants; behold, is it this that causeth thy marvelings?

I say unto you, what is it, that thy marvelings are so great? Behold, I am a man, and am thy servant; therefore, whatsoever thou desirest which is right, that will I do.

Now when the king had heard these words, he marveled again, for he beheld that Ammon could discern his thoughts; but notwithstanding this, king Lamoni did open his mouth, and said unto him: Who art thou? Art thou that Great Spirit, who knows all things?

Ammon answered and said unto him: I am not.

And the king said: How knowest thou the thoughts of my heart? Thou mayest speak boldly, and tell me concerning these things; and also tell me by what power ye slew and smote off the arms of my brethren that scattered my flocks—

And now, if thou wilt tell me concerning these things, whatsoever thou desirest I will give unto thee; and if it were needed, I would guard thee with my armies; but I know that thou art more powerful than all they; nevertheless, whatsoever thou desirest of me I will grant it unto thee.

Now Ammon being wise, yet harmless, he said unto Lamoni: Wilt thou hearken unto my words, if I tell thee by what power I do these things? And this is the thing that I desire of thee.

23 Kag ang hari nagsabat sa iya, kag nagsiling: Huo, magapati ako sa tanan mo nga pulong. Kag gani nakuha sia paagi sa taktika.

24 Kag si Amon nagsugod sa paghambal sa iya sing may kaisog, kag nagsiling sa iya: Nagapati ka bala nga may Dios?

25 Kag nagsabat sia, kag nagsiling sa iya: Wala ako makahibalo kon ano ang buot silingon sina.

26 Kag dayon si Amon nagsiling: Nagapati ka bala nga may Dako nga Espiritu?

27 Kag nagsiling sia, Huo.

28 Kag si Amon nagsiling: Amo ini ang Dios. Kag si Amon nagsiling sa iya liwat: Nagapati ka bala nga ining Dako nga Espiritu, nga amo ang Dios, nagtuga sang tanan nga butang nga yara sa langit kag sa duta?

29 Kag nagsiling sia: Huo, nagapati ako nga gintuga niya ang tanan nga butang nga yara sa duta; apang wala ako makahibalo sang mga langit.

30 Kag si Amon nagsiling sa iya: Ang kalangitan isa ka lugar nga sa diin nagapuyo ang Dios kag ang tanan niya nga balaan nga mga anghel.

31 Kag si haring Lamoni nagsiling: Sa ibabaw bala ini sang duta?

32 Kag si Amon nagsiling: Huo, kag ginatan-aw niya ang tanan nga anak sang katawhan; kag nahibal-an niya ang tanan nga panghunahuna kag mga tinutuyo sang tagipusuon; kay sa iya kamot sila tanan gintuga halin pa sa ginsuguran.

33 Kag si haring Lamoni nagsiling: Nagapati ako sa tanan nga butang nga imo ginambal. Ginpadala ka bala halin sa Dios?

34 Si Amon nagsiling sa iya: Isa ako ka tawo; kag ang tawo sa ginsuguran gintuga suno sa dagway sang Dios, kag gintawag ako sang iya Balaan nga Espiritu nga itudlo ining mga butang sa iya katawhan, agud madala sila sa ihibalo sinang matarong kag matuod;

35 Kag isa ka bahin sinang Espiritu nagapuyo sa akon nga nagahatag sa akon sang ihibalo, kag amo man sang gahum suno sa akon pagtuo kag mga handum nga yara sa Dios.

And the king answered him, and said: Yea, I will believe all thy words. And thus he was caught with guile.

And Ammon began to speak unto him with boldness, and said unto him: Believest thou that there is a God?

And he answered, and said unto him: I do not know what that meaneth.

And then Ammon said: Believest thou that there is a Great Spirit?

And he said, Yea.

And Ammon said: This is God. And Ammon said unto him again: Believest thou that this Great Spirit, who is God, created all things which are in heaven and in the earth?

And he said: Yea, I believe that he created all things which are in the earth; but I do not know the heavens.

And Ammon said unto him: The heavens is a place where God dwells and all his holy angels.

And king Lamoni said: Is it above the earth?

And Ammon said: Yea, and he looketh down upon all the children of men; and he knows all the thoughts and intents of the heart; for by his hand were they all created from the beginning.

And king Lamoni said: I believe all these things which thou hast spoken. Art thou sent from God?

Ammon said unto him: I am a man; and man in the beginning was created after the image of God, and I am called by his Holy Spirit to teach these things unto this people, that they may be brought to a knowledge of that which is just and true;

And a portion of that Spirit dwelleth in me, which giveth me knowledge, and also power according to my faith and desires which are in God.

36 Karon sang nahambal ni Amon ining mga pulong, nagsugod sia halin sa pagtuga sang kalibutan, kag sa pagtuga man kay Adan, kag ginsugiran sia sang tanan nga butang parte sa pagkahulog sang tawo, kag ginsaysay kag ginhumlad sa iya atubang ang mga kasulatan kag ang balaan nga mga kasulatan sang katawhan, nga ginhambal sang mga propeta, bisan tubtob sa tion nga ang ila amay nga si Lehi nagbiya sa Jerusalem.

37 Kag ginsaysay man niya sa ila (kay ini tuhoy sa hari kag sa iya mga alagad) ang tanan nga pagpanglakaton sang ila mga amay sa kamingawan, kag ang tanan nila nga pag-antos upod ang kagutom kag kauhaw, kag ang ila mga pagpangabudlay, kag iban pa.

38 Kag ginsaysay man niya sa ila ang parte sa mga pagrebelde nanday Laman kag Lemuel, kag sang mga anak nga lalaki ni Ismael, huo, ang tanan nila nga mga pagrebelde ginsaysay niya sa ila; kag ginpaathag niya sa ila ang tanan nga kasulatan kag balaan nga mga kasulatan halin sa tion nga si Lehi nagbiya sa Jerusalem tubtob sa sining panahon.

39 Apang indi lamang ini; kay ginpaathag niya sa ila ang plano sang pagtubos, nga ginhanda halin pa sa pagtuga sang kalibutan; kag ginpahibalo man niya sa ila ang parte sa pagkari ni Cristo, kag ang tanan nga buluhaton sang Ginuo ginpahibalo niya sa ila.

40 Kag natabo ini nga pagkatapos nga nasiling niya ining tanan nga butang, kag napaathag ang mga ini sa hari, nga ang hari nagpati sa tanan niya nga mga pulong.

41 Kag nagsugod sia sa pagpakitluoy sa Ginuo nga nagasiling: O Ginuo, maluoy ka; suno sa imo bugana nga kaluoy nga may yara ka sa katawhan ni Nefi, kaluoyi ako kag ang akon katawhan.

42 Kag karon, sang nasiling niya ini, natumba sia sa duta nga daw patay na sia.

Now when Ammon had said these words, he began at the creation of the world, and also the creation of Adam, and told him all the things concerning the fall of man, and rehearsed and laid before him the records and the holy scriptures of the people, which had been spoken by the prophets, even down to the time that their father, Lehi, left Jerusalem.

And he also rehearsed unto them (for it was unto the king and to his servants) all the journeyings of their fathers in the wilderness, and all their sufferings with hunger and thirst, and their travail, and so forth.

And he also rehearsed unto them concerning the rebellions of Laman and Lemuel, and the sons of Ishmael, yea, all their rebellions did he relate unto them; and he expounded unto them all the records and scriptures from the time that Lehi left Jerusalem down to the present time.

But this is not all; for he expounded unto them the plan of redemption, which was prepared from the foundation of the world; and he also made known unto them concerning the coming of Christ, and all the works of the Lord did he make known unto them.

And it came to pass that after he had said all these things, and expounded them to the king, that the king believed all his words.

And he began to cry unto the Lord, saying: O Lord, have mercy; according to thy abundant mercy which thou hast had upon the people of Nephi, have upon me, and my people.

And now, when he had said this, he fell unto the earth, as if he were dead.

43      Kag natabo ini nga ginhakwat sia sang iya mga  
alagad kag gindala sa iya asawa, kag ginpahigda sia  
sa isa ka hiligdaan; kag naghigda sia nga daw patay  
na sia sa sulod sang duha ka adlaw kag duha ka gab-  
i; kag ang iya asawa, kag ang iya mga anak nga  
lalaki, kag ang iya mga anak nga babayi  
nagpangalisud sa iya, suno sa paagi sang mga  
Lamanhon, nga nagapanalambiton sing tuman sa  
iya pagkadula.

And it came to pass that his servants took him and  
carried him in unto his wife, and laid him upon a  
bed; and he lay as if he were dead for the space of  
two days and two nights; and his wife, and his sons,  
and his daughters mourned over him, after the man-  
ner of the Lamanites, greatly lamenting his loss.

## Alma 19

- 1 Kag natabo ini nga pagkatapos sang duha ka adlaw kag duha ka gab-i buot na kuntani nila nga dal-on ang iya lawas kag ihamyang sa isa ka pantyon nga ila ginhimo para sa katuyoan sang paglubong sang ila mga minatay.
- 2 Karon ang reyna nga nakabati sang kabantugan ni Amon, gani nagpadala sia sang mga mensahero kay Amon kag nagpangabay nga magkadto sia sa iya.
- 3 Kag natabo ini nga ginhimo ni Amon ang suno sa ginsugo sa iya, kag ginkadtoan ang reyna, kag namangkot agud mahibal-an kon ano ang luyag niya nga iya himuon.
- 4 Kag nagsiling sia sa iya: Ang mga alagad sang akon bana nagpahibalo sa akon nga isa ikaw ka propeta sing isa ka balaan nga Dios, kag may gahum ka sa paghimo sing madamo nga gamhanan nga mga buhat sa iya ngalan;
- 5 Gani, kon amo sina, luyag ko nga kadtoan mo kag tan-awon ang akon bana, kay nagahigda sia sa iya hiligdaan sa sulod sang duha ka adlaw kag duha ka gab-i; kag may pila nga nagasiling nga indi sia patay, apang may iban nga nagasiling nga patay na sia kag nagapanimaho na sia, kag dapat sia nga ibutang sa pantyon; apang para sa akon, wala sia nagapanimaho.
- 6 Karon, amo ini ang luyag ni Amon, kay nahibal-an niya nga si haring Lamoni yara sa idalom sang gahum sang Dios; kay nahibal-an niya nga ang madulom nga belo sang pagkawala'y pagtuo ginawahig halin sa iya kaisipan, kag ang kasanag nga nag-iwag sa iya kaisipan, nga amo ang kasanag sang himaya sang Dios, nga isa ka dalayawon nga kasanag sang iya kaayo—huo, ini nga kasanag nagdala sing tuman nga kalipay sa iya kalag, nga ang panganod sang kadudulman nadula, kag ang kasanag sang kabuhi nga wala'y katubtuban napasiga sa iya kalag, huo, nahibal-an niya nga nadaug sini ang iya pisikal nga lawas, kag gindala sia sa Dios—
- 7 Gani, ang ginpangayo sa iya sang reyna amo lamang ang iya luyag. Gani nagkadto sia agud makita ang hari suno sa ginpangayo sang reyna sa iya; kag nakita niya ang hari, kag nahibal-an niya nga indi sia patay.

## Alma 19

And it came to pass that after two days and two nights they were about to take his body and lay it in a sepulchre, which they had made for the purpose of burying their dead.

Now the queen having heard of the fame of Ammon, therefore she sent and desired that he should come in unto her.

And it came to pass that Ammon did as he was commanded, and went in unto the queen, and desired to know what she would that he should do.

And she said unto him: The servants of my husband have made it known unto me that thou art a prophet of a holy God, and that thou hast power to do many mighty works in his name;

Therefore, if this is the case, I would that ye should go in and see my husband, for he has been laid upon his bed for the space of two days and two nights; and some say that he is not dead, but others say that he is dead and that he stinketh, and that he ought to be placed in the sepulchre; but as for myself, to me he doth not stink.

Now, this was what Ammon desired, for he knew that king Lamoni was under the power of God; he knew that the dark veil of unbelief was being cast away from his mind, and the light which did light up his mind, which was the light of the glory of God, which was a marvelous light of his goodness—yea, this light had infused such joy into his soul, the cloud of darkness having been dispelled, and that the light of everlasting life was lit up in his soul, yea, he knew that this had overcome his natural frame, and he was carried away in God—

Therefore, what the queen desired of him was his only desire. Therefore, he went in to see the king according as the queen had desired him; and he saw the king, and he knew that he was not dead.

- 8 Kag nagsiling sia sa reyna: Indi sia patay, kundi nagakatulog sia sa Dios, kag sa buwas magabangon sia liwat; gani indi sia pag-ilubong.
- 9 Kag si Amon nagsiling sa iya: Nagapati ka bala sini? Kag nagsiling sia sa iya: Wala ako sing saksi luwas sa imo pulong, kag sa pulong sang amon mga alagad; apang nagapati ako nga mangin amo ini suno sa imo ginsiling.
- 10 Kag si Amon nagsiling sa iya: Bulahan ka tungod sang imo tuman nga pagtuo; ginasing ko sa imo, babayi, wala sing pareho sina kadako nga pagtuo sa tanan nga katawhan sang mga Nefinhon.
- 11 Kag natabo ini nga nagbantay sia sa hiligdaan sang iya bana halin sa sina nga tion bisan tubtob sa pagkadason nga adlaw nga gintalana ni Amon nga magabangon sia.
- 12 Kag natabo ini nga nagbangon sia suno sa mga pulong ni Amon; kag samtang nagabangon sia, ginuntay niya ang iya kamot sa babayi, kag nagsiling: Bulahan ang ngalan sang Dios, kag bulahan ka.
- 13 Kay pareho nga nagakabuhi ka, tan-awa, nakita ko ang akon Manunubos; kag magakari sia, kag ibun-ag sing isa ka babayi, kag pagatuboson niya ang tanan nga tawo nga nagapati sa iya ngalan. Karon, sang nasiling niya ining mga pulong, napuno ang iya tagipusuon, kag natumba sia liwat sa kalipay; kag ang reyna natumba man nga gindaug sang Espiritu.
- 14 Karon si Amon nga nakita nga ang Espiritu sang Ginuo ginbubo suno sa iya mga pangamuyo sa mga Lamanhon nga iya mga kauturan, nga amo ang nangin kabangdanan sing tuman nga pagpangalisud sang mga Nefinhon, ukon sang tanan nga katawhan sang Dios tungod sang ila mga kalainan kag sang ila mga tradisyon, nagluhod sia, kag nagsugod sa pagbubo sang iya kalag sa pangamuyo kag pagpasalamat sa Dios tungod sang iya ginhimo para sa iya mga kauturan; kag gindaug man sia sang kalipay; kag tungod sini sila tanan nga tatlo nagkalatumba sa duta.
- 15 Karon, sang nakita sang mga alagad sang hari nga nagkalatumba sila, nagsugod man sila sa pagpakitluoy sa Dios, kay ang kahadlok sa Ginuo nag-abot man sa ila, kay amo ini sila nga nagtindog sa atubang sang hari kag nagpamatuod sa iya parte sa dako nga gahum ni Amon.

And he said unto the queen: He is not dead, but he sleepeth in God, and on the morrow he shall rise again; therefore bury him not.

And Ammon said unto her: Believest thou this? And she said unto him: I have had no witness save thy word, and the word of our servants; nevertheless I believe that it shall be according as thou hast said.

And Ammon said unto her: Blessed art thou because of thy exceeding faith; I say unto thee, woman, there has not been such great faith among all the people of the Nephites.

And it came to pass that she watched over the bed of her husband, from that time even until that time on the morrow which Ammon had appointed that he should rise.

And it came to pass that he arose, according to the words of Ammon; and as he arose, he stretched forth his hand unto the woman, and said: Blessed be the name of God, and blessed art thou.

For as sure as thou livest, behold, I have seen my Redeemer; and he shall come forth, and be born of a woman, and he shall redeem all mankind who believe on his name. Now, when he had said these words, his heart was swollen within him, and he sunk again with joy; and the queen also sunk down, being overpowered by the Spirit.

Now Ammon seeing the Spirit of the Lord poured out according to his prayers upon the Lamanites, his brethren, who had been the cause of so much mourning among the Nephites, or among all the people of God because of their iniquities and their traditions, he fell upon his knees, and began to pour out his soul in prayer and thanksgiving to God for what he had done for his brethren; and he was also overpowered with joy; and thus they all three had sunk to the earth.

Now, when the servants of the king had seen that they had fallen, they also began to cry unto God, for the fear of the Lord had come upon them also, for it was they who had stood before the king and testified unto him concerning the great power of Ammon.



- 16 Kag natabo ini nga nagpanawag sila sa ngalan sang Ginuo, sa ila kusog, bisan tubtob nga nagkalatumba sila sa duta, luwas sa isa sang mga Lamanhon nga babayi, nga ang ngalan amo si Abis, sia nga nahaylo sa Ginuo sa sulod sing madamo na nga tinuig, tungod sing isa ka talalupangdon nga panan-awon sang iya amay—
- 17 Gani, kay nahaylo sa Ginuo, kag wala gid ini pag-  
ipahibalo, sa amo nga rason, sang nakita niya nga ang tanan nga alagad ni Lamoni nagkalatumba sa duta, kag amo man ang iya ama, ang reyna, kag ang hari, kag si Amon nga nagahapa sa duta, nahibal-an niya nga gahum ini sang Dios; kag sa pagpati nga ini nga oportunidad, paagi sa pagpahibalo sa katawhan sang kon ano ang nagkalatabo sa ila, nga paagi sa pagtan-aw sining hitabo mangin rason ini agud magpati sila sa gahum sang Dios, gani nagdalagan sia sa tagsa ka balay, nga ginapahibalo ini sa katawhan.
- 18 Kag nagsugod sila sa pagtipon sang ila mga kaugalingon sa balay sang hari. Kag may nag-abot nga kadam-an, kag sa ila kakibot, nakita nila ang hari, kag ang reyna, kag ang ila mga alagad nga nagahapa sa duta, kag nagahigda sila didto nga daw mga patay sila; kag nakita man nila si Amon, kag tan-awa, isa sia ka Nefinhon.
- 19 Kag karon ang katawhan nagsugod sa pagkinumod sa ila mga kaugalingon; may pila nga nagasiling nga isa ka dako nga kalainan ang natabo sa ila, ukon sa hari kag sa iya panimalay, tungod gintugotan niya nga ang Nefinhon magpabilin sa duta.
- 20 Apang ginsaway sila sing iban nga nagasiling: Ang hari ang nagdala sining kalainan sa iya panimalay tungod ginpamatay niya ang iya mga alagad nga ang ila mga panong ginpalapta sa mga tubig sang Sebus.
- 21 Kag ginsaway man sila sang mga lalaki nga nagtilindog sa mga tubig sang Sebus kag nagpalapta sang mga panong nga iya sang hari, kay naakig sila kay Amon tungod sang kadamuon sang iya ginpamatay sa ila mga kauturan sa mga tubig sang Sebus samtang nagapangapin sang mga panong sang hari.

And it came to pass that they did call on the name of the Lord, in their might, even until they had all fallen to the earth, save it were one of the Lamanitish women, whose name was Abish, she having been converted unto the Lord for many years, on account of a remarkable vision of her father—

Thus, having been converted to the Lord, and never having made it known, therefore, when she saw that all the servants of Lamoni had fallen to the earth, and also her mistress, the queen, and the king, and Ammon lay prostrate upon the earth, she knew that it was the power of God; and supposing that this opportunity, by making known unto the people what had happened among them, that by beholding this scene it would cause them to believe in the power of God, therefore she ran forth from house to house, making it known unto the people.

And they began to assemble themselves together unto the house of the king. And there came a multitude, and to their astonishment, they beheld the king, and the queen, and their servants prostrate upon the earth, and they all lay there as though they were dead; and they also saw Ammon, and behold, he was a Nephite.

And now the people began to murmur among themselves; some saying that it was a great evil that had come upon them, or upon the king and his house, because he had suffered that the Nephite should remain in the land.

But others rebuked them, saying: The king hath brought this evil upon his house, because he slew his servants who had had their flocks scattered at the waters of Sebus.

And they were also rebuked by those men who had stood at the waters of Sebus and scattered the flocks which belonged to the king, for they were angry with Ammon because of the number which he had slain of their brethren at the waters of Sebus, while defending the flocks of the king.

- 22 Karon, ang isa sa ila, nga ang utod nga lalaki ginpatay sang espada ni Amon, nga naakig sing tuman kay Amon, naggabot sang iya espada kag nagpalapit agud nga iya ini ipatupa kay Amon, agud patyon sia; kag samtang ginaalsa niya ang espada agud labuon sia, tan-awa, natumba sia nga patay.
- 23 Karon makita naton nga si Amon indi mahimo patyon kay ang Ginuo nagsiling kay Mosias nga iya amay: Amligan ko sia, kag mangin sa iya ang suno sa imo pagtuo—gani, gintugyan sia ni Mosias sa Ginuo.
- 24 Kag natabo ini nga sang nakita sang kadam-an nga natumba nga patay ang lalaki nga nag-alsa sang espada agud patyon si Amon, ang kahadlok nag-abot sa ila tanan, kag wala sila nangisog nga iuntay ang ila mga kamot agud tandugon sia ukon sa bisan sin-o sadtong nagkalatumba; kag nagsugod sila sa pagkatingala liwat sa ila mga kaugalingon kon ano ang kabangdanan sining dako nga gahum, ukon ano ang buot silingon sining tanan nga butang.
- 25 Kag natabo ini nga madamo sa ila ang nagsiling nga si Amon amo ang Dakong Espiritu, kag ang iban nagsiling nga ginpadala sia sang Dakong Espiritu;
- 26 Apang ginsaway sila tanan sang iban, nga nagasiling nga isa sia ka halimaw, nga ginpadala halin sa mga Nefinhon agud paantson sila.
- 27 Kag may pila nga nagsiling nga si Amon ginpadala sang Dakong Espiritu agud sakiton sila tungod sang ila mga kalainan; kag ang Dakong Espiritu amo ang nangin dalayon nga nagabantay sa mga Nefinhon, nga amo na sadto pa ang nagluwas sa ila halin sa ila mga kamot; kag nagsiling sila nga amo ini nga Dakong Espiritu ang naglaglag sang madamo kaayo sang ila mga kauturan, ang mga Lamanhon.
- 28 Kag gani ang pagbinasay nangin tuman kainit sa tunga nila. Kag samtang yara sila sa amo nga pagbinasay, nag-abot ang babayi nga alagad nga nagpatipon sang kadam-an, kag sang nakita niya ang pagbinasay nga yara sa tunga sang kadam-an nangin tuman sia kamasinulub-on, bisan tubtob nga nakahibi.

Now, one of them, whose brother had been slain with the sword of Ammon, being exceedingly angry with Ammon, drew his sword and went forth that he might let it fall upon Ammon, to slay him; and as he lifted the sword to smite him, behold, he fell dead.

Now we see that Ammon could not be slain, for the Lord had said unto Mosiah, his father: I will spare him, and it shall be unto him according to thy faith—therefore, Mosiah trusted him unto the Lord.

And it came to pass that when the multitude beheld that the man had fallen dead, who lifted the sword to slay Ammon, fear came upon them all, and they durst not put forth their hands to touch him or any of those who had fallen; and they began to marvel again among themselves what could be the cause of this great power, or what all these things could mean.

And it came to pass that there were many among them who said that Ammon was the Great Spirit, and others said he was sent by the Great Spirit;

But others rebuked them all, saying that he was a monster, who had been sent from the Nephites to torment them.

And there were some who said that Ammon was sent by the Great Spirit to afflict them because of their iniquities; and that it was the Great Spirit that had always attended the Nephites, who had ever delivered them out of their hands; and they said that it was this Great Spirit who had destroyed so many of their brethren, the Lamanites.

And thus the contention began to be exceedingly sharp among them. And while they were thus contending, the woman servant who had caused the multitude to be gathered together came, and when she saw the contention which was among the multitude she was exceedingly sorrowful, even unto tears.

29 Kag natabo ini nga ginpalapitan niya kag ginkaptan ang reyna sa kamot, agud nga basi pa lang mapabangon niya sia halin sa duta; kag sa gilayon nga natandog niya ang iya kamot nagbangon sia kag nagtindog sa iya mga tiil, kag nagsinggit sa isa ka mabaskog nga tingug nga nagasiling: O bulahan nga Jesus, nga nagluwas sa akon halin sa makahaladlok nga impiyerno! O bulahan nga Dios, maluoy ka sa sining katawhan!

30 Kag sang nasiling niya ini, gintakop niya ang iya mga kamot, nga napuno sang kalipay, nga nagahambal sing madamo nga pulong nga indi mahangpan; kag sang nahimo niya ini, ginkaptan niya ang hari, si Lamoni, sa kamot, kag tan-awa nagbangon sia kag nagtindog sa iya mga tiil.

31 Kag sia, sa gilayon, nga nakita ang pagbinisay sang iya katawhan, naggwa kag nagsugod sa pagsaway sa ila, kag sa pagtudlo sa ila sang mga pulong nga iya nabatian halin sa baba ni Amon; kag madamo nga nakabati sang iya mga pulong ang nagpati, kag nahaylo sa Ginuo.

32 Apang may madamo sa ila nga indi mamati sa iya mga pulong; gani naglakat sila sa ila mga dalanon.

33 Kag natabo ini nga sang nagbangon si Amon ginbuligan man niya sila, kag amo man ang ginhimo sang tanan nga alagad ni Lamoni; kag sila tanan nagpahayag sa katawhan sang amo man nga butang—nga ang ila mga tagipusuon nagbag-o; nga indi na sila luyag pa nga maghimo sang malain.

34 Kag tan-awa, madamo ang nagpahayag sa katawhan nga nakakita sila sang mga anghel kag nakapakighambal sa ila; kag gani ginsugiran nila sila sang mga butang parte sa Dios, kag parte sa iya pagkamatarong.

35 Kag natabo ini nga may madamo nga nagpati sa ila mga pulong; kag ang tanan nga nagpati ginbunyagan; kag nangin isa sila ka matarong nga katawhan, kag nagpahamtang sila sing isa ka simbahan sa ila.

36 Kag gani ang buluhaton sang Ginuo nagsugod sa mga Lamanhon; gani ang Ginuo nagsugod sa pagbubo sang iya Espiritu sa ila; kag makita naton nga ang iya butkon ginauntay sa tanan nga katawhan nga magahinulsol kag magapati sa iya ngalan.

And it came to pass that she went and took the queen by the hand, that perhaps she might raise her from the ground; and as soon as she touched her hand she arose and stood upon her feet, and cried with a loud voice, saying: O blessed Jesus, who has saved me from an awful hell! O blessed God, have mercy on this people!

And when she had said this, she clasped her hands, being filled with joy, speaking many words which were not understood; and when she had done this, she took the king, Lamoni, by the hand, and behold he arose and stood upon his feet.

And he, immediately, seeing the contention among his people, went forth and began to rebuke them, and to teach them the words which he had heard from the mouth of Ammon; and as many as heard his words believed, and were converted unto the Lord.

But there were many among them who would not hear his words; therefore they went their way.

And it came to pass that when Ammon arose he also administered unto them, and also did all the servants of Lamoni; and they did all declare unto the people the selfsame thing—that their hearts had been changed; that they had no more desire to do evil.

And behold, many did declare unto the people that they had seen angels and had conversed with them; and thus they had told them things of God, and of his righteousness.

And it came to pass that there were many that did believe in their words; and as many as did believe were baptized; and they became a righteous people, and they did establish a church among them.

And thus the work of the Lord did commence among the Lamanites; thus the Lord did begin to pour out his Spirit upon them; and we see that his arm is extended to all people who will repent and believe on his name.

## Alma 20

- 1 Kag natabo ini nga sang napahamtang nila ang isa ka simbahan sa sina nga duta, nga si haring Lamoni nangabay nga si Amon mag-upod sa iya sa duta sang Nefi agud mapakilala sia sa iya amay.
- 2 Kag nabatian ni Amon ang tingug sang Ginuo nga nagasiling: Indi ka magkadto sa duta sang Nefi, kay tan-awa, pagatinguhaon sang hari nga patyon ka; kundi nga magkadto ka sa duta sang Midoni; kay tan-awa, ang imo utod nga si Aaron, kag amo man sanday Muloki kag Ama yara sa bilanggoan.
- 3 Karon natabo ini nga sang nabatian ini ni Amon, nagsiling sia kay Lamoni: Tan-awa, ang akon utod kag mga kauturan yara sa bilanggoan sa Midoni, kag malakat ako agud mahilway ko sila.
- 4 Karon si Lamoni nagsiling kay Amon: Nahibal-an ko, sa kusog sang Ginuo mahimo mo ang tanan nga butang. Apang tan-awa, maupod ako sa imo sa duta sang Midoni; kay ang hari sang duta sang Midoni, nga ang ngalan amo si Antiomno, akon abyan; gani makadto ako sa duta sang Midoni, agud maulo-uloan ko ang hari sang duta, kag pagwaon niya ang imo nga kauturan halin sa bilanggoan. Karon si Lamoni nagsiling sa iya: Sin-o ang nagsugid sa imo nga ang imo mga kauturan yara sa bilanggoan?
- 5 Kag si Amon nagsiling sa iya: Wala sing bisan sin-o nga nagsugid sa akon, luwas lang nga ini amo ang Dios; kag nagsiling sia sa akon—Lakat kag hilwaya ang imo mga kauturan kay yara sila sa bilanggoan sa duta sang Midoni.
- 6 Karon sang nabatian ini ni Lamoni nagsugo sia nga ang iya mga alagad maghanda sang iya mga kabayo kag sang iya mga karwahe.
- 7 Kag nagsiling sia kay Amon: Dali, maupod ako sa imo sa pagdulhog sa duta sang Midoni, kag didto magapakitluoy ako sa hari nga pagwaon niya ang imo mga kauturan halin sa bilanggoan.
- 8 Kag natabo ini nga samtang nagapanglakaton sanday Amon kag Lamoni padulong didto, nasugat-an nila ang amay ni Lamoni nga amo ang hari sa bug-os nga kadutaan.
- 9 Kag tan-awa, ang amay ni Lamoni nagsiling sa iya: Ngaa wala ka nagkadto sa piyesta sa sinang dako nga adlaw sang nagpapiyesta ako para sa akon mga anak nga lalaki, kag sa akon katawhan?

## Alma 20

And it came to pass that when they had established a church in that land, that king Lamoni desired that Ammon should go with him to the land of Nephi, that he might show him unto his father.

And the voice of the Lord came to Ammon, saying: Thou shalt not go up to the land of Nephi, for behold, the king will seek thy life; but thou shalt go to the land of Middoni; for behold, thy brother Aaron, and also Muloki and Ammah are in prison.

Now it came to pass that when Ammon had heard this, he said unto Lamoni: Behold, my brother and brethren are in prison at Middoni, and I go that I may deliver them.

Now Lamoni said unto Ammon: I know, in the strength of the Lord thou canst do all things. But behold, I will go with thee to the land of Middoni; for the king of the land of Middoni, whose name is Antiomno, is a friend unto me; therefore I go to the land of Middoni, that I may flatter the king of the land, and he will cast thy brethren out of prison. Now Lamoni said unto him: Who told thee that thy brethren were in prison?

And Ammon said unto him: No one hath told me, save it be God; and he said unto me—Go and deliver thy brethren, for they are in prison in the land of Middoni.

Now when Lamoni had heard this he caused that his servants should make ready his horses and his chariots.

And he said unto Ammon: Come, I will go with thee down to the land of Middoni, and there I will plead with the king that he will cast thy brethren out of prison.

And it came to pass that as Ammon and Lamoni were journeying thither, they met the father of Lamoni, who was king over all the land.

And behold, the father of Lamoni said unto him: Why did ye not come to the feast on that great day when I made a feast unto my sons, and unto my people?

10 Kag nagsiling man sia: Diin ka makadto upod sa sining Nefinhon nga isa sang mga anak sang butigon?

11 Kag natabo ini nga ginsaysay ni Lamoni sa iya kon diin sia makadto kay nahadlok sia nga masaklaw sia.

12 Kag ginsugiran man niya sia sang tanan nga kabangdanan sang iya pagpabilin sa iya kaugalingon nga ginharian, nga wala sia makakadto sa iya amay sa piyesta nga iya ginhandanda.

13 Kag karon sang nasaysay ni Lamoni sa iya ining tanan nga butang, tan-awa, sa iya kakibot, ang iya amay naakig sa iya, kag nagsiling: Lamoni, pagahilwayon mo ining mga Nefinhon nga mga anak sang butigon. Tan-awa, ginkawatan niya ang aton mga amay; kag karon ang iya mga kaanakan nakig-upod man sa aton agud mahimo nila, paagi sa ila katusohan kag sa ila mga pagbinutig, nga patalanganon kita agud nga makawatan nila kita liwat sang aton pagkabutang.

14 Karon ang amay ni Lamoni nagsugo sa iya nga dapat niya patyon si Amon paagi sa espada. Kag ginsugo man niya sia nga indi sia dapat magkadto sa duta sang Midoni, kundi nga dapat sia magbalik upod sa iya sa duta sang Ismael.

15 Apang si Lamoni nagsiling sa iya: Indi ko pagpatyon si Amon, ni magbalik sa duta sang Ismael, kundi nga makadto ako sa duta sang Midoni agud nga mapahilway ko ang mga kauturan ni Amon kay nahibal-an ko nga matarong sila nga mga tawo kag balaan nga mga propeta sang matuod nga Dios.

16 Karon sang nabatian sang iya amay ining mga pulong, naakig sia sa iya, kag gingabot niya ang iya espada agud labuon sia nga matumba sia sa duta.

17 Apang si Amon nagtindog kag nagsiling sa iya: Tan-awa, indi mo pagpatyon ang imo anak; apang, mangin mas maayo pa nga sia ang mapatay sangsa ikaw, kay tan-awa, nakahinulsol na sia sang iya mga sala; apang kon ikaw ang mapatay sa sini nga tion, sa imo kaakig, ang imo kalag indi maluwas.

18 Kag sa liwat, ginakinahanglan nga magpugong ka; kay kon patyon mo ang imo anak, sia nga isa ka inosente nga tawo, ang iya dugo magasinggit halin sa duta sa Ginuo nga iya Dios, agud ang pagtimalus magatupa sa imo; kag basi madula mo ang imo kalag.

And he also said: Whither art thou going with this Nephite, who is one of the children of a liar?

And it came to pass that Lamoni rehearsed unto him whither he was going, for he feared to offend him.

And he also told him all the cause of his tarrying in his own kingdom, that he did not go unto his father to the feast which he had prepared.

And now when Lamoni had rehearsed unto him all these things, behold, to his astonishment, his father was angry with him, and said: Lamoni, thou art going to deliver these Nephites, who are sons of a liar. Behold, he robbed our fathers; and now his children are also come amongst us that they may, by their cunning and their lyings, deceive us, that they again may rob us of our property.

Now the father of Lamoni commanded him that he should slay Ammon with the sword. And he also commanded him that he should not go to the land of Middoni, but that he should return with him to the land of Ishmael.

But Lamoni said unto him: I will not slay Ammon, neither will I return to the land of Ishmael, but I go to the land of Middoni that I may release the brethren of Ammon, for I know that they are just men and holy prophets of the true God.

Now when his father had heard these words, he was angry with him, and he drew his sword that he might smite him to the earth.

But Ammon stood forth and said unto him: Behold, thou shalt not slay thy son; nevertheless, it were better that he should fall than thee, for behold, he has repented of his sins; but if thou shouldst fall at this time, in thine anger, thy soul could not be saved.

And again, it is expedient that thou shouldst forbear; for if thou shouldst slay thy son, he being an innocent man, his blood would cry from the ground to the Lord his God, for vengeance to come upon thee; and perhaps thou wouldst lose thy soul.

19 Karon sang nasiling ni Amon ining mga pulong sa iya, nagsabat sia sa iya nga nagsiling: Nahibal-an ko nga kon patyon ko ang akon anak, nga magapaagay ako sang inosente nga dugo; kay ikaw amo ang naghandum nga patyon sia.

20 Kag gin-untay niya ang iya kamot agud patyon si Amon. Apang ginsagang ni Amon ang iya mga labo, kag ginpilas man ang iya butkon sa bagay nga indi niya magamit ini.

21 Karon sang nakita sang hari nga sarang sia nga patyon ni Amon, nagsugod sia sa pagpakitluoy kay Amon nga indi sia pagpatyon.

22 Apang gin-alsa ni Amon ang iya espada, kag nagsiling sa iya: Tan-awa, labuon ko ikaw luwas lang nga itugot mo sa akon nga ang akon mga kauturan mapagwa sa bilangoan.

23 Karon ang hari, nga nagakahadlok nga madulaan sia sang iya kabuhi, nagsiling: Kon kaluoyan mo ako itugot ko sa imo ang bisan ano nga imo pangayuon, bisan ang katunga sang ginharian.

24 Karon sang nakita ni Amon nga nahimo niya sa tigulang nga hari ang suno sa iya luyag, nagsiling sia sa iya: Kon itugot mo nga ang akon mga kauturan mapagwa sa bilangoan, kag amo man nga magapabilin kay Lamoni ang iya ginharian, kag indi ka maakig sa iya, kundi nga itugot nga mahimo niya ang suno sa iya kaugalingon nga mga luyag sa bisan ano nga butang nga iya ginahunahuna, kon amo sini kaluoyan ko ikaw; indi gani labuon ko ikaw agud matumba ka sa duta.

25 Karon sang nasiling ni Amon ining mga pulong, ang hari nagsugod nga magkasadya tungod sang iya kabuhi.

26 Kag sang nakita niya nga si Amon wala sing handum sa pagpatay sa iya, kag sang nakita man niya ang iya dako nga gugma para sa iya anak nga si Lamoni, natingala sia sing tuman, kag nagsiling: Tungod amo lamang ini tanan ang imo luyag, nga hilwayon ko ang imo mga kauturan, kag itugot nga magapabilin sa akon anak nga si Lamoni ang iya ginharian, tan-awa, itugot ko sa imo nga magapabilin sa akon anak ang iya ginharian halin sa sini nga tion kag sa wala'y katapusan; kag indi ko na sia pagdumalahan pa—

Now when Ammon had said these words unto him, he answered him, saying: I know that if I should slay my son, that I should shed innocent blood; for it is thou that hast sought to destroy him.

And he stretched forth his hand to slay Ammon. But Ammon withstood his blows, and also smote his arm that he could not use it.

Now when the king saw that Ammon could slay him, he began to plead with Ammon that he would spare his life.

But Ammon raised his sword, and said unto him: Behold, I will smite thee except thou wilt grant unto me that my brethren may be cast out of prison.

Now the king, fearing he should lose his life, said: If thou wilt spare me I will grant unto thee whatsoever thou wilt ask, even to half of the kingdom.

Now when Ammon saw that he had wrought upon the old king according to his desire, he said unto him: If thou wilt grant that my brethren may be cast out of prison, and also that Lamoni may retain his kingdom, and that ye be not displeased with him, but grant that he may do according to his own desires in whatsoever thing he thinketh, then will I spare thee; otherwise I will smite thee to the earth.

Now when Ammon had said these words, the king began to rejoice because of his life.

And when he saw that Ammon had no desire to destroy him, and when he also saw the great love he had for his son Lamoni, he was astonished exceedingly, and said: Because this is all that thou hast desired, that I would release thy brethren, and suffer that my son Lamoni should retain his kingdom, behold, I will grant unto you that my son may retain his kingdom from this time and forever; and I will govern him no more—

- 27 Kag itugot ko man sa imo nga ang imo mga kauturan mapagwa sa bilanggoan, kag ikaw kag ang imo mga kauturan makakadto sa akon, sa akon ginharian; kay luyag ko gid nga makita ka. Kay ang hari tuman nga natingala sa mga pulong nga iya ginpanghambal, kag amo man sa mga pulong nga ginpanghambal sang iya anak nga si Lamoni, gani luyag niya nga mahibal-an ang mga ini.
- 28 Kag natabo ini nga sanday Amon kag Lamoni nagpadayon sa ila pagpanglakaton padulong sa duta sang Midoni. Kag naangkong ni Lamoni ang kahamuot sa mga mata sang hari sang duta; gani ang mga kauturan ni Amon ginpagwa sa bilanggoan.
- 29 Kag sang nakita sila ni Amon nangin tuman sia kamasinulub-on, kay tan-awa hublas sila, kag ang ila mga panit nagkalapal-ak sing tuman tungod nga gingapos sang mabakod nga mga pisi. Kag nag-antos man sila sang kagutom, kauhaw, kag tanan nga sahi sang pag-antos; apang nangin mapainumuron sila sa tanan nila nga pag-antos.
- 30 Kag, suno sa natabo, nangin kapalaran nila nga mahulog sa mga kamot sing mas matig-a kag mas batinggilan nga katawhan; gani indi sila magpamati sa ila mga pulong, kag ginpalayas nila sila, kag ginsakit sila, kag ginpanabog sila halin sa tagsa ka balay, kag halin sa tagsa ka lugar, bisan tubtob nga nakaabot sila sa duta sang Midoni; kag didto ginpangdakop sila kag ginhunong sa bilanggoan, kag ginpanggapos sang mabakod nga mga pisi, kag ginbukot sa bilanggoan sa sulod sing madamo nga inadlaw, kag ginhilway nanday Lamoni kag Amon.

And I will also grant unto thee that thy brethren may be cast out of prison, and thou and thy brethren may come unto me, in my kingdom; for I shall greatly desire to see thee. For the king was greatly astonished at the words which he had spoken, and also at the words which had been spoken by his son Lamoni, therefore he was desirous to learn them.

And it came to pass that Ammon and Lamoni proceeded on their journey towards the land of Middoni. And Lamoni found favor in the eyes of the king of the land; therefore the brethren of Ammon were brought forth out of prison.

And when Ammon did meet them he was exceedingly sorrowful, for behold they were naked, and their skins were worn exceedingly because of being bound with strong cords. And they also had suffered hunger, thirst, and all kinds of afflictions; nevertheless they were patient in all their sufferings.

And, as it happened, it was their lot to have fallen into the hands of a more hardened and a more stiff-necked people; therefore they would not hearken unto their words, and they had cast them out, and had smitten them, and had driven them from house to house, and from place to place, even until they had arrived in the land of Middoni; and there they were taken and cast into prison, and bound with strong cords, and kept in prison for many days, and were delivered by Lamoni and Ammon.

*Ang kasaysayan sang pagpangwali ni Aaron, kag ni Muloki, kag sang ila mga kauturan, sa mga Lamanhon.*

## Alma 21

- 1 Karon sang magbinulagay sanday Amon kag ang iya mga kauturan sa mga dulonan sang duta sang mga Lamanhon, tan-awa si Aaron nagsugod sang iya pagpanglakaton padulong sa duta nga ginatawag sang mga Lamanhon nga Jerusalem, nga ginatawag ini sunod sa duta nga natawhan sang ila mga amay; kag didto ini sa malayo nga nagasugpon sa mga dulonan sang Mormon.
- 2 Karon ang mga Lamanhon kag ang mga Amaleknon kag ang katawhan ni Amulon nagtukod sing isa ka dako nga siyudad nga ginatawag nga Jerusalem.
- 3 Karon ang mga Lamanhon sa ila mismo mga kaugalingon tuman na katig-a, apang ang mga Amaleknon kag ang mga Amulonhon labi pa gid nga matig-a; gani ginpatig-a nila ang mga Lamanhon sang ila mga tagipusuon, nga magdugang sila sa kalainan kag sa ila mga kangil-aran.
- 4 Kag natabo ini nga si Aaron nag-abot sa siyudad sang Jerusalem, kag nagsugod sa pagwali sa mga Amaleknon. Kag nagsugod sia sa pagwali sa ila sa ila mga sinagoga, kay nagpatindog sila sang mga sinagoga suno sa paagi sang mga Nehor; kay madamo sa mga Amaleknon kag sa mga Amulonhon ang nagasunod sa paagi sang mga Nehor.
- 5 Gani, sang nagsulod si Aaron sa isa sang ila mga sinagoga agud magwali sa katawhan, kag sang nagahambal sia sa ila, tan-awa may nagtindog nga isa ka Amaleknon kag nagsugod sa pagpakigbais sa iya nga nagasiling: Ano ining imo ginapamatuod? Nakakita ka bala sang anghel? Ngaa wala nagapakita ang mga anghel sa amon? Tan-awa indi bala ining katawhan pareho kaayo sa imo katawhan?

*An account of the preaching of Aaron, and Muloki, and their brethren, to the Lamanites.*

## Alma 21

Now when Ammon and his brethren separated themselves in the borders of the land of the Lamanites, behold Aaron took his journey towards the land which was called by the Lamanites, Jerusalem, calling it after the land of their fathers' nativity; and it was away joining the borders of Mormon.

Now the Lamanites and the Amalekites and the people of Amulon had built a great city, which was called Jerusalem.

Now the Lamanites of themselves were sufficiently hardened, but the Amalekites and the Amulonites were still harder; therefore they did cause the Lamanites that they should harden their hearts, that they should wax strong in wickedness and their abominations.

And it came to pass that Aaron came to the city of Jerusalem, and first began to preach to the Amalekites. And he began to preach to them in their synagogues, for they had built synagogues after the order of the Nehors; for many of the Amalekites and the Amulonites were after the order of the Nehors.

Therefore, as Aaron entered into one of their synagogues to preach unto the people, and as he was speaking unto them, behold there arose an Amalekite and began to contend with him, saying: What is that thou hast testified? Hast thou seen an angel? Why do not angels appear unto us? Behold are not this people as good as thy people?



6 Nagsiling ka man, luwas lang nga maghinulsol kami madula kami. Paano mo nahibal-an ang mga panghunahuna kag tinutuyo sang amon mga tagipusuon? Paano mo nahibal-an nga may kabangdanan kami sa paghinulsol? Paano mo nahibal-an nga indi kami matarong nga katawhan? Tan-awa, nagpatindog kami sang mga santuaryo, kag nagatipon kami sang amon mga kaugalingon agud magsimba sa Dios. Nagapati kami nga ang Dios magaluwas sang tanan nga tawo.

7 Karon si Aaron nagsiling sa iya: Nagapati ka bala nga ang Anak sang Dios magakari agud tuboson ang katawhan halin sa ila mga sala?

8 Kag ang lalaki nagsiling sa iya: Wala kami nagapati nga nahibal-an mo ang pareho sina nga butang. Wala kami nagapati sa sining binuang nga mga tradisyon. Wala kami nagapati nga nahibal-an mo ang mga butang nga magaabot, kag wala man kami nagapati nga ang imo mga amay kag amo man nga ang amon mga amay nakahibalo parte sa mga butang nga ila ginpanghambal, parte sinang magaabot.

9 Karon si Aaron nagsugod sa pagbukas sang balaan nga mga kasulatan sa ila parte sa pagkari ni Cristo, kag parte man sa pagkabanhaw sang mga minatay, kag nga mangin wala sing pagtubos para sa katawhan luwas lang nga ini paagi sa kamatayon kag mga pag-antos ni Cristo, kag sa pagbayad-sala paagi sa iya dugo.

10 Kag natabo ini, sang nagsugod sia sa pagpaathag sining mga butang sa ila naakig sila sa iya, kag nagsugod sa pagyaguta sa iya; kag indi sila mamati sa mga pulong nga iya ginpanghambal.

11 Gani, sang nakita niya nga indi sila mamati sa iya mga pulong, naggwa sia sa ila sinagoga, kag nagkadto sa isa ka baryo nga ginatawag nga Ani-Anti, kag didto nasalapoan niya si Muloki nga nagawali sang pulong sa ila; kag amo man si Ama kag ang iya mga kauturan. Kag nakigbais sila sa madamo parte sa pulong.

12 Kag natabo ini nga nakita nila nga ang katawhan magapatig-a sang ila mga tagipusuon, gani naghaling sila kag nagkadto sa duta sang Midoni. Kag nagwali sila sang pulong sa madamo, kag diutay ang nagpati sa mga pulong nga ila ginpanudlo.

Thou also sayest, except we repent we shall perish. How knowest thou the thought and intent of our hearts? How knowest thou that we have cause to repent? How knowest thou that we are not a righteous people? Behold, we have built sanctuaries, and we do assemble ourselves together to worship God. We do believe that God will save all men.

Now Aaron said unto him: Believest thou that the Son of God shall come to redeem mankind from their sins?

And the man said unto him: We do not believe that thou knowest any such thing. We do not believe in these foolish traditions. We do not believe that thou knowest of things to come, neither do we believe that thy fathers and also that our fathers did know concerning the things which they spake, of that which is to come.

Now Aaron began to open the scriptures unto them concerning the coming of Christ, and also concerning the resurrection of the dead, and that there could be no redemption for mankind save it were through the death and sufferings of Christ, and the atonement of his blood.

And it came to pass as he began to expound these things unto them they were angry with him, and began to mock him; and they would not hear the words which he spake.

Therefore, when he saw that they would not hear his words, he departed out of their synagogue, and came over to a village which was called Ani-Anti, and there he found Muloki preaching the word unto them; and also Ammah and his brethren. And they contended with many about the word.

And it came to pass that they saw that the people would harden their hearts, therefore they departed and came over into the land of Middoni. And they did preach the word unto many, and few believed on the words which they taught.

- 13 Apang, si Aaron kag pila sang iya mga kauturan ginpangdakop kag ginhunong sa bilanggoan, kag ang nabilin sa ila nagpinalagyo halin sa duta sang Midoni padulong sa mga rehiyon sa palibot.
- 14 Kag yadtong mga ginpanghunong sa bilanggoan nag-antos sang madamo nga butang, kag ginhilway sila sang kamot nanday Lamoni kag Amon, kag ginpakaon sila kag ginpabayoan.
- 15 Kag naglakat sila liwat agud ipahayag ang pulong, kag gani ginhilway sila sa una nga tion halin sa bilanggoan; kag gani nag-antos sila.
- 16 Kag naglakat sila bisan diin man sila gintuytuyan sang Espiritu sang Ginuo, nga nagawali sang pulong sang Dios sa tagsa ka sinagoga sang mga Amaleknon, ukon sa tagsa ka pagtililipon sang mga Lamanhon kon diin sila mahimo nga batonon.
- 17 Kag natabo ini nga ang Ginuo nagsugod sa pagpakamaayo sa ila, sa bagay nga nadala nila ang madamo sa ihibalo parte sa kamatuoran; huo, napapati nila ang madamo parte sa ila mga sala, kag sa mga tradisyon sang ila mga amay nga indi husto.
- 18 Kag natabo ini nga sanday Amon kag Lamoni nagbalik halin sa duta sang Midoni padulong sa duta sang Ismael, nga amo ang duta nga ila palanublion.
- 19 Kag si haring Lamoni indi magtugot nga si Amon mag-alagad sa iya, ukon mangin iya alagad.
- 20 Kundi nagsugo sia nga magpatindog sang mga sinagoga sa duta sang Ismael; kag nagsugo sia nga ang iya katawhan, ukon ang katawhan nga yara sa idalom sang iya pagginahum, magtililipon sang ila mga kaugalingon.
- 21 Kag nagkasadya sia tungod sa ila, kag gintudloan niya sila sang madamo nga butang. Kag nagpahayag man sia sa ila nga isa sila ka katawhan nga yara sa idalom niya, kag isa sila ka hilway nga katawhan, nga hilway sila halin sa mga pagpamigos sang hari, sang iya amay; kay ang iya amay nagtugot sa iya nga maggahum sia sa katawhan nga yara sa duta sang Ismael, kag sa bug-os nga kadutaan sa palibot.
- 22 Kag nagpahayag man sia sa ila nga may kahilwayan sila sa pagsimba sa Ginuo nga ila Dios suno sa ila mga kagustohan, sa bisan diin man sila nga lugar, kon yara ini sa duta nga yara sa idalom sang pagginahum ni haring Lamoni.

Nevertheless, Aaron and a certain number of his brethren were taken and cast into prison, and the remainder of them fled out of the land of Middoni unto the regions round about.

And those who were cast into prison suffered many things, and they were delivered by the hand of Lamoni and Ammon, and they were fed and clothed.

And they went forth again to declare the word, and thus they were delivered for the first time out of prison; and thus they had suffered.

And they went forth whithersoever they were led by the Spirit of the Lord, preaching the word of God in every synagogue of the Amalekites, or in every assembly of the Lamanites where they could be admitted.

And it came to pass that the Lord began to bless them, insomuch that they brought many to the knowledge of the truth; yea, they did convince many of their sins, and of the traditions of their fathers, which were not correct.

And it came to pass that Ammon and Lamoni returned from the land of Middoni to the land of Ishmael, which was the land of their inheritance.

And king Lamoni would not suffer that Ammon should serve him, or be his servant.

But he caused that there should be synagogues built in the land of Ishmael; and he caused that his people, or the people who were under his reign, should assemble themselves together.

And he did rejoice over them, and he did teach them many things. And he did also declare unto them that they were a people who were under him, and that they were a free people, that they were free from the oppressions of the king, his father; for that his father had granted unto him that he might reign over the people who were in the land of Ishmael, and in all the land round about.

And he also declared unto them that they might have the liberty of worshiping the Lord their God according to their desires, in whatsoever place they were in, if it were in the land which was under the reign of king Lamoni.

23      Kag si Amon nagwali sa katawhan ni haring Lamoni; kag natabo ini nga gintudloan niya sila sang tanan nga butang parte sa mga butang nga angot sa pagkamatarong. Kag ginlaygayan niya sila adlaw-adlaw, sa bug-os nga katutum; kag namati sila sa iya mga pulong, kag nangin matutum gid sila sa pagtuman sang mga kasugan sang Dios.

And Ammon did preach unto the people of king Lamoni; and it came to pass that he did teach them all things concerning things pertaining to righteousness. And he did exhort them daily, with all diligence; and they gave heed unto his word, and they were zealous for keeping the commandments of God.

## Alma 22

- 1 Karon, samtang si Amon nagapanudlo sing dalayon sa katawhan ni Lamoni sa amo nga paagi, magabalik kita sa kasaysayan ni Aaron kag sang iya mga kauturan; kay pagkatapos nga naghalin sia sa duta sang Midoni gintuytuyan sia sang Espiritu pakadto sa duta sang Nefi, bisan sa balay sang hari sang bug-os nga kadutaan luwas lamang nga ini duta sang Ismael; kag sia ang amay ni Lamoni.
- 2 Kag natabo ini nga nagkadto sia sa iya sa sulod sang palasyo sang hari, upod ang iya mga kauturan, kag nagduko sia sa atubang sang hari, kag nagsiling sa iya: Tan-awa, O hari, mga kauturan kami ni Amon, nga imo ginhilway halin sa bilangoan.
- 3 Kag karon, O hari, kon pabayaan mo nga mabuhi kami, mangin imo kami mga alagad. Kag ang hari nagsiling sa ila: Tindog, kay ihatag ko sa inyo ang inyo mga kabuhi, kag indi ko pag-itugot nga mangin mga alagad ko kamo; kundi nga ipamilit ko nga tudloan ninyo ako; kay natublag ako sa kaisipan tungod sang kaalwan kag sang pagkaimportante sang mga pulong sang inyo utod nga si Amon; kag luyag ko nga mahibal-an ang kabangdanan kon ngaa wala sia naghalin sa Midoni upod sa inyo.
- 4 Kag si Aaron nagsiling sa hari: Tan-awa, ang Espiritu sang Ginuo nagtawag sa iya sa iban nga lugar; nagkadto sia sa duta sang Ismael agud tudloan ang katawhan ni Lamoni.
- 5 Karon ang hari nagsiling sa ila: Ano ining inyo ginsiling parte sa Espiritu sang Ginuo? Tan-awa, amo ini ang butang nga nagatublag sa akon.
- 6 Kag, ano ining ginsiling ni Amon—Kon maghinulsol kamo maluwas kamo, kag kon indi kamo maghinulsol, isikway kamo sa katapusan nga adlaw?
- 7 Kag si Aaron nagsabat sa iya kag nagsiling sa iya: Nagapati ka bala nga may Dios? Kag ang hari nagsiling: Nahibal-an ko nga ang mga Amaleknon nagasiling nga may Dios, kag gintugotan ko sila nga magpatindog sila sang mga santuaryo agud matipon nila ang ila mga kaugalingon agud simbahon sia. Kag kon karon masiling kamo nga may Dios, tan-awa magapati ako.

## Alma 22

Now, as Ammon was thus teaching the people of Lamoni continually, we will return to the account of Aaron and his brethren; for after he departed from the land of Middoni he was led by the Spirit to the land of Nephi, even to the house of the king which was over all the land save it were the land of Ishmael; and he was the father of Lamoni.

And it came to pass that he went in unto him into the king's palace, with his brethren, and bowed himself before the king, and said unto him: Behold, O king, we are the brethren of Ammon, whom thou hast delivered out of prison.

And now, O king, if thou wilt spare our lives, we will be thy servants. And the king said unto them: Arise, for I will grant unto you your lives, and I will not suffer that ye shall be my servants; but I will insist that ye shall administer unto me; for I have been somewhat troubled in mind because of the generosity and the greatness of the words of thy brother Ammon; and I desire to know the cause why he has not come up out of Middoni with thee.

And Aaron said unto the king: Behold, the Spirit of the Lord has called him another way; he has gone to the land of Ishmael, to teach the people of Lamoni.

Now the king said unto them: What is this that ye have said concerning the Spirit of the Lord? Behold, this is the thing which doth trouble me.

And also, what is this that Ammon said—If ye will repent ye shall be saved, and if ye will not repent, ye shall be cast off at the last day?

And Aaron answered him and said unto him: Believest thou that there is a God? And the king said: I know that the Amalekites say that there is a God, and I have granted unto them that they should build sanctuaries, that they may assemble themselves together to worship him. And if now thou sayest there is a God, behold I will believe.

- 8 Kag karon sang nabatian ini ni Aaron, nagsugod sa pagkasadya ang iya tagipusuon, kag nagsiling sia: Tan-awa, pat-od gid nga pareho nga nagakabuhi ka, O hari, may yara sang Dios.
- 9 Kag ang hari nagsiling: Ang Dios bala amo inang Dakong Espiritu nga nagdala sang aton mga amay halin sa duta sang Jerusalem?
- 10 Kag si Aaron nagsiling sa iya: Huo, sia inang Dakong Espiritu, kag gintuga niya ang tanan nga butang sa langit kag sa duta. Nagapati ka bala sini?
- 11 Kag nagsiling sia: Huo, nagapati ako nga gintuga sang Dako nga Espiritu ang tanan nga butang, kag ginapangabay ko nga sugiran mo ako parte sining tanan nga butang, kag magapati ako sa imo mga pulong.
- 12 Kag natabo ini nga sang nakita ni Aaron nga ang hari magapati sa iya mga pulong, nagsugod sia halin sa pagtuga kay Adan, nga ginabasa ang balaan nga mga kasulatan sa hari—kon paano gintuga sang Dios ang tawo sa iya kaugalingon nga dagway, nga ginhatagan sia sang Dios sang mga kasugoan, kag tungod sang paglapas, ang tawo nahulog.
- 13 Kag ginpaathag ni Aaron sa iya ang balaan nga mga kasulatan halin sa pagtuga kay Adan, nga ginapaathag ang pagkahulog sang tawo sa iya atubang, kag ang ila dutan-on nga kahimtangan kag amo man ang plano sang pagtubos, nga ginhanda halin pa sa pagtuga sang kalibutan, paagi kay Cristo, para sa tanan nga sin-o man nga magpati sa iya ngalan.
- 14 Kag tungod ang tawo nahulog indi sia makaagom sang merito sa bisan ano nga butang nga sia lang sa iya kaugalingon; apang ang mga pag-antos kag kamatayon ni Cristo nagabayad para sa ila mga sala, paagi sa pagtuo kag paghinulsol, kag iban pa; kag ginabugto niya ang mga gapos sang kamatayon, agud ang lulubngan mangin wala sing kadalag-an, kag ang kasakit sang kamatayon pagadaugon paagi sa mga paglaum sa himaya; kag ginpaathag ni Aaron ining tanan nga butang sa hari.

And now when Aaron heard this, his heart began to rejoice, and he said: Behold, assuredly as thou livest, O king, there is a God.

And the king said: Is God that Great Spirit that brought our fathers out of the land of Jerusalem?

And Aaron said unto him: Yea, he is that Great Spirit, and he created all things both in heaven and in earth. Believest thou this?

And he said: Yea, I believe that the Great Spirit created all things, and I desire that ye should tell me concerning all these things, and I will believe thy words.

And it came to pass that when Aaron saw that the king would believe his words, he began from the creation of Adam, reading the scriptures unto the king—how God created man after his own image, and that God gave him commandments, and that because of transgression, man had fallen.

And Aaron did expound unto him the scriptures from the creation of Adam, laying the fall of man before him, and their carnal state and also the plan of redemption, which was prepared from the foundation of the world, through Christ, for all whosoever would believe on his name.

And since man had fallen he could not merit anything of himself; but the sufferings and death of Christ atone for their sins, through faith and repentance, and so forth; and that he breaketh the bands of death, that the grave shall have no victory, and that the sting of death should be swallowed up in the hopes of glory; and Aaron did expound all these things unto the king.

- 15 Kag natabo ini nga pagkatapos nga mapaathag ni Aaron ining mga butang sa iya, ang hari nagsiling: Ano ang akon himuon agud maangkong ko ining kabuhi nga wala'y katapusan nga imo ginahambal? Huo, ano ang akon himuon agud mabun-ag ako sa Dios, nga ining malain nga espiritu magabot halin sa akon dughan, kag mabaton ang iya Espiritu, agud mapuno ako sang kalipay, agud indi ako pag-isikway sa katapusan nga adlaw? Tan-awa, siling niya, ihatag ko ang tanan nga yari sa akon, huong, talikdan ko ang akon ginharian agud mabaton ko ining dako nga kalipay.
- 16 Apang si Aaron nagsiling sa iya: Kon ginahandum mo ini nga butang, kon magduko ka sa atubang sang Dios, huong, kon hinulsulan mo ang tanan mo nga sala, kag magduko sa atubang sang Dios, kag manawag sa iya ngalan sa pagtuo, nga nagapati nga makabaton ka, gani mabaton mo ang paglaum nga imo ginahandum.
- 17 Kag natabo ini nga sang nahambal ni Aaron ining mga pulong, ang hari nagduko sa atubang sang Ginuog, sa iya mga tuhod; huong, bisan nga naghapa sia mismo sa duta, kag nagsinggit sing mabaskog nga nagsiling:
- 18 O Dios, ginhambalan ako ni Aaron nga may Dios; kag kon may Dios, kag kon ikaw ang Dios, mahimo bala nga ipakilala mo ang imo kaugalingon sa akon, kag talikdan ko ang tanan ko nga sala agud makilala ka, kag agud magbangon ako halin sa kamatayon, kag maluwas sa katapusan nga adlaw. Kag karon sang nasiling sang hari ining mga pulong, natumba sia nga daw patay na sia.
- 19 Kag natabo ini nga ang iya mga alagad nagdinalagan kag ginsugiran ang reyna sang tanan nga natabo sa hari. Kag ginkadtoan niya ang hari; kag sang nakita niya sia nga nagahigda nga daw patay na sia, kag amo man si Aaron kag ang iya mga kauturan nga nagatindog nga daw sila ang kabangdanan sang iya pagkatumba, naakig sia sa ila, kag nagsugo nga pangdakpon sila sang iya mga alagad, ukon sang mga alagad sang hari, kag pamatyon sila.

And it came to pass that after Aaron had expounded these things unto him, the king said: What shall I do that I may have this eternal life of which thou hast spoken? Yea, what shall I do that I may be born of God, having this wicked spirit rooted out of my breast, and receive his Spirit, that I may be filled with joy, that I may not be cast off at the last day? Behold, said he, I will give up all that I possess, yea, I will forsake my kingdom, that I may receive this great joy.

But Aaron said unto him: If thou desirest this thing, if thou wilt bow down before God, yea, if thou wilt repent of all thy sins, and will bow down before God, and call on his name in faith, believing that ye shall receive, then shalt thou receive the hope which thou desirest.

And it came to pass that when Aaron had said these words, the king did bow down before the Lord, upon his knees; yea, even he did prostrate himself upon the earth, and cried mightily, saying:

O God, Aaron hath told me that there is a God; and if there is a God, and if thou art God, wilt thou make thyself known unto me, and I will give away all my sins to know thee, and that I may be raised from the dead, and be saved at the last day. And now when the king had said these words, he was struck as if he were dead.

And it came to pass that his servants ran and told the queen all that had happened unto the king. And she came in unto the king; and when she saw him lay as if he were dead, and also Aaron and his brethren standing as though they had been the cause of his fall, she was angry with them, and commanded that her servants, or the servants of the king, should take them and slay them.

- 20 Karon nakita sang mga alagad ang kabangdanan sang pagkatumba sang hari, gani wala sila nangisog nga ipadapat ang ila mga kamot kanday Aaron kag sa iya mga kauturan; kag nagpakitluoy sila sa reyna nga nagasiling: Ngaa nagasugo ka nga pamatyon namon ining mga tawo, samtang tan-awa ang isa sa ila mas makusog pa sangsa amon tanan? Gani makalatumba kami sa ila atubang.
- 21 Karon sang nakita sang reyna ang kahadlok sang mga alagad nagsugod man sia nga mahadlok sing tuman kay basi may malain nga matabo sa iya. Kag ginsugo niya ang iya mga alagad nga maglakat sila kag panawgon ang katawhan agud pamatyon nila sanday Aaron kag ang iya mga kauturan.
- 22 Karon sang nakita ni Aaron ang determinasyon sang reyna, sia, nga nakahibalo man sang katig-a sang mga tagipusuon sang katawhan, nagkahadlok nga basi ang kadam-an magtililipon sang ila mga kaugalingon, kag may matabo nga isa ka dako nga pagbinaisay kag kinagamo sa tunga nila; gani ginuntay niya ang iya kamot kag ginpabangon ang hari halin sa duta, kag nagsiling sa iya: Tindog. Kag nagtindog sia sa iya mga tiil nga nagabaton sang iya kusog.
- 23 Karon nahimo ini sa atubang sang reyna kag sang madamo nga alagad. Kag sang nakita nila ini natingala gid sila, kag nagsugod nga mahadlok. Kag ang hari nagtindog, kag nagsugod nga magtudlo sa ila. Kag gintudloan niya sila sa bagay nga ang iya bug-os nga panimalay nahaylo sa Ginuo.
- 24 Karon may kadam-an nga nagtililipon tungod sang sugo sang reyna, kag may nagsugod nga dako nga mga pagkumod sa tunga nila tungod kay Aaron kag sa iya mga kauturan.
- 25 Apang nagtindog ang hari sa tunga nila kag nagtudlo sa ila. Kag napakalma sila tuhoy kay Aaron kag sa mga kaupod niya.
- 26 Kag natabo ini nga sang nakita sang hari nga ang katawhan napakalma, ginpatindog niya sanday Aaron kag ang iya mga kauturan sa tunga sang kadam-an, kag agud nga iwali nila ang pulong sa ila.

Now the servants had seen the cause of the king's fall, therefore they durst not lay their hands on Aaron and his brethren; and they pled with the queen saying: Why commandest thou that we should slay these men, when behold one of them is mightier than us all? Therefore we shall fall before them.

Now when the queen saw the fear of the servants she also began to fear exceedingly, lest there should some evil come upon her. And she commanded her servants that they should go and call the people, that they might slay Aaron and his brethren.

Now when Aaron saw the determination of the queen, he, also knowing the hardness of the hearts of the people, feared lest that a multitude should assemble themselves together, and there should be a great contention and a disturbance among them; therefore he put forth his hand and raised the king from the earth, and said unto him: Stand. And he stood upon his feet, receiving his strength.

Now this was done in the presence of the queen and many of the servants. And when they saw it they greatly marveled, and began to fear. And the king stood forth, and began to minister unto them. And he did minister unto them, insomuch that his whole household were converted unto the Lord.

Now there was a multitude gathered together because of the commandment of the queen, and there began to be great murmurings among them because of Aaron and his brethren.

But the king stood forth among them and administered unto them. And they were pacified towards Aaron and those who were with him.

And it came to pass that when the king saw that the people were pacified, he caused that Aaron and his brethren should stand forth in the midst of the multitude, and that they should preach the word unto them.

- 27 Kag natabo ini nga ang hari nagpadala sing pabantala sa bug-os nga kadutaan, sa tanan niya nga katawhan nga yara sa tanan niya nga kadutaan, nga yara sa tanan nga rehiyon sa palibot, nga ang dulonan nagalab-ot bisan pa sa dagat, sa este kag sa weste, kag napain halin sa duta sang Zarahemla sing isa ka makitid nga kamingawan, nga nagalab-ot halin sa dagat sa este bisan tubtob sa dagat sa weste, kag palibot sa mga dulonan sang baybayon, kag sa mga dulonan sang kamingawan nga yara sa norte sa tupad sang duta sang Zarahemla, lapos sa mga dulonan sang Manti, sa tupad sang ulo sang suba sang Sidon, nga nagailig halin sa este padulong sa weste—kag gani ang mga Lamanhon kag ang mga Nefinhon napain.
- 28 Karon, ang mas matamad nga bahin sang mga Lamanhon nagpuyo sa kamingawan, kag nag-istar sa mga tolda; kag naglinapta sila sa bug-os nga kamingawan sa weste, sa duta sang Nefi; huò, kag amo man sa weste sang duta sang Zarahemla, sa mga dulonan sa tupad sang baybayon, kag sa weste sa duta sang Nefi, sa lugar sang una nga ginpanubli sang ila mga amay, kag gani nagatambi sa tupad sang baybayon.
- 29 Kag amo man may madamo nga Lamanhon sa este sa tupad sang baybayon nga sa diin sila ginpanabog sang mga Nefinhon. Kag gani ang mga Nefinhon halos nalibutan sang mga Lamanhon; apang ang mga Nefinhon nagpanag-iya na sang tanan nga norte nga bahin sang kadutaan tubtob sa dulonan sang kamingawan, sa ulo sang suba sang Sidon, halin sa este padulong sa weste, palibot sa kilid sang kamingawan; sa norte, bisan tubtob nga nakaabot sila sa duta nga ila ginatawag nga Bugana.
- 30 Kag nagatambi ini sa duta nga ila ginatawag nga Kamingaw, tungod malayo ini katama pa-norte nga nagalab-ot ini sa duta nga may mga tawo sadto kag nalaglag, nga ang ila mga tul-an amo ang amon ginasiling, nga nasalapoan sang katawhan ni Zarahemla, tungod ini amo ang lugar nga una nila nga gindungkaan.

And it came to pass that the king sent a proclamation throughout all the land, amongst all his people who were in all his land, who were in all the regions round about, which was bordering even to the sea, on the east and on the west, and which was divided from the land of Zarahemla by a narrow strip of wilderness, which ran from the sea east even to the sea west, and round about on the borders of the seashore, and the borders of the wilderness which was on the north by the land of Zarahemla, through the borders of Manti, by the head of the river Sidon, running from the east towards the west—and thus were the Lamanites and the Nephites divided.

Now, the more idle part of the Lamanites lived in the wilderness, and dwelt in tents; and they were spread through the wilderness on the west, in the land of Nephi; yea, and also on the west of the land of Zarahemla, in the borders by the seashore, and on the west in the land of Nephi, in the place of their fathers' first inheritance, and thus bordering along by the seashore.

And also there were many Lamanites on the east by the seashore, whither the Nephites had driven them. And thus the Nephites were nearly surrounded by the Lamanites; nevertheless the Nephites had taken possession of all the northern parts of the land bordering on the wilderness, at the head of the river Sidon, from the east to the west, round about on the wilderness side; on the north, even until they came to the land which they called Bountiful.

And it bordered upon the land which they called Desolation, it being so far northward that it came into the land which had been peopled and been destroyed, of whose bones we have spoken, which was discovered by the people of Zarahemla, it being the place of their first landing.



- 31 Kag nag-abot sila halin didto padulong sa kamingawan sa sur. Gani ang duta pa-norte ginatawag nga Kamingaw, kag ang duta pa-sur ginatawag nga Bugana, ini nga isa ka kamingawan nga napuno sang tanan nga sari sang maila nga sapat sang tagsa ka sahi, isa ka bahin sini naghalin sa duta pa-norte para sa pagkaon.
- 32 Kag karon, ang kalayuon sini isa lamang ka adlaw kag tunga nga pagpanglakaton para sa isa ka Nefinhon, sa dulonan sang Bugana kag sang duta nga Kamingaw, halin sa este padulong sa dagat sa weste; kag gani ang duta sang Nefi kag ang duta sang Zarahemla halos nalibutan sang tubig, nga didto may isa ka gamay nga makitid nga duta sa ulot sang duta pa-norte kag sa duta pa-sur.
- 33 Kag natabo ini nga ang mga Nefinhon nagpuyo sa duta nga Bugana, bisan halin sa este padulong sa weste nga dagat, kag gani ang mga Nefinhon sa ila kaalam, upod ang ila mga bantay kag ang ila mga kasoldadohan, nagbalabag sa mga Lamanhon sa sur, agud sa sini nga paagi wala na sila sing maangkon pa sa norte, agud indi nila masalakay ang duta pa-norte.
- 34 Gani ang mga Lamanhon wala na sing maangkon pa luwas sa duta sang Nefi, kag ang kamingawan sa palibot. Karon kaalam ini sa mga Nefinhon—tungod ang mga Lamanhon ila mga kaaway, indi nila pag-itugot nga mag-antos sila sa tagsa ka bahin, kag amo man agud makaangkon sila sing isa ka pungsod nga sa diin sila makapalagyo, suno sa ila luyag.
- 35 Kag karon ako, pagkatapos nga nasiling ini, magabalik liwat sa kasaysayan nanday Amon kag Aaron, Omner kag Himni, kag sang ila mga kauturan.

And they came from there up into the south wilderness. Thus the land on the northward was called Desolation, and the land on the southward was called Bountiful, it being the wilderness which is filled with all manner of wild animals of every kind, a part of which had come from the land northward for food.

And now, it was only the distance of a day and a half's journey for a Nephite, on the line Bountiful and the land Desolation, from the east to the west sea; and thus the land of Nephi and the land of Zarahemla were nearly surrounded by water, there being a small neck of land between the land northward and the land southward.

And it came to pass that the Nephites had inhabited the land Bountiful, even from the east unto the west sea, and thus the Nephites in their wisdom, with their guards and their armies, had hemmed in the Lamanites on the south, that thereby they should have no more possession on the north, that they might not overrun the land northward.

Therefore the Lamanites could have no more possessions only in the land of Nephi, and the wilderness round about. Now this was wisdom in the Nephites—as the Lamanites were an enemy to them, they would not suffer their afflictions on every hand, and also that they might have a country whither they might flee, according to their desires.

And now I, after having said this, return again to the account of Ammon and Aaron, Omner and Himni, and their brethren.

## Alma 23

- 1 Tan-awa, natabo ini nga ang hari sang mga Lamanhon nagpadala sing isa ka pabantala sa tanan niya nga katawhan, nga indi nila pagpadapatan sang ila mga kamot si Amon, ukon si Aaron, ukon si Omner, ukon si Himni, ukon bisan sin-o sa ila mga kauturan nga magwali sang pulong sang Dios, sa kon diin nga lugar nga ila kadtoan, sa bisan diin nga bahin sang ila duta.
- 2 Huo, nagpadala sia sing isa ka mando sa ila, nga indi nila sila pagpadapatan sang ila mga kamot agud gapuson sila, ukon agud ihunong sila sa bilanggoan; kag indi man nila sila pagduplaan, ukon pagsakiton, ukon pagtabugon pagwa sa ila mga sinagoga, ukon pagsilotan; kag indi man nila sila pagbatuhon, kundi nga mangin hilway sila nga makasulod sa ila mga balay, kag amo man sa ila mga templo, kag sa ila mga santuaryo.
- 3 Kag gani makawali sila sang pulong suno sa ila mga luyag, kay ang hari nahaylo sa Ginuo, kag ang tanan niya nga panimalay; gani nagpadala sia sang iya pabantala sa bug-os nga kadutaan sa iya katawhan, agud ang pulong sang Dios indi mapunggan, kundi nga magalapnag ini sa bug-os nga kadutaan, agud ang iya katawhan makumbinse parte sa malain nga mga tradisyon sang ila mga amay, kag makumbinse sila nga mag-ulolutod sila tanan, kag indi sila dapat magpamatay, kag magpangagaw, kag magpangawat, kag magpanglahi, kag maghimo sing bisan ano nga sari sang kalainan.
- 4 Kag karon natabo ini nga sang napadala sang hari ini nga pabantala, nga si Aaron kag ang iya mga kauturan naglakat sa tagsa ka siyudad, kag sa tagsa ka balay sang pagsimba, nga nagapahamtang sang mga simbahan, kag nagakonsagrang sang mga pari kag mga manunudlo sa bug-os nga kadutaan sa mga Lamanhon, agud magwali kag magtudlo sang pulong sang Dios sa ila; kag gani nagsugod sila nga mangin madinalag-on.
- 5 Kag linibo ang nadala sa ihibalo parte sa Ginuo, hu, linibo ang nadala sa pagpati sa mga tradisyon sang mga Nefinhon; kag gintudloan sila sang mga kasulatan kag mga propesiya nga ginpasa-pasa bisan tubtob sa sini nga panahon.

## Alma 23

Behold, now it came to pass that the king of the Lamanites sent a proclamation among all his people, that they should not lay their hands on Ammon, or Aaron, or Omner, or Himni, nor either of their brethren who should go forth preaching the word of God, in whatsoever place they should be, in any part of their land.

Yea, he sent a decree among them, that they should not lay their hands on them to bind them, or to cast them into prison; neither should they spit upon them, nor smite them, nor cast them out of their synagogues, nor scourge them; neither should they cast stones at them, but that they should have free access to their houses, and also their temples, and their sanctuaries.

And thus they might go forth and preach the word according to their desires, for the king had been converted unto the Lord, and all his household; therefore he sent his proclamation throughout the land unto his people, that the word of God might have no obstruction, but that it might go forth throughout all the land, that his people might be convinced concerning the wicked traditions of their fathers, and that they might be convinced that they were all brethren, and that they ought not to murder, nor to plunder, nor to steal, nor to commit adultery, nor to commit any manner of wickedness.

And now it came to pass that when the king had sent forth this proclamation, that Aaron and his brethren went forth from city to city, and from one house of worship to another, establishing churches, and consecrating priests and teachers throughout the land among the Lamanites, to preach and to teach the word of God among them; and thus they began to have great success.

And thousands were brought to the knowledge of the Lord, yea, thousands were brought to believe in the traditions of the Nephites; and they were taught the records and prophecies which were handed down even to the present time.

6 Kag pareho kasigurado nga buhi ang Ginuo, gani sigurado nga ang tanan nga nagpati, ukon ang tanan nga nadala sa ihibalo parte sa kamatuoran, paagi sa pagpangwali nanday Amon kag sang iya mga kauturan, suno sa espiritu sang rebelasyon kag sang propesiya, kag sang gahum sang Dios nga nagahikot sang mga milagro sa ila—huo, ginasiling ko sa inyo, pareho nga buhi ang Ginuo, ang tanan nga Lamanhon nga nagpati sa ila pagpangwali, kag nahaylo sa Ginuo, wala gid nagtalikod.

7 Kay nangin isa sila ka matarong nga katawhan; ginbuy-an nila ang mga armas sang ila pagrebelde, nga wala na sila magpakig-away batok sa Dios, kag wala man batok sa bisan sin-o sang ila mga kauturan.

8 Karon, amo ini sila ang nahaylo sa Ginuo:

9 Ang katawhan sang mga Lamanhon nga yara sa duta sang Ismael;

10 Kag amo man sang katawhan sang mga Lamanhon nga yara sa duta sang Midoni;

11 Kag amo man sang katawhan sang mga Lamanhon nga yara sa siyudad sang Nepi;

12 Kag amo man sang katawhan sang mga Lamanhon nga yara sa duta sang Silom, kag yara sa duta sang Semlon, kag sa siyudad sang Lemuel, kag sa siyudad sang Simnilom.

13 Kag amo ini ang mga ngalan sang mga siyudad sang mga Lamanhon nga nahaylo sa Ginuo; kag amo ini sila ang nagbuya sang mga armas sang ila pagrebelde, huo, ang tanan nila nga armas sa giyera; kag tanan sila mga Lamanhon.

14 Kag ang mga Amaleknon wala nahaylo, luwas sa isa lamang; wala man sing bisan isa sang mga Amulonhon; kundi nga ginpatig-a nila ang ila mga tagipusuon, kag amo man ang mga tagipusuon sang mga Lamanhon sa sina nga bahin sang duta nga kon sa diin sila nagapuyo, huo, kag ang tanan nila nga baryo kag ang tanan nila nga siyudad.

15 Gani, ginsambit namon ang tanan nga siyudad sang mga Lamanhon nga sa diin sila naghinulsol kag nakahibalo parte sa kamatuoran, kag nahaylo.

And as sure as the Lord liveth, so sure as many as believed, or as many as were brought to the knowledge of the truth, through the preaching of Ammon and his brethren, according to the spirit of revelation and of prophecy, and the power of God working miracles in them—yea, I say unto you, as the Lord liveth, as many of the Lamanites as believed in their preaching, and were converted unto the Lord, never did fall away.

For they became a righteous people; they did lay down the weapons of their rebellion, that they did not fight against God any more, neither against any of their brethren.

Now, these are they who were converted unto the Lord:

The people of the Lamanites who were in the land of Ishmael;

And also of the people of the Lamanites who were in the land of Middoni;

And also of the people of the Lamanites who were in the city of Nephi;

And also of the people of the Lamanites who were in the land of Shilom, and who were in the land of Shemlon, and in the city of Lemuel, and in the city of Shimnilom.

And these are the names of the cities of the Lamanites which were converted unto the Lord; and these are they that laid down the weapons of their rebellion, yea, all their weapons of war; and they were all Lamanites.

And the Amalekites were not converted, save only one; neither were any of the Amulonites; but they did harden their hearts, and also the hearts of the Lamanites in that part of the land wheresoever they dwelt, yea, and all their villages and all their cities.

Therefore, we have named all the cities of the Lamanites in which they did repent and come to the knowledge of the truth, and were converted.

- 16 Kag karon natabo ini nga ang hari kag yadtong mga nahaylo maluyag nga makaangkon sila sang ngalan agud paagi sa sini makilal-an sila halin sa ila mga kauturan; gani ang hari nagpalaygay kay Aaron kag sa madamo nila nga pari, parte sa ngalan nga dapat nila dal-on sa ila mga kaugalingon, agud makilal-an sila.
- 17 Kag natabo ini nga gintawag nila ang ila mga ngalan nga mga Anti-Nefi-Lehi; kag gintawag sila sa sini nga ngalan kag wala na gintawag nga mga Lamanhon.
- 18 Kag nagsugod sila nga mangin isa ka tuman kapisan nga katawhan; huo, kag mainabyanon sila sa mga Nefinhon; gani, ginsugdan nila ang pagpakig-angot sa ila, kag ang sumpa sang Dios wala na nagsunod pa sa ila.

And now it came to pass that the king and those who were converted were desirous that they might have a name, that thereby they might be distinguished from their brethren; therefore the king consulted with Aaron and many of their priests, concerning the name that they should take upon them, that they might be distinguished.

And it came to pass that they called their names Anti-Nephi-Lehies; and they were called by this name and were no more called Lamanites.

And they began to be a very industrious people; yea, and they were friendly with the Nephites; therefore, they did open a correspondence with them, and the curse of God did no more follow them.

## Alma 24

- 1 Kag natabo ini nga ang mga Amaleknon kag ang mga Amulonhon kag ang mga Lamanhon nga yara sa duta sang Amulon, kag amo man sa duta sang Helam, kag yara sa duta sang Jerusalem, kag sa malip-ot nga pulong, sa bug-os nga kadutaan sa palibot, nga wala nahaylo kag wala nagdala sa ila mga kaugalingon sang ngalan nga Anti-Nefi-Lehi, ginsugyot sang mga Amaleknon kag sang mga Amulonhon nga maakig batok sa ila mga kauturan.
- 2 Kag ang ila dumot nangin tuman kadako batok sa ila, bisan tubtob nga nagsugod sila sa pagrebelde batok sa ila hari, sa bagay nga indi na nila luyag nga mangin hari pa nila sia; gani, nagkapot sila sang mga armas batok sa katawhan sang Anti-Nefi-Lehi.
- 3 Karon ginhatag sang hari ang ginharian sa iya anak, kag gintawag niya ang iya ngalan nga Anti-Nefi-Lehi.
- 4 Kag ang hari napatay sa sinang amo man nga tuig nga ang mga Lamanhon nagsugod sa paghimo sang mga pagpanghanda para sa giyera batok sa katawhan sang Dios.
- 5 Karon sang nakita nanday Amon kag sang iya mga kauturan kag sang tanan sadtong mga nag-upod sa iya ang mga pagpanghanda sang mga Lamanhon sa pagpamatay sang ila mga kauturan, nagkadto sila sa duta sang Midian, kag didto nakigkita si Amon sa tanan niya nga mga kauturan; kag halin didto nagkadto sila sa duta sang Ismael agud makahiwat sila sing isa ka konseho upod kay Lamoni kag amo man sa iya utod nga si Anti-Nefi-Lehi, kon ano ang ila himuon agud pangapinan ang ila mga kaugalingon batok sa mga Lamanhon.
- 6 Karon wala sing bisan isa ka tawo sa tanan nga katawhan nga nahaylo sa Ginuo nga maluyag magkapot sang mga armas batok sa ila mga kauturan; indi, indi gani sila bisan maghimo sang kon ano nga pagpanghanda para sa giyera; huo, kag amo man, ang ila hari nagsugo sa ila nga indi nila ini dapat himuon.

## Alma 24

And it came to pass that the Amalekites and the Amulonites and the Lamanites who were in the land of Amulon, and also in the land of Helam, and who were in the land of Jerusalem, and in fine, in all the land round about, who had not been converted and had not taken upon them the name of Anti-Nephi-Lehi, were stirred up by the Amalekites and by the Amulonites to anger against their brethren.

And their hatred became exceedingly sore against them, even insomuch that they began to rebel against their king, insomuch that they would not that he should be their king; therefore, they took up arms against the people of Anti-Nephi-Lehi.

Now the king conferred the kingdom upon his son, and he called his name Anti-Nephi-Lehi.

And the king died in that selfsame year that the Lamanites began to make preparations for war against the people of God.

Now when Ammon and his brethren and all those who had come up with him saw the preparations of the Lamanites to destroy their brethren, they came forth to the land of Midian, and there Ammon met all his brethren; and from thence they came to the land of Ishmael that they might hold a council with Lamoni and also with his brother Anti-Nephi-Lehi, what they should do to defend themselves against the Lamanites.

Now there was not one soul among all the people who had been converted unto the Lord that would take up arms against their brethren; nay, they would not even make any preparations for war; yea, and also their king commanded them that they should not.

- 7 Karon, amo ini ang mga pulong nga iya ginsiling sa katawhan parte sa amo nga bagay: Ginapasalamatan ko ang akon Dios, pinalangga kong katawhan, nga ang aton dakong Dios sa kaayo nagpadala sining aton mga kauturan, ang mga Nefinhon, sa aton agud magwali sa aton, kag agud magkumbinse sa aton sang mga tradisyon sang aton malain nga mga amay.
- 8 Kag tan-awa, ginapasalamatan ko ang akon dakong Dios nga ginhatagan niya kita sing isa ka bahin sang iya Espiritu agud pahumokon ang aton mga tagipusuon, nga nasugdan naton ang pagpakig-angot sa sining mga kauturan, ang mga Nefinhon.
- 9 Kag tan-awa, ginapasalamatan ko man ang akon Dios, nga paagi sa pagpasugod sining pagpakig-angot nakumbinse kita sang aton mga sala, kag sang madamo nga pagpamatay nga aton nahimo.
- 10 Kag ginapasalamatan ko man ang akon Dios, huo, ang akon dakong Dios, nga gintugotan niya kita nga hinulsulan ining mga butang, kag ginpatawad man niya kita sang madamo naton nga sala kag mga pagpamatay nga aton nahimo, kag ginkakas ang kabasulanan halin sa aton mga tagipusuon, paagi sa mga merito sang iya Anak.
- 11 Kag karon tan-awa, mga kauturan ko, tungod amo lamang ini ang aton mahimo (bangod kita ang labing nagtalang sa tanan nga katawhan) sa paghinulsol sang tanan naton nga sala kag sang madamo nga pagpamatay nga aton nahimo, kag sa pagkumbinse sa Dios nga kakason ang mga ini halin sa aton mga tagipusuon, kay amo lamang ini ang aton mahimo nga maghinulsol sing tuman sa atubang sang Dios agud kakason niya ang aton mantsa—
- 12 Karon, labing pinalangga kong mga kauturan, tungod ginkakas na sang Dios ang aton mga mantsa, kag ang aton mga espada nagaidlak na, gani indi na naton pagmantsahan pa ang aton mga espada sang dugo sang aton mga kauturan.
- 13 Tan-awa, ginasiling ko sa inyo, Indi, ipahigad naton ang aton mga espada agud nga indi mamantsahan ang mga ini sang dugo sang aton mga kauturan; kay basi, kon mantsahan naton liwat ang aton mga espada indi na mahugasan ang mga ini nga mag-idlak paagi sa dugo sang Anak sang aton dakong Dios, nga ipaagay para sa pagbayad sang aton mga sala.

Now, these are the words which he said unto the people concerning the matter: I thank my God, my beloved people, that our great God has in goodness sent these our brethren, the Nephites, unto us to preach unto us, and to convince us of the traditions of our wicked fathers.

And behold, I thank my great God that he has given us a portion of his Spirit to soften our hearts, that we have opened a correspondence with these brethren, the Nephites.

And behold, I also thank my God, that by opening this correspondence we have been convinced of our sins, and of the many murders which we have committed.

And I also thank my God, yea, my great God, that he hath granted unto us that we might repent of these things, and also that he hath forgiven us of those our many sins and murders which we have committed, and taken away the guilt from our hearts, through the merits of his Son.

And now behold, my brethren, since it has been all that we could do (as we were the most lost of all mankind) to repent of all our sins and the many murders which we have committed, and to get God to take them away from our hearts, for it was all we could do to repent sufficiently before God that he would take away our stain—

Now, my best beloved brethren, since God hath taken away our stains, and our swords have become bright, then let us stain our swords no more with the blood of our brethren.

Behold, I say unto you, Nay, let us retain our swords that they be not stained with the blood of our brethren; for perhaps, if we should stain our swords again they can no more be washed bright through the blood of the Son of our great God, which shall be shed for the atonement of our sins.

- 14 Kag ang dakong Dios nangin maluluy-on sa aton, kag ginpahibalo ining mga butang sa aton agud nga indi kita madula; huo, kag ginpahibalo na niya ngadaan ining mga butang sa aton, tungod palangga niya ang aton mga kalag pareho sang iya pagpalangga sa aton mga anak; gani, sa iya kaluoy ginabisitahan niya kita paagi sa iya mga anghel, agud ang plano sang kaluwasan mapahibalo sa aton kag sa palaabuton nga mga henerasyon.
- 15 O, daw ano kamaluluy-on sang aton Dios! Kag karon tan-awa, tungod amo lamang ini ang aton mahimo agud makakas ang aton mga mantsa halin sa aton, kag ang aton mga espada ginpaidlak, taguon naton ang mga ini agud matipigan ang mga ini nga nagaidlak, bilang testimonya sa aton Dios sa katapusan nga adlaw, ukon sa adlaw nga dal-on na kita nga magtindog sa iya atubang agud hukman, nga wala naton mamantsahi ang aton mga espada sa dugo sang aton mga kauturan sugod sang ginpahayag niya ang iya pulong sa aton kag ginhimo kita nga matinlo paagi sa sini.
- 16 Kag karon, mga kauturan ko, kon ang aton mga kauturan magtinguha nga pamatyon kita, tan-awa, taguon naton ang aton mga espada, huo, bisan pa nga ilubong naton ang mga ini sing madalom sa duta, agud matipigan ang mga ini nga nagaidlak, bilang testimonya nga wala gid naton paggamita ang mga ini, sa katapusan nga adlaw; kag kon pamatyon kita sang aton mga kauturan, tan-awa, magakadto kita sa aton Dios kag maluwas.
- 17 Kag karon natabo ini nga sang nakatapos ang hari sining mga hambalanon, kag ang tanan nga katawhan nagatililipon, ginpanguha nila ang ila mga espada, kag ang tanan nga mga armas nga gingamit para sa pagpaagay sang dugo sang tawo, kag ginpanglubong nila ang mga ini sing madalom sa duta.

And the great God has had mercy on us, and made these things known unto us that we might not perish; yea, and he has made these things known unto us beforehand, because he loveth our souls as well as he loveth our children; therefore, in his mercy he doth visit us by his angels, that the plan of salvation might be made known unto us as well as unto future generations.

Oh, how merciful is our God! And now behold, since it has been as much as we could do to get our stains taken away from us, and our swords are made bright, let us hide them away that they may be kept bright, as a testimony to our God at the last day, or at the day that we shall be brought to stand before him to be judged, that we have not stained our swords in the blood of our brethren since he imparted his word unto us and has made us clean thereby.

And now, my brethren, if our brethren seek to destroy us, behold, we will hide away our swords, yea, even we will bury them deep in the earth, that they may be kept bright, as a testimony that we have never used them, at the last day; and if our brethren destroy us, behold, we shall go to our God and shall be saved.

And now it came to pass that when the king had made an end of these sayings, and all the people were assembled together, they took their swords, and all the weapons which were used for the shedding of man's blood, and they did bury them up deep in the earth.

- 18 Kag ini ila ginhimo, tungod ini sa ila panan-aw isa ka testimonya sa Dios, kag amo man sa mga tawo, nga indi na gid sila maggamit liwat sang mga armas sa pagpaagay sang dugo sang tawo; kag ini ila ginhimo, nga nagapamatuod kag nagapakighisugot sa Dios, nga imbes nga magpaagay sang dugo sang ila mga kauturan itugyan nila ang ila mga kabuhi; kag imbes nga kuhaan nila ang isa ka utod hatagan nila sia; kag imbes nga maghinguyang sang ila mga inadlaw sa katamaron magapangabudlay sila sing todo paagi sa ila mga kamot.
- 19 Kag gani makita naton nga, sang nadala ang mga Lamanhon sa pagpati kag sa paghibalo sang kamatuoran, nangin malig-on sila, kag handa nga mag-antos bisan tubtob sa kamatayon imbes nga maghimo sang sala; kag gani makita naton nga ginpanglubong nila ang ila mga armas sang paghidaet, ukon ginpanglubong nila ang mga armas sa giyera, para sa paghidaet.
- 20 Kag natabo ini nga ang ila mga kauturan, ang mga Lamanhon, naghimo sang mga pagpanghanda para sa giyera, kag nagtaklad sa duta sang Nefi para sa katuyoan nga patyon ang hari, kag magbutang sang lain nga magbulos sa iya, kag pamatyon man ang katawhan sang Anti-Nefi-Lehi sa kadutaan.
- 21 Karon sang nakita sang katawhan nga nagapadulong sila batok sa ila nagguluwa sila agud sugataon sila, kag naghalapa mismo sa duta sa ila atubang, kag nagsugod sa pagtawag sang ngalan sang Ginuo; kag gani yara sila sa amo nga kahimtangan sang nagsugod ang mga Lamanhon sa pagsalakay sa ila, kag nagsugod sa pagpamatay sa ila paagi sa espada.
- 22 Kag gani nga wala sing may nagbato, ginpamatay nila ang isa ka libo kag lima sa ila; kag nahibal-an naton nga bulahan sila kay nagtaliwan sila agud magpuyo upod sa ila Dios.
- 23 Karon sang nakita sang mga Lamanhon nga ang ila mga kauturan indi magpalagyo sa espada, kag indi man sila maglikaw sa tuo nayon ukon sa wala, kundi nga mahigda sila kag mapatay, kag gindayaw ang Dios bisan sa mismo nga pagkapatay sa idalom sang espada—

And this they did, it being in their view a testimony to God, and also to men, that they never would use weapons again for the shedding of man's blood; and this they did, vouching and covenanting with God, that rather than shed the blood of their brethren they would give up their own lives; and rather than take away from a brother they would give unto him; and rather than spend their days in idleness they would labor abundantly with their hands.

And thus we see that, when these Lamanites were brought to believe and to know the truth, they were firm, and would suffer even unto death rather than commit sin; and thus we see that they buried their weapons of peace, or they buried the weapons of war, for peace.

And it came to pass that their brethren, the Lamanites, made preparations for war, and came up to the land of Nephi for the purpose of destroying the king, and to place another in his stead, and also of destroying the people of Anti-Nephi-Lehi out of the land.

Now when the people saw that they were coming against them they went out to meet them, and prostrated themselves before them to the earth, and began to call on the name of the Lord; and thus they were in this attitude when the Lamanites began to fall upon them, and began to slay them with the sword.

And thus without meeting any resistance, they did slay a thousand and five of them; and we know that they are blessed, for they have gone to dwell with their God.

Now when the Lamanites saw that their brethren would not flee from the sword, neither would they turn aside to the right hand or to the left, but that they would lie down and perish, and praised God even in the very act of perishing under the sword—



- 24 Karon sang nakita ini sang mga Lamanhon nagpugong sila sa pagpamatay sa ila; kag may madamo nga ang ila mga tagipusuon napuno sang balatyagon para sinang ila mga kauturan nga nagkalamatay sa idalom sang espada, kay naghinulsol sila sang mga butang nga ila nahimo.
- 25 Kag natabo ini nga ginpanghaboy nila ang ila mga armas sa giyera, kag indi na sila maluyag nga kuhaon pa ang mga ini liwat, kay nasakitan sila tungod sang mga pagpamatay nga ila nahimo; kag naghalapa sila pareho sang ila mga kauturan, nga nagasalig sa mga kaluoy sinang ang mga butkon naalsa agud patyon sila.
- 26 Kag natabo ini nga ang katawhan sang Dios ginbuylogan sa sina nga adlaw sing masobra pa sa kadamuon sang nagkalamatay; kag yadtong mga nagkalamatay mga matarong nga katawhan, gani wala kita sing rason sa pagduhaduha nga naluwas sila.
- 27 Kag wala sing malain nga tawo nga napatay sa ila; apang may masobra sa isa ka libo nga nadala sa ihibalo parte sa kamatuoran; gani makita naton nga ang Ginuo nagahikot sa madamo nga paagi tuhoy sa kaluwasan sang iya katawhan.
- 28 Karon ang pinakadako nga kadamuon sadtong mga Lamanhon nga nagpamatay sing madamo kaayo sang ila mga kauturan amo ang mga Amaleknon kag mga Amulonhon, ang pinakadako nga kadamuon sa ila nagasunod sa paagi sang mga Nehor.
- 29 Karon, sa sadtong mga nagbuylog sa katawhan sang Ginuo, wala sing mga Amaleknon ukon mga Amulonhon, ukon mga nagasunod sa paagi ni Nehor, kundi nga sila amo ang tunay nga mga kaliwat nanday Laman kag Lemuel.
- 30 Kag gani maathag naton nga makita, nga pagkatapos nga ang isa ka katawhan sadto nga nasanagan sang Espiritu sang Dios, kag nakaangkon sing dako nga ihibalo sang mga butang nga naangot sa pagkamatarong, kag dayon nahulog sa sala kag kalapasan, labi sila nga magpatig-a, kag gani ang ila kahimtangan mangin mas malain pa sangsa kon wala sila makahibalo sining mga butang.

Now when the Lamanites saw this they did forbear from slaying them; and there were many whose hearts had swollen in them for those of their brethren who had fallen under the sword, for they repented of the things which they had done.

And it came to pass that they threw down their weapons of war, and they would not take them again, for they were stung for the murders which they had committed; and they came down even as their brethren, relying upon the mercies of those whose arms were lifted to slay them.

And it came to pass that the people of God were joined that day by more than the number who had been slain; and those who had been slain were righteous people, therefore we have no reason to doubt but what they were saved.

And there was not a wicked man slain among them; but there were more than a thousand brought to the knowledge of the truth; thus we see that the Lord worketh in many ways to the salvation of his people.

Now the greatest number of those of the Lamanites who slew so many of their brethren were Amalekites and Amulonites, the greatest number of whom were after the order of the Nehors.

Now, among those who joined the people of the Lord, there were none who were Amalekites or Amulonites, or who were of the order of Nehor, but they were actual descendants of Laman and Lemuel.

And thus we can plainly discern, that after a people have been once enlightened by the Spirit of God, and have had great knowledge of things pertaining to righteousness, and then have fallen away into sin and transgression, they become more hardened, and thus their state becomes worse than though they had never known these things.

## Alma 25

- 1 Kag tan-awa, karon natabo ini nga yadtong mga Lamanhon labi nga naakig tungod napatay nila ang ila mga kauturan; gani nanumpa sila nga magtimalus sa mga Nefinhon; kag wala na sila nagtinguha pa sa pagpamatay sang katawhan sang Anti-Nefi-Lehi sa sina nga tion.
- 2 Kundi nga gindala nila ang ila mga kasoldadohan kag nagtabok sa mga dulonan sang duta sang Zarahemla, kag ginsalakay ang katawhan nga yara sa duta sang Amonihah kag ginpamatay sila.
- 3 Kag pagkatapos sina, madamo sila sang mga nangin inaway batok sa mga Nefinhon nga sa diin napanabog sila kag napamatay.
- 4 Kag sa mga Lamanhon nga nagkalamatay amo ang halos tanan nga kaliwatan ni Amulon kag sang iya mga kauturan, nga mga pari ni Noe, kag nagkalamatay sila paagi sa mga kamot sang mga Nefinhon;
- 5 Kag ang nagkalabilin, nga nakapalagyo padulong sa este nga bahin sang kamingawan, kag nakaagaw sang gahum kag awtoridad batok sa mga Lamanhon, nagpahanabo nga madamo sang mga Lamanhon ang magkalamatay paagi sa kalayo tungod sang ila pagpati—
- 6 Kay madamo sa ila, pagkatapos nga nagbatas sing dako nga kapiérdihan kag tuman nga pag-antos, nagsugod nga mapukaw sa pagdumdum sang mga pulong nga ginwali sa ila nanday Aaron kag sang iya mga kauturan sa ila duta; gani nagsugod sila nga indi na magpati sa mga tradisyon sang ila mga amay, kag magpati sa Ginuo, kag nga naghatag sia sing dako nga gahum sa mga Nefinhon; kag gani madamo sa ila ang nahaylo sa kamingawan.
- 7 Kag natabo ini nga ang mga tagdumala nga mga nagkalabilin sang mga anak ni Amulon nagpahanabo nga pamatyon sila, huò, ang tanan nga nagpati sa sining mga butang.

## Alma 25

And behold, now it came to pass that those Lamanites were more angry because they had slain their brethren; therefore they swore vengeance upon the Nephites; and they did no more attempt to slay the people of Anti-Nephi-Lehi at that time.

But they took their armies and went over into the borders of the land of Zarahemla, and fell upon the people who were in the land of Ammonihah and destroyed them.

And after that, they had many battles with the Nephites, in the which they were driven and slain.

And among the Lamanites who were slain were almost all the seed of Amulon and his brethren, who were the priests of Noah, and they were slain by the hands of the Nephites;

And the remainder, having fled into the east wilderness, and having usurped the power and authority over the Lamanites, caused that many of the Lamanites should perish by fire because of their belief—

For many of them, after having suffered much loss and so many afflictions, began to be stirred up in remembrance of the words which Aaron and his brethren had preached to them in their land; therefore they began to disbelieve the traditions of their fathers, and to believe in the Lord, and that he gave great power unto the Nephites; and thus there were many of them converted in the wilderness.

And it came to pass that those rulers who were the remnant of the children of Amulon caused that they should be put to death, yea, all those that believed in these things.

- 8 Karon ini nga pagkamartir amo ang rason nga madamo sang ila mga kauturan ang mapukaw sa kaakig; kag didto nagsugod nga may pagbinaisay sa kamingawan; kag ang mga Lamanhon nagsugod sa pagpangita sang kaliwatan ni Amulon kag sang iya mga kauturan kag nagsugod sa pagpamatay sa ila; kag nagpalagyo sila padulong sa este nga bahin sang kamingawan.
- 9 Kag tan-awa ginapangita sila sa sini nga adlaw sang mga Lamanhon. Gani natuman ang mga pulong ni Abinadi, nga iya ginsiling parte sa kaliwatan sang mga pari nga nagpapatay sa iya paagi sa kalayo.
- 10 Kay nagsiling sia sa ila: Kon ano ang inyo himuon sa akon mangin sulundan sang mga butang nga magaabot.
- 11 Kag karon si Abinadi amo ang una nga nag-antos sang kamatayon paagi sa kalayo tungod sang iya pagpati sa Dios; karon amo ini ang buot niya silingon, nga madamo ang magaanos sang kamatayon paagi sa kalayo, pareho sang iya naagyan.
- 12 Kag nagsiling sia sa mga pari ni Noe nga ang ila kaliwatan mangin rason nga madamo ang pamatyon, sa amo man nga paagi nga ginhimo sa iya, kag palaptahon sila sa gwa kag pamatyon, bisan pareho nga ang isa ka carnero nga wala sing manugpahalab ginatabog kag ginapatay sang mabangis nga mga sapat; kag karon tan-awa, ining mga pulong napamatud-an, kay ginpanabog sila sang mga Lamanhon, kag ginpangita sila, kag ginpangsakit sila.
- 13 Kag natabo ini nga sang nakita sang mga Lamanhon nga indi nila madaug ang mga Nefinhon nagbalik sila liwat sa ila kaugalingon nga duta; kag madamo sa ila ang nagkadto agud magpuyo sa duta sang Ismael kag sa duta sang Nefi, kag nagbuylog sila sa katawhan sang Dios, nga amo ang katawhan sang Anti-Nefi-Lehi.
- 14 Kag ginpanglubong man nila ang ila mga armas sa giyera, pareho sang ginhimo sang ila mga kauturan, kag nagsugod sila nga mangin isa ka matarong nga katawhan; kag naglakat sila sa mga dalanon sang Ginuo, kag nagbantay sa pagtuman sang iya mga kasugoan kag sang iya mga pagsulundan.

Now this martyrdom caused that many of their brethren should be stirred up to anger; and there began to be contention in the wilderness; and the Lamanites began to hunt the seed of Amulon and his brethren and began to slay them; and they fled into the east wilderness.

And behold they are hunted at this day by the Lamanites. Thus the words of Abinadi were brought to pass, which he said concerning the seed of the priests who caused that he should suffer death by fire.

For he said unto them: What ye shall do unto me shall be a type of things to come.

And now Abinadi was the first that suffered death by fire because of his belief in God; now this is what he meant, that many should suffer death by fire, according as he had suffered.

And he said unto the priests of Noah that their seed should cause many to be put to death, in the like manner as he was, and that they should be scattered abroad and slain, even as a sheep having no shepherd is driven and slain by wild beasts; and now behold, these words were verified, for they were driven by the Lamanites, and they were hunted, and they were smitten.

And it came to pass that when the Lamanites saw that they could not overpower the Nephites they returned again to their own land; and many of them came over to dwell in the land of Ishmael and the land of Nephi, and did join themselves to the people of God, who were the people of Anti-Nepi-Lehi.

And they did also bury their weapons of war, according as their brethren had, and they began to be a righteous people; and they did walk in the ways of the Lord, and did observe to keep his commandments and his statutes.

- 15 Huo, kag nagtuman sila sang layi ni Moises; kay ginakinahanglan nga magtuman pa sila sang layi ni Moises kay wala pa ini tanan natuman. Apang sa pihak sang layi ni Moises, nagpaabot sila sa pagkari ni Cristo, nga ginakabig nga ang layi ni Moises isa ka simbolo sang iya pagkari, kag nagapati nga kinahanglan gid sila magtuman sang panggwa nga mga hilikuton tubtob sa tion nga ipakita sia sa ila.
- 16 Karon wala sila naghunahuna nga ang kaluwasan nagaabot paagi sa layi ni Moises; kundi nga ang layi ni Moises nagbulig sa pagpabakod sang ila pagtuo kay Cristo; kag gani napadayon nila ang paglaum paagi sa pagtuo, tuhoy sa wala'y katapusan nga kaluwasan, nga nagasandig sa espiritu sang propesiya, nga naghambal sinang mga butang nga magaabot.
- 17 Kag karon tan-awa, sanday Amon, kag Aaron, kag Omner, kag Himni, kag ang ila mga kauturan nagkasadya sing tuman, tungod sang kadalag-an nga naagom nila sa mga Lamanhon, sang nakita nila nga ang Ginuo nagtugot sa ila suno sa ila mga pangamuyo, kag napamatud-an man niya ang iya pulong sa ila sa tagsa ka punto.

Yea, and they did keep the law of Moses; for it was expedient that they should keep the law of Moses as yet, for it was not all fulfilled. But notwithstanding the law of Moses, they did look forward to the coming of Christ, considering that the law of Moses was a type of his coming, and believing that they must keep those outward performances until the time that he should be revealed unto them.

Now they did not suppose that salvation came by the law of Moses; but the law of Moses did serve to strengthen their faith in Christ; and thus they did retain a hope through faith, unto eternal salvation, relying upon the spirit of prophecy, which spake of those things to come.

And now behold, Ammon, and Aaron, and Omner, and Himni, and their brethren did rejoice exceedingly, for the success which they had had among the Lamanites, seeing that the Lord had granted unto them according to their prayers, and that he had also verified his word unto them in every particular.

## Alma 26

- 1 Kag karon, amo ini ang mga pulong ni Amon sa iya mga kauturan nga nagasiling sang amo sini: Mga utod ko kag mga kaupdanan ko, tan-awa ginasiling ko sa inyo, daw ano kadako nga kabangdanan agud magkasadya kita; kay napanghunahuna bala naton sang nagsugod kita halin sa duta sang Zarahemla nga ang Dios magahatag sa aton sang amo kadako nga mga bugay?
- 2 Kag karon, nagapamangkot ako, ano nga dalagko nga mga bugay ang iya ginhatag sa aton? Makasugid bala kamo?
- 3 Tan-awa, ako ang magasabat para sa inyo; kay ang aton mga kauturan, ang mga Lamanhon, yara sa kadadulman, huo, bisan sa pinakamadulom nga kadadalman, apang tan-awa, daw ano kadamo sa ila ang nadala nga makita ang dalayawon nga kasanag sang Dios! Kag amo ini ang bugay nga ginhatag sa aton, nga ginhimo kita nga mga instrumento sa mga kamot sang Dios nga ipahanabo ining dako nga buluhaton.
- 4 Tan-awa, linibo sa ila ang nagakasadya, kag nadala sa panong sang Dios.
- 5 Tan-awa, ang uma gulang na, kag bulahan kamo, kay ginduso ninyo ang garab, kag nag-ani sa inyo ikasarang, huo, sa bug-os nga adlaw kamo nagpangabudlay; kag tan-awa ang kadamuon sang inyo mga binugkos! Kag panipunon ang mga ini pasulod sa mga balay-talagoan agud indi mausik ang mga ini.
- 6 Huo, indi sila paghapayon sang unos sa katapusan nga adlaw; huo, indi man sila pagbati-batihon sang mga buhawi; kundi nga kon mag-abot ang unos pagatiponon sila sa ila lugar, nga indi sila maabtan sang unos; huo, indi man sila mapalid sang mabaskog nga hangin kon sa diin man sila luyag dalon sang kaaway.
- 7 Apang tan-awa, yara sila sa mga kamot sang Ginuo sang ani, kag iya sila; kag bangonon niya sila sa katapusan nga adlaw.
- 8 Bulahan ang ngalan sang aton Dios; magkanta kita sang pagdayaw sa iya, huo, maghatag kita sing pagpasalamat sa iya balaan nga ngalan, kay nagahimo sia sang pagkamatarong sa wala'y katapusan.

## Alma 26

And now, these are the words of Ammon to his brethren, which say thus: My brothers and my brethren, behold I say unto you, how great reason have we to rejoice; for could we have supposed when we started from the land of Zarahemla that God would have granted unto us such great blessings?

And now, I ask, what great blessings has he bestowed upon us? Can ye tell?

Behold, I answer for you; for our brethren, the Lamanites, were in darkness, yea, even in the darkest abyss, but behold, how many of them are brought to behold the marvelous light of God! And this is the blessing which hath been bestowed upon us, that we have been made instruments in the hands of God to bring about this great work.

Behold, thousands of them do rejoice, and have been brought into the fold of God.

Behold, the field was ripe, and blessed are ye, for ye did thrust in the sickle, and did reap with your might, yea, all the day long did ye labor; and behold the number of your sheaves! And they shall be gathered into the garners, that they are not wasted.

Yea, they shall not be beaten down by the storm at the last day; yea, neither shall they be harrowed up by the whirlwinds; but when the storm cometh they shall be gathered together in their place, that the storm cannot penetrate to them; yea, neither shall they be driven with fierce winds whithersoever the enemy listeth to carry them.

But behold, they are in the hands of the Lord of the harvest, and they are his; and he will raise them up at the last day.

Blessed be the name of our God; let us sing to his praise, yea, let us give thanks to his holy name, for he doth work righteousness forever.

- 9 Kay kon wala kita nagtaklad halin sa duta sang Zarahemla, ining aton labing pinalangga nga mga kauturan, nga labi nga nagpalangga sa aton, ginasakit pa kuntani gihapon sang pagdumot batok sa aton, huo, kag nangin mga estranghero man sila kuntani sa Dios.
- 10 Kag natabo ini nga sang nasiling ni Amon ining mga pulong, ginsaway sia sang iya utod nga si Aaron nga nagasiling: Amon, nagaduda ako nga ang imo kalipay nagadala sa imo sa pagpabugal.
- 11 Apang si Amon nagsiling sa iya: Wala ako nagapabugal sa akon kaugalingon nga kusog, kag sa akon kaugalingon nga kaalam; apang tan-awa, lubos ang akon kalipay, huo, ang akon tagipusuon nagalumapaw sa kalipay, kag magakasadya ako sa akon Dios.
- 12 Huo, nahibal-an ko nga wala ako sing kapuslanan; kon sa akon lamang kusog maluya ako; gani indi ako magpabugal sang akon kaugalingon, kundi nga magapabugal ako sang akon Dios, kay sa iya kusog mahimo ko ang tanan nga butang; huo, tan-awa, madamo nga gamhanan nga mga milagro ang aton nahikot sa sini nga duta, nga sa sini dayawon naton ang iya ngalan sa wala'y katapusan.
- 13 Tan-awa, pila ka libo sang aton mga kauturan ang iya nahilway halin sa mga kasakit sang impiyerno; kag gindala sila sa pagkanta sang nagatubos nga gugma, kag ini tungod sang gahum sang iya pulong nga yari sa aton, gani wala bala kita sing dako nga kabangdanan sa pagkasadya?
- 14 Huo, may kabangdanan kita sa pagdayaw sa iya sa wala'y katapusan, kay sia ang Labing Mataas nga Dios, kag naghilway sa aton mga kauturan halin sa mga kadena sang impiyerno.
- 15 Huo, nalikupan sila sang wala'y katubtuban nga kadudulman kag kalaglagan; apang tan-awa, gindala niya sila sa iya wala'y katubtuban nga kasanag, huo, sa wala'y katubtuban nga kaluwasan; kag nalikupan sila sang wala'y tulong nga kabugana sang iya gugma; huo, kag nangin mga instrumento kita sa iya mga kamot sa paghimo sining dako kag dalayawon nga buluhaton.

For if we had not come up out of the land of Zarahemla, these our dearly beloved brethren, who have so dearly beloved us, would still have been racked with hatred against us, yea, and they would also have been strangers to God.

And it came to pass that when Ammon had said these words, his brother Aaron rebuked him, saying: Ammon, I fear that thy joy doth carry thee away unto boasting.

But Ammon said unto him: I do not boast in my own strength, nor in my own wisdom; but behold, my joy is full, yea, my heart is brim with joy, and I will rejoice in my God.

Yea, I know that I am nothing; as to my strength I am weak; therefore I will not boast of myself, but I will boast of my God, for in his strength I can do all things; yea, behold, many mighty miracles we have wrought in this land, for which we will praise his name forever.

Behold, how many thousands of our brethren has he loosed from the pains of hell; and they are brought to sing redeeming love, and this because of the power of his word which is in us, therefore have we not great reason to rejoice?

Yea, we have reason to praise him forever, for he is the Most High God, and has loosed our brethren from the chains of hell.

Yea, they were encircled about with everlasting darkness and destruction; but behold, he has brought them into his everlasting light, yea, into everlasting salvation; and they are encircled about with the matchless bounty of his love; yea, and we have been instruments in his hands of doing this great and marvelous work.

- 16 Gani, magkasadya kita, huo, magkasadya kita sa Ginuo; huo, magkasadya kita kay lubos ang aton kalipay; huo, dayawon naton ang aton Dios sa wala'y katapusan. Tan-awa, sin-o ang mahimo nga magkasadya sing tuman sa Ginuo? Huo, sin-o ang makahambal sing tuman parte sa iya dako nga gahum, kag sa iya kaluoy, kag sa iya pagkamainantuson tuhoy sa mga anak sang katawhan? Tan-awa, ginasiling ko sa inyo, indi ko masiling ang pinakadiutay nga bahin nga akon ginabatyang.
- 17 Sin-o ang nakapanghunahuna nga ang aton Dios nangin tuman kamaluluy-on agud nga makasabnit sa aton halin sa aton makahaladlok, makasasala, kag mahigko nga kahimtangan?
- 18 Tan-awa, naglakat kita bisan sa kaakig upod ang tuman nga pagpamahog nga gub-on ang iya simbahan.
- 19 O gani, ngaa wala niya kita pag-itugyan sa isa ka makahaladlok nga kalaglagan, huo, ngaa wala niya pag-itugot ang espada sang iya hustisya nga magtupa sa aton, kag itugyan kita sa wala'y katapusan nga kawala'y paglaum?
- 20 O, ang akon kalag, halos nga ini, daw malagyo sa pagpanghunahuna. Tan-awa, wala niya pag-ipatuman ang iya hustisya sa aton, kundi nga sa iya dako nga kaluoy gindala kita patabok sinang wala'y katubtuban nga kadadalman sang kamatayon kag kalisud, bisan sa kaluwasan sang aton mga kalag.
- 21 Kag karon tan-awa, mga kauturan ko, sin-o nga kinaandan nga tawo ang nakahibalo sining mga butang? Ginasiling ko sa inyo, wala sing isa nga nakahibalo sining mga butang luwas sa mahinulsulon.
- 22 Huo, sia nga nagahinulsol kag nagagamit sang pagtuo, kag nagahimo sang maayo nga mga binuhatan, kag nagapangamuyo sing dalayon nga wala'y untat—sa iya ginahatag nga mahibal-an ang mga misteryo sang Dios; huo, sa iya igahatag nga ipahayag ang mga butang nga wala pa gid napahayag; huo, kag ihatag sa iya nga dal-on ang linibo ka mga kalag sa paghinulsol, bisan pareho nga ginhatag sa aton nga dal-on ining aton mga kauturan sa paghinulsol.

Therefore, let us glory, yea, we will glory in the Lord; yea, we will rejoice, for our joy is full; yea, we will praise our God forever. Behold, who can glory too much in the Lord? Yea, who can say too much of his great power, and of his mercy, and of his long-suffering towards the children of men? Behold, I say unto you, I cannot say the smallest part which I feel.

Who could have supposed that our God would have been so merciful as to have snatched us from our awful, sinful, and polluted state?

Behold, we went forth even in wrath, with mighty threatenings to destroy his church.

Oh then, why did he not consign us to an awful destruction, yea, why did he not let the sword of his justice fall upon us, and doom us to eternal despair?

Oh, my soul, almost as it were, fleeth at the thought. Behold, he did not exercise his justice upon us, but in his great mercy hath brought us over that everlasting gulf of death and misery, even to the salvation of our souls.

And now behold, my brethren, what natural man is there that knoweth these things? I say unto you, there is none that knoweth these things, save it be the penitent.

Yea, he that repenteth and exerciseth faith, and bringeth forth good works, and prayeth continually without ceasing—unto such it is given to know the mysteries of God; yea, unto such it shall be given to reveal things which never have been revealed; yea, and it shall be given unto such to bring thousands of souls to repentance, even as it has been given unto us to bring these our brethren to repentance.

- 23 Karon nadumduman bala ninyo, mga kauturan ko, nga nagsiling kita sa aton mga kauturan sa duta sang Zarahemla, magataklad kita sa duta sang Nephi, agud magwali sa aton mga kauturan, ang mga Lamanhon, kag ginkadlawan nila kita?
- 24 Kay nagsiling sila sa aton: Nagahunahuna bala kamo nga madala ninyo ang mga Lamanhon sa ihibalo parte sa kamatuoran? Nagahunahuna bala kamo nga mapapati ninyo ang mga Lamanhon nga indi husto ang mga tradisyon sang ila mga amay, sila nga isa ka batinggilan nga katawhan; nga ang ila mga tagipusuon nagakalipay sa pagpaagay sang dugo; nga ang ila mga inadlaw ginahinguyang sa pinakagrabe nga kalainan; nga ang mga dalanon nangin mga dalanon sing isa ka makasasala halin sa ginsuguran? Karon mga kauturan ko, nadumduman ninyo nga amo ini ang ila ginhambal.
- 25 Kag dugang pa sina nagsiling sila: Magkapot kita sang mga armas batok sa ila, agud malaglag naton sila kag ang ila kalainan pagwa sa duta, kay basi daugon nila kita kag laglagon kita.
- 26 Apang tan-awa, pinalangga kong mga kauturan, nagkadto kita sa kamingawan indi sa tuyo nga laglagon ang aton mga kauturan, kundi sa tuyo nga basi pa lang maluwas naton ang pila sang ila mga kalag.
- 27 Karon sang ang aton mga tagipusuon nangesubo, kag naghana na kita nga magbalik, tan-awa, ginpaumpawan kita sang Ginuo, kag nagsiling: Lakat sa inyo mga kauturan, ang mga Lamanhon, kag batasa sing may pagpaumod ang inyo mga pag-antos, kag ihatag ko sa inyo ang kadalag-an.
- 28 Kag karon tan-awa, nag-abot kita, kag nakigsimpon sa ila; kag nangin mapainumuron kita sa aton mga pag-antos, kag nag-antos kita sang tagsa ka kinawala; huo, nagkadto kita sa tagsa ka balay, nga nagasandig sa mga kaluoy sang kalibutan—indi sa mga kaluoy sang kalibutan lamang kundi sa mga kaluoy sang Dios.

Now do ye remember, my brethren, that we said unto our brethren in the land of Zarahemla, we go up to the land of Nephi, to preach unto our brethren, the Lamanites, and they laughed us to scorn?

For they said unto us: Do ye suppose that ye can bring the Lamanites to the knowledge of the truth? Do ye suppose that ye can convince the Lamanites of the incorrectness of the traditions of their fathers, as stiffnecked a people as they are; whose hearts delight in the shedding of blood; whose days have been spent in the grossest iniquity; whose ways have been the ways of a transgressor from the beginning? Now my brethren, ye remember that this was their language.

And moreover they did say: Let us take up arms against them, that we destroy them and their iniquity out of the land, lest they overrun us and destroy us.

But behold, my beloved brethren, we came into the wilderness not with the intent to destroy our brethren, but with the intent that perhaps we might save some few of their souls.

Now when our hearts were depressed, and we were about to turn back, behold, the Lord comforted us, and said: Go amongst thy brethren, the Lamanites, and bear with patience thine afflictions, and I will give unto you success.

And now behold, we have come, and been forth amongst them; and we have been patient in our sufferings, and we have suffered every privation; yea, we have traveled from house to house, relying upon the mercies of the world—not upon the mercies of the world alone but upon the mercies of God.



- 29 Kag nagsulod kita sa ila mga balay kag gintudloan sila, kag gintudloan naton sila sa ila mga dalanon; huo, kag gintudloan naton sila sa ila mga bungyod; kag nagsulod man kita sa ila mga templo kag sa ila mga sinagoga kag gintudloan sila; kag ginpanabog kita, kag ginyaguta, kag ginduplaan, kag gintampa ang aton mga guya; kag ginbato kita, kag ginpangdakop kag ginpanggapos sang mabakod nga mga higot, kag ginhunong sa bilanggoan; kag paagi sa gahum kag kaalam sang Dios nahilway kita liwat.
- 30 Kag nag-antos kita sang tanan nga sari sang pag-antos, kag ini tanan, agud basi pa lang nga mangin mga paagi kita sa pagluwas sang pila ka kalag; kag naghunahuna kita nga ang aton kalipay mangin lubos kon basi pa lang nga mangin paagi kita sa pagluwas sang pila.
- 31 Karon tan-awa, makatulok kita kag makita ang mga bunga sang aton mga pagpangabudlay; kag diutay bala ang mga ini? Ginasiling ko sa inyo, Indi, madamo ang mga ini; huo, kag masaksihan naton ang ila pagkasinero tungod sang ila gugma sa ila mga kauturan kag amo man sa aton.
- 32 Kay tan-awa, mas ginpasulabi pa nila nga itugyan ang ila mga kabuhi sangsa kuhaon ang kabuhi sang ila kaaway; kag ginpanglubong nila ang ila mga armas sa inaway sing madalom sa duta, tungod sang ila gugma sa ila mga kauturan.
- 33 Kag karon tan-awa ginasiling ko sa inyo, may nangin amo na bala sina kadako nga gugma sa bug-os nga kadutaan? Tan-awa, ginasiling ko sa inyo, Wala, wala pa, bisan sa mga Nefinhon.
- 34 Kay tan-awa, magakapot sila sing armas batok sa ila mga kauturan; indi nila pagtugtan ang ila mga kaugalingon nga pamatyon. Apang tan-awa daw ano kadamo sang mga ini ang nagtugyan sang ila mga kabuhi; kag nahibal-an naton nga nagkadto na sila sa ila Dios tungod sang ila gugma kag sang ila pagdumot sa sala.

And we have entered into their houses and taught them, and we have taught them in their streets; yea, and we have taught them upon their hills; and we have also entered into their temples and their synagogues and taught them; and we have been cast out, and mocked, and spit upon, and smote upon our cheeks; and we have been stoned, and taken and bound with strong cords, and cast into prison; and through the power and wisdom of God we have been delivered again.

And we have suffered all manner of afflictions, and all this, that perhaps we might be the means of saving some soul; and we supposed that our joy would be full if perhaps we could be the means of saving some.

Now behold, we can look forth and see the fruits of our labors; and are they few? I say unto you, Nay, they are many; yea, and we can witness of their sincerity, because of their love towards their brethren and also towards us.

For behold, they had rather sacrifice their lives than even to take the life of their enemy; and they have buried their weapons of war deep in the earth, because of their love towards their brethren.

And now behold I say unto you, has there been so great love in all the land? Behold, I say unto you, Nay, there has not, even among the Nephites.

For behold, they would take up arms against their brethren; they would not suffer themselves to be slain. But behold how many of these have laid down their lives; and we know that they have gone to their God, because of their love and of their hatred to sin.

35 Karon wala bala kita sing kabangdanan sa pagkasadya? Huo, ginasiling ko sa inyo, wala pa gid halin sadto sang mga tawo nga may amo kadako nga kabangdanan sa pagkasadya pareho sa aton, halin sa ginsuguran sang kalibutan; huo, kag ang akon kalipay nagasulobra, bisan tuhoy sa pagpabugal sa akon Dios; kay may tanan sia nga gahum, tanan nga kaalam, kag tanan nga paghangop; nahangpan niya ang tanan nga butang, kag isa sia ka maluluy-on nga Persona, bisan tubtob sa kaluwasan, sa sinang mga magahinulsol kag magapati sa iya ngalan.

36 Karon kon pagpabugal ini, sa gihapon, magapabugal ako; kay amo ini ang akon kabuhi kag ang akon kasanag, ang akon kalipay kag ang akon kaluwasan, kag ang akon pagtubos halin sa wala'y katubtuban nga kasubo. Huo, bulahan ang ngalan sang akon Dios, nga nangin madinumdumon sa sining katawhan, nga isa ka sanga sang kahoy sang Israel, kag nadula halin sa iya sini lawas sa isa ka bag-o nga duta; huo, ginasiling ko, bulahan ang ngalan sang akon Dios, nga nangin madinumdumon sa aton, nga mga dalang-dalang sa isa ka bag-o nga duta.

37 Karon mga kauturan ko, makita naton nga ang Dios madinumdumon sang tagsa ka katawhan, sa bisan diin man nga duta nga yara sila; huo, ginaisip niya ang iya katawhan, kag ang iya tagipusuon sang kaluoy nagalikop sang bug-os nga duta. Karon amo ini ang akon kalipay, kag ang akon dako nga kapasalamatan; huo, kag magahatag ako sang pagpasalamat sa akon Dios sa wala'y katapusan. Amen.

Now have we not reason to rejoice? Yea, I say unto you, there never were men that had so great reason to rejoice as we, since the world began; yea, and my joy is carried away, even unto boasting in my God; for he has all power, all wisdom, and all understanding; he comprehendeth all things, and he is a merciful Being, even unto salvation, to those who will repent and believe on his name.

Now if this is boasting, even so will I boast; for this is my life and my light, my joy and my salvation, and my redemption from everlasting wo. Yea, blessed is the name of my God, who has been mindful of this people, who are a branch of the tree of Israel, and has been lost from its body in a strange land; yea, I say, blessed be the name of my God, who has been mindful of us, wanderers in a strange land.

Now my brethren, we see that God is mindful of every people, whatsoever land they may be in; yea, he numbereth his people, and his bowels of mercy are over all the earth. Now this is my joy, and my great thanksgiving; yea, and I will give thanks unto my God forever. Amen.

## Alma 27

- 1 Karon natabo ini nga sang ang mga Lamanhon nga nakig-away batok sa mga Nefinhon nakakita, pagkatapos sang ila madamo nga pagtinguha sa paglaglag sa ila, nga wala'y pulos ang maghandum sang ila kalaglagan, nagbalik sila liwat sa duta sang Nefi.
- 2 Kag natabo ini nga ang mga Amaleknon, tungod sang ila kapierdihan, tuman nga naakig. Kag sang nakita nila nga indi sila makatimalus sa mga Nefinhon, nagsugod sila sa pagsugyot sang katawhan sa kaakig batok sa ila mga kauturan, ang katawhan sang Anti-Nefi-Lehi; gani nagsugod sila liwat sa pagpamatay sa ila.
- 3 Karon ining katawhan liwat nga nagpangindi sa pagkapot sang ila mga armas, kag gintugotan nila ang ila mga kaugalingon nga magkalamatay suno sa mga kaluyag sang ila mga kaaway.
- 4 Karon sang nakita ni Amon kag sang iya mga kauturan ining buhat sang kalaglagan sa sinang ila mga labing pinalangga, kag sa sinang mga labi nga nagapalangga sa ila—kay ginkabig sila nga daw mga anghel sila nga ginpadala halin sa Dios agud luwason sila halin sa wala'y katubtuban nga kalaglagan—gani, sang nakita ni Amon kag sang iya mga kauturan ining dako nga buhat sang kalaglagan, natandog sila sang kaluoy, kag nagsiling sila sa hari:
- 5 Tiponon naton ining katawhan sang Ginuo, kag magdulhog kita sa duta sang Zarahemla sa aton mga kauturan nga mga Nefinhon, kag magpalagyo halin sa mga kamot sang aton mga kaaway agud indi kita mapatay.
- 6 Apang ang hari nagsiling sa ila: Tan-awa, pamatyon kami sang mga Nefinhon tungod sang madamo nga mga pagpamatay kag mga sala nga amon nahimo batok sa ila.
- 7 Kag si Amon nagsiling: Malakat ako kag mamangkot sa Ginuo, kag kon magsiling sia sa aton, magdulhog sa aton mga kauturan, magalakat bala kamo?

## Alma 27

Now it came to pass that when those Lamanites who had gone to war against the Nephites had found, after their many struggles to destroy them, that it was in vain to seek their destruction, they returned again to the land of Nephi.

And it came to pass that the Amalekites, because of their loss, were exceedingly angry. And when they saw that they could not seek revenge from the Nephites, they began to stir up the people in anger against their brethren, the people of Anti-Nephi-Lehi; therefore they began again to destroy them.

Now this people again refused to take their arms, and they suffered themselves to be slain according to the desires of their enemies.

Now when Ammon and his brethren saw this work of destruction among those whom they so dearly beloved, and among those who had so dearly beloved them—for they were treated as though they were angels sent from God to save them from everlasting destruction—therefore, when Ammon and his brethren saw this great work of destruction, they were moved with compassion, and they said unto the king:

Let us gather together this people of the Lord, and let us go down to the land of Zarahemla to our brethren the Nephites, and flee out of the hands of our enemies, that we be not destroyed.

But the king said unto them: Behold, the Nephites will destroy us, because of the many murders and sins we have committed against them.

And Ammon said: I will go and inquire of the Lord, and if he say unto us, go down unto our brethren, will ye go?

- 8 Kag ang hari nagsiling sa iya: Huo, kon ang Ginuo magsiling sa aton nga maglakat, magadulhog kami sa aton mga kauturan, kag mangin mga ulipon nila kami tubtob nga mabayaran namon sa ila ang madamo nga mga pagpamatay kag mga sala nga amon nahimo batok sa ila.
- 9 Apang si Amon nagsiling sa iya: Batok sa layi sang aton mga kauturan, nga ginpahamtang sang akon amay, nga may yara sing bisan sin-o nga mga ulipon sa ila; gani madulhog kita kag magsalig sa mga kaluoy sang aton mga kauturan.
- 10 Apang ang hari nagsiling sa iya: Magpamangkot sa Ginuo, kag kon magsiling sia sa aton lakat, malakat kami; kon indi magakalamatay kami sa duta.
- 11 Kag natabo ini nga si Amon naglakat kag namangkot sa Ginuo, kag ang Ginuo nagsiling sa iya:
- 12 Pagwaa ining katawhan halin sa sini nga duta, agud indi sila magkalamatay; kay si Satanas may dako nga kapyot sa mga tagipusuon sang mga Amaleknon, nga nagasugyot sa mga Lamanhon sa kaakig batok sa ila mga kauturan agud pamatyon sila; gani gwa kamo sa sini nga duta; kag bulahan ining katawhan sa sini nga henerasyon, kay amligan ko sila.
- 13 Kag karon natabo ini nga si Amon naglakat kag ginsugiran ang hari sang tanan nga pulong nga ginhambal sang Ginuo sa iya.
- 14 Kag gintipon nila ang tanan nila nga katawhan, huo, ang tanan nga katawhan sang Ginuo, kag ginpanipon ang tanan nila nga mga panong kag mga baka, kag naghalin sa duta, kag nag-abot sa kamingawan nga nagatunga sang duta sang Nepi sa duta sang Zarahemla, kag nag-abot sa malapit sa mga dulonan sang duta.
- 15 Kag natabo ini nga si Amon nagsiling sa ila: Tan-awa, ako kag ang akon mga kauturan magakadto sa duta sang Zarahemla, kag magapabilin kamo diri tubtob nga magbalik kami; kag pagatilawan namon ang mga tagipusuon sang aton mga kauturan kon pasudlon nila kamo sa ila duta.
- 16 Kag natabo ini nga samtang nagalakat si Amon pasulod sa duta, nasugat-an niya kag sang iya mga kauturan si Alma, sa lugar nga nasambit; kag tan-awa, isa ini ka malipayon nga pagkilitaay.

And the king said unto him: Yea, if the Lord saith unto us go, we will go down unto our brethren, and we will be their slaves until we repair unto them the many murders and sins which we have committed against them.

But Ammon said unto him: It is against the law of our brethren, which was established by my father, that there should be any slaves among them; therefore let us go down and rely upon the mercies of our brethren.

But the king said unto him: Inquire of the Lord, and if he saith unto us go, we will go; otherwise we will perish in the land.

And it came to pass that Ammon went and inquired of the Lord, and the Lord said unto him:

Get this people out of this land, that they perish not; for Satan has great hold on the hearts of the Amalekites, who do stir up the Lamanites to anger against their brethren to slay them; therefore get thee out of this land; and blessed are this people in this generation, for I will preserve them.

And now it came to pass that Ammon went and told the king all the words which the Lord had said unto him.

And they gathered together all their people, yea, all the people of the Lord, and did gather together all their flocks and herds, and departed out of the land, and came into the wilderness which divided the land of Nephi from the land of Zarahemla, and came over near the borders of the land.

And it came to pass that Ammon said unto them: Behold, I and my brethren will go forth into the land of Zarahemla, and ye shall remain here until we return; and we will try the hearts of our brethren, whether they will that ye shall come into their land.

And it came to pass that as Ammon was going forth into the land, that he and his brethren met Alma, over in the place of which has been spoken; and behold, this was a joyful meeting.

- 17 Karon tuman kadako ang kalipay ni Amon sa bagay nga napuno sia sini; huo, nadaug sia sang kalipay sa iya Dios, bisan tubtob sa pagkaubos sang iya kusog; kag natumba sia liwat sa duta.
- 18 Karon indi bala ini tuman nga kalipay? Tan-awa, ini ang kalipay nga wala sing makabaton luwas sa matuod-tuod nga mahinulsulon kag mapainubuson nga nagapangita sang kalipayan.
- 19 Karon ang kalipay ni Alma sa pagkakita sang iya mga kauturan matuod-tuod nga dako gid, kag amo man ang kalipay ni Aaron, kag ni Omner, kag ni Himni; apang tan-awa ang ila kalipay indi amo sina nga makalabaw sa ila kusog.
- 20 Kag karon natabo ini nga gindala ni Alma ang iya mga kauturan pabalik sa duta sang Zarahemla; bisan sa iya kaugalingon nga balay. Kag nagkadto sila kag ginsugiran ang puno nga hukom sang tanan nga butang nga nagkalatabo sa ila sa duta sang Nephi, sa ila mga kauturan, ang mga Lamanhon.
- 21 Kag natabo ini nga ang puno nga hukom nagpadala sing isa ka pabantala sa bug-os nga kadutaan, nga ginapangayo ang tingug sang katawhan parte sa pagbaton sang ila mga kauturan, nga mga katawhan sang Anti-Nefi-Lehi.
- 22 Kag natabo ini nga ang tingug sang katawhan nagpahayag nga nagasiling: Tan-awa, ihatag namon ang duta sang Jerson, nga yara sa este sa tupad sang dagat, nga nagatambi sa duta nga Bugana, nga yara sa sur sang duta nga Bugana; kag ining duta nga Jerson amo ang duta nga ihatag namon sa aton mga kauturan bilang isa ka palanublion.
- 23 Kag tan-awa, magapahamtang kami sang amon mga kasoldadohan sa tunga sang duta nga Jerson kag sa duta nga Nephi, agud maamligan naton ang aton mga kauturan sa duta nga Jerson; kag ini amon ginahimo para sa amon mga kauturan, tungod sang ila kahadlok sa pagkapot sang mga armas batok sa ila mga kauturan kay basi makahimo sila sang sala; kag ining ila dako nga kahadlok nabatyagan tungod sang ila tuman nga paghinulsol nga ginhimo, tungod sang ila madamo nga ginpamatay kag sang ila makahaladlok nga kalainan.

Now the joy of Ammon was so great even that he was full; yea, he was swallowed up in the joy of his God, even to the exhausting of his strength; and he fell again to the earth.

Now was not this exceeding joy? Behold, this is joy which none receiveth save it be the truly penitent and humble seeker of happiness.

Now the joy of Alma in meeting his brethren was truly great, and also the joy of Aaron, of Omner, and Himni; but behold their joy was not that to exceed their strength.

And now it came to pass that Alma conducted his brethren back to the land of Zarahemla; even to his own house. And they went and told the chief judge all the things that had happened unto them in the land of Nephi, among their brethren, the Lamanites.

And it came to pass that the chief judge sent a proclamation throughout all the land, desiring the voice of the people concerning the admitting their brethren, who were the people of Anti-Nepi-Lehi.

And it came to pass that the voice of the people came, saying: Behold, we will give up the land of Jershon, which is on the east by the sea, which joins the land Bountiful, which is on the south of the land Bountiful; and this land Jershon is the land which we will give unto our brethren for an inheritance.

And behold, we will set our armies between the land Jershon and the land Nephi, that we may protect our brethren in the land Jershon; and this we do for our brethren, on account of their fear to take up arms against their brethren lest they should commit sin; and this their great fear came because of their sore repentance which they had, on account of their many murders and their awful wickedness.

- 24 Kag karon tan-awa, ini amon himuon para sa amon mga kauturan, agud nga mapanubli nila ang duta nga Jerson; kag bantayan namon sila halin sa ila mga kaaway paagi sa amon mga kasoldadohan, sa kondisyon nga maghatag sila sa amon sing isa ka bahin sang ila manggad agud buligan kami nga masakdag namon ang amon mga kasoldadohan.
- 25 Karon, natabo ini nga sang nabatian ini ni Amon, nagbalik sia sa katawhan sang Anti-Nefi-Lehi, kag si Alma upod man sa iya, padulong sa kamingawan, kon sa diin nagpatindog sila sang ila mga tolda, kag ginpahibalo sa ila ining tanan nga butang. Kag ginsaysay man ni Alma sa ila ang iya pagkahaylo, upod kanday Amon kag Aaron, kag sang iya mga kauturan.
- 26 Kag natabo ini nga nagtuga ini sing dako nga kalipay sa ila. Kag nagdulhog sila sa duta sang Jerson, kag ginpanag-iyahan ang duta sang Jerson; kag gintawag sila sang mga Nefinhon nga katawhan ni Amon; gani ginkilala sila sa sina nga ngalan halin sadto.
- 27 Kag nasimpon sila sa katawhan ni Nepi, kag naisip man sa katawhan nga iya sang simbahan sang Dios. Kag ginkilala man sila tungod sang ila kaukod sa Dios, kag amo man sa mga tawo; kay lubos sila nga sinsero kag matarong sa tanan nga butang; kag malig-on sila sa pagtuo kay Cristo, bisan tubtob sa katapusan.
- 28 Kag ginkabig nila ang pagpaagay sang dugo sang ila mga kauturan sing may pinakadako nga kangilad; kag indi gid sila makombinse sa pagkapot sang mga armas batok sa ila mga kauturan; kag wala gid sila magkabig sang kamatayon sing may bisan ano nga kahadlok, tungod sang ila paglaum kag mga panglantaw kay Cristo kag sa pagkabanhaw; gani, ang kamatayon gindaug para sa ila sang kadalag-an ni Cristo batok sa sini.
- 29 Gani, magaantos sila sang kamatayon sa pinakagrabe kag masakit nga paagi nga mahimo buhaton sang ila mga kauturan, antes sila magkapot sang espada ukon sundang agud labuon sila.
- 30 Kag gani nanging isa sila ka maukod kag pinalangga nga katawhan, isa ka labing pinasulabi nga katawhan sang Ginuo.

And now behold, this will we do unto our brethren, that they may inherit the land Jershon; and we will guard them from their enemies with our armies, on condition that they will give us a portion of their substance to assist us that we may maintain our armies.

Now, it came to pass that when Ammon had heard this, he returned to the people of Anti-Nephi-Lehi, and also Alma with him, into the wilderness, where they had pitched their tents, and made known unto them all these things. And Alma also related unto them his conversion, with Ammon and Aaron, and his brethren.

And it came to pass that it did cause great joy among them. And they went down into the land of Jershon, and took possession of the land of Jershon; and they were called by the Nephites the people of Ammon; therefore they were distinguished by that name ever after.

And they were among the people of Nephi, and also numbered among the people who were of the church of God. And they were also distinguished for their zeal towards God, and also towards men; for they were perfectly honest and upright in all things; and they were firm in the faith of Christ, even unto the end.

And they did look upon shedding the blood of their brethren with the greatest abhorrence; and they never could be prevailed upon to take up arms against their brethren; and they never did look upon death with any degree of terror, for their hope and views of Christ and the resurrection; therefore, death was swallowed up to them by the victory of Christ over it.

Therefore, they would suffer death in the most aggravating and distressing manner which could be inflicted by their brethren, before they would take the sword or cimeter to smite them.

And thus they were a zealous and beloved people, a highly favored people of the Lord.

## Alma 28

- 1 Kag karon natabo ini nga pagkatapos nga ang katawhan ni Amon nakapuyo sa duta sang Jerson, kag isa ka simbahan ang napahamtang man sa duta sang Jerson, kag ang mga kasoldadohan sang mga Nefinhon napahamtang sa palibot sang duta sang Jerson, huo, sa tanan nga dulonan sa palibot sang duta sang Zarahemla; tan-awa ang mga kasoldadohan sang mga Lamanhon nagsunod sa ila mga kauturan padulong sa kamingawan.
- 2 Kag gani may isa ka dako kaayo nga inaway; huo, bisan isa nga wala pa gid nakita sa tanan nga katawhan sa kadutaan halin sa tion nga si Lehi nagbiya sa Jerusalem; huo, kag napulo ka linibo sang mga Lamanhon ang nagkalamatay kag naglinapta sa iban nga lugar.
- 3 Huo, may nangin dako nga pagpamatay sa katawhan ni Nefi; apang, ang mga Lamanhon napanabog kag naglinapta, kag ang katawhan ni Nefi nagbalik liwat sa ila duta.
- 4 Kag karon tion ini nga may dako nga pagkalisud kag panalambiton nga mabatian sa bug-os nga kadutaan, sa tanan nga katawhan ni Nefi—
- 5 Huo, ang paghilibion sang mga balo nga babayi nga nagakalisud tungod sa ila mga bana, kag amo man sang mga amay nga nagakalisud tungod sa ila mga anak nga lalaki, kag ang mga anak nga babayi tungod sa utod nga lalaki, huo, ang utod nga lalaki tungod sa amay; kag gani ang paghilibion mabatian sa ila tanan nga nagakalisud tungod sang ila mga paryente nga nagkalamatay.
- 6 Kag karon pat-od nga isa ini ka masubo nga adlaw; huo, isa ka tion sang kamingaw, kag isa ka tion sing tuman nga pagpuasa kag pangamuyo.
- 7 Kag gani natapos ang ika-kinse nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nefi;
- 8 Kag amo ini ang kasaysayan ni Amon kag sang iya mga kauturan, ang ila mga pagpanglakaton sa duta sang Nefi, ang ila mga pag-antos sa duta, ang ila mga kasubo, kag ang ila mga kabudlayan, kag ang ila di-matungkad nga kalipay, kag ang pagbaton kag kasigurohan sang mga kauturan sa duta sang Jerson. Kag karon kabay nga ang Ginuo, ang Manunubos sang tanan nga tawo, magpakamaayo sang ila mga kalag sa wala'y katapusan.

## Alma 28

And now it came to pass that after the people of Ammon were established in the land of Jershon, and a church also established in the land of Jershon, and the armies of the Nephites were set round about the land of Jershon, yea, in all the borders round about the land of Zarahemla; behold the armies of the Lamanites had followed their brethren into the wilderness.

And thus there was a tremendous battle; yea, even such an one as never had been known among all the people in the land from the time Lehi left Jerusalem; yea, and tens of thousands of the Lamanites were slain and scattered abroad.

Yea, and also there was a tremendous slaughter among the people of Nephi; nevertheless, the Lamanites were driven and scattered, and the people of Nephi returned again to their land.

And now this was a time that there was a great mourning and lamentation heard throughout all the land, among all the people of Nephi—

Yea, the cry of widows mourning for their husbands, and also of fathers mourning for their sons, and the daughter for the brother, yea, the brother for the father; and thus the cry of mourning was heard among all of them, mourning for their kindred who had been slain.

And now surely this was a sorrowful day; yea, a time of solemnity, and a time of much fasting and prayer.

And thus endeth the fifteenth year of the reign of the judges over the people of Nephi;

And this is the account of Ammon and his brethren, their journeyings in the land of Nephi, their sufferings in the land, their sorrows, and their afflictions, and their incomprehensible joy, and the reception and safety of the brethren in the land of Jershon. And now may the Lord, the Redeemer of all men, bless their souls forever.

- 9 Kag amo ini ang kasaysayan sang mga giyera kag mga pagbinaisay sa tunga sang mga Nefinhon, kag sang mga giyera man sa tunga sang mga Nefinhon kag mga Lamanhon; kag natapos ang ika-kinse nga tuig sang pagginahum sang mga hukom.
- 10 Kag halin sa una nga tuig tubtob sa ika-kinse nagpahanabo sang kalaglagan sang madamo nga linibo ka kabuhi; huo, nagpahanabo ini sing makahaladlok nga talan-awon sang pagpaagay sang dugo.
- 11 Kag ang mga lawas sang madamo nga linibo napanglubong sa duta, samtang ang mga lawas sang madamo nga linibo nagakaladunot sa tinumpokan sa ibabaw sang duta; huo, kag madamo nga linibo ang nagakalisud tungod sang pagkadula sang ila mga paryente, tungod may kabangdanan sila sa pagkahadlok, suno sa mga promisa sang Ginuo, nga natugyan sila sa kahimtangan sang nagapadayon nga kasubo.
- 12 Samtang madamo nga linibo sang iban pa ang matuod-tuod nga nagakalisud tungod sang pagkadula sang ila mga paryente, apang nagakasadya sila kag nagakalipay sa paglaum, kag nakahibalo pa gani, suno sa mga promisa sang Ginuo, nga pagabangonon sila agud magpuyo sa tuo nayon nga kamot sang Dios, sa kahimtangan sang di-matapos nga kalipayan.
- 13 Kag sa sini makita naton kon daw ano kadako ang indi pagpalareho sang tawo tungod sang sala kag kalapasan, kag sang gahum sang yawa, nga nagaabot paagi sa tuso nga mga plano nga iya ginpadihot agud masiod ang mga tagipusuon sang mga tawo.
- 14 Kag sa sini makita naton ang dako nga tawag sang katutum sang mga tawo sa pagpangabudlay sa mga ulubasan sang Ginuo; kag sa sini makita naton ang dako nga kabangdanan sang kasubo, kag amo man sang pagkinasadya—kasubo tungod sang kamatayon kag kalaglagan sang mga tawo, kag kalipay tungod sang kasanag ni Cristo padulong sa kabuhi.

And this is the account of the wars and contentions among the Nephites, and also the wars between the Nephites and the Lamanites; and the fifteenth year of the reign of the judges is ended.

And from the first year to the fifteenth has brought to pass the destruction of many thousand lives; yea, it has brought to pass an awful scene of bloodshed.

And the bodies of many thousands are laid low in the earth, while the bodies of many thousands are moldering in heaps upon the face of the earth; yea, and many thousands are mourning for the loss of their kindred, because they have reason to fear, according to the promises of the Lord, that they are consigned to a state of endless wo.

While many thousands of others truly mourn for the loss of their kindred, yet they rejoice and exult in the hope, and even know, according to the promises of the Lord, that they are raised to dwell at the right hand of God, in a state of never-ending happiness.

And thus we see how great the inequality of man is because of sin and transgression, and the power of the devil, which comes by the cunning plans which he hath devised to ensnare the hearts of men.

And thus we see the great call of diligence of men to labor in the vineyards of the Lord; and thus we see the great reason of sorrow, and also of rejoicing—sorrow because of death and destruction among men, and joy because of the light of Christ unto life.



## Alma 29

- 1 O kon isa kuntani ako ka anghel, kag maangkon ko ang handum sang akon tagipusuon, nga makahambal ako nga may trumpeta sang Dios, nga may tingug agud mag-uyog sang duta, kag magwali sang paghinulsol sa tagsa ka katawhan!
- 2 Huo, igapahayag ko sa tagsa ka kalag, pareho sang tunog sang daguob, ang paghinulsol kag ang plano sang pagtubos, nga maghinulsol kag magpalapit sila sa aton Dios, agud nga wala na sang kasubo sa bug-os nga ibabaw sang duta.
- 3 Apang tan-awa, isa ako ka tawo, kag nagasala sa akon handum; kay dapat nga makontento na ako sa mga butang nga ginhatag sang Ginuo sa akon.
- 4 Indi ko dapat pagliwaton bangod sa akon mga handum ang malig-on nga mando sing isa ka matarong nga Dios, kay nakahibalo ako nga ginahatag niya sa mga tawo inang suno sa ila mga handum, kon ini mangin sa kamatayon ukon sa kabuhi; huo, nakahibalo ako nga ginahatag niya sa mga tawo, huo, ginamando sa ila ang mga mando nga di-maliwat, suno sa ila mga kabubut-on, kon ang mga ini mangin sa kaluwasan ukon sa kalaglagan.
- 5 Huo, kag nakahibalo ako nga ang maayo kag malain nagaabot sa tanan nga tawo; sia nga wala nakahibalo sang maayo sa malain wala'y kabasulanan; apang sia nga nakahibalo sang maayo kag malain, sa iya ginahatag ang suno sa iya mga handum, kon luyag niya ang maayo ukon malain, kabuhi ukon kamatayon, kalipay ukon pagbasol sang konsiyensya.
- 6 Karon, kay nakahibalo ako sining mga butang, ngaa maghandum pa ako sing labaw sangsa maghikot sang buluhaton nga sa diin ginatawag ako?
- 7 Ngaa maghandum ako nga isa ako ka anghel, agud makahambal ako sa tanan nga yara sa mga punta sang kalibutan?
- 8 Kay tan-awa, ang Ginuo nagatugot sa tanan nga nasyon, sa ila kaugalingon nga nasyon kag lengguahe, sa pagtudlo sang iya pulong, huo, sa kaalam, sang tanan nga ginatan-aw niya nga nagakabagay nga maangkon nila; gani makita naton nga ang Ginuo nagalaygay sa kaalam, suno sa sinang matarong kag matuod.

## Alma 29

O that I were an angel, and could have the wish of mine heart, that I might go forth and speak with the trump of God, with a voice to shake the earth, and cry repentance unto every people!

Yea, I would declare unto every soul, as with the voice of thunder, repentance and the plan of redemption, that they should repent and come unto our God, that there might not be more sorrow upon all the face of the earth.

But behold, I am a man, and do sin in my wish; for I ought to be content with the things which the Lord hath allotted unto me.

I ought not to harrow up in my desires the firm decree of a just God, for I know that he granteth unto men according to their desire, whether it be unto death or unto life; yea, I know that he allotteth unto men, yea, decreeth unto them decrees which are unalterable, according to their wills, whether they be unto salvation or unto destruction.

Yea, and I know that good and evil have come before all men; he that knoweth not good from evil is blameless; but he that knoweth good and evil, to him it is given according to his desires, whether he desireth good or evil, life or death, joy or remorse of conscience.

Now, seeing that I know these things, why should I desire more than to perform the work to which I have been called?

Why should I desire that I were an angel, that I could speak unto all the ends of the earth?

For behold, the Lord doth grant unto all nations, of their own nation and tongue, to teach his word, yea, in wisdom, all that he seeth fit that they should have; therefore we see that the Lord doth counsel in wisdom, according to that which is just and true.

- 9 Nahibal-an ko inang ginsugo sa akon sang Ginuo, kag nagakalipay ako sa sini. Wala ako nagapabugal sang akon kaugalingon, kundi nagakalipay ako sa sinang ginsugo sa akon sang Ginuo; huo, kag amo ini ang akon kalipay, nga basi pa lang mangin instrumento ako sa mga kamot sang Dios sa pagdala sang pila ka kalag sa paghinulsol; kag amo ini ang akon kalipay.
- 10 Kag tan-awa, kon makita ko ang madamo sang akon mga kauturan nga matuod-tuod nga nagahinulsol, kag nagapalapit sa Ginuo nga ila Dios, gani ang akon kalag nagakapuno sang kalipay; dayon madumduman ko kon ano ang ginhimo sang Ginuo para sa akon, huo, bisan pa nga ginpamatian niya ang akon pangamuyo; huo, dayon madumduman ko ang iya maluluy-on nga butkon nga gin-untay niya sa akon.
- 11 Huo, kag madumduman ko man ang pagkabiha sang akon mga amay; kay pat-od gid nga nahibal-an ko nga ginluwas sila sang Ginuo halin sa pagkaulipon, kag paagi sa sini ginpahamtang ang iya simbahan; huo, ang Ginuong Dios, ang Dios ni Abraham, ang Dios ni Isaac, kag ang Dios ni Jacob, nagluwas sa ila halin sa pagkaulipon.
- 12 Huo, pirme ko madumduman ang pagkabiha sang akon mga amay; kag ang amo man nga Dios nga nagluwas sa ila halin sa mga kamot sang mga Egiptohanon ang nagluwas sa ila halin sa pagkaulipon.
- 13 Huo, kag ang amo man nga Dios nagpahamtang sang iya simbahan sa ila; huo, kag ang amo man nga Dios nagtawag sa akon paagi sa isa ka balaan nga tawag, sa pagwali sang pulong sa sining katawhan, kag naghatag sa akon sing dako nga kadalag-an, nga sa sini lubos ang akon kalipay.
- 14 Apang wala ako nagakalipay sa akon lamang kaugalingon nga kadalag-an, kundi labi nga lubos ang akon kalipay tungod sang kadalag-an sang akon mga kauturan, nga nagtaklad sa duta sang Nefi.
- 15 Tan-awa, nagpangabudlay sila sing tuman, kag nagdala sing madamo nga bunga; kag daw ano kadako ang ila mangin padya!

I know that which the Lord hath commanded me, and I glory in it. I do not glory of myself, but I glory in that which the Lord hath commanded me; yea, and this is my glory, that perhaps I may be an instrument in the hands of God to bring some soul to repentance; and this is my joy.

And behold, when I see many of my brethren truly penitent, and coming to the Lord their God, then is my soul filled with joy; then do I remember what the Lord has done for me, yea, even that he hath heard my prayer; yea, then do I remember his merciful arm which he extended towards me.

Yea, and I also remember the captivity of my fathers; for I surely do know that the Lord did deliver them out of bondage, and by this did establish his church; yea, the Lord God, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, did deliver them out of bondage.

Yea, I have always remembered the captivity of my fathers; and that same God who delivered them out of the hands of the Egyptians did deliver them out of bondage.

Yea, and that same God did establish his church among them; yea, and that same God hath called me by a holy calling, to preach the word unto this people, and hath given me much success, in the which my joy is full.

But I do not joy in my own success alone, but my joy is more full because of the success of my brethren, who have been up to the land of Nephi.

Behold, they have labored exceedingly, and have brought forth much fruit; and how great shall be their reward!

16 Karon, kon mahunahunaan ko ang kadalag-an sining akon mga kauturan ang akon kalag nagakadala, bisan tubtob sa paghamulag sini sa lawas, halos nga daw amo sini, sa pagkadako sang akon kalipay.

17 Kag karon kabay nga itugot sang Dios sa mga ini, sa akon mga kauturan, nga makapungko sila sa ginharian sang Dios; huo, kag ang tanan man nga mga bunga sang ila mga pagpangabudlay agud indi na sila maggwa pa, kundi nga magdayaw sila sa iya sa wala'y katapusan. Kag kabay nga itugot sang Dios nga mahimo ini suno sa akon mga pulong, bisan pareho sa akon ginhambal. Amen.

Now, when I think of the success of these my brethren my soul is carried away, even to the separation of it from the body, as it were, so great is my joy.

And now may God grant unto these, my brethren, that they may sit down in the kingdom of God; yea, and also all those who are the fruit of their labors that they may go no more out, but that they may praise him forever. And may God grant that it may be done according to my words, even as I have spoken. Amen.

## Alma 30

- 1 Tan-awa, karon natabo ini nga pagkatapos nga makapuyo ang katawhan ni Amon sa duta sang Jerson, huo, kag pagkatapos man nga napanabog ang mga Lamanhon pagwa sa duta, kag ang ila mga patay ginpanglubong sang katawhan sang duta—
- 2 Karon ang ila mga patay wala naisip tungod sang tuman nila nga kadamuon; kag wala man naisip ang mga patay sang mga Nefinhon—kundi natabo ini, pagkatapos nga mapanglubong nila ang ila mga patay, kag amo man pagkatapos sang mga adlaw sang pagpuasa, kag pagpangalisud, kag pagpangamuyo, (kag sa ika-disesais ini nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nefi) nga nagsugod nga may dalayon nga paghidaet sa bug-os nga kadutaan.
- 3 Huo, kag ang katawhan nagtinguha sa pagsunod sang mga kasugoan sang Ginuo; kag nangin istrikto sila sa pagtuman sang mga ordinansa sang Dios, suno sa layi ni Moises; kay gintudloan sila sa pagsunod sang layi ni Moises tubtob nga matuman ini.
- 4 Kag gani ang katawhan wala sing kinagamo sa bug-os nga ika-disesais nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nefi.
- 5 Kag natabo ini nga sa pagsugod sang ika-disesiyete nga tuig sang pagginahum sang mga hukom, may dalayon nga paghidaet.
- 6 Apang natabo ini, sa hingapusan nga bahin sang ika-disesiyete nga tuig, may isa ka lalaki nga nag-abot sa duta sang Zarahemla, kag Anti-Cristo sia, kay nagsugod sia sa pagwali sa katawhan batok sa mga propesiya nga ginpanghambal sang mga propeta, parte sa pagkari ni Cristo.
- 7 Karon wala sing layi batok sa pagpati sing isa ka tawo; kay lubos nga supak sa mga kasugoan sang Dios nga mangin may isa ka layi nga magabutang sang mga tawo sa di-patas nga mga tilindogan.
- 8 Kay amo ini ang ginasiling sang balaan nga kasulatan: Pili kamo sa sini nga adlaw, kon sin-o ang inyo alagaran.

## Alma 30

Behold, now it came to pass that after the people of Ammon were established in the land of Jershon, yea, and also after the Lamanites were driven out of the land, and their dead were buried by the people of the land—

Now their dead were not numbered because of the greatness of their numbers; neither were the dead of the Nephites numbered—but it came to pass after they had buried their dead, and also after the days of fasting, and mourning, and prayer, (and it was in the sixteenth year of the reign of the judges over the people of Nephi) there began to be continual peace throughout all the land.

Yea, and the people did observe to keep the commandments of the Lord; and they were strict in observing the ordinances of God, according to the law of Moses; for they were taught to keep the law of Moses until it should be fulfilled.

And thus the people did have no disturbance in all the sixteenth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

And it came to pass that in the commencement of the seventeenth year of the reign of the judges, there was continual peace.

But it came to pass in the latter end of the seventeenth year, there came a man into the land of Zarahemla, and he was Anti-Christ, for he began to preach unto the people against the prophecies which had been spoken by the prophets, concerning the coming of Christ.

Now there was no law against a man's belief; for it was strictly contrary to the commands of God that there should be a law which should bring men on to unequal grounds.

For thus saith the scripture: Choose ye this day, whom ye will serve.

- 9 Karon kon ang isa ka tawo maluyag mag-alagad sa Dios, iya ini pribilihiyo; ukon sa mas maathag, kon nagapati sia sa Dios iya ini pribilihiyo nga mag-alagad sa iya; apang kon wala sia nagapati sa iya wala sing layi nga silotan sia.
- 10 Apang kon magpatay sia silotan sia sang kamatayon; kag kon manguha sia sang indi iya silotan man sia; kag kon mangawat sia silotan man sia; kag kon magpanglahi sia silotan man sia; huo, para sa tanan sining kalainan ginasilotan sila.
- 11 Kay may isa ka layi nga ang mga tawo pagahukman suno sa ila mga krimen. Apang, wala sing layi batok sa pagpati sing isa ka tawo; gani, ang isa ka tawo ginasilotan lamang sa mga krimen nga iya nahimo; gani ang tanan nga tawo yara sa patas nga mga tilindogan.
- 12 Kag ining Anti-Cristo, nga ang ngalan amo si Korihor, (kag ang layi indi makalagas sa iya) nagsugod sa pagwali sa katawhan nga mangin wala sang Cristo. Kag sa sini nga paagi sia nagwali nga nagasiling:
- 13 O kamo nga nagapos sa idalom sing isa ka binuang kag isa ka wala'y pulos nga paglaum, ngaa ginagotahan ninyo ang inyo mga kaugalingon sang amo kabinuang nga mga butang? Ngaa nagapaabot kamo sa isa ka Cristo? Kay wala sing tawo nga mahimo nga makahibalo sing bisan ano nga magaabot.
- 14 Tan-awa, ining mga butang nga inyo ginatawag nga mga propesiya, nga inyo ginasiling nga ginapasa-pasa sang balaan nga mga propeta, tan-awa, ang mga ini binuang nga mga tradisyon sang inyo mga amay.
- 15 Paano ninyo nahibal-an ang kapat-uran sang mga ini? Tan-awa, indi mahimo nga mahibal-an ninyo ang mga butang nga indi ninyo makita; gani indi mahimo nga mahibal-an ninyo nga mangin may Cristo.
- 16 Nagapaabot kamo kag nagasiling nga makita ninyo ang kapatawaran sang inyo mga sala. Apang tan-awa, amo ini ang epekto sing isa ka nagabuang nga kaisipan; kag ining pagkagumon sang inyo mga kaisipan natabo tungod sa mga tradisyon sang inyo mga amay, nga nagapatalang sa inyo padulong sa pagpati sang mga butang nga indi matuod.

Now if a man desired to serve God, it was his privilege; or rather, if he believed in God it was his privilege to serve him; but if he did not believe in him there was no law to punish him.

But if he murdered he was punished unto death; and if he robbed he was also punished; and if he stole he was also punished; and if he committed adultery he was also punished; yea, for all this wickedness they were punished.

For there was a law that men should be judged according to their crimes. Nevertheless, there was no law against a man's belief; therefore, a man was punished only for the crimes which he had done; therefore all men were on equal grounds.

And this Anti-Christ, whose name was Korihor, (and the law could have no hold upon him) began to preach unto the people that there should be no Christ. And after this manner did he preach, saying:

O ye that are bound down under a foolish and a vain hope, why do ye yoke yourselves with such foolish things? Why do ye look for a Christ? For no man can know of anything which is to come.

Behold, these things which ye call prophecies, which ye say are handed down by holy prophets, behold, they are foolish traditions of your fathers.

How do ye know of their surety? Behold, ye cannot know of things which ye do not see; therefore ye cannot know that there shall be a Christ.

Ye look forward and say that ye see a remission of your sins. But behold, it is the effect of a frenzied mind; and this derangement of your minds comes because of the traditions of your fathers, which lead you away into a belief of things which are not so.

- 17 Kag madamo pa sang amo sina nga mga butang ang iya ginhambal sa ila, nga nagasiling sa ila nga indi mahimo nga may pagbayad-sala nga himuon para sa mga sala sang mga tawo, kundi nga ang madangatan sang tagsa ka tawo sa sini nga kabuhi suno sa pagdumala sang tinuga; gani ang tagsa ka tawo nagauswag suno sa iya duna nga kaalam, kag ang tagsa ka tawo nagamadinalag-on suno sa iya kusog; kag kon ano man ang himuon sang tawo indi krimen.
- 18 Kag gani nagwali sia sa ila, nga ginapatalang ang mga tagipusuon sang madamo, nga nagtulod sa ila nga magpabugal sa ila mga kalainan, huo, ginapatalang ang madamo nga babayi, kag mga lalaki man, tuhoy sa paghimo sang mga pagkamakihilawason—nga nagasiling sa ila nga kon patay na ang isa ka tawo, amo na ina ang katapusan niya.
- 19 Karon ini nga tawo nagkadto man sa duta sang Jerson, agud magwali sining mga butang sa katawhan ni Amon, nga sadto nangin katawhan sang mga Lamanhon.
- 20 Apang tan-awa mas maalam sila sangsa madamo sang mga Nefinhon; kay gindakop nila sia, kag gingapos sia, kag gindala sia sa atubang ni Amon nga amo ang mataas nga pari sa sina nga katawhan.
- 21 Kag natabo ini nga nagsugo sia nga dapat sia dalon pagwa sa duta. Kag nagkadto sia sa duta sang Gideon, kag nagsugod sa pagwali man sa ila; kag diri indi sia nangin tuman kamadinalag-on, kay gindakop sia kag gingapos kag gindala sa atubang sang mataas nga pari, kag sa puno nga hukom man sang duta.
- 22 Kag natabo ini nga ang mataas nga pari nagsiling sa iya: Ngaa nagalibot ka sa pagpatiko sang mga dalanon sang Ginuo? Ngaa ginatudloan mo ining katawhan nga mangin wala sang Cristo, agud tublagon ang ila pagkinasadya? Ngaa nagahambal ka batok sa tanan nga propesiya sang balaan nga mga propeta?

And many more such things did he say unto them, telling them that there could be no atonement made for the sins of men, but every man fared in this life according to the management of the creature; therefore every man prospered according to his genius, and that every man conquered according to his strength; and whatsoever a man did was no crime.

And thus he did preach unto them, leading away the hearts of many, causing them to lift up their heads in their wickedness, yea, leading away many women, and also men, to commit whoredoms—telling them that when a man was dead, that was the end thereof.

Now this man went over to the land of Jershon also, to preach these things among the people of Ammon, who were once the people of the Lamanites.

But behold they were more wise than many of the Nephites; for they took him, and bound him, and carried him before Ammon, who was a high priest over that people.

And it came to pass that he caused that he should be carried out of the land. And he came over into the land of Gideon, and began to preach unto them also; and here he did not have much success, for he was taken and bound and carried before the high priest, and also the chief judge over the land.

And it came to pass that the high priest said unto him: Why do ye go about perverting the ways of the Lord? Why do ye teach this people that there shall be no Christ, to interrupt their rejoicings? Why do ye speak against all the prophecies of the holy prophets?

- 23 Karon ang ngalan sang mataas nga pari amo si Gidonas. Kag si Korihor nagsiling sa iya: Bangod wala ako nagapanudlo sang binuang nga mga tradisyon sang inyo mga amay, kag bangod wala ako nagapanudlo sa sining katawhan nga gapuson ang ila mga kaugalingon sa idalom sang binuang nga mga ordinansa kag mga hilikuton nga ginpahamtang sang dumaan nga mga pari, agud mag-agaw sang gahum kag awtoridad sa ila, agud magapabilin sila sa pagkaignorante, agud indi sila makapabugal, kundi nga mabutong paidalom suno sa imo mga pulong.
- 24 Ginasiling ninyo nga ining katawhan isa ka hilway nga katawhan. Tan-awa, ginasiling ko nga yara sila sa pagkaulipon. Ginasiling ninyo nga yadtong dumaan nga mga propesiya matuod. Tan-awa, ginasiling ko nga wala kamo nakahibalo nga matuod ang mga ini.
- 25 Ginasiling ninyo nga ining katawhan may sala kag nalaglag nga katawhan tungod sang kalapasan sing isa ka ginikanan. Tan-awa, ginasiling ko nga ang isa ka bata wala'y sala tungod sang iya mga ginikanan.
- 26 Kag ginasiling man ninyo nga magakari si Cristo. Apang tan-awa, ginasiling ko nga wala kamo nakahibalo nga mangin may Cristo. Kag ginasiling man ninyo nga pagapatyon sia tungod sang mga sala sang kalibutan—
- 27 Kag gani ginapatalang ninyo ining katawhan suno sa binuang nga mga tradisyon sang inyo mga amay, kag suno sa inyo kaugalingon nga mga luyag; kag padayon ninyo sila nga ginapaidalom, bisan pareho nga daw yara sila sa pagkaulipon, agud makapaayaw kamo sang inyo mga kaugalingon sa mga pinangabudlayan sang ila mga kamot, agud nga indi sila magtangla nga may kaisog, kag agud nga indi nila pag-agomon ang ila mga kinamatarong kag mga pribilihiyo.

Now the high priest's name was Giddonah. And Korihor said unto him: Because I do not teach the foolish traditions of your fathers, and because I do not teach this people to bind themselves down under the foolish ordinances and performances which are laid down by ancient priests, to usurp power and authority over them, to keep them in ignorance, that they may not lift up their heads, but be brought down according to thy words.

Ye say that this people is a free people. Behold, I say they are in bondage. Ye say that those ancient prophecies are true. Behold, I say that ye do not know that they are true.

Ye say that this people is a guilty and a fallen people, because of the transgression of a parent. Behold, I say that a child is not guilty because of its parents.

And ye also say that Christ shall come. But behold, I say that ye do not know that there shall be a Christ. And ye say also that he shall be slain for the sins of the world—

And thus ye lead away this people after the foolish traditions of your fathers, and according to your own desires; and ye keep them down, even as it were in bondage, that ye may glut yourselves with the labors of their hands, that they durst not look up with boldness, and that they durst not enjoy their rights and privileges.

- 28 Huo, wala sila nagapangisog sa paggamit sinang mga ila mismo kay basi masaklaw nila ang ila mga pari, nga nagagota sa ila suno sa ila mga luyag, kag nagdala sa ila sa pagpati, paagi sa ila mga tradisyon kag sa ila mga dalamguhanon kag sa ila mga luyag kag sa ila mga panan-awon kag sa ila mga ginpakuno-kuno nga mga misteryo, nga masaklaw nila, kon indi sila maghimo suno sa ila mga pulong, ang wala makilal-i nga persona, nga ila ginasing nga amo ang Dios—isa ka persona nga wala pa gid makita ukon makilal-i, nga wala gid halin pa sadto ukon man sa palaabuton.
- 29 Karon sang makita sang mataas nga pari kag sang puno nga hukom ang katig-a sang iya tagipusuon, huo, sang makita nila nga magapasipala sia bisan pa gani batok sa Dios, indi sila maghatag sing bisan ano nga sabat sa iya mga pulong; kundi nagsugo sila nga gapuson sia; kag gintugyan nila sia sa mga kamot sang mga opisyaes, kag ginpadala sia sa duta sang Zarahemla, agud madala sia sa atubang ni Alma, kag sang puno nga hukom nga amo ang gobernador sa bug-os nga kadutaan.
- 30 Kag natabo ini nga sang nadala sia sa atubang ni Alma kag sang puno nga hukom, nagpadayon sia sa amo man nga paagi pareho sang iya ginhimo sa duta sang Gideon; huo, nagpadayon sia sa pagpasipala.
- 31 Kag naghambal sia sa mabaskog kag matinaas-taason nga mga pulong sa atubang ni Alma, kag nagpasipala batok sa mga pari kag mga manunudlo, nga ginaakusar sila sang pagpatalang sa katawhan suno sa binuang nga mga tradisyon sang ila mga amay, agud magpaayaw sa mga pinangabudlayan sang katawhan.
- 32 Karon si Alma nagsiling sa iya: Nakahibalo ka gid nga wala kami nagapaayaw sang amon mga kaugalingon sa mga pinangabudlayan sining katawhan; kay tan-awa nagpangabudlay ako bisan halin sa pagsugod sang pagginahum sang mga hukom tubtob karon, paagi sa akon kaugalingon nga mga kamot para sa akon palangabuhian, sa pihak sang akon madamo nga pagpanglakaton sa palibot sang kadutaan agud ipahayag ang pulong sang Dios sa akon katawhan.

Yea, they durst not make use of that which is their own lest they should offend their priests, who do yoke them according to their desires, and have brought them to believe, by their traditions and their dreams and their whims and their visions and their pretended mysteries, that they should, if they did not do according to their words, offend some unknown being, who they say is God—a being who never has been seen or known, who never was nor ever will be.

Now when the high priest and the chief judge saw the hardness of his heart, yea, when they saw that he would revile even against God, they would not make any reply to his words; but they caused that he should be bound; and they delivered him up into the hands of the officers, and sent him to the land of Zarahemla, that he might be brought before Alma, and the chief judge who was governor over all the land.

And it came to pass that when he was brought before Alma and the chief judge, he did go on in the same manner as he did in the land of Gideon; yea, he went on to blaspheme.

And he did rise up in great swelling words before Alma, and did revile against the priests and teachers, accusing them of leading away the people after the silly traditions of their fathers, for the sake of glutting on the labors of the people.

Now Alma said unto him: Thou knowest that we do not glut ourselves upon the labors of this people; for behold I have labored even from the commencement of the reign of the judges until now, with mine own hands for my support, notwithstanding my many travels round about the land to declare the word of God unto my people.



33 Kag sa pihak sang madamo nga pagpangabudlay nga akon ginhikot sa simbahan, wala gid ako nakabaton sing bisan isa ka senine para sa akon pagpangabudlay; kag wala man ang bisan sin-o sang akon mga kauturan, luwas lang nga ini sa hukom-lingkuranan; kag dayon nagbaton lamang kami sing suno sa layi para sa amon tion.

34 Kag karon, kon wala kami nagabaton sing bisan ano para sa amon mga pagpangabudlay sa simbahan, ano ang kapuslanan sa amon sa pagpangabudlay sa simbahan luwas lang nga ini amo ang pagpahayag sang kamatuoran, agud nga magkasadya kami sa kalipay sang amon mga kauturan?

35 Gani ngaa ginasiling mo nga nagawali kami sa sining katawhan agud makakwarta, samtang nga ikaw, sa imo kaugalingon, nakahibalo gid nga wala kami nagabaton sang bayad? Kag karon, nagapati ka bala nga ginapatalang namon ining katawhan, nga nagatuga sang amo sina nga kalipay sa ila mga tagipusuon?

36 Kag ginsabat sia ni Korihor, Huo.

37 Kag dayon si Alma nagsiling sa iya: Nagapati ka bala nga may Dios?

38 Kag nagsabat sia, Wala.

39 Karon si Alma nagsiling sa iya: Ipanghiwala mo bala liwat nga may Dios, kag ipanghiwala man ang Cristo? Kay tan-awa, ginasiling ko sa imo, nakahibalo ako nga may Dios, kag amo man nga si Cristo magakari.

40 Kag karon ano ang ebidensya mo nga wala sang Dios, ukon nga si Cristo indi magkari? Ginasiling ko sa imo nga wala, luwas lamang sa imo pulong.

41 Apang, tan-awa, sa akon, ang tanan nga butang testimonya nga ining mga butang matuod; kag sa imo man, ang tanan nga butang testimonya sa imo nga matuod ang mga ini; kag imo bala ipanghiwala ang mga ini? Nagapati ka bala nga ining mga butang matuod?

42 Tan-awa, nakahibalo ako nga nagapati ka, apang ginsudlan ka sing isa ka nagabinutig nga espiritu, kag ginsikway mo ang Espiritu sang Dios sa bagay nga wala na ini sang lugar sa imo; kundi nga ang yawa ang may gahum sa imo, kag ginakaptan ka niya, nga nagahikot sang mga padihot agud nga malaglag niya ang mga anak sang Dios.

And notwithstanding the many labors which I have performed in the church, I have never received so much as even one senine for my labor; neither has any of my brethren, save it were in the judgment-seat; and then we have received only according to law for our time.

And now, if we do not receive anything for our labors in the church, what doth it profit us to labor in the church save it were to declare the truth, that we may have rejoicings in the joy of our brethren?

Then why sayest thou that we preach unto this people to get gain, when thou, of thyself, knowest that we receive no gain? And now, believest thou that we deceive this people, that causes such joy in their hearts?

And Korihor answered him, Yea.

And then Alma said unto him: Believest thou that there is a God?

And he answered, Nay.

Now Alma said unto him: Will ye deny again that there is a God, and also deny the Christ? For behold, I say unto you, I know there is a God, and also that Christ shall come.

And now what evidence have ye that there is no God, or that Christ cometh not? I say unto you that ye have none, save it be your word only.

But, behold, I have all things as a testimony that these things are true; and ye also have all things as a testimony unto you that they are true; and will ye deny them? Believest thou that these things are true?

Behold, I know that thou believest, but thou art possessed with a lying spirit, and ye have put off the Spirit of God that it may have no place in you; but the devil has power over you, and he doth carry you about, working devices that he may destroy the children of God.

43 Kag karon si Korihor nagsiling kay Alma: Kon pakitaan mo ako sing isa ka tanda, agud nga mahimo ako nga makumbinse nga may Dios, huo, ipakita sa akon nga may gahum sia, kag dayon makumbinse ako sang kamatuoran sang imo mga pulong.

44 Apang si Alma nagsiling sa iya: Tuman na ang nabaton mo nga mga tanda; sulayon mo bala ang imo Dios? Magasiling ka bala, Ipakita sa akon ang isa ka tanda, samtang yara sa imo ang testimonya sang tanan sining imo mga kauturan, kag amo man sang tanan nga balaan nga propeta? Ang balaan nga mga kasulatan nahumlad sa imo atubang, huo, ang tanan nga butang nagapakita nga may Dios; huo, bisan ang duta, kag ang tanan nga butang nga yara sa ibabaw sini, huo, ang iya pagtiyog, huo, kag ang tanan man nga planeta nga nagatiyog sa ila kinaandan nga alagyan nagasaksi nga may isa ka Labing Gamhanan nga Tagtuga.

45 Bisan pa nagalibot ka, nga ginapatalang ang mga tagipusuon sining katawhan, nga nagasaksi sa ila nga wala sang Dios? Bisan pa magapanghiwala ka bala batok sa tanan sining mga saksi? Kag nagsiling sia: Huo, magapanghiwala ako, luwas lang nga pakitaan mo ako sing isa ka tanda.

46 Kag karon natabo ini nga si Alma nagsiling sa iya: Tan-awa, nagakasubo ako tungod sang katig-a sang imo tagipusuon, huo, nga pamatokan mo gihapon ang espiritu sang kamatuoran, agud nga ang imo kalag malaglag.

47 Apang tan-awa, mas maayo pa nga ang imo kalag ang madula sangsa ikaw ang mangin paagi sa pagdala sang madamo nga kalag sa kalaglagan, paagi sa imo pagbinutig kag paagi sa imo nagapanginto nga mga pulong; gani kon magpanghiwala ka liwat, tan-awa pagasakiton ka sang Dios, nga mangin apa ka, nga indi mo na gid liwat matikab pa ang imo baba, agud nga indi mo na mapatalang pa ining katawhan.

48 Karon si Korihor nagsiling sa iya: Wala ako nagapanghiwala nga may Dios, kundi nga wala ako nagapati nga may Dios; kag ginasiling ko man, nga wala kamo nakahibalo nga may Dios; kag luwas lang nga pakitaan ninyo ako sing isa ka tanda, indi ako magpati.

And now Korihor said unto Alma: If thou wilt show me a sign, that I may be convinced that there is a God, yea, show unto me that he hath power, and then will I be convinced of the truth of thy words.

But Alma said unto him: Thou hast had signs enough; will ye tempt your God? Will ye say, Show unto me a sign, when ye have the testimony of all these thy brethren, and also all the holy prophets? The scriptures are laid before thee, yea, and all things denote there is a God; yea, even the earth, and all things that are upon the face of it, yea, and its motion, yea, and also all the planets which move in their regular form do witness that there is a Supreme Creator.

And yet do ye go about, leading away the hearts of this people, testifying unto them there is no God? And yet will ye deny against all these witnesses? And he said: Yea, I will deny, except ye shall show me a sign.

And now it came to pass that Alma said unto him: Behold, I am grieved because of the hardness of your heart, yea, that ye will still resist the spirit of the truth, that thy soul may be destroyed.

But behold, it is better that thy soul should be lost than that thou shouldst be the means of bringing many souls down to destruction, by thy lying and by thy flattering words; therefore if thou shalt deny again, behold God shall smite thee, that thou shalt become dumb, that thou shalt never open thy mouth any more, that thou shalt not deceive this people any more.

Now Korihor said unto him: I do not deny the existence of a God, but I do not believe that there is a God; and I say also, that ye do not know that there is a God; and except ye show me a sign, I will not believe.

49 Karon si Alma nagsiling sa iya: Ini ang ihatag ko sa imo bilang isa ka tanda, nga magaapa ka, suno sa akon mga pulong; kag ginasiling ko, nga sa ngalan sang Dios, magaapa ka, nga indi ka na makahambal pa.

50 Karon sang nasiling ni Alma ining mga pulong, nag-apa si Korihor, sa bagay nga indi na sia makahambal, suno sa mga pulong ni Alma.

51 Kag karon sang nakita ini sang puno nga hukum, gin-untay niya ang iya kamot kag nagsulat kay Korihor nga nagasiling: Nagapati ka na bala sa gahum sang Dios? Sa kay sin-o mo luyag nga ipakita ni Alma ang iya tanda? Luyag mo bala nga sakiton niya ang iban agud pakitaan ka sing isa ka tanda? Tan-awa, nagpakita na sia sa imo sing isa ka tanda; kag karon mabais ka pa bala?

52 Kag gin-untay ni Korihor ang iya kamot kag nagsulat nga nagasiling: Nahibal-an ko nga nag-apa ako, kay indi ako makahambal; kag nahibal-an ko nga wala sing bisan ano luwas sa gahum sang Dios ang makahimo sini sa akon; huo, kag dalayon ko gid nga nahibal-an nga may Dios.

53 Apang tan-awa, ginpatalang ako sang yawa; kag nagpakita sia sa akon sa dagway sing isa ka anghel, kag nagsiling sa akon: Bawia liwat ining katawhan, kay sila tanan nagtatalang sa pagsunod sa isa ka wala makilal-i nga Dios. Kag nagsiling sia sa akon: Wala sang Dios; huo, gintudloan niya ako sang dapat ko ihambal. Kag ginpanudlo ko ang iya mga pulong; kag ginpanudlo ko ang mga ini tungod makapalipay ang mga ini sa dutan-on nga kaisipan; kag ginpanudlo ko ang mga ini, bisan tubtob nga nakaangkon ako sing dako nga kadalag-an, sa bagay nga nagpati gid ako nga matuod ang mga ini; kag sa sini nga kabangdanan ginpamatokan ko ang kamatuoran, bisan tubtob nga napatupa ko ining dako nga sumpa sa akon.

54 Karon sang nasiling niya ini, nagpakitluoy sia nga si Alma magpangamuyo sa Dios agud makakas ang sumpa halin sa iya.

55 Apang si Alma nagsiling sa iya: Kon ining sumpa kakason halin sa imo dal-on mo liwat palayo ang mga tagipusuon sining katawhan; gani, mangin sa imo bisan pa ang suno sa kabubut-on sang Ginuo.

Now Alma said unto him: This will I give unto thee for a sign, that thou shalt be struck dumb, according to my words; and I say, that in the name of God, ye shall be struck dumb, that ye shall no more have utterance.

Now when Alma had said these words, Korihor was struck dumb, that he could not have utterance, according to the words of Alma.

And now when the chief judge saw this, he put forth his hand and wrote unto Korihor, saying: Art thou convinced of the power of God? In whom did ye desire that Alma should show forth his sign? Would ye that he should afflict others, to show unto thee a sign? Behold, he has showed unto you a sign; and now will ye dispute more?

And Korihor put forth his hand and wrote, saying: I know that I am dumb, for I cannot speak; and I know that nothing save it were the power of God could bring this upon me; yea, and I always knew that there was a God.

But behold, the devil hath deceived me; for he appeared unto me in the form of an angel, and said unto me: Go and reclaim this people, for they have all gone astray after an unknown God. And he said unto me: There is no God; yea, and he taught me that which I should say. And I have taught his words; and I taught them because they were pleasing unto the carnal mind; and I taught them, even until I had much success, insomuch that I verily believed that they were true; and for this cause I withstood the truth, even until I have brought this great curse upon me.

Now when he had said this, he besought that Alma should pray unto God, that the curse might be taken from him.

But Alma said unto him: If this curse should be taken from thee thou wouldst again lead away the hearts of this people; therefore, it shall be unto thee even as the Lord will.

- 56 Kag natabo ini nga ang sumpa wala ginkakas kay Korihor; kundi nga gintabog sia, kag nagpamalaybalay sia nga nagapangayo-kayo para sa iya pagkaon.
- 57 Karon ang ihibalo sa kon ano ang natabo kay Korihor gilayon nga ginbantala sa bug-os nga kadutaan; huo, ang pabantala ginpadala sang puno nga hukom sa tanan nga katawhan sa kadutaan, nga nagapahayag sa sinang mga nagpati sa mga pulong ni Korihor nga kinahanglan gid nga maghinulsol sila sing gilayon, kay basi ang amo man nga mga paghukom matabo sa ila.
- 58 Kag natabo ini nga tanan sila nakumbinse sang kalainan ni Korihor; gani tanan sila nahaylo liwat sa Ginuo; kag ini ang nagtapos sa kalainan suno sa paagi ni Korihor. Kag si Korihor nagpamalaybalay nga nagapangayo-kayo sang pagkaon para mabuhi.
- 59 Kag natabo ini nga samtang nagapakigsimpon sia sa katawhan, huo, sa katawhan nga nagpain sang ila mga kaugalingon sa mga Nefinhon kag nagtawag sang ila mga kaugalingon nga mga Zoramnon; nga ginapangunahan sing isa ka lalaki nga ang ngalan amo si Zoram—kag samtang nagapakigsimpon sia sa ila, tan-awa, gintapakan sia kag gintasak, bisan tubtob nga napatay sia.
- 60 Kag gani makita naton ang katapusan niya nga nagpatiko sang mga dalanon sang Ginuo; kag gani makita naton nga ang yawa indi magsakdag sang iya mga anak sa katapusan nga adlaw, kundi nga ginabutong sila sing madasig paidalom sa impiyerno.

And it came to pass that the curse was not taken off of Korihor; but he was cast out, and went about from house to house begging for his food.

Now the knowledge of what had happened unto Korihor was immediately published throughout all the land; yea, the proclamation was sent forth by the chief judge to all the people in the land, declaring unto those who had believed in the words of Korihor that they must speedily repent, lest the same judgments would come unto them.

And it came to pass that they were all convinced of the wickedness of Korihor; therefore they were all converted again unto the Lord; and this put an end to the iniquity after the manner of Korihor. And Korihor did go about from house to house, begging food for his support.

And it came to pass that as he went forth among the people, yea, among a people who had separated themselves from the Nephites and called themselves Zoramites, being led by a man whose name was Zoram—and as he went forth amongst them, behold, he was run upon and trodden down, even until he was dead.

And thus we see the end of him who perverteth the ways of the Lord; and thus we see that the devil will not support his children at the last day, but doth speedily drag them down to hell.

## Alma 31

- 1 Karon natabo ini nga pagkatapos sang kamatayon ni Korihor, si Alma nga nakabaton sang balita nga ang mga Zoramnon nagapatiko sang mga dalanon sang Ginuo, kag nga si Zoram, nga amo ang ila lider, nagakumbinse sang mga tagipusuon sang katawhan nga magluhod sa apa nga mga dios-dios, nagkasubo liwat ang iya tagipusuon tungod sang kalainan sang katawhan.
- 2 Kay nanging kabangdanan ini sang dako nga kasubo kay Alma nga mahibal-an ang kalainan sang iya katawhan; gani ang iya tagipusuon tuman nga nanging masinulub-on tungod sang pagpain sang mga Zoramnon sa mga Nefinhon.
- 3 Karon ang mga Zoramnon nagtililipon sang ila mga kaugalingon sa isa ka duta nga gintawag nila nga Antionum, nga yara sa este sang duta sang Zarahemla, nga nahamtang halos sa dulonan sang baybayon, nga yara sa sur sang duta sang Jerson, nga yara man sa dulonan sang kamingawan sa sur, nga ang amo nga kamingawan napuno sang mga Lamanhon.
- 4 Karon dako ang kahadlok sang mga Nefinhon nga ang mga Zoramnon magsulod sa isa ka pagpakig-angot sa mga Lamanhon, kag mangin paagi ini sang dako nga kapiardiha sa bahin sang mga Nefinhon.
- 5 Kag karon, tungod ang pagwali sang pulong may dako nga huyog sa pagtuytuy sa katawhan sa paghimo sang matarong—huo, may mas gamhanan ini nga epekto sa mga kaisipan sang katawhan sangsa espada, ukon bisan ano pa man, nga natabo sa ila—gani nakahunahuna si Alma nga nagakaigo nga tilawan nila ang epektibo nga gahum sang pulong sang Dios.
- 6 Gani gindala niya sanday Amon, kag Aaron, kag Omner, kag si Himni ginbilin niya sa simbahan sa Zarahemla; apang ang nauna nga tatlo gindala niya upod sa iya, kag amo man sanday Amulek kag Zisrom, nga yara sa Melek; kag gindala man niya ang duha sang iya mga anak nga lalaki.

## Alma 31

Now it came to pass that after the end of Korihor, Alma having received tidings that the Zoramites were perverting the ways of the Lord, and that Zoram, who was their leader, was leading the hearts of the people to bow down to dumb idols, his heart again began to sicken because of the iniquity of the people.

For it was the cause of great sorrow to Alma to know of iniquity among his people; therefore his heart was exceedingly sorrowful because of the separation of the Zoramites from the Nephites.

Now the Zoramites had gathered themselves together in a land which they called Antionum, which was east of the land of Zarahemla, which lay nearly bordering upon the seashore, which was south of the land of Jershon, which also bordered upon the wilderness south, which wilderness was full of the Lamanites.

Now the Nephites greatly feared that the Zoramites would enter into a correspondence with the Lamanites, and that it would be the means of great loss on the part of the Nephites.

And now, as the preaching of the word had a great tendency to lead the people to do that which was just—yea, it had had more powerful effect upon the minds of the people than the sword, or anything else, which had happened unto them—therefore Alma thought it was expedient that they should try the virtue of the word of God.

Therefore he took Ammon, and Aaron, and Omner; and Himni he did leave in the church in Zarahemla; but the former three he took with him, and also Amulek and Zeezrom, who were at Melek; and he also took two of his sons.

- 7 Karon ang kamagulangan sang iya mga anak nga lalaki wala niya pagdal-a upod sa iya, kag ang iya ngalan amo si Helaman; apang ang mga ngalan sinang iya gindala upod sa iya amo sanday Siblon kag Corianton; kag amo ini ang mga ngalan sinang mga nag-ulopod sa iya sa mga Zoramnon, agud iwali sa ila ang pulong.
- 8 Karon ang mga Zoramnon nagsilipak sa mga Nefinhon; gani nawali na sa ila ang mga pulong sang Dios.
- 9 Apang nahulog sila sa dalagko nga mga kasaypanan kay indi sila magtinguha sa pagtuman sang mga kasugoan sang Dios, kag sang iya mga pagsulundan, suno sa layi ni Moises.
- 10 Kag indi man sila maghimo sang mga hilikoton sang simbahan, nga amo ang pagpadayon sa pangamuyo kag pag-ampo sa Dios adlaw-adlaw, agud indi sila magsulod sa tentasyon.
- 11 Huo, sa malip-ot nga pulong, ginpatiko nila ang mga dalanon sang Ginuo sa madamo kaayo nga beses; gani, sa sini nga kabangdanan, si Alma kag ang iya mga kauturan nagkadto sa duta agud iwali ang pulong sa ila.
- 12 Karon, sang nakasulod na sila sa duta, tan-awa, sa ila kakibot nakita nila nga ang mga Zoramnon nagpatindog sang mga sinagoga, kag nagatipon sila sang ila mga kaugalingon sa isa ka adlaw sang semana, nga ang amo nga adlaw ila ginatawag nga adlaw sang Ginuo; kag nagasimba sila suno sa paagi nga wala pa gid nakita ni Alma kag sang iya mga kauturan;
- 13 Kay may isa sila ka lugar nga ginpatindog sa sentro sang ila sinagoga, isa ka lugar para sa pagtindog, nga mataas pa sa ulohan; kag isa lang ka tawo ang makasulod sa ibabaw sini.
- 14 Gani, kon sin-o man ang maluyag nga magsimba kinahanglan gid nga magkadto didto kag magtindog sa ibabaw sini, kag mag-untay sang iya mga kamot sa langit, kag magsinggit sa isa ka mabaskog nga tingug nga nagasiling:
- 15 Balaan, balaan nga Dios; nagapati kami nga ikaw ang Dios, kag nagapati kami nga ikaw balaan, kag isa ikaw sadto ka espiritu, kag isa ikaw karon ka espiritu, kag ikaw mangin isa ka espiritu sa wala'y katapusan.

Now the eldest of his sons he took not with him, and his name was Helaman; but the names of those whom he took with him were Shiblón and Corianton; and these are the names of those who went with him among the Zoramites, to preach unto them the word.

Now the Zoramites were dissenters from the Nephites; therefore they had had the word of God preached unto them.

But they had fallen into great errors, for they would not observe to keep the commandments of God, and his statutes, according to the law of Moses.

Neither would they observe the performances of the church, to continue in prayer and supplication to God daily, that they might not enter into temptation.

Yea, in fine, they did pervert the ways of the Lord in very many instances; therefore, for this cause, Alma and his brethren went into the land to preach the word unto them.

Now, when they had come into the land, behold, to their astonishment they found that the Zoramites had built synagogues, and that they did gather themselves together on one day of the week, which day they did call the day of the Lord; and they did worship after a manner which Alma and his brethren had never beheld;

For they had a place built up in the center of their synagogue, a place for standing, which was high above the head; and the top thereof would only admit one person.

Therefore, whosoever desired to worship must go forth and stand upon the top thereof, and stretch forth his hands towards heaven, and cry with a loud voice, saying:

Holy, holy God; we believe that thou art God, and we believe that thou art holy, and that thou wast a spirit, and that thou art a spirit, and that thou wilt be a spirit forever.

- 16 Balaan nga Dios, nagapati kami nga ginpain mo kami sa amon mga kauturan; kag wala kami nagapati sa tradisyon sang amon mga kauturan, nga ginpasa-pasa sa ila tungod sang pagkabinata-bata sang ila mga amay; kundi nagapati kami nga pinili mo kami nga mangin imo balaan nga mga anak; kag amo man imo ginpahibalo sa amon nga mangin wala sang Cristo.
- 17 Kundi nga ikaw amo man gihapon kahapon, subong, kag tubtob sa wala'y katapusan; kag pinili mo kami nga kami maluwas, samtang ang tanan sa amon palibot pinili nga idap-ong paagi sa imo kaakig paidalom sa impierno; tungod sa amo nga pagkabalaan, O Dios, nagapasalamat kami sa imo; kag nagapasalamat man kami sa imo nga pinili mo kami, nga indi kami mapatalang suno sa binuang nga mga tradisyon sang amon mga kauturan, nga nagagapos sa ila sa pagpati kay Cristo, nga nagapatalang sa ila mga tagipusuon nga magpalayo sa imo, nga amon Dios.
- 18 Kag sa liwat nagapasalamat kami sa imo, O Dios, nga kami pinili kag balaan nga katawhan. Amen.
- 19 Karon natabo ini nga pagkatapos nga mabatian ni Alma kag sang iya mga kauturan kag sang iya mga anak nga lalaki ining mga pangamuyo, tuman gid ang ila kakibot.
- 20 Kay tan-awa, ang tagsa ka tawo nagkadto kag naghalad sining amo man nga mga pangamuyo.
- 21 Karon ang lugar ginatawag nila nga Rameumptom, nga, kon sayuron, ang balaan nga tilindugan.
- 22 Karon, halin sa sini nga tilindugan nagahalad sila, ang tagsa ka tawo, sang amo man nga pangamuyo sa Dios, nga nagapasalamat sa ila Dios nga sila mga pinili niya, kag nga wala niya sila ginpatalang suno sa tradisyon sang ila mga kauturan, kag nga ang ila mga tagipusuon wala nabihag nga magpati sa mga butang nga magaabot, nga sa diin wala sila sing may nahibal-an.
- 23 Karon, pagkatapos nga makahalad ang tanan nga katawhan sang pagpasalamat suno sa sini nga paagi, nagbalik sila sa ila mga puluy-an, nga wala na gid nagahambal pa liwat parte sa ila Dios tubtob nga magtililipon naman sila liwat sang ila mga kaugalingon sa balaan nga tilindugan, agud maghalad sang mga pagpasalamat suno sa ila paagi.

Holy God, we believe that thou hast separated us from our brethren; and we do not believe in the tradition of our brethren, which was handed down to them by the childishness of their fathers; but we believe that thou hast elected us to be thy holy children; and also thou hast made it known unto us that there shall be no Christ.

But thou art the same yesterday, today, and forever; and thou hast elected us that we shall be saved, whilst all around us are elected to be cast by thy wrath down to hell; for the which holiness, O God, we thank thee; and we also thank thee that thou hast elected us, that we may not be led away after the foolish traditions of our brethren, which doth bind them down to a belief of Christ, which doth lead their hearts to wander far from thee, our God.

And again we thank thee, O God, that we are a chosen and a holy people. Amen.

Now it came to pass that after Alma and his brethren and his sons had heard these prayers, they were astonished beyond all measure.

For behold, every man did go forth and offer up these same prayers.

Now the place was called by them Rameumptom, which, being interpreted, is the holy stand.

Now, from this stand they did offer up, every man, the selfsame prayer unto God, thanking their God that they were chosen of him, and that he did not lead them away after the tradition of their brethren, and that their hearts were not stolen away to believe in things to come, which they knew nothing about.

Now, after the people had all offered up thanks after this manner, they returned to their homes, never speaking of their God again until they had assembled themselves together again to the holy stand, to offer up thanks after their manner.

- 24 Karon sang nakita ini ni Alma ang iya tagipusuon nagkasubo; kay nakita niya nga sila malain kag batinggilan nga katawhan; huò, nakita niya nga ang ila mga tagipusuon nahamtang sa bulawan, kag sa pilak, kag sa tanan nga sari sang matahum nga mga pagkabutang.
- 25 Huò, kag nakita man niya nga ang ila mga tagipusuon naalsa tubtob sa tuman nga pagpadayawdayaw, sa ila bugal.
- 26 Kag nag-alsa sia sang iya tingug pa-langit, kag nagsinggit, nga nagasiling: O, ano pa kadugay, O Ginuo, nga tugotan mo nga ang imo mga alagad magpuyo diri sa idalom sa unod, agud magtan-aw sang amo sini kalala nga kalainan sa mga anak sang katawhan?
- 27 Tan-awa, O Dios, nagapakitluoy sila sa imo, apang ang ila mga tagipusuon nadaug sang ila bugal. Tan-awa, O Dios, nagapakitluoy sila sa imo sa ila mga baba, samtang nagahambog sila, bisan tubtob nga pamatyag nila nga halangdon sila, sa wala'y pulos nga mga butang sang kalibutan.
- 28 Tan-awa, O Dios ko, ang ila malahalón nga mga panapton, kag ang ila mga singsing, kag ang ila mga pulseras, kag ang ila mga ornamento nga bulawan, kag ang tanan nila nga malahalón nga mga butang nga nagaadorno sa ila; kag tan-awa, ang ila mga tagipusuon nahamtang sa mga ini, apang nagapakitluoy sila sa imo kag nagasiling—Nagapasalamat kami sa imo, O Dios, kay pinili kami nga katawhan sa imo, samtang ang iban madula.
- 29 Huò, kag nagasiling sila nga ginpahibalo mo sa ila nga mangin wala sang Cristo.
- 30 O Ginuóng Dios, ano kadugay nga tugotan mo nga ang amo sina nga kalainan kag pagkawala'y pagtuo mangin sa sining katawhan? O Ginuo, mahimo bala nga imo ako hatagan sing kusog agud mabatas ko ang akon mga kahuyangan. Kay mahuyang ako, kag ang amo sina nga kalainan sa tunga sining katawhan nagasakit sang akon kalag.

Now when Alma saw this his heart was grieved; for he saw that they were a wicked and a perverse people; yea, he saw that their hearts were set upon gold, and upon silver, and upon all manner of fine goods.

Yea, and he also saw that their hearts were lifted up unto great boasting, in their pride.

And he lifted up his voice to heaven, and cried, saying: O, how long, O Lord, wilt thou suffer that thy servants shall dwell here below in the flesh, to behold such gross wickedness among the children of men?

Behold, O God, they cry unto thee, and yet their hearts are swallowed up in their pride. Behold, O God, they cry unto thee with their mouths, while they are puffed up, even to greatness, with the vain things of the world.

Behold, O my God, their costly apparel, and their ringlets, and their bracelets, and their ornaments of gold, and all their precious things which they are ornamented with; and behold, their hearts are set upon them, and yet they cry unto thee and say—We thank thee, O God, for we are a chosen people unto thee, while others shall perish.

Yea, and they say that thou hast made it known unto them that there shall be no Christ.

O Lord God, how long wilt thou suffer that such wickedness and infidelity shall be among this people? O Lord, wilt thou give me strength, that I may bear with mine infirmities. For I am infirm, and such wickedness among this people doth pain my soul.



- 31 O Ginuo, ang akon tagipusuon tuman kamasinulub-on; mahimo bala nga paumpawan mo ang akon kalag kay Cristo. O Ginuo, mahimo bala nga itugot mo sa akon nga makaangkon ako sing kusog, agud mabatas ko sing may pagpaumod ining mga pag-antos nga maagyan ko, tungod sang kalainan sining katawhan.
- 32 O Ginuo, mahimo bala nga paumpawan mo ang akon kalag, kag ihatag sa akon ang kadalag-an, kag amo man sa akon kapareho nga mga manugpangabudlay nga yari upod sa akon—huo, sanday Amon, kag Aaron, kag Omner, kag amo man sanday Amulek kag Zisrom, kag amo man ang akon duha ka anak nga lalaki—huo, bisan sila tanan mahimo bala nga paumpawan mo, O Ginuo. Huo, mahimo bala nga paumpawan mo ang ila mga kalag kay Cristo.
- 33 Mahimo bala nga itugot mo sa ila nga makaangkon sila sing kusog, agud mabatas nila ang ila mga pag-antos nga maagyan nila tungod sang mga kalainan sining katawhan.
- 34 O Ginuo, mahimo bala nga itugot mo sa amon nga makaangkon kami sing kadalag-an sa pagdala sa ila liwat sa imo kay Cristo.
- 35 Tan-awa, O Ginuo, malahalon ang ila mga kalag, kag madamo sa ila ang amon mga kauturan; gani, hatagi kami, O Ginuo, sang gahum kag kaalam agud nga madala namon ang mga ini, ang amon mga kauturan, liwat sa imo.
- 36 Karon natabo ini nga sang nasiling ni Alma ining mga pulong, nga gintakdong niya ang iya mga kamot sa ila tanan nga kaupod niya. Kag tan-awa, samtang ginatakdong niya ang iya mga kamot sa ila, napuno sila sang Balaan nga Espiritu.
- 37 Kag pagkatapos sina nagbinulagay sila sa isa kag isa, nga wala nagahunahuna para sa ila mga kaugalingon kon ano ang ila kaunon, ukon ano ang ila imnon, ukon ano ang ila sul-obon.
- 38 Kag ang Ginuo nagpanigana para sa ila nga indi sila paggutmon, kag indi man sila pag-uhawon; huo, kag ginhatagan man niya sila sing kusog, agud indi sila magbatas sang ano man nga sari sang mga pag-antos, luwas lang nga madaug sa kalipay kay Cristo. Karon ini nangin suno sa pangamuyo ni Alma; kag ini tungod nagpangamuyo sia sa pagtuo.

O Lord, my heart is exceedingly sorrowful; wilt thou comfort my soul in Christ. O Lord, wilt thou grant unto me that I may have strength, that I may suffer with patience these afflictions which shall come upon me, because of the iniquity of this people.

O Lord, wilt thou comfort my soul, and give unto me success, and also my fellow laborers who are with me—yea, Ammon, and Aaron, and Omner, and also Amulek and Zeezrom, and also my two sons—yea, even all these wilt thou comfort, O Lord. Yea, wilt thou comfort their souls in Christ.

Wilt thou grant unto them that they may have strength, that they may bear their afflictions which shall come upon them because of the iniquities of this people.

O Lord, wilt thou grant unto us that we may have success in bringing them again unto thee in Christ.

Behold, O Lord, their souls are precious, and many of them are our brethren; therefore, give unto us, O Lord, power and wisdom that we may bring these, our brethren, again unto thee.

Now it came to pass that when Alma had said these words, that he clapped his hands upon all them who were with him. And behold, as he clapped his hands upon them, they were filled with the Holy Spirit.

And after that they did separate themselves one from another, taking no thought for themselves what they should eat, or what they should drink, or what they should put on.

And the Lord provided for them that they should hunger not, neither should they thirst; yea, and he also gave them strength, that they should suffer no manner of afflictions, save it were swallowed up in the joy of Christ. Now this was according to the prayer of Alma; and this because he prayed in faith.

## Alma 32

- 1 Kag natabo ini nga naglakat sila, kag nagsugod sa pagwali sang pulong sang Dios sa katawhan, nga nagasulod sa ila mga sinagoga, kag sa ila mga balay; huo, bisan nagwali sila sang pulong sa ila mga dalanon.
- 2 Kag natabo ini nga pagkatapos sing tuman nga pagpangabudlay sa tunga nila, nagsugod sila sa pag-angkon sang kadalag-an sa imol nga bahin sang katawhan; kay tan-awa, ginpanabog sila pagwa sa mga sinagoga tungod sang kabaraghal sang ila mga panapton—
- 3 Gani wala sila pagtugoti nga magsulod sa ila mga sinagoga agud magsimba sa Dios, kay ginakabig bilang kahigko; gani mga imol sila; huo, ginkabig sila sang ila mga kauturan bilang lagdo; gani mga imol sila sa mga butang sang kalibutan; kag kubos man sila sa tagipusuon.
- 4 Karon, samtang si Alma nagapanudlo kag nagahambal sa katawhan sa bungyod sang Onidas, may nagpalapit nga dako nga kadam-an sa iya, sila nga amon ginasiling nga mga kubos sa tagipusuon, tungod sang ila kaimolon sa mga butang sang kalibutan.
- 5 Kag nagpalapit sila kay Alma; kag ang isa nga amo ang nagapanguna sa ila nagsiling sa iya: Tan-awa, ano ang himuon sining mga kauturan ko, kay ginakaugtan sila sang tanan nga tawo tungod sang ila kaimolon, huo, kag ilabi na gid sang amon mga pari; kay gintabog nila kami sa amon mga sinagoga nga ginpangabudlayan namon sing todo nga ipatindog paagi sa amon kaugalingon nga mga kamot; kag ginpanabug nila kami tungod sang amon tuman nga kaimolon; kag wala kami sing lugar nga magsimba sa amon Dios; kag tan-awa, ano ang amon himuon?
- 6 Kag karon sang nabatian ini ni Alma, nagliso sia, nga ang iya nawong nagaatubang sa iya, kag nagtulok sa iya nga may dako nga kalipay; kay nakita niya nga ang ila mga pag-antos matuod gid nga nagpaubos sa ila, kag handa na sila nga magpamati sang pulong.

## Alma 32

And it came to pass that they did go forth, and began to preach the word of God unto the people, entering into their synagogues, and into their houses; yea, and even they did preach the word in their streets.

And it came to pass that after much labor among them, they began to have success among the poor class of people; for behold, they were cast out of the synagogues because of the coarseness of their apparel—

Therefore they were not permitted to enter into their synagogues to worship God, being esteemed as filthiness; therefore they were poor; yea, they were esteemed by their brethren as dross; therefore they were poor as to things of the world; and also they were poor in heart.

Now, as Alma was teaching and speaking unto the people upon the hill Onidah, there came a great multitude unto him, who were those of whom we have been speaking, of whom were poor in heart, because of their poverty as to the things of the world.

And they came unto Alma; and the one who was the foremost among them said unto him: Behold, what shall these my brethren do, for they are despised of all men because of their poverty, yea, and more especially by our priests; for they have cast us out of our synagogues which we have labored abundantly to build with our own hands; and they have cast us out because of our exceeding poverty; and we have no place to worship our God; and behold, what shall we do?

And now when Alma heard this, he turned him about, his face immediately towards him, and he beheld with great joy; for he beheld that their afflictions had truly humbled them, and that they were in a preparation to hear the word.

- 7 Gani wala na sia naghambal pa sa pihak nga kadam-an; kundi nga gin-untay niya ang iya kamot, kag nagsinggit sa sinang iya mga nakita, nga matuod gid nga mahinulsulon, kag nagsiling sa ila:
- 8 Nakita ko nga mga kubos kamo sa tagipusuon; kag kon amo, bulahan kamo.
- 9 Tan-awa ang inyo utod nagsiling, Ano ang amon himuon?—kay ginpanabug kami halin sa amon mga sinagoga, sa bagay nga indi kami makasimba sa amon Dios.
- 10 Tan-awa ginasiling ko sa inyo, nagahunahuna bala kamo nga indi kamo makasimba sa Dios luwas lang kon ini sa inyo mga sinagoga lamang?
- 11 Kag dugang pa sina, mamangkot ako, nagahunahuna bala kamo nga dapat magsimba kamo sa Dios sing makaisa lamang sa isa ka simana?
- 12 Ginasiling ko sa inyo, maayo nga ginpanabug kamo sa inyo mga sinagoga, agud mangin mapainubuson kamo, kag agud makatuon kamo sing kaalam; kay kinahanglanon nga dapat kamo magtuon sing kaalam; kay tungod ginpanabug kamo, nga ginkaugtan kamo sang inyo mga kauturan tungod sang inyo tuman nga kaimolon, nga nadala kamo sa pagpaubos sang inyo tagipusuon; kay kinahanglan nga dal-on kamo sa pagkamapainubuson.
- 13 Kag karon, tungod napilitan kamo nga mangin mapainubuson bulahan kamo; kay ang isa ka tawo kon kaisa, kon napilitan sia nga mangin mapainubuson, nagatinguha nga maghinulsol; kag karon pat-od gid, kon sin-o man ang nagahinulsol makabaton sang kaluoy; kag sia nga makabaton sang kaluoy kag magpadayon tubtob sa katapusan ang amo man maluwas.
- 14 Kag karon, pareho sang akon ginsiling sa inyo, nga tungod napilitan kamo nga mangin mapainubuson bulahan kamo, wala bala kamo nagahunahuna nga mas bulahan sila nga matuod gid nga nagapaubos sang ila mga kaugalingon tungod sang pulong?
- 15 Huo, sia nga matuod gid nga nagapaubos sang iya kaugalingon, kag nagahinulsol sang iya mga sala, kag nagapadayon tubtob sa katapusan, ang amo man pagapakamaayohon—huo, mas labaw nga pagapakamaayohon sangsa ila nga napilitan nga magpaubos tungod sang ila tuman nga kaimolon.

Therefore he did say no more to the other multitude; but he stretched forth his hand, and cried unto those whom he beheld, who were truly penitent, and said unto them:

I behold that ye are lowly in heart; and if so, blessed are ye.

Behold thy brother hath said, What shall we do?—for we are cast out of our synagogues, that we cannot worship our God.

Behold I say unto you, do ye suppose that ye cannot worship God save it be in your synagogues only?

And moreover, I would ask, do ye suppose that ye must not worship God only once in a week?

I say unto you, it is well that ye are cast out of your synagogues, that ye may be humble, and that ye may learn wisdom; for it is necessary that ye should learn wisdom; for it is because that ye are cast out, that ye are despised of your brethren because of your exceeding poverty, that ye are brought to a lowliness of heart; for ye are necessarily brought to be humble.

And now, because ye are compelled to be humble blessed are ye; for a man sometimes, if he is compelled to be humble, seeketh repentance; and now surely, whosoever repenteth shall find mercy; and he that findeth mercy and endureth to the end the same shall be saved.

And now, as I said unto you, that because ye were compelled to be humble ye were blessed, do ye not suppose that they are more blessed who truly humble themselves because of the word?

Yea, he that truly humbleth himself, and repenteth of his sins, and endureth to the end, the same shall be blessed—yea, much more blessed than they who are compelled to be humble because of their exceeding poverty.

- 16 Gani, bulahan sila nga nagapaubos sang ila mga kaugalingon nga wala na ginapilit nga mangin mapainubuson; ukon sa mas sibo, sa iban nga pulong, bulahan sia nga nagapati sa pulong sang Dios, kag nabunyagan nga wala sing pagkabatinggilan sang tagipusuon, huo, nga wala na ginapahibalo sang pulong, ukon ginapilit man nga makahibalo, antes sila magpati.
- 17 Huo, may madamo nga nagasiling: Kon pakitaan mo kami sing isa ka tanda halin sa langit, dayon mahibal-an namon sing may kasigurohan; gani magapati kami.
- 18 Karon mamangkot ako, amo bala ini ang pagtuo? Tan-awa, ginasiling ko sa inyo, Indi; kay kon ang isa ka tawo nakahibalo sing isa ka butang wala sia sing kabangdanan sa pagpati, kay nahibal-an niya ini.
- 19 Kag karon, ano pa gid kadako ang pagkondenar sa iya nga nakahibalo sang kabubut-on sang Dios kag wala ini ginahimo, sangsa sa iya nga nagapati lamang, ukon may kabangdanan lamang sa pagpati, kag nahulog sa kalapasan?
- 20 Karon parte sini nga butang kinahanglan kamo nga maghusga. Tan-awa, ginasiling ko sa inyo, nga ini sa isa ka bahin kag ini sa isa naman ka bahin; kag mangin amo sini sa tagsa ka tawo suno sa iya binuhatan.
- 21 Kag karon pareho sang akon ginsiling parte sa pagtuo—ang pagtuo indi ang pag-angkon sang perpekto nga ihibalo sang mga butang; gani kon may pagtuo kamo nagalaum kamo sang mga butang nga indi makita, nga matuod.
- 22 Kag karon, tan-awa, ginasiling ko sa inyo, kag luyag ko nga inyo dumdumon, nga ang Dios maluluy-on sa tanan nga nagapati sa iya ngalan; gani luyag niya, una sa tanan, nga magpati kamo, huo, bisan sa iya pulong.
- 23 Kag karon, ginapaambit niya ang iya pulong sa mga tawo paagi sa mga anghel, huo, indi lamang sa mga lalaki kundi sa mga babayi man. Karon indi lamang ini; ang magagmay nga kabataan ginahatagan man sang mga inughambal sing madamo nga beses, nga nagapahipos sang mga maalam kag sang mga may tinun-an.

Therefore, blessed are they who humble themselves without being compelled to be humble; or rather, in other words, blessed is he that believeth in the word of God, and is baptized without stubbornness of heart, yea, without being brought to know the word, or even compelled to know, before they will believe.

Yea, there are many who do say: If thou wilt show unto us a sign from heaven, then we shall know of a surety; then we shall believe.

Now I ask, is this faith? Behold, I say unto you, Nay; for if a man knoweth a thing he hath no cause to believe, for he knoweth it.

And now, how much more cursed is he that knoweth the will of God and doeth it not, than he that only believeth, or only hath cause to believe, and falleth into transgression?

Now of this thing ye must judge. Behold, I say unto you, that it is on the one hand even as it is on the other; and it shall be unto every man according to his work.

And now as I said concerning faith—faith is not to have a perfect knowledge of things; therefore if ye have faith ye hope for things which are not seen, which are true.

And now, behold, I say unto you, and I would that ye should remember, that God is merciful unto all who believe on his name; therefore he desireth, in the first place, that ye should believe, yea, even on his word.

And now, he imparteth his word by angels unto men, yea, not only men but women also. Now this is not all; little children do have words given unto them many times, which confound the wise and the learned.

- 24 Kag karon, pinalangga kong mga kauturan, tungod inyo ginapangabay nga mahibal-an halin sa akon kon ano ang inyo himuon tungod ginpaantos kamo kag ginpanabug—karon indi ko luyag nga maghunahuna kamo nga buot ko kamo nga hukman suno lamang sa sinang matuod—
- 25 Kay wala ko ginasiling nga kamo tanan napilitan sa pagpaubos sang inyo mga kaugalingon; kay nagapati gid ako nga may pila sa inyo nga magapaubos sang ila mga kaugalingon, bisan ano pa ang ila mga sirkumstansya.
- 26 Karon, pareho sang akon ginsiling parte sa pagtuo—nga indi ini isa ka perpekto nga ihibalo—sa amo man amo ini sa akon mga pulong. Indi ninyo mahibal-an ang kapat-uran sang mga ini sa primero, tubtob sa pagkaperpekto, pareho nga ang pagtuo indi perpekto nga ihibalo.
- 27 Apang tan-awa, kon magbugtaw kamo kag pukawon ang inyo mga ikasarang sang hunahuna, bisan sa pag-eksperimento sa akon mga pulong, kag maggamit sing diutay lang gid nga pagtuo, huo, bisan pa nga maghandum lang kamo nga magpati, tugoti ini nga handum nga maghikot sa inyo, bisan tubtob nga magpati kamo sa paagi nga mahatagan ninyo sing lugar ang bahin sang akon mga pulong.
- 28 Karon, ipaanggid naton ang pulong sa isa ka liso. Karon, kon hatagan ninyo sing lugar, nga ang isa ka liso matanom sa inyo tagipusuon, tan-awa, kon matuod ini nga liso, ukon isa ka maayo nga liso, kon indi ninyo ini pagsikwayon tungod sang inyo pagkawala’y pagtuo, nga batuan ninyo ang Espiritu sang Ginuo, tan-awa, magasugod ini sa pagdako sa sulod sang inyo mga dughan; kag kon mabatyagan ninyo ining pagdako, magasugod kamo sa pagsiling sa inyo mga kaugalingon—Nagapakita nga maayo ini nga liso, ukon nga ang pulong maayo, kay magasugod ini sa pagpadako sing tuman sa akon kalag; huo, magasugod ini sa pagpasanag sang akon paghangop, huo, magasugod ini nga mangin manamit sa akon.
- 29 Karon tan-awa, indi bala ini magpadugang sang inyo pagtuo? Ginasiling ko sa inyo, Huo; apang wala ini nagtubo sa perpekto nga ihibalo.

And now, my beloved brethren, as ye have desired to know of me what ye shall do because ye are afflicted and cast out—now I do not desire that ye should suppose that I mean to judge you only according to that which is true—

For I do not mean that ye all of you have been compelled to humble yourselves; for I verily believe that there are some among you who would humble themselves, let them be in whatsoever circumstances they might.

Now, as I said concerning faith—that it was not a perfect knowledge—even so it is with my words. Ye cannot know of their surety at first, unto perfection, any more than faith is a perfect knowledge.

But behold, if ye will awake and arouse your faculties, even to an experiment upon my words, and exercise a particle of faith, yea, even if ye can no more than desire to believe, let this desire work in you, even until ye believe in a manner that ye can give place for a portion of my words.

Now, we will compare the word unto a seed. Now, if ye give place, that a seed may be planted in your heart, behold, if it be a true seed, or a good seed, if ye do not cast it out by your unbelief, that ye will resist the Spirit of the Lord, behold, it will begin to swell within your breasts; and when you feel these swelling motions, ye will begin to say within yourselves—It must needs be that this is a good seed, or that the word is good, for it beginneth to enlarge my soul; yea, it beginneth to enlighten my understanding, yea, it beginneth to be delicious to me.

Now behold, would not this increase your faith? I say unto you, Yea; nevertheless it hath not grown up to a perfect knowledge.

30 Apang tan-awa, samtang ang liso nagadako, kag nagapanalingsing, kag nagasugod sa pagtubo, gani hambalon gid ninyo nga maayo ang liso; kay tan-awa nagadako ini, kag nagapanalingsing, kag nagasugod sa pagtubo. Kag karon, tan-awa, indi bala ini magpabakod sang inyo pagtuo? Huo, magapabakod ini sang inyo pagtuo: kay magasiling kamo nga nakahibalo ako nga maayo ini nga liso; kay tan-awa nagapanalingsing ini kag nagasugod sa pagtubo.

31 Kag karon, tan-awa, sigurado bala kamo nga maayo ini nga liso? Ginasiling ko sa inyo, Huo; kay ang tagsa ka liso nagabungsa suno sa iya nga kaanggid.

32 Gani, kon ang isa ka liso nagatubo, maayo ini, apang kon wala ini nagatubo, tan-awa indi ini maayo, gani ginapilak ini.

33 Kag karon, tan-awa, tungod gintilawan ninyo ang eksperimento, kag gintanom ang liso, kag nagadako ini kag nagapanalingsing, kag nagasugod sa pagtubo, sigurado nga nahibal-an ninyo nga maayo ang liso.

34 Kag karon, tan-awa, ang inyo bala ihibalo perpekto? Huo, ang inyo ihibalo perpekto sa sina nga butang, kag ang inyo pagtuo wala nagatubo; kag ini tungod nakahibalo kamo, kay nakahibalo kamo nga ang pulong nagpadako sang inyo mga kalag, kag inyo man nahibal-an nga nagpanalingsing ini, sa bagay nga ang inyo paghangop nagasugod nga masanagan, kag ang inyo kaisipan nagasugod nga magsangkad.

35 O gani, indi bala ini matuod-tuod? Ginasiling ko sa inyo, Huo, tungod kasanag ini; kag kon ano man ang masanag, maayo, tungod mahangpan ini, gani pat-od gid nga mahibal-an ninyo nga maayo ini; kag karon tan-awa, pagkatapos nga naeksperiyensyahan ninyo ini nga kasanag ang inyo bala ihibalo perpekto?

36 Tan-awa ginasiling ko sa inyo, Indi; kag indi man ninyo kinahanglan nga ipahigad ang inyo pagtuo, kay gingamit pa lamang ninyo ang inyo pagtuo sa pagtanom sang liso agud nga matilawan ninyo ang pag-eksperimento agud mahibal-an kon maayo ang liso.

But behold, as the seed swelleth, and sprouteth, and beginneth to grow, then you must needs say that the seed is good; for behold it swelleth, and sprouteth, and beginneth to grow. And now, behold, will not this strengthen your faith? Yea, it will strengthen your faith: for ye will say I know that this is a good seed; for behold it sprouteth and beginneth to grow.

And now, behold, are ye sure that this is a good seed? I say unto you, Yea; for every seed bringeth forth unto its own likeness.

Therefore, if a seed groweth it is good, but if it groweth not, behold it is not good, therefore it is cast away.

And now, behold, because ye have tried the experiment, and planted the seed, and it swelleth and sprouteth, and beginneth to grow, ye must needs know that the seed is good.

And now, behold, is your knowledge perfect? Yea, your knowledge is perfect in that thing, and your faith is dormant; and this because you know, for ye know that the word hath swelled your souls, and ye also know that it hath sprouted up, that your understanding doth begin to be enlightened, and your mind doth begin to expand.

O then, is not this real? I say unto you, Yea, because it is light; and whatsoever is light, is good, because it is discernible, therefore ye must know that it is good; and now behold, after ye have tasted this light is your knowledge perfect?

Behold I say unto you, Nay; neither must ye lay aside your faith, for ye have only exercised your faith to plant the seed that ye might try the experiment to know if the seed was good.

- 37 Kag tan-awa, samtang ang kahoy nagasugod sa pagtubo, magasiling kamo: Saguron naton ini sing may dako nga paghalong, agud nga magpanggamot ini, agud nga magdako ini, kag magdala sing bunga sa aton. Kag karon tan-awa, kon saguron ninyo ini sing may dako nga paghalong magapanggamot ini, kag magadako, kag magapamunga.
- 38 Apang kon pabay-an ninyo ang kahoy, kag indi paghunahunaon ang pagsagod sini, tan-awa indi ini magpanggamot; kag kon ang kainit sang adlaw nagatagiti kag sunogon ini, tungod wala ini sing gamot, malaya ini, kag gabuton ninyo ini kag ipilak.
- 39 Karon, indi ini tungod kay indi maayo ang liso, kag indi man ini tungod kay ang bunga sini indi mangin manamit; kundi nga tungod ini kay ang inyo duta kaging, kag indi ninyo pagsaguron ang kahoy, gani wala kamo sing makuha nga bunga sini.
- 40 Kag gani, kon indi ninyo pagsaguron ang pulong, nga nagapaabot nga may mata sang pagtuo sa bunga sini, indi gid kamo makapuksi sang bunga sang kahoy sang kabuhi.
- 41 Apang kon saguron ninyo ang pulong, huo, saguron ang kahoy samtang nagasugod ini sa pagtubo, paagi sa inyo pagtuo upod ang dako nga katutum, kag upod ang pagbatas, nga nagapaabot sa bunga sini, magapanggamot ini; kag tan-awa mangin isa ini ka kahoy nga nagatubo padulong sa kabuhi nga wala'y katubtuban.
- 42 Kag tungod sang inyo katutum kag sang inyo pagtuo kag sang inyo pagpaumod sa pulong sa pagsagod sini, agud nga makapanggamot ini sa inyo, tan-awa, dugay-dugay magapuksi kamo sang bunga sini, nga labing malahalon, nga matam-is labaw sa tanan nga matam-is, kag maputi nga labaw sa tanan nga maputi, huo, puraw nga labaw sa tanan nga puraw; kag magapaayaw kamo sa sini nga bunga bisan tubtob nga mabusog kamo, sa bagay nga indi kamo paggutomon, kag indi man kamo paguhawon.
- 43 Dayon, mga kauturan ko, magaani kamo sang mga padya sang inyo pagtuo, kag sang inyo katutum, kag pagpaumod, kag pagkamainantuson, nga nagahulat sa kahoy nga magdala sing bunga sa inyo.

And behold, as the tree beginneth to grow, ye will say: Let us nourish it with great care, that it may get root, that it may grow up, and bring forth fruit unto us. And now behold, if ye nourish it with much care it will get root, and grow up, and bring forth fruit.

But if ye neglect the tree, and take no thought for its nourishment, behold it will not get any root; and when the heat of the sun cometh and scorcheth it, because it hath no root it withers away, and ye pluck it up and cast it out.

Now, this is not because the seed was not good, neither is it because the fruit thereof would not be desirable; but it is because your ground is barren, and ye will not nourish the tree, therefore ye cannot have the fruit thereof.

And thus, if ye will not nourish the word, looking forward with an eye of faith to the fruit thereof, ye can never pluck of the fruit of the tree of life.

But if ye will nourish the word, yea, nourish the tree as it beginneth to grow, by your faith with great diligence, and with patience, looking forward to the fruit thereof, it shall take root; and behold it shall be a tree springing up unto everlasting life.

And because of your diligence and your faith and your patience with the word in nourishing it, that it may take root in you, behold, by and by ye shall pluck the fruit thereof, which is most precious, which is sweet above all that is sweet, and which is white above all that is white, yea, and pure above all that is pure; and ye shall feast upon this fruit even until ye are filled, that ye hunger not, neither shall ye thirst.

Then, my brethren, ye shall reap the rewards of your faith, and your diligence, and patience, and long-suffering, waiting for the tree to bring forth fruit unto you.

## Alma 33

- 1 Karon pagkatapos nga mahambal ni Alma ining mga pulong, nagpapamangkot sila sa iya kag luyag mahibal-an kon dapat sila magpati sa isa ka Dios, agud mahimo nila nga maangkon ining bunga nga iya ginhambal, ukon paano nila dapat itanom ang liso, ukon ang pulong nga iya ginhambal, nga siling niya kinahanglan gid nga matanom sa ila mga tagipusuon; ukon sa ano nga paagi sila dapat magsugod sa paggamit sang ila pagtuo.
- 2 Kag si Alma nagsiling sa ila: Tan-awa, nagsiling kamo nga indi kamo makasimba sa inyo Dios tungod ginpanabug kamo halin sa inyo mga sinagoga. Apang tan-awa, ginasing ko sa inyo, kon nagahunahuna kamo nga indi kamo makasimba sa Dios, nagsala gid kamo, kag dapat kamo magtuon sang balaan nga mga kasulatan; kon nagahunahuna kamo nga amo ini ang ginpanudlo sang mga ini sa inyo, wala ninyo mahangpi ang mga ini.
- 3 Nakadumdum bala kamo sa pagbasa kon ano ang ginsiling ni Zenos, ang propeta sang dumaan nga panahon, parte sang pangamuyo kag pagsimba?
- 4 Kay nagsiling sia: Maluluy-on ka, O Dios, kay ginpamatian mo ang akon pangamuyo, bisan sang didto ako sa kamingawan; huo, nangin maluluy-on ka sang magpangamuyo ako parte sinang akon mga kaaway, kag ginbag-o mo sila agud mangin maayo sa akon.
- 5 Huo, O Dios, kag nangin maluluy-on ka sa akon sang magpakitluoy ako sa imo sa akon uma; sang magpakitluoy ako sa imo sa akon pangamuyo, kag ginpamatian mo ako.
- 6 Kag sa liwat, O Dios, sang magkadto ako sa akon balay ginpamatian mo ako sa akon pangamuyo.
- 7 Kag sang magsulod ako sa akon gamay nga kwarto, O Ginuo, kag magpangamuyo sa imo, ginpamatian mo ako.
- 8 Huo, maluluy-on ka sa imo mga anak kon sila magpakitluoy sa imo, agud mabatian nimo kag indi sang mga tawo, kag imo sila pamatian.
- 9 Huo, O Dios, nangin maluluy-on ka sa akon, kag ginpamatian ang akon mga pagpakitluoy sa tunga sang imo mga kongregasyon.

## Alma 33

Now after Alma had spoken these words, they sent forth unto him desiring to know whether they should believe in one God, that they might obtain this fruit of which he had spoken, or how they should plant the seed, or the word of which he had spoken, which he said must be planted in their hearts; or in what manner they should begin to exercise their faith.

And Alma said unto them: Behold, ye have said that ye could not worship your God because ye are cast out of your synagogues. But behold, I say unto you, if ye suppose that ye cannot worship God, ye do greatly err, and ye ought to search the scriptures; if ye suppose that they have taught you this, ye do not understand them.

Do ye remember to have read what Zenos, the prophet of old, has said concerning prayer or worship?

For he said: Thou art merciful, O God, for thou hast heard my prayer, even when I was in the wilderness; yea, thou wast merciful when I prayed concerning those who were mine enemies, and thou didst turn them to me.

Yea, O God, and thou wast merciful unto me when I did cry unto thee in my field; when I did cry unto thee in my prayer, and thou didst hear me.

And again, O God, when I did turn to my house thou didst hear me in my prayer.

And when I did turn unto my closet, O Lord, and prayed unto thee, thou didst hear me.

Yea, thou art merciful unto thy children when they cry unto thee, to be heard of thee and not of men, and thou wilt hear them.

Yea, O God, thou hast been merciful unto me, and heard my cries in the midst of thy congregations.



- 10 Huo, kag ginpamatian mo man ako sang gintabog ako kag ginkaugtan sang akon mga kaaway; huo, ginpamatian mo ang akon mga pagpakitluoy, kag naakig sa akon mga kaaway, kag ginbisitahan mo sila sa imo kaakig paagi sa madasig nga kalaglagaan.
- 11 Kag ginpamatian mo ako tungod sang akon mga pag-antos kag sang akon sinseridad; kag tungod ini sang imo Anak nga nangin maluluy-on ka sa akon, gani magapakitluoy ako sa imo sa tanan ko nga pag-antos, kay sa imo ang akon kalipay; kay ginpaiway mo ang imo mga paghukom sa akon, tungod sang imo Anak.
- 12 Kag karon si Alma nagsiling sa ila: Nagapati bala kamo sadtong balaan nga mga kasulatan nga ginsulat nila sang dumaan nga panahon?
- 13 Tan-awa, kon nagapati kamo, kinahanglan nga magpati kamo sa kon ano ang ginsiling ni Zenos; kay, tan-awa nagsiling sia: Ginpaiway mo ang imo mga paghukom tungod sang imo Anak.
- 14 Karon tan-awa, mga kauturan ko, mamangkot ako kon nakabasa kamo sang balaan nga mga kasulatan? Kon nakabasa kamo, paano nga indi kamo magpati sa Anak sang Dios?
- 15 Kay wala nasulat nga si Zenos lamang ang naghambal sining mga butang, kundi nga si Zenoc naghambal man sining mga butang—
- 16 Kay tan-awa, nagsiling sia: Akig ka, O Ginuo, sa sining katawhan, tungod indi sila maghangop sang imo mga kaluoy nga imo ginhatag sa ila tungod sang imo Anak.
- 17 Kag karon, mga kauturan ko, makita ninyo nga may ika-duha nga propeta sang dumaan nga panahon nga nagpamatuod parte sa Anak sang Dios, kag tungod ang katawhan indi maghangop sang iya mga pulong ginbato nila sia tubtob nga mapatay sia.
- 18 Apang tan-awa, indi lamang ini; indi lamang sila ang mga naghambal parte sa Anak sang Dios.
- 19 Tan-awa, ginsambit sia ni Moises; huo, kag tan-awa isa ka simbolo ang ginbayaw sa kamingawan, nga kon sin-o man ang magtulok diri mabuhi. Kag madamo ang nagtulok kag nabuhi.

Yea, and thou hast also heard me when I have been cast out and have been despised by mine enemies; yea, thou didst hear my cries, and wast angry with mine enemies, and thou didst visit them in thine anger with speedy destruction.

And thou didst hear me because of mine afflictions and my sincerity; and it is because of thy Son that thou hast been thus merciful unto me, therefore I will cry unto thee in all mine afflictions, for in thee is my joy; for thou hast turned thy judgments away from me, because of thy Son.

And now Alma said unto them: Do ye believe those scriptures which have been written by them of old?

Behold, if ye do, ye must believe what Zenos said; for, behold he said: Thou hast turned away thy judgments because of thy Son.

Now behold, my brethren, I would ask if ye have read the scriptures? If ye have, how can ye disbelieve on the Son of God?

For it is not written that Zenos alone spake of these things, but Zenock also spake of these things—

For behold, he said: Thou art angry, O Lord, with this people, because they will not understand thy mercies which thou hast bestowed upon them because of thy Son.

And now, my brethren, ye see that a second prophet of old has testified of the Son of God, and because the people would not understand his words they stoned him to death.

But behold, this is not all; these are not the only ones who have spoken concerning the Son of God.

Behold, he was spoken of by Moses; yea, and behold a type was raised up in the wilderness, that whosoever would look upon it might live. And many did look and live.

20 Apang diutay lang ang nakahangop sa kahulugan sinang mga butang, kag tungod ini sang katig-a sang ila mga tagipusuon. Apang may madamo nga nangin tuman katig-a sa bagay nga indi sila magtulok, gani nagkalamatay sila. Karon ang kabangdanan nga indi sila magtulok amo nga indi sila magpati nga magapaayo ini sa ila.

21 O mga kauturan ko, kon mapaayo kamo paagi lamang sa pagtulok agud mag-ayo kamo, indi bala kamo magtulok sing gilayon, ukon mas luyag pa bala ninyo nga magpatig-a kamo sang inyo mga tagipusuon sa pagkawala'y pagtuo, kag mangin matamad, nga indi kamo magtulok, agud magkalamatay kamo?

22 Kon amo, ang kalisud magatupa sa inyo; apang kon indi, dayon magtulok kag magsugod sa pagpati sa Anak sang Dios, nga magakari sia agud tuboson ang iya katawhan, kag magaaantos sia kag mapatay agud magbayad para sa ila mga sala; kag magabangon sia liwat halin sa mga minatay, nga magapahanabo sang pagkabanhaw, agud ang tanan nga tawo magatindog sa iya atubang, agud hukman sa katapusan nga adlaw kag adlaw sang paghukom, suno sa ila mga binuhatan.

23 Kag karon, mga kauturan ko, luyag ko nga itanom ninyo ining pulong sa inyo mga tagipusuon, kag samtang nagasugod ini sa pagdako sa amo man sagura ini paagi sa inyo pagtuo. Kag tan-awa, mangin isa ini ka kahoy, nga nagatubo sa inyo padulong sa kabuhi nga wala'y katubtuban. Kag dayon kabay nga itugot sa inyo sang Dios nga ang inyo mga palas-anon mangin mamag-an, paagi sa kalipay sang iya Anak. Kag bisan ini tanan mahimo ninyo kon luyag ninyo. Amen.

But few understood the meaning of those things, and this because of the hardness of their hearts. But there were many who were so hardened that they would not look, therefore they perished. Now the reason they would not look is because they did not believe that it would heal them.

O my brethren, if ye could be healed by merely casting about your eyes that ye might be healed, would ye not behold quickly, or would ye rather harden your hearts in unbelief, and be slothful, that ye would not cast about your eyes, that ye might perish?

If so, wo shall come upon you; but if not so, then cast about your eyes and begin to believe in the Son of God, that he will come to redeem his people, and that he shall suffer and die to atone for their sins; and that he shall rise again from the dead, which shall bring to pass the resurrection, that all men shall stand before him, to be judged at the last and judgment day, according to their works.

And now, my brethren, I desire that ye shall plant this word in your hearts, and as it beginneth to swell even so nourish it by your faith. And behold, it will become a tree, springing up in you unto everlasting life. And then may God grant unto you that your burdens may be light, through the joy of his Son. And even all this can ye do if ye will. Amen.

## Alma 34

- 1 Kag karon natabo ini nga pagkatapos nga mahambal ni Alma ining mga pulong sa ila nagpungko sia sa duta, kag nagtindog si Amulek kag nagsugod sa pagtudlo sa ila nga nagasiling:
- 2 Mga kauturan ko, ginahunahuna ko nga imposible nga indi ninyo mahibal-an ang mga butang nga ginpanghambal parte sang pagkari ni Cristo, nga ginatudlo namon nga amo ang Anak sang Dios; hu, nahibal-an ko nga ining mga butang maalwan nga ginpanudlo sa inyo antes sang inyo pagsipak sa amon.
- 3 Kag tungod nagpangabay kamo sa akon pinalangga nga utod nga ipahibalo niya sa inyo kon ano ang inyo dapat himuon, tungod sang inyo mga pag-antos; kag naghambal sia sa inyo nga maghanda sang inyo mga kaisipan; hu, ginlaygayan niya kamo tuhoy sa pagtuo kag sa pagpaumod—
- 4 Hu, bisan pa nga magaangkon kamo sang pagtuo nga igo lang sa pagtanom sang pulong sa inyo mga tagipusuon, agud matilawan ninyo nga mag-eksperimento sang iya sini kaayo.
- 5 Kag nakita namon nga ang dako nga pamangkot nga yara sa inyo mga kaisipan amo ang kon bala ang pulong yara sa Anak sang Dios, ukon kon bala mangin wala sang Cristo.
- 6 Kag nakita man ninyo nga napamatud-an sang akon utod sa inyo, sa madamo nga beses, nga ang pulong yara kay Cristo padulong sa kaluwasan.
- 7 Ang akon utod nagsambit sang mga pulong ni Zenos, nga ang pagtubos nagaabot paagi sa Anak sang Dios, kag amo man sa mga pulong ni Zenoc; kag ginsambit man niya si Moises, agud ipakita nga ining mga butang matuod.
- 8 Kag karon, tan-awa, magapamatuod ako sa akon kaugalingon nga kabubut-on nga ining mga butang matuod. Tan-awa, ginasiling ko sa inyo, nga nakahibalo ako nga si Cristo magakari sa mga anak sang katawhan, agud dal-on sa iya kaugalingon ang mga kalapasan sang iya katawhan, kag magabayad sia para sa mga sala sang kalibutan; kay ang Ginuon Dios naghambal sini.

## Alma 34

And now it came to pass that after Alma had spoken these words unto them he sat down upon the ground, and Amulek arose and began to teach them, saying:

My brethren, I think that it is impossible that ye should be ignorant of the things which have been spoken concerning the coming of Christ, who is taught by us to be the Son of God; yea, I know that these things were taught unto you bountifully before your dissension from among us.

And as ye have desired of my beloved brother that he should make known unto you what ye should do, because of your afflictions; and he hath spoken somewhat unto you to prepare your minds; yea, and he hath exhorted you unto faith and to patience—

Yea, even that ye would have so much faith as even to plant the word in your hearts, that ye may try the experiment of its goodness.

And we have beheld that the great question which is in your minds is whether the word be in the Son of God, or whether there shall be no Christ.

And ye also beheld that my brother has proved unto you, in many instances, that the word is in Christ unto salvation.

My brother has called upon the words of Zenos, that redemption cometh through the Son of God, and also upon the words of Zenock; and also he has appealed unto Moses, to prove that these things are true.

And now, behold, I will testify unto you of myself that these things are true. Behold, I say unto you, that I do know that Christ shall come among the children of men, to take upon him the transgressions of his people, and that he shall atone for the sins of the world; for the Lord God hath spoken it.

- 9 Kay kinahanglanon gid nga himuon ang pagbayad-sala; kay suno sa dako nga plano sang Wala'y Katapusan nga Dios kinahanglan gid nga may pagbayad-sala nga himuon, indi gani ang tanan nga tawo pat-od gid nga madula; huo, ang tanan nagpakatig-a; huo, ang tanan nalaglag kag nagtalang, kag pat-od gid nga madula luwas lang nga ini paagi sa pagbayad-sala nga kinahanglanon gid nga himuon.
- 10 Kay kinahanglanon gid nga mangin may isa ka dako kag katapusan nga halad; huo, indi isa ka halad nga tawo, kag indi man sapat, kag indi man bisan ano nga sari sang pispis; kay indi ini mangin isa ka tawhanon nga halad; kundi nga kinahanglan gid ini nga mangin isa ka wala'y dulonan kag wala'y katapusan nga halad.
- 11 Karon wala sing bisan sin-o nga tawo nga makahalad sang iya kaugalingon nga dugo nga magabayad para sa mga sala sang iban. Karon, kon ang isa ka tawo nakapatay; tan-awa ang aton bala layi, nga matarong, magakuha sang kabuhi sang iya utod? Ginasiling ko sa inyo, Indi.
- 12 Kundi ang layi nagapangayo sang kabuhi niya nga nakapatay; gani wala sing bisan ano nga butang nga kabus sa wala'y dulonan nga pagbayad-sala nga mangin igo na para sa mga sala sang kalibutan.
- 13 Gani, kinahanglanon gid nga mangin may isa ka dako kag katapusan nga halad, kag dayon mangin may, ukon kinahanglanon gid nga mangin may, pag-untat sang pagpaagay sang dugo; dayon ang layi ni Moises matuman; huo, tanan ini matuman, ang tagsa ka pintok kag kudlit, kag wala sing bisan ano nga indi matuman.
- 14 Kag tan-awa, amo ini ang bug-os nga kahulugan sang layi, ang tagsa ka tinipik nagatudlo sa sinang dako kag katapusan nga halad; kag inang dako kag katapusan nga halad amo ang Anak sang Dios, huo, wala'y dulonan kag wala'y katapusan.
- 15 Kag gani magadala sia sang kaluwasan sa tanan nga magapati sa iya ngalan; ini nga amo ang tinutuyo sining katapusan nga halad, nga pukawon ang mga balatyagon sang kaluoy, nga magadaug sang hustisya, kag magadala sang paagi sa mga tawo agud makaangkon sila sang pagtuo padulong sa paghinulsol.

For it is expedient that an atonement should be made; for according to the great plan of the Eternal God there must be an atonement made, or else all mankind must unavoidably perish; yea, all are hardened; yea, all are fallen and are lost, and must perish except it be through the atonement which it is expedient should be made.

For it is expedient that there should be a great and last sacrifice; yea, not a sacrifice of man, neither of beast, neither of any manner of fowl; for it shall not be a human sacrifice; but it must be an infinite and eternal sacrifice.

Now there is not any man that can sacrifice his own blood which will atone for the sins of another. Now, if a man murdereth, behold will our law, which is just, take the life of his brother? I say unto you, Nay.

But the law requireth the life of him who hath murdered; therefore there can be nothing which is short of an infinite atonement which will suffice for the sins of the world.

Therefore, it is expedient that there should be a great and last sacrifice, and then shall there be, or it is expedient there should be, a stop to the shedding of blood; then shall the law of Moses be fulfilled; yea, it shall be all fulfilled, every jot and tittle, and none shall have passed away.

And behold, this is the whole meaning of the law, every whit pointing to that great and last sacrifice; and that great and last sacrifice will be the Son of God, yea, infinite and eternal.

And thus he shall bring salvation to all those who shall believe on his name; this being the intent of this last sacrifice, to bring about the bowels of mercy, which overpowereth justice, and bringeth about means unto men that they may have faith unto repentance.

- 16 Kag gani ang kaluoy makasabat sang mga ginapangayo sang hustisya, kag nagalikop sa ila sa mga butkon sang kasigurohan, samtang sia nga wala nagagamit sang pagtuo padulong sa paghinulsol sakop sang bug-os nga layi nga ginapangayo sang hustisya; gani sa iya lamang nga may pagtuo padulong sa paghinulsol nagapekto ang dako kag wala'y katapusan nga plano sang pagtubos.
- 17 Gani kabay nga itugot sa inyo sang Dios, mga kauturan ko, nga magsugod kamo sa paggamit sang inyo pagtuo padulong sa paghinulsol, nga magsugod kamo sa pagpanawag sa iya balaan nga ngalan, agud nga kaluoyan niya kamo;
- 18 Huo, mag-ampo sa iya agud kaluoyan kamo; kay gamhanan sia sa pagluwas.
- 19 Huo, ipaubos ang inyo mga kaugalingon, kag magpadayon sa pagpangamuyo sa iya.
- 20 Mag-ampo sa iya kon yara kamo sa inyo mga uma, hu, para sa tanan ninyo nga mga panong.
- 21 Mag-ampo sa iya sa inyo mga balay, hu, para sa bug-os ninyo nga panimalay, sa aga, sa udtong-adlaw, kag sa gab-i.
- 22 Huo, mag-ampo sa iya batok sa gahum sang inyo mga kaaway.
- 23 Huo, mag-ampo sa iya batok sa yawa, nga amo ang kaaway sang tanan nga pagkamatarong.
- 24 Mag-ampo sa iya para sa mga patubas sang inyo mga uma agud mag-uswag kamo sa mga ini.
- 25 Mag-ampo para sa mga panong sang inyo mga uma agud magdamo ang mga ini.
- 26 Apang indi lamang ini; kinahanglan gid nga ibubo ninyo ang inyo mga kalag sa sulod sang inyo mga kwarto, kag sa inyo sekreto nga mga lugar, kag sa inyo mga kamingawan.
- 27 Huo, kag kon wala kamo nagaampo sa Ginuo, tugoti ang inyo mga tagipusuon nga mapuno, nga dalayon nga nagapangamuyo sa iya para sa inyo kaayohan, kag para man sa kaayohan sinang mga yara sa inyo palibot.

And thus mercy can satisfy the demands of justice, and encircles them in the arms of safety, while he that exercises no faith unto repentance is exposed to the whole law of the demands of justice; therefore only unto him that has faith unto repentance is brought about the great and eternal plan of redemption.

Therefore may God grant unto you, my brethren, that ye may begin to exercise your faith unto repentance, that ye begin to call upon his holy name, that he would have mercy upon you;

Yea, cry unto him for mercy; for he is mighty to save.

Yea, humble yourselves, and continue in prayer unto him.

Cry unto him when ye are in your fields, yea, over all your flocks.

Cry unto him in your houses, yea, over all your household, both morning, mid-day, and evening.

Yea, cry unto him against the power of your enemies.

Yea, cry unto him against the devil, who is an enemy to all righteousness.

Cry unto him over the crops of your fields, that ye may prosper in them.

Cry over the flocks of your fields, that they may increase.

But this is not all; ye must pour out your souls in your closets, and your secret places, and in your wilderness.

Yea, and when you do not cry unto the Lord, let your hearts be full, drawn out in prayer unto him continually for your welfare, and also for the welfare of those who are around you.

- 28 Kag karon, tan-awa pinalangga kong mga kauturan, ginasiling ko sa inyo, indi paghunahunaa nga amo lamang ini; kay pagkatapos nga nahimo na ninyo ining tanan nga butang, kon talikdan ninyo ang mga nagakinahanglan, kag ang hublas, kag indi pagbisitahan ang mga masakiton kag mga nagaantos, kag maghatag sang inyo manggad, kon may yara kamo, sa sinang mga nagakinahanglan —ginasiling ko sa inyo, kon indi ninyo paghimuon ang diin man sining mga butang, tan-awa, ang inyo pangamuyo wala sing pulos, kag wala kamo sing makuha, kag pareho kamo sang mga hipokrito nga nagapanghiwala sang pagtuo.
- 29 Gani, kon indi ninyo pagdumdumon ang mangin mahigugmaon sa isigkatawo, pareho kamo sang lagdo nga ginabasya sang manugtinlo, (ini nga wala sing pulos) kag ginatasak sang mga tiil sang mga tawo.
- 30 Kag karon, mga kauturan ko, luyag ko nga, pagkatapos nga nabaton ninyo ang madamo kaayo nga saksi, tungod nga ang balaan nga mga kasulatan nagapamatuod sining mga butang, magpalapit kamo kag magdala sang bunga nga nagakaigo sa paghinulsol.
- 31 Huo, luyag ko nga magpalapit kamo kag indi na magpatig-a sang inyo mga tagipusuon; kay tan-awa, subong na ang tion kag ang adlaw sang inyo kaluwasan; kag gani, kon maghinulsol kamo kag indi magpatig-a sang inyo mga tagipusuon, sa gilayon ang dako nga plano sang pagtubos mapahanabo sa inyo.
- 32 Kay tan-awa, ini nga kabuhi amo ang tion nga maghanda ang mga tawo agud mag-atubang sa Dios; huon, tan-awa ang adlaw sini nga kabuhi amo ang adlaw nga maghikot ang mga tawo sang ila mga pagpangabudlay.

And now behold, my beloved brethren, I say unto you, do not suppose that this is all; for after ye have done all these things, if ye turn away the needy, and the naked, and visit not the sick and afflicted, and impart of your substance, if ye have, to those who stand in need—I say unto you, if ye do not any of these things, behold, your prayer is vain, and availeth you nothing, and ye are as hypocrites who do deny the faith.

Therefore, if ye do not remember to be charitable, ye are as dross, which the refiners do cast out, (it being of no worth) and is trodden under foot of men.

And now, my brethren, I would that, after ye have received so many witnesses, seeing that the holy scriptures testify of these things, ye come forth and bring fruit unto repentance.

Yea, I would that ye would come forth and harden not your hearts any longer; for behold, now is the time and the day of your salvation; and therefore, if ye will repent and harden not your hearts, immediately shall the great plan of redemption be brought about unto you.

For behold, this life is the time for men to prepare to meet God; yea, behold the day of this life is the day for men to perform their labors.

33 Kag karon, pareho sang ginsiling ko sa inyo sang una, tungod nakaangkon kamo sang madamo kaayo nga saksi, gani, nagapakitluoy ako sa inyo nga indi ninyo pagpabuyan-buyanan ang adlaw sang inyo paghinulsol tubtob sa katapusan; kay pagkatapos sini nga adlaw sang kabuhi, nga ginhatag sa aton agud maghanda para sa wala'y katapusan, tan-awa, kon indi naton pagkaayohon ang aton tion samtang yara kita sa sini nga kabuhi, magaabot ang gab-i sang kadudulman nga sa diin wala na sing pagpangabudlay nga mahimo.

34 Indi kamo makasiling, kon yara na kamo sa sinang makahaladlok nga krisis, nga magahinulsol ako, nga magabalik ako sa akon Dios. Indi, indi kamo makasiling sini; kay inang amo gihapon nga espiritu nga nagaangkon sang inyo mga lawas sa tion nga maggwa kamo sa sining kabuhi, inang amo gihapon nga espiritu ang mangin may gahum sa pag-angkon sang inyo lawas sa sinang wala'y katapusan nga kalibutan.

35 Kay tan-awa, kon ginpabuyan-buyanan ninyo ang adlaw sang inyo paghinulsol bisan tubtob sa kamatayon, tan-awa, nasakop kamo sang espiritu sang yawa, kag pat-inan niya kamo nga iya; gani, ang Espiritu sang Ginuo magapalayo sa inyo, kag wala sing lugar sa inyo, kag ang yawa may bug-os nga gahum sa inyo; kag amo ini ang katapusan nga kahimtangan sang mga malain.

36 Kag ini nahibal-an ko, tungod ang Ginuo nagsiling nga wala sia nagapuyo sa di-balaan nga mga templo, kundi sa mga tagipusuon sang mga matarong sia nagapuyo; hu, kag nagsiling man sia nga ang mga matarong magapungko sa iya ginharian, agud indi na maggwa pa; apang ang ila mga biste dapat nga mapaputi paagi sa dugo sang Kordero.

37 Kag karon, pinalangga kong mga kauturan, luyag ko nga dumdumon ninyo ining mga butang, kag dapat ninyo hikoton ang inyo kaluwasan nga may kahadlok sa atubang sang Dios, kag indi na ninyo pagpanghiwalaon ang pagkari ni Cristo;

And now, as I said unto you before, as ye have had so many witnesses, therefore, I beseech of you that ye do not procrastinate the day of your repentance until the end; for after this day of life, which is given us to prepare for eternity, behold, if we do not improve our time while in this life, then cometh the night of darkness wherein there can be no labor performed.

Ye cannot say, when ye are brought to that awful crisis, that I will repent, that I will return to my God. Nay, ye cannot say this; for that same spirit which doth possess your bodies at the time that ye go out of this life, that same spirit will have power to possess your body in that eternal world.

For behold, if ye have procrastinated the day of your repentance even until death, behold, ye have become subjected to the spirit of the devil, and he doth seal you his; therefore, the Spirit of the Lord hath withdrawn from you, and hath no place in you, and the devil hath all power over you; and this is the final state of the wicked.

And this I know, because the Lord hath said he dwelleth not in unholy temples, but in the hearts of the righteous doth he dwell; yea, and he has also said that the righteous shall sit down in his kingdom, to go no more out; but their garments should be made white through the blood of the Lamb.

And now, my beloved brethren, I desire that ye should remember these things, and that ye should work out your salvation with fear before God, and that ye should no more deny the coming of Christ;

38 Nga indi na ninyo pagbatuan pa ang mga pagpabatyag sang Balaan nga Espiritu, kundi nga batonon ninyo ini, kag dal-on sa inyo kaugalingon ang ngalan ni Cristo; nga ipaubos ninyo ang inyo mga kaugalingon bisan tubtob sa yab-ok, kag simbahon ang Dios, kon sa bisan diin man kamo nga lugar, sa espiritu kag sa kamatuoran; kag magpangabuhi kamo nga nagapasalamat adlaw-adlaw, sa madamo nga mga kaluoy kag mga bugay nga iya ginahatag sa inyo.

39 Huo, kag ginalaygayan ko man kamo, mga kauturan ko, nga magbantay kamo sa pagpangamuyo sing dalayon, agud indi kamo madala sang mga pagsulay sang yawa, agud indi niya kamo madaug, agud indi niya kamo mangin sakop sa katapusan nga adlaw; kay tan-awa, wala sia sang maayo nga butang nga igapadya sa inyo.

40 Kag karon pinalangga kong mga kauturan, luyag ko kamo nga laygayan nga magpaumod, kag batason ninyo ang tanan nga sari sang mga pag-antos; nga indi kamo magpasipala batok sa mga nagtabog sa inyo tungod sang inyo tuman nga kaimolon, kay basi mangin mga makasasala kamo pareho sa ila;

41 Kundi nga magpaumod kamo, kag magbatas sinang mga pag-antos, nga may malig-on nga paglaum nga kamo sa pila ka adlaw magapahuway halin sa tanan ninyo nga pag-antos.

That ye contend no more against the Holy Ghost, but that ye receive it, and take upon you the name of Christ; that ye humble yourselves even to the dust, and worship God, in whatsoever place ye may be in, in spirit and in truth; and that ye live in thanksgiving daily, for the many mercies and blessings which he doth bestow upon you.

Yea, and I also exhort you, my brethren, that ye be watchful unto prayer continually, that ye may not be led away by the temptations of the devil, that he may not overpower you, that ye may not become his subjects at the last day; for behold, he rewardeth you no good thing.

And now my beloved brethren, I would exhort you to have patience, and that ye bear with all manner of afflictions; that ye do not revile against those who do cast you out because of your exceeding poverty, lest ye become sinners like unto them;

But that ye have patience, and bear with those afflictions, with a firm hope that ye shall one day rest from all your afflictions.



## Alma 35

- 1 Karon natabo ini nga sang natapos hambal ni Amulek ining mga pulong, nagbiya sila halin sa kadam-an kag nagkadto sa duta sang Jerson.
- 2 Huo, kag ang iban pa nga mga kauturan, pagkatapos nila wali sang pulong sa mga Zoramnon, nagkadto man sa duta sang Jerson.
- 3 Kag natabo ini nga pagkatapos nga naghinambalanay ang mas kinilala nga bahin sang mga Zoramnon parte sa mga pulong nga ginwali sa ila, naakig sila tungod sang pulong, kay ginguba sini ang ila katusohan; gani indi sila mamati sa mga pulong.
- 4 Kag nagpasugo sila kag gintipon ang tanan nga katawhan sa bug-os nga kadutaan, kag ginhambalan upod sa ila ang parte sa mga pulong nga ginpanghambal.
- 5 Karon ang ila mga tagdumala kag ang ila mga pari kag ang ila mga manunudlo wala nagpahibalo sa katawhan parte sa ila mga tuyo; gani nahibal-an nila sing sekreto ang mga kaisipan sang tanan nga katawhan.
- 6 Kag natabo ini nga pagkatapos nga nahibal-an nila ang mga kaisipan sang tanan nga katawhan, yadtong mga nagaugyon sa mga pulong nga ginpanghambal ni Alma kag sang iya mga kauturan ginpanabug halin sa duta; kag madamo sila; kag nagkadto man sila sa duta sang Jerson.
- 7 Kag natabo ini nga gintudloan sila nanday Alma kag sang iya mga kauturan.
- 8 Karon ang katawhan sang mga Zoramnon naakig sa katawhan ni Amon nga yara sa Jerson, kag ang puno nga tagdumala sang mga Zoramnon, nga isa ka malain kaayo nga tawo, nagpasugo sa katawhan ni Amon nga ginapangabay sila nga tabugon nila halin sa ila duta ang tanan nga nagkadto halin sa ila padulong sa ila duta.

## Alma 35

Now it came to pass that after Amulek had made an end of these words, they withdrew themselves from the multitude and came over into the land of Jershon.

Yea, and the rest of the brethren, after they had preached the word unto the Zoramites, also came over into the land of Jershon.

And it came to pass that after the more popular part of the Zoramites had consulted together concerning the words which had been preached unto them, they were angry because of the word, for it did destroy their craft; therefore they would not hearken unto the words.

And they sent and gathered together throughout all the land all the people, and consulted with them concerning the words which had been spoken.

Now their rulers and their priests and their teachers did not let the people know concerning their desires; therefore they found out privily the minds of all the people.

And it came to pass that after they had found out the minds of all the people, those who were in favor of the words which had been spoken by Alma and his brethren were cast out of the land; and they were many; and they came over also into the land of Jershon.

And it came to pass that Alma and his brethren did minister unto them.

Now the people of the Zoramites were angry with the people of Ammon who were in Jershon, and the chief ruler of the Zoramites, being a very wicked man, sent over unto the people of Ammon desiring them that they should cast out of their land all those who came over from them into their land.

- 9 Kag nagpabutyag sia sang madamo nga pamahog batok sa ila. Kag karon ang katawhan ni Amon wala nahadlok sa ila mga pulong; gani wala nila sila pagpanabuga, kundi nga ginbaton nila ang tanan nga imol sang mga Zoramnon nga nagkadto sa ila; kag gintatap nila sila, kag ginpabistehan sila, kag ginhatagan sila sang mga duta bilang ila mga palanublion; kag ginbuligan sila suno sa ila mga kakulangan.
- 10 Karon ginpukaw sini ang mga Zoramnon sa kaakig batok sa katawhan ni Amon, kag nagsugod sila sa pagpakigsimpon sa mga Lamanhon kag sa pagpukaw man sa ila sa kaakig batok sa ila.
- 11 Kag gani ang mga Zoramnon kag ang mga Lamanhon nagsugod sa paghimo sang mga pagpanghanda para sa giyera batok sa katawhan ni Amon, kag batok man sa mga Nefinhon.
- 12 Kag gani natapos ang ika-disisyete nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nefi.
- 13 Kag ang katawhan ni Amon naghalin sa duta sang Jerson, kag nagkadto sa duta sang Melek, kag ginhatagan sing lugar sa duta sang Jerson ang mga kasoldadohan sang mga Nefinhon, agud makapakig-away sila batok sa mga kasoldadohan sang mga Lamanhon kag sa mga kasoldadohan sang mga Zoramnon; kag gani nagsugod ang isa ka giyera sa tunga sang mga Lamanhon kag sang mga Nefinhon, sa ika-disiotso nga tuig sang pagginahum sang mga hukom; kag isa ka panaysayon ang igahatag parte sa ila mga giyera pagkatapos sini.
- 14 Kag si Alma, kag si Amon, kag ang ila mga kauturan, kag amo man ang duha ka anak nga lalaki ni Alma nagbalik sa duta sang Zarahemla, pagkatapos nga nangin mga instrumento sa mga kamot sang Dios sa pagdala sang madamo nga mga Zoramnon sa paghinulsol; kag ang tanan nga nadala sa paghinulsol ginpanabug pagwa sa ila duta; apang nakaangkon sila sang mga duta bilang ila palanublion sa duta sang Jerson, kag nagkapot sila sang mga armas agud pangapinan ang ila mga kaugalingon, kag ang ila mga asawa, kag mga kabataan, kag ang ila mga duta.

And he breathed out many threatenings against them. And now the people of Ammon did not fear their words; therefore they did not cast them out, but they did receive all the poor of the Zoramites that came over unto them; and they did nourish them, and did clothe them, and did give unto them lands for their inheritance; and they did administer unto them according to their wants.

Now this did stir up the Zoramites to anger against the people of Ammon, and they began to mix with the Lamanites and to stir them up also to anger against them.

And thus the Zoramites and the Lamanites began to make preparations for war against the people of Ammon, and also against the Nephites.

And thus ended the seventeenth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

And the people of Ammon departed out of the land of Jershon, and came over into the land of Melek, and gave place in the land of Jershon for the armies of the Nephites, that they might contend with the armies of the Lamanites and the armies of the Zoramites; and thus commenced a war betwixt the Lamanites and the Nephites, in the eighteenth year of the reign of the judges; and an account shall be given of their wars hereafter.

And Alma, and Ammon, and their brethren, and also the two sons of Alma returned to the land of Zarahemla, after having been instruments in the hands of God of bringing many of the Zoramites to repentance; and as many as were brought to repentance were driven out of their land; but they have lands for their inheritance in the land of Jershon, and they have taken up arms to defend themselves, and their wives, and children, and their lands.

15 Karon si Alma, nga nagkasubo tungod sang kalainan sang iya katawhan, huo tungod sang mga giyera, kag sang mga pagpaagay sang dugo, kag sang mga pagbinaisay nga yara sa ila; kag pagkatapos nga magpahayag sang pulong, ukon ginpadala nga magpahayag sang pulong, sa tanan nga katawhan sa tagsa ka siyudad; kag nakita nga ang mga tagipusuon sang katawhan nagsugod sa pagtig-a, kag nagsugod sila nga masaklaw tungod sang kaistrikto sang pulong, ang iya tagipusuon nangin tuman ka masinulub-on.

16 Gani, nagsugo sia nga ang iya mga anak nga lalaki magtililipon agud mahatagan niya ang kada isa sa ila sang iya laygay, sing tinag-isaisa, parte sa mga butang nga naangot sa pagkamatarong. Kag may panaysayon kami sang iya mga kasugoan nga ginhatag niya sa ila suno sa iya kaugalingon nga kasulatan.

Now Alma, being grieved for the iniquity of his people, yea for the wars, and the bloodsheds, and the contentions which were among them; and having been to declare the word, or sent to declare the word, among all the people in every city; and seeing that the hearts of the people began to wax hard, and that they began to be offended because of the strictness of the word, his heart was exceedingly sorrowful.

Therefore, he caused that his sons should be gathered together, that he might give unto them every one his charge, separately, concerning the things pertaining unto righteousness. And we have an account of his commandments, which he gave unto them according to his own record.

## Alma 36

- 1 Anak ko, magpamati sa akon mga pulong; kay ginapromisa ko sa imo nga kon magtuman kamo sang mga kasugoan sang Dios magauswag kamo sa duta.
- 2 Luyag ko nga himuon mo ang pareho sang akon ginhimo, sa pagdumdum sang pagkabihag sang aton mga amay; kay yara sila sadto sa pagkaulipon, kag wala sing makahilway sa ila luwas lang nga ini amo ang Dios ni Abraham, kag ang Dios ni Isaac, kag ang Dios ni Jacob; kag pat-od gid nga ginluwas niya sila sa ila mga pag-antos.
- 3 Kag karon, O Helaman, anak ko, tan-awa, yara ka sa imo pagkapamatan-on, kag gani, nagapakitluoy ako sa imo nga pamatian mo ang akon mga pulong kag magtuon sa akon; kay nakahibalo ako nga kon sin-o man ang magbutang sang ila pagsalig sa Dios pagasakdagon sa ila mga pagtilaw, kag sa ila mga kabudlayan, kag sa ila mga pag-antos, kag pagabayawon sa katapusan nga adlaw.
- 4 Kag indi ko luyag nga hunahunaon mo nga nakahibalo ako sa akon kaugalingon—indi paagi sa dutan-on kundi sa espirituhanon, indi paagi sa dutan-on nga kaisipan kundi paagi sa Dios.
- 5 Karon, tan-awa, ginasiling ko sa imo, kon wala ako nabun-ag sa Dios wala ko kuntani mahibal-i ining mga butang; apang ang Dios, paagi sa baba sang iya balaan nga anghel, nagpahibalo sining mga butang sa akon, indi tungod sang bisan ano nga merito sang akon kaugalingon;
- 6 Kay nagalibot ako upod ang mga anak nga lalaki ni Mosias, nga nagatinguha sa pagguba sang simbahan sang Dios; apang tan-awa, ang Dios nagpadala sang iya balaan nga anghel agud tapnaon kami sa dalanon.
- 7 Kag tan-awa, naghambal sia sa amon, nga daw tingug sang daguob, kag ang bug-os nga duta nagkurog sa idalom sang amon mga tiil; kag tanan kami nagkalatumba sa duta, kay ang kahadlok sa Ginuo nagpangibabaw sa amon.

## Alma 36

My son, give ear to my words; for I swear unto you, that inasmuch as ye shall keep the commandments of God ye shall prosper in the land.

I would that ye should do as I have done, in remembering the captivity of our fathers; for they were in bondage, and none could deliver them except it was the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob; and he surely did deliver them in their afflictions.

And now, O my son Helaman, behold, thou art in thy youth, and therefore, I beseech of thee that thou wilt hear my words and learn of me; for I do know that whosoever shall put their trust in God shall be supported in their trials, and their troubles, and their afflictions, and shall be lifted up at the last day.

And I would not that ye think that I know of myself—not of the temporal but of the spiritual, not of the carnal mind but of God.

Now, behold, I say unto you, if I had not been born of God I should not have known these things; but God has, by the mouth of his holy angel, made these things known unto me, not of any worthiness of myself;

For I went about with the sons of Mosiah, seeking to destroy the church of God; but behold, God sent his holy angel to stop us by the way.

And behold, he spake unto us, as it were the voice of thunder, and the whole earth did tremble beneath our feet; and we all fell to the earth, for the fear of the Lord came upon us.

8 Apang tan-awa, ang tingug nagsiling sa akon:  
Bangon. Kag nagbangon ako kag nagtindog, kag  
nakita ko ang anghel.

9 Kag nagsiling sia sa akon: Kon buot mo sa imo  
kaugalingon nga mapatay, indi na pagtinguhaa nga  
gub-on ang simbahan sang Dios.

10 Kag natabo ini nga natumba ako sa duta; kag sa  
sulod ini sang tatlo ka adlaw kag tatlo ka gab-i nga  
indi ko mabuksan ang akon baba, kag indi ko man  
magamit ang akon mga butkon kag mga tiil.

11 Kag ang anghel naghambal sa akon sang madamo  
pa nga butang, nga nabatian sang akon mga  
kauturan, apang wala ko mabatii ang mga ini; kay  
sang mabatian ko ang mga pulong—Kon buot mo  
nga mapatay sa imo kaugalingon, indi na  
pagtinguhaa nga gub-on ang simbahan sang Dios—  
napuno ako sang tuman nga kahadlok kag kakibot  
kay basi mapatay ako, amo nga natumba ako sa duta  
kag wala na ako sing may nabatian pa.

12 Apang ginsakit ako sang wala’y katapusan nga  
pagpaantos kay ang akon kalag gintublag sing labing  
tuman kag ginsakit tungod sang tanan ko nga sala.

13 Huo, nadumduman ko ang tanan ko nga sala kag  
mga kalainan, nga tungod sini ginpaantos ako sang  
mga kasakit sang impiyerno; huo, nakita ko nga  
nagrebeldel ako batok sa akon Dios, kag wala ako  
nagtuman sang iya balaan nga mga kasugaoan.

14 Huo, kag ginpamatay ko ang madamo sang iya  
mga anak, ukon sa mas maathag gindala ko sila  
padulong sa kalaglagan; huo, kag sa malip-ot nga  
pulong nangin tuman ka dako sang akon mga  
kalainan, amo nga ang paghunahuna mismo sang  
pagsulod sa presensya sang akon Dios nagsakit sang  
akon kalag sing di-masaysay nga kahadlok.

15 O, naghunahuna ako, nga kon mahimo kuntani  
nga itapok ako kag madula pareho nga kalag kag  
lawas, agud indi ako madala sa pagtindog sa atubang  
sang akon Dios, agud hukman sang akon mga  
kahimoan.

16 Kag karon, sa sulod sang tatlo ka adlaw kag sa  
sulod sang tatlo ka gab-i ako ginsakit, bisan sang  
mga kasakit sing isa ka ginkondenar nga kalag.

But behold, the voice said unto me: Arise. And I  
arose and stood up, and beheld the angel.

And he said unto me: If thou wilt of thyself be de-  
stroyed, seek no more to destroy the church of God.

And it came to pass that I fell to the earth; and it  
was for the space of three days and three nights that I  
could not open my mouth, neither had I the use of  
my limbs.

And the angel spake more things unto me, which  
were heard by my brethren, but I did not hear them;  
for when I heard the words—If thou wilt be de-  
stroyed of thyself, seek no more to destroy the  
church of God—I was struck with such great fear and  
amazement lest perhaps I should be destroyed, that I  
fell to the earth and I did hear no more.

But I was racked with eternal torment, for my soul  
was harrowed up to the greatest degree and racked  
with all my sins.

Yea, I did remember all my sins and iniquities, for  
which I was tormented with the pains of hell; yea, I  
saw that I had rebelled against my God, and that I  
had not kept his holy commandments.

Yea, and I had murdered many of his children, or  
rather led them away unto destruction; yea, and in  
fine so great had been my iniquities, that the very  
thought of coming into the presence of my God did  
rack my soul with inexpressible horror.

Oh, thought I, that I could be banished and be-  
come extinct both soul and body, that I might not be  
brought to stand in the presence of my God, to be  
judged of my deeds.

And now, for three days and for three nights was I  
racked, even with the pains of a damned soul.

- 17 Kag natabo ini nga samtang ginasakit ako sang pagpaantos, samtang ginatublag ako sang akon panumduman sang akon madamo nga sala, tan-awa, nadumduman ko man nga nabatian ko ang akon amay nga nagapropesiya sa katawhan parte sa pagkari sing isa ka Jesucristo, nga isa ka Anak sang Dios, agud magbayad para sa mga sala sang kalibutan.
- 18 Karon, sang natuonan sang akon kaisipan ini nga hunahuna, nagpakitluoy ako sa sulod sang akon tagipusuon: O Jesus, ikaw nga Anak sang Dios, kaluoyi ako, nga yara sa apdo sang kapaitan, kag nalikupan ako sang wala'y katubtuban nga mga kadena sang kamatayon.
- 19 Kag karon, tan-awa, sang mahunahuna ko ini, indi ko na madumduman pa ang akon mga kasakit; huo, wala na ako gintublag pa sang panumduman sang akon mga sala.
- 20 Kag O, daw ano nga kalipay, kag daw ano ka dalayawon nga kasanag ang akon nakita; huo, ang akon kalag napuno sang kalipay nga pareho kadako sang akon kasakit!
- 21 Huo, ginasiling ko sa imo, anak ko, nga wala na sing butang nga tuman kadako kag tuman kapait pareho sang akon mga kasakit. Huo, kag sa liwat ginasiling ko sa imo, anak ko, nga sa pihak nga bahin, wala na sing butang nga tuman kadako kag katam-is pareho sang akon kalipay.
- 22 Huo, daw nakita ko, bisan pareho sang nakita sang aton amay nga si Lehi, ang Dios nga nagapungko sa iya trono, nga nalibutan sang di-maisip nga kadamuon sang mga anghel, nga nagakanta kag nagadayaw sa ila Dios; huo, kag ang akon kalag naghandum nga mangin yara didto.
- 23 Apang tan-awa, ang akon mga butkon kag mga tiil nagbaton sang ila kusog liwat, kag nagtindog ako sa akon mga tiil, kag ginpakita sa katawhan nga nabun-ag ako sa Dios.
- 24 Huo, kag halin sa sina nga tion bisan tubtob subong, nagpangabudlay ako nga wala'y untat, agud nga madala ko ang mga kalag sa paghinulsol; nga madala ko sila nga matilawan nila ang tuman nga kalipay nga akon natilawan; agud mabun-ag man sila sa Dios, kag mapuno sang Balaan nga Espiritu.

And it came to pass that as I was thus racked with torment, while I was harrowed up by the memory of my many sins, behold, I remembered also to have heard my father prophesy unto the people concerning the coming of one Jesus Christ, a Son of God, to atone for the sins of the world.

Now, as my mind caught hold upon this thought, I cried within my heart: O Jesus, thou Son of God, have mercy on me, who am in the gall of bitterness, and am encircled about by the everlasting chains of death.

And now, behold, when I thought this, I could remember my pains no more; yea, I was harrowed up by the memory of my sins no more.

And oh, what joy, and what marvelous light I did behold; yea, my soul was filled with joy as exceeding as was my pain!

Yea, I say unto you, my son, that there could be nothing so exquisite and so bitter as were my pains. Yea, and again I say unto you, my son, that on the other hand, there can be nothing so exquisite and sweet as was my joy.

Yea, methought I saw, even as our father Lehi saw, God sitting upon his throne, surrounded with numberless concourses of angels, in the attitude of singing and praising their God; yea, and my soul did long to be there.

But behold, my limbs did receive their strength again, and I stood upon my feet, and did manifest unto the people that I had been born of God.

Yea, and from that time even until now, I have labored without ceasing, that I might bring souls unto repentance; that I might bring them to taste of the exceeding joy of which I did taste; that they might also be born of God, and be filled with the Holy Ghost.

- 25 Huo, kag karon tan-awa, O anak ko, ang Ginuo nagahatag sa akon sing tuman kadako nga kalipay tungod sa bunga sang akon mga pagpangabudlay;
- 26 Kay tungod sang pulong nga ginpahibalo niya sa akon, tan-awa, madamo ang nabun-ag sa Dios, kag nakatilaw pareho sang akon natilawan, kag nakakita sing mata sa mata pareho sang akon nakita; gani nakahibalo sila sining mga butang nga akon ginasing, pareho sang akon pagkahibalo; kag ang ihibalo nga yari sa akon iya sang Dios.
- 27 Kag ginsakdag ako sa idalom sang mga pagtilaw kag mga kabudlayan sang tagsa ka sahi, huo, kag sa tanan nga sari sang mga pag-antos; huo, ginhilway ako sang Dios halin sa bilanggoan, kag halin sa mga gapos, kag halin sa kamatayon; huo, kag ginabutang ko ang akon pagsalig sa iya, kag pagaluwason niya gihapon ako.
- 28 Kag nakahibalo ako nga pagabangonon niya ako sa katapusan nga adlaw, agud magpuyo upod sa iya sa himaya; huo, kag pagadayawon ko sia tubtob sa wala'y katapusan, kay gindala niya ang aton mga amay pagwa sa Egipto, kag ginpalamon niya ang mga Egiptohanon sa Pula nga Dagat; kag gintuytuyan niya sila paagi sa iya gahum padulong sa duta nga ginpanaad; huo, kag ginhilway niya sila halin sa pagkaulipon kag pagkabihag sa nagkalain-lain nga tion.
- 29 Huo, kag gindala man niya ang aton mga amay pagwa sa duta sang Jerusalem; kag iya man, paagi sa iya wala'y katubtuban nga gahum, ginhilway sila halin sa pagkaulipon kag pagkabihag, sa nagkalain-lain nga tion bisan tubtob sa sini nga panahon; kag dalayon ko nga ginahuptan sa panumduman ang ila pagkabihag; huo, kag kamo man dapat maghupot sa panumduman, pareho sang akon ginhimo, sang ila pagkabihag.
- 30 Apang tan-awa, anak ko, indi lamang ini; kay dapat ninyo mahibal-an pareho sang akon pagkahibalo, nga kon magtuman kamo sang mga kasugoan sang Dios magauswag kamo sa duta; kag dapat man ninyo mahibal-an, nga kon indi kamo magtuman sang mga kasugoan sang Dios pagasikwayon kamo halin sa iya presensya. Karon ini suno sa iya pulong.

Yea, and now behold, O my son, the Lord doth give me exceedingly great joy in the fruit of my labors;

For because of the word which he has imparted unto me, behold, many have been born of God, and have tasted as I have tasted, and have seen eye to eye as I have seen; therefore they do know of these things of which I have spoken, as I do know; and the knowledge which I have is of God.

And I have been supported under trials and troubles of every kind, yea, and in all manner of afflictions; yea, God has delivered me from prison, and from bonds, and from death; yea, and I do put my trust in him, and he will still deliver me.

And I know that he will raise me up at the last day, to dwell with him in glory; yea, and I will praise him forever, for he has brought our fathers out of Egypt, and he has swallowed up the Egyptians in the Red Sea; and he led them by his power into the promised land; yea, and he has delivered them out of bondage and captivity from time to time.

Yea, and he has also brought our fathers out of the land of Jerusalem; and he has also, by his everlasting power, delivered them out of bondage and captivity, from time to time even down to the present day; and I have always retained in remembrance their captivity; yea, and ye also ought to retain in remembrance, as I have done, their captivity.

But behold, my son, this is not all; for ye ought to know as I do know, that inasmuch as ye shall keep the commandments of God ye shall prosper in the land; and ye ought to know also, that inasmuch as ye will not keep the commandments of God ye shall be cut off from his presence. Now this is according to his word.

## Alma 37

- 1 Kag karon, anak kong Helaman, ginasugo ko ikaw nga batonon mo ang mga kasulatan nga gintugyan sa akon;
- 2 Kag ginasugo ko man ikaw nga magsulat ka sing isa ka kasulatan parte sining katawhan, pareho sang akon ginhimo, sa mga lamina ni Nefi, kag amligan nga sagrado ining tanan nga butang nga akon gintipigan, bisan pareho sang akon pagtipig sa mga ini; kay para ini sa isa ka maalam nga katuyoan nga ginatipigan ang mga ini.
- 3 Kag ining mga lamina nga saway, nga nagaunod sining mga kinurit, nga may mga kasulatan sang balaan nga mga kasulatan sa mga ini, nga may lista sang kaliwatan sang aton mga katigulangan, bisan pa halin sa ginsuguran—
- 4 Tan-awa, ginpropesiya sang aton mga amay, nga pagatipigan ang mga ini kag ipasa-pasa halin sa isa ka henerasyon pakadto sa isa, kag tipigan kag amligan sang kamot sang Ginuo tubtob nga mapahayag ang mga ini sa tagsa ka nasyon, kaliwat, lengguahe, kag katawhan, agud mahibal-an nila ang mga misteryo nga naunod diri.
- 5 Kag karon tan-awa, kon ginatipigan ang mga ini pat-od gid nga mapapabilin ang ila kaidlak; huo, kag mapapabilin nila ang ila kaidlak; huo, kag ang tanan man nga lamina nga nagaunod sinang balaan nga sinulatan.
- 6 Karon mahimo nga nagahunahuna ka nga kabuangan ini sa akon; apang tan-awa ginasiling ko sa imo, nga paagi sa magagmay kag simple nga mga butang ginapahanabo ang dalagko nga mga butang; kag ang magagmay nga mga paagi sa masami nagapahipos sang mga maalam.
- 7 Kag ang Ginuong Dios nagahimo sang mga paagi agud ipahanabo ang iya dalagko kag wala'y katapusan nga mga katuyoan; kag paagi sa magagmay kaayo nga mga paagi ginapahipos sang Ginuo ang mga maalam kag ginapahanabo ang kaluwasan sang madamo nga kalag.

## Alma 37

And now, my son Helaman, I command you that ye take the records which have been entrusted with me;

And I also command you that ye keep a record of this people, according as I have done, upon the plates of Nephi, and keep all these things sacred which I have kept, even as I have kept them; for it is for a wise purpose that they are kept.

And these plates of brass, which contain these engravings, which have the records of the holy scriptures upon them, which have the genealogy of our forefathers, even from the beginning—

Behold, it has been prophesied by our fathers, that they should be kept and handed down from one generation to another, and be kept and preserved by the hand of the Lord until they should go forth unto every nation, kindred, tongue, and people, that they shall know of the mysteries contained thereon.

And now behold, if they are kept they must retain their brightness; yea, and they will retain their brightness; yea, and also shall all the plates which do contain that which is holy writ.

Now ye may suppose that this is foolishness in me; but behold I say unto you, that by small and simple things are great things brought to pass; and small means in many instances doth confound the wise.

And the Lord God doth work by means to bring about his great and eternal purposes; and by very small means the Lord doth confound the wise and bringeth about the salvation of many souls.



- 8 Kag karon, nangin kinaalam ini sa Dios halin pa sadto nga ining mga butang pagaamligan; kay tan-awa, ginpasangkad sang mga ini ang ihibalo sining katawhan, huo, kag napapati ang madamo sa kasaypanan sang ila mga ginahimo, kag gindala sila sa pagkahibalo parte sa ila Dios padulong sa kaluwasan sang ila mga kalag.
- 9 Huo, ginasiling ko sa imo, kon indi tungod sining mga butang nga nalakip sa sining mga kasulatan, nga yara sa sining mga lamina, si Amon kag ang iya mga kauturan wala kuntani makapapati sang madamo nga linibo sang mga Lamanhon parte sa indi husto nga tradisyon sang ila mga amay; huo, ining mga kasulatan kag ang ila mga pulong nagdala sa ila padulong sa paghinulsol; kon sayuron, gindala sila sang mga ini sa pagkahibalo parte sa Ginuo nga ila Dios, kag sa pagkasadya kay Jesucristo nga ila Manunubos.
- 10 Kag sin-o ang nakahibalo nga basi sila ang mangin paagi sa pagdala sang madamo nga linibo sang ila, huo, kag madamo nga linibo man sang aton batinggilan nga mga kauturan, ang mga Nefinhon, nga nagapatig-a na sang ila mga tagipusuon sa sala kag mga kalainan, sa pagkahibalo parte sa ila Manunubos?
- 11 Karon ining mga misteryo indi pa lubos nga napahibalo sa akon; gani magapugong ako sa paghambal sing dugang.
- 12 Kag mahimo nga bastante na kon magsiling lamang ako nga ginaamligan ang mga ini para sa isa ka maalam nga katuyoan, nga ang amo nga katuyoan nahibal-an sang Dios; kay sia nagalaygay sa kaalam sa tanan niya nga gintuga, kag tadlong ang iya mga banas, kag ang iya alagyan isa ka wala'y katapusan nga nagalibot nga alagyan.
- 13 O dumduma, dumduma, anak kong Helaman, kon ano kaistikto ang mga kasugoan sang Dios. Kag nagsiling sia: Kon magtuman kamo sang akon mga kasugoan magauswag kamo sa duta—apang kon indi kamo magtuman sang iya mga kasugoan pagasikwayon kamo halin sa iya presensya.

And now, it has hitherto been wisdom in God that these things should be preserved; for behold, they have enlarged the memory of this people, yea, and convinced many of the error of their ways, and brought them to the knowledge of their God unto the salvation of their souls.

Yea, I say unto you, were it not for these things that these records do contain, which are on these plates, Ammon and his brethren could not have convinced so many thousands of the Lamanites of the incorrect tradition of their fathers; yea, these records and their words brought them unto repentance; that is, they brought them to the knowledge of the Lord their God, and to rejoice in Jesus Christ their Redeemer.

And who knoweth but what they will be the means of bringing many thousands of them, yea, and also many thousands of our stiffnecked brethren, the Nephites, who are now hardening their hearts in sin and iniquities, to the knowledge of their Redeemer?

Now these mysteries are not yet fully made known unto me; therefore I shall forbear.

And it may suffice if I only say they are preserved for a wise purpose, which purpose is known unto God; for he doth counsel in wisdom over all his works, and his paths are straight, and his course is one eternal round.

O remember, remember, my son Helaman, how strict are the commandments of God. And he said: If ye will keep my commandments ye shall prosper in the land—but if ye keep not his commandments ye shall be cut off from his presence.

- 14 Kag karon dumduma, anak ko, nga ang Dios nagtugyan sa imo sining mga butang, nga sagrado, nga iya gintipigan nga sagrado, kag iya man pagatipigan kag amligan para sa isa ka maalam nga katuyoan sa iya, agud mapakita niya ang iya gahum sa palaabuton nga mga henerasyon.
- 15 Kag karon tan-awa, ginasugiran ko ikaw paagi sa espiritu sang propesiya, nga kon lapason mo ang mga kasugoan sang Dios, tan-awa, ining mga butang nga sagrado pagakuhaon sa imo paagi sa gahum sang Dios, kag itugyan ka kay Satanas, agud nga ayagon ka niya pareho sang upa sa hangin.
- 16 Apang kon tumanon mo ang mga kasugoan sang Dios, kag himuon sa sining sagrado nga mga butang ang suno sa ginasugo sa imo sang Ginuo, (kay kinahanglan nga mag-ampo ka sa Ginuo para sa tanan nga butang kon ano ang dapat mo himuon sa mga ini) tan-awa, wala sing gahum sa duta ukon impiyerno nga makakuha sang mga ini sa imo, kay gamhanan ang Dios sa pagtuman sang tanan niya nga pulong.
- 17 Kay pagatumanon niya ang tanan niya nga promisa nga pagahimuon niya sa imo, kay gintuman niya ang iya mga promisa nga ginhimo niya sa aton mga amay.
- 18 Kay nagpromisa sia sa ila nga amligan niya ining mga butang para sa isa ka maalam nga katuyoan sa iya, agud mapakita niya ang iya gahum sa palaabuton nga mga henerasyon.
- 19 Kag karon tan-awa, isa ka katuyoan ang iya gintuman, bisan sa pagpapanumbalik sang madamo nga linibo ka mga Lamanhon sa ihibalo parte sa kamatuoran; kag ginpakita niya ang iya gahum paagi sa mga ini, kag ipakita man niya gihapon ang iya gahum paagi sa mga ini tubtob sa palaabuton nga mga henerasyon; gani pagaamligan ang mga ini.
- 20 Gani ginasugo ko ikaw, anak kong Helaman, nga mangin matutum ka sa pagtuman sang tanan ko nga pulong, kag mangin matutum ka sa pagtuman sang mga kasugoan sang Dios suno sa nasulat.

And now remember, my son, that God has entrusted you with these things, which are sacred, which he has kept sacred, and also which he will keep and preserve for a wise purpose in him, that he may show forth his power unto future generations.

And now behold, I tell you by the spirit of prophecy, that if ye transgress the commandments of God, behold, these things which are sacred shall be taken away from you by the power of God, and ye shall be delivered up unto Satan, that he may sift you as chaff before the wind.

But if ye keep the commandments of God, and do with these things which are sacred according to that which the Lord doth command you, (for you must appeal unto the Lord for all things whatsoever ye must do with them) behold, no power of earth or hell can take them from you, for God is powerful to the fulfilling of all his words.

For he will fulfil all his promises which he shall make unto you, for he has fulfilled his promises which he has made unto our fathers.

For he promised unto them that he would preserve these things for a wise purpose in him, that he might show forth his power unto future generations.

And now behold, one purpose hath he fulfilled, even to the restoration of many thousands of the Lamanites to the knowledge of the truth; and he hath shown forth his power in them, and he will also still show forth his power in them unto future generations; therefore they shall be preserved.

Therefore I command you, my son Helaman, that ye be diligent in fulfilling all my words, and that ye be diligent in keeping the commandments of God as they are written.

- 21 Kag karon, magahambal ako sa imo parte sinang beynte-kwatro ka lamina, nga taguon mo ang mga ini, agud ang mga misteryo kag mga buhat sang kadudulman, kag ang ila sekreto nga mga buhat, ukon sekreto nga mga buhat sadtong katawhan nga nalaglag, mapahayag sa sining katawhan; huo, ang tanan nila nga pagpamatay, kag mga pagpangawat, kag ang ila mga pagpangagaw, kag tanan nila nga kalainan kag mga kangil-aran, mapahayag sa sining katawhan; huo, kag maamligan mo ining mga instrumento sa paglubad.
- 22 Kay tan-awa, nakita sang Ginuo nga ang iya katawhan nagsugod sa paghimo sa kadudulman, huo, nagahimo sang sekreto nga mga pagpamatay kag mga kangil-aran; gani ang Ginuo nagsiling, kon indi sila maghinulsol pagalaglagon sila halin sa ibabaw sang duta.
- 23 Kag ang Ginuo nagsiling: Magahanda ako para sa akon alagad nga si Gazelem, sing isa ka bato, nga magasilak sa kadudulman padulong sa kasanag, agud mapahayag ko sa akon katawhan nga nagaalagad sa akon, agud mapahayag ko sa ila ang mga buhat sang ila mga kauturan, huo, ang ila sekreto nga mga buhat, ang ila mga buhat sang kadudulman, kag ang ila kalainan kag mga kangil-aran.
- 24 Kag karon, anak ko, ining mga instrumento sa paglubad ginhanda agud ang pulong sang Dios matuman, nga iya ginhambal nga nagasiling:
- 25 Dal-on ko halin sa kadudulman padulong sa kasanag ang tanan nila nga sekreto nga mga buhat kag ang ila mga kangil-aran; kag luwas lang nga maghinulsol sila laglagon ko sila halin sa ibabaw sang duta; kag dal-on ko sa kasanag ang tanan nila nga sekreto kag mga kangil-aran, sa tagsa ka nasyon nga pagkatapos sini amo ang magapanag-iya sang duta.
- 26 Kag karon, anak ko, makita naton nga wala sila naghinulsol; gani nalaglag sila, kag tubtob sa sini nga tion ang pulong sang Dios natuman; huo, ang ila sekreto nga mga kangil-aran ginpagwa halin sa kadudulman kag ginpahibalo sa aton.

And now, I will speak unto you concerning those twenty-four plates, that ye keep them, that the mysteries and the works of darkness, and their secret works, or the secret works of those people who have been destroyed, may be made manifest unto this people; yea, all their murders, and robbings, and their plunderings, and all their wickedness and abominations, may be made manifest unto this people; yea, and that ye preserve these interpreters.

For behold, the Lord saw that his people began to work in darkness, yea, work secret murders and abominations; therefore the Lord said, if they did not repent they should be destroyed from off the face of the earth.

And the Lord said: I will prepare unto my servant Gazelem, a stone, which shall shine forth in darkness unto light, that I may discover unto my people who serve me, that I may discover unto them the works of their brethren, yea, their secret works, their works of darkness, and their wickedness and abominations.

And now, my son, these interpreters were prepared that the word of God might be fulfilled, which he spake, saying:

I will bring forth out of darkness unto light all their secret works and their abominations; and except they repent I will destroy them from off the face of the earth; and I will bring to light all their secrets and abominations, unto every nation that shall hereafter possess the land.

And now, my son, we see that they did not repent; therefore they have been destroyed, and thus far the word of God has been fulfilled; yea, their secret abominations have been brought out of darkness and made known unto us.

- 27 Kag karon, anak ko, ginasugo ko ikaw nga idumili mo ang tanan nila nga mga sinumpaang, kag ang ila mga kasugtanan, kag ang ila mga kaisahan sa ila sekreto nga mga kangil-aran; hu, kag ang tanan nila nga mga tanda kag ang ila mga katilingalahan taguon mo sa sining katawhan, agud indi nila mahibal-an ang mga ini, kay basi mahulog man sila sa kadudulman kag malaglag.
- 28 Kay tan-awa, may isa ka sumpa sa bug-os sini nga kadutaan, nga magaabot ang kalaglagan sa tanan sinang mga manughimo sang kadudulman, suno sa gahum sang Dios, kon lubos na sila nga luto; gani luyag ko nga ining katawhan indi malaglag.
- 29 Gani taguon mo ining sekreto nga mga plano sang ila mga sinumpaang kag sang ila mga kasugtanan halin sa sining katawhan, kag ang ila lamang kalainan kag ang ila mga pagpamatay kag ang ila mga kangil-aran amo ang imo ipahibalo sa ila; kag tudloan mo sila nga mangil-ad sa amo nga kalainan kag mga kangil-aran kag mga pagpamatay; kag itudlo mo man sa ila nga ining katawhan ginlaglag tungod sang ila kalainan kag mga kangil-aran kag sang ila mga pagpamatay.
- 30 Kay tan-awa, ginpamatay nila ang tanan nga propeta sang Ginuo nga nagkadto sa ila agud ipahayag sa ila ang parte sa ila mga kalainan; kag ang dugo sadtong ila ginpamatay nagsinggit sa Ginuo nga ila Dios para sa pagtimalus batok sadtong ila mga manugpatay; kag gani ang mga paghukom sang Dios nag-abot sa sining mga manughimo sang kadudulman kag sekreto nga mga padihot.
- 31 Hu, kag sumpaon ang duta sa wala'y katapusan sa mga manughimo sang kadudulman kag sekreto nga mga padihot, bisan tubtob sa kalaglagan, luwas lang nga maghinulsol sila antes sila lubos nga maluto.
- 32 Kag karon, anak ko, dumduma ang mga pulong nga akon ginhambal sa imo; indi pag-isalig inang sekreto nga mga plano sa sining katawhan, kundi nga tudloi sila sing wala'y katubtuban nga pagdumot batok sa sala kag kalainan.

And now, my son, I command you that ye retain all their oaths, and their covenants, and their agreements in their secret abominations; yea, and all their signs and their wonders ye shall keep from this people, that they know them not, lest peradventure they should fall into darkness also and be destroyed.

For behold, there is a curse upon all this land, that destruction shall come upon all those workers of darkness, according to the power of God, when they are fully ripe; therefore I desire that this people might not be destroyed.

Therefore ye shall keep these secret plans of their oaths and their covenants from this people, and only their wickedness and their murders and their abominations shall ye make known unto them; and ye shall teach them to abhor such wickedness and abominations and murders; and ye shall also teach them that these people were destroyed on account of their wickedness and abominations and their murders.

For behold, they murdered all the prophets of the Lord who came among them to declare unto them concerning their iniquities; and the blood of those whom they murdered did cry unto the Lord their God for vengeance upon those who were their murderers; and thus the judgments of God did come upon these workers of darkness and secret combinations.

Yea, and cursed be the land forever and ever unto those workers of darkness and secret combinations, even unto destruction, except they repent before they are fully ripe.

And now, my son, remember the words which I have spoken unto you; trust not those secret plans unto this people, but teach them an everlasting hatred against sin and iniquity.

- 33 Iwali sa ila ang paghinulsol, kag pagtuo sa Ginuong Jesucristo; tudloi sila nga magpaubos sang ila mga kaugalingon kag mangin malulo kag kubos sa tagipusuon; tudloi sila nga batuan ang tagsa ka pagsulay sang yawa, paagi sa ila pagtuo sa Ginuong Jesucristo.
- 34 Tudloi sila nga indi gid matak-an sa maayo nga mga buluhaton, kundi nga mangin malulo kag kubos sa tagipusuon; kay ang amo sina makakita sang kapahuwayan sa ila mga kalag.
- 35 O, dumduma, anak ko, kag magtuon sang kaalam sa imo pagkapamatan-on; huo, magtuon sa imo pagkapamatan-on nga magtuman sang mga kasugoan sang Dios.
- 36 Huo, kag magpakitluoy sa Dios para sa tanan mo nga palangabuhian; huo, himoa ang tanan mo nga ginahimo nga mangin para sa Ginuo, kag bisan diin ka man magkadto himoa ini sa Ginuo; huo, ituon ang tanan mo nga panghunahuna sa Ginuo; huo, ibutang ang mga pagpalangga sang imo tagipusuon sa Ginuo tubtob sa wala'y katapusan.
- 37 Magkonsulta sa Ginuo sa tanan mo nga ginahimo, kag tuytuyan ka niya para sa kaayohan; huo, kon maghigda ka sa kagab-ihon maghigda para sa Ginuo, agud bantayan ka niya sa imo pagtulog; kag kon magbangon ka sa aga pun-a ang imo tagipusuon sang mga pagpasalamat sa Dios; kag kon himuon mo ining mga butang, pagabayawon ka sa katapusan nga adlaw.
- 38 Kag karon, anak ko, may ihambal ako parte sa butang nga ginatawag sang aton mga amay nga isa ka bola, ukon manuggiya—ukon ginatawag ini sang aton mga amay nga Liahona, nga, kon sayuron, isa ka kompas; kag ginhandanda ini sang Ginuo.
- 39 Kag tan-awa, wala sing bisan sin-o nga tawo nga makahimo suno sa sahi sang tuman kapulido nga pagkahimo sini. Kag tan-awa, ginhandanda ini agud ipakita sa aton mga amay ang alagyan kon diin sila dapat magpanglakaton sa kamingawan.

Preach unto them repentance, and faith on the Lord Jesus Christ; teach them to humble themselves and to be meek and lowly in heart; teach them to withstand every temptation of the devil, with their faith on the Lord Jesus Christ.

Teach them to never be weary of good works, but to be meek and lowly in heart; for such shall find rest to their souls.

O, remember, my son, and learn wisdom in thy youth; yea, learn in thy youth to keep the commandments of God.

Yea, and cry unto God for all thy support; yea, let all thy doings be unto the Lord, and whithersoever thou goest let it be in the Lord; yea, let all thy thoughts be directed unto the Lord; yea, let the affections of thy heart be placed upon the Lord forever.

Counsel with the Lord in all thy doings, and he will direct thee for good; yea, when thou liest down at night lie down unto the Lord, that he may watch over you in your sleep; and when thou risest in the morning let thy heart be full of thanks unto God; and if ye do these things, ye shall be lifted up at the last day.

And now, my son, I have somewhat to say concerning the thing which our fathers call a ball, or director—or our fathers called it Liahona, which is, being interpreted, a compass; and the Lord prepared it.

And behold, there cannot any man work after the manner of so curious a workmanship. And behold, it was prepared to show unto our fathers the course which they should travel in the wilderness.

40 Kag naghulag ini para sa ila suno sa ila pagtuo sa Dios; gani, kon may pagtuo sila nga magpati nga ang Dios makapahanabo nga inang mga dagom magatudlo sang alagyan nga sa diin sila dapat magkadto, tan-awa, nahimo ini; gani naangkon nila ini nga milagro, kag madamo man nga iban pa nga mga milagro nga ginhikot paagi sa gahum sang Dios, adlaw-adlaw.

41 Apang, tungod yadtong mga milagro ginhikot paagi sa magagmay nga mga paagi nagpakita ini sa ila sang dalayawon nga mga buhat. Nagtinamad sila, kag nalipat sa paggamit sang ila pagtuo kag katutum kag gani yadtong dalayawon nga mga buhat nag-untat, kag wala sila nag-uswag sa ila pagpanglakaton;

42 Gani, nagpabilin sila sa kamingawan, ukon wala sila nagpanglakaton sa tadlong nga alagyan, kag nag-antos sila sang kagutom kag kauhaw, tungod sang ila mga kalapasan.

43 Kag karon, anak ko, luyag ko nga mahangpan mo nga ining mga butang indi nga wala sing kaanggid; kay sang nagtinamad ang aton mga amay sa paghatag sing igtalupangod sa sining kompas (karon ining mga butang dutan-on) wala sila nag-uswag; bisan pa amo man ini sa mga butang nga espirituhanon.

44 Kay tan-awa, pareho lang kahapos ang maghatag sing igtalupangod sa pulong ni Cristo, nga magatudlo sa imo sang tadlong nga alagyan padulong sa wala'y katapusan nga kalipayan, sa paghatag sang aton mga amay sing igtalupangod sa sini nga kompas, nga magatudlo sa ila sang tadlong nga alagyan padulong sa duta nga ginpanaad.

45 Kag karon ginasing ko, wala bala sing simbolo sa sini nga butang? Kay pareho kapat-od nga gindala sining manuggiya ang aton mga amay, paagi sa pagsunod sang alagyan sini, padulong sa duta nga ginpanaad, ang mga pulong ni Cristo, kon sundon naton ang alagyan sini, magadala sa aton sa unhan sining patag sang kasubo padulong sa mas maayo nga duta sang panaad.

And it did work for them according to their faith in God; therefore, if they had faith to believe that God could cause that those spindles should point the way they should go, behold, it was done; therefore they had this miracle, and also many other miracles wrought by the power of God, day by day.

Nevertheless, because those miracles were worked by small means it did show unto them marvelous works. They were slothful, and forgot to exercise their faith and diligence and then those marvelous works ceased, and they did not progress in their journey;

Therefore, they tarried in the wilderness, or did not travel a direct course, and were afflicted with hunger and thirst, because of their transgressions.

And now, my son, I would that ye should understand that these things are not without a shadow; for as our fathers were slothful to give heed to this compass (now these things were temporal) they did not prosper; even so it is with things which are spiritual.

For behold, it is as easy to give heed to the word of Christ, which will point to you a straight course to eternal bliss, as it was for our fathers to give heed to this compass, which would point unto them a straight course to the promised land.

And now I say, is there not a type in this thing? For just as surely as this director did bring our fathers, by following its course, to the promised land, shall the words of Christ, if we follow their course, carry us beyond this vale of sorrow into a far better land of promise.

46 O anak ko, indi kita magtinamad tungod sang kahapos sang alagyan; kay amo man ini sa aton mga amay; kay sa amo man ginhanda ini para sa ila, nga kon magtulok sila mabuhi sila; bisan pa amo man ini sa aton. Ang alagyan ginhanda, kag kon magtulok kita mabuhi kita tubtob sa wala'y katapusan.

47 Kag karon, anak ko, siguroha nga halungan mo ining sagrado nga mga butang, huo, siguroha nga magtulok ka sa Dios kag mabuhi. Lakat sa sining katawhan kag ipahayag ang pulong, kag mangin but-anan. Anak ko, paalam.

O my son, do not let us be slothful because of the easiness of the way; for so was it with our fathers; for so was it prepared for them, that if they would look they might live; even so it is with us. The way is prepared, and if we will look we may live forever.

And now, my son, see that ye take care of these sacred things, yea, see that ye look to God and live. Go unto this people and declare the word, and be sober. My son, farewell.

## Alma 38

- 1 Anak ko, magpamati sa akon mga pulong, kay ginasiling ko sa imo, bisan pareho sang akon ginsiling kay Helaman, nga kon magtuman kamo sang mga kasugoan sang Dios magauswag kamo sa duta; kag kon indi kamo magtuman sang mga kasugoan sang Dios pagasikwayon kamo halin sa iya presensya.
- 2 Kag karon, anak ko, nagasalig ako nga makaangkon ako sang dako nga kalipay sa imo, tungod sang imo kalig-on kag sang imo katampad sa Dios; kay tungod nagsugod ka sa imo pagkapamatan-on sa pagtulok sa Ginuo nga imo Dios, sa amo man nagalaum ako nga magapadayon ka sa pagtuman sang iya mga kasugoan; kay bulahan sia nga nagapadayon tubtob sa katapusan.
- 3 Ginasiling ko sa imo, anak ko, nga nakaangkon na ako sang dako nga kalipay sa imo, tungod sang imo katampad kag sang imo katutum, kag sang imo pagpaumod kag sang imo pagkamainantuson sa tunga sang katawhan sang mga Zoramnon.
- 4 Kay nahibal-an ko nga gingapos ka; hu, kag nahibal-an ko man nga ginbato ka tungod sang pulong; kag ginbatas mo ining tanan nga butang sing may pagpaumod tungod ang Ginuo kaupod nimo; kag karon nahibal-an mo nga ginluwas ka sang Ginuo.
- 5 Kag karon anak ko nga Siblon, luyag ko nga imo dumdumon, nga kon tubtob diin ang imo pagsalig sa Dios tubtob sa amo man pagaluwason ka sa imo mga pagtilaw, kag sa imo mga kabudlayan, kag sa imo mga pag-antos, kag pagabayawon ka sa katapusan nga adlaw.
- 6 Karon, anak ko, indi ko luyag nga maghunahuna ka nga nahibal-an ko ining mga butang sa akon kaugalingon, kundi ang Espiritu sang Dios nga yari sa akon amo ang nagapahibalo sining mga butang sa akon; kay kon wala ako nabun-ag sa Dios wala ko kuntani mahibal-i ining mga butang.

## Alma 38

My son, give ear to my words, for I say unto you, even as I said unto Helaman, that inasmuch as ye shall keep the commandments of God ye shall prosper in the land; and inasmuch as ye will not keep the commandments of God ye shall be cut off from his presence.

And now, my son, I trust that I shall have great joy in you, because of your steadiness and your faithfulness unto God; for as you have commenced in your youth to look to the Lord your God, even so I hope that you will continue in keeping his commandments; for blessed is he that endureth to the end.

I say unto you, my son, that I have had great joy in thee already, because of thy faithfulness and thy diligence, and thy patience and thy long-suffering among the people of the Zoramites.

For I know that thou wast in bonds; yea, and I also know that thou wast stoned for the word's sake; and thou didst bear all these things with patience because the Lord was with thee; and now thou knowest that the Lord did deliver thee.

And now my son, Shiblon, I would that ye should remember, that as much as ye shall put your trust in God even so much ye shall be delivered out of your trials, and your troubles, and your afflictions, and ye shall be lifted up at the last day.

Now, my son, I would not that ye should think that I know these things of myself, but it is the Spirit of God which is in me which maketh these things known unto me; for if I had not been born of God I should not have known these things.



- 7 Apang tan-awa, ang Ginuo sa iya dako nga kaluoy nagpadala sang iya anghel agud ipahayag sa akon nga kinahanglan ko untaton ang buhat sang kalaglagan sa iya katawhan; huo, kag nakakita ako sing isa ka anghel sing atubangay, kag naghambal sia sa akon, kag ang iya tingug pareho sang daguob, kag ginpauyog sini ang bug-os nga duta.
- 8 Kag natabo ini nga tatlo ka adlaw kag tatlo ka gab-i nga yara ako sa labing mapait nga kasakit kag kalisud sang kalag; kag wala gid, tubtob nga nagampo ako sa Ginuon Jesucristo sang kaluoy, nga nakabaton ako sang kapatawaran sang akon mga sala. Apang tan-awa, nagpangabay ako sa iya kag nasalapoan ko ang paghidaet sa akon kalag.
- 9 Kag karon, anak ko, ginsugiran ko ikaw sini agud nga makatuon ka sang kaalam, agud nga makatuon ka halin sa akon nga wala na sing iban pa nga dalan ukon paagi nga sa diin ang tawo mahimo nga maluwas, lamang sa kag paagi lamang kay Cristo. Tan-awa, sia ang kabuhi kag ang kasanag sang kalibutan. Tan-awa, sia ang pulong sang kamatuoran kag pagkamatarong.
- 10 Kag karon, tungod nakasugod ka na sa pagtudlo sang pulong sa amo man luyag ko nga padayunon mo ang pagtudlo; kag luyag ko nga mangin matutum ka kag may pagpugong sa tanan nga butang.
- 11 Siguroha nga wala ka ginaalsa sa bugal; huo, siguroha nga wala ka nagahinambog sa imo kaugalingon nga kaalam, kag sang imo tuman nga kusog.
- 12 Gamita ang kaisog, apang indi ang pagpanglupig; kag siguroha man nga mapunggan mo ang tanan mo nga mabaskog nga mga balatyagon, agud nga mapuno ka sang gugma; siguroha nga ginalikawan mo ang katamad.
- 13 Indi magpangamuyo pareho sang ginahimo sang mga Zoramnon, kay nakita mo nga nagapangamuyo sila agud mabatian sang mga tawo, kag agud dayawon tungod sang ila kaalam.
- 14 Indi magsiling: O Dios, nagapasalamat ako nga mas maayo kami sangsa amon mga kauturan; kundi magsiling: O Ginuo, patawara ang akon pagkadi-kaangay, kag dumduma ang akon mga kauturan sa kaluoy—huo, kilalaha ang imo pagkadi-kaangay sa atubang sang Dios sa tanan nga tinion.

But behold, the Lord in his great mercy sent his angel to declare unto me that I must stop the work of destruction among his people; yea, and I have seen an angel face to face, and he spake with me, and his voice was as thunder, and it shook the whole earth.

And it came to pass that I was three days and three nights in the most bitter pain and anguish of soul; and never, until I did cry out unto the Lord Jesus Christ for mercy, did I receive a remission of my sins. But behold, I did cry unto him and I did find peace to my soul.

And now, my son, I have told you this that ye may learn wisdom, that ye may learn of me that there is no other way or means whereby man can be saved, only in and through Christ. Behold, he is the life and the light of the world. Behold, he is the word of truth and righteousness.

And now, as ye have begun to teach the word even so I would that ye should continue to teach; and I would that ye would be diligent and temperate in all things.

See that ye are not lifted up unto pride; yea, see that ye do not boast in your own wisdom, nor of your much strength.

Use boldness, but not overbearance; and also see that ye bridle all your passions, that ye may be filled with love; see that ye refrain from idleness.

Do not pray as the Zoramites do, for ye have seen that they pray to be heard of men, and to be praised for their wisdom.

Do not say: O God, I thank thee that we are better than our brethren; but rather say: O Lord, forgive my unworthiness, and remember my brethren in mercy—yea, acknowledge your unworthiness before God at all times.

15      Kag kabay nga pakamaayohon sang Ginuo ang imo kalag, kag batonon ka sa katapusan nga adlaw sa iya ginharian, nga magpungko sa paghidaet. Karon lakat, anak ko, kag itudlo ang pulong sa sining katawhan. Mangin but-anan. Anak ko, paalam.

And may the Lord bless your soul, and receive you at the last day into his kingdom, to sit down in peace. Now go, my son, and teach the word unto this people. Be sober. My son, farewell.

## Alma 39

- 1 Kag karon, anak ko, may pila pa ako ka dugang nga inughambal sa imo sangsa nahambal ko na sa imo utod; kay tan-awa, wala mo bala mapanilagi ang kalig-on sang imo utod, ang iya katampad, kag ang iya katutum sa pagtuman sang mga kasugoan sang Dios? Tan-awa, wala bala sia naghatag sing maayo nga ehemplo sa imo?
- 2 Kay wala mo paghatagi sing dako nga pagtamod ang akon mga pulong pareho sang ginhimo sang imo utod, sa katawhan sang mga Zoramnon. Karon amo ini ang akon ginahuptan batok sa imo; nagapadayon ka sa paghinambog sa imo kusog kag sa imo kaalam.
- 3 Kag indi lamang ini, anak ko. Ginhimo mo inang masakit gid para sa akon; kay gintalikdan mo ang pag-alagad, kag nagtabok sa duta sang Siron sa tunga sang mga dulonan sang mga Lamanhon, sa pagsunod sa makihilawason nga si Isabel.
- 4 Huo, ginbihag niya ang mga tagipusuon sang madamo; apang indi ini igo nga rason para sa imo, anak ko. Dapat nga atipanon mo ang pag-alagad nga gintugyan sa imo.
- 5 Wala mo bala mahibal-i, anak ko, nga ining mga butang isa ka kangil-aran sa panulok sang Ginuo; huo, labing makangilil-ad sa tanan nga sala luwas sa pagpaagay sang inosente nga dugo ukon pagpanghiwala sang Balaan nga Espiritu?
- 6 Kay tan-awa, kon ipanghiwala mo ang Balaan nga Espiritu nga sadto nangin may lugar ini sa imo, kag nakahibalo ka nga ginpanghiwala mo ini, tan-awa, isa ini ka sala nga di-mapatawad; huo, kag kon sin-o man ang magpatay batok sa kasanag kag ihibalo sang Dios, indi mahapos para sa iya ang makabaton sang kapatawaran; huo, ginasiling ko sa imo, anak ko, nga indi mahapos para sa iya nga makabaton sang kapatawaran.
- 7 Kag karon, anak ko, ginapangayo ko sa Dios nga kabay nga indi ka balasulon sang amo kadako nga sala. Indi ako mag-ukat sang imo mga sala, agud tublagon ang imo kalag, kon indi ini para sa imo kaayohan.

## Alma 39

And now, my son, I have somewhat more to say unto thee than what I said unto thy brother; for behold, have ye not observed the steadiness of thy brother, his faithfulness, and his diligence in keeping the commandments of God? Behold, has he not set a good example for thee?

For thou didst not give so much heed unto my words as did thy brother, among the people of the Zoramites. Now this is what I have against thee; thou didst go on unto boasting in thy strength and thy wisdom.

And this is not all, my son. Thou didst do that which was grievous unto me; for thou didst forsake the ministry, and did go over into the land of Siron among the borders of the Lamanites, after the harlot Isabel.

Yea, she did steal away the hearts of many; but this was no excuse for thee, my son. Thou shouldst have tended to the ministry wherewith thou wast entrusted.

Know ye not, my son, that these things are an abomination in the sight of the Lord; yea, most abominable above all sins save it be the shedding of innocent blood or denying the Holy Ghost?

For behold, if ye deny the Holy Ghost when it once has had place in you, and ye know that ye deny it, behold, this is a sin which is unpardonable; yea, and whosoever murdereth against the light and knowledge of God, it is not easy for him to obtain forgiveness; yea, I say unto you, my son, that it is not easy for him to obtain a forgiveness.

And now, my son, I would to God that ye had not been guilty of so great a crime. I would not dwell upon your crimes, to harrow up your soul, if it were not for your good.

- 8 Apang tan-awa, indi mo matago ang imo mga sala sa Dios; kag luwas lang nga maghinulsol ka magapabilin ang mga ini bilang testimonya batok sa imo sa katapusan nga adlaw.
- 9 Karon anak ko, luyag ko nga imo hinulsulan kag talikdan ang imo mga sala, kag indi na magsunod sa mga kaibog sang imo mga mata, kundi dumilian ang imo kaugalingon sa tanan sining mga butang; kay luwas lang nga himuon mo ini indi mo gid mapanubli ang ginharian sang Dios. O, dumduma, kag himoa, kag dumilian ang imo kaugalingon sa sining mga butang.
- 10 Kag ginasugo ko ikaw nga himuon nga magpalaygay sa imo mga magulang sa imo mga buluhaton; kay tan-awa, yara ka pa sa imo pagkapamatan-on, kag nagakinahanglan ka nga tudloan sang imo mga utod. Kag pamatian mo ang ila mga laygay.
- 11 Indi pagtugoti ang imo kaugalingon nga madala sang bisan ano nga wala'y pulos ukon binuang nga butang; indi pagtugoti ang yawa nga madala liwat ang imo tagipusuon sa pagsunod sinang malain nga mga makihilawason. Tan-awa, O anak ko, daw ano kadako nga kalainan ang imo gindala sa mga Zoramnon; kay sang nakita nila ang imo panggawi indi na sila magpati sa akon mga pulong.
- 12 Kag karon ang Espiritu sang Ginuo nagasiling sa akon: Sugoang imo mga anak nga maghimo sang maayo, kay basi madala nila ang mga tagipusuon sang madamo nga katawhan sa kalaglagan; gani ginasugo ko ikaw, anak ko, sa kahadlok sa Dios, nga untaton mo ang imo mga kalainan;
- 13 Nga magliso ka sa Ginuo sa bug-os mo nga hunahuna, ikasarang, kag kusog; agud wala ka na sing dugang pa nga tagipusuon nga madala sa paghimo sang malain; kundi nga magbalik sa ila, kag akuon ang imo mga kasaypanan kag inang halit nga imo nahimo.
- 14 Indi maglagas sang manggad kag sang wala'y pulos nga mga butang sining kalibutan; kay tan-awa, indi mo madala ang mga ini.

But behold, ye cannot hide your crimes from God; and except ye repent they will stand as a testimony against you at the last day.

Now my son, I would that ye should repent and forsake your sins, and go no more after the lusts of your eyes, but cross yourself in all these things; for except ye do this ye can in nowise inherit the kingdom of God. Oh, remember, and take it upon you, and cross yourself in these things.

And I command you to take it upon you to counsel with your elder brothers in your undertakings; for behold, thou art in thy youth, and ye stand in need to be nourished by your brothers. And give heed to their counsel.

Suffer not yourself to be led away by any vain or foolish thing; suffer not the devil to lead away your heart again after those wicked harlots. Behold, O my son, how great iniquity ye brought upon the Zoramites; for when they saw your conduct they would not believe in my words.

And now the Spirit of the Lord doth say unto me: Command thy children to do good, lest they lead away the hearts of many people to destruction; therefore I command you, my son, in the fear of God, that ye refrain from your iniquities;

That ye turn to the Lord with all your mind, might, and strength; that ye lead away the hearts of no more to do wickedly; but rather return unto them, and acknowledge your faults and that wrong which ye have done.

Seek not after riches nor the vain things of this world; for behold, you cannot carry them with you.

- 15 Kag karon, anak ko, may pila ako ka bagay nga ihambal sa imo parte sa pagkari ni Cristo. Tan-awa, ginasiling ko sa imo, nga amo ini sia ang pat-od gid nga magakari agud magkuha sang mga sala sang kalibutan; huo, magakari sia agud magpahayag sang maayong balita sang kaluwasan sa iya katawhan.
- 16 Kag karon, anak ko, amo ini ang pag-alagad nga sa diin ikaw gintawag, nga ipahayag ining maayong balita sa sining katawhan, agud ihanda ang ila mga kaisipan; ukon sa mas maathag nga ang kaluwasan mag-abot sa ila, agud mahanda nila ang mga kaisipan sang ila mga anak nga pamtian ang pulong sa tion sang iya pagkari.
- 17 Kag karon patawhayon ko ang imo hunahuna parte sa sini nga topiko. Tan-awa, matigala ka kon ngaa ining mga butang dapat nga ipahibalo na ngadaan. Tan-awa, ginasiling ko sa imo, indi bala nga ang isa ka kalag sa sini nga tion pareho kamalahalon sa Dios sa isa ka kalag nga mangin yara sa tion sang iya pagkari?
- 18 Indi bala pareho kakinahanglanon nga ang plano sang pagtubos dapat mapahibalo sa sining katawhan kag amo man sa ila mga anak?
- 19 Indi bala pareho lang kahapos para sa Ginuo nga magpadala sang iya anghel sa sini nga tion agud ipahayag ining maayong balita sa aton amo man sa aton mga anak, ukon amo man pagkatapos sang tion sang iya pagkari?

And now, my son, I would say somewhat unto you concerning the coming of Christ. Behold, I say unto you, that it is he that surely shall come to take away the sins of the world; yea, he cometh to declare glad tidings of salvation unto his people.

And now, my son, this was the ministry unto which ye were called, to declare these glad tidings unto this people, to prepare their minds; or rather that salvation might come unto them, that they may prepare the minds of their children to hear the word at the time of his coming.

And now I will ease your mind somewhat on this subject. Behold, you marvel why these things should be known so long beforehand. Behold, I say unto you, is not a soul at this time as precious unto God as a soul will be at the time of his coming?

Is it not as necessary that the plan of redemption should be made known unto this people as well as unto their children?

Is it not as easy at this time for the Lord to send his angel to declare these glad tidings unto us as unto our children, or as after the time of his coming?

## Alma 40

- 1 Karon anak ko, yari ang dugang pa nga luyag ko nga ihambal sa imo; kay nahangpan ko nga ang imo kaisipan ginatublag parte sa pagkabanhaw sang mga minatay.
- 2 Tan-awa, ginasiling ko sa imo, nga wala sing pagkabanhaw—ukon, masiling ko, sa iban nga pulong, nga ining dutan-on indi makasul-ob sang pagkawala’y kamatayon, ining madunot indi makasul-ob sang wala’y pagkadunot—tubtob pagkatapos sang pagkari ni Cristo.
- 3 Tan-awa, ginapahanabo niya ang pagkabanhaw sang mga minatay. Apang tan-awa, anak ko, ang pagkabanhaw wala pa. Karon, ginapahayag ko sa imo ang isa ka misteryo; apang, may madamo nga mga misteryo nga natago, sa bagay nga wala sing bisan sin-o nga nakahibalo sang mga ini luwas ang Dios mismo. Apang ipakita ko sa imo ang isa ka butang nga ginpamangkot ko sing matutum sa Dios agud nga mahibal-an ko—nga amo ang parte sa pagkabanhaw.
- 4 Tan-awa, may tion nga natalana nga ang tanan magabangon halin sa mga minatay. Karon kon san-o ini nga tion mag-abot wala sing bisan sin-o nga nakahibalo; apang ang Dios nakahibalo sang tion nga gintalana.
- 5 Karon, kon may isa man ka tion, ukon ika-duha nga tion, ukon ika-tatlo nga tion, kon san-o ang mga tawo magabangon halin sa mga minatay, indi na ini importante; kay ang Dios nakahibalo sining tanan nga butang; kag tama na sa akon nga mahibal-an nga amo sini ang matabo—nga may tion nga gintalana nga ang tanan magabangon halin sa mga minatay.
- 6 Karon kinahanglanon gid nga may lang-at sa ulot sang tion sang kamatayon kag sa tion sang pagkabanhaw.
- 7 Kag karon mamangkot ako kon ano ang matabo sa mga kalag sang mga tawo halin sa sini nga tion sang kamatayon tubtob sa tion nga gintalana para sa pagkabanhaw?

## Alma 40

Now my son, here is somewhat more I would say unto thee; for I perceive that thy mind is worried concerning the resurrection of the dead.

Behold, I say unto you, that there is no resurrection—or, I would say, in other words, that this mortal does not put on immortality, this corruption does not put on incorruption—until after the coming of Christ.

Behold, he bringeth to pass the resurrection of the dead. But behold, my son, the resurrection is not yet. Now, I unfold unto you a mystery; nevertheless, there are many mysteries which are kept, that no one knoweth them save God himself. But I show unto you one thing which I have inquired diligently of God that I might know—that is concerning the resurrection.

Behold, there is a time appointed that all shall come forth from the dead. Now when this time cometh no one knows; but God knoweth the time which is appointed.

Now, whether there shall be one time, or a second time, or a third time, that men shall come forth from the dead, it mattereth not; for God knoweth all these things; and it sufficeth me to know that this is the case—that there is a time appointed that all shall rise from the dead.

Now there must needs be a space betwixt the time of death and the time of the resurrection.

And now I would inquire what becometh of the souls of men from this time of death to the time appointed for the resurrection?

- 8 Karon kon may kapin pa sa isa ka tion nga gintalana para sa mga tawo nga magbangon indi na ini importante; kay ang tanan wala nagakapatay sing dulungan, kag indi na ini importante; ang tanan pareho nga isa ka adlaw sa Dios, kag ang tion tawo lamang ang nagatakos.
- 9 Gani, may tion nga gintalana sa tawo nga magabangon sila halin sa mga minatay; kag may lang-at sa ulot sang tion sang kamatayon kag sang pagkabanhaw. Kag karon, parte sining lang-at sang tion, kon ano ang matabo sa mga kalag sang mga tawo amo ang butang nga ginpamangkot ko sing matutum sa Ginuo agud mahibal-an; kag amo ini ang butang nga akon nahibal-an.
- 10 Kag kon mag-abot ang tion nga ang tanan magabangon, dayon mahibal-an nila nga ang Dios nakahibalo sang tanan nga tinion nga gintalana sa tawo.
- 11 Karon, parte sa kahimtangan sang kalag sa ulot sang kamatayon kag sang pagkabanhaw—Tan-awa, ginpahibalo sa akon sing isa ka anghel, nga ang mga espiritu sang tanan nga tawo, pagkatapos gid nga maggwa sila sa sining mortal nga lawas, huo, ang mga espiritu sang tanan nga tawo, bisan kon sila maayo ukon malain, ginadala pauli sa sinang Dios nga naghatag sa ila sing kabuhi.
- 12 Kag dayon matabo ini, nga ang mga espiritu sinang mga matarong pagabatonon sa isa ka kahimtangan sang kalipayan, nga ginatawag nga paraiso, isa ka kahimtangan sang kapahuwayan, isa ka kahimtangan sang paghidaet, nga sa diin magapahuway sila halin sa tanan nila nga kabudlayan kag halin sa tanan nga kabalaka, kag kasubo.
- 13 Kag dayon matabo ini, nga ang mga espiritu sang mga malain, huo, nga mga makasasala—kay tan-awa, wala sila sing parte ukon bahin sang Espiritu sang Ginuo; kay tan-awa, ginpili nila ang malain nga mga buluhaton sangsa maayo; gani ang espiritu sang yawa nagsulod sa ila, kag nagpanag-iya sang ila balay—kag ang mga ini pagatabugon sa gwa nga kadudulman; mangin may paghibi, kag pagnguyngoy, kag pagbagrot sang mga ngipon, kag ini tungod sang ila kaugalingon nga kalainan, nga nadala nga bihag suno sa kabubut-on sang yawa.

Now whether there is more than one time appointed for men to rise it mattereth not; for all do not die at once, and this mattereth not; all is as one day with God, and time only is measured unto men.

Therefore, there is a time appointed unto men that they shall rise from the dead; and there is a space between the time of death and the resurrection. And now, concerning this space of time, what becometh of the souls of men is the thing which I have inquired diligently of the Lord to know; and this is the thing of which I do know.

And when the time cometh when all shall rise, then shall they know that God knoweth all the times which are appointed unto man.

Now, concerning the state of the soul between death and the resurrection—Behold, it has been made known unto me by an angel, that the spirits of all men, as soon as they are departed from this mortal body, yea, the spirits of all men, whether they be good or evil, are taken home to that God who gave them life.

And then shall it come to pass, that the spirits of those who are righteous are received into a state of happiness, which is called paradise, a state of rest, a state of peace, where they shall rest from all their troubles and from all care, and sorrow.

And then shall it come to pass, that the spirits of the wicked, yea, who are evil—for behold, they have no part nor portion of the Spirit of the Lord; for behold, they chose evil works rather than good; therefore the spirit of the devil did enter into them, and take possession of their house—and these shall be cast out into outer darkness; there shall be weeping, and wailing, and gnashing of teeth, and this because of their own iniquity, being led captive by the will of the devil.

- 14 Karon amo ini ang kahimtangan sang mga kalag sang mga malain, hu, sa kadudulman, kag isa ka kahimtangan sang malain, makahaladlok nga pagpaabot sang nagakalayo nga kasingkal sang kaakig sang Dios nga igabubo sa ila; gani magapabilin sila sa sining kahimtangan, amo man ang mga matarong sa paraiso, tubtob sa tion sang ila pagkabanhaw.
- 15 Karon, may pila nga nakahangop nga ining kahimtangan sang kalipayan kag ining kahimtangan sang kalisud sang kalag, sa wala pa ang pagkabanhaw, amo ang una nga pagkabanhaw. Huo, ginabaton ko nga mahimo ini nga matawag nga pagkabanhaw, ang pagpabangon sang espiritu ukon sang kalag kag ang pagkatalana sa ila sa kalipayan ukon kalisud, suno sa mga pulong nga ginpahayag.
- 16 Kag tan-awa, sa liwat nahambal ini, nga may una nga pagkabanhaw, ang pagkabanhaw sang tanan nga nagkabuhi sadto, ukon subong, ukon sa palaabuton, tubtob sa pagkabanhaw ni Cristo halin sa mga minatay.
- 17 Karon, wala kita nagahunahuna nga ining una nga pagkabanhaw, nga nasambit sa sini nga paagi, mahimo nga mangin ang pagkabanhaw sang mga kalag kag ang pagtalana sa ila sa kalipayan ukon kalisud. Indi ka makahunahuna nga amo ini ang buot silingon sini.
- 18 Tan-awa, ginasiling ko sa imo, Indi; kundi nga nagakahulugan ini sang pagtingob liwat sang kalag kag sang lawas sadtong mga halin pa sa mga adlaw ni Adan tubtob sa pagkabanhaw ni Cristo.
- 19 Karon, kon ang mga kalag kag mga lawas sadtong mga ginatumod magatingob liwat sing dulungan, ang mga malain kag amo man ang mga matarong, indi ako makasiling; husto na, nga ginasiling ko nga tanan sila magabangon, ukon sa iban nga pulong, ang ila pagkabanhaw mahanabo antes sang pagkabanhaw sadtong mga nagkalamatay pagkatapos sang pagkabanhaw ni Cristo.
- 20 Karon, anak ko, wala ako nagasiling nga ang ila pagkabanhaw magadungan sa tion sang pagkabanhaw ni Cristo; kundi tan-awa, ginahatag ko ini bilang akon opinyon, nga ang mga kalag kag mga lawas magatingob liwat, sang mga matarong, sa pagkabanhaw ni Cristo, kag sa iya pagkayab sa langit.

Now this is the state of the souls of the wicked, yea, in darkness, and a state of awful, fearful looking for the fiery indignation of the wrath of God upon them; thus they remain in this state, as well as the righteous in paradise, until the time of their resurrection.

Now, there are some that have understood that this state of happiness and this state of misery of the soul, before the resurrection, was a first resurrection. Yea, I admit it may be termed a resurrection, the raising of the spirit or the soul and their consignation to happiness or misery, according to the words which have been spoken.

And behold, again it hath been spoken, that there is a first resurrection, a resurrection of all those who have been, or who are, or who shall be, down to the resurrection of Christ from the dead.

Now, we do not suppose that this first resurrection, which is spoken of in this manner, can be the resurrection of the souls and their consignation to happiness or misery. Ye cannot suppose that this is what it meaneth.

Behold, I say unto you, Nay; but it meaneth the reuniting of the soul with the body, of those from the days of Adam down to the resurrection of Christ.

Now, whether the souls and the bodies of those of whom has been spoken shall all be reunited at once, the wicked as well as the righteous, I do not say; let it suffice, that I say that they all come forth; or in other words, their resurrection cometh to pass before the resurrection of those who die after the resurrection of Christ.

Now, my son, I do not say that their resurrection cometh at the resurrection of Christ; but behold, I give it as my opinion, that the souls and the bodies are reunited, of the righteous, at the resurrection of Christ, and his ascension into heaven.



- 21 Apang kon bala sa tion ini sang iya pagkabanhaw ukon pagkatapos, indi ako makasiling; apang ini lamang ang akon masiling, nga may lang-at sa ulot sang kamatayon kag sang pagkabanhaw sang lawas, kag isa ka kahimtangan sang kalag sa kalipayan ukon sa kalisud tubtob sa tion nga gintalana sang Dios nga ang mga minatay magabangon, kag magatingob liwat, pareho nga kalag kag lawas, kag pagadal-on sa pagtindog sa atubang sang Dios, kag hukman suno sa ila mga binuhatan.
- 22 Huo, ini ang magapahanabo sang pagpanumbalik sadtong mga butang nga ginpahayag paagi sa mga baba sang mga propeta.
- 23 Ang kalag igapanumbalik sa lawas, kag ang lawas sa kalag; huo, kag ang tagsa ka butkon kag tiil kag lupalutahan igapanumbalik sa iya lawas; huo, bisan isa ka buhok sang ulo indi madula; kundi ang tanan nga butang igapanumbalik sa ila kinaandan kag perpekto nga lawas.
- 24 Kag karon, anak ko, amo ini ang pagpanumbalik nga ginpahayag paagi sa mga baba sang mga propeta—
- 25 Kag dayon ang mga matarong magasilak sa ginharian sang Dios.
- 26 Apang tan-awa, isa ka makahaladlok nga kamatayon ang matabo sa mga malain; kay mapatay sila suno sa mga butang nga angot sa pagkamatarong; kay mahigko sila, kag wala sing mahigko nga butang nga makapanubli sang ginharian sang Dios; kundi nga ginasikway sila, kag ginatalana sa pag-ambit sang mga bunga sang ila mga pinangabudlayan ukon sang ila mga binuhatan, nga nangin malain; kag magainom sila sang mga lagdo sing isa ka mapait nga ilimnan.

But whether it be at his resurrection or after, I do not say; but this much I say, that there is a space between death and the resurrection of the body, and a state of the soul in happiness or in misery until the time which is appointed of God that the dead shall come forth, and be reunited, both soul and body, and be brought to stand before God, and be judged according to their works.

Yea, this bringeth about the restoration of those things of which has been spoken by the mouths of the prophets.

The soul shall be restored to the body, and the body to the soul; yea, and every limb and joint shall be restored to its body; yea, even a hair of the head shall not be lost; but all things shall be restored to their proper and perfect frame.

And now, my son, this is the restoration of which has been spoken by the mouths of the prophets—

And then shall the righteous shine forth in the kingdom of God.

But behold, an awful death cometh upon the wicked; for they die as to things pertaining to things of righteousness; for they are unclean, and no unclean thing can inherit the kingdom of God; but they are cast out, and consigned to partake of the fruits of their labors or their works, which have been evil; and they drink the dregs of a bitter cup.

## Alma 41

- 1 Kag karon, anak ko, may pila ako ka bagay nga ihambal parte sa pagpanumbalik nga nasambit na; kay tan-awa, may pila nga nagpatiko sang balaan nga mga kasulatan, kag nagtalang sing tuman tungod sini nga butang. Kag nahangpan ko nga ang imo kaisipan ginatublag man parte sini nga butang. Apang tan-awa, ipaathag ko ini sa imo.
- 2 Ginasiling ko sa imo, anak ko, nga ang plano sang pagpanumbalik kinahanglanon suno sa hustisya sang Dios; kay kinahanglanon nga ang tanan nga butang dapat mapanumbalik sa ila husto nga paagi. Tan-awa, kinahanglanon kag matarong, suno sa gahum kag pagkabanhaw ni Cristo, nga ang kalag sang tawo dapat nga mapanumbalik sa iya sini lawas, kag ang tagsa ka bahin sang lawas dapat mapanumbalik sa iya kaugalingon.
- 3 Kag kinahanglanon suno sa hustisya sang Dios nga ang mga tawo dapat nga mahukman suno sa ila mga binuhatan; kag kon ang ila mga binuhatan maayo sa sini nga kabuhi, kag ang mga tinutuyo sang ila mga tagipusuon maayo, nga sila dapat man, sa katapusan nga adlaw, mapanumbalik sa sinang maayo.
- 4 Kag kon ang ila mga binuhatan malain igapanumbalik ang mga ini sa ila bilang malain. Gani, ang tanan nga butang igapanumbalik sa ila husto nga pagkahamtang, ang tagsa ka butang sa iya sini kinaandan nga lawas—ang may kamatayon pagabangonon sa pagkawala’y kamatayon, madunot sa indi madunot—pagabangonon sa nagapadayon nga kalipayan agud magpanubli sang ginharian sang Dios, ukon sa nagapadayon nga kalisud agud magpanubli sang ginharian sang yawa, ang isa sa isa ka bahin, ang isa sa pihak—
- 5 Ang isa pagabangonon sa kalipayan suno sa iya mga kaluyag sang kalipayan, ukon maayo suno sa iya mga kaluyag sang maayo; kag ang isa sa malain suno sa iya mga kaluyag sang malain; kay tungod gingusto niya nga maghimo sang malain sa bug-os nga adlaw sa amo man maangkon niya ang iya padya nga malain pag-abot sang gab-i.

## Alma 41

And now, my son, I have somewhat to say concerning the restoration of which has been spoken; for behold, some have wrested the scriptures, and have gone far astray because of this thing. And I perceive that thy mind has been worried also concerning this thing. But behold, I will explain it unto thee.

I say unto thee, my son, that the plan of restoration is requisite with the justice of God; for it is requisite that all things should be restored to their proper order. Behold, it is requisite and just, according to the power and resurrection of Christ, that the soul of man should be restored to its body, and that every part of the body should be restored to itself.

And it is requisite with the justice of God that men should be judged according to their works; and if their works were good in this life, and the desires of their hearts were good, that they should also, at the last day, be restored unto that which is good.

And if their works are evil they shall be restored unto them for evil. Therefore, all things shall be restored to their proper order, every thing to its natural frame—mortality raised to immortality, corruption to incorruption—raised to endless happiness to inherit the kingdom of God, or to endless misery to inherit the kingdom of the devil, the one on one hand, the other on the other—

The one raised to happiness according to his desires of happiness, or good according to his desires of good; and the other to evil according to his desires of evil; for as he has desired to do evil all the day long even so shall he have his reward of evil when the night cometh.

- 6 Kag amo man ini sa pihak nga bahin. Kon nakahinulsol sia sang iya mga sala, kag gingusto ang pagkamatarong tubtob sa katapusan sang iya mga adlaw, sa amo man pagapadyaan sia sa pagkamatarong.
- 7 Amo ini sila ang gintubos sang Ginuo; huo, amo ini sila ang mga pinanguha, nga ginluwas halin sa sinang nagapadayon nga gab-i sang kadudulman; kag tungod sini magatindog sila ukon mahulog; kay tan-awa, sila ang ila kaugalingon nga mga hukom, kon maghimo sang maayo ukon maghimo sang malain.
- 8 Karon, ang mga mando sang Dios indi maliwat; gani, ang dalan ginhandag agud kon sin-o man ang maluyag mahimo nga makalakat sa sini kag maluwas.
- 9 Kag karon tan-awa, anak ko, indi magpasimpalad sing isa pa ka sala batok sa imo Dios sa sinang mga bahin sang doktrina, nga tubtob karon nagpasimpalad ka sa paghimo sang sala.
- 10 Indi paghunahunaa, tungod nahambal ang parte sa pagpanumbalik, nga ipanumbalik ka halin sa sala padulong sa kalipayan. Tan-awa, ginasing ko sa imo, ang kalainan wala gid nangin kalipayan.
- 11 Kag karon, anak ko, ang tanan nga tawo nga yara sa kahimtangan sang kinaugali, ukon masiling ko, sa isa ka dutan-on nga kahimtangan, yara sa apdo sang kapaitan kag sa mga gapos sang kalainan; wala sila sang Dios sa kalibutan, kag ginsupak nila ang kinaugali sang Dios; gani, yara sila sa kahimtangan nga supak sa kinaugali sang kalipayan.
- 12 Kag karon tan-awa, ang buot silingon bala sang pulong nga pagpanumbalik amo ang pagkuha sing isa ka butang nga may kinaugali nga kahimtangan kag ibutang ini sa isa ka di-kinaugali nga kahimtangan, ukon ibutang ini sa isa ka kahimtangan nga kabaliskaran sang iya kinaugali?
- 13 O, anak ko, indi amo sini ang matabo; kundi ang buot silingon sang pulong nga pagpanumbalik amo ang pagpabalik liwat sang malain sa malain, ukon dutan-on sa dutan-on, ukon yawan-on sa yawan-on—mabuot para sa sinang mabuot; maayo para sa sinang maayo; matarong para sa sinang matarong; maluluy-on para sa sinang maluluy-on.

And so it is on the other hand. If he hath repented of his sins, and desired righteousness until the end of his days, even so he shall be rewarded unto righteousness.

These are they that are redeemed of the Lord; yea, these are they that are taken out, that are delivered from that endless night of darkness; and thus they stand or fall; for behold, they are their own judges, whether to do good or do evil.

Now, the decrees of God are unalterable; therefore, the way is prepared that whosoever will may walk therein and be saved.

And now behold, my son, do not risk one more offense against your God upon those points of doctrine, which ye have hitherto risked to commit sin.

Do not suppose, because it has been spoken concerning restoration, that ye shall be restored from sin to happiness. Behold, I say unto you, wickedness never was happiness.

And now, my son, all men that are in a state of nature, or I would say, in a carnal state, are in the gall of bitterness and in the bonds of iniquity; they are without God in the world, and they have gone contrary to the nature of God; therefore, they are in a state contrary to the nature of happiness.

And now behold, is the meaning of the word restoration to take a thing of a natural state and place it in an unnatural state, or to place it in a state opposite to its nature?

O, my son, this is not the case; but the meaning of the word restoration is to bring back again evil for evil, or carnal for carnal, or devilish for devilish—good for that which is good; righteous for that which is righteous; just for that which is just; merciful for that which is merciful.

14 Gani, anak ko, siguroha nga maluluy-on ka sa imo mga kauturan; makigbagay sing maayo, maghukom sing matarong, kag dalayon nga maghimo sing maayo; kag kon himuon mo ining tanan nga butang gani magabaton ka sang imo padya; huo, ang kaluoy mapanumbalik sa imo liwat; ang hustisya mapanumbalik sa imo liwat; ang matarong nga paghukom mapanumbalik sa imo liwat; kag ang maayo ipadya sa imo liwat.

15 Kay inang imo ginapatubas magabalik sa imo liwat, kag mapanumbalik; gani, ang pulong nga pagpanumbalik lubos pa gid nga nagakondenar sang makasasala, kag wala gid nagapakamatarong sa iya.

Therefore, my son, see that you are merciful unto your brethren; deal justly, judge righteously, and do good continually; and if ye do all these things then shall ye receive your reward; yea, ye shall have mercy restored unto you again; ye shall have justice restored unto you again; ye shall have a righteous judgment restored unto you again; and ye shall have good rewarded unto you again.

For that which ye do send out shall return unto you again, and be restored; therefore, the word restoration more fully condemneth the sinner, and justifieth him not at all.

## Alma 42

- 1 Kag karon, anak ko, nahangpan ko nga may dugang pa nga nagatublag sa imo kaisipan, nga indi mo mahangpan—nga amo ang parte sa hustisya sang Dios sa pagsilot sang makasasala; kay ginahunahuna mo nga indi matarong nga ang makasasala italana sa isa ka kahimtangan sang kalisud.
- 2 Karon tan-awa, anak ko, ipaathag ko ini nga butang sa imo. Kay tan-awa, pagkatapos nga ginpagwa sang Ginuong Dios ang aton una nga mga ginikanan sa hardin sang Eden, agud mag-uma sang duta, nga sa diin sila ginkuha—huo, ginpagwa niya ang tawo, kag ginbutang niya sa punta nga este nga bahin sang hardin sang Eden, ang querubin, kag nagadabadaba nga espada nga nagatiyog, agud bantayan ang kahoy sang kabuhi—
- 3 Karon, makita naton nga ang tawo nangin pareho sa Dios, nga nakahibalo sang maayo kag malain; kag basi ikab-ot niya sang iya kamot, kag magkuha man sa kahoy sang kabuhi, kag magkaon kag mabuhi sa wala’y katapusan, ang Ginuong Dios nagbutang sang querubin kag sang nagadabadaba nga espada, agud indi sia makakaon sang bunga—
- 4 Kag sa sini makita naton, nga may isa ka tion nga gintugot sa tawo nga maghinulsol, huo, isa ka tion sang pagtilaw, isa ka tion sa paghinulsol kag pag-alagad sa Dios.
- 5 Kay tan-awa, kon ginkab-ot gilayon ni Adan sang iya kamot, kag nagkaon sa kahoy sang kabuhi, nagkabuhi kuntani sia sa wala’y katapusan, suno sa pulong sang Dios, nga wala sing tion sa paghinulsol; huo, kag ang pulong sang Dios nangin wala’y pulos kuntani, kag ang dako nga plano sang kaluwasan napaslawan kuntani.
- 6 Apang tan-awa, gintalana sa tawo nga mapatay—gani, tungod ginpalayo sila sa kahoy sang kabuhi dapat nga pahalinon sila sa ibabaw sang duta—kag ang tawo nagtalang sa wala’y katapusan, huo, nangin tawo sila nga nahulog.
- 7 Kag karon, imo nakita paagi sa sini nga ang aton una nga mga ginikanan ginsikway sa dutan-on kag sa espirituhanon halin sa presensya sang Ginuo; kag gani makita naton nga nangin ulipon sila sa pagsunod sang ila kaugalingon nga kabubut-on.

## Alma 42

And now, my son, I perceive there is somewhat more which doth worry your mind, which ye cannot understand—which is concerning the justice of God in the punishment of the sinner; for ye do try to suppose that it is injustice that the sinner should be con-signed to a state of misery.

Now behold, my son, I will explain this thing unto thee. For behold, after the Lord God sent our first parents forth from the garden of Eden, to till the ground, from whence they were taken—yea, he drew out the man, and he placed at the east end of the garden of Eden, cherubim, and a flaming sword which turned every way, to keep the tree of life—

Now, we see that the man had become as God, knowing good and evil; and lest he should put forth his hand, and take also of the tree of life, and eat and live forever, the Lord God placed cherubim and the flaming sword, that he should not partake of the fruit—

And thus we see, that there was a time granted unto man to repent, yea, a probationary time, a time to repent and serve God.

For behold, if Adam had put forth his hand immediately, and partaken of the tree of life, he would have lived forever, according to the word of God, having no space for repentance; yea, and also the word of God would have been void, and the great plan of salvation would have been frustrated.

But behold, it was appointed unto man to die—therefore, as they were cut off from the tree of life they should be cut off from the face of the earth—and man became lost forever, yea, they became fallen man.

And now, ye see by this that our first parents were cut off both temporally and spiritually from the presence of the Lord; and thus we see they became subjects to follow after their own will.

- 8 Karon tan-awa, indi nagakaigo nga ang tawo pagabawion halin sa sining dutan-on nga kamatayon kay pagagub-on sina ang dako nga plano sang kalipayan.
- 9 Gani, tungod ang kalag indi gid mapatay, kag ang pagkahulog nagdala sa tanan nga tawo sang espirituhanon nga kamatayon kag amo man sang dutan-on, kon sayuron, ginsikway sila halin sa presensya sang Ginuo, nagakaigo nga ang tawo pagabawion halin sa sining espirituhanon nga kamatayon.
- 10 Gani, tungod sila nangin dutan-on, lawasnon, kag yawan-on, sa kinaugali, ining kahimtangan sang pagtilaw nangin isa ka kahimtangan para sa ila nga maghanda; nangin isa ini ka kahimtangan sang pagpanghanda.
- 11 Kag karon dumduma, anak ko, kon indi tungod sa plano sang pagtubos, (ibutang ta kon wala ini) pagkatapos gid nga napatay sila ang ila mga kalag nangin miserable, nga nasikway halin sa presensya sang Ginuo.
- 12 Kag karon, wala sing paagi sa pagbawi sang mga tawo halin sa sining nalaglag nga kahimtangan nga gindala sang tawo sa iya kaugalingon tungod sang iya mismo nga pagkadi-matinumanon;
- 13 Gani, suno sa hustisya, ang plano sang pagtubos indi mapahanabo, lamang sa mga kondisyon sang paghinulsol sang mga tawo sa sining kahimtangan sang pagtilaw, huon, sa sining kahimtangan sang pagpanghanda; kay luwas sa sining mga kondisyon, ang kaluoy indi mag-epekto luwas lang kon gub-on sini ang buluhaton sang hustisya. Karon ang buluhaton sang hustisya indi maguba; kay kon mag-amo, ang Dios indi na mangin Dios.
- 14 Kag gani makita naton nga ang tanan nga tawo nahulog, kag napaidalom sila sa hustisya; huon, sa hustisya sang Dios, nga nagtalana sa ila nga isikway halin sa iya presensya sa wala'y katapusan.
- 15 Kag karon, ang plano sang kaluoy indi mapahanabo luwas lang nga pagahimuon ang pagbayad-sala; gani ang Dios mismo magabayad para sa mga sala sang kalibutan, agud ipahanabo ang plano sang kaluoy, agud masabat ang mga ginapangayo sang hustisya, agud ang Dios mangin isa ka perpekto, matarong nga Dios, kag isa ka maluluy-on man nga Dios.

Now behold, it was not expedient that man should be reclaimed from this temporal death, for that would destroy the great plan of happiness.

Therefore, as the soul could never die, and the fall had brought upon all mankind a spiritual death as well as a temporal, that is, they were cut off from the presence of the Lord, it was expedient that mankind should be reclaimed from this spiritual death.

Therefore, as they had become carnal, sensual, and devilish, by nature, this probationary state became a state for them to prepare; it became a preparatory state.

And now remember, my son, if it were not for the plan of redemption, (laying it aside) as soon as they were dead their souls were miserable, being cut off from the presence of the Lord.

And now, there was no means to reclaim men from this fallen state, which man had brought upon himself because of his own disobedience;

Therefore, according to justice, the plan of redemption could not be brought about, only on conditions of repentance of men in this probationary state, yea, this preparatory state; for except it were for these conditions, mercy could not take effect except it should destroy the work of justice. Now the work of justice could not be destroyed; if so, God would cease to be God.

And thus we see that all mankind were fallen, and they were in the grasp of justice; yea, the justice of God, which consigned them forever to be cut off from his presence.

And now, the plan of mercy could not be brought about except an atonement should be made; therefore God himself atoneth for the sins of the world, to bring about the plan of mercy, to appease the demands of justice, that God might be a perfect, just God, and a merciful God also.

- 16 Karon, ang paghinulsol indi makaabot sa mga tawo luwas lang nga may silot, nga wala'y katapusan man pareho sang kabuhi sang kalag, nga naangot kasupak sa plano sang kalipayan, nga wala'y katapusan man pareho sang kabuhi sang kalag.
- 17 Karon, paano makahinulsol ang isa ka tawo luwas lang nga nakasala sia? Paano sia makasala kon wala sing layi? Paano mangin may layi luwas lang nga may silot?
- 18 Karon, may silot nga naangot, kag isa ka matarong nga layi nga ginhatag nga nagdala sing pagbasol sang konsiyensya sa tawo.
- 19 Karon, kon wala sing layi nga ginhatag—kon ang isa ka tawo nagpatay dapat sia mapatay—mahadlok bala sia nga mapatay kon magpatay sia?
- 20 Kag amo man, kon wala sing layi nga ginhatag batok sa sala ang mga tawo indi mahadlok magpakasala.
- 21 Kag kon wala sing layi nga ginhatag, kon ang mga tawo makasala ano ang mahimo sang hustisya, ukon sang kaluoy man, kay wala ini sila sing epekto sa tinuga?
- 22 Apang may layi nga ginhatag, kag silot nga naangot, kag paghinulsol nga gintugot; nga sa amo nga paghinulsol, nagaeppekto ang kaluoy; kay kon indi, angkonon sang hustisya ang tinuga kag ipatuman ang layi, kag ang layi magapatuman sang silot; kon indi amo sini, ang mga buluhaton sang hustisya maguba, kag ang Dios indi na mangin Dios.
- 23 Apang ang Dios nagapadayon nga mangin Dios, kag ang kaluoy nagaeppekto sa mga mahinulsulon, kag ang kaluoy nagaabot tungod sang pagbayad-sala; kag ang pagbayad-sala nagapahanabo sang pagkabanhaw sang mga minatay; kag ang pagkabanhaw sang mga minatay nagadala sang mga tawo pabalik sa presensya sang Dios; kag gani ginapanumbalik sila sa iya presensya, agud hukman suno sa ila mga binuhatan, suno sa layi kag hustisya.
- 24 Kay tan-awa, ang hustisya nagapatuman sang tanan niya nga ginapangayo, kag amo man ang kaluoy nagaeppekto sa tanan nga iya; kag gani, wala gid sing maluwas kundi ang matuod-tuod nga mga mahinulsulon.

Now, repentance could not come unto men except there were a punishment, which also was eternal as the life of the soul should be, affixed opposite to the plan of happiness, which was as eternal also as the life of the soul.

Now, how could a man repent except he should sin? How could he sin if there was no law? How could there be a law save there was a punishment?

Now, there was a punishment affixed, and a just law given, which brought remorse of conscience unto man.

Now, if there was no law given—if a man murdered he should die—would he be afraid he would die if he should murder?

And also, if there was no law given against sin men would not be afraid to sin.

And if there was no law given, if men sinned what could justice do, or mercy either, for they would have no claim upon the creature?

But there is a law given, and a punishment affixed, and a repentance granted; which repentance, mercy claimeth; otherwise, justice claimeth the creature and executeth the law, and the law inflicteth the punishment; if not so, the works of justice would be destroyed, and God would cease to be God.

But God ceaseth not to be God, and mercy claimeth the penitent, and mercy cometh because of the atonement; and the atonement bringeth to pass the resurrection of the dead; and the resurrection of the dead bringeth back men into the presence of God; and thus they are restored into his presence, to be judged according to their works, according to the law and justice.

For behold, justice exerciseth all his demands, and also mercy claimeth all which is her own; and thus, none but the truly penitent are saved.

- 25 Ano, nagahunahuna ka bala nga makawatan sang kaluoy ang hustisya? Ginasiling ko sa imo, Indi; bisan isa ka tipik. Kay kon mag-amo sini, ang Dios indi na mangin Dios.
- 26 Kag gani ginapahanabo sang Dios ang iya dako kag wala'y katapusan nga mga katuyoan, nga ginhanda halin pa sa pagtuga sang kalibutan. Kag gani ginapahanabo ang kaluwasan kag ang pagtubos sang mga tawo, kag ang ila man kalaglagan kag kalisud.
- 27 Gani, O anak ko, kon sin-o man ang magpalapit makapalapit kag mag-inom sang mga tubig sang kabuhi sing wala'y pagdumili; kag kon sin-o man ang indi magpalapit ang amo man wala ginapilit nga magpalapit; apang sa katapusan nga adlaw igapanumbalik ini sa iya suno sa iya mga binuhatan.
- 28 Kon naluyagan niya ang paghimo sang malain, kag wala nakahinulsol sa iya mga inadlaw, tan-awa, malain ang iya pagadangatan, suno sa pagpanumbalik sang Dios.
- 29 Kag karon, anak ko, ginapangabay ko nga indi ka na magpatublag sa sining mga butang, kag pabay-i nga ang mga sala mo lamang ang magtublag sa imo, sa sinang pagtublag nga magadala sa imo sa paghinulsol.
- 30 O anak ko, ginapangabay ko nga indi mo na pagipanghiwala ang hustisya sang Dios. Indi na pagtinguhaa nga ipangatarungan ang imo kaugalingon sa pinakadiutay nga punto tungod sang imo mga sala, paagi sa pagpanghiwala sang hustisya sang Dios; kundi tugoti ang hustisya sang Dios, kag ang iya kaluoy, kag ang iya pagkamainantuson nga lubos nga maggahum sa imo tagipusuon; kag tugoti ini nga magdala sa imo sa yab-ok sa pagpaubos.
- 31 Kag karon, anak ko, gintawag ikaw sang Dios nga magwali sang pulong sa sining katawhan. Kag karon, anak ko, maglakat ka, ipahayag ang pulong sing may kamatuoran kag kaligdong, agud madala mo ang mga kalag padulong sa paghinulsol, agud ang dako nga plano sang kaluoy mag-epekto sa ila. Kag kabay nga ihatag sang Dios sa imo ang suno sa akon mga pulong. Amen.

What, do ye suppose that mercy can rob justice? I say unto you, Nay; not one whit. If so, God would cease to be God.

And thus God bringeth about his great and eternal purposes, which were prepared from the foundation of the world. And thus cometh about the salvation and the redemption of men, and also their destruction and misery.

Therefore, O my son, whosoever will come may come and partake of the waters of life freely; and whosoever will not come the same is not compelled to come; but in the last day it shall be restored unto him according to his deeds.

If he has desired to do evil, and has not repented in his days, behold, evil shall be done unto him, according to the restoration of God.

And now, my son, I desire that ye should let these things trouble you no more, and only let your sins trouble you, with that trouble which shall bring you down unto repentance.

O my son, I desire that ye should deny the justice of God no more. Do not endeavor to excuse yourself in the least point because of your sins, by denying the justice of God; but do you let the justice of God, and his mercy, and his long-suffering have full sway in your heart; and let it bring you down to the dust in humility.

And now, O my son, ye are called of God to preach the word unto this people. And now, my son, go thy way, declare the word with truth and soberness, that thou mayest bring souls unto repentance, that the great plan of mercy may have claim upon them. And may God grant unto you even according to my words. Amen.



## Alma 43

- 1 Kag karon natabo ini nga ang mga anak nga lalaki ni Alma naglibot sa katawhan agud ipahayag ang pulong sa ila. Kag si Alma man mismo indi makapahuway, kag naglibot man sia.
- 2 Karon indi na kami maghambal pa parte sa ila pagpangwali, luwas lang nga nagwali sila sang pulong, kag sang kamatuoran, suno sa espiritu sang propesiya kag rebelasyon; kag nagwali sila suno sa balaan nga paagi sang Dios nga paagi sini sila gintawag.
- 3 Kag karon magabalik ako sa isa ka kasaysayan sang mga giyera sa tunga sang mga Nefinhon kag mga Lamanhon, sa ika-disiotso nga tuig sang pagginahum sang mga hukom.
- 4 Kay tan-awa, natabo ini nga ang mga Zoramnon nangin mga Lamanhon; gani, sa pagsugod sang ika-disiotso nga tuig nahibal-an sang katawhan sang mga Nefinhon nga ang mga Lamanhon magasalakay sa ila; gani naghimo sila sang pagpanghanda para sa giyera; huo, ginpanipon nila ang ila mga kasoldadohan sa duta sang Jerson.
- 5 Kag natabo ini nga nag-abot ang mga Lamanhon upod ang ila mga linibo; kag nag-abot sila sa duta sang Antionum, nga amo ang duta sang mga Zoramnon; kag isa ka lalaki nga ginahingalanan kay Zerahemna ang ila lider.
- 6 Kag karon, tungod ang mga Amaleknon may mas malain kag mas dako nga huyog sa pagpamatay sangsa mga Lamanhon, sa ila mismo mga kaugalingon, gani, nagpili si Zerahemna sang puno nga mga kapitan nga magpanguna sa mga Lamanhon, kag sila tanan nga Amaleknon kag mga Zoramnon.
- 7 Karon ini iya ginhimo agud nga mapapabilin niya ang ila pagdumot tuhoy sa mga Nefinhon, agud mapaidalom niya sila para sa katumanan sang iya mga plano.
- 8 Kay tan-awa, ang iya mga plano amo ang pagsugyot sa mga Lamanhon nga maakig batok sa mga Nefinhon; ini iya ginhimo agud maagaw niya ang dako nga gahum agud magpangibabaw sa ila, kag agud maangkon man niya ang gahum agud magpangibabaw sa mga Nefinhon paagi sa pagdala sa ila sa pagkaulipon.

## Alma 43

And now it came to pass that the sons of Alma did go forth among the people, to declare the word unto them. And Alma, also, himself, could not rest, and he also went forth.

Now we shall say no more concerning their preaching, except that they preached the word, and the truth, according to the spirit of prophecy and revelation; and they preached after the holy order of God by which they were called.

And now I return to an account of the wars between the Nephites and the Lamanites, in the eighteenth year of the reign of the judges.

For behold, it came to pass that the Zoramites became Lamanites; therefore, in the commencement of the eighteenth year the people of the Nephites saw that the Lamanites were coming upon them; therefore they made preparations for war; yea, they gathered together their armies in the land of Jershon.

And it came to pass that the Lamanites came with their thousands; and they came into the land of Antionum, which is the land of the Zoramites; and a man by the name of Zerahemnah was their leader.

And now, as the Amalekites were of a more wicked and murderous disposition than the Lamanites were, in and of themselves, therefore, Zerahemnah appointed chief captains over the Lamanites, and they were all Amalekites and Zoramites.

Now this he did that he might preserve their hatred towards the Nephites, that he might bring them into subjection to the accomplishment of his designs.

For behold, his designs were to stir up the Lamanites to anger against the Nephites; this he did that he might usurp great power over them, and also that he might gain power over the Nephites by bringing them into bondage.

- 9 Kag karon ang plano sang mga Nefinhon amo nga sakdagon ang ila mga kadutaan, kag ang ila mga balay, kag ang ila mga asawa, kag ang ila mga anak, agud maamligan nila ang mga ini halin sa mga kamot sang ila mga kaaway; kag agud man nga maamligan nila ang ila mga kinamatarong kag ang ila mga pribilihiyo, huo, kag amo man ang ila kahilwayan, agud nga makasimba sila sa Dios suno sa ila luyag.
- 10 Kay nakahibalo sila nga kon mahulog sila sa mga kamot sang mga Lamanhon, nga kon sin-o man ang magsimba sa Dios sa espiritu kag sa kamatuoran, sa matuod kag sa buhi nga Dios, pamatyon sang mga Lamanhon.
- 11 Huo, kag nahibal-an man nila ang dako nga pagdumot sang mga Lamanhon tuhoy sa ila mga kauturan, nga mga katawhan sang Anti-Nefi-Lehi, nga ginatawag nga katawhan ni Amon—kag indi sila magkapot sang mga armas, huo, nakasulod sila sa isa ka kasugtanan kag indi sila maglapas sini—gani, kon mahulog sila sa mga kamot sang mga Lamanhon magakalamatay sila.
- 12 Kag ang mga Nefinhon indi magtugot nga magakalamatay sila; gani ginhatagan nila sila sing mga duta bilang ila palanublion.
- 13 Kag ang katawhan ni Amon naghatag sa mga Nefinhon sing dako nga bahin sang ila manggad agud sakdagon ang ila mga kasoldadohan; kag sa sini ang mga Nefinhon napilitan, nga isahanon, nga magbato sa mga Lamanhon, nga salamo nga kaliwat nanday Laman kag Lemuel, kag sang mga anak nga lalaki ni Ismael, kag sang tanan sadtong mga nagsilipak halin sa mga Nefinhon, nga mga Amaleknon kag mga Zoramnon, kag sang mga kaliwat sang mga pari ni Noe.
- 14 Karon inang mga kaliwat nanging pareho kadamo, halos, sa mga Nefinhon; kag gani ang mga Nefinhon napilitan nga magpakig-away sa ila mga kauturan, bisan tubtob sa pagpaagay sang dugo.
- 15 Kag natabo ini, samtang ang mga kasoldadohan sang mga Lamanhon nagatilibon sa duta sang Antionum, tan-awa, ang mga kasoldadohan sang mga Nefinhon nakahanda sa pagsugata sa ila sa duta sang Jerson.

And now the design of the Nephites was to support their lands, and their houses, and their wives, and their children, that they might preserve them from the hands of their enemies; and also that they might preserve their rights and their privileges, yea, and also their liberty, that they might worship God according to their desires.

For they knew that if they should fall into the hands of the Lamanites, that whosoever should worship God in spirit and in truth, the true and the living God, the Lamanites would destroy.

Yea, and they also knew the extreme hatred of the Lamanites towards their brethren, who were the people of Anti-Nephi-Lehi, who were called the people of Ammon—and they would not take up arms, yea, they had entered into a covenant and they would not break it—therefore, if they should fall into the hands of the Lamanites they would be destroyed.

And the Nephites would not suffer that they should be destroyed; therefore they gave them lands for their inheritance.

And the people of Ammon did give unto the Nephites a large portion of their substance to support their armies; and thus the Nephites were compelled, alone, to withstand against the Lamanites, who were a compound of Laman and Lemuel, and the sons of Ishmael, and all those who had dissented from the Nephites, who were Amalekites and Zoramites, and the descendants of the priests of Noah.

Now those descendants were as numerous, nearly, as were the Nephites; and thus the Nephites were obliged to contend with their brethren, even unto bloodshed.

And it came to pass as the armies of the Lamanites had gathered together in the land of Antionum, behold, the armies of the Nephites were prepared to meet them in the land of Jershon.

- 16 Karon, ang lider sang mga Nefinhon, ukon ang lalaki nga pinili nga mangin puno nga kapitan sang mga Nefinhon—karon ang puno nga kapitan amo ang nagakapot sang pinakamataas nga awtoridad sa tanan nga kasoldadohan sang mga Nefinhon—kag ang iya ngalan amo si Moroni;
- 17 Kag ginkaptan ni Moroni ang pinakamataas nga awtoridad, kag ang pagdumala sang ila mga giyera. Kag beynte-singko anyos pa lamang ang iya pangidaron sang ginpili sia nga puno nga kapitan sang mga kasoldadohan sang mga Nefinhon.
- 18 Kag natabo ini nga ginsugata niya ang mga Lamanhon sa mga dulonan sang Jerson, kag ang iya katawhan naarmasan sang mga espada, kag sang mga sundang, kag tanan nga sari sang mga armas sa giyera.
- 19 Kag sang nakita sang mga kasoldadohan sang mga Lamanhon nga ang katawhan ni Nefi, ukon nga si Moroni, naghandang sang iya katawhan nga may mga taming sa dughan kag mga taming sa butkon, huo, kag mga taming man agud ipanagang sa ila mga ulo, kag nakasoksok man sila sang madamol nga panapton—
- 20 Karon ang kasoldadohan ni Zerahemna wala nakahanda sing bisan ano nga pareho sina nga butang; may ila lamang mga espada kag ila mga sundang, ila mga pana kag ila mga baslay, ila mga bato kag ila mga tirador; kag nagauba sila, luwas sa panit nga nawagkos palibot sa ila mga balikawang; huo, ang tanan nagauba, luwas sa mga Zoramnon kag mga Amaleknon;
- 21 Apang wala sila naarmasan sang mga panaming—gani, tuman ang ila kahadlok sa mga kasoldadohan sang mga Nefinhon tungod sang ila hinganib, bisan pa nga ang ila kadamuon dako kaayo sangsa mga Nefinhon.
- 22 Tan-awa, karon natabo ini nga wala sila nangisog nga magsalakay batok sa mga Nefinhon sa mga dulonan sang Jerson; gani naggwa sila sa duta sang Antionum padulong sa kamingawan, kag nagsugod sang ila pagpanglakaton palibot sa kamingawan, palayo sa ulo sang suba sang Sidon, agud makasulod sila sa duta sang Manti kag maagaw ang duta; kay wala sila nagapati nga mahibal-an sang mga kasoldadohan ni Moroni kon diin sila nagkadto.

Now, the leader of the Nephites, or the man who had been appointed to be the chief captain over the Nephites—now the chief captain took the command of all the armies of the Nephites—and his name was Moroni;

And Moroni took all the command, and the government of their wars. And he was only twenty and five years old when he was appointed chief captain over the armies of the Nephites.

And it came to pass that he met the Lamanites in the borders of Jershon, and his people were armed with swords, and with cimeters, and all manner of weapons of war.

And when the armies of the Lamanites saw that the people of Nephi, or that Moroni, had prepared his people with breastplates and with arm-shields, yea, and also shields to defend their heads, and also they were dressed with thick clothing—

Now the army of Zerahemnah was not prepared with any such thing; they had only their swords and their cimeters, their bows and their arrows, their stones and their slings; and they were naked, save it were a skin which was girded about their loins; yea, all were naked, save it were the Zoramites and the Amalekites;

But they were not armed with breastplates, nor shields—therefore, they were exceedingly afraid of the armies of the Nephites because of their armor, notwithstanding their number being so much greater than the Nephites.

Behold, now it came to pass that they durst not come against the Nephites in the borders of Jershon; therefore they departed out of the land of Antionum into the wilderness, and took their journey round about in the wilderness, away by the head of the river Sidon, that they might come into the land of Manti and take possession of the land; for they did not suppose that the armies of Moroni would know whither they had gone.

23 Apang natabo ini nga pagkagwa gid nila padulong sa kamingawan nagpadala si Moroni sang mga espiya sa kamingawan agud bantayan ang ila kampo; kag si Moroni man, nga nakahibalo sang mga propesiya ni Alma, nagpadala sing pila ka mga tawo sa iya, nga nagapangabay sa iya nga mamangkot sia sa Ginuo kon diin ang mga kasoldadohan sang mga Nefinhon makadto agud pangapinan ang ila mga kaugalingon batok sa mga Lamanhon.

24 Kag natabo ini nga ang pulong sang Ginuo nag-abot kay Alma, kag ginpahibalo ni Alma ang mga mensahero ni Moroni, nga ang mga kasoldadohan sang mga Lamanhon nagalakat palibot sa kamingawan, agud makaabot sila sa duta sang Manti, agud masugdan nila ang pagsalakay sa mas mahuyang nga bahin sang katawhan. Kag yadtong mga mensahero naglakat kag gindala ang mensahe kay Moroni.

25 Karon si Moroni, nga nagbilin sing isa ka bahin sang iya kasoldadohan sa duta sang Jerson, kay basi sa ano man nga paagi isa ka bahin sang mga Lamanhon ang mag-abot sa sina nga duta kag mag-agaw sang siyudad, nagdala sang nabilin nga bahin sang iya kasoldadohan kag naglakat padulong sa duta sang Manti.

26 Kag nagsugo sia nga ang tanan nga katawhan sa sina nga bahin sang duta magtililipon sang ila mga kaugalingon agud magpakig-away batok sa mga Lamanhon, agud pangapinan ang ila mga duta kag ang ila pungsod, ang ila mga kinamatarong kag ang ila mga kahilwayan; gani handa sila sa tion sang pag-abot sang mga Lamanhon.

27 Kag natabo ini nga nagsugo si Moroni nga ang iya kasoldadohan magpanago sa patag nga malapit sa pangpang sang suba sang Sidon, nga yara sa weste sang suba sang Sidon sa kamingawan.

28 Kag si Moroni nagbutang sing mga espiya sa palibot agud mahibal-an niya kon san-o magaabot ang grupo sang mga Lamanhon.

29 Kag karon, tungod nahibal-an ni Moroni ang tinutuyo sang mga Lamanhon, nga tinutuyo nila nga pamatyon ang ila mga kauturan, ukon sakupon sila kag dal-on sila sa pagkaulipon agud makapahamtang sila sing isa ka ginharian para sa ila mga kaugalingon sa bug-os nga kadutaan;

But it came to pass, as soon as they had departed into the wilderness Moroni sent spies into the wilderness to watch their camp; and Moroni, also, knowing of the prophecies of Alma, sent certain men unto him, desiring him that he should inquire of the Lord whither the armies of the Nephites should go to defend themselves against the Lamanites.

And it came to pass that the word of the Lord came unto Alma, and Alma informed the messengers of Moroni, that the armies of the Lamanites were marching round about in the wilderness, that they might come over into the land of Manti, that they might commence an attack upon the weaker part of the people. And those messengers went and delivered the message unto Moroni.

Now Moroni, leaving a part of his army in the land of Jershon, lest by any means a part of the Lamanites should come into that land and take possession of the city, took the remaining part of his army and marched over into the land of Manti.

And he caused that all the people in that quarter of the land should gather themselves together to battle against the Lamanites, to defend their lands and their country, their rights and their liberties; therefore they were prepared against the time of the coming of the Lamanites.

And it came to pass that Moroni caused that his army should be secreted in the valley which was near the bank of the river Sidon, which was on the west of the river Sidon in the wilderness.

And Moroni placed spies round about, that he might know when the camp of the Lamanites should come.

And now, as Moroni knew the intention of the Lamanites, that it was their intention to destroy their brethren, or to subject them and bring them into bondage that they might establish a kingdom unto themselves over all the land;

30 Kag nakahibalo man sia nga ang luyag lamang sang mga Nefinhon amo ang pag-amlig sang ila mga kadutaan, kag sang ila kahilwayan, kag sang ila simbahan, gani naghunahuna sia nga indi sala nga pangapinan niya sila paagi sa taktika; gani, natukiban niya paagi sa iya mga espiya kon diin nga alagyan magaagi ang mga Lamanhon.

31 Gani, ginbahin niya ang iya kasoldadohan kag gindala ang isa ka bahin sa kapatagan, kag ginpapanago sila sa este, kag sa sur sang bungyod sang Ripla;

32 Kag ang nabilin ginpapanago niya sa weste sang kapatagan, sa weste sang suba sang Sidon, kag padulhog sa mga dulonan sang duta sang Manti.

33 Kag sa amo nga paagi nga napahamtang ang iya kasoldadohan suno sa iya luyag, nakahanda sia sa pagsugata sa ila.

34 Kag natabo ini nga ang mga Lamanhon nagtaklad sa norte sang bungyod nga sa diin isa ka bahin sang kasoldadohan ni Moroni ang nagapanago.

35 Kag sang nakalabay ang mga Lamanhon sa bungyod sang Ripla, kag nakaabot sa kapatagan, kag nagsugod sa pagtabok sa suba sang Sidon, ang kasoldadohan nga nagapanago sa sur sang bungyod, nga ginapangunahan sing isa ka lalaki nga ang ngalan amo si Lehi, kag ginpangunahan niya ang iya kasoldadohan pasulong kag ginlikupan ang mga Lamanhon sa este sa ila likuran.

36 Kag natabo ini nga ang mga Lamanhon, sang nakita nila ang mga Nefinhon nga nagasalakay sa ila sa ila likuran, nag-atubang sa ila kag nagsugod sa pagpakig-away sa kasoldadohan ni Lehi.

37 Kag ang buhat sang kamatayon nagsugod sa magtimbang nga bahin, apang nangin mas makahaladlok ang sa bahin sang mga Lamanhon, kay ang ila pagkahublas nakataya sa makusog nga mga labo sang mga Nefinhon gamit ang ila mga espada kag ila mga sundang, nga nagdala sing kamatayon halos sa tagsa ka tupa.

And he also knowing that it was the only desire of the Nephites to preserve their lands, and their liberty, and their church, therefore he thought it no sin that he should defend them by stratagem; therefore, he found by his spies which course the Lamanites were to take.

Therefore, he divided his army and brought a part over into the valley, and concealed them on the east, and on the south of the hill Riplah;

And the remainder he concealed in the west valley, on the west of the river Sidon, and so down into the borders of the land Manti.

And thus having placed his army according to his desire, he was prepared to meet them.

And it came to pass that the Lamanites came up on the north of the hill, where a part of the army of Moroni was concealed.

And as the Lamanites had passed the hill Riplah, and came into the valley, and began to cross the river Sidon, the army which was concealed on the south of the hill, which was led by a man whose name was Lehi, and he led his army forth and encircled the Lamanites about on the east in their rear.

And it came to pass that the Lamanites, when they saw the Nephites coming upon them in their rear, turned them about and began to contend with the army of Lehi.

And the work of death commenced on both sides, but it was more dreadful on the part of the Lamanites, for their nakedness was exposed to the heavy blows of the Nephites with their swords and their cimeters, which brought death almost at every stroke.

38 Samtang sa pihak nga bahin, kon kis-a may tawo nga nagakatumba sa tunga sang mga Nefinhon, paagi sa ila mga espada kag sa pagkaubos sang dugo, sila nga natamingan sa mas delikado nga mga bahin sang lawas, ukon ang mas delikado nga mga bahin sang lawas nga natamingan sa mga labo sang mga Lamanhon, paagi sa ila mga taming sa dughan, kag sa ila mga taming sa butkon, kag sa ila mga panaming sa ulo; kag sa amo nga paagi ang mga Nefinhon nagpadayon sa buhat sang kamatayon sa tunga sang mga Lamanhon.

39 Kag natabo ini nga nahadlok ang mga Lamanhon, tungod sang dako nga kalaglagan sa ila, bisan tubtob nga nagsugod sila sa pagpalagyo padulong sa suba sang Sidon.

40 Kag ginlagas sila nanday Lehi kag sang iya mga tinawo; kag ginpanabog sila nanday Lehi padulong sa mga tubig sang Sidon, kag nagtabok sila sa mga tubig sang Sidon. Kag ginpunggan ni Lehi ang iya mga kasoldadohan sa pangpang sang suba sang Sidon nga indi sila magtabok.

41 Kag natabo ini nga ginsugata ni Moroni kag sang iya kasoldadohan ang mga Lamanhon sa kapatagan, sa tabok sang suba sang Sidon, kag ginsugdan ang pagsalakay sa ila kag pagpamatay sa ila.

42 Kag nagpalagyo liwat ang mga Lamanhon sa ila atubang, padulong sa duta sang Manti; kag ginsugata sila liwat sang mga kasoldadohan ni Moroni.

43 Karon sa sini nga hitabo ang mga Lamanhon nakig-away sing tuman; huo, wala pa gid nahibal-i nga ang mga Lamanhon nakig-away sa amo nga labi kadako nga kusog kag kaisog, wala, wala gid bisan halin pa sa ginsuguran.

While on the other hand, there was now and then a man fell among the Nephites, by their swords and the loss of blood, they being shielded from the more vital parts of the body, or the more vital parts of the body being shielded from the strokes of the Lamanites, by their breastplates, and their armshields, and their head-plates; and thus the Nephites did carry on the work of death among the Lamanites.

And it came to pass that the Lamanites became frightened, because of the great destruction among them, even until they began to flee towards the river Sidon.

And they were pursued by Lehi and his men; and they were driven by Lehi into the waters of Sidon, and they crossed the waters of Sidon. And Lehi retained his armies upon the bank of the river Sidon that they should not cross.

And it came to pass that Moroni and his army met the Lamanites in the valley, on the other side of the river Sidon, and began to fall upon them and to slay them.

And the Lamanites did flee again before them, towards the land of Manti; and they were met again by the armies of Moroni.

Now in this case the Lamanites did fight exceedingly; yea, never had the Lamanites been known to fight with such exceedingly great strength and courage, no, not even from the beginning.

44 Kag ginpaisog sila sang mga Zoramnon kag sang mga Amaleknon, nga amo ang ila puno nga mga kapitan kag mga lider, kag ni Zerahemna, nga amo ang ila puno nga kapitan, ukon ang ila puno nga lider kag komandante; huo, nakig-away sila pareho sang mga dragon, kag madamo sa mga Nefinhon ang nagkalamatay sa ila mga kamot, huo, kay ginpamihak nila sa labo ang madamo sang ila mga panaming sa ulo, kag ginpanuhog nila ang madamo sang ila mga taming sa dughan, kag ginpang-utod nila ang madamo sang ila mga butkon; kag sa amo nga paagi ang mga Lamanhon nanglabo sa ila mabangis nga kaakig.

45 Apang, ang mga Nefinhon ginpaisog sing mas maayo nga kawsa, kay wala sila nagapakig-away para sa monarkiya ukon gahum kundi nga nagapakig-away sila para sa ila mga puluy-an kag sa ila mga kahilwayan, sa ila mga asawa kag mga anak, kag sa tanan nga ila, huo, para sa ila mga seremonya sang pagsimba kag sa ila simbahan.

46 Kag ginahimo nila inang sa ila pagpati amo ang tulumanon nga utang nila sa ila Dios; kay ang Ginuo nagsiling sa ila, kag sa ila man mga amay, nga: Tungod nga wala kamo kabasulanan sang una nga pagsalakay, ukon man sang ika-duha, indi ninyo pagtugotan ang inyo mga kaugalingon nga pamatyon sang mga kamot sang inyo mga kaaway.

47 Kag sa liwat, ang Ginuo nagsiling nga: Pangapinan ninyo ang inyo mga panimalay bisan tubtob sa pagpaagay sang dugo. Gani sa sini nga kabangdanan ang mga Nefinhon nagapakig-away batok sa mga Lamanhon, sa pagpangapin sang ila mga kaugalingon, kag sang ila mga panimalay, kag sang ila mga kadutaan, sang ila pungsod, kag sang ila mga kinamatarong, kag sang ila relihiyon.

48 Kag natabo ini nga sang nakita sang mga tinawo ni Moroni ang kabangis kag ang kaakig sang mga Lamanhon, mapalangupos na tani sila sa kahadlok kag malagyo halin sa ila. Kag si Moroni, nga nahangpan ang ila tinutuyo, nagpadala sang mensahe kag ginpaisog ang ila mga tagipusuon sa sining mga panghunahuna—huo, sang mga panghunahuna parte sa ila mga kadutaan, ila kahilwayan, huo, ila kahilwayan halin sa pagkaulipon.

And they were inspired by the Zoramites and the Amalekites, who were their chief captains and leaders, and by Zerahemnah, who was their chief captain, or their chief leader and commander; yea, they did fight like dragons, and many of the Nephites were slain by their hands, yea, for they did smite in two many of their head-plates, and they did pierce many of their breastplates, and they did smite off many of their arms; and thus the Lamanites did smite in their fierce anger.

Nevertheless, the Nephites were inspired by a better cause, for they were not fighting for monarchy nor power but they were fighting for their homes and their liberties, their wives and their children, and their all, yea, for their rites of worship and their church.

And they were doing that which they felt was the duty which they owed to their God; for the Lord had said unto them, and also unto their fathers, that: Inasmuch as ye are not guilty of the first offense, neither the second, ye shall not suffer yourselves to be slain by the hands of your enemies.

And again, the Lord has said that: Ye shall defend your families even unto bloodshed. Therefore for this cause were the Nephites contending with the Lamanites, to defend themselves, and their families, and their lands, their country, and their rights, and their religion.

And it came to pass that when the men of Moroni saw the fierceness and the anger of the Lamanites, they were about to shrink and flee from them. And Moroni, perceiving their intent, sent forth and inspired their hearts with these thoughts—yea, the thoughts of their lands, their liberty, yea, their freedom from bondage.

- 49 Kag natabo ini nga gin-atubang nila ang mga Lamanhon, kag nagsinggit sila sa isa ka tingug sa Ginuo nga ila Dios, para sa ila kahilwayan kag sa ila kahilwayan halin sa pagkaulipon.
- 50 Kag nagsugod sila sa pagbato sa mga Lamanhon sa bug-os nga kusog; kag sa sinang amo man nga takna nga nagsinggit sila sa Ginuo para sa ila kahilwayan, ang mga Lamanhon nagsugod nga magpalagyo sa ila atubang; kag nagpalagyo sila bisan tubtob sa mga tubig sang Sidon.
- 51 Karon, ang mga Lamanhon mas madamo, huo, sing kapin sa pilo sang kadamuon sang mga Nefinhon; apang, napanabog sila sa bagay nga nagtililipon sila sa isa ka grupo sa kapatagan, sa pangpang malapit sa suba sang Sidon.
- 52 Gani ginlikupan sila sang mga kasoldadohan ni Moroni, huo, bisan sa magtimbang nga bahin sang suba, kay tan-awa, sa este yara ang mga tinawo ni Lehi.
- 53 Gani sang nakita ni Zerahemna ang mga tinawo ni Lehi sa este sang suba sang Sidon, kag ang mga kasoldadohan ni Moroni sa weste sang suba sang Sidon, nga nalikupan sila sang mga Nefinhon, nagbatyag sila sang kahadlok.
- 54 Karon si Moroni, sang nakita niya ang ila kahadlok, nagsugo sa iya mga tinawo nga untatan nila ang pagpaagay sang ila dugo.

And it came to pass that they turned upon the Lamanites, and they cried with one voice unto the Lord their God, for their liberty and their freedom from bondage.

And they began to stand against the Lamanites with power; and in that selfsame hour that they cried unto the Lord for their freedom, the Lamanites began to flee before them; and they fled even to the waters of Sidon.

Now, the Lamanites were more numerous, yea, by more than double the number of the Nephites; nevertheless, they were driven insomuch that they were gathered together in one body in the valley, upon the bank by the river Sidon.

Therefore the armies of Moroni encircled them about, yea, even on both sides of the river, for behold, on the east were the men of Lehi.

Therefore when Zerahemnah saw the men of Lehi on the east of the river Sidon, and the armies of Moroni on the west of the river Sidon, that they were encircled about by the Nephites, they were struck with terror.

Now Moroni, when he saw their terror, commanded his men that they should stop shedding their blood.



## Alma 44

- 1 Kag natabo ini nga nagdulog sila kag nag-isol sing pila ka tikang halin sa ila. Kag si Moroni nagsiling kay Zerahemna: Tan-awa, Zerahemna, nga indi kami luyag nga mangin mga tawo nga uhaw sa dugo. Nahibal-an mo nga yara ka sa amon mga kamot, apang indi namon luyag nga pamatyon kamo.
- 2 Tan-awa, wala kami naggwa agud magpakig-away batok sa inyo agud magpaagay sang inyo dugo para sa gahum; kag wala man namon ginahangad ang pagdala sa bisan kay sin-o sa gota sang pagkaulipon. Apang amo ini mismo ang kabangdanan kon nga nagsalakay kamo sa amon; huo, kag akig kamo sa amon tungod sang amon relihiyon.
- 3 Apang karon, nakita ninyo nga ang Ginuo kaupod namon; kag nakita ninyo nga gintugyan niya kamo sa amon mga kamot. Kag karon luyag ko nga mahangpan ninyo nga ini ginhimo sa amon tungod sang amon relihiyon kag sang amon pagtuo kay Cristo. Kag karon makita ninyo nga indi ninyo maguba ining amon pagtuo.
- 4 Karon makita ninyo nga ini ang matuod nga pagtuluohan sang Dios; huo, makita ninyo nga ang Dios magasakdag, kag magatipig, kag magaaamlig sa amon, samtang tampad kami sa iya, kag sa amon pagtuluohan, kag sa amon relihiyon; kag indi gid ang Ginuo magtugot nga pagalaglagon kami luwas lang nga mahulog kami sa kalapasan kag magpanghiwala sang amon pagtuo.
- 5 Kag karon, Zerahemna, ginasugo ko kamo, sa ngalan sinang labing gamhanan nga Dios, nga nagpabaskog sang amon mga butkon sa bagay nga naangkon namon ang gahum sa pagpangibabaw sa inyo, paagi sa amon pagtuluohan, paagi sa amon relihiyon, kag paagi sa amon mga seremonya sang pagsimba, kag paagi sa amon simbahan, kag paagi sa sagrado nga pagsakdag nga utang namon sa amon mga asawa kag sa amon mga anak, paagi sa sinang kahilwayan nga nagaangot sa amon sa amon mga duta kag sa amon pungsod; huo, kag paagi man sa pag-amlig sang sagrado nga pulong sang Dios, nga kon kay sin-o kami may utang sa tanan namon nga kalipayan; kag paagi sa tanan nga labing mahal sa amon—

## Alma 44

And it came to pass that they did stop and withdrew a pace from them. And Moroni said unto Zerahemnah: Behold, Zerahemnah, that we do not desire to be men of blood. Ye know that ye are in our hands, yet we do not desire to slay you.

Behold, we have not come out to battle against you that we might shed your blood for power; neither do we desire to bring any one to the yoke of bondage. But this is the very cause for which ye have come against us; yea, and ye are angry with us because of our religion.

But now, ye behold that the Lord is with us; and ye behold that he has delivered you into our hands. And now I would that ye should understand that this is done unto us because of our religion and our faith in Christ. And now ye see that ye cannot destroy this our faith.

Now ye see that this is the true faith of God; yea, ye see that God will support, and keep, and preserve us, so long as we are faithful unto him, and unto our faith, and our religion; and never will the Lord suffer that we shall be destroyed except we should fall into transgression and deny our faith.

And now, Zerahemnah, I command you, in the name of that all-powerful God, who has strengthened our arms that we have gained power over you, by our faith, by our religion, and by our rites of worship, and by our church, and by the sacred support which we owe to our wives and our children, by that liberty which binds us to our lands and our country; yea, and also by the maintenance of the sacred word of God, to which we owe all our happiness; and by all that is most dear unto us—

6 Huo, kag indi lamang ini; ginasugo ko kamo suno sa tanan nga paghandum nga may ara kamo para sa kabuhi, nga iampo ninyo sa amon ang inyo mga armas sa giyera, kag indi kami maghangad sang inyo dugo, kundi nga pabayaan namon kamo nga mabuhi, kon maglakat kamo sa inyo dalanon kag indi na magbalik liwat agud magpakig-away batok sa amon.

7 Kag karon, kon indi ninyo ini paghimuon, tan-awa, yara kamo sa amon mga kamot, kag suguon ko ang akon mga tinawo nga salakayon kamo, kag ipatupa ang mga pilas sang kamatayon sa inyo mga lawas, agud magkalamatay kamo; kag dayon makita naton kon sin-o ang magaangkon sing gahum sa sining katawhan; huo, makita naton kon sin-o ang pagadal-on sa pagkaulipon.

8 Kag karon natabo ini nga sang nabatian ni Zerahemna ining mga ginpanghambal nagpalapit sia kag gin-ampo ang iya espada kag ang iya sundang, kag ang iya pana sa mga kamot ni Moroni, kag nagsiling sa iya: Tan-awa, yari ang amon mga armas sa giyera; iampo namon ang mga ini sa inyo, apang indi namon pagtugotan ang amon mga kaugalingon nga magpanumpa sa inyo, nga nahibal-an namon nga amon lapason, kag amo man sang amon mga anak; apang kuhaa ang amon mga armas sa giyera, kag tugoti nga makakadto kami sa kamingawan; kon indi kaptan namon ang amon mga espada, kag magakalamatay kami ukon magadaug.

9 Tan-awa, indi kami kabahin sang inyo pagtuluohan; wala kami nagapati nga ang Dios ang nagtugyan sa amon sa inyo mga kamot; kundi nga nagapati kami nga ang inyo pagkatuso ang nagluwas sa inyo halin sa amon mga espada. Tan-awa, ang inyo mga taming sa dughan kag inyo mga taming ang nagluwas sa inyo.

10 Kag karon sang nakatapos si Zerahemna sa paghambal sining mga pulong, ginbalik ni Moroni ang espada kag ang mga armas sa giyera, nga iya nabaton, kay Zerahemna nga nagsiling: Yari karon, tapuson naton ang inaway.

Yea, and this is not all; I command you by all the desires which ye have for life, that ye deliver up your weapons of war unto us, and we will seek not your blood, but we will spare your lives, if ye will go your way and come not again to war against us.

And now, if ye do not this, behold, ye are in our hands, and I will command my men that they shall fall upon you, and inflict the wounds of death in your bodies, that ye may become extinct; and then we will see who shall have power over this people; yea, we will see who shall be brought into bondage.

And now it came to pass that when Zerahemnah had heard these sayings he came forth and delivered up his sword and his cimeter, and his bow into the hands of Moroni, and said unto him: Behold, here are our weapons of war; we will deliver them up unto you, but we will not suffer ourselves to take an oath unto you, which we know that we shall break, and also our children; but take our weapons of war, and suffer that we may depart into the wilderness; otherwise we will retain our swords, and we will perish or conquer.

Behold, we are not of your faith; we do not believe that it is God that has delivered us into your hands; but we believe that it is your cunning that has preserved you from our swords. Behold, it is your breastplates and your shields that have preserved you.

And now when Zerahemnah had made an end of speaking these words, Moroni returned the sword and the weapons of war, which he had received, unto Zerahemnah, saying: Behold, we will end the conflict.

11 Karon indi ko mabawi ang mga pulong nga akon ginpanghambal, gani kay buhi ang Ginuo, indi kamo makahalin luwas lang nga maghalin kamo nga may panumpa nga indi na kamo magbalik liwat batok sa amon agud magpakig-away. Karon tungod yara kamo sa amon mga kamot paagayon namon ang inyo dugo sa duta, ukon magapasugot kamo sa mga kondisyon nga akon gintanyag.

12 Kag karon sang nasiling ni Moroni ining mga pulong, ginkaptan ni Zerahemna ang iya espada, kag naakig sia kay Moroni, kag dali-dali sia nga nagpalapit agud mapatay niya si Moroni; apang samtang ginaalsa niya ang iya espada, tan-awa, isa sang mga soldado ni Moroni ang nag-igo sini bisan nga nagtupa ini sa duta, kag nautod ini dapit sa uluyatan; kag iya man ginlabo si Zerahemna sa bagay nga nakakas niya ang panit sang iya bagol kag nataktak ini sa duta. Kag si Zerahemna nag-isol halin sa ila atubang padulong sa tunga sang iya mga soldado.

13 Kag natabo ini nga ang soldado nga nagatindog sa tupad, nga nagkakas sang panit sang bagol ni Zerahemna, nagpulot sang panit sang bagol halin sa duta paagi sa buhok, kag ginbutang ini sa punta sang iya espada, kag ginwagayway ini sa ila nga nagasiling sa ila sa mabaskog nga tingug:

14 Bisan pareho sining panit sang bagol nga nataktak sa duta, nga amo ang panit sang bagol sang inyo pinuno, sa amo man malaglag kamo luwas lang nga iampo ninyo ang inyo mga armas sa giyera kag maghalin nga may kasugtanan sang paghidaet.

15 Karon may madamo, sang nabatian nila ining mga pulong kag nakita ang panit sang bagol nga yara sa espada, nga nagbatyag sing kahadlok; kag madamo ang nagpalapit kag nagdagdag sang ila mga armas sa giyera sa tiilan ni Moroni, kag nagsulod sa kasugtanan sang paghidaet. Kag ang tanan nga nagsulod sa kasugtanan ila gintugotan nga maghalin padulong sa kamingawan.

16 Karon natabo ini nga si Zerahemna naakig sing tuman, kag ginsugyot niya ang nabilin sang iya mga soldado nga maakig, agud makig-away sing tuman batok sa mga Nefinhon.

Now I cannot recall the words which I have spoken, therefore as the Lord liveth, ye shall not depart except ye depart with an oath that ye will not return again against us to war. Now as ye are in our hands we will spill your blood upon the ground, or ye shall submit to the conditions which I have proposed.

And now when Moroni had said these words, Zerahemnah retained his sword, and he was angry with Moroni, and he rushed forward that he might slay Moroni; but as he raised his sword, behold, one of Moroni's soldiers smote it even to the earth, and it broke by the hilt; and he also smote Zerahemnah that he took off his scalp and it fell to the earth. And Zerahemnah withdrew from before them into the midst of his soldiers.

And it came to pass that the soldier who stood by, who smote off the scalp of Zerahemnah, took up the scalp from off the ground by the hair, and laid it upon the point of his sword, and stretched it forth unto them, saying unto them with a loud voice:

Even as this scalp has fallen to the earth, which is the scalp of your chief, so shall ye fall to the earth except ye will deliver up your weapons of war and depart with a covenant of peace.

Now there were many, when they heard these words and saw the scalp which was upon the sword, that were struck with fear; and many came forth and threw down their weapons of war at the feet of Moroni, and entered into a covenant of peace. And as many as entered into a covenant they suffered to depart into the wilderness.

Now it came to pass that Zerahemnah was exceedingly wroth, and he did stir up the remainder of his soldiers to anger, to contend more powerfully against the Nephites.

- 17 Kag karon naakig si Moroni, tungod sang pagkabatinggilan sang mga Lamanhon; gani ginsugo niya ang iya katawhan nga salakayon nila sila kag pamatyon sila. Kag natabo ini nga nagsugod sila sa pagpamatay sa ila; huo, kag ang mga Lamanhon nakig-away sa ila paagi sa ila mga espada kag sa ila kusog.
- 18 Apang tan-awa, ang ila hublas nga mga panit kag ang ila mga ulo nga wala sing tabon nakataya sa matalom nga mga espada sang mga Nefinhon; huo, tan-awa ginpanuhog sila kag ginpanglabo, huo, kag nagkalatumba sing tuman kadasig sa atubang sang mga espada sang mga Nefinhon; kag nagsugod sila nga magkalahapay, bisan pareho sang ginpropesiya sang soldado ni Moroni.
- 19 Karon si Zerahemnah, sang nakita niya nga tanan sila halos na nga magkalamatay, nagsinggit sing mabaskog kay Moroni, nga nagapromisa nga magapakighisugot sia kag amo man ang iya katawhan upod sa ila, kon pabayaang nila nga mabuhi ang nabilin, nga indi na gid sila magsalakay liwat batok sa ila.
- 20 Kag natabo ini nga si Moroni nagsugo nga ang buhat sang kamatayon pagauntaton liwat sa tunga sang katawhan. Kag ginpanguha niya ang mga armas sa giyera halin sa mga Lamanhon; kag pagkatapos nga makasulod sila sa kasugtanan sang paghidaet upod sa iya gintugotan sila nga maghalin padulong sa kamingawan.
- 21 Karon ang kadamuon sang ila mga patay wala maisip tungod sang tuman nila nga kadamuon; huo, ang kadamuon sang ila mga patay tuman kadako, pareho sa bahin sang mga Nefinhon kag sa mga Lamanhon.
- 22 Kag natabo ini nga ginpanghaboy nila ang ila mga patay sa mga tubig sang Sidon, kag gin-anod sila kag nalubong sa kaidadalman sang dagat.
- 23 Kag ang mga kasoldadohan sang mga Nefinhon, ukon ni Moroni, nagbalalik kag nag-abot sa ila mga balay kag sa ila mga kadutaan.
- 24 Kag gani natapos ang ika-disiotso nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nephi. Kag sa sini natapos ang kasulatan ni Alma, nga ginsulat sa mga lamina ni Nephi.

And now Moroni was angry, because of the stubbornness of the Lamanites; therefore he commanded his people that they should fall upon them and slay them. And it came to pass that they began to slay them; yea, and the Lamanites did contend with their swords and their might.

But behold, their naked skins and their bare heads were exposed to the sharp swords of the Nephites; yea, behold they were pierced and smitten, yea, and did fall exceedingly fast before the swords of the Nephites; and they began to be swept down, even as the soldier of Moroni had prophesied.

Now Zerahemnah, when he saw that they were all about to be destroyed, cried mightily unto Moroni, promising that he would covenant and also his people with them, if they would spare the remainder of their lives, that they never would come to war again against them.

And it came to pass that Moroni caused that the work of death should cease again among the people. And he took the weapons of war from the Lamanites; and after they had entered into a covenant with him of peace they were suffered to depart into the wilderness.

Now the number of their dead was not numbered because of the greatness of the number; yea, the number of their dead was exceedingly great, both on the Nephites and on the Lamanites.

And it came to pass that they did cast their dead into the waters of Sidon, and they have gone forth and are buried in the depths of the sea.

And the armies of the Nephites, or of Moroni, returned and came to their houses and their lands.

And thus ended the eighteenth year of the reign of the judges over the people of Nephi. And thus ended the record of Alma, which was written upon the plates of Nephi.

*Ang kasaysayan sang katawhan ni Nephi, kag ang ila mga giyera kag mga pagbinais, sa mga adlaw ni Helaman, suno sa kasulatan ni Helaman, nga gintipigan niya sa iya mga adlaw.*

## Alma 45

- 1 Tan-awa, karon natabo ini nga ang katawhan ni Nephi nagkalipay sing tuman, tungod ginluwas sila liwat sang Ginuo halin sa mga kamot sang ila mga kaaway; gani naghatag sila sing pagpasalamat sa Ginuo nga ila Dios; huo, kag nagpuasa sila sing tuman kag nagpangamuyo sing tuman, kag nagsimba sila sa Dios sing may tuman kadako nga kalipay.
- 2 Kag natabo ini, sa ika-disenuebe nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nephi, nga si Alma nagkadto sa iya anak nga si Helaman kag nagsiling sa iya: Nagapati ka bala sa mga pulong nga akon ginhambal sa imo parte sadtong mga kasulatan nga ginatipigan?
- 3 Kag si Helaman nagsiling sa iya: Huo, nagapati ako.
- 4 Kag si Alma nagsiling liwat: Nagapati ka bala kay Jesucristo, nga magaabot?
- 5 Kag nagsiling sia: Huo, nagapati ako sa tanan nga pulong nga imo ginhambal.
- 6 Kag si Alma nagsiling sa iya liwat: Tumanon mo bala ang akon mga kasugoan?
- 7 Kag nagsiling sia: Huo, tumanon ko ang imo mga kasugoan sa bug-os ko nga tagipusuon.
- 8 Dayon si Alma nagsiling sa iya: Bulahan ikaw; kag pauswagong ka sang Ginuo sa sini nga duta.
- 9 Apang tan-awa, may pila ka butang nga ipropesiya ko sa imo; apang kon ano ang ipropesiya ko sa imo indi mo pag-ipahibalo; huo, kon ano ang ipropesiya ko sa imo indi pag-ipahibalo, bisan tubtob nga ang propesiya matuman, gani isulat ang mga pulong nga akon isiling.
- 10 Kag amo ini ang mga pulong: Tan-awa, nakita ko nga ini mismo nga katawhan, ang mga Nefinhon, suno sa espiritu sang rebelasyon nga yari sa akon, pagkatapos sang apat ka gatos ka tuig halin sa tion nga si Jesucristo magapakita sang iya kaugalingon sa ila, magausmod sa pagkawala'y pagtuo.

*The account of the people of Nephi, and their wars and dissensions, in the days of Helaman, according to the record of Helaman, which he kept in his days.*

## Alma 45

Behold, now it came to pass that the people of Nephi were exceedingly rejoiced, because the Lord had again delivered them out of the hands of their enemies; therefore they gave thanks unto the Lord their God; yea, and they did fast much and pray much, and they did worship God with exceedingly great joy.

And it came to pass in the nineteenth year of the reign of the judges over the people of Nephi, that Alma came unto his son Helaman and said unto him: Believest thou the words which I spake unto thee concerning those records which have been kept?

And Helaman said unto him: Yea, I believe.

And Alma said again: Believest thou in Jesus Christ, who shall come?

And he said: Yea, I believe all the words which thou hast spoken.

And Alma said unto him again: Will ye keep my commandments?

And he said: Yea, I will keep thy commandments with all my heart.

Then Alma said unto him: Blessed art thou; and the Lord shall prosper thee in this land.

But behold, I have somewhat to prophesy unto thee; but what I prophesy unto thee ye shall not make known; yea, what I prophesy unto thee shall not be made known, even until the prophecy is fulfilled; therefore write the words which I shall say.

And these are the words: Behold, I perceive that this very people, the Nephites, according to the spirit of revelation which is in me, in four hundred years from the time that Jesus Christ shall manifest himself unto them, shall dwindle in unbelief.

- 11 Huo, kag dayon maagyan nila ang mga giyera kag mga peste, hu, mga tiggulutom kag pagpaagay sang dugo, bisan tubtob nga ang katawhan ni Nefi maubos kalamatay—
- 12 Huo, kag ini tungod kay magausmod sila sa pagkawala’y pagtuo kag mahulog sa mga buluhaton sang kadudulman, kag imoralidad, kag tanan nga sari sang mga kalainan; hu, ginasiling ko sa imo, nga tungod magapakasala sila batok sa tuman ka dako nga kasanag kag ihibalo, hu, ginasiling ko sa imo, nga sumugod sa sina nga adlaw, bisan ang ika-apat nga henerasyon indi tanan mapatay antes ining dako nga kalainan magaabot.
- 13 Kag kon inang dako nga adlaw mag-abot, tan-awa, ang tion malapit na mag-abot nga inang mga sa subong, ukon ang kaliwatan sinang mga naisip subong sa katawhan ni Nefi, indi na maisip sa katawhan ni Nefi.
- 14 Apang kon sin-o man ang mabilin, kag indi malaglag sa sinang dako kag makahaladlok nga adlaw, pagaisipon upod sa mga Lamanhon, kag mangin pareho sa ila, ang tanan-tanan, luwas sa pila nga pagatawgon nga mga disipulo sang Ginuo; kag sila pagalagson sang mga Lamanhon bisan tubtob nga sila maubos kalamatay. Kag karon, tungod sang kalainan, ining propesiya matuman.
- 15 Kag karon natabo ini nga pagkatapos nga nasiling ni Alma ining mga butang kay Helaman, ginpakamaayo niya sia, kag amo man ang iya iban pa nga mga anak nga lalaki; kag ginpakamaayo man niya ang duta para sa kaayohan sang mga matarong.
- 16 Kag nagsiling sia: Ini ang siling sang Ginuong Dios—Pagasumpaon ang duta, hu, ini nga duta, padulong sa kalaglagaan, para sa tagsa ka nasyon, kaliwat, lengguahe, kag katawhan nga nagahimo sing kalainan, kon sila lubos na nga luto; kag pareho sang akon nasiling, matabo ini; kay amo ini ang pagsumpa kag ang pagpakamaayo sang Dios sa duta, kay ang Ginuo indi makatulok sa sala nga may bisan pinakadiutay nga pagtugot.
- 17 Kag karon, sang nasiling ni Alma ining mga pulong ginpakamaayo niya ang simbahan, hu, ang tanan nga magapabilin nga malig-on sa pagtuo sumugod sa sina nga tion.

Yea, and then shall they see wars and pestilences, yea, famines and bloodshed, even until the people of Nephi shall become extinct—

Yea, and this because they shall dwindle in unbelief and fall into the works of darkness, and lasciviousness, and all manner of iniquities; yea, I say unto you, that because they shall sin against so great light and knowledge, yea, I say unto you, that from that day, even the fourth generation shall not all pass away before this great iniquity shall come.

And when that great day cometh, behold, the time very soon cometh that those who are now, or the seed of those who are now numbered among the people of Nephi, shall no more be numbered among the people of Nephi.

But whosoever remaineth, and is not destroyed in that great and dreadful day, shall be numbered among the Lamanites, and shall become like unto them, all, save it be a few who shall be called the disciples of the Lord; and them shall the Lamanites pursue even until they shall become extinct. And now, because of iniquity, this prophecy shall be fulfilled.

And now it came to pass that after Alma had said these things to Helaman, he blessed him, and also his other sons; and he also blessed the earth for the righteous’ sake.

And he said: Thus saith the Lord God—Cursed shall be the land, yea, this land, unto every nation, kindred, tongue, and people, unto destruction, which do wickedly, when they are fully ripe; and as I have said so shall it be; for this is the cursing and the blessing of God upon the land, for the Lord cannot look upon sin with the least degree of allowance.

And now, when Alma had said these words he blessed the church, yea, all those who should stand fast in the faith from that time henceforth.

18 Kag sang nahimo ini ni Alma naghaling sia sa duta sang Zarahemla, nga daw makadto sa duta sang Melek. Kag natabo ini nga wala na gid sia mabatii pa; parte sa iya kamatayon ukon paglubong wala kami sing may nahibal-an.

19 Tan-awa, ini amon nahibal-an, nga isa sia ka matarong nga tawo; kag ang hambalanon naglapnag sa simbahan nga gindala sia paibabaw sang Espiritu, ukon ginlubong sang kamot sang Ginuo, bisan pareho kay Moises. Apang tan-awa, ang balaan nga mga kasulatan nagasiling nga gindala sang Ginuo si Moises sa iya kaugalingon; kag nagahunahuna kami nga ginbaton man niya si Alma sa espiritu, sa iya kaugalingon; gani, sa sini nga kabangdanan wala kami sing nahibal-an parte sa iya kamatayon kag paglubong.

20 Kag karon natabo ini, sa pagsugod sang ika-disenuebe nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nefi, nga si Helaman naglibot sa katawhan agud ipahayag ang pulong sa ila.

21 Kay tan-awa, tungod sang ila mga giyera batok sa mga Lamanhon kag sang madamo nga tinagdiutay nga mga pag-ilinaway kag mga kinagamo nga natabo sa katawhan, nangin kinahanglanon nga ang pulong sang Dios ipahayag sa ila, huo, kag isa ka pagsulundan ang pagahimuon sa bug-os nga simbahan.

22 Gani, si Helaman kag ang iya mga kauturan nagpadayon agud magpahamtang liwat sang simbahan sa bug-os nga kadutaan, huo, sa tagsa ka siyudad sa bug-os nga kadutaan nga ginapuy-an sang katawhan ni Nefi. Kag natabo ini nga nagpili sila sang mga pari kag mga manunudlo sa bug-os nga kadutaan, sa tanan nga simbahan.

23 Kag karon natabo ini nga pagkatapos nga sanday Helaman kag ang iya mga kauturan nakapili sang mga pari kag mga manunudlo sa mga simbahan nga may nagtuhaw nga pag-ilinaway sa tunga nila, kag indi na sila mamati sa mga pulong ni Helaman kag sang iya mga kauturan;

24 Kundi nga nagbugalon sila, nga naalsa sa ila mga tagipusuon, tungod sang ila tuman kadako nga mga manggad; gani nangin mga manggaranon sila sa ila kaugalingon nga mga mata, kag indi na mamati sa ila mga pulong, nga maglakat sing matarong sa atubang sang Dios.

And when Alma had done this he departed out of the land of Zarahemla, as if to go into the land of Melek. And it came to pass that he was never heard of more; as to his death or burial we know not of.

Behold, this we know, that he was a righteous man; and the saying went abroad in the church that he was taken up by the Spirit, or buried by the hand of the Lord, even as Moses. But behold, the scriptures saith the Lord took Moses unto himself; and we suppose that he has also received Alma in the spirit, unto himself; therefore, for this cause we know nothing concerning his death and burial.

And now it came to pass in the commencement of the nineteenth year of the reign of the judges over the people of Nephi, that Helaman went forth among the people to declare the word unto them.

For behold, because of their wars with the Lamanites and the many little dissensions and disturbances which had been among the people, it became expedient that the word of God should be declared among them, yea, and that a regulation should be made throughout the church.

Therefore, Helaman and his brethren went forth to establish the church again in all the land, yea, in every city throughout all the land which was possessed by the people of Nephi. And it came to pass that they did appoint priests and teachers throughout all the land, over all the churches.

And now it came to pass that after Helaman and his brethren had appointed priests and teachers over the churches that there arose a dissension among them, and they would not give heed to the words of Helaman and his brethren;

But they grew proud, being lifted up in their hearts, because of their exceedingly great riches; therefore they grew rich in their own eyes, and would not give heed to their words, to walk uprightly before God.

## Alma 46

- 1 Kag natabo ini nga ang tanan nga indi magpamati sa mga pulong ni Helaman kag sang iya mga kauturan nagtililipon batok sa ila mga kauturan.
- 2 Kag karon tan-awa, tuman sila kaakig sa bagay nga determinado sila sa pagpatay sa ila.
- 3 Karon ang lider sinang mga naakig batok sa ila mga kauturan isa ka dako kag isa ka mabukod nga lalaki; kag ang iya ngalan amo si Amalikia.
- 4 Kag si Amalikia nagahandum nga mangin hari; kag inang mga tawo nga naakig nagahandum man nga sia ang ila mangin hari; kag sila amo ang mas dako nga bahin sinang mas manubo nga mga hukom sa duta, kag nagahangad sila sang gahum.
- 5 Kag nadala sila sa mga pagpang-into ni Amalikia, nga kon magsakdag sila sa iya kag ipahamtang sia nga mangin hari nila nga himuon niya sila nga mga tagdumala sang katawhan.
- 6 Gani nadala sila ni Amalikia sa pagsipak, sa pihak sang pagpangwali ni Helaman kag sang iya mga kauturan, huo, sa pihak sang ila tuman nga paghalong sang simbahan, kay mataas sila nga mga pari sa simbahan.
- 7 Kag may madamo sa simbahan nga nagpati sa nagapang-into nga mga pulong ni Amalikia, gani nagsipak sila bisan halin sa simbahan; kag gani ang mga kahimtangan sang katawhan ni Nefi nangin tuman kapeligroso kag kadelikado, sa pihak sang ila dako nga kadalag-an nga ila naangkon batok sa mga Lamanhon, kag sang ila dako nga mga pagkinasadya nga ila naangkon tungod sang ila pagkahilway paagi sa kamot sang Ginuo.
- 8 Gani makita naton kon ano kadasig ang mga anak sang katawhan malipat sa Ginuo nga ila Dios, huo, kon ano kadasig maghimo sang kalainan, kag madala sing isa nga malain.
- 9 Huo, kag makita man naton ang dako nga kalainan nga mahimo sing isa ka tuman kalain nga tawo sa mga anak sang katawhan.

## Alma 46

And it came to pass that as many as would not hear-ken to the words of Helaman and his brethren were gathered together against their brethren.

And now behold, they were exceedingly wroth, in-somuch that they were determined to slay them.

Now the leader of those who were wroth against their brethren was a large and a strong man; and his name was Amalickiah.

And Amalickiah was desirous to be a king; and those people who were wroth were also desirous that he should be their king; and they were the greater part of them the lower judges of the land, and they were seeking for power.

And they had been led by the flatteries of Amalickiah, that if they would support him and es-tablish him to be their king that he would make them rulers over the people.

Thus they were led away by Amalickiah to dissen-sions, notwithstanding the preaching of Helaman and his brethren, yea, notwithstanding their exceed-ingly great care over the church, for they were high priests over the church.

And there were many in the church who believed in the flattering words of Amalickiah, therefore they dissented even from the church; and thus were the affairs of the people of Nephi exceedingly precarious and dangerous, notwithstanding their great victory which they had had over the Lamanites, and their great rejoicings which they had had because of their deliverance by the hand of the Lord.

Thus we see how quick the children of men do for-get the Lord their God, yea, how quick to do iniquity, and to be led away by the evil one.

Yea, and we also see the great wickedness one very wicked man can cause to take place among the chil-dren of men.



10 Huo, makita naton nga si Amalikia, tungod isa sia ka tawo nga may tuso nga padihot kag isa ka tawo nga may madamo nga nagapang-into nga mga pulong, sa bagay nga nadala niya ang mga tagipusuon sang madamo nga tawo sa paghimo sang kalainan; huo, kag sa pagtinguha nga gub-on ang simbahan sang Dios, kag gub-on ang pundasyon sang kahilwayan nga ginhatag sang Dios sa ila, ukon inang bugay nga ginpadala sang Dios sa ibabaw sang duta para sa kaayohan sang mga matarong.

11 Kag karon natabo ini nga sang nabatian ni Moroni, nga amo ang puno nga komandante sang mga kasoldadohan sang mga Nefinhon, ang parte sining mga pagsipak, naakig sia kay Amalikia.

12 Kag natabo ini nga gingisi niya ang iya kunop; kag nagkuha sia sang bahin sini, kag ginsulatan ini—Sa handumanan sang aton Dios, sang aton relihiyon, kag kahilwayan, kag sang aton paghidaet, sang aton mga asawa, kag sang aton mga anak—kag ginhiot niya ini sa punta sing isa ka tukon.

13 Kag ginsuksok niya ang iya panaming sa ulo, kag ang iya taming sa dughan, kag ang iya mga taming sa butkon, kag ginwagkos ang iya hinganib palibot sa iya balikawang; kag ginkuha niya ang tukon, nga yara sa punta sini ang iya gingisi nga kunop, (kag gintawag niya ini nga bandera sang kahilwayan) kag nagluhod kag nagduko sia sa duta, kag nagpangamuyo sing hugot sa iya Dios agud nga ang mga bugay sang kahilwayan magluntad sa iya mga kauturan, samtang nga may grupo pa sang mga Cristohanon nga nagapabilin agud magpuyo sa kadutaan—

14 Kay amo sina ang tawag sa tanan nga matuod nga mga tumuluo kay Cristo, nga mga miyembro sang simbahan sang Dios, sinang mga indi miyembro sang simbahan.

15 Kag ang mga miyembro sang simbahan mga tampad; huo, ang tanan nga matuod nga mga tumuluo kay Cristo nagdala sa ila kaugalingon, sing malipayon, sang ngalan ni Cristo, ukon mga Cristohanon pareho sang pagtawag sa ila, tungod sang ila pagpati kay Cristo nga magaabot.

16 Kag gani, sa sini nga tion, nagpangamuyo si Moroni nga ang kawsa sang mga Cristohanon, kag ang kahilwayan sang duta mahimo nga masakdag.

Yea, we see that Amalickiah, because he was a man of cunning device and a man of many flattering words, that he led away the hearts of many people to do wickedly; yea, and to seek to destroy the church of God, and to destroy the foundation of liberty which God had granted unto them, or which blessing God had sent upon the face of the land for the righteous' sake.

And now it came to pass that when Moroni, who was the chief commander of the armies of the Nephites, had heard of these dissensions, he was angry with Amalickiah.

And it came to pass that he rent his coat; and he took a piece thereof, and wrote upon it—In memory of our God, our religion, and freedom, and our peace, our wives, and our children—and he fastened it upon the end of a pole.

And he fastened on his head-plate, and his breast-plate, and his shields, and girded on his armor about his loins; and he took the pole, which had on the end thereof his rent coat, (and he called it the title of liberty) and he bowed himself to the earth, and he prayed mightily unto his God for the blessings of liberty to rest upon his brethren, so long as there should a band of Christians remain to possess the land—

For thus were all the true believers of Christ, who belonged to the church of God, called by those who did not belong to the church.

And those who did belong to the church were faithful; yea, all those who were true believers in Christ took upon them, gladly, the name of Christ, or Christians as they were called, because of their belief in Christ who should come.

And therefore, at this time, Moroni prayed that the cause of the Christians, and the freedom of the land might be favored.

17 Kag natabo ini nga sang mabubo niya ang iya kalag sa Dios, ginhingalanan niya ang bug-os nga kadutaan nga yara sa sur sang duta nga Kamingaw, huo, kag sa malip-ot nga pulong, ang bug-os nga kadutaan, sa norte kag sa sur—Isa ka pinili nga duta, kag ang duta sang kahilwayan.

18 Kag nagsiling sia: Pat-od gid nga indi pag-itugot sang Dios nga kita, nga ginyaguta tungod ginadala naton sa aton kaugalingon ang ngalan ni Cristo, pagatasakon kag laglagon, antes sang tion nga ipahanabo naton ini paagi sa aton kaugalingon nga mga kalapasan.

19 Kag sang nasiling ni Moroni ini nga mga pulong, naglibot sia sa katawhan, nga nagawagayway sang ginisi nga bahin sang iya biste sa hangin, agud makita sang tanan ang sinulat nga iya ginsulat sa ginisi nga bahin, kag nagasinggit sa mabaskog nga tingug nga nagsiling:

20 Tan-awa, kon sin-o man ang buot nga magpadayon ining bandera sa kadutaan, papalapita sila sa kusog sang Ginuo, kag pasudla sa isa ka kasugtanan nga pagatipigan nila ang ila mga kinamatarong, kag ang ila relihiyon, agud pakamaayohon sila sang Ginuong Dios.

21 Kag natabo ini nga sang nabantala ni Moroni ining mga pulong, tan-awa, ang katawhan nag-abot nga nagadinalagan nga ang ila hinganib nawagkos sa ila mga balikawang, nga nagagisi sang ila mga biste bilang tanda, ukon bilang isa ka kasugtanan, nga indi nila pag-isikway ang Ginuo nga ila Dios; ukon, sa iban nga pulong, kon maglapas sila sang mga kasugoan sang Dios, ukon mahulog sa kalapasan, kag magkahuya sa pagdala sa ila kaugalingon sang ngalan ni Cristo, pagagision sila sang Ginuo bisan pareho nga gingisi nila ang ila mga biste.

22 Karon amo ini ang kasugtanan nga ila ginhimo, kag ginhaboy nila ang ila mga biste sa tiilan ni Moroni nga nagsiling: Nagapakighisugot kami sa amon Dios, nga pagalaglagon kami, bisan pareho sang amon mga kauturan sa duta sa norte, kon mahulog kami sa kalapasan; huo, mahimo niya kami nga ihaboy sa tiilan sang amon mga kaaway, bisan pareho sang amon paghaboy sang amon mga biste sa imo tiilan agud tasakon sang tiil, kon mahulog kami sa kalapasan.

And it came to pass that when he had poured out his soul to God, he named all the land which was south of the land Desolation, yea, and in fine, all the land, both on the north and on the south—A chosen land, and the land of liberty.

And he said: Surely God shall not suffer that we, who are despised because we take upon us the name of Christ, shall be trodden down and destroyed, until we bring it upon us by our own transgressions.

And when Moroni had said these words, he went forth among the people, waving the rent part of his garment in the air, that all might see the writing which he had written upon the rent part, and crying with a loud voice, saying:

Behold, whosoever will maintain this title upon the land, let them come forth in the strength of the Lord, and enter into a covenant that they will maintain their rights, and their religion, that the Lord God may bless them.

And it came to pass that when Moroni had proclaimed these words, behold, the people came running together with their armor girded about their loins, rending their garments in token, or as a covenant, that they would not forsake the Lord their God; or, in other words, if they should transgress the commandments of God, or fall into transgression, and be ashamed to take upon them the name of Christ, the Lord should rend them even as they had rent their garments.

Now this was the covenant which they made, and they cast their garments at the feet of Moroni, saying: We covenant with our God, that we shall be destroyed, even as our brethren in the land northward, if we shall fall into transgression; yea, he may cast us at the feet of our enemies, even as we have cast our garments at thy feet to be trodden under foot, if we shall fall into transgression.

- 23 Si Moroni nagsiling sa ila: Tan-awa, nagkalabilin kita nga kaliwatan ni Jacob; huo, nagkalabilin kita nga kaliwatan ni Jose, nga ang iya kunop gingisi sang iya mga kauturan sa madamo nga bahin; huo, kag karon tan-awa, dumdumon naton nga magtuman sang mga kasugoan sang Dios, indi gani ang aton mga biste pagagision sang aton mga kauturan, kag ihunong kita sa bilanggoan, ukon ibaligya, ukon pamatyon.
- 24 Huo, amligan naton ang aton kahilwayan bilang nagkalabilin ni Jose; huo, dumdumon naton ang mga pulong ni Jacob, antes sang iya kamatayon, kay tan-awa, nakita niya nga ang isa ka bahin sang nagkalabilin sang kunop ni Jose gin-amligan kag wala nadunot. Kag nagsiling sia—Bisan pareho nga ining nagkalabilin sang biste sang akon anak naamligan, sa amo man ang nagkalabilin sang kaliwatan sang akon anak pagaamligan sang kamot sang Dios, kag dal-on sa iya kaugalingon, samtang ang nagkalabilin sang kaliwatan ni Jose madula, bisan pareho sang nagkalabilin sang iya biste.
- 25 Karon, tan-awa, nagahatag ini sing kasubo sa akon kalag; apang, ang akon kalag nagakalipay sa akon anak tungod sinang bahin sang iya kaliwatan nga pagadal-on sa Dios.
- 26 Karon tan-awa, amo ini ang ginhambal ni Jacob.
- 27 Kag karon sin-o ang makasiling kon ang nagkalabilin sang kaliwatan ni Jose, nga madula pareho sang iya biste, amo yadtong mga nagsipak sa aton? Huo, kag bisan ini mangin kita man kon indi kita magpabilin nga malig-on sa pagtuo kay Cristo.
- 28 Kag karon natabo ini nga sang nasiling ni Moroni ining mga pulong naglibot sia, kag nagpadala man sang mensahe sa tanan nga bahin sang kadutaan nga sa diin may mga pagsipak, kag ginpanipon ang tanan nga katawhan nga maluyag magpadayon sang ila kahilwayan, nga magtindog batok kay Amalikia kag sa sinang mga nagsilipak, nga ginatawag nga mga Amalikianhon.

Moroni said unto them: Behold, we are a remnant of the seed of Jacob; yea, we are a remnant of the seed of Joseph, whose coat was rent by his brethren into many pieces; yea, and now behold, let us remember to keep the commandments of God, or our garments shall be rent by our brethren, and we be cast into prison, or be sold, or be slain.

Yea, let us preserve our liberty as a remnant of Joseph; yea, let us remember the words of Jacob, before his death, for behold, he saw that a part of the remnant of the coat of Joseph was preserved and had not decayed. And he said—Even as this remnant of garment of my son hath been preserved, so shall a remnant of the seed of my son be preserved by the hand of God, and be taken unto himself, while the remainder of the seed of Joseph shall perish, even as the remnant of his garment.

Now behold, this giveth my soul sorrow; nevertheless, my soul hath joy in my son, because of that part of his seed which shall be taken unto God.

Now behold, this was the language of Jacob.

And now who knoweth but what the remnant of the seed of Joseph, which shall perish as his garment, are those who have dissented from us? Yea, and even it shall be ourselves if we do not stand fast in the faith of Christ.

And now it came to pass that when Moroni had said these words he went forth, and also sent forth in all the parts of the land where there were dissensions, and gathered together all the people who were desirous to maintain their liberty, to stand against Amalickiah and those who had dissented, who were called Amalickiahites.

- 29 Kag natabo ini nga sang nakita ni Amalikia nga ang katawhan ni Moroni mas madamo sangsa mga Amalikianhon—kag nakita man niya nga ang iya katawhan nagaduhaduha parte sa katarungan sang kawsa sang grupo nga ila ginsugdan—gani, sa kahadlok nga indi niya malab-ot ang iya tinutuyo, gindala niya ang pila sang iya katawhan nga maluyag kag nagkadto sa duta sang Nephi.
- 30 Karon si Moroni naghunahuna nga indi dapat nga ang mga Lamanhon magaangkon pa sing dugang nga kusog; gani naghunahuna sia sa paglambat sang katawhan ni Amalikia, ukon dakpon sila kag pabalikon sila, kag patyon si Amalikia; huo, kay nakahibalo sia nga pagasugyoton niya ang mga Lamanhon nga maakig batok sa ila, kag ipahanabo nga magpakig-away sila batok sa ila; kag ini nahibal-an niya nga pagahimuon ni Amalikia agud malab-ot niya ang iya mga tinutuyo.
- 31 Gani si Moroni naghunahuna nga dapat nga dal-on niya ang iya mga kasoldadohan, nga nagtililipon sang ila mga kaugalingon, kag gin-armasan ang ila mga kaugalingon, kag nagsulod sa isa ka kasugtanan nga tipigan ang paghidaet—kag natabo ini nga gindala niya ang iya kasoldadohan kag naglakat pagwa dala ang iya mga tolda padulong sa kamingawan, agud lambatan ang alagyan ni Amalikia sa kamingawan.
- 32 Kag natabo ini nga ginhimo niya ang suno sa iya mga luyag, kag naglakat padulong sa kamingawan, kag gin-unahan ang mga kasoldadohan ni Amalikia.
- 33 Kag natabo ini nga nalagyo si Amalikia upod ang diutay nga grupo sang iya mga tinawo, kag ang nagkalabilin gintugyan sa mga kamot ni Moroni kag ginpangdala pabalik sa duta sang Zarahemla.
- 34 Karon, si Moroni nga isa ka tawo nga pinili sang puno nga mga hukom kag sang tingug sang katawhan, gani may gahum sia suno sa iya kabubuton sa mga kasoldadohan sang mga Nefinhon sa pagpahamtang kag paggamit sang awtoridad sa ila.
- 35 Kag natabo ini nga kon sin-o man sa mga Amalikianhon ang indi magsulod sa kasugtanan nga magsakdag sang kawsa sang kahilwayan, agud nga makapadayon sila sing hilway nga gobyerno, ginpatatay niya; kag diutay gid lamang ang nagbalibad sa kasugtanan sang kahilwayan.

And it came to pass that when Amalickiah saw that the people of Moroni were more numerous than the Amalickiahites—and he also saw that his people were doubtful concerning the justice of the cause in which they had undertaken—therefore, fearing that he should not gain the point, he took those of his people who would and departed into the land of Nephi.

Now Moroni thought it was not expedient that the Lamanites should have any more strength; therefore he thought to cut off the people of Amalickiah, or to take them and bring them back, and put Amalickiah to death; yea, for he knew that he would stir up the Lamanites to anger against them, and cause them to come to battle against them; and this he knew that Amalickiah would do that he might obtain his purposes.

Therefore Moroni thought it was expedient that he should take his armies, who had gathered themselves together, and armed themselves, and entered into a covenant to keep the peace—and it came to pass that he took his army and marched out with his tents into the wilderness, to cut off the course of Amalickiah in the wilderness.

And it came to pass that he did according to his desires, and marched forth into the wilderness, and headed the armies of Amalickiah.

And it came to pass that Amalickiah fled with a small number of his men, and the remainder were delivered up into the hands of Moroni and were taken back into the land of Zarahemla.

Now, Moroni being a man who was appointed by the chief judges and the voice of the people, therefore he had power according to his will with the armies of the Nephites, to establish and to exercise authority over them.

And it came to pass that whomsoever of the Amalickiahites that would not enter into a covenant to support the cause of freedom, that they might maintain a free government, he caused to be put to death; and there were but few who denied the covenant of freedom.

36 Kag natabo man ini, nga ginpasaka niya ang bandera sang kahilwayan sa tagsa ka tore nga yara sa bug-os nga kadutaan, nga ginapuy-an sang mga Nefinhon; kag gani ginpahamtang ni Moroni ang bandera sang kahilwayan sa mga Nefinhon.

37 Kag nagsugod sila nga makaangkon liwat sing paghidaet sa kadutaan; kag gani napaluntad nila ang paghidaet sa kadutaan tubtob sa malapit na lang matapos ang ika-disenuebe nga tuig sang pagginahum sang mga hukom.

38 Kag si Helaman kag ang mga mataas nga pari nagpaluntad man sang kahusayan sa simbahan; huo, bisan sa sulod sang apat ka tuig nakaangkon sila sing dako nga paghidaet kag pagkinasadya sa simbahan.

39 Kag natabo ini nga madamo ang nagkalamatay, nga malig-on nga nagapati nga ang ila mga kalag natubos na sang Ginuong Jesucristo; gani nagtaliwan sila sa kalibutan nga nagakasadya.

40 Kag may pila nga nagkalamatay sa mga hilanat, nga sa pila ka tinion sa sulod sang tuig nangin tuman kasunson sa duta—apang indi gid tuman sa mga hilanat, tungod sang labing maayo nga mga kalidad sang madamo nga mga tanom kag mga gamot nga ginhandang sang Dios agud makakas ang kabangdanan sang mga balatian, nga sa sini ang mga tawo napaidalom tungod sa kinaiya sang klima—

41 Apang madamo ang nagkalamatay sa katigulangon; kag yadtong mga nagkalamatay sa pagtuo kay Cristo malipayon sa iya, nga dapat naton nga patihan.

And it came to pass also, that he caused the title of liberty to be hoisted upon every tower which was in all the land, which was possessed by the Nephites; and thus Moroni planted the standard of liberty among the Nephites.

And they began to have peace again in the land; and thus they did maintain peace in the land until nearly the end of the nineteenth year of the reign of the judges.

And Helaman and the high priests did also maintain order in the church; yea, even for the space of four years did they have much peace and rejoicing in the church.

And it came to pass that there were many who died, firmly believing that their souls were redeemed by the Lord Jesus Christ; thus they went out of the world rejoicing.

And there were some who died with fevers, which at some seasons of the year were very frequent in the land—but not so much so with fevers, because of the excellent qualities of the many plants and roots which God had prepared to remove the cause of diseases, to which men were subject by the nature of the climate—

But there were many who died with old age; and those who died in the faith of Christ are happy in him, as we must needs suppose.

## Alma 47

- 1 Karon magabalik kita sa aton kasulatan kay Amalikia kag yadtong mga nagpalalagyo upod sa iya padulong sa kamingawan; kay, tan-awa, gindala niya yadtong mga nag-ulopod sa iya, kag nagtaklad sa duta sang Nefi sa mga Lamanhon, kag ginsugyot ang mga Lamanhon nga maakig batok sa katawhan ni Nefi, sa bagay nga ang hari sang mga Lamanhon nagpadala sing pabantala sa bug-os niya nga kadutaan, sa tanan niya nga katawhan, nga magtililipon sila sang ila mga kaugalingon liwat agud magpakig-away batok sa mga Nefinhon.
- 2 Kag natabo ini nga sang naglapnag ang pabantala sa ila nahadlok sila sing tuman; huo, nahadlok sila nga paakigon ang hari, kag nahadlok man sila nga magpakig-away batok sa mga Nefinhon kay basi madulaan sila sang ila mga kabuhi. Kag natabo ini nga indi sila, ukon ang kalabanan sa ila indi, magtuman sang mga kasugoan sang hari.
- 3 Kag karon natabo ini nga ang hari naakig tungod sang ila di-pagtuman; gani ginhatag niya kay Amalikia ang pinakamataas nga awtoridad sa sinang bahin sang iya kasoldadohan nga matinumanon sa iya mga sugo, kag ginsugo sia nga magpadayon sia kag piliton sila nga magkapot sang mga armas.
- 4 Karon tan-awa, amo ini ang luyag ni Amalikia; kay sia nga isa ka tuman katuso nga tawo sa paghimo sang kalainan gani nagpadihot sia sang plano sa iya tagipusuon nga papanaugon sa trono ang hari sang mga Lamanhon.
- 5 Kag karon naangkon niya ang pinakamataas nga awtoridad sa sinang mga bahin sang mga Lamanhon nga nagasakdag sa hari; kag nagtinguha sia nga maangkon ang pagsakdag sinang mga indi matinumanon; gani nagkadto sia sa lugar nga ginatawag nga Onidas, kay diri sini ang tanan nga Lamanhon nagpalagyo; kay nalantawan nila ang kasoldadohan nga nagapadulong, kag, sa paghunahuna nga nagapakadto sila agud pamatyon sila, gani nagpalagyo sila padulong sa Onidas, sa lugar sang mga armas.
- 6 Kag nagpili sila sing isa ka lalaki nga mangin hari kag lider nila, nga nakapamat-od sa ila mga kaisipan sing malig-on nga desisyon nga indi sila magpapilit nga magpakig-away sa mga Nefinhon.

## Alma 47

Now we will return in our record to Amalickiah and those who had fled with him into the wilderness; for, behold, he had taken those who went with him, and went up in the land of Nephi among the Lamanites, and did stir up the Lamanites to anger against the people of Nephi, insomuch that the king of the Lamanites sent a proclamation throughout all his land, among all his people, that they should gather themselves together again to go to battle against the Nephites.

And it came to pass that when the proclamation had gone forth among them they were exceedingly afraid; yea, they feared to displease the king, and they also feared to go to battle against the Nephites lest they should lose their lives. And it came to pass that they would not, or the more part of them would not, obey the commandments of the king.

And now it came to pass that the king was wroth because of their disobedience; therefore he gave Amalickiah the command of that part of his army which was obedient unto his commands, and commanded him that he should go forth and compel them to arms.

Now behold, this was the desire of Amalickiah; for he being a very subtle man to do evil therefore he laid the plan in his heart to dethrone the king of the Lamanites.

And now he had got the command of those parts of the Lamanites who were in favor of the king; and he sought to gain favor of those who were not obedient; therefore he went forward to the place which was called Onidah, for thither had all the Lamanites fled; for they discovered the army coming, and, supposing that they were coming to destroy them, therefore they fled to Onidah, to the place of arms.

And they had appointed a man to be a king and a leader over them, being fixed in their minds with a determined resolution that they would not be subjected to go against the Nephites.

- 7 Kag natabo ini nga nagtililipon sila sang ila mga kaugalingon sa ibabaw sang bukid nga ginatawag nga Antipas, bilang pagpanghanda sa pagpakig-away.
- 8 Karon indi tinutuyo ni Amalikia ang magpakig-away sa ila suno sa mga kasugoan sang hari; kundi tan-awa, ang iya tinutuyo amo ang pag-angkon sang pabor sang mga kasoldadohan sang mga Lamanhon, agud mabutang niya ang iya kaugalingon nga magpanguna sa ila kag papanaugon sa trono ang hari kag angkonon ang ginharian.
- 9 Kag tan-awa, natabo ini nga ginsugo niya ang iya kasoldadohan nga ipatindog ang ila mga tolda sa kapatagan nga malapit sa bukid sang Antipas.
- 10 Kag natabo ini nga pagkagab-i nagpadala sia sing isa ka sekreto nga emisaryo sa bukid sang Antipas, nga nagapangabay nga ang lider sinang mga yara sa bukid, nga ang ngalan amo si Lehonti, magdulhog sia sa tiilan sang bukid, kay luyag niya nga makighambal sa iya.
- 11 Kag natabo ini nga sang nabaton ni Lehonti ang mensahe wala sia nangisog nga magdulhog sa tiilan sang bukid. Kag natabo ini nga si Amalikia nagpadala liwat sa ika-duha nga tion, nga nagapangabay sa iya nga magdulhog. Kag natabo ini nga nagbalibad si Lehonti; kag nagpadala sia liwat sa ika-tatlo nga tion.
- 12 Kag natabo ini nga sang nahibal-an ni Amalikia nga indi niya makuha si Lehonti nga magdulhog halin sa bukid, nagtaklad sia sa bukid, halos malapit na sa kampo ni Lehonti; kag nagpadala sia liwat sa ika-apat nga tion sang iya mensahe kay Lehonti, nga nagapangabay nga magdulhog sia, kag magdala sia sang iya mga bantay.
- 13 Kag natabo ini nga sang nakadulhog na si Lehonti upod ang iya mga bantay sa kay Amalikia, nga ginpangabay sia ni Amalikia nga magdulhog upod ang iya kasoldadohan sa kagab-ihon, kag palibutan ang mga tawo sa ila mga kampo nga sa iya ginhatag sang hari ang pinakamataas nga awtoridad, kag itugyan niya sila sa mga kamot ni Lehonti, kon himuon niya sia (si Amalikia) nga ika-duha nga lider sang bug-os nga kasoldadohan.

And it came to pass that they had gathered themselves together upon the top of the mount which was called Antipas, in preparation to battle.

Now it was not Amalickiah's intention to give them battle according to the commandments of the king; but behold, it was his intention to gain favor with the armies of the Lamanites, that he might place himself at their head and dethrone the king and take possession of the kingdom.

And behold, it came to pass that he caused his army to pitch their tents in the valley which was near the mount Antipas.

And it came to pass that when it was night he sent a secret embassy into the mount Antipas, desiring that the leader of those who were upon the mount, whose name was Lehonti, that he should come down to the foot of the mount, for he desired to speak with him.

And it came to pass that when Lehonti received the message he durst not go down to the foot of the mount. And it came to pass that Amalickiah sent again the second time, desiring him to come down. And it came to pass that Lehonti would not; and he sent again the third time.

And it came to pass that when Amalickiah found that he could not get Lehonti to come down off from the mount, he went up into the mount, nearly to Lehonti's camp; and he sent again the fourth time his message unto Lehonti, desiring that he would come down, and that he would bring his guards with him.

And it came to pass that when Lehonti had come down with his guards to Amalickiah, that Amalickiah desired him to come down with his army in the night-time, and surround those men in their camps over whom the king had given him command, and that he would deliver them up into Lehonti's hands, if he would make him (Amalickiah) a second leader over the whole army.

- 14 Kag natabo ini nga nagdulhog si Lehonti upod ang iya mga tinawo kag ginpalibutan ang mga tinawo ni Amalikia, sa bagay nga antes sila nakabugtaw sa kaagahon nalibutan na sila sang mga kasoldadohan ni Lehonti.
- 15 Kag natabo ini nga sang nakita nila nga nalibutan na sila, nagpakitluoy sila kay Amalikia nga tugotan sila nga magbuylog sa ila mga kauturan agud nga indi sila malaglag. Karon amo gid ini mismo ang butang nga luyag ni Amalikia.
- 16 Kag natabo ini nga gintugyan niya ang iya mga tinawo, supak sa mga sugo sang hari. Karon amo ini ang butang nga luyag ni Amalikia, agud matuman ang iya mga plano nga papanaugon sa trono ang hari.
- 17 Karon nangin gawi sang mga Lamanhon, kon ang ila puno nga lider mapatay, nga pilion ang ika-duha nga lider nga mangin ila puno nga lider.
- 18 Kag natabo ini nga ginsugo ni Amalikia ang isa sang iya mga alagad nga hiloan sing amat-amat si Lehonti, sa bagay nga napatay sia.
- 19 Karon, sang patay na si Lehonti, ang mga Lamanhon nagpili kay Amalikia nga mangin ila lider kag ila puno nga komandante.
- 20 Kag natabo ini nga si Amalikia naglakat upod ang iya mga kasoldadohan (kay naangkon na niya ang iya mga ginahandum) padulong sa duta sang Nepi, sa siyudad sang Nepi, nga amo ang mayor nga siyudad.
- 21 Kag naggwa ang hari upod ang iya mga bantay agud sugataon sia, kay naghunahuna sia nga natuman ni Amalikia ang iya mga sugo, kag si Amalikia nakatipon sing dako kaayo nga kasoldadohan agud magsalakay batok sa mga Nefinhon sa pagpakig-away.
- 22 Apang tan-awa, sang naggwa ang hari agud sugataon sia, si Amalikia nagsugo sa iya mga alagad nga magpalapit agud sugataon ang hari. Kag nagpalapit sila kag nagduko sa atubang sang hari nga daw nagatahod sa iya tungod sang iya kabantugan.
- 23 Kag natabo ini nga ang hari nag-untay sang iya kamot agud patindugon sila, suno sa gawi sang mga Lamanhon, bilang tanda sang paghidaet, nga ang amo nga gawi ila nakuha sa mga Nefinhon.

And it came to pass that Lehonti came down with his men and surrounded the men of Amalickiah, so that before they awoke at the dawn of day they were surrounded by the armies of Lehonti.

And it came to pass that when they saw that they were surrounded, they pled with Amalickiah that he would suffer them to fall in with their brethren, that they might not be destroyed. Now this was the very thing which Amalickiah desired.

And it came to pass that he delivered his men, contrary to the commands of the king. Now this was the thing that Amalickiah desired, that he might accomplish his designs in dethroning the king.

Now it was the custom among the Lamanites, if their chief leader was killed, to appoint the second leader to be their chief leader.

And it came to pass that Amalickiah caused that one of his servants should administer poison by degrees to Lehonti, that he died.

Now, when Lehonti was dead, the Lamanites appointed Amalickiah to be their leader and their chief commander.

And it came to pass that Amalickiah marched with his armies (for he had gained his desires) to the land of Nephi, to the city of Nephi, which was the chief city.

And the king came out to meet him with his guards, for he supposed that Amalickiah had fulfilled his commands, and that Amalickiah had gathered together so great an army to go against the Nephites to battle.

But behold, as the king came out to meet him Amalickiah caused that his servants should go forth to meet the king. And they went and bowed themselves before the king, as if to reverence him because of his greatness.

And it came to pass that the king put forth his hand to raise them, as was the custom with the Lamanites, as a token of peace, which custom they had taken from the Nephites.



- 24 Kag natabo ini nga sang ginpatindog niya ang una halin sa duta, tan-awa ginbuno niya ang hari sa tagipusuon; kag natumba sia sa duta.
- 25 Karon ang mga alagad sang hari nagpinalagyo; kag ang mga alagad ni Amalikia nagsininggit nga nagasiling:
- 26 Tan-awa, ginbuno sia sa tagipusuon sang mga alagad sang hari, kag natumba sia kag nagpinalagyo sila; tan-awa, dali agud makita ninyo.
- 27 Kag natabo ini nga si Amalikia nagsugo sa iya mga kasoldadohan nga kadtoan kag tan-awon kon ano ang natabo sa hari; kag sang makakadto sila sa lugar, kag nakita ang hari nga nagahigda sa iya kaugalingon nga dugo, si Amalikia nagpakuno-kuno nga akig, kag nagsiling: Kon sin-o man ang nagapalangga sa hari, palakta sia, kag lagson ang iya mga alagad agud pamatyon sila.
- 28 Kag natabo ini nga tanan sila nga nagapalangga sa hari, sang nabatian nila ining mga pulong, naglakat kag ginlagas ang mga alagad sang hari.
- 29 Karon sang nakita sang mga alagad sang hari ang isa ka kasoldadohan nga nagalagas sa ila, nahadlok sila liwat, kag nagpalagyo padulong sa kamingawan, kag nagkadto sa duta sang Zarahemla kag nagbuylog sa katawhan ni Amon.
- 30 Kag ang kasoldadohan nga naglagas sa ila nagbalik, nga napaslawan sa paglagas sa ila; kag gani si Amalikia, paagi sa iya pagkadaya, nagbihag sang mga tagipusuon sang katawhan.
- 31 Kag natabo ini, pagkaaga nagsulod sia sa siyudad sang Nephi upod ang iya mga kasoldadohan, kag ginpanag-iyahan ang siyudad.
- 32 Kag karon natabo ini nga ang reyna, sang nabatian niya nga ginpatay ang hari—kay si Amalikia nagpadala sing isa ka emisaryo sa reyna nga nagpahibalo sa iya nga ang hari ginpatay sang iya mga alagad, nga ginpalagas niya sila sa iya kasoldadohan, apang wala ini sing kapuslanan, kag nahimo nila ang ila pagpalagyo—

And it came to pass that when he had raised the first from the ground, behold he stabbed the king to the heart; and he fell to the earth.

Now the servants of the king fled; and the servants of Amalickiah raised a cry, saying:

Behold, the servants of the king have stabbed him to the heart, and he has fallen and they have fled; behold, come and see.

And it came to pass that Amalickiah commanded that his armies should march forth and see what had happened to the king; and when they had come to the spot, and found the king lying in his gore, Amalickiah pretended to be wroth, and said: Whosoever loved the king, let him go forth, and pursue his servants that they may be slain.

And it came to pass that all they who loved the king, when they heard these words, came forth and pursued after the servants of the king.

Now when the servants of the king saw an army pursuing after them, they were frightened again, and fled into the wilderness, and came over into the land of Zarahemla and joined the people of Ammon.

And the army which pursued after them returned, having pursued after them in vain; and thus Amalickiah, by his fraud, gained the hearts of the people.

And it came to pass on the morrow he entered the city Nephi with his armies, and took possession of the city.

And now it came to pass that the queen, when she had heard that the king was slain—for Amalickiah had sent an embassy to the queen informing her that the king had been slain by his servants, that he had pursued them with his army, but it was in vain, and they had made their escape—

- 33 Gani, sang nabaton sang reyna ini nga mensahe nagpadala sia sang mensahe kay Amalikia, nga nagapangabay sa iya nga kaluoyan niya ang katawhan sang siyudad; kag ginpangabay man niya sia nga magkadto sia sa iya; kag ginpangabay man niya sia nga magdala sia sang mga saksi agud magpamatuod parte sa kamatayon sang hari.
- 34 Kag natabo ini nga gindala ni Amalikia ang amo man nga alagad nga nagpatay sa hari, kag tanan sila nga kaupod niya, kag nagkadto sa reyna, sa lugar nga sa diin sia nagapungko; kag sila tanan nagpamatuod sa iya nga ang hari ginpatay sang iya kaugalingon nga mga alagad; kag nagsiling man sila: Nagpalagyo sila; wala bala ini nagapamatuod batok sa ila? Kag gani napapati nila ang reyna parte sa kamatayon sang hari.
- 35 Kag natabo ini nga nagtinguha si Amalikia nga maangkon ang pabor sang reyna, kag ginpangasawa niya sia; kag gani paagi sa iya pagpangdaya, kag paagi sa ayuda sang iya tuso nga mga alagad, naangkon niya ang ginharian; huo, ginkilala sia nga hari sa bug-os nga kadutaan, sa tanan nga katawhan sang mga Lamanhon, nga nalakipan sang mga Lamanhon kag sang mga Lemuelnon kag sang mga Ismaelnon, kag sang tanan nga nagsilipak nga mga Nefinhon, halin sa pagginahum ni Nefi tubtob sa subong nga panahon.
- 36 Karon ining mga nagsilipak, nga nakaangkon sang amo man nga panudlo kag sang amo man nga kasayuran halin sa mga Nefinhon, huo, nga natudloan sa amo man nga ihibalo parte sa Ginuo, apang, indi kinaandan nga isaysay, nga wala madugayi pagkatapos sang ila pagsipak nangin mas matig-a sila kag di-mahinulsulon, kag mas mabangis, malain kag mapintas sangsa mga Lamanhon—nga nagainom sang mga tradisyon sang mga Lamanhon; nga nagapadala sa katamad, kag tanan nga sari sang imoralidad; huo, lubos nga nagakalipat sa Ginuo nga ila Dios.

Therefore, when the queen had received this message she sent unto Amalickiah, desiring him that he would spare the people of the city; and she also desired him that he should come in unto her; and she also desired him that he should bring witnesses with him to testify concerning the death of the king.

And it came to pass that Amalickiah took the same servant that slew the king, and all them who were with him, and went in unto the queen, unto the place where she sat; and they all testified unto her that the king was slain by his own servants; and they said also: They have fled; does not this testify against them? And thus they satisfied the queen concerning the death of the king.

And it came to pass that Amalickiah sought the favor of the queen, and took her unto him to wife; and thus by his fraud, and by the assistance of his cunning servants, he obtained the kingdom; yea, he was acknowledged king throughout all the land, among all the people of the Lamanites, who were composed of the Lamanites and the Lemuelites and the Ishmaelites, and all the dissenters of the Nephites, from the reign of Nephi down to the present time.

Now these dissenters, having the same instruction and the same information of the Nephites, yea, having been instructed in the same knowledge of the Lord, nevertheless, it is strange to relate, not long after their dissensions they became more hardened and impenitent, and more wild, wicked and ferocious than the Lamanites—drinking in with the traditions of the Lamanites; giving way to indolence, and all manner of lasciviousness; yea, entirely forgetting the Lord their God.

## Alma 48

- 1 Kag karon natabo ini nga, pagkatapos gid nga naangkon ni Amalikia ang ginharian nagsugod sia sa pagsugyot sang mga tagipusuon sang mga Lamanhon batok sa katawhan ni Nefi; huo, nagpili sia sang mga tawo nga maghambal sa mga Lamanhon halin sa ila mga tore, batok sa mga Nefinhon.
- 2 Kag gani ginsugyot niya ang ila mga tagipusuon batok sa mga Nefinhon, sa bagay nga sa hingapusan nga bahin sang ika-disenube nga tuig sang pagginahum sang mga hukom, nga natuman niya ang iya mga plano tubtob sina nga tion, huo, nga nahimo nga hari sang mga Lamanhon, naghandum man sia sa paggahum sa bug-os nga kadutaan, huo, kag sa tanan nga katawhan nga yara sa kadutaan, ang mga Nefinhon kag amo man ang mga Lamanhon.
- 3 Gani natuman niya ang iya plano, kay napatig-a niya ang mga tagipusuon sang mga Lamanhon kag nabulag ang ila mga kaisipan, kag nasugyot sila sa pagkaakig, sa bagay nga nakatipon sia sing dako nga kasoldadohan agud magpakig-away batok sa mga Nefinhon.
- 4 Kay determinado na sia, tungod sang tuman nga kadamuon sang iya katawhan, nga daugon ang mga Nefinhon kag dal-on sila sa pagkaulipon.
- 5 Kag gani nagpili sia sang puno nga mga kapitan halin sa mga Zoramnon, sila nga labing nakasunar sang kusog sang mga Nefinhon, kag sang ila mga lugar nga palanagoan, kag ang pinakamahuyang nga mga bahin sang ila mga siyudad; gani ginpili niya sila nga mangin puno nga mga kapitan sang iya mga kasoldadohan.
- 6 Kag natabo ini nga nagbiya sila sa ila kampo, kag nagkadto sa duta sang Zarahemla sa kamingawan.
- 7 Karon natabo ini nga samtang si Amalikia nagaangkon sang gahum paagi sa pagpatalang kag pagpangdaya, si Moroni, sa pihak nga bahin, nagahanda sang mga kaisipan sang katawhan nga mangin tampad sa Ginuo nga ila Dios.

## Alma 48

And now it came to pass that, as soon as Amalickiah had obtained the kingdom he began to inspire the hearts of the Lamanites against the people of Nephi; yea, he did appoint men to speak unto the Lamanites from their towers, against the Nephites.

And thus he did inspire their hearts against the Nephites, insomuch that in the latter end of the nineteenth year of the reign of the judges, he having accomplished his designs thus far, yea, having been made king over the Lamanites, he sought also to reign over all the land, yea, and all the people who were in the land, the Nephites as well as the Lamanites.

Therefore he had accomplished his design, for he had hardened the hearts of the Lamanites and blinded their minds, and stirred them up to anger, insomuch that he had gathered together a numerous host to go to battle against the Nephites.

For he was determined, because of the greatness of the number of his people, to overpower the Nephites and to bring them into bondage.

And thus he did appoint chief captains of the Zoramites, they being the most acquainted with the strength of the Nephites, and their places of resort, and the weakest parts of their cities; therefore he appointed them to be chief captains over his armies.

And it came to pass that they took their camp, and moved forth toward the land of Zarahemla in the wilderness.

Now it came to pass that while Amalickiah had thus been obtaining power by fraud and deceit, Moroni, on the other hand, had been preparing the minds of the people to be faithful unto the Lord their God.

- 8 Huo, ginapabakod niya ang mga kasoldadohan sang mga Nefinhon, kag nagapatindog sang magagmay nga mga kuta, ukon mga lugar nga palanagoan; nga nagapatumpok sang mga bungyod sang duta sa palibot agud malipdan ang iya mga kasoldadohan, kag amo man nagapatindog sang mga pader nga bato agud maglikop sa ila, sa palibot sang ila mga siyudad kag sang mga dulonan sang ila mga kadutaan; hu, sa tanan nga palibot sang kadutaan.
- 9 Kag sa ila pinakamahuyang nga mga pamakod ginbutangan niya sang mas madamo nga tinawo; kag gani ginpamakuran niya kag ginpalig-on ang duta nga ginapuy-an sang mga Nefinhon.
- 10 Kag gani ginahanda niya ang pagsakdag sang ila kahilwayan, sang ila mga kadutaan, sang ila mga asawa, kag sang ila mga anak, kag sang ila paghidaet, kag agud nga magkabuhi sila sa Ginuo nga ila Dios, kag mapadayon nila inang ginatawag sang ila mga kaaway nga kawsa sang mga Cristohanon.
- 11 Kag si Moroni isa ka mabukod kag isa ka gamhanan nga lalaki; isa sia ka lalaki nga may perpekto nga paghangop; hu, isa ka lalaki nga wala nagakalipay sa pagpaagay sang dugo; isa ka lalaki nga ang kalag nagakalipay sa kahilwayan kag sa pagkaindependiente sang iya pungsod, kag sang iya mga kauturan halin sa pagkaulipon;
- 12 Huo, isa ka lalaki nga ang tagipusuon puno sa pagpasalamat sa iya Dios, tungod sang madamo nga pribilihiyo kag mga bugay nga iya ginhatag sa iya katawhan; isa ka lalaki nga nagpangabudlay sing tuman para sa kaayohan kag kasigurohan sang iya katawhan.
- 13 Huo, kag isa sia ka lalaki nga malig-on sa pagtuo kay Cristo, kag nakapanumpa sia sing isa ka panumpa nga pangapinan ang iya katawhan, ang iya mga kinamatarong, kag ang iya pungsod, kag ang iya relihiyon, bisan tubtob sa pagkaubos sang iya dugo.

Yea, he had been strengthening the armies of the Nephites, and erecting small forts, or places of resort; throwing up banks of earth round about to enclose his armies, and also building walls of stone to encircle them about, round about their cities and the borders of their lands; yea, all round about the land.

And in their weakest fortifications he did place the greater number of men; and thus he did fortify and strengthen the land which was possessed by the Nephites.

And thus he was preparing to support their liberty, their lands, their wives, and their children, and their peace, and that they might live unto the Lord their God, and that they might maintain that which was called by their enemies the cause of Christians.

And Moroni was a strong and a mighty man; he was a man of a perfect understanding; yea, a man that did not delight in bloodshed; a man whose soul did joy in the liberty and the freedom of his country, and his brethren from bondage and slavery;

Yea, a man whose heart did swell with thanksgiving to his God, for the many privileges and blessings which he bestowed upon his people; a man who did labor exceedingly for the welfare and safety of his people.

Yea, and he was a man who was firm in the faith of Christ, and he had sworn with an oath to defend his people, his rights, and his country, and his religion, even to the loss of his blood.

- 14 Karon ang mga Nefinhon gintudloan sa pagpangapin sang ila mga kaugalingon batok sa ila mga kaaway, bisan tubtob sa pagpaagay sang dugo kon ini kinahanglanon; huo, kag gintudloan man sila nga indi gid mag-una sa pagsalakay, huo, indi mag-alsa sang espada luwas lang nga ini batok sa kaaway, luwas lang nga ini sa pag-amlig sang ila mga kabuhi.
- 15 Kag amo ini ang ila pagtuo, nga paagi sa paghimo sini ang Dios magapauswag sa ila sa duta, ukon sa iban nga pulong, kon matutum sila sa pagtuman sang mga kasugoan sang Dios nga pauswagon niya sila sa duta; huo, nga paandaman sila nga magpalagyo, ukon maghanda para sa giyera, suno sa ila peligro;
- 16 Kag amo man, nga ang Dios magapahibalo sa ila kon diin sila makadto agud pangapinan ang ila mga kaugalingon batok sa ila mga kaaway, kag paagi sa paghimo sini, ang Ginuo magaluwas sa ila; kag ini amo ang pagtuo ni Moroni, kag ang iya tagipusuon nagakasadya sa sini; indi sa pagpaagay sang dugo kundi sa paghimo sang maayo, sa pag-amlig sang iya katawhan, huo, sa pagtuman sang mga kasugoan sang Dios, huo, kag sa pagbato sa kalainan.
- 17 Huo, sa pagkamatuod, sa pagkamatuod, ginasiling ko sa inyo, kon ang tanan nga tawo nangin, sa karon, kag dalayon nga mangin kapareho ni Moroni, tan-awa, ang mga gahum mismo sang impiyerno magauyog kuntani sa wala'y katapusan; huo, ang yawa indi gid makaangkon sing gahum sa mga tagipusuon sang mga anak sang katawhan.
- 18 Tan-awa, isa sia ka lalaki nga pareho kay Amon, ang anak ni Mosias, huo, bisan sa iban pa nga mga anak ni Mosias, huo, kag kay Alma man kag iya mga anak, kay sila tanan mga tawo sang Dios.
- 19 Karon tan-awa, sanday Helaman kag ang iya mga kauturan indi menos ang pagkamapuslanon sa katawhan sangsa kay Moroni; kay nagwali sila sang pulong sang Dios, kag nagpangbunyag sila padulong sa paghinulsol sang tanan nga tawo kon sin-o man ang magpamati sa ila mga pulong.

Now the Nephites were taught to defend themselves against their enemies, even to the shedding of blood if it were necessary; yea, and they were also taught never to give an offense, yea, and never to raise the sword except it were against an enemy, except it were to preserve their lives.

And this was their faith, that by so doing God would prosper them in the land, or in other words, if they were faithful in keeping the commandments of God that he would prosper them in the land; yea, warn them to flee, or to prepare for war, according to their danger;

And also, that God would make it known unto them whither they should go to defend themselves against their enemies, and by so doing, the Lord would deliver them; and this was the faith of Moroni, and his heart did glory in it; not in the shedding of blood but in doing good, in preserving his people, yea, in keeping the commandments of God, yea, and resisting iniquity.

Yea, verily, verily I say unto you, if all men had been, and were, and ever would be, like unto Moroni, behold, the very powers of hell would have been shaken forever; yea, the devil would never have power over the hearts of the children of men.

Behold, he was a man like unto Ammon, the son of Mosiah, yea, and even the other sons of Mosiah, yea, and also Alma and his sons, for they were all men of God.

Now behold, Helaman and his brethren were no less serviceable unto the people than was Moroni; for they did preach the word of God, and they did baptize unto repentance all men whosoever would hearken unto their words.

- 20 Kag gani nagpadayon sila, kag ang katawhan nagpaubos sang ila mga kaugalingon tungod sang ila mga pulong, sa bagay nga nangin lubos sila nga ginpasulabi sang Ginuo, kag gani hilway sila sa mga giyera kag mga pagbinaisay sa tunga nila, huo, bisan sa sulod sang apat ka tuig.
- 21 Apang, pareho sang akon ginsiling, sa hingapusan nga bahin sang ika-disenuebe nga tuig, huo, sa pihak sang ila paghidaet sa tunga nila, napilitan sila bisan indi nila gusto nga magpakig-away sa ila mga kauturan, ang mga Lamanhon.
- 22 Huo, kag sa malip-ot nga pulong, ang ila mga giyera wala gid nag-untat sa sulod sang madamo nga tinuig batok sa mga Lamanhon, sa pihak nga indi gid nila gusto.
- 23 Karon, ginakasubo nila ang pagkapot sang mga armas batok sa mga Lamanhon, tungod wala sila nagakalipay sa pagpaagay sang dugo; huo, kag indi lamang ini—ginakasubo nila nga mangin kabangdanan sa pagdala sang madamo kaayo sang ila mga kauturan pagwa sa sini nga kalibutan padulong sa wala'y katapusan nga kalibutan, nga indi handa sa pag-atubang sa ila Dios.
- 24 Apang, indi sila makatugot nga pamatyon sila, agud ang ila mga asawa kag ang ila mga anak pamatyon nga wala sing kaluoy sang sapat-sapaton nga kapintas sinang ila anay mga kauturan, huo, nga nagsipak man sa ila simbahan, kag nagbiya sa ila kag nagplano agud laglagon sila paagi sa pagbuylog sa mga Lamanhon.
- 25 Huo, indi sila makabatas nga ang ila mga kauturan magakasadya sa dugo sang mga Nefinhon, samtang nga may yara pa nga magtuman sang mga kasugoan sang Dios, kay ang promisa sang Ginuo amo nga kon magtuman sila sang iya mga kasugoan magauswag sila sa duta.

And thus they went forth, and the people did humble themselves because of their words, inso-much that they were highly favored of the Lord, and thus they were free from wars and contentions among themselves, yea, even for the space of four years.

But, as I have said, in the latter end of the nineteenth year, yea, notwithstanding their peace amongst themselves, they were compelled reluctantly to contend with their brethren, the Lamanites.

Yea, and in fine, their wars never did cease for the space of many years with the Lamanites, notwithstanding their much reluctance.

Now, they were sorry to take up arms against the Lamanites, because they did not delight in the shedding of blood; yea, and this was not all—they were sorry to be the means of sending so many of their brethren out of this world into an eternal world, unprepared to meet their God.

Nevertheless, they could not suffer to lay down their lives, that their wives and their children should be massacred by the barbarous cruelty of those who were once their brethren, yea, and had dissented from their church, and had left them and had gone to destroy them by joining the Lamanites.

Yea, they could not bear that their brethren should rejoice over the blood of the Nephites, so long as there were any who should keep the commandments of God, for the promise of the Lord was, if they should keep his commandments they should prosper in the land.

## Alma 49

- 1 Kag karon natabo ini, sa ika-onse nga bulan sang ika-disenubebe nga tuig, sa ika-napulo nga adlaw sang bulan, ang mga kasoldadohan sang mga Lamanhon nalantawan nga nagapadulong sa duta sang Amonihah.
- 2 Kag tan-awa, ang siyudad napasad liwat, kag si Moroni nagpahamtang sang kasoldadohan sa tupad sang mga dulonan sang siyudad, kag gintampukan nila sang duta sa palibot agud amligan sila halin sa mga baslay kag sa mga bato sang mga Lamanhon; kay tan-awa, nagapakig-away sila gamit ang mga bato kag mga pana.
- 3 Tan-awa, nagsiling ako nga ang siyudad sang Amonihah napasad liwat. Ginasiling ko sa inyo, huo, nga kabahin sini ang ginpasad liwat; kag tungod ginguba ini sadto sang mga Lamanhon tungod sang kalainan sang katawhan, naghunahuna sila nga mangin isa ini liwat ka mahapos nga bilihagon para sa ila.
- 4 Apang tan-awa, daw ano kadako ang ila kapaslawan; kay tan-awa, ang mga Nefinhon nagkutkot sa paghimo sing makitid nga bungyod sang duta sa palibot nila, nga mataas kaayo nga ang mga Lamanhon indi makahaboy sing maayo sang ila mga bato kag sang ila mga baslay sa ila, kag indi man sila makapalapit sa ila luwas lang nga paagi sa ila lugar sang entrada.
- 5 Karon sa sini nga tion ang puno nga mga kapitan sang mga Lamanhon natingala gid, tungod sang kaalam sang mga Nefinhon sa paghanda sang ila mga lugar sang pangamlig.
- 6 Karon ang mga lider sang mga Lamanhon naghunahuna, tungod sang ila kadamuon, huo, naghunahuna sila nga mangin may pribilihiyo sila sa pagsalakay sa ila pareho sang ila ginhimo sadto; huo, kag nahandaan man nila ang ila mga kaugalingon sing mga taming sa butkon, kag mga taming sa dughan; kag nahandaan man nila ang ila mga kaugalingon sing mga biste nga panit, huo, sang tuman kadamol nga mga biste agud tabunan ang ila pagkahublas.

## Alma 49

And now it came to pass in the eleventh month of the nineteenth year, on the tenth day of the month, the armies of the Lamanites were seen approaching towards the land of Ammonihah.

And behold, the city had been rebuilt, and Moroni had stationed an army by the borders of the city, and they had cast up dirt round about to shield them from the arrows and the stones of the Lamanites; for behold, they fought with stones and with arrows.

Behold, I said that the city of Ammonihah had been rebuilt. I say unto you, yea, that it was in part rebuilt; and because the Lamanites had destroyed it once because of the iniquity of the people, they supposed that it would again become an easy prey for them.

But behold, how great was their disappointment; for behold, the Nephites had dug up a ridge of earth round about them, which was so high that the Lamanites could not cast their stones and their arrows at them that they might take effect, neither could they come upon them save it was by their place of entrance.

Now at this time the chief captains of the Lamanites were astonished exceedingly, because of the wisdom of the Nephites in preparing their places of security.

Now the leaders of the Lamanites had supposed, because of the greatness of their numbers, yea, they supposed that they should be privileged to come upon them as they had hitherto done; yea, and they had also prepared themselves with shields, and with breastplates; and they had also prepared themselves with garments of skins, yea, very thick garments to cover their nakedness.

- 7 Kag tungod nga handa sila naghunahuna sila nga madali nila nga madaug kag mapaidalom ang ila mga kauturan sa gota sang pagkaulipon, ukon laglagon kag pamasyon sila suno sa ila ikalipay.
- 8 Apang tan-awa, sa ila tuman nga katingala, handa sila para sa ila, sa paagi nga wala pa gid mahibal-i sa mga anak ni Lehi. Karon handa na sila para sa mga Lamanhon, agud magpakig-away suno sa sahi sang mga gintudlo ni Moroni.
- 9 Kag natabo ini nga ang mga Lamanhon, ukon ang mga Amalikianhon, tuman nga natingala sa ila sari sang pagpanghanda para sa giyera.
- 10 Karon, kon si haring Amalikia ang nagdulhog halin sa duta sang Nefi, sa unahan sang iya kasoldadohan, ayhan ginsugo niya ang mga Lamanhon nga salakayon ang mga Nefinhon sa siyudad sang Amonihah; kay tan-awa, wala gid sia nagaulikid sa dugo sang iya katawhan.
- 11 Apang tan-awa, si Amalikia mismo wala nagdulhog agud magpakig-away. Kag tan-awa, ang iya puno nga mga kapitan wala nangisog nga magsalakay sa mga Nefinhon sa siyudad sang Amonihah, kay ginliwat ni Moroni ang pagdumala sang mga pagpanghikot sang mga Nefinhon, sa bagay nga ang mga Lamanhon napaslawan sa ila mga lugar nga ginakutaan kag indi sila makasalakay sa ila.
- 12 Gani nag-isol sila sa kamingawan, kag nagbiya sa ila kampo kag nagkadto sa duta sang Noe, nga naghunahuna nga ina ang mangin madason nga pinakamaayo nga lugar para sa ila nga magsalakay sa mga Nefinhon.
- 13 Kay wala sila nakahibalo nga si Moroni nagpamakod, ukon nagpasad sang mga kuta sang pangamlig, para sa tagsa ka siyudad sa tanan nga bahin sang kadutaan sa palibot; gani, nagkadto sila sa duta sang Noe upod ang malig-on nga determinasyon; huo, ang ila puno nga mga kapitan nagkadto kag nagpanumpa nga laglagon nila ang katawhan sang sina nga siyudad.
- 14 Apang tan-awa, sa ila kakibot, ang siyudad sang Noe, nga sang una isa ka mahuyang nga lugar, subong, paagi sa mga pahito ni Moroni, nangin mabakod, huo, bisan labaw pa sa kabakod sang siyudad sang Amonihah.

And being thus prepared they supposed that they should easily overpower and subject their brethren to the yoke of bondage, or slay and massacre them according to their pleasure.

But behold, to their uttermost astonishment, they were prepared for them, in a manner which never had been known among the children of Lehi. Now they were prepared for the Lamanites, to battle after the manner of the instructions of Moroni.

And it came to pass that the Lamanites, or the Amalickiahites, were exceedingly astonished at their manner of preparation for war.

Now, if king Amalickiah had come down out of the land of Nephi, at the head of his army, perhaps he would have caused the Lamanites to have attacked the Nephites at the city of Ammonihah; for behold, he did care not for the blood of his people.

But behold, Amalickiah did not come down himself to battle. And behold, his chief captains durst not attack the Nephites at the city of Ammonihah, for Moroni had altered the management of affairs among the Nephites, insomuch that the Lamanites were disappointed in their places of retreat and they could not come upon them.

Therefore they retreated into the wilderness, and took their camp and marched towards the land of Noah, supposing that to be the next best place for them to come against the Nephites.

For they knew not that Moroni had fortified, or had built forts of security, for every city in all the land round about; therefore, they marched forward to the land of Noah with a firm determination; yea, their chief captains came forward and took an oath that they would destroy the people of that city.

But behold, to their astonishment, the city of Noah, which had hitherto been a weak place, had now, by the means of Moroni, become strong, yea, even to exceed the strength of the city Ammonihah.



- 15 Kag karon, tan-awa, ini kinaalam kay Moroni; kag naghunahuna sia nga mahadlokan sila sa siyudad sang Amonihah; kag tungod ang siyudad sang Noe sang una nangin amo ang pinakamahuyang nga bahin sang duta, gani magakadto sila didto agud magpakig-away; kag gani nangin suno ini sa iya mga luyag.
- 16 Kag tan-awa, si Moroni nagpili kay Lehi nga mangin puno nga kapitan sang mga tawo sa sina nga siyudad; kag amo man ini nga Lehi nga nagpakig-away batok sa mga Lamanhon sa kapatagan sa este sang suba sang Sidon.
- 17 Kag karon tan-awa natabo ini nga sang natukiban sang mga Lamanhon nga si Lehi ang nagadumala sa siyudad ginluyahan sila liwat sing buot, kay ginakahadlokan nila si Lehi sing tuman; apang ang ila puno nga mga kapitan nakapanumpa sing isa ka panumpa nga salakayon ang siyudad; gani, gindala nila pataklad ang ila mga kasoldadohan.
- 18 Karon tan-awa, ang mga Lamanhon indi makasulod sa ila mga kuta sang pangamlig sa bisan ano nga paagi luwas sa entrada, tungod sang kataason sang bungyod nga gintampok pataas, kag sang kadalumon sang kanal nga ginkutkot sa palibot, luwas lang nga ini paagi sa entrada.
- 19 Kag gani ang mga Nefinhon nakahanda sa paglaglag sang tanan nga magtilaw sa pagtaklas pasulod sa kuta sa iban nga alagyan paagi sa paghaboy sang mga bato kag mga baslay sa ila.
- 20 Gani handa sila, huo, isa ka grupo sang pinakamakusog nila nga mga tinawo, nga may ila mga espada kag ila mga tirador, sa pag-igo sa tanan nga magtinguha sa pagtaklas pasulod sa ila lugar sang pangamlig paagi sa lugar sang entrada; kag gani handa sila nga pangapinan ang ila mga kaugalingon batok sa mga Lamanhon.
- 21 Kag natabo ini nga gindala pataklad sang mga kapitan sang mga Lamanhon ang ila mga kasoldadohan sa atubang sang lugar sang entrada, kag nagsugod sa pagpakig-away batok sa mga Nefinhon, agud magsulod sa ila lugar sang pangamlig; apang tan-awa, ginpanabog sila pabalik sa nagkalain-lain nga tion, sa bagay nga nagkalamatay sila sa dako nga pagpamatay.

And now, behold, this was wisdom in Moroni; for he had supposed that they would be frightened at the city Ammonihah; and as the city of Noah had hitherto been the weakest part of the land, therefore they would march thither to battle; and thus it was according to his desires.

And behold, Moroni had appointed Lehi to be chief captain over the men of that city; and it was that same Lehi who fought with the Lamanites in the valley on the east of the river Sidon.

And now behold it came to pass, that when the Lamanites had found that Lehi commanded the city they were again disappointed, for they feared Lehi exceedingly; nevertheless their chief captains had sworn with an oath to attack the city; therefore, they brought up their armies.

Now behold, the Lamanites could not get into their forts of security by any other way save by the entrance, because of the highness of the bank which had been thrown up, and the depth of the ditch which had been dug round about, save it were by the entrance.

And thus were the Nephites prepared to destroy all such as should attempt to climb up to enter the fort by any other way, by casting over stones and arrows at them.

Thus they were prepared, yea, a body of their strongest men, with their swords and their slings, to smite down all who should attempt to come into their place of security by the place of entrance; and thus were they prepared to defend themselves against the Lamanites.

And it came to pass that the captains of the Lamanites brought up their armies before the place of entrance, and began to contend with the Nephites, to get into their place of security; but behold, they were driven back from time to time, insomuch that they were slain with an immense slaughter.

- 22 Karon sang nahibal-an nila nga indi sila makakuha sing kusog batok sa mga Nefinhon sa alagyan, nagsugod sila sa pagguba sang ila mga bungyod sang duta agud may yara sila sing maagyan padulong sa ila mga kasoldadohan, agud makaangkon sila sing patas nga kahigayunan sa pag-away; apang tan-awa, sa sining mga pagpaninguha ginhapay sila sang mga bato kag mga baslay nga nag-igo sa ila; kag imbes nga matampukan ang ila mga kanal paagi sa pagtapan sang mga bungyod nga duta, natampukan ang mga ini halos sang ila patay kag pilason nga mga lawas.
- 23 Gani ang mga Nefinhon nakaangkon sang tanan nga gahum sa ila mga kaaway; kag gani ang mga Lamanhon nagtinguha sa paglaglag sang mga Nefinhon tubtob nga ang ila puno nga mga kapitan nagkalamatay tanan; huo, kag kapin sa isa ka libo sang mga Lamanhon ang nagkalamatay; samtang, sa pihak nga bahin, wala sing bisan isa man lang ka tawo sang mga Nefinhon ang napatay.
- 24 May mga singkwenta nga napilasan, nga nataya sa mga baslay sang mga Lamanhon sa mayor nga alagyan, apang natamingan sila sang ila mga taming sa butkon, kag sang ila mga taming sa dughan, kag sang ila mga panaming sa ulo, sa bagay nga ang ila mga pilas yara sa ila mga batiis, nga ang madamo sang mga ini tuman kalubha.
- 25 Kag natabo ini nga sang nakita sang mga Lamanhon nga ang ila puno nga mga kapitan nagkalamatay na tanan nagpalagyo sila padulong sa kamingawan. Kag natabo ini nga nagbalik sila sa duta sang Nepi, agud pahibal-on ang ila hari nga si Amalikia, nga isa ka Nefinhon sa pagkabun-ag, parte sa ila dako nga pagkapierde.
- 26 Kag natabo ini nga naakig sia sing tuman sa iya katawhan tungod wala niya makuha ang iya handum sa mga Nefinhon; wala niya sila mapaidalom sa gota sang pagkaulipon.
- 27 Huo, naakig sia sing tuman, kag ginsumpa niya ang Dios, kag si Moroni man, nga nagasumpa sing panumpa nga imnon niya ang iya dugo; kag ini tungod si Moroni nagtuman sang mga kasugoan sang Dios sa paghanda para sa kasigurohan sang iya katawhan.

Now when they found that they could not obtain power over the Nephites by the pass, they began to dig down their banks of earth that they might obtain a pass to their armies, that they might have an equal chance to fight; but behold, in these attempts they were swept off by the stones and arrows which were thrown at them; and instead of filling up their ditches by pulling down the banks of earth, they were filled up in a measure with their dead and wounded bodies.

Thus the Nephites had all power over their enemies; and thus the Lamanites did attempt to destroy the Nephites until their chief captains were all slain; yea, and more than a thousand of the Lamanites were slain; while, on the other hand, there was not a single soul of the Nephites which was slain.

There were about fifty who were wounded, who had been exposed to the arrows of the Lamanites through the pass, but they were shielded by their shields, and their breastplates, and their head-plates, insomuch that their wounds were upon their legs, many of which were very severe.

And it came to pass, that when the Lamanites saw that their chief captains were all slain they fled into the wilderness. And it came to pass that they returned to the land of Nephi, to inform their king, Amalickiah, who was a Nephite by birth, concerning their great loss.

And it came to pass that he was exceedingly angry with his people, because he had not obtained his desire over the Nephites; he had not subjected them to the yoke of bondage.

Yea, he was exceedingly wroth, and he did curse God, and also Moroni, swearing with an oath that he would drink his blood; and this because Moroni had kept the commandments of God in preparing for the safety of his people.

28 Kag natabo ini nga sa pihak nga bahin, ang katawhan ni Nefi nagpasalamat sa Ginuo nga ila Dios, tungod sang iya wala'y tupong nga gahum sa pagluwas sa ila halin sa mga kamot sang ila mga kaaway.

29 Kag gani natapos ang ika-disenube nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nefi.

30 Huo, may dalayon nga paghidaet sa ila, kag tuman kadako nga kauswagan sa simbahan tungod sang ila pagtuman kag katutum nga ila ginhatag sa pulong sang Dios, nga ginpahayag sa ila nanday Helaman, kag Siblon, kag Corianton, kag Amon kag sang iya mga kauturan, huo, kag sang tanan nga gin-ordin sa balaan nga paagi sang Dios, nga nabunyagan padulong sa paghinulsol, kag ginpadala agud magwali sa katawhan.

And it came to pass, that on the other hand, the people of Nephi did thank the Lord their God, because of his matchless power in delivering them from the hands of their enemies.

And thus ended the nineteenth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

Yea, and there was continual peace among them, and exceedingly great prosperity in the church because of their heed and diligence which they gave unto the word of God, which was declared unto them by Helaman, and Shiblon, and Corianton, and Ammon and his brethren, yea, and by all those who had been ordained by the holy order of God, being baptized unto repentance, and sent forth to preach among the people.

## Alma 50

- 1 Kag karon natabo ini nga si Moroni wala nag-untat sa paghimo sang mga pagpanghanda para sa giyera, ukon sa pagpangapin sang iya katawhan batok sa mga Lamanhon; kay nagsugo sia nga dapat magsugod ang iya mga kasoldadohan sa pag-umpisa sang ika-beynte nga tuig sang pagginahum sang mga hukom, nga dapat sila magsugod sa pagkutkot sang duta sa palibot sang tanan nga siyudad, sa bug-os nga kadutaan nga ginapanag-iyahan sang mga Nefinhon.
- 2 Kag sa ibabaw sining mga bungyod sang duta nagsugo sia nga dapat may mga troso, huo, mga hinimo nga mga troso nga ginpatindog sa kataason sang tawo, sa palibot sang mga siyudad.
- 3 Kag nagsugo sia nga sa sining mga hinimo nga mga troso dapat may nakabalay nga may taliwis sa ibabaw sang kudal nga mga troso sa palibot; kag malig-on kag mataas ang mga ini.
- 4 Kag nagsugo sia nga magpatindog sang mga tore nga kitaon inang binalay nga may taliwis nga kudal, kag nagsugo sia nga magpatindog sang mga lugar sang pangamlig sa sinang mga tore, agud ang mga bato kag mga baslay sang mga Lamanhon indi makasamad sa ila.
- 5 Kag ginhandanda ang mga ini agud makahaboy sila sang mga bato halin sa ibabaw sini, suno sa ila ikalipay kag sa ila kusog, kag magpatay sa kon sin-o nga magtilaw nga magpalapit sa mga pader sang siyudad.
- 6 Gani naghanda si Moroni sang mga pamakod batok sa pag-abot sang ila mga kaaway, sa palibot sang tagasa ka siyudad sa bug-os nga kadutaan.
- 7 Kag natabo ini nga si Moroni nagsugo nga ang iya mga kasoldadohan maglakat padulong sa este sang kamingawan; huo, kag naglakat sila kag ginpanabog ang tanan nga Lamanhon nga yara sa este sang kamingawan padulong sa ila kaugalingon nga mga duta, nga yara sa sur sang duta sang Zarahemla.
- 8 Kag ang duta sang Nepi nagausooy nga tadlong halin sa este nga dagat padulong sa weste.

## Alma 50

And now it came to pass that Moroni did not stop making preparations for war, or to defend his people against the Lamanites; for he caused that his armies should commence in the commencement of the twentieth year of the reign of the judges, that they should commence in digging up heaps of earth round about all the cities, throughout all the land which was possessed by the Nephites.

And upon the top of these ridges of earth he caused that there should be timbers, yea, works of timbers built up to the height of a man, round about the cities.

And he caused that upon those works of timbers there should be a frame of pickets built upon the timbers round about; and they were strong and high.

And he caused towers to be erected that overlooked those works of pickets, and he caused places of security to be built upon those towers, that the stones and the arrows of the Lamanites could not hurt them.

And they were prepared that they could cast stones from the top thereof, according to their pleasure and their strength, and slay him who should attempt to approach near the walls of the city.

Thus Moroni did prepare strongholds against the coming of their enemies, round about every city in all the land.

And it came to pass that Moroni caused that his armies should go forth into the east wilderness; yea, and they went forth and drove all the Lamanites who were in the east wilderness into their own lands, which were south of the land of Zarahemla.

And the land of Nephi did run in a straight course from the east sea to the west.

- 9 Kag natabo ini nga sang mapanabog ni Moroni ang tanan nga Lamanhon pagwa sa este nga kamingawan, nga yara sa norte sang mga duta nga ila ginapanag-iyahan, ginpahanabo niya nga ang mga pumuluyo nga yara sa duta sang Zarahemla kag sa kadutaan sa palibot magkadto sa este nga kamingawan, bisan tubtob sa mga dulonan nga malapit sa baybayon, kag panag-iyahan ang duta.
- 10 Kag ginbutangan man niya sing mga kasoldadohan sa sur, sa mga dulonan sang ila mga ginapanag-iyahan, kag ginsugo sila nga magpatindog sing mga pamakod agud maamligan nila ang ila mga kasoldadohan kag ang ila katawhan halin sa mga kamot sang ila mga kaaway.
- 11 Kag gani ginpangkakas niya ang tanan nga pamakod sang mga Lamanhon sa este sang kamingawan, huo, kag amo man sa weste, nga ginapamakuran ang dulonan sa tunga sang mga Nefinhon kag mga Lamanhon, sa tunga sang duta sang Zarahemla kag sa duta sang Nefi, halin sa weste nga dagat, nga nagalab-ot malapit sa ulo sang suba sang Sidon—nga ang mga Nefinhon nagapanag-iyahan sang tanan nga kadutaan pa-norte, huo, bisan sang tanan nga kadutaan pa-norte sang duta nga Bugana, suno sa ila ikalipay.
- 12 Gani si Moroni, upod ang iya mga kasoldadohan, nga nagadugang adlaw-adlaw tungod sang pasalig sang pangamlig nga nahimo sang iya mga binuhatan sa ila, nagtinguha sa pag-utod sang kusog kag sang gahum sang mga Lamanhon halin sa mga kadutaan nga ila ginapanag-iyahan, agud madulaan sila sang gahum sa mga kadutaan nga ila ginapanag-iyahan.
- 13 Kag natabo ini nga ginsugdan sang mga Nefinhon ang pagpahamtang sing isa ka siyudad, kag gintawag nila ang ngalan sang siyudad nga Moroni; kag malapit ini sa este nga dagat; kag yara ini sa sur malapit sa dulonan sang mga ginapanag-iyahan sang mga Lamanhon.
- 14 Kag ginsugdan man nila ang isa ka sadsaran para sa isa ka siyudad sa tunga sang siyudad sang Moroni kag sang siyudad sang Aaron, nga nagaangot sang mga dulonan sang Aaron kag Moroni; kag gintawag nila ang ngalan sang siyudad, ukon sang duta, nga Nefias.

And it came to pass that when Moroni had driven all the Lamanites out of the east wilderness, which was north of the lands of their own possessions, he caused that the inhabitants who were in the land of Zarahemla and in the land round about should go forth into the east wilderness, even to the borders by the seashore, and possess the land.

And he also placed armies on the south, in the borders of their possessions, and caused them to erect fortifications that they might secure their armies and their people from the hands of their enemies.

And thus he cut off all the strongholds of the Lamanites in the east wilderness, yea, and also on the west, fortifying the line between the Nephites and the Lamanites, between the land of Zarahemla and the land of Nephi, from the west sea, running by the head of the river Sidon—the Nephites possessing all the land northward, yea, even all the land which was northward of the land Bountiful, according to their pleasure.

Thus Moroni, with his armies, which did increase daily because of the assurance of protection which his works did bring forth unto them, did seek to cut off the strength and the power of the Lamanites from off the lands of their possessions, that they should have no power upon the lands of their possession.

And it came to pass that the Nephites began the foundation of a city, and they called the name of the city Moroni; and it was by the east sea; and it was on the south by the line of the possessions of the Lamanites.

And they also began a foundation for a city between the city of Moroni and the city of Aaron, joining the borders of Aaron and Moroni; and they called the name of the city, or the land, Nephihah.

- 15 Kag nagsugod man sila sa sinang amo man nga tuig sa pagtukod sang madamo nga siyudad sa norte, ang isa sa pinasahi nga paagi nga ila gintawag nga Lehi, nga yara sa norte malapit sa mga dulonan sang baybayon.
- 16 Kag gani natapos ang ika-beynte nga tuig.
- 17 Kag sa sining mainuswagon nga mga sirkumstansya yara ang katawhan ni Nepi sa pagsugod sang ika-beynte uno nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nepi.
- 18 Kag nag-uswag sila sing tuman, kag nangin tuman sila kamanggaranon; huo, nagdamo sila kag nagbakod sa duta.
- 19 Kag gani makita naton kon daw ano kamaluluy-on kag katarong ang tanan nga pagpakigbagay sang Ginuo, sa pagtuman sang tanan niya nga pulong sa mga anak sang katawhan; huo, makita naton nga ang iya mga pulong napamatud-an, bisan sa sini nga tion, nga iya ginhambal kay Lehi nga nagasiling:
- 20 Bulahan ikaw kag ang imo mga anak; kag pagabugayan sila; kon magtuman sila sang akon mga kasugoan magauswag sila sa duta. Apang dumduma, kon indi sila magtuman sang akon mga kasugoan pagasikwayon sila sa presensya sang Ginuo.
- 21 Kag makita naton nga ining mga promisa napamatud-an na sa katawhan ni Nepi; kay ang ila mga pag-ilinaway kag ang ila mga pagbinaisay, huo, ang ila mga pagpamatay, kag ang ila mga pagpangagaw, kag ila pagsimba sa mga dios-dios, ang ila mga pagkamakihilawason, kag ang ila mga kangil-aran, nga yara sa ila, ang nagdala sa ila sang ila mga giyera kag sang ila mga kalaglagan.
- 22 Kag inang mga matutum sa pagtuman sang mga kasugoan sang Ginuo ginluwas sa tanan nga tinion, samtang linibo sang ila malain nga mga kauturan ang gintugyan sa pagkaulipon, ukon sa pagkapatay paagi sa espada, ukon sa pag-usmod sa pagkawala'y pagtuo, kag magsimpon sa mga Lamanhon.
- 23 Apang tan-awa wala pa gid sing mas malipayon nga tion sa katawhan ni Nepi, halin sang mga adlaw ni Nepi, sangsa mga adlaw ni Moroni, huo, bisan sa sini nga tion, sa ika-beynte uno nga tuig sang pagginahum sang mga hukom.

And they also began in that same year to build many cities on the north, one in a particular manner which they called Lehi, which was in the north by the borders of the seashore.

And thus ended the twentieth year.

And in these prosperous circumstances were the people of Nephi in the commencement of the twenty and first year of the reign of the judges over the people of Nephi.

And they did prosper exceedingly, and they became exceedingly rich; yea, and they did multiply and wax strong in the land.

And thus we see how merciful and just are all the dealings of the Lord, to the fulfilling of all his words unto the children of men; yea, we can behold that his words are verified, even at this time, which he spake unto Lehi, saying:

Blessed art thou and thy children; and they shall be blessed, inasmuch as they shall keep my commandments they shall prosper in the land. But remember, inasmuch as they will not keep my commandments they shall be cut off from the presence of the Lord.

And we see that these promises have been verified to the people of Nephi; for it has been their quarrellings and their contentions, yea, their murderings, and their plunderings, their idolatry, their whoredoms, and their abominations, which were among themselves, which brought upon them their wars and their destructions.

And those who were faithful in keeping the commandments of the Lord were delivered at all times, whilst thousands of their wicked brethren have been consigned to bondage, or to perish by the sword, or to dwindle in unbelief, and mingle with the Lamanites.

But behold there never was a happier time among the people of Nephi, since the days of Nephi, than in the days of Moroni, yea, even at this time, in the twenty and first year of the reign of the judges.

- 24 Kag natabo ini nga ang ika-beynte dos nga tuig sang pagginahum sang mga hukom natapos man sa paghidaet; huò, kag ang ika-beynte tres man nga tuig.
- 25 Kag natabo ini nga sa pagsugod sang ika-beynte kwatro nga tuig sang pagginahum sang mga hukom, nangin may paghidaet man kuntani sa katawhan ni Nefi kon indi tungod sa isa ka pagbinasay nga natabo sa tunga nila parte sa duta sang Lehi, kag sa duta sang Morianton, nga nagatambi sa mga dulonan sang Lehi; nga pareho nga yara sa mga dulonan nga malapit sa baybayon.
- 26 Kay tan-awa, ang katawhan nga nagapanag-iya sang duta sang Morianton nag-angkon sing isa ka bahin sang duta sang Lehi; gani nagsugod nga may mainit nga pagbinasay sa tunga nila, sa bagay nga ang katawhan sang Morianton nagkapot sang mga armas batok sa ila mga kauturan, kag determinado sila paagi sa espada sa pagpatay sa ila.
- 27 Apang tan-awa, ang katawhan nga nagapanag-iya sang duta sang Lehi nagpinalagyo padulong sa kampo ni Moroni, kag nagdangop sa iya para sa bulig; kay tan-awa wala sila sa sayop.
- 28 Kag natabo ini nga sang nakita sang katawhan sang Morianton, nga ginapangunahan sing isa ka lalaki nga ang ngalan amo si Morianton, nga ang katawhan sang Lehi nagpinalagyo padulong sa kampo ni Moroni, tuman sila nga nagkahadlok nga basi salakayon sila sang kasoldadohan ni Moroni kag pamatyon sila.
- 29 Gani, gintanom ni Morianton sa ila mga tagipusuon nga malagyo sila sa duta nga pa-norte, nga nalibutan sang dalagko nga katubigan, kag angkonon ang duta nga pa-norte.
- 30 Kag tan-awa, natuman na nila kuntani ini nga plano, (nga nangin isa kuntani ka kabangdanan sa paghalayaon) apang tan-awa, si Morianton nga isa ka lalaki nga tuman kamainiton, gani naakig sia sa isa sang iya mga alagad nga babayi, kag gin-atake niya ini kag ginsakit sing tuman.
- 31 Kag natabo ini nga nalagyo sia, kag nagkadto sa kampo ni Moroni, kag ginsugiran si Moroni sang tanan nga butang parte sa amo nga bagay, kag parte man sa ila tinutuyo nga magpalagyo padulong sa duta pa-norte.

And it came to pass that the twenty and second year of the reign of the judges also ended in peace; yea, and also the twenty and third year.

And it came to pass that in the commencement of the twenty and fourth year of the reign of the judges, there would also have been peace among the people of Nephi had it not been for a contention which took place among them concerning the land of Lehi, and the land of Morianton, which joined upon the borders of Lehi; both of which were on the borders by the seashore.

For behold, the people who possessed the land of Morianton did claim a part of the land of Lehi; therefore there began to be a warm contention between them, insomuch that the people of Morianton took up arms against their brethren, and they were determined by the sword to slay them.

But behold, the people who possessed the land of Lehi fled to the camp of Moroni, and appealed unto him for assistance; for behold they were not in the wrong.

And it came to pass that when the people of Morianton, who were led by a man whose name was Morianton, found that the people of Lehi had fled to the camp of Moroni, they were exceedingly fearful lest the army of Moroni should come upon them and destroy them.

Therefore, Morianton put it into their hearts that they should flee to the land which was northward, which was covered with large bodies of water, and take possession of the land which was northward.

And behold, they would have carried this plan into effect, (which would have been a cause to have been lamented) but behold, Morianton being a man of much passion, therefore he was angry with one of his maid servants, and he fell upon her and beat her much.

And it came to pass that she fled, and came over to the camp of Moroni, and told Moroni all things concerning the matter, and also concerning their intentions to flee into the land northward.

- 32 Karon tan-awa, ang katawhan nga yara sa duta nga Bugana, ukon sa mas maathag sa Moroni, nagkahadlok nga magapamati sila sa mga pulong ni Morianton kag magbuylog sa iya katawhan, kag sa sini maangkon niya ang mga bahin sang duta, nga magapahamtang sang kabangdanan sang malubha nga mga kadangatan sa katawhan ni Nefi, huo, nga ang amo nga mga kadangatan magaresulta sa pagkawasak sang ila kahilwayan.
- 33 Gani si Moroni nagpadala sing isa ka kasoldadohan, upod ang ila kampo, agud unahan ang katawhan ni Morianton, agud tapnaon ang ila pagpalagyo padulong sa duta pa-norte.
- 34 Kag natabo ini nga wala nila sila maunahi tubtob nga nakalab-ot sila sa mga dulonan sang duta nga Kamingaw; kag didto naunahan nila sila, malapit sa makitid nga alagyan nga nagapadulong malapit sa dagat padulong sa duta pa-norte, huo, malapit sa dagat, sa weste kag sa este.
- 35 Kag natabo ini nga ang kasoldadohan nga ginpadala ni Moroni, nga ginapangunahan sing isa ka lalaki nga ang ngalan amo si Teancum, nagsugata sa katawhan ni Morianton; kag sa pagkabatinggilan sang katawhan ni Morianton, (nga ginpaisog sang iya kalainan kag sang iya nagapang-into nga mga pulong) nga isa ka inaway ang nagsugod sa tunga nila, sa diin napatay ni Teancum si Morianton kag ginperde ang iya kasoldadohan, kag gindala sila nga mga bihag, kag nagbalik sa kampo ni Moroni. Kag gani natapos ang ika-beynte kwatro nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nefi.
- 36 Kag gani napabalik ang katawhan ni Morianton. Kag sa ila pagpakighisugot nga amligan ang paghidaet gindala sila pabalik sa duta sang Morianton, kag natabo ang pag-isa sa tunga nila kag sang katawhan sang Lehi; kag gindala man sila pabalik sa ila mga kadutaan.
- 37 Kag natabo ini nga sa amo man nga tuig nga ang paghidaet napanumbalik sa katawhan ni Nefi, nga si Nefias, ang ika-duha nga puno nga hukom, napatay, pagkatapos nga nakapungko sa hukom-lingkuranan sing may perpekto nga katarong sa atubang sang Dios.

Now behold, the people who were in the land Bountiful, or rather Moroni, feared that they would hearken to the words of Morianton and unite with his people, and thus he would obtain possession of those parts of the land, which would lay a foundation for serious consequences among the people of Nephi, yea, which consequences would lead to the overthrow of their liberty.

Therefore Moroni sent an army, with their camp, to head the people of Morianton, to stop their flight into the land northward.

And it came to pass that they did not head them until they had come to the borders of the land Desolation; and there they did head them, by the narrow pass which led by the sea into the land northward, yea, by the sea, on the west and on the east.

And it came to pass that the army which was sent by Moroni, which was led by a man whose name was Teancum, did meet the people of Morianton; and so stubborn were the people of Morianton, (being inspired by his wickedness and his flattering words) that a battle commenced between them, in the which Teancum did slay Morianton and defeat his army, and took them prisoners, and returned to the camp of Moroni. And thus ended the twenty and fourth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

And thus were the people of Morianton brought back. And upon their covenanting to keep the peace they were restored to the land of Morianton, and a union took place between them and the people of Lehi; and they were also restored to their lands.

And it came to pass that in the same year that the people of Nephi had peace restored unto them, that Nephiah, the second chief judge, died, having filled the judgment-seat with perfect uprightness before God.



38 Apang, ginbalibaran niya si Alma sa pagkapot sinang mga kasulatan kag sinang mga butang nga ginakabig ni Alma kag sang iya mga amay nga labing sagrado; gani ginhatag ni Alma ang mga ini sa iya anak nga si Helaman.

39 Tan-awa, natabo ini nga ang anak nga lalaki ni Nefias amo ang napilian sa pagpungko sa hukom-lingkuranan, bilang bulos sa iya amay; huo, napilian sia nga puno nga hukom kag gobernador sang katawhan, upod ang isa ka panumpa kag sagrado nga ordinansa sa paghukom sing matarong, kag sa pag-amlig sang paghidaet kag sang kahilwayan sang katawhan, kag sa pagtugot sa ila sang ila sagrado nga mga pribilihiyo sa pagsimba sang Ginuo nga ila Dios, huo, sa pagsakdag kag pagpapabilin sang kawsa sang Dios sa bug-os niya nga mga inadlaw, kag sa pagdala sang mga malain sa hustisya suno sa ila krimen.

40 Karon tan-awa, ang iya ngalan amo si Pahoran. Kag si Pahoran nagpungko sa lingkuranan sang iya amay, kag nagsugod sang iya pagginahum sa katawhan ni Nefi sa hingapusan sang ika-beynte kwatro nga tuig.

Nevertheless, he had refused Alma to take possession of those records and those things which were esteemed by Alma and his fathers to be most sacred; therefore Alma had conferred them upon his son, Helaman.

Behold, it came to pass that the son of Nephihah was appointed to fill the judgment-seat, in the stead of his father; yea, he was appointed chief judge and governor over the people, with an oath and sacred ordinance to judge righteously, and to keep the peace and the freedom of the people, and to grant unto them their sacred privileges to worship the Lord their God, yea, to support and maintain the cause of God all his days, and to bring the wicked to justice according to their crime.

Now behold, his name was Pahoran. And Pahoran did fill the seat of his father, and did commence his reign in the end of the twenty and fourth year, over the people of Nephi.

## Alma 51

- 1 Kag karon natabo ini, sa pagsugod sang ika-beynte singko nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nefi, nga napaluntad nila ang paghidaet sa tunga sang katawhan sang Lehi kag sang katawhan sang Morianton parte sa ila mga kadutaan, kag ginsugdan ang ika-beynte singko nga tuig sa paghidaet;
- 2 Apang, wala nila napalawig ang lubos nga paghidaet sa duta, kay may nagsugod nga isa ka pagbinaisay sa tunga sang katawhan parte sa puno nga hukom nga si Pahoran; kay tan-awa, may isa ka bahin sang katawhan nga maluyag nga liwaton ang pila ka pat-od nga mga bahin sang layi.
- 3 Apang tan-awa, indi pagliwaton ni Pahoran kag indi niya pagtugotan nga liwaton ang layi; gani, wala sia nagpamati sa sinang mga nagpadala sang ila mga tingug upod ang ila mga pangabay parte sa pagliwat sang layi.
- 4 Gani, yadtong mga maluyag nga liwaton ang layi naakig sa iya, kag nagtinguha nga indi na sia mangin puno nga hukom sa bug-os nga kadutaan; gani may nagtuhaw nga isa ka mainit nga pagbinaisay parte sining bagay, apang indi tubtob sa pagpaagay sang dugo.
- 5 Kag natabo ini nga yadtong mga maluyag nga papanaugon si Pahoran halin sa hukom-lingkuranan ginatawag nga mga maki-hari kay luyag nila nga liwaton ang layi sa paagi nga laglagon ang hilway nga panggobyerno kag mapahamtang ang isa ka hari sa bug-os nga kadutaan.
- 6 Kag yadtong mga maluyag nga magpabilin si Pahoran bilang puno nga hukom sa bug-os nga kadutaan nagtawag sa ila mga kaugalingon nga maki-kahilwayan; kag gani may pagbahin-bahin sa tunga nila, kay ang mga maki-kahilwayan nagsumpa ukon nagpakighisugot sa pag-amlig sang ila mga kinamatarong kag sang mga pribilihiyo sang ila relihiyon paagi sa isa ka hilway nga panggobyerno.

## Alma 51

And now it came to pass in the commencement of the twenty and fifth year of the reign of the judges over the people of Nephi, they having established peace between the people of Lehi and the people of Morianton concerning their lands, and having commenced the twenty and fifth year in peace;

Nevertheless, they did not long maintain an entire peace in the land, for there began to be a contention among the people concerning the chief judge Pahoran; for behold, there were a part of the people who desired that a few particular points of the law should be altered.

But behold, Pahoran would not alter nor suffer the law to be altered; therefore, he did not hearken to those who had sent in their voices with their petitions concerning the altering of the law.

Therefore, those who were desirous that the law should be altered were angry with him, and desired that he should no longer be chief judge over the land; therefore there arose a warm dispute concerning the matter, but not unto bloodshed.

And it came to pass that those who were desirous that Pahoran should be dethroned from the judgment-seat were called king-men, for they were desirous that the law should be altered in a manner to overthrow the free government and to establish a king over the land.

And those who were desirous that Pahoran should remain chief judge over the land took upon them the name of freemen; and thus was the division among them, for the freemen had sworn or covenanted to maintain their rights and the privileges of their religion by a free government.

7 Kag natabo ini nga ining bagay sang ila pagbinais ginhusay paagi sa tingug sang katawhan. Kag natabo ini nga ang tingug sang katawhan nagpahayag sang pagsakdag sa mga maki-kahilwayan, kag si Pahoran nagpabilin sa hukom-lingkuranan, nga nagtuga sang tuman nga pagkinasadya sa tunga sang mga kauturan ni Pahoran kag amo man sang madamo nga katawhan sang kahilwayan, nga nagpahipos man sang mga maki-hari, sa bagay nga wala sila nangisog sa pagsupak kundi nga napilitan sa pagsakdag sang kawsa sang kahilwayan.

8 Karon inang mga pabor sa mga hari amo ina sila ang may dungganon nga pagkabun-ag, kag nagahandum sila nga mangin mga hari; kag ginsakdag sila sinang mga nagahandum sang gahum kag awtoridad sa katawhan.

9 Apang tan-awa, mabudlay kaayo ini nga tion para sa amo nga mga pagbinaisay nga matabo sa tunga sang katawhan ni Nefi; kay tan-awa, ginsugyot liwat ni Amalikia ang mga tagipusuon sang katawhan sang mga Lamanhon batok sa katawhan sang mga Nefinhon, kag nagapanipon sia sang mga soldado halin sa tanan nga bahin sang iya kadutaan, kag ginaarmasan sila, kag ginahanda para sa giyera upod ang tanan nga katutum; kay nagsumpa sia nga imnon ang dugo ni Moroni.

10 Apang tan-awa, makita naton nga padaso-daso ang promisa nga iya ginhimo; apang, ginhanda niya ang iya kaugalingon kag ang iya mga kasoldadohan agud magpakig-away batok sa mga Nefinhon.

11 Karon ang iya mga kasoldadohan indi tuman kadako pareho sang una, tungod sang madamo nga linibo nga nagkalamatay paagi sa kamot sang mga Nefinhon; apang sa pihak sang ila dako nga pagkapierde, si Amalikia nakatipon sing isa ka makahalawhaw kadako nga kasoldadohan, sa bagay nga wala sia nahadlok magdulhog sa duta sang Zarahemla.

12 Huo, bisan si Amalikia mismo nagdulhog sa pagpanguna sang mga Lamanhon. Kag natabo ini sa ika-beynte singko nga tuig sang pagginahum sang mga hukom; kag sa amo man sini nga tion nga nagsugod sila sa paghusay sang ila mga pagbinaisay parte sa puno nga hukom nga si Pahoran.

And it came to pass that this matter of their contention was settled by the voice of the people. And it came to pass that the voice of the people came in favor of the freemen, and Pahoran retained the judgment-seat, which caused much rejoicing among the brethren of Pahoran and also many of the people of liberty, who also put the king-men to silence, that they durst not oppose but were obliged to maintain the cause of freedom.

Now those who were in favor of kings were those of high birth, and they sought to be kings; and they were supported by those who sought power and authority over the people.

But behold, this was a critical time for such contentions to be among the people of Nephi; for behold, Amalickiah had again stirred up the hearts of the people of the Lamanites against the people of the Nephites, and he was gathering together soldiers from all parts of his land, and arming them, and preparing for war with all diligence; for he had sworn to drink the blood of Moroni.

But behold, we shall see that his promise which he made was rash; nevertheless, he did prepare himself and his armies to come to battle against the Nephites.

Now his armies were not so great as they had hitherto been, because of the many thousands who had been slain by the hand of the Nephites; but notwithstanding their great loss, Amalickiah had gathered together a wonderfully great army, insomuch that he feared not to come down to the land of Zarahemla.

Yea, even Amalickiah did himself come down, at the head of the Lamanites. And it was in the twenty and fifth year of the reign of the judges; and it was at the same time that they had begun to settle the affairs of their contentions concerning the chief judge, Pahoran.

- 13 Kag natabo ini nga sang nabatian sang mga tawo nga ginatawag nga mga maki-hari nga ang mga Lamanhon nagapadulhog agud magpakig-away batok sa ila, nalipay sila sa ila mga tagipusuon; kag nagpamalibad sila sa pagkapot sing mga armas, kay naakig sila sing tuman sa puno nga hukom, kag amo man sa katawhan sang kahilwayan, sa bagay nga indi sila magkapot sing mga armas agud pangapinan ang ila pungsod.
- 14 Kag natabo ini nga sang nakita ini ni Moroni, kag nakita man niya nga ang mga Lamanhon nagapadulong sa mga dulonan sang duta, naakig sia sing tuman tungod sang pagkabatinggilan sinang katawhan nga iya ginpangabudlayan sing tuman agud maamligan; huo, naakig sia sing tuman; ang iya kalag napuno sing kaakig batok sa ila.
- 15 Kag natabo ini nga nagpadala sia sing isa ka petisyon, upod ang tingug sang katawhan, sa gobernador sang duta, nga nagapangabay nga basahon niya ini, kag hatagan sia (si Moroni) sing gahum agud piliton ang mga nagsilipak nga pangapinan ang ila pungsod ukon pamatyon sila.
- 16 Kay amo ini ang iya una nga alatipanon nga tapuson ang amo nga mga pagbinaisay kag mga pagrebelde sa tunga sang katawhan; kay tan-awa, amo ini ang nangin kabangdanan halin sadto sang tanan nila nga kalaglagan. Kag natabo ini nga gintugotan ini suno sa tingug sang katawhan.
- 17 Kag natabo ini nga nagsugo si Moroni nga salakayon sang iya kasoldadohan yadtong mga maki-hari, agud butongon paidalom ang ila bugal kag ang ila pagpakadungganon kag itupong sila sa duta, ukon magakapot sila sang mga armas kag sakdagon ang kawsa sang kahilwayan.
- 18 Kag natabo ini nga ang mga kasoldadohan nagsalakay batok sa ila; kag ginbutong nila paidalom ang ila bugal kag ang ila pagpakadungganon, sa bagay nga sang nagbayaw sila sang ila mga armas sa giyera agud magpakig-away batok sa mga tinawo ni Moroni ginpanglabo sila kag ginpanghamyang sa duta.

And it came to pass that when the men who were called king-men had heard that the Lamanites were coming down to battle against them, they were glad in their hearts; and they refused to take up arms, for they were so wroth with the chief judge, and also with the people of liberty, that they would not take up arms to defend their country.

And it came to pass that when Moroni saw this, and also saw that the Lamanites were coming into the borders of the land, he was exceedingly wroth because of the stubbornness of those people whom he had labored with so much diligence to preserve; yea, he was exceedingly wroth; his soul was filled with anger against them.

And it came to pass that he sent a petition, with the voice of the people, unto the governor of the land, desiring that he should read it, and give him (Moroni) power to compel those dissenters to defend their country or to put them to death.

For it was his first care to put an end to such contentions and dissensions among the people; for behold, this had been hitherto a cause of all their destruction. And it came to pass that it was granted according to the voice of the people.

And it came to pass that Moroni commanded that his army should go against those king-men, to pull down their pride and their nobility and level them with the earth, or they should take up arms and support the cause of liberty.

And it came to pass that the armies did march forth against them; and they did pull down their pride and their nobility, insomuch that as they did lift their weapons of war to fight against the men of Moroni they were hewn down and leveled to the earth.

- 19 Kag natabo ini nga may apat ka libo sadtong mga nagsilipak nga ginpanglabo sang espada; kag yadtong ila mga lider nga wala mapatay sa inaway ginpangdakop kag ginhunong sa bilangoan, kay wala na sing tian para sa pagbista sa ila sa sini nga tion.
- 20 Kag ang nagkalabilin sadtong mga nagsilipak, sangsa panglab-on sila sa duta paagi sa espada, nag-ampo sa bandera sang kahilwayan, kag napilitan sa pagpataas sang bandera sang kahilwayan sa ila mga tore, kag sa ila mga siyudad, kag sa pagkapot sang mga armas sa pagpangapin sang ila pungsod.
- 21 Kag gani gintapos ni Moroni yadtong mga maki-hari, sa bagay nga wala na sing nakilala pa sa ngalan nga maki-hari; kag gani gintapos niya ang pagkabatinggilan kag ang bugal sinang katawhan nga nagapangangkon sang dugo sang pagkadungganon; sa baylo gindala sila sa pagpaubos sang ila mga kaugalingon pareho sang ila mga kauturan, kag sa pagpakig-away sing maisog para sa ila kahilwayan halin sa pagkaulipon.
- 22 Tan-awa, natabo ini nga samtang si Moroni yara sa amo nga pagpauntat sang mga giyera kag mga pagbinasay sa tunga sang iya kaugalingon nga katawhan, kag pagpaidalom sa ila sa paghidaet kag sibilisasyon, kag paghimo sing mga pagsulundan agud maghanda para sa giyera batok sa mga Lamanhon, tan-awa, ang mga Lamanhon nakaabot na sa duta sang Moroni, nga yara sa mga dulonan sa tupad sang baybayon.
- 23 Kag natabo ini nga ang mga Nefinhon indi tuman nga mabakod sa siyudad sang Moroni; gani ginpanabog sila ni Amalikia, nga madamo ang ginpatatay. Kag natabo ini nga naangkon ni Amalikia ang siyudad, huo, naangkon ang tanan nila nga pamakod.
- 24 Kag yadtong mga nagpinalagyo halin sa siyudad sang Moroni nagkadto sa siyudad sang Nefias; kag amo man ang katawhan sang siyudad sang Lehi nagtilipon sang ila mga kaugalingon, kag naghimo sing mga pagpanghanda kag nakahanda sa pag-atubang sang mga Lamanhon sa inaway.

And it came to pass that there were four thousand of those dissenters who were hewn down by the sword; and those of their leaders who were not slain in battle were taken and cast into prison, for there was no time for their trials at this period.

And the remainder of those dissenters, rather than be smitten down to the earth by the sword, yielded to the standard of liberty, and were compelled to hoist the title of liberty upon their towers, and in their cities, and to take up arms in defence of their country.

And thus Moroni put an end to those king-men, that there were not any known by the appellation of king-men; and thus he put an end to the stubbornness and the pride of those people who professed the blood of nobility; but they were brought down to humble themselves like unto their brethren, and to fight valiantly for their freedom from bondage.

Behold, it came to pass that while Moroni was thus breaking down the wars and contentions among his own people, and subjecting them to peace and civilization, and making regulations to prepare for war against the Lamanites, behold, the Lamanites had come into the land of Moroni, which was in the borders by the seashore.

And it came to pass that the Nephites were not sufficiently strong in the city of Moroni; therefore Amalickiah did drive them, slaying many. And it came to pass that Amalickiah took possession of the city, yea, possession of all their fortifications.

And those who fled out of the city of Moroni came to the city of Nephihah; and also the people of the city of Lehi gathered themselves together, and made preparations and were ready to receive the Lamanites to battle.

25 Apang natabo ini nga si Amalikia indi magtugot sa mga Lamanhon nga magsalakay batok sa siyudad sang Nefias agud magpakig-away, kundi nga ginpapabilin sila sa ubos malapit sa baybayon, nga nagabilin sang mga tinawo sa tagsa ka siyudad agud amligan kag pangapinan ini.

26 Kag gani nagpadayon sia, nga ginaagaw ang madamo nga siyudad, ang siyudad sang Nefias, kag ang siyudad sang Lehi, kag ang siyudad sang Morianton, kag ang siyudad sang Omner, kag ang siyudad sang Gid, kag ang siyudad sang Mulek, nga ang tanan sini yara sa este nga mga dulonan sa tupad sang baybayon.

27 Kag gani naangkon sang mga Lamanhon, paagi sa katusohan ni Amalikia, ang sa pagkadamo nga siyudad, paagi sa ila di-maisip nga mga kasoldadohan, nga ang tanan sini malig-on nga napamakuran suno sa paagi sang mga pagpamakod ni Moroni; nga ang tanan sini naghatag sing mga kuta para sa mga Lamanhon.

28 Kag natabo ini nga nagpanglakaton sila padulong sa mga dulonan sang duta nga Bugana nga nagapanabog sang mga Nefinhon sa ila atubang kag nagapamatay sang madamo.

29 Apang natabo ini nga ginsugata sila ni Teancum, nga amo ang nagpatay sadto kay Morianton kag gin-unahan ang iya katawhan sa iya pagpalagyo.

30 Kag natabo ini nga gin-unahan man niya si Amalikia, samtang nagapanglakaton sia upod ang iya madamo nga kasoldadohan agud maangkon niya ang duta nga Bugana, kag amo man ang duta pante.

31 Apang tan-awa napaslawan sia tungod napaisol sia ni Teancum kag sang iya mga tinawo, kay bantug sila nga mga kasoldadohan; kay ang tagsa ka tawo ni Teancum naglabaw sa mga Lamanhon sa ila kusog kag sa ila kasagad sa giyera, sa bagay nga nakaagom sila sing bentaha batok sa mga Lamanhon.

32 Kag natabo ini nga gintublag nila sila, sa bagay nga ginpamatay nila sila bisan tubtob nga madulom na. Kag natabo ini nga si Teancum kag ang iya mga tinawo nagpatindog sang ila mga tolda sa mga dulonan sang duta nga Bugana; kag si Amalikia nagpatindog sang iya mga tolda sa mga dulonan sa baybay malapit sa baybayon, kag sa amo nga paagi sila napanabog.

But it came to pass that Amalickiah would not suffer the Lamanites to go against the city of Nephihah to battle, but kept them down by the seashore, leaving men in every city to maintain and defend it.

And thus he went on, taking possession of many cities, the city of Nephihah, and the city of Lehi, and the city of Morianton, and the city of Omner, and the city of Gid, and the city of Mulek, all of which were on the east borders by the seashore.

And thus had the Lamanites obtained, by the cunning of Amalickiah, so many cities, by their numberless hosts, all of which were strongly fortified after the manner of the fortifications of Moroni; all of which afforded strongholds for the Lamanites.

And it came to pass that they marched to the borders of the land Bountiful, driving the Nephites before them and slaying many.

But it came to pass that they were met by Teancum, who had slain Morianton and had headed his people in his flight.

And it came to pass that he headed Amalickiah also, as he was marching forth with his numerous army that he might take possession of the land Bountiful, and also the land northward.

But behold he met with a disappointment by being repulsed by Teancum and his men, for they were great warriors; for every man of Teancum did exceed the Lamanites in their strength and in their skill of war, insomuch that they did gain advantage over the Lamanites.

And it came to pass that they did harass them, insomuch that they did slay them even until it was dark. And it came to pass that Teancum and his men did pitch their tents in the borders of the land Bountiful; and Amalickiah did pitch his tents in the borders on the beach by the seashore, and after this manner were they driven.

- 33 Kag natabo ini nga pag-abot sang kagab-ihon, si Teancum kag ang iya alagad sekreto nga nagtiid kag naggwa sa kagab-ihon, kag nagkadto sa kampo ni Amalikia; kag tan-awa, dinaug sila sang katulugon tungod sang ila tuman nga kakapoy nga gintuga sang mga ginpanghikot kag kainit sang adlaw.
- 34 Kag natabo ini nga si Teancum sekreto nga nagtiid pasulod sa tolda sang hari, kag gintuhog sang sibat ang iya tagipusuon; kag gilayon niya nga napatay ang hari sa bagay nga wala sia makapamukaw sa iya mga alagad.
- 35 Kag nagbalik sia liwat sing patago sa iya kaugalingon nga kampo, kag tan-awa, ang iya mga tinawo nagakatulog, kag ginpamukaw niya sila kag ginsugiran sila sang tanan nga butang nga iya ginhimo.
- 36 Kag nagsugo sia nga maghanda ang iya mga kasoldadohan kay basi ang mga Lamanhon nakabugtaw na kag magsalakay sa ila.
- 37 Kag gani natapos ang ika-beynte singko nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nefi; kag gani natapos ang mga adlaw ni Amalikia.

And it came to pass that when the night had come, Teancum and his servant stole forth and went out by night, and went into the camp of Amalickiah; and behold, sleep had overpowered them because of their much fatigue, which was caused by the labors and heat of the day.

And it came to pass that Teancum stole privily into the tent of the king, and put a javelin to his heart; and he did cause the death of the king immediately that he did not awake his servants.

And he returned again privily to his own camp, and behold, his men were asleep, and he awoke them and told them all the things that he had done.

And he caused that his armies should stand in readiness, lest the Lamanites had awakened and should come upon them.

And thus endeth the twenty and fifth year of the reign of the judges over the people of Nephi; and thus endeth the days of Amalickiah.

## Alma 52

- 1 Kag karon, natabo ini, sa ika-beynte sais nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nefi, tan-awa, sang nakabugtaw ang mga Lamanhon sa una nga aga sang una nga bulan, tan-awa, natukiban nila nga patay na si Amalikia sa iya kaugalingon nga tolda; kag nakita man nila nga si Teancum nakahanda na sa pagpakig-away sa ila sa sina nga adlaw.
- 2 Kag karon, sang nakita ini sang mga Lamanhon kinulbaan sila; kag ginbayaan nila ang ila plano sa pagpanglakaton padulong sa duta pa-norte, kag nag-isol upod ang tanan nila nga kasoldadohan padulong sa siyudad sang Mulek, kag nangita sang pangamlig sa ila mga pamakod.
- 3 Kag natabo ini nga ang utod ni Amalikia amo ang pinili nga hari sang katawhan; kag ang iya ngalan amo si Ammoron; gani si haring Ammoron, ang utod ni haring Amalikia, amo ang pinili nga maghari bulos sa iya.
- 4 Kag natabo ini nga nagsugo sia nga dapat huptan sang iya katawhan yadtong mga siyudad nga ila nakuha paagi sa pagpaagay sang dugo; kay wala sila sing nakuha nga ano man nga mga siyudad luwas lang nga nadulaan sila sing madamo nga dugo.
- 5 Kag karon, nakita ni Teancum nga ang mga Lamanhon determinado sa paghupot sadtong mga siyudad nga ila naagaw, kag yadtong mga bahin sang kadutaan nga ila naangkon; kag nakita man nga tuman ang ila kadamuon, naghunahuna si Teancum nga indi maayo nga tilawan niya nga salakayon sila sa ila mga kuta.
- 6 Apang ginpapabilin niya ang iya mga tawo sa palibot, nga daw nagahimo sang pagpanghanda para sa giyera; huo, kag matuod gid nga nagahanda sia nga pangapinan ang iya kaugalingon batok sa ila, paagi sa paghimo sang mga kuta sa palibot kag paghanda sang mga lugar nga palanagoan.
- 7 Kag natabo ini nga nagpadayon sia sa paghanda para sa giyera tubtob nga si Moroni nakapadala sing dako nga kadamuon sang mga tinawo agud pabakuron ang iya kasoldadohan.

## Alma 52

And now, it came to pass in the twenty and sixth year of the reign of the judges over the people of Nephi, behold, when the Lamanites awoke on the first morning of the first month, behold, they found Amalickiah was dead in his own tent; and they also saw that Teancum was ready to give them battle on that day.

And now, when the Lamanites saw this they were affrighted; and they abandoned their design in marching into the land northward, and retreated with all their army into the city of Mulek, and sought protection in their fortifications.

And it came to pass that the brother of Amalickiah was appointed king over the people; and his name was Ammoron; thus king Ammoron, the brother of king Amalickiah, was appointed to reign in his stead.

And it came to pass that he did command that his people should maintain those cities, which they had taken by the shedding of blood; for they had not taken any cities save they had lost much blood.

And now, Teancum saw that the Lamanites were determined to maintain those cities which they had taken, and those parts of the land which they had obtained possession of; and also seeing the enormity of their number, Teancum thought it was not expedient that he should attempt to attack them in their forts.

But he kept his men round about, as if making preparations for war; yea, and truly he was preparing to defend himself against them, by casting up walls round about and preparing places of resort.

And it came to pass that he kept thus preparing for war until Moroni had sent a large number of men to strengthen his army.



8 Kag si Moroni nagpadala man sing mga mando sa iya nga dapat niya huptan ang tanan nga bihag nga nahulog sa iya mga kamot; kay pareho nga ang mga Lamanhon nakadakop sang madamo nga bihag, nga dapat niya huptan ang tanan nga bihag nga mga Lamanhon bilang panggawad para sinang mga nadakpan sang mga Lamanhon.

9 Kag nagpadala man sia sing mando sa iya nga dapat niya pamakuran ang duta nga Bugana, kag amligan ang makitid nga alagyan nga nagapadulong sa duta pa-norte, kay basi maangkon sang mga Lamanhon ina nga duta kag makaangkon sing gahum sa pagtublag sa ila sa tagsa ka bahin.

10 Kag si Moroni nagpadala pa gid sa iya, nga nagapangabay sa iya nga mangin matutum sa pag-amlig sina nga bahin sang duta, kag magpangita sia sang tagsa ka oportunidad sa pagsilot sa mga Lamanhon dira dapit, tubtob sa iya masarangan, agud basi mahimo nga makuha niya liwat paagi sa taktika ukon sa iban pa nga paagi yadtong mga siyudad nga naagaw halin sa ila mga kamot; kag iya man pamakuran kag palig-unon ang mga siyudad sa palibot, nga wala nahulog sa mga kamot sang mga Lamanhon.

11 Kag nagsiling man sia sa iya, luyag ko magkadto sa imo, apang tan-awa, ang mga Lamanhon nagasalakay sa amon sa mga dulonan sang duta malapit sa weste nga dagat; kag tan-awa, magabato ako sa ila, gani indi ako makakadto sa imo.

12 Karon, ang hari (si Ammoron) naghaling sa duta sang Zarahemla, kag nagpahibalo sa reyna parte sa kamatayon sang iya utod nga lalaki, kag nakapanipon sing dako nga kadamuon sang mga tinawo, kag nagsulong batok sa mga Nefinhon malapit sa mga dulonan sang weste nga dagat.

13 Kag gani nagtinguha sia sa pagtublag sang mga Nefinhon, kag sa pagpalagas palayo sa bahin sang ila mga puwersa sa sina nga bahin sang duta, samtang ginsugo niya inang mga ginbiling niya nga puy-an ang mga siyudad nga iya naagaw, agud ila man matublag ang mga Nefinhon sa mga dulonan malapit sa este nga dagat, kag angkonon ang ila mga kadutaan tubtob sa ila masarangan, suno sa gahum sang ila mga kasoldadohan.

And Moroni also sent orders unto him that he should retain all the prisoners who fell into his hands; for as the Lamanites had taken many prisoners, that he should retain all the prisoners of the Lamanites as a ransom for those whom the Lamanites had taken.

And he also sent orders unto him that he should fortify the land Bountiful, and secure the narrow pass which led into the land northward, lest the Lamanites should obtain that point and should have power to harass them on every side.

And Moroni also sent unto him, desiring him that he would be faithful in maintaining that quarter of the land, and that he would seek every opportunity to scourge the Lamanites in that quarter, as much as was in his power, that perhaps he might take again by stratagem or some other way those cities which had been taken out of their hands; and that he also would fortify and strengthen the cities round about, which had not fallen into the hands of the Lamanites.

And he also said unto him, I would come unto you, but behold, the Lamanites are upon us in the borders of the land by the west sea; and behold, I go against them, therefore I cannot come unto you.

Now, the king (Ammoron) had departed out of the land of Zarahemla, and had made known unto the queen concerning the death of his brother, and had gathered together a large number of men, and had marched forth against the Nephites on the borders by the west sea.

And thus he was endeavoring to harass the Nephites, and to draw away a part of their forces to that part of the land, while he had commanded those whom he had left to possess the cities which he had taken, that they should also harass the Nephites on the borders by the east sea, and should take possession of their lands as much as it was in their power, according to the power of their armies.

- 14 Kag gani ang mga Nefinhon yara sa sinang peligroso nga mga kahimtangan sa hingapusan sang ika-beynte sais nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nefi.
- 15 Apang tan-awa, natabo ini, sa ika-beynte siyete nga tuig sang pagginahum sang mga hukom, nga si Teancum, sa mando ni Moroni—nga nagpahamtang sang mga kasoldadohan agud amligan ang sur kag ang weste nga mga dulonan sang kadutaan, kag nakasugod sang iya pagpanglakaton padulong sa duta nga Bugana, agud mabuligan niya si Teancum upod ang iya mga tinawo sa pagbawi sang mga siyudad nga nadula sa ila—
- 16 Kag natabo ini nga si Teancum nakabaton sing mga mando sa paghimo sang pagsalakay sa siyudad sang Mulek, kag sa pagbawi sini kon mahimo.
- 17 Kag natabo ini nga si Teancum naghimo sing mga pagpanghanda agud magsalakay sa siyudad sang Mulek, kag magsulong upod ang iya kasoldadohan batok sa mga Lamanhon; apang nakita niya nga indi niya mahimo nga madaug sila samtang yara sila sa ila mga pamakod; gani ginbayaan niya ang iya mga plano kag nagbalik liwat sa siyudad nga Bugana, agud maghulat sa pag-abot ni Moroni, agud makabaton sia sing kusog sa iya kasoldadohan.
- 18 Kag natabo ini nga si Moroni nag-abot upod ang iya kasoldadohan sa duta nga Bugana, sa hingapusan nga bahin sang ika-beynte siyete nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nefi.
- 19 Kag sa pagsugod sang ika-beynte otso nga tuig, sanday Moroni kag Teancum kag madamo sang puno nga mga kapitan naghiwat sing isa ka konseho sang giyera—kon ano ang ila dapat himuon agud nga mapagwa nila ang mga Lamanhon agud magpakig-away batok sa ila; ukon agud nga sa kon ano man nga paagi mahimo nila sila nga maganyat sa paggwa sa ila mga pamakod, agud makakuha sila sing bentaha sa ila kag mabawi ang siyudad sang Mulek.

And thus were the Nephites in those dangerous circumstances in the ending of the twenty and sixth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

But behold, it came to pass in the twenty and seventh year of the reign of the judges, that Teancum, by the command of Moroni—who had established armies to protect the south and the west borders of the land, and had begun his march towards the land Bountiful, that he might assist Teancum with his men in retaking the cities which they had lost—

And it came to pass that Teancum had received orders to make an attack upon the city of Mulek, and retake it if it were possible.

And it came to pass that Teancum made preparations to make an attack upon the city of Mulek, and march forth with his army against the Lamanites; but he saw that it was impossible that he could overpower them while they were in their fortifications; therefore he abandoned his designs and returned again to the city Bountiful, to wait for the coming of Moroni, that he might receive strength to his army.

And it came to pass that Moroni did arrive with his army at the land of Bountiful, in the latter end of the twenty and seventh year of the reign of the judges over the people of Nephi.

And in the commencement of the twenty and eighth year, Moroni and Teancum and many of the chief captains held a council of war—what they should do to cause the Lamanites to come out against them to battle; or that they might by some means flatter them out of their strongholds, that they might gain advantage over them and take again the city of Mulek.

- 20 Kag natabo ini nga nagpadala sila sing mga emisaryo sa kasoldadohan sang mga Lamanhon, nga nagapangapin sang siyudad sang Mulek, sa ila lider, nga ang ngalan amo si Jacob, nga nagapangabay sa iya nga maggwa sia upod ang iya mga kasoldadohan agud atubangon sila sa mga kapatagan sa tunga sang duha ka siyudad. Apang tan-awa, si Jacob, nga isa ka Zoramnon, indi maggwa upod ang iya kasoldadohan agud atubangon sila sa mga kapatagan.
- 21 Kag natabo ini nga si Moroni, nga nawad-an sing paglaum nga maatubang sila sa patas nga inaway, gani, nagdesisyon sia sa isa ka plano agud maganyat niya ang mga Lamanhon nga maggwa sa ila mga pamakod.
- 22 Gani nagsugo sia nga si Teancum magdala sing diutay lang nga tinawo kag maglakat padulhog malapit sa baybayon; kag si Moroni kag ang iya kasoldadohan, sa gab-i, naglakat sa kamingawan, sa weste sang siyudad sang Mulek; kag gani, pagkaaga, sang matukiban sang mga bantay sang mga Lamanhon sanday Teancum, nagdalagan sila kag ginsugid ini kay Jacob, nga ila lider.
- 23 Kag natabo ini nga ang mga kasoldadohan sang mga Lamanhon nagsulong batok kanday Teancum, nga nagahunahuna paagi sa ila kadamuon nga madaug nila si Teancum tungod sang ila kadiutayon. Kag sang nakita ni Teancum ang mga kasoldadohan sang mga Lamanhon nga nagasalakay batok sa ila nagsugod sia sa pag-isol padulhog malapit sa baybayon, pa-norte.
- 24 Kag natabo ini nga sang nakita sang mga Lamanhon nga nagsugod sia sa pagpalagyo, nagpakaisog sila kag ginlagas sila sing may kapagsik. Kag samtang ginadala palayo ni Teancum ang mga Lamanhon nga nagalagas sa ila sa wala sing pulos, tan-awa, nagsugo si Moroni nga isa ka bahin sang iya kasoldadohan nga upod sa iya magsulong padulong sa siyudad, kag agawon ini.
- 25 Kag amo ini ang ila ginhimo, kag ginpamatay ang tanan sadtong nabilin agud pangapinan ang siyudad, huo, ang tanan sadtong indi mag-ampo sang ila mga armas sa giyera.

And it came to pass they sent embassies to the army of the Lamanites, which protected the city of Mulek, to their leader, whose name was Jacob, desiring him that he would come out with his armies to meet them upon the plains between the two cities. But behold, Jacob, who was a Zoramite, would not come out with his army to meet them upon the plains.

And it came to pass that Moroni, having no hopes of meeting them upon fair grounds, therefore, he resolved upon a plan that he might decoy the Lamanites out of their strongholds.

Therefore he caused that Teancum should take a small number of men and march down near the seashore; and Moroni and his army, by night, marched in the wilderness, on the west of the city Mulek; and thus, on the morrow, when the guards of the Lamanites had discovered Teancum, they ran and told it unto Jacob, their leader.

And it came to pass that the armies of the Lamanites did march forth against Teancum, supposing by their numbers to overpower Teancum because of the smallness of his numbers. And as Teancum saw the armies of the Lamanites coming out against him he began to retreat down by the seashore, northward.

And it came to pass that when the Lamanites saw that he began to flee, they took courage and pursued them with vigor. And while Teancum was thus leading away the Lamanites who were pursuing them in vain, behold, Moroni commanded that a part of his army who were with him should march forth into the city, and take possession of it.

And thus they did, and slew all those who had been left to protect the city, yea, all those who would not yield up their weapons of war.

26 Kag gani naagaw ni Moroni ang siyudad sang Mulek paagi sa isa ka bahin sang iya kasoldadohan, samtang nagasulong sia upod ang nabilin sang iya kasoldadohan agud atubangon ang mga Lamanhon kon magbalik sila halin sa paglagas kay Teancum.

27 Kag natabo ini nga ginlagas sang mga Lamanhon sanday Teancum tubtob nga nag-abot sila malapit sa siyudad nga Bugana, kag dayon gin-atubang sila ni Lehi kag sang diutay nga kasoldadohan nga ginbiling agud pangapinan ang siyudad nga Bugana.

28 Kag karon tan-awa, sang malantawan sang puno nga mga kapitan sang mga Lamanhon si Lehi upod ang iya kasoldadohan nga nagasalakay batok sa ila, nagpinalagyo sila sa tuman nga kagumon, kay basi indi na nila maangkon ang siyudad sang Mulek antes sila malab-ot nanday Lehi; kay ginakapoy na sila tungod sang ila pagsulong, kag ang mga tinawo ni Lehi mga mapagsik pa.

29 Karon wala mahibal-i sang mga Lamanhon nga si Moroni yara nagasunod sa ila likod upod ang iya kasoldadohan; kag ang ginakahadlokang lamang nila amo si Lehi kag ang iya mga tinawo.

30 Karon indi luyag ni Lehi nga malab-ot sila tubtob nga maatubang nila si Moroni kag ang iya kasoldadohan.

31 Kag natabo ini nga antes nakaisol sing malayo ang mga Lamanhon nalibutan na sila sang mga Nefinhon, sang mga tinawo ni Moroni sa isa ka bahin, kag sang mga tinawo ni Lehi sa pihak, nga ang tanan sa ila mga mapagsik kag puno sang kusog; apang ang mga Lamanhon ginakapoy na tungod sang ila malawig nga paglakat.

32 Kag ginmandoan ni Moroni ang iya mga tinawo nga salakayon nila sila tubtob nga iampo nila ang ila mga armas sa giyera.

33 Kag natabo ini nga si Jacob, nga amo ang ila lider, nga isa man ka Zoramnon, kag may di-malupig nga espiritu, ginpangunahan niya ang mga Lamanhon sa pagpakig-away nga may tuman nga kaakig batok kay Moroni.

34 Si Moroni nga yara sa ruta sang ila pagsulong, gani si Jacob determinado sa pagpatay sa ila kag hawanan ang iya alagyan patabok sa siyudad sang Mulek. Apang tan-awa, si Moroni kag ang iya mga tinawo mas mabaskog; gani wala sila naghatag sing alagyan sa atubang sang mga Lamanhon.

And thus Moroni had obtained possession of the city Mulek with a part of his army, while he marched with the remainder to meet the Lamanites when they should return from the pursuit of Teancum.

And it came to pass that the Lamanites did pursue Teancum until they came near the city Bountiful, and then they were met by Lehi and a small army, which had been left to protect the city Bountiful.

And now behold, when the chief captains of the Lamanites had beheld Lehi with his army coming against them, they fled in much confusion, lest perhaps they should not obtain the city Mulek before Lehi should overtake them; for they were wearied because of their march, and the men of Lehi were fresh.

Now the Lamanites did not know that Moroni had been in their rear with his army; and all they feared was Lehi and his men.

Now Lehi was not desirous to overtake them till they should meet Moroni and his army.

And it came to pass that before the Lamanites had retreated far they were surrounded by the Nephites, by the men of Moroni on one hand, and the men of Lehi on the other, all of whom were fresh and full of strength; but the Lamanites were wearied because of their long march.

And Moroni commanded his men that they should fall upon them until they had given up their weapons of war.

And it came to pass that Jacob, being their leader, being also a Zoramite, and having an unconquerable spirit, he led the Lamanites forth to battle with exceeding fury against Moroni.

Moroni being in their course of march, therefore Jacob was determined to slay them and cut his way through to the city of Mulek. But behold, Moroni and his men were more powerful; therefore they did not give way before the Lamanites.

- 35 Kag natabo ini nga nag-away sila sa magtimbang nga bahin nga may tuman nga kaakig; kag may madamo nga nagkalamatay sa magtimbang nga bahin; huo, kag si Moroni napilasan kag si Jacob napatay.
- 36 Kag si Lehi nagdudot sa ila likod nga may dako nga kaakig upod ang iya kusganan nga mga tinawo, sa bagay nga ang mga Lamanhon sa likod nag-ampo sang ila mga armas sa giyera; kag ang nagkalabilin sa ila, nga tuman nga nagatalang-talang, indi na makahibalo kon diin makadto ukon magsalakay.
- 37 Karon si Moroni nga nakakita sang ila pagtalang-talang, nagsiling sia sa ila: Kon dal-on ninyo diri ang inyo mga armas sa giyera kag itugyan ang mga ini, tan-awa, ipaiway namon ang pagpaagay sang inyo dugo.
- 38 Kag natabo ini nga sang nabatian sang mga Lamanhon ining mga pulong, ang ila puno nga mga kapitan, ang tanan nga wala nagkalamatay, nagpalapit kag ginhaboy ang ila mga armas sa giyera sa tiilan ni Moroni, kag ginsugo man ang ila mga tinawo nga amo man ang ila himuon.
- 39 Apang tan-awa, madamo ang indi; kag inang mga nagpangindi sa pagtugyan sang ila mga espada ginpangdakop kag gingapos, kag ang ila mga armas sa giyera ginpanguha sa ila, kag ginpilit sila nga maglakat upod sa ila mga kauturan padulong sa duta nga Bugana.
- 40 Kag karon ang kadamuon sang mga bihag nga ginpangdala nagsobra pa sa kadamuon sadtong mga nagkalamatay, huo, sobra pa sangsa sadtong mga nagkalamatay sa magtimbang nga bahin.

And it came to pass that they fought on both hands with exceeding fury; and there were many slain on both sides; yea, and Moroni was wounded and Jacob was killed.

And Lehi pressed upon their rear with such fury with his strong men, that the Lamanites in the rear delivered up their weapons of war; and the remainder of them, being much confused, knew not whither to go or to strike.

Now Moroni seeing their confusion, he said unto them: If ye will bring forth your weapons of war and deliver them up, behold we will forbear shedding your blood.

And it came to pass that when the Lamanites had heard these words, their chief captains, all those who were not slain, came forth and threw down their weapons of war at the feet of Moroni, and also commanded their men that they should do the same.

But behold, there were many that would not; and those who would not deliver up their swords were taken and bound, and their weapons of war were taken from them, and they were compelled to march with their brethren forth into the land Bountiful.

And now the number of prisoners who were taken exceeded more than the number of those who had been slain, yea, more than those who had been slain on both sides.

## Alma 53

- 1 Kag natabo ini nga nagpahamtang sila sing mga bantay sa mga bihag nga mga Lamanhon, kag ginpilit sila nga magsugod kag ilubong ang ila mga patay, huo, kag ang mga patay man sang mga Nefinhon nga ginpamatay; kag si Moroni nagbutang sing mga tawo sa ila agud bantayan sila samtang nagahikot sila sang ila mga hilimuon.
- 2 Kag si Moroni nagkadto sa siyudad sang Mulek upod kay Lehi, kag ginsakop ang siyudad kag ginhatag ini kay Lehi. Karon tan-awa, ining si Lehi isa ka lalaki nga nakaupod ni Moroni sa kalabanan sang iya nga mga pagpakig-away; kag isa sia ka lalaki nga pareho kay Moroni, kag nagkasadya sila sa kaluwasan sing isa kag isa; huo, pinalangga nila ang isa kag isa, kag pinalangga man sila sang tanan nga katawhan ni Nefi.
- 3 Kag natabo ini nga pagkatapos nga napanglubong sang mga Lamanhon ang ila mga patay kag amo man sang mga patay sang mga Nefinhon, ginpalakat sila pabalik sa duta nga Bugana; kag si Teancum, suno sa mga mando ni Moroni, nagsugo nga magsugod sila sa pagpangabudlay sa pagkutkot sang kanal palibot sa duta, ukon sa siyudad, nga Bugana.
- 4 Kag nagsugo sia nga magpatindog sila sang pader nga mga troso sa nasulod nga pangpang sang kanal; kag gintampok nila ang duta halin sa kanal sa pagsagang sang pader nga mga troso; kag gani ginpaobra nila ang mga Lamanhon tubtob nga napalibutan nila ang siyudad sang Bugana sang mabakod nga pader sang mga troso kag duta, nga tuman kataas.
- 5 Kag ini nga siyudad nangin isa ka tuman kalig-on nga pamakod halin sadto; kag sa sini nga siyudad ginbantayan nila ang mga bihag nga mga Lamanhon; huo, bisan sa sulod sang pader nga ila ginsugo sa ila nga ipatindog paagi sa ila kaugalingon nga mga kamot. Karon si Moroni napilitan nga suguon ang mga Lamanhon sa pag-obra; tungod mahapos ang magbantay sa ila samtang nagaobra sila; kag luyag niya nga handa ang tanan sang iya mga puwersa kon magsalakay sia sa mga Lamanhon.

## Alma 53

And it came to pass that they did set guards over the prisoners of the Lamanites, and did compel them to go forth and bury their dead, yea, and also the dead of the Nephites who were slain; and Moroni placed men over them to guard them while they should perform their labors.

And Moroni went to the city of Mulek with Lehi, and took command of the city and gave it unto Lehi. Now behold, this Lehi was a man who had been with Moroni in the more part of all his battles; and he was a man like unto Moroni, and they rejoiced in each other's safety; yea, they were beloved by each other, and also beloved by all the people of Nephi.

And it came to pass that after the Lamanites had finished burying their dead and also the dead of the Nephites, they were marched back into the land Bountiful; and Teancum, by the orders of Moroni, caused that they should commence laboring in digging a ditch round about the land, or the city, Bountiful.

And he caused that they should build a breastwork of timbers upon the inner bank of the ditch; and they cast up dirt out of the ditch against the breastwork of timbers; and thus they did cause the Lamanites to labor until they had encircled the city of Bountiful round about with a strong wall of timbers and earth, to an exceeding height.

And this city became an exceeding stronghold ever after; and in this city they did guard the prisoners of the Lamanites; yea, even within a wall which they had caused them to build with their own hands. Now Moroni was compelled to cause the Lamanites to labor, because it was easy to guard them while at their labor; and he desired all his forces when he should make an attack upon the Lamanites.

6 Kag natabo ini nga si Moroni nagmadinalag-on batok sa isa sang pinakadako nga mga kasoldadohan sang mga Lamanhon, kag nabawi ang pagpanag-iyang sang siyudad sang Mulek, nga isa sang pinakamaligon nga mga pamakod sang mga Lamanhon sa duta sang Nefi; kag gani nakapatindog man sia sang pamakod agud huptan ang iya mga bihag.

7 Kag natabo ini nga wala na sia nagtinguha pa sang inaway batok sa mga Lamanhon sa sina nga tuig, kundi nga gingamit niya ang iya mga tinawo sa paghanda para sa giyera, hu, kag sa paghimo sang mga pamakod agud magbantay batok sa mga Lamanhon, hu, kag sa pagluwas sang ila mga babayi kag sang ila mga anak halin sa gutom kag pag-antos, kag sa pagpanigana sang pagkaon para sa ila mga kasoldadohan.

8 Kag karon natabo ini nga ang mga kasoldadohan sang mga Lamanhon, sa weste nga dagat, sa sur, samtang wala si Moroni tungod sang pila ka mga padihot sa tunga sang mga Nefinhon, nga nangin kabangdanan sang ila mga pag-ilinaway, nakakuha sing bentaha sa mga Nefinhon, hu, sa bagay nga naangkon nila ang pila sang ila mga siyudad sa sina nga bahin sang duta.

9 Kag gani tungod sang kalainan sa ila mismo, hu, tungod sang mga pag-ilinaway kag mga padihot sa ila mismo nabutang sila sa labing peligroso nga mga kahimtangan.

10 Kag karon tan-awa, may pila ako ka bagay nga ihambal parte sa katawhan ni Amon, nga, sa ginsuguran, mga Lamanhon; apang paagi kay Amon kag sa iya mga kauturan, ukon sa mas maathag paagi sa gahum kag pulong sang Dios, nahaylo sila sa Ginuo; kag gindala sila padulhog sa duta sang Zarahemla, kag sugod sadto nga tion gin-amligan sang mga Nefinhon.

11 Kag tungod sang ila panumpa nadumilian sila sa pagkapot sang mga armas batok sa ila mga kauturan; kay nakahimo sila sing isa ka panumpa nga indi na gid sila magpaagay pa sang dugo; kag suno sa ila panumpa nagkalamatay sila kuntani; hu, gintugotan na lang nila kuntani ang ila mga kaugalingon nga mahulog sa mga kamot sang ila mga kauturan, kon indi tungod sang kaluoy kag sang tuman nga gugma nga may yara kanday Amon kag ang iya mga kauturan para sa ila.

And it came to pass that Moroni had thus gained a victory over one of the greatest of the armies of the Lamanites, and had obtained possession of the city of Mulek, which was one of the strongest holds of the Lamanites in the land of Nephi; and thus he had also built a stronghold to retain his prisoners.

And it came to pass that he did no more attempt a battle with the Lamanites in that year, but he did employ his men in preparing for war, yea, and in making fortifications to guard against the Lamanites, yea, and also delivering their women and their children from famine and affliction, and providing food for their armies.

And now it came to pass that the armies of the Lamanites, on the west sea, south, while in the absence of Moroni on account of some intrigue amongst the Nephites, which caused dissensions amongst them, had gained some ground over the Nephites, yea, insomuch that they had obtained possession of a number of their cities in that part of the land.

And thus because of iniquity amongst themselves, yea, because of dissensions and intrigue among themselves they were placed in the most dangerous circumstances.

And now behold, I have somewhat to say concerning the people of Ammon, who, in the beginning, were Lamanites; but by Ammon and his brethren, or rather by the power and word of God, they had been converted unto the Lord; and they had been brought down into the land of Zarahemla, and had ever since been protected by the Nephites.

And because of their oath they had been kept from taking up arms against their brethren; for they had taken an oath that they never would shed blood more; and according to their oath they would have perished; yea, they would have suffered themselves to have fallen into the hands of their brethren, had it not been for the pity and the exceeding love which Ammon and his brethren had had for them.

- 12 Kag sa sini nga kabangdanan gindala sila padulhog sa duta sang Zarahemla; kag sugod sa sina nga tion gin-amligan sila sang mga Nefinhon.
- 13 Apang natabo ini nga sang nakita nila ang peligro, kag ang madamo nga mga pag-antos kag mga kabudlayan nga ginbatas sang mga Nefinhon para sa ila, nagbatyag sila sang kaluoy kag luyag nila nga magkapot sang mga armas sa pagpangapin sang ila pungsod.
- 14 Apang tan-awa, samtang nagahana na sila nga magkapot sang ila mga armas sa giyera, gindaug sila sang mga pagpanghaylo ni Helaman kag sang iya mga kauturan, kay nagahana na sila nga maglapas sang panumpa nga ila ginhimo.
- 15 Kag si Helaman nagakahadlok nga basi sa paghimo sini madulaan sila sang ila mga kalag; gani ang tanan nga nagsulod sa sini nga kasugtanan napilitan sa pagtan-aw sang ila mga kauturan nga nagaubog sa ila mga pag-antos, sa ila peligroso nga mga kahimtangan sa sini nga tion.
- 16 Apang tan-awa, natabo ini nga may madamo sila nga mga anak nga lalaki nga wala nakasulod sa kasugtanan nga indi sila magkapot sang ila mga armas sa giyera agud pangapinan ang ila mga kaugalingon batok sa ila mga kaaway; gani nagtipon sila sang ila mga kaugalingon sa sini nga tion, ang tanan nga makasarang magkapot sang mga armas, kag gintawag nila ang ila mga kaugalingon nga mga Nefinhon.
- 17 Kag nagsulod sila sa isa ka kasugtanan nga magpakig-away para sa kahilwayan sang mga Nefinhon, huo, nga mag-amlig sang duta tubtob nga sa paghatag sang ila mga kabuhi; huo, bisan nga nakighisugot sila nga indi gid nila pag-iampo ang ila kahilwayan, kundi nga magpakig-away sila sa tanan nga sirkumstansya agud amligan ang mga Nefinhon kag ang ila mga kaugalingon halin sa pagkaulipon.
- 18 Karon tan-awa, may duha ka libo sinang mga pamatan-on nga nagsulod sa sining kasugtanan kag magkapot sang ila mga armas sa giyera agud pangapinan ang ila pungsod.
- 19 Kag karon tan-awa, tungod wala gid sila halin sadto nangin pabug-at sa mga Nefinhon, sila karon sa sini nga tion nangin isa ka dako nga bulig man; kay magkapot sila sang ila mga armas sa giyera, kag luyag nila nga si Helaman ang ila mangin lider.

And for this cause they were brought down into the land of Zarahemla; and they ever had been protected by the Nephites.

But it came to pass that when they saw the danger, and the many afflictions and tribulations which the Nephites bore for them, they were moved with compassion and were desirous to take up arms in the defence of their country.

But behold, as they were about to take their weapons of war, they were overpowered by the persuasions of Helaman and his brethren, for they were about to break the oath which they had made.

And Helaman feared lest by so doing they should lose their souls; therefore all those who had entered into this covenant were compelled to behold their brethren wade through their afflictions, in their dangerous circumstances at this time.

But behold, it came to pass they had many sons, who had not entered into a covenant that they would not take their weapons of war to defend themselves against their enemies; therefore they did assemble themselves together at this time, as many as were able to take up arms, and they called themselves Nephites.

And they entered into a covenant to fight for the liberty of the Nephites, yea, to protect the land unto the laying down of their lives; yea, even they covenanted that they never would give up their liberty, but they would fight in all cases to protect the Nephites and themselves from bondage.

Now behold, there were two thousand of those young men, who entered into this covenant and took their weapons of war to defend their country.

And now behold, as they never had hitherto been a disadvantage to the Nephites, they became now at this period of time also a great support; for they took their weapons of war, and they would that Helaman should be their leader.



- 20 Kag tanan sila mga pamatan-on, kag tuman sila kadalayawon sa kaisog, kag amo man sa kusog kag kapagsik; apang tan-awa, indi lamang ini—mga lalaki sila nga tampad sa tanan nga tion sa bisan ano nga butang nga ginatugyan sa ila.
- 21 Huo, mga lalaki sila sang kamatuoran kag kaligdong kay gintudloan sila sa pagtuman sang mga kasugoan sang Dios kag sa paglakat sing matarong sa iya atubang.
- 22 Kag karon natabo ini nga si Helaman naglakat sa unahan sang iya duha ka libo ka lamharon nga mga soldado, bilang suportang katawhan sa mga dulonan sang duta sa sur nga malapit sa weste nga dagat.
- 23 Kag gani natapos ang ika-beynte otso nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nefi.

And they were all young men, and they were exceedingly valiant for courage, and also for strength and activity; but behold, this was not all—they were men who were true at all times in whatsoever thing they were entrusted.

Yea, they were men of truth and soberness, for they had been taught to keep the commandments of God and to walk uprightly before him.

And now it came to pass that Helaman did march at the head of his two thousand stripling soldiers, to the support of the people in the borders of the land on the south by the west sea.

And thus ended the twenty and eighth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

## Alma 54

- 1 Kag karon natabo ini, sa pagsugod sang ika-beynte nuebe nga tuig sang mga hukom, nga si Ammoron nagpadala sang mensahe kay Moroni nga nagapangabay nga magpakigbaylo sia sang mga bihag.
- 2 Kag natabo ini nga si Moroni nagbatyag nga magkasadya sing tuman sa sini nga pangabay, kay luyag niya ang mga panigana nga ginahatag sa pagsakdag sang mga bihag nga lamanhon para sa pagsakdag sang iya kaugalingon nga katawhan; kag luyag man niya ang iya kaugalingon nga katawhan para sa pagpabakod sang iya kasoldadohan.
- 3 Karon ang mga Lamanhon nakadakop sang madamo nga mga babayi kag mga kabataan, kag wala sing babayi ukon bata sa tanan nga bihag ni Moroni, ukon sang mga bihag nga nadakop ni Moroni; gani si Moroni namat-od sa isa ka plano nga makakuha sang mas madamo nga bihag nga mga Nefinhon halin sa mga Lamanhon tubtob sa mahimo.
- 4 Gani naghimo sia sing isa ka sulat, kag ginpadala ini sa alagad ni Ammoron, nga amo man ang nagdala sang sulat kay Moroni. Karon amo ini ang mga pulong nga iya ginsulat kay Ammoron nga nagasiling:
- 5 Tan-awa, Ammoron, nagsulat ako sa imo parte sa sining giyera nga inyo ginsugdan batok sa akon katawhan, ukon sa mas maathag ginsugdan sang imo utod batok sa ila, kag desidido kamo gihapon sa pagpadayon pagkatapos sang iya kamatayon.
- 6 Tan-awa, luyag ko ikaw sugiran sing pila ka bagay parte sa hustisya sang Dios, kag sang espada sang iya makagagahum nga kaakig, nga nagakabit sa ibabaw ninyo luwas lang kon maghinulsol ka kag paisolon ang imo mga kasoldadohan pabalik sa inyo kaugalingon nga kadutaan, ukon sa duta nga inyo mga ginapanag-iyahan, nga amo ang duta sang Nefi.

## Alma 54

And now it came to pass in the commencement of the twenty and ninth year of the judges, that Ammoron sent unto Moroni desiring that he would exchange prisoners.

And it came to pass that Moroni felt to rejoice exceedingly at this request, for he desired the provisions which were imparted for the support of the Lamanite prisoners for the support of his own people; and he also desired his own people for the strengthening of his army.

Now the Lamanites had taken many women and children, and there was not a woman nor a child among all the prisoners of Moroni, or the prisoners whom Moroni had taken; therefore Moroni resolved upon a stratagem to obtain as many prisoners of the Nephites from the Lamanites as it were possible.

Therefore he wrote an epistle, and sent it by the servant of Ammoron, the same who had brought an epistle to Moroni. Now these are the words which he wrote unto Ammoron, saying:

Behold, Ammoron, I have written unto you somewhat concerning this war which ye have waged against my people, or rather which thy brother hath waged against them, and which ye are still determined to carry on after his death.

Behold, I would tell you somewhat concerning the justice of God, and the sword of his almighty wrath, which doth hang over you except ye repent and withdraw your armies into your own lands, or the land of your possessions, which is the land of Nephi.

- 7 Huo, luyag ko ikaw sugiran sining mga butang kon masarangan mo ang magpamati sa mga ini; huo, luyag ko ikaw sugiran parte sinang makahaladlok nga impiyerno nga nagahulat sa pagbaton sinang mga manugpatay-tawo nga pareho sa imo kag sa imo utod sadto, luwas lang nga maghinulsol kamo kag untatan ang imo mga tuyo sa pagpamatay, kag magbalik upod sa imo mga kasoldadohan sa inyo kaugalingon nga mga kadutaan.
- 8 Apang tungod nga ginsikway na ninyo sadto ining mga butang, kag nakig-away batok sa katawhan sang Ginuo, sa amo man mapaabot ko nga himuon ninyo ini liwat.
- 9 Kag karon tan-awa, nakahanda kami sa pagbato sa inyo; huo, kag luwas lang nga untatan ninyo ang inyo mga katuyoan, tan-awa, ipatupa ninyo ang kaakig sinang Dios sa inyo, nga ginsikway ninyo, bisan tubtob sa inyo lubos nga kalaglagan.
- 10 Apang, kay buhi ang Ginuo, ang amon mga kasoldadohan magasalakay sa inyo luwas lang nga maghalin kamo, kag sa indi madugay pagabisitahan kamo sang kamatayon, kay bawion namon ang amon mga siyudad kag ang amon mga kadutaan; huo, kag padayunon namon ang amon relihiyon kag ang kawsa sang amon Dios.
- 11 Apang tan-awa, sa banta ko nga nagahambal ako sa imo parte sining mga butang sing wala'y kapuslanan; ukon sa banta ko nga isa ikaw ka anak sang impiyerno; gani tapuson ko ang akon sulat paagi sa paghambal sa imo nga indi ako makigbaylo sing mga bihag, luwas lang nga ini sa mga kondisyon nga ihatag mo ang isa ka lalaki kag ang iya asawa kag ang iya mga anak, para sa isa ka bihag; kon mag-amo sini nga inyo ini himuon, makigbaylo ako.
- 12 Kag tan-awa, kon indi ninyo ini paghimuon, magasalakay ako batok sa inyo upod ang akon mga kasoldadohan; huo, bisan pa nga armas ko ang akon mga kababayin-an kag ang akon mga kabataan, kag magasalakay ako batok sa inyo, kag sundon ko kamo bisan tubtob sa inyo kaugalingon nga duta, nga amo ang duta nga una namon nga ginpanubli; huo, kag ini mangin dugo sa dugo, huo, kabuhi sa kabuhi; kag magapakig-away ako sa inyo bisan tubtob nga malaglag kamo halin sa ibabaw sang duta.

Yea, I would tell you these things if ye were capable of hearkening unto them; yea, I would tell you concerning that awful hell that awaits to receive such murderers as thou and thy brother have been, except ye repent and withdraw your murderous purposes, and return with your armies to your own lands.

But as ye have once rejected these things, and have fought against the people of the Lord, even so I may expect you will do it again.

And now behold, we are prepared to receive you; yea, and except you withdraw your purposes, behold, ye will pull down the wrath of that God whom you have rejected upon you, even to your utter destruction.

But, as the Lord liveth, our armies shall come upon you except ye withdraw, and ye shall soon be visited with death, for we will retain our cities and our lands; yea, and we will maintain our religion and the cause of our God.

But behold, it supposeth me that I talk to you concerning these things in vain; or it supposeth me that thou art a child of hell; therefore I will close my epistle by telling you that I will not exchange prisoners, save it be on conditions that ye will deliver up a man and his wife and his children, for one prisoner; if this be the case that ye will do it, I will exchange.

And behold, if ye do not this, I will come against you with my armies; yea, even I will arm my women and my children, and I will come against you, and I will follow you even into your own land, which is the land of our first inheritance; yea, and it shall be blood for blood, yea, life for life; and I will give you battle even until you are destroyed from off the face of the earth.

- 13 Tan-awa, yara ako sa akon kaakig, kag amo man ang akon katawhan; naghangad kamo sa pagpatay sa amon, kag kami naghangad lamang sa pagpangapin sang amon mga kaugalingon. Apang tan-awa, kon nagahangad kamo sa paglaglag sa amon labaw pa nga magahangad kami sa paglaglag sa inyo; huo, kag tinguhaon namon nga makuha ang amon duta, ang duta nga amon una nga ginpanubli.
- 14 Karon ginatapos ko ang akon sulat. Ako si Moroni; ako ang lider sang katawhan sang mga Nefinhon.
- 15 Karon natabo ini nga si Ammoron, sang nabaton niya ini nga sulat, naakig; kag nagsulat sia sing isa pa ka sulat kay Moroni, kag amo ini ang mga pulong nga iya ginsulat nga nagasiling:
- 16 Ako si Ammoron, ang hari sang mga Lamanhon; ako ang utod ni Amalikia nga inyo ginpatay. Tan-awa, itimalus ko ang iya dugo sa inyo, huo, kag magasalakay ako sa inyo upod ang akon mga kasoldadohan kay wala ako nahadlok sang imo mga pamahog.
- 17 Kay tan-awa, ginhimoan sang inyo mga amay sing indi matarong ang ila mga kauturan, sa bagay nga gin-agawan nila sila sang ila kinamatarong sa pagdumala bisan pa nga sila ang may kinamatarong sa mga ini.
- 18 Kag karon tan-awa, kon buy-an ninyo ang inyo mga armas, kag ipaidalom ang inyo mga kaugalingon agud dumalahan sinang may kinamatarong sa pagdumala, gani isugo ko sa akon katawhan nga buy-an nila ang ila mga armas kag indi na magpakig-away pa.
- 19 Tan-awa, nagpabutyag ka sang madamo nga pamahog batok sa akon kag sa akon katawhan; apang tan-awa, wala kami nahadlok sa imo mga pamahog.
- 20 Apang, itugot ko nga magbaylohanay sang mga bihag suno sa imo ginapangayo, sing malipayon, agud matigana ko ang akon pagkaon para sa akon mga tinawo sa giyera; kag magapadayon kami sang giyera nga mangin wala'y katapusan, kon sa pagpaidalom man sang mga Nefinhon sa amon awtoridad ukon sa ila wala'y katapusan nga pagkalaglag.

Behold, I am in my anger, and also my people; ye have sought to murder us, and we have only sought to defend ourselves. But behold, if ye seek to destroy us more we will seek to destroy you; yea, and we will seek our land, the land of our first inheritance.

Now I close my epistle. I am Moroni; I am a leader of the people of the Nephites.

Now it came to pass that Ammoron, when he had received this epistle, was angry; and he wrote another epistle unto Moroni, and these are the words which he wrote, saying:

I am Ammoron, the king of the Lamanites; I am the brother of Amalickiah whom ye have murdered. Behold, I will avenge his blood upon you, yea, and I will come upon you with my armies for I fear not your threatenings.

For behold, your fathers did wrong their brethren, insomuch that they did rob them of their right to the government when it rightly belonged unto them.

And now behold, if ye will lay down your arms, and subject yourselves to be governed by those to whom the government doth rightly belong, then will I cause that my people shall lay down their weapons and shall be at war no more.

Behold, ye have breathed out many threatenings against me and my people; but behold, we fear not your threatenings.

Nevertheless, I will grant to exchange prisoners according to your request, gladly, that I may preserve my food for my men of war; and we will wage a war which shall be eternal, either to the subjecting the Nephites to our authority or to their eternal extinction.

- 21 Kag parte sinang Dios nga imo ginasiling nga amon ginsikway, tan-awa, wala kami nakakilala sina nga persona; kag kamo wala man; apang kon may amo man gid sina nga persona, nagahunahuna kami nga ayhan sia ang naghimo sa amon kag amo man sa inyo.
- 22 Kag kon may yara sang yawa kag impiyerno, tan-awa indi ka ayhan niya pag-ipadala didto agud magpuyo upod sa akon utod nga imo ginpatay, nga imo ginasiling nga nagkadto sia sa amo sina nga lugar? Apang tan-awa ining mga butang indi importante.
- 23 Ako si Ammoron, kag isa ka kaliwat ni Zoram, nga ginpilit sang inyo mga amay kag gindala pagwa sa Jerusalem.
- 24 Kag tan-awa karon, ako isa ka maisog nga Lamanhon; tan-awa, ini nga giyera ginsugdan agud timalusan ang ila mga ginhimo nga malain, kag mapangapinan kag maangkon ang ila mga kinamatarong sa pagdumala; kag ginatapos ko ang akon sulat kay Moroni.

And as concerning that God whom ye say we have rejected, behold, we know not such a being; neither do ye; but if it so be that there is such a being, we know not but that he hath made us as well as you.

And if it so be that there is a devil and a hell, behold will he not send you there to dwell with my brother whom ye have murdered, whom ye have hinted that he hath gone to such a place? But behold these things matter not.

I am Ammoron, and a descendant of Zoram, whom your fathers pressed and brought out of Jerusalem.

And behold now, I am a bold Lamanite; behold, this war hath been waged to avenge their wrongs, and to maintain and to obtain their rights to the government; and I close my epistle to Moroni.

## Alma 55

- 1 Karon natabo ini nga sang nabaton ni Moroni ini nga sulat labi sia nga naakig, tungod nahibal-an niya nga si Ammoron may perpekto nga ihibalo parte sa iya kadaya; huo, nahibal-an niya nga nahibal-an ni Ammoron nga indi isa ka matarong nga kawsa ang nagtulod sa iya nga magpadayon sang giyera batok sa katawhan ni Nefi.
- 2 Kag nagsiling sia: Tan-awa, indi ako magpakigbaylo sang mga bihag kay Ammoron luwas lang nga untatan niya ang iya ginatuyo, pareho sang akon ginpahayag sa akon sulat; kay indi ko pag-itugot sa iya nga makaangkon pa sia sang dugang nga gahum sangsa iya na naangkon.
- 3 Tan-awa, nakahibalo ako sang lugar nga sa diin ginabantayan sang mga Lamanhon ang akon katawhan nga ila gindala nga mga bihag; kag tungod si Ammoron indi magtugot sa akon sang akon sulat, tan-awa, ihatag ko sa iya ang suno sa akon mga pulong; huo, ipatuman ko ang kamatayon sa ila tubtob nga magpakitluoy sila para sa paghidaet.
- 4 Karon natabo ini nga sang nasiling ni Moroni ining mga pulong, nagsugo sia nga himuon ang pagpangita sa iya mga tinawo agud nga basi pa lang makakita sia sing isa ka lalaki nga kaliwat ni Laman sa ila.
- 5 Kag natabo ini nga nakakita sila sing isa nga ang ngalan amo si Laman; kag isa sia sang mga alagad sang hari nga ginpatay ni Amalikia.
- 6 Karon si Moroni nagsugo nga si Laman kag ang diutay lang sang iya tinawo magkadto sa mga nagabantay sang mga Nefinhon.
- 7 Karon ang mga Nefinhon ginabantayan sa siyudad sang Gid; gani pinili ni Moroni si Laman kag nagsugo nga diutay lang sang iya tinawo ang magaupod sa iya.
- 8 Kag pagkagab-i si Laman nagkadto sa mga nagabantay sang mga Nefinhon, kag tan-awa, nakita nila sia nga nagapadulong kag gintawag nila sia; apang nagsiling sia sa ila: Indi magkahadlok; tan-awa, isa ako ka Lamanhon. Tan-awa, nakapalagyo kami sa mga Nefinhon, kag nagakatulog sila; kag tan-awa ginkuha namon ang ila bino kag gindala namon.

## Alma 55

Now it came to pass that when Moroni had received this epistle he was more angry, because he knew that Ammoron had a perfect knowledge of his fraud; yea, he knew that Ammoron knew that it was not a just cause that had caused him to wage a war against the people of Nephi.

And he said: Behold, I will not exchange prisoners with Ammoron save he will withdraw his purpose, as I have stated in my epistle; for I will not grant unto him that he shall have any more power than what he hath got.

Behold, I know the place where the Lamanites do guard my people whom they have taken prisoners; and as Ammoron would not grant unto me mine epistle, behold, I will give unto him according to my words; yea, I will seek death among them until they shall sue for peace.

And now it came to pass that when Moroni had said these words, he caused that a search should be made among his men, that perhaps he might find a man who was a descendant of Laman among them.

And it came to pass that they found one, whose name was Laman; and he was one of the servants of the king who was murdered by Amalickiah.

Now Moroni caused that Laman and a small number of his men should go forth unto the guards who were over the Nephites.

Now the Nephites were guarded in the city of Gid; therefore Moroni appointed Laman and caused that a small number of men should go with him.

And when it was evening Laman went to the guards who were over the Nephites, and behold, they saw him coming and they hailed him; but he saith unto them: Fear not; behold, I am a Lamanite. Behold, we have escaped from the Nephites, and they sleep; and behold we have taken of their wine and brought with us.

- 9 Karon sang nabatian sang mga Lamanhon ining mga pulong ginbaton nila sia sing malipayon; kag nagsiling sila sa iya: Hatagi kami sang inyo bino, agud makainom kami; amo gani nga nalipay kami nga nakadala kamo sang bino kay ginakapoy kami.
- 10 Apang si Laman nagsiling sa ila: Taguon naton ang aton bino tubtob nga magsalakay kita kag magpakig-away batok sa mga Nefinhon. Apang ang ining ginhambal niya sa ila nagpadugang pa gid sang ila handum nga mag-inom sang alak;
- 11 Kay, nagsiling sila: Ginakapoy kami, gani paimna kami sang bino, kag dugay-dugay magabaton kami sang bino bilang amon mga rasyon, nga magapabaskog sa amon sa pagsalakay batok sa mga Nefinhon.
- 12 Kag si Laman nagsiling sa ila: Mahimo ninyo nga himuon ang suno sa inyo luyag.
- 13 Kag natabo ini nga nagpagusto sila sa pag-inom sang alak; kag manamit ini sa ila panabor, gani nagpagusto pa gid sila sa pag-inom sini; kag maisog ini kay ginhanda ini nga maisog.
- 14 Kag natabo ini nga nag-inom sila kag nagkinasadya, kag dugay-dugay tanan sila nagkalahubog.
- 15 Kag karon sang nakita ni Laman kag sang iya mga tinawo nga nahubog na sila tanan, kag yara sa mahamuok nga pagkatulog, nagbalik sila kay Moroni kag ginsugiran sia sang tanan nga butang nga natabo.
- 16 Kag karon nangin suno ini sa plano ni Moroni. Kag ginhanda ni Moroni ang iya mga tinawo nga may mga armas sa giyera; kag nagkadto sia sa siyudad sang Gid, samtang ang mga Lamanhon yara sa mahamuok nga pagkatulog kag mga hubog, kag ginpang-itsahan ang mga bihag sang mga armas sa giyera, sa bagay nga tanan sila may armas;
- 17 Huo, bisan ang ila mga babayi, kag tanan sang ila mga anak, nga makasarang maggamit sang armas sa giyera, sang maarmasan ni Moroni ang tanan sang mga bihag; kag ang tanan sinang mga butang nahimo sa tuman nga kalinong.
- 18 Apang kon napukaw nila ang mga Lamanhon, tan-awa mga hubog sila kag mahimo nga ginpamatay sila sang mga Nefinhon.

Now when the Lamanites heard these words they received him with joy; and they said unto him: Give us of your wine, that we may drink; we are glad that ye have thus taken wine with you for we are weary.

But Laman said unto them: Let us keep of our wine till we go against the Nephites to battle. But this saying only made them more desirous to drink of the wine;

For, said they: We are weary, therefore let us take of the wine, and by and by we shall receive wine for our rations, which will strengthen us to go against the Nephites.

And Laman said unto them: You may do according to your desires.

And it came to pass that they did take of the wine freely; and it was pleasant to their taste, therefore they took of it more freely; and it was strong, having been prepared in its strength.

And it came to pass they did drink and were merry, and by and by they were all drunken.

And now when Laman and his men saw that they were all drunken, and were in a deep sleep, they returned to Moroni and told him all the things that had happened.

And now this was according to the design of Moroni. And Moroni had prepared his men with weapons of war; and he went to the city Gid, while the Lamanites were in a deep sleep and drunken, and cast in weapons of war unto the prisoners, inso-much that they were all armed;

Yea, even to their women, and all those of their children, as many as were able to use a weapon of war, when Moroni had armed all those prisoners; and all those things were done in a profound silence.

But had they awakened the Lamanites, behold they were drunken and the Nephites could have slain them.

- 19 Apang tan-awa, indi amo sini ang luyag ni Moroni; wala sia nagakalipay sa pagpamatay ukon sa pagpaagay sang dugo, kundi nga nagakalipay sia sa pagluwas sang iya katawhan halin sa kalaglagaan; kag sa sini nga kabangdanan indi sia makadala sa iya kaugalingon sang indi matarong, indi niya pagsalakayon ang mga Lamanhon kag pamatyon sila sa ila kahubog.
- 20 Apang naangkon niya ang iya mga tinutuyo; kag naarmasan niya ang mga bihag nga mga Nefinhon nga yara sa sulod sang pader sang siyudad, kag nahatagan sila sing gahum sa pag-angkon sang sinang mga bahin nga yara sa sulod sang mga pader.
- 21 Kag dayon ginsugo niya ang mga tinawo nga kaupod niya nga mag-isol diutay halin sa ila, kag palibutan ang mga kasoldadohan sang mga Lamanhon.
- 22 Karon tan-awa nahimo ini sa kagab-ihon, sa bagay nga sang makabugtaw ang mga Lamanhon pagkaaga nakita nila nga napalibutan na sila sang mga Nefinhon sa gwa, kag ang ila mga bihag may mga armas sa sulod.
- 23 Kag tungod sini nakita nila nga ang mga Nefinhon may gahum sa pagpangibabaw sa ila; kag sa sini nga mga sirkumstansya nahibal-an nila nga wala pulos nga magpakig-away sila batok sa mga Nefinhon; gani ginpangayo sang ila puno nga mga kapitan ang ila mga armas sa giyera, kag gindala ang mga ini kag ginpanghaboy sa tiilan sang mga Nefinhon, nga nagapakitluoy.
- 24 Karon tan-awa, amo ini ang luyag ni Moroni. Ginpangdakop niya sila bilang mga bihag sa giyera, kag ginpanag-iyahan ang siyudad, kag nagsugo nga hilwayon ang tanan nga bihag, nga mga Nefinhon; kag nagbuylog sila sa kasoldadohan ni Moroni, kag nangin dako nga kusog sa iya kasoldadohan.
- 25 Kag natabo ini nga ginsugo niya ang mga Lamanhon, nga iya ginpangdakop nga bihag, nga magsugod sila sa pag-obra sa pagpalig-on sang mga pamakod sa palibot sang siyudad sang Gid.
- 26 Kag natabo ini nga sang napamakuran na niya ang siyudad sang Gid, suno sa iya mga tinutuyo, nagsugo sia nga dal-on ang iya mga bihag sa siyudad nga Bugana; kag ginpabantayan man niya ina nga siyudad sa tuman kabakod nga puwersa.

But behold, this was not the desire of Moroni; he did not delight in murder or bloodshed, but he delighted in the saving of his people from destruction; and for this cause he might not bring upon him injustice, he would not fall upon the Lamanites and destroy them in their drunkenness.

But he had obtained his desires; for he had armed those prisoners of the Nephites who were within the wall of the city, and had given them power to gain possession of those parts which were within the walls.

And then he caused the men who were with him to withdraw a pace from them, and surround the armies of the Lamanites.

Now behold this was done in the night-time, so that when the Lamanites awoke in the morning they beheld that they were surrounded by the Nephites without, and that their prisoners were armed within.

And thus they saw that the Nephites had power over them; and in these circumstances they found that it was not expedient that they should fight with the Nephites; therefore their chief captains demanded their weapons of war, and they brought them forth and cast them at the feet of the Nephites, pleading for mercy.

Now behold, this was the desire of Moroni. He took them prisoners of war, and took possession of the city, and caused that all the prisoners should be liberated, who were Nephites; and they did join the army of Moroni, and were a great strength to his army.

And it came to pass that he did cause the Lamanites, whom he had taken prisoners, that they should commence a labor in strengthening the fortifications round about the city Gid.

And it came to pass that when he had fortified the city Gid, according to his desires, he caused that his prisoners should be taken to the city Bountiful; and he also guarded that city with an exceedingly strong force.



27 Kag natabo ini nga, sa pihak sang tanan nga padihot sang mga Lamanhon, ginhuptan nila kag gin-amligan ang tanan nga bihag nga ila ginpangdakop, kag gintipigan man ang tanan nga lugar kag ang bentaha nga ila nabawi.

28 Kag natabo ini nga ang mga Nefinhon nagsugod liwat nga mangin madinalag-on, kag sa pag-angkon liwat sang ila mga kinamatarong kag sang ila mga pribilihiyo.

29 Sa madamo nga beses ang mga Lamanhon nagtilaw nga palibutan sila sa kagab-ihon, apang sa sining mga pagtinguha nadulaan sila sing madamo nga bihag.

30 Kag sa madamo nga beses nagtilaw sila sa paghatag sang ila bino sa mga Nefinhon agud mapatay nila sila sa hilo ukon sa kahubog.

31 Apang tan-awa, ang mga Nefinhon indi mahinay sa pagdumdum sang Ginuo nga ila Dios sa sining ila tion sang pag-antos. Indi sila madakpan sa ila mga siod; huo, indi sila mag-inom sang ila alak, luwas lang nga ila anay ihatag sa pila ka mga bihag nga mga Lamanhon.

32 Kag gani mainandamon sila nga wala sing hilo nga mapainom sa ila; kay kon ang ila bino maghilo sing isa ka Lamanhon magahilo man ini sang isa ka Nefinhon; kag gani gintilawan nila ang tanan nila nga mga ilimnon.

33 Kag karon natabo ini nga kinahanglan ni Moroni nga maghimo sang mga pagpanghanda sa pagsalakay sang siyudad sang Morianton; kay tan-awa, ang mga Lamanhon, paagi sa ila pag-obra, nagpamakod sang siyudad sang Morianton tubtob nga ini nangin tuman kalig-on nga pamakod.

34 Kag dalayon sila nga nagadala sang bag-o nga mga puwersa sa sina nga siyudad, kag bag-o man nga mga reserba sang mga panigana.

35 Kag gani natapos ang ika-beynte nuebe nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nefi.

And it came to pass that they did, notwithstanding all the intrigues of the Lamanites, keep and protect all the prisoners whom they had taken, and also maintain all the ground and the advantage which they had retaken.

And it came to pass that the Nephites began again to be victorious, and to reclaim their rights and their privileges.

Many times did the Lamanites attempt to encircle them about by night, but in these attempts they did lose many prisoners.

And many times did they attempt to administer of their wine to the Nephites, that they might destroy them with poison or with drunkenness.

But behold, the Nephites were not slow to remember the Lord their God in this their time of affliction. They could not be taken in their snares; yea, they would not partake of their wine, save they had first given to some of the Lamanite prisoners.

And they were thus cautious that no poison should be administered among them; for if their wine would poison a Lamanite it would also poison a Nephite; and thus they did try all their liquors.

And now it came to pass that it was expedient for Moroni to make preparations to attack the city Morianton; for behold, the Lamanites had, by their labors, fortified the city Morianton until it had become an exceeding stronghold.

And they were continually bringing new forces into that city, and also new supplies of provisions.

And thus ended the twenty and ninth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

## Alma 56

- 1 Kag natabo ini, sa pagsugod sang ika-treinta nga tuig sang pagginahum sang mga hukom, sa ika-duha nga adlaw sa una nga bulan, si Moroni nakabaton sing isa ka sulat halin kay Helaman nga nagapahayag sang mga kahimtangan sang katawhan sa sina nga bahin sang duta.
- 2 Kag amo ini ang mga pulong nga iya ginsulat nga nagasiling: Labing pinalangga ko nga utod nga Moroni, kag utod man sa Ginuo kag sa mga pag-antos sa aton pagpakig-away; tan-awa, pinalangga ko nga utod, may pila ako ka bagay nga isugid parte sa amon pagpakig-away sa sini nga bahin sang kadutaan.
- 3 Tan-awa, duha ka libo ka mga anak nga lalaki sadtong mga tawo nga gindala ni Amon halin sa duta sang Nefi—karon nahibal-an mo nga ang mga ini mga kaliwat ni Laman, nga kamagulangan nga anak nga lalaki sang aton amay nga si Lehi;
- 4 Karon indi ko na kinahanglan nga isaysay liwat sa imo ang parte sa ila mga tradisyon ukon sa ila pagkawala’y pagtuo kay nakahibalo ka parte sining tanan nga butang—
- 5 Gani tama na sa akon nga sugiran ko ikaw nga duha ka libo sining mga pamatan-on ang nagkapot sang ila mga armas sa giyera, kag luyag nga ako ang mangin lider nila; kag nagtindog kami agud pangapinan ang aton pungsod.
- 6 Kag karon nakahibalo ka man parte sa kasugtanan nga ginhimo sang ila mga amay, nga indi sila magkapot sang ila mga armas sa giyera batok sa ila mga kauturan agud magpaagay sang dugo.
- 7 Apang sa ika-beynte sais nga tuig, sang nakita nila ang aton mga pag-antos kag ang aton mga kabudlayan para sa ila, naghana na sila nga gub-on ang kasugtanan nga ila ginhimo kag magkapot sang ila mga armas sa giyera agud pangapinan kita.
- 8 Apang indi ko sila pagtugotan nga gub-on nila ini nga kasugtanan nga ila ginhimo, nga nagapati nga ang Dios magapabakod sa aton, sa bagay nga indi kita mag-antos sing dugang tungod sang pagtuman sang panumpa nga ila ginhimo.

## Alma 56

And now it came to pass in the commencement of the thirtieth year of the reign of the judges, on the second day in the first month, Moroni received an epistle from Helaman, stating the affairs of the people in that quarter of the land.

And these are the words which he wrote, saying: My dearly beloved brother, Moroni, as well in the Lord as in the tribulations of our warfare; behold, my beloved brother, I have somewhat to tell you concerning our warfare in this part of the land.

Behold, two thousand of the sons of those men whom Ammon brought down out of the land of Nephi—now ye have known that these were descendants of Laman, who was the eldest son of our father Lehi;

Now I need not rehearse unto you concerning their traditions or their unbelief, for thou knowest concerning all these things—

Therefore it sufficeth me that I tell you that two thousand of these young men have taken their weapons of war, and would that I should be their leader; and we have come forth to defend our country.

And now ye also know concerning the covenant which their fathers made, that they would not take up their weapons of war against their brethren to shed blood.

But in the twenty and sixth year, when they saw our afflictions and our tribulations for them, they were about to break the covenant which they had made and take up their weapons of war in our defence.

But I would not suffer them that they should break this covenant which they had made, supposing that God would strengthen us, insomuch that we should not suffer more because of the fulfilling the oath which they had taken.

- 9 Apang tan-awa, yari ang isa ka butang nga sa diin makaagom kita sang dako nga kalipay. Kay tan-awa, sa ika-beynte sais nga tuig, ako, si Helaman, naglakat sa pagpanguna sining duha ka libo ka mga pamatan-on padulong sa siyudad sang Judea, agud magbulig kay Antipus, nga imo pinili nga lider sang katawhan sa sina nga bahin sang duta.
- 10 Kag gintingob ko ang akon duha ka libo ka mga anak, (kay nagakaangay sila nga tawagon nga mga anak) sa kasoldadohan ni Antipus, nga sa amo nga kusog si Antipus nagkasadya sing tuman; kay tan-awa, ang iya kasoldadohan nabuhinan sang mga Lamanhon tungod ang ila mga puwersa nakapatay sang madamo gid sang aton mga tinawo, nga sa amo nga rason may kabangdanan kita sa pagkalisud.
- 11 Apang, mahimo naton nga mapaumpawan ang aton mga kaugalingon sa sining kamatuoran, nga nagkalamatay sila sa kawsa sang ila pungsod kag sang ila Dios, huo, kag malipayon sila.
- 12 Kag ang mga Lamanhon naghawid pa gid sang madamo bilang mga bihag, ang tanan sa mga ini mga puno nga kapitan, kay wala sila sing iban pa nga ginbilin nga buhi. Kag ginahunahuna naton nga yara sila sa sini nga tion sa duta sang Nefi; ina kon wala sila pagpamatya.
- 13 Kag karon amo ini ang mga siyudad nga gin-agaw sang mga Lamanhon paagi sa pagpaagay sang dugo sang madamo kaayo sang aton isganan nga mga tinawo:
- 14 Ang duta sang Manti, ukon ang siyudad sang Manti, kag ang siyudad sang Zisrom, kag ang siyudad sang Cumeni, kag ang siyudad sang Antipara.
- 15 Kag amo ini ang mga siyudad nga ila naangkon sang mag-abot ako sa siyudad sang Judea; kag nasalapoan ko si Antipus kag ang iya mga tinawo nga nagapangabudlay sa bug-os nila nga kusog agud pamakuran ang siyudad.
- 16 Huo, ginlapyo sila sa lawas kag amo man sa espiritu, kay nagpakig-away sila sing may kaisog sa adlaw kag nagpangabudlay sa gab-i agud amligan ang ila mga siyudad; kag gani nagbatas sila sang dako nga mga pag-antos sang tagsa ka sahi.

But behold, here is one thing in which we may have great joy. For behold, in the twenty and sixth year, I, Helaman, did march at the head of these two thousand young men to the city of Judea, to assist Antipus, whom ye had appointed a leader over the people of that part of the land.

And I did join my two thousand sons, (for they are worthy to be called sons) to the army of Antipus, in which strength Antipus did rejoice exceedingly; for behold, his army had been reduced by the Lamanites because their forces had slain a vast number of our men, for which cause we have to mourn.

Nevertheless, we may console ourselves in this point, that they have died in the cause of their country and of their God, yea, and they are happy.

And the Lamanites had also retained many prisoners, all of whom are chief captains, for none other have they spared alive. And we suppose that they are now at this time in the land of Nephi; it is so if they are not slain.

And now these are the cities of which the Lamanites have obtained possession by the shedding of the blood of so many of our valiant men:

The land of Manti, or the city of Manti, and the city of Zeezrom, and the city of Cumeni, and the city of Antiparah.

And these are the cities which they possessed when I arrived at the city of Judea; and I found Antipus and his men toiling with their might to fortify the city.

Yea, and they were depressed in body as well as in spirit, for they had fought valiantly by day and toiled by night to maintain their cities; and thus they had suffered great afflictions of every kind.

- 17 Kag karon desidido sila nga magdaug sa sini nga lugar ukon mapatay; gani may rason ka sa pagpati nga ining diutay nga puwersa nga akon gindala, huo, inang akon mga anak, naghatag sa ila sing dako nga mga paglaum kag tuman nga kalipay.
- 18 Kag karon natabo ini nga sang nakita sang mga Lamanhon nga nakabaton si Antipus sing mas dako nga kusog sa iya kasoldadohan, napilitan sila paagi sa mga sugo ni Ammoron nga indi magsalakay batok sa siyudad sang Judea, ukon batok sa amon, agud magpakig-away.
- 19 Kag gani ginpakamaayo kami sang Ginuo; kay kon nagsalakay sila sa amon sa sining amon kahuyang ayhan napamatay nila ang amon diutay nga kasoldadohan; apang gani naamligan kami.
- 20 Ginsugo sila ni Ammoron nga amligan ang mga siyudad nga ila naagaw. Kag gani natapos ang ika-beynte sais nga tuig. Kag sa pagsugod sang ika-beynte siyete nga tuig nahanda na namon ang amon siyudad kag ang amon mga kaugalingon sa pagpangapin.
- 21 Karon luyag namon nga ang mga Lamanhon ang magsalakay sa amon; kay indi namon luyag nga salakayon sila sa ila mga pamakod.
- 22 Kag natabo ini nga nagbutang kami sing mga espiya sa palibot, agud bantayan ang mga giho sang mga Lamanhon, agud nga indi sila makalabay sa amon sa gab-i ukon sa adlaw agud magsalakay sa iban pa namon nga mga siyudad nga yara sa norte.
- 23 Kay nahibal-an namon sa amo nga mga siyudad indi sila tuman kabakod agud sugataon sila; gani naghandum kami, nga kon maglabay sila sa amon, nga salakayon sila sa ila likod, kag gani awayon sila sa likod sa amo man nga tion nga ginasugata sila sa atubang. Naghunahuna kami nga madaug namon sila; apang tan-awa, napaslawan kami sa sining amon handum.
- 24 Wala sila nangisog nga maglabay sa amon upod ang ila bug-os nga kasoldadohan, kag wala man sila nangisog upod ang isa lang ka bahin sini, kay basi indi sila tuman kabakod kag mapierde sila.
- 25 Wala man sila nangisog sa pagsulong batok sa siyudad sang Zarahemla; kag wala man sila nangisog sa pagtabok sa ilaya sang Sidon padulong sa siyudad sang Nefias.

And now they were determined to conquer in this place or die; therefore you may well suppose that this little force which I brought with me, yea, those sons of mine, gave them great hopes and much joy.

And now it came to pass that when the Lamanites saw that Antipus had received a greater strength to his army, they were compelled by the orders of Ammoron to not come against the city of Judea, or against us, to battle.

And thus were we favored of the Lord; for had they come upon us in this our weakness they might have perhaps destroyed our little army; but thus were we preserved.

They were commanded by Ammoron to maintain those cities which they had taken. And thus ended the twenty and sixth year. And in the commencement of the twenty and seventh year we had prepared our city and ourselves for defence.

Now we were desirous that the Lamanites should come upon us; for we were not desirous to make an attack upon them in their strongholds.

And it came to pass that we kept spies out round about, to watch the movements of the Lamanites, that they might not pass us by night nor by day to make an attack upon our other cities which were on the northward.

For we knew in those cities they were not sufficiently strong to meet them; therefore we were desirous, if they should pass by us, to fall upon them in their rear, and thus bring them up in the rear at the same time they were met in the front. We supposed that we could overpower them; but behold, we were disappointed in this our desire.

They durst not pass by us with their whole army, neither durst they with a part, lest they should not be sufficiently strong and they should fall.

Neither durst they march down against the city of Zarahemla; neither durst they cross the head of Sidon, over to the city of Nephiah.

26 Kag gani, paagi sa ila mga puwersa, desidido sila sa pag-amlig sinang mga siyudad nga ila naangkon.

27 Kag natabo ini sa ika-duha nga bulan sini nga tuig, may gindala sa amon nga madamo nga panigana halin sa mga amay sang akon duha ka libo ka mga anak.

28 Kag amo man may ginpadala nga duha ka libo ka tawo sa amon halin sa duta sang Zarahemla. Kag gani nakahanda kami sing napulo ka libo ka tawo, kag mga panigana para sa ila, kag para man sa ila mga asawa kag sa ila mga anak.

29 Kag ang mga Lamanhon, nga nakakita sang amon puwersa nga nagadugang adlaw-adlaw, kag sang mga panigana nga nagaabot para sa amon suporta, nagsugod sila nga magkahadlok, kag nagsugod sa pagsalakay sing hinali, kon mahimo nga untaton ang amon pagbaton sang mga panigana kag kusog.

30 Karon sang nakita namon nga ang mga Lamanhon nagsugod nga indi mapahamtang sa sini nga paagi, luyag namon nga maghimo sing isa ka taktika nga makaapekto sa ila; gani nagsugo si Antipus nga maglakat ako upod ang akon lamharon nga mga anak sa kaingod nga siyudad, nga daw nagadala kami sing mga panigana sa kaingod nga siyudad.

31 Kag magalakat kami malapit sa siyudad sang Antipara, nga daw magakadto kami sa masunod nga siyudad, sa mga dulonan malapit sa baybayon.

32 Kag natabo ini nga naglakat kami, nga daw dala ang amon nga panigana, agud magkadto sa sina nga siyudad.

33 Kag natabo ini nga si Antipus naglakat upod ang isa ka bahin sang iya kasoldadohan, nga ginbilin ang iban agud amligan ang siyudad. Apang wala sia naglakat tubtob nga nakahalin na ako upod ang akon diutay nga kasoldadohan, kag nakaabot na malapit sa siyudad sang Antipara.

34 Kag karon, sa siyudad sang Antipara napahamtang ang pinakamabakod nga kasoldadohan sang mga Lamanhon; hu, ang pinakamadamo.

35 Kag natabo ini nga sang napahibalo sila sang ila mga espiya, naglakat sila upod ang ila kasoldadohan kag nagsulong batok sa amon.

And thus, with their forces, they were determined to maintain those cities which they had taken.

And now it came to pass in the second month of this year, there was brought unto us many provisions from the fathers of those my two thousand sons.

And also there were sent two thousand men unto us from the land of Zarahemla. And thus we were prepared with ten thousand men, and provisions for them, and also for their wives and their children.

And the Lamanites, thus seeing our forces increase daily, and provisions arrive for our support, they began to be fearful, and began to sally forth, if it were possible to put an end to our receiving provisions and strength.

Now when we saw that the Lamanites began to grow uneasy on this wise, we were desirous to bring a stratagem into effect upon them; therefore Antipus ordered that I should march forth with my little sons to a neighboring city, as if we were carrying provisions to a neighboring city.

And we were to march near the city of Antiparah, as if we were going to the city beyond, in the borders by the seashore.

And it came to pass that we did march forth, as if with our provisions, to go to that city.

And it came to pass that Antipus did march forth with a part of his army, leaving the remainder to maintain the city. But he did not march forth until I had gone forth with my little army, and came near the city Antiparah.

And now, in the city Antiparah were stationed the strongest army of the Lamanites; yea, the most numerous.

And it came to pass that when they had been informed by their spies, they came forth with their army and marched against us.

36 Kag natabo ini nga nalagyo kami sa ila atubang, pa-norte. Kag gani napahilayo namon ang labing mabakod nga kasoldadohan sang mga Lamanhon;

37 Huo, bisan malayo-layo na, sa bagay nga sang nakita nila ang kasoldadohan ni Antipus nga nagalagas sa ila, sa ila kusog, wala sila nagliso pa-tuo ukon pa-wala, kundi nga nagpadayon sang ila pagsulong sing tadlong padulong sa amon; kag, pareho sang amon nahunahuna, nagtuyo sila sa pagpamatay sa amon antes sila malab-ot ni Antipus, kag ini agud nga indi sila malikupan sang amon katawhan.

38 Kag karon si Antipus, sang nakita nga ara kami sa peligro, nagpadasig sang pagsulong sang iya kasoldadohan. Apang tan-awa, gab-i sadto; gani wala sila nakalab-ot sa amon, kag wala man si Antipus nakalab-ot sa ila; gani nagkampo kami para sa gab-i.

39 Kag natabo ini nga antes magkaagahon, tan-awa, ang mga Lamanhon nagalagas na sa amon. Karon indi kami tuman kabakod agud magpakig-away sa ila; huo, indi ako magtugot nga ang akon lamharon nga mga anak mahulog sa ila mga kamot; gani nagpadayon kami sa amon paglakat, kag naglakat kami pakadto sa kamingawan.

40 Karon wala sila nangisog sa pagliso sa tuo ukon sa wala kay basi malikupan sila; kag indi man ako magliso sa tuo ukon sa wala kay basi malab-ot nila ako, kag indi kami makabato sa ila, kundi nga magkalamatay kami, kag makapalagyo sila; kag gani nagpalagyo kami sa bilog sina nga adlaw padulong sa kamingawan, bisan tubtob nga magdulom.

41 Kag natabo ini nga sa liwat, sang mag-abot ang kasanag sang aga nakit-an namon ang mga Lamanhon nga nagahilapit na sa amon, kag nalagyo kami sa ila atubang.

42 Apang natabo ini nga wala pa naglawig ang ila paglagas sa amon sang nagdulog sila; kag sa aga ini sang ika-tatlo nga adlaw sang ika-pito nga bulan.

43 Kag karon, kon nalab-ot sila ni Antipus wala kami nakahibalo, apang nagsiling ako sa akon mga tinawo: Tan-awa, wala kita nakahibalo nga basi nagdulog sila sa tuyo nga pasalakayon kita batok sa ila, agud nga madakpan nila kita sa ila siod;

44 Gani ano ang inyo masing, mga anak ko, atubangon bala ninyo sila agud magpakig-away?

And it came to pass that we did flee before them, northward. And thus we did lead away the most powerful army of the Lamanites;

Yea, even to a considerable distance, insomuch that when they saw the army of Antipus pursuing them, with their might, they did not turn to the right nor to the left, but pursued their march in a straight course after us; and, as we suppose, it was their intent to slay us before Antipus should overtake them, and this that they might not be surrounded by our people.

And now Antipus, beholding our danger, did speed the march of his army. But behold, it was night; therefore they did not overtake us, neither did Antipus overtake them; therefore we did camp for the night.

And it came to pass that before the dawn of the morning, behold, the Lamanites were pursuing us. Now we were not sufficiently strong to contend with them; yea, I would not suffer that my little sons should fall into their hands; therefore we did continue our march, and we took our march into the wilderness.

Now they durst not turn to the right nor to the left lest they should be surrounded; neither would I turn to the right nor to the left lest they should overtake me, and we could not stand against them, but be slain, and they would make their escape; and thus we did flee all that day into the wilderness, even until it was dark.

And it came to pass that again, when the light of the morning came we saw the Lamanites upon us, and we did flee before them.

But it came to pass that they did not pursue us far before they halted; and it was in the morning of the third day of the seventh month.

And now, whether they were overtaken by Antipus we knew not, but I said unto my men: Behold, we know not but they have halted for the purpose that we should come against them, that they might catch us in their snare;

Therefore what say ye, my sons, will ye go against them to battle?

45 Kag karon ginasiling ko sa imo, pinalangga kong utod nga Moroni, nga wala pa gid ako nakakita sang sa pagkadako nga kaisog, wala, wala sa tanan nga Nefinhon.

46 Kay pareho nga ginatawag ko sila halin pa sadto nga akon mga anak (kay sila tanan tuman pa kalamharon) sa amo man nagsiling sila sa akon: Amay, tan-awa ang aton Dios upod sa aton, kag indi sia magtugot nga malaglag kita; gani malakat kita; indi naton pagpamatyon ang aton mga kauturan kon indi nila kita paghilabtan; gani malakat kita, kay basi madaug nila ang kasoldadohan ni Antipus.

47 Karon wala pa gid sila makapakig-away halin sadto, apang wala sila nahadlok sa kamatayon; kag mas nahunahuna pa nila ang kahilwayan sang ila mga amay sangsa ila mga kabuhi; huo, gintudloan sila sang ila mga iloy, nga kon indi sila magduhaduha, pagaluwason sila sang Dios.

48 Kag ginsaysay nila sa akon ang mga pulong sang ila mga iloy nga nagsiling: Wala kami nagaduhaduha nga nahibal-an ini sang amon mga iloy.

49 Kag natabo ini nga nagbalik ako upod ang akon duha ka libo batok sining mga Lamanhon nga naglagas sa amon. Kag karon tan-awa, nalab-ot sila sang mga kasoldadohan ni Antipus, kag nagsugod ang isa ka makakululba nga inaway.

50 Ang kasoldadohan ni Antipus nga ginakapoy, tungod sang ila malawig nga paglakat sa tuman kalip-ot nga tion, nagahana na nga mahulog sa mga kamot sang mga Lamanhon; kag kon wala ako makabalik upod ang akon duha ka libo natuman kuntani nila ang ila katuyoan.

51 Kay si Antipus nalaglag sa espada, kag madamo sang iya mga lider, tungod sang ila kakapoy, nga gintuga sang kadasigon sang ila paglakat—gani ang mga tinawo ni Antipus, nga nagtalang-talang tungod sang pagkalaglag sang ila mga lider, nagsugod sa pag-isol sa atubang sang mga Lamanhon.

And now I say unto you, my beloved brother Moroni, that never had I seen so great courage, nay, not amongst all the Nephites.

For as I had ever called them my sons (for they were all of them very young) even so they said unto me: Father, behold our God is with us, and he will not suffer that we should fall; then let us go forth; we would not slay our brethren if they would let us alone; therefore let us go, lest they should overpower the army of Antipus.

Now they never had fought, yet they did not fear death; and they did think more upon the liberty of their fathers than they did upon their lives; yea, they had been taught by their mothers, that if they did not doubt, God would deliver them.

And they rehearsed unto me the words of their mothers, saying: We do not doubt our mothers knew it.

And it came to pass that I did return with my two thousand against these Lamanites who had pursued us. And now behold, the armies of Antipus had overtaken them, and a terrible battle had commenced.

The army of Antipus being weary, because of their long march in so short a space of time, were about to fall into the hands of the Lamanites; and had I not returned with my two thousand they would have obtained their purpose.

For Antipus had fallen by the sword, and many of his leaders, because of their weariness, which was occasioned by the speed of their march—therefore the men of Antipus, being confused because of the fall of their leaders, began to give way before the Lamanites.

52 Kag natabo ini nga nagpakaisog ang mga Lamanhon, kag nagsugod sa paglagas sa ila; kag gani ang mga Lamanhon nagalagas sa ila sa dako nga kabaskog sang makalab-ot si Helaman sa ila likod upod ang iya duha ka libo, kag nagsugod sa pagpamatay sa ila sing tuman, sa bagay nga ang bug-os nga kasoldadohan sang mga Lamanhon nagdulog kag nagliso sa pagsalakay kay Helaman.

53 Karon sang nakita sang katawhan ni Antipus nga nagliso ang mga Lamanhon, ginpanipon nila ang ila mga tinawo kag nagsalakay liwat sa likod sang mga Lamanhon.

54 Kag karon natabo ini nga kami, ang katawhan ni Nepi, ang katawhan ni Antipus, kag ako upod ang akon duha ka libo, naglikop sa mga Lamanhon, kag ginpamatay sila; huo, sa bagay nga napilitan sila sa pagtugyan sang ila mga armas sa giyera kag sang ila man mga kaugalingon bilang mga bihag sa giyera.

55 Kag karon natabo ini nga sang naampo na nila ang ila mga kaugalingon sa amon, tan-awa, gin-isip ko ang mga pamatan-on nga nagpakig-away upod sa akon, nga nagakahadlok nga basi madamo sa ila ang nagkalamatay.

56 Apang tan-awa, sa akon dako nga kalipay, wala sing isa sa ila ang nalaglag sa duta; huo, nakig-away sila nga pareho nga may kusog sang Dios; huo, wala pa gid sing may nahibal-an nga mga tawo nga nakig-away nga may amo kamilagroso nga kusog; kag upod ang amo kabaskog nga gahum nagsalakay sila sa mga Lamanhon, sa bagay nga hinadlokan sila sa ila; kag sa sini nga kabangdanan gintugyan sang mga Lamanhon ang ila mga kaugalingon bilang mga bihag sa giyera.

57 Kag tungod wala kami sing lugar para sa amon mga bihag, nga mabantayan namon sila agud matago sila halin sa mga kasoldadohan sang mga Lamanhon, gani ginpadala namon sila sa duta sang Zarahemla, kag isa ka bahin sadtong mga tinawo nga wala napatay ni Antipus, upod sa ila; kag ang nagkalabilin gindala ko kag ginsimpon sila sa akon lamharon nga mga Amonhon, kag ginsugdan ang amon paglakat pabalik sa siyudad sang Judea.

And it came to pass that the Lamanites took courage, and began to pursue them; and thus were the Lamanites pursuing them with great vigor when Helaman came upon their rear with his two thousand, and began to slay them exceedingly, insomuch that the whole army of the Lamanites halted and turned upon Helaman.

Now when the people of Antipus saw that the Lamanites had turned them about, they gathered together their men and came again upon the rear of the Lamanites.

And now it came to pass that we, the people of Nephi, the people of Antipus, and I with my two thousand, did surround the Lamanites, and did slay them; yea, insomuch that they were compelled to deliver up their weapons of war and also themselves as prisoners of war.

And now it came to pass that when they had surrendered themselves up unto us, behold, I numbered those young men who had fought with me, fearing lest there were many of them slain.

But behold, to my great joy, there had not one soul of them fallen to the earth; yea, and they had fought as if with the strength of God; yea, never were men known to have fought with such miraculous strength; and with such mighty power did they fall upon the Lamanites, that they did frighten them; and for this cause did the Lamanites deliver themselves up as prisoners of war.

And as we had no place for our prisoners, that we could guard them to keep them from the armies of the Lamanites, therefore we sent them to the land of Zarahemla, and a part of those men who were not slain of Antipus, with them; and the remainder I took and joined them to my stripling Ammonites, and took our march back to the city of Judea.



## Alma 57

- 1 Kag karon natabo ini nga nakabaton ako sing isa ka sulat halin kay Ammoron, ang hari, nga nagapahayag nga kon ihatag ko ang mga bihag sa giyera nga amon nadakpan nga ihatag niya ang siyudad sang Antipara sa amon.
- 2 Apang ginpadal-an ko sing isa ka sulat ang hari, nga sigurado kami nga nagakaigo ang amon mga puwersa sa pagkuha sang siyudad sang Antipara paagi sa amon kusog; kag ang paghatag sang mga bihag sa baylo sinang siyudad makabig nga kabuangan para sa amon, kag ihatag lamang namon ang amon mga bihag sa binayluhanay.
- 3 Kag ginbalibaran ni Ammoron ang akon sulat kay indi sia makigbayluhanay sang mga bihag; gani nagsugod kami sa paghimo sang mga pagpanghanda sa pagsalakay sa siyudad sang Antipara.
- 4 Apang ang katawhan sang Antipara nagbiya sa siyudad, kag nagpinalagyo padulong sa ila iban pa nga mga siyudad, nga ila nasakop, agud pamakuran ang mga ini; kag ang siyudad sang Antipara nahulog sa amon mga kamot.
- 5 Kag gani natapos ang ika-beynte otso nga tuig sang pagginahum sang mga hukom.
- 6 Kag natabo ini nga sa pagsugod sang ika-beynte nuebe nga tuig, nakabaton kami sang mga panigana, kag amo man sing dugang pa gid sa amon kasoldadohan, halin sa duta sang Zarahemla, kag halin sa kadutaan sa palibot, sa kadamuon nga anum ka libo ka mga lalaki, wala'y labot sa sisenta ka mga anak nga lalaki sang mga Amonhon nga nag-abot agud magbuylog sa ila mga kauturan, ang akon diutay nga guban sang duha ka libo. Kag karon tan-awa, mabakod kami, huo, kag may madamo man kami sang mga panigana nga gindala sa amon.
- 7 Kag natabo ini nga luyag namon nga sugdan ang pagpakig-away sa kasoldadohan nga ginbutang agud pangapinan ang siyudad sang Cumeni.
- 8 Kag karon tan-awa, ipakita ko sa imo nga wala madugayi natuman ang amon handum; huo, paagi sa amon mabakod nga puwersa, ukon paagi sa isa ka bahin sang amon mabakod nga puwersa, ginlibutan namon, sa kagab-ihon, ang siyudad sang Cumeni, antes gid lang sila magbaton sang mga panigana.

## Alma 57

And now it came to pass that I received an epistle from Ammoron, the king, stating that if I would deliver up those prisoners of war whom we had taken that he would deliver up the city of Antiparah unto us.

But I sent an epistle unto the king, that we were sure our forces were sufficient to take the city of Antiparah by our force; and by delivering up the prisoners for that city we should suppose ourselves unwise, and that we would only deliver up our prisoners on exchange.

And Ammoron refused mine epistle, for he would not exchange prisoners; therefore we began to make preparations to go against the city of Antiparah.

But the people of Antiparah did leave the city, and fled to their other cities, which they had possession of, to fortify them; and thus the city of Antiparah fell into our hands.

And thus ended the twenty and eighth year of the reign of the judges.

And it came to pass that in the commencement of the twenty and ninth year, we received a supply of provisions, and also an addition to our army, from the land of Zarahemla, and from the land round about, to the number of six thousand men, besides sixty of the sons of the Ammonites who had come to join their brethren, my little band of two thousand. And now behold, we were strong, yea, and we had also plenty of provisions brought unto us.

And it came to pass that it was our desire to wage a battle with the army which was placed to protect the city Cumeni.

And now behold, I will show unto you that we soon accomplished our desire; yea, with our strong force, or with a part of our strong force, we did surround, by night, the city Cumeni, a little before they were to receive a supply of provisions.

- 9 Kag natabo ini nga nagkampo kami sa palibot sang siyudad sa sulod sang madamo nga mga gab-i; apang nagtulog kami sa amon mga espada, kag nagtalana sang mga bantay, agud ang mga Lamanhon indi makakadto sa amon sa gab-i kag pamatyon kami, nga ila gintilawan sa madamo na nga beses; apang sa makapila ka beses nga ila ini gintilawan nag-agay ang ila dugo.
- 10 Sa kadugayan ang ila mga panigana nag-abot, kag naghana na sila sa pagsulod sa siyudad sa gab-i. Kag kami, imbes nga mga Lamanhon, mga Nefinhon; gani, ginpangdakop namon sila kag ginkuha ang ila mga panigana.
- 11 Kag bisan pa nga ang mga Lamanhon nautdan sang ila suporta suno sa sini nga paagi, determinado sila gihapon sa pagdumala sang siyudad; gani nangin kinahanglanon nga kuhaon namon inang mga panigana kag ipadala ang mga ini sa Judea, kag ang amon mga bihag sa duta sang Zarahemla.
- 12 Kag natabo ini nga indi madamo nga inadlaw ang naglabay antes ang mga Lamanhon nagsugod nga madulaan sang tanan nga paglaum sang panabang; gani gin-ampo nila ang siyudad sa amon mga kamot; kag sa sini natuman namon ang amon mga plano sa pag-angkon sang siyudad sang Cumeni.
- 13 Apang natabo ini nga ang amon mga bihag tuman kadamo sa bagay nga, sa pihak sang kadakuon sang amon kadamuon, napilitan kami sa paggamit sang tanan namon nga puwersa agud bantayan sila, ukon pamatyon sila.
- 14 Kay tan-awa, nagapalagyo sila nga tuman kadamo, kag nagapakig-away paagi sa mga bato, kag paagi sa mga inuglampos, ukon bisan ano nga butang nga makaptan sang ila mga kamot, sa bagay nga nakapatay kami sing kapin sa duha ka libo sa ila pagkatapos nga gin-ampo nila ang ila mga kaugalingon bilang mga bihag sa giyera.
- 15 Gani nangin kinahanglanon para sa amon, nga dapat namon tapuson ang ila mga kabuhi, ukon bantayan sila, nga ang espada sa kamot, padulhog sa duta sang Zarahemla; kag ang amon man mga panigana haluson nga makaigo sa amon kaugalingon nga katawhan, bisan pa inang nakuha namon sa mga Lamanhon.

And it came to pass that we did camp round about the city for many nights; but we did sleep upon our swords, and keep guards, that the Lamanites could not come upon us by night and slay us, which they attempted many times; but as many times as they attempted this their blood was spilt.

At length their provisions did arrive, and they were about to enter the city by night. And we, instead of being Lamanites, were Nephites; therefore, we did take them and their provisions.

And notwithstanding the Lamanites being cut off from their support after this manner, they were still determined to maintain the city; therefore it became expedient that we should take those provisions and send them to Judea, and our prisoners to the land of Zarahemla.

And it came to pass that not many days had passed away before the Lamanites began to lose all hopes of succor; therefore they yielded up the city unto our hands; and thus we had accomplished our designs in obtaining the city Cumeni.

But it came to pass that our prisoners were so numerous that, notwithstanding the enormity of our numbers, we were obliged to employ all our force to keep them, or to put them to death.

For behold, they would break out in great numbers, and would fight with stones, and with clubs, or whatsoever thing they could get into their hands, in-somuch that we did slay upwards of two thousand of them after they had surrendered themselves prisoners of war.

Therefore it became expedient for us, that we should put an end to their lives, or guard them, sword in hand, down to the land of Zarahemla; and also our provisions were not any more than sufficient for our own people, notwithstanding that which we had taken from the Lamanites.

- 16 Kag karon, sa sinang tuman kabudlay nga mga sirkumstansya, nangin tuman kaseryoso nga bagay ang magpamat-od parte sining mga bihag sa giyera; apang, nagdesisyon kami nga ipadala sila padulhog sa duta sang Zarahemla; gani nagpili kami sing isa ka bahin sang amon mga tinawo, kag ginhatagan sila sing awtoridad sa amon mga bihag nga magdulhog sa duta sang Zarahemla.
- 17 Apang natabo ini nga pagkaaga nagbalik sila. Kag karon tan-awa, wala kami namangkot sa ila parte sa mga bihag; kay tan-awa, ang mga Lamanhon nagasalakay sa amon, kag nagbalik sila sa igo nga panahon sa pagluwas sa amon halin sa pagkahulog sa ila mga kamot. Kay tan-awa, si Ammoron nagpadala para sa ila suporta sang bag-o nga mga panigana kag dako pa gid nga kasoldadohan sang mga lalaki.
- 18 Kag natabo ini nga yadtong mga tinawo nga amon ginpadala upod sa mga bihag nakaabot sa igo nga panahon agud pungan sila tungod nagahana na sila nga daugon kami.
- 19 Apang tan-awa, ang akon diutay nga guban sang duha ka libo kag sisenta nakig-away sing tuman kabangis; huo, malig-on sila sa atubang sang mga Lamanhon, kag naghatag sing kamatayon sa tanan nga nakig-away sa ila.
- 20 Kag sang ang nabilin sang amon kasoldadohan nagahana na sa pag-isol sa atubang sang mga Lamanhon, tan-awa, ang duha ka libo kag sisenta malig-on kag wala'y kahadlok.
- 21 Huo, kag nagtuman sila kag nagtinguha sa paghikot sang taga ka pulong sang sugo sing sibo gid; huo, kag bisan suno sa ila pagtuo nahimo ini sa ila; kag nadumduman ko ang mga pulong nga ila ginsiling sa akon nga gintudlo sang ila mga iloy sa ila.
- 22 Kag karon tan-awa, ining akon mga anak, kag yadtong mga tinawo nga ginpili nga dal-on ang mga bihag, ang ginkautangan namon sining dako nga kadalag-an; kay amo ini sila ang nagpierce sa mga Lamanhon; gani napanabog sila pabalik sa siyudad sang Manti.
- 23 Kag nahuptan namon ang aton siyudad nga Cumeni, kag wala tanan malaglag paagi sa espada; apang, nakaagom kami sang dako nga kapierdihan.

And now, in those critical circumstances, it became a very serious matter to determine concerning these prisoners of war; nevertheless, we did resolve to send them down to the land of Zarahemla; therefore we selected a part of our men, and gave them charge over our prisoners to go down to the land of Zarahemla.

But it came to pass that on the morrow they did return. And now behold, we did not inquire of them concerning the prisoners; for behold, the Lamanites were upon us, and they returned in season to save us from falling into their hands. For behold, Ammoron had sent to their support a new supply of provisions and also a numerous army of men.

And it came to pass that those men whom we sent with the prisoners did arrive in season to check them, as they were about to overpower us.

But behold, my little band of two thousand and sixty fought most desperately; yea, they were firm before the Lamanites, and did administer death unto all those who opposed them.

And as the remainder of our army were about to give way before the Lamanites, behold, those two thousand and sixty were firm and undaunted.

Yea, and they did obey and observe to perform every word of command with exactness; yea, and even according to their faith it was done unto them; and I did remember the words which they said unto me that their mothers had taught them.

And now behold, it was these my sons, and those men who had been selected to convey the prisoners, to whom we owe this great victory; for it was they who did beat the Lamanites; therefore they were driven back to the city of Manti.

And we retained our city Cumeni, and were not all destroyed by the sword; nevertheless, we had suffered great loss.

- 24 Kag natabo ini nga pagkatapos nga nagpinalagyo ang mga Lamanhon, naghatag ako gilayon sang mga sugo nga ang akon mga tinawo nga napilasan dapat nga panguhaon halin sa mga nagkalamatay, kag nagsugo nga ang ila mga pilas dapat nga mabulong kag mabugkosan.
- 25 Kag natabo ini nga may duha ka gatos, halin sa akon duha ka libo kag sisenta, nga nagkalalipong tungod sang kakulang sang dugo; apang, suno sa kaayo sang Dios, kag sa amon dako nga katingala, kag amo man sa kalipay sang amon bug-os nga kasoldadohan, wala sing isa sa ila nga napatay; hu, kag wala man sing isa sa ila nga wala nakabaton sang madamo nga pilas.
- 26 Kag karon, ang pagkaamlig sa ila makatilingalahan sa amon bug-os nga kasoldadohan, hu, nga maluwas sila samtang may isa ka libo sang amon mga kauturan nga nagkalamatay. Kag husto lang nga ginapatungod namon ini sa milagroso nga gahum sang Dios, tungod sang ila tuman nga pagtuo sa sinang gintudlo sa ila nga amo ang patihan—nga may isa ka matarong nga Dios, kag kon sin-o man ang wala nagaduhaduha, nga pagaamligan sila sang iya makatilingala nga gahum.
- 27 Karon amo ini ang pagtuo sining akon mga ginatumod; lamharon sila, kag ang ila mga kaisipan malig-on, kag ginabutang nila ang ila pagsalig sa Dios sing dalayon.
- 28 Kag karon natabo ini nga pagkatapos nga natatap namon ang amon pilason nga mga tinawo, kag napanglubong ang amon mga patay kag ang mga patay man sang mga Lamanhon, nga madamo, tan-awa, namangkot kami kay Gid parte sa mga bihag nga ila ginsugdan sa pagpadulhog upod sa ila sa duta sang Zarahemla.
- 29 Karon si Gid ang puno nga kapitan sang guban nga pinili nga magbantay sa ila padulhog sa duta.
- 30 Kag karon, amo ini ang mga pulong nga ginsiling ni Gid sa akon: Tan-awa, nagsugod kami sa pagdulhog padulong sa duta sang Zarahemla upod ang amon mga bihag. Kag natabo ini nga nasugat-an namon ang mga espiya sang aton mga kasoldadohan nga ginpadala agud magbantay sang kampo sang mga Lamanhon.

And it came to pass that after the Lamanites had fled, I immediately gave orders that my men who had been wounded should be taken from among the dead, and caused that their wounds should be dressed.

And it came to pass that there were two hundred, out of my two thousand and sixty, who had fainted because of the loss of blood; nevertheless, according to the goodness of God, and to our great astonishment, and also the joy of our whole army, there was not one soul of them who did perish; yea, and neither was there one soul among them who had not received many wounds.

And now, their preservation was astonishing to our whole army, yea, that they should be spared while there was a thousand of our brethren who were slain. And we do justly ascribe it to the miraculous power of God, because of their exceeding faith in that which they had been taught to believe—that there was a just God, and whosoever did not doubt, that they should be preserved by his marvelous power.

Now this was the faith of these of whom I have spoken; they are young, and their minds are firm, and they do put their trust in God continually.

And now it came to pass that after we had thus taken care of our wounded men, and had buried our dead and also the dead of the Lamanites, who were many, behold, we did inquire of Gid concerning the prisoners whom they had started to go down to the land of Zarahemla with.

Now Gid was the chief captain over the band who was appointed to guard them down to the land.

And now, these are the words which Gid said unto me: Behold, we did start to go down to the land of Zarahemla with our prisoners. And it came to pass that we did meet the spies of our armies, who had been sent out to watch the camp of the Lamanites.

- 31 Kag nagsinggit sila sa amon nga nagasiling—Tan-awa, ang mga kasoldadohan sang mga Lamanhon nagalakat padulong sa siyudad sang Cumeni; kag tan-awa, salakayon nila sila, huo, kag laglagon ang aton katawhan.
- 32 Kag natabo ini nga ang amon mga bihag nakabati sang ila sininggit nga nagtuga sa ila nga magpakaisog; kag nag-alsa sila sa pagrebelde batok sa amon.
- 33 Kag natabo ini, tungod sang ila pagrebelde ginpahanabo namon nga magtupa ang amon mga espada sa ila. Kag natabo ini nga nagdulungan sila sa pagsugata sa amon mga espada, nga sa diin, ang mas madamo sa ila nagkalamatay; kag ang nagkalabilin sa ila nakalusot kag nagpinalagyo halin sa amon.
- 34 Kag tan-awa, sang nakapalagyo sila kag indi na namon sila malab-ot, madasig kami nga naglakat padulong sa siyudad sang Cumeni; kag tan-awa, igo-igo gid ang amon pag-abot agud mahimo namon nga mabuligan ang amon mga kauturan sa pag-amlig sang siyudad.
- 35 Kag tan-awa, naluwas kami liwat halin sa mga kamot sang amon mga kaaway. Kag bulahan ang ngalan sang aton Dios; kay tan-awa, sia amo ang nagluwas sa amon; huo, nga naghimo sining dako nga butang para sa amon.
- 36 Karon natabo ini nga sang ako, si Helaman, nakabati sining mga pulong ni Gid, napuno ako sang tuman kadako nga kalipay tungod sang kaayo sang Dios sa pag-amlig sa amon, agud nga indi kami tanan malaglag; huo, kag nagasalig ako nga ang mga kalag nila nga nagkalamatay nakasulod na sa palahuwayan sang ila Dios.

And they cried unto us, saying—Behold, the armies of the Lamanites are marching towards the city of Cumeni; and behold, they will fall upon them, yea, and will destroy our people.

And it came to pass that our prisoners did hear their cries, which caused them to take courage; and they did rise up in rebellion against us.

And it came to pass because of their rebellion we did cause that our swords should come upon them. And it came to pass that they did in a body run upon our swords, in the which, the greater number of them were slain; and the remainder of them broke through and fled from us.

And behold, when they had fled and we could not overtake them, we took our march with speed towards the city Cumeni; and behold, we did arrive in time that we might assist our brethren in preserving the city.

And behold, we are again delivered out of the hands of our enemies. And blessed is the name of our God; for behold, it is he that has delivered us; yea, that has done this great thing for us.

Now it came to pass that when I, Helaman, had heard these words of Gid, I was filled with exceeding joy because of the goodness of God in preserving us, that we might not all perish; yea, and I trust that the souls of them who have been slain have entered into the rest of their God.

## Alma 58

- 1 Kag tan-awa, karon natabo ini nga ang amon madason nga tuyo amo ang pagkuha sang siyudad sang Manti; apang tan-awa, wala sing paagi nga mapagwa namon sila sa siyudad paagi sa amon diutay nga mga guban. Kay tan-awa, nadumduman nila inang amon ginhimo sang una; gani indi na namon sila maganyat palayo sa ila mga pamakod.
- 2 Kag tuman sila kadamo sangsa amon kasoldadohan sa bagay nga wala kami nangisog nga atubangon kag salakayon sila sa ila mga pamakod.
- 3 Huo, nangin kinahanglanon nga gamiton namon ang amon mga tinawo sa pagdumala sinang mga bahin sang duta nga nabawi namon ang pagpanagiya; gani nangin kinahanglanon nga maghulat kami, agud makabaton kami sing dugang nga puwersa halin sa duta sang Zarahemla kag bag-o man nga mga panigana.
- 4 Kag natabo ini nga nagpadala ako sing isa ka emisaryo sa gobernador sang amon duta agud mapahibalo sa iya ang parte sa kahimtangan sang amon katawhan. Kag natabo ini nga naghulat kami nga magbaton sang mga panigana kag kusog halin sa duta sang Zarahemla.
- 5 Apang tan-awa, diutay lang ang nangin kapuslanan sini sa amon; kay ang mga Lamanhon nagabaton man sang dalagko nga kusog adlaw-adlaw, kag madamo man nga panigana; kag gani amo ini ang amon kahimtangan sa sini nga tion.
- 6 Kag ang mga Lamanhon nagasalakay sing hinali batok sa amon sa nagkalain-lain nga tion, nga nagagamit sang taktika agud laglagon kami; apang indi kami makasalakay sa ila tungod sang ila mga kuta kag sang ila mga pamakod.
- 7 Kag natabo ini nga naghulat kami sa sining mabudlay nga mga sirkumstansya sa sulod sang madamo nga binulan, bisan tubtob nga halos magkalamatay na kami tungod sang kakulang sang pagkaon.

## Alma 58

And behold, now it came to pass that our next object was to obtain the city of Manti; but behold, there was no way that we could lead them out of the city by our small bands. For behold, they remembered that which we had hitherto done; therefore we could not decoy them away from their strongholds.

And they were so much more numerous than was our army that we durst not go forth and attack them in their strongholds.

Yea, and it became expedient that we should employ our men to the maintaining those parts of the land which we had regained of our possessions; therefore it became expedient that we should wait, that we might receive more strength from the land of Zarahemla and also a new supply of provisions.

And it came to pass that I thus did send an embassy to the governor of our land, to acquaint him concerning the affairs of our people. And it came to pass that we did wait to receive provisions and strength from the land of Zarahemla.

But behold, this did profit us but little; for the Lamanites were also receiving great strength from day to day, and also many provisions; and thus were our circumstances at this period of time.

And the Lamanites were sallying forth against us from time to time, resolving by stratagem to destroy us; nevertheless we could not come to battle with them, because of their retreats and their strongholds.

And it came to pass that we did wait in these difficult circumstances for the space of many months, even until we were about to perish for the want of food.

- 8 Apang natabo ini nga nakabaton kami sing pagkaon, nga ginguwardiyahan padulong sa amon sing kasoldadohan sang duha ka libo ka tinawo nga nagbulig sa amon; kag amo lamang ini ang bulig nga amon nabaton, agud pangapinan ang amon kaugalingon kag ang amon pungsod halin sa pagkahulog sa mga kamot sang amon mga kaaway, hu, agud magpakig-away batok sa kaaway nga indi maisip.
- 9 Kag karon ang kabangdanan sining amon mga kabudlayan, ukon ang kabangdanan kon nga wala sila nagpadala sing dugang nga puwersa sa amon, wala kami makahibalo; gani nagkasubo kami kag napuno man sang kahadlok, nga basi kon ano nga paagi ang mga paghukom sang Dios magtupa sa amon duta, nga magresulta sa amon pagkatumba kag lubos nga kalaglagan.
- 10 Gani ginbubo namon ang amon mga kalag sa pagpangamuyo sa Dios, nga pabakuron niya kami kag luwason kami halin sa mga kamot sang amon mga kaaway, hu, kag hatagan man kami sing kusog agud padayon nga mangin amon ang amon mga siyudad, kag ang amon mga kadutaan, kag ang amon mga ginapanag-iyahan, para sa suporta sang amon katawhan.
- 11 Hu, kag natabo ini nga ang Ginuo nga amon Dios nagbisita sa amon upod ang mga pagpasalig nga luwason niya kami; hu, sa bagay nga naghambal sia sing paghidaet sa amon mga kalag, kag naghatag sa amon sing dako nga pagtuo, kag nagpahanabo sa amon nga maglaum kami para sa amon kaluwasan sa iya.
- 12 Kag nagpakaisog kami upod ang amon diutay nga puwersa nga amon nabaton, kag determinado gid nga daugon ang amon mga kaaway, kag padayon nga huptan ang amon mga kadutaan, kag ang amon mga ginapanag-iyahan, kag ang amon mga asawa, kag ang amon mga anak, kag ang kawisa sang amon kahilwayan.
- 13 Kag gani nagsulong kami sa amon bug-os nga kusog batok sa mga Lamanhon nga yara sa siyudad sang Manti; kag nagpatindog kami sang amon mga tolda sa kilid sang kamingawan nga malapit sa siyudad.

But it came to pass that we did receive food, which was guarded to us by an army of two thousand men to our assistance; and this is all the assistance which we did receive, to defend ourselves and our country from falling into the hands of our enemies, yea, to contend with an enemy which was innumerable.

And now the cause of these our embarrassments, or the cause why they did not send more strength unto us, we knew not; therefore we were grieved and also filled with fear, lest by any means the judgments of God should come upon our land, to our overthrow and utter destruction.

Therefore we did pour out our souls in prayer to God, that he would strengthen us and deliver us out of the hands of our enemies, yea, and also give us strength that we might retain our cities, and our lands, and our possessions, for the support of our people.

Yea, and it came to pass that the Lord our God did visit us with assurances that he would deliver us; yea, insomuch that he did speak peace to our souls, and did grant unto us great faith, and did cause us that we should hope for our deliverance in him.

And we did take courage with our small force which we had received, and were fixed with a determination to conquer our enemies, and to maintain our lands, and our possessions, and our wives, and our children, and the cause of our liberty.

And thus we did go forth with all our might against the Lamanites, who were in the city of Manti; and we did pitch our tents by the wilderness side, which was near to the city.

- 14 Kag natabo ini nga pagkaaga, nga sang nakita sang mga Lamanhon nga yara kami sa mga dulonan sa tupad sang kamingawan nga malapit sa siyudad, nga nagpadala sila sang ila mga espiya sa palibot namon agud nga mahibal-an nila ang kadamuon kag ang kusog sang amon kasoldadohan.
- 15 Kag natabo ini nga sang nakita nila nga indi kami mabakod, suno sa amon kadamuon, kag nagakahadlok nga mautod namon ang ila suporta luwas lang kon magpakig-away sila batok sa amon kag pamatyon kami, kag nagahunahuna man nga madali lang nila kami nga malaglag paagi sa ila madamo nga kasoldadohan, gani nagsugod sila sa paghimo sang mga pagpanghanda agud magsalakay batok sa amon.
- 16 Kag sang nakita namon nga nagahimo sila sang mga pagpanghanda agud magsalakay batok sa amon, tan-awa, nagsugo ako nga si Gid, upod ang pila lang ka tinawo, magpanago sa kamingawan, kag amo man nga si Teomner kag pila lang ka tinawo magpanago man sa kamingawan.
- 17 Karon si Gid kag ang iya mga tinawo yara sa tuo kag ang iban yara sa wala; kag sang nakapanago na sila, tan-awa, nagpabilin ako, upod sa nabilin sang akon kasoldadohan, sa sinang amo man nga lugar nga sa diin kami una nga nagpatindog sang amon mga tolda tubtob sa tion nga magsalakay ang mga Lamanhon agud magpakig-away.
- 18 Kag natabo ini nga ang mga Lamanhon nagsalakay upod ang ila tuman kadamo nga kasoldadohan batok sa amon. Kag sang nagapalapit na sila kag nagahana na sa pagsalakay sa amon paagi sa espada, nagsugo ako nga ang akon mga tinawo, yadtong mga kaupod nakon, mag-isol padulong sa kamingawan.
- 19 Kag natabo ini nga ginsunod kami sang mga Lamanhon sing tuman kadasig, kay luyag gid nila nga malab-ot kami agud pamatyon nila kami; gani ginsunod nila kami sa kamingawan; kag naglabay kami sa tunga nanday Gid kag Teomner, sa bagay nga wala sila matukibi sang mga Lamanhon.

And it came to pass that on the morrow, that when the Lamanites saw that we were in the borders by the wilderness which was near the city, that they sent out their spies round about us that they might discover the number and the strength of our army.

And it came to pass that when they saw that we were not strong, according to our numbers, and fearing that we should cut them off from their support except they should come out to battle against us and kill us, and also supposing that they could easily destroy us with their numerous hosts, therefore they began to make preparations to come out against us to battle.

And when we saw that they were making preparations to come out against us, behold, I caused that Gid, with a small number of men, should secrete himself in the wilderness, and also that Teomner and a small number of men should secrete themselves also in the wilderness.

Now Gid and his men were on the right and the others on the left; and when they had thus secreted themselves, behold, I remained, with the remainder of my army, in that same place where we had first pitched our tents against the time that the Lamanites should come out to battle.

And it came to pass that the Lamanites did come out with their numerous army against us. And when they had come and were about to fall upon us with the sword, I caused that my men, those who were with me, should retreat into the wilderness.

And it came to pass that the Lamanites did follow after us with great speed, for they were exceedingly desirous to overtake us that they might slay us; therefore they did follow us into the wilderness; and we did pass by in the midst of Gid and Teomner, inasmuch that they were not discovered by the Lamanites.



- 20 Kag natabo ini nga sang nakalabay na ang mga Lamanhon, ukon sang nakalabay ang kasoldadohan, nagguluwa sanday Gid kag Teomner halin sa ila sekreto nga mga lugar, kag ginbalabagan ang mga espiya sang mga Lamanhon agud indi sila makabalik sa siyudad.
- 21 Kag natabo ini nga sang nabalabagan na nila sila, nagdalagan sila padulong sa siyudad kag ginsalakay ang mga bantay nga nabilin sa pagbantay sa siyudad, sa bagay nga ginpamatay nila sila kag gin-agaw ang siyudad.
- 22 Karon nahimo ini tungod gintugotan sang mga Lamanhon ang ila bug-os nga kasoldadohan, luwas sa pila ka mga bantay lamang, nga madala palayo sa kamingawan.
- 23 Kag natabo ini nga paagi sa amo nga pahito naangkon nanday Gid kag Teomner ang ila mga kuta. Kag natabo ini nga nagpadayon kami sa amon padulongan pagkatapos nga nakapanglakaton sing malawig sa kamingawan padulong sa duta sang Zarahemla.
- 24 Kag sang nakita sang mga Lamanhon nga nagalakat sila padulong sa duta sang Zarahemla, nahadlok sila sing tuman, kay basi may plano nga ginhimo nga dal-on sila sa kalaglagan; gani nagsugod sila sa pag-isol liwat sa kamingawan, hu, bisan pabalik sa amo man nga alagyan nga ila ginhalinan.
- 25 Kag tan-awa, gab-i sadto kag nagpatindog sila sang ila mga tolda, kay ang puno nga mga kapitan sang mga Lamanhon naghunahuna nga ang mga Nefinhon kinapoy tungod sang ila paglakat; kag nagahunahuna nga napanabog nila ang bug-os nga kasoldadohan gani wala sila naghunahuna parte sa siyudad sang Manti.
- 26 Karon natabo ini nga pagkagab-i, ginsugo ko ang akon mga tinawo nga indi magtulog kundi nga maglakat sila sa lain nga alagyan padulong sa duta sang Manti.
- 27 Kag tungod sining amon paglakat sa kagab-ihon, tan-awa, pagkaaga didto na kami sa unahan sang mga Lamanhon, sa bagay nga naunahan namon sila sa pag-abot sa siyudad sang Manti.
- 28 Kag gani natabo ini nga paagi sa sini nga taktika naagaw namon ang siyudad sang Manti nga wala sing pagpaagay sang dugo.

And it came to pass that when the Lamanites had passed by, or when the army had passed by, Gid and Teomner did rise up from their secret places, and did cut off the spies of the Lamanites that they should not return to the city.

And it came to pass that when they had cut them off, they ran to the city and fell upon the guards who were left to guard the city, insomuch that they did destroy them and did take possession of the city.

Now this was done because the Lamanites did suffer their whole army, save a few guards only, to be led away into the wilderness.

And it came to pass that Gid and Teomner by this means had obtained possession of their strongholds. And it came to pass that we took our course, after having traveled much in the wilderness towards the land of Zarahemla.

And when the Lamanites saw that they were marching towards the land of Zarahemla, they were exceedingly afraid, lest there was a plan laid to lead them on to destruction; therefore they began to retreat into the wilderness again, yea, even back by the same way which they had come.

And behold, it was night and they did pitch their tents, for the chief captains of the Lamanites had supposed that the Nephites were weary because of their march; and supposing that they had driven their whole army therefore they took no thought concerning the city of Manti.

Now it came to pass that when it was night, I caused that my men should not sleep, but that they should march forward by another way towards the land of Manti.

And because of this our march in the night-time, behold, on the morrow we were beyond the Lamanites, insomuch that we did arrive before them at the city of Manti.

And thus it came to pass, that by this stratagem we did take possession of the city of Manti without the shedding of blood.

- 29 Kag natabo ini nga sang nag-abot ang mga kasoldadohan sang mga Lamanhon malapit sa siyudad, kag nakita nga nakahanda kami sa pag-atubang sa ila, natingala sila sing tuman kag nagbatyag sing dako nga kahadlok, sa bagay nga nagpinalagyo sila padulong sa kamingawan.
- 30 Huo, kag natabo ini nga ang mga kasoldadohan sang mga Lamanhon nagpinalagyo sa tanan nga bahin sini nga duta. Apang tan-awa, nagdala sila sang madamo nga babayi kag kabataan pagwa sa duta.
- 31 Kag yadtong mga siyudad nga nakuha sadto sang mga Lamanhon, ang tanan sang mga ini yara na sa amon pagpanag-iyang subong; kag ang amon mga amay kag ang amon mga babayi kag ang amon mga anak nagabalalik sa ila mga puluy-an, ang tanan luwas sadtong mga ginpangdakop nga mga bihag kag ginpangdala sang mga Lamanhon.
- 32 Apang tan-awa, diutay ang amon mga kasoldadohan agud magdumala sang madamo kaayo nga siyudad kag dalagko kaayo nga mga pagkabutang.
- 33 Apang tan-awa, nagasalig kami sa amon Dios nga naghatag sa amon sing kadalag-an sa sinang mga kadutaan, sa bagay nga naangkon namon inang mga siyudad kag inang mga kadutaan, nga amon mismo.
- 34 Karon wala kami nakahibalo sang kabangdanan nga ang gobyerno wala nagahatag sa amon sing dugang nga puwersa; kag wala man yadtong mga tinawo nga nagbuylog sa amon nakahibalo kon nga wala kami nakabaton sing mas dako nga puwersa.
- 35 Tan-awa, wala kami nakahibalo pero basi wala kamo magmadinalag-on, kag ginpangdala ninyo ang mga puwersa sa sina nga bahin sang duta; kon amo, indi namon luyag nga magkumod.
- 36 Kag kon indi man amo sini, tan-awa, nagakahadlok kami nga may pila ka pagbinahinbahin sa gobyerno, sa bagay nga wala sila nagapadala sing dugang nga mga tinawo agud buligan kami; kay nahibal-an namon nga mas madamo sila sangsa sinang ila ginpadala.
- 37 Apang, tan-awa, indi ini importante—nagasalig kami nga ang Dios magaluwas sa amon, sa pihak sang kahuyang sang amon mga kasoldadohan, huon, kag magaluwas sa amon halin sa mga kamot sang amon mga kaaway.

And it came to pass that when the armies of the Lamanites did arrive near the city, and saw that we were prepared to meet them, they were astonished exceedingly and struck with great fear, insomuch that they did flee into the wilderness.

Yea, and it came to pass that the armies of the Lamanites did flee out of all this quarter of the land. But behold, they have carried with them many women and children out of the land.

And those cities which had been taken by the Lamanites, all of them are at this period of time in our possession; and our fathers and our women and our children are returning to their homes, all save it be those who have been taken prisoners and carried off by the Lamanites.

But behold, our armies are small to maintain so great a number of cities and so great possessions.

But behold, we trust in our God who has given us victory over those lands, insomuch that we have obtained those cities and those lands, which were our own.

Now we do not know the cause that the government does not grant us more strength; neither do those men who came up unto us know why we have not received greater strength.

Behold, we do not know but what ye are unsuccessful, and ye have drawn away the forces into that quarter of the land; if so, we do not desire to murmur.

And if it is not so, behold, we fear that there is some faction in the government, that they do not send more men to our assistance; for we know that they are more numerous than that which they have sent.

But, behold, it mattereth not—we trust God will deliver us, notwithstanding the weakness of our armies, yea, and deliver us out of the hands of our enemies.

- 38 Tan-awa, ini ang ika-beynte nuebe nga tuig, sa hingapusan nga bahin, kag ginapanag-iyahan na namon ang amon mga kadutaan; kag ang mga Lamanhon nagpinalagyo padulong sa duta sang Nefi.
- 39 Kag ang mga anak nga lalaki sang katawhan ni Amon, nga akon lubos nga ginadayaw, kaupod nakon sa siyudad sang Manti; kag ginasakdag sila sang Ginuo, huo, kag ginaamligan sila halin sa pagkalaglag sa espada, sa bagay nga bisan isa sa ila wala gid sing napatay.
- 40 Apang tan-awa, nakaagom sila sang madamo nga pilas; apang nagtindog sila sing malig-on sa sinang kahilwayan nga sa diin ginhimo sila sang Dios nga hilway; kag mahinalungon sila sa pagdumdum sang Ginuo nga ila Dios adlaw-adlaw; huo, nagatinguha sila sa pagtuman sang iya mga pagsulundan, kag sang iya mga paghukom, kag sang iya mga kasugoan sing dalayon; kag ang ila pagtuo mabakod sa mga propesiya parte sinang magaabot.
- 41 Kag karon, pinalangga kong utod nga Moroni, kabay nga ang Ginuo nga aton Dios, nga nagtubos sa aton kag naghimo sa aton nga hilway, magaamlig sa imo sing dalayon sa iya presensya; huo, kag kabay nga pasulabihon niya ining katawhan, bisan nga makaangkon kamo sing kadalag-an sa pagpanag-iya sang tanan nga ginpang-agaw sang mga Lamanhon sa aton, nga para sa aton suporta. Kag karon, tan-awa, ginatapos ko ang akon sulat. Ako si Helaman, ang anak ni Alma.

Behold, this is the twenty and ninth year, in the latter end, and we are in the possession of our lands; and the Lamanites have fled to the land of Nephi.

And those sons of the people of Ammon, of whom I have so highly spoken, are with me in the city of Manti; and the Lord has supported them, yea, and kept them from falling by the sword, insomuch that even one soul has not been slain.

But behold, they have received many wounds; nevertheless they stand fast in that liberty wherewith God has made them free; and they are strict to remember the Lord their God from day to day; yea, they do observe to keep his statutes, and his judgments, and his commandments continually; and their faith is strong in the prophecies concerning that which is to come.

And now, my beloved brother, Moroni, may the Lord our God, who has redeemed us and made us free, keep you continually in his presence; yea, and may he favor this people, even that ye may have success in obtaining the possession of all that which the Lamanites have taken from us, which was for our support. And now, behold, I close mine epistle. I am Helaman, the son of Alma.

## Alma 59

- 1 Karon natabo ini, sa ika-treinta nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nefi, pagkatapos nga nabaton kag nabasa ni Moroni ang sulat ni Helaman, tuman sia nga nagkasadya tungod sang kaayohan, huo, sang tuman nga kadalag-an nga naangkon ni Helaman, sa pagbawi sang mga kadutaan nga naagaw.
- 2 Huo, kag ginpahibalo niya ini sa tanan niya nga katawhan, sa bug-os nga kadutaan sa palibot sa sinang bahin kon diin sia, agud nga magkasadya man sila.
- 3 Kag natabo ini nga gilayon sia nga nagpadala sing isa ka sulat kay Pahoran, nga nagapangabay sa iya nga dapat sia magsugo sa pagpanipon sang mga lalaki agud pabakuron si Helaman, ukon mga kasoldadohan ni Helaman, agud nga madumalahan niya sing mahapos inang bahin sang duta nga milagroso kag madinalag-on niya nga nabawi.
- 4 Kag natabo ini nga sang napadala ni Moroni ining sulat sa duta sang Zarahemla, nagsugod sia liwat sa pagpahamtang sang plano nga maangkon niya ang nabilin sang mga kadutaan kag mga siyudad nga naagaw sang mga Lamanhon sa ila.
- 5 Kag natabo ini nga samtang si Moroni nagahimo sang mga pagpanghanda sa pagsulong batok sa mga Lamanhon sa pagpakig-away, tan-awa, ang katawhan sang Nefias, nga nagtililipon halin sa siyudad sang Moroni kag sa siyudad sang Lehi kag sa siyudad sang Morianton, ginsalakay sang mga Lamanhon.
- 6 Huo, bisan inang mga napilitan nga magpalagyo halin sa duta sang Manti, kag halin sa kadutaan sa palibot, nag-abot kag nagbuylog sa mga Lamanhon sa sini nga bahin sang duta.
- 7 Kag gani tungod nga tuman kadamo, huo, kag nakabaton sing kusog adlaw-adlaw, paagi sa sugo ni Ammoron nagsulong sila batok sa katawhan sang Nefias, kag nagsugod sila sa pagpamatay sa ila sing tuman kadako nga pagpamatay.
- 8 Kag ang ila mga kasoldadohan tuman kadamo sa bagay nga ang nagkalabilin sang katawhan sang Nefias napilitan sa pagpalagyo sa ila atubang; kag nagkadto pa gani sila kag nagbuylog sa kasoldadohan ni Moroni.

## Alma 59

Now it came to pass in the thirtieth year of the reign of the judges over the people of Nephi, after Moroni had received and had read Helaman's epistle, he was exceedingly rejoiced because of the welfare, yea, the exceeding success which Helaman had had, in obtaining those lands which were lost.

Yea, and he did make it known unto all his people, in all the land round about in that part where he was, that they might rejoice also.

And it came to pass that he immediately sent an epistle to Pahoran, desiring that he should cause men to be gathered together to strengthen Helaman, or the armies of Helaman, insomuch that he might with ease maintain that part of the land which he had been so miraculously prospered in regaining.

And it came to pass when Moroni had sent this epistle to the land of Zarahemla, he began again to lay a plan that he might obtain the remainder of those possessions and cities which the Lamanites had taken from them.

And it came to pass that while Moroni was thus making preparations to go against the Lamanites to battle, behold, the people of Nephiah, who were gathered together from the city of Moroni and the city of Lehi and the city of Morianton, were attacked by the Lamanites.

Yea, even those who had been compelled to flee from the land of Manti, and from the land round about, had come over and joined the Lamanites in this part of the land.

And thus being exceedingly numerous, yea, and receiving strength from day to day, by the command of Ammoron they came forth against the people of Nephiah, and they did begin to slay them with an exceedingly great slaughter.

And their armies were so numerous that the remainder of the people of Nephiah were obliged to flee before them; and they came even and joined the army of Moroni.

- 9 Kag karon tungod naghunahuna si Moroni nga dapat may mga tinawo nga ipadala sa siyudad sang Nefias, agud buligan ang katawhan sa pagdumala sina nga siyudad, kag tungod nakahibalo nga mas mahapos nga pangapinan ang siyudad halin sa pagkahulog sa mga kamot sang mga Lamanhon sangsa magbawi sini sa ila, naghunahuna sia nga mas mahapos nila madumalahan ina nga siyudad.
- 10 Gani ginpapabilin niya ang tanan niya nga puwersa agud dumalahan ang mga lugar nga iya nabawi.
- 11 Kag karon, sang nakita ni Moroni nga ang siyudad sang Nefias nadula tuman sia nga nagkasubo, kag nagsugod sa pagpangduhaduha, tungod sang kalainan sang katawhan, kon bala indi sila mahulog sa mga kamot sang ila mga kauturan.
- 12 Karon amo man ini ang natabo sa tanan niya nga puno nga mga kapitan. Nagpangduhaduha sila kag nahalawhaw man tungod sang kalainan sang katawhan, kag ini tungod sang kadalag-an sang mga Lamanhon batok sa ila.
- 13 Kag natabo ini nga si Moroni naakig sa gobyerno tungod sang ila pagpasapayan sa kahilwayan sang ila pungsod.

And now as Moroni had supposed that there should be men sent to the city of Nephihah, to the assistance of the people to maintain that city, and knowing that it was easier to keep the city from falling into the hands of the Lamanites than to retake it from them, he supposed that they would easily maintain that city.

Therefore he retained all his force to maintain those places which he had recovered.

And now, when Moroni saw that the city of Nephihah was lost he was exceedingly sorrowful, and began to doubt, because of the wickedness of the people, whether they should not fall into the hands of their brethren.

Now this was the case with all his chief captains. They doubted and marveled also because of the wickedness of the people, and this because of the success of the Lamanites over them.

And it came to pass that Moroni was angry with the government, because of their indifference concerning the freedom of their country.

## Alma 60

- 1 Kag natabo ini nga nagsulat sia liwat sa gobernador sang duta, nga amo si Pahoran, kag amo ini ang mga pulong nga iya ginsulat nga nagasiling: Tan-awa, ginapatungod ko ang akon sulat kay Pahoran, sa siyudad sang Zarahemla, nga amo ang puno nga hukom kag ang gobernador sa duta, kag amo man sa tanan nga pinili sining katawhan sa pagdumala kag pag-atipan sang mga hilikuton sini nga giyera.
- 2 Kay tan-awa, may pila ako ka bagay nga ihambal sa ila bilang pagkondenar; kay tan-awa, kamo mismo nakahibalo nga pinili kamo sa pagpanipon sang mga tinawo, kag armas sila sang mga espada, kag sang mga sundang, kag tanan nga sari sang mga armas sa giyera sang tagsa ka sahi, kag ipadala batok sa mga Lamanhon, sa bisan diin nga mga bahin nga magasulod sila sa aton duta.
- 3 Kag karon tan-awa, ginasiling ko sa inyo nga ako mismo, kag ang akon man mga tinawo, kag amo man si Helaman kag ang iya mga tinawo, nag-antos sing tuman kadako nga mga pag-antos; huo, bisan kagutom, kauhaw, kag kakapoy, kag tanan nga sari sang mga pag-antos sang tagsa ka sahi.
- 4 Apang tan-awa, kon amo lamang ini kuntani ang amon mga ginaantos indi kami magkumod ukon magreklamo.
- 5 Apang tan-awa, damo na ang nagkalamatay sa aton katawhan; huo, linibo ang nalaglag sa espada, samtang indi kuntani nangin amo sini kon naghatag kamo sa aton mga kasoldadohan sing nagakaigo nga puwersa kag panabang para sa ila. Huo, dako ang inyo pagpabaya sa amon.
- 6 Kag karon tan-awa, luyag namon nga mahibal-an ang kabangdanan sining tuman kadako nga pagpabaya; huo, luyag namon nga mahibal-an ang kabangdanan sang inyo pagpatumbaya.
- 7 Abi bala ninyo nga mapungko lang kamo sa inyo mga trono nga nagapatumbaya samtang ang inyo mga kaaway nagapalapta sang buhat sang kamatayon sa inyo palibot? Huo, samtang ginapamatay nila ang linibo sang inyo mga kauturan—

## Alma 60

And it came to pass that he wrote again to the governor of the land, who was Pahoran, and these are the words which he wrote, saying: Behold, I direct mine epistle to Pahoran, in the city of Zarahemla, who is the chief judge and the governor over the land, and also to all those who have been chosen by this people to govern and manage the affairs of this war.

For behold, I have somewhat to say unto them by the way of condemnation; for behold, ye yourselves know that ye have been appointed to gather together men, and arm them with swords, and with cimeters, and all manner of weapons of war of every kind, and send forth against the Lamanites, in whatsoever parts they should come into our land.

And now behold, I say unto you that myself, and also my men, and also Helaman and his men, have suffered exceedingly great sufferings; yea, even hunger, thirst, and fatigue, and all manner of afflictions of every kind.

But behold, were this all we had suffered we would not murmur nor complain.

But behold, great has been the slaughter among our people; yea, thousands have fallen by the sword, while it might have otherwise been if ye had rendered unto our armies sufficient strength and succor for them. Yea, great has been your neglect towards us.

And now behold, we desire to know the cause of this exceedingly great neglect; yea, we desire to know the cause of your thoughtless state.

Can you think to sit upon your thrones in a state of thoughtless stupor, while your enemies are spreading the work of death around you? Yea, while they are murdering thousands of your brethren—

- 8 Huo, bisan sila nga nagsalig sa inyo para sa pangamlig, huong, nga nagbutang sa inyo sa katungdanan agud nga natabangan kuntani ninyo sila, huong, nga nakapadala kuntani kamo sing mga kasoldadohan sa ila, agud napabakod sila, kag nakaluwas sang linibo sa ila halin sa pagkalaglag sa espada.
- 9 Apang tan-awa, indi lamang ini—gindalok ninyo ang inyo mga panigana sa ila, sa bagay nga madamo ang nagpakig-away kag nagpaagay sang ila dugo tubtob sa kamatayon tungod sang ila dako nga mga handum para sa kaayohan sining katawhan; huong, kag ini ila ginhimo sang daw mapatay na sila sa kagutom, tungod sang inyo tuman nga pagpabaya sa ila.
- 10 Kag karon, pinalangga kong mga kauturan—kay dapat mangin pinalangga kamo; huong, kag dapat kuntani nga ginpukaw ninyo ang inyo mga kaugalingon sa dugang nga katutum para sa kaayohan kag kahilwayan sining katawhan; apang tan-awa, ginpabay-an ninyo sila sa bagay nga ang dugo sang linibo magabalik sa inyo mga ulo para sa pagtimalus; huong, kay nahibal-an sang Dios ang tanan nila nga pagpakitluoy, kag ang tanan nila nga pag-antos—
- 11 Tan-awa, abi bala ninyo nga mapungko lang kamo sa inyo mga trono, kag tungod sang tuman nga kaayo sang Dios wala na kamo sing himuon pa kag pagaluwason niya kamo? Tan-awa, kon amo ini ang inyo ginapanghunahuna nagpanghunahuna kamo sing wala’y kapuslanan.
- 12 Nagahunahuna bala kamo nga tungod tuman kadamo sang inyo mga kauturan ang nagkalamatay tungod ini sang ila kalainan? Ginasiling ko sa inyo, kon amo ini ang inyo ginapanghunahuna nagpanghunahuna kamo sing wala’y kapuslanan; kay ginasiling ko sa inyo, may madamo nga nalaglag sa espada; kag tan-awa para ini sa pagkondenar sa inyo;
- 13 Kay ginatugotan sang Ginuo ang mga matarong nga pamatyon agud ang iya hustisya kag paghukom magtupa sa mga malain; gani indi kinahanglan nga hunahunaon ninyo nga ang mga matarong nagkaladula tungod nagkalamatay sila; apang tan-awa, nagasulod sila sa palahuwayan sang Ginuo nga ila Dios.

Yea, even they who have looked up to you for protection, yea, have placed you in a situation that ye might have succored them, yea, ye might have sent armies unto them, to have strengthened them, and have saved thousands of them from falling by the sword.

But behold, this is not all—ye have withheld your provisions from them, insomuch that many have fought and bled out their lives because of their great desires which they had for the welfare of this people; yea, and this they have done when they were about to perish with hunger, because of your exceedingly great neglect towards them.

And now, my beloved brethren—for ye ought to be beloved; yea, and ye ought to have stirred yourselves more diligently for the welfare and the freedom of this people; but behold, ye have neglected them insomuch that the blood of thousands shall come upon your heads for vengeance; yea, for known unto God were all their cries, and all their sufferings—

Behold, could ye suppose that ye could sit upon your thrones, and because of the exceeding goodness of God ye could do nothing and he would deliver you? Behold, if ye have supposed this ye have supposed in vain.

Do ye suppose that, because so many of your brethren have been killed it is because of their wickedness? I say unto you, if ye have supposed this ye have supposed in vain; for I say unto you, there are many who have fallen by the sword; and behold it is to your condemnation;

For the Lord suffereth the righteous to be slain that his justice and judgment may come upon the wicked; therefore ye need not suppose that the righteous are lost because they are slain; but behold, they do enter into the rest of the Lord their God.

14 Kag karon tan-awa, ginasiling ko sa inyo, nagakahadlok ako sing tuman nga ang mga paghukom sang Dios magatupa sa sining katawhan, tungod sang ila tuman nga pagkauyaya, huo, bisan ang pagkauyaya sang aton gobyerno, kag ang ila tuman kadako nga pagpabaya tuhoy sa ila mga kauturan, huo, tuhoy sa sadtong mga nagkalamatay.

15 Kay kon indi tungod sang kalainan nga una nagsugod sa aton pangulohan, nabatuan kuntani naton ang aton mga kaaway sa bagay nga wala sila kuntani makaangkon sing gahum sa aton.

16 Huo, kon indi tungod sang giyera nga nagtuhaw sa aton mismo; huo, kon indi tungod sa sining mga maki-hari, nga nagtuga sang tuman nga pagpaagay sang dugo sa aton mismo; huo, sa tion nga nagailinaway kita, kon gintingob naton ang aton kusog pareho sang aton ginhimo sadto; huo, kon indi tungod sa paghangad sang gahum kag awtoridad sang mga maki-hari sa aton; kag kon nangin tampad sila sa kawsa sang aton kahilwayan, kag nakig-isa sa aton, kag nagsulong batok sa aton mga kaaway, imbes sang pagkapot sang ila mga espada batok sa aton, nga amo ang kabangdanan sang tuman nga pagpaagay sang dugo sa aton; huo, kon nagsulong kita batok sa ila sa kusog sang Ginuo, napalapta kuntani naton ang aton mga kaaway, kay natuman kuntani ini, suno sa katumanan sang iya pulong.

17 Apang tan-awa, karon ang mga Lamanhon nagasalakay sa aton, nga nagaangkon sang aton mga kadutaan, kag nagapamatay sila sang aton katawhan paagi sa espada, huo, sang aton mga babayi kag sang aton mga kabataan, kag nagadala man sa ila nga mga bihag, nga nagatuga sa ila nga magaaantos sila sang tanan nga sari sang mga pag-antos, kag ini tungod sang dako nga kalainan sang mga nagahangad sang gahum kag awtoridad, huo, ang mga maki-hari.

18 Apang ngaa mahambal pa ako parte sini nga bagay? Kay wala kami nakahibalo apang posible nga kamo man mismo nagahangad sang awtoridad. Wala kami nakahibalo apang posible nga kamo man mga traidor sa inyo pungsod.

And now behold, I say unto you, I fear exceedingly that the judgments of God will come upon this people, because of their exceeding slothfulness, yea, even the slothfulness of our government, and their exceedingly great neglect towards their brethren, yea, towards those who have been slain.

For were it not for the wickedness which first commenced at our head, we could have withstood our enemies that they could have gained no power over us.

Yea, had it not been for the war which broke out among ourselves; yea, were it not for these king-men, who caused so much bloodshed among ourselves; yea, at the time we were contending among ourselves, if we had united our strength as we hitherto have done; yea, had it not been for the desire of power and authority which those king-men had over us; had they been true to the cause of our freedom, and united with us, and gone forth against our enemies, instead of taking up their swords against us, which was the cause of so much bloodshed among ourselves; yea, if we had gone forth against them in the strength of the Lord, we should have dispersed our enemies, for it would have been done, according to the fulfilling of his word.

But behold, now the Lamanites are coming upon us, taking possession of our lands, and they are murdering our people with the sword, yea, our women and our children, and also carrying them away captive, causing them that they should suffer all manner of afflictions, and this because of the great wickedness of those who are seeking for power and authority, yea, even those king-men.

But why should I say much concerning this matter? For we know not but what ye yourselves are seeking for authority. We know not but what ye are also traitors to your country.



- 19 Ukon ginpabay-an bala ninyo kami tungod yara kamo sa sentro sang aton pungsod kag nalibutan kamo sang kasigurohan, amo nga wala kamo nagapadala sang pagkaon sa amon, kag sang mga tinawo man agud pabakuron ang aton mga kasoldadohan?
- 20 Nalimtan na bala ninyo ang mga kasugoan sang Ginuo nga inyo Dios? Huo, nalimtan na bala ninyo ang pagkabihag sang aton mga amay? Nalimtan na bala ninyo ang madamo nga mga tinion nga ginluwas kita halin sa mga kamot sang aton mga kaaway?
- 21 Ukon nagahunahuna bala kamo nga ang Ginuo magaluwas gihapon sa aton, samtang nagapungko kita sa aton mga trono kag wala nagagamit sang mga pamaagi nga ginhatag sang Ginuo sa aton?
- 22 Huo, magapungko bala kamo sa katamaron samtang ginalibutan kamo sang linibo sadto, hu, kag napulo ka linibo, nga nagapungko man sa katamaron, samtang may mga linibo sa palibot sa mga dulonan sang duta nga nagakalaglag sa espada, hu, nga pilason kag nagakahubsan sang dugo?
- 23 Nagahunahuna bala kamo nga ang Dios magatulok sa inyo nga wala'y kabasulanan samtang nagapungko kamo nga nagapatawhay kag nagatan-aw sining mga butang? Tan-awa ginasing ko sa inyo, Indi. Karon luyag ko nga inyo dumdumon nga ang Dios nagsiling nga ang pang-sulod nga galamiton pagatinloan anay, kag dayon ang panggwa nga galamiton pagatinloan man.
- 24 Kag karon, luwas lang nga maghinulsol kamo sinang inyo ginhimo, kag magsugod sa pagbangon kag paghulag, kag magpadala sing pagkaon kag mga tinawo sa amon, kag amo man kay Helaman, agud nga masakdag niya inang mga bahin sang aton pungsod nga iya nabawi, kag mabawi man namon ang nagkalabilin naton nga mga ginapanag-iyahan sa sining mga bahin, tan-awa mangin kinahanglanon nga indi na kita magpakig-away pa batok sa mga Lamanhon tubtob nga matinloan anay naton ang aton pang-sulod nga galamiton, hu, bisan ang pinakamataas nga lider sang aton gobyerno.

Or is it that ye have neglected us because ye are in the heart of our country and ye are surrounded by security, that ye do not cause food to be sent unto us, and also men to strengthen our armies?

Have ye forgotten the commandments of the Lord your God? Yea, have ye forgotten the captivity of our fathers? Have ye forgotten the many times we have been delivered out of the hands of our enemies?

Or do ye suppose that the Lord will still deliver us, while we sit upon our thrones and do not make use of the means which the Lord has provided for us?

Yea, will ye sit in idleness while ye are surrounded with thousands of those, yea, and tens of thousands, who do also sit in idleness, while there are thousands round about in the borders of the land who are falling by the sword, yea, wounded and bleeding?

Do ye suppose that God will look upon you as guiltless while ye sit still and behold these things? Behold I say unto you, Nay. Now I would that ye should remember that God has said that the inward vessel shall be cleansed first, and then shall the outer vessel be cleansed also.

And now, except ye do repent of that which ye have done, and begin to be up and doing, and send forth food and men unto us, and also unto Helaman, that he may support those parts of our country which he has regained, and that we may also recover the remainder of our possessions in these parts, behold it will be expedient that we contend no more with the Lamanites until we have first cleansed our inward vessel, yea, even the great head of our government.

25 Kag luwas lang nga itugot ninyo ang akon sulat kag maggwa kag ipakita sa akon ang matuod nga espiritu sang kahilwayan, kag magtinguha sa pagpabaskog kag pagpabakod sang aton mga kasoldadohan, kag maghatag sa ila sing pagkaon para sa ila suporta, tan-awa ibilin ko ang isa ka bahin sang akon mga maki-kahilwayan agud dumalahan ining bahin sang aton duta, kag ibilin ko ang kusog kag ang mga pagpakamaayo sang Dios sa ila, agud nga wala sing iban pa nga gahum nga makahulag batok sa ila—

26 Kag ini tungod sang ila tuman nga pagtuo, kag ila pagpaumod sa ila mga pag-antos—

27 Kag kadtoan ko kamo, kag kon may sin-o man sa inyo nga may kaluyag sa kahilwayan, huo, kon may bisan isa ka igrab sang kahilwayan nga nabilin, tan-awa pukawon ko ang mga pagrebelde sa inyo, bisan tubtob nga ang mga nagahangad sa pag-agaw sang gahum kag awtoridad magkalaubos na.

28 Huo, tan-awa wala ako nahadlok sa inyo gahum ukon sa inyo awtoridad, kundi nga ang akon Dios amo ang akon ginakahadlok; kag suno ini sa iya mga kasuguan nga nagakapot ako sang akon espada agud pangapinan ang kawsa sang akon pungsod, kag ini tungod sang inyo kalainan nga nag-antos kami sing tuman nga kapierdihan.

29 Tan-awa tion na, huo, ang tion malapit na, nga luwas lang kon pabugtawon ninyo ang inyo mga kaugalingon sa pagpangapin sang inyo pungsod kag sang inyo magagmay nga kabataan, ang espada sang hustisya nagakabit sa ibabaw ninyo; huo, kag magatupa ini sa inyo kag bisitahan kamo bisan sa inyo lubos nga kalaglagan.

30 Tan-awa, ginahulat ko ang bulig halin sa inyo; kag, luwas lang nga maghulag kamo para sa amon kaumpawan, tan-awa, kadtoan ko kamo, bisan sa duta sang Zarahemla, kag salakayon kamo paagi sa espada, sa bagay nga indi na kamo makaangkon pa sing gahum sa pag-upang sang kauswagan sining katawhan sa kawsa sang aton kahilwayan.

31 Kay tan-awa, ang Ginuo indi magtugot nga magkabuhi kamo kag magbakod sa inyo mga kalainan agud laglagan ang iya matarong nga katawhan.

And except ye grant mine epistle, and come out and show unto me a true spirit of freedom, and strive to strengthen and fortify our armies, and grant unto them food for their support, behold I will leave a part of my freemen to maintain this part of our land, and I will leave the strength and the blessings of God upon them, that none other power can operate against them—

And this because of their exceeding faith, and their patience in their tribulations—

And I will come unto you, and if there be any among you that has a desire for freedom, yea, if there be even a spark of freedom remaining, behold I will stir up insurrections among you, even until those who have desires to usurp power and authority shall become extinct.

Yea, behold I do not fear your power nor your authority, but it is my God whom I fear; and it is according to his commandments that I do take my sword to defend the cause of my country, and it is because of your iniquity that we have suffered so much loss.

Behold it is time, yea, the time is now at hand, that except ye do bestir yourselves in the defence of your country and your little ones, the sword of justice doth hang over you; yea, and it shall fall upon you and visit you even to your utter destruction.

Behold, I wait for assistance from you; and, except ye do administer unto our relief, behold, I come unto you, even in the land of Zarahemla, and smite you with the sword, insomuch that ye can have no more power to impede the progress of this people in the cause of our freedom.

For behold, the Lord will not suffer that ye shall live and wax strong in your iniquities to destroy his righteous people.

- 32 Tan-awa, ginahunahuna bala ninyo nga luwason kamo sang Ginuo kag maghikot sa paghukom batok sa mga Lamanhon, samtang nga ang tradisyon sang ila mga amay amo ang nagtuga sang ila pagdumot, huo, kag gingatungan ini sang mga nagsilipak sa aton, samtang ang inyo kalainan amo ang bangod sang inyo gugma sa kadayawan kag sa wala'y pulos nga mga butang sang kalibutan?
- 33 Nakahibalo kamo nga ginalapas ninyo ang mga layi sang Dios, kag nakahibalo kamo nga ginalapak ninyo ang mga ini sa idalom sang inyo mga tiil. Tan-awa, ang Ginuo nagasiling sa akon: Kon inang inyo pinili nga inyo mga gobernador indi maghinulsol sang ila mga sala kag mga kalainan, magpakig-away ka batok sa ila.
- 34 Kag karon tan-awa, ako, si Moroni, obligado, suno sa kasugtanan nga akon ginhimo nga tumanon ang mga kasugoan sang akon Dios; gani luyag ko nga tumanon ninyo ang pulong sang Dios, kag magpadala sing madasig sa akon sang inyo mga panigana kag sang inyo mga tinawo, kag amo man kay Helaman.
- 35 Kag tan-awa, kon indi ninyo ini paghimuon kadtoan ko kamo sing madasig; kay tan-awa, ang Dios indi magtugot nga magkalamatay kami sa gutom; gani ihatag niya sa amon ang inyo pagkaon, bisan pa kon kinahanglanon nga paagi ini sa espada. Karon pat-ura nga tumanon ninyo ang pulong sang Dios.
- 36 Tan-awa, ako si Moroni, ang inyo puno nga kapitan. Wala ako nagahangad sang gahum, kundi nga butongon ini paidalom. Wala ako nagahangad sang kadungganang sang kalibutan, kundi sang himaya sang akon Dios, kag sang kahilwayan kag kaayohan sang akon pungsod. Kag gani ginatapos ko ang akon sulat.

Behold, can you suppose that the Lord will spare you and come out in judgment against the Lamanites, when it is the tradition of their fathers that has caused their hatred, yea, and it has been redoubled by those who have dissented from us, while your iniquity is for the cause of your love of glory and the vain things of the world?

Ye know that ye do transgress the laws of God, and ye do know that ye do trample them under your feet. Behold, the Lord saith unto me: If those whom ye have appointed your governors do not repent of their sins and iniquities, ye shall go up to battle against them.

And now behold, I, Moroni, am constrained, according to the covenant which I have made to keep the commandments of my God; therefore I would that ye should adhere to the word of God, and send speedily unto me of your provisions and of your men, and also to Helaman.

And behold, if ye will not do this I come unto you speedily; for behold, God will not suffer that we should perish with hunger; therefore he will give unto us of your food, even if it must be by the sword. Now see that ye fulfil the word of God.

Behold, I am Moroni, your chief captain. I seek not for power, but to pull it down. I seek not for honor of the world, but for the glory of my God, and the freedom and welfare of my country. And thus I close mine epistle.

## Alma 61

- 1 Tan-awa, karon natabo ini nga sa wala madugay pagkatapos nga napadala ni Moroni ang iya sulat sa puno nga gobernador, nakabaton sia sing isa ka sulat halin kay Pahoran, ang puno nga gobernador. Kag amo ini ang mga pulong nga iya nabaton:
- 2 Ako, si Pahoran, nga amo ang puno nga gobernador sini nga duta, nagapadala sining mga pulong kay Moroni, ang puno nga kapitan sa kasoldadohan. Tan-awa, ginasing ko sa imo, Moroni, nga wala ako nagakalipay sa inyo tuman nga mga pag-antos, huo, ginakasubo ini sang akon kalag.
- 3 Apang tan-awa, may yara sinang nagakalipay sa inyo mga pag-antos, huo, sa bagay nga nag-alsa sila sa pagrebelde batok sa akon, kag amo man sa sinang akon katawhan nga mga maki-kahilwayan, huo, kag ang mga nag-alsa tuman kadamo.
- 4 Kag yadtong mga naghangad nga kuhaon ang hukom-lingkuranan sa akon ang nangin kabangdanan sining tuman nga kalainan; kay naggamit sila sang tuman nga pagpanginto, kag nadala nila palayo ang mga tagipusuon sang madamo nga katawhan, nga mangin kabangdanan sang tuman nga pag-antos naton; ginpunggan nila ang pagpadala sang aton mga panigana, kag ginpahog ang aton mga maki-kahilwayan sa bagay nga wala sila nakakadto sa inyo.
- 5 Kag tan-awa, gintabog nila ako sa ila atubang, kag nagpalagyo ako padulong sa duta sang Gideon upod ang tanan nga tinawo nga mahimo ko nga makuha.
- 6 Kag tan-awa, nagpadala ako sang pabantala sa tanan sini nga bahin sang duta; kag tan-awa, nagapanong sila sa amon adlaw-adlaw, sa ila mga armas, sa pagpangapin sang ila pungsod kag sang ila kahilwayan, kag agud itimalus ang mga malain nga ginhimo sa amon.
- 7 Kag nagkadto sila sa amon, sa bagay nga yadtong mga nag-alsa sa pagrebelde batok sa amon nabatuan, huo, sa bagay nga nagakahadlok sila sa amon kag wala nangisog sa pagsalakay batok sa amon.

## Alma 61

Behold, now it came to pass that soon after Moroni had sent his epistle unto the chief governor, he received an epistle from Pahoran, the chief governor. And these are the words which he received:

I, Pahoran, who am the chief governor of this land, do send these words unto Moroni, the chief captain over the army. Behold, I say unto you, Moroni, that I do not joy in your great afflictions, yea, it grieves my soul.

But behold, there are those who do joy in your afflictions, yea, insomuch that they have risen up in rebellion against me, and also those of my people who are freemen, yea, and those who have risen up are exceedingly numerous.

And it is those who have sought to take away the judgment-seat from me that have been the cause of this great iniquity; for they have used great flattery, and they have led away the hearts of many people, which will be the cause of sore affliction among us; they have withheld our provisions, and have daunted our freemen that they have not come unto you.

And behold, they have driven me out before them, and I have fled to the land of Gideon, with as many men as it were possible that I could get.

And behold, I have sent a proclamation throughout this part of the land; and behold, they are flocking to us daily, to their arms, in the defence of their country and their freedom, and to avenge our wrongs.

And they have come unto us, insomuch that those who have risen up in rebellion against us are set at defiance, yea, insomuch that they do fear us and durst not come out against us to battle.

- 8 Naagaw nila ang duta, ukon ang siyudad, sang Zarahemla; nagpili sila sing isa ka hari sa ila, kag nagsulat sia sa hari sang mga Lamanhon, nga sa diin nagbuylog sia sa isa ka alyansa upod sa iya; nga sa sini nga pagpakig-alyansa nagpasugot sia nga dumalahan ang siyudad sang Zarahemla, nga sa sini nga pagdumala ginahunahuna niya nga masarangan na sang mga Lamanhon nga sakopon ang nabilin sang duta, kag sia ang igabutang nga hari sa sini nga katawhan kon masakop sila sa idalom sang mga Lamanhon.
- 9 Kag karon, sa imo sulat ginpakalain mo ako, apang indi ini importante; wala ako naakig, kundi nga nagakasadya sa kadako sang imo tagipusuon. Ako, si Pahoran, wala nagahangad sang gahum, luwas lamang sa pagkapot liwat sang akon hukom-lingkuranan agud nga maamligan ko ang mga kinamatarong kag ang kahilwayan sang akon katawhan. Ang akon kalag nagapabilin nga malig-on sa sinang kahilwayan kon sa diin nahilway kita sang Dios.
- 10 Kag karon, tan-awa, batuan naton ang kalainan bisan tubtob sa pagpaagay sang dugo. Indi kita magpaagay sang dugo sang mga Lamanhon kon magpabilin sila sa ila kaugalingon nga duta.
- 11 Indi kita magpaagay sang dugo sang aton mga kauturan kon indi sila mag-alsa sa pagrebelde kag magkapot sang espada batok sa aton.
- 12 Ipaidalom naton ang aton mga kaugalingon sa gota sang pagkaulipon kon kinahanglanon ini sa hustisya sang Dios, ukon kon suguon niya kita nga himuon ini.
- 13 Apang tan-awa wala sia nagasugo sa aton nga ipaidalom naton ang aton mga kaugalingon sa aton mga kaaway, kundi nga dapat naton ibutang ang aton pagsalig sa iya, kag luwason niya kita.
- 14 Gani, pinalangga kong utod nga Moroni, batuan naton ang kalainan, kag kon ano man nga malain nga indi naton mabatuan paagi sa aton mga pulong, huo, pareho sang mga pagrebelde kag mga pag-ilinaway, batuan naton ini paagi sa aton mga espada, agud nga mapapabilin naton ang aton kahilwayan, agud nga magkasadya kita sa dako nga pribilihiyo sang aton simbahan, kag sa kawsa sang aton Manunubos kag aton Dios.

They have got possession of the land, or the city, of Zarahemla; they have appointed a king over them, and he hath written unto the king of the Lamanites, in the which he hath joined an alliance with him; in the which alliance he hath agreed to maintain the city of Zarahemla, which maintenance he supposeth will enable the Lamanites to conquer the remainder of the land, and he shall be placed king over this people when they shall be conquered under the Lamanites.

And now, in your epistle you have censured me, but it mattereth not; I am not angry, but do rejoice in the greatness of your heart. I, Pahoran, do not seek for power, save only to retain my judgment-seat that I may preserve the rights and the liberty of my people. My soul standeth fast in that liberty in the which God hath made us free.

And now, behold, we will resist wickedness even unto bloodshed. We would not shed the blood of the Lamanites if they would stay in their own land.

We would not shed the blood of our brethren if they would not rise up in rebellion and take the sword against us.

We would subject ourselves to the yoke of bondage if it were requisite with the justice of God, or if he should command us so to do.

But behold he doth not command us that we shall subject ourselves to our enemies, but that we should put our trust in him, and he will deliver us.

Therefore, my beloved brother, Moroni, let us resist evil, and whatsoever evil we cannot resist with our words, yea, such as rebellions and dissensions, let us resist them with our swords, that we may retain our freedom, that we may rejoice in the great privilege of our church, and in the cause of our Redeemer and our God.

- 15 Gani, magkadto ka sa akon sing madasig upod ang pila sang imo mga tinawo, kag biyai ang nabilin sa idalom sang pagpanguna nanday Lehi kag Teancum; hatagi sila sing gahum sa pagpadayon sang giyera sa sina nga bahin sang duta, suno sa Espiritu sang Dios, nga amo man ang espiritu sang kahilwayan nga yara sa ila.
- 16 Tan-awa nagpadala na ako sing pila ka mga panigana sa ila agud nga indi sila magkalamatay tubtob nga makakadto kamo sa akon.
- 17 Panipona ang kon ano man nga puwersa nga inyo masarangan sa inyo paglakat padulong diri, kag magasalakay kita sing madasig batok sinang mga nagsilipak, sa kusog sang aton Dios suno sa pagtuo nga yari sa aton.
- 18 Kag agawon naton ang siyudad sang Zarahemla agud nga makaangkon kita sing dugang nga pagkaon nga ipadala kanday Lehi kag Teancum; huo, magasulong kita batok sa ila sa kusog sang Ginuo, kag tapuson naton ining tuman nga kalainan.
- 19 Kag karon, Moroni, nagakalipay ako sa pagbaton sang imo sulat, kay nagakabalaka ako parte sa kon ano ang dapat naton nga himuon, kon bala mangin matarong para sa aton ang magsalakay batok sa aton mga kauturan.
- 20 Apang nagsiling ka, luwas lang nga maghinulsol sila ang Ginuo nagsugo sa imo nga magsalakay ka batok sa ila.
- 21 Pat-ura nga mapabakod mo sanday Lehi kag Teancum sa Ginuo; hambali sila nga indi magkahadlok, kay ang Dios magaluwas sa ila, huo, kag ang tanan man nga nagapabilin nga malig-on sa sinang kahilwayan kon sa diin nahilway sila sang Dios. Kag karon ginatapos ko ang akon sulat sa akon pinalangga nga utod nga si Moroni.

Therefore, come unto me speedily with a few of your men, and leave the remainder in the charge of Lehi and Teancum; give unto them power to conduct the war in that part of the land, according to the Spirit of God, which is also the spirit of freedom which is in them.

Behold I have sent a few provisions unto them, that they may not perish until ye can come unto me.

Gather together whatsoever force ye can upon your march hither, and we will go speedily against those dissenters, in the strength of our God according to the faith which is in us.

And we will take possession of the city of Zarahemla, that we may obtain more food to send forth unto Lehi and Teancum; yea, we will go forth against them in the strength of the Lord, and we will put an end to this great iniquity.

And now, Moroni, I do joy in receiving your epistle, for I was somewhat worried concerning what we should do, whether it should be just in us to go against our brethren.

But ye have said, except they repent the Lord hath commanded you that ye should go against them.

See that ye strengthen Lehi and Teancum in the Lord; tell them to fear not, for God will deliver them, yea, and also all those who stand fast in that liberty wherewith God hath made them free. And now I close mine epistle to my beloved brother, Moroni.

## Alma 62

- 1 Kag karon natabo ini nga sang nabaton ni Moroni ini nga sulat nagpakaisog ang iya tagipusuon, kag napuno sang tuman kadako nga kalipay tungod sang pagkatampad ni Pahoran, nga indi man sia traidor sa kahilwayan kag kawsa sang iya pungsod.
- 2 Apang nagkasubo man sia sing tuman tungod sang kalainan sang mga nagtabog kay Pahoran halin sa hukom-lingkuranan, huo, sa malip-ot nga pulong tungod sang mga nagrebelde batok sa ila pungsod kag sa ila man Dios.
- 3 Kag natabo ini nga si Moroni nagdala sing diutay lang nga tinawo, suno sa luyag ni Pahoran, kag ginhatag kanday Lehi kag Teancum ang awtoridad sa nabilin sang iya kasoldadohan, kag nagsugod sang iya paglakat padulong sa duta sang Gideon.
- 4 Kag ginpataas niya ang bandera sang kahilwayan sa bisan diin nga lugar nga iya ginsudlan, kag nagkuha sang kon ano man nga puwersa nga iya masarangan sa tanan niya nga paglakat padulong sa duta sang Gideon.
- 5 Kag natabo ini nga linibo ang nagpanong sa iya bandera, kag nagkapot sang ila mga espada sa pagpangapin sang ila kahilwayan, agud nga indi sila magtupa sa pagkaulipon.
- 6 Kag gani, sang mapanipon ni Moroni ang pila man ka mga tinawo nga iya masarangan sa tanan niya nga paglakat, nagkadto sia sa duta sang Gideon; kag sa pag-isa sang iya mga puwersa upod sinang kay Pahoran nangin tuman sila kabakod, bisan mas mabakod pa sangsa mga tinawo ni Pacos, nga amo ang hari sang mga nagsilipak nga nagpanabog sang mga maki-kahilwayan pagwa sa duta sang Zarahemla kag nag-agaw sang duta.
- 7 Kag natabo ini nga sanday Moroni kag Pahoran nagdulhog upod ang ila mga kasoldadohan padulong sa duta sang Zarahemla, kag nagsulong batok sa siyudad, kag gin-atubang ang mga tinawo ni Pacos, sa bagay nga nagpakig-away sila.
- 8 Kag tan-awa, napatay si Pacos kag ang iya mga tinawo ginpangdakop nga mga bihag, kag si Pahoran ginpanumbalik sa iya hukom-lingkuranan.

## Alma 62

And now it came to pass that when Moroni had received this epistle his heart did take courage, and was filled with exceedingly great joy because of the faithfulness of Pahoran, that he was not also a traitor to the freedom and cause of his country.

But he did also mourn exceedingly because of the iniquity of those who had driven Pahoran from the judgment-seat, yea, in fine because of those who had rebelled against their country and also their God.

And it came to pass that Moroni took a small number of men, according to the desire of Pahoran, and gave Lehi and Teancum command over the remainder of his army, and took his march towards the land of Gideon.

And he did raise the standard of liberty in whatsoever place he did enter, and gained whatsoever force he could in all his march towards the land of Gideon.

And it came to pass that thousands did flock unto his standard, and did take up their swords in the defence of their freedom, that they might not come into bondage.

And thus, when Moroni had gathered together whatsoever men he could in all his march, he came to the land of Gideon; and uniting his forces with those of Pahoran they became exceedingly strong, even stronger than the men of Pachus, who was the king of those dissenters who had driven the freemen out of the land of Zarahemla and had taken possession of the land.

And it came to pass that Moroni and Pahoran went down with their armies into the land of Zarahemla, and went forth against the city, and did meet the men of Pachus, insomuch that they did come to battle.

And behold, Pachus was slain and his men were taken prisoners, and Pahoran was restored to his judgment-seat.

- 9 Kag ang mga tinawo ni Pacos ginbista, suno sa layi, kag amo man ang mga maki-hari nga ginpangdakop kag ginhunong sa bilangoan; kag ginsentensyahan sang kamatayon suno sa layi; huo, ang mga tinawo ni Pacos kag ang mga maki-hari, ang kon sin-o man nga indi magkapot sang ila mga armas sa pagpangapin sang ila pungsod, kundi nga magapakig-away batok sa sini, ginapatay.
- 10 Kag gani nangin kinahanglanon nga ini nga layi istrikto nga pagatumanon para sa kasigurohan sang ila pungsod; huo, ang bisan sin-o nga matukiban nga nagapanghiwala sang ila kahilwayan madasig nga ginasantensyahan sang kamatayon suno sa layi.
- 11 Kag gani natapos ang ika-treinta nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nephi; nga napapanumbalik nanday Moroni kag Pahoran ang paghidaet sa duta sang Zarahemla, sa ila kaugalingon nga katawhan, nga nagpatuman sang kamatayon sa tanan nga indi tampad sa kawsa sang kahilwayan.
- 12 Kag natabo ini, sa pagsugod sang ika-treinta'y uno nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nephi, ginpahanabo gilayon ni Moroni nga ang mga panigana ipadala, kag amo man nga padal-an si Helaman sang kasoldadohan sang anum ka libo ka tinawo, agud buligan sia sa pag-amlig sina nga bahin sang duta.
- 13 Kag ginpahanabo man niya nga ang kasoldadohan sang anum ka libo ka tinawo, upod ang igo nga kadamuon sang pagkaon, ang ipadala sa mga kasoldadohan nanday Lehi kag Teancum. Kag natabo ini nga ini ginhimo agud pabakuron ang duta batok sa mga Lamanhon.
- 14 Kag natabo ini nga sanday Moroni kag Pahoran, nga nagabilin sang dako nga grupo sang mga tinawo sa duta sang Zarahemla, nagsugod sang ila paglakat upod ang dako nga grupo sang mga tinawo padulong sa duta sang Nefias, nga determinado sa paglaglag sang mga Lamanhon sa sina nga siyudad.
- 15 Kag natabo ini nga samtang nagalakat sila padulong sa duta, ginpangdakop nila ang dako nga grupo sang mga tinawo sang mga Lamanhon, kag ginpamatay ang madamo sa ila, kag ginpanguha ang ila mga panigana kag ang ila mga armas sa giyera.

And the men of Pachus received their trial, according to the law, and also those king-men who had been taken and cast into prison; and they were executed according to the law; yea, those men of Pachus and those king-men, whosoever would not take up arms in the defence of their country, but would fight against it, were put to death.

And thus it became expedient that this law should be strictly observed for the safety of their country; yea, and whosoever was found denying their freedom was speedily executed according to the law.

And thus ended the thirtieth year of the reign of the judges over the people of Nephi; Moroni and Pahoran having restored peace to the land of Zarahemla, among their own people, having inflicted death upon all those who were not true to the cause of freedom.

And it came to pass in the commencement of the thirty and first year of the reign of the judges over the people of Nephi, Moroni immediately caused that provisions should be sent, and also an army of six thousand men should be sent unto Helaman, to assist him in preserving that part of the land.

And he also caused that an army of six thousand men, with a sufficient quantity of food, should be sent to the armies of Lehi and Teancum. And it came to pass that this was done to fortify the land against the Lamanites.

And it came to pass that Moroni and Pahoran, leaving a large body of men in the land of Zarahemla, took their march with a large body of men towards the land of Nephihah, being determined to overthrow the Lamanites in that city.

And it came to pass that as they were marching towards the land, they took a large body of men of the Lamanites, and slew many of them, and took their provisions and their weapons of war.



- 16 Kag natabo ini, pagkatapos nga nadakop nila sila, ginpasulod nila sila sa isa ka kasugtanan nga indi na sila magkapot pa sang ila mga armas sa giyera batok sa mga Nefinhon.
- 17 Kag sang nakasulod na sila sa sini nga kasugtanan ginpadala nila sila agud magpuyo upod sa katawhan ni Amon, kag yara sila sa kadamuon nga mga apat ka libo nga wala napatay.
- 18 Kag natabo ini nga sang napadala na nila sila nagpadayon sila sang ila paglakat padulong sa duta sang Nefias. Kag natabo ini nga sang nakaabot sila sa siyudad sang Nefias, nagpatindog sila sang ila mga tolda sa mga kapatagan sang Nefias nga malapit sa siyudad sang Nefias.
- 19 Karon si Moroni maluyag nga ang mga Lamanhon maggwa agud magpakig-away batok sa ila, sa mga kapatagan; apang ang mga Lamanhon, nga nakahibalo sang ila tuman nga kaisog, kag ginalantaw ang kadako sang ila kadamuon, gani wala sila nangisog sa paggwa batok sa ila; gani wala sila nagpakig-away sa sina nga adlaw.
- 20 Kag pag-abot sang kagab-ihon, si Moroni naglakat sa kadulom sang kagab-ihon, kag nagtaklas sa ibabaw sang pader agud magpanilag kon sa diin nga bahin sang siyudad ang mga Lamanhon nagkampo upod sa ila kasoldadohan.
- 21 Kag natabo ini nga yara sila sa este, sa tupad sang entrada; kag tanan sila nagakatulog. Kag karon nagbalik si Moroni sa iya kasoldadohan, kag nagsugo nga magdali-dali sila sa paghanda sang mabakod nga mga higit kag mga hagdan, nga ipapanaog halin sa ibabaw sang pader tubtob sa nasulod nga bahin sang pader.
- 22 Kag natabo ini nga si Moroni nagsugo nga ang iya mga tinawo magsulong kag magtaklas sa ibabaw sang pader, kag magpanaog sa sina nga bahin sang siyudad, huo, bisan sa weste, nga sa diin ang mga Lamanhon wala nagkampo upod ang ila mga kasoldadohan.
- 23 Kag natabo ini nga tanan sila nakapanaog sa siyudad sa kagab-ihon paagi sa ila mabakod nga mga higit kag sa ila mga hagdan; gani pagkaaga yara na sila tanan sa sulod sang mga pader sang siyudad.

And it came to pass after they had taken them, they caused them to enter into a covenant that they would no more take up their weapons of war against the Nephites.

And when they had entered into this covenant they sent them to dwell with the people of Ammon, and they were in number about four thousand who had not been slain.

And it came to pass that when they had sent them away they pursued their march towards the land of Nephihah. And it came to pass that when they had come to the city of Nephihah, they did pitch their tents in the plains of Nephihah, which is near the city of Nephihah.

Now Moroni was desirous that the Lamanites should come out to battle against them, upon the plains; but the Lamanites, knowing of their exceedingly great courage, and beholding the greatness of their numbers, therefore they durst not come out against them; therefore they did not come to battle in that day.

And when the night came, Moroni went forth in the darkness of the night, and came upon the top of the wall to spy out in what part of the city the Lamanites did camp with their army.

And it came to pass that they were on the east, by the entrance; and they were all asleep. And now Moroni returned to his army, and caused that they should prepare in haste strong cords and ladders, to be let down from the top of the wall into the inner part of the wall.

And it came to pass that Moroni caused that his men should march forth and come upon the top of the wall, and let themselves down into that part of the city, yea, even on the west, where the Lamanites did not camp with their armies.

And it came to pass that they were all let down into the city by night, by the means of their strong cords and their ladders; thus when the morning came they were all within the walls of the city.

24 Kag karon, sang nakabugtaw ang mga Lamanhon kag nakita nga ang mga kasoldadohan ni Moroni yara na sa sulod sang mga pader, hinadlokan sila sing tuman, sa bagay nga nagpinalagyo sila pagwa sa mayor nga alagyan.

25 Kag karon sang nakita ni Moroni nga nagapalagyo sila sa iya atubang, nagsugo sia nga ang iya mga tinawo magsalakay batok sa ila, kag ginpamatay ang madamo, kag ginpalibutan ang madamo nga iban pa, kag ginpangdakop sila nga mga bihag; kag ang nagkalabilin sa ila nagpalagyo padulong sa duta sang Moroni, nga yara sa mga dulonan malapit sa baybayon.

26 Gani nakuha nanday Moroni kag Pahoran ang siyudad sang Nefias nga wala sing may nadula bisan isa ka tawo; kag may madamo sa mga Lamanhon nga nagkalamatay.

27 Karon natabo ini nga madamo sa mga Lamanhon nga mga bihag ang maluyag nga magbuylog sa katawhan ni Amon kag mangin hilway nga katawhan.

28 Kag natabo ini nga sa tanan nga maluyag, sa ila gintugot ang suno sa ila mga luyag.

29 Gani, ang tanan nga bihag nga mga Lamanhon nagbuylog sa katawhan ni Amon, kag nagsugod sa pagpangabudlay sing tuman, nga nagauma sang duta, nga nagatanom kag nagasagod sang tanan nga sari sang mga uyas, kag mga panong kag mga baka sang tagsa ka sahi; kag gani ang mga Nefinhon nahaw-asan sang dako nga palas-anon; huo, sa bagay nga nahaw-asan sila sang tanan nga bihag nga mga Lamanhon.

30 Karon natabo ini nga si Moroni, pagkatapos nga nakuha niya ang siyudad sang Nefias, nga nakadakop sang madamo nga bihag, nga nagbuhin sing tuman sang mga kasoldadohan sang mga Lamanhon, kag nabawi ang madamo nga Nefinhon nga ginpangbihag, nga nagpabakod sing tuman sang kasoldadohan ni Moroni; gani naglakat si Moroni halin sa duta sang Nefias padulong sa duta sang Lehi.

31 Kag natabo ini nga sang nakita sang mga Lamanhon nga nagapadulong si Moroni batok sa ila, hinadlokan sila liwat kag nagpinalagyo sa atubang sang kasoldadohan ni Moroni.

And now, when the Lamanites awoke and saw that the armies of Moroni were within the walls, they were affrighted exceedingly, insomuch that they did flee out by the pass.

And now when Moroni saw that they were fleeing before him, he did cause that his men should march forth against them, and slew many, and surrounded many others, and took them prisoners; and the remainder of them fled into the land of Moroni, which was in the borders by the seashore.

Thus had Moroni and Pahoran obtained the possession of the city of Nephiah without the loss of one soul; and there were many of the Lamanites who were slain.

Now it came to pass that many of the Lamanites that were prisoners were desirous to join the people of Ammon and become a free people.

And it came to pass that as many as were desirous, unto them it was granted according to their desires.

Therefore, all the prisoners of the Lamanites did join the people of Ammon, and did begin to labor exceedingly, tilling the ground, raising all manner of grain, and flocks and herds of every kind; and thus were the Nephites relieved from a great burden; yea, insomuch that they were relieved from all the prisoners of the Lamanites.

Now it came to pass that Moroni, after he had obtained possession of the city of Nephiah, having taken many prisoners, which did reduce the armies of the Lamanites exceedingly, and having regained many of the Nephites who had been taken prisoners, which did strengthen the army of Moroni exceedingly; therefore Moroni went forth from the land of Nephiah to the land of Lehi.

And it came to pass that when the Lamanites saw that Moroni was coming against them, they were again frightened and fled before the army of Moroni.

32 Kag natabo ini nga ginpanglagas sila ni Moroni kag sang iya kasoldadohan sa tagsa ka siyudad, tubtob nga ginsugata sila nanday Lehi kag Teancum; kag ang mga Lamanhon nagpinalagyo kanday Lehi kag Teancum, bisan padulhog sa mga dulonan malapit sa baybayon, tubtob nga nakaabot sila sa duta sang Moroni.

33 Kag ang mga kasoldadohan sang mga Lamanhon nagtililipon tanan, sa bagay nga sila tanan nangin isa ka grupo sa duta sang Moroni. Karon si Ammoron, ang hari sang mga Lamanhon, yara man upod sa ila.

34 Kag natabo ini nga sanday Moroni kag Lehi kag Teancum nagkampo upod ang ila mga kasoldadohan sa palibot sa mga dulonan sang duta sang Moroni, sa bagay nga ang mga Lamanhon napalibutan sa mga dulonan malapit sa kamingawan sa sur, kag sa mga dulonan malapit sa kamingawan sa este.

35 Kag gani nagkampo sila para sa gab-i. Kay tan-awa, ang mga Nefinhon kag ang mga Lamanhon man ginakapoy tungod sang kalawig sang paglakat; gani wala sila nagdesisyon sa bisan ano nga plano sa kagab-ihon, luwas kay Teancum; kay tuman ang iya kaakig kay Ammoron, sa bagay nga ginakabig niya nga si Ammoron, kag si Amalikia nga iya utod, amo ang nangin kabangdanan sining dako kag nagalawig nga giyera sa tunga nila kag sang mga Lamanhon, nga nangin kabangdanan sang tuman kadamo nga giyera kag pagpaagay sang dugo, huo, kag sang dako nga tiggulutom.

36 Kag natabo ini nga si Teancum sa iya kaakig nagkadto pasulod sa kampo sang mga Lamanhon, kag gintunton ang iya kaugalingon sa mga pader sang siyudad. Kag nagkadto sia nga may dala nga higot, sa tagsa ka lugar, tubtob nga nakit-an niya ang hari; kag ginhaboyan niya sia sang sibat, nga nagtuhog sa iya malapit sa tagipusuon. Apang tan-awa, ginpamukaw sang hari ang iya mga alagad antes sia napatay, sa bagay nga ginlagas nila si Teancum, kag ginpatay sia.

And it came to pass that Moroni and his army did pursue them from city to city, until they were met by Lehi and Teancum; and the Lamanites fled from Lehi and Teancum, even down upon the borders by the seashore, until they came to the land of Moroni.

And the armies of the Lamanites were all gathered together, insomuch that they were all in one body in the land of Moroni. Now Ammoron, the king of the Lamanites, was also with them.

And it came to pass that Moroni and Lehi and Teancum did encamp with their armies round about in the borders of the land of Moroni, insomuch that the Lamanites were encircled about in the borders by the wilderness on the south, and in the borders by the wilderness on the east.

And thus they did encamp for the night. For behold, the Nephites and the Lamanites also were weary because of the greatness of the march; therefore they did not resolve upon any stratagem in the night-time, save it were Teancum; for he was exceedingly angry with Ammoron, insomuch that he considered that Ammoron, and Amalickiah his brother, had been the cause of this great and lasting war between them and the Lamanites, which had been the cause of so much war and bloodshed, yea, and so much famine.

And it came to pass that Teancum in his anger did go forth into the camp of the Lamanites, and did let himself down over the walls of the city. And he went forth with a cord, from place to place, insomuch that he did find the king; and he did cast a javelin at him, which did pierce him near the heart. But behold, the king did awaken his servants before he died, insomuch that they did pursue Teancum, and slew him.

37 Karon natabo ini nga sang nahibal-an nanday Lehi kag Moroni nga si Teancum patay na nagkasubo sila sing tuman; kay tan-awa, isa sia ka lalaki nga nakig-away sing maisog para sa iya pungsod, huo, isa ka matuod-tuod nga abyan sa kahilwayan; kag nagbatas sia sing tuman kadamo nga grabe nga mga pag-antos. Apang tan-awa, patay na sia, kag naglakat na sa alagyan sang bug-os nga duta.

38 Karon natabo ini nga si Moroni naglakat pagkaaga, kag nagsalakay sa mga Lamanhon, sa bagay nga ginpamatay nila sila sa isa ka dako nga pagpamatay; kag ginpanabog nila sila pagwa sa duta; kag nagpinalagyo sila, bisan nga wala na sila nagbalik sa sina nga tion batok sa mga Nefinhon.

39 Kag gani natapos ang ika-treinta'y uno nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nefi; kag gani naagyan nila ang mga giyera, kag mga pagpaagay sang dugo, kag tiggulutom, kag pag-antos, sa sulod sang madamo nga tinuig.

40 Kag may mga pagpamatay, kag mga pagbinaisay, kag mga pag-ilinaway, kag tanan nga sari sang kalainan sa tunga sang katawhan ni Nefi; apang para sa kaayohan sang mga matarong, huo, tungod sang mga pangamuyo sang mga matarong, ginluwas sila.

41 Apang tan-awa, tungod sang tuman nga kalawigon sang giyera sa tunga sang mga Nefinhon kag sang mga Lamanhon madamo ang nagtig-a, tungod sang tuman nga kalawigon sang giyera; kag madamo ang naghumok tungod sang ila mga pag-antos, sa bagay nga nagpaubos sila sang ila mga kaugalingon sa atubang sang Dios, bisan sa tuman nga pagkamapainubuson.

42 Kag natabo ini nga pagkatapos nga mapabakod ni Moroni ang mga bahin sang duta nga nakataya gid sa mga Lamanhon, tubtob nga igo na sila nga mabakod, nagbalik sia sa siyudad sang Zarahemla; kag amo man si Helaman nagbalik sa lugar nga iya palanublion; kag may paghidaet naman liwat nga nagluntad sa katawhan ni Nefi.

43 Kag gintugyan ni Moroni ang awtoridad sang iya mga kasoldadohan sa mga kamot sang iya anak, nga ginahingalanan kay Moronias; kag nagpahuway sia sa iya kaugalingon nga balay agud mahinguyang niya ang nabilin sang iya mga inadlaw sa kalinong.

Now it came to pass that when Lehi and Moroni knew that Teancum was dead they were exceedingly sorrowful; for behold, he had been a man who had fought valiantly for his country, yea, a true friend to liberty; and he had suffered very many exceedingly sore afflictions. But behold, he was dead, and had gone the way of all the earth.

Now it came to pass that Moroni marched forth on the morrow, and came upon the Lamanites, inso-much that they did slay them with a great slaughter; and they did drive them out of the land; and they did flee, even that they did not return at that time against the Nephites.

And thus ended the thirty and first year of the reign of the judges over the people of Nephi; and thus they had had wars, and bloodsheds, and famine, and affliction, for the space of many years.

And there had been murders, and contentions, and dissensions, and all manner of iniquity among the people of Nephi; nevertheless for the righteous' sake, yea, because of the prayers of the righteous, they were spared.

But behold, because of the exceedingly great length of the war between the Nephites and the Lamanites many had become hardened, because of the exceedingly great length of the war; and many were softened because of their afflictions, insomuch that they did humble themselves before God, even in the depth of humility.

And it came to pass that after Moroni had fortified those parts of the land which were most exposed to the Lamanites, until they were sufficiently strong, he returned to the city of Zarahemla; and also Helaman returned to the place of his inheritance; and there was once more peace established among the people of Nephi.

And Moroni yielded up the command of his armies into the hands of his son, whose name was Moronihah; and he retired to his own house that he might spend the remainder of his days in peace.

44 Kag si Pahoran nagbalik sa iya hukom-  
lingkuranan; kag si Helaman nagbalik liwat sa  
pagwali sa katawhan sang pulong sang Dios; kay  
tungod sang sa pagkadamo nga giyera kag mga  
pagbinasay nanging kinahanglanon nga isa ka  
pagsulundan ang himuon liwat sa simbahan.

45 Gani, si Helaman kag ang iya mga kauturan  
naglibot, kag nagpahayag sang pulong sang Dios  
upod ang dako nga gahum tubtob sa pagkumbinse sa  
madamo nga katawhan sang ila kalainan, nga  
nagpahanabo sang ila paghinulsol sang ila mga sala  
kag mabunyagan sa Ginuo nga ila Dios.

46 Kag natabo ini nga ginpahamtang nila liwat ang  
simbahan sang Dios sa bug-os nga kadutaan.

47 Huo, kag ang mga pagsulundan ginhimo parte sa  
layi. Kag ang ila mga hukom, kag ang ila puno nga  
mga hukom ginpili.

48 Kag ang katawhan ni Nefi nagsugod liwat sa pag-  
uswag sa duta, kag nagsugod sa pagdamo kag sa  
pagbakod liwat sing tuman sa duta. Kag nagsugod  
sila nga magmanggaranon sing tuman.

49 Apang sa pihak sang ila mga manggad, ukon sang  
ila kusog, ukon sang ila kauswagan, wala sila nag-  
alsa sa bugal sang ila mga mata; kag indi man sila  
mahinay sa pagdumdum sang Ginuo nga ila Dios;  
kundi nga ginpaubos nila ang ila mga kaugalingon  
sing tuman sa iya atubang.

50 Huo, gindumdum nila kon ano kadalagko nga  
mga butang ang ginhimo sang Ginuo para sa ila, nga  
ginluwas niya sila halin sa kamatayon, kag halin sa  
mga gapos, kag halin sa mga bilanggoan, kag halin  
sa tanan nga sari sang mga pag-antos, kag ginluwas  
niya sila halin sa mga kamot sang ila mga kaaway.

51 Kag nagpangamuyo sila sa Ginuo nga ila Dios sing  
dalayon, sa bagay nga ginpakamaayo sila sang  
Ginuo, suno sa iya pulong, gani nagbakod sila kag  
nag-uswag sa duta.

52 Kag natabo ini nga ining tanan nga butang  
nahimo. Kag si Helaman napatay sa ika-treinta'y  
singko nga tuig sang pagginahum sang mga hukom  
sa katawhan ni Nefi.

And Pahoran did return to his judgment-seat; and  
Helaman did take upon him again to preach unto the  
people the word of God; for because of so many wars  
and contentions it had become expedient that a regu-  
lation should be made again in the church.

Therefore, Helaman and his brethren went forth,  
and did declare the word of God with much power  
unto the convincing of many people of their wicked-  
ness, which did cause them to repent of their sins  
and to be baptized unto the Lord their God.

And it came to pass that they did establish again  
the church of God, throughout all the land.

Yea, and regulations were made concerning the  
law. And their judges, and their chief judges were  
chosen.

And the people of Nephi began to prosper again in  
the land, and began to multiply and to wax exceed-  
ingly strong again in the land. And they began to  
grow exceedingly rich.

But notwithstanding their riches, or their  
strength, or their prosperity, they were not lifted up  
in the pride of their eyes; neither were they slow to  
remember the Lord their God; but they did humble  
themselves exceedingly before him.

Yea, they did remember how great things the Lord  
had done for them, that he had delivered them from  
death, and from bonds, and from prisons, and from  
all manner of afflictions, and he had delivered them  
out of the hands of their enemies.

And they did pray unto the Lord their God contin-  
ually, insomuch that the Lord did bless them, ac-  
cording to his word, so that they did wax strong and  
prosper in the land.

And it came to pass that all these things were  
done. And Helaman died, in the thirty and fifth year  
of the reign of the judges over the people of Nephi.

## Alma 63

- 1 Kag natabo ini, sa pagsugod sang ika-treinta'y sais nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nefi, nga si Siblon ang nagkapot sang sagrado nga mga butang nga gintugyan kay Helaman ni Alma.
- 2 Kag isa sia ka matarong nga tawo, kag naglakat sia sing matarong sa atubang sang Dios; kag nagtinguha sia sa paghimo sang maayo sing dalayon, sa pagtuman sang mga kasugoan sang Ginuo nga iya Dios; kag amo man ang ginhimo sang iya utod.
- 3 Kag natabo ini nga si Moroni napatay man. Kag gani natapos ang ika-treinta'y sais nga tuig sang pagginahum sang mga hukom.
- 4 Kag natabo ini nga sa ika-treinta'y siyete nga tuig sang pagginahum sang mga hukom, may isa ka dako nga grupo sang mga lalaki, bisan tubtob sa kadamuon nga lima ka libo kag apat ka gatos ka tawo, upod ang ila mga asawa kag ang ila mga kabataan, nga naggwa halin sa duta sang Zarahemla padulong sa duta pa-norte.
- 5 Kag natabo ini nga si Hagot, sia nga isa ka tuman ka mausisa nga lalaki, gani naglakat sia kag nagpasad sang tuman kadako nga sakayan-dagat, sa mga dulonan sang duta nga Bugana, malapit sa duta nga Kamingaw kag ginpalayag ini sa weste nga dagat, malapit sa makitid nga alagyan nga nagapadulong sa duta pa-norte.
- 6 Kag tan-awa, may madamo nga Nefinhon nga nagsulod sa sini kag nagpalayag upod ang madamo nga panigana, kag madamo man nga babayi kag kabataan; kag nagpalayag sila pa-norte. Kag gani natapos ang ika-treinta'y siyete nga tuig.
- 7 Kag sa ika-treinta'y otso nga tuig, ini nga lalaki nagpasad sang iban pa nga mga sakayan-dagat. Kag ang nauna nga sakayan-dagat nagbalik man, kag madamo pa gid nga mga tawo ang nagsulod sa sini; kag nagdala man sila sing madamo nga panigana, kag nagpalayag liwat padulong sa duta pa-norte.
- 8 Kag natabo ini nga wala na gid sing nabatian pa parte sa ila. Kag naghunahuna kami nga nagkalalumos sila sa kaidadalman sang dagat. Kag natabo ini nga isa pa ka sakayan-dagat ang nagpalayag; kag kon diin ini nagkadto wala kami nakahibalo.

## Alma 63

And it came to pass in the commencement of the thirty and sixth year of the reign of the judges over the people of Nephi, that Shiblon took possession of those sacred things which had been delivered unto Helaman by Alma.

And he was a just man, and he did walk uprightly before God; and he did observe to do good continually, to keep the commandments of the Lord his God; and also did his brother.

And it came to pass that Moroni died also. And thus ended the thirty and sixth year of the reign of the judges.

And it came to pass that in the thirty and seventh year of the reign of the judges, there was a large company of men, even to the amount of five thousand and four hundred men, with their wives and their children, departed out of the land of Zarahemla into the land which was northward.

And it came to pass that Hagoth, he being an exceedingly curious man, therefore he went forth and built him an exceedingly large ship, on the borders of the land Bountiful, by the land Desolation, and launched it forth into the west sea, by the narrow neck which led into the land northward.

And behold, there were many of the Nephites who did enter therein and did sail forth with much provisions, and also many women and children; and they took their course northward. And thus ended the thirty and seventh year.

And in the thirty and eighth year, this man built other ships. And the first ship did also return, and many more people did enter into it; and they also took much provisions, and set out again to the land northward.

And it came to pass that they were never heard of more. And we suppose that they were drowned in the depths of the sea. And it came to pass that one other ship also did sail forth; and whither she did go we know not.

- 9 Kag natabo ini nga sa sini nga tuig may madamo nga katawhan nga nagkadto padulong sa duta paborte. Kag gani natapos ang ika-treinta'y otso nga tuig.
- 10 Kag natabo ini, sa ika-treinta'y nuebe nga tuig sang pagginahum sang mga hukom, si Siblon napatay man, kag si Corianton nagkadto sa duta paborte sa isa ka sakayan-dagat agud magdala sing mga panigana sa katawhan nga nagkadto sa sina nga duta.
- 11 Gani nangin kinahanglanon para kay Siblon nga ihatag yadtong sagrado nga mga butang, antes sang iya kamatayon, sa anak ni Helaman, nga ang ngalan Helaman, nga ginhingadlan sunod sa ngalan sang iya amay.
- 12 Karon tan-awa, ang tanan nga mga kinurit nga yara sa pag-amlig ni Helaman ginsulat kag ginpadala sa mga anak sang katawhan sa bug-os nga kadutaan, luwas lang nga ini amo ang mga bahin nga ginsugo ni Alma nga indi pag-ipahayag.
- 13 Apang, ining mga butang pagatipigan nga sagrado, kag ipasa-pasa halin sa isa ka henerasyon pakadto sa isa; gani, sa sini nga tuig, ginhatag ang mga ini kay Helaman antes sang kamatayon ni Siblon.
- 14 Kag natabo ini, sa sini man nga tuig nga may pila ka mga nagsilipak nga nagbuylog sa mga Lamanhon; kag ginsugyot naman sila liwat sa kaakig batok sa mga Nefinhon.
- 15 Kag sa sini man nga tuig nagdulhog sila upod ang tuman kadamo nga kasoldadohan agud magpakig-away batok sa katawhan sang Moronias, ukon batok sa kasoldadohan sang Moronias, nga sa sini napierde sila kag napanabog pabalik liwat sa ila kaugalingon nga mga kadutaan, nga nag-antos sing tuman nga kapierdihan.
- 16 Kag gani natapos ang ika-treinta'y nuebe nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nefi.
- 17 Kag gani natapos ang kasaysayan ni Alma, kag ni Helaman nga iya anak, kag amo man ni Siblon, nga iya anak.

And it came to pass that in this year there were many people who went forth into the land northward. And thus ended the thirty and eighth year.

And it came to pass in the thirty and ninth year of the reign of the judges, Shiblon died also, and Corianton had gone forth to the land northward in a ship, to carry forth provisions unto the people who had gone forth into that land.

Therefore it became expedient for Shiblon to confer those sacred things, before his death, upon the son of Helaman, who was called Helaman, being called after the name of his father.

Now behold, all those engravings which were in the possession of Helaman were written and sent forth among the children of men throughout all the land, save it were those parts which had been commanded by Alma should not go forth.

Nevertheless, these things were to be kept sacred, and handed down from one generation to another; therefore, in this year, they had been conferred upon Helaman, before the death of Shiblon.

And it came to pass also in this year that there were some dissenters who had gone forth unto the Lamanites; and they were stirred up again to anger against the Nephites.

And also in this same year they came down with a numerous army to war against the people of Moronihah, or against the army of Moronihah, in the which they were beaten and driven back again to their own lands, suffering great loss.

And thus ended the thirty and ninth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

And thus ended the account of Alma, and Helaman his son, and also Shiblon, who was his son.

# Ang Libro ni Helaman

*Isa ka kasaysayan sang mga Nefinbon. Ang ila mga giyera kag mga pagbinaisay, kag ang ila mga pag-ilinaway. Kag amo man ang mga propesiya sang madamo nga balaan nga mga propeta, antes sang pagkari ni Cristo, suno sa mga kasulatan ni Helaman, nga anak ni Helaman, kag amo man suno sa mga kasulatan sang iya nga anak, bisan tubtob sa pagkari ni Cristo. Kag amo man madamo sang Lamanbon ang nabaylo. Isa ka kasaysayan sang ila pagkabaylo. Isa ka kasaysayan sang pagkamatarong sang mga Lamanbon, kag sang kalainan kag mga kangil-aran sang mga Nefinbon, suno sa kasulatan ni Helaman kag sang iya mga anak, bisan tubtob sa pagkari ni Cristo, nga ginatawag ang libro ni Helaman, kag iban pa.*

## Helaman 1

- 1 Kag karon tan-awa, natabo ini, sa pagsugod sang ika-kwarenta nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nefi, may nagsugod nga grabe nga kabudlayan sa katawhan sang mga Nefinbon.
- 2 Kay tan-awa, si Pahoran napatay na, kag naglakat na sa alagyan sang bug-os nga duta; gani may nagsugod nga malubha nga pagbinaisay parte sa kon sin-o ang dapat magbulos sa hukom-lingkuranan sa mga mag-ulutod nga mga anak nga lalaki ni Pahoran.
- 3 Karon amo ini ang ila mga ngalan nga nagpaindis-indis para sa hukom-lingkuranan, nga nagtuga man sang paindis-indis sang katawhan: sanday Pahoran, Paanquias, kag Pacumeni.
- 4 Karon indi lamang ini ang mga anak nga lalaki ni Pahoran (kay madamo ang iya anak), apang amo ini sila ang nagpaindis-indis para sa hukom-lingkuranan; gani nagtuga sila sang tatlo ka pagbinahin-bahin sa katawhan.
- 5 Apang, natabo ini nga si Pahoran ginpili paagi sa tingug sang katawhan nga mangin puno nga hukom kag gobernador sa katawhan ni Nefi.
- 6 Kag natabo ini nga si Pacumeni, sang nakita niya nga indi niya makaptan ang hukom-lingkuranan, nakig-isa sia sa tingug sang katawhan.

# The Book of Helaman

*An account of the Nephites. Their wars and contentions, and their dissensions. And also the prophecies of many holy prophets, before the coming of Christ, according to the records of Helaman, who was the son of Helaman, and also according to the records of his sons, even down to the coming of Christ. And also many of the Lamanites are converted. An account of their conversion. An account of the righteousness of the Lamanites, and the wickedness and abominations of the Nephites, according to the record of Helaman and his sons, even down to the coming of Christ, which is called the book of Helaman, and so forth.*

## Helaman 1

And now behold, it came to pass in the commencement of the fortieth year of the reign of the judges over the people of Nephi, there began to be a serious difficulty among the people of the Nephites.

For behold, Pahoran had died, and gone the way of all the earth; therefore there began to be a serious contention concerning who should have the judgment-seat among the brethren, who were the sons of Pahoran.

Now these are their names who did contend for the judgment-seat, who did also cause the people to contend: Pahoran, Paanchi, and Pacumeni.

Now these are not all the sons of Pahoran (for he had many), but these are they who did contend for the judgment-seat; therefore, they did cause three divisions among the people.

Nevertheless, it came to pass that Pahoran was appointed by the voice of the people to be chief judge and a governor over the people of Nephi.

And it came to pass that Pacumeni, when he saw that he could not obtain the judgment-seat, he did unite with the voice of the people.



- 7 Apang tan-awa, si Paanquias, kag inang bahin sang katawhan nga nagahandum nga sia ang ila mangin gobernador, tuman nga naakig; gani, nagahana na sia kuntani nga intuon ang katawhan nga mag-alsa sa pagrebelde batok sa ila mga kauturan.
- 8 Kag natabo ini, samtang nagahana sia sa paghimo sini, tan-awa, gindakop sia, kag ginbista suno sa tingug sang katawhan, kag ginpamatbatan sang kamatayon; kay nag-alsa sia sa pagrebelde kag nagtinguha nga gub-on ang kahilwayan sang katawhan.
- 9 Karon sang nakita sinang mga tawo nga nagahandum nga sia ang ila mangin gobernador nga ginpamatbatan sia sang kamatayon, gani naakig sila, kag tan-awa, ginpadala nila ang isa nga si Kiskumen, bisan sa hukom-lingkuranan ni Pahoran, kag ginpatay si Pahoran samtang nagapungko sia sa hukom-lingkuranan.
- 10 Kag ginlagas sia sang mga alagad ni Pahoran; apang tan-awa, sa pagkadasig sang pagpalagyo ni Kiskumen sa bagay nga wala sing tawo nga makalabot sa iya.
- 11 Kag nagkadto sia sa mga nagsugo sa iya, kag sila tanan nagsulod sa isa ka kasugtanan, huo, nga nagasumpa sa ila wala'y katubtuban nga Tagtuga, nga indi sila magsugid sa bisan kay sin-o nga si Kiskumen ang nagpatay kay Pahoran.
- 12 Gani, si Kiskumen wala makilal-i sang katawhan ni Nepi kay nagpakunokuno sia sa tion nga ginpatay niya si Pahoran. Kag si Kiskumen kag ang iya guban, nga nagpakighisugot upod sa iya, nagpakigsimpon sang ila mga kaugalingon sa katawhan, sa isa ka paagi nga sila tanan indi matukiban; apang ang tanan nga natukiban ginpamatbatan sang kamatayon.
- 13 Kag karon tan-awa, si Pacumeni ginpili, suno sa tingug sang katawhan, nga mangin isa ka puno nga hukom kag isa ka gobernador sang katawhan, nga maggahum bulos sa iya utod nga si Pahoran; kag ini suno sa iya kinamatarong. Kag ini tanan ginhimo sa ika-kwarenta nga tuig sang pagginahum sang mga hukom; kag nagtapos ini.

But behold, Paanchi, and that part of the people that were desirous that he should be their governor, was exceedingly wroth; therefore, he was about to flatter away those people to rise up in rebellion against their brethren.

And it came to pass as he was about to do this, behold, he was taken, and was tried according to the voice of the people, and condemned unto death; for he had raised up in rebellion and sought to destroy the liberty of the people.

Now when those people who were desirous that he should be their governor saw that he was condemned unto death, therefore they were angry, and behold, they sent forth one Kishkumen, even to the judgment-seat of Pahoran, and murdered Pahoran as he sat upon the judgment-seat.

And he was pursued by the servants of Pahoran; but behold, so speedy was the flight of Kishkumen that no man could overtake him.

And he went unto those that sent him, and they all entered into a covenant, yea, swearing by their everlasting Maker, that they would tell no man that Kishkumen had murdered Pahoran.

Therefore, Kishkumen was not known among the people of Nephi, for he was in disguise at the time that he murdered Pahoran. And Kishkumen and his band, who had covenanted with him, did mingle themselves among the people, in a manner that they all could not be found; but as many as were found were condemned unto death.

And now behold, Pacumeni was appointed, according to the voice of the people, to be a chief judge and a governor over the people, to reign in the stead of his brother Pahoran; and it was according to his right. And all this was done in the fortieth year of the reign of the judges; and it had an end.

- 14 Kag natabo ini, sa ika-kwarenta’y uno nga tuig sang pagginahum sang mga hukom, nga ang mga Lamanhon nagpanipon sang di-maisip nga kasoldadohan nga mga lalaki, kag gin-armasan sila sing mga espada, kag sing mga sundang kag sing mga pana, kag sing mga baslay, kag sing mga panaming sa ulo, kag sing mga taming sa dughan, kag sing tanan nga sari sang mga taming sang tagsa ka sahi.
- 15 Kag nagdulhog sila liwat agud masugdan nila ang inaway batok sa mga Nefinhon. Kag ginpangunahan sila sing isa ka lalaki nga ang ngalan amo si Coriantumer; kag isa sia ka kaliwat ni Zarahemla; kag isa sia nga nagsipak halin sa mga Nefinhon; kag isa sia ka dako kag isa ka makusog nga lalaki.
- 16 Gani, ang hari sang mga Lamanhon, nga ang ngalan amo si Tubalot, nga anak ni Ammoron, nga nagahunahuna nga si Coriantumer, nga isa ka makusog nga lalaki, makatindog batok sa mga Nefinhon, paagi sa iya kusog kag paagi man sa iya dako nga kaalam, sa bagay nga paagi sa pagpadala sa iya makaangkon sia sing gahum sa mga Nefinhon—
- 17 Gani ginsugyot niya sila nga maakig, kag ginpanipon niya ang iya mga kasoldadohan, kag ginpili niya si Coriantumer nga mangin ila lider, kag ginsugo nga maglakat sila padulhog sa duta sang Zarahemla agud magpakig-away batok sa mga Nefinhon.
- 18 Kag natabo ini nga tungod sang tuman nga pagbinaisay kag tuman nga kabudlayan sa gobyerno, nga wala sila nakabutang sang igo nga mga bantay sa duta sang Zarahemla; kay naghunahuna sila nga ang mga Lamanhon indi mangisog nga magsulod sa sentro nga bahin sang ila mga kadutaan agud salakayon inang dako nga siyudad sang Zarahemla.
- 19 Apang natabo ini nga si Coriantumer naglakat pasulong sa unahan sang iya tuman kadamo nga kasoldadohan, kag nagsalakay sa mga pumuluyo sang siyudad, kag nangin tuman kadasig sang ila pagsulong sa bagay nga wala na sing tion pa agud matipon sang mga Nefinhon ang ila mga kasoldadohan.

And it came to pass in the forty and first year of the reign of the judges, that the Lamanites had gathered together an innumerable army of men, and armed them with swords, and with cimeters and with bows, and with arrows, and with head-plates, and with breastplates, and with all manner of shields of every kind.

And they came down again that they might pitch battle against the Nephites. And they were led by a man whose name was Coriantumr; and he was a descendant of Zarahemla; and he was a dissenter from among the Nephites; and he was a large and a mighty man.

Therefore, the king of the Lamanites, whose name was Tubaloth, who was the son of Ammoron, supposing that Coriantumr, being a mighty man, could stand against the Nephites, with his strength and also with his great wisdom, insomuch that by sending him forth he should gain power over the Nephites—

Therefore he did stir them up to anger, and he did gather together his armies, and he did appoint Coriantumr to be their leader, and did cause that they should march down to the land of Zarahemla to battle against the Nephites.

And it came to pass that because of so much contention and so much difficulty in the government, that they had not kept sufficient guards in the land of Zarahemla; for they had supposed that the Lamanites durst not come into the heart of their lands to attack that great city Zarahemla.

But it came to pass that Coriantumr did march forth at the head of his numerous host, and came upon the inhabitants of the city, and their march was with such exceedingly great speed that there was no time for the Nephites to gather together their armies.

- 20 Gani ginpamatay ni Coriantumer ang mga bantay sa tupad sang entrada sang siyudad, kag nagsulong upod ang iya bug-os nga kasoldadohan pasulod sa siyudad, kag ginpamatay nila ang tanan-tanan nga nagbalabag sa ila, sa bagay nga naagaw nila ang bug-os nga siyudad.
- 21 Kag natabo ini nga si Pacumeni, nga amo ang puno nga hukom, nagpalagyo kay Coriantumer, bisan tubtob sa mga pader sang siyudad. Kag natabo ini nga gin-atake sia ni Coriantumer dapit sa pader, sa bagay nga napatay sia. Kag gani natapos ang mga inadlaw ni Pacumeni.
- 22 Kag karon sang nakita ni Coriantumer nga sia na ang nagapanag-iya sang siyudad sang Zarahemla, kag nakita nga ang mga Nefinhon nagpinalagyo sa ila atubang, kag ginpamatay, kag ginpangdakop, kag ginpanghunong sa bilanggoan, kag nakuha na niya ang pinakamalig-on nga pamakod sa bug-os nga kadutaan, nagpakaisog sia sa bagay nga naghana na sia sa pagsulong batok sa bug-os nga kadutaan.
- 23 Kag karon wala sia nagpabilin sa duta sang Zarahemla, kundi naglakat sia pasulong upod ang dako nga kasoldadohan, bisan padulong sa siyudad sang Bugana; kay determinado sia sa pagsulong kag pagpakig-away paagi sa espada, agud maangkon niya ang norte nga mga bahin sang duta.
- 24 Kag, kay nagahunahuna nga ang ila pinakadako nga kusog yara sa sentro sang duta, gani naglakat sia pasulong, nga wala na sila sing tion pa sa pagtipon sang ila mga kaugalingon luwas lang nga ini sa ginagmay nga mga grupo; kag sa sini nga paagi ginsalakay nila sila kag ginpamatay sila.
- 25 Apang tan-awa, ining paglakat ni Coriantumer patabok sa sentro sang kadutaan naghatag kay Moronias sang dako nga bentaha sa ila, sa pihak sang dako nga kadamuon sang mga Nefinhon nga nagkalamatay.
- 26 Kay tan-awa, si Moronias naghunahuna nga ang mga Lamanhon indi mangisog sa pagsulod sa sentro sang kadutaan, kundi nga magasalakay sila sa mga siyudad sa palibot sa mga dulonan pareho sang ila ginhimo halin sadto; gani ginpahanabo ni Moronias nga ang ila mabakod nga mga kasoldadohan magamlig sinang mga bahin sa palibot malapit sa mga dulonan.

Therefore Coriantumr did cut down the watch by the entrance of the city, and did march forth with his whole army into the city, and they did slay every one who did oppose them, insomuch that they did take possession of the whole city.

And it came to pass that Pacumeni, who was the chief judge, did flee before Coriantumr, even to the walls of the city. And it came to pass that Coriantumr did smite him against the wall, insomuch that he died. And thus ended the days of Pacumeni.

And now when Coriantumr saw that he was in possession of the city of Zarahemla, and saw that the Nephites had fled before them, and were slain, and were taken, and were cast into prison, and that he had obtained the possession of the strongest hold in all the land, his heart took courage insomuch that he was about to go forth against all the land.

And now he did not tarry in the land of Zarahemla, but he did march forth with a large army, even towards the city of Bountiful; for it was his determination to go forth and cut his way through with the sword, that he might obtain the north parts of the land.

And, supposing that their greatest strength was in the center of the land, therefore he did march forth, giving them no time to assemble themselves together save it were in small bodies; and in this manner they did fall upon them and cut them down to the earth.

But behold, this march of Coriantumr through the center of the land gave Moronihah great advantage over them, notwithstanding the greatness of the number of the Nephites who were slain.

For behold, Moronihah had supposed that the Lamanites durst not come into the center of the land, but that they would attack the cities round about in the borders as they had hitherto done; therefore Moronihah had caused that their strong armies should maintain those parts round about by the borders.

- 27 Apang tan-awa, ang mga Lamanhon wala nahadlok suno sa iya luyag, kundi nga ginsulod nila ang sentro sang kadutaan, kag gin-agaw ang kapital nga siyudad nga amo ang siyudad sang Zarahemla, kag nagalakat patabok sa pinakaimportante nga mga bahin sang kadutaan, nga ginapamatay ang katawhan sa isa ka dako nga pagpamatay, pareho mga lalaki, mga babayi, kag mga kabataan, nga ginaangkon ang madamo nga siyudad kag ang madamo nga pamakod.
- 28 Apang sang natukiban ini ni Moronias, ginpadala niya gilayon si Lehi upod ang kasoldadohan nga maglibot agud unahan sila antes sila makaabot sa duta nga Bugana.
- 29 Kag amo ini ang iya ginhimo; kag gin-unahan niya sila antes sila makaabot sa duta nga Bugana, kag nakig-away sa ila, sa bagay nga nagsugod sila sa pag-isol pabalik sa duta sang Zarahemla.
- 30 Kag natabo ini nga gin-unahan sila ni Moronias sa ila pag-isol, kag nakig-away sa ila, sa bagay nga nangin isa ini ka tuman kaduguon nga inaway; huo, madamo ang nagkalamatay, kag upod sa mga nagkalamatay si Coriantumer nakita man.
- 31 Kag karon, tan-awa, ang mga Lamanhon indi makaisol sa diin man nga alagyan, bisan sa norte, kag sa sur, kag sa este, kag sa weste, kay napalibutan sila sa tanan nga kiliran sang mga Nefinhon.
- 32 Kag gani ginduso ni Coriantumer ang mga Lamanhon sa tunga sang mga Nefinhon, sa bagay nga yara sila sa gahum sang mga Nefinhon, kag sia mismo napatay, kag gin-ampo sang mga Lamanhon ang ila mga kaugalingon sa mga kamot sang mga Nefinhon.
- 33 Kag natabo ini nga nabawi liwat ni Moronias ang siyudad sang Zarahemla, kag ginpahanabo nga ang mga Lamanhon nga ginpangbihag maggwa sa kadutaan sing matawhay.
- 34 Kag gani natapos ang ika-kwarenta'y uno nga tuig sang pagginahum sang mga hukom.

But behold, the Lamanites were not frightened according to his desire, but they had come into the center of the land, and had taken the capital city which was the city of Zarahemla, and were marching through the most capital parts of the land, slaying the people with a great slaughter, both men, women, and children, taking possession of many cities and of many strongholds.

But when Moronihah had discovered this, he immediately sent forth Lehi with an army round about to head them before they should come to the land Bountiful.

And thus he did; and he did head them before they came to the land Bountiful, and gave unto them battle, insomuch that they began to retreat back towards the land of Zarahemla.

And it came to pass that Moronihah did head them in their retreat, and did give unto them battle, insomuch that it became an exceedingly bloody battle; yea, many were slain, and among the number who were slain Coriantumr was also found.

And now, behold, the Lamanites could not retreat either way, neither on the north, nor on the south, nor on the east, nor on the west, for they were surrounded on every hand by the Nephites.

And thus had Coriantumr plunged the Lamanites into the midst of the Nephites, insomuch that they were in the power of the Nephites, and he himself was slain, and the Lamanites did yield themselves into the hands of the Nephites.

And it came to pass that Moronihah took possession of the city of Zarahemla again, and caused that the Lamanites who had been taken prisoners should depart out of the land in peace.

And thus ended the forty and first year of the reign of the judges.

## Helaman 2

- 1 Kag natabo ini, sa ika-kwarenta'y dos nga tuig sang pagginahum sang mga hukom, pagkatapos nga mapaluntad liwat ni Moronias ang paghidaet sa tunga sang mga Nefinhon kag mga Lamanhon, tan-awa wala sing magakapot sang hukom-lingkuranan; gani may nagsugod nga pagbinasay liwat sa tunga sang katawhan parte sa kon sin-o ang dapat magkapot sang hukom-lingkuranan.
- 2 Kag natabo ini nga si Helaman, nga anak ni Helaman, ginpili nga magkapot sang hukom-lingkuranan paagi sa tingug sang katawhan.
- 3 Apang tan-awa, si Kiskumen, nga nagpatay kay Pahoran, tago nga naghulat agud patyon man si Helaman; kag ginsakdag sia sang iya guban, nga nagsulod sa isa ka kasugtanan nga wala sing isa nga dapat makahibalo sang iya kalainan.
- 4 Kay may isa nga Gadianton, nga tuman kasagad sa madamo nga pulong, kag amo man sa iya katusohan, agud magpatuman sang sekreto nga buluhaton sang pagpamatay kag sang pagpangawat; gani nangin lider sia sang guban ni Kiskumen.
- 5 Gani gin-into niya sila, kag amo man si Kiskumen, nga kon ibutang nila sia sa hukom-lingkuranan itugot niya sa sinang mga katapo sang iya guban nga ipahamtang sila nga may gahum kag awtoridad sa katawhan; gani si Kiskumen nagtinguha sa pagpatay kay Helaman.
- 6 Kag natabo ini, samtang nagalakat sia padulong sa hukom-lingkuranan agud patyon si Helaman, tan-awa isa sang mga alagad ni Helaman, nga naggwa sang gab-i, kag, paagi sa pagpakunokuno, nakakuha sang impormasyon parte sa mga plano nga ginpahamtang sining guban agud patyon si Helaman—
- 7 Kag natabo ini nga nakigkita sia kay Kiskumen, kag ginhatagan niya sia sing isa ka tanda; gani ginpahibalo ni Kiskumen sa iya ang tuyo sang iya handum, nga nagapangabay sa iya nga updan sia sa hukom-lingkuranan agud mapatay niya si Helaman.

## Helaman 2

And it came to pass in the forty and second year of the reign of the judges, after Moronihah had established again peace between the Nephites and the Lamanites, behold there was no one to fill the judgment-seat; therefore there began to be a contention again among the people concerning who should fill the judgment-seat.

And it came to pass that Helaman, who was the son of Helaman, was appointed to fill the judgment-seat, by the voice of the people.

But behold, Kishkumen, who had murdered Pahoran, did lay wait to destroy Helaman also; and he was upheld by his band, who had entered into a covenant that no one should know his wickedness.

For there was one Gadianton, who was exceedingly expert in many words, and also in his craft, to carry on the secret work of murder and of robbery; therefore he became the leader of the band of Kishkumen.

Therefore he did flatter them, and also Kishkumen, that if they would place him in the judgment-seat he would grant unto those who belonged to his band that they should be placed in power and authority among the people; therefore Kishkumen sought to destroy Helaman.

And it came to pass as he went forth towards the judgment-seat to destroy Helaman, behold one of the servants of Helaman, having been out by night, and having obtained, through disguise, a knowledge of those plans which had been laid by this band to destroy Helaman—

And it came to pass that he met Kishkumen, and he gave unto him a sign; therefore Kishkumen made known unto him the object of his desire, desiring that he would conduct him to the judgment-seat that he might murder Helaman.

- 8 Kag sang nahibal-an sang alagad ni Helaman ang tanan nga yara sa tagipusuon ni Kiskumen, nga tuyo niya nga magpamatay, kag tuyo man sang tanan nga katapo sang iya guban nga magpamatay, kag magpangawat, kag mag-angkon sing gahum, (kag amo ini ang ila sekreto nga plano, kag ang ila padihot) ang alagad ni Helaman nagsiling kay Kiskumen: Malakat kita sa hukom-lingkuranan.
- 9 Karon nagpalipay ini sing tuman kay Kiskumen kay naghunahuna sia nga matuman na niya ang iya plano; apang tan-awa, samtang nagalakat sila padulong sa hukom-lingkuranan, ginbuno si Kiskumen sang alagad ni Helaman, bisan sa tagipusuon, amo nga natumba sia nga patay nga wala makaugayong. Kag nagdalagan sia kag ginsugiran si Helaman sang tanan nga butang nga iya nakit-an, kag nabatian, kag ginhimo.
- 10 Kag natabo ini nga nagpasugo si Helaman agud dakpon ining guban sang mga tulisan kag sekreto nga mga manugpatay-tawo, agud nga masilotan sila sang kamatayon suno sa layi.
- 11 Apang tan-awa, sang natukiban ni Gadianton nga wala makabalik si Kiskumen hinadlokan sia nga basi patyon sia; gani ginsugo niya ang iya guban nga magsunod sa iya. Kag nalagyo sila pagwa sa kadutaan, paagi sa isa ka sekreto nga alagyan, padulong sa kamingawan; kag gani sang nagpasugo si Helaman agud dakpon sila indi sila makit-an bisan diin.
- 12 Kag dugang pa parte sining Gadianton ang pagahambalan pagkatapos sini. Kag gani natapos ang ika-kwarenta'y dos nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nefi.
- 13 Kag tan-awa, sa katapusan sini nga libro makita ninyo nga ining Gadianton ang kabangdanan sang kalaglagan, hu, halos sang lubos nga pagkalaglag sang katawhan ni Nefi.
- 14 Tan-awa indi ko buot silingon ang katapusan sang libro ni Helaman, kundi ang buot ko silingon ang katapusan sang libro ni Nefi, kon diin ko ginkuha ang tanan nga kasaysayan nga akon ginsulat.

And when the servant of Helaman had known all the heart of Kishkumen, and how that it was his object to murder, and also that it was the object of all those who belonged to his band to murder, and to rob, and to gain power, (and this was their secret plan, and their combination) the servant of Helaman said unto Kishkumen: Let us go forth unto the judgment-seat.

Now this did please Kishkumen exceedingly, for he did suppose that he should accomplish his design; but behold, the servant of Helaman, as they were going forth unto the judgment-seat, did stab Kishkumen even to the heart, that he fell dead without a groan. And he ran and told Helaman all the things which he had seen, and heard, and done.

And it came to pass that Helaman did send forth to take this band of robbers and secret murderers, that they might be executed according to the law.

But behold, when Gadianton had found that Kishkumen did not return he feared lest that he should be destroyed; therefore he caused that his band should follow him. And they took their flight out of the land, by a secret way, into the wilderness; and thus when Helaman sent forth to take them they could nowhere be found.

And more of this Gadianton shall be spoken hereafter. And thus ended the forty and second year of the reign of the judges over the people of Nephi.

And behold, in the end of this book ye shall see that this Gadianton did prove the overthrow, yea, almost the entire destruction of the people of Nephi.

Behold I do not mean the end of the book of Helaman, but I mean the end of the book of Nephi, from which I have taken all the account which I have written.

## Helaman 3

- 1 Kag karon natabo ini, sa ika-kwarenta'y tres nga tuig sang pagginahum sang mga hukom, wala sing pagbinasay sa katawhan ni Nepi luwas sa diutay nga bugal nga yara sa simbahan, nga nagtuga sang pila ka pag-ilinaway sang katawhan, nga ang amo nga mga sitwasyon nahusay sa paghingapos sang ika-kwarenta'y tres nga tuig.
- 2 Kag wala na sing pagbinasay sang katawhan sa ika-kwarenta'y kwatro nga tuig; kag wala man sing madamo nga pagbinasay sa ika-kwarenta'y singko nga tuig.
- 3 Kag natabo ini, sa ika-kwarenta'y sais, huo, may madamo nga pagbinasay kag madamo nga pagsilipak; nga sa diin tuman kadamo ang naggwa sa duta sang Zarahemla, kag nagkadto sa duta pa-norte agud panublion ang duta.
- 4 Kag nagpanglakaton sila sing tuman kalayo, sa bagay nga nakalab-ot sila sa dalagko nga katubigan kag madamo nga suba.
- 5 Huo, kag sa pagkamatuod naglinapta sila sa tanan nga bahin sang kadutaan, padulong sa bisan ano nga mga bahin nga wala nanging mamingaw kag wala sing kakahuyan tungod sang madamo nga pumuluyo nga nagpanubli sang duta sang una.
- 6 Kag karon wala sing bahin sang duta nga mamingaw luwas sa kakahuyan; kundi tungod sa kadako sang kalaglagan sang katawhan nga nagpuyo sa duta sang una amo nga gintawag ini nga mamingaw.
- 7 Kag tungod nga diutay lamang ang kahoy sa ibabaw sang kadutaan, apang ang katawhan nga nagkadto didto nanging tuman kabatid sa paghimo sang semento; gani nagtukod sila sang mga balay nga semento kon sa diin sila nagpuyo.
- 8 Kag natabo ini nga nagdamo sila kag naglapta, kag nagkadto halin sa kadutaan sa sur padulong sa kadutaan pa-norte, kag naglapta sa bagay nga nagsugod sila sa pagpuno sang ibabaw sang bug-os nga duta, halin sa sur nga dagat, padulong sa norte nga dagat, halin sa weste nga dagat padulong sa este nga dagat.

## Helaman 3

And now it came to pass in the forty and third year of the reign of the judges, there was no contention among the people of Nephi save it were a little pride which was in the church, which did cause some little dissensions among the people, which affairs were settled in the ending of the forty and third year.

And there was no contention among the people in the forty and fourth year; neither was there much contention in the forty and fifth year.

And it came to pass in the forty and sixth, yea, there was much contention and many dissensions; in the which there were an exceedingly great many who departed out of the land of Zarahemla, and went forth unto the land northward to inherit the land.

And they did travel to an exceedingly great distance, insomuch that they came to large bodies of water and many rivers.

Yea, and even they did spread forth into all parts of the land, into whatever parts it had not been rendered desolate and without timber, because of the many inhabitants who had before inherited the land.

And now no part of the land was desolate, save it were for timber; but because of the greatness of the destruction of the people who had before inhabited the land it was called desolate.

And there being but little timber upon the face of the land, nevertheless the people who went forth became exceedingly expert in the working of cement; therefore they did build houses of cement, in the which they did dwell.

And it came to pass that they did multiply and spread, and did go forth from the land southward to the land northward, and did spread insomuch that they began to cover the face of the whole earth, from the sea south to the sea north, from the sea west to the sea east.

- 9 Kag ang katawhan nga yara sa duta pa-norte nagpuyo sa mga tolda, kag sa mga balay nga semento, kag gintugotan nila ang kon ano man nga kahoy nga magtubo sa ibabaw sang kadutaan nga magdako ini, agud nga pag-abot sang panahon may yara sila sang kahoy agud ipatukod sang ila mga balay, huo, sang ila mga siyudad, kag sang ila mga templo, kag sang ila mga sinagoga, kag sang ila mga santuaryo, kag tanan nga sari sang ila mga bilding.
- 10 Kag natabo ini, tungod ang kahoy tuman kaiwat sa duta pa-norte, nagpadala sila sing madamo paagi sa sakayan-dagat.
- 11 Kag gani nahatagan nila sing paagi ang katawhan sa duta pa-norte nga makatukod sang madamo nga siyudad, pareho sa kahoy kag sa semento.
- 12 Kag natabo ini nga madamo sa katawhan ni Amon, nga mga Lamanhon sa pagkabun-ag, nga nagkadto man sa sini nga duta.
- 13 Kag karon may madamo nga kasulatan nga gintipigan parte sa mga kahimoan sining katawhan, sang madamo sining katawhan, nga detalyado kag madamo kaayo parte sa ila.
- 14 Apang tan-awa, ang ika-isa ka gatos nga bahin sang mga kahimoan sining katawhan, huo, ang kasaysayan sang mga Lamanhon kag sang mga Nefinhon, kag ang ila mga giyera, kag mga pagbinaisay, kag mga pag-ilinaway, kag ang ila pagpangwali, kag ang ila mga propesiya, kag ang ila pagpadala paagi sa sakayan-dagat, kag ang ila paghimo sang mga sakayan-dagat, kag ang ila pagtukod sang mga templo, kag sang mga sinagoga kag sang ila mga santuaryo, kag ang ila pagkamatarong, kag ang ila kalainan, kag ang ila mga pagpamatay, kag ang ila mga pagpangawat, kag ang ila pagpangagaw, kag tanan nga sari sang kangilaran kag mga pagkamakihilawason, indi makaigo sa sini nga libro.
- 15 Apang tan-awa, may madamo nga libro kag madamo nga kasulatan sang tagsa ka sahi, kag ginatipigan ang mga ini masami sang mga Nefinhon.

And the people who were in the land northward did dwell in tents, and in houses of cement, and they did suffer whatsoever tree should spring up upon the face of the land that it should grow up, that in time they might have timber to build their houses, yea, their cities, and their temples, and their synagogues, and their sanctuaries, and all manner of their buildings.

And it came to pass as timber was exceedingly scarce in the land northward, they did send forth much by the way of shipping.

And thus they did enable the people in the land northward that they might build many cities, both of wood and of cement.

And it came to pass that there were many of the people of Ammon, who were Lamanites by birth, did also go forth into this land.

And now there are many records kept of the proceedings of this people, by many of this people, which are particular and very large, concerning them.

But behold, a hundredth part of the proceedings of this people, yea, the account of the Lamanites and of the Nephites, and their wars, and contentions, and dissensions, and their preaching, and their prophecies, and their shipping and their building of ships, and their building of temples, and of synagogues and their sanctuaries, and their righteousness, and their wickedness, and their murders, and their robbings, and their plundering, and all manner of abominations and whoredoms, cannot be contained in this work.

But behold, there are many books and many records of every kind, and they have been kept chiefly by the Nephites.



16 Kag ginapasa-pasa ang mga ini halin sa isa ka henerasyon pakadto sa isa sang mga Nefinhon, bisan tubtob nga nahulog sila sa kalapasan kag ginpamatay, ginpang-agawan, kag ginpang-ayam, kag ginpanabog, kag ginpamatay, kag ginpalapta sa ibabaw sang duta, kag nakigsimpon sa mga Lamanhon tubtob nga wala na sila pagtawga nga mga Nefinhon, nga nangin mga malain, kag mabangis, kag mapintas, huo, bisan tubtob nga nangin mga Lamanhon.

17 Kag karon magabalik ako liwat sa akon kasaysayan; gani, kon ano ang akon ginhambal natabo pagkatapos nga may nangin dako nga mga pagbinaisay, kag mga kinagamo, kag mga giyera, kag mga pag-ilinaway sa tunga sang katawhan ni Nefi.

18 Ang ika-kwarenta'y sais nga tuig sang pagginahum sang mga hukom natapos;

19 Kag natabo ini nga may dako gihapon nga pagbinaisay sa duta, huo, bisan sa ika-kwarenta'y siyete nga tuig, kag amo man sa ika-kwarenta'y otso nga tuig.

20 Apang ginkaptan ni Helaman ang hukom-lingkuranan nga may hustisya kag katarongan; huo, nagtinguha sia sa pagtuman sang mga pagsulundan, kag mga paghukom, kag sang mga kasugoan sang Dios; kag ginhimo niya sing dalayon inang matarong sa panulok sang Dios; kag naglakat sia suno sa mga dalanon sang iya amay, sa bagay nga nag-uswag sia sa duta.

21 Kag natabo ini nga may duha sia ka anak nga lalaki. Ginhatag niya sa kamagulangan ang ngalan nga Nefi, kag sa kamanghuran, ang ngalan nga Lehi. Kag nagsugod sila sa pagdako para sa Ginuo.

22 Kag natabo ini nga ang mga giyera kag mga pagbinaisay nagsugod nga mag-untat gawa sa katawhan sang mga Nefinhon sa hingapusan nga bahin sang ika-kwarenta'y otso nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nefi.

And they have been handed down from one generation to another by the Nephites, even until they have fallen into transgression and have been murdered, plundered, and hunted, and driven forth, and slain, and scattered upon the face of the earth, and mixed with the Lamanites until they are no more called the Nephites, becoming wicked, and wild, and ferocious, yea, even becoming Lamanites.

And now I return again to mine account; therefore, what I have spoken had passed after there had been great contentions, and disturbances, and wars, and dissensions, among the people of Nephi.

The forty and sixth year of the reign of the judges ended;

And it came to pass that there was still great contention in the land, yea, even in the forty and seventh year, and also in the forty and eighth year.

Nevertheless Helaman did fill the judgment-seat with justice and equity; yea, he did observe to keep the statutes, and the judgments, and the commandments of God; and he did do that which was right in the sight of God continually; and he did walk after the ways of his father, insomuch that he did prosper in the land.

And it came to pass that he had two sons. He gave unto the eldest the name of Nephi, and unto the youngest, the name of Lehi. And they began to grow up unto the Lord.

And it came to pass that the wars and contentions began to cease, in a small degree, among the people of the Nephites, in the latter end of the forty and eighth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

- 23 Kag natabo ini, sa ika-kwarenta'y nuebe nga tuig sang pagginahum sang mga hukom, may dalayon nga paghidaet nga nagluntad sa kadutaan, tanan luwas sa sekreto nga mga padihot nga ginpahamtang ni Gadianton nga tulisan sa mas ginapuy-an nga mga bahin sang kadutaan, nga sa sina nga panahon wala mahibal-i sadtong mga yara sa pamunoan sang gobyerno; gani wala ang mga ini naguba sa kadutaan.
- 24 Kag natabo ini nga sa sining amo man nga tuig may tuman kadako nga kauswagan sa simbahan, sa bagay nga may linibo nga nagbuylog sa simbahan kag ginbunyagan sa paghinulsol.
- 25 Kag sa pagkadako sang pag-uswag sang simbahan, kag sa pagkadamo sang mga bugay nga ginbubo sa katawhan sa bagay nga bisan ang mga mataas nga pari kag mga manunudlo mismo tuman gid nga natingala.
- 26 Kag natabo ini nga ang buluhaton sang Ginuo nag-uswag padulong sa pagpabunyag kag pagpakig-isa sa simbahan sang Dios sang madamo nga tawo, hu, bisan napulo ka linibo.
- 27 Gani makita naton nga ang Ginuo maluluy-on sa tanan nga magpanawag sa iya balaan nga ngalan sa kasinsero sang ila nga tagipusuon.
- 28 Huo, gani makita naton nga ang ganhaan sang langit bukas sa tanan, bisan sa mga magpati sa ngalan ni Jesucristo nga amo ang Anak sang Dios.
- 29 Huo, makita naton nga kon sin-o man ang luyag, mahimo magkapyot sa pulong sang Dios, nga buhi kag gamhanan, nga magapihak-pihak sang tanan nga katusohan kag mga siod kag mga pagpatalang sang yawa, kag magatuytuy sa tawo ni Cristo sa mapiot kag makitid nga alagyan patabok sa sinang wala'y katubtuban nga kadadalman sang kalisud nga ginhandanda sa paglamon sang mga malain—
- 30 Kag palab-uton ang ila mga kalag, hu, ang ila wala'y kamatayon nga mga kalag, sa tuo nayon nga kamot sang Dios sa ginharian sang langit, agud magpungko upod kay Abraham, kag kay Isaac, kag upod kay Jacob, kag upod sa tanan naton nga balaan nga mga amay, agud indi na maghalin pa.

And it came to pass in the forty and ninth year of the reign of the judges, there was continual peace established in the land, all save it were the secret combinations which Gadianton the robber had established in the more settled parts of the land, which at that time were not known unto those who were at the head of government; therefore they were not destroyed out of the land.

And it came to pass that in this same year there was exceedingly great prosperity in the church, inso-much that there were thousands who did join themselves unto the church and were baptized unto repentance.

And so great was the prosperity of the church, and so many the blessings which were poured out upon the people, that even the high priests and the teachers were themselves astonished beyond measure.

And it came to pass that the work of the Lord did prosper unto the baptizing and uniting to the church of God, many souls, yea, even tens of thousands.

Thus we may see that the Lord is merciful unto all who will, in the sincerity of their hearts, call upon his holy name.

Yea, thus we see that the gate of heaven is open unto all, even to those who will believe on the name of Jesus Christ, who is the Son of God.

Yea, we see that whosoever will may lay hold upon the word of God, which is quick and powerful, which shall divide asunder all the cunning and the snares and the wiles of the devil, and lead the man of Christ in a strait and narrow course across that everlasting gulf of misery which is prepared to engulf the wicked—

And land their souls, yea, their immortal souls, at the right hand of God in the kingdom of heaven, to sit down with Abraham, and Isaac, and with Jacob, and with all our holy fathers, to go no more out.

- 31 Kag sa sini nga tuig may dalayon nga pagkinasadya sa duta sang Zarahemla, kag sa tanan nga mga lugar sa palibot, bisan sa bug-os nga kadutaan nga ginapanag-iyahan sang mga Nefinhon.
- 32 Kag natabo ini nga may paghidaet kag tuman kadako nga kalipay sa nabilin sang ika-kwarenta'y nuebe nga tuig; huo, kag amo man may dalayon nga paghidaet kag dako nga kalipay sa ika-singkwenta nga tuig sang pagginahum sang mga hukom.
- 33 Kag sa ika-singkwenta'y uno nga tuig sang pagginahum sang mga hukom may paghidaet man, luwas sa bugal nga nagsugod sa pagsulod sa simbahan—indi sa simbahan sang Dios, kundi sa mga tagipusuon sang katawhan nga nagpahayag nga miyembro sang simbahan sang Dios—
- 34 Kag naalsa sila sa bugal, bisan tubtob sa paghingabot sang madamo sang ila kauturan. Karon isa ini ka dako nga kalainan nga nangin kabangdanan sang mas mapainubuson nga bahin sang katawhan nga mag-antos sang tuman nga mga paghingabot, kag mag-ubog sa madamo nga pag-antos.
- 35 Apang nagpuasa kag nagpangamuyo sila pirme, kag mas nagbakod nga nagbakod pa gid sa ila pagkamapainubuson, kag mas naglig-on nga naglig-on pa gid sa pagtuo kay Cristo, tubtob sa pagkapuno sang ila mga kalag sing kalipay kag kaumpawan, huo, bisan tubtob sa pagtinlo kag pagpakabalaan sang ila mga tagipusuon, nga ang amo nga pagpakabalaan nagaabot tungod sang ila pagtugyan sang ila mga tagipusuon sa Dios.
- 36 Kag natabo ini nga ang ika-singkwenta'y dos nga tuig natapos man sa paghidaet, luwas sa tuman kadako nga bugal nga nagsulod sa mga tagipusuon sang katawhan; kag tungod ini sang ila tuman kadamo nga manggad kag sang ila kauswagan sa duta; kag nagpangibabaw ini sa ila adlaw-adlaw.
- 37 Kag natabo ini, sa ika-singkwenta'y tres nga tuig sang pagginahum sang mga hukom, napatay si Helaman, kag ang iya kamagulangan nga anak nga si Nefi nagsugod sa paggahum bulos sa iya. Kag natabo ini nga ginkaptan niya ang hukom-lingkuranan nga may hustisya kag katarongan; huo, gintuman niya ang mga kasugoan sang Dios, kag naglakat sa mga dalanon sang iya amay.

And in this year there was continual rejoicing in the land of Zarahemla, and in all the regions round about, even in all the land which was possessed by the Nephites.

And it came to pass that there was peace and exceedingly great joy in the remainder of the forty and ninth year; yea, and also there was continual peace and great joy in the fiftieth year of the reign of the judges.

And in the fifty and first year of the reign of the judges there was peace also, save it were the pride which began to enter into the church—not into the church of God, but into the hearts of the people who professed to belong to the church of God—

And they were lifted up in pride, even to the persecution of many of their brethren. Now this was a great evil, which did cause the more humble part of the people to suffer great persecutions, and to wade through much affliction.

Nevertheless they did fast and pray oft, and did wax stronger and stronger in their humility, and firmer and firmer in the faith of Christ, unto the filling their souls with joy and consolation, yea, even to the purifying and the sanctification of their hearts, which sanctification cometh because of their yielding their hearts unto God.

And it came to pass that the fifty and second year ended in peace also, save it were the exceedingly great pride which had gotten into the hearts of the people; and it was because of their exceedingly great riches and their prosperity in the land; and it did grow upon them from day to day.

And it came to pass in the fifty and third year of the reign of the judges, Helaman died, and his eldest son Nephi began to reign in his stead. And it came to pass that he did fill the judgment-seat with justice and equity; yea, he did keep the commandments of God, and did walk in the ways of his father.

## Helaman 4

- 1 Kag natabo ini, sa ika-singkwenta'y kwatro nga tuig may madamo nga pag-ilinaway sa simbahan, kag may pagbinaisay man sa tunga sang katawhan, sa bagay nga may madamo nga pagpaagay sang dugo.
- 2 Kag ang rebelde nga bahin sang katawhan ginpamatay kag ginpanabog pagwa sa kadutaan, kag nagkadto sila sa hari sang mga Lamanhon.
- 3 Kag natabo ini nga nagtinguha sila sa pagsugyot sang mga Lamanhon agud magpakig-away batok sa mga Nefinhon; apang tan-awa, ang mga Lamanhon tuman nga nahadlok, sa bagay nga indi sila mamati sa mga pulong sang mga nagsilipak.
- 4 Apang natabo ini, sa ika-singkwenta'y sais nga tuig sang pagginahum sang mga hukom, may mga nagsilipak sa mga Nefinhon pakadto sa mga Lamanhon; kag nagmadinalag-on sila upod sang iban pa sa pagpukaw sa ila sa kaakig batok sa mga Nefinhon; kag sa bilog sina nga tuig naghanda sila para sa giyera.
- 5 Kag sa ika-singkwenta'y siyete nga tuig nagdulhog sila agud magpakig-away batok sa mga Nefinhon, kag ginsugdan nila ang buhat sang kamatayon; huo, sa bagay nga sa ika-singkwenta'y otso nga tuig sang pagginahum sang mga hukom nagmadinalag-on sila sa pag-angkon sang duta sang Zarahemla; huo, kag sang tanan man nga kadutaan, bisan tubtob sa duta nga malapit sa duta nga Bugana.
- 6 Kag ang mga Nefinhon kag ang mga kasoldadohan ni Moronias nagpalagyo bisan padulong sa duta nga Bugana;
- 7 Kag didto nagpamakod sila batok sa mga Lamanhon, halin sa dagat sa weste, bisan tubtob sa este; nga ini katumbas sa isa ka adlaw nga pagpanglakaton para sa isa ka Nefinhon, sa dulonan nga ila ginpamakuran kag ginpahamtangan sang ila mga kasoldadohan agud pangapinan ang ila norte nga rehiyon.
- 8 Kag gani naangkon sang mga nagsilipak sa mga Nefinhon, sa bulig sang tuman kadamo nga kasoldadohan sang mga Lamanhon, ang tanan nga ginapanag-iyahan sang mga Nefinhon nga yara sa duta pa-sur. Kag ini tanan nahimo sa ika-singkwenta'y otso kag nuebe nga mga tuig sang pagginahum sang mga hukom.

## Helaman 4

And it came to pass in the fifty and fourth year there were many dissensions in the church, and there was also a contention among the people, insomuch that there was much bloodshed.

And the rebellious part were slain and driven out of the land, and they did go unto the king of the Lamanites.

And it came to pass that they did endeavor to stir up the Lamanites to war against the Nephites; but behold, the Lamanites were exceedingly afraid, insomuch that they would not hearken to the words of those dissenters.

But it came to pass in the fifty and sixth year of the reign of the judges, there were dissenters who went up from the Nephites unto the Lamanites; and they succeeded with those others in stirring them up to anger against the Nephites; and they were all that year preparing for war.

And in the fifty and seventh year they did come down against the Nephites to battle, and they did commence the work of death; yea, insomuch that in the fifty and eighth year of the reign of the judges they succeeded in obtaining possession of the land of Zarahemla; yea, and also all the lands, even unto the land which was near the land Bountiful.

And the Nephites and the armies of Moronihah were driven even into the land of Bountiful;

And there they did fortify against the Lamanites, from the west sea, even unto the east; it being a day's journey for a Nephite, on the line which they had fortified and stationed their armies to defend their north country.

And thus those dissenters of the Nephites, with the help of a numerous army of the Lamanites, had obtained all the possession of the Nephites which was in the land southward. And all this was done in the fifty and eighth and ninth years of the reign of the judges.

- 9 Kag natabo ini, sa ika-sisenta nga tuig sang pagginahum sang mga hukom, si Moronias nagmadinalag-on upod ang iya mga kasoldadohan sa pag-angkon sang madamo nga bahin sang kadutaan; huo, nabawi nila ang madamo nga siyudad nga nahulog sa mga kamot sang mga Lamanhon.
- 10 Kag natabo ini, sa ika-sisenta'y uno nga tuig sang pagginahum sang mga hukom nagmadinalag-on sila sa pagbawi bisan sang katunga sang tanan nila nga ginapanag-iyahan.
- 11 Karon ining dako nga pagkapierte sang mga Nefinhon, kag ang dako nga pagpamatay sa tunga nila, wala kuntani natabo kon indi tungod sang ila kalainan kag sang ila kangil-aran nga yara sa tunga nila; huo, kag yara man ini sa sinang mga nagpahayag nga mga miyembro sang simbahan sang Dios.
- 12 Kag ini tungod sang bugal sang ila mga tagipusuon, tungod sang ila tuman kadamo nga manggad, huo, ini tungod sang ila pagpamigos sang mga imol, nga nagadalok sang ila pagkaon sa mga ginagutom, nga nagadalok sang ila biste sa mga hublas, kag nagapanampa sang ila mapainubuson nga mga kauturan sa guya, nga nagayaguta sinang sagrado, nga nagapanghiwala sang espiritu sang propesiya kag sang rebelasyon, nga nagapamatay, nagapangagaw, nagabinutig, nagapangawat, nagapanglahi, nagakapukaw sa dako nga mga pagbinaisay, kag nagasipak padulong sa duta sang Nefi, sa tunga sang mga Lamanhon—
- 13 Kag tungod sining ila dako nga kalainan, kag sang ila mga paghinabog sa ila kaugalingon nga kusog, ginpabay-an sila sa ila kaugalingon nga kusog; gani wala sila nag-uswag, kundi nga ginpaantos kag ginsakit, kag ginpanabog sa atubang sang mga Lamanhon, tubtob nga nadula sa ila ang pagpanag-iyang sang halos tanan nila nga kadutaan.
- 14 Apang tan-awa, si Moronias nagwali sang madamo nga butang sa katawhan tungod sang ila kalainan, kag sanday Nefi man kag Lehi, nga mga anak ni Helaman, nagwali sang madamo nga butang sa katawhan, huo, kag nagpropesiya sang madamo nga butang sa ila parte sa ila mga kalainan, kag kon ano ang matabo sa ila kon indi sila maghinulsol sang ila mga sala.

And it came to pass in the sixtieth year of the reign of the judges, Moronihah did succeed with his armies in obtaining many parts of the land; yea, they regained many cities which had fallen into the hands of the Lamanites.

And it came to pass in the sixty and first year of the reign of the judges they succeeded in regaining even the half of all their possessions.

Now this great loss of the Nephites, and the great slaughter which was among them, would not have happened had it not been for their wickedness and their abomination which was among them; yea, and it was among those also who professed to belong to the church of God.

And it was because of the pride of their hearts, because of their exceeding riches, yea, it was because of their oppression to the poor, withholding their food from the hungry, withholding their clothing from the naked, and smiting their humble brethren upon the cheek, making a mock of that which was sacred, denying the spirit of prophecy and of revelation, murdering, plundering, lying, stealing, committing adultery, rising up in great contentions, and deserting away into the land of Nephi, among the Lamanites—

And because of this their great wickedness, and their boastings in their own strength, they were left in their own strength; therefore they did not prosper, but were afflicted and smitten, and driven before the Lamanites, until they had lost possession of almost all their lands.

But behold, Moronihah did preach many things unto the people because of their iniquity, and also Nephi and Lehi, who were the sons of Helaman, did preach many things unto the people, yea, and did prophesy many things unto them concerning their iniquities, and what should come unto them if they did not repent of their sins.

15 Kag natabo ini nga naghinulsol sila, kag sa bagay nga naghinulsol sila nagsugod sila sa pag-uswag.

16 Kay sang nakita ni Moronias nga naghinulsol sila nagpasimpalad sia sa pagpanguna sa ila sa tagsa ka lugar, kag sa tagsa ka siyudad, bisan tubtob nga nabawi nila ang katunga sang ila pagkabutang kag ang katunga sang tanan nila nga kadutaan.

17 Kag gani natapos ang ika-sisenta'y uno nga tuig sang pagginahum sang mga hukom.

18 Kag natabo ini, sa ika-sisenta'y dos nga tuig sang pagginahum sang mga hukom, nga si Moronias indi na makaangkon sing dugang pa nga mga pagkabutang halin sa mga Lamanhon.

19 Gani gintalikdan nila ang ila plano nga angkonon ang nabilin sang ila mga kadutaan, kay sa pagkadamo sang mga Lamanhon sa bagay nga indi na mahimo para sa mga Nefinhon ang mag-angkon pa sing dugang nga gahum sa ila; gani gingamit ni Moronias ang tanan niya nga kasoldadohan sa pag-amlig sinang mga bahin nga iya nabawi.

20 Kag natabo ini, tungod sang tuman nga kadamuon sang mga Lamanhon dako ang kahadlok sang mga Nefinhon kay basi nga dag-on sila, kag tasakon, kag pamasyon, kag ubuson.

21 Huo, nagsugod sila sa pagdumdum sang mga propesiya ni Alma, kag amo man sang mga pulong ni Mosias; kag nahangpan nila nga nangin batinggilan sila nga katawhan, kag ginbale-wala nila ang mga kasugoan sang Dios;

22 Kag ginliwat nila kag gintasak sang ila mga tiil ang mga layi ni Mosias, ukon inang ginsugo sa iya sang Ginuo nga ihatag sa katawhan; kag nahangpan nila nga ang ila mga layi nangin tiko, kag nangin malain sila nga katawhan, sa bagay nga nangin malain sila bisan pareho sa mga Lamanhon.

23 Kag tungod sang ila kalainan ang simbahan nagsugod nga magluya; kag nagsugod sila nga indi magpati sa espiritu sang propesiya kag sa espiritu sang rebelasyon; kag ang mga paghukom sang Dios natatulok sa ila sa nawong.

24 Kag nahangpan nila nga nangin maluya sila, pareho sang ila mga kauturan, ang mga Lamanhon, kag ang Espiritu sang Ginuo wala na nagaamlig sa ila; hu, nagbiya ini sa ila tungod ang Espiritu sang Ginuo wala nagapuyo sa di-balaan nga mga templo—

And it came to pass that they did repent, and inasmuch as they did repent they did begin to prosper.

For when Moronihah saw that they did repent he did venture to lead them forth from place to place, and from city to city, even until they had regained the one-half of their property and the one-half of all their lands.

And thus ended the sixty and first year of the reign of the judges.

And it came to pass in the sixty and second year of the reign of the judges, that Moronihah could obtain no more possessions over the Lamanites.

Therefore they did abandon their design to obtain the remainder of their lands, for so numerous were the Lamanites that it became impossible for the Nephites to obtain more power over them; therefore Moronihah did employ all his armies in maintaining those parts which he had taken.

And it came to pass, because of the greatness of the number of the Lamanites the Nephites were in great fear, lest they should be overpowered, and trodden down, and slain, and destroyed.

Yea, they began to remember the prophecies of Alma, and also the words of Mosiah; and they saw that they had been a stiffnecked people, and that they had set at naught the commandments of God;

And that they had altered and trampled under their feet the laws of Mosiah, or that which the Lord commanded him to give unto the people; and they saw that their laws had become corrupted, and that they had become a wicked people, insomuch that they were wicked even like unto the Lamanites.

And because of their iniquity the church had begun to dwindle; and they began to disbelieve in the spirit of prophecy and in the spirit of revelation; and the judgments of God did stare them in the face.

And they saw that they had become weak, like unto their brethren, the Lamanites, and that the Spirit of the Lord did no more preserve them; yea, it had withdrawn from them because the Spirit of the Lord doth not dwell in unholy temples—

25 Gani ang Ginuo nag-untat sa pag-amlig sa ila paagi sa iya milagroso kag wala'y tupong nga gahum, kay nahulog sila sa kahimtangan sang pagkawala'y pagtuo kag makahaladlok nga kalainan; kag nakita nila nga ang mga Lamanhon mas tuman kadamo sangsa ila, kag luwas lang nga magkapyot sila sa Ginuo nga ila Dios pat-od gid nga madula sila.

26 Kay tan-awa, nahangpan nila nga ang kusog sang mga Lamanhon pareho sang ila kusog, bisan lalaki sa lalaki. Kag gani nahulog sila sa sining dako nga kalapasan; huo, gani nangin maluya sila, tungod sang ila kalapasan, sa sulod sang indi madamo nga tinuig.

Therefore the Lord did cease to preserve them by his miraculous and matchless power, for they had fallen into a state of unbelief and awful wickedness; and they saw that the Lamanites were exceedingly more numerous than they, and except they should cleave unto the Lord their God they must unavoidably perish.

For behold, they saw that the strength of the Lamanites was as great as their strength, even man for man. And thus had they fallen into this great transgression; yea, thus had they become weak, because of their transgression, in the space of not many years.

## Helaman 5

- 1 Kag natabo ini nga sa sining amo man nga tuig, tan-awa, gintugyan ni Nephi ang hukom-lingkuranan sa isa ka lalaki nga ang ngalan amo si Cezoram.
- 2 Kay tungod ang ila mga layi kag ang ila mga gobyerno ginpahamtang paagi sa tingug sang katawhan, kag sila nga nagpili sang malain mas madamo sangsa ila nga nagpili sang maayo, gani nagakaluto na sila padulong sa kalaglagan, kay ang mga layi nangin tiko.
- 3 Huo, kag indi lamang ini; isa sila ka batinggilan nga katawhan, sa bagay nga indi sila madumalahan sang layi kag sang hustisya luwas lang nga ini mangin sa ila kalaglagan.
- 4 Kag natabo ini nga ginluyahan si Nephi tungod sang ila kalainan; kag ginbayaan niya ang hukom-lingkuranan, kag nagpangako sang iya kaugalingon sa pagwali sang pulong sang Dios sa tanan nga nabilin niya nga mga inadlaw, kag ang iya utod nga si Lehi man, sa tanan nga nabilin niya nga mga inadlaw;
- 5 Kay nadumduman nila ang mga pulong nga ginhambal sang ila amay nga si Helaman sa ila. Kag amo ini ang mga pulong nga iya ginhambal:
- 6 Tan-awa, mga anak ko, ginapangabay ko nga dumdumon ninyo ang pagtuman sang mga kasugoan sang Dios; kag luyag ko nga ipahayag ninyo sa katawhan ining mga pulong. Tan-awa, ginhatag ko sa inyo ang mga ngalan sang aton una nga mga ginikanan nga naghalin sa duta sang Jerusalem; kag ini akon ginhimo agud nga kon madumduman ninyo ang inyo mga ngalan madumduman ninyo sila; kag kon madumduman ninyo sila madumduman ninyo ang ila mga binuhatan; kag kon madumduman ninyo ang ila mga binuhatan mahibal-an ninyo nga ini nasiling, kag nasulat man, nga ang mga ini maayo.
- 7 Gani, mga anak ko, luyag ko nga himuon ninyo inang maayo agud nga masiling parte sa inyo, kag masulat man, bisan pareho sang nasiling kag nasulat parte sa ila.

## Helaman 5

And it came to pass that in this same year, behold, Nephi delivered up the judgment-seat to a man whose name was Cezoram.

For as their laws and their governments were established by the voice of the people, and they who chose evil were more numerous than they who chose good, therefore they were ripening for destruction, for the laws had become corrupted.

Yea, and this was not all; they were a stiffnecked people, insomuch that they could not be governed by the law nor justice, save it were to their destruction.

And it came to pass that Nephi had become weary because of their iniquity; and he yielded up the judgment-seat, and took it upon him to preach the word of God all the remainder of his days, and his brother Lehi also, all the remainder of his days;

For they remembered the words which their father Helaman spake unto them. And these are the words which he spake:

Behold, my sons, I desire that ye should remember to keep the commandments of God; and I would that ye should declare unto the people these words. Behold, I have given unto you the names of our first parents who came out of the land of Jerusalem; and this I have done that when you remember your names ye may remember them; and when ye remember them ye may remember their works; and when ye remember their works ye may know how that it is said, and also written, that they were good.

Therefore, my sons, I would that ye should do that which is good, that it may be said of you, and also written, even as it has been said and written of them.



8 Kag karon mga anak ko, tan-awa may dugang pa ako nga pangabayon sa inyo, nga ang amo nga pangabay amo, nga indi ninyo paghimuon ining mga butang agud nga maghinambog kamo, kundi nga himuon ninyo ining mga butang agud magtipon para sa inyo mga kaugalingon sang manggad sa langit, hu, nga wala'y katapusan, kag wala nagalubad; hu, agud nga maangkon ninyo inang malahalon nga dulot sang kabuhi nga wala'y katapusan, nga may kabangdanan kita sa paghunahuna nga ginhatag sa aton mga amay.

9 O dumduma, dumduma, mga anak ko, ang mga pulong nga ginhambal ni haring Benjamin sa iya katawhan; hu, dumduma nga wala na sing iban pa nga dalan ukon paagi nga sa diin ang tawo maluwas, lamang paagi sa nagabayad-sala nga dugo ni Jesucristo, nga magakari; hu, dumduma nga magakari sia agud tuboson ang kalibutan.

10 Kag dumduma man ang mga pulong nga ginhambal ni Amulek kay Zisrom, sa siyudad sang Amonihah; kay nagsiling sia sa iya nga ang Ginuo pat-od gid nga magakari agud tuboson ang iya katawhan, apang indi sia magkari agud tuboson sila sa ila mga sala, kundi agud tuboson sila halin sa ila mga sala.

11 Kag may gahum sia nga ginhatag sa iya halin sa Amay sa pagtubos sa ila halin sa ila mga sala tungod sang paghinulsol; gani ginpadala niya ang iya mga anghel agud ipahayag ang balita sang mga kondisyon sang paghinulsol, nga nagadala sang katawhan padulong sa gahum sang Manunubos, padulong sa kaluwasan sang ila mga kalag.

12 Kag karon, mga anak ko, dumduma, dumduma nga sa bato nga aton Manunubos, nga si Cristo, ang Anak sang Dios, nga kinahanglan ninyo ipasad ang inyo pundasyon; agud kon ang yawa magpadala sang iya mabaskog nga hangin, hu, sang iya mga baslay sa buhawi, hu, kon ang tanan niya nga ulan nga yelo kag ang iya mabaskog nga unos magtupa sa inyo, mangin wala ini sing gahum sa inyo sa pagguyod sa inyo paidalom sa kadadalman sang kalisud kag nagapadayon nga kasubo, tungod sang bato nga sa diin kamo napasad, nga amo ang pat-od nga pundasyon, isa ka pundasyon nga kon ang mga tawo magpasad diri indi sila mahulog.

And now my sons, behold I have somewhat more to desire of you, which desire is, that ye may not do these things that ye may boast, but that ye may do these things to lay up for yourselves a treasure in heaven, yea, which is eternal, and which fadeth not away; yea, that ye may have that precious gift of eternal life, which we have reason to suppose hath been given to our fathers.

O remember, remember, my sons, the words which king Benjamin spake unto his people; yea, remember that there is no other way nor means whereby man can be saved, only through the atoning blood of Jesus Christ, who shall come; yea, remember that he cometh to redeem the world.

And remember also the words which Amulek spake unto Zeezrom, in the city of Ammonihah; for he said unto him that the Lord surely should come to redeem his people, but that he should not come to redeem them in their sins, but to redeem them from their sins.

And he hath power given unto him from the Father to redeem them from their sins because of repentance; therefore he hath sent his angels to declare the tidings of the conditions of repentance, which bringeth unto the power of the Redeemer, unto the salvation of their souls.

And now, my sons, remember, remember that it is upon the rock of our Redeemer, who is Christ, the Son of God, that ye must build your foundation; that when the devil shall send forth his mighty winds, yea, his shafts in the whirlwind, yea, when all his hail and his mighty storm shall beat upon you, it shall have no power over you to drag you down to the gulf of misery and endless wo, because of the rock upon which ye are built, which is a sure foundation, a foundation whereon if men build they cannot fall.

- 13 Kag natabo ini nga amo ini ang mga pulong nga ginpanudlo ni Helaman sa iya mga anak; hu, gintudloan niya sila sang madamo nga butang nga wala nasulat, kag madamo man nga butang nga nasulat.
- 14 Kag gindumdum nila ang iya mga pulong; kag gani naglibot sila, nga nagatuman sang mga kasugoan sang Dios, agud itudlo ang pulong sang Dios sa tanan nga katawhan ni Nefi sugod sa siyudad nga Bugana;
- 15 Kag halin didto padulong sa siyudad sang Gid; kag halin sa siyudad sang Gid padulong sa siyudad sang Mulek;
- 16 Kag bisan sa lain-lain nga siyudad tubtob nga nakakadto sila sa tanan nga katawhan ni Nefi nga yara sa duta pa-sur; kag halin didto padulong sa duta sang Zarahemla, sa mga Lamanhon.
- 17 Kag natabo ini nga nagwali sila nga may dako nga gahum, sa bagay nga napahipos nila ang madamo sang mga nagsilipak nga mga Nefinhon, sa bagay nga nagpalapit sila kag nagtuad sang ila mga sala kag nabunyagan sa paghinulsol, kag sa gilayon nagbalik sa mga Nefinhon agud tinguhaan nga matadlong sa ila ang mga malain nga ila nahimo.
- 18 Kag natabo ini nga sanday Nefi kag Lehi nagwali sa mga Lamanhon nga may dako nga gahum kag awtoridad, kay may gahum sila kag awtoridad nga ginhatag sa ila agud nga makahambal sila, kag ginhatag man sa ila ang kon ano ang dapat nila ihambal—
- 19 Gani naghambal sila sa dako nga katingala sang mga Lamanhon, sa pagpapati sa ila, sa bagay nga may walo ka libo sang mga Lamanhon nga yara sa duta sang Zarahemla kag sa palibot nga nabunyagan sa paghinulsol, kag nasanagan sang kalainan sang mga tradisyon sang ila mga amay.
- 20 Kag natabo ini nga sanday Nefi kag Lehi nagpadayon halin didto padulong sa duta sang Nefi.
- 21 Kag natabo ini nga gindakop sila sang kasoldadohan sang mga Lamanhon kag ginhunong sa bilanggoan; hu, bisan sa sinang amo man nga bilanggoan nga sa diin sanday Amon kag ang iya mga kauturan ginhunong sang mga alagad ni Limhi.

And it came to pass that these were the words which Helaman taught to his sons; yea, he did teach them many things which are not written, and also many things which are written.

And they did remember his words; and therefore they went forth, keeping the commandments of God, to teach the word of God among all the people of Nephi, beginning at the city Bountiful;

And from thenceforth to the city of Gid; and from the city of Gid to the city of Mulek;

And even from one city to another, until they had gone forth among all the people of Nephi who were in the land southward; and from thence into the land of Zarahemla, among the Lamanites.

And it came to pass that they did preach with great power, insomuch that they did confound many of those dissenters who had gone over from the Nephites, insomuch that they came forth and did confess their sins and were baptized unto repentance, and immediately returned to the Nephites to endeavor to repair unto them the wrongs which they had done.

And it came to pass that Nephi and Lehi did preach unto the Lamanites with such great power and authority, for they had power and authority given unto them that they might speak, and they also had what they should speak given unto them—

Therefore they did speak unto the great astonishment of the Lamanites, to the convincing them, insomuch that there were eight thousand of the Lamanites who were in the land of Zarahemla and round about baptized unto repentance, and were convinced of the wickedness of the traditions of their fathers.

And it came to pass that Nephi and Lehi did proceed from thence to go to the land of Nephi.

And it came to pass that they were taken by an army of the Lamanites and cast into prison; yea, even in that same prison in which Ammon and his brethren were cast by the servants of Limhi.

22 Kag pagkatapos nga nahunong sila sa bilanggoan sa madamo nga inadlaw nga wala sing pagkaon, tan-awa, ginkadtoan sila sa bilanggoan agud kuhaon sila agud mapatay nila sila.

23 Kag natabo ini nga sanday Nephi kag Lehi nalikupan sang daw kalayo, sa bagay nga wala sila nangisog nga padapatan sila sang ila mga kamot sa kahadlok nga basi masunog sila. Apang, sanday Nephi kag Lehi wala nasunog; kag daw nagatindog sila sa tunga sang kalayo kag wala nasunog.

24 Kag sang nakita nila nga nalikupan sila sang haligi nga kalayo, kag wala ini nagsunog sa ila, nagpakaisog ang ila mga tagipusuon.

25 Kay nakita nila nga ang mga Lamanhon wala nangisog nga magpadapat sang ila mga kamot sa ila; kag wala man sila nangisog nga magpalapit sa ila, kundi nagtindog nga daw nag-apa sila sa katingala.

26 Kag natabo ini nga sanday Nephi kag Lehi nag-atubang kag nagsugod sa paghambal sa ila nga nagasiling: Indi magkahadlok, kay tan-awa, ang Dios ang nagpakita sa inyo sining kadalayawon nga butang, nga sa diin ginpakita sa inyo nga indi kamo makapadapat sang inyo mga kamot sa amon agud patyon kami.

27 Kag tan-awa, sang nasiling nila ining mga pulong, ang duta nag-uyog sing tuman, kag ang mga dingding sang bilanggoan nag-uyog nga daw naghana ang mga ini nga marumpag sa duta; apang tan-awa, wala ini narumpag. Kag tan-awa, sila nga yara sa sulod sang bilanggoan mga Lamanhon kag mga Nefinhon nga nagsilipak.

28 Kag natabo ini nga gintabonan sila sing isa ka panganod sang kadudulman, kag ang sobra kagrabe nga kahadlok ang nagpangibabaw sa ila.

29 Kag natabo ini nga may nabatian nga isa ka tingug nga daw yara ini sa ibabaw sang panganod sang kadudulman nga nagasiling: Maghinulsol kamo, maghinulsol kamo, kag indi na pagtinguhai nga pamatyon ang akon mga alagad nga akon ginpadala sa inyo agud magpahayag sang maayong balita.

And after they had been cast into prison many days without food, behold, they went forth into the prison to take them that they might slay them.

And it came to pass that Nephi and Lehi were encircled about as if by fire, even insomuch that they durst not lay their hands upon them for fear lest they should be burned. Nevertheless, Nephi and Lehi were not burned; and they were as standing in the midst of fire and were not burned.

And when they saw that they were encircled about with a pillar of fire, and that it burned them not, their hearts did take courage.

For they saw that the Lamanites durst not lay their hands upon them; neither durst they come near unto them, but stood as if they were struck dumb with amazement.

And it came to pass that Nephi and Lehi did stand forth and began to speak unto them, saying: Fear not, for behold, it is God that has shown unto you this marvelous thing, in the which is shown unto you that ye cannot lay your hands on us to slay us.

And behold, when they had said these words, the earth shook exceedingly, and the walls of the prison did shake as if they were about to tumble to the earth; but behold, they did not fall. And behold, they that were in the prison were Lamanites and Nephites who were dissenters.

And it came to pass that they were overshadowed with a cloud of darkness, and an awful solemn fear came upon them.

And it came to pass that there came a voice as if it were above the cloud of darkness, saying: Repent ye, repent ye, and seek no more to destroy my servants whom I have sent unto you to declare good tidings.

30 Kag natabo ini sang nabatian nila ini nga tingug, kag namarasman nga indi ini tingug sang daguob, kag indi man ini tingug sang tuman kagamo nga kagahod, kundi tan-awa, isa ini ka mahinay nga tingug sang perpekto nga kalulo, nga daw pareho ini sing isa ka hutik, kag nagdulut ini bisan sa kalag mismo—

31 Kag sa pihak sang kalulo sang tingug, tan-awa ang duta nag-uyog sing tuman, kag ang mga dingding sang bilanggoan nagkurog liwat nga daw nagahana ini nga marumpag sa duta; kag tan-awa ang panganod sang kadudulman, nga nagtabon sa ila, wala nadula—

32 Kag tan-awa ang tingug nabatian liwat nga nagasiling: Maghinulsol kamo, maghinulsol kamo, kay ang ginharian sang langit malapit na; kag indi na pagtinguhai nga pamasyon ang akon nga alagad. Kag natabo ini nga ang duta nag-uyog liwat, kag ang mga dingding nagkurog.

33 Kag sa ika-tatlo nga tion nabatian liwat ang tingug, kag naghambal sa ila sang dalayawon nga mga pulong nga indi mamitlang sang tawo; kag ang mga dingding nagkurog liwat, kag ang duta nag-uyog nga daw nagahana ini nga magkalapihak.

34 Kag natabo ini nga ang mga Lamanhon indi makapalagyo tungod sang panganod sang kadudulman nga nagtabon sa ila; huo, kag indi sila makagiho tungod sang kahadlok nga nagpangibabaw sa ila.

35 Karon may isa sa ila nga isa ka Nefinhon sa pagkabun-ag nga sadto nangin miyembro sang simbahan sang Dios apang nagsipak sa ila.

36 Kag natabo ini nga nagliso sia, kag tan-awa, nakita niya sa tunga sang panganod sang kadudulman ang mga nawong nanday Nefi kag Lehi; kag tan-awa, nagabanaag sing tuman ang mga ini, bisan pareho sang mga nawong sang mga anghel. Kag nakita niya nga nagtangla sila sa langit; kag daw nagapakighambal ukon nagaalsa sang ila mga tingug sa isa ka persona nga ila nakita.

37 Kag natabo ini nga ining lalaki nagsinggit sa kadam-an agud magliso sila kag magtulok. Kag tan-awa, may gahum nga ginhatag sa ila nga nagliso sila kag nagtulok; kag nakita nila ang mga nawong nanday Nefi kag Lehi.

And it came to pass when they heard this voice, and beheld that it was not a voice of thunder, neither was it a voice of a great tumultuous noise, but behold, it was a still voice of perfect mildness, as if it had been a whisper, and it did pierce even to the very soul—

And notwithstanding the mildness of the voice, behold the earth shook exceedingly, and the walls of the prison trembled again, as if it were about to tumble to the earth; and behold the cloud of darkness, which had overshadowed them, did not disperse—

And behold the voice came again, saying: Repent ye, repent ye, for the kingdom of heaven is at hand; and seek no more to destroy my servants. And it came to pass that the earth shook again, and the walls trembled.

And also again the third time the voice came, and did speak unto them marvelous words which cannot be uttered by man; and the walls did tremble again, and the earth shook as if it were about to divide asunder.

And it came to pass that the Lamanites could not flee because of the cloud of darkness which did overshadow them; yea, and also they were immovable because of the fear which did come upon them.

Now there was one among them who was a Nephite by birth, who had once belonged to the church of God but had dissented from them.

And it came to pass that he turned him about, and behold, he saw through the cloud of darkness the faces of Nephi and Lehi; and behold, they did shine exceedingly, even as the faces of angels. And he beheld that they did lift their eyes to heaven; and they were in the attitude as if talking or lifting their voices to some being whom they beheld.

And it came to pass that this man did cry unto the multitude, that they might turn and look. And behold, there was power given unto them that they did turn and look; and they did behold the faces of Nephi and Lehi.

38 Kag nagsiling sila sa lalaki: Tan-awa, ano ang buot silingon sining tanan nga butang, kag kay sin-o nagapakighambal ining mga tawo?

39 Karon ang ngalan sang lalaki amo si Aminadab. Kag si Aminadab nagsiling sa ila: Nagapakighambal sila sa mga anghel sang Dios.

40 Kag natabo ini nga ang mga Lamanhon nagsiling sa iya: Ano ang himuon namon agud ining panganod sang kadudulman madula kag indi na magtabon sa amon?

41 Kag si Aminadab nagsiling sa ila: Kinahanglan gid nga maghinulsol kamo, kag magpakitluoy sa tingug, bisan tubtob nga makaangkon kamo sing pagtuo kay Cristo, nga gintudlo sa inyo nanday Alma, kag Amulek, kag Zisrom; kag kon himuon ninyo ini, ang panganod sang kadudulman madula kag indi na magtabon sa inyo.

42 Kag natabo ini nga tanan sila nagsugod sa pagpakitluoy sa tingug niya nga amo ang nag-uyog sang duta; huo, nagpakitluoy sila bisan tubtob nga nadula ang panganod sang kadudulman.

43 Kag natabo ini nga sang nagtan-aw sila sa palibot, kag nakita nga ang panganod sang kadudulman nadula na kag wala na nagatabon sa ila, tan-awa, nakita nila nga nalikupan sila, huo ang tagsa ka tawo, sang haligi nga kalayo.

44 Kag sanday Nepi kag Lehi yara sa tunga nila; huo, nalikupan sila; huo, daw yara sila sa tunga sang nagadabadaba nga kalayo, apang wala ini naghalit sa ila, kag wala man ini nagdukot sa mga dingding sang bilanggoan; kag napuno sila sinang kalipay nga dimamitlang kag puno sang himaya.

45 Kag tan-awa, ang Balaan nga Espiritu sang Dios nagpanaog halin sa langit, kag nagsulod sa ila mga tagipusuon, kag napuno sila sang daw kalayo, kag makahambal sila sang dalayawon nga mga pulong.

46 Kag natabo ini nga may nabatian sila nga tingug, huo, isa ka makalilipay nga tingug, nga daw hutik ini nga nagsiling:

47 Paghidaet, paghidaet mangin sa inyo, tungod sang inyo pagtuo sa akon Labing Hinigugma nga Anak nga halin pa sa pagtuga sang kalibutan.

And they said unto the man: Behold, what do all these things mean, and who is it with whom these men do converse?

Now the man's name was Aminadab. And Aminadab said unto them: They do converse with the angels of God.

And it came to pass that the Lamanites said unto him: What shall we do, that this cloud of darkness may be removed from overshadowing us?

And Aminadab said unto them: You must repent, and cry unto the voice, even until ye shall have faith in Christ, who was taught unto you by Alma, and Amulek, and Zeezrom; and when ye shall do this, the cloud of darkness shall be removed from overshadowing you.

And it came to pass that they all did begin to cry unto the voice of him who had shaken the earth; yea, they did cry even until the cloud of darkness was dispersed.

And it came to pass that when they cast their eyes about, and saw that the cloud of darkness was dispersed from overshadowing them, behold, they saw that they were encircled about, yea every soul, by a pillar of fire.

And Nephi and Lehi were in the midst of them; yea, they were encircled about; yea, they were as if in the midst of a flaming fire, yet it did harm them not, neither did it take hold upon the walls of the prison; and they were filled with that joy which is unspeakable and full of glory.

And behold, the Holy Spirit of God did come down from heaven, and did enter into their hearts, and they were filled as if with fire, and they could speak forth marvelous words.

And it came to pass that there came a voice unto them, yea, a pleasant voice, as if it were a whisper, saying:

Peace, peace be unto you, because of your faith in my Well Beloved, who was from the foundation of the world.

- 48 Kag karon, sang nabatian nila ini, nagtangla sila agud tan-awon kon diin naghaling ang tingug; kag tan-awa, nakita nila ang kalangitan nga nabuksan; kag ang mga anghel nagpanaog halin sa langit kag nag-alagad sa ila.
- 49 Kag may mga tatlo ka gatos ka tawo ang nakakita kag nakabati sining mga butang; kag ginsugo sila nga maglakat kag indi matingala, kag indi man sila dapat magduhaduha.
- 50 Kag natabo ini nga naglakat sila, kag nag-alagad sa katawhan, nga nagapahayag sa tanan nga rehiyon sa palibot sang tanan nga butang nga ila nabatian kag nakit-an, sa bagay nga ang kalabanan sang mga Lamanhon napapati nila, tungod sang kadako sang mga ebidensya nga ila nabaton.
- 51 Kag ang tanan nga napapati nagbuya sang ila mga armas sa giyera, kag amo man sang ila pagdumot kag sang tradisyon sang ila mga amay.
- 52 Kag natabo ini nga gin-ampo nila sa mga Nefinhon ang mga kadutaan nga ila ginapanag-iyahan.

And now, when they heard this they cast up their eyes as if to behold from whence the voice came; and behold, they saw the heavens open; and angels came down out of heaven and ministered unto them.

And there were about three hundred souls who saw and heard these things; and they were bidden to go forth and marvel not, neither should they doubt.

And it came to pass that they did go forth, and did minister unto the people, declaring throughout all the regions round about all the things which they had heard and seen, insomuch that the more part of the Lamanites were convinced of them, because of the greatness of the evidences which they had received.

And as many as were convinced did lay down their weapons of war, and also their hatred and the tradition of their fathers.

And it came to pass that they did yield up unto the Nephites the lands of their possession.

## Helaman 6

- 1 Kag natabo ini nga sang natapos ang ika-sisenta'y dos nga tuig sang pagginahum sang mga hukom, ining tanan nga butang natabo kag ang mga Lamanhon nangin, ang kalabanan sa ila, matarong nga katawhan, sa bagay nga ang ila pagkamatarong naglabaw pa sa sinang iya sang mga Nefinhon, tungod sang ila kapag-on kag sang ila kalig-on sa pagtuo.
- 2 Kay tan-awa, may madamo nga Nefinhon nga nangin matig-a kag di-mahinulsulon kag tuman kalain, sa bagay nga ginsikway nila ang pulong sang Dios kag ang tanan nga pagpangwali kag pagpropesiya nga ginhatag sa ila.
- 3 Apang, ang katawhan sang simbahan nakaangkon sang dako nga kalipay tungod sang pagkahaylo sang mga Lamanhon, hu, tungod sang simbahan sang Dios nga ginpahamtang sa ila. Kag nagpakig-upod sila sa isa kag isa, kag nagkasadya sa isa kag isa, kag nakaangkon sang dako nga kalipay.
- 4 Kag natabo ini nga madamo sang mga Lamanhon ang nagdulhog sa duta sang Zarahemla, kag nagpahayag sa katawhan sang mga Nefinhon sang paagi sang ila pagkahaylo, kag naglaygay sa ila nga magtuo kag maghinulsol.
- 5 Hu, madamo ang nagwali nga may tuman kadako nga gahum kag awtoridad, tubtob sa pagpapanaog sang madamo sa ila sa kadadalman sang pagpaubos, agud mangin mapainubuson nga mga sumulunod sang Dios kag sang Kordero.
- 6 Kag natabo ini nga madamo sang mga Lamanhon ang nagkadto padulong sa duta pa-norte; kag amo man sanday Nefi kag Lehi nagkadto sa duta pa-norte agud magwali sa katawhan. Kag gani natapos ang ika-sisenta'y tres nga tuig.
- 7 Kag tan-awa, may paghidaet sa bug-os nga kadutaan, sa bagay nga ang mga Nefinhon nagakadto sa bisan diin nga bahin sang kadutaan nga luyag nila, bisan ini man sa mga Nefinhon ukon sa mga Lamanhon.

## Helaman 6

And it came to pass that when the sixty and second year of the reign of the judges had ended, all these things had happened and the Lamanites had become, the more part of them, a righteous people, in-  
somuch that their righteousness did exceed that of the Nephites, because of their firmness and their steadiness in the faith.

For behold, there were many of the Nephites who had become hardened and impenitent and grossly wicked, insomuch that they did reject the word of God and all the preaching and prophesying which did come among them.

Nevertheless, the people of the church did have great joy because of the conversion of the Lamanites, yea, because of the church of God, which had been established among them. And they did fellowship one with another, and did rejoice one with another, and did have great joy.

And it came to pass that many of the Lamanites did come down into the land of Zarahemla, and did declare unto the people of the Nephites the manner of their conversion, and did exhort them to faith and repentance.

Yea, and many did preach with exceedingly great power and authority, unto the bringing down many of them into the depths of humility, to be the humble followers of God and the Lamb.

And it came to pass that many of the Lamanites did go into the land northward; and also Nephi and Lehi went into the land northward, to preach unto the people. And thus ended the sixty and third year.

And behold, there was peace in all the land, insomuch that the Nephites did go into whatsoever part of the land they would, whether among the Nephites or the Lamanites.

- 8 Kag natabo ini nga ang mga Lamanhon nagakadto man sa bisan diin nga ila luyag, bisan ini man sa mga Lamanhon ukon sa mga Nefinhon; kag gani nakaangkon sila sang hilway nga pagpakigbagay sa isa kag isa, sa pagpamakal kag sa pagpamaligya, kag sa pag-angkon sang manggad, suno sa ila luyag.
- 9 Kag natabo ini nga nangin tuman sila kamanggaranon, pareho mga Lamanhon kag mga Nefinhon; kag nakaangkon sila sang tuman nga kabugana sang bulawan, kag sang pilak, kag sang tanan nga sari sang malahalon nga mga metal, pareho sa duta sa sur kag sa duta sa norte.
- 10 Karon ang duta sa sur gintawag nga Lehi, kag ang duta sa norte gintawag nga Mulek, sunod sa anak nga lalaki ni Sedequias; kay gindala sang Ginuo si Mulek sa duta sa norte, kag si Lehi sa duta sa sur.
- 11 Kag tan-awa, may tanan nga sari sang bulawan sa sining duha ka kadutaan, kag sang pilak, kag sang malahalon nga milinahon sang tagsa ka sahi; kag may pulido man nga mga manughimo, nga nagapanghimo sang tanan nga sahi sang milinahon kag nagapapino sini; kag tungod sini nangin manggaranon sila.
- 12 Nagpananom sila sang uyas sa kabuganaan, pareho sa norte kag sa sur; kag nagtin-ad sila sing tuman, pareho sa norte kag sa sur. Kag nagdamo sila kag nagbakod sing tuman sa kadutaan. Kag nagsagod sila sang madamo nga panong kag mga baka, huo, sang madamo nga pinatambok.
- 13 Tan-awa, ang ila mga babayi nagpangabudlay kag naghabol, kag nagpanghimo sang tanan nga sari sang tela, sang lino nga manipis kag tela sang tagsa ka sahi, agud tabonan ang ila pagkahublas. Kag gani ang ika-sisenta'y kwatro nga tuig naglabay nga matawhay.
- 14 Kag sa ika-sisenta'y singko nga tuig nakaangkon man sila sing dako nga kalipay kag paghidaet, huo, madamo nga pagpangwali kag madamo nga propesiya parte sinang magaabot. Kag gani naglabay ang ika-sisenta'y singko nga tuig.

And it came to pass that the Lamanites did also go whithersoever they would, whether it were among the Lamanites or among the Nephites; and thus they did have free intercourse one with another, to buy and to sell, and to get gain, according to their desire.

And it came to pass that they became exceedingly rich, both the Lamanites and the Nephites; and they did have an exceeding plenty of gold, and of silver, and of all manner of precious metals, both in the land south and in the land north.

Now the land south was called Lehi, and the land north was called Mulek, which was after the son of Zedekiah; for the Lord did bring Mulek into the land north, and Lehi into the land south.

And behold, there was all manner of gold in both these lands, and of silver, and of precious ore of every kind; and there were also curious workmen, who did work all kinds of ore and did refine it; and thus they did become rich.

They did raise grain in abundance, both in the north and in the south; and they did flourish exceedingly, both in the north and in the south. And they did multiply and wax exceedingly strong in the land. And they did raise many flocks and herds, yea, many fatlings.

Behold their women did toil and spin, and did make all manner of cloth, of fine-twined linen and cloth of every kind, to clothe their nakedness. And thus the sixty and fourth year did pass away in peace.

And in the sixty and fifth year they did also have great joy and peace, yea, much preaching and many prophecies concerning that which was to come. And thus passed away the sixty and fifth year.



- 15 Kag natabo ini nga sa ika-sisenta'y sais nga tuig sang pagginahum sang mga hukom, tan-awa, si Cezoram ginpatay sing isa ka wala makilal-i nga kamot samtang nagapungko sia sa hukom-lingkuranan. Kag natabo ini nga sa amo man nga tuig, nga ang iya anak nga lalaki, nga ginpili sang katawhan nga bulos sa iya, ginpatay man. Kag gani natapos ang ika-sisenta'y sais nga tuig.
- 16 Kag sa pagsugod sang ika-sisenta'y siyete nga tuig ang katawhan nagsugod nga mangin tuman kalain liwat.
- 17 Kay tan-awa, ginpakamaayo sila sang Ginuo sing malawig sa mga manggad sang kalibutan sa bagay nga wala sila nasugyot sa kaakig, sa mga giyera, kag sa pagpaagay sang dugo; gani nagsugod sila sa pagpahamtang sang ila mga tagipusuon sa ila mga manggad; huo, nagsugod sila nga maghangad sa pag-angkon sing manggad agud nga maalsa sila ang isa labaw sa isa; gani nagsugod sila sa paghimo sang sekreto nga mga pagpamatay, kag sa pagpangawat kag sa pagpangagaw, agud makaangkon sila sing manggad.
- 18 Kag karon tan-awa, inang mga manugpatay kag mga manugpangagaw isa ka guban nga gintukod nanday Kiskumen kag Gadianon. Kag karon natabo ini nga may madamo, bisan sa mga Nefinhon, nga kaupod sa guban ni Gadianon. Apang tan-awa, mas madamo pa sila sang sa mas malain nga bahin sang mga Lamanhon. Kag ginatawag sila nga mga tulisan kag mga manugpatay-tawo nga iya ni Gadianon.
- 19 Kag ini sila ang nagpatay sa puno nga hukom nga si Cezoram, kag sa iya anak nga lalaki, samtang yara sa hukom-lingkuranan; kag tan-awa, wala sila natukiban.
- 20 Kag karon natabo ini nga sang nahibal-an sang mga Lamanhon nga may mga tulisan sa tunga nila nangin tuman sila kamasinulub-on; kag ginhimo nila ang tagsa ka pahito nga yara sa ila gahum agud laglagon sila halin sa ibabaw sang duta.

And it came to pass that in the sixty and sixth year of the reign of the judges, behold, Cezoram was murdered by an unknown hand as he sat upon the judgment-seat. And it came to pass that in the same year, that his son, who had been appointed by the people in his stead, was also murdered. And thus ended the sixty and sixth year.

And in the commencement of the sixty and seventh year the people began to grow exceedingly wicked again.

For behold, the Lord had blessed them so long with the riches of the world that they had not been stirred up to anger, to wars, nor to bloodshed; therefore they began to set their hearts upon their riches; yea, they began to seek to get gain that they might be lifted up one above another; therefore they began to commit secret murders, and to rob and to plunder, that they might get gain.

And now behold, those murderers and plunderers were a band who had been formed by Kishkumen and Gadianon. And now it had come to pass that there were many, even among the Nephites, of Gadianon's band. But behold, they were more numerous among the more wicked part of the Lamanites. And they were called Gadianon's robbers and murderers.

And it was they who did murder the chief judge Cezoram, and his son, while in the judgment-seat; and behold, they were not found.

And now it came to pass that when the Lamanites found that there were robbers among them they were exceedingly sorrowful; and they did use every means in their power to destroy them off the face of the earth.

- 21 Apang tan-awa, ginsugyot ni Satanas ang mga tagipusuon sang kalabanan sang mga Nefinhon, sa bagay nga nakig-isa sila sa mga guban sang mga tulisan, kag nagsulod sa ila mga kasugtanan kag sa ila mga panumpa, nga ila pangapinan kag amligan ang isa kag isa sa bisan ano nga mabudlay nga mga sirkumstansya nga mabutang sila, agud indi sila mag-antos tungod sang ila mga pagpamatay, kag sang ila mga pagpangagaw, kag sang ila mga pagpangawat.
- 22 Kag natabo ini nga may yara sila sang ila mga senyales, huò, sang ila sekreto nga mga senyales, kag sang ila sekreto nga mga pulong; kag ini agud makilal-an nila ang isa ka utod nga nagsulod sa kasugtanan, agud nga bisan ano nga kalainan ang pagahimuon sang iya utod indi sia pagsakiton sang iya utod, kag sang mga miyembro sang iya guban, nga nakahimo sini nga kasugtanan.
- 23 Kag gani mahimo sila nga magpamatay, kag magpangagaw, kag magpangawat, kag maghimo sang mga pagkamakihilawason kag tanan nga sari sang kalainan nga batok sa mga layi sang ila pungsod kag amo man sa mga layi sang ila Dios.
- 24 Kag kon sin-o man sa mga miyembro sang ila guban ang magpanugid sa kalibutan sang ila kalainan kag sang ila mga kangil-aran, pagabistahon, indi suno sa mga layi sang ila pungsod, kundi suno sa mga layi sang ila kalainan, nga ginhatag nanday Gadianton kag Kiskumen.
- 25 Karon tan-awa, amo ining mga sekreto nga mga sinumpaang kag mga kasugtanan nga ginsugo ni Alma sa iya anak nga indi pag-ipahayag sa kalibutan, kay basi nga mangin paagi ang mga ini sa pagdala sang katawhan padulong sa kalaglagan.
- 26 Karon tan-awa, inang sekreto nga mga sinumpaang kag mga kasugtanan wala matun-i ni Gadianton halin sa mga kasulatan nga gintugyan kay Helaman; kundi tan-awa, ginbutang ang mga ini sa tagipusuon ni Gadianton sinang amo man nga persona nga nagganyat sang aton una nga mga ginikanan sa pagkaon sang ginadilian nga bunga—
- 27 Huò, sinang amo man nga persona nga nagkonsabo upod kay Cain, nga kon patyon niya ang iya utod nga si Abel indi ini pag-ipahibalo sa kalibutan. Kag nagkonsabo sia upod kay Cain kag sa iya mga sumulunod sumugod sa sina nga tion.

But behold, Satan did stir up the hearts of the more part of the Nephites, insomuch that they did unite with those bands of robbers, and did enter into their covenants and their oaths, that they would protect and preserve one another in whatsoever difficult circumstances they should be placed, that they should not suffer for their murders, and their plunderings, and their stealings.

And it came to pass that they did have their signs, yea, their secret signs, and their secret words; and this that they might distinguish a brother who had entered into the covenant, that whatsoever wickedness his brother should do he should not be injured by his brother, nor by those who did belong to his band, who had taken this covenant.

And thus they might murder, and plunder, and steal, and commit whoredoms and all manner of wickedness, contrary to the laws of their country and also the laws of their God.

And whosoever of those who belonged to their band should reveal unto the world of their wickedness and their abominations, should be tried, not according to the laws of their country, but according to the laws of their wickedness, which had been given by Gadianton and Kishkumen.

Now behold, it is these secret oaths and covenants which Alma commanded his son should not go forth unto the world, lest they should be a means of bringing down the people unto destruction.

Now behold, those secret oaths and covenants did not come forth unto Gadianton from the records which were delivered unto Helaman; but behold, they were put into the heart of Gadianton by that same being who did entice our first parents to partake of the forbidden fruit—

Yea, that same being who did plot with Cain, that if he would murder his brother Abel it should not be known unto the world. And he did plot with Cain and his followers from that time forth.

28 Kag amo man ina ang persona nga nagbutang sa mga tagipusuon sang katawhan nga magtukod sing isa ka tore nga may igo nga kataason agud nga makalab-ot sila sa langit. Kag amo man ina ang persona nga nag-into sang katawhan nga nagkadto halin sa sina nga tore padulong sa sini nga duta; nga nagpalapnag sang mga buluhaton sang kadudulman kag mga kangil-aran sa bug-os nga ibabaw sang kadutaan, tubtob nga ginbutong niya ang katawhan paidalom sa lubos nga kalaglagan, kag sa wala'y katubtuban nga impiyerno.

29 Huo, amo man ina nga persona nga nagbutang sa tagipusuon ni Gadianton nga ipadayon gihapon ang buluhaton sang kadudulman, kag sang sekreto nga pagpamatay; kag ginpadayon niya ini halin pa sa pagsugod sang tawo bisan tubtob sa sini nga tion.

30 Kag tan-awa, amo ini sia ang ginhalinan sang tanan nga sala. Kag tan-awa, ginapadayon niya ang iya mga buluhaton sang kadudulman kag sekreto nga pagpamatay, kag ginapasa-pasa ang ila mga plano, kag ang ila mga sinumpaang, kag ang ila mga kasugtanan, kag ang ila mga plano sang makahaladlok nga kalainan, sa tanan nga henerasyon suno sa iya ikasarang nga mauyatan ang mga tagipusuon sang mga anak sang katawhan.

31 Kag karon tan-awa, may malig-on sia nga paguyat sa mga tagipusuon sang mga Nefihon; huo, sa bagay nga nangin tuman sila kalain; huo, ang kalabanan sa ila nagsipak sa dalan sang pagkamatarong, kag gintasak sang ila mga tiil ang mga kasugoan sang Dios, kag naglakat sa ila kaugalingon nga mga dalanon, kag naghimo para sa ila mga kaugalingon sang mga dios-dios halin sa ila bulawan kag sa ila pilak.

32 Kag natabo ini nga ining tanan nga kalainan natabo sa ila sa sulod sang indi madamo nga tinuig, sa bagay nga ang kalabanan sini natabo sa ila sa ikasienta'y siyete nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nefi.

33 Kag nagdugang sila sa ila mga kalainan sa ikasienta'y otso man nga tuig, sa dako nga kasubo kag panalambiton sang mga matarong.

And also it is that same being who put it into the hearts of the people to build a tower sufficiently high that they might get to heaven. And it was that same being who led on the people who came from that tower into this land; who spread the works of darkness and abominations over all the face of the land, until he dragged the people down to an entire destruction, and to an everlasting hell.

Yea, it is that same being who put it into the heart of Gadianton to still carry on the work of darkness, and of secret murder; and he has brought it forth from the beginning of man even down to this time.

And behold, it is he who is the author of all sin. And behold, he doth carry on his works of darkness and secret murder, and doth hand down their plots, and their oaths, and their covenants, and their plans of awful wickedness, from generation to generation according as he can get hold upon the hearts of the children of men.

And now behold, he had got great hold upon the hearts of the Nephites; yea, insomuch that they had become exceedingly wicked; yea, the more part of them had turned out of the way of righteousness, and did trample under their feet the commandments of God, and did turn unto their own ways, and did build up unto themselves idols of their gold and their silver.

And it came to pass that all these iniquities did come unto them in the space of not many years, insomuch that a more part of it had come unto them in the sixty and seventh year of the reign of the judges over the people of Nephi.

And they did grow in their iniquities in the sixty and eighth year also, to the great sorrow and lamentation of the righteous.

34 Kag gani makita naton nga ang mga Nefinhon nagsugod sa pag-usmod sa pagkawala'y pagtuo, kag nagdugang sa kalainan kag mga kangil-aran, samtang ang mga Lamanhon nagsugod sa pagdugang sing tuman sa ihibalo parte sa ila Dios; huo, nagsugod sila sa pagtuman sang iya mga pagsulundan kag mga kasugoan, kag sa paglakat sa kamatuoran kag katarong sa iya atubang.

35 Kag gani makita naton nga ang Espiritu sang Ginuo nagsugod sa pagpalayo sa mga Nefinhon tungod sang kalainan kag katig-a sang ila mga tagipusuon.

36 Kag gani makita naton nga ang Ginuo nagsugod sa pagbubo sang iya Espiritu sa mga Lamanhon tungod sang ila huyog kag kahanda sa pagpati sa iya mga pulong.

37 Kag natabo ini nga ginpangita sang mga Lamanhon ang guban sang mga tulisan ni Gadianton; kag nagwali sila sang pulong sang Dios sa mas malain nga bahin nila, sa bagay nga ining guban sang mga tulisan lubos nga nalaglag sa mga Lamanhon.

38 Kag natabo ini, sa pihak nga bahin, nga ang mga Nefinhon nagpadako sa ila kag nagsakdag sa ila, nga nagsugod sa mas malain nga bahin nila, tubtob nga naglapta sila sa bug-os nga kadutaan sang mga Nefinhon, kag nagganyat sang kalabanan sang mga matarong tubtob nga napapati sila sa ila mga buluhaton kag nag-ambit sang ila mga inagaw, kag napabuylog upod sa ila sa ila sekreto nga mga pagpamatay kag mga padihot.

39 Kag gani naangkon nila ang solo nga pagdumala sang gobyerno, sa bagay nga gintasak nila sang ila mga tiil kag ginhampak kag ginsakit kag gintalikdan nila ang mga imol kag mga malulo, kag ang mga mapainubuson nga mga sumulunod sang Dios.

40 Kag gani makita naton nga yara sila sa makahaladlok nga kahimtangan, kag nagakaluto na para sa wala'y katubtuban nga kalaglagan.

41 Kag natabo ini nga sa amo sini natapos ang ika-sisenta'y otso nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nefi.

And thus we see that the Nephites did begin to dwindle in unbelief, and grow in wickedness and abominations, while the Lamanites began to grow exceedingly in the knowledge of their God; yea, they did begin to keep his statutes and commandments, and to walk in truth and uprightness before him.

And thus we see that the Spirit of the Lord began to withdraw from the Nephites, because of the wickedness and the hardness of their hearts.

And thus we see that the Lord began to pour out his Spirit upon the Lamanites, because of their easiness and willingness to believe in his words.

And it came to pass that the Lamanites did hunt the band of robbers of Gadianton; and they did preach the word of God among the more wicked part of them, insomuch that this band of robbers was utterly destroyed from among the Lamanites.

And it came to pass on the other hand, that the Nephites did build them up and support them, beginning at the more wicked part of them, until they had overspread all the land of the Nephites, and had seduced the more part of the righteous until they had come down to believe in their works and partake of their spoils, and to join with them in their secret murders and combinations.

And thus they did obtain the sole management of the government, insomuch that they did trample under their feet and smite and rend and turn their backs upon the poor and the meek, and the humble followers of God.

And thus we see that they were in an awful state, and ripening for an everlasting destruction.

And it came to pass that thus ended the sixty and eighth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

*ANG PROPESIYA NI NEFI, ANG ANAK NI HELAMAN*  
—Ginpaandaman sang Dios ang katawhan ni Nepi nga bisitaban niya sila sa iya kaakig, sa ila lubos nga kalaglagan luwas lang nga magbinulsol sila sang ila kalainan. Ginsilotan sang Dios ang katawhan ni Nepi paagi sa mga peste; nagbinulsol sila kag nagdangop sa iya. Si Samuel, isa ka Lamanhon, nagpropesiya sa mga Nefinhon.

## Helaman 7

- 1 Tan-awa, karon natabo ini, sa ika-sisenta’y nuebe nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan sang mga Nefinhon, nga si Nepi, nga anak ni Helaman, nagbalik sa duta sang Zarahemla halin sa duta sa norte.
- 2 Kay didto sia naghaling sa katawhan nga yara sa duta sa norte, kag nagwali sang pulong sang Dios sa ila, kag nagpropesiya sang madamo nga butang sa ila;
- 3 Kag ginsikway nila ang tanan niya nga pulong sa bagay nga indi sia makapabilin upod sa ila kundi nga nagbalik liwat sa duta nga iya natawhan.
- 4 Kag pagkakita niya sa katawhan sa kahimtangan sang makahaladlok nga kalainan, kag sa mga tulisan ni Gadianton nga nagakapot sang mga hukom-lingkuranan—nga nag-agaw sang gahum kag awtoridad sang kadutaan; nga ginapahigad ang mga kasugoan sang Dios, kag wala sing pinakadiutay nga katarong sa iya atubang; nga wala nagahimo sing hustisya sa mga anak sang katawhan;
- 5 Nga ginakondenar ang matarong tungod sang ila pagkamatarong; nga ginapabay-an nga indi masilotan ang may sala kag ang malain tungod sang ila kwarta; kag dugang pa sina ang magkapot sang palangakoan sa ulohan sang gobyerno, agud magdumala kag maghimo suno sa ila mga kabubut-on, agud nga makaangkon sila sing manggad kag himaya sang kalibutan, kag, dugang pa sina, agud mahimo nila sing mas mahapos ang magpanglahi, kag magpangawat, kag magpatay, kag maghimo suno sa ila kaugalingon nga mga kabubut-on—

*THE PROPHECY OF NEPHI, THE SON OF HELAMAN—*  
*God threatens the people of Nephi that he will visit them in his anger, to their utter destruction except they repent of their wickedness. God smiteth the people of Nephi with pestilence; they repent and turn unto him. Samuel, a Lamanite, prophesies unto the Nephites.*

## Helaman 7

Behold, now it came to pass in the sixty and ninth year of the reign of the judges over the people of the Nephites, that Nephi, the son of Helaman, returned to the land of Zarahemla from the land northward.

For he had been forth among the people who were in the land northward, and did preach the word of God unto them, and did prophesy many things unto them;

And they did reject all his words, insomuch that he could not stay among them, but returned again unto the land of his nativity.

And seeing the people in a state of such awful wickedness, and those Gadianton robbers filling the judgment-seats—having usurped the power and authority of the land; laying aside the commandments of God, and not in the least aright before him; doing no justice unto the children of men;

Condemning the righteous because of their righteousness; letting the guilty and the wicked go unpunished because of their money; and moreover to be held in office at the head of government, to rule and do according to their wills, that they might get gain and glory of the world, and, moreover, that they might the more easily commit adultery, and steal, and kill, and do according to their own wills—

6 Karon ining dako nga kalainan nag-abot sa mga Nefinhon sa sulod sang indi madamo nga tinuig; kag sang nakita ini ni Nepi, ang iya tagipusuon napuno sang kasubo sa sulod niya; kag nagsinggit sia sa kasakit sang iya kalag:

7 O, kon mahimo lamang kuntani nga ang akon mga adlaw nangin sa mga adlaw sadto nga kon san-o ang akon amay nga si Nepi una nga naggwa halin sa duta sang Jerusalem, agud nga nagkasadya kuntani ako upod sa iya sa duta nga ginpanaad; sadto ang iya katawhan mahapos nga pangabayon, malig-on sa pagtuman sang mga kasugoan sang Dios, kag mahinay madala sa paghimo sang kalainan; kag maabtik sila sa pagpamati sa mga pulong sang Ginuo—

8 Huo, kon ang akon mga adlaw kuntani nangin sa sadtong mga adlaw, ang akon kalag nakaangkon kuntani sing kalipay sa pagkamatarong sang akon mga kauturan.

9 Apang tan-awa, gintalana ako nga magkabuhi sa sining mga adlaw, kag ang akon kalag pagapun-on sang kasubo tungod sini nga kalainan sang akon mga kauturan.

10 Kag tan-awa, karon natabo ini nga didto ini sa ibabaw sang isa ka tore, nga yara sa hardin ni Nepi, nga yara sa tupad sang mayor nga dalan nga nagapadulong sa mayor nga merkado, nga yara sa siyudad sang Zarahemla; gani, si Nepi nagluhod kag nagduko sa ibabaw sang tore nga yara sa iya hardin, nga ang amo nga tore malapit man sa ganhaan sang hardin nga ginalabyan sang mayor nga dalan.

11 Kag natabo ini nga may pila ka mga lalaki nga nagalabay kag nakita si Nepi samtang nagabubo sia sang iya kalag sa Dios sa ibabaw sang tore; kag nagdalagan sila kag ginsugiran ang katawhan sang ila nakita, kag ang mga tawo tingob nga nag-abot nga sa pagkadamo agud mahibal-an nila ang kabangdanan sang sa pagkadako nga pagkalisud tungod sang kalainan sang katawhan.

12 Kag karon, sang nagtindog si Nepi nakita niya ang kadam-an sang katawhan nga nagtililipon.

13 Kag natabo ini nga ginbuksan niya ang iya baba kag nagsiling sa ila: Tan-awa, ngaa nagtililipon kamo sang inyo mga kaugalingon? Agud bala sugiran ko kamo sang inyo mga kalainan?

Now this great iniquity had come upon the Nephites, in the space of not many years; and when Nephi saw it, his heart was swollen with sorrow within his breast; and he did exclaim in the agony of his soul:

Oh, that I could have had my days in the days when my father Nephi first came out of the land of Jerusalem, that I could have joyed with him in the promised land; then were his people easy to be entreated, firm to keep the commandments of God, and slow to be led to do iniquity; and they were quick to hearken unto the words of the Lord—

Yea, if my days could have been in those days, then would my soul have had joy in the righteousness of my brethren.

But behold, I am consigned that these are my days, and that my soul shall be filled with sorrow because of this the wickedness of my brethren.

And behold, now it came to pass that it was upon a tower, which was in the garden of Nephi, which was by the highway which led to the chief market, which was in the city of Zarahemla; therefore, Nephi had bowed himself upon the tower which was in his garden, which tower was also near unto the garden gate by which led the highway.

And it came to pass that there were certain men passing by and saw Nephi as he was pouring out his soul unto God upon the tower; and they ran and told the people what they had seen, and the people came together in multitudes that they might know the cause of so great mourning for the wickedness of the people.

And now, when Nephi arose he beheld the multitudes of people who had gathered together.

And it came to pass that he opened his mouth and said unto them: Behold, why have ye gathered yourselves together? That I may tell you of your iniquities?

14 Huo, tungod nagsaka ako sa ibabaw sang akon  
tore agud mabubo ko ang akon kalag sa akon Dios,  
tungod sang tuman nga kasubo sang akon  
tagipusuon, nga gintuga sang inyo mga kalainan!

15 Kag tungod sang akon pagkalisud kag  
panalambiton nagtililipon kamo sang inyo mga  
kaugalingon, kag nagakatingala; huo, kag may dako  
kamo nga panginahanglan nga matingala; huo,  
dapat kamo nga magkatingala tungod nagpadaug  
kamo sa bagay nga ang yawa nakaangkon sang sa  
pagkadako nga kapyot sa inyo mga tagipusuon.

16 Huo, paano nga nagpadaug kamo sa mga  
pagpangganyat niya nga nagahangad sa paghaboy  
sang inyo mga kalag sa wala'y katubtuban nga  
kalisud kag nagapadayon nga kasubo?

17 O maghinulsol kamo, maghinulsol kamo! Ngaa  
mapatay kamo? Magdangop kamo, magdangop  
kamo sa Ginuo nga inyo Dios. Ngaa ginpabay-an  
niya kamo?

18 Ini tungod kay ginpatig-a ninyo ang inyo mga  
tagipusuon; huo, indi kamo magpamati sa tingug  
sang maayong manugpahalab; huo, ginhangkat  
ninyo sia sa pagkaakig batok sa inyo.

19 Kag tan-awa, imbes nga panipunon kamo, luwas  
lang kon maghinulsol kamo, tan-awa, palaptahon  
niya kamo agud nga mangin karne kamo para sa  
mga ido kag mabangis nga mga sapat.

20 O, paano nga nalipatan ninyo ang inyo Dios sa  
adlaw gid mismo nga ginluwas niya kamo?

21 Apang tan-awa, ini para mag-angkon sang  
maggad, para dayawon sang mga tawo, huo, kag  
agud nga makaangkon kamo sing bulawan kag  
pilak. Kag ginpahamtang ninyo ang inyo mga  
tagipusuon sa mga manggad kag sa wala'y pulos nga  
mga butang sining kalibutan, nga para sa sini kamo  
nagapamatay, kag nagapangagaw, kag  
nagapangawat, kag nagasaksi sing di-matuod batok  
sa inyo isigkatawo, kag nagahimo sang tanan nga  
sari sang kalainan.

Yea, because I have got upon my tower that I  
might pour out my soul unto my God, because of the  
exceeding sorrow of my heart, which is because of  
your iniquities!

And because of my mourning and lamentation ye  
have gathered yourselves together, and do marvel;  
yea, and ye have great need to marvel; yea, ye ought  
to marvel because ye are given away that the devil  
has got so great hold upon your hearts.

Yea, how could you have given way to the enticing  
of him who is seeking to hurl away your souls down  
to everlasting misery and endless wo?

O repent ye, repent ye! Why will ye die? Turn ye,  
turn ye unto the Lord your God. Why has he for-  
saken you?

It is because you have hardened your hearts; yea,  
ye will not hearken unto the voice of the good shep-  
herd; yea, ye have provoked him to anger against  
you.

And behold, instead of gathering you, except ye  
will repent, behold, he shall scatter you forth that ye  
shall become meat for dogs and wild beasts.

O, how could you have forgotten your God in the  
very day that he has delivered you?

But behold, it is to get gain, to be praised of men,  
yea, and that ye might get gold and silver. And ye  
have set your hearts upon the riches and the vain  
things of this world, for the which ye do murder, and  
plunder, and steal, and bear false witness against  
your neighbor, and do all manner of iniquity.

- 22 Kag sa sini nga kabangdanan ang kasulub-on magaabot sa inyo luwas lang nga maghinulsol kamo. Kay kon indi kamo maghinulsol, tan-awa, ining dako nga siyudad, kag amo man ang tanan nga dalagko nga mga siyudad nga yara sa palibot, nga yara sa duta nga aton ginapanag-iyahan, pagakuhaon agud nga wala na kamo sing lugar sa mga ini; kay tan-awa, ang Ginuo indi na maghatag sa inyo sing kusog, pareho sang iya ginhimo sang una, agud magbato sa inyo mga kaaway.
- 23 Kay tan-awa, amo ini ang siling sang Ginuo: Indi ako magpakita sang akon kusog sa mga malain, sa isa labaw sangsa isa, luwas lang nga ini sa sinang mga nagahinulsol sang ila mga sala, kag nagapamati sa akon mga pulong. Karon gani, luyag ko nga inyo tamdon, mga kauturan ko, nga mangin mas maayo pa para sa mga Lamanhon sangsa para sa inyo luwas lang nga maghinulsol kamo.
- 24 Kay tan-awa, mas matarong pa sila sangsa inyo, kay wala sila nakasala batok sa sinang dako nga ihibalo nga inyo nabaton; gani ang Ginuo mangin maluluy-on sa ila; huo, palawigon niya ang ila mga adlaw kag padamuon ang ila kaliwatan, bisan lubos kamo nga malaglag luwas lang kon maghinulsol kamo.
- 25 Huo, kalisud sa inyo tungod sinang dako nga kangil-aran nga nag-abot sa inyo; kag nakig-isa kamo sang inyo mga kaugalingon sa sini, huo, sa sinang sekreto nga guban nga gintukod ni Gadianton!
- 26 Huo, magaabot sa inyo ang kalisud tungod sa sinang bugal nga inyo gintugotan nga magsulod sa inyo mga tagipusuon, nga nag-alsa sa inyo sing lampas sa sinang maayo tungod sang inyo tuman kadako nga mga manggad!
- 27 Huo, kalisud sa inyo tungod sang inyo kalainan kag mga kangil-aran!
- 28 Kag luwas lang nga maghinulsol kamo magakalamatay kamo; huo, bisan ang inyo mga kadutaan pagakuhaon sa inyo, kag pagalaglagon kamo halin sa ibabaw sang duta.

And for this cause wo shall come unto you except ye shall repent. For if ye will not repent, behold, this great city, and also all those great cities which are round about, which are in the land of our possession, shall be taken away that ye shall have no place in them; for behold, the Lord will not grant unto you strength, as he has hitherto done, to withstand against your enemies.

For behold, thus saith the Lord: I will not show unto the wicked of my strength, to one more than the other, save it be unto those who repent of their sins, and hearken unto my words. Now therefore, I would that ye should behold, my brethren, that it shall be better for the Lamanites than for you except ye shall repent.

For behold, they are more righteous than you, for they have not sinned against that great knowledge which ye have received; therefore the Lord will be merciful unto them; yea, he will lengthen out their days and increase their seed, even when thou shalt be utterly destroyed except thou shalt repent.

Yea, wo be unto you because of that great abomination which has come among you; and ye have united yourselves unto it, yea, to that secret band which was established by Gadianton!

Yea, wo shall come unto you because of that pride which ye have suffered to enter your hearts, which has lifted you up beyond that which is good because of your exceedingly great riches!

Yea, wo be unto you because of your wickedness and abominations!

And except ye repent ye shall perish; yea, even your lands shall be taken from you, and ye shall be destroyed from off the face of the earth.



29 Tan-awa karon, wala ako nagasiling nga ining mga butang mangin amo sini, sa akon kaugalingon, tungod indi sa akon kaugalingon nga nahibal-an ko ining mga butang; kundi tan-awa, nahibal-an ko nga ining mga butang matuod tungod ang Ginuong Dios nagpahibalo sang mga ini sa akon, gani nagasaksi ako nga matabo ang mga ini.

Behold now, I do not say that these things shall be, of myself, because it is not of myself that I know these things; but behold, I know that these things are true because the Lord God has made them known unto me, therefore I testify that they shall be.

## Helaman 8

- 1 Kag karon natabo ini nga sang nasiling ni Nepi ining mga pulong, tan-awa, may mga lalaki nga mga hukom, nga mga miyembro man sang sekreto nga guban ni Gadianton, kag naakig sila, kag nagpakalain sa iya nga nagasiling sa katawhan: Ngaa indi ninyo pagdakpon ini nga tawo kag dal-on sia diri agud nga mapamatbatan sia suno sa krimen nga iya ginhimo?
- 2 Ngaa ginatan-aw ninyo ini nga tawo, kag ginapamatian sia nga nagapasipala batok sa sining katawhan kag batok sa aton layi?
- 3 Kay tan-awa, si Nepi naghambal sa ila parte sa pagkatiko sang ila layi; huo, madamo nga butang ang ginhambal ni Nepi nga indi masulat; kag wala sia sing ginhambal nga batok sa mga kasugoan sang Dios.
- 4 Kag ang amo nga mga hukom naakig sa iya tungod prangka niya nga ginhambal sa ila ang parte sa ila sekreto nga mga buhat sang kadudulman; apang, wala sila nangisog sa pagpadapat sang ila kaugalingon nga mga kamot sa iya, kay nahadlok sila sa katawhan nga basi pakalainon nila sila.
- 5 Gani nagsinggit sila sa katawhan nga nagasiling: Ngaa ginatugotan ninyo ini nga tawo nga magpasipala batok sa aton? Kay tan-awa ginapakalain niya ining tanan nga katawhan, bisan tubtob sa kalaglagan; huo, kag ining aton dalagko nga mga siyudad pagakuhaon sa aton agud nga mangin wala na kita sing lugar sa mga ini.
- 6 Kag karon nakahibalo kita nga indi ini mahimo, kay tan-awa, gamhanan kita, kag ang aton nga siyudad dalagko, gani ang aton mga kaaway mangin wala sing gahum sa aton.
- 7 Kag natabo ini nga ginsugyot nila ang katawhan sa pagkaakig batok kay Nepi, kag nagtuga sang pagbinaisay sa tunga nila; kay may pila nga nagsinggit: Pabay-i ini nga tawo, kay isa sia ka maayo nga tawo, kag inang mga butang nga iya ginsiling pat-od gid nga matabo luwas lang nga maghinulsol kita;

## Helaman 8

And now it came to pass that when Nephi had said these words, behold, there were men who were judges, who also belonged to the secret band of Gadianton, and they were angry, and they cried out against him, saying unto the people: Why do ye not seize upon this man and bring him forth, that he may be condemned according to the crime which he has done?

Why seest thou this man, and hearest him revile against this people and against our law?

For behold, Nephi had spoken unto them concerning the corruptness of their law; yea, many things did Nephi speak which cannot be written; and nothing did he speak which was contrary to the commandments of God.

And those judges were angry with him because he spake plainly unto them concerning their secret works of darkness; nevertheless, they durst not lay their own hands upon him, for they feared the people lest they should cry out against them.

Therefore they did cry unto the people, saying: Why do you suffer this man to revile against us? For behold he doth condemn all this people, even unto destruction; yea, and also that these our great cities shall be taken from us, that we shall have no place in them.

And now we know that this is impossible, for behold, we are powerful, and our cities great, therefore our enemies can have no power over us.

And it came to pass that thus they did stir up the people to anger against Nephi, and raised contentions among them; for there were some who did cry out: Let this man alone, for he is a good man, and those things which he saith will surely come to pass except we repent;

- 8 Huo, tan-awa, ang tanan nga paghukom magatupa sa aton nga iya ginsaksihan sa aton; kay nakahibalo kita nga nagsaksi sia sing husto sa aton parte sa aton mga kalainan. Kag tan-awa madamo ang mga ini, kag nakahibalo sia sang tanan nga butang nga magatupa sa aton pareho nga nakahibalo sia sang aton mga kalainan;
- 9 Huo, kag tan-awa, kon indi sia isa ka propeta indi kuntani sia makapamatuod parte sinang mga butang.
- 10 Kag natabo ini nga ang mga tawo nga nagtinguha sa pagpatay kay Nepi napilitan tungod sang ila kahadlok, nga wala sila nagpadapat sang ila mga kamot sa iya; gani nagsugod sia liwat sa paghambal sa ila, kay nakita nga nakaangkon sia sing kahamuot sa mga mata sang pila, sa bagay nga ang nagkalabilin sa ila nagkahadlok.
- 11 Gani napilitan sia sa paghambal sing dugang sa ila nga nagasiling: Tan-awa, mga kauturan ko, wala bala kamo nakabasa nga ang Dios naghatag sing gahum sa isa ka tawo, bisan kay Moises, nga hampakon ang mga tubig sang Pula nga Dagat, kag napihak ang mga ini diri kag didto, sa bagay nga ang mga Israelnon, nga amo ang aton mga amay, nagtabok sa mala nga duta, kag ang mga tubig nagtabon sa mga kasoldadohan sang mga Egiptohanon kag ginlamon sila?
- 12 Kag karon tan-awa, kon ang Dios naghatag sa sini nga tawo sing amo sina nga gahum, gani ngaa magbinaisay kamo, kag magsiling nga wala sia naghatag sa akon sing gahum nga paagi sa sini mahibal-an ko ang parte sa mga paghukom nga magatupa sa inyo luwas lang nga maghinulsol kamo?
- 13 Apang, tan-awa, indi lamang nga ginapanghiwala ninyo ang akon mga pulong, kundi nga ginapanghiwala man ninyo ang tanan nga pulong nga ginpanghambal sang aton mga amay, kag amo man ang mga pulong nga ginhambal sini nga tawo, si Moises, nga nakaangkon sing amo kadako nga gahum nga ginhatag sa iya, hu, ang mga pulong nga iya ginhambal parte sa pagkari sang Mesias.
- 14 Huo, wala bala sia nagsaksi nga ang Anak sang Dios magakari? Kag pareho nga ginbayaw niya ang saway nga man-og sa kamingawan, sa amo man igabayaw sia nga magaabot.

Yea, behold, all the judgments will come upon us which he has testified unto us; for we know that he has testified aright unto us concerning our iniquities. And behold they are many, and he knoweth as well all things which shall befall us as he knoweth of our iniquities;

Yea, and behold, if he had not been a prophet he could not have testified concerning those things.

And it came to pass that those people who sought to destroy Nephi were compelled because of their fear, that they did not lay their hands on him; therefore he began again to speak unto them, seeing that he had gained favor in the eyes of some, insomuch that the remainder of them did fear.

Therefore he was constrained to speak more unto them saying: Behold, my brethren, have ye not read that God gave power unto one man, even Moses, to smite upon the waters of the Red Sea, and they parted hither and thither, insomuch that the Israelites, who were our fathers, came through upon dry ground, and the waters closed upon the armies of the Egyptians and swallowed them up?

And now behold, if God gave unto this man such power, then why should ye dispute among yourselves, and say that he hath given unto me no power whereby I may know concerning the judgments that shall come upon you except ye repent?

But, behold, ye not only deny my words, but ye also deny all the words which have been spoken by our fathers, and also the words which were spoken by this man, Moses, who had such great power given unto him, yea, the words which he hath spoken concerning the coming of the Messiah.

Yea, did he not bear record that the Son of God should come? And as he lifted up the brazen serpent in the wilderness, even so shall he be lifted up who should come.

- 15 Kag ang tanan nga magtulok sa sinang man-og mabuhi, sa amo man ang tanan nga magtulok sa Anak sang Dios nga may pagtuo, nga may mahinulsulon nga espiritu, mahimo nga magkabuhi, bisan padulong sa sinang kabuhi nga wala'y katapusan.
- 16 Kag karon tan-awa, si Moises indi lamang nga nagsaksi parte sining mga butang, kundi ang tanan man nga balaan nga mga propeta, halin sa iya mga adlaw bisan kutob sa mga adlaw ni Abraham.
- 17 Huo, kag tan-awa, nakita ni Abraham ang iya pagkari, kag napuno sing kalipay kag nagkasadya.
- 18 Huo, kag tan-awa ginasiling ko sa inyo, nga si Abraham indi lamang nga nakahibalo sining mga butang, kundi nga may madamo antes sa mga adlaw ni Abraham nga gintawag suno sa paagi sang Dios; hu, bisan suno sa paagi sang iya Anak; kag ini agud nga mapakita sa katawhan, linibo ka tuig antes sang iya pagkari, nga matuod gid nga ang pagtubos magaabot sa ila.
- 19 Kag karon luyag ko nga inyo mahibal-an, nga bisan halin sa mga adlaw ni Abraham may madamo nga propeta nga nagsaksi sining mga butang; hu, tan-awa, ang propeta nga si Zenos maisog nga nagsaksi; nga tungod sini ginpatay sia.
- 20 Kag tan-awa, si Zenoc man, kag amo man si Ezias, kag amo man si Isaias, kag si Jeremias, (si Jeremias nga amo man inang propeta nga nagsaksi parte sa kalaglagan sang Jerusalem) kag karon nahibal-an naton nga ang Jerusalem nalaglag suno sa mga pulong ni Jeremias. O gani ngaa indi magkari ang Anak sang Dios, suno sa iya propesiya?
- 21 Kag karon maduhaduha pa bala kamo nga ang Jerusalem nalaglag na? Magasiling bala kamo nga ang mga anak nga lalaki ni Sedequias wala ginpamatay, ang tanan luwas kay Mulek? Huo, kag wala bala ninyo makita nga ang kaliwatan ni Sedequias kaupod naton, kag ginpanabog sila pagwa sa duta sang Jerusalem? Apang tan-awa, indi lamang ini—

And as many as should look upon that serpent should live, even so as many as should look upon the Son of God with faith, having a contrite spirit, might live, even unto that life which is eternal.

And now behold, Moses did not only testify of these things, but also all the holy prophets, from his days even to the days of Abraham.

Yea, and behold, Abraham saw of his coming, and was filled with gladness and did rejoice.

Yea, and behold I say unto you, that Abraham not only knew of these things, but there were many before the days of Abraham who were called by the order of God; yea, even after the order of his Son; and this that it should be shown unto the people, a great many thousand years before his coming, that even redemption should come unto them.

And now I would that ye should know, that even since the days of Abraham there have been many prophets that have testified these things; yea, behold, the prophet Zenos did testify boldly; for the which he was slain.

And behold, also Zenock, and also Ezias, and also Isaiah, and Jeremiah, (Jeremiah being that same prophet who testified of the destruction of Jerusalem) and now we know that Jerusalem was destroyed according to the words of Jeremiah. O then why not the Son of God come, according to his prophecy?

And now will you dispute that Jerusalem was destroyed? Will ye say that the sons of Zedekiah were not slain, all except it were Mulek? Yea, and do ye not behold that the seed of Zedekiah are with us, and they were driven out of the land of Jerusalem? But behold, this is not all—

- 22 Ang aton amay nga si Lehi gintabog pagwa sa Jerusalem tungod nagsaksi sia parte sining mga butang. Si Nepi nagsaksi man parte sining mga butang, kag ang halos tanan man sang aton mga amay, bisan tubtob sa sini nga tion; huo, nagsaksi sila parte sa pagkari ni Cristo, kag nagpaabot, kag nagkasadya sa iya adlaw nga magaabot.
- 23 Kag tan-awa, sia ang Dios, kag upod sia sa ila, kag ginpakita niya ang iya kaugalingon sa ila, nga sila gintubos niya; kag ginhatagan nila sia sing himaya tungod sinang magaabot.
- 24 Kag karon, tungod nga nahibal-an ninyo ining mga butang kag indi makapanghiwala sang mga ini luwas lang nga magbutig kamo, gani sa sini nakasala kamo, kay ginsikway ninyo ining tanan nga butang, sa pihak sang sa pagkadamo nga ebidensya nga inyo nabaton; huo, bisan nga nabaton ninyo ang tanan nga butang, mga butang sa langit, kag tanan nga butang nga yara sa duta, bilang saksi nga matuod ang mga ini.
- 25 Apang tan-awa, ginsikway ninyo ang kamatuoran, kag nagrebelde batok sa inyo balaan nga Dios; kag bisan sa sini nga tion, imbes nga magtipon para sa inyo mga kaugalingon sing mga manggad sa langit, nga sa diin wala sing madunot, kag sa diin wala sing makakadto nga di-matinlo, nagatipon kamo para sa inyo mga kaugalingon sing kaakig bilang pagpanghanda sa adlaw sang paghukom.
- 26 Huo, bisan sa sini nga tion nagakaluto na kamo, tungod sang inyo mga pagpamatay kag sang inyo pagpanghilawas kag kalainan, para sa wala'y katubtuban nga kalaglagan; huo, kag luwas lang nga maghinulsol kamo magatupa ini sa inyo sa indi madugay.
- 27 Huo, tan-awa yari na ini karon bisan sa inyo mga puwertahan; huo, magsulod kamo sa hukom-lingkuranan, kag magpangusisa; kag tan-awa, ang inyo hukom ginpatay, kag nagahigda sia sa iya kaugalingon nga dugo; kag ginpatay sia sang iya utod, nga nagahangad nga magpungko sa hukom-lingkuranan.
- 28 Kag tan-awa, miyembro sila sang inyo sekreto nga guban nga ang ginhalinan amo si Gadianton kag ang isa nga malain nga nagahangad sa paglaglag sang mga kalag sang mga tawo.

Our father Lehi was driven out of Jerusalem because he testified of these things. Nephi also testified of these things, and also almost all of our fathers, even down to this time; yea, they have testified of the coming of Christ, and have looked forward, and have rejoiced in his day which is to come.

And behold, he is God, and he is with them, and he did manifest himself unto them, that they were redeemed by him; and they gave unto him glory, because of that which is to come.

And now, seeing ye know these things and cannot deny them except ye shall lie, therefore in this ye have sinned, for ye have rejected all these things, notwithstanding so many evidences which ye have received; yea, even ye have received all things, both things in heaven, and all things which are in the earth, as a witness that they are true.

But behold, ye have rejected the truth, and rebelled against your holy God; and even at this time, instead of laying up for yourselves treasures in heaven, where nothing doth corrupt, and where nothing can come which is unclean, ye are heaping up for yourselves wrath against the day of judgment.

Yea, even at this time ye are ripening, because of your murders and your fornication and wickedness, for everlasting destruction; yea, and except ye repent it will come unto you soon.

Yea, behold it is now even at your doors; yea, go ye in unto the judgment-seat, and search; and behold, your judge is murdered, and he lieth in his blood; and he hath been murdered by his brother, who seeketh to sit in the judgment-seat.

And behold, they both belong to your secret band, whose author is Gadianton and the evil one who seeketh to destroy the souls of men.

## Helaman 9

- 1 Tan-awa, karon natabo ini nga sang nahambal ni Nefi ining mga pulong, may pila ka mga lalaki nga kaupod nila ang nagdalagan sa hukom-lingkuranan; huo, bisan may lima sa ila nga nagkadto, kag nagsiling sila sa isa kag isa samtang nagalakat sila:
- 2 Tan-awa, karon mahibal-an naton sing pat-od kon ini nga tawo isa ka propeta kag ang Dios nagsugo sa iya nga magpropesiya sang amo kadalayawon nga mga butang sa aton. Tan-awa, wala kita nagapati nga ginsugo sia; huo, wala kita nagapati nga isa sia ka propeta; apang, kon ining butang nga iya ginsiling parte sa puno nga hukom matuod, nga sia patay na, gani mapati kita nga ang iban pa nga mga pulong nga iya ginhambal matuod.
- 3 Kag natabo ini nga nagdalagan sila sa bug-os nila nga kusog, kag nagkadto pasulod sa hukom-lingkuranan; kag tan-awa, ang puno nga hukom yara sa duta, kag nagahigda sa iya kaugalingon nga dugo.
- 4 Kag karon tan-awa, sang nakita nila ini tuman sila nga nakibot, sa bagay nga nagkalatumba sila sa duta; kay wala sila nagpati sa mga pulong nga ginhambal ni Nefi parte sa puno nga hukom.
- 5 Apang karon, sang nakita nila nagpati sila, kag nagbatyag sila sing kahadlok kay basi ang tanan nga paghukom nga ginpanghambal ni Nefi magaabot sa katawhan; gani nagkurog sila, kag nagkalatumba sa duta.
- 6 Karon, sa gilayon pagkatapos nga ginpatay ang hukom—sia nga ginbuno sang iya utod nga lalaki nga napanaptan sa bagay nga indi sia makilal-an, kag nalagyo sia, kag ang mga alagad nagdinalagan kag ginsugiran ang katawhan, nga nagasinggit nga may ginpatay sa ila;
- 7 Kag tan-awa ang katawhan nagtililipon sang ila mga kaugalingon sa lugar sang hukom-lingkuranan—kag tan-awa, sa ila kakibot nakita nila yadtong lima ka lalaki nga natumba sa duta.
- 8 Kag karon tan-awa, ang katawhan wala nakahibalo parte sang kadam-an nga nagtililipon sa hardin ni Nefi; gani nagsiling sila sa isa kag isa: Ining mga lalaki amo sila ang nagpatay sa hukom; kag ginhampak sila sang Dios agud indi sila makapalagyo sa aton.

## Helaman 9

Behold, now it came to pass that when Nephi had spoken these words, certain men who were among them ran to the judgment-seat; yea, even there were five who went, and they said among themselves, as they went:

Behold, now we will know of a surety whether this man be a prophet and God hath commanded him to prophesy such marvelous things unto us. Behold, we do not believe that he hath; yea, we do not believe that he is a prophet; nevertheless, if this thing which he has said concerning the chief judge be true, that he be dead, then will we believe that the other words which he has spoken are true.

And it came to pass that they ran in their might, and came in unto the judgment-seat; and behold, the chief judge had fallen to the earth, and did lie in his blood.

And now behold, when they saw this they were astonished exceedingly, insomuch that they fell to the earth; for they had not believed the words which Nephi had spoken concerning the chief judge.

But now, when they saw they believed, and fear came upon them lest all the judgments which Nephi had spoken should come upon the people; therefore they did quake, and had fallen to the earth.

Now, immediately when the judge had been murdered—he being stabbed by his brother by a garb of secrecy, and he fled, and the servants ran and told the people, raising the cry of murder among them;

And behold the people did gather themselves together unto the place of the judgment-seat—and behold, to their astonishment they saw those five men who had fallen to the earth.

And now behold, the people knew nothing concerning the multitude who had gathered together at the garden of Nephi; therefore they said among themselves: These men are they who have murdered the judge, and God has smitten them that they could not flee from us.

- 9 Kag natabo ini nga gindakop nila sila, kag gingapos sila kag ginpanghunong sila sa bilanggoan. Kag may pabantala nga ginpalapnag nga ang hukom ginpatay, kag ang mga nagpatay nadakpan kag ginhunong sa bilanggoan.
- 10 Kag natabo ini nga pagkaaga ang katawhan nagtililipon sang ila mga kaugalingon agud magpangalisud kag magpuasa, sa paglubong sang pinakapuno nga hukom nga ginpatay.
- 11 Kag gani inang mga hukom nga didto sa hardin ni Nefi, kag nakabati sang iya mga pulong, nagtililipon man sa paglubong.
- 12 Kag natabo ini nga namangkot sila sa katawhan nga nagasiling: Diin na ang lima nga ginpadala agud hibaluon ang parte sa puno nga hukom kon bala patay sia? Kag nagsabat sila kag nagsiling: Parte sining lima nga inyo ginasiling nga ginpadala ninyo, wala kami nakahibalo; apang may lima nga amo ang nagpatay nga amon ginpanghunong sa bilanggoan.
- 13 Kag natabo ini nga ang mga hukom nagpangabay nga dal-on sila; kag gindala sila, kag tan-awa sila amo ang lima nga ginpadala; kag tan-awa ang mga hukom namangkot sa ila agud mahibal-an ang parte sa hitabo, kag ginsugiran nila sila sang tanan nga ila ginhimo nga nagasiling:
- 14 Nagdalagan kami kag nag-abot sa lugar sang hukom-lingkuranan, kag sang nakita namon ang tanan nga butang bisan pareho sang ginpamatuod ni Nefi, nakibot kami sa bagay nga nagkalatumba kami sa duta; kag sang maulian kami halin sa amon kakibot, tan-awa ginhunong nila kami sa bilanggoan.
- 15 Karon, parte sa pagpatay sa sini nga tawo, wala kami nakahibalo kon sin-o ang naghimo sini; kag amo lamang ini ang amon nahibal-an, nagdalagan kami kag nakaabot suno sa inyo ginpangabay, kag tan-awa patay na sia suno sa mga pulong ni Nefi.
- 16 Kag karon natabo ini nga ang mga hukom nagpaathag sang hitabo sa katawhan, kag nagsinggit batok kay Nefi nga nagasiling: Tan-awa, nakahibalo kami nga ining si Nefi nakig-isa sa kay kon sin-o nga mapatay sang hukom, kag dayon mahimo niya nga ipahayag ini sa aton, agud nga basi mahaylo niya kita sa iya pagtuluohan, agud mabayaw niya ang iya kaugalingon nga mangin isa ka bantug nga tawo, nga pinili sang Dios, kag isa ka propeta.

And it came to pass that they laid hold on them, and bound them and cast them into prison. And there was a proclamation sent abroad that the judge was slain, and that the murderers had been taken and were cast into prison.

And it came to pass that on the morrow the people did assemble themselves together to mourn and to fast, at the burial of the great chief judge who had been slain.

And thus also those judges who were at the garden of Nephi, and heard his words, were also gathered together at the burial.

And it came to pass that they inquired among the people, saying: Where are the five who were sent to inquire concerning the chief judge whether he was dead? And they answered and said: Concerning this five whom ye say ye have sent, we know not; but there are five who are the murderers, whom we have cast into prison.

And it came to pass that the judges desired that they should be brought; and they were brought, and behold they were the five who were sent; and behold the judges inquired of them to know concerning the matter, and they told them all that they had done, saying:

We ran and came to the place of the judgment-seat, and when we saw all things even as Nephi had testified, we were astonished insomuch that we fell to the earth; and when we were recovered from our astonishment, behold they cast us into prison.

Now, as for the murder of this man, we know not who has done it; and only this much we know, we ran and came according as ye desired, and behold he was dead, according to the words of Nephi.

And now it came to pass that the judges did expound the matter unto the people, and did cry out against Nephi, saying: Behold, we know that this Nephi must have agreed with some one to slay the judge, and then he might declare it unto us, that he might convert us unto his faith, that he might raise himself to be a great man, chosen of God, and a prophet.

- 17 Kag karon tan-awa, ilantad naton ini nga tawo, kag ikumpisar niya ang iya sala kag isugid sa aton ang matuod nga nagpatay sini nga hukom.
- 18 Kag natabo ini nga ang lima ginhilway sa adlaw sang paglubong. Apang, ginsaway nila ang mga hukom sa mga pulong nga ila ginhambal batok kay Nefi, kag nakigbais sa ila sing isa-isa, sa bagay nga napahipos nila sila.
- 19 Apang, ginpadakop nila si Nefi kag ginpagapos kag ginpadala sa atubang sang kadam-an, kag nagsugod sila sa pagpamangkot sa iya sa lain-lain nga mga paagi agud mabaisan nila sia, agud nga maakusahan nila sia padulong sa kamatayon—
- 20 Nga nagasiling sa iya: Kakonsabo ka; sin-o ini nga tawo nga naghimo sini nga pagpatay? Karon sugiri kami, kag akoa ang imo sala; nga nagasiling pa gid, Tan-awa, yari ang kwarta; kag amo man pabay-an ka namon nga mabuhi kon sugiran mo kami, kag akuon ang kaisahan nga imo ginhimo upod sa iya.
- 21 Apang si Nefi nagsiling sa ila: O kamo nga mga buang, kamo nga mga matig-a sing tagipusuon, kamo nga mga bulag, kag kamo nga batinggilan nga katawhan, kahibalo bala kamo kon daw ano kalawig ang Ginuo nga inyo Dios magatugot sa inyo nga magpadayon kamo sa sining inyo dalanon sang sala?
- 22 O dapat kamo nga magsugod sa pagtangis kag pagpangalisud, tungod sang dako nga kalaglagan nga sa sini nga tion nagahulat sa inyo, luwas lang nga maghinulsol kamo.
- 23 Tan-awa nagasiling kamo nga nakig-isa ako sa isa ka tawo nga patyon niya si Sezoram, ang aton puno nga hukom. Apang tan-awa, ginasiling ko sa inyo, nga ini tungod kay nagpamatuod ako sa inyo agud mahibal-an ninyo ang parte sini nga butang; huo, bisan bilang isa ka saksi sa inyo, nga nahibal-an ko ang kalainan kag mga kangil-aran nga yara sa inyo.
- 24 Kag tungod ginhimo ko ini, nagasiling kamo nga nakig-isa ako sa isa ka tawo agud himuon niya ini nga butang; huo, tungod ginpakita ko sa inyo ini nga tanda naakig kamo sa akon, kag nagatinguha nga patyon ako.
- 25 Kag karon tan-awa, ipakita ko sa inyo ang isa pa ka tanda, kag tan-awon ko kon kamo sa sini nga butang magatinguha sa pagpatay sa akon.

And now behold, we will detect this man, and he shall confess his fault and make known unto us the true murderer of this judge.

And it came to pass that the five were liberated on the day of the burial. Nevertheless, they did rebuke the judges in the words which they had spoken against Nephi, and did contend with them one by one, insomuch that they did confound them.

Nevertheless, they caused that Nephi should be taken and bound and brought before the multitude, and they began to question him in divers ways that they might cross him, that they might accuse him to death—

Saying unto him: Thou art confederate; who is this man that hath done this murder? Now tell us, and acknowledge thy fault; saying, Behold here is money; and also we will grant unto thee thy life if thou wilt tell us, and acknowledge the agreement which thou hast made with him.

But Nephi said unto them: O ye fools, ye uncircumcised of heart, ye blind, and ye stiffnecked people, do ye know how long the Lord your God will suffer you that ye shall go on in this your way of sin?

O ye ought to begin to howl and mourn, because of the great destruction which at this time doth await you, except ye shall repent.

Behold ye say that I have agreed with a man that he should murder Sezoram, our chief judge. But behold, I say unto you, that this is because I have testified unto you that ye might know concerning this thing; yea, even for a witness unto you, that I did know of the wickedness and abominations which are among you.

And because I have done this, ye say that I have agreed with a man that he should do this thing; yea, because I showed unto you this sign ye are angry with me, and seek to destroy my life.

And now behold, I will show unto you another sign, and see if ye will in this thing seek to destroy me.



26 Tan-awa ginasiling ko sa inyo: Kadtoi sa balay ni Seantum, nga utod ni Sezoram, kag magsiling sa iya—

27 Si Nepi bala, ang nagapakunokuno nga propeta, nga nagapropesiya sang dako nga kalainan parte sining katawhan, nakig-isa sa imo, sa diin ginpatay mo si Sezoram nga imo utod?

28 Kag tan-awa, magasiling sia sa inyo, Wala.

29 Kag magasiling kamo sa iya: Ginpatay mo bala ang imo utod?

30 Kag magatindog sia nga may kahadlok, kag indi makahibalo kon ano ang isiling. Kag tan-awa, magapanghiwala sia sa inyo; kag himuon niya nga daw nakibot sia; apang, magapahayag sia sa inyo nga inosente sia.

31 Apang tan-awa, rikisahon ninyo sia, kag makakita kamo sang dugo sa mga sidsid sang iya kunop.

32 Kag kon makita ninyo ini, mamangkot kamo: Diin naghalin ini nga dugo? Wala bala kami nakahibalo nga dugo ini sang imo utod?

33 Kag dayon magakurog sia, kag magapalanglapi, bisan nga daw nagtupa sa iya ang kamatayon.

34 Kag dayon magasiling kamo: Tungod sining kahadlok kag sining pagpalanglapi nga makita sa imo nawong, tan-awa, nahibal-an namon nga may sala ka.

35 Kag dayon mas dako pa gid nga kahadlok ang magaabot sa iya; kag dayon magakumpisar sia sa inyo, kag indi na magpanghiwala pa nga ginhimo niya ini nga pagpatay.

36 Kag dayon magasiling sia sa inyo, nga ako, si Nepi, wala sing may nahibal-an parte sa hitabo luwas lang nga ini ginhatag sa akon paagi sa gahum sang Dios. Kag dayon mahibal-an ninyo nga isa ako ka tampad nga tawo, kag ginpadala ako sa inyo halin sa Dios.

37 Kag natabo ini nga nagpadayon sila kag ginhimo, bisan ang suno sa ginsiling ni Nepi sa ila. Kag tan-awa, ang mga pulong nga iya ginsiling matuod; kay suno sa mga pulong nagpanghiwala sia; kag amo man suno sa mga pulong nagkumpisar sia.

38 Kag gindala sia agud probahan nga sia mismo amo gid ang nagpatay, sa bagay nga ang lima ginhilway, kag amo man si Nepi.

Behold I say unto you: Go to the house of Seantum, who is the brother of Seezoram, and say unto him—

Has Nephi, the pretended prophet, who doth prophesy so much evil concerning this people, agreed with thee, in the which ye have murdered Seezoram, who is your brother?

And behold, he shall say unto you, Nay.

And ye shall say unto him: Have ye murdered your brother?

And he shall stand with fear, and wist not what to say. And behold, he shall deny unto you; and he shall make as if he were astonished; nevertheless, he shall declare unto you that he is innocent.

But behold, ye shall examine him, and ye shall find blood upon the skirts of his cloak.

And when ye have seen this, ye shall say: From whence cometh this blood? Do we not know that it is the blood of your brother?

And then shall he tremble, and shall look pale, even as if death had come upon him.

And then shall ye say: Because of this fear and this paleness which has come upon your face, behold, we know that thou art guilty.

And then shall greater fear come upon him; and then shall he confess unto you, and deny no more that he has done this murder.

And then shall he say unto you, that I, Nephi, know nothing concerning the matter save it were given unto me by the power of God. And then shall ye know that I am an honest man, and that I am sent unto you from God.

And it came to pass that they went and did, even according as Nephi had said unto them. And behold, the words which he had said were true; for according to the words he did deny; and also according to the words he did confess.

And he was brought to prove that he himself was the very murderer, insomuch that the five were set at liberty, and also was Nephi.

39 Kag may pila sang mga Nefinhon nga nagpati sa mga pulong ni Nepi; kag may pila man nga nagpati tungod sang testimonya sang lima kay nahaylo sila samtang yara sila sa bilanggoan.

40 Kag karon may pila sa katawhan nga nagsiling nga si Nepi isa ka propeta.

41 Kag may iban pa nga nagsiling: Tan-awa, isa sia ka dios, kay kon indi sia isa ka dios indi sia makahibalo sang tanan nga butang. Kay tan-awa, ginsugiran niya kita sang mga panghunahuna sang aton mga tagipusuon, kag ginsugiran man kita sang mga butang; kag bisan pa gani gindala niya sa aton ihibalo ang matuod nga nagpatay sa aton puno nga hukom.

And there were some of the Nephites who believed on the words of Nephi; and there were some also, who believed because of the testimony of the five, for they had been converted while they were in prison.

And now there were some among the people, who said that Nephi was a prophet.

And there were others who said: Behold, he is a god, for except he was a god he could not know of all things. For behold, he has told us the thoughts of our hearts, and also has told us things; and even he has brought unto our knowledge the true murderer of our chief judge.

## Helaman 10

- 1 Kag natabo ini nga may nagtuhaw nga pagbinahin-bahin sa katawhan, sa bagay nga nagbinahin-bahin sila diri kag didto kag naglakat sa ila mga dalanon nga ginbayaan si Nepi nga isahanon samtang nagatindog sia sa tunga nila.
- 2 Kag natabo ini nga si Nepi naglakat sa iya dalanon padulong sa iya kaugalingon nga balay, nga nagabinag-binag sang mga butang nga ginpakita sang Ginuo sa iya.
- 3 Kag natabo ini nga samtang yara sia sa amo nga pagbinag-binag—nga tuman nga nagkasubo tungod sang kalainan sang katawhan sang mga Nefinhon, sang ila sekreto nga mga buhat sang kadudulman, kag sang ila mga pagpamatay, kag sang ila mga pagpangagaw, kag tanan nga sari sang mga kalainan—kag natabo ini nga samtang yara sia sa amo nga pagbinag-binag sa iya tagipusuon, tan-awa, isa ka tingug ang iya nabatian nga nagasiling:
- 4 Bulahan ikaw, Nepi, tungod sang mga butang nga imo ginhimo; kay nakita ko kon paano mo ginpahayag nga wala sing kakapoy ang pulong, nga akon ginhatag sa imo, sa sining katawhan. Kag wala ka nahadlok sa ila, kag wala naghangad sang imo kaugalingon nga kabuhi, kundi naghangad sang akon kabubut-on, kag gintuman ang akon mga kasuguan.
- 5 Kag karon, tungod ginhimo mo ini nga wala sing kon ano man nga kakapoy, tan-awa, pakamaayohon ko ikaw sa wala'y katapusan; kag himuon ko ikaw nga gamhanan sa pulong kag sa buhat, sa pagtuo kag sa mga buluhaton; huo, bisan nga ang tanan nga butang pagahimuon sa imo suno sa imo pulong, kay indi ka magpangayo sinang batok sa akon kabubut-on.
- 6 Tan-awa, ikaw si Nepi, kag Ako ang Dios. Tan-awa, ginapahayag ko ini sa imo sa atubang sang akon mga anghel, nga makaangkon ka sing gahum sa sining katawhan, kag magasilot sang duta paagi sa tiggulutom, kag paagi sa peste, kag kalaglagaan, suno sa kalainan sining katawhan.

## Helaman 10

And it came to pass that there arose a division among the people, insomuch that they divided hither and thither and went their ways, leaving Nephi alone, as he was standing in the midst of them.

And it came to pass that Nephi went his way towards his own house, pondering upon the things which the Lord had shown unto him.

And it came to pass as he was thus pondering—being much cast down because of the wickedness of the people of the Nephites, their secret works of darkness, and their murderings, and their plunderings, and all manner of iniquities—and it came to pass as he was thus pondering in his heart, behold, a voice came unto him saying:

Blessed art thou, Nephi, for those things which thou hast done; for I have beheld how thou hast with unwearyingness declared the word, which I have given unto thee, unto this people. And thou hast not feared them, and hast not sought thine own life, but hast sought my will, and to keep my commandments.

And now, because thou hast done this with such unwearyingness, behold, I will bless thee forever; and I will make thee mighty in word and in deed, in faith and in works; yea, even that all things shall be done unto thee according to thy word, for thou shalt not ask that which is contrary to my will.

Behold, thou art Nephi, and I am God. Behold, I declare it unto thee in the presence of mine angels, that ye shall have power over this people, and shall smite the earth with famine, and with pestilence, and destruction, according to the wickedness of this people.

- 7 Tan-awa, ginahatagan ko ikaw sing gahum, nga kon ano man ang imo hugpongon sa duta pagahugpongon sa langit; kag kon ano man ang imo hubaron sa duta pagahubaron sa langit; kag sa sini makaangkon ka sing gahum sa sining katawhan.
- 8 Kag gani, kon magsiling ka sa sining templo nga mapihak ini sa duha, matabo ini.
- 9 Kag kon magsiling ka sa sining bukid, Maghugpaas kag mangin matapan, matabo ini.
- 10 Kag tan-awa, kon magsiling ka nga silotan sang Dios ining katawhan, matabo ini.
- 11 Kag karon tan-awa, ginasugo ko ikaw, nga maglakat ka kag ipahayag sa sining katawhan, nga amo ini ang siling sang Ginuong Dios, nga amo ang Makagagahum: Luwas lang kon maghinulsol kamo pagasilotan kamo, bisan tubtob sa kalaglagan.
- 12 Kag tan-awa, karon natabo ini nga sang nahambal sang Ginuo ining mga pulong kay Nefi, nagdulog sia kag wala nagkadto sa iya kaugalingon nga balay, kundi nagbalik sa mga kadam-an nga nagalinapta sa palibot sa ibabaw sang kadutaan, kag nagsugod sa pagpahayag sa ila sang pulong sang Ginuo nga ginhambal sa iya, parte sa ila kalaglagan kon indi sila maghinulsol.
- 13 Karon tan-awa, sa pihak sinang dako nga milagro nga ginhimo ni Nefi sa pagsugid sa ila parte sa kamatayon sang puno nga hukom, ginpatig-a nila ang ila mga tagipusuon kag wala namati sa mga pulong sang Ginuo.
- 14 Gani si Nefi nagpahayag sa ila sang pulong sang Ginuo nga nagasiling: Luwas lang kon maghinulsol kamo, amo ini ang siling sang Ginuo, pagasilotan kamo bisan tubtob sa kalaglagan.
- 15 Kag natabo ini nga sang napahayag sa ila ni Nefi ang pulong, tan-awa, ginpatig-a pa nila gihapon ang ila mga tagipusuon kag indi mamati sa iya mga pulong; gani nagpasipala sila batok sa iya, kag nagtinguha sa pagpadapat sang ila mga kamot sa iya agud nga mahunong nila sia sa bilanggoan.
- 16 Apang tan-awa, ang gahum sang Dios yara sa iya, kag indi nila sia madakop agud ihunong sia sa bilanggoan kay ginkuha sia sang Espiritu kag gindala palayo sa ila.

Behold, I give unto you power, that whatsoever ye shall seal on earth shall be sealed in heaven; and whatsoever ye shall loose on earth shall be loosed in heaven; and thus shall ye have power among this people.

And thus, if ye shall say unto this temple it shall be rent in twain, it shall be done.

And if ye shall say unto this mountain, Be thou cast down and become smooth, it shall be done.

And behold, if ye shall say that God shall smite this people, it shall come to pass.

And now behold, I command you, that ye shall go and declare unto this people, that thus saith the Lord God, who is the Almighty: Except ye repent ye shall be smitten, even unto destruction.

And behold, now it came to pass that when the Lord had spoken these words unto Nephi, he did stop and did not go unto his own house, but did return unto the multitudes who were scattered about upon the face of the land, and began to declare unto them the word of the Lord which had been spoken unto him, concerning their destruction if they did not repent.

Now behold, notwithstanding that great miracle which Nephi had done in telling them concerning the death of the chief judge, they did harden their hearts and did not hearken unto the words of the Lord.

Therefore Nephi did declare unto them the word of the Lord, saying: Except ye repent, thus saith the Lord, ye shall be smitten even unto destruction.

And it came to pass that when Nephi had declared unto them the word, behold, they did still harden their hearts and would not hearken unto his words; therefore they did revile against him, and did seek to lay their hands upon him that they might cast him into prison.

But behold, the power of God was with him, and they could not take him to cast him into prison, for he was taken by the Spirit and conveyed away out of the midst of them.

17 Kag natabo ini, nga gani naglakat sia nga yara sa Espiritu, halin sa isa ka kadam-an pakadto sa isa, nga nagapahayag sang pulong sang Dios, bisan tubtob nga napahayag niya ini sa ila tanan, ukon napalapnag ini sa tanan nga katawhan.

18 Kag natabo ini nga indi sila mamati sa iya mga pulong; kag may nagsugod nga mga pagbinaisay, sa bagay nga nagbinahin-bahin sila batok sa ila mga kaugalingon kag nagsugod nga magpinatyanay paagi sa espada.

19 Kag gani natapos ang ika-sitenta'y uno nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nefi.

And it came to pass that thus he did go forth in the Spirit, from multitude to multitude, declaring the word of God, even until he had declared it unto them all, or sent it forth among all the people.

And it came to pass that they would not hearken unto his words; and there began to be contentions, insomuch that they were divided against themselves and began to slay one another with the sword.

And thus ended the seventy and first year of the reign of the judges over the people of Nephi.

## Helaman 11

- 1 Kag karon natabo ini, sa ika-sitenta'y dos nga tuig sang pagginahum sang mga hukom nga ang mga pagbinaisay nagdugang, sa bagay nga may mga giyera sa bug-os nga kadutaan sa tanan nga katawhan ni Nephi.
- 2 Kag ining sekreto nga guban sang mga tulisan ang nagpadayon sining buluhaton sang kalaglagan kag kalainan. Kag ini nga giyera nagdugay sa bilog sina nga tuig; kag sa ika-sitenta'y tres nga tuig nagpadayon man ini.
- 3 Kag natabo ini nga sa sini nga tuig si Nephi nagpakitluoy sa Ginuo nga nagasiling:
- 4 O Ginuo, indi pag-itugot nga ining katawhan magkalamatay paagi sa espada; kundi O Ginuo, sa baylo itugot nga may tiggulutom sa kadutaan, agud pukawon sila sa pagdumdum sang Ginuo nga ila Dios, kag basi pa lang maghinulsol sila kag magdangop sa imo.
- 5 Kag gani nahimo ini suno sa mga pulong ni Nephi. Kag may nangin dako nga tiggulutom sa kadutaan, sa tanan nga katawhan ni Nephi. Kag gani sa ika-sitenta'y kwatro nga tuig ang tiggulutom nagpadayon, kag ang buluhaton sang kalaglagan nag-untat paagi sa espada apang nangin grabe paagi sa tiggulutom.
- 6 Kag ining buluhaton sang kalaglagan nagpadayon man sa ika-sitenta'y singko nga tuig. Kay ang duta ginsakit nga nangin mamala ini, kag indi magpatubas sang uyas sa panahon sang tig-uluyas; kag ang bug-os nga duta ginsakit, bisan sa mga Lamanhon kag amo man sa mga Nefinhon, gani ginsakit sila sa bagay nga nagkalamatay ang linibo sa ila sa mga bahin sang duta nga mas malain ang katawhan.
- 7 Kag natabo ini nga nahangpan sang katawhan nga halos mapatay na sila sa tiggulutom, kag nagsugod sila sa pagdumdum sa Ginuo nga ila Dios; kag nagsugod sila sa pagdumdum sang mga pulong ni Nephi.

## Helaman 11

And now it came to pass in the seventy and second year of the reign of the judges that the contentions did increase, insomuch that there were wars throughout all the land among all the people of Nephi.

And it was this secret band of robbers who did carry on this work of destruction and wickedness. And this war did last all that year; and in the seventy and third year it did also last.

And it came to pass that in this year Nephi did cry unto the Lord, saying:

O Lord, do not suffer that this people shall be destroyed by the sword; but O Lord, rather let there be a famine in the land, to stir them up in remembrance of the Lord their God, and perhaps they will repent and turn unto thee.

And so it was done, according to the words of Nephi. And there was a great famine upon the land, among all the people of Nephi. And thus in the seventy and fourth year the famine did continue, and the work of destruction did cease by the sword but became sore by famine.

And this work of destruction did also continue in the seventy and fifth year. For the earth was smitten that it was dry, and did not yield forth grain in the season of grain; and the whole earth was smitten, even among the Lamanites as well as among the Nephites, so that they were smitten that they did perish by thousands in the more wicked parts of the land.

And it came to pass that the people saw that they were about to perish by famine, and they began to remember the Lord their God; and they began to remember the words of Nephi.

- 8 Kag ang katawhan nagsugod sa pagpakitluoy sa ila puno nga mga hukom kag sa ila mga lider, agud magsiling sila kay Nepi: Tan-awa, nakahibalo kami nga isa ikaw ka tawo sang Dios, gani magpakitluoy sa Ginuo nga aton Dios nga ipaiway niya halin sa aton ining tiggulutom, kay basi ang tanan nga pulong nga imo ginpanghambal parte sa aton kalaglagan matuman.
- 9 Kag natabo ini nga ang mga hukom nagsiling kay Nepi suno sa mga pulong nga ginpangabay. Kag natabo ini nga sang nakita ni Nepi nga ang katawhan naghinulsol kag nagpaubos sang ila mga kaugalingon sa panapton nga sako, nagpakitluoy sia liwat sa Ginuo nga nagsiling:
- 10 O Ginuo, tan-awa ining katawhan nagahinulsol; kag ginlaglag nila ang guban ni Gadianton halin sa ila sa bagay nga nagkaladula na sila, kag ginlubong nila ang ila sekreto nga mga plano sa duta.
- 11 Karon, O Ginuo, tungod sining ila pagpaubos mahimo bala nga ipaiway mo ang imo kaakig, kag itugot nga maghaganhagan ang imo kaakig sa kalaglagan sadtong malain nga mga tawo nga imo na ginpanglaglag.
- 12 O Ginuo, mahimo bala nga ipaiway mo ang imo kaakig, hu, ang imo mabangis nga kaakig, kag ipahanabo nga ining tiggulutom mag-untat sa sini nga kadutaan.
- 13 O Ginuo, mahimo bala nga pamatian mo ako, kag ipahanabo nga ini mahimo suno sa akon mga pulong, kag magpadala diri sing ulan sa ibabaw sang duta, agud nga magdala sia sang iya bunga, kag sang iya uyas sa panahon sang tig-uluyas.
- 14 O Ginuo, ginpamatian mo ang akon mga pulong sang nagsiling ako, Ipahanabo ang tiggulutom, agud ang pagpanglaglag sang espada mag-untat; kag nakahibalo ako nga ikaw, bisan sa sini nga tion, magapamati sa akon mga pulong, kay nagsiling ikaw nga: Kon ining katawhan maghinulsol luwason ko sila.
- 15 Huo, O Ginuo, kag imo nakita nga naghinulsol sila tungod sang tiggulutom kag sang peste kag kalaglagan nga nag-abot sa ila.

And the people began to plead with their chief judges and their leaders, that they would say unto Nephi: Behold, we know that thou art a man of God, and therefore cry unto the Lord our God that he turn away from us this famine, lest all the words which thou hast spoken concerning our destruction be fulfilled.

And it came to pass that the judges did say unto Nephi, according to the words which had been desired. And it came to pass that when Nephi saw that the people had repented and did humble themselves in sackcloth, he cried again unto the Lord, saying:

O Lord, behold this people repenteth; and they have swept away the band of Gadianton from amongst them insomuch that they have become extinct, and they have concealed their secret plans in the earth.

Now, O Lord, because of this their humility wilt thou turn away thine anger, and let thine anger be appeased in the destruction of those wicked men whom thou hast already destroyed.

O Lord, wilt thou turn away thine anger, yea, thy fierce anger, and cause that this famine may cease in this land.

O Lord, wilt thou hearken unto me, and cause that it may be done according to my words, and send forth rain upon the face of the earth, that she may bring forth her fruit, and her grain in the season of grain.

O Lord, thou didst hearken unto my words when I said, Let there be a famine, that the pestilence of the sword might cease; and I know that thou wilt, even at this time, hearken unto my words, for thou saidst that: If this people repent I will spare them.

Yea, O Lord, and thou seest that they have repented, because of the famine and the pestilence and destruction which has come unto them.

- 16 Kag karon, O Ginuo, mahimo bala nga ipaiway mo ang imo kaakig, kag tilawan liwat kon magaalagad sila sa imo? Kag kon amo, O Ginuo, mahimo mo sila nga pakamaayohon suno sa imo mga pulong nga imo ginsiling.
- 17 Kag natabo ini nga sa ika-sitenta'y sais nga tuig ginpaiway sang Ginuo ang iya kaakig sa katawhan, kag ginpahanabo nga ang ulan magtupa sa duta, sa bagay nga nagdala ini sang iya bunga sa panahon sang iya tigbulunga. Kag natabo ini nga nagdala ini sang iya uyas sa panahon sang iya tig-uluyas.
- 18 Kag tan-awa, ang katawhan nagkinasadya kag naghimaya sa Dios, kag ang bug-os nga ibabaw sang kadutaan napuno sang pagkinasadya; kag wala na sila nagtinguha sa pagpatay kay Nepi, kundi nga ginkabig nila sia nga isa ka gamhanan nga propeta, kag isa ka tawo sang Dios, nga may dako nga gahum kag awtoridad nga ginhatag sa iya halin sa Dios.
- 19 Kag tan-awa, si Lehi, ang iya utod, indi mawigit sa iya bisan isa ka tipik suno sa mga butang nga parte sa pagkamatarong.
- 20 Kag gani natabo ini nga ang katawhan ni Nepi nagsugod sa pag-uswag liwat sa kadutaan, kag nagsugod sa pagtukod sang ila nalaglag nga mga lugar, kag nagsugod sa pagdamo kag paglapta, bisan tubtob nga napuno nila ang bug-os nga ibabaw sang kadutaan, pareho pa-norte kag pa-sur, halin sa weste nga dagat padulong sa este nga dagat.
- 21 Kag natabo ini nga ang ika-sitenta'y sais nga tuig nagtapos sa paghidaet. Kag ang ika-sitenta'y siyete nga tuig nagsugod sa paghidaet; kag ang simbahan naglapnag sa ibabaw sang bug-os nga kadutaan; kag ang kalabanan sang katawhan, nga mga Nefinhon kag mga Lamanhon, mga miyembro sang simbahan; kag nakaangkon sila sing dako nga paghidaet sa kadutaan; kag gani natapos ang ika-sitenta'y siyete nga tuig.
- 22 Kag may paghidaet man sila sa ika-sitenta'y otso nga tuig, luwas lang sa pila ka mga pagbinasay parte sa mga bahin sang doktrina nga ginpahamtang sang mga propeta.

And now, O Lord, wilt thou turn away thine anger, and try again if they will serve thee? And if so, O Lord, thou canst bless them according to thy words which thou hast said.

And it came to pass that in the seventy and sixth year the Lord did turn away his anger from the people, and caused that rain should fall upon the earth, insomuch that it did bring forth her fruit in the season of her fruit. And it came to pass that it did bring forth her grain in the season of her grain.

And behold, the people did rejoice and glorify God, and the whole face of the land was filled with rejoicing; and they did no more seek to destroy Nephi, but they did esteem him as a great prophet, and a man of God, having great power and authority given unto him from God.

And behold, Lehi, his brother, was not a whit behind him as to things pertaining to righteousness.

And thus it did come to pass that the people of Nephi began to prosper again in the land, and began to build up their waste places, and began to multiply and spread, even until they did cover the whole face of the land, both on the northward and on the southward, from the sea west to the sea east.

And it came to pass that the seventy and sixth year did end in peace. And the seventy and seventh year began in peace; and the church did spread throughout the face of all the land; and the more part of the people, both the Nephites and the Lamanites, did belong to the church; and they did have exceedingly great peace in the land; and thus ended the seventy and seventh year.

And also they had peace in the seventy and eighth year, save it were a few contentions concerning the points of doctrine which had been laid down by the prophets.



- 23 Kag sa ika-sitenta'y nuebe nga tuig may nagsugod nga madamo nga pag-ilinaway. Apang natabo ini nga sanday Nefi kag Lehi, kag madamo sang ila mga kauturan nga nakahibalo parte sa matuod nga mga bahin sang doktrina, kay nakaangkon sang madamo nga mga rebelasyon adlaw-adlaw, gani nagwali sila sa katawhan, sa bagay nga gin-untatan nila ang ila pag-ilinaway sa sinang amo man nga tuig.
- 24 Kag natabo ini nga sa ika-otsenta nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nefi, may pila ka mga nagsilipak sa katawhan ni Nefi, nga sang pila ka tuig antes nag-isa sa mga Lamanhon, kag nagdala sa ila mga kaugalingon sang ngalan sang mga Lamanhon, kag may pila man ka matuod-tuod nga mga kaliwat sang mga Lamanhon, nga ginsugyot nila sa pagkaakig, ukon sadtong mga nagsilipak, gani ginsugdan nila ang isa ka giyera batok sa ila mga kauturan.
- 25 Kag nagpamatay sila kag nagpangagaw; kag pagkatapos nagaisol sila pabalik sa mga kabukiran, kag padulong sa kamingawan kag sekreto nga mga lugar, nga ginatago ang ila mga kaugalingon agud indi sila matukiban, nga nagabaton adlaw-adlaw sang dugang sa ila kadamuon, tungod may mga nagsilipak nga nagakadto sa ila.
- 26 Kag gani sang ulihi, huo, bisan sa sulod sang indi madamo nga tinuig, nangin isa sila ka tuman kadako nga guban sang mga tulisan; kag nagpangusisa sila sang tanan nga sekreto nga mga plano ni Gadianton; kag gani nangin mga tulisan sila ni Gadianton.
- 27 Karon tan-awa, ining mga tulisan naghimo sang dako nga kahalitan, huo, bisan dako nga kalaglagan sa katawhan ni Nefi, kag amo man sa katawhan sang mga Lamanhon.
- 28 Kag natabo ini nga nangin kinahanglanon gid nga mapauntat ining buluhaton sang kalaglagan; gani nagpadala sila sing kasoldadohan sang makusog nga mga lalaki padulong sa kamingawan kag sa mga kabukiran agud pangitaon ining guban sang mga tulisan, kag pamatyon sila.
- 29 Apang tan-awa, natabo ini nga sa amo man nga tuig napanabog sila pabalik bisan padulong sa ila kaugalingon nga mga kadutaan. Kag gani natapos ang ika-otsenta nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nefi.

And in the seventy and ninth year there began to be much strife. But it came to pass that Nephi and Lehi, and many of their brethren who knew concerning the true points of doctrine, having many revelations daily, therefore they did preach unto the people, insomuch that they did put an end to their strife in that same year.

And it came to pass that in the eightieth year of the reign of the judges over the people of Nephi, there were a certain number of the dissenters from the people of Nephi, who had some years before gone over unto the Lamanites, and taken upon themselves the name of Lamanites, and also a certain number who were real descendants of the Lamanites, being stirred up to anger by them, or by those dissenters, therefore they commenced a war with their brethren.

And they did commit murder and plunder; and then they would retreat back into the mountains, and into the wilderness and secret places, hiding themselves that they could not be discovered, receiving daily an addition to their numbers, inasmuch as there were dissenters that went forth unto them.

And thus in time, yea, even in the space of not many years, they became an exceedingly great band of robbers; and they did search out all the secret plans of Gadianton; and thus they became robbers of Gadianton.

Now behold, these robbers did make great havoc, yea, even great destruction among the people of Nephi, and also among the people of the Lamanites.

And it came to pass that it was expedient that there should be a stop put to this work of destruction; therefore they sent an army of strong men into the wilderness and upon the mountains to search out this band of robbers, and to destroy them.

But behold, it came to pass that in that same year they were driven back even into their own lands. And thus ended the eightieth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

- 30 Kag natabo ini, sa pagsugod sang ika-otsenta'y uno nga tuig nagsulong sila liwat batok sa sining guban sang mga tulisan, kag ginpamatay ang madamo; kag sila man ginbisita sang dako nga kalaglagaan.
- 31 Kag napilitan sila liwat sa pagbalik halin sa kamingawan kag halin sa mga kabukiran padulong sa ila kaugalingon nga mga kadutaan tungod sang tuman nga kadamuon sang mga tulisan nga namugad sa mga kabukiran kag sa mga kamingawan.
- 32 Kag natabo ini nga gani natapos ini nga tuig. Kag ang mga tulisan nagpadayon gihapon sa pagdugang kag sa pagbakod, sa bagay nga ginbatoan nila ang bilog nga kasoldadohan sang mga Nefinhon, kag amo man sang mga Lamanhon; kag nagtuga sila sang dako nga kahadlok sa katawhan sa bug-os nga ibabaw sang kadutaan.
- 33 Huo, kay ginbisita nila ang madamo nga bahin sang kadutaan, kag naghimo sang dako nga kalaglagaan sa ila; huo, nagpatay sang madamo, kag nagdala sang iban bilang bihag padulong sa kamingawan, huo, ilabi na gid ang ila mga babayi kag ang ila mga kabataan.
- 34 Karon ining dako nga kalainan, nga nag-abot sa katawhan tungod sang ila kalainan, nagpukaw sa ila liwat sa pagdumdum sang Ginuo nga ila Dios.
- 35 Kag gani natapos ang ika-otsenta'y uno nga tuig sang pagginahum sang mga hukom.
- 36 Kag sa ika-otsenta'y dos nga tuig nagsugod sila liwat sa pagkalipat sa Ginuo nga ila Dios. Kag sa ika-otsenta'y tres nga tuig nagsugod sila sa pagbakod sa kalainan. Kag sa ika-otsenta'y kwatro nga tuig wala sila nagbag-o sang ila mga paggawi.
- 37 Kag natabo ini, sa ika-otsenta'y singko nga tuig mas nagbakod nga nagbakod pa gid sila sa ila bugal, kag sa ila kalainan; kag gani nagakaluto na naman sila liwat para sa kalaglagaan.
- 38 Kag gani natapos ang ika-otsenta'y singko nga tuig.

And it came to pass in the commencement of the eighty and first year they did go forth again against this band of robbers, and did destroy many; and they were also visited with much destruction.

And they were again obliged to return out of the wilderness and out of the mountains unto their own lands, because of the exceeding greatness of the numbers of those robbers who infested the mountains and the wilderness.

And it came to pass that thus ended this year. And the robbers did still increase and wax strong, inso-much that they did defy the whole armies of the Nephites, and also of the Lamanites; and they did cause great fear to come unto the people upon all the face of the land.

Yea, for they did visit many parts of the land, and did do great destruction unto them; yea, did kill many, and did carry away others captive into the wilderness, yea, and more especially their women and their children.

Now this great evil, which came unto the people because of their iniquity, did stir them up again in remembrance of the Lord their God.

And thus ended the eighty and first year of the reign of the judges.

And in the eighty and second year they began again to forget the Lord their God. And in the eighty and third year they began to wax strong in iniquity. And in the eighty and fourth year they did not mend their ways.

And it came to pass in the eighty and fifth year they did wax stronger and stronger in their pride, and in their wickedness; and thus they were ripening again for destruction.

And thus ended the eighty and fifth year.

## Helaman 12

- 1 Kag gani makita naton kon daw ano ka mapakunokunohon, kag amo man ang pabag-o bag-o sang mga tagipusuon sang mga anak sang katawhan; huo, makita naton nga ang Ginuo sa iya dako nga wala'y dulonan nga kaayo nagapakamaayo kag nagapauswag sinang mga nagabutang sang ila pagsalig sa iya.
- 2 Huo, makita naton nga sa tion mismo kon san-o ginapauswag niya ang iya katawhan, huo, sa patubas sang ila mga kaumhan, sa ila mga panong kag sa ila mga kasapatan, kag sa bulawan, kag sa pilak, kag sa tanan nga sari sang malahalon nga mga butang sang tagsa ka sahi kag tipo; nga ginakaluoyan ang ila mga kabuhi, kag ginaluwas sila halin sa mga kamot sang ila mga kaaway; nga ginapahumok ang mga tagipusuon sang ila mga kaaway agud indi sila magdeklarar sang mga giyera batok sa ila; huo, kag sa malip-ot nga pulong, nagahimo sang tanan nga butang para sa kaayohan kag kalipayan sang iya katawhan; huo, dayon sa amo nga tion ginapatig-a nila ang ila mga tagipusuon, kag ginakalipatan ang Ginuo nga ila Dios, kag ginatasak sa idalom sang ila mga tiil ang Balaan—huo, kag ini tungod sang ila kasulhayan, kag sang ila tuman kadako nga kauswagan.
- 3 Kag gani makita naton nga luwas lang nga pinahan sang Ginuo ang iya katawhan paagi sa madamo nga pag-antos, huo, luwas lang nga bisitahan niya sila paagi sa kamatayon kag kahadlok, kag paagi sa tiggulutom kag paagi sa tanan nga sari sang peste, indi sila magdumdum sa iya.
- 4 O daw ano kabuang-buang, kag daw ano kawala'y pulos, kag daw ano kalain, kag kayawan-on, kag daw ano kadasig sa paghimo sang kalainan, kag daw ano kahinay sa paghimo sang maayo, ang mga anak sang katawhan; huo, daw ano kadasig sa pagpamati sa mga pulong sang isa nga malain, kag sa pagpahamtang sang ila mga tagipusuon sa wala'y pulos nga mga butang sang kalibutan!

## Helaman 12

And thus we can behold how false, and also the unsteadiness of the hearts of the children of men; yea, we can see that the Lord in his great infinite goodness doth bless and prosper those who put their trust in him.

Yea, and we may see at the very time when he doth prosper his people, yea, in the increase of their fields, their flocks and their herds, and in gold, and in silver, and in all manner of precious things of every kind and art; sparing their lives, and delivering them out of the hands of their enemies; softening the hearts of their enemies that they should not declare wars against them; yea, and in fine, doing all things for the welfare and happiness of his people; yea, then is the time that they do harden their hearts, and do forget the Lord their God, and do trample under their feet the Holy One—yea, and this because of their ease, and their exceedingly great prosperity.

And thus we see that except the Lord doth chasten his people with many afflictions, yea, except he doth visit them with death and with terror, and with famine and with all manner of pestilence, they will not remember him.

O how foolish, and how vain, and how evil, and devilish, and how quick to do iniquity, and how slow to do good, are the children of men; yea, how quick to hearken unto the words of the evil one, and to set their hearts upon the vain things of the world!

- 5 Huo, daw ano kadasig sa pag-alsa sa bugal; huo, daw ano kadasig sa paghinambog, kag sa paghimo sang tanan nga sari sang kalainan; kag daw ano sila kahinay sa pagdumdum sang Ginuo nga ila Dios, kag sa pagpamati sa iya mga laygay, huo, daw ano kahinay sa paglakat sa mga banas sang kaalam!
- 6 Tan-awa, indi sila maluyag nga ang Ginuo nga ila Dios, nga nagtuga sa ila, amo ang magdumala kag maghari sa ila; sa pihak sang iya dako nga kaayo kag sang iya kaluoy sa ila, ginabale-wala nila ang iya mga laygay, kag indi nila luyag nga sia ang ila mangin giya.
- 7 O daw ano kadako ang pagkawala-wala sang mga anak sang katawhan; huo, bisan sila kubos pa sangsa yab-ok sang duta.
- 8 Kay tan-awa, ang yab-ok sang duta nagahulag diri kag didto, sa pagkapihak sa mga tinipik, sa sugo sang aton dako kag wala'y katubtuban nga Dios.
- 9 Huo, tan-awa sa iya tingug ang mga bungyod kag ang mga kabukiran nagakurog kag nagauyog.
- 10 Kag sa gahum sang iya tingug nagakaladugmok ang mga ini, kag mangin matapan, huo, bisan pareho sing isa ka patag.
- 11 Huo, sa gahum sang iya tingug, ang bug-os nga duta nagauyog;
- 12 Huo, sa gahum sang iya tingug, ang mga pundasyon nagatay-og, bisan tubtob sa pinakasentro mismo.
- 13 Huo, kag kon magsiling sia sa duta—Giho—magagiho ini.
- 14 Huo, kon magsiling sia sa duta—Magbalik ka, agud palawigon sini ang adlaw sa sulod sang madamo nga oras—matabo ini;
- 15 Kag gani, suno sa iya pulong ang duta nagatuyog pabalik, kag kon tan-awon sang tawo and adlaw daw nagapahimuyong; huo, kag tan-awa, amo sini; kay pat-od gid nga ang kalibutan amo ang nagatuyog kag indi ang adlaw.
- 16 Kag tan-awa, kon magsiling man sia sa mga tubig sang dako nga kadadalman—Magmala ka—matabo ini.
- 17 Tan-awa, kon magsiling sia sa sini nga bukid—Mag-alsa ka, kag magpalapit kag tumbahan ina nga siyudad agud nga malubong ini—tan-awa matabo ini.

Yea, how quick to be lifted up in pride; yea, how quick to boast, and do all manner of that which is iniquity; and how slow are they to remember the Lord their God, and to give ear unto his counsels, yea, how slow to walk in wisdom's paths!

Behold, they do not desire that the Lord their God, who hath created them, should rule and reign over them; notwithstanding his great goodness and his mercy towards them, they do set at naught his counsels, and they will not that he should be their guide.

O how great is the nothingness of the children of men; yea, even they are less than the dust of the earth.

For behold, the dust of the earth moveth hither and thither, to the dividing asunder, at the command of our great and everlasting God.

Yea, behold at his voice do the hills and the mountains tremble and quake.

And by the power of his voice they are broken up, and become smooth, yea, even like unto a valley.

Yea, by the power of his voice doth the whole earth shake;

Yea, by the power of his voice, do the foundations rock, even to the very center.

Yea, and if he say unto the earth—Move—it is moved.

Yea, if he say unto the earth—Thou shalt go back, that it lengthen out the day for many hours—it is done;

And thus, according to his word the earth goeth back, and it appeareth unto man that the sun standeth still; yea, and behold, this is so; for surely it is the earth that moveth and not the sun.

And behold, also, if he say unto the waters of the great deep—Be thou dried up—it is done.

Behold, if he say unto this mountain—Be thou raised up, and come over and fall upon that city, that it be buried up—behold it is done.

18 Kag tan-awa, kon ang isa ka tawo magtago sang manggad sa duta, kag ang Ginuo magsiling—Sumpaon ini tungod sang kalainan niya nga nagtago sini—tan-awa, pagasumpaon ini.

19 Kag kon ang Ginuo magsiling—Pagasumpaon ka agud wala sing tawo nga makasapo sa imo halin sa sini nga tion padayon tubtob sa wala’y katapusan—tan-awa, wala sing tawo nga makakuha sini halin sa sini nga tion padayon tubtob sa wala’y katapusan.

20 Kag tan-awa, kon ang Ginuo magsiling sa isa ka tawo—Tungod sang imo mga kalainan, pagasumpaon ka sa wala’y katapusan—matabo ini.

21 Kag kon ang Ginuo magsiling—Tungod sang imo mga kalainan pagasikwayon ka halin sa akon presensya—ipahanabo niya nga mangin amo sini.

22 Kag kalisud sa iya kon kay sin-o niya ihambal ini, kay mangin amo sini sa iya nga magahimo sang kalainan, kag indi sia maluwas; gani, sa amo nga kabangdanan, agud ang tawo mahimo nga maluwas, ginpahayag ang paghinulsol.

23 Gani, bulahan sila nga magahinulsol kag magapamati sa tingug sang Ginuo nga ila Dios; kay amo ini sila ang maluwas.

24 Kag kabay nga itugot sang Dios, sa iya dako nga pagkabalaan, nga ang tawo madala padulong sa paghinulsol kag maayo nga mga buluhaton, agud mapanumbalik sila sing grasya sa grasya, suno sa ila mga binuhatan.

25 Kag luyag ko nga ang tanan nga tawo maluwas. Apang mabasa naton nga sa dako kag katapusan nga adlaw may pila nga pagasikwayon; huo, nga pagatabugon halin sa presensya sang Ginuo;

26 Huo, nga igatalana sa kahimtangan sang nagapadayon nga kalisud, nga nagatuman sang mga pulong nga nagasiling: Sila nga naghimo sang maayo makaangkon sang kabuhi nga wala’y katubtuban; kag sila nga naghimo sang malain makaangkon sang wala’y katubtuban nga silot. Kag gani amo sini. Amen.

And behold, if a man hide up a treasure in the earth, and the Lord shall say—Let it be accursed, because of the iniquity of him who hath hid it up—behold, it shall be accursed.

And if the Lord shall say—Be thou accursed, that no man shall find thee from this time henceforth and forever—behold, no man getteth it henceforth and forever.

And behold, if the Lord shall say unto a man—Because of thine iniquities, thou shalt be accursed forever—it shall be done.

And if the Lord shall say—Because of thine iniquities thou shalt be cut off from my presence—he will cause that it shall be so.

And wo unto him to whom he shall say this, for it shall be unto him that will do iniquity, and he cannot be saved; therefore, for this cause, that men might be saved, hath repentance been declared.

Therefore, blessed are they who will repent and hearken unto the voice of the Lord their God; for these are they that shall be saved.

And may God grant, in his great fulness, that men might be brought unto repentance and good works, that they might be restored unto grace for grace, according to their works.

And I would that all men might be saved. But we read that in the great and last day there are some who shall be cast out, yea, who shall be cast off from the presence of the Lord;

Yea, who shall be consigned to a state of endless misery, fulfilling the words which say: They that have done good shall have everlasting life; and they that have done evil shall have everlasting damnation. And thus it is. Amen.

## Helaman 13

- 1 Kag karon natabo ini, sa ika-otsenta'y sais nga tuig, ang mga Nefinbon nagpabilin gihapon sa kalainan, huo, sa dako nga kalainan, samtang ang mga Lamanhon nagtinguha gid sa pagsunod sang mga kasugoan sang Dios suno sa layi ni Moises.
- 2 Kag natabo ini nga sa sini nga tuig may isa ka Samuel, isa ka Lamanhon, nga nag-abot sa duta sang Zarahemla, kag nagsugod sa pagwali sa katawhan. Kag natabo ini nga nagwali sia, sa madamo nga adlaw, sang paghinulsol sa katawhan, kag gintabog nila sia, kag naghana na sia nga magbalik sa iya kaugalingon nga duta.
- 3 Apang tan-awa, nabatian niya ang tingug sang Ginuo nga dapat sia magbalik liwat, kag magpropesiya sa katawhan sang kon ano man nga mga butang nga magasulod sa iya tagipusuon.
- 4 Kag natabo ini nga indi sila magtugot nga magsulod sia sa siyudad; gani naglakat sia kag nagtaklas sa pader sini, kag gin-untay ang iya kamot kag nagsinggit sa isa ka mabaskog nga tingug, kag nagpropesiya sa katawhan sang kon ano man nga mga butang nga ginsulod sang Ginuo sa iya tagipusuon.
- 5 Kag nagsiling sia sa ila: Tan-awa, ako, si Samuel, isa ka Lamanhon, nagahambal sang mga pulong sang Ginuo nga iya ginbutang sa akon tagipusuon; kag tan-awa ginsulod niya ini sa akon tagipusuon agud magsiling sa sining katawhan nga ang espada sang hustisya nagabitay sa ibabaw sining katawhan; kag apat ka gatos ka tuig indi magligad luwas lang kon ang espada sang hustisya magtupa sa sining katawhan.
- 6 Huo, dako nga kalaglagan ang nagahulat sa sining katawhan, kag pat-od gid nga magaabot ini sa sining katawhan, kag wala sing mahimo nga makaluwas sining katawhan luwas lang nga ini amo ang paghinulsol kag pagtuo sa Ginuong Jesucristo, nga pat-od gid nga magakari sa kalibutan, kag magaantos sang madamo nga mga butang kag pagapatyon para sa iya katawhan.

## Helaman 13

And now it came to pass in the eighty and sixth year, the Nephites did still remain in wickedness, yea, in great wickedness, while the Lamanites did observe strictly to keep the commandments of God, according to the law of Moses.

And it came to pass that in this year there was one Samuel, a Lamanite, came into the land of Zarahemla, and began to preach unto the people. And it came to pass that he did preach, many days, repentance unto the people, and they did cast him out, and he was about to return to his own land.

But behold, the voice of the Lord came unto him, that he should return again, and prophesy unto the people whatsoever things should come into his heart.

And it came to pass that they would not suffer that he should enter into the city; therefore he went and got upon the wall thereof, and stretched forth his hand and cried with a loud voice, and prophesied unto the people whatsoever things the Lord put into his heart.

And he said unto them: Behold, I, Samuel, a Lamanite, do speak the words of the Lord which he doth put into my heart; and behold he hath put it into my heart to say unto this people that the sword of justice hangeth over this people; and four hundred years pass not away save the sword of justice falleth upon this people.

Yea, heavy destruction awaiteth this people, and it surely cometh unto this people, and nothing can save this people save it be repentance and faith on the Lord Jesus Christ, who surely shall come into the world, and shall suffer many things and shall be slain for his people.

- 7 Kag tan-awa, isa ka anghel sang Ginuo ang nagpahayag sini sa akon, kag nagdala sia sang maayong balita sa akon kalag. Kag tan-awa, ginpadala ako sa inyo agud ipahayag man ini sa inyo, agud nga makaangkon kamo sang maayong balita; apang tan-awa indi kamo magbaton sa akon.
- 8 Gani, amo ini ang siling sang Ginuo: Tungod sang katig-a sang mga tagipusuon sang katawhan sang mga Nefinhon, luwas lang kon maghinulsol sila bawion ko ang akon pulong halin sa ila, kag ipalayo ko ang akon Espiritu sa ila, kag indi na ako magbatas pa sa ila, kag lisuon ko ang mga tagipusuon sang ila mga kauturan batok sa ila.
- 9 Kag apat ka gatos ka tuig indi magligad antes ko ipahanabo nga pagasakiton sila; huo, bisitahon ko sila paagi sa espada kag paagi sa tiggulutom kag paagi sa peste.
- 10 Huo, bisitahon ko sila sa akon mabangis nga kaakig, kag may yara sadtong sa ika-apat nga henerasyon sang inyo mga kaaway nga magakabuhi pa, agud magtan-aw sang inyo lubos nga kalaglagan; kag ini pat-od gid nga magaabot luwas lang nga maghinulsol kamo, siling sang Ginuo; kag yadtong mga sa ika-apat nga henerasyon ang magadala sang inyo kalaglagan.
- 11 Apang kon maghinulsol kamo kag magbalik sa Ginuo nga inyo Dios ipaiway ko ang akon kaakig, siling sang Ginuo; huo, amo ini ang siling sang Ginuo, bulahan sila nga magahinulsol kag magadangop sa akon, apang kalisud sa iya nga indi maghinulsol.
- 12 Huo, kalisud sa sining dako nga siyudad sang Zarahemla; kay tan-awa, tungod sang mga matarong nga naluwas ini; huo, kalisud sa sining dako nga siyudad, kay nakita ko, siling sang Ginuo, nga may madamo, huo, bisan ang kalabanan sining dako nga siyudad, nga magapatig-a sang ila mga tagipusuon batok sa akon, siling sang Ginuo.
- 13 Apang bulahan sila nga magahinulsol kay sila pagakaluoyan ko. Apang tan-awa, kon indi tungod sang mga matarong nga yara sa sining dako nga siyudad, tan-awa, ipahanabo ko nga ang kalayo manaog halin sa langit kag sunogon ini.

And behold, an angel of the Lord hath declared it unto me, and he did bring glad tidings to my soul. And behold, I was sent unto you to declare it unto you also, that ye might have glad tidings; but behold ye would not receive me.

Therefore, thus saith the Lord: Because of the hardness of the hearts of the people of the Nephites, except they repent I will take away my word from them, and I will withdraw my Spirit from them, and I will suffer them no longer, and I will turn the hearts of their brethren against them.

And four hundred years shall not pass away before I will cause that they shall be smitten; yea, I will visit them with the sword and with famine and with pestilence.

Yea, I will visit them in my fierce anger, and there shall be those of the fourth generation who shall live, of your enemies, to behold your utter destruction; and this shall surely come except ye repent, saith the Lord; and those of the fourth generation shall visit your destruction.

But if ye will repent and return unto the Lord your God I will turn away mine anger, saith the Lord; yea, thus saith the Lord, blessed are they who will repent and turn unto me, but wo unto him that repenteth not.

Yea, wo unto this great city of Zarahemla; for behold, it is because of those who are righteous that it is saved; yea, wo unto this great city, for I perceive, saith the Lord, that there are many, yea, even the more part of this great city, that will harden their hearts against me, saith the Lord.

But blessed are they who will repent, for them will I spare. But behold, if it were not for the righteous who are in this great city, behold, I would cause that fire should come down out of heaven and destroy it.

- 14 Apang tan-awa, ini tungod sang mga matarong nga ginkaluoyan ini. Apang tan-awa, ang tion magaabot, siling sang Ginuo, nga kon panabugon ninyo ang mga matarong halin sa inyo, gani mangin luto na kamo para sa kalaglagan; huo, kalisud sa sining dako nga siyudad tungod sang kalainan kag mga kangil-aran nga yara sa iya.
- 15 Huo, kag kalisud sa siyudad sang Gideon tungod sang kalainan kag mga kangil-aran nga yara sa iya.
- 16 Huo, kag kalisud sa tanan nga siyudad nga yara sa kadutaan sa palibot, nga ginapanag-iyahan sang mga Nefinhon, tungod sang kalainan kag mga kangil-aran nga yara sa mga ini.
- 17 Kag tan-awa, isa ka sumpa ang magaabot sa duta, siling sang Ginuo sang mga Kasoldadohan, tungod sang mga ginahimo sang katawhan nga yara sa kadutaan, huo, tungod sang ila kalainan kag sang ila mga kangil-aran.
- 18 Kag matabo ini, siling sang Ginuo sang mga Kasoldadohan, huo, ang aton gamhanan kag matuod nga Dios, nga kon sin-o man ang magtago sang mga manggad sa duta indi na makakita sang mga ini liwat, tungod sang dako nga sumpa sang duta, luwas lang kon isa sia ka matarong nga tawo kag magpatago sini sa Ginuo.
- 19 Kay luyag ko, siling sang Ginuo, nga ipatago nila ang ila mga manggad sa akon; kag ginasumpa sila nga wala nagapatago sang ila mga manggad sa akon; kay wala sing may nagapatago sang ila mga manggad sa akon luwas sa mga matarong; kag sia nga wala nagapatago sang iya mga manggad sa akon, ginasumpa sia, kag amo man ang manggad, kag wala sing magatubos sini tungod sang sumpa sang duta.
- 20 Kag ang adlaw magaabot nga taguon nila ang ila mga manggad, tungod ginpahamtang nila ang ila mga tagipusuon sa mga manggad; kag tungod ginpahamtang nila ang ila mga tagipusuon sa ila mga manggad, kag magatago sang ila mga manggad kon magpinalagyo sila sa atubang sang ila mga kaaway; tungod indi nila pag-ipatago ang mga ini sa akon, ginasumpa sila kag amo man ang ila mga manggad; kag sa sina nga adlaw pagasakiton sila, siling sang Ginuo.

But behold, it is for the righteous' sake that it is spared. But behold, the time cometh, saith the Lord, that when ye shall cast out the righteous from among you, then shall ye be ripe for destruction; yea, wo be unto this great city, because of the wickedness and abominations which are in her.

Yea, and wo be unto the city of Gideon, for the wickedness and abominations which are in her.

Yea, and wo be unto all the cities which are in the land round about, which are possessed by the Nephites, because of the wickedness and abominations which are in them.

And behold, a curse shall come upon the land, saith the Lord of Hosts, because of the people's sake who are upon the land, yea, because of their wickedness and their abominations.

And it shall come to pass, saith the Lord of Hosts, yea, our great and true God, that whoso shall hide up treasures in the earth shall find them again no more, because of the great curse of the land, save he be a righteous man and shall hide it up unto the Lord.

For I will, saith the Lord, that they shall hide up their treasures unto me; and cursed be they who hide not up their treasures unto me; for none hideth up their treasures unto me save it be the righteous; and he that hideth not up his treasures unto me, cursed is he, and also the treasure, and none shall redeem it because of the curse of the land.

And the day shall come that they shall hide up their treasures, because they have set their hearts upon riches; and because they have set their hearts upon their riches, and will hide up their treasures when they shall flee before their enemies; because they will not hide them up unto me, cursed be they and also their treasures; and in that day shall they be smitten, saith the Lord.



21 Tan-awa ninyo, mga katawhan sining dako nga siyudad, kag mamati sa akon mga pulong; huo, pamatii ang mga pulong nga ginasiling sang Ginuo; kay tan-awa, nagasiling sia nga ginasumpa kamo tungod sang inyo mga manggad, kag amo man ang inyo mga manggad ginasumpa tungod ginpahamtang ninyo ang inyo mga tagipusuon sa mga ini, kag wala nagpamati sa mga pulong niya nga naghatag sang mga ini sa inyo.

22 Wala ninyo pagdumduma ang Ginuo nga inyo Dios sa mga butang nga sa sini ginbugayan niya kamo, apang dalayon ninyo nga ginadumdum ang inyo mga manggad, indi sa pagpasalamat sa Ginuo nga inyo Dios tungod sang mga ini; huo, ang inyo mga tagipusuon wala napalapit sa Ginuo, kundi nga napuno ang mga ini sing tuman nga bugal, sa paghinambog, kag sa dako nga kaakig, mga paghinisaay, mga pag-ilinaway, pagtuyo sing malain, mga paghingabot, kag mga pagpamatay, kag tanan nga sari sang mga kalainan.

23 Sa sini nga kabangdanan ang Ginuon Dios nagpahanabo nga isa ka sumpa ang magaabot sa kadutaan, kag amo man sa inyo mga manggad, kag ini tungod sang inyo mga kalainan.

24 Huo, kalisud sa sining katawhan, tungod sang sini nga tion nga nag-abot, nga ginapanabog ninyo ang mga propeta, kag ginayaguta sila, kag ginahaboy sila sang mga bato, kag ginapamatay sila, kag ginahimo ang tanan nga sari sang kalainan sa ila, bisan pareho sa ila ginhimo sang dumaan nga panahon.

25 Kag karon kon maghambal kamo, nagasiling kamo: Kon ang amon mga adlaw yara kuntani sa mga adlaw sang amon mga amay sadto, wala kuntani namon ginpamatay ang mga propeta; wala kuntani namon sila ginpangbato, kag ginpanabog.

26 Tan-awa, mas malain pa kamo sangsa ila; kay pareho ka pat-od nga buhi ang Ginuo, kon ang isa ka propeta mag-abot sa inyo kag magpahayag sa inyo sang pulong sang Ginuo, nga nagapamatuod parte sa inyo mga sala kag mga kalainan, akig kamo sa iya, kag ginatabog sia pagwa kag nagapangita sang tanan nga sari sang mga paagi sa pagpatay sa iya; huo, magasiling kamo nga isa sia ka di-matuod nga propeta, kag isa sia ka makasasala, kag iya sang yawa, tungod nagapamatuod sia nga malain ang inyo mga hinimoan.

Behold ye, the people of this great city, and hearken unto my words; yea, hearken unto the words which the Lord saith; for behold, he saith that ye are cursed because of your riches, and also are your riches cursed because ye have set your hearts upon them, and have not hearkened unto the words of him who gave them unto you.

Ye do not remember the Lord your God in the things with which he hath blessed you, but ye do always remember your riches, not to thank the Lord your God for them; yea, your hearts are not drawn out unto the Lord, but they do swell with great pride, unto boasting, and unto great swelling, envyings, strifes, malice, persecutions, and murders, and all manner of iniquities.

For this cause hath the Lord God caused that a curse should come upon the land, and also upon your riches, and this because of your iniquities.

Yea, wo unto this people, because of this time which has arrived, that ye do cast out the prophets, and do mock them, and cast stones at them, and do slay them, and do all manner of iniquity unto them, even as they did of old time.

And now when ye talk, ye say: If our days had been in the days of our fathers of old, we would not have slain the prophets; we would not have stoned them, and cast them out.

Behold ye are worse than they; for as the Lord liveth, if a prophet come among you and declareth unto you the word of the Lord, which testifieth of your sins and iniquities, ye are angry with him, and cast him out and seek all manner of ways to destroy him; yea, you will say that he is a false prophet, and that he is a sinner, and of the devil, because he testifieth that your deeds are evil.

- 27 Apang tan-awa, kon ang isa ka tawo magpalapit sa inyo kag magsiling: Himoa ini, kag wala sing kalainan; himoa ina kag indi kamo mag-antos; huo, magsiling sia: Maglakat suno sa bugal sang inyo kaugalingon nga mga tagipusuon; huo, maglakat suno sa bugal sang inyo mga mata, kag himoa ang kon ano man nga naluyagan sang inyo tagipusuon—kag kon ang isa ka tawo magpalapit sa inyo kag magsiling sini, pagabatonon ninyo sia, kag magasiling nga isa sia ka propeta.
- 28 Huo, ibayaw ninyo sia, kag magahatag kamo sa iya sang inyo manggad; magahatag kamo sa iya sang inyo bulawan, kag sang inyo pilak, kag pasul-oban ninyo sia sang malahalón nga panapton; kag tungod nagahambal sia sa inyo sang nagapang-into nga mga pulong, kag nagasiling sia nga ang tanan maayo, gani indi ninyo sia pagpangitaan sing sala.
- 29 O kamo nga malain kag kamo nga batinggilan nga henerasyon; kamo nga nagtig-a kag kamo nga batinggilan nga katawhan, tubtob san-o sa inyo hunahuna ang Ginuo magabatas sa inyo? Huo, tubtob san-o nga inyo tugotan ang inyo mga kaugalingon nga tuytuyan sang buang-buang kag bulag nga mga manugtuytuy? Huo, tubtob san-o nga pilion ninyo ang kadudulman imbes sang kasanag?
- 30 Huo, tan-awa, ang kaakig sang Ginuo nagadabadaba na batok sa inyo; tan-awa, ginsumpa niya ang duta tungod sang inyo kalainan.
- 31 Kag tan-awa, ang tion magaabot nga sumpaon niya ang inyo mga manggad, nga mangin madanlog ang mga ini, nga indi ninyo makaptan ang mga ini; kag sa mga adlaw sang inyo kaimulon indi ninyo mahuptan ang mga ini.
- 32 Kag sa mga adlaw sang inyo kaimulon magapakitluoy kamo sa Ginuo; kag sa wala'y kapuslanan kamo magapakitluoy kay ang inyo kahalitan nag-abot na sa inyo, kag ang inyo kalaglagan napat-od na; kag dayon magahibi kamo kag magatangis sa sina nga adlaw, siling sang Ginuo sang mga Kasoldadohan. Kag dayon magapanalambiton kamo, kag magasiling:

But behold, if a man shall come among you and shall say: Do this, and there is no iniquity; do that and ye shall not suffer; yea, he will say: Walk after the pride of your own hearts; yea, walk after the pride of your eyes, and do whatsoever your heart desireth—and if a man shall come among you and say this, ye will receive him, and say that he is a prophet.

Yea, ye will lift him up, and ye will give unto him of your substance; ye will give unto him of your gold, and of your silver, and ye will clothe him with costly apparel; and because he speaketh flattering words unto you, and he saith that all is well, then ye will not find fault with him.

O ye wicked and ye perverse generation; ye hardened and ye stiffnecked people, how long will ye suppose that the Lord will suffer you? Yea, how long will ye suffer yourselves to be led by foolish and blind guides? Yea, how long will ye choose darkness rather than light?

Yea, behold, the anger of the Lord is already kindled against you; behold, he hath cursed the land because of your iniquity.

And behold, the time cometh that he curseth your riches, that they become slippery, that ye cannot hold them; and in the days of your poverty ye cannot retain them.

And in the days of your poverty ye shall cry unto the Lord; and in vain shall ye cry, for your desolation is already come upon you, and your destruction is made sure; and then shall ye weep and howl in that day, saith the Lord of Hosts. And then shall ye lament, and say:

33 O kon nakahinulsol ako, kag wala ginpamatay ang mga propeta, kag ginpangbato sila, kag ginpanabog sila. Huo, sa sina nga adlaw magasiling kamo: O kon gindumdum namon ang Ginuo nga amon Dios sa adlaw nga ginhatag niya sa amon ang amon mga manggad, kag gani wala kuntani ang mga ini nangin madanlog nga madula namon ang mga ini; kay tan-awa, ang amon mga manggad nadula sa amon.

34 Tan-awa, ginabutang namon ang isa ka galamiton diri kag pagkaaga wala na ini; kag tan-awa, ang amon mga espada ginakuha sa amon sa adlaw nga ginapangita namon ang mga ini para sa inaway.

35 Huo, gintago namon ang amon mga manggad kag nagkaladula ang mga ini sa amon tungod sang sumpa sang duta.

36 O kon nakahinulsol kami sa adlaw nga ang pulong sang Ginuo nag-abot sa amon; kay tan-awa ang duta ginsumpa, kag ang tanan nga butang nangin madanlog, kag indi namon makaptan ang mga ini.

37 Tan-awa, ginalibutan kami sang mga demonyo, hu, nalikupan kami sang mga anghel niya nga nagtinguha sa paglaglag sang amon mga kalag. Tan-awa, kalubha sang amon mga kalainan. O Ginuo, indi mo na gid bala mapaiway ang imo kaakig sa amon? Kag amo ini ang inyo mangin pulong sa sina nga adlaw.

38 Apang tan-awa, ang inyo mga adlaw sang pagtilaw nagligad na; ginpabuyan-bayanan ninyo ang adlaw sang inyo kaluwasan tubtob nga lubos nga ulihi na gid ang tanan, kag ang inyo kalaglagan napat-od na; hu, kay naghangad kamo sa tanan nga mga adlaw sang inyo mga kabuhi para sa sinang indi ninyo maangkon; kag naghangad kamo sang kalipayan sa paghimo sang kalainan, nga ang amo nga butang nagasupak sa kinaiya sinang pagkamatarong nga yara sa aton dako kag Wala'y Katapusan nga Tagdumala.

39 O kamo nga katawhan sang kadutaan, kabay nga pamatian ninyo ang akon mga pulong! Kag ginapangamuyo ko nga ang kaakig sang Ginuo mapaiway halin sa inyo, kag magahinulsol kamo kag maluwas.

O that I had repented, and had not killed the prophets, and stoned them, and cast them out. Yea, in that day ye shall say: O that we had remembered the Lord our God in the day that he gave us our riches, and then they would not have become slippery that we should lose them; for behold, our riches are gone from us.

Behold, we lay a tool here and on the morrow it is gone; and behold, our swords are taken from us in the day we have sought them for battle.

Yea, we have hid up our treasures and they have slipped away from us, because of the curse of the land.

O that we had repented in the day that the word of the Lord came unto us; for behold the land is cursed, and all things are become slippery, and we cannot hold them.

Behold, we are surrounded by demons, yea, we are encircled about by the angels of him who hath sought to destroy our souls. Behold, our iniquities are great. O Lord, canst thou not turn away thine anger from us? And this shall be your language in those days.

But behold, your days of probation are past; ye have procrastinated the day of your salvation until it is everlastingly too late, and your destruction is made sure; yea, for ye have sought all the days of your lives for that which ye could not obtain; and ye have sought for happiness in doing iniquity, which thing is contrary to the nature of that righteousness which is in our great and Eternal Head.

O ye people of the land, that ye would hear my words! And I pray that the anger of the Lord be turned away from you, and that ye would repent and be saved.

## Helaman 14

- 1 Kag karon natabo ini nga si Samuel, ang Lamanhon, nagpropesiya sang tuman kadamo pa nga mga butang nga indi masulat.
- 2 Kag tan-awa, nagsiling sia sa ila: Tan-awa, ginahatagan ko kamo sing isa ka tanda; kay lima pa ka tuig ang magaabot, kag tan-awa, dayon magaabot ang Anak sang Dios agud tuboson ang tanan nga magapati sa iya ngalan.
- 3 Kag tan-awa, ini ang ihatag ko sa inyo bilang tanda sa tion sang iya pagkari; kay tan-awa, mangin may tuman nga mga kasanag sa langit, sa bagay nga sa gab-i antes sia magkari mangin wala sing kadulom, sa bagay nga daw adlaw ini sa panulok sang mga tawo.
- 4 Gani, mangin may isa ka adlaw kag isa ka gab-i kag isa ka adlaw, nga daw isa ini ka adlaw kag wala sing gab-i; kag ini mangin isa ka tanda sa inyo; kay mahibal-an ninyo ang pagbutlak sang adlaw kag amo man ang pagtunod sini; gani mahibal-an ninyo sing pat-od nga mangin may duha ka adlaw kag isa ka gab-i; apang ang gab-i indi magdulom; kag mangin amo sini ang gab-i antes sia mabun-ag.
- 5 Kag tan-awa, may isa ka bag-o nga bituon nga magatuhaw, isa nga wala pa gid ninyo makita; kag ini mangin isa man ka tanda sa inyo.
- 6 Kag tan-awa, indi lamang ini, mangin may madamo nga tanda kag mga katilingalahan sa langit.
- 7 Kag matabo ini, nga kamo tanan makibot, kag matingala, sa bagay nga magkalatumba kamo sa duta.
- 8 Kag matabo ini nga kon sin-o man ang magapati sa Anak sang Dios, ang amo man makaangkon sang kabuhi nga wala'y katubtuban.
- 9 Kag tan-awa, gani ang Ginuo nagsugo sa akon, paagi sa iya anghel, nga magkadto ako kag isugid ini nga butang sa inyo; huo, nagsugo sia nga magpropesiya ako sining mga butang sa inyo; huo, nagsiling sia sa akon: Isinggit sa sining katawhan, maghinulsol kag ihanda ang dalanon sang Ginuo.

## Helaman 14

And now it came to pass that Samuel, the Lamanite, did prophesy a great many more things which cannot be written.

And behold, he said unto them: Behold, I give unto you a sign; for five years more cometh, and behold, then cometh the Son of God to redeem all those who shall believe on his name.

And behold, this will I give unto you for a sign at the time of his coming; for behold, there shall be great lights in heaven, insomuch that in the night before he cometh there shall be no darkness, insomuch that it shall appear unto man as if it was day.

Therefore, there shall be one day and a night and a day, as if it were one day and there were no night; and this shall be unto you for a sign; for ye shall know of the rising of the sun and also of its setting; therefore they shall know of a surety that there shall be two days and a night; nevertheless the night shall not be darkened; and it shall be the night before he is born.

And behold, there shall a new star arise, such an one as ye never have beheld; and this also shall be a sign unto you.

And behold this is not all, there shall be many signs and wonders in heaven.

And it shall come to pass that ye shall all be amazed, and wonder, insomuch that ye shall fall to the earth.

And it shall come to pass that whosoever shall believe on the Son of God, the same shall have everlasting life.

And behold, thus hath the Lord commanded me, by his angel, that I should come and tell this thing unto you; yea, he hath commanded that I should prophesy these things unto you; yea, he hath said unto me: Cry unto this people, repent and prepare the way of the Lord.

- 10 Kag karon, tungod isa ako ka Lamanhon, kag naghambal sa inyo sang mga pulong nga ginsugo sa akon sang Ginuo, kag tungod masakit ini batok sa inyo, akig kamo sa akon kag nagatinguha kamo sa pagpatay sa akon, kag gintabog ninyo ako halin sa inyo.
- 11 Kag mabatian ninyo ang akon mga pulong, kay, sa amo nga tinutuyo nagtaklas ako sa ibabaw sang mga pader sining siyudad agud inyo mabatian kag mahibal-an ang mga paghukom sang Dios nga nagahulat sa inyo tungod sang inyo mga kalainan, kag mahibal-an man ninyo ang mga kondisyon sang paghinulsol;
- 12 Kag amo man nga inyo mahibal-an ang pagkari ni Jesucristo, ang Anak sang Dios, ang Amay sang langit kag sang duta, ang Tagtuga sang tanan nga butang halin sa ginsuguran; kag agud inyo mahibal-an ang mga tanda sang iya pagkari, sa tinutuyo nga basi pa lang nga magpati kamo sa iya ngalan.
- 13 Kag kon nagapati kamo sa iya ngalan magahinulsol kamo sang tanan ninyo nga sala, nga paagi sa sini mahimo nga makaangkon kamo sang kapatawaran sang mga ini paagi sa iya mga merito.
- 14 Kag tan-awa, sa liwat, isa pa ka tanda ang ginahatag ko sa inyo, huo, ang tanda sang iya kamatayon.
- 15 Kay tan-awa, pat-od gid nga kinahanglan sia mapatay agud ang kaluwasan mag-abot; huo, nagakadapat sa iya kag mangin kinahanglanon nga mapatay sia, agud mahanabo ang pagkabanhaw sang mga minatay, agud sa sini ang mga tawo mahimo nga madala sa presensya sang Ginuo.
- 16 Huo, tan-awa, ining kamatayon nagapahanabo sang pagkabanhaw, kag nagatubos sang tanan nga tawo halin sa una nga kamatayon—inang espirituhanon nga kamatayon; kay ang tanan nga tawo, tungod sang pagkahulog ni Adan nga napahilayo sa presensya sang Ginuo, ginakabig nga patay, pareho sa mga butang nga dutan-on kag sa mga butang nga espirituhanon.
- 17 Apang tan-awa, ang pagkabanhaw ni Cristo nagatubos sang katawhan, huo, bisan sang tanan nga katawhan, kag nagadala sa ila pabalik sa presensya sang Ginuo.

And now, because I am a Lamanite, and have spoken unto you the words which the Lord hath commanded me, and because it was hard against you, ye are angry with me and do seek to destroy me, and have cast me out from among you.

And ye shall hear my words, for, for this intent have I come up upon the walls of this city, that ye might hear and know of the judgments of God which do await you because of your iniquities, and also that ye might know the conditions of repentance;

And also that ye might know of the coming of Jesus Christ, the Son of God, the Father of heaven and of earth, the Creator of all things from the beginning; and that ye might know of the signs of his coming, to the intent that ye might believe on his name.

And if ye believe on his name ye will repent of all your sins, that thereby ye may have a remission of them through his merits.

And behold, again, another sign I give unto you, yea, a sign of his death.

For behold, he surely must die that salvation may come; yea, it behooveth him and becometh expedient that he dieth, to bring to pass the resurrection of the dead, that thereby men may be brought into the presence of the Lord.

Yea, behold, this death bringeth to pass the resurrection, and redeemeth all mankind from the first death—that spiritual death; for all mankind, by the fall of Adam being cut off from the presence of the Lord, are considered as dead, both as to things temporal and to things spiritual.

But behold, the resurrection of Christ redeemeth mankind, yea, even all mankind, and bringeth them back into the presence of the Lord.

- 18 Huo, kag nagapahanabo ini sang kondisyon sang paghinulsol, agud nga kon sin-o man ang maghinulsol ang amo man indi pagsikwayon kag idap-ong sa kalayo; apang kon sin-o man ang indi maghinulsol pagasikwayon kag idap-ong sa kalayo; kag may magaabot sa ila liwat nga isa ka espirituhanon nga kamatayon, hu, ang ika-duha nga kamatayon, kay napahilayo sila liwat suno sa mga butang nga parte sa pagkamatarong.
- 19 Gani maghinulsol kamo, maghinulsol kamo, kay basi tungod sa pagkahibalo sining mga butang kag indi paghimo sang mga ini pagatugotan ninyo ang inyo mga kaugalingon nga mapaidalom sa paghukom, kag madala kamo sa sining ika-duha nga kamatayon.
- 20 Apang tan-awa, pareho sang ginsiling ko sa inyo parte sa isa pa ka tanda, ang tanda sang iya kamatayon, tan-awa, sa sinang adlaw nga magaantos sia sang kamatayon ang adlaw magadulom kag magadumili sa paghatag sang iya kasanag sa inyo; kag amo man ang bulan kag ang mga bituon; kag mangin wala sing kasanag sa ibabaw sini nga kadutaan, bisan halin sa tion nga magaantos sia sang kamatayon, sa sulod sang tatlo ka adlaw, tubtob sa tion nga magabangon sia liwat halin sa mga minatay.
- 21 Huo, sa tion nga mabugtuan sia sing ginhawa mangin may mga pagpanaguob kag mga pagpangilat sa sulod sang madamo nga oras, kag ang duta magauyog kag magakurog; kag ang mga bato nga yara sa ibabaw sini nga duta, pareho nga yara sa ibabaw sang duta kag sa idalom, nga nahibal-an ninyo sa sini nga tion nga solido, ukon ang kalabanan sini bilog kag matig-a, magakalabuka;
- 22 Huo, ang mga ini magakalapihak, kag pagkatapos sini makita nga may mga tinabuan kag may mga litik, kag bilang buka nga mga tinipik sa ibabaw sang bug-os nga duta, hu, pareho sa ibabaw sang duta kag sa idalom.
- 23 Kag tan-awa, mangin may dalagko nga mga unos, kag mangin may madamo nga bukid nga magausmod, pareho sing isa ka patag, kag mangin may madamo nga mga lugar nga karon ginatawag nga mga kapatagan nga mangin mga bukid nga tuman ang kataason.

Yea, and it bringeth to pass the condition of repentance, that whosoever repenteth the same is not hewn down and cast into the fire; but whosoever repenteth not is hewn down and cast into the fire; and there cometh upon them again a spiritual death, yea, a second death, for they are cut off again as to things pertaining to righteousness.

Therefore repent ye, repent ye, lest by knowing these things and not doing them ye shall suffer yourselves to come under condemnation, and ye are brought down unto this second death.

But behold, as I said unto you concerning another sign, a sign of his death, behold, in that day that he shall suffer death the sun shall be darkened and refuse to give his light unto you; and also the moon and the stars; and there shall be no light upon the face of this land, even from the time that he shall suffer death, for the space of three days, to the time that he shall rise again from the dead.

Yea, at the time that he shall yield up the ghost there shall be thunders and lightnings for the space of many hours, and the earth shall shake and tremble; and the rocks which are upon the face of this earth, which are both above the earth and beneath, which ye know at this time are solid, or the more part of it is one solid mass, shall be broken up;

Yea, they shall be rent in twain, and shall ever after be found in seams and in cracks, and in broken fragments upon the face of the whole earth, yea, both above the earth and beneath.

And behold, there shall be great tempests, and there shall be many mountains laid low, like unto a valley, and there shall be many places which are now called valleys which shall become mountains, whose height is great.

24 Kag madamo nga mayor nga mga dalan ang magkalaguba, kag madamo nga siyudad ang mangin mamingaw.

25 Kag madamo nga lulubngan ang mabuksan, kag magaluad sang madamo nila nga patay; kag madamo nga santos ang magapakita sa kadam-an.

26 Kag tan-awa, amo ini ang ginhambal sang anghel sa akon; kay nagsiling sia sa akon nga mangin may mga pagpanaguob kag mga pagpangilat sa sulod sang madamo nga oras.

27 Kag nagsiling sia sa akon nga samtang ang daguob kag ang kilat nagapadayon, kag amo man ang unos, nga ining mga butang matabo, kag ang kadulom magatabon sa ibabaw sang bug-os nga duta sa sulod sang tatlo ka adlaw.

28 Kag ang anghel nagsiling sa akon nga madamo ang makakita sing mas dalagko pa nga mga butang sangsa mga ini, sa tinutuyo nga sila mahimo nga magpati nga ining mga tanda kag ining mga katilingalahan mahanabo sa bug-os nga ibabaw sining kadutaan, sa tinutuyo nga mangin wala sing kabangdanan para sa kawala'y pagtuo sa mga anak sang katawhan—

29 Kag ini sa tinutuyo nga kon sin-o man ang magpati mahimo nga maluwas, kag kon sin-o man ang indi magpati, isa ka matarong nga paghukom ang mahimo nga magtupa sa ila; kag dugang pa kon makondenar sila, sila mismo ang nagadala sa ila mga kaugalingon sang pagkondenar.

30 Kag karon dumduma, dumduma, mga kauturan ko, nga kon sin-o man ang madula, madula sa iya kaugalingon; kag kon sin-o man ang nagahimo sang kalainan, nagahimo sini sa iya kaugalingon; kay tan-awa, hilway kamo; ginatugotan kamo sa paghulag para sa inyo mga kaugalingon; kay tan-awa, ginhatag sa inyo sang Dios ang isa ka ihibalo kag ginhimo niya kamo nga hilway.

31 Ginhatag niya sa inyo nga makahibalo kamo sang maayo sa malain, kag ginhatag niya sa inyo nga mahimo kamo magpili sang kabuhi ukon kamatayon; kag makahimo kamo sing maayo kag mapanumbalik sa sinang maayo, ukon matigayon inang maayo nga mapanumbalik sa inyo; ukon makahimo kamo sang malain, kag matigayon inang malain nga mapanumbalik sa inyo.

And many highways shall be broken up, and many cities shall become desolate.

And many graves shall be opened, and shall yield up many of their dead; and many saints shall appear unto many.

And behold, thus hath the angel spoken unto me; for he said unto me that there should be thunderings and lightnings for the space of many hours.

And he said unto me that while the thunder and the lightning lasted, and the tempest, that these things should be, and that darkness should cover the face of the whole earth for the space of three days.

And the angel said unto me that many shall see greater things than these, to the intent that they might believe that these signs and these wonders should come to pass upon all the face of this land, to the intent that there should be no cause for unbelief among the children of men—

And this to the intent that whosoever will believe might be saved, and that whosoever will not believe, a righteous judgment might come upon them; and also if they are condemned they bring upon themselves their own condemnation.

And now remember, remember, my brethren, that whosoever perisheth, perisheth unto himself; and whosoever doeth iniquity, doeth it unto himself; for behold, ye are free; ye are permitted to act for yourselves; for behold, God hath given unto you a knowledge and he hath made you free.

He hath given unto you that ye might know good from evil, and he hath given unto you that ye might choose life or death; and ye can do good and be restored unto that which is good, or have that which is good restored unto you; or ye can do evil, and have that which is evil restored unto you.

## Helaman 15

- 1 Kag karon, pinalangga kong mga kauturan, tan-awa, ginapahayag ko sa inyo nga luwas lang kon maghinulsol kamo ang inyo nga balay mabilin sa inyo nga mamingaw.
- 2 Huo, luwas lang nga maghinulsol kamo, ang inyo mga babayi mangin may dako nga kabangdanan sa pagkalisud sa adlaw nga magpasuso sila; kay magatinguha kamo sa pagpalagyo kag mangin wala sing lugar nga dalangpan; huo, kag kalisud sa ila nga mga nagabusong, kay mangin mabug-at sila kag indi makapalagyo; gani, malapakan sila kag mabayaan agud magkalamatay.
- 3 Huo, kalisud sa sining katawhan nga ginatawag nga katawhan ni Nepi luwas lang kon maghinulsol sila, sa tion nga makita nila ining tanan nga tanda kag mga katilingalahan nga igapakita sa ila; kay tan-awa, nangin isa sila ka pinili nga katawhan sang Ginuo; huo, ang katawhan ni Nepi ginpalangga niya, kag amo man ginpinahan niya sila; huo, sa mga adlaw sang ila mga kalainan ginpinahan niya sila tungod palangga niya sila.
- 4 Apang tan-awa, mga kauturan ko, ang mga Lamanhon gindumtan niya tungod ang ila mga binuhatan nangin dalayon nga malain, kag ini tungod sang kalainan sang tradisyon sang ila mga amay. Apang tan-awa, ang kaluwasan nag-abot sa ila paagi sa pagpangwali sang mga Nefinhon; kag sa sini nga tinutuyo ginpalawig sang Ginuo ang ila mga adlaw.
- 5 Kag luyag ko nga makita ninyo nga ang kalabanan sa ila yara sa banas sang ila tulumanon, kag nagalakat sila sing mainandamon sa atubang sang Dios, kag nagatinguha sila sa pagtuman sang iya mga kasugoan kag sang iya mga pagsulundan kag sang iya mga paghukom suno sa layi ni Moises.
- 6 Huo, ginasiling ko sa inyo, nga ang kalabanan sa ila nagahimo sini, kag nagatinguha sila sa wala'y kakapoy nga katutum agud nga madala nila ang nabilin sang ila mga kauturan sa ihibalo parte sa kamatuoran; gani may madamo nga nagadugang sa ila kadamuon adlaw-adlaw.

## Helaman 15

And now, my beloved brethren, behold, I declare unto you that except ye shall repent your houses shall be left unto you desolate.

Yea, except ye repent, your women shall have great cause to mourn in the day that they shall give suck; for ye shall attempt to flee and there shall be no place for refuge; yea, and wo unto them which are with child, for they shall be heavy and cannot flee; therefore, they shall be trodden down and shall be left to perish.

Yea, wo unto this people who are called the people of Nephi except they shall repent, when they shall see all these signs and wonders which shall be showed unto them; for behold, they have been a chosen people of the Lord; yea, the people of Nephi hath he loved, and also hath he chastened them; yea, in the days of their iniquities hath he chastened them because he loveth them.

But behold my brethren, the Lamanites hath he hated because their deeds have been evil continually, and this because of the iniquity of the tradition of their fathers. But behold, salvation hath come unto them through the preaching of the Nephites; and for this intent hath the Lord prolonged their days.

And I would that ye should behold that the more part of them are in the path of their duty, and they do walk circumspectly before God, and they do observe to keep his commandments and his statutes and his judgments according to the law of Moses.

Yea, I say unto you, that the more part of them are doing this, and they are striving with unwearied diligence that they may bring the remainder of their brethren to the knowledge of the truth; therefore there are many who do add to their numbers daily.



7 Kag tan-awa, nakahibalo kamo sa inyo mga kaugalingon, kay nasaksihan ninyo ini, nga ang tanan sa ila nga madala sa ihibalo parte sa kamatuoran, kag makahibalo sang kalainan kag makangilil-ad nga mga tradisyon sang ila mga amay, kag madala sa pagpati sang balaan nga mga kasulatan, hu, sang mga propesiya sang balaan nga mga propeta, nga nasulat, nga nagadala sa ila sa pagtuo sa Ginuo, kag sa paghinulsol, nga ang amo nga pagtuo kag paghinulsol nagadala sing pagbag-o sang tagipusuon sa ila—

8 Gani, nakahibalo kamo sa inyo mga kaugalingon nga ang tanan nga nakaabot sa sini mga mabakod kag malig-on sa pagtuo, kag sa butang kon sa diin nahimo sila nga hilway.

9 Kag nakahibalo man kamo nga ginpanglubong nila ang ila mga armas sa giyera, kag nagakahadlok sila sa pagkapot sang mga ini kay basi sa ano man nga paagi makasala sila; hu, makita ninyo nga nagakahadlok sila nga makasala—kay tan-awa pagatugotan nila ang ila mga kaugalingon nga tasakon sila kag pamatyon sang ila mga kaaway, kag indi mag-alsa sang ila mga espada batok sa ila, kag ini tungod sang ila pagtuo kay Cristo.

10 Kag karon, tungod sang ila kalig-on sang magpati sila sa sina nga butang nga ila ginapatihan, kay tungod sang ila kabakod sang kis-a napasanagan sila, tan-awa, pakamaayohon sila sang Ginuo kag palawigon ang ila mga adlaw, sa pihak sang ila kalainan—

11 Hu, bisan pa kon magausmod sila sa pagkawala’y pagtuo palawigon sang Ginuo ang ila mga adlaw, tubtob nga magaabot ang tion nga ginhambal sang aton mga amay, kag amo man sang propeta nga si Zenos, kag sang madamo nga iban pa nga mga propeta, parte sa pagpanumbalik liwat sang aton mga kauturan, ang mga Lamanhon, sa ihibalo parte sa kamatuoran—

And behold, ye do know of yourselves, for ye have witnessed it, that as many of them as are brought to the knowledge of the truth, and to know of the wicked and abominable traditions of their fathers, and are led to believe the holy scriptures, yea, the prophecies of the holy prophets, which are written, which leadeth them to faith on the Lord, and unto repentance, which faith and repentance bringeth a change of heart unto them—

Therefore, as many as have come to this, ye know of yourselves are firm and steadfast in the faith, and in the thing wherewith they have been made free.

And ye know also that they have buried their weapons of war, and they fear to take them up lest by any means they should sin; yea, ye can see that they fear to sin—for behold they will suffer themselves that they be trodden down and slain by their enemies, and will not lift their swords against them, and this because of their faith in Christ.

And now, because of their steadfastness when they do believe in that thing which they do believe, for because of their firmness when they are once enlightened, behold, the Lord shall bless them and prolong their days, notwithstanding their iniquity—

Yea, even if they should dwindle in unbelief the Lord shall prolong their days, until the time shall come which hath been spoken of by our fathers, and also by the prophet Zenos, and many other prophets, concerning the restoration of our brethren, the Lamanites, again to the knowledge of the truth—

- 12 Huo, ginasiling ko sa inyo, nga sa ulihing mga panahon ang mga promisa sang Ginuo gintanyag sa aton mga kauturan, ang mga Lamanhon; kag sa pihak sang madamo nga pag-antos nga ila mabatyagan, kag bisan pa nga panabugon sila diri kag didto sa ibabaw sang duta, kag pangitaon, kag sakiton kag palaptahon sa iban nga lugar, nga wala sing lugar nga dalangpan, ang Ginuo mangin maluluy-on sa ila.
- 13 Kag ini suno sa propesiya, nga pagadal-on sila liwat sa matuod nga ihibalo, nga amo ang ihibalo parte sa ila Manunubos, kag sa ila dako kag matuod nga manugpahalab, kag maisip sa iya mga carnero.
- 14 Gani ginasiling ko sa inyo, mangin mas maayo pa para sa ila sangsa para sa inyo luwas lang kon maghinulsol kamo.
- 15 Kay tan-awa, kon ang gamhanan nga mga buluhaton nga ginpakita sa inyo ginpakita kuntani sa ila, hu, sa ila nga nag-usmod sa pagkawala'y pagtuo tungod sang mga tradisyon sang ila mga amay, makita ninyo sa inyo mga kaugalingon nga wala na gid sila kuntani nag-usmod liwat sa pagkawala'y pagtuo.
- 16 Gani, siling sang Ginuo: Indi ko sila lubos nga laglagon; kundi nga ipahanabo ko nga sa adlaw sang akon kaalam magabalik sila liwat sa akon, siling sang Ginuo.
- 17 Kag karon tan-awa, siling sang Ginuo, parte sa katawhan sang mga Nefinhon: Kon indi sila maghinulsol, kag magtinguha sa paghimo sang akon kabubut-on, laglagon ko sila sing lubos, siling sang Ginuo, tungod sang ila kawala'y pagtuo sa pihak sang madamo nga gamhanan nga mga buhat nga akon ginhimo sa ila; kag pareho kapat-od nga buhi ang Ginuo mangin amo ining mga butang, siling sang Ginuo.

Yea, I say unto you, that in the latter times the promises of the Lord have been extended to our brethren, the Lamanites; and notwithstanding the many afflictions which they shall have, and notwithstanding they shall be driven to and fro upon the face of the earth, and be hunted, and shall be smitten and scattered abroad, having no place for refuge, the Lord shall be merciful unto them.

And this is according to the prophecy, that they shall again be brought to the true knowledge, which is the knowledge of their Redeemer, and their great and true shepherd, and be numbered among his sheep.

Therefore I say unto you, it shall be better for them than for you except ye repent.

For behold, had the mighty works been shown unto them which have been shown unto you, yea, unto them who have dwindled in unbelief because of the traditions of their fathers, ye can see of yourselves that they never would again have dwindled in unbelief.

Therefore, saith the Lord: I will not utterly destroy them, but I will cause that in the day of my wisdom they shall return again unto me, saith the Lord.

And now behold, saith the Lord, concerning the people of the Nephites: If they will not repent, and observe to do my will, I will utterly destroy them, saith the Lord, because of their unbelief notwithstanding the many mighty works which I have done among them; and as surely as the Lord liveth shall these things be, saith the Lord.

## Helaman 16

- 1 Kag karon, natabo ini nga may madamo nga nakabati sang mga pulong ni Samuel, ang Lamanhon, nga iya ginhambal sa ibabaw sang mga pader sang siyudad. Kag ang tanan nga nagpati sa iya pulong naglakat kag nagpangita kay Nefi; kag sang nakalakat sila kag nakita sia nagkumpisar sila sa iya sang ila mga sala kag wala naghimutig, nga nagapangabay nga mabunyagan sila para sa Ginuo.
- 2 Apang ang tanan nga wala nagpati sa mga pulong ni Samuel naakig sa iya; kag ginhaboy nila sia sang mga bato sa ibabaw sang pader, kag madamo man ang nagpana sa iya samtang nagatindog sia sa ibabaw sang pader; apang ang Espiritu sang Ginuo yara sa iya, sa bagay nga indi nila sia maigo sang ila mga bato ukon man sang ila mga baslay.
- 3 Karon sang nakita nila nga indi nila sia maigo, may madamo pa gid nga nagpati sa iya mga pulong, sa bagay nga naglakat sila pakadto kay Nefi agud magpabunyag.
- 4 Kay tan-awa, si Nefi nagapangbunyag, kag nagapropesiya, kag nagawali, nga nagapadasig sang katawhan sa paghinulsol, nga nagapakita sang mga tanda kag mga katilingalahan, nga nagahikot sang mga milagro sa katawhan, agud mahibal-an nila nga ang Cristo pat-od gid nga madali na lang nga magkari—
- 5 Nga ginasugiran sila sang mga butang nga pat-od gid nga madali na lang mag-abot, agud mahibal-an nila kag madumduman sa tion sang katumanan sang mga ini nga ginpahibalo na ngadaan ang mga ini sa ila, sa tinutuyo nga basi pa lang nga nagpati sila; gani ang tanan nga nagpati sa mga pulong ni Samuel nagkadto sa iya agud magpabunyag, kay nagkadto sila nga nagahinulsol kag nagakumpisar sang ila mga sala.
- 6 Apang ang kalabanan sa ila wala nagpati sa mga pulong ni Samuel; gani sang nakita nila nga indi nila sia maigo sang ila mga bato kag sang ila mga baslay, nagsinggit sila sa ila mga kapitan nga nagasiling: Dakpa ini nga tawo kag gapusa sia, kay tan-awa may yawa sia; kag tungod sang gahum sang yawa nga yara sa iya indi naton sia maigo sang aton mga bato kag sang aton mga baslay; gani dakpa sia kag gapusa sia, kag ipalayo sia.

## Helaman 16

And now, it came to pass that there were many who heard the words of Samuel, the Lamanite, which he spake upon the walls of the city. And as many as believed on his word went forth and sought for Nephi; and when they had come forth and found him they confessed unto him their sins and denied not, desiring that they might be baptized unto the Lord.

But as many as there were who did not believe in the words of Samuel were angry with him; and they cast stones at him upon the wall, and also many shot arrows at him as he stood upon the wall; but the Spirit of the Lord was with him, insomuch that they could not hit him with their stones neither with their arrows.

Now when they saw that they could not hit him, there were many more who did believe on his words, insomuch that they went away unto Nephi to be baptized.

For behold, Nephi was baptizing, and prophesying, and preaching, crying repentance unto the people, showing signs and wonders, working miracles among the people, that they might know that the Christ must shortly come—

Telling them of things which must shortly come, that they might know and remember at the time of their coming that they had been made known unto them beforehand, to the intent that they might believe; therefore as many as believed on the words of Samuel went forth unto him to be baptized, for they came repenting and confessing their sins.

But the more part of them did not believe in the words of Samuel; therefore when they saw that they could not hit him with their stones and their arrows, they cried unto their captains, saying: Take this fellow and bind him, for behold he hath a devil; and because of the power of the devil which is in him we cannot hit him with our stones and our arrows; therefore take him and bind him, and away with him.

- 7 Kag sang nagpalapit sila agud ipadapat ang ila mga kamot sa iya, tan-awa, ginhabyog niya ang iya kaugalingon paidalom halin sa pader, kag nagpalagyo pagwa sa ila mga kadutaan, huo, bisan tubtob sa iya kaugalingon nga pungsod, kag nagsugod sa pagwali kag pagpropesiya sa iya kaugalingon nga katawhan.
- 8 Kag tan-awa, wala na gid sia nabatian pa sa mga Nefinhon; kag gani amo ini ang kahimtangan sang katawhan.
- 9 Kag gani natapos ang ika-otsenta'y sais nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nefi.
- 10 Kag gani natapos man ang ika-otsenta'y siyete nga tuig sang pagginahum sang mga hukom, nga ang kalabanan sang katawhan nagapabilin sa ila bugal kag kalainan, kag ang mas diutay nga bahin nagalakat sing mas mainandamon sa atubang sang Dios.
- 11 Kag amo man ini ang mga kahimtangan, sa ika-otsenta'y otso nga tuig sang pagginahum sang mga hukom.
- 12 Kay may diutay gid lamang nga pagbag-o sa mga kahimtangan sang katawhan, luwas lang nga ang katawhan nagsugod nga mas nagtig-a sa kalainan, kag nagahimo sing dugang kag dugang pa gid sinang batok sa mga kasugoan sang Dios, sa ika-otsenta'y nuebe nga tuig sang pagginahum sang mga hukom.
- 13 Apang natabo ini, sa ika-nobenta nga tuig sang pagginahum sang mga hukom, may dalagko nga mga tanda nga ginhatag sa katawhan, kag mga katilingalahan; kag ang mga pulong sang mga propeta nagsugod nga matuman.
- 14 Kag ang mga anghel nagpakita sa mga tawo, maalam nga mga tawo, kag nagpahayag sa ila sang maayong balita sang dako nga kalipay; gani sa sini nga tuig ang balaan nga mga kasulatan nagsugod nga matuman.
- 15 Apang, ang katawhan nagsugod sa pagpatig-a sang ila mga tagipusuon, tanan luwas lang sa labing nagapati nga bahin nila, pareho mga Nefinhon kag mga Lamanhon, kag nagsugod sa pagsandig sa ila kaugalingon nga kusog kag sa ila kaugalingon nga kaalam nga nagsiling:

And as they went forth to lay their hands on him, behold, he did cast himself down from the wall, and did flee out of their lands, yea, even unto his own country, and began to preach and to prophesy among his own people.

And behold, he was never heard of more among the Nephites; and thus were the affairs of the people.

And thus ended the eighty and sixth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

And thus ended also the eighty and seventh year of the reign of the judges, the more part of the people remaining in their pride and wickedness, and the lesser part walking more circumspectly before God.

And these were the conditions also, in the eighty and eighth year of the reign of the judges.

And there was but little alteration in the affairs of the people, save it were the people began to be more hardened in iniquity, and do more and more of that which was contrary to the commandments of God, in the eighty and ninth year of the reign of the judges.

But it came to pass in the ninetieth year of the reign of the judges, there were great signs given unto the people, and wonders; and the words of the prophets began to be fulfilled.

And angels did appear unto men, wise men, and did declare unto them glad tidings of great joy; thus in this year the scriptures began to be fulfilled.

Nevertheless, the people began to harden their hearts, all save it were the most believing part of them, both of the Nephites and also of the Lamanites, and began to depend upon their own strength and upon their own wisdom, saying:

16 Pila ka mga butang sa kadamuon mahimo nga napakot nila sing husto; apang tan-awa, nakahibalo kita nga tanan sining dalagko kag dalayawon nga mga buhat nga ginpanghambal indi matabo.

17 Kag nagsugod sila sa pagrason kag pagbinaisay sa tunga nila nga nagasiling:

18 Nga indi rasonable nga ang isa ka sahi sang persona pareho sing isa ka Cristo magakari; kon amo, kag sia ang Anak sang Dios, ang Amay sang langit kag sang duta, pareho sang ginhambal, ngaa indi niya pag-ipakita ang iya kaugalingon sa aton kag sa ila nga mangin yara sa Jerusalem?

19 Huo, ngaa indi niya pag-ipakita ang iya kaugalingon sa sini nga duta kag sa duta sang Jerusalem?

20 Apang tan-awa, nakahibalo kita nga isa ini ka malain nga tradisyon, nga ginpasa sa aton sang aton mga amay, agud papatihon kita sa pila ka dalagko kag dalayawon nga butang nga matabo, apang indi sa aton, kundi sa isa ka duta nga tama kalayo, isa ka duta nga wala naton mahibal-i; gani mahimo nila kita nga mahuptan sa pagkaignorante, kay indi naton masaksihan sa aton kaugalingon nga mga mata nga ang mga ini matuod.

21 Kag sila, paagi sa tuso kag sa misteryoso nga mga taktika sing isa nga malain, magahikot sang pila ka dalagko nga misteryo nga indi naton mahangpan, nga magahupot sa aton sa idalom nga mangin mga alagad sa ila nga mga pulong, kag mga alagad man sa ila, kay nagasandig kita sa ila sa pagtudlo sa aton sang pulong; kag gani pagahuptan nila kita sa pagkaignorante kon itugyan naton ang aton mga kaugalingon sa ila, sa tanan nga adlaw sang aton mga kabuhi.

22 Kag madamo pa nga mga butang ang ginhunahuna sang katawhan sa ila nga tagipusuon, nga mga binuang kag wala'y pulos; kag tuman sila nga natublag, kay ginsugyot sila ni Satanas sa paghimo sang kalainan sing dalayon; huo, naglibot sia nga nagapalapnag sang mga hinuring-huring kag mga pagbinaisay sa bug-os nga ibabaw sang kadutaan, agud nga mapatig-a niya ang mga tagipusuon sang katawhan batok sa sinang maayo kag batok sa sinang magaabot.

Some things they may have guessed right, among so many; but behold, we know that all these great and marvelous works cannot come to pass, of which has been spoken.

And they began to reason and to contend among themselves, saying:

That it is not reasonable that such a being as a Christ shall come; if so, and he be the Son of God, the Father of heaven and of earth, as it has been spoken, why will he not show himself unto us as well as unto them who shall be at Jerusalem?

Yea, why will he not show himself in this land as well as in the land of Jerusalem?

But behold, we know that this is a wicked tradition, which has been handed down unto us by our fathers, to cause us that we should believe in some great and marvelous thing which should come to pass, but not among us, but in a land which is far distant, a land which we know not; therefore they can keep us in ignorance, for we cannot witness with our own eyes that they are true.

And they will, by the cunning and the mysterious arts of the evil one, work some great mystery which we cannot understand, which will keep us down to be servants to their words, and also servants unto them, for we depend upon them to teach us the word; and thus will they keep us in ignorance if we will yield ourselves unto them, all the days of our lives.

And many more things did the people imagine up in their hearts, which were foolish and vain; and they were much disturbed, for Satan did stir them up to do iniquity continually; yea, he did go about spreading rumors and contentions upon all the face of the land, that he might harden the hearts of the people against that which was good and against that which should come.

23 Kag sa pihak sang mga tanda kag mga katilingalahan nga ginhikot sa katawhan sang Ginuo, kag sang madamo nga milagro nga ila ginhimo, si Satanas nakaangkon sing mabakod nga kapyot sa mga tagipusuon sang katawhan sa bug-os nga ibabaw sang kadutaan.

24 Kag gani natapos ang ika-nobenta nga tuig sang pagginahum sang mga hukom sa katawhan ni Nephi.

25 Kag gani natapos ang libro ni Helaman suno sa kasulatan ni Helaman kag sang iya mga anak.

And notwithstanding the signs and the wonders which were wrought among the people of the Lord, and the many miracles which they did, Satan did get great hold upon the hearts of the people upon all the face of the land.

And thus ended the ninetieth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

And thus ended the book of Helaman, according to the record of Helaman and his sons.

# Ika-tatlo nga Nefi

## Ang Libro ni Nefi

### ang Anak Ni Nefi, Nga Anak Ni Helaman

*Kag si Helaman anak ni Helaman, nga anak ni Alma, nga anak ni Alma, nga kalirwat ni Nefi nga anak ni Lehi, nga naggwa sa Jerusalem sa una nga tuig sang pagginabum ni Sedequias, ang hari sang Juda.*

### 3 Nefi 1

- 1 Karon natabo ini nga ang ika-nobenta'y uno nga tuig nagligad kag anum ka gatos ka tuig na halin sa tion nga si Lehi nagbiya sa Jerusalem; kag sa amo sini nga tuig nga si Laconeus ang puno nga hukom kag ang gobernador sa kadutaan.
- 2 Kag si Nefi, nga anak ni Helaman, naghaling sa duta sang Zarahemla, nga nagtugyan sa iya anak nga si Nefi, nga iya kamagulangan nga anak nga lalaki, sang mga lamina nga saway, kag tanan nga kasulatan nga ginsulat, kag tanan nga butang nga ginatipigan nga sagrado halin sa paggwa ni Lehi sa Jerusalem.
- 3 Dayon naghaling sia sa kadutaan, kag kon diin sia nagkadto, wala sing tawo nga nakahibalo; kag ang iya anak nga si Nefi ang nagsulat sa mga kasulatan bulos sa iya, huo, ang kasulatan sining katawhan.
- 4 Kag natabo ini nga sa pagsugod sang ika-nobenta'y dos nga tuig, tan-awa, ang mga propesiya sang mga propeta nagsugod nga matuman sing lubos; kay nagsugod nga may dalagko nga mga tanda kag dalagko nga mga milagro nga nahimo sa katawhan.
- 5 Apang may pila nga nagsugod sa pagsiling nga ang tion nagligad na agud ang mga pulong matuman, nga ginhambal ni Samuel, ang Lamanhon.
- 6 Kag nagsugod sila sa pagkinasadya tungod sang ila mga kauturan nga nagasiling: Tan-awa ang tion nagligad na, kag ang mga pulong ni Samuel wala natuman; gani, ang inyo kalipay kag ang inyo pagtuo parte sini nga butang nangin wala'y pulos.

# Third Nephi

## The Book of Nephi

### the Son of Nephi, Who Was the Son of Helaman

*And Helaman was the son of Helaman, who was the son of Alma, who was the son of Alma, being a descendant of Nephi who was the son of Lehi, who came out of Jerusalem in the first year of the reign of Zedekiah, the king of Judah.*

### 3 Nephi 1

Now it came to pass that the ninety and first year had passed away and it was six hundred years from the time that Lehi left Jerusalem; and it was in the year that Lachoneus was the chief judge and the governor over the land.

And Nephi, the son of Helaman, had departed out of the land of Zarahemla, giving charge unto his son Nephi, who was his eldest son, concerning the plates of brass, and all the records which had been kept, and all those things which had been kept sacred from the departure of Lehi out of Jerusalem.

Then he departed out of the land, and whither he went, no man knoweth; and his son Nephi did keep the records in his stead, yea, the record of this people.

And it came to pass that in the commencement of the ninety and second year, behold, the prophecies of the prophets began to be fulfilled more fully; for there began to be greater signs and greater miracles wrought among the people.

But there were some who began to say that the time was past for the words to be fulfilled, which were spoken by Samuel, the Lamanite.

And they began to rejoice over their brethren, saying: Behold the time is past, and the words of Samuel are not fulfilled; therefore, your joy and your faith concerning this thing hath been vain.

- 7 Kag natabo ini nga naghimo sila sing dako nga kinagamo sa bug-os nga kadutaan; kag ang katawhan nga nagpati sa mga pulong ni Samuel nagsugod nga mangin tuman kamasinulub-on, kay basi sa ano man nga paagi yadtong mga butang nga ginpanghambal indi matabo.
- 8 Apang tan-awa, nagbantay sila sing dalayon para sa sina nga adlaw kag sina nga gab-i kag sina nga adlaw nga mangin pareho sa isa ka adlaw nga daw wala sing gab-i agud mahibal-an nila nga ang ila pagtuo indi nangin wala'y kapuslanan.
- 9 Karon natabo ini nga may isa ka adlaw nga ginpain sang mga wala nagapati, nga ang tanan nga nagapati sa amo nga mga tradisyon pamatyon luwas lang kon matabo ang tanda nga ginhatag ni Samuel nga propeta.
- 10 Karon natabo ini nga sang nakita ni Nefi, nga anak ni Nefi, ining kalainan sang iya katawhan, ang iya tagipusuon nangin tuman kamasinulub-on.
- 11 Kag natabo ini nga naggwa sia kag nagluhod kag nagduko sa duta, kag nagpakitluoy sing hugot sa iya Dios para sa iya katawhan, huo, inang mga malapit na patyon tungod sang ila pagtuo sa tradisyon sang ila mga amay.
- 12 Kag natabo ini nga nagpakitluoy sia sing hugot sa Ginuo sa bilog sina nga adlaw; kag tan-awa, nabatian niya ang tingug sang Ginuo nga nagasiling:
- 13 Ibayaw ang imo ulo kag magkalipay ka; kay tan-awa, ang tion nag-abot na, kag sa sini nga gab-i ipakita ang tanda, kag sa buwas magakari ako sa kalibutan, agud ipakita sa kalibutan nga tumanon ko ang tanan nga akon ginpahanabo nga ihambal paagi sa baba sang akon balaan nga mga propeta.
- 14 Tan-awa, magakari ako sa akon kaugalingon nga katawhan, agud tumanon ang tanan nga butang nga akon ginpahayag sa mga anak sang katawhan halin pa sa pagtuga sang kalibutan, kag agud himuon ang kabubut-on, pareho sang Amay kag sang Anak—sang Amay tungod sa akon, kag sang Anak tungod sang akon unod. Kag tan-awa, ang tion nag-abot na, kag sa sini nga gab-i ipakita ang tanda.

And it came to pass that they did make a great uproar throughout the land; and the people who believed began to be very sorrowful, lest by any means those things which had been spoken might not come to pass.

But behold, they did watch steadfastly for that day and that night and that day which should be as one day as if there were no night, that they might know that their faith had not been vain.

Now it came to pass that there was a day set apart by the unbelievers, that all those who believed in those traditions should be put to death except the sign should come to pass, which had been given by Samuel the prophet.

Now it came to pass that when Nephi, the son of Nephi, saw this wickedness of his people, his heart was exceedingly sorrowful.

And it came to pass that he went out and bowed himself down upon the earth, and cried mightily to his God in behalf of his people, yea, those who were about to be destroyed because of their faith in the tradition of their fathers.

And it came to pass that he cried mightily unto the Lord all that day; and behold, the voice of the Lord came unto him, saying:

Lift up your head and be of good cheer; for behold, the time is at hand, and on this night shall the sign be given, and on the morrow come I into the world, to show unto the world that I will fulfil all that which I have caused to be spoken by the mouth of my holy prophets.

Behold, I come unto my own, to fulfil all things which I have made known unto the children of men from the foundation of the world, and to do the will, both of the Father and of the Son—of the Father because of me, and of the Son because of my flesh. And behold, the time is at hand, and this night shall the sign be given.



- 15 Kag natabo ini nga ang mga pulong nga nag-abot kay Nefi natuman, suno sa pagkahambal sang mga ini; kay tan-awa, sa pagtunod sang adlaw wala sing kadulom; kag ang katawhan nagsugod nga matingala tungod wala sing kadulom sang pag-abot sang gab-i.
- 16 Kag may madamo, nga wala nagpati sa mga pulong sang mga propeta, nga nagkalatumba sa duta kag daw nangin mga patay, kay nahibal-an nila nga ang dako nga plano sang kalaglagan nga ila ginpahamtang para sinang mga nagapati sa mga pulong sang mga propeta napaslawan; kay ang tanda nga ginpahayag yara na.
- 17 Kag nagsugod nga nahibal-an nila nga ang Anak sang Dios pat-od gid nga magapakita sa indi madugay; huo, sa malip-ot nga pulong, ang tanan nga katawhan sa ibabaw sang bug-os nga duta halin sa weste padulong sa este, sa duta sa norte kag sa duta sa sur, tuman nga natingala sa bagay nga nagkalatumba sila sa duta.
- 18 Kay nahibal-an nila nga ang mga propeta nagsaksi sining mga butang sa sulod sang madamo nga tinuig, kag ang tanda nga ginpahayag yara na; kag nagsugod sila nga mahadlok tungod sang ila kalainan kag sang ila pagkawala'y pagtuo.
- 19 Kag natabo ini nga wala sing kadulom sa bug-os sina nga gab-i, kundi nga masanag ini nga daw udtong-adlaw. Kag natabo ini nga ang adlaw nagbutlak liwat sa aga suno sa nagakaigo nga paggiho sini; kag nahibal-an nila nga ini ang adlaw nga ang Ginuo igabun-ag, tungod sang tanda nga ginpakita.
- 20 Kag natabo ini, huo, ang tanan nga butang, ang tagsa ka tinipik, suno sa mga pulong sang mga propeta.
- 21 Kag natabo man ini, nga isa ka bag-o nga bituon ang nagtuhaw suno sa pulong.
- 22 Kag natabo ini nga halin sa sini nga tion nagsugod nga may mga pagbinutig nga ginpalapnag sa katawhan si Satanas agud patig-ahon ang ila mga tagipusuon sa tuyo nga indi sila magpati sa mga tanda kag mga katilingalahan nga ila nakita; apang sa pihak sining mga pagbinutig kag mga pagpatalang ang kalabanan sang katawhan nagpati, kag nahaylo sa Ginuo.

And it came to pass that the words which came unto Nephi were fulfilled, according as they had been spoken; for behold, at the going down of the sun there was no darkness; and the people began to be astonished because there was no darkness when the night came.

And there were many, who had not believed the words of the prophets, who fell to the earth and became as if they were dead, for they knew that the great plan of destruction which they had laid for those who believed in the words of the prophets had been frustrated; for the sign which had been given was already at hand.

And they began to know that the Son of God must shortly appear; yea, in fine, all the people upon the face of the whole earth from the west to the east, both in the land north and in the land south, were so exceedingly astonished that they fell to the earth.

For they knew that the prophets had testified of these things for many years, and that the sign which had been given was already at hand; and they began to fear because of their iniquity and their unbelief.

And it came to pass that there was no darkness in all that night, but it was as light as though it was mid-day. And it came to pass that the sun did rise in the morning again, according to its proper order; and they knew that it was the day that the Lord should be born, because of the sign which had been given.

And it had come to pass, yea, all things, every whit, according to the words of the prophets.

And it came to pass also that a new star did appear, according to the word.

And it came to pass that from this time forth there began to be lyings sent forth among the people, by Satan, to harden their hearts, to the intent that they might not believe in those signs and wonders which they had seen; but notwithstanding these lyings and deceivings the more part of the people did believe, and were converted unto the Lord.

- 23 Kag natabo ini nga si Nephi naglibot sa katawhan, kag sa madamo nga iban pa, nga nagapangbunyag sa paghinulsol, nga sa sini may dako nga kapatawaran sang mga sala. Kag gani ang katawhan nagsugod liwat nga makaangkong sing paghidaet sa kadutaan.
- 24 Kag wala na sing mga pagbinasay, luwas sa pila nga nagsugod sa pagwali, nga nagatinguha sa pagpamatuod paagi sa balaan nga mga kasulatan nga indi na kinahanglanon nga magsunod pa sang layi ni Moises. Karon sa sini nga butang nagsayop sila tungod wala nila nahangpan ang balaan nga mga kasulatan.
- 25 Apang natabo ini nga sa wala madugay nahaylo sila, kag nasanagan parte sa ila kasaypanan nga ila ginatindugan, kay ginpahibalo sa ila nga ang layi wala pa natuman, kag kinahanglanon gid ini nga matuman sa tagsa ka tinipik; hu, ang pulong nag-abot sa ila nga kinahanglan gid ini nga matuman; hu, agud nga ang isa ka pintok ukon kudlit indi madula tubtob nga ini tanan matuman; gani sa sining amo man nga tuig nadala sila sa ihibalo parte sa ila kasaypanan kag nagkumpisar sang ila mga sala.
- 26 Kag gani ang ika-nobenta'y dos nga tuig nagligad nga nagadala sang maayong balita sa katawhan tungod sang mga tanda nga natabo suno sa mga pulong sang propesiya sang tanan nga balaan nga mga propeta.
- 27 Kag natabo ini nga ang ika-nobenta'y tres nga tuig nagligad man sa paghidaet, luwas sa mga tulisan ni Gadianton, nga nagapuyo sa mga kabukiran, nga namugad sa kadutaan; kay sa pagkalig-on sang ila mga pamakod kag sang ila sekreto nga mga lugar nga ang katawhan indi makadaug sa ila; gani naghimo sila sang madamo nga pagpamatay, kag naghimo sing tuman nga paglaglag sa katawhan.
- 28 Kag natabo ini nga sa ika-nobenta'y kwatro nga tuig nagsugod sila sa pagdamo sing tuman, tungod may madamo nga nagsilipak sang mga Nefinhon nga nagpinalagyo pakadto sa ila, nga nagtuga sing tuman nga kasubo sa mga Nefinhon nga nagpabilin sa kadutaan.

And it came to pass that Nephi went forth among the people, and also many others, baptizing unto repentance, in the which there was a great remission of sins. And thus the people began again to have peace in the land.

And there were no contentions, save it were a few that began to preach, endeavoring to prove by the scriptures that it was no more expedient to observe the law of Moses. Now in this thing they did err, having not understood the scriptures.

But it came to pass that they soon became converted, and were convinced of the error which they were in, for it was made known unto them that the law was not yet fulfilled, and that it must be fulfilled in every whit; yea, the word came unto them that it must be fulfilled; yea, that one jot or tittle should not pass away till it should all be fulfilled; therefore in this same year were they brought to a knowledge of their error and did confess their faults.

And thus the ninety and second year did pass away, bringing glad tidings unto the people because of the signs which did come to pass, according to the words of the prophecy of all the holy prophets.

And it came to pass that the ninety and third year did also pass away in peace, save it were for the Gadianton robbers, who dwelt upon the mountains, who did infest the land; for so strong were their holds and their secret places that the people could not overpower them; therefore they did commit many murders, and did do much slaughter among the people.

And it came to pass that in the ninety and fourth year they began to increase in a great degree, because there were many dissenters of the Nephites who did flee unto them, which did cause much sorrow unto those Nephites who did remain in the land.

29 Kag may kabangdanan man sang dako nga kasubo sa mga Lamanhon; kay tan-awa, madamo sila sing anak nga nagdalagko kag nagsugod nga mangin mga hamtong, nga nagapinagusto, kag nadala sang pila nga mga Zoramnon, paagi sa ila mga pagbinutig kag sa ila nagapang-into nga mga pulong, sa pagbuylog sa mga tulisan ni Gadianton.

30 Kag gani ang mga Lamanhon nag-antos man, kag nagsugod sa pagluya sa ila pagtuo kag pagkamatarong tungod sang kalainan sang ulihing tubo.

And there was also a cause of much sorrow among the Lamanites; for behold, they had many children who did grow up and began to wax strong in years, that they became for themselves, and were led away by some who were Zoramites, by their lyings and their flattering words, to join those Gadianton robbers.

And thus were the Lamanites afflicted also, and began to decrease as to their faith and righteousness, because of the wickedness of the rising generation.

## 3 Nefi 2

- 1 Kag natabo ini nga nagligad ang ika-nobenta'y singko man nga tuig, kag ang katawhan nagsugod nga malipat sadtong mga tanda kag mga katilingalahan nga ila nahibal-an, kag nagsugod nga amat-amat nga wala na nagakatingala sa tanda ukon katilingalahan halin sa langit, sa bagay nga nagsugod sila nga mangin matig-a sa ila mga tagipusuon, kag bulag sa ila mga kaisipan, kag nagsugod nga indi na magpati sa tanan nga ila mabatian kag makit-an—
- 2 Kay nagahunahuna sing pila ka wala'y pulos nga butang sa ila mga tagipusuon, nga ginhimo ini sang mga tawo kag sang gahum sang yawa, agud madala kag mapatalang ang mga tagipusuon sang katawhan; kag sa sini naangkon liwat ni Satanas ang mga tagipusuon sang katawhan, sa bagay nga ginbulag niya ang ila mga mata kag gindala sila sa pagpati nga ang doktrina ni Cristo binuang kag wala'y pulos nga butang.
- 3 Kag natabo ini nga ang katawhan nagsugod sa pagbakod sa kalainan kag mga kangil-aran; kag wala sila nagpati nga mangin may dugang pa nga mga tanda ukon mga katilingalahan nga ipakita; kag si Satanas naglibot, nga ginapatalang ang mga tagipusuon sang katawhan, nga ginasulay sila kag ginasugyot sila nga maghimo sila sang dako nga kalainan sa kadutaan.
- 4 Kag gani nagligad ang ika-nobenta'y sais nga tuig; kag ang ika-nobenta'y siyete man nga tuig; kag ang ika-nobenta'y otso man nga tuig; kag ang ika-nobenta'y nuebe man nga tuig;
- 5 Kag isa ka gatos ka tuig man ang nagligad halin sang mga adlaw ni Mosias, nga nangin hari sang katawhan sang mga Nefinhon.
- 6 Kag anum ka gatos kag siyam ka tuig ang nagligad halin sang pagbiya ni Lehi sa Jerusalem.
- 7 Kag siyam ka tuig ang nagligad halin sa tion sang ginpakita ang tanda, nga ginhambal sang mga propeta, nga si Cristo matawo sa kalibutan.
- 8 Karon ang mga Nefinhon nagsugod sa pag-isip sang ila tion halin sa sini nga panahon sang ginpakita ang tanda, ukon halin sa pagkari ni Cristo; gani, siyam ka tuig na ang nakaligad.

## 3 Nephi 2

And it came to pass that thus passed away the ninety and fifth year also, and the people began to forget those signs and wonders which they had heard, and began to be less and less astonished at a sign or a wonder from heaven, insomuch that they began to be hard in their hearts, and blind in their minds, and began to disbelieve all which they had heard and seen—

Imagining up some vain thing in their hearts, that it was wrought by men and by the power of the devil, to lead away and deceive the hearts of the people; and thus did Satan get possession of the hearts of the people again, insomuch that he did blind their eyes and lead them away to believe that the doctrine of Christ was a foolish and a vain thing.

And it came to pass that the people began to wax strong in wickedness and abominations; and they did not believe that there should be any more signs or wonders given; and Satan did go about, leading away the hearts of the people, tempting them and causing them that they should do great wickedness in the land.

And thus did pass away the ninety and sixth year; and also the ninety and seventh year; and also the ninety and eighth year; and also the ninety and ninth year;

And also an hundred years had passed away since the days of Mosiah, who was king over the people of the Nephites.

And six hundred and nine years had passed away since Lehi left Jerusalem.

And nine years had passed away from the time when the sign was given, which was spoken of by the prophets, that Christ should come into the world.

Now the Nephites began to reckon their time from this period when the sign was given, or from the coming of Christ; therefore, nine years had passed away.

- 9 Kag si Nephi, nga amay ni Nephi, nga amo ang nagaamlig sang mga kasulatan, wala na nagbalik sa duta sang Zarahemla, kag indi na makit-an bisan diin sa bug-os nga kadutaan.
- 10 Kag natabo ini nga ang katawhan nagpabilin gihapon sa kalainan, sa pihak sang madamo nga pagpangwali kag pagpropesiya nga ginpahayag sa ila; kag gani nagligad man ang ika-napulo nga tuig; kag ang ika-onse nga tuig nagligad man sa kalainan.
- 11 Kag natabo ini, sa ika-trese nga tuig may nagsugod nga mga giyera kag mga pagbinaisay sa bug-os nga kadutaan; kay ang mga tulisan ni Gadianton nangin tuman kadamo, kag nagpamatay sang sa pagkadamo nga katawhan, kag nagpanghapay sang sa pagkadamo nga siyudad, kag nagsabwag sang tuman nga kamatayon kag pagpaagay sang dugo sa bug-os nga kadutaan, sa bagay nga nangin kinahanglanon nga ang tanan nga katawhan, pareho nga mga Nefinhon kag mga Lamanhon, magkapot sang mga armas batok sa ila.
- 12 Gani, ang tanan nga Lamanhon nga nahaylo sa Ginuo nakig-isa sa ila mga kauturan, nga mga Nefinhon, kag napilitan, para sa kaluwasan sang ila mga kabuhi kag sang ila mga babayi kag sang ila mga anak, sa pagkapot sang mga armas batok sinang mga tulisan ni Gadianton, huo, kag sa pagtipig man sang ila mga kinamatarong, kag mga pribilihiyo para sa ila simbahan kag para sa ila pagsimba, kag ila kahilwayan kag ila soberanya.
- 13 Kag natabo ini nga antes magligad ining ika-trese nga tuig ang mga Nefinhon nabutang sa peligro sang lubos nga kalaglagan tungod sining giyera nga nangin tuman kagrabe.
- 14 Kag natabo ini nga yadtong mga Lamanhon nga nakig-isa sa mga Nefinhon gin-isip upod sa mga Nefinhon;
- 15 Kag ang ila sumpa ginkuha sa ila, kag ang ila panit nangin maputi pareho sa mga Nefinhon;
- 16 Kag ang ila mga pamatan-on kag ang ila mga anak nga babayi nangin tuman kaanyag, kag gin-isip sila upod sa mga Nefinhon, kag gintawag nga mga Nefinhon. Kag gani natapos ang ika-trese nga tuig.

And Nephi, who was the father of Nephi, who had the charge of the records, did not return to the land of Zarahemla, and could nowhere be found in all the land.

And it came to pass that the people did still remain in wickedness, notwithstanding the much preaching and prophesying which was sent among them; and thus passed away the tenth year also; and the eleventh year also passed away in iniquity.

And it came to pass in the thirteenth year there began to be wars and contentions throughout all the land; for the Gadianton robbers had become so numerous, and did slay so many of the people, and did lay waste so many cities, and did spread so much death and carnage throughout the land, that it became expedient that all the people, both the Nephites and the Lamanites, should take up arms against them.

Therefore, all the Lamanites who had become converted unto the Lord did unite with their brethren, the Nephites, and were compelled, for the safety of their lives and their women and their children, to take up arms against those Gadianton robbers, yea, and also to maintain their rights, and the privileges of their church and of their worship, and their freedom and their liberty.

And it came to pass that before this thirteenth year had passed away the Nephites were threatened with utter destruction because of this war, which had become exceedingly sore.

And it came to pass that those Lamanites who had united with the Nephites were numbered among the Nephites;

And their curse was taken from them, and their skin became white like unto the Nephites;

And their young men and their daughters became exceedingly fair, and they were numbered among the Nephites, and were called Nephites. And thus ended the thirteenth year.

17 Kag natabo ini, sa pagsugod sang ika-katorse nga tuig, ang giyera sa tunga sang mga tulisan kag sang katawhan ni Nefi nagpadayon kag nangin tuman kagrabe; apang, ang katawhan ni Nefi nakaangkon sing pila ka bentaha batok sa mga tulisan, sa bagay nga napanabog nila sila pagwa sa ila mga kadutaan padulong sa mga kabukiran kag padulong sa ila sekreto nga mga lugar.

18 Kag gani natapos ang ika-katorse nga tuig. Kag sa ika-kinse nga tuig nagsalakay sila batok sa katawhan ni Nefi; kag tungod sang kalainan sang katawhan ni Nefi, kag sang ila madamo nga mga pagbinasay kag mga pag-ilinaway, ang mga tulisan ni Gadianton nakaangkon sing madamo nga bentaha batok sa ila.

19 Kag gani natapos ang ika-kinse nga tuig, kag gani ang katawhan yara sa kahimtangan sang madamo nga pag-antos; kag ang espada sang kalaglagan nagabitay sa ibabaw nila, sa bagay nga malapit na sila nga laglagon sini, kag ini tungod sang ila kalainan.

And it came to pass in the commencement of the fourteenth year, the war between the robbers and the people of Nephi did continue and did become exceedingly sore; nevertheless, the people of Nephi did gain some advantage of the robbers, insomuch that they did drive them back out of their lands into the mountains and into their secret places.

And thus ended the fourteenth year. And in the fifteenth year they did come forth against the people of Nephi; and because of the wickedness of the people of Nephi, and their many contentions and dissensions, the Gadianton robbers did gain many advantages over them.

And thus ended the fifteenth year, and thus were the people in a state of many afflictions; and the sword of destruction did hang over them, insomuch that they were about to be smitten down by it, and this because of their iniquity.

### 3 Nefi 3

- 1 Kag karon natabo ini nga sa ika-disesais nga tuig halin sa pagkatawo ni Cristo, si Lachoneus, nga gobernador sang kadutaan, nakabaton sing isa ka sulat halin sa lider kag sa gobernador sining guban sang mga tulisan; kag amo ini ang mga pulong nga nasulat nga nagasiling:
- 2 Lachoneus, labing dungganon kag puno nga gobernador sang kadutaan, tan-awa, nagahimo ako sining sulat sa imo, kag nagahatag sa imo sing tuman kadako nga pagdayaw tungod sang imo kalig-on, kag amo man sang kalig-on sang imo katawhan, sa pagdampig sinang inyo ginahunahuna nga inyo kinamatarong kag kahilwayan; huo, ginatindugan ninyo sing maayo, nga daw ginasadag kamo sang kamot sing isa ka dios, sa pagpangapin sang inyo kahilwayan, kag sang inyo pagkabutang, kag sang inyo pungsod, ukon sinang inyo ginatawag nga inyo.
- 3 Kag daw kasubo sa panan-aw ko, labing dungganon nga Lachoneus, nga mangin tuman ikaw ka buang-buang kag ka hambog agud maghunahuna nga makatindog kamo batok sa tuman kadamo nga maisog nga mga lalaki nga yara sa akon pagmando, nga sa sini nga tion subong nakahanda sa ila mga armas, kag nagahulat sing may dako nga kahanda para sa sugo—Salakaya ang mga Nefinhon kag pamatya sila.
- 4 Kag ako, nga nakahibalo sang ila di-malupig nga espiritu, kay napamatud-an na sila sa patag-awayan, kag nakahibalo sang ila wala’y katubtuban nga pagdumot sa inyo tungod sang madamo nga pagpangdaug-daug nga inyo ginhimo sa ila, gani kon magsalakay sila batok sa inyo pagabisitahan nila kamo sing lubos nga kalaglagan.
- 5 Gani naghimo ako sining sulat, nga ginaselyohan ini sang akon kaugalingon nga kamot, nga nabalaka para sa inyo kaayohan tungod sang inyo kabakod sa sinang inyo ginapatihan nga husto, kag sa inyo dungganon nga espiritu sa patag-awayan.
- 6 Gani nagasulat ako sa imo, nga nagapangabay nga iampo ninyo sa sining akon katawhan, ang inyo mga siyudad, ang inyo mga kadutaan, kag ang inyo mga ginapanag-iyahan, imbes nga bisitahan nila kamo sang espada kag magaabot ang kalaglagan sa inyo.

### 3 Nephi 3

And now it came to pass that in the sixteenth year from the coming of Christ, Lachoneus, the governor of the land, received an epistle from the leader and the governor of this band of robbers; and these were the words which were written, saying:

Lachoneus, most noble and chief governor of the land, behold, I write this epistle unto you, and do give unto you exceedingly great praise because of your firmness, and also the firmness of your people, in maintaining that which ye suppose to be your right and liberty; yea, ye do stand well, as if ye were supported by the hand of a god, in the defence of your liberty, and your property, and your country, or that which ye do call so.

And it seemeth a pity unto me, most noble Lachoneus, that ye should be so foolish and vain as to suppose that ye can stand against so many brave men who are at my command, who do now at this time stand in their arms, and do await with great anxiety for the word—Go down upon the Nephites and destroy them.

And I, knowing of their unconquerable spirit, having proved them in the field of battle, and knowing of their everlasting hatred towards you because of the many wrongs which ye have done unto them, therefore if they should come down against you they would visit you with utter destruction.

Therefore I have written this epistle, sealing it with mine own hand, feeling for your welfare, because of your firmness in that which ye believe to be right, and your noble spirit in the field of battle.

Therefore I write unto you, desiring that ye would yield up unto this my people, your cities, your lands, and your possessions, rather than that they should visit you with the sword and that destruction should come upon you.

- 7 Ukon sa iban nga pulong, iampo ang inyo mga kaugalingon sa amon, kag makig-isa sa amon kag hibaloa ang amon sekreto nga mga buhat, kag mangin amon mga kauturan agud mangin pareho kamo sa amon—indi amon mga ulipon, kundi amon mga kauturan kag mga umalambit sa tanan namon nga ginapanag-iyahan.
- 8 Kag tan-awa, ginapromisa ko sa imo, kon himuon ninyo ini, upod ang isa ka panumpa, indi kamo paglaglagon; apang kon indi ninyo ini paghimuon, ginapromisa ko sa imo upod ang isa ka panumpa, nga sa madason nga bulan isugo ko nga ang akon mga kasoldadohan magasalakay batok sa inyo, kag indi nila pagpunggan ang ila kamot kag indi magkaluoy, kundi nga pamatyon kamo, kag patupon ang espada sa inyo bisan tubtob nga magkalaubos kamo.
- 9 Kag tan-awa, ako si Gidianhi; kag ako ang gobernador sining sekreto nga katilingban sang mga Gadianton; nga ang amo nga katilingban kag ang mga buhat sini nahibal-an ko nga maayo; kag iya pa sang dumaan nga panahon ang mga ini kag ginpasa ang mga ini sa amon.
- 10 Kag ginahimo ko ining sulat sa imo, Lachoneus, kag ginalauman ko nga itugyan ninyo ang inyo mga kadutaan kag ang inyo mga ginapanag-iyahan, nga wala sing pagpaagay sang dugo, agud mabawi sining akon katawhan ang ila mga kinamatarong kag pagdumala, nga nagsilipak sa inyo tungod sang inyo kalainan sa pagdumali sa ila sang ila mga kinamatarong sa pagdumala, kag luwas lang kon himuon ninyo ini, itimalus ko ang mga pagpangdaug-daug sa ila. Ako si Gidianhi.
- 11 Kag karon natabo ini, sang nabaton ni Lachoneus ining sulat nakibot gid sia, tungod sang kaisog ni Gidianhi sa pagmandar sang pagpanag-iyahan sang duta sang mga Nefinhon, kag sa pagpahog man sa katawhan kag pagtimalus sa mga pagpangdaug-daug sinang mga wala nag-antos sang pagdaug-daug, luwas lang nga sila mismo ang nagdaug-daug sang ila mga kaugalingon sa pagsipak padulong sa sinang mga malain kag makangilil-ad nga mga tulisan.

Or in other words, yield yourselves up unto us, and unite with us and become acquainted with our secret works, and become our brethren that ye may be like unto us—not our slaves, but our brethren and partners of all our substance.

And behold, I swear unto you, if ye will do this, with an oath, ye shall not be destroyed; but if ye will not do this, I swear unto you with an oath, that on the morrow month I will command that my armies shall come down against you, and they shall not stay their hand and shall spare not, but shall slay you, and shall let fall the sword upon you even until ye shall become extinct.

And behold, I am Gidianhi; and I am the governor of this the secret society of Gadianton; which society and the works thereof I know to be good; and they are of ancient date and they have been handed down unto us.

And I write this epistle unto you, Lachoneus, and I hope that ye will deliver up your lands and your possessions, without the shedding of blood, that this my people may recover their rights and government, who have dissented away from you because of your wickedness in retaining from them their rights of government, and except ye do this, I will avenge their wrongs. I am Gidianhi.

And now it came to pass when Lachoneus received this epistle he was exceedingly astonished, because of the boldness of Gidianhi demanding the possession of the land of the Nephites, and also of threatening the people and avenging the wrongs of those that had received no wrong, save it were they had wronged themselves by dissenting away unto those wicked and abominable robbers.



- 12 Karon tan-awa, ining si Lachoneus, ang gobernador, isa ka matarong nga tawo, kag indi mahadlok sang mga mandar kag sang mga pamahog sing isa ka tulisan; gani ginbale-wala niya ang sulat ni Gidianhi, ang gobernador sang mga tulisan, kundi nga ginsugo niya nga ang iya katawhan magpakitluoy sa Ginuo para sa kusog bilang pagpanghanda sa tion nga ang mga tulisan magsalakay batok sa ila.
- 13 Huo, nagpabantala sia sa tanan nga katawhan nga tiponon nila ang ila mga babayi kag ang ila mga kabataan, ang ila mga panong kag ang ila mga baka, kag ang tanan nila nga pagkabutang, luwas sa ila duta, sa isa ka lugar.
- 14 Kag nagsugo sia nga ang mga pamakod tukuron sa ila palibot, kag ang kabakod sini dapat mangin tuman gid. Kag nagsugo sia nga ang mga kasoldadohan, sang mga Nefinhon kag sang mga Lamanhon, ukon sang tanan sa ila nga naisip sa mga Nefinhon dapat ibutang bilang mga bantay sa palibot agud bantayan sila, kag agud amligan sila batok sa mga tulisan sa adlaw kag gab-i.
- 15 Huo, nagsiling sia sa ila: Pareho nga buhi ang Ginuo, luwas lang kon maghinulsol kamo sang tanan ninyo nga kalainan, kag magpakitluoy sa Ginuo, indi gid kamo maluwas halin sa mga kamot sang mga tulisan ni Gadianton.
- 16 Kag sa pagkagamhanan kag kadalayawon sang mga pulong kag mga propesiya ni Lachoneus nga nagtuga ang mga ini sang kahadlok nga magpangibabaw sa tanan nga katawhan; kag nagtinguha sila sa ila mga kaugalingon sa bug-os nila nga ikasarang nga himuon ang suno sa mga pulong ni Lachoneus.
- 17 Kag natabo ini nga si Lachoneus nagpili sang puno nga mga kapitan sa tanan nga kasoldadohan sang mga Nefinhon agud pangunahan sila sa tion nga ang mga tulisan magsalakay halin sa kamingawan batok sa ila.
- 18 Karon ang pinakapuno sa tanan nga puno nga mga kapitan kag ang pinakamataas nga komandante sang tanan nga kasoldadohan sang mga Nefinhon ginpili, kag ang iya ngalan amo si Gidgidoni.

Now behold, this Lachoneus, the governor, was a just man, and could not be frightened by the demands and the threatenings of a robber; therefore he did not hearken to the epistle of Gidianhi, the governor of the robbers, but he did cause that his people should cry unto the Lord for strength against the time that the robbers should come down against them.

Yea, he sent a proclamation among all the people, that they should gather together their women, and their children, their flocks and their herds, and all their substance, save it were their land, unto one place.

And he caused that fortifications should be built round about them, and the strength thereof should be exceedingly great. And he caused that armies, both of the Nephites and of the Lamanites, or of all them who were numbered among the Nephites, should be placed as guards round about to watch them, and to guard them from the robbers day and night.

Yea, he said unto them: As the Lord liveth, except ye repent of all your iniquities, and cry unto the Lord, ye will in nowise be delivered out of the hands of those Gadianton robbers.

And so great and marvelous were the words and prophecies of Lachoneus that they did cause fear to come upon all the people; and they did exert themselves in their might to do according to the words of Lachoneus.

And it came to pass that Lachoneus did appoint chief captains over all the armies of the Nephites, to command them at the time that the robbers should come down out of the wilderness against them.

Now the chiefest among all the chief captains and the great commander of all the armies of the Nephites was appointed, and his name was Gidgidoni.

- 19 Karon kustombre sa tanan nga Nefinhon ang magpili sang ila puno nga mga kapitan, (luwas lang sa tinion sang ila kalainan) sing isa nga may espiritu sang rebelasyon kag amo man sang propesiya; gani, ining si Gidgidoni isa ka gamhanan nga propeta sa ila, kag amo man ang puno nga hukom.
- 20 Karon ang katawhan nagsiling kay Gidgidoni: Magpangamuyo ka sa Ginuo, kag magtaklad kita sa mga kabukiran kag sa kamingawan agud salakayon naton ang mga tulisan kag pamatyon sila sa ila kaugalingon nga mga kadutaan.
- 21 Apang si Gidgidoni nagsiling sa ila: Ang Ginuo nagadumili; kay kon magtaklad kita batok sa ila itugyan kita sang Ginuo sa ila mga kamot; gani ihanda naton ang aton mga kaugalingon sa sentro sang aton mga kadutaan, kag tiponon naton ang aton mga kasoldadohan, kag indi kita magsalakay batok sa ila, kundi nga hulaton naton tubtob nga magsalakay sila batok sa aton; gani pareho nga buhi ang Ginuo, kon himuon naton ini itugyan niya sila sa aton mga kamot.
- 22 Kag natabo ini, sa ika-disesiyete nga tuig, sa hingapusan nga bahin sang tuig, ang pabantala ni Lachoneus naglapnag sa bug-os nga ibabaw sang kadutaan, kag ginpangdala nila ang ila mga kabayo, kag ang ila mga karwahe, kag ang ila mga kasapatan, kag ang tanan nila nga panong, kag ang ila mga baka, kag ang ila uyas, kag ang tanan nila nga pagkabutang, kag naglinakat sing linibo kag sing napulo ka linibo, tubtob nga tanan sila nakakadto na sa lugar nga ginpili nga ila pagatiponan sang ila mga kaugalingon; agud pangapinan ang ila mga kaugalingon batok sa ila mga kaaway.
- 23 Kag ang duta nga ginpili amo ang duta sang Zarahemla, kag ang duta nga yara sa ulot sang duta nga Zarahemla kag sang duta nga Bugana, huo, sa gin-utlan nga yara sa tunga sang duta nga Bugana kag sang duta nga Kamingaw.
- 24 Kag may tuman kadamo nga linibo sang katawhan nga ginatawag nga mga Nefinhon ang nagtililipon sang ila mga kaugalingon sa sini nga duta. Karon si Lachoneus nagsugo nga magtililipon sila sang ila mga kaugalingon sa duta pa-sur tungod sang dako nga sumpa nga yara sa duta pa-norte.

Now it was the custom among all the Nephites to appoint for their chief captains, (save it were in their times of wickedness) some one that had the spirit of revelation and also prophecy; therefore, this Gidgidoni was a great prophet among them, as also was the chief judge.

Now the people said unto Gidgidoni: Pray unto the Lord, and let us go up upon the mountains and into the wilderness, that we may fall upon the robbers and destroy them in their own lands.

But Gidgidoni saith unto them: The Lord forbid; for if we should go up against them the Lord would deliver us into their hands; therefore we will prepare ourselves in the center of our lands, and we will gather all our armies together, and we will not go against them, but we will wait till they shall come against us; therefore as the Lord liveth, if we do this he will deliver them into our hands.

And it came to pass in the seventeenth year, in the latter end of the year, the proclamation of Lachoneus had gone forth throughout all the face of the land, and they had taken their horses, and their chariots, and their cattle, and all their flocks, and their herds, and their grain, and all their substance, and did march forth by thousands and by tens of thousands, until they had all gone forth to the place which had been appointed that they should gather themselves together, to defend themselves against their enemies.

And the land which was appointed was the land of Zarahemla, and the land which was between the land Zarahemla and the land Bountiful, yea, to the line which was between the land Bountiful and the land Desolation.

And there were a great many thousand people who were called Nephites, who did gather themselves together in this land. Now Lachoneus did cause that they should gather themselves together in the land southward, because of the great curse which was upon the land northward.

25 Kag nagpamakod sila sang ila mga kaugalingon batok sa ila mga kaaway; kag nagpuyo sila sa isa ka duta, kag sa isa ka grupo, kag nagkahadlok sila sang mga pulong nga ginhambal ni Lachoneus, sa bagay nga naghinulsol sila sang tanan nila nga sala; kag nagpangamuyo sila sa Ginuo nga ila Dios, nga luwason niya sila sa tion nga ang ila mga kaaway magsalakay batok sa ila agud magpakig-away.

26 Kag tuman sila kamasinulub-on tungod sang ila mga kaaway. Kag si Gidgidoni nagsugo nga maghimo sila sang mga armas sa giyera sang tagsa ka sahi, kag dapat mangin mabakod sila sa hinganib, kag sa mga taming, kag sa mga panagang, suno sa iya sugo.

And they did fortify themselves against their enemies; and they did dwell in one land, and in one body, and they did fear the words which had been spoken by Lachoneus, insomuch that they did repent of all their sins; and they did put up their prayers unto the Lord their God, that he would deliver them in the time that their enemies should come down against them to battle.

And they were exceedingly sorrowful because of their enemies. And Gidgidoni did cause that they should make weapons of war of every kind, and they should be strong with armor, and with shields, and with bucklers, after the manner of his instruction.

### 3 Nefi 4

- 1 Kag natabo ini nga sa hingapusan nga bahin sang ika-disiotso nga tuig inang mga kasoldadohan sang mga tulisan naghanda para sa inaway, kag nagsugod sa pagdulhog kag sa pagsalakay sing hinali halin sa mga bungyod, kag halin sa mga kabukiran, kag sa mga kamingawan, kag sa ila mga pamakod, kag sa ila sekreto nga mga lugar, kag nagsugod sa pagpanag-iyang mga duta, pareho nga yara sa duta sa sur kag yara sa duta sa norte, kag nagsugod sa pagpanag-iyang tanan nga kadutaan nga ginpangbayaan sang mga Nefinhon, kag sang mga siyudad nga ginbayaan nga mamingaw.
- 2 Apang tan-awa, wala sing mabangis nga mga sapat ukon maila nga mga sapat sa sinang mga duta nga ginpangbayaan sang mga Nefinhon, kag wala sing maila nga mga sapat para sa mga tulisan luwas lang sa kamingawan.
- 3 Kag ang mga tulisan indi mabuhing luwas lang sa kamingawan tungod sang kakulang sang pagkaon; kay ang mga Nefinhon nagbiyang ila mga duta nga mamingaw, kag ginpanipon ang ila mga panong kag ang ila mga baka kag ang tanan nila nga pagkabutang, kag tingob sila sa isa ka grupo.
- 4 Gani, wala sing kahigayunan para sa mga tulisan nga magpangagaw kag magpanguha sang pagkaon, luwas lang kon magsalakay sa hayag nga inaway batok sa mga Nefinhon; kag ang mga Nefinhon nga tingob sa isa ka grupo, kag tuman kadamo, kag nakahupot para sa ila mga kaugalingon sing mga panigana, kag mga kabayo kag mga kasapatan, kag mga panong sang tagsa ka sahi, agud mabuhing sila sa sulod sang pito ka tuig, nga sa amo nga panahon naglaum sila sa pagpamatay sang mga tulisan halin sa ibabaw sang kadutaan; kag gani nagligad ang ika-disiotso nga tuig.
- 5 Kag natabo ini nga sa ika-disenube nga tuig nabinag-binag ni Gidianhi nga kinahanglanon nga magpakig-away sia batok sa mga Nefinhon kay wala na sing paagi nga mabuhing sila luwas lang sa pagpangagaw kag pagpangawat kag pagpamatay.

### 3 Nephi 4

And it came to pass that in the latter end of the eighteenth year those armies of robbers had prepared for battle, and began to come down and to sally forth from the hills, and out of the mountains, and the wilderness, and their strongholds, and their secret places, and began to take possession of the lands, both which were in the land south and which were in the land north, and began to take possession of all the lands which had been deserted by the Nephites, and the cities which had been left desolate.

But behold, there were no wild beasts nor game in those lands which had been deserted by the Nephites, and there was no game for the robbers save it were in the wilderness.

And the robbers could not exist save it were in the wilderness, for the want of food; for the Nephites had left their lands desolate, and had gathered their flocks and their herds and all their substance, and they were in one body.

Therefore, there was no chance for the robbers to plunder and to obtain food, save it were to come up in open battle against the Nephites; and the Nephites being in one body, and having so great a number, and having reserved for themselves provisions, and horses and cattle, and flocks of every kind, that they might subsist for the space of seven years, in the which time they did hope to destroy the robbers from off the face of the land; and thus the eighteenth year did pass away.

And it came to pass that in the nineteenth year Gidianhi found that it was expedient that he should go up to battle against the Nephites, for there was no way that they could subsist save it were to plunder and rob and murder.

- 6 Kag wala sila nangisog sa paglapta sang ila mga kaugalingon sa ibabaw sang kadutaan agud nga makapananom sila sing uyas, kay basi magsalakay sa ila ang mga Nefinhon kag pamasyon sila; gani naghatag si Gidianhi sang kasugoan sa iya mga kasoldadohan nga sa sini nga tuig magapakig-away sila batok sa mga Nefinhon.
- 7 Kag natabo ini nga nagpakig-away sila; kag sa ika-anum ini nga bulan; kag tan-awa, dako kag makakululba ang adlaw nga nagpakig-away sila; kag nawagkosan sila suno sa pamaagi sang mga tulisan; kag may panit sila sang carnero nga nawagkos sa ila balikawang, kag nalugom sila sa dugo, kag ang ila mga ulo kiniskisan, kag may mga panaming sila sa ulo; kag dako kag makakululba ang dagway sang mga kasoldadohan ni Gidianhi, tungod sang ila hinganib, kag tungod sang ila pagkalugom sa dugo.
- 8 Kag natabo ini nga ang mga kasoldadohan sang mga Nefinhon, sang nakita nila ang dagway sang kasoldadohan ni Gidianhi, naghapa tanan sa duta, kag nagpakitluoy sa Ginuo nga ila Dios nga kaluoyan niya sila kag luwason sila halin sa mga kamot sang ila mga kaaway.
- 9 Kag natabo ini nga sang nakita ini sang mga kasoldadohan ni Gidianhi nagsugod sila sa pagsininggit sa mabaskog nga tingug tungod sang ila kalipay kay naghunahuna sila nga ang mga Nefinhon nagkalatumba sa kahadlok tungod sang kakulba sa ila mga kasoldadohan.
- 10 Apang sa sini nga butang napaslawan sila, kay ang mga Nefinhon wala nahadlok sa ila; kundi nga nagkahadlok sila sa ila Dios kag nag-ampo sa iya para sa pangamlig; gani, sang nagsalakay sa ila ang mga kasoldadohan ni Gidianhi nakahanda sila sa pagsugata sa ila; huo, sa kusog sang Ginuo gin-atubang nila sila.
- 11 Kag ang inaway nagsugod sa sining ika-anum nga bulan; kag dako kag makakululba ang inaway nga ini, huo, dako kag makakululba ang pagpinatyanay nga ini, sa bagay nga wala pa gid sing nahibal-an nga amo kadako nga pagpinatyanay sa tanan nga katawhan ni Lehi halin sang pagbiya niya sa Jerusalem.

And they durst not spread themselves upon the face of the land insomuch that they could raise grain, lest the Nephites should come upon them and slay them; therefore Giddianhi gave commandment unto his armies that in this year they should go up to battle against the Nephites.

And it came to pass that they did come up to battle; and it was in the sixth month; and behold, great and terrible was the day that they did come up to battle; and they were girded about after the manner of robbers; and they had a lamb-skin about their loins, and they were dyed in blood, and their heads were shorn, and they had head-plates upon them; and great and terrible was the appearance of the armies of Giddianhi, because of their armor, and because of their being dyed in blood.

And it came to pass that the armies of the Nephites, when they saw the appearance of the army of Giddianhi, had all fallen to the earth, and did lift their cries to the Lord their God, that he would spare them and deliver them out of the hands of their enemies.

And it came to pass that when the armies of Giddianhi saw this they began to shout with a loud voice, because of their joy, for they had supposed that the Nephites had fallen with fear because of the terror of their armies.

But in this thing they were disappointed, for the Nephites did not fear them; but they did fear their God and did supplicate him for protection; therefore, when the armies of Giddianhi did rush upon them they were prepared to meet them; yea, in the strength of the Lord they did receive them.

And the battle commenced in this the sixth month; and great and terrible was the battle thereof, yea, great and terrible was the slaughter thereof, insomuch that there never was known so great a slaughter among all the people of Lehi since he left Jerusalem.

- 12 Kag sa pihak sang mga pagpamahog kag mga panumpa nga ginhimo ni Gidianhi, tan-awa, ginpierde sila sang mga Nefinhon, sa bagay nga nag-isol sila halin sa ila atubang.
- 13 Kag natabo ini nga nagsugo si Gidgidoni nga panglagson sila sang iya mga kasoldadohan tubtob sa mga dulonan sang kamingawan, kag indi nila pagkaluoyan ang bisan sin-o sang mga tulisan nga mahulog sa ila mga kamot sa dalanon; kag gani ginpanglagas nila sila kag ginpamatay sila, tubtob sa mga dulonan sang kamingawan, bisan tubtob nga natuman nila ang sugo ni Gidgidoni.
- 14 Kag natabo ini nga si Gidianhi, nga nagtindog kag nagpakig-away sing may kaisog, ginlagas samtang nagapalagyo sia; kag tungod kapoy bangod sang iya tuman nga pagpakig-away nalab-ot sia kag ginpatay. Kag amo ini ang katapusan ni Gidianhi nga tulisan.
- 15 Kag natabo ini nga ang mga kasoldadohan sang mga Nefinhon nagbalik liwat sa ila lugar sang pangamlig. Kag natabo ini nga ining ika-disenuebe nga tuig nagligad, kag ang mga tulisan wala na nagsalakay liwat agud magpakig-away; kag wala man sila nagbalik liwat sa ika-beynte nga tuig.
- 16 Kag sa ika-beynte uno nga tuig wala sila nagkadto agud magpakig-away, apang nagtaklad sila sa tanan nga bahin agud palibutan ang katawhan ni Nepi; kay naghunahuna sila nga kon lambatan nila ang katawhan ni Nepi sa ila mga kadutaan, kag sirhan sila sa tagsa ka kilid, kag kon malambatan nila sila sa tanan nila nga hilikoton sa gwa sang ila mga pamakod, nga mahimo nila nga paampuon sila suno sa ila mga luyag.
- 17 Karon nagpili sila para sa ila mga kaugalingon sing lain nga lider, nga ang ngalan amo si Zemnarias; gani si Zemnarias ang nagpahanabo sining pagpalibot.
- 18 Apang tan-awa, nangin bentaha ini para sa mga Nefinhon; kay indi mahimo sang mga tulisan ang magpalibot sa igo nga kalawigon agud may yara sing ano man nga epekto sa mga Nefinhon tungod sang ila madamo nga panigana nga ila ginpain,
- 19 Kag tungod sang kaiwat sang mga panigana sa mga tulisan; kay tan-awa, wala gid sila may natago magluwas sa karne para sa ila pagkaon, nga ang amo nga karne ila pa ginkuha sa kamingawan;

And notwithstanding the threatenings and the oaths which Giddianhi had made, behold, the Nephites did beat them, insomuch that they did fall back from before them.

And it came to pass that Gidgidoni commanded that his armies should pursue them as far as the borders of the wilderness, and that they should not spare any that should fall into their hands by the way; and thus they did pursue them and did slay them, to the borders of the wilderness, even until they had fulfilled the commandment of Gidgidoni.

And it came to pass that Giddianhi, who had stood and fought with boldness, was pursued as he fled; and being weary because of his much fighting he was overtaken and slain. And thus was the end of Giddianhi the robber.

And it came to pass that the armies of the Nephites did return again to their place of security. And it came to pass that this nineteenth year did pass away, and the robbers did not come again to battle; neither did they come again in the twentieth year.

And in the twenty and first year they did not come up to battle, but they came up on all sides to lay siege round about the people of Nephi; for they did suppose that if they should cut off the people of Nephi from their lands, and should hem them in on every side, and if they should cut them off from all their outward privileges, that they could cause them to yield themselves up according to their wishes.

Now they had appointed unto themselves another leader, whose name was Zemnariah; therefore it was Zemnariah that did cause that this siege should take place.

But behold, this was an advantage to the Nephites; for it was impossible for the robbers to lay siege sufficiently long to have any effect upon the Nephites, because of their much provision which they had laid up in store,

And because of the scantiness of provisions among the robbers; for behold, they had nothing save it were meat for their subsistence, which meat they did obtain in the wilderness;

20 Kag natabo ini nga ang maila nga mga sapat nangin maiwat sa kamingawan sa bagay nga ang mga tulisan lapit na lang magkalamatay sa gutom.

21 Kag ang mga Nefinhon dalayon nga nagalakat sa adlaw kag sa gab-i, kag nagasalakay sa ila mga kasoldadohan, kag ginapamatay sila sa linibo kag napulo ka linibo.

22 Kag gani nangin handum sang katawhan ni Zemnarias ang mag-isol sa ila plano tungod sang dako nga kalaglagan nga nagtupa sa ila sa gab-i kag sa adlaw.

23 Kag natabo ini nga si Zemnarias nagsugo sa iya katawhan nga mag-untat sila sa ila pagpangibon, kag maglakat padulong sa pinakamalayo nga mga bahin sang kadutaan pa-norte.

24 Kag karon, si Gidgidoni nga nakahibalo sang ila plano, kag nakahibalo sang ila kahuyangan tungod sang kakulang sang pagkaon, kag sang tuman kadako nga pagpamatay nga nahimo sa ila, gani ginpadala niya ang iya mga kasoldadohan sa kagabihon, kag ginpabalabagan ang alagyan sang ila pag-isol, kag ginpahamtang ang iya mga kasoldadohan sa alagyan sang ila pag-isol.

25 Kag ginhimo nila ini sa kagab-ihon, kag nagpadayon sang ila paglakat agud unahan ang mga tulisan sa bagay nga pagkaaga, sang ang mga tulisan nagsugod sang ila paglakat, ginsugata sila sang mga kasoldadohan sang mga Nefinhon sa ila atubang kag sa ila likod.

26 Kag ang mga tulisan nga yara sa sur ginbalabagan man sa ila mga lugar nga ginakutaan. Kag ining tanan nga butang ginhimo paagi sa sugo ni Gidgidoni.

27 Kag may madamo nga linibo nga nag-ampo sang ila mga kaugalingon bilang mga bihag sa mga Nefinhon, kag ang nagkalabilin sa ila ginpamatay.

28 Kag ang ila lider nga si Zemnarias gindakop kag ginbitay sa isa ka kahoy, huo, bisan sa ibabaw sini tubtob nga napatay sia. Kag sang ginbitay nila sia tubtob nga napatay sia gintumba nila ang kahoy sa duta, kag nagsinggit sa mabaskog nga tingug nga nagasiling:

And it came to pass that the wild game became scarce in the wilderness insomuch that the robbers were about to perish with hunger.

And the Nephites were continually marching out by day and by night, and falling upon their armies, and cutting them off by thousands and by tens of thousands.

And thus it became the desire of the people of Zemnariah to withdraw from their design, because of the great destruction which came upon them by night and by day.

And it came to pass that Zemnariah did give command unto his people that they should withdraw themselves from the siege, and march into the furthestmost parts of the land northward.

And now, Gidgidoni being aware of their design, and knowing of their weakness because of the want of food, and the great slaughter which had been made among them, therefore he did send out his armies in the night-time, and did cut off the way of their retreat, and did place his armies in the way of their retreat.

And this did they do in the night-time, and got on their march beyond the robbers, so that on the morrow, when the robbers began their march, they were met by the armies of the Nephites both in their front and in their rear.

And the robbers who were on the south were also cut off in their places of retreat. And all these things were done by command of Gidgidoni.

And there were many thousands who did yield themselves up prisoners unto the Nephites, and the remainder of them were slain.

And their leader, Zemnariah, was taken and hanged upon a tree, yea, even upon the top thereof until he was dead. And when they had hanged him until he was dead they did fell the tree to the earth, and did cry with a loud voice, saying:

- 29 Kabay nga amligan sang Ginuo ang iya katawhan sa pagkamatarong kag sa pagkabalaan sang tagipusuon, agud mapahanabo nila ang pagpatumba sa duta sang tanan nga nagahangad sa pagpatay sa ila tungod sang gahum kag sekreto nga mga padihot, sa amo man nga paagi nga ginpatumba ining lalaki sa duta.
- 30 Kag nagkinasadya sila kag nagsininggit liwat sa isa ka tingug nga nagasiling: Kabay nga ang Dios ni Abraham, kag ang Dios ni Isaac, kag ang Dios ni Jacob, mag-amlig sining katawhan sa pagkamatarong, samtang nga nagapanawag sila sa ngalan sang ila Dios para sa pangamlig.
- 31 Kag natabo ini nga nagsugod sila tanan sa pagkanta sing dulungan, kag sa pagdayaw sa ila Dios tungod sang dako nga butang nga iya ginhimo para sa ila, sa pag-amlig sa ila halin sa pagkahulog sa mga kamot sang ila mga kaaway.
- 32 Huo, nagsinggit sila: Hosana sa Labing Mataas nga Dios. Kag nagsinggit sila: Bulahan ang ngalan sang Ginuonang Dios nga Makagagahum, ang Labing Mataas nga Dios.
- 33 Kag ang ila mga tagipusuon napuno sa kalipay, tubtob sa pagtulo sang madamo nga luha, tungod sang dako nga kaayo sang Dios sa pagluwas sa ila halin sa mga kamot sang ila mga kaaway; kag nahibal-an nila nga tungod ini sang ila paghinulsol kag sang ila pagpaubos nga naluwas sila halin sa wala'y katubtuban nga kalaglagaan.

May the Lord preserve his people in righteousness and in holiness of heart, that they may cause to be felled to the earth all who shall seek to slay them because of power and secret combinations, even as this man hath been felled to the earth.

And they did rejoice and cry again with one voice, saying: May the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob, protect this people in righteousness, so long as they shall call on the name of their God for protection.

And it came to pass that they did break forth, all as one, in singing, and praising their God for the great thing which he had done for them, in preserving them from falling into the hands of their enemies.

Yea, they did cry: Hosanna to the Most High God. And they did cry: Blessed be the name of the Lord God Almighty, the Most High God.

And their hearts were swollen with joy, unto the gushing out of many tears, because of the goodness of God in delivering them out of the hands of their enemies; and they knew it was because of their repentance and their humility that they had been delivered from an everlasting destruction.



### 3 Nefi 5

- 1 Kag karon tan-awa, wala sing bisan isa ka buhi nga kalag sa tanan nga katawhan sang mga Nefinhon nga nagduhaduha sing bisan diutay sang mga pulong sang tanan nga balaan nga mga propeta nga naghambal; kay nahibal-an nila nga kinahanglan gid nga matuman ang mga ini.
- 2 Kag nahibal-an nila nga nagakadapat lang nga si Cristo nagkari na, tungod sang madamo nga tanda nga ginpakita, suno sa mga pulong sang mga propeta; kag tungod sang mga butang nga nagkalatabo na nahibal-an nila nga kinahanglan gid nga ang tanan nga butang dapat matabo suno sa sinang ginpanghambal.
- 3 Gani ginsikway nila ang tanan nila nga sala, kag ang ila mga kangil-aran, kag ang ila mga pagkamakihilawason, kag nag-alagad sa Dios sa bug-os nga katutum sa adlaw kag gab-i.
- 4 Kag karon natabo ini nga sang napangdakop na nila ang tanan nga tulisan bilang mga bihag, sa bagay nga wala sing may nakapalagyo nga wala napatay, ginhunong nila ang ila mga bihag sa bilanggoan, kag ginpahanabo nga ang pulong sang Dios iwali sa ila; kag ang tanan nga naghinulsol sang ila mga sala kag nagsulod sa kasugtanan nga indi na sila magpamatay pa ginpangbuy-an.
- 5 Apang ang tanan nga wala nagsulod sa kasugtanan, kag nagpadayon gihapon sa paghupot sang mga plano sang sekreto nga pagpamatay, huo, ang tanan nga nahibal-an nga nagapabutyag sang mga pagpamahog batok sa ila mga kauturan ginkondenar kag ginsilotan suno sa layi.
- 6 Kag gani gintapos nila ang tanan nga malain, kag sekreto, kag makangilil-ad nga mga padihot, nga sa sini tuman kadamo ang kalainan, kag sa pagkadamo nga mga pagpamatay ang nahimo.
- 7 Kag gani nagligad ang ika-beynte dos nga tuig, kag ang ika-beynte tres man nga tuig, kag ang ika-beynte kwatro, kag ang ika-beynte singko; kag gani nagligad ang beynte singko ka tuig.

### 3 Nephi 5

And now behold, there was not a living soul among all the people of the Nephites who did doubt in the least the words of all the holy prophets who had spoken; for they knew that it must needs be that they must be fulfilled.

And they knew that it must be expedient that Christ had come, because of the many signs which had been given, according to the words of the prophets; and because of the things which had come to pass already they knew that it must needs be that all things should come to pass according to that which had been spoken.

Therefore they did forsake all their sins, and their abominations, and their whoredoms, and did serve God with all diligence day and night.

And now it came to pass that when they had taken all the robbers prisoners, insomuch that none did escape who were not slain, they did cast their prisoners into prison, and did cause the word of God to be preached unto them; and as many as would repent of their sins and enter into a covenant that they would murder no more were set at liberty.

But as many as there were who did not enter into a covenant, and who did still continue to have those secret murders in their hearts, yea, as many as were found breathing out threatenings against their brethren were condemned and punished according to the law.

And thus they did put an end to all those wicked, and secret, and abominable combinations, in the which there was so much wickedness, and so many murders committed.

And thus had the twenty and second year passed away, and the twenty and third year also, and the twenty and fourth, and the twenty and fifth; and thus had twenty and five years passed away.

- 8 Kag may madamo nga butang nga nagkalatabo nga, sa mga mata sang pila, mangin dako kag dalayawon; apang, indi ini tanan masulat sa sini nga libro; huo, ini nga libro indi makaunod bisan sang ika-isa ka gatos nga bahin sang kon ano ang nahimo sa madamo kaayo nga katawhan sa sulod sang beynte singko ka tuig;
- 9 Apang tan-awa may mga kasulatan nga nagaunod sang tanan nga kahimoan sining katawhan; kag isa ka mas malip-ot apang matuod nga kasaysayan ang ginhatag ni Nephi.
- 10 Gani ginhimo ko ang akon kasulatan parte sining mga butang suno sa kasulatan ni Nephi nga nakurit sa mga lamina nga ginatawag nga mga lamina ni Nephi.
- 11 Kag tan-awa, ginahimo ko ang kasulatan sa mga lamina nga akon ginhimo paagi sa akon kaugalingon nga mga kamot.
- 12 Kag tan-awa, ginatawag ako nga si Mormon, nga ginatawag sunod sa duta sang Mormon, ang duta nga sa diin si Alma nagpahamtang sang simbahan sa katawhan, huo, ang una nga simbahan nga ginpahamtang sa ila pagkatapos sang ila kalapasan.
- 13 Tan-awa, isa ako ka disipulo ni Jesucristo, ang Anak sang Dios. Gintawag ako niya agud magpahayag sang iya pulong sa iya katawhan, agud nga makaangkon sila sang kabuhi nga wala'y katubtuban.
- 14 Kag nangin nagakaigo nga ako, suno sa kabubuton sang Dios, agud ang mga pangamuyo sadtong mga nagtaliwan na halin sa sini nga kabuhi, nga mga balaan, matuman suno sa ila pagtuo, magahimo sing isa ka kasulatan sining mga butang nga nagkalatabo—
- 15 Huo, isa ka diutay nga kasulatan sinang nagkalatabo halin sa tion nga si Lehi nagbiya sa Jerusalem, bisan tubtob sa sini nga panahon.
- 16 Gani ginahimo ko ang akon kasulatan halin sa mga kasaysayan nga ginsulat sadtong mga nauna sa akon tubtob sa pagsugod sang akon adlaw;
- 17 Kag pagkatapos himuon ko ang isa ka kasulatan sang mga butang nga akon nakita sa akon kaugalingon nga mga mata.

And there had many things transpired which, in the eyes of some, would be great and marvelous; nevertheless, they cannot all be written in this book; yea, this book cannot contain even a hundredth part of what was done among so many people in the space of twenty and five years;

But behold there are records which do contain all the proceedings of this people; and a shorter but true account was given by Nephi.

Therefore I have made my record of these things according to the record of Nephi, which was engraven on the plates which were called the plates of Nephi.

And behold, I do make the record on plates which I have made with mine own hands.

And behold, I am called Mormon, being called after the land of Mormon, the land in which Alma did establish the church among the people, yea, the first church which was established among them after their transgression.

Behold, I am a disciple of Jesus Christ, the Son of God. I have been called of him to declare his word among his people, that they might have everlasting life.

And it hath become expedient that I, according to the will of God, that the prayers of those who have gone hence, who were the holy ones, should be fulfilled according to their faith, should make a record of these things which have been done—

Yea, a small record of that which hath taken place from the time that Lehi left Jerusalem, even down until the present time.

Therefore I do make my record from the accounts which have been given by those who were before me, until the commencement of my day;

And then I do make a record of the things which I have seen with mine own eyes.

- 18 Kag nakahibalo ako nga ang kasulatan nga akon ginahimo isa ka matarong kag matuod nga kasulatan; apang may madamo nga butang nga, tungod sang aton lengguahe, wala namon masulat.
- 19 Kag karon ginatapos ko ang akon ginapanghambal, nga parte sa akon kaugalingon, kag magpadayon sa paghatag sang akon kasaysayan sang mga butang nga nagkalatabo antes sang akon panahon.
- 20 Ako si Mormon, kag isa ka tunay nga kaliwat ni Lehi. May rason ako sa pagdayaw sang akon Dios kag sang akon Manluluwas nga si Jesucristo, tungod gindala niya ang aton mga amay pagwa sa duta sang Jerusalem, (kag wala sing nakahibalo sini luwas sa iya kaugalingon kag yadtong iya mga gindala pagwa sa sina nga duta) kag ginhatagan niya ako kag ang akon katawhan sing tuman nga ihibalo tuhoy sa kaluwasan sang amon mga kalag.
- 21 Pat-od gid nga ginpakamaayo niya ang panimalay ni Jacob, kag nangin maluluy-on sa kaliwatan ni Jose.
- 22 Kag sa bagay nga ang mga anak ni Lehi nagtuman sang iya mga kasugoan ginpakamaayo niya sila kag ginpauswag sila suno sa iya pulong.
- 23 Huo, kag pat-od gid nga pagadal-on niya liwat ang nagkalabilin sang kaliwatan ni Jose sa ihibalo parte sa Ginuo nga ila Dios.
- 24 Kag pareho kapat-od nga buhi ang Ginuo, pagatiponon niya halin sa apat ka pamusod sang duta ang tanan nga nagkalabilin sang kaliwatan ni Jacob nga nagalinapta sa bug-os nga ibabaw sang duta.
- 25 Kag tungod nagpakighisugot sia sa bug-os nga panimalay ni Jacob, gani ang kasugtanan nga ginpakighisugot niya upod sa panimalay ni Jacob matuman sa iya kaugalingon nga natalana nga tion, tuhoy sa pagpapanumbalik sang bug-os nga panimalay ni Jacob sa ihibalo sang kasugtanan nga iya ginpakighisugot upod sa ila.
- 26 Kag dayon makilala nila ang ila Manunubos, nga amo si Jesucristo, ang Anak sang Dios; kag dayon pagatiponon sila halin sa apat ka pamusod sang duta padulong sa ila kaugalingon nga mga kadutaan, halin sa kon diin sila ginpanglapta; huon, pareho nga buhi ang Ginuo matabo ini. Amen.

And I know the record which I make to be a just and a true record; nevertheless there are many things which, according to our language, we are not able to write.

And now I make an end of my saying, which is of myself, and proceed to give my account of the things which have been before me.

I am Mormon, and a pure descendant of Lehi. I have reason to bless my God and my Savior Jesus Christ, that he brought our fathers out of the land of Jerusalem, (and no one knew it save it were himself and those whom he brought out of that land) and that he hath given me and my people so much knowledge unto the salvation of our souls.

Surely he hath blessed the house of Jacob, and hath been merciful unto the seed of Joseph.

And insomuch as the children of Lehi have kept his commandments he hath blessed them and prospered them according to his word.

Yea, and surely shall he again bring a remnant of the seed of Joseph to the knowledge of the Lord their God.

And as surely as the Lord liveth, will he gather in from the four quarters of the earth all the remnant of the seed of Jacob, who are scattered abroad upon all the face of the earth.

And as he hath covenanted with all the house of Jacob, even so shall the covenant wherewith he hath covenanted with the house of Jacob be fulfilled in his own due time, unto the restoring all the house of Jacob unto the knowledge of the covenant that he hath covenanted with them.

And then shall they know their Redeemer, who is Jesus Christ, the Son of God; and then shall they be gathered in from the four quarters of the earth unto their own lands, from whence they have been dispersed; yea, as the Lord liveth so shall it be. Amen.

### 3 Nefi 6

- 1 Kag karon natabo ini nga ang katawhan sang mga Nefinhon nagbalik tanan sa ila kaugalingon nga mga kadutaan sa ika-beynte sais nga tuig, ang tagsa ka lalaki, upod ang iya panimalay, ang iya mga panong kag ang iya mga baka, ang iya mga kabayo kag ang iya kasapatan, kag tanan nga butang nga ila ginapanag-iyahan.
- 2 Kag natabo ini nga wala nila maurot kaon ang tanan nila nga panigana; gani gindala nila ang tanan nga wala nila makaon, sang tanan nila nga uyas sang tagsa ka sahi, kag ang ila bulawan, kag ang ila pilak, kag tanan nila nga malahalon nga mga butang, kag nagbalik sila sa ila kaugalingon nga mga kadutaan kag ila mga ginapanag-iyahan, sa norte kag sa sur, sa duta pa-norte kag sa duta pa-sur.
- 3 Kag inang mga tulisan nga nagsulod sa kasugtanan nga tipigan ang paghidaet sang kadutaan, nga maluyag nga magpabilin nga mga Lamanhon, ginhatagan nila sang mga duta suno sa ila kadamuon agud may yara sila makuhaan sang ila pangabuhian paagi sa ila mga pagpangabudlay; kag gani ginpaluntad nila ang paghidaet sa bug-os nga kadutaan.
- 4 Kag nagsugod sila liwat sa pag-uswag kag sa pagmanggaranon; kag ang ika-beynte sais kag siyete nga mga tuig nagligad, kag may dako nga kahusayan sa kadutaan; kag naghimo sila sang ila mga layi suno sa katarongan kag hustisya.
- 5 Kag karon wala sing kon ano sa bug-os nga kadutaan nga makaupang sang katawhan sa dalayon nga pag-uswag luwas lang nga mahulog sila sa kalapasan.
- 6 Kag karon si Gidgidoni, kag ang hukom nga si Lachoneus, kag inang pinili nga mga lider, ang nagpaluntad sining dako nga paghidaet sa kadutaan.
- 7 Kag natabo ini nga may madamo nga siyudad nga gintukod liwat, kag may madamo nga siyudad nga ginpangkay-o.
- 8 Kag may madamo nga mayor nga mga dalan nga ginpasad, kag madamo nga mga dalanon ang ginpanghimo nga nagaangot sang siyudad sa siyudad, kag sang duta sa duta, kag sang lugar sa lugar.

### 3 Nephi 6

And now it came to pass that the people of the Nephites did all return to their own lands in the twenty and sixth year, every man, with his family, his flocks and his herds, his horses and his cattle, and all things whatsoever did belong unto them.

And it came to pass that they had not eaten up all their provisions; therefore they did take with them all that they had not devoured, of all their grain of every kind, and their gold, and their silver, and all their precious things, and they did return to their own lands and their possessions, both on the north and on the south, both on the land northward and on the land southward.

And they granted unto those robbers who had entered into a covenant to keep the peace of the land, who were desirous to remain Lamanites, lands, according to their numbers, that they might have, with their labors, wherewith to subsist upon; and thus they did establish peace in all the land.

And they began again to prosper and to wax great; and the twenty and sixth and seventh years passed away, and there was great order in the land; and they had formed their laws according to equity and justice.

And now there was nothing in all the land to hinder the people from prospering continually, except they should fall into transgression.

And now it was Gidgiddoni, and the judge, Lachoneus, and those who had been appointed leaders, who had established this great peace in the land.

And it came to pass that there were many cities built anew, and there were many old cities repaired.

And there were many highways cast up, and many roads made, which led from city to city, and from land to land, and from place to place.

- 9 Kag gani nagligad ang ika-beynte otso nga tuig, kag ang katawhan nakaangkon sang dalayon nga paghidaet.
- 10 Apang natabo ini, sa ika-beynte nuebe nga tuig may nagsugod nga pila ka mga pagbinaisay sa tunga sang katawhan; kag ang pila naalsa sa bugal kag mga paghinambog tungod sang ila tuman kadamo nga manggad, huo, bisan tubtob sa mapintas nga mga paghingabot;
- 11 Kay may madamo nga negosyante sa kadutaan, kag madamo man nga mananabang, kag madamo nga opisyal.
- 12 Kag ang katawhan nagsugod nga makilala sa kahimtangan sang pangabuhi, suno sa ila mga manggad kag sa ila mga kahigayunan sa pagtuon; huo, may pila nga nangin ignorante tungod sang ila kaimulon, kag ang iban nagbaton sang dako nga tinun-an tungod sang ila mga manggad.
- 13 May pila nga naalsa sa bugal, kag ang iban tuman kamapainubuson; may pila nga nagabalus sang pakahuya sa pagpakahuya, samtang may iban nga nagaantos sang mga pagpakahuya kag paghingabot kag tanan nga sari sang mga pag-antos, kag indi magbalus kag magpasipala man, kundi nga mga mapainubuson kag mahinulsulon sa atubang sang Dios.
- 14 Kag gani nangin may isa ka dako nga indi pagpalareho sa bug-os nga kadutaan, sa bagay nga ang simbahan nagsugod nga mabahin-bahin; huo, sa bagay nga sa ika-treinta nga tuig ang simbahan nabahin-bahin sa bug-os nga kadutaan luwas sa pila ka mga Lamanhon nga nahaylo sa matuod nga pagtuluohan; kag indi nila pagtalikdan ini, kay mabakod sila, kag malig-on, kag di-malingkang, nga nakahanda nga may bug-os nga katutum sa pagtuman sang mga kasugoan sang Ginuo.
- 15 Karon ang kabangdanan sining kalainan sang katawhan amo ini—si Satanas may dako nga gahum, sa pagsugyot sang katawhan sa paghimo sang tanan nga sari sang kalainan, kag sa pagpahambog sa ila sa bugal, nga nagasulay sa ila sa paghangad sang gahum, kag awtoridad, kag manggad, kag sang wala'y pulos nga mga butang sang kalibutan.

And thus passed away the twenty and eighth year, and the people had continual peace.

But it came to pass in the twenty and ninth year there began to be some disputings among the people; and some were lifted up unto pride and boastings because of their exceedingly great riches, yea, even unto great persecutions;

For there were many merchants in the land, and also many lawyers, and many officers.

And the people began to be distinguished by ranks, according to their riches and their chances for learning; yea, some were ignorant because of their poverty, and others did receive great learning because of their riches.

Some were lifted up in pride, and others were exceedingly humble; some did return railing for railing, while others would receive railing and persecution and all manner of afflictions, and would not turn and revile again, but were humble and penitent before God.

And thus there became a great inequality in all the land, insomuch that the church began to be broken up; yea, insomuch that in the thirtieth year the church was broken up in all the land save it were among a few of the Lamanites who were converted unto the true faith; and they would not depart from it, for they were firm, and steadfast, and immovable, willing with all diligence to keep the commandments of the Lord.

Now the cause of this iniquity of the people was this—Satan had great power, unto the stirring up of the people to do all manner of iniquity, and to the puffing them up with pride, tempting them to seek for power, and authority, and riches, and the vain things of the world.

- 16 Kag gani gindala palayo ni Satanas ang mga tagipusuon sang katawhan sa paghimo sang tanan nga sari sang kalainan; gani nakaagom sila sang paghidaet sa sulod sang pila lamang ka tuig.
- 17 Kag gani, sa pagsugod sang ika-treinta nga tuig—ang katawhan nga natugyan sa gahum sang yawa sa sulod sang malawig nga panahon agud madala sa mga pagsulay sang yawa sa bisan diin niya sila luyag nga dal-on, kag sa paghimo sang kon ano man nga kalainan nga luyag niya nga ila himuon—kag gani sa pagsugod sining ika-treinta nga tuig, yara sila sa kahimtangan sang makahaladlok nga kalainan.
- 18 Karon indi sila nakasala nga wala’y hinalung-ong, kay nahibal-an nila ang kabubut-on sang Dios parte sa ila, kay gintudlo ini sa ila; gani hungod sila nga nagrebelde batok sa Dios.
- 19 Kag karon sa mga adlaw ini sadto ni Lachoneus, nga anak ni Lachoneus, kay si Lachoneus amo ang nagpungko sa lingkuranan sang iya amay kag nagdumala sang katawhan sa sina nga tuig.
- 20 Kag nagsugod nga may mga tawo nga nakabaton sing inspirasyon halin sa langit kag ginpadala, nga nagatindog sa tunga sang katawhan sa bug-os nga kadutaan, nga nagawali kag nagasaksi sing maisog parte sa mga sala kag mga kalainan sang katawhan, kag nagapamatuod sa ila parte sa pagtubos nga pagahimuon sang Ginuo para sa iya katawhan, ukon sa iban nga pulong, ang pagkabanhaw ni Cristo; kag nagpamatuod sila sing maisog parte sa iya kamatayon kag mga pag-antos.
- 21 Karon madamo sang katawhan ang tuman nga naakig tungod sang mga nagsaksi parte sining mga butang; kag ang mga naakig kalabanan mga puno nga hukom, kag sila nga nangin mga mataas nga pari kag mga mananabang; huo, ang tanan nga mananabang naakig sa ila nga nagsaksi parte sining mga butang.
- 22 Karon wala sing mananabang kag hukom kag mataas nga pari nga may gahum sa pagsentensya sa bisan sin-o sang kamatayon luwas lang kon ang pagsentensya sa ila ginpirmahan sang gobernador sang kadutaan.

And thus Satan did lead away the hearts of the people to do all manner of iniquity; therefore they had enjoyed peace but a few years.

And thus, in the commencement of the thirtieth year—the people having been delivered up for the space of a long time to be carried about by the temptations of the devil whithersoever he desired to carry them, and to do whatsoever iniquity he desired they should—and thus in the commencement of this, the thirtieth year, they were in a state of awful wickedness.

Now they did not sin ignorantly, for they knew the will of God concerning them, for it had been taught unto them; therefore they did wilfully rebel against God.

And now it was in the days of Lachoneus, the son of Lachoneus, for Lachoneus did fill the seat of his father and did govern the people that year.

And there began to be men inspired from heaven and sent forth, standing among the people in all the land, preaching and testifying boldly of the sins and iniquities of the people, and testifying unto them concerning the redemption which the Lord would make for his people, or in other words, the resurrection of Christ; and they did testify boldly of his death and sufferings.

Now there were many of the people who were exceedingly angry because of those who testified of these things; and those who were angry were chiefly the chief judges, and they who had been high priests and lawyers; yea, all those who were lawyers were angry with those who testified of these things.

Now there was no lawyer nor judge nor high priest that could have power to condemn any one to death save their condemnation was signed by the governor of the land.

- 23 Karon may madamo sinang mga nagpamatuod parte sa mga butang nga may kaangtanan kay Cristo nga nagpamatuod sing maisog, ang ginpangdakop kag ginpamatay sing sekreto sang mga hukom, agud nga ang ihibalo parte sa ila kamatayon indi maglabot sa gobernador sang kadutaan tubtob nga pagkatapos sang ila kamatayon.
- 24 Karon tan-awa, batok ini sa mga layi sang kadutaan nga patyon ang bisan sin-o nga tawo luwas lang kon may gahum sila halin sa gobernador sang kadutaan—
- 25 Gani may reklamo nga ginpasaka sa duta sang Zarahemla, sa gobernador sang kadutaan, batok sining mga hukom nga nagsentensya sang mga propeta sang Ginuo sang kamatayon nga indi suno sa layi.
- 26 Karon natabo ini nga ginpangdakop sila kag gindala sa atubang sang hukom agud hukman sang krimen nga ila nahimo suno sa layi nga ginpahamtang sang katawhan.
- 27 Karon natabo ini nga inang mga hukom may madamo nga abyan kag mga paryente; kag ang nabilin, huo, bisan halos tanan nga mananabang kag mga mataas nga pari, nagtililipon sang ila mga kaugalingon, kag nakig-isa sa mga paryente sinang mga hukom nga pagabistahon suno sa layi.
- 28 Kag nagpakighisugot sila sa isa kag isa, huo, bisan sa sinang kasugtanan nga ginhatag sadto pa sang dumaan nga panahon, nga ang amo nga kasugtanan ginhatag kag gindumalahan sang yawa, nga magtingob batok sa tanan nga pagkamatarong.
- 29 Gani nagtingob sila batok sa katawhan sang Ginuo, kag nagsulod sa kasugtanan nga laglagon sila, kag luwason inang mga may sala sa pagpamatay halin sa gapos sang hustisya, nga ipatuman na kuntani suno sa layi.
- 30 Kag ginlapas nila ang layi kag ang mga kinamatarong sang ila pungsod; kag nakighisugot sila sa isa kag isa nga patyon ang gobernador, kag papungkuon ang isa ka hari sa kadutaan agud ang kadutaan indi na mangin hilway kundi mapaidalom na sa mga hari.

Now there were many of those who testified of the things pertaining to Christ who testified boldly, who were taken and put to death secretly by the judges, that the knowledge of their death came not unto the governor of the land until after their death.

Now behold, this was contrary to the laws of the land, that any man should be put to death except they had power from the governor of the land—

Therefore a complaint came up unto the land of Zarahemla, to the governor of the land, against these judges who had condemned the prophets of the Lord unto death, not according to the law.

Now it came to pass that they were taken and brought up before the judge, to be judged of the crime which they had done, according to the law which had been given by the people.

Now it came to pass that those judges had many friends and kindreds; and the remainder, yea, even almost all the lawyers and the high priests, did gather themselves together, and unite with the kindreds of those judges who were to be tried according to the law.

And they did enter into a covenant one with another, yea, even into that covenant which was given by them of old, which covenant was given and administered by the devil, to combine against all righteousness.

Therefore they did combine against the people of the Lord, and enter into a covenant to destroy them, and to deliver those who were guilty of murder from the grasp of justice, which was about to be administered according to the law.

And they did set at defiance the law and the rights of their country; and they did covenant one with another to destroy the governor, and to establish a king over the land, that the land should no more be at liberty but should be subject unto kings.

### 3 Nefi 7

- 1 Karon tan-awa, ipakita ko sa inyo nga wala sila nagpapungko sang hari sa kadutaan; kundi sa sining amo man nga tuig, huo, sa ika-treinta nga tuig, ginlaglag nila sa hukom-lingkuranan, huo, ginpatay ang puno nga hukom sang kadutaan.
- 2 Kag ang katawhan nagbinahin-bahin batok sa isa kag isa; kag nagbinulag sila sa isa kag isa bilang mga tribo, ang tagsa ka tawo suno sa iya panimalay kag sa iya paryente kag mga kaabyanan; kag gani ginguba nila ang gobyerno sang kadutaan.
- 3 Kag ang tagsa ka tribo nagpili sing isa ka puno ukon isa ka lider nila; kag gani sila nangin mga tribo kag mga lider sang mga tribo.
- 4 Karon tan-awa, ang tagsa sa ila may madamo nga panimalay kag madamo nga paryente kag mga kaabyanan; gani ang ila mga tribo nangin tuman kadako.
- 5 Karon ini tanan nahimo, kag wala pa sing mga giyera tubtob sa sini nga tion sa tunga nila; kag ining tanan nga kalainan nagtupa sa katawhan tungod ginpaidalom nila ang ila mga kaugalingon sa gahum ni Satanas.
- 6 Kag ang mga pagsulundan sang gobyerno naguba tungod sang sekreto nga padihot sang mga kaabyanan kag mga paryente sadtong mga nagpamatay sang mga propeta.
- 7 Kag nagtuga sila sang dako nga pagbinaisay sa kadutaan, sa bagay nga ang mas matarong nga bahin sang katawhan halos tanan nangin mga malain; huo, may diutay lamang nga matarong nga mga tawo sa ila.
- 8 Kag gani wala pa nakaligad ang anum ka tuig humalin sang ang kalabanan sang katawhan nagtalikod sa ila pagkamatarong, pareho sang ido sa pagkaon sang iya suka, ukon pareho sang nayon sa iya pagtubog sa lunang.
- 9 Karon ining sekreto nga padihot, nga nagdala sing tuman kadako nga kalainan sa katawhan, nagtipon sang ila mga kaugalingon, kag nagbutang bilang ila lider sing isa ka lalaki nga ila ginatawag kay Jacob;
- 10 Kag gintawag nila sia nga ila hari; gani nangin hari sia sining malain nga guban; kag isa sia sang labing kilala nga naghambal batok sa mga propeta nga nagpamatuod parte kay Jesus.

### 3 Nephi 7

Now behold, I will show unto you that they did not establish a king over the land; but in this same year, yea, the thirtieth year, they did destroy upon the judgment-seat, yea, did murder the chief judge of the land.

And the people were divided one against another; and they did separate one from another into tribes, every man according to his family and his kindred and friends; and thus they did destroy the government of the land.

And every tribe did appoint a chief or a leader over them; and thus they became tribes and leaders of tribes.

Now behold, there was no man among them save he had much family and many kindreds and friends; therefore their tribes became exceedingly great.

Now all this was done, and there were no wars as yet among them; and all this iniquity had come upon the people because they did yield themselves unto the power of Satan.

And the regulations of the government were destroyed, because of the secret combination of the friends and kindreds of those who murdered the prophets.

And they did cause a great contention in the land, insomuch that the more righteous part of the people had nearly all become wicked; yea, there were but few righteous men among them.

And thus six years had not passed away since the more part of the people had turned from their righteousness, like the dog to his vomit, or like the sow to her wallowing in the mire.

Now this secret combination, which had brought so great iniquity upon the people, did gather themselves together, and did place at their head a man whom they did call Jacob;

And they did call him their king; therefore he became a king over this wicked band; and he was one of the chiefest who had given his voice against the prophets who testified of Jesus.



- 11 Kag natabo ini nga indi sila tuman kabakod sa kadamuon sangsa mga tribo sang katawhan, nga nag-isa sing tingob luwas lang nga ang ila mga lider naghimo sang ila mga layi, ang tagsa-tagsa suno sa iya tribo; apang mga magkaaway sila; bisan pa indi sila matarong nga katawhan, apang nagkaisa sila sa pagdumot sa sinang mga nagsulod sa kasugtanan nga gub-on ang gobyerno.
- 12 Gani, si Jacob nga nakita nga ang ila mga kaaway mas madamo sangsa ila, sia nga hari sang guban, gani ginsugo niya ang iya katawhan nga magpalagyo sila padulong sa pinakanorte nga bahin sang kadutaan, kag didto magpauswag para sa ila mga kaugalingon sing isa ka ginharian, tubtob nga mabuylogan sila sang mga nagsilipak, (kay gin-into niya sila agud mangin madamo ang magsilipak) kag mangin igo ang ila kadamuon sa pagpakig-away sa mga tribo sang katawhan; kag ginhimo nila ini.
- 13 Kag sa pagkadasig sang ila paglakat nga indi ini mabalabagan tubtob nga indi na sila malab-ot sang katawhan. Kag gani natapos ang ika-treinta nga tuig; kag amo ini ang kahimtangan sang katawhan ni Nefi.
- 14 Kag natabo ini, sa ika-treinta'y uno nga tuig nga nagbinahin-bahin sila sa mga tribo, ang tagsa ka tawo suno sa iya panimalay, paryente kag mga kaabyanan; apang nag-ugyonay sila nga indi sila maggiyera batok sa isa kag isa; apang wala sila nagakaisa sa ila mga layi, kag sa ila pamaagi sang pagdumala, kay ginpahamtang ang mga ini suno sa mga kaisipan sang ila mga puno kag ila mga lider. Apang naghimo sila sang tuman kaistrikto nga mga layi nga ang isa ka tribo indi maglapas batok sa isa, sa bagay nga bisan paano nakaangkon sila sang paghidaet sa kadutaan; apang, ang ila mga tagipusuon nagtalikod sa Ginuo nga ila Dios, kag ginpangbato nila ang mga propeta kag ginpanabog sila halin sa ila.
- 15 Kag natabo ini nga si Nefi—nga ginbisita sang mga anghel kag amo man sang tingug sang Ginuo, tungod nga nakakita sang mga anghel, kag bilang saksi, kag naagom ang gahum nga ginhatag sa iya agud makahibalo sia parte sa pag-alagad ni Cristo, kag bilang saksi man sa ila madasig nga pagbalik halin sa pagkamatarong padulong sa ila kalainan kag mga kangil-aran;

And it came to pass that they were not so strong in number as the tribes of the people, who were united together save it were their leaders did establish their laws, every one according to his tribe; nevertheless they were enemies; notwithstanding they were not a righteous people, yet they were united in the hatred of those who had entered into a covenant to destroy the government.

Therefore, Jacob seeing that their enemies were more numerous than they, he being the king of the band, therefore he commanded his people that they should take their flight into the northernmost part of the land, and there build up unto themselves a kingdom, until they were joined by dissenters, (for he flattered them that there would be many dissenters) and they become sufficiently strong to contend with the tribes of the people; and they did so.

And so speedy was their march that it could not be impeded until they had gone forth out of the reach of the people. And thus ended the thirtieth year; and thus were the affairs of the people of Nephi.

And it came to pass in the thirty and first year that they were divided into tribes, every man according to his family, kindred and friends; nevertheless they had come to an agreement that they would not go to war one with another; but they were not united as to their laws, and their manner of government, for they were established according to the minds of those who were their chiefs and their leaders. But they did establish very strict laws that one tribe should not trespass against another, insomuch that in some degree they had peace in the land; nevertheless, their hearts were turned from the Lord their God, and they did stone the prophets and did cast them out from among them.

And it came to pass that Nephi—having been visited by angels and also the voice of the Lord, therefore having seen angels, and being eye-witness, and having had power given unto him that he might know concerning the ministry of Christ, and also being eye-witness to their quick return from righteousness unto their wickedness and abominations;

- 16 Gani, tungod nagkasubo sang katig-a sang ila mga tagipusuon kag sang pagkabulag sang ila mga kaisipan—naglibot sa ila sa amo man nga tuig, kag nagsugod sa pagpamatuod, sing maisog, sang paghinulsol kag kapatawaran sang mga sala paagi sa pagtuo sa Ginuong Jesucristo.
- 17 Kag nagpanudlo sia sang madamo nga butang sa ila; kag ang tanan sini indi sarang nga masulat, kag ang bahin lang sang mga ini mangin kulang, gani wala pag-isulat ang mga ini sa sini nga libro. Kag si Nepi nagpanudlo nga may gahum kag may dako nga awtoridad.
- 18 Kag natabo ini nga naakig sila sa iya, labi na kay may mas dako sia nga gahum sangsa ila, kay indi mahimo nga indi sila magpati sa iya mga pulong, kay sa pagkadako sang iya pagtuo sa Ginuong Jesucristo nga ang mga anghel nag-alagad sa iya adlaw-adlaw.
- 19 Kag sa ngalan ni Jesus ginpanabog niya ang mga yawa kag di-matinlo nga mga espiritu; kag bisan ang iya utod nga lalaki iya ginbangon halin sa mga minatay pagkatapos nga ginbato sia kag nag-antos sang kamatayon tungod sang katawhan.
- 20 Kag nakita ini sang katawhan, kag nasaksihan ini, kag naakig sa iya tungod sang iya gahum; kag naghimo man sia sing madamo pa nga milagro, sa panulok sang katawhan, sa ngalan ni Jesus.
- 21 Kag natabo ini nga ang ika-treinta’y uno nga tuig nagligad, kag may diutay lamang nga mga nahaylo sa Ginuo; apang ang tanan nga nahaylo matuod gid nga nagpakita sa katawhan nga ginbisita sila sang gahum kag Espiritu sang Dios, nga yara kay Jesucristo, nga kay sin-o sila nagapati.
- 22 Kag ang tanan nga may mga yawa nga ginpanabog halin sa ila, kag ginpaayo sang ila mga masakit kag sang ila mga kahuyangan, matuod gid nga nagpakita sa katawhan nga ginhikot ang mga ini sang Espiritu sang Dios, kag napaayo; kag nagpakita man sila sing mga tanda kag naghimo sang pila ka mga milagro sa katawhan.
- 23 Gani nagligad man ang ika-treinta’y dos nga tuig. Kag si Nepi nagpanudlo sa katawhan sa pagsugod sang ika-treinta’y tres nga tuig; kag nagwali sia sa ila sang paghinulsol kag kapatawaran sang mga sala.
- 24 Karon luyag ko nga ipadumdum man sa inyo, nga wala sing bisan sin-o man nga naghinulsol nga wala mabunyagi sang tubig.

Therefore, being grieved for the hardness of their hearts and the blindness of their minds—went forth among them in that same year, and began to testify, boldly, repentance and remission of sins through faith on the Lord Jesus Christ.

And he did minister many things unto them; and all of them cannot be written, and a part of them would not suffice, therefore they are not written in this book. And Nephi did minister with power and with great authority.

And it came to pass that they were angry with him, even because he had greater power than they, for it were not possible that they could disbelieve his words, for so great was his faith on the Lord Jesus Christ that angels did minister unto him daily.

And in the name of Jesus did he cast out devils and unclean spirits; and even his brother did he raise from the dead, after he had been stoned and suffered death by the people.

And the people saw it, and did witness of it, and were angry with him because of his power; and he did also do many more miracles, in the sight of the people, in the name of Jesus.

And it came to pass that the thirty and first year did pass away, and there were but few who were converted unto the Lord; but as many as were converted did truly signify unto the people that they had been visited by the power and Spirit of God, which was in Jesus Christ, in whom they believed.

And as many as had devils cast out from them, and were healed of their sicknesses and their infirmities, did truly manifest unto the people that they had been wrought upon by the Spirit of God, and had been healed; and they did show forth signs also and did do some miracles among the people.

Thus passed away the thirty and second year also. And Nephi did cry unto the people in the commencement of the thirty and third year; and he did preach unto them repentance and remission of sins.

Now I would have you to remember also, that there were none who were brought unto repentance who were not baptized with water.

25 Gani, may mga gin-ordin si Nephi, nga mga lalaki sa sini nga pag-alagad, nga ang tanan nga magpalapit sa ila dapat nga mabunyagan sang tubig, kag ini bilang saksi kag testimonya sa atubang sang Dios, kag sa katawhan, nga naghinulsol sila kag nakabaton sang kapatawaran sang ila mga sala.

26 Kag may madamo sa pagsugod sini nga tuig nga nabunyagan sa paghinulsol; kag sa amo sini nagligad ang laban nga bahin sang tuig.

Therefore, there were ordained of Nephi, men unto this ministry, that all such as should come unto them should be baptized with water, and this as a witness and a testimony before God, and unto the people, that they had repented and received a remission of their sins.

And there were many in the commencement of this year that were baptized unto repentance; and thus the more part of the year did pass away.

### 3 Nefi 8

- 1 Kag karon natabo ini nga suno sa amon kasulatan, kag nakahibalo kami nga ang amon kasulatan matuod, kay tan-awa, isa ka matarong nga tawo ang nagtipig sang kasulatan—kay matuod gid nga naghimo sia sang madamo nga milagro sa ngalan ni Jesus; kag wala sing bisan sin-o nga tawo nga makahimo sang milagro sa ngalan ni Jesus luwas lang kon natinloan sia sa tagsa ka tinipik sang iya kalainan—
- 2 Kag karon natabo ini, kon wala sing sayop nga nahimo ini nga tawo sa pag-isip sang amon tion, ang ika-treinta’y tres nga tuig nagligad na;
- 3 Kag ang katawhan nagsugod sa pagbantay sing may tuman nga kaserioso sa tanda nga ginhatag sang propeta nga si Samuel, ang Lamanhon, hu, sa tion nga mangin may kadulom sa sulod sang tatlo ka adlaw sa ibabaw sang kadutaan.
- 4 Kag nagsugod nga may dako nga mga pagpangduhaduha kag pagbinasay sa tunga sang katawhan, sa pihak sang sa pagkadamo nga tanda nga ginhatag.
- 5 Kag natabo ini, sa ika-treinta’y kwatro nga tuig, sa una nga bulan, sa ika-apat nga adlaw sang bulan, may nagtuhaw nga dako nga bagyo nga wala pa gid naagihan halin sadto sa bug-os nga kadutaan.
- 6 Kag may isa man ka dako kag makakululba nga unos; kag may makakululba nga daguob, sa bagay nga gin-uyog sini ang bug-os nga duta nga daw nagahana na ini nga magkalapihak.
- 7 Kag may tuman katalom nga mga pangilat nga wala pa gid nakita halin sadto sa bug-os nga kadutaan.
- 8 Kag ang siyudad sang Zarahemla nagsugod sa pagkalayo.
- 9 Kag ang siyudad sang Moroni naglugdang sa kaidadalman sang dagat, kag ang mga pumuluyo sini nagkalalumos.
- 10 Kag gintabonan sang duta ang siyudad sang Moronias, nga sa lugar sang siyudad nangin may isa ka dako nga bukid.
- 11 Kag may dako kag makakululba nga kalaglagan sa kadutaan pa-sur.

### 3 Nephi 8

And now it came to pass that according to our record, and we know our record to be true, for behold, it was a just man who did keep the record—for he truly did many miracles in the name of Jesus; and there was not any man who could do a miracle in the name of Jesus save he were cleansed every whit from his iniquity—

And now it came to pass, if there was no mistake made by this man in the reckoning of our time, the thirty and third year had passed away;

And the people began to look with great earnestness for the sign which had been given by the prophet Samuel, the Lamanite, yea, for the time that there should be darkness for the space of three days over the face of the land.

And there began to be great doubtings and disputations among the people, notwithstanding so many signs had been given.

And it came to pass in the thirty and fourth year, in the first month, on the fourth day of the month, there arose a great storm, such an one as never had been known in all the land.

And there was also a great and terrible tempest; and there was terrible thunder, insomuch that it did shake the whole earth as if it was about to divide asunder.

And there were exceedingly sharp lightnings, such as never had been known in all the land.

And the city of Zarahemla did take fire.

And the city of Moroni did sink into the depths of the sea, and the inhabitants thereof were drowned.

And the earth was carried up upon the city of Moronihah, that in the place of the city there became a great mountain.

And there was a great and terrible destruction in the land southward.

- 12 Apang tan-awa, may mas dako pa gid kag makakululba nga kalaglagan sa duta pa-norte; kay tan-awa, ang bug-os nga ibabaw sang kadutaan nagbag-o, tungod sang unos kag sang mga buhawi, kag sang mga panaguob kag sang mga pangilat, kag sang tuman kabaskog nga pagkurog sang bug-os nga duta;
- 13 Kag ang mayor nga mga dalanon nagkalaguba, kag ang patag nga mga alagyan nagkalawasak, kag madamo nga matapan nga mga lugar ang nagkudol-kudol.
- 14 Kag madamo nga dalagko kag bantug nga mga siyudad ang nagkalalugdang, kag madamo ang nagkalasunog, kag madamo ang nag-ulo-yog tubtob nga ang mga bilding sini nagkalarumpag sa duta, kag ang mga pumuluyo sini nagkalamatay, kag ang mga lugar napabay-an nga mamingaw.
- 15 Kag may pila ka mga siyudad nga nagkalabilin; apang ang mga kahalitan sini tuman kadalagko, kag may madamo sa mga ini nga nagkalamatay.
- 16 Kag may pila nga ginhakop palayo sang buhawi; kag kon diin sila naglab-ot wala sing tawo nga nakahibalo, luwas lang nga nahibal-an lang nila nga ginpanghakop sila palayo.
- 17 Kag gani ang ibabaw sang bug-os nga duta naliwat tungod sang mga unos, kag sang mga panaguob, kag sang mga pangilat, kag sang pagkurog sang duta.
- 18 Kag tan-awa, ang mga bato nagkalapihak; nagkalabuka ang mga ini sa ibabaw sang bug-os nga duta, sa bagay nga makita nga may buka nga mga tinipik, kag may mga tinabuan kag may mga litik sa tanan nga ibabaw sang kadutaan.
- 19 Kag natabo ini nga sang nag-untat ang mga panaguob, kag ang mga pangilat, kag ang bagyo, kag ang unos, kag ang mga pagkurog sang duta—kay tan-awa, naglawig ang mga ini sa sulod sang mga tatlo ka oras; kag ginasiling sang pila nga ang tion mas malawig; apang, ang tanan sining dako kag makakululba nga mga butang nahimo sa sulod sang mga tatlo ka oras—kag dayon tan-awa, may kadulom sa ibabaw sang kadutaan.
- 20 Kag natabo ini nga may tuman nga kadudulman sa tanan nga ibabaw sang kadutaan, sa bagay nga ang mga pumuluyo sini nga wala nagkalamatay makabatyang sang usbong sang kadudulman;

But behold, there was a more great and terrible destruction in the land northward; for behold, the whole face of the land was changed, because of the tempest and the whirlwinds, and the thunderings and the lightnings, and the exceedingly great quaking of the whole earth;

And the highways were broken up, and the level roads were spoiled, and many smooth places became rough.

And many great and notable cities were sunk, and many were burned, and many were shaken till the buildings thereof had fallen to the earth, and the inhabitants thereof were slain, and the places were left desolate.

And there were some cities which remained; but the damage thereof was exceedingly great, and there were many in them who were slain.

And there were some who were carried away in the whirlwind; and whither they went no man knoweth, save they know that they were carried away.

And thus the face of the whole earth became deformed, because of the tempests, and the thunderings, and the lightnings, and the quaking of the earth.

And behold, the rocks were rent in twain; they were broken up upon the face of the whole earth, insomuch that they were found in broken fragments, and in seams and in cracks, upon all the face of the land.

And it came to pass that when the thunderings, and the lightnings, and the storm, and the tempest, and the quakings of the earth did cease—for behold, they did last for about the space of three hours; and it was said by some that the time was greater; nevertheless, all these great and terrible things were done in about the space of three hours—and then behold, there was darkness upon the face of the land.

And it came to pass that there was thick darkness upon all the face of the land, insomuch that the inhabitants thereof who had not fallen could feel the vapor of darkness;

- 21 Kag wala gid sing kasanag tungod sang kadulom, kag wala man mga kandila, kag wala man mga sulo; kag wala man sing kalayo nga madabokan paagi sa ila maayo kag tama kalaya nga kahoy, sa bagay nga wala gid sing bisan ano man nga kasanag;
- 22 Kag wala gid sing nakita nga kasanag, kag wala man sing kalayo, ukon igpat, kag wala man sing adlaw, ukon bulan, ukon mga bituon, kay sa pagkadako sang mga panganod sang kadudulman nga yara sa ibabaw sang kadutaan.
- 23 Kag natabo ini nga naglawig ini sa sulod sang tatlo ka adlaw nga wala sing kasanag nga makita; kag may dako nga pagkalisud kag pagtangis kag paghinibi sang tanan nga katawhan sing dalayon; huo, dako ang mga pag-inugayong sang katawhan, tungod sang kadudulman kag sang dako nga kalaglagan nga nag-abot sa ila.
- 24 Kag sa isa ka lugar nabatian sila nga nagasinggit nga nagasiling: O kon nakahinulsol lamang kami antes sining dako kag makakululba nga adlaw, kag naluwas kuntani ang amon mga kauturan, kag wala kuntani sila nasunog sa sinang dako nga siyudad sang Zarahemla.
- 25 Kag sa isa pa ka lugar nabatian sila nga nagsinggit kag nagakalisud nga nagasiling: O kon nakahinulsol lamang kami antes sining dako kag makakululba nga adlaw, kag wala ginpamatay kag ginpangbato ang mga propeta, kag ginpanabog sila; gani ang amon mga iloy kag ang amon maanyag nga mga anak nga babayi, kag ang amon mga kabataan naluwas kuntani, kag wala matabuni sa sinang dako nga siyudad sang Moronias. Kag gani ang mga pagtangis sang katawhan dako kag tuman kagrabe.

And there could be no light, because of the darkness, neither candles, neither torches; neither could there be fire kindled with their fine and exceedingly dry wood, so that there could not be any light at all;

And there was not any light seen, neither fire, nor glimmer, neither the sun, nor the moon, nor the stars, for so great were the mists of darkness which were upon the face of the land.

And it came to pass that it did last for the space of three days that there was no light seen; and there was great mourning and howling and weeping among all the people continually; yea, great were the groanings of the people, because of the darkness and the great destruction which had come upon them.

And in one place they were heard to cry, saying: O that we had repented before this great and terrible day, and then would our brethren have been spared, and they would not have been burned in that great city Zarahemla.

And in another place they were heard to cry and mourn, saying: O that we had repented before this great and terrible day, and had not killed and stoned the prophets, and cast them out; then would our mothers and our fair daughters, and our children have been spared, and not have been buried up in that great city Moronihah. And thus were the howlings of the people great and terrible.

### 3 Nefi 9

- 1 Kag natabo ini nga may tingug nga nabatian sang tanan nga pumuluyo sang duta, sa tanan nga ibabaw sining kadutaan nga nagasinggit:
- 2 Kalisud, kalisud, kalisud sa sining katawhan; kalisud sa mga pumuluyo sang bug-os nga duta luwas lang kon maghinulsol sila; kay ang yawa nagakadlaw, kag ang iya mga anghel nagakasadya, tungod sang nagkalamatay nga maanyag nga mga anak nga lalaki kag mga anak nga babayi sang akon katawhan; kag ini tungod sang ila kalainan kag mga kangil-aran nga nagkalamatay sila!
- 3 Tan-awa, inang dako nga siyudad sang Zarahemla ginsunog ko sa kalayo, kag ang mga pumuluyo sini.
- 4 Kag tan-awa, inang dako nga siyudad sang Moroni ginpahanabo ko nga maglugdang sa kaidadalman sang dagat, kag ang mga pumuluyo sini nga magkalalumos.
- 5 Kag tan-awa, inang dako nga siyudad sang Moronias gintabunan ko sang duta, kag ang mga pumuluyo sini, agud taguon ang ila mga kalainan kag ila mga kangil-aran halin sa akon atubang, agud ang dugo sang mga propeta kag sang mga santos indi na maglab-ot pa sa akon batok sa ila.
- 6 Kag tan-awa, ang siyudad sang Gilgal ginpahanabo ko nga maglugdang, kag ang mga pumuluyo sini nga malubong sa kaidadalman sang duta;
- 7 Huo, kag ang siyudad sang Onias kag ang mga pumuluyo sini, kag ang siyudad sang Mocum kag ang mga pumuluyo sini, kag ang siyudad sang Jerusalem kag ang mga pumuluyo sini; kag ang mga tubig ginpahanabo ko nga magsaka sa lugar sang mga ini, agud taguon ang ila kalainan kag mga kangil-aran halin sa akon atubang, agud ang dugo sang mga propeta kag sang mga santos indi na maglab-ot pa sa akon batok sa ila.

### 3 Nephi 9

And it came to pass that there was a voice heard among all the inhabitants of the earth, upon all the face of this land, crying:

Wo, wo, wo unto this people; wo unto the inhabitants of the whole earth except they shall repent; for the devil laugheth, and his angels rejoice, because of the slain of the fair sons and daughters of my people; and it is because of their iniquity and abominations that they are fallen!

Behold, that great city Zarahemla have I burned with fire, and the inhabitants thereof.

And behold, that great city Moroni have I caused to be sunk in the depths of the sea, and the inhabitants thereof to be drowned.

And behold, that great city Moronihah have I covered with earth, and the inhabitants thereof, to hide their iniquities and their abominations from before my face, that the blood of the prophets and the saints shall not come any more unto me against them.

And behold, the city of Gilgal have I caused to be sunk, and the inhabitants thereof to be buried up in the depths of the earth;

Yea, and the city of Onihah and the inhabitants thereof, and the city of Mocum and the inhabitants thereof, and the city of Jerusalem and the inhabitants thereof; and waters have I caused to come up in the stead thereof, to hide their wickedness and abominations from before my face, that the blood of the prophets and the saints shall not come up any more unto me against them.

- 8 Kag tan-awa, ang siyudad sang Gadiandi, kag ang siyudad sang Gadiomnas, kag ang siyudad sang Jacob, kag ang siyudad sang Gimgimno, ini tanan ginpahanabo ko nga maglugdang, kag naghimo sang mga bungyod kag mga patag sa mga lugar sini; kag ang mga pumuluyo sini ginlubong ko sa kaidadalman sang duta, agud taguon ang ila kalainan kag mga kangil-aran halin sa akon atubang, agud ang dugo sang mga propeta kag mga santos indi na maglab-ot pa sa akon batok sa ila.
- 9 Kag tan-awa, inang dako nga siyudad sang Jacobugat, nga ginapuy-an sang katawhan ni haring Jacob, ginpahanabo ko nga masunog sa kalayo tungod sang ila mga sala kag sang ila kalainan, nga labaw pa sa tanan nga kalainan sang bug-os nga duta, tungod sang ila sekreto nga mga pagpamatay kag mga padihot; kay sila ang nagguba sang paghidaet sang akon katawhan kag sang gobyerno sang kadutaan; gani ginpahanabo ko nga masunog sila, agud laglagon sila halin sa akon atubang, agud ang dugo sang mga propeta kag sang mga santos indi na maglab-ot pa sa akon batok sa ila.
- 10 Kag tan-awa, ang siyudad sang Laman, kag ang siyudad sang Jos, kag ang siyudad sang Gad, kag ang siyudad sang Kiskumen, ginpahanabo ko nga masunog sa kalayo, kag ang mga pumuluyo sini, tungod sang ila kalainan sa pagpanabog sang mga propeta, kag sa pagbato sadtong akon ginpadala agud magpahayag sa ila parte sa ila kalainan kag sa ila mga kangil-aran.
- 11 Kag tungod ginpanabog nila sila tanan, nga wala na sing matarong sa ila, nagpadala ako sang kalayo kag ginlaglag sila, agud ang ila kalainan kag mga kangil-aran matago halin sa akon atubang, agud ang dugo sang mga propeta kag sang mga santos nga akon ginpadala sa ila indi na magsinggit sa akon halin sa duta batok sa ila.
- 12 Kag madamo nga dalagko nga mga kalaglagan ang ginpahanabo ko nga magtupa sa sini nga kadutaan, kag sa sining katawhan tungod sang ila kalainan kag sang ila mga kangil-aran.
- 13 O tanan kamo nga naluwas tungod mas matarong kamo sangsa ila, indi bala kamo subong magbalik sa akon, kag maghinulsol sang inyo mga sala, kag mahaylo agud nga mapaayo ko kamo?

And behold, the city of Gadiandi, and the city of Gadiomnah, and the city of Jacob, and the city of Gimgimno, all these have I caused to be sunk, and made hills and valleys in the places thereof; and the inhabitants thereof have I buried up in the depths of the earth, to hide their wickedness and abominations from before my face, that the blood of the prophets and the saints should not come up any more unto me against them.

And behold, that great city Jacobugath, which was inhabited by the people of king Jacob, have I caused to be burned with fire because of their sins and their wickedness, which was above all the wickedness of the whole earth, because of their secret murders and combinations; for it was they that did destroy the peace of my people and the government of the land; therefore I did cause them to be burned, to destroy them from before my face, that the blood of the prophets and the saints should not come up unto me any more against them.

And behold, the city of Laman, and the city of Josh, and the city of Gad, and the city of Kishkumen, have I caused to be burned with fire, and the inhabitants thereof, because of their wickedness in casting out the prophets, and stoning those whom I did send to declare unto them concerning their wickedness and their abominations.

And because they did cast them all out, that there were none righteous among them, I did send down fire and destroy them, that their wickedness and abominations might be hid from before my face, that the blood of the prophets and the saints whom I sent among them might not cry unto me from the ground against them.

And many great destructions have I caused to come upon this land, and upon this people, because of their wickedness and their abominations.

O all ye that are spared because ye were more righteous than they, will ye not now return unto me, and repent of your sins, and be converted, that I may heal you?



- 14 Huo, sa pagkamatuod ginasiling ko sa inyo, kon magpalapit kamo sa akon makaangkon kamo sang kabuhi nga wala'y katapusan. Tan-awa, ang akon butkon sang kaluoy nauntay sa inyo, kag kon sin-o man ang magpalapit, sia akon pagabatonon; kag bulahan inang mga magpalapit sa akon.
- 15 Tan-awa, ako si Jesucristo nga Anak sang Dios. Gintuga ko ang mga langit kag ang duta, kag ang tanan nga butang nga yara sa mga ini. Kaupod ako sang Amay halin sa ginsuguran. Ako yara sa Amay, kag ang Amay sa akon; kag sa akon ginhimaya sang Amay ang iya ngalan.
- 16 Nagkari ako sa akon kaugalingon nga natawhan, kag ang akon kaugalingon nga katawhan wala nagbaton sa akon. Kag ang balaan nga mga kasulatan parte sa akon pagkari natuman na.
- 17 Kag ang tanan nga nagbaton sa akon, sa ila ginhatag ko nga mangin mga anak sang Dios; kag sa amo man ihatag ko sa tanan nga magpati sa akon ngalan, kay tan-awa, paagi sa akon ang pagtubos magaabot, kag sa akon ang layi ni Moises natuman na.
- 18 Ako ang kasanag kag ang kabuhi sang kalibutan. Ako ang Alfa kag ang Omega, ang ginsuguran kag ang katapusan.
- 19 Kag indi na kamo maghalad sa akon sang pagpaagay sang dugo; huon, ang inyo mga halad kag inyo mga halad-nga-sinunog pagadulaon na kay wala na ako sing batonon pa sang inyo mga halad kag sang inyo mga halad-nga-sinunog.
- 20 Kag magahatag kamo bilang halad sa akon sing isa ka masinulub-on nga tagipusuon kag mahinulsulon nga espiritu. Kag kon sin-o man ang magpalapit sa akon nga may masinulub-on nga tagipusuon kag mahinulsulon nga espiritu, sia pagabunyagan ko sa kalayo kag sa Balaan nga Espiritu, bisan pareho sang mga Lamanhon, nga tungod sang ila pagtuo sa akon sa tion sang ila pagkahaylo, ginbunyagan sa kalayo kag sa Balaan nga Espiritu, kag wala nila mahibal-i ini.
- 21 Tan-awa, nagkari ako sa kalibutan agud magdala sang pagtubos sa kalibutan, agud luwason ang kalibutan halin sa sala.

Yea, verily I say unto you, if ye will come unto me ye shall have eternal life. Behold, mine arm of mercy is extended towards you, and whosoever will come, him will I receive; and blessed are those who come unto me.

Behold, I am Jesus Christ the Son of God. I created the heavens and the earth, and all things that in them are. I was with the Father from the beginning. I am in the Father, and the Father in me; and in me hath the Father glorified his name.

I came unto my own, and my own received me not. And the scriptures concerning my coming are fulfilled.

And as many as have received me, to them have I given to become the sons of God; and even so will I to as many as shall believe on my name, for behold, by me redemption cometh, and in me is the law of Moses fulfilled.

I am the light and the life of the world. I am Alpha and Omega, the beginning and the end.

And ye shall offer up unto me no more the shedding of blood; yea, your sacrifices and your burnt offerings shall be done away, for I will accept none of your sacrifices and your burnt offerings.

And ye shall offer for a sacrifice unto me a broken heart and a contrite spirit. And whoso cometh unto me with a broken heart and a contrite spirit, him will I baptize with fire and with the Holy Ghost, even as the Lamanites, because of their faith in me at the time of their conversion, were baptized with fire and with the Holy Ghost, and they knew it not.

Behold, I have come unto the world to bring redemption unto the world, to save the world from sin.

22 Gani, kon sin-o man ang maghinulsol kag magpalapit sa akon pareho sang diutay nga bata, sia akon pagabatonon, kay ang ginharian sang Dios ila sang mga kaangay nila. Tan-awa, para sa ila ginhatag ko ang akon kabuhi, kag nabaton ko ini liwat; gani maghinulsol, kag magpalapit sa akon kamo nga yara sa mga punta sang kalibutan, kag maluwas.

Therefore, whoso repenteth and cometh unto me as a little child, him will I receive, for of such is the kingdom of God. Behold, for such I have laid down my life, and have taken it up again; therefore repent, and come unto me ye ends of the earth, and be saved.

### 3 Nefi 10

- 1 Kag karon tan-awa, natabo ini nga ang tanan nga katawhan sang kadutaan nakabati sining mga pahayag, kag nagsaksi parte sini. Kag pagkatapos sining mga pahayag may kalinong sa kadutaan sa sulod sang madamo nga inoras;
- 2 Kay sa pagkadako sang kakibot sang katawhan nga nag-untat sila sa pagpanalambiton kag pagtangis tungod sang pagkadula sang ila mga paryente nga nagkalamatay; gani may kalinong sa bug-os nga kadutaan sa sulod sang madamo nga inoras.
- 3 Kag natabo ini nga may nag-abot liwat nga tingug sa katawhan, kag ang tanan nga katawhan nakabati, kag nakasaksi sini nga nagasiling:
- 4 O kamo nga katawhan sining dalagko nga mga siyudad nga nalaglag, nga mga kaliwat ni Jacob, huo, nga iya sang panimalay ni Israel, daw ano kasunson ko kamo nga gintipon pareho sang munga nga nagatipon sang iya mga piso sa idalom sang iya mga pakpak, kag ginsagod kamo.
- 5 Kag sa liwat, daw ano kasunson nga buot ko kuntani nga tiponon kamo pareho sang munga nga nagatipon sang iya mga piso sa idalom sang iya mga pakpak, huo, O kamo nga katawhan sang panimalay ni Israel, nga nalaglag; huo, O kamo nga katawhan sang panimalay ni Israel, kamo nga nagpuyo sa Jerusalem, nga pareho sa inyo nga nalaglag; huo, daw ano kasunson nga buot ko kuntani nga tiponon kamo pareho sang munga nga nagatipon sang iya mga piso, kag indi kamo.
- 6 O kamo nga iya sang panimalay ni Israel nga akon ginkaluoyan, daw ano kasunson nga tiponon ko kamo pareho sang munga nga nagatipon sang iya mga piso sa idalom sang iya mga pakpak, kon maghinulsol kamo kag magbalik sa akon nga may bug-os nga tinutuyo sang tagipusuon.
- 7 Apang kon indi, O panimalay ni Israel, ang mga lugar nga inyo mga ginapuy-an mangin mamingaw tubtob sa tion sang pagkatuman sang kasugtanan sa inyo mga amay.
- 8 Kag karon natabo ini nga pagkatapos nga nabatian sang katawhan ining mga pulong, tan-awa, nagsugod sila sa paghibi kag pagtangis liwat tungod sang pagkadula sang ila mga paryente kag mga kaabyanan.

### 3 Nephi 10

And now behold, it came to pass that all the people of the land did hear these sayings, and did witness of it. And after these sayings there was silence in the land for the space of many hours;

For so great was the astonishment of the people that they did cease lamenting and howling for the loss of their kindred which had been slain; therefore there was silence in all the land for the space of many hours.

And it came to pass that there came a voice again unto the people, and all the people did hear, and did witness of it, saying:

O ye people of these great cities which have fallen, who are descendants of Jacob, yea, who are of the house of Israel, how oft have I gathered you as a hen gathereth her chickens under her wings, and have nourished you.

And again, how oft would I have gathered you as a hen gathereth her chickens under her wings, yea, O ye people of the house of Israel, who have fallen; yea, O ye people of the house of Israel, ye that dwell at Jerusalem, as ye that have fallen; yea, how oft would I have gathered you as a hen gathereth her chickens, and ye would not.

O ye house of Israel whom I have spared, how oft will I gather you as a hen gathereth her chickens under her wings, if ye will repent and return unto me with full purpose of heart.

But if not, O house of Israel, the places of your dwellings shall become desolate until the time of the fulfilling of the covenant to your fathers.

And now it came to pass that after the people had heard these words, behold, they began to weep and howl again because of the loss of their kindred and friends.

9 Kag natabo ini nga nagligad ang tatlo ka adlaw. Kag natabo ini sa aga, kag ang kadudulman nadula halin sa ibabaw sang kadutaan, kag ang duta nag-untat sa pagkurog, kag ang mga bato nag-untat sa pagkalapihak, kag ang makahaladlok nga pag-inugayong nag-untat, kag ang tanan nga tuman kagalong nga ginahod nag-untat na.

10 Kag ang duta nagtinapik liwat, nga nagpadayon ini; kag ang pagkalisud, kag ang paghibi, kag ang pagtangis sang katawhan nga naluwas nga buhi nag-untat; kag ang ila pagkalisud nabaylohan sang kalipay, kag ang ila mga panalambiton nangin pagdayaw kag pagpasalamat sa Ginuonng Jesucristo, nga ila Manunubos.

11 Kag tubtob sa sini nga tion ang balaan nga mga kasulatan natuman nga ginpanghambal sang mga propeta.

12 Kag ang mas matarong nga bahin sang katawhan amo ang naluwas, kag amo ini sila ang nagbaton sang mga propeta kag wala nagpangbato sa ila; kag amo ini sila ang wala nagpaagay sang dugo sang mga santos, nga naluwas—

13 Kag ginkaluoyan sila kag wala ginlugdang kag ginlubong sa duta; kag wala sila nagkalalumos sa kaidadalman sang dagat; kag wala sila nasunog sang kalayo, kag wala man sila natumbahan kag nagkaladugmok tubtob sa kamatayon; kag wala sila nahakop sang buhawi; kag wala man sila nadaug sang usbong sang aso kag sang kadudulman.

14 Kag karon, kon sin-o man ang nagabasa, ipahangop sa iya; sia nga may balaan nga mga kasulatan, ipausisa sa iya ang mga ini, kag tan-awon kag tamdon kon ining tanan nga kamatayon kag mga kalaglagan paagi sa kalayo, kag paagi sa aso, kag paagi sa mga unos, kag paagi sa mga buhawi, kag paagi sa pagbuka sang duta agud lamunon sila, kag ining tanan nga butang indi katumanan sang mga propesiya sang madamo nga balaan nga mga propeta.

15 Tan-awa, ginasiling ko sa inyo, Huo, madamo ang nagpamatuod parte sining mga butang sa pagkari ni Cristo, kag ginpamatay tungod nagpamatuod sila parte sining mga butang.

And it came to pass that thus did the three days pass away. And it was in the morning, and the darkness dispersed from off the face of the land, and the earth did cease to tremble, and the rocks did cease to rend, and the dreadful groanings did cease, and all the tumultuous noises did pass away.

And the earth did cleave together again, that it stood; and the mourning, and the weeping, and the wailing of the people who were spared alive did cease; and their mourning was turned into joy, and their lamentations into the praise and thanksgiving unto the Lord Jesus Christ, their Redeemer.

And thus far were the scriptures fulfilled which had been spoken by the prophets.

And it was the more righteous part of the people who were saved, and it was they who received the prophets and stoned them not; and it was they who had not shed the blood of the saints, who were spared—

And they were spared and were not sunk and buried up in the earth; and they were not drowned in the depths of the sea; and they were not burned by fire, neither were they fallen upon and crushed to death; and they were not carried away in the whirlwind; neither were they overpowered by the vapor of smoke and of darkness.

And now, whoso readeth, let him understand; he that hath the scriptures, let him search them, and see and behold if all these deaths and destructions by fire, and by smoke, and by tempests, and by whirlwinds, and by the opening of the earth to receive them, and all these things are not unto the fulfilling of the prophecies of many of the holy prophets.

Behold, I say unto you, Yea, many have testified of these things at the coming of Christ, and were slain because they testified of these things.

16 Huo, ang propeta nga si Zenos nagpamatuod parte sining mga butang, kag si Zenoc naghambal man parte sining mga butang tungod nagpamatuod sila ilabi na gid parte sa aton nga mga nagkalabilin sang ila kaliwatan.

17 Tan-awa, ang aton amay nga si Jacob nagpamatuod man parte sa nagkalabilin sang kaliwatan ni Jose. Kag tan-awa, indi bala kita mga nagkalabilin sang kaliwatan ni Jose? Kag ining mga butang nga nagasaksi parte sa aton, wala bala nasulat ang mga ini sa mga lamina nga saway nga gindala sang aton amay nga si Lehi halin sa Jerusalem?

18 Kag natabo ini nga sa hingapusan sang ika-treinta'y kwatro nga tuig, tan-awa, ipakita ko sa inyo nga ang katawhan ni Nefi nga naluwas, kag amo man inang ginatawag nga mga Lamanhon, nga naluwas, may dalagko nga mga pagpakamaayo nga ginpakita sa ila, kag dalagko nga mga bugay nga ginbubo sa ila mga ulo, sa bagay nga sa wala madugay pagkatapos sang pagkayab ni Cristo sa langit matuod gid nga nagpakita sia sa ila—

19 Nga ginpakita ang iya lawas sa ila, kag nag-alagad sa ila; kag ang kasaysayan sang iya pag-alagad ang ihatag pagkatapos sini. Gani sa sini nga tion ginatapos ko ang akon mga ginapanghambal.

Yea, the prophet Zenos did testify of these things, and also Zenock spake concerning these things, because they testified particularly concerning us, who are the remnant of their seed.

Behold, our father Jacob also testified concerning a remnant of the seed of Joseph. And behold, are not we a remnant of the seed of Joseph? And these things which testify of us, are they not written upon the plates of brass which our father Lehi brought out of Jerusalem?

And it came to pass that in the ending of the thirty and fourth year, behold, I will show unto you that the people of Nephi who were spared, and also those who had been called Lamanites, who had been spared, did have great favors shown unto them, and great blessings poured out upon their heads, inso-much that soon after the ascension of Christ into heaven he did truly manifest himself unto them—

Showing his body unto them, and ministering unto them; and an account of his ministry shall be given hereafter. Therefore for this time I make an end of my sayings.

*Si Jesucristo nagpakita sang iya kaugalingon sa katawhan ni Nefi, samtang nagatililipon ang kadam-an sa duta nga Bugana, kag nag-alagad sa ila; kag sa amo nga paagi ginpakita niya ang iya kaugalingon sa ila.*

### 3 Nefi 11

- 1 Kag karon natabo ini nga may nagtililipon nga dako nga kadam-an, sang katawhan ni Nefi, sa palibot sang templo nga yara sa duta nga Bugana; kag nagadayaw sila kag nagakatingala ang isa kag isa, kag ginatudlo sa isa kag isa ang dalagko kag dalayawon nga pagbag-o nga natabo.
- 2 Kag nagaistoryahanay man sila parte sining Jesucristo nga tuhoy sa iya ang tanda ginhatag parte sa iya kamatayon.
- 3 Kag natabo ini nga samtang yara sila sa amo nga pag-istoryahanay, nakabati sila sang tingug nga daw naghaling ini sa langit; kag naglantaw sila sa palibot, kay wala nila mahangpi ang tingug nga ila nabatian; kag indi ini matigdas nga tingug, kag indi man mabaskog nga tingug; apang, kag bisan pa nga isa ini ka diutay nga tingug nagdulut ini sa tagipusuon nila nga nakabati, sa bagay nga wala sing bahin sang ila lawas nga wala mapauyog sini; huo, nagdulut ini sa ila kalag mismo, kag nagpadabadaba sang ila mga tagipusuon.
- 4 Kag natabo ini nga sa liwat nabatian nila ang tingug, kag wala nila mahangpi ini.
- 5 Kag sa liwat sa ika-tatlo nga tion nabatian nila ang tingug, kag ginbuksan ang ila mga dulunggan agud mabatian ini; kag ang ila mga mata natuon sa ginhalinan sang tingug; kag nagtulok sila sing deretso sa langit kon sa diin naghaling ang tingug.
- 6 Kag tan-awa, sa ika-tatlo nga tion nahangpan na nila ang tingug nga ila nabatian; kag nagsiling ini sa ila:
- 7 Tan-awa ang akon Hinigugma nga Anak, nga sa iya nahamuot ako, nga sa iya ginhimaya ko ang akon ngalan—pamatii ninyo sia.

*Jesus Christ did show himself unto the people of Nephi, as the multitude were gathered together in the land Bountiful, and did minister unto them; and on this wise did he show himself unto them.*

### 3 Nephi 11

And now it came to pass that there were a great multitude gathered together, of the people of Nephi, round about the temple which was in the land Bountiful; and they were marveling and wondering one with another, and were showing one to another the great and marvelous change which had taken place.

And they were also conversing about this Jesus Christ, of whom the sign had been given concerning his death.

And it came to pass that while they were thus conversing one with another, they heard a voice as if it came out of heaven; and they cast their eyes round about, for they understood not the voice which they heard; and it was not a harsh voice, neither was it a loud voice; nevertheless, and notwithstanding it being a small voice it did pierce them that did hear to the center, insomuch that there was no part of their frame that it did not cause to quake; yea, it did pierce them to the very soul, and did cause their hearts to burn.

And it came to pass that again they heard the voice, and they understood it not.

And again the third time they did hear the voice, and did open their ears to hear it; and their eyes were towards the sound thereof; and they did look steadfastly towards heaven, from whence the sound came.

And behold, the third time they did understand the voice which they heard; and it said unto them:

Behold my Beloved Son, in whom I am well pleased, in whom I have glorified my name—hear ye him.

8 Kag natabo ini, sang mahangpan nila gintuon nila liwat ang ila mga mata sa langit; kag tan-awa, nakita nila ang isa ka Lalaki nga nagapanaog halin sa langit; kag nasul-oban sia sang puti nga panapton; kag nagpanaog sia kag nagtindog sa tunga nila; kag ang mga mata sang bug-os nga kadam-an natuon sa iya, kag wala sila nangisog sa pagbukas sang ila mga baba, bisan sa isa kag isa, kag wala nakahibalo kon ano ang kahulugan sini, kay naghunahuna sila nga isa ka anghel ang nagpakita sa ila.

9 Kag natabo ini nga gin-untay niya ang iya kamot kag naghambal sa katawhan nga nagasiling:

10 Tan-awa, ako si Jesucristo nga ang mga propeta nagpamatuod nga magaabot sa kalibutan.

11 Kag tan-awa, ako ang kasanag kag ang kabuhi sang kalibutan; kag nag-inom ako halin sa sinang mapait nga ilimnan nga ginhatag sa akon sang Amay, kag ginhimaya ang Amay sa pagdala sa akon kaugalingon sang mga sala sang kalibutan, nga sa sini gin-antos ko ang kabubut-on sang Amay sa tanan nga butang halin sa ginsuguran.

12 Kag natabo ini nga sang nahambal ni Jesus ining mga pulong ang bug-os nga kadam-an nagkalatumba sa duta; kay nadumduman nila nga ginpropesiya sa ila nga si Cristo magapakita sang iya kaugalingon sa ila pagkatapos sang iya pagkayab sa langit.

13 Kag natabo ini nga ang Ginuo naghambal sa ila nga nagasiling:

14 Bangon kag magpalapit sa akon, agud makab-ot ninyo sang inyo mga kamot ang akon kilid, kag agud mahikap ninyo ang mga agi sang mga lansang sa akon mga kamot kag sa akon mga tiil, agud mahibal-an ninyo nga ako ang Dios sang Israel, kag ang Dios sang bug-os nga duta, kag ginpatay tungod sang mga sala sang kalibutan.

15 Kag natabo ini nga ang kadam-an nagpalapit, kag ginkab-ot ang ila mga kamot sa iya kilid, kag ginhikap ang mga agi sang mga lansang sa iya mga kamot kag sa iya mga tiil; kag ini ila ginhimo, nga nagapalapit sing tinag-isaisa tubtob nga ang tanan nakapalapit, kag nakita sang ila mga mata kag nahikap sang ila mga kamot, kag nahibal-an sing pat-od kag nagpamatuod, nga amo ini sia, nga ginsulat sang mga propeta, nga magakari.

And it came to pass, as they understood they cast their eyes up again towards heaven; and behold, they saw a Man descending out of heaven; and he was clothed in a white robe; and he came down and stood in the midst of them; and the eyes of the whole multitude were turned upon him, and they durst not open their mouths, even one to another, and wist not what it meant, for they thought it was an angel that had appeared unto them.

And it came to pass that he stretched forth his hand and spake unto the people, saying:

Behold, I am Jesus Christ, whom the prophets testified shall come into the world.

And behold, I am the light and the life of the world; and I have drunk out of that bitter cup which the Father hath given me, and have glorified the Father in taking upon me the sins of the world, in the which I have suffered the will of the Father in all things from the beginning.

And it came to pass that when Jesus had spoken these words the whole multitude fell to the earth; for they remembered that it had been prophesied among them that Christ should show himself unto them after his ascension into heaven.

And it came to pass that the Lord spake unto them saying:

Arise and come forth unto me, that ye may thrust your hands into my side, and also that ye may feel the prints of the nails in my hands and in my feet, that ye may know that I am the God of Israel, and the God of the whole earth, and have been slain for the sins of the world.

And it came to pass that the multitude went forth, and thrust their hands into his side, and did feel the prints of the nails in his hands and in his feet; and this they did do, going forth one by one until they had all gone forth, and did see with their eyes and did feel with their hands, and did know of a surety and did bear record, that it was he, of whom it was written by the prophets, that should come.

16 Kag sang nakapalapit na sila tanan kag nakasaksi para sa ila mga kaugalingon, nagsinggit sila sing dulungan nga nagasiling:

17 Hosana! Bulahan ang ngalan sang Labing Mataas nga Dios! Kag naghalapa sila sa tiilan ni Jesus, kag nagsimba sa iya.

18 Kag natabo ini nga naghambal sia kay Nefi (kay si Nefi yara sa kadam-an) kag ginsugo niya sia nga magpalapit sia.

19 Kag si Nefi nagtindog kag nagpalapit, kag nagduko sa atubang sang Ginuo kag naghalok sa iya mga tiil.

20 Kag ginsugo sia sang Ginuo nga magbangon sia. Kag nagbangon sia kag nagtindog sa iya atubang.

21 Kag ang Ginuo nagsiling sa iya: Ginahatagan ko ikaw sing gahum nga bunyagan mo ining katawhan kon magkayab na ako liwat pa-langit.

22 Kag sa liwat ang Ginuo nagtawag sang iban pa, kag nagsiling sa ila sing amo man; kag ginhatagan niya sila sing gahum sa pagbunyag. Kag nagsiling sia sa ila: Sa amo sini nga paagi kamo magabunyag; kag mangin wala sing mga pagbinasay sa tunga ninyo.

23 Sa pagkamatuod ginasiling ko sa inyo, nga kon sin-o man ang maghinulsol sang iya mga sala paagi sa inyo mga pulong, kag maluyag nga magpabunyag sa akon ngalan, sa sini nga paagi kamo magabunyag sa ila—Tan-awa, magalusong kamo kag magatindog sa tubig, kag sa akon ngalan pagabunyagan ninyo sila.

24 Kag karon tan-awa, amo ini ang mga pulong nga inyo ihambal, nga ginatawag sila sa ila ngalan nga nagasiling:

25 Sa awtoridad nga ginhatag sa akon ni Jesucristo, ginabunyagan ko ikaw sa ngalan sang Amay, kag sang Anak, kag sang Balaan nga Espiritu. Amen.

26 Kag dayon itugmaw ninyo sila sa tubig, kag ipabutwa liwat halin sa tubig.

27 Kag sa sini nga paagi magabunyag kamo sa akon ngalan; kay tan-awa, sa pagkamatuod ginasiling ko sa inyo, nga ang Amay, kag ang Anak, kag ang Balaan nga Espiritu isa; kag ako yara sa Amay, kag ang Amay yari sa akon, kag ang Amay kag Ako isa.

And when they had all gone forth and had witnessed for themselves, they did cry out with one accord, saying:

Hosanna! Blessed be the name of the Most High God! And they did fall down at the feet of Jesus, and did worship him.

And it came to pass that he spake unto Nephi (for Nephi was among the multitude) and he commanded him that he should come forth.

And Nephi arose and went forth, and bowed himself before the Lord and did kiss his feet.

And the Lord commanded him that he should arise. And he arose and stood before him.

And the Lord said unto him: I give unto you power that ye shall baptize this people when I am again ascended into heaven.

And again the Lord called others, and said unto them likewise; and he gave unto them power to baptize. And he said unto them: On this wise shall ye baptize; and there shall be no disputations among you.

Verily I say unto you, that whoso repenteth of his sins through your words, and desireth to be baptized in my name, on this wise shall ye baptize them— Behold, ye shall go down and stand in the water, and in my name shall ye baptize them.

And now behold, these are the words which ye shall say, calling them by name, saying:

Having authority given me of Jesus Christ, I baptize you in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost. Amen.

And then shall ye immerse them in the water, and come forth again out of the water.

And after this manner shall ye baptize in my name; for behold, verily I say unto you, that the Father, and the Son, and the Holy Ghost are one; and I am in the Father, and the Father in me, and the Father and I are one.



28 Kag suno sa akon ginsugo sa inyo sa amo nga paagi kamo magabunyang. Kag mangin wala sing mga pagbinaisay sa tunga ninyo pareho sang una; kag wala man sing mga pagbinaisay sa tunga ninyo parte sa mga bahin sang akon doktrina pareho sang una.

29 Kay sa pagkamatuod, sa pagkamatuod ginasing ko sa inyo, sia nga may espiritu sang pagbinaisay indi akon, kundi iya sang yawa, nga amo ang amay sang pagbinaisay, kag ginasugyot niya ang mga tagipusuon sang mga tawo sa pagpakigbais nga may kaakig, ang isa batok sa isa.

30 Tan-awa, indi ini ang akon doktrina, nga sugyuton ang mga tagipusuon sang mga tawo sa kaakig, ang isa batok sa isa; kundi amo ini ang akon doktrina, nga ang amo nga mga butang dapat dulaon.

31 Tan-awa, sa pagkamatuod, sa pagkamatuod, ginasing ko sa inyo, ipahayag ko sa inyo ang akon doktrina.

32 Kag amo ini ang akon doktrina, kag amo ini ang doktrina nga ginhatag sang Amay sa akon; kag nagapamatuod ako parte sa Amay, kag ang Amay nagapamatuod parte sa akon, kag ang Balaan nga Espiritu nagapamatuod parte sa Amay kag sa akon; kag nagapamatuod ako nga ginasugo sang Amay ang tanan nga tawo, bisan diin, nga maghinulsol kag magpati sa akon.

33 Kag kon sin-o man ang magapati sa akon, kag mabunyang, ang amo man maluwas; kag amo ini sila ang magapanubli sang ginharian sang Dios.

34 Kag kon sin-o man ang indi magpati sa akon, kag wala mabunyangi, pagasilotan.

35 Sa pagkamatuod, sa pagkamatuod, ginasing ko sa inyo, nga amo ini ang akon doktrina, kag ginapamatud-an ko nga ini halin sa Amay; kag kon sin-o man ang magpati sa akon magapati man sa Amay; kag sa iya ang Amay magapamatuod parte sa akon, kay bisitahan niya sia paagi sa kalayo kag paagi sa Balaan nga Espiritu.

36 Kag sa amo nga paagi ang Amay magapamatuod parte sa akon, kag ang Balaan nga Espiritu magapamatuod sa iya parte sa Amay kag sa akon; kay ang Amay, kag ako, kag ang Balaan nga Espiritu isa.

And according as I have commanded you thus shall ye baptize. And there shall be no disputations among you, as there have hitherto been; neither shall there be disputations among you concerning the points of my doctrine, as there have hitherto been.

For verily, verily I say unto you, he that hath the spirit of contention is not of me, but is of the devil, who is the father of contention, and he stirreth up the hearts of men to contend with anger, one with another.

Behold, this is not my doctrine, to stir up the hearts of men with anger, one against another; but this is my doctrine, that such things should be done away.

Behold, verily, verily, I say unto you, I will declare unto you my doctrine.

And this is my doctrine, and it is the doctrine which the Father hath given unto me; and I bear record of the Father, and the Father beareth record of me, and the Holy Ghost beareth record of the Father and me; and I bear record that the Father commandeth all men, everywhere, to repent and believe in me.

And whoso believeth in me, and is baptized, the same shall be saved; and they are they who shall inherit the kingdom of God.

And whoso believeth not in me, and is not baptized, shall be damned.

Verily, verily, I say unto you, that this is my doctrine, and I bear record of it from the Father; and whoso believeth in me believeth in the Father also; and unto him will the Father bear record of me, for he will visit him with fire and with the Holy Ghost.

And thus will the Father bear record of me, and the Holy Ghost will bear record unto him of the Father and me; for the Father, and I, and the Holy Ghost are one.

37 Kag sa liwat ginasiling ko sa inyo, kinahanglan gid kamo nga maghinulsol, kag mangin pareho sing isa ka bata nga diutay, kag magpabunyag sa akon ngalan, ukon indi gid kamo makabaton sining mga butang.

38 Kag sa liwat ginasiling ko sa inyo, kinahanglan gid kamo nga maghinulsol, kag magpabunyag sa akon ngalan, kag mangin pareho sing isa ka bata nga diutay, ukon indi gid kamo makapanubli sang ginharian sang Dios.

39 Sa pagkamatuod, sa pagkamatuod, ginasiling ko sa inyo, nga amo ini ang akon doktrina, kag kon sin-o man ang magpasad sa sini nagapasad sa akon bato, kag ang mga ganhaan sang impiyerno indi makapangibabaw batok sa ila.

40 Kag kon sin-o man ang magpahayag sing kapin ukon kulang sangsa sini, kag magpahamtang sini nga bilang akon doktrina, ina sia nagahalin sa malain, kag wala napasad sa akon bato; kundi nagpasad sia sa balason nga pundasyon, kag ang mga ganhaan sang impiyerno bukas agud batonon sia kon mag-abot ang mga baha kag ang mga hangin maghampak sa mga ini.

41 Gani, lakat sa sining katawhan, kag ipahayag ang mga pulong nga akon ginhambal tubtob sa mga punta sang kalibutan.

And again I say unto you, ye must repent, and become as a little child, and be baptized in my name, or ye can in nowise receive these things.

And again I say unto you, ye must repent, and be baptized in my name, and become as a little child, or ye can in nowise inherit the kingdom of God.

Verily, verily, I say unto you, that this is my doctrine, and whoso buildeth upon this buildeth upon my rock, and the gates of hell shall not prevail against them.

And whoso shall declare more or less than this, and establish it for my doctrine, the same cometh of evil, and is not built upon my rock; but he buildeth upon a sandy foundation, and the gates of hell stand open to receive such when the floods come and the winds beat upon them.

Therefore, go forth unto this people, and declare the words which I have spoken, unto the ends of the earth.

### 3 Nefi 12

- 1 Kag natabo ini nga sang nahambal ni Jesus ining mga pulong kay Nefi, kag sa sinang mga gintawag, (karon ang kadamuon nila nga gintawag, kag nagbaton sing gahum kag awtoridad sa pagbunyag, dose) kag tan-awa, gin-untay niya ang iya kamot sa kadam-an, kag naghambal sa mabaskog nga tingug sa ila nga nagasiling: Bulahan kamo kon mamati kamo sa mga pulong sining dose nga akon ginpili halin sa inyo nga mag-alagad sa inyo, kag mangin inyo mga alagad; kag sa ila ginhatag ko ang gahum agud bunyagan nila kamo sang tubig; kag pagkatapos nga mabunyagan kamo sang tubig, tan-awa, bunyagan ko kamo sang kalayo kag sang Balaan nga Espiritu; gani bulahan kamo kon magpati kamo sa akon kag magpabunyag, pagkatapos nga nakita ninyo ako kag nakahibalo nga buhi ako.
- 2 Kag sa liwat, labaw nga bulahan sila nga magpati sa inyo mga pulong tungod nga magasaksi kamo nga nakita ninyo ako, kag nakahibalo kamo nga buhi ako. Huo, bulahan sila nga magpati sa inyo mga pulong, kag manaog sa kaidadalman sang pagpaubos kag magpabunyag, kay pagabisitahan sila sang kalayo kag sang Balaan nga Espiritu, kag magabaton sang kapatawaran sang ila mga sala.
- 3 Huo, bulahan ang mga kubos sa espiritu nga nagapalapit sa akon, kay ila ang ginharian sang langit.
- 4 Kag sa liwat, bulahan sila tanan nga nagakalisud, kay pagalipayon sila.
- 5 Kag bulahan ang mga malulo, kay magapanubli sila sang duta.
- 6 Kag bulahan sila tanan nga nagakagutom kag nagakauhaw sa pagkamatarong, kay mapuno sila sang Balaan nga Espiritu.
- 7 Kag bulahan ang mga maluluy-on, kay makaangkon sila sang kaluoy.
- 8 Kag bulahan ang tanan nga putli sing tagipusuon, kay sila makakita sa Dios.
- 9 Kag bulahan ang tanan nga mga manugpaluntad sing paghidaet, kay pagatawgon sila nga mga anak sang Dios.
- 10 Kag bulahan sila tanan nga ginahingabot tungod sang akon ngalan, kay ila ang ginharian sang langit.

### 3 Nephi 12

And it came to pass that when Jesus had spoken these words unto Nephi, and to those who had been called, (now the number of them who had been called, and received power and authority to baptize, was twelve) and behold, he stretched forth his hand unto the multitude, and cried unto them, saying: Blessed are ye if ye shall give heed unto the words of these twelve whom I have chosen from among you to minister unto you, and to be your servants; and unto them I have given power that they may baptize you with water; and after that ye are baptized with water, behold, I will baptize you with fire and with the Holy Ghost; therefore blessed are ye if ye shall believe in me and be baptized, after that ye have seen me and know that I am.

And again, more blessed are they who shall believe in your words because that ye shall testify that ye have seen me, and that ye know that I am. Yea, blessed are they who shall believe in your words, and come down into the depths of humility and be baptized, for they shall be visited with fire and with the Holy Ghost, and shall receive a remission of their sins.

Yea, blessed are the poor in spirit who come unto me, for theirs is the kingdom of heaven.

And again, blessed are all they that mourn, for they shall be comforted.

And blessed are the meek, for they shall inherit the earth.

And blessed are all they who do hunger and thirst after righteousness, for they shall be filled with the Holy Ghost.

And blessed are the merciful, for they shall obtain mercy.

And blessed are all the pure in heart, for they shall see God.

And blessed are all the peacemakers, for they shall be called the children of God.

And blessed are all they who are persecuted for my name's sake, for theirs is the kingdom of heaven.

- 11 Kag bulahan kamo kon ang mga tawo magpasipala kag maghingabot sa inyo, kag magmitlang sang tanan nga sari sang kalainan batok sa inyo sing indi matuod, tungod sa akon;
- 12 Kay kamo makaangkon sing dako nga kalipay kag mangin tuman kamasinadyahon kay dako ang inyo mangin padya sa langit; kay sa amo man ginhingabot nila ang mga propeta nga nauna sa inyo.
- 13 Sa pagkamatuod, sa pagkamatuod, ginasiling ko sa inyo, ginahatag ko sa inyo nga mangin asin kamo sang duta; apang kon ang asin madulaan sang iya savor anhon ang pagpaasin sang duta? Ang asin kon amo mangin wala na sing pulos, kundi ihaboy sa gwa kag tasakon sang mga tiil sang mga tawo.
- 14 Sa pagkamatuod, sa pagkamatuod, ginasiling ko sa inyo, ginahatag ko sa inyo nga mangin suga sining katawhan. Ang isa ka siyudad nga nahamtang sa isa ka bungyod indi malipdan.
- 15 Tan-awa, ang mga tawo bala nagasindi sang kandila kag ibutang man lang ini sa idalom sang sulokban? Wala, kundi sa ibabaw sing isa ka tulongtungan, kag ini nagahatag sing kasanag sa tanan nga yara sa sulod sang balay;
- 16 Gani pasigaha ang inyo suga sa atubang sining katawhan agud makita nila ang inyo maayo nga mga buhat kag himayaon ang inyo Amay nga yara sa langit.
- 17 Indi kamo maghunahuna nga nagkari ako agud gub-on ang layi ukon ang mga propeta. Nagkari ako indi sa pagguba kundi sa pagtuman;
- 18 Kay sa pagkamatuod ginasiling ko sa inyo, wala sing isa ka pintok ukon isa ka kudlit nga nadula halin sa layi, kundi sa akon natuman ini tanan.
- 19 Kag tan-awa, ginhatag ko sa inyo ang layi kag ang mga kasugoan sang akon Amay, agud nga magpati kamo sa akon, kag agud maghinulsol kamo sang inyo mga sala, kag magpalapit sa akon nga may masinulub-on nga tagipusuon kag mahinulsulon nga espiritu. Tan-awa, yara sa inyo atubang ang mga kasugoan, kag ang layi natuman na.
- 20 Gani magpalapit kamo sa akon kag maluwas; kay sa pagkamatuod ginasiling ko sa inyo, nga luwas lang kon magtuman kamo sang akon mga kasugoan, nga akon ginasugo sa inyo sa sini nga tion, indi gid kamo makasulod sa ginharian sang langit.

And blessed are ye when men shall revile you and persecute, and shall say all manner of evil against you falsely, for my sake;

For ye shall have great joy and be exceedingly glad, for great shall be your reward in heaven; for so persecuted they the prophets who were before you.

Verily, verily, I say unto you, I give unto you to be the salt of the earth; but if the salt shall lose its savor wherewith shall the earth be salted? The salt shall be thenceforth good for nothing, but to be cast out and to be trodden under foot of men.

Verily, verily, I say unto you, I give unto you to be the light of this people. A city that is set on a hill cannot be hid.

Behold, do men light a candle and put it under a bushel? Nay, but on a candlestick, and it giveth light to all that are in the house;

Therefore let your light so shine before this people, that they may see your good works and glorify your Father who is in heaven.

Think not that I am come to destroy the law or the prophets. I am not come to destroy but to fulfil;

For verily I say unto you, one jot nor one tittle hath not passed away from the law, but in me it hath all been fulfilled.

And behold, I have given you the law and the commandments of my Father, that ye shall believe in me, and that ye shall repent of your sins, and come unto me with a broken heart and a contrite spirit. Behold, ye have the commandments before you, and the law is fulfilled.

Therefore come unto me and be ye saved; for verily I say unto you, that except ye shall keep my commandments, which I have commanded you at this time, ye shall in no case enter into the kingdom of heaven.

21 Inyo nabatian nga ginasiling nila sadtong dumaan nga panahon, kag ini nasulat man sa inyo atubang, nga indi kamo magpatay, kag kon sin-o man ang magpatay may katalagman sa paghukom sang Dios;

22 Apang ginasiling ko sa inyo, nga kon sin-o man ang akig sa iya utod may katalagman sa iya paghukom. Kag kon sin-o man ang magasiling sa iya utod, Wala ka pulos, may katalagman sa korte; kag kon sin-o man ang magasiling, Buang ka, mangin delikado sang kalayo sang impiyerno.

23 Gani, kon magpalapit kamo sa akon, ukon maghangad sa pagpalapit sa akon, kag makadumdum nga ang imo utod may bisan ano nga kalain sang buot batok sa imo—

24 Magkadto ka sa imo utod, kag makig-uli anay sa imo utod, kag dayon magpalapit sa akon nga may bug-os nga katuyoan sang tagipusuon, kag batonon ko ikaw.

25 Makighusay gilayon sa imo kaaway samtang yara pa ikaw sa dalan upod sa iya kay basi sa ano man nga tion dag-on ka niya, kag ihunong ikaw sa bilanggoan.

26 Sa pagkamatuod, sa pagkamatuod, ginasiling ko sa inyo, indi gid kamo makagwa didto tubtob nga mabayaran ninyo ang bug-os nga senine. Kag samtang yara kamo sa bilanggoan makabayad bala kamo sang bisan isa ka senine? Sa pagkamatuod, sa pagkamatuod, ginasiling ko sa inyo, Indi.

27 Tan-awa, ginsulat nila ini sang dumaan nga panahon nga indi ka magpanglahi;

28 Apang ginasiling ko sa inyo, nga kon sin-o man ang magtulok sa isa ka babayi, sa pagkaibog sa iya, nakapanglahi na sa iya tagipusuon.

29 Tan-awa, ginahatagan ko kamo sing isa ka kasugoan, nga indi ninyo pagtugotan ang ano man sining mga butang nga magsulod sa inyo tagipusuon;

30 Kay mas maayo pa nga dumilian ninyo ang inyo mga kaugalingon sining mga butang, nga sa diin pas-anon ninyo ang inyo mga krus, sangsa nga idapong kamo sa impiyerno.

31 Nasulat ini, nga kon sin-o man ang makigbulag sa iya asawa, hatagan niya sia sang kasulatan sang pagbulagay.

Ye have heard that it hath been said by them of old time, and it is also written before you, that thou shalt not kill, and whosoever shall kill shall be in danger of the judgment of God;

But I say unto you, that whosoever is angry with his brother shall be in danger of his judgment. And whosoever shall say to his brother, Raca, shall be in danger of the council; and whosoever shall say, Thou fool, shall be in danger of hell fire.

Therefore, if ye shall come unto me, or shall desire to come unto me, and rememberest that thy brother hath aught against thee—

Go thy way unto thy brother, and first be reconciled to thy brother, and then come unto me with full purpose of heart, and I will receive you.

Agree with thine adversary quickly while thou art in the way with him, lest at any time he shall get thee, and thou shalt be cast into prison.

Verily, verily, I say unto thee, thou shalt by no means come out thence until thou hast paid the uttermost senine. And while ye are in prison can ye pay even one senine? Verily, verily, I say unto you, Nay.

Behold, it is written by them of old time, that thou shalt not commit adultery;

But I say unto you, that whosoever looketh on a woman, to lust after her, hath committed adultery already in his heart.

Behold, I give unto you a commandment, that ye suffer none of these things to enter into your heart;

For it is better that ye should deny yourselves of these things, wherein ye will take up your cross, than that ye should be cast into hell.

It hath been written, that whosoever shall put away his wife, let him give her a writing of divorce-ment.

32 Sa pagkamatuod, sa pagkamatuod, ginasiling ko sa inyo, nga kon sin-o man ang makigbulag sa iya asawa, luwas sa kabangdanan sang pagpanghilawas, nagahatag sa iya sing kabangdanan sa pagpanglahi; kag kon sin-o man ang mangasawa sa iya nga binulagan nagapanglahi.

33 Kag sa liwat nasulat ini, nga indi ninyo pagpasumpaon ang inyo kaugalingon sing butig, kundi nga tumanon sa Ginuo ang inyo mga sinumpaon;

34 Apang sa pagkamatuod, sa pagkamatuod, ginasiling ko sa inyo, indi gid kamo magsumpa; indi sa langit kay trono ini sang Dios;

35 Ukon sa duta kay iya ini palatungan;

36 Kag indi man kamo magsumpa sa inyo ulo tungod indi ninyo masarangan nga ang isa ka buhok himuon nga itom ukon puti;

37 Kundi nga ang inyo paghinambalanay mangin Huo, huo; Indi, indi; kay kon ano man ang ihambal nga masobra sangsa mga ini malain.

38 Kag tan-awa, nasulat ini, mata sa mata, kag ngipon sa ngipon;

39 Apang ginasiling ko sa inyo, nga indi kamo magbalus sang malain, kundi nga kon sin-o man ang magtampa sa inyo sa inyo tuo nga guya, itaya sa iya pati ang pihak;

40 Kag kon may sin-o man nga tawo nga mag-akusar sa imo sa layi kag magkuha sang imo panapton, ihatag man sa iya ang imo kunop;

41 Kag kon sin-o man ang magpilit sa imo sa paglakat sing isa ka milya, updi sia sa duha.

42 Hatagi sia nga nagapangayo sa imo, kag sia nga buot manghulam sa imo indi pagtalikdi.

43 Kag tan-awa nasulat man ini, nga palanggaon mo ang imo isigkatawo kag dumtan ang imo kaaway;

44 Apang tan-awa ginasiling ko sa inyo, palanggaang ang inyo mga kaaway, pakamaayoha sila nga nagasumpa sa inyo, himoi sing maayo sila nga nagadumot sa inyo, kag magpangamuyo para sa ila nga nagahingalit kag nagahingabot sa inyo;

45 Agud nga mangin mga anak kamo sang inyo Amay nga yara sa langit; kay ginapabutlak niya ang iya adlaw sa malain kag sa maayo.

Verily, verily, I say unto you, that whosoever shall put away his wife, saving for the cause of fornication, causeth her to commit adultery; and whoso shall marry her who is divorced committeth adultery.

And again it is written, thou shalt not forswear thyself, but shalt perform unto the Lord thine oaths;

But verily, verily, I say unto you, swear not at all; neither by heaven, for it is God's throne;

Nor by the earth, for it is his footstool;

Neither shalt thou swear by thy head, because thou canst not make one hair black or white;

But let your communication be Yea, yea; Nay, nay; for whatsoever cometh of more than these is evil.

And behold, it is written, an eye for an eye, and a tooth for a tooth;

But I say unto you, that ye shall not resist evil, but whosoever shall smite thee on thy right cheek, turn to him the other also;

And if any man will sue thee at the law and take away thy coat, let him have thy cloak also;

And whosoever shall compel thee to go a mile, go with him twain.

Give to him that asketh thee, and from him that would borrow of thee turn thou not away.

And behold it is written also, that thou shalt love thy neighbor and hate thine enemy;

But behold I say unto you, love your enemies, bless them that curse you, do good to them that hate you, and pray for them who despitefully use you and persecute you;

That ye may be the children of your Father who is in heaven; for he maketh his sun to rise on the evil and on the good.

46 Gani yadtong mga butang sang dumaan nga panahon, nga yara sa idalom sang layi, sa akon natuman na tanan.

47 Ang daan nga mga butang ginadula na, kag ang tanan nga butang nangin bag-o.

48 Gani luyag ko nga mangin perpekto kamo bisan nga ako, ukon ang inyo Amay nga yara sa langit perpekto.

Therefore those things which were of old time, which were under the law, in me are all fulfilled.

Old things are done away, and all things have become new.

Therefore I would that ye should be perfect even as I, or your Father who is in heaven is perfect.

### 3 Nefi 13

- 1 Sa pagkamuod, sa pagkamuod, ginasiling ko nga luyag ko nga maghatag kamo sang inyo limos sa mga imol; apang andami nga ang inyo paglimos indi sa atubang sang mga tawo agud makita nila; indi gani wala kamo sing padya halin sa inyo Amay nga yara sa langit.
- 2 Gani, kon maghatag kamo sang inyo limos indi magpatunog sang trumpeta sa inyo atubang pareho sang ginahimo sang mga hipokrito sa mga sinagoga kag sa mga dalanon agud dayawon sila sang mga tawo. Sa pagkamuod ginasiling ko sa inyo, may yara sila sang ila padya.
- 3 Apang kon maghatag kamo sang limos indi pag-  
ipahibalo sa inyo wala nga kamot kon ano ang ginahimo sang inyo tuo nga kamot;
- 4 Agud ang inyo paglimos mahimo nga matago; kag ang inyo Amay nga nagatan-aw sa tago, sia mismo ang magapadya sa inyo sing hayag.
- 5 Kag kon magpangamuyo kamo indi ninyo paghimuon pareho sang mga hipokrito, kay maluyagon sila magpangamuyo nga nagatindog sa mga sinagoga kag sa mga kilid sang mga dalanon agud makita sila sang mga tawo. Sa pagkamuod ginasiling ko sa inyo, may yara sila sang ila padya.
- 6 Apang kamo, kon magpangamuyo kamo, magsulod sa inyo gamay nga kwarto, kag kon nasira na ninyo ang inyo puwertahan, magpangamuyo sa inyo Amay nga yara sa tago; kag ang inyo Amay, nga nagatan-aw sa tago, magapadya sa inyo sing hayag.
- 7 Apang kon magpangamuyo kamo, indi maggamit sang wala'y pulos nga mga pagsulit-sulit, pareho sang mga pagano, kay nagahunahuna sila nga pamatian sila tungod sang ila madamo nga ginahambal.
- 8 Gani indi kamo magpareho sa ila, kay ang inyo Amay nakahibalo kon ano nga mga butang ang inyo kinahanglan antes kamo magpangayo sa iya.
- 9 Gani sa sini nga paagi kamo magpangamuyo: Amay namon nga yara sa langit, pakabalaanon ang imo ngalan.
- 10 Matuman ang imo kabubut-on sa duta amo man sang sa langit.

### 3 Nephi 13

Verily, verily, I say that I would that ye should do alms unto the poor; but take heed that ye do not your alms before men to be seen of them; otherwise ye have no reward of your Father who is in heaven.

Therefore, when ye shall do your alms do not sound a trumpet before you, as will hypocrites do in the synagogues and in the streets, that they may have glory of men. Verily I say unto you, they have their reward.

But when thou doest alms let not thy left hand know what thy right hand doeth;

That thine alms may be in secret; and thy Father who seeth in secret, himself shall reward thee openly.

And when thou prayest thou shalt not do as the hypocrites, for they love to pray, standing in the synagogues and in the corners of the streets, that they may be seen of men. Verily I say unto you, they have their reward.

But thou, when thou prayest, enter into thy closet, and when thou hast shut thy door, pray to thy Father who is in secret; and thy Father, who seeth in secret, shall reward thee openly.

But when ye pray, use not vain repetitions, as the heathen, for they think that they shall be heard for their much speaking.

Be not ye therefore like unto them, for your Father knoweth what things ye have need of before ye ask him.

After this manner therefore pray ye: Our Father who art in heaven, hallowed be thy name.

Thy will be done on earth as it is in heaven.



11 Kag patawara kami sang amon mga utang, pareho nga ginapatawad namon ang mga nakautang sa amon.

12 Kag indi kami pag-itugyan sa pagsulay, kundi luwason kami halin sa malain.

13 Kay imo ang ginharian, kag ang kagamhanan, kag ang himaya, sa wala'y katapusan. Amen.

14 Kay, kon patawaron ninyo ang mga tawo sang ila mga sala ang inyo Amay nga langitnon magapatawad man sa inyo;

15 Apang kon indi ninyo pagpatawaron ang mga tawo sang ila mga sala indi man ang inyo Amay magpatawad sang inyo mga sala.

16 Dugang pa sina, kon magpuasa kamo indi magpareho sa mga hipokrito, nga masinulub-on ang nawong, kay ginapasubo nila ang ila mga nawong agud makita sang mga tawo nga nagapuasa sila. Sa pagkamatuod ginasiling ko sa inyo, may yara sila sang ila padya.

17 Apang kamo, kon magpuasa kamo, haplasi ang inyo ulo, kag hila-usi ang inyo nawong;

18 Agud indi makita sang mga tawo nga nagapuasa kamo, kundi sang inyo Amay, nga yara sa tago; kag ang inyo Amay, nga nagatan-aw sa tago, magapadya sa inyo sing hayag.

19 Indi magtipon para sa inyo mga kaugalingon sang mga manggad sa duta, nga sa diin ang mga sipit kag tuktok nagaut-ot, kag ang mga makawat nagabungkal kag nagapangawat;

20 Kundi magtipon para sa inyo mga kaugalingon sang mga manggad sa langit, nga sa diin wala sing sipit ukon tuktok nga magaut-ot, kag sa diin ang mga makawat indi makabungkal ukon makapangawat.

21 Kay kon diin ang inyo manggad, didto man ang inyo tagipusuon.

22 Ang suga sang lawas amo ang mata; gani, kon ang inyo mata tampad, ang inyo bilog nga lawas mangin puno sang kasanag.

23 Apang kon ang inyo mata malain, ang inyo bilog nga lawas mangin puno sang kadudulman. Gani, kon ang kasanag nga yara sa inyo mangin kadudulman, daw ano kadako sina nga kadudulman!

And forgive us our debts, as we forgive our debtors.

And lead us not into temptation, but deliver us from evil.

For thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever. Amen.

For, if ye forgive men their trespasses your heavenly Father will also forgive you;

But if ye forgive not men their trespasses neither will your Father forgive your trespasses.

Moreover, when ye fast be not as the hypocrites, of a sad countenance, for they disfigure their faces that they may appear unto men to fast. Verily I say unto you, they have their reward.

But thou, when thou fastest, anoint thy head, and wash thy face;

That thou appear not unto men to fast, but unto thy Father, who is in secret; and thy Father, who seeth in secret, shall reward thee openly.

Lay not up for yourselves treasures upon earth, where moth and rust doth corrupt, and thieves break through and steal;

But lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust doth corrupt, and where thieves do not break through nor steal.

For where your treasure is, there will your heart be also.

The light of the body is the eye; if, therefore, thine eye be single, thy whole body shall be full of light.

But if thine eye be evil, thy whole body shall be full of darkness. If, therefore, the light that is in thee be darkness, how great is that darkness!

24 Wala sing tawo nga makaalagad sa duha ka amo; kay iya kaugtan ang isa kag palanggaon ang isa, ukon indi gani mangin tampad sia sa isa kag tamayon ang isa. Indi kamo makaalagad sa Dios kag sa Manggad.

25 Kag karon natabo ini nga sang nahambal ni Jesus ining mga pulong gintulok niya ang dose nga iya ginpili, kag nagsiling sa ila: Dumduma ang mga pulong nga akon ginhambal. Kay tan-awa, kamo inang akon mga ginpili nga mag-alagad sa sining katawhan. Gani ginasing ko sa inyo, indi pagkabalak-i ang parte sa inyo kabuhi, kon ano ang inyo kaunon, ukon kon ano ang inyo imnon; ukon bisan pa gani ang parte sa inyo lawas, kon ano ang inyo suksukon. Indi bala ang kabuhi labaw pa sangsa pagkaon, kag ang lawas sangsa panapton?

26 Tan-awa ang kapispisan sang kahanginan, kay wala sila nagasab-og, kag wala man sila nagaani ukon nagapanipon sa mga balay-talagoan; apang ang inyo Amay nga langitnon nagapakaon sa ila. Indi bala nga labaw pa kamo nga malahalon sangsa ila?

27 Sin-o bala sa inyo sa pagkabalaka makadugang sing isa ka maniko sa iya kataason?

28 Kag ngaa bala nga magkabalaka kamo sang bayuon? Himutari ninyo ang mga lirio nga bulak sang kapatagan kon paano sila nagatubo; wala sila nagapangabudlay, kag wala man sila nagahabol;

29 Apang ginasing ko sa inyo, nga bisan si Solomon, sa iya bug-os nga himaya, wala naadornohan sing pareho sa isa sang mga ini.

30 Gani, kon ginabistehan sang Dios ang hilamon sa kapatagan, nga yara karon nga adlaw, kag buwas igatong sa hurno, sa amo man pagabistehan niya kamo kon indi kamo diutay sing pagtuo.

31 Gani indi magkabalaka nga nagasing, Ano ang aton kaunon? ukon, Ano ang aton imnon? ukon, Ano ang aton suksukon?

32 Kay ang inyo Amay nga langitnon nakahibalo nga nagakinahanglan kamo sining tanan nga butang.

33 Apang pangitaa anay ninyo ang ginharian sang Dios kag ang iya pagkamatarong, kag ining tanan nga butang idugang sa inyo.

No man can serve two masters; for either he will hate the one and love the other, or else he will hold to the one and despise the other. Ye cannot serve God and Mammon.

And now it came to pass that when Jesus had spoken these words he looked upon the twelve whom he had chosen, and said unto them: Remember the words which I have spoken. For behold, ye are they whom I have chosen to minister unto this people. Therefore I say unto you, take no thought for your life, what ye shall eat, or what ye shall drink; nor yet for your body, what ye shall put on. Is not the life more than meat, and the body than raiment?

Behold the fowls of the air, for they sow not, neither do they reap nor gather into barns; yet your heavenly Father feedeth them. Are ye not much better than they?

Which of you by taking thought can add one cubit unto his stature?

And why take ye thought for raiment? Consider the lilies of the field how they grow; they toil not, neither do they spin;

And yet I say unto you, that even Solomon, in all his glory, was not arrayed like one of these.

Wherefore, if God so clothe the grass of the field, which today is, and tomorrow is cast into the oven, even so will he clothe you, if ye are not of little faith.

Therefore take no thought, saying, What shall we eat? or, What shall we drink? or, Wherewithal shall we be clothed?

For your heavenly Father knoweth that ye have need of all these things.

But seek ye first the kingdom of God and his righteousness, and all these things shall be added unto you.

34 Gani indi magkabalaka parte sa buwas kay ang buwas ang magakabalaka sang mga butang para sa iya kaugalingon. Bastante na ang adlaw sa kalainan sini.

Take therefore no thought for the morrow, for the morrow shall take thought for the things of itself. Sufficient is the day unto the evil thereof.

### 3 Nepi 14

- 1 Kag karon natabo ini nga sang nahambal ni Jesus ining mga pulong nag-atubang sia liwat sa kadam-an, kag nagbukas liwat sang iya baba sa ila nga nagasiling: Sa pagkamatuod, sa pagkamatuod, ginasiling ko sa inyo, Indi maghukom, agud indi kamo paghukman.
- 2 Kay sa paagi nga kamo nagahukom, kamo pagahukman; kag sa talaksan nga inyo gintaksan, kamo pagatakson.
- 3 Kag ngaa bala ginatan-aw mo ang puling nga yara sa mata sang imo utod, apang wala mo ginasapak ang puling nga daw troso kadako nga yara sa imo kaugalingon nga mata?
- 4 Ukon anhon mo pagsiling sa imo utod: Tugoti ako nga kuhaon ko ang puling sa imo mata—kag tan-awa, may puling nga daw troso kadako sa imo kaugalingon nga mata?
- 5 Ikaw nga hipokrito, kuhaa anay ang puling nga daw troso kadako sa imo kaugalingon nga mata; kag dayon makakita ka sing maathag sa pagkuha sang puling sa mata sang imo utod.
- 6 Indi pag-ihatag inang balaan sa mga ido, kag indi man pag-ipilak ang inyo mga perlas sa atubang sang mga baboy, kay basi tasakon nila ang mga ini sang ila mga tiil, kag atubangon kag usngabon kamo.
- 7 Magpangayo, kag ihatag ini sa inyo; magpangita, kag makakita kamo; magpanuktok, kag pagabuksan ini sa inyo.
- 8 Kay ang tagsa-tagsa nga nagapangayo, magabaton; kag sia nga nagapangita, makakita; kag sa iya nga nagapanuktok, pagabuksan ini.
- 9 Ukon ano nga sari sang tawo ang yara sa inyo, nga, kon ang iya anak mangayo sing tinapay, hatagan sia sang bato?
- 10 Ukon kon mangayo sia sang isda, hatagan bala niya sia sang man-og?
- 11 Kon kamo, bisan gani nga malain, nakahibalo maghatag sing maayo nga mga dulot sa inyo mga anak, daw ano pa gid kamaayo nga mga butang ang ihatag sang inyo Amay nga yara sa langit sa ila nga nagapangayo sa iya?

### 3 Nepi 14

And now it came to pass that when Jesus had spoken these words he turned again to the multitude, and did open his mouth unto them again, saying: Verily, verily, I say unto you, Judge not, that ye be not judged.

For with what judgment ye judge, ye shall be judged; and with what measure ye mete, it shall be measured to you again.

And why beholdest thou the mote that is in thy brother's eye, but considerest not the beam that is in thine own eye?

Or how wilt thou say to thy brother: Let me pull the mote out of thine eye—and behold, a beam is in thine own eye?

Thou hypocrite, first cast the beam out of thine own eye; and then shalt thou see clearly to cast the mote out of thy brother's eye.

Give not that which is holy unto the dogs, neither cast ye your pearls before swine, lest they trample them under their feet, and turn again and rend you.

Ask, and it shall be given unto you; seek, and ye shall find; knock, and it shall be opened unto you.

For every one that asketh, receiveth; and he that seeketh, findeth; and to him that knocketh, it shall be opened.

Or what man is there of you, who, if his son ask bread, will give him a stone?

Or if he ask a fish, will he give him a serpent?

If ye then, being evil, know how to give good gifts unto your children, how much more shall your Father who is in heaven give good things to them that ask him?

12 Gani, ang tanan nga butang kon ano man nga buot ninyo nga himuon sang mga tawo sa inyo, amo man ang inyo himuon sa ila kay amo ini ang layi kag ang mga propeta.

13 Magsulod kamo sa mapiot nga ganhaan; kay masangkad ang ganhaan, kag malapad ang dalan nga nagapadulong sa kalaglagan, kag madamo sila nga nagasulod dira;

14 Kay mapiot ang ganhaan, kag makitid ang dalan, nga nagapadulong sa kabuhi, kag diutay lang ang nakatultol sini.

15 Mag-andam sa di-matuod nga mga propeta, nga nagapalapit sa inyo sa panapton sang carnero, apang sa sulod manunukob nga mga lobo sila.

16 Makilala ninyo sila sa ila mga bunga. Nagapuksi bala ang mga tawo sang ubas sa tunokon nga mga tanom, ukon sang mga higuera sa mga hilamon?

17 Sa amo man ang tagsa ka maayo nga kahoy nagadala sang maayo nga bunga; apang ang malain nga kahoy nagadala sang malain nga bunga.

18 Ang maayo nga kahoy indi makadala sing malain nga bunga, kag ang malain nga kahoy indi man makadala sing maayo nga bunga.

19 Ang tagsa ka kahoy nga wala nagadala sing maayo nga bunga ginatapas, kag ginadap-ong sa kalayo.

20 Gani, sa ila mga bunga makilala ninyo sila.

21 Indi tanan nga nagasiling sa akon, Ginuo, Ginuo, makasulod sa ginharian sang langit; kundi sia nga nagahimo sang kabubut-on sang akon Amay nga yara sa langit.

22 Madamo ang magasiling sa akon sa sina nga adlaw: Ginuo, Ginuo, wala bala kami nagpropesiya sa imo ngalan, kag sa imo ngalan nagpanabog sang mga yawa, kag sa imo ngalan naghimo sang madamo nga buhat nga makadalayaw?

23 Kag dayon ipahayag ko sa ila: Wala gid ako nakakilala sa inyo; magpalayo kamo sa akon, kamo nga nagahimo sang kalainan.

24 Gani, kon sin-o man ang nagapamati sa sining mga sugo nakon kag nagahimo sang mga ini, ipaanggid ko sia sa isa ka tawo nga mahinalungon nga nagtukod sang iya balay sa ibabaw sing isa ka bato—

Therefore, all things whatsoever ye would that men should do to you, do ye even so to them, for this is the law and the prophets.

Enter ye in at the strait gate; for wide is the gate, and broad is the way, which leadeth to destruction, and many there be who go in thereat;

Because strait is the gate, and narrow is the way, which leadeth unto life, and few there be that find it.

Beware of false prophets, who come to you in sheep's clothing, but inwardly they are ravening wolves.

Ye shall know them by their fruits. Do men gather grapes of thorns, or figs of thistles?

Even so every good tree bringeth forth good fruit; but a corrupt tree bringeth forth evil fruit.

A good tree cannot bring forth evil fruit, neither a corrupt tree bring forth good fruit.

Every tree that bringeth not forth good fruit is hewn down, and cast into the fire.

Wherefore, by their fruits ye shall know them.

Not every one that saith unto me, Lord, Lord, shall enter into the kingdom of heaven; but he that doeth the will of my Father who is in heaven.

Many will say to me in that day: Lord, Lord, have we not prophesied in thy name, and in thy name have cast out devils, and in thy name done many wonderful works?

And then will I profess unto them: I never knew you; depart from me, ye that work iniquity.

Therefore, whoso heareth these sayings of mine and doeth them, I will liken him unto a wise man, who built his house upon a rock—

- 25 Kag nagbundak ang ulan, kag nag-abot ang mga baha, kag naghuyop ang mga hangin, kag naghampas sa sina nga balay; kag wala ini natumba, kay natukod ini sa ibabaw sing isa ka bato.
- 26 Kag ang tagsa-tagsa nga nagapamati sa sining mga sugo nakon kag wala nagahimo sang mga ini ipaanggid sa isa ka tawo nga buang-buang nga nagtukod sang iya balay sa balas—
- 27 Kag nagbundak ang ulan, kag nag-abot ang mga baha, kag naghuyop ang mga hangin, kag naghampas sa sina nga balay; kag natumba ini, kag grabe ang pagkatumba sini.

And the rain descended, and the floods came, and the winds blew, and beat upon that house; and it fell not, for it was founded upon a rock.

And every one that heareth these sayings of mine and doeth them not shall be likened unto a foolish man, who built his house upon the sand—

And the rain descended, and the floods came, and the winds blew, and beat upon that house; and it fell, and great was the fall of it.

### 3 Nefi 15

- 1 Kag karon natabo ini nga sang natapos ni Jesus ining mga ginpanudlo nagtulok sia palibot sa kadam-an, kag nagsiling sa ila: Tan-awa, inyo nabatian ang mga butang nga akon ginpanudlo antes ako nagkayab sa akon Amay; gani, kon sin-o man ang makadumdum sining mga sugo nakon kag nagahimo sang mga ini, sia akon pagabangonon sa katapusan nga adlaw.
- 2 Kag natabo ini nga sang nasiling ni Jesus ining mga pulong nabatyagan niya nga may pila sa ila nga nagdayaw, kag natingala kon ano ang luyag niya nga ila himuon parte sa layi ni Moises; kay wala nila mahangpi ang pulong nga ang daan nga mga butang naglabay na, kag ang tanan nga butang nanging bag-o.
- 3 Kag nagsiling sia sa ila: Indi matingala nga nagsiling ako sa inyo nga ang daan nga mga butang naglabay na, kag ang tanan nga butang nanging bag-o.
- 4 Tan-awa, ginasiling ko sa inyo nga ang layi natuman na nga ginhatag kay Moises.
- 5 Tan-awa, ako amo sia nga naghatag sang layi, kag ako amo sia nga nakighisugot sa Israel nga akon katawhan; gani, ang layi natuman na sa akon, kay nagkari ako agud matuman ang layi; gani natapos na ini.
- 6 Tan-awa, wala ko ginaguba ang mga propeta, kay kon ano kadamo ang wala pa natuman sa akon, sa pagkamatuod ginasiling ko sa inyo, ang tanan matuman.
- 7 Kag tungod nagsiling ako sa inyo nga ang daan nga mga butang naglabay na, wala ko ginaguba inang ginpanghambal parte sa mga butang nga magaabot.
- 8 Kay tan-awa, ang kasugtanan nga akon ginhimo upod sa akon katawhan wala pa natuman tanan; kundi ang layi nga ginhatag kay Moises natapos na sa akon.
- 9 Tan-awa, ako ang layi, kag ang kasanag. Magtulok sa akon, kag magpadayon tubtob sa katapusan, kag magakabuhi kamo; kay sa iya nga nagapadayon tubtob sa katapusan akon ihatag ang kabuhi nga wala'y katapusan.

### 3 Nephi 15

And now it came to pass that when Jesus had ended these sayings he cast his eyes round about on the multitude, and said unto them: Behold, ye have heard the things which I taught before I ascended to my Father; therefore, whoso remembereth these sayings of mine and doeth them, him will I raise up at the last day.

And it came to pass that when Jesus had said these words he perceived that there were some among them who marveled, and wondered what he would concerning the law of Moses; for they understood not the saying that old things had passed away, and that all things had become new.

And he said unto them: Marvel not that I said unto you that old things had passed away, and that all things had become new.

Behold, I say unto you that the law is fulfilled that was given unto Moses.

Behold, I am he that gave the law, and I am he who covenanted with my people Israel; therefore, the law in me is fulfilled, for I have come to fulfil the law; therefore it hath an end.

Behold, I do not destroy the prophets, for as many as have not been fulfilled in me, verily I say unto you, shall all be fulfilled.

And because I said unto you that old things have passed away, I do not destroy that which hath been spoken concerning things which are to come.

For behold, the covenant which I have made with my people is not all fulfilled; but the law which was given unto Moses hath an end in me.

Behold, I am the law, and the light. Look unto me, and endure to the end, and ye shall live; for unto him that endureth to the end will I give eternal life.

10 Tan-awa, nahatag ko na sa inyo ang mga kasugoan; gani tumana ang akon mga kasugoan. Kag amo ini ang layi kag ang mga propeta kay matuod gid nga nagpamatuod sila parte sa akon.

11 Kag karon natabo ini nga sang nahambal ni Jesus ining mga pulong, nagsiling sia sa sinang dose nga iya ginpili:

12 Mga disipulo ko kamo; kag kamo ang suga sa sining katawhan nga nagkalabilin sang panimalay ni Jose.

13 Kag tan-awa, amo ini ang duta nga inyo palanublion; kag ginhatag ini sang Amay sa inyo.

14 Kag bisan san-o wala naghatag sa akon sing kasugoan ang Amay nga isugid ko ini sa inyo mga kauturan sa Jerusalem.

15 Kag wala man bisan san-o naghatag sa akon sing kasugoan ang Amay nga isugid ko sa ila ang parte sa iban pa nga mga tribo sang panimalay ni Israel nga gindala sang Amay pagwa sa kadutaan.

16 Ini lamang ang ginsugo sang Amay sa akon nga isugid ko sa ila:

17 Nga may iban pa ako nga mga carnero nga wala sa sini nga panong; sila man kinahanglan gid nga akon dal-on, kag magapamati sila sa akon tingug; kag mangin may isa ka panong, kag isa ka manugpahalab.

18 Kag karon, tungod sang pagkabatinggilan kag pagkawala'y pagtuo wala nila mahangpi ang akon pulong; gani ginsugo ako sang Amay nga indi na maghambal pa parte sini nga butang sa ila.

19 Apang, sa pagkamatuod, ginasiling ko sa inyo nga ang Amay nagsugo sa akon, kag ginasugid ko ini sa inyo, nga nahamulag kamo halin sa ila tungod sang ila kalainan; gani tungod ini sang ila kalainan nga wala sila nakahibalo parte sa inyo.

20 Kag sa pagkamatuod, ginasiling ko liwat sa inyo nga may iban pa nga mga tribo nga ginhamulag sang Amay halin sa ila; kag ini tungod sang ila kalainan nga wala sila nakahibalo parte sa ila.

21 Kag sa pagkamatuod ginasiling ko sa inyo, nga kamo amo sila nga akon ginasiling: May iban pa ako nga mga carnero nga wala sa sini nga panong; sila man kinahanglan gid nga akon dal-on, kag magapamati sila sa akon tingug; kag mangin may isa ka panong, kag isa ka manugpahalab.

Behold, I have given unto you the commandments; therefore keep my commandments. And this is the law and the prophets, for they truly testified of me.

And now it came to pass that when Jesus had spoken these words, he said unto those twelve whom he had chosen:

Ye are my disciples; and ye are a light unto this people, who are a remnant of the house of Joseph.

And behold, this is the land of your inheritance; and the Father hath given it unto you.

And not at any time hath the Father given me commandment that I should tell it unto your brethren at Jerusalem.

Neither at any time hath the Father given me commandment that I should tell unto them concerning the other tribes of the house of Israel, whom the Father hath led away out of the land.

This much did the Father command me, that I should tell unto them:

That other sheep I have which are not of this fold; them also I must bring, and they shall hear my voice; and there shall be one fold, and one shepherd.

And now, because of stiffneckedness and unbelief they understood not my word; therefore I was commanded to say no more of the Father concerning this thing unto them.

But, verily, I say unto you that the Father hath commanded me, and I tell it unto you, that ye were separated from among them because of their iniquity; therefore it is because of their iniquity that they know not of you.

And verily, I say unto you again that the other tribes hath the Father separated from them; and it is because of their iniquity that they know not of them.

And verily I say unto you, that ye are they of whom I said: Other sheep I have which are not of this fold; them also I must bring, and they shall hear my voice; and there shall be one fold, and one shepherd.



22 Kag wala nila ako mahangpi kay naghunahuna sila nga mga Gentil yadto; kay wala nila mahangpi nga ang mga Gentil dapat hayluhon paagi sa ila pagpangwali.

23 Kag wala nila ako mahangpi sang nagsiling ako nga magapamati sila sa akon tingug; kag wala nila ako mahangpi nga ang mga Gentil indi makabati sang akon tingug bisan san-o—nga indi ako magpakita sang akon kaugalingon sa ila luwas lang kon paagi sa Balaan nga Espiritu.

24 Apang tan-awa, nakabati kamo sang akon tingug, kag nakakita sa akon; kag kamo akon mga carnero, kag naisip kamo sa sinang mga ginhatag sang Amay sa akon.

And they understood me not, for they supposed it had been the Gentiles; for they understood not that the Gentiles should be converted through their preaching.

And they understood me not that I said they shall hear my voice; and they understood me not that the Gentiles should not at any time hear my voice—that I should not manifest myself unto them save it were by the Holy Ghost.

But behold, ye have both heard my voice, and seen me; and ye are my sheep, and ye are numbered among those whom the Father hath given me.

### 3 Nefi 16

- 1 Kag sa pagkamatuod, sa pagkamatuod, ginasiling ko sa inyo nga may iban pa ako nga mga carnero, nga wala sa sini nga kadutaan, kag wala man sa duta sang Jerusalem, kag wala man sa bisan ano nga mga bahin sinang kadutaan sa palibot nga naalagaran ko na.
- 2 Kay sila nga akon ginatumod amo ini sila nga wala pa nakabati sang akon tingug; kag wala man ako sa bisan san-o nakapakita sang akon kaugalingon sa ila.
- 3 Apang nakabaton ako sang kasugoan halin sa Amay nga kadtoan ko sila, kag magapamati sila sa akon tingug, kag pagaisipon sila sa akon mga carnero agud mangin may isa ka panong kag isa ka manugpahalab; gani malakat ako agud ipakita ang akon kaugalingon sa ila.
- 4 Kag ginasugo ko kamo nga isulat ninyo ining mga ginpanudlo ko pagkatapos nga wala na ako, nga kon ang akon katawhan sa Jerusalem, sila nga nakakita sa akon kag nakaupod sa akon sa akon pag-alagad, indi magpangayo sa Amay sa akon ngalan, agud nga makabaton sila sang ihibalo parte sa inyo paagi sa Balaan nga Espiritu, kag parte man sa iban pa nga mga tribo nga wala nila mahibal-i, nga ining mga ginpanudlo ko nga isulat ninyo pagataguon kag ipahayag sa mga Gentil, agud paagi sa kabug-osan sang mga Gentil, ang nagkalabilin sang ila kaliwatan, nga magalinapta sa ibabaw sang duta tungod sang ila pagkawala'y pagtuo, malakip, ukon madala sa ihibalo parte sa akon nga ila Manunubos.
- 5 Kag dayon pagatiponon ko sila halin sa apat ka pamusod sang duta; kag dayon tumanon ko ang kasugtanan nga ginhimo sang Amay sa tanan nga katawhan sang panimalay ni Israel.
- 6 Kag bulahan ang mga Gentil, tungod sang ila pagpati sa akon, sa kag sang Balaan nga Espiritu, nga nagasaksi sa ila parte sa akon kag sa Amay.
- 7 Tan-awa, tungod sang ila pagpati sa akon, siling sang Amay, kag tungod sang inyo pagkawala'y pagtuo, O panimalay ni Israel, sa ulihing adlaw ang kamatuoran ipahayag sa mga Gentil agud ang kabug-osan sining mga butang mapahibalo sa ila.

### 3 Nephi 16

And verily, verily, I say unto you that I have other sheep, which are not of this land, neither of the land of Jerusalem, neither in any parts of that land round about whither I have been to minister.

For they of whom I speak are they who have not as yet heard my voice; neither have I at any time manifested myself unto them.

But I have received a commandment of the Father that I shall go unto them, and that they shall hear my voice, and shall be numbered among my sheep, that there may be one fold and one shepherd; therefore I go to show myself unto them.

And I command you that ye shall write these sayings after I am gone, that if it so be that my people at Jerusalem, they who have seen me and been with me in my ministry, do not ask the Father in my name, that they may receive a knowledge of you by the Holy Ghost, and also of the other tribes whom they know not of, that these sayings which ye shall write shall be kept and shall be manifested unto the Gentiles, that through the fulness of the Gentiles, the remnant of their seed, who shall be scattered forth upon the face of the earth because of their unbelief, may be brought in, or may be brought to a knowledge of me, their Redeemer.

And then will I gather them in from the four quarters of the earth; and then will I fulfil the covenant which the Father hath made unto all the people of the house of Israel.

And blessed are the Gentiles, because of their belief in me, in and of the Holy Ghost, which witnesses unto them of me and of the Father.

Behold, because of their belief in me, saith the Father, and because of the unbelief of you, O house of Israel, in the latter day shall the truth come unto the Gentiles, that the fulness of these things shall be made known unto them.

- 8 Apang kalisud, siling sang Amay, sa mga wala'y pagtuo sang mga Gentil—kay bisan pa nga nakaabot sila sa ibabaw sining kadutaan, kag napalapta ang akon katawhan nga iya sang panimalay ni Israel; kag ang akon katawhan nga iya sang panimalay ni Israel ginpanabog halin sa ila, kag ginpangtasak sang ila mga tiil;
- 9 Kag tungod sang mga kaluoy sang Amay sa mga Gentil, kag amo man sang mga paghukom sang Amay sa akon katawhan nga iya sang panimalay ni Israel, sa pagkamatuod, sa pagkamatuod, ginasiling ko sa inyo, nga pagkatapos sini tanan, kag ginpahanabo ko nga ang akon katawhan nga iya sang panimalay ni Israel sakiton, kag paantosan kag pamatyon, kag tabugon halin sa ila, kag dumtan nila, kag pasipalahan kag yagutaon sa tunga nila—
- 10 Kag amo ini ang ginsugo sang Amay nga akon isiling sa inyo: Sa sina nga adlaw kon ang mga Gentil makasala batok sa akon ebanghelyo, kag sikwayon ang kabug-osan sang akon ebanghelyo, kag maalsa sa bugal sang ila mga tagipusuon labaw sa tanan nga nasyon, kag labaw sa tanan nga katawhan sang bug-os nga duta, kag mapuno sang tanan nga sari sang pagbinutig, kag sang mga pagpatalang, kag sang mga katontohan, kag tanan nga sari sang pagkahipokrito, kag mga pagpamatay, kag mga butig nga pagkapari, kag mga pagkamakihilawason, kag sang sekreto nga mga kangil-aran; kag kon himuon nila ang tanan sinang mga butang, kag sikwayon ang kabug-osan sang akon ebanghelyo, tan-awa, siling sang Amay, kuhaon ko ang kabug-osan sang akon ebanghelyo halin sa ila.
- 11 Kag dayon dumdumon ko ang akon kasugtanan nga ginhimo ko sa akon katawhan, O panimalay ni Israel, kag dal-on ko ang akon ebanghelyo sa ila.
- 12 Kag ipakita ko sa imo, O panimalay ni Israel, nga ang mga Gentil mangin wala sing gahum; kundi nga dumdumon ko ang akon kasugtanan sa inyo, O panimalay ni Israel, kag makadangat kamo sa ihibalo parte sa kabug-osan sang akon ebanghelyo.
- 13 Apang kon ang mga Gentil maghinulsol kag magbalik sa akon, siling sang Amay, tan-awa pagaisipon sila sa akon katawhan, O panimalay ni Israel.

But wo, saith the Father, unto the unbelieving of the Gentiles—for notwithstanding they have come forth upon the face of this land, and have scattered my people who are of the house of Israel; and my people who are of the house of Israel have been cast out from among them, and have been trodden under feet by them;

And because of the mercies of the Father unto the Gentiles, and also the judgments of the Father upon my people who are of the house of Israel, verily, verily, I say unto you, that after all this, and I have caused my people who are of the house of Israel to be smitten, and to be afflicted, and to be slain, and to be cast out from among them, and to become hated by them, and to become a hiss and a byword among them—

And thus commandeth the Father that I should say unto you: At that day when the Gentiles shall sin against my gospel, and shall reject the fulness of my gospel, and shall be lifted up in the pride of their hearts above all nations, and above all the people of the whole earth, and shall be filled with all manner of lyings, and of deceits, and of mischiefs, and all manner of hypocrisy, and murders, and priestcrafts, and whoredoms, and of secret abominations; and if they shall do all those things, and shall reject the fulness of my gospel, behold, saith the Father, I will bring the fulness of my gospel from among them.

And then will I remember my covenant which I have made unto my people, O house of Israel, and I will bring my gospel unto them.

And I will show unto thee, O house of Israel, that the Gentiles shall not have power over you; but I will remember my covenant unto you, O house of Israel, and ye shall come unto the knowledge of the fulness of my gospel.

But if the Gentiles will repent and return unto me, saith the Father, behold they shall be numbered among my people, O house of Israel.

- 14 Kag indi ko pagtugotan ang akon katawhan, nga iya sang panimalay ni Israel, nga mag-agi sa tunga nila, kag tasakon sila, siling sang Amay.
- 15 Apang kon indi sila magdangop sa akon, kag mamati sa akon tingug, tugotan ko sila, huo, tugotan ko ang akon katawhan, O panimalay ni Israel, nga mag-agi sila sa tunga nila, kag tasakon sila, kag mangin pareho sila sang asin nga nadulaan sang iya sabor, nga sumugod sa sina nga tion mangin wala na sing pulos kundi ihaboy, kag tasakon sang mga tiil sang akon katawhan, O panimalay ni Israel.
- 16 Sa pagkamatuod, sa pagkamatuod, ginasiling ko sa inyo, amo ini ang ginsugo sang akon Amay—nga ihatag ko sa sining katawhan ini nga duta bilang ila palanublion.
- 17 Kag dayon ang mga pulong sang propeta nga si Isaias matuman nga nagasiling:
- 18 Ang imo mga manugbantay magabayaw sang tingug; kag sa dulungan nga tingug sila magakanta kay makita nila sa ila kaugalingon nga mata kon ibalik liwat sang Ginuo ang Sion.
- 19 Maghinugyaw sa kalipay, dungan nga magkinanta, kamo nga nalaglag nga mga lugar sang Jerusalem; kay ginpasulhay sang Ginuo ang iya katawhan, gintubos niya ang Jerusalem.
- 20 Ginhublasan sang Ginuo ang iya balaan nga butkon sa mga mata sang tanan nga nasyon; kag ang tanan nga yara sa mga punta sang kalibutan makakita sang kaluwasan sang Dios.

And I will not suffer my people, who are of the house of Israel, to go through among them, and tread them down, saith the Father.

But if they will not turn unto me, and hearken unto my voice, I will suffer them, yea, I will suffer my people, O house of Israel, that they shall go through among them, and shall tread them down, and they shall be as salt that hath lost its savor, which is thenceforth good for nothing but to be cast out, and to be trodden under foot of my people, O house of Israel.

Verily, verily, I say unto you, thus hath the Father commanded me—that I should give unto this people this land for their inheritance.

And then the words of the prophet Isaiah shall be fulfilled, which say:

Thy watchmen shall lift up the voice; with the voice together shall they sing, for they shall see eye to eye when the Lord shall bring again Zion.

Break forth into joy, sing together, ye waste places of Jerusalem; for the Lord hath comforted his people, he hath redeemed Jerusalem.

The Lord hath made bare his holy arm in the eyes of all the nations; and all the ends of the earth shall see the salvation of God.

### 3 Nefi 17

- 1 Tan-awa, karon natabo ini nga sang nahambal ni Jesus ining mga pulong nagtulok sia liwat palibot sa kadam-an, kag nagsiling sia sa ila: Tan-awa, ang akon tion malapit na.
- 2 Nahangpan ko nga maluya kamo, nga indi ninyo mahangpan ang tanan ko nga pulong nga ginsugo sa akon sang Amay nga ihambal sa inyo sa sini nga tion.
- 3 Gani, magpalauli kamo sa inyo mga puluy-an, kag binag-binagon ang mga butang nga akon ginsiling, kag magpangayo sa Amay, sa akon ngalan, agud mahangpan ninyo, kag ihanda ang inyo mga kaisipan para sa buwas, kag magakari ako liwat sa inyo.
- 4 Apang karon makadto ako sa Amay, kag agud ipakita man ang akon kaugalingon sa nagkaladula nga mga tribo sang Israel, kay wala sila nadula sa Amay, kay nakahibalo sia kon diin niya sila gindala.
- 5 Kag natabo ini nga sang nakahambal si Jesus sini, nagtulok sia liwat palibot sa kadam-an, kag nakita nga may mga luha sila, kag nagatulok sa iya nga daw ginapangayo nila sa iya nga magtinir sing diutay pa nga tion upod sa ila.
- 6 Kag nagsiling sia sa ila: Tan-awa, ang akon tagipusuon napuno sing kaluoy para sa inyo.
- 7 May mga masakiton bala dira sa inyo? Dal-a sila diri. May mga lupog bala kamo, ukon bulag, ukon piang, ukon baldado, ukon aruon, ukon mga naitos, ukon mga bungol, ukon nagaantos sa ano man nga paagi? Dal-a sila diri kag paayohon ko sila kay naluoy ako sa inyo; ang akon tagipusuon napuno sang kaluoy.
- 8 Kay nahangpan ko nga luyag ninyo nga ipakita ko sa inyo ang akon ginhimo sa inyo mga kauturan sa Jerusalem, kay nakita ko nga ang inyo pagtuo tuman na agud paayohon ko kamo.
- 9 Kag natabo ini nga sang nakahambal sia sini, ang bug-os nga kadam-an, dulungan nga nagpalapit, upod ang ila mga masakiton kag ang ila mga nagaantos, kag ang ila mga lupog, kag upod ang ila mga bulag, kag upod ang ila mga apa, kag upod sila tanan nga nagaantos sa ano man nga paagi; kag ginpaayo niya sila ang tagsa-tagsa nga gindala sa iya.

### 3 Nephi 17

Behold, now it came to pass that when Jesus had spoken these words he looked round about again on the multitude, and he said unto them: Behold, my time is at hand.

I perceive that ye are weak, that ye cannot understand all my words which I am commanded of the Father to speak unto you at this time.

Therefore, go ye unto your homes, and ponder upon the things which I have said, and ask of the Father, in my name, that ye may understand, and prepare your minds for the morrow, and I come unto you again.

But now I go unto the Father, and also to show myself unto the lost tribes of Israel, for they are not lost unto the Father, for he knoweth whither he hath taken them.

And it came to pass that when Jesus had thus spoken, he cast his eyes round about again on the multitude, and beheld they were in tears, and did look steadfastly upon him as if they would ask him to tarry a little longer with them.

And he said unto them: Behold, my bowels are filled with compassion towards you.

Have ye any that are sick among you? Bring them hither. Have ye any that are lame, or blind, or halt, or maimed, or leprous, or that are withered, or that are deaf, or that are afflicted in any manner? Bring them hither and I will heal them, for I have compassion upon you; my bowels are filled with mercy.

For I perceive that ye desire that I should show unto you what I have done unto your brethren at Jerusalem, for I see that your faith is sufficient that I should heal you.

And it came to pass that when he had thus spoken, all the multitude, with one accord, did go forth with their sick and their afflicted, and their lame, and with their blind, and with their dumb, and with all them that were afflicted in any manner; and he did heal them every one as they were brought forth unto him.

- 10 Kag sila tanan, sila nga mga ginpaayo kag sila nga mga wala sing masakit, nagduko kag nagluhod sa iya tiilan, kag nagsimba sa iya; kag ang tanan nga makapalapit bisan pa sa kadamuon sang tawo naghalok sa iya mga tiil, sa bagay nga ginpaliguan nila ang iya mga tiil sang ila mga luha.
- 11 Kag natabo ini nga nagsugo sia nga ang ila magagmay nga kabataan dal-on sa iya.
- 12 Gani gindala nila ang ila magagmay nga kabataan kag ginbutang sila sa duta palibot sa iya, kag si Jesus nagtindog sa tunga; kag ang kadam-an naghatag sing alagyan tubtob sila tanan nadala sa iya.
- 13 Kag natabo ini nga sang nadala na sila tanan, kag si Jesus nagtindog sa tunga, ginsugo niya ang kadam-an nga magluhod sila sa duta.
- 14 Kag natabo ini nga sang nakaluhod na sila sa duta, si Jesus naghibubun-ot sa iya kaugalingon, kag nagsiling: Amay, natublag ako tungod sang kalainan sang katawhan sang panimalay ni Israel.
- 15 Kag sang nasiling niya ining mga pulong, sia man mismo nagluhod sa duta; kag tan-awa nagpangamuyo sia sa Amay, kag ang mga butang nga iya ginpangamuyo indi masulat, kag ang kadam-an nagpamatuod nga nakabati sa iya.
- 16 Kag sa amo nga paagi sila nagpamatuod: Halin sang una, wala pa gid nakita sang mata, kag wala man nabatian sang dulunggan ang sa pagkadako kag makadalayaw nga mga butang nga amon nakita kag nabatian nga ginhambal ni Jesus sa Amay;
- 17 Kag wala sing dila nga makahambal, kag indi man mahimo nga isulat sang bisan sin-o nga tawo, kag indi man mapanghunahuna sang mga tagipusuon sang mga tawo ang amo kadako kag makadalayaw nga mga butang nga amon nakita kag nabatian nga ginpanghambal ni Jesus; kag wala sing isa nga makatungkad sang kalipay nga nagpuno sang amon mga kalag sa tion nga nabatian namon sia nga nagapangamuyo sa Amay para sa amon.
- 18 Kag natabo ini nga sang nakatapos si Jesus sa pagpangamuyo sa Amay, nagtindog sia; apang sa pagkadako sang kalipay sang kadam-an nga nadaug sila sang ila balatyagon.
- 19 Kag natabo ini nga si Jesus naghambal sa ila, kag ginpangabay sila nga magtindog.

And they did all, both they who had been healed and they who were whole, bow down at his feet, and did worship him; and as many as could come for the multitude did kiss his feet, insomuch that they did bathe his feet with their tears.

And it came to pass that he commanded that their little children should be brought.

So they brought their little children and set them down upon the ground round about him, and Jesus stood in the midst; and the multitude gave way till they had all been brought unto him.

And it came to pass that when they had all been brought, and Jesus stood in the midst, he commanded the multitude that they should kneel down upon the ground.

And it came to pass that when they had knelt upon the ground, Jesus groaned within himself, and said: Father, I am troubled because of the wickedness of the people of the house of Israel.

And when he had said these words, he himself also knelt upon the earth; and behold he prayed unto the Father, and the things which he prayed cannot be written, and the multitude did bear record who heard him.

And after this manner do they bear record: The eye hath never seen, neither hath the ear heard, before, so great and marvelous things as we saw and heard Jesus speak unto the Father;

And no tongue can speak, neither can there be written by any man, neither can the hearts of men conceive so great and marvelous things as we both saw and heard Jesus speak; and no one can conceive of the joy which filled our souls at the time we heard him pray for us unto the Father.

And it came to pass that when Jesus had made an end of praying unto the Father, he arose; but so great was the joy of the multitude that they were overcome.

And it came to pass that Jesus spake unto them, and bade them arise.

20 Kag nagtindog sila halin sa duta, kag nagsiling sia sa ila: Bulahan kamo tungod sang inyo pagtuo. Kag karon tan-awa, nalubos ang akon kalipay.

21 Kag sang nasiling niya ining mga pulong, naghibi sia, kag ang kadam-an nagpamatuod sini, kag ginkuha niya ang ila magagmay nga kabataan, sing isa-isa, kag ginpakamaayo sila, kag nagpangamuyo sa Amay para sa ila.

22 Kag sang nahimo na niya ini naghibi sia liwat;

23 Kag naghambal sia sa kadam-an, kag nagsiling sa ila: Tan-awa ang inyo magagmay nga kabataan.

24 Kag samtang nagatulok sila sa ila magagmay nga kabataan gintuon nila ang ila mga mata sa langit, kag nakita nila ang kalangitan nga nabuksan, kag nakita nila ang mga anghel nga nagapanaog halin sa langit nga daw yara sa tunga sang kalayo; kag nagpanaog sila kag ginpalibutan ang magagmay nga kabataan, kag napalibutan sila sang kalayo; kag ang mga anghel nag-alagad sa ila.

25 Kag ang kadam-an nakakita kag nakabati kag nagpamatuod; kag nakahibalo sila nga ang ila pamatuod pat-od kay sila tanan nakakita kag nakabati, ang tagsa ka tawo para sa iya kaugalingon; kag yara sila sa kadamuon nga mga duha ka libo kag lima ka gatos ka tawo; kag nagalakup ini sang mga lalaki, mga babayi, kag mga kabataan.

And they arose from the earth, and he said unto them: Blessed are ye because of your faith. And now behold, my joy is full.

And when he had said these words, he wept, and the multitude bare record of it, and he took their little children, one by one, and blessed them, and prayed unto the Father for them.

And when he had done this he wept again;

And he spake unto the multitude, and said unto them: Behold your little ones.

And as they looked to behold they cast their eyes towards heaven, and they saw the heavens open, and they saw angels descending out of heaven as it were in the midst of fire; and they came down and encircled those little ones about, and they were encircled about with fire; and the angels did minister unto them.

And the multitude did see and hear and bear record; and they know that their record is true for they all of them did see and hear, every man for himself; and they were in number about two thousand and five hundred souls; and they did consist of men, women, and children.

### 3 Nefi 18

- 1 Kag natabo ini nga ginsugo ni Jesus ang iya mga disipulo nga magdala sila sing pila ka tinapay kag bino sa iya.
- 2 Kag samtang naglakat sila agud magkuha sang tinapay kag alak, ginsugo niya ang kadam-an nga magpungko sila sa duta.
- 3 Kag sang nag-abot ang mga disipulo nga may dala nga tinapay kag alak, nagkuha sia sang tinapay kag ginsipad-sipad kag ginbendisyonan ini; kag ginhatagan niya ang mga disipulo kag ginsugo nga magkaon sila.
- 4 Kag sang nakakaon sila kag nabusog, nagsugo sia nga hatagan nila ang kadam-an.
- 5 Kag sang nakakaon ang kadam-an kag nabusog, nagsiling sia sa mga disipulo: Tan-awa, may isa nga pillion sa inyo, kag sa iya ihatag ko ang gahum nga sipad-siparon niya ang tinapay kag bendisyonan ini kag ihatag ini sa katawhan sang akon simbahan, sa tanan nga magpati kag magpabunyag sa akon ngalan.
- 6 Kag ini dalayon ninyo nga himuon, bisan pareho sang akon ginhimo, bisan pareho sang pagsipad-sipad ko sang tinapay kag pagbendisyon sini kag paghatag sini sa inyo.
- 7 Kag ini inyo himuon bilang pagpanumdum sang akon lawas nga akon ginpakita sa inyo. Kag ini mangin testimonya sa Amay nga dalayon ninyo ako nga ginadumdum. Kag kon dalayon ninyo ako nga ginadumdum maangkon ninyo ang akon Espiritu nga makaupod ninyo.
- 8 Kag natabo ini nga sang nasiling niya ining mga pulong, ginsugo niya ang iya mga disipulo nga magkuha sila sang bino halin sa ilimnan kag imnon ini, kag hatagan man nila ang kadam-an agud makainom sila sini.
- 9 Kag natabo ini nga ginhimo nila ang sugo ni Jesus, kag nag-inom sini kag nabusog; kag ginhatagan nila ang kadam-an, kag nag-inom sila kag nabusog sila.
- 10 Kag sang nahimo ini sang mga disipulo, si Jesus nagsiling sa ila: Bulahan kamo tungod sining butang nga inyo ginhimo, kay pagtuman ini sang akon mga kasugoan, kag nagasaksi ini sa Amay nga handa kamo sa paghimo sinang akon ginsugo sa inyo.

### 3 Nephi 18

And it came to pass that Jesus commanded his disciples that they should bring forth some bread and wine unto him.

And while they were gone for bread and wine, he commanded the multitude that they should sit themselves down upon the earth.

And when the disciples had come with bread and wine, he took of the bread and brake and blessed it; and he gave unto the disciples and commanded that they should eat.

And when they had eaten and were filled, he commanded that they should give unto the multitude.

And when the multitude had eaten and were filled, he said unto the disciples: Behold there shall one be ordained among you, and to him will I give power that he shall break bread and bless it and give it unto the people of my church, unto all those who shall believe and be baptized in my name.

And this shall ye always observe to do, even as I have done, even as I have broken bread and blessed it and given it unto you.

And this shall ye do in remembrance of my body, which I have shown unto you. And it shall be a testimony unto the Father that ye do always remember me. And if ye do always remember me ye shall have my Spirit to be with you.

And it came to pass that when he said these words, he commanded his disciples that they should take of the wine of the cup and drink of it, and that they should also give unto the multitude that they might drink of it.

And it came to pass that they did so, and did drink of it and were filled; and they gave unto the multitude, and they did drink, and they were filled.

And when the disciples had done this, Jesus said unto them: Blessed are ye for this thing which ye have done, for this is fulfilling my commandments, and this doth witness unto the Father that ye are willing to do that which I have commanded you.



- 11 Kag ini dalayon ninyo nga himuon sa sinang mga nagahinulsol kag nabunyagan sa akon ngalan; kag inyo ini himuon bilang pagpanumdum sang akon dugo, nga ginpaagay ko para sa inyo, agud makasaksi kamo sa Amay nga dalayon ninyo ako nga ginadumdum. Kag kon dalayon ninyo ako nga ginadumdum maangkong ninyo ang akon Espiritu nga makaupod ninyo.
- 12 Kag ginahatagan ko kamo sing kasugoan nga himuon ninyo ining mga butang. Kag kon dalayon ninyo nga himuon ining mga butang bulahan kamo kay napasad kamo sa akon bato.
- 13 Apang kon sin-o man sa inyo ang maghimo sing kapin ukon kulang sangsa mga ini wala napasad sa akon bato, kundi napasad sa balason nga pundasyon; kag kon magbundak ang ulan, kag mag-abot ang mga baha, kag maghuyop ang mga hangin, kag maghampak sa ila, matumba sila, kag ang mga ganhaan sang impiyerno nakahanda nga bukas agud batonon sila.
- 14 Gani bulahan kamo kon tumanon ninyo ang akon mga kasugoan nga ginsugo sa akon sang Amay nga ihatag ko sa inyo.
- 15 Sa pagkamatuod, sa pagkamatuod, ginasiling ko sa inyo, kinahanglan gid kamo nga magbantay kag magpangamuyo sing dalayon kay basi sulayon kamo sang yawa, kag madala kamo nga bihag niya.
- 16 Kag pareho nga nagpangamuyo ako sa tunga ninyo sa amo man magpangamuyo kamo sa akon simbahan, sa tunga sang akon katawhan nga nagahinulsol kag nabunyagan sa akon ngalan. Tan-awa ako ang kasanag; nagpahamtang ako sang ehemplo para sa inyo.
- 17 Kag natabo ini nga sang nahambal ni Jesus ining mga pulong sa iya mga disipulo, nag-atubang sia liwat sa kadam-an kag nagsiling sa ila:
- 18 Tan-awa, sa pagkamatuod, sa pagkamatuod, ginasiling ko sa inyo, kinahanglan gid kamo nga magbantay kag magpangamuyo sing dalayon kay basi makasulod kamo sa pagsulay; kay luyag kamo nga angkonon ni Satanas, agud maayag niya kamo pareho sang trigo.
- 19 Gani kinahanglan gid kamo nga magpangamuyo sing dalayon sa Amay sa akon ngalan;

And this shall ye always do to those who repent and are baptized in my name; and ye shall do it in remembrance of my blood, which I have shed for you, that ye may witness unto the Father that ye do always remember me. And if ye do always remember me ye shall have my Spirit to be with you.

And I give unto you a commandment that ye shall do these things. And if ye shall always do these things blessed are ye, for ye are built upon my rock.

But whoso among you shall do more or less than these are not built upon my rock, but are built upon a sandy foundation; and when the rain descends, and the floods come, and the winds blow, and beat upon them, they shall fall, and the gates of hell are ready open to receive them.

Therefore blessed are ye if ye shall keep my commandments, which the Father hath commanded me that I should give unto you.

Verily, verily, I say unto you, ye must watch and pray always, lest ye be tempted by the devil, and ye be led away captive by him.

And as I have prayed among you even so shall ye pray in my church, among my people who do repent and are baptized in my name. Behold I am the light; I have set an example for you.

And it came to pass that when Jesus had spoken these words unto his disciples, he turned again unto the multitude and said unto them:

Behold, verily, verily, I say unto you, ye must watch and pray always lest ye enter into temptation; for Satan desireth to have you, that he may sift you as wheat.

Therefore ye must always pray unto the Father in my name;

20 Kag kon ano man ang inyo pangayuon sa Amay sa akon ngalan, nga matarong, nga nagapati nga makabaton kamo, tan-awa ihatag ini sa inyo.

21 Magpangamuyo sa inyo mga panimalay sa Amay, dalayon sa akon ngalan, agud ang inyo mga asawa kag ang inyo mga anak pakamaayohon.

22 Kag tan-awa, magatilipon kamo sing masunson; kag indi ninyo pagdumilian ang bisan sin-o nga tawo sa pag-upod sa inyo kon magtilipon kamo, kundi tugotan sila nga mag-upod sila sa inyo kag indi sila pagdumilian;

23 Sa baylo magpangamuyo kamo para sa ila, kag indi sila pagpanabugon; kag kon mag-upod sila sa inyo sing masunson magpangamuyo kamo para sa ila sa Amay, sa akon ngalan.

24 Gani, ipataas ang inyo mga suga agud magsilak ini sa kalibutan. Tan-awa ako ang kasanag nga ipataas ninyo—inang nakita ninyo nga akon ginahimo. Tan-awa nakita ninyo nga nagpangamuyo ako sa Amay, kag kamo tanan nakasaksi.

25 Kag nakita ninyo nga nagsugo ako nga wala sing isa sa inyo nga magpalayo, kundi nagsugo nga magpalapit kamo sa akon, agud mahikap ninyo ang akon mga pilas kag makita ako; ang amo man himuon ninyo sa kalibutan; kag kon sin-o man ang maglapas sining kasugoan nagatugot sang iya kaugalingon nga madala sa pagsulay.

26 Kag karon natabo ini nga sang nahambal ni Jesus ining mga pulong, nagtulok sia liwat sa iya mga disipulo nga iya ginpili, kag nagsiling sa ila:

27 Tan-awa sa pagkamatuod, sa pagkamatuod, ginasiling ko sa inyo, ginahatagan ko kamo sing isa pa ka kasugoan, kag dayon kinahanglan gid nga magkadto na ako sa akon Amay agud matuman ko ang iban pa nga mga kasugoan nga ginhatag niya sa akon.

28 Kag karon tan-awa, amo ini ang kasugoan nga akon ginahatag sa inyo, nga indi ninyo pagtugotan ang bisan sin-o nga hungod nga mag-ambit sang akon unod kag dugo nga di-nagakaangay, kon magpanagtag kamo sini;

And whatsoever ye shall ask the Father in my name, which is right, believing that ye shall receive, behold it shall be given unto you.

Pray in your families unto the Father, always in my name, that your wives and your children may be blessed.

And behold, ye shall meet together oft; and ye shall not forbid any man from coming unto you when ye shall meet together, but suffer them that they may come unto you and forbid them not;

But ye shall pray for them, and shall not cast them out; and if it so be that they come unto you oft ye shall pray for them unto the Father, in my name.

Therefore, hold up your light that it may shine unto the world. Behold I am the light which ye shall hold up—that which ye have seen me do. Behold ye see that I have prayed unto the Father, and ye all have witnessed.

And ye see that I have commanded that none of you should go away, but rather have commanded that ye should come unto me, that ye might feel and see; even so shall ye do unto the world; and whosoever breaketh this commandment suffereth himself to be led into temptation.

And now it came to pass that when Jesus had spoken these words, he turned his eyes again upon the disciples whom he had chosen, and said unto them:

Behold verily, verily, I say unto you, I give unto you another commandment, and then I must go unto my Father that I may fulfil other commandments which he hath given me.

And now behold, this is the commandment which I give unto you, that ye shall not suffer any one knowingly to partake of my flesh and blood unworthily, when ye shall minister it;

- 29 Kay kon sin-o man ang magkaon kag mag-inom sang akon unod kag dugo nga di-nagakaangay magakaon kag magainom sing silot sa iya kalag; gani kon nakahibalo kamo nga ang isa ka tawo di-nagakaangay nga magkaon kag mag-inom sang akon unod kag dugo dumilian ninyo sia.
- 30 Apang, indi ninyo sia pagtabugon halin sa inyo, kundi alagaran ninyo sia kag magpangamuyo sa Amay para sa iya, sa akon ngalan; kag kon maghinulsol sia kag mabunyagan sa akon ngalan, batonon ninyo sia, kag hatagan sia sang akon unod kag dugo.
- 31 Apang kon indi sia maghinulsol indi sia pag-isipon sa akon katawhan agud nga indi niya mahalitan ang akon katawhan, kay tan-awa kilala ko ang akon mga carnero, kag naisip sila.
- 32 Apang, indi ninyo sia pagtabugon halin sa inyo mga sinagoga, ukon sa inyo mga lugar sang pagsimba, kay sa amo sina sa ila magapadayon kamo sa pag-alagad; kay indi kamo makahibalo nga basi magbalik sila kag maghinulsol, kag magpalapit sa akon nga may bug-os nga katuyoan sang tagipusuon, kag paayohon ko sila; kag kamo ang mangin paagi sa pagdala sang kaluwasan sa ila.
- 33 Gani, tumana ining mga kasugoan nga akon ginasugo sa inyo agud indi kamo mapaidalom sa pagkondenar; kay kalisud sa iya nga pagakondenahon sang Amay.
- 34 Kag ginahatagan ko kamo sining mga kasugoan tungod sang mga pagbinaisay sa tunga ninyo. Kag bulahan kamo kon wala kamo sing mga pagbinaisay sa tunga ninyo.
- 35 Kag karon makadto ako sa Amay tungod kinahanglanon nga magkadto ako sa Amay para sa inyo.
- 36 Kag natabo ini nga sang nakatapos si Jesus sining mga ginpanghambal, gintandog niya sang iya kamot ang mga disipulo nga iya ginpili, sing isa-isa, bisan tubtob nga natandog niya sila tanan, kag naghambal sa ila samtang ginatandog niya sila.

For whoso eateth and drinketh my flesh and blood unworthily eateth and drinketh damnation to his soul; therefore if ye know that a man is unworthy to eat and drink of my flesh and blood ye shall forbid him.

Nevertheless, ye shall not cast him out from among you, but ye shall minister unto him and shall pray for him unto the Father, in my name; and if it so be that he repenteth and is baptized in my name, then shall ye receive him, and shall minister unto him of my flesh and blood.

But if he repent not he shall not be numbered among my people, that he may not destroy my people, for behold I know my sheep, and they are numbered.

Nevertheless, ye shall not cast him out of your synagogues, or your places of worship, for unto such shall ye continue to minister; for ye know not but what they will return and repent, and come unto me with full purpose of heart, and I shall heal them; and ye shall be the means of bringing salvation unto them.

Therefore, keep these sayings which I have commanded you that ye come not under condemnation; for wo unto him whom the Father condemneth.

And I give you these commandments because of the disputations which have been among you. And blessed are ye if ye have no disputations among you.

And now I go unto the Father, because it is expedient that I should go unto the Father for your sakes.

And it came to pass that when Jesus had made an end of these sayings, he touched with his hand the disciples whom he had chosen, one by one, even until he had touched them all, and spake unto them as he touched them.

37 Kag ang kadam-an wala nakabati sang mga pulong nga iya ginhambal, gani wala sila nagpamatuod; apang ang mga disipulo nagpamatuod nga ginhatagan niya sila sing gahum nga maghatag sang Balaan nga Espiritu. Kag ipakita ko sa inyo pagkatapos sini nga ining testimonya matuod.

38 Kag natabo ini nga sang natandog na sila tanan ni Jesus, may nagtuhaw nga panganod kag nagtabon sa kadam-an nga indi nila makita si Jesus.

39 Kag samtang ginatabonan sila nagbiya sia sa ila, kag nagkayab sa langit. Kag nakita sang mga disipulo kag nagpamatuod nga nagkayab sia liwat sa langit.

And the multitude heard not the words which he spake, therefore they did not bear record; but the disciples bare record that he gave them power to give the Holy Ghost. And I will show unto you hereafter that this record is true.

And it came to pass that when Jesus had touched them all, there came a cloud and overshadowed the multitude that they could not see Jesus.

And while they were overshadowed he departed from them, and ascended into heaven. And the disciples saw and did bear record that he ascended again into heaven.

### 3 Nefi 19

- 1 Kag karon natabo ini nga sang nagkayab na si Jesus sa langit, nagbululag ang kadam-an, kag gindala sang tagsa ka lalaki ang iya asawa kag ang iya mga anak kag nagbalik sa iya kaugalingon nga puluy-an.
- 2 Kag ginbalita gilayon sa mga tawo sa bug-os nga kadutaan, sa wala pa magsirom, nga ang kadam-an nakakita kay Jesus, kag nag-alagad sia sa ila, kag magapakita man sia sang iya kaugalingon sa pagkabuwas sa kadam-an.
- 3 Huo, kag matuod gid nga sa bilog nga gab-i ginbalita sa bug-os nga kadutaan ang parte kay Jesus; kag sa bagay nga nagpamalita sila sa katawhan amo nga madamo, huo, tuman kadamo, ang naghimakas sing tuman sa bilog sina nga gab-i, agud pagkabuwas mangin yara sila sa lugar nga sa diin si Jesus magapakita sang iya kaugalingon sa kadam-an.
- 4 Kag natabo ini nga pagkabuwas, sang nagatilibon ang kadam-an, tan-awa, si Nefi kag ang iya utod nga iya ginpabangon halin sa mga minatay, nga ang ngalan amo si Timoteo, kag amo man ang iya anak, nga ang ngalan amo si Jonas, kag amo man si Matoni, kag si Matonias nga iya utod, kag si Kumen, kag si Kumenonhi, kag si Jeremias, kag si Semnon, kag si Jonas, kag si Sedequias, kag si Isaias—karon amo ini ang mga ngalan sang mga disipulo nga ginpili ni Jesus—kag natabo ini nga nagpalapit sila kag nagtindog sa tunga sang kadam-an.
- 5 Kag tan-awa, ang kadam-an tuman kadamo nga ginpabahin-bahin nila sila sa dose ka grupo.
- 6 Kag ang dose nagpanudlo sa kadam-an; kag tan-awa, nagsugo sila nga ang kadam-an magluhod sa duta, kag magpangamuyo sa Amay sa ngalan ni Jesus.
- 7 Kag ang mga disipulo nagpangamuyo man sa Amay sa ngalan ni Jesus. Kag natabo ini nga nagtindog sila kag nag-alagad sa katawhan.
- 8 Kag sang napahayag nila yadtong amo man nga mga pulong nga ginhambal ni Jesus—nga wala sing kinalain sa mga pulong nga ginhambal ni Jesus—tan-awa, nagluhod sila liwat kag nagpangamuyo sa Amay sa ngalan ni Jesus.

### 3 Nephi 19

And now it came to pass that when Jesus had ascended into heaven, the multitude did disperse, and every man did take his wife and his children and did return to his own home.

And it was noised abroad among the people immediately, before it was yet dark, that the multitude had seen Jesus, and that he had ministered unto them, and that he would also show himself on the morrow unto the multitude.

Yea, and even all the night it was noised abroad concerning Jesus; and insomuch did they send forth unto the people that there were many, yea, an exceedingly great number, did labor exceedingly all that night, that they might be on the morrow in the place where Jesus should show himself unto the multitude.

And it came to pass that on the morrow, when the multitude was gathered together, behold, Nephi and his brother whom he had raised from the dead, whose name was Timothy, and also his son, whose name was Jonas, and also Mathoni, and Mathonihah, his brother, and Kumen, and Kumenonhi, and Jeremiah, and Shemnon, and Jonas, and Zedekiah, and Isaiah—now these were the names of the disciples whom Jesus had chosen—and it came to pass that they went forth and stood in the midst of the multitude.

And behold, the multitude was so great that they did cause that they should be separated into twelve bodies.

And the twelve did teach the multitude; and behold, they did cause that the multitude should kneel down upon the face of the earth, and should pray unto the Father in the name of Jesus.

And the disciples did pray unto the Father also in the name of Jesus. And it came to pass that they arose and ministered unto the people.

And when they had ministered those same words which Jesus had spoken—nothing varying from the words which Jesus had spoken—behold, they knelt again and prayed to the Father in the name of Jesus.

9 Kag nagpangamuyo sila para sa sinang ila labi nga ginahandum; kag naghandum sila nga ang Balaan nga Espiritu ihatag sa ila.

10 Kag sang nakapangamuyo na sila sa amo nga paagi naglusong sila sa bibi sang tubig, kag ang kadam-an nagsunod sa ila.

11 Kag natabo ini nga si Nepi naglusong sa tubig kag nabunyagan.

12 Kag nagbutwa sia halin sa tubig kag nagsugod sa pagpangbunyag. Kag ginbunyagan niya ang tanan sinang ginpili ni Jesus.

13 Kag natabo ini nga sang nabunyagan sila tanan kag nakatakas na halin sa tubig, ang Balaan nga Espiritu nagpanaog sa ila, kag napuno sila sang Balaan nga Espiritu kag sang kalayo.

14 Kag tan-awa, ginpalibutan sila sang daw kalayo; kag naghalin ini sa langit, kag ang kadam-an nagsaksi sini, kag nagpamatuod; kag ang mga anghel nagpanaog halin sa langit kag nag-alagad sa ila.

15 Kag natabo ini nga samtang ang mga anghel nagaalagad sa mga disipulo, tan-awa, si Jesus nag-abot kag nagtindog sa tunga kag nag-alagad sa ila.

16 Kag natabo ini nga naghambal sia sa kadam-an, kag ginsugo sila nga magluhod sila liwat sa duta, kag amo man nga ang iya mga disipulo magluhod sa duta.

17 Kag natabo ini nga sang nakaluhod na sila tanan sa duta, ginsugo niya ang iya mga disipulo nga magpangamuyo sila.

18 Kag tan-awa, nagsugod sila sa pagpangamuyo; kag nagpangamuyo sila kay Jesus nga ginatawag sia nga ila Ginuo kag ila Dios.

19 Kag natabo ini nga si Jesus naghalin sa tunga nila, kag nagpalayo diutay sa ila kag nagduko sia kag nagluhod sa duta, kag nagsiling sia:

20 Amay, nagapasalamat ako sa imo nga ginhatag mo ang Balaan nga Espiritu sa sining akon mga ginpili; kag tungod ini sang ila pagpati sa akon nga ginpili ko sila halin sa kalibutan.

21 Amay, nagapangamuyo ako sa imo nga ihatag mo ang Balaan nga Espiritu sa tanan sa ila nga magapati sa ila mga pulong.

And they did pray for that which they most desired; and they desired that the Holy Ghost should be given unto them.

And when they had thus prayed they went down unto the water's edge, and the multitude followed them.

And it came to pass that Nephi went down into the water and was baptized.

And he came up out of the water and began to baptize. And he baptized all those whom Jesus had chosen.

And it came to pass when they were all baptized and had come up out of the water, the Holy Ghost did fall upon them, and they were filled with the Holy Ghost and with fire.

And behold, they were encircled about as if it were by fire; and it came down from heaven, and the multitude did witness it, and did bear record; and angels did come down out of heaven and did minister unto them.

And it came to pass that while the angels were ministering unto the disciples, behold, Jesus came and stood in the midst and ministered unto them.

And it came to pass that he spake unto the multitude, and commanded them that they should kneel down again upon the earth, and also that his disciples should kneel down upon the earth.

And it came to pass that when they had all knelt down upon the earth, he commanded his disciples that they should pray.

And behold, they began to pray; and they did pray unto Jesus, calling him their Lord and their God.

And it came to pass that Jesus departed out of the midst of them, and went a little way off from them and bowed himself to the earth, and he said:

Father, I thank thee that thou hast given the Holy Ghost unto these whom I have chosen; and it is because of their belief in me that I have chosen them out of the world.

Father, I pray thee that thou wilt give the Holy Ghost unto all them that shall believe in their words.

- 22 Amay, ginhatagan mo sila sang Balaan nga Espiritu tungod nagapati sila sa akon; kag makita mo nga nagapati sila sa akon tungod mabatian mo sila, kag nagapangamuyo sila sa akon; kag nagapangamuyo sila sa akon tungod kaupod nila ako.
- 23 Kag karon Amay, nagapangamuyo ako sa imo para sa ila, kag amo man para sa tanan sinang mga magpati sa ila mga pulong, agud magpati sila sa akon, agud mangin yara ako sa ila pareho nga ikaw, Amay, yari sa akon, agud nga kami mangin isa.
- 24 Kag natabo ini nga sang nakapangamuyo si Jesus sa Amay, nagpalapit sia sa iya mga disipulo, kag tan-awa, nagpadayon sila gihapon, nga wala'y untat, sa pagpangamuyo sa iya; kag wala sila nagsulit-sulit sang madamo nga pulong, kay ginhatag sa ila kon ano ang dapat nila ipangamuyo, kag napuno sila sing handum.
- 25 Kag natabo ini nga ginpakamaayo sila ni Jesus samtang nagapangamuyo sila sa iya; kag ang iya nawong nagyuhum sa ila, kag ang kasanag sang iya nawong nagsilak sa ila, kag tan-awa nangin pareho sila kaputi sang nawong kag sang mga biste man ni Jesus; kag tan-awa ang kaputi sini naglabaw sa tanan nga kaputian, huo, bisan wala sing butang sa duta nga pareho kaputi sa kaputian sini.
- 26 Kag si Jesus nagsiling sa ila: Padayona ang pagpangamuyo; kag wala sila nag-untat sa pagpangamuyo.
- 27 Kag nagtalikod sia liwat sa ila, kag nagpalayo diutay sa ila kag nagduko sia kag nagluhod sa duta; kag nagpangamuyo sia liwat sa Amay nga nagsiling:
- 28 Amay, nagapasalamat ako nga gintinloan mo inang akon mga ginpili, tungod sang ila pagtuo, kag nagapangamuyo ako para sa ila, kag para man sa sinang mga magapati sa ila mga pulong, nga matinloan sila sa akon, paagi sa pagtuo sa ila mga pulong, bisan pareho nga natinloan sila sa akon.
- 29 Amay, wala ako nagapangamuyo para sa kalibutan, kundi para sinang imo mga ginhatag sa akon halin sa kalibutan, tungod sang ila pagtuo, nga matinloan sila sa akon, agud mangin yara ako sa ila pareho nga ikaw, Amay, yari sa akon, agud nga kami mangin isa, agud nga mahimaya ako sa ila.

Father, thou hast given them the Holy Ghost because they believe in me; and thou seest that they believe in me because thou hearest them, and they pray unto me; and they pray unto me because I am with them.

And now Father, I pray unto thee for them, and also for all those who shall believe on their words, that they may believe in me, that I may be in them as thou, Father, art in me, that we may be one.

And it came to pass that when Jesus had thus prayed unto the Father, he came unto his disciples, and behold, they did still continue, without ceasing, to pray unto him; and they did not multiply many words, for it was given unto them what they should pray, and they were filled with desire.

And it came to pass that Jesus blessed them as they did pray unto him; and his countenance did smile upon them, and the light of his countenance did shine upon them, and behold they were as white as the countenance and also the garments of Jesus; and behold the whiteness thereof did exceed all the whiteness, yea, even there could be nothing upon earth so white as the whiteness thereof.

And Jesus said unto them: Pray on; nevertheless they did not cease to pray.

And he turned from them again, and went a little way off and bowed himself to the earth; and he prayed again unto the Father, saying:

Father, I thank thee that thou hast purified those whom I have chosen, because of their faith, and I pray for them, and also for them who shall believe on their words, that they may be purified in me, through faith on their words, even as they are purified in me.

Father, I pray not for the world, but for those whom thou hast given me out of the world, because of their faith, that they may be purified in me, that I may be in them as thou, Father, art in me, that we may be one, that I may be glorified in them.

30 Kag sang nahambal ni Jesus ining mga pulong nagpalapit sia liwat sa iya mga disipulo; kag tan-awa nagpangamuyo sila sing dalayon, nga wala'y untat, sa iya; kag nagyuhum sia liwat sa ila; kag tan-awa maputi sila, bisan pareho kay Jesus.

31 Kag natabo ini nga nagpalayo sia liwat diutay sa ila kag nagpangamuyo sa Amay;

32 Kag indi mahambal sang dila ang mga pulong nga iya ginpangamuyo, kag indi man masulat sang tawo ang mga pulong nga iya ginpangamuyo.

33 Kag ang kadam-an nakabati kag nagpamatuod; kag ang ila mga tagipusuon nabuksan kag nahangpan nila sa ila mga tagipusuon ang mga pulong nga iya ginpangamuyo.

34 Apang, talalupangdon kag dalayawon ang mga pulong nga iya ginpangamuyo nga indi masulat ang mga ini, kag indi man mamitlang ang mga ini sang tawo.

35 Kag natabo ini nga sang nakatapos si Jesus sa pagpangamuyo nagpalapit sia liwat sa mga disipulo, kag nagsiling sa ila: Ang amo kadako nga pagtuo wala ko pa gid nakita sa tanan nga Judio; gani indi ako makapakita sa ila sang amo kadako nga mga milagro, tungod sang ila pagkawala'y pagtuo.

36 Sa pagkamatuod ginasiling ko sa inyo, wala sing isa sa ila nga nakakita sang amo kadalagko nga mga butang pareho sang inyo nakita; kag wala man sila nakabati sang amo kadalagko nga mga butang nga inyo nabatian.

And when Jesus had spoken these words he came again unto his disciples; and behold they did pray steadfastly, without ceasing, unto him; and he did smile upon them again; and behold they were white, even as Jesus.

And it came to pass that he went again a little way off and prayed unto the Father;

And tongue cannot speak the words which he prayed, neither can be written by man the words which he prayed.

And the multitude did hear and do bear record; and their hearts were open and they did understand in their hearts the words which he prayed.

Nevertheless, so great and marvelous were the words which he prayed that they cannot be written, neither can they be uttered by man.

And it came to pass that when Jesus had made an end of praying he came again to the disciples, and said unto them: So great faith have I never seen among all the Jews; wherefore I could not show unto them so great miracles, because of their unbelief.

Verily I say unto you, there are none of them that have seen so great things as ye have seen; neither have they heard so great things as ye have heard.



### 3 Nepi 20

- 1 Kag natabo ini nga ginsugo niya ang kadam-an nga mag-untat sila sa pagpangamuyo, kag amo man ang iya mga disipulo. Kag ginsugo niya sila nga indi sila mag-untat sa pagpangamuyo sa ila mga tagipusuon.
- 2 Kag ginsugo niya sila nga magbangon sila kag magtindog sa ila mga tiil. Kag nagbangon sila kag nagtindog sa ila mga tiil.
- 3 Kag natabo ini nga nagsipad-sipad sia liwat sang tinapay kag ginbendisyonan ini, kag ginhatag sa mga disipulo agud kaunon.
- 4 Kag sang nakakaon na sila ginsugo niya sila nga magsipad-sipad sila sang tinapay, kag ipanghatag sa kadam-an.
- 5 Kag sang nakapanghatag na sila sa kadam-an ginhatagan man niya sila sang bino nga imnon, kag ginsugo sila nga ipanghatag nila sa kadam-an.
- 6 Karon, wala sing tinapay, kag wala man sing alak, nga gindala ang mga disipulo, kag wala man ang kadam-an;
- 7 Apang matuod gid nga naghatag sia sa ila sing tinapay nga kaunon, kag bino man nga imnon.
- 8 Kag nagsiling sia sa ila: Sia nga magakaon sining tinapay magakaon sang akon lawas sa iya kalag; kag sia nga magainom sining bino magainom sang akon dugo sa iya kalag; kag ang iya kalag indi gid paggutumon ukon pag-uhawon, kundi nga mabusog.
- 9 Karon, sang nakakaon kag nakainom na ang tanan nga kadam-an, tan-awa, napuno sila sang Espiritu; kag nagsinggit sila sa isa ka tingug, kag naghatag sing pagdayaw kay Jesus nga ila pareho nga nakita kag nabatian.
- 10 Kag natabo ini nga sang nakahatag na sila tanan sing pagdayaw kay Jesus, nagsiling sia sa ila: Tan-awa natapos ko ang kasugoan nga ginsugo sa akon sang Amay parte sining katawhan nga nagkalabilin sang panimalay ni Israel.
- 11 Madumduman ninyo nga naghambal ako sa inyo, kag nagsiling nga kon ang mga pulong ni Isaias matuman—tan-awa nasulat ang mga ini, yara ang mga ini sa inyo atubang, gani usisaa ang mga ini—

### 3 Nephi 20

And it came to pass that he commanded the multitude that they should cease to pray, and also his disciples. And he commanded them that they should not cease to pray in their hearts.

And he commanded them that they should arise and stand up upon their feet. And they arose up and stood upon their feet.

And it came to pass that he brake bread again and blessed it, and gave to the disciples to eat.

And when they had eaten he commanded them that they should break bread, and give unto the multitude.

And when they had given unto the multitude he also gave them wine to drink, and commanded them that they should give unto the multitude.

Now, there had been no bread, neither wine, brought by the disciples, neither by the multitude;

But he truly gave unto them bread to eat, and also wine to drink.

And he said unto them: He that eateth this bread eateth of my body to his soul; and he that drinketh of this wine drinketh of my blood to his soul; and his soul shall never hunger nor thirst, but shall be filled.

Now, when the multitude had all eaten and drunk, behold, they were filled with the Spirit; and they did cry out with one voice, and gave glory to Jesus, whom they both saw and heard.

And it came to pass that when they had all given glory unto Jesus, he said unto them: Behold now I finish the commandment which the Father hath commanded me concerning this people, who are a remnant of the house of Israel.

Ye remember that I spake unto you, and said that when the words of Isaiah should be fulfilled—behold they are written, ye have them before you, therefore search them—

- 12 Kag sa pagkamatuod, sa pagkamatuod, ginasiling ko sa inyo, nga kon matuman ang mga ini dayon amo ina ang tion sang katumanan sang kasugtanan nga ginhimo sang Amay sa iya katawhan, O panimalay ni Israel.
- 13 Kag dayon ang mga nagkalabilin, nga magalinapta sa ibabaw sang duta, pagatiponon halin sa este kag halin sa weste, kag halin sa sur kag halin sa norte; kag pagadal-on sila sa ihibalo parte sa Ginuo nga ila Dios nga nagtubos sa ila.
- 14 Kag ang Amay nagsugo sa akon nga ihatag ko sa inyo ini nga duta, bilang inyo palanublion.
- 15 Kag ginasiling ko sa inyo, nga kon ang mga Gentil indi maghinulsol pagkatapos sang pagpakamaayo nga ila pagabatonon, pagkatapos nga napalapta nila ang akon katawhan—
- 16 Dayon kamo, nga nagkalabilin sang panimalay ni Jacob, magasimpon sa ila; kag mangin sa tunga kamo nila nga mangin madamo; kag sa tunga nila mangin pareho kamo sing isa ka leon sa mga kasapatan sang lasang, kag pareho sa isa ka bataon nga leon sa mga panong sang mga carnero, nga, kon makalusot sia magatasak kag magagusnit sa mga tinipik, kag wala sing bisan sin-o nga makaluwas.
- 17 Ang imo kamot pagaalsahon batok sa imo mga kaaway, kag ang tanan mo nga mga kaaway magakalamatay.
- 18 Kag pagatiponon ko ang akon katawhan pareho sing isa ka tawo nga nagatipon sang iya mga binugkos pasulod sa linasan.
- 19 Kay himuon ko ang akon katawhan kon kay sin-o ang Amay nakighisugot, huo, himuon ko nga salsalon ang imo sungay, kag himuon ko nga saway ang imo mga kuko. Kag dugmukon mo ang madamo nga katawhan; kag ikonsagrar ko ang ila kaayohan sa Ginuo, kag ang ila pagkabutang sa Ginuo sang bug-os nga duta. Kag tan-awa, ako amo sia nga magahimo sini.
- 20 Kag matabo ini, siling sang Amay, nga ang espada sang akon hustisya magabitay sa ibabaw nila sa sina nga adlaw; kag luwas lang nga maghinulsol sila magatupa ini sa ila, siling sang Amay, huo, bisan sa tanan nga nasyon sang mga Gentil.

And verily, verily, I say unto you, that when they shall be fulfilled then is the fulfilling of the covenant which the Father hath made unto his people, O house of Israel.

And then shall the remnants, which shall be scattered abroad upon the face of the earth, be gathered in from the east and from the west, and from the south and from the north; and they shall be brought to the knowledge of the Lord their God, who hath redeemed them.

And the Father hath commanded me that I should give unto you this land, for your inheritance.

And I say unto you, that if the Gentiles do not repent after the blessing which they shall receive, after they have scattered my people—

Then shall ye, who are a remnant of the house of Jacob, go forth among them; and ye shall be in the midst of them who shall be many; and ye shall be among them as a lion among the beasts of the forest, and as a young lion among the flocks of sheep, who, if he goeth through both treadeth down and teareth in pieces, and none can deliver.

Thy hand shall be lifted up upon thine adversaries, and all thine enemies shall be cut off.

And I will gather my people together as a man gathereth his sheaves into the floor.

For I will make my people with whom the Father hath covenanted, yea, I will make thy horn iron, and I will make thy hoofs brass. And thou shalt beat in pieces many people; and I will consecrate their gain unto the Lord, and their substance unto the Lord of the whole earth. And behold, I am he who doeth it.

And it shall come to pass, saith the Father, that the sword of my justice shall hang over them at that day; and except they repent it shall fall upon them, saith the Father, yea, even upon all the nations of the Gentiles.

- 21 Kag matabo ini, nga ipahamtang ko ang akon katawhan, O panimalay ni Israel.
- 22 Kag tan-awa, ining katawhan ipahamtang ko sa sini nga duta tuhoy sa katumanan sang kasugtanan nga akon ginhimo upod sa inyo amay nga si Jacob; kag mangin isa ini ka Bag-ong Jerusalem. Kag ang mga gahum sang langit mangin sa tunga sining katawhan; huo, bisan ako mangin sa tunga ninyo.
- 23 Tan-awa, ako amo sia nga ginahambal ni Moises nga nagasiling: Isa ka propeta ang pagabangonon sa inyo sang Ginuo nga inyo Dios halin sa inyo mga kauturan pareho sa akon; sia inyo pamatian sa tanan nga butang kon ano man ang iya isiling sa inyo. Kag matabo ini, nga ang tagsa ka tawo nga indi mamati sa sina nga propeta pagasikwayon halin sa katawhan.
- 24 Sa pagkamatuod ginasiling ko sa inyo, huo, kag ang tanan nga propeta halin kay Samuel kag yadtong mga nagsunod pagkatapos, ang tanan nga naghambal, nagpamatuod parte sa akon.
- 25 Kag tan-awa, mga anak kamo sang mga propeta; kag kamo iya sang panimalay ni Israel; kag kabahin kamo sang kasugtanan nga ginhimo sang Amay upod sa inyo mga amay nga nagasiling kay Abraham: Kag sa imo kaliwatan ang tanan nga kaliwat sang duta pagapakamaayohon.
- 26 Ang Amay nagbangon sa akon sa pagbisita una gid sa inyo, kag nagpadala sa akon agud pakamaayohon kamo sa pagtalikod sang tagsa sa inyo sa iya mga kalainan; kag ini tungod mga anak kamo sang kasugtanan—
- 27 Kag pagkatapos nga ginpakamaayo kamo dayon pagatumanon sang Amay ang kasugtanan nga ginhimo niya upod kay Abraham nga nagasiling: Sa imo kaliwatan ang tanan nga kaliwat sang duta pagapakamaayohon—sa pagbubo sang iya Balaan nga Espiritu paagi sa akon sa mga Gentil, nga ang amo nga bugay sa mga Gentil magahimo sa ila nga gamhanan labaw sa tanan, tubtob sa pagpalapta sang akon katawhan, O panimalay ni Israel.
- 28 Kag mangin silot sila sa katawhan sang sini nga duta. Apang, kon makabaton na sila sang kabugosan sang akon ebanghelyo, dayon kon patig-ahon nila ang ila mga tagipusuon batok sa akon ibalik ko ang ila mga kalainan sa ila kaugalingon nga mga ulo, siling sang Amay.

And it shall come to pass that I will establish my people, O house of Israel.

And behold, this people will I establish in this land, unto the fulfilling of the covenant which I made with your father Jacob; and it shall be a New Jerusalem. And the powers of heaven shall be in the midst of this people; yea, even I will be in the midst of you.

Behold, I am he of whom Moses spake, saying: A prophet shall the Lord your God raise up unto you of your brethren, like unto me; him shall ye hear in all things whatsoever he shall say unto you. And it shall come to pass that every soul who will not hear that prophet shall be cut off from among the people.

Verily I say unto you, yea, and all the prophets from Samuel and those that follow after, as many as have spoken, have testified of me.

And behold, ye are the children of the prophets; and ye are of the house of Israel; and ye are of the covenant which the Father made with your fathers, saying unto Abraham: And in thy seed shall all the kindreds of the earth be blessed.

The Father having raised me up unto you first, and sent me to bless you in turning away every one of you from his iniquities; and this because ye are the children of the covenant—

And after that ye were blessed then fulfilleth the Father the covenant which he made with Abraham, saying: In thy seed shall all the kindreds of the earth be blessed—unto the pouring out of the Holy Ghost through me upon the Gentiles, which blessing upon the Gentiles shall make them mighty above all, unto the scattering of my people, O house of Israel.

And they shall be a scourge unto the people of this land. Nevertheless, when they shall have received the fulness of my gospel, then if they shall harden their hearts against me I will return their iniquities upon their own heads, saith the Father.

29 Kag pagadumdumon ko ang kasugtanan nga akon ginhimo sa akon katawhan; kag nakighisugot ako sa ila nga pagatiponon ko sila sa akon kaugalingon nga natalana nga tion, agud ihatag ko liwat sa ila ang duta sang ila mga amay bilang ila palanublion, nga amo ang duta sang Jerusalem, nga amo ang duta nga ginpanaad sa ila sa wala'y katapusan, siling sang Amay.

30 Kag matabo ini, nga ang tion magaabot, nga ang kabug-osan sang akon ebanghelyo igawali sa ila;

31 Kag magapati sila sa akon, nga ako si Jesucristo, ang Anak sang Dios, kag magapangamuyo sa Amay sa akon ngalan.

32 Dayon ang ila mga manugbantay magaalsa sang ila tingug, kag sa tingug nga tingob makinanta sila; kay makakita sila sa ila kaugalingon nga mata.

33 Dayon ang Amay magatipon sa ila liwat, kag ihatag sa ila ang Jerusalem bilang duta nga ila palanublion.

34 Dayon magahinugyaw sila sa kalipay—Dungan nga makinanta, kamo nga nalaglag nga mga lugar sang Jerusalem; kay ginpasulhay sang Amay ang iya katawhan, gintubos niya ang Jerusalem.

35 Ginhublasan sang Amay ang iya balaan nga butkon sa mga mata sang tanan nga nasyon; kag ang tanan nga yara sa mga punta sang kalibutan makakita sang kaluwasan sang Amay; kag ang Amay kag ako isa.

36 Kag dayon ipahanabo inang nasulat: Magbugtaw, magbugtaw liwat, isul-ob ang imo kusog, O Sion; isul-ob ang imo matahum nga mga biste, O Jerusalem, ang balaan nga siyudad; kay sugod subong indi na magsulod sa imo ang mga wala natuli kag ang mga mahigko.

37 Itaktak ang yab-ok halin sa imo kaugalingon; magbangon, magpungko, O Jerusalem; palosi ang imo kaugalingon sang mga gapos sa imo liog, O bihag nga anak nga babayi sang Sion.

38 Kay amo ini ang siling sang Ginuo: Ginbaligya ninyo ang inyo kaugalingon nga wala sing bili, kag gawaron kamo nga wala sing kwarta.

And I will remember the covenant which I have made with my people; and I have covenanted with them that I would gather them together in mine own due time, that I would give unto them again the land of their fathers for their inheritance, which is the land of Jerusalem, which is the promised land unto them forever, saith the Father.

And it shall come to pass that the time cometh, when the fulness of my gospel shall be preached unto them;

And they shall believe in me, that I am Jesus Christ, the Son of God, and shall pray unto the Father in my name.

Then shall their watchmen lift up their voice, and with the voice together shall they sing; for they shall see eye to eye.

Then will the Father gather them together again, and give unto them Jerusalem for the land of their inheritance.

Then shall they break forth into joy—Sing together, ye waste places of Jerusalem; for the Father hath comforted his people, he hath redeemed Jerusalem.

The Father hath made bare his holy arm in the eyes of all the nations; and all the ends of the earth shall see the salvation of the Father; and the Father and I are one.

And then shall be brought to pass that which is written: Awake, awake again, and put on thy strength, O Zion; put on thy beautiful garments, O Jerusalem, the holy city, for henceforth there shall no more come into thee the uncircumcised and the unclean.

Shake thyself from the dust; arise, sit down, O Jerusalem; loose thyself from the bands of thy neck, O captive daughter of Zion.

For thus saith the Lord: Ye have sold yourselves for naught, and ye shall be redeemed without money.

39 Sa pagkamatuod, sa pagkamatuod, ginasiling ko sa inyo, nga ang akon katawhan makakilala sang akon ngalan; huo, sa sina nga adlaw mahibal-an nila nga ako amo sia nga nagahambal.

40 Kag nian magasiling sila: Daw ano katahum sa mga bukid ang mga tiil niya nga nagadala sang maayong balita sa ila, nga nagabantala sang paghidaet; kag nagadala sang maayong balita sang kaayohan sa ila, nga nagabantala sang kaluwasan; nga nagasiling sa Sion: Ang imo Dios nagahari!

41 Kag dayon isa ka singgit ang magaguob: Halin kamo, halin kamo, gwa kamo dira, indi magtandog sa sinang mahigko; gwa kamo sa tunga niya; mangin matinlo kamo nga nagadala sang mga gamit sang Ginuo.

42 Kay indi kamo maggwa nga nagadali-dali ukon maglakat nga nagapalagyo; kay ang Ginuo magauna sa inyo, kag ang Dios sang Israel ang mangin sa likod ninyo.

43 Tan-awa, ang akon alagad magapakigbagay sing maalamon; pakataason sia kag pasidunggan kag mangin mataas gid.

44 Pareho nga madamo ang natingala sa imo—ang iya nawong nasamaran sing tuman, labaw pa sangsa bisan sin-o nga tawo, kag ang iya dagway labaw pa sangsa mga anak sang katawhan—

45 Gani pagawiskan niya ang madamo nga nasyon; ang mga hari magakipot sang ila mga baba tungod sa iya, kay inang mga wala nasugid sa ila makita nila; kag inang mga wala nila mabatii ila binag-binagon.

46 Sa pagkamatuod, sa pagkamatuod, ginasiling ko sa inyo, ining tanan nga butang pat-od gid nga matabo pareho sang ginsugo sa akon sang Amay. Dayon ining kasugtanan nga ginpakighisugot sang Amay sa iya katawhan matuman; kag dayon ang Jerusalem pagapuy-an liwat sang akon katawhan, kag ini mangin duta nga ila palanublion.

Verily, verily, I say unto you, that my people shall know my name; yea, in that day they shall know that I am he that doth speak.

And then shall they say: How beautiful upon the mountains are the feet of him that bringeth good tidings unto them, that publisheth peace; that bringeth good tidings unto them of good, that publisheth salvation; that saith unto Zion: Thy God reigneth!

And then shall a cry go forth: Depart ye, depart ye, go ye out from thence, touch not that which is unclean; go ye out of the midst of her; be ye clean that bear the vessels of the Lord.

For ye shall not go out with haste nor go by flight; for the Lord will go before you, and the God of Israel shall be your rearward.

Behold, my servant shall deal prudently; he shall be exalted and extolled and be very high.

As many were astonished at thee—his visage was so marred, more than any man, and his form more than the sons of men—

So shall he sprinkle many nations; the kings shall shut their mouths at him, for that which had not been told them shall they see; and that which they had not heard shall they consider.

Verily, verily, I say unto you, all these things shall surely come, even as the Father hath commanded me. Then shall this covenant which the Father hath covenanted with his people be fulfilled; and then shall Jerusalem be inhabited again with my people, and it shall be the land of their inheritance.

### 3 Nefi 21

- 1 Kag sa pagkamatuod ginasiling ko sa inyo, ginahatagan ko kamo sing tanda, agud mahibal-an ninyo ang tion kon san-o ining mga butang malapit na nga mahanabo—nga akon tiponon, halin sa ila madugay na nga paglinapta, ang akon katawhan, O panimalay ni Israel, kag ipahamtang liwat sa ila ang akon Sion;
- 2 Kag tan-awa, amo ini ang butang nga akon ihatag sa inyo bilang tanda—kay sa pagkamatuod ginasiling ko sa inyo nga kon ining mga butang nga ginapahayag ko sa inyo, kag inang akon mismo ipahayag sa inyo pagkatapos sini, kag paagi sa gahum sang Balaan nga Espiritu nga ihatag sa inyo sang Amay, mapahibalo sa mga Gentil agud mahibal-an nila ang parte sining katawhan nga nagkalabilin sang panimalay ni Jacob, kag parte sining akon katawhan nga palaptahon nila;
- 3 Sa pagkamatuod, sa pagkamatuod, ginasiling ko sa inyo, kon ining mga butang mapahibalo sa ila sang Amay, kag magagwa halin sa Amay, halin sa ila padulong sa inyo;
- 4 Kay kinaalam sa Amay nga mapahamtang sila sa sining kadutaan, kag mapaluntad bilang hilway nga katawhan paagi sa gahum sang Amay, nga ining mga butang magagwa halin sa ila padulong sa nagkalabilin sang inyo kaliwatan, agud ang kasugtanan sang Amay mahimo matuman nga iya ginpakighisugot upod sa iya katawhan, O panimalay ni Israel;
- 5 Karon, kon ining mga buluhaton kag ang mga buluhaton nga pagahikoton sa inyo pagkatapos sini magagwa halin sa mga Gentil padulong sa inyo kaliwatan nga magausmod sa pagkawala’y pagtuo tungod sang kalainan;
- 6 Kag sa nasiling na pagbuot sang Amay nga magagwa ini halin sa mga Gentil, agud mapakita niya ang iya gahum sa mga Gentil, para sa sini nga katuyoan nga ang mga Gentil, kon indi sila magpatig-a sang ila mga tagipusuon, nga mahimo sila maghinulsol kag magpalapit sa akon kag mabunyagan sa akon ngalan kag makahibalo sang matuod nga mga bahin sang akon doktrina, agud nga maisip sila sa akon katawhan, O panimalay ni Israel;

### 3 Nephi 21

And verily I say unto you, I give unto you a sign, that ye may know the time when these things shall be about to take place—that I shall gather in, from their long dispersion, my people, O house of Israel, and shall establish again among them my Zion;

And behold, this is the thing which I will give unto you for a sign—for verily I say unto you that when these things which I declare unto you, and which I shall declare unto you hereafter of myself, and by the power of the Holy Ghost which shall be given unto you of the Father, shall be made known unto the Gentiles that they may know concerning this people who are a remnant of the house of Jacob, and concerning this my people who shall be scattered by them;

Verily, verily, I say unto you, when these things shall be made known unto them of the Father, and shall come forth of the Father, from them unto you;

For it is wisdom in the Father that they should be established in this land, and be set up as a free people by the power of the Father, that these things might come forth from them unto a remnant of your seed, that the covenant of the Father may be fulfilled which he hath covenanted with his people, O house of Israel;

Therefore, when these works and the works which shall be wrought among you hereafter shall come forth from the Gentiles, unto your seed which shall dwindle in unbelief because of iniquity;

For thus it behooveth the Father that it should come forth from the Gentiles, that he may show forth his power unto the Gentiles, for this cause that the Gentiles, if they will not harden their hearts, that they may repent and come unto me and be baptized in my name and know of the true points of my doctrine, that they may be numbered among my people, O house of Israel;

- 7 Kag kon matabo ining mga butang nga ang inyo kaliwatan magsugod nga makahibalo sining mga butang—mangin tanda ini sa ila agud mahibal-an nila nga ang buluhaton sang Amay nagsugod na tuhoy sa pagkatuman sang kasugtanan nga iya ginhimo sa katawhan nga iya sang panimalay ni Israel.
- 8 Kag kon mag-abot ina nga adlaw, matabo ini, nga ang mga hari magakipot sang ila mga baba; kay inang mga wala nasugid sa ila makita nila; kag inang mga wala nila mabatii ila binag-binagon.
- 9 Kay sa sina nga adlaw, tungod sa akon ang Amay magahikot sing isa ka buluhaton, nga mangin dako kag dalayawon nga buluhaton sa tunga nila; kag mangin may yara sa ila nga indi magpati sini, bisan pa nga ang isa ka tawo magpahayag sini sa ila.
- 10 Apang tan-awa, ang kabuhi sang akon alagad mangin sa akon kamot; gani indi nila sia pagsakiton, bisan pa nga masamad sia tungod sa ila. Apang paayohon ko sia, kay ipakita ko sa ila nga ang akon kaalam labaw sangsa katuso sang yawa.
- 11 Gani matabo ini, nga ang bisan sin-o nga indi magpati sa akon mga pulong, ako nga si Jesucristo, nga isugo sang Amay nga iya dal-on sa mga Gentil, kag hatagan sia sing gahum nga dal-on niya ang mga ini sa mga Gentil, (pagahimuon ini bisan pareho sa ginsiling ni Moises) pagasikwayon sila halin sa akon katawhan sang kasugtanan.
- 12 Kag ang akon katawhan nga nagkalabilin ni Jacob magasimpon sa mga Gentil, hu, sa tunga nila pareho sing isa ka leon sa mga kasapatan sang lasang, pareho sing isa ka bataon nga leon sa mga panong sang mga carnero, nga, kon makalusot sia magatasak kag magagusnit sa mga tinipik, kag wala sing bisan sin-o nga makaluwas.
- 13 Ang ila kamot pagaalsahon batok sa ila mga kaaway, kag ang tanan nila nga mga kaaway magakalamatay.
- 14 Huo, kalisud sa mga Gentil luwas lang nga maghinulsol sila; kay matabo ini sa sina nga adlaw, siling sang Amay, nga pamatyon ko ang inyo mga kabayo halin sa tunga ninyo, kag panggub-on ko ang inyo mga karwahe;
- 15 Kag wasakon ko ang mga siyudad sang inyo kadutaan, kag rumpagon ang tanan ninyo nga mga pamakod;

And when these things come to pass that thy seed shall begin to know these things—it shall be a sign unto them, that they may know that the work of the Father hath already commenced unto the fulfilling of the covenant which he hath made unto the people who are of the house of Israel.

And when that day shall come, it shall come to pass that kings shall shut their mouths; for that which had not been told them shall they see; and that which they had not heard shall they consider.

For in that day, for my sake shall the Father work a work, which shall be a great and a marvelous work among them; and there shall be among them those who will not believe it, although a man shall declare it unto them.

But behold, the life of my servant shall be in my hand; therefore they shall not hurt him, although he shall be marred because of them. Yet I will heal him, for I will show unto them that my wisdom is greater than the cunning of the devil.

Therefore it shall come to pass that whosoever will not believe in my words, who am Jesus Christ, which the Father shall cause him to bring forth unto the Gentiles, and shall give unto him power that he shall bring them forth unto the Gentiles, (it shall be done even as Moses said) they shall be cut off from among my people who are of the covenant.

And my people who are a remnant of Jacob shall be among the Gentiles, yea, in the midst of them as a lion among the beasts of the forest, as a young lion among the flocks of sheep, who, if he go through both treadeth down and teareth in pieces, and none can deliver.

Their hand shall be lifted up upon their adversaries, and all their enemies shall be cut off.

Yea, wo be unto the Gentiles except they repent; for it shall come to pass in that day, saith the Father, that I will cut off thy horses out of the midst of thee, and I will destroy thy chariots;

And I will cut off the cities of thy land, and throw down all thy strongholds;

16 Kag dulaon ko ang mga pagpanghiwit sa inyo kadutaan, kag mangin wala na kamo sang mga manugpakot pa;

17 Ang inyo mga imahen nga tinigban akon man wasakon, kag ang inyo ginpatindog nga mga imahen halin sa tunga ninyo, kag indi na kamo magsimba pa sa mga binuhat sang inyo mga kamot;

18 Kag panggabuton ko ang inyo mga kakahuyan halin sa tunga ninyo; kag amo man panggub-on ko ang inyo mga siyudad.

19 Kag matabo ini, nga ang tanan nga pagbinutig, kag mga pagpatalang, kag mga paghinisaay, kag mga pag-ilinaway, kag mga butig nga pagkapari, kag mga pagkamakihilawason, pagadulaon na.

20 Kay matabo ini, siling sang Amay, nga sa sina nga adlaw ang bisan sin-o nga indi maghinulsol kag magpalapit sa akon Hinigugma nga Anak, sila pagasikwayon ko halin sa akon katawhan, O panimalay ni Israel;

21 Kag pagahikoton ko ang pagtimalus kag kaakig sa ila, bisan pareho sa mga pagano, sa sahi nga wala pa nila maagyan.

22 Apang kon magahinulsol sila kag mamati sa akon mga pulong, kag indi magpatig-a sang ila mga tagipusuon, ipahamtang ko ang akon simbahan sa ila, kag magasulod sila sa kasugtanan kag maisip sa sining nagkalabilin ni Jacob, nga sa ila ginhatag ko ining kadutaan bilang ila palanublion;

23 Kag buligan nila ang akon katawhan, ang nagkalabilin ni Jacob, kag amo man ang tanan sang panimalay ni Israel nga magaabot agud makatukod sila sing isa ka siyudad nga pagatawgon nga Bag-ong Jerusalem.

24 Kag dayon buligan nila ang akon katawhan agud nga matipon sila, nga mga naglinapta sa bug-os nga ibabaw sang kadutaan, pasulod sa Bag-ong Jerusalem.

25 Kag dayon ang kagamhanan sang langit magapanaog sa ila; kag ako man mangin sa tunga nila.

And I will cut off witchcrafts out of thy land, and thou shalt have no more soothsayers;

Thy graven images I will also cut off, and thy standing images out of the midst of thee, and thou shalt no more worship the works of thy hands;

And I will pluck up thy groves out of the midst of thee; so will I destroy thy cities.

And it shall come to pass that all lyings, and deceivings, and envyings, and strifes, and priestcrafts, and whoredoms, shall be done away.

For it shall come to pass, saith the Father, that at that day whosoever will not repent and come unto my Beloved Son, them will I cut off from among my people, O house of Israel;

And I will execute vengeance and fury upon them, even as upon the heathen, such as they have not heard.

But if they will repent and hearken unto my words, and harden not their hearts, I will establish my church among them, and they shall come in unto the covenant and be numbered among this the remnant of Jacob, unto whom I have given this land for their inheritance;

And they shall assist my people, the remnant of Jacob, and also as many of the house of Israel as shall come, that they may build a city, which shall be called the New Jerusalem.

And then shall they assist my people that they may be gathered in, who are scattered upon all the face of the land, in unto the New Jerusalem.

And then shall the power of heaven come down among them; and I also will be in the midst.



26 Kag dayon ang buluhaton sang Amay magasugod sa sina nga adlaw, bisan sa tion nga ining ebanghelyo iwali sa nagkalabilin sining katawhan. Sa pagkamatuod ginasiling ko sa inyo, sa sina nga adlaw ang buluhaton sang Amay magasugod sa tanan nga naglinapta sang akon katawhan, hu, bisan ang mga tribo nga nadula, nga gindala sang Amay pagwa sa Jerusalem.

27 Huo, magasugod ang buluhaton sa tanan nga naglinapta sang akon katawhan, nga ang Amay amo ang magahanda sang alagyan nga sa sini makapalapit sila sa akon, agud nga makapanawag sila sa Amay sa akon ngalan.

28 Huo, kag dayon ang buluhaton magasugod upod ang Amay sa tanan nga nasyon sa paghanda sang alagyan nga sa sini ang iya katawhan mahimo matipon pauli sa duta nga ila palanublion.

29 Kag magagwa sila halin sa tanan nga nasyon; kag indi sila maggwa nga nagadali-dali, ukon maglakat nga nagapalagyo, kay magauna ako sa ila, siling sang Amay, kag ako mangin sa likod nila.

And then shall the work of the Father commence at that day, even when this gospel shall be preached among the remnant of this people. Verily I say unto you, at that day shall the work of the Father commence among all the dispersed of my people, yea, even the tribes which have been lost, which the Father hath led away out of Jerusalem.

Yea, the work shall commence among all the dispersed of my people, with the Father to prepare the way whereby they may come unto me, that they may call on the Father in my name.

Yea, and then shall the work commence, with the Father among all nations in preparing the way whereby his people may be gathered home to the land of their inheritance.

And they shall go out from all nations; and they shall not go out in haste, nor go by flight, for I will go before them, saith the Father, and I will be their rearward.

### 3 Nefi 22

- 1 Kag dayon matabo inang nasulat: Magkanta, O baw-as, ikaw nga wala nakaanak; magsugod sa pagkanta, kag magsinggit sing mabaskog, ikaw nga wala pagsakiti sa pag-anak; kay madamo pa ang mga anak sang baw-as sangsa mga anak sang kinasal nga asawa, siling sang Ginuo.
- 2 Palapara ang lugar sang imo tolda, kag ipahitad sa ila ang mga kurtina sang imo mga ilistan; indi pagpunggi, palabaa ang imo mga banting kag paligona ang imo mga palpal;
- 3 Kay magaaawas ka sa tuo kag sa wala, kag ang imo kaliwatan magapanubli sang ginapanag-iyahan sadto sang mga Gentil kag puy-an ang mga siyudad nga binayaan.
- 4 Indi mahadlok, kay indi ka mahuya; kag indi ka man pagpakanubon, kay indi ka pagpakahuy-an; kay malipatan mo ang kahuluy-an sang imo pagkalamharon, kag indi na madumduman ang kahuy-anan sang imo pagkalamharon, kag indi mo na madumduman pa ang kahuy-anan sang imo pagkabalo.
- 5 Kay ang imo tagtuga, ang imo bana, ang Ginuo sang mga Kasoldadohan amo ang iya ngalan; kag ang imo Manunubos, ang Balaan sang Israel—tawgon sia nga Dios sang bug-os nga duta.
- 6 Kay ang Ginuo nagtawag sa imo pareho sing isa ka babayi nga binayaan kag nagakalisud sa espiritu, kag asawa nga lamharon, sang binayaan ka, siling sang imo Dios.
- 7 Sa malip-ot nga tion ginbayaan ko ikaw, apang sa dalagko nga mga kaluoy taponon ko ikaw.
- 8 Sa diutay nga kaakig gintago ko sing makadali ang akon nawong sa imo, apang sa wala'y katubtuban nga kaayo magakaluoy ako sa imo, siling sang Ginuo nga imo Manunubos.
- 9 Kay ini, daw sa panahon sang mga tubig ni Noe sa akon, kay pareho nga nagpromisa ako nga ang mga tubig ni Noe indi na magtabon sang bilog nga duta, sa amo man nagpromisa ako nga indi na ako maakig sa imo.

### 3 Nephi 22

And then shall that which is written come to pass: Sing, O barren, thou that didst not bear; break forth into singing, and cry aloud, thou that didst not travail with child; for more are the children of the desolate than the children of the married wife, saith the Lord.

Enlarge the place of thy tent, and let them stretch forth the curtains of thy habitations; spare not, lengthen thy cords and strengthen thy stakes;

For thou shalt break forth on the right hand and on the left, and thy seed shall inherit the Gentiles and make the desolate cities to be inhabited.

Fear not, for thou shalt not be ashamed; neither be thou confounded, for thou shalt not be put to shame; for thou shalt forget the shame of thy youth, and shalt not remember the reproach of thy youth, and shalt not remember the reproach of thy widowhood any more.

For thy maker, thy husband, the Lord of Hosts is his name; and thy Redeemer, the Holy One of Israel—the God of the whole earth shall he be called.

For the Lord hath called thee as a woman forsaken and grieved in spirit, and a wife of youth, when thou wast refused, saith thy God.

For a small moment have I forsaken thee, but with great mercies will I gather thee.

In a little wrath I hid my face from thee for a moment, but with everlasting kindness will I have mercy on thee, saith the Lord thy Redeemer.

For this, the waters of Noah unto me, for as I have sworn that the waters of Noah should no more go over the earth, so have I sworn that I would not be wroth with thee.

10 Kay ang mga kabukiran magataliwan kag ang mga bungyod magahalin, apang ang akon kaayo indi magbiya sa imo, kag indi man pagdulaon ang kasugtanan sang akon paghidaet, siling sang Ginuo nga may kaluoy sa imo.

11 O ikaw nga ginpaantos, nga ginbati-bati sang unos, kag wala napaumpawan! Tan-awa, ipahamtang ko ang imo mga bato nga may matahum nga mga kolor, kag ang imo pundasyon ladlaran ko sang mga safiro.

12 Kag himuon ko nga mga rubi ang imo mga talamwaan, kag mga karbungko ang imo mga ganhaan, kag ang tanan mo nga mga dulonan malahalon nga mga bato.

13 Kag ang tanan mo nga anak pagatudloan sang Ginuo; kag mangin dako ang paghidaet sang imo mga anak.

14 Sa pagkamatarong lig-onon ka; mangin malayo ka sa pagpigog kay indi ka mahadlok, kag sa kahadlok kay indi ini magpalapit sa imo.

15 Tan-awa, pat-od gid nga magatipon sila batok sa imo nga wala ang akon pagpasugot; kon sin-o man ang magtipon batok sa imo mapierde para sa imo kaayohan.

16 Tan-awa, gintuga ko ang panday sang salsalon nga nagadabok sang mga baga sa kalayo, kag nagahimo sang galamiton para sa iya ulobrahon; kag gintuga ko man ang manughalit agud maglaglag.

17 Wala sing armas nga ginhimo batok sa imo ang magmadinalag-on; kag ang tagsa ka dila nga magapasipala batok sa imo sa paghusga pagakondenahon mo. Amo ini ang panublion sang mga alagad sang Ginuo, kag ang ila pagkamatarong naghaling sa akon, siling sang Ginuo.

For the mountains shall depart and the hills be removed, but my kindness shall not depart from thee, neither shall the covenant of my peace be removed, saith the Lord that hath mercy on thee.

O thou afflicted, tossed with tempest, and not comforted! Behold, I will lay thy stones with fair colors, and lay thy foundations with sapphires.

And I will make thy windows of agates, and thy gates of carbuncles, and all thy borders of pleasant stones.

And all thy children shall be taught of the Lord; and great shall be the peace of thy children.

In righteousness shalt thou be established; thou shalt be far from oppression for thou shalt not fear, and from terror for it shall not come near thee.

Behold, they shall surely gather together against thee, not by me; whosoever shall gather together against thee shall fall for thy sake.

Behold, I have created the smith that bloweth the coals in the fire, and that bringeth forth an instrument for his work; and I have created the waster to destroy.

No weapon that is formed against thee shall prosper; and every tongue that shall revile against thee in judgment thou shalt condemn. This is the heritage of the servants of the Lord, and their righteousness is of me, saith the Lord.

### 3 Nefi 23

- 1 Kag karon, tan-awa, ginasiling ko sa inyo, nga dapat ninyo usisaon ining mga butang. Huo, isa ka kasugoan ang ginahatag ko sa inyo nga usisaon ninyo sing matutum ining mga butang; kay gamhanan ang mga pulong ni Isaias.
- 2 Kay wala'y duhaduha nga naghambal sia tuhoy sa tanan nga butang parte sa akon katawhan nga iya sang panimalay ni Israel; gani kinahanglanon gid nga maghambal man sia sa mga Gentil.
- 3 Kag ang tanan nga butang nga iya ginhambal natabo na kag matabo pa, bisan suno sa mga pulong nga iya ginhambal.
- 4 Gani pamatii ang akon mga pulong; isulat ang mga butang nga akon ginhambal sa inyo; kag suno sa tion kag sa kabubut-on sang Amay ipahayag ang mga ini sa mga Gentil.
- 5 Kag kon sin-o man ang magpamati sa akon mga pulong kag maghinulsol kag mabunyagan, ang amo man maluwas. Usisaa ang mga propeta, kay madamo dira ang nagapamatuod parte sining mga butang.
- 6 Kag karon natabo ini nga sang nahambal ni Jesus ining mga pulong nagsiling sia liwat sa ila, pagkatapos nga mapaathag niya ang tanan nga balaan nga mga kasulatan nga ila nabaton, nagsiling sia sa ila: Tan-awa, ang iban pa nga balaan nga mga kasulatan luyag ko nga isulat ninyo, nga wala pa ninyo nasulat.
- 7 Kag natabo ini nga nagsiling sia kay Nefi: Dal-a diri ang kasulatan nga inyo ginsulat.
- 8 Kag sang nadala ni Nefi ang mga kasulatan, kag nahumlad ang mga ini sa iya atubang, gintan-aw niya ang mga ini kag nagsiling:
- 9 Sa pagkamatuod, ginasiling ko sa inyo, ginsugo ko ang akon alagad nga si Samuel, ang Lamanhon, nga magpamatuod sia sa sining katawhan, nga sa adlaw nga himayaon sang Amay ang iya ngalan sa akon nga may madamo nga santos nga magabangon halin sa mga minatay, kag magapakita sa madamo, kag magaalagad sa ila. Kag nagsiling sia sa ila: Indi bala amo sini?
- 10 Kag ang iya mga disipulo nagsabat sa iya kag nagsiling: Huo, Ginuo, si Samuel nagpropesiya suno sa imo mga pulong, kag natuman ini tanan.

### 3 Nephi 23

And now, behold, I say unto you, that ye ought to search these things. Yea, a commandment I give unto you that ye search these things diligently; for great are the words of Isaiah.

For surely he spake as touching all things concerning my people which are of the house of Israel; therefore it must needs be that he must speak also to the Gentiles.

And all things that he spake have been and shall be, even according to the words which he spake.

Therefore give heed to my words; write the things which I have told you; and according to the time and the will of the Father they shall go forth unto the Gentiles.

And whosoever will hearken unto my words and repenteth and is baptized, the same shall be saved. Search the prophets, for many there be that testify of these things.

And now it came to pass that when Jesus had said these words he said unto them again, after he had expounded all the scriptures unto them which they had received, he said unto them: Behold, other scriptures I would that ye should write, that ye have not.

And it came to pass that he said unto Nephi: Bring forth the record which ye have kept.

And when Nephi had brought forth the records, and laid them before him, he cast his eyes upon them and said:

Verily I say unto you, I commanded my servant Samuel, the Lamanite, that he should testify unto this people, that at the day that the Father should glorify his name in me that there were many saints who should arise from the dead, and should appear unto many, and should minister unto them. And he said unto them: Was it not so?

And his disciples answered him and said: Yea, Lord, Samuel did prophesy according to thy words, and they were all fulfilled.

- 11 Kag si Jesus nagsiling sa ila: Paano bala nga wala ninyo nasulat ini nga butang, nga madamo nga santos ang nagbangon kag nagpakita sa madamo kag nag-alagad sa ila?
- 12 Kag natabo ini nga nadumduman ni Nefi nga wala nasulat ini nga butang.
- 13 Kag natabo ini nga nagsugo si Jesus nga isulat ini; gani ginsulat ini suno sa iya ginsugo.
- 14 Kag karon natabo ini nga sang napaathag ni Jesus ang tanan nga balaan nga mga kasulatan sa kabilogan, nga ila nasulat, ginsugo niya sila nga itudlo nila ang mga butang nga iya ginpaathag sa ila.

And Jesus said unto them: How be it that ye have not written this thing, that many saints did arise and appear unto many and did minister unto them?

And it came to pass that Nephi remembered that this thing had not been written.

And it came to pass that Jesus commanded that it should be written; therefore it was written according as he commanded.

And now it came to pass that when Jesus had expounded all the scriptures in one, which they had written, he commanded them that they should teach the things which he had expounded unto them.

### 3 Nefi 24

- 1 Kag natabo ini nga ginsugo niya sila nga isulat nila ang mga pulong nga ginhatag sang Amay kay Malaquias, nga iya ipahayag sa ila. Kag natabo ini nga pagkatapos nga nasulat ang mga ini ginpaathag niya ang mga ini. Kag amo ini ang mga pulong nga ginpahayag niya sa ila nga nagasiling: Amo ini ang ginsiling sang Amay kay Malaquias—Tan-awa, ipadala ko ang akon mensahero, kag ihanda niya ang akon alagyan, kag ang Ginuo nga inyo ginapangita magakari sing hinali sa iya templo, bisan ang mensahero sang kasugtanan, nga inyo ginakahamutan; tan-awa, magakari sia, siling sang Ginuo sang mga Kasoldadohan.
- 2 Apang sin-o bala ang makabatas sang adlaw sang iya pagkari, kag sin-o bala ang makatindog kon magpakita sia? Kay pareho sia sang kalayo sang manugtunaw, kag pareho sang habon sang manuglaba.
- 3 Kag magapungko sia bilang manugtunaw kag manugpaputli sang pilak; kag pagaputlion niya ang mga anak ni Levi, kag tinloan sila pareho sang bulawan kag pilak agud makahalad sila sa Ginuo sang halad sa pagkamatarong.
- 4 Dayon ang halad sang Juda kag Jerusalem mangin makahamuot sa Ginuo pareho sang dumaan nga panahon, kag pareho sang mga tinuig sadto.
- 5 Kag magapalapit ako sa inyo sa paghukom; kag mangin isa ako ka maabtik nga saksi batok sa mga manughiwit, kag batok sa mga makilahion, kag batok sa mga manuglapas sang panumpa, kag batok sinang mga nagapigos sang trabahador sa iya mga sweldo, sang balo nga babayi kag sang ilo, kag sa mga nagawahig sang mga pangayaw, kag wala nahadlok sa akon, siling sang Ginuo sang mga Kasoldadohan.
- 6 Kay ako ang Ginuo, wala ako nagaliwat; gani kamo nga mga anak ni Jacob wala naupos.
- 7 Bisan halin pa sang mga adlaw sang inyo mga amay nagpalayo na kamo sa akon mga ordinansa, kag wala nagsunod sa mga ini. Balik kamo sa akon kag magabalik ako sa inyo, siling sang Ginuo sang mga Kasoldadohan. Apang nagasiling kamo: Sa diin bala kami mabalik?

### 3 Nephi 24

And it came to pass that he commanded them that they should write the words which the Father had given unto Malachi, which he should tell unto them. And it came to pass that after they were written he expounded them. And these are the words which he did tell unto them, saying: Thus said the Father unto Malachi—Behold, I will send my messenger, and he shall prepare the way before me, and the Lord whom ye seek shall suddenly come to his temple, even the messenger of the covenant, whom ye delight in; behold, he shall come, saith the Lord of Hosts.

But who may abide the day of his coming, and who shall stand when he appeareth? For he is like a refiner's fire, and like fuller's soap.

And he shall sit as a refiner and purifier of silver; and he shall purify the sons of Levi, and purge them as gold and silver, that they may offer unto the Lord an offering in righteousness.

Then shall the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord, as in the days of old, and as in former years.

And I will come near to you to judgment; and I will be a swift witness against the sorcerers, and against the adulterers, and against false swearers, and against those that oppress the hireling in his wages, the widow and the fatherless, and that turn aside the stranger, and fear not me, saith the Lord of Hosts.

For I am the Lord, I change not; therefore ye sons of Jacob are not consumed.

Even from the days of your fathers ye are gone away from mine ordinances, and have not kept them. Return unto me and I will return unto you, saith the Lord of Hosts. But ye say: Wherein shall we return?

- 8 Magapangawat bala ang tawo sa Dios? Apang ginkawatan ninyo ako. Apang nagasiling kamo: Sa diin bala kami nagapangawat sa imo? Sa mga ika-pulo kag mga halad.
- 9 Ginasumpa kamo sing isa ka sumpa kay ginkawatan ninyo ako, bisan ining bilog nga nasyon.
- 10 Dal-a ninyo ang bug-os nga mga ika-pulo sa balay-talagoan, agud may kalan-on sa akon balay; kag tilawi ako karon sa sini, siling sang Ginuo sang mga Kasoldadohan, kon indi ko pagbuksan sa inyo ang mga bintana sang langit, kag ibubo sa inyo ang pagpakamaayo nga mangin wala na sing lugar nga sarang masudlan sini.
- 11 Kag sawayon ko ang manuglamon tungod sa inyo, kag indi niya paghalitan ang mga bunga sang inyo duta; kag indi man mahulog ang bunga sang inyo ubas nga wala pa ang tion sa mga kapatagan, siling sang Ginuo sang mga Kasoldadohan.
- 12 Kag ang tanan nga nasyon magatawag sa inyo nga bulahan kay mangin isa kamo ka duta nga makalilipay, siling sang Ginuo sang mga Kasoldadohan.
- 13 Ang inyo mga pulong nangin matigdas batok sa akon, siling sang Ginuo. Apang nagasiling kamo: Ano bala ang ginhambal namon batok sa imo?
- 14 Nagsiling kamo: Wala sing kapuslanan ang mag-alagad sa Dios, kag ano bala ang pulos nga ginasunod naton ang iya mga ordinansa kag naggawi kita sing masinulub-on sa atubang sang Ginuo sang mga Kasoldadohan?
- 15 Kag karon ginatawag naton nga malipayon ang bugalon; huo, sila nga nagabuhat sang kalainan ginapauswag; huo, sila nga nagasulay sa Dios ginahilway pa gani.
- 16 Dayon sila nga nagakahadlok sa Ginuo naghinambalanay sing masami sa isa kag isa, kag ang Ginuo nagdungog kag nagpamati; kag isa ka libro sang handumanan ang ginsulat sa iya atubang para sa ila nga nagakahadlok sa Ginuo, kag nagadumdum sa iya ngalan.
- 17 Kag mangin akon sila, siling sang Ginuo sang mga Kasoldadohan, sa sina nga adlaw kon maghimo ako sang akon mga hiyas; kag kaluoyan ko sila pareho sang tawo nga nagakaluoy sa iya kaugalingon nga anak nga nagaalagad sa iya.

Will a man rob God? Yet ye have robbed me. But ye say: Wherein have we robbed thee? In tithes and offerings.

Ye are cursed with a curse, for ye have robbed me, even this whole nation.

Bring ye all the tithes into the storehouse, that there may be meat in my house; and prove me now herewith, saith the Lord of Hosts, if I will not open you the windows of heaven, and pour you out a blessing that there shall not be room enough to receive it.

And I will rebuke the devourer for your sakes, and he shall not destroy the fruits of your ground; neither shall your vine cast her fruit before the time in the fields, saith the Lord of Hosts.

And all nations shall call you blessed, for ye shall be a delightsome land, saith the Lord of Hosts.

Your words have been stout against me, saith the Lord. Yet ye say: What have we spoken against thee?

Ye have said: It is vain to serve God, and what doth it profit that we have kept his ordinances and that we have walked mournfully before the Lord of Hosts?

And now we call the proud happy; yea, they that work wickedness are set up; yea, they that tempt God are even delivered.

Then they that feared the Lord spake often one to another, and the Lord hearkened and heard; and a book of remembrance was written before him for them that feared the Lord, and that thought upon his name.

And they shall be mine, saith the Lord of Hosts, in that day when I make up my jewels; and I will spare them as a man spareth his own son that serveth him.

18 Dayon magabalik kamo kag mahibaloan ang kinalain sang matarong sa malain, ang kinalain sa iya nga nagaalagad sa Dios kag sa iya nga wala nagaalagad sa iya.

Then shall ye return and discern between the righteous and the wicked, between him that serveth God and him that serveth him not.



### 3 Nefi 25

- 1 Kay tan-awa, ang adlaw magaabot nga magadabadaba pareho sang hurno; kag ang tanan nga bugalon, huo, kag ang tanan nga nagahimo sang malain, mangin ginaraban; kag ang adlaw nga magaabot ang magasunog sa ila, siling sang Ginuo sang mga Kasoldadohan, nga indi sila pagbinlan sang gamot man ukon sanga.
- 2 Apang sa inyo nga nahadlok sa akon ngalan, ang Anak sang Pagkamatarong magabangon nga may pag-ayo sa iya mga pakpak; kag magagwa kamo kag magadako pareho sang mga tinday sa toril.
- 3 Kag tasakon ninyo ang mga malain; kay mangin abo sila sa idalom sang mga dapa-dapa sang inyo mga tiil sa adlaw nga himuon ko ini, siling sang Ginuo sang mga Kasoldadohan.
- 4 Dumduma ninyo ang layi ni Moises, ang akon alagad, nga ginsugo ko sa iya sa Horeb para sa bug-os nga Israel, lakip ang mga pagsulundan kag mga paghukom.
- 5 Tan-awa, ipadala ko sa inyo si Elias nga propeta antes mag-abot ang dako kag makahaladlok nga adlaw sang Ginuo;
- 6 Kag lisuon niya ang tagipusuon sang mga amay sa mga anak, kag ang tagipusuon sang mga anak sa ila mga amay, kay basi maabot ako kag sakiton ang duta sang sumpa.

### 3 Nephi 25

For behold, the day cometh that shall burn as an oven; and all the proud, yea, and all that do wickedly, shall be stubble; and the day that cometh shall burn them up, saith the Lord of Hosts, that it shall leave them neither root nor branch.

But unto you that fear my name, shall the Son of Righteousness arise with healing in his wings; and ye shall go forth and grow up as calves in the stall.

And ye shall tread down the wicked; for they shall be ashes under the soles of your feet in the day that I shall do this, saith the Lord of Hosts.

Remember ye the law of Moses, my servant, which I commanded unto him in Horeb for all Israel, with the statutes and judgments.

Behold, I will send you Elijah the prophet before the coming of the great and dreadful day of the Lord;

And he shall turn the heart of the fathers to the children, and the heart of the children to their fathers, lest I come and smite the earth with a curse.

### 3 Nepi 26

- 1 Kag karon natabo ini nga sang nasugid ni Jesus ining mga butang ginpaathag niya ini sa kadam-an; kag ginpaathag niya ang tanan nga butang sa ila, pareho nga dalagko kag magagmay.
- 2 Kag nagsiling sia: Ining balaan nga mga kasulatan, nga wala sa inyo, ang Amay nagsugo nga ihatag ko sa inyo; kay kinaalam sa iya nga ihatag ang mga ini sa palaabuton nga mga henerasyon.
- 3 Kag ginpaathag niya ang tanan nga butang, bisan halin sa ginsuguran tubtob sa tion nga magakari sia sa iya himaya—huo, bisan ang tanan nga butang nga magaabot sa ibabaw sang duta, bisan tubtob nga ang mga elemento matunaw sa tuman nga init, kag ang duta magalokot sing tingob pareho sang linokot nga papel, kag ang kalangitan kag ang duta magataliwan;
- 4 Kag bisan tubtob sa dako kag katapusan nga adlaw, kon san-o ang tanan nga katawhan, kag tanan nga kaliwat, kag tanan nga nasyon kag mga lengguahe magatindog sa atubang sang Dios, agud hukman sang ila mga binuhatan, kon ang mga ini maayo ukon ang mga ini malain—
- 5 Kon ang mga ini maayo, sa pagkabanhaw sa kabuhi nga wala’y katubtuban; kag kon ang mga ini malain, sa pagkabanhaw sa silot; nga magkatumbas, ang isa sa isa ka bahin kag ang isa sa pihak nga bahin, suno sa kaluoy, kag sa hustisya, kag sa pagkabalaan nga yara kay Cristo, nga yara na antes pa nagsugod ang kalibutan.
- 6 Kag karon indi sarang masulat sa sining libro ang bisan ika-isa ka gatos nga bahin sang mga butang nga matuod gid nga ginpanudlo ni Jesus sa katawhan;
- 7 Apang tan-awa ang mga lamina ni Nepi nagaunod sang laban nga bahin sang mga butang nga iya ginpanudlo sa katawhan.
- 8 Kag ining mga butang akon ginsulat, nga mas diutay nga bahin sang mga butang nga iya ginpanudlo sa katawhan; kag ginsulat ko ang mga ini sa tinutuyo nga madala liwat ang mga ini sa sining katawhan, halin sa mga Gentil, suno sa mga pulong nga ginhambal ni Jesus.

### 3 Nephi 26

And now it came to pass that when Jesus had told these things he expounded them unto the multitude; and he did expound all things unto them, both great and small.

And he saith: These scriptures, which ye had not with you, the Father commanded that I should give unto you; for it was wisdom in him that they should be given unto future generations.

And he did expound all things, even from the beginning until the time that he should come in his glory—yea, even all things which should come upon the face of the earth, even until the elements should melt with fervent heat, and the earth should be wrapt together as a scroll, and the heavens and the earth should pass away;

And even unto the great and last day, when all people, and all kindreds, and all nations and tongues shall stand before God, to be judged of their works, whether they be good or whether they be evil—

If they be good, to the resurrection of everlasting life; and if they be evil, to the resurrection of damnation; being on a parallel, the one on the one hand and the other on the other hand, according to the mercy, and the justice, and the holiness which is in Christ, who was before the world began.

And now there cannot be written in this book even a hundredth part of the things which Jesus did truly teach unto the people;

But behold the plates of Nephi do contain the more part of the things which he taught the people.

And these things have I written, which are a lesser part of the things which he taught the people; and I have written them to the intent that they may be brought again unto this people, from the Gentiles, according to the words which Jesus hath spoken.

- 9 Kag sa tion nga mabaton na nila ini, nga kinahanglan gid nila anay nga mabaton, agud tilawan ang ila pagtuo, kag kon matuod nga magapati sila sa sining mga butang gani ang mas dalagko nga mga butang ipakita sa ila.
- 10 Kag kon indi sila magpati sa sining mga butang, gani ang mas dalagko nga mga butang idumili sa ila padulong sa pagkondenar sa ila.
- 11 Tan-awa, nagahana na ako kuntani nga isulat ang mga ini, ang tanan nga nakurit sa mga lamina ni Nefi, apang ang Ginuo nagdumili sini nga nagasiling: Tilawan ko ang pagtuo sang akon katawhan.
- 12 Gani ako, si Mormon, nagasulat sang mga butang nga ginsugo sa akon sang Ginuo. Kag karon ako, si Mormon, nagatapos sang akon mga ginapanghambal, kag magapadayon sa pagsulat sang mga butang nga ginsugo sa akon.
- 13 Gani, luyag ko nga tamdon ninyo nga ang Ginuo matuod gid nga nagpanudlo sa katawhan, sa sulod sang tatlo ka adlaw; kag pagkatapos sina masami sia nagapakita sang iya kaugalingon sa ila, kag masami nagasipad-sipad sang tinapay, kag ginapakamaayo ini, kag ginahatag ini sa ila.
- 14 Kag natabo ini nga nagpanudlo sia kag nag-alagad sa mga kabataan sang nasambit nga kadam-an, kag ginlugakan niya ang ila mga dila, kag nagpamulong sila sa ila mga amay sang dako kag dalayawon nga mga butang, nga labaw pa sangsa iya na ginpahayag sa mga katawhan; kag ginlugakan niya ang ila mga dila agud makahambal sila.
- 15 Kag natabo ini nga pagkatapos nga nakakayab na sia sa langit—sa ika-duha nga tion nga napakita niya ang iya kaugalingon sa ila, kag nakakadto sa Amay, pagkatapos nga napaayo ang tanan nila nga masakiton, kag ang ila mga piang, kag nabuksan ang mga mata sang ila mga bulag kag nakuhaan sing supon ang mga dulunggan sang mga bungol, kag bisan pa nahimo ang tanan nga sari sang pagpangbulong sa ila, kag napabangon ang isa ka tawo halin sa mga minatay, kag napakita ang iya gahum sa ila, kag nakakayab sa Amay—

And when they shall have received this, which is expedient that they should have first, to try their faith, and if it shall so be that they shall believe these things then shall the greater things be made manifest unto them.

And if it so be that they will not believe these things, then shall the greater things be withheld from them, unto their condemnation.

Behold, I was about to write them, all which were engraven upon the plates of Nephi, but the Lord forbade it, saying: I will try the faith of my people.

Therefore I, Mormon, do write the things which have been commanded me of the Lord. And now I, Mormon, make an end of my sayings, and proceed to write the things which have been commanded me.

Therefore, I would that ye should behold that the Lord truly did teach the people, for the space of three days; and after that he did show himself unto them oft, and did break bread oft, and bless it, and give it unto them.

And it came to pass that he did teach and minister unto the children of the multitude of whom hath been spoken, and he did loose their tongues, and they did speak unto their fathers great and marvelous things, even greater than he had revealed unto the people; and he loosed their tongues that they could utter.

And it came to pass that after he had ascended into heaven—the second time that he showed himself unto them, and had gone unto the Father, after having healed all their sick, and their lame, and opened the eyes of their blind and unstopped the ears of the deaf, and even had done all manner of cures among them, and raised a man from the dead, and had shown forth his power unto them, and had ascended unto the Father—

- 16 Tan-awa, natabo ini sa pagkabuwas nga ang kadam-an nagtililipon sang ila mga kaugalingon, kag pareho nila nga nakita kag nabatian ining mga kabataan; huo, bisan ang mga lapsag nagtikab sang ila mga baba kag nagmitlang sang dalayawon nga mga butang; kag ang mga butang nga ila ginmitlang ginadumili sa bisan sin-o nga tawo nga isulat ini.
- 17 Kag natabo ini nga ang mga disipulo nga ginpili ni Jesus nagsugod halin sa sina nga tion sa pagpangbunyag kag sa pagpanudlo sa tanan nga nagpalapit sa ila; kag ang tanan nga nabunyagan sa ngalan ni Jesus napuno sang Balaan nga Espiritu.
- 18 Kag madamo sa ila ang nakakita kag nakabati sang di-mamitlang nga mga butang nga wala ginatugot nga isulat.
- 19 Kag nagpanudlo sila, kag nag-alagad sa isa kag isa; kag gintingob nila ang tanan nga butang agud gamiton sang tanan, nga ang tagsa ka tawo nagapakigbagay sing matarong, sa isa kag isa.
- 20 Kag natabo ini nga ginhimo nila ang tanan nga butang pareho sang ginsugo ni Jesus sa ila.
- 21 Kag sila nga mga nabunyagan sa ngalan ni Jesus gintawag nga simbahan ni Cristo.

Behold, it came to pass on the morrow that the multitude gathered themselves together, and they both saw and heard these children; yea, even babes did open their mouths and utter marvelous things; and the things which they did utter were forbidden that there should not any man write them.

And it came to pass that the disciples whom Jesus had chosen began from that time forth to baptize and to teach as many as did come unto them; and as many as were baptized in the name of Jesus were filled with the Holy Ghost.

And many of them saw and heard unspeakable things, which are not lawful to be written.

And they taught, and did minister one to another; and they had all things common among them, every man dealing justly, one with another.

And it came to pass that they did do all things even as Jesus had commanded them.

And they who were baptized in the name of Jesus were called the church of Christ.

### 3 Nefi 27

- 1 Kag natabo ini nga samtang ang mga disipulo ni Jesus nagapanglakaton kag nagawali sang mga butang nga ila pareho nga nabatian kag nakita, kag nagapangbunyag sa ngalan ni Jesus, natabo ini nga ang mga disipulo nagtililipon kag nagkaisa sa hugot nga pagpangamuyo kag pagpuasa.
- 2 Kag si Jesus nagpakita liwat sang iya kaugalingon sa ila kay nagapangamuyo sila sa Amay sa iya ngalan; kag si Jesus nag-abot kag nagtindog sa tunga nila, kag nagsiling sa ila: Ano bala ang inyo luyag nga ihatag ko sa inyo?
- 3 Kag nagsiling sila sa iya: Ginuo, luyag namon nga sugiran mo kami sang ngalan nga itawag namon sa sini nga simbahan; kay may mga pagbinasay sa tunga sang katawhan parte sini nga bagay.
- 4 Kag ang Ginuo nagsiling sa ila: Sa pagkamatuod, sa pagkamatuod, ginasing ko sa inyo, ngaa bala magkinumod ang katawhan kag magbinasay tungod sini nga butang?
- 5 Wala bala sila nakabasa sang balaan nga mga kasulatan nga nagasing nga kinahanglan gid nga dal-on ninyo ang ngalan ni Cristo nga amo ang akon ngalan? Kay paagi sa sini nga ngalan pagatawgon kamo sa katapusan nga adlaw;
- 6 Kag kon sin-o man ang nagadala sa iya kaugalingon sang akon ngalan, kag magapadayon tubtob sa katapusan, ang amo man maluwas sa katapusan nga adlaw.
- 7 Gani, ang bisan ano nga inyo himuon, himuon ninyo ini sa akon ngalan; gani tawgon ninyo ang simbahan sa akon ngalan; kag magapanawag kamo sa Amay sa akon ngalan agud pakamaayohon niya ang simbahan tungod sa akon.
- 8 Kag paano ini nga mangin akon simbahan luwas lang nga pagatawgon ini sa akon ngalan? Kay kon ang simbahan ginatawag sa ngalan ni Moises gani simbahan ini ni Moises; kag kon ginatawag ini sa ngalan sing isa ka tawo gani simbahan ini sing isa ka tawo; apang kon ginatawag ini sa akon ngalan gani akon ini simbahan kon napasad ang mga ini sa akon ebanghelyo.

### 3 Nephi 27

And it came to pass that as the disciples of Jesus were journeying and were preaching the things which they had both heard and seen, and were baptizing in the name of Jesus, it came to pass that the disciples were gathered together and were united in mighty prayer and fasting.

And Jesus again showed himself unto them, for they were praying unto the Father in his name; and Jesus came and stood in the midst of them, and said unto them: What will ye that I shall give unto you?

And they said unto him: Lord, we will that thou wouldst tell us the name whereby we shall call this church; for there are disputations among the people concerning this matter.

And the Lord said unto them: Verily, verily, I say unto you, why is it that the people should murmur and dispute because of this thing?

Have they not read the scriptures, which say ye must take upon you the name of Christ, which is my name? For by this name shall ye be called at the last day;

And whoso taketh upon him my name, and endureth to the end, the same shall be saved at the last day.

Therefore, whatsoever ye shall do, ye shall do it in my name; therefore ye shall call the church in my name; and ye shall call upon the Father in my name that he will bless the church for my sake.

And how be it my church save it be called in my name? For if a church be called in Moses' name then it be Moses' church; or if it be called in the name of a man then it be the church of a man; but if it be called in my name then it is my church, if it so be that they are built upon my gospel.

- 9 Sa pagkamatuod ginasiling ko sa inyo, nga napasad kamo sa akon ebanghelyo; gani pagatawgon ninyo ang bisan ano nga butang nga inyo tawgon sa akon ngalan; gani kon nagapanawag kamo sa Amay, para sa simbahan, kon ini sa akon ngalan pamatian kamo sang Amay;
- 10 Kag kon ang simbahan napasad sa akon ebanghelyo gani ipakita sang Amay ang iya kaugalingon nga mga buhat sa sini.
- 11 Apang kon wala ini napasad sa akon ebanghelyo, kag napasad sa mga buhat sang tawo, ukon sa mga buhat sang yawa, sa pagkamatuod ginasiling ko sa inyo, may kalipay sila sa ila mga buhat sa malipot-ot nga panahon, kag dugay-dugay magaabot ang katapusan, kag sikwayon sila kag idap-ong sa kalayo, nga halin didto indi na makabalik pa.
- 12 Kay ang ila mga binuhatan nagasunod sa ila kay tungod ini sa ila mga binuhatan nga ginsikway sila; gani dumduma ang mga butang nga ginsugid ko sa inyo.
- 13 Tan-awa ginhatag ko sa inyo ang akon ebanghelyo, kag amo ini ang ebanghelyo nga ginhatag ko sa inyo—nga nagkari ako sa kalibutan agud tumanon ang kabubut-on sang akon Amay tungod ginpadala ako sang akon Amay.
- 14 Kag ginpadala ako sang akon Amay agud ilansang ako sa krus; kag pagkatapos nga nalansang ako sa krus, agud madala ko ang tanan nga tawo palapit sa akon, agud pareho nga ginbayaw ako sang mga tawo sa amo man nga ang mga tawo pagabayawon sang Amay, agud magtindog sa akon atubang, agud hukman ang ila mga binuhatan, kon ang mga ini maayo ukon ang mga ini malain—
- 15 Kag sa amo nga kabangdanan ako ginlansang sa krus; gani, paagi sa gahum sang Amay dal-on ko ang tanan nga tawo palapit sa akon agud mahukman sila suno sa ila mga binuhatan.
- 16 Kag matabo ini nga kon sin-o man ang maghinulsol kag mabunyagan sa akon ngalan pagapun-on; kag kon magpadayon sia tubtob sa katapusan, tan-awa, kabigon ko sia nga wala’y sala sa atubang sang akon Amay sa sina nga adlaw kon magtindog ako agud hukman ang kalibutan.

Verily I say unto you, that ye are built upon my gospel; therefore ye shall call whatsoever things ye do call, in my name; therefore if ye call upon the Father, for the church, if it be in my name the Father will hear you;

And if it so be that the church is built upon my gospel then will the Father show forth his own works in it.

But if it be not built upon my gospel, and is built upon the works of men, or upon the works of the devil, verily I say unto you they have joy in their works for a season, and by and by the end cometh, and they are hewn down and cast into the fire, from whence there is no return.

For their works do follow them, for it is because of their works that they are hewn down; therefore remember the things that I have told you.

Behold I have given unto you my gospel, and this is the gospel which I have given unto you—that I came into the world to do the will of my Father, because my Father sent me.

And my Father sent me that I might be lifted up upon the cross; and after that I had been lifted up upon the cross, that I might draw all men unto me, that as I have been lifted up by men even so should men be lifted up by the Father, to stand before me, to be judged of their works, whether they be good or whether they be evil—

And for this cause have I been lifted up; therefore, according to the power of the Father I will draw all men unto me, that they may be judged according to their works.

And it shall come to pass, that whoso repenteth and is baptized in my name shall be filled; and if he endureth to the end, behold, him will I hold guiltless before my Father at that day when I shall stand to judge the world.

- 17 Kag sia nga indi magpadayon tubtob sa katapusan, sia ang amo man nga pagasikwayon kag idap-ong sa kalayo, nga halin didto indi na sila makabalik pa, tungod sang hustisya sang Amay.
- 18 Kag amo ini ang pulong nga iya ginhatag sa mga mga anak sang katawhan. Kag sa sini nga kabangdanan ginatuman niya ang mga pulong nga iya ginhatag, kag wala sia nagabutig, kundi ginatuman ang tanan niya nga pulong.
- 19 Kag wala sing mahigko nga butang nga makasulod sa iya ginharian; gani wala sing bisan ano nga makasulod sa iya palahuwayan luwas lang sa inang mga nakapanghugas sang ila mga biste sa akon dugo, tungod sang ila pagtuo, kag sang paghinulsol sang tanan nila nga sala, kag sang ila katampad tubtob sa katapusan.
- 20 Karon ini ang kasugoan: Maghinulsol, tanan kamo nga yara sa mga punta sang kalibutan, kag magpalapit sa akon kag magpabunyag sa akon ngalan, agud mapakabalaan kamo paagi sa pagbaton sang Balaan nga Espiritu, agud makatindog kamo nga wala'y mantsa sa akon atubang sa katapusan nga adlaw.
- 21 Sa pagkamatuod, sa pagkamatuod, ginasiling ko sa inyo, amo ini ang akon ebanghelyo; kag nakahibalo kamo sang mga butang nga kinahanglan gid ninyo nga himuon sa akon simbahan; kay ang mga buhat nga nakita ninyo nga ginahimo ko, ina amo man ang himuon ninyo; kay inang nakita ninyo nga ginahimo ko, bisan ina man ang himuon ninyo;
- 22 Gani, kon himuon ninyo ining mga butang bulahan kamo kay pagabayawon kamo sa katapusan nga adlaw.
- 23 Isulat ang mga butang nga inyo nakita kag nabatian luwas lang sinang mga ginadilian.
- 24 Isulat ang mga buluhaton sining katawhan sa palaabuton, bisan pareho sang mga nasulat na parte sinang mga mga nahimo na sang nagligad.
- 25 Kay tan-awa, halin sa mga libro nga nasulat na, kag mga pagasulaton pa, ining katawhan pagahukman, kay paagi sa mga ini ang ila mga binuhatan mahibal-an sang mga tawo.
- 26 Kag tan-awa, ang tanan nga butang ginapasulat sang Amay; gani halin sa mga libro nga pagasulaton ang kalibutan pagahukman.

And he that endureth not unto the end, the same is he that is also hewn down and cast into the fire, from whence they can no more return, because of the justice of the Father.

And this is the word which he hath given unto the children of men. And for this cause he fulfilleth the words which he hath given, and he lieth not, but fulfilleth all his words.

And no unclean thing can enter into his kingdom; therefore nothing entereth into his rest save it be those who have washed their garments in my blood, because of their faith, and the repentance of all their sins, and their faithfulness unto the end.

Now this is the commandment: Repent, all ye ends of the earth, and come unto me and be baptized in my name, that ye may be sanctified by the reception of the Holy Ghost, that ye may stand spotless before me at the last day.

Verily, verily, I say unto you, this is my gospel; and ye know the things that ye must do in my church; for the works which ye have seen me do that shall ye also do; for that which ye have seen me do even that shall ye do;

Therefore, if ye do these things blessed are ye, for ye shall be lifted up at the last day.

Write the things which ye have seen and heard, save it be those which are forbidden.

Write the works of this people, which shall be, even as hath been written, of that which hath been.

For behold, out of the books which have been written, and which shall be written, shall this people be judged, for by them shall their works be known unto men.

And behold, all things are written by the Father; therefore out of the books which shall be written shall the world be judged.

27 Kag nakahibalo kamo nga mangin mga hukom kamo sining katawhan suno sa paghukom nga ihatag ko sa inyo nga mangin makatarongan. Gani, ano nga klase sang mga tawo kamo mangin dapat? Sa pagkamatuod ginasiling ko sa inyo, bisan pareho sa akon.

28 Kag karon makadto ako sa Amay. Kag sa pagkamatuod ginasiling ko sa inyo, kon ano man ang inyo pangayuon sa Amay sa akon ngalan ihatag ini sa inyo.

29 Gani, magpangayo, kag magabaton kamo; magpanuktok, kag pagabuksan ini sa inyo; kay sia nga nagapangayo, magabaton; kag sa iya nga nagapanuktok, pagabuksan ini.

30 Kag karon, tan-awa, dako ang akon kalipay, bisan pa tubtob sa pagkalubos, tungod sa inyo, kag pati man sining henerasyon; huò, kag bisan ang Amay nagakasadya, kag pati man ang tanan nga balaan nga mga anghel, tungod sa inyo kag sa sining henerasyon; kay wala sing isa sa ila nga nadula.

31 Tan-awa, luyag ko nga mahangpan ninyo; kay ang buot ko silingon sila nga buhi subong sa sining henerasyon; kag wala sing isa sa ila nga nadula; kag sa ila nalubos ang akon kalipay.

32 Apang tan-awa, nagakasubo ako tungod sang ika-apat nga henerasyon halin sa sining henerasyon, kay ginadala sila sa pagkabihag niya nga bisan pareho sa anak sang kalaglagan; kay ibaligya nila ako kabaylo sang pilak kag bulawan, kag sa sinang maut-ot sang mga sipit kag sa sinang mabungkal kag makawat sang mga makawat. Kag sa sina nga adlaw pagabisitahan ko sila, bisan sa pagbalik sang ila mga binuhatan sa ila kaugalingon nga mga ulo.

33 Kag natabo ini nga sang nakatapos si Jesus sining mga ginpanudlo nagsiling sia sa iya mga disipulo: Magsulod kamo sa mapiot nga ganhaan; kay mapiot ang ganhaan, kag makitid ang dalan nga nagapadulong sa kabuhi, kag diutay lang ang mga nakatultol sini; apang masangkad ang ganhaan, kag malapad ang dalan nga nagapadulong sa kamatayon, kag madamo ang mga nagaagi diri, tubtob nga mag-abot ang gab-i, nga kon san-o wala na sing tawo nga makapangabudlay.

And know ye that ye shall be judges of this people, according to the judgment which I shall give unto you, which shall be just. Therefore, what manner of men ought ye to be? Verily I say unto you, even as I am.

And now I go unto the Father. And verily I say unto you, whatsoever things ye shall ask the Father in my name shall be given unto you.

Therefore, ask, and ye shall receive; knock, and it shall be opened unto you; for he that asketh, receiveth; and unto him that knocketh, it shall be opened.

And now, behold, my joy is great, even unto fullness, because of you, and also this generation; yea, and even the Father rejoiceth, and also all the holy angels, because of you and this generation; for none of them are lost.

Behold, I would that ye should understand; for I mean them who are now alive of this generation; and none of them are lost; and in them I have fulness of joy.

But behold, it sorroweth me because of the fourth generation from this generation, for they are led away captive by him even as was the son of perdition; for they will sell me for silver and for gold, and for that which moth doth corrupt and which thieves can break through and steal. And in that day will I visit them, even in turning their works upon their own heads.

And it came to pass that when Jesus had ended these sayings he said unto his disciples: Enter ye in at the strait gate; for strait is the gate, and narrow is the way that leads to life, and few there be that find it; but wide is the gate, and broad the way which leads to death, and many there be that travel therein, until the night cometh, wherein no man can work.



### 3 Nefi 28

- 1 Kag natabo ini sang nasiling ni Jesus ining mga pulong, naghambal sia sa iya mga disipulo, sing isa-isa, nga nagasiling sa ila: Ano bala ang inyo luyag halin sa akon pagkatapos nga didto na ako sa Amay?
- 2 Kag tanan sila naghambal luwas lang sang tatlo nga nagasiling: Luyag namon nga pagkatapos nga magkabuhi kami tubtob sa pangidaron sang tawo, nga ang amon pag-alagad, nga sa sini mo kami gintawag, mahimo nga matapos na, agud makakadto na kami gilayon sa imo sa imo ginharian.
- 3 Kag nagsiling sia sa ila: Bulahan kamo tungod naghandum kamo sining butang halin sa akon; gani, pagkatapos nga maglab-ot kamo sa edad nga sitenta'y dos ka tuig magakadto kamo sa akon sa akon ginharian; kag upod sa akon makakita kamo sang kapahuwayan.
- 4 Kag sang nakahambal sia sa ila, nagliso sia sa tatlo, kag nagsiling sa ila: Ano bala ang inyo luyag nga himuon ko sa inyo kon didto na ako sa Amay?
- 5 Kag nagkasubo sila sa ila mga tagipusuon kay wala sila nangisog sa paghambal sa iya sang butang nga ila ginahandum.
- 6 Kag nagsiling sia sa ila: Tan-awa, nakahibalo ako sang inyo mga panghunahuna, kag naghandum kamo sang butang nga si Juan, ang akon pinalangga, nga kaupod nakon sa akon pag-alagad, antes nga ginlansang ako sa krus sang mga Judio, naghandum halin sa akon.
- 7 Gani, labaw kamo nga bulahan, kay indi gid kamo makatilaw sang kamatayon; kundi nga magakabuhi kamo sa pagtan-aw sang tanan nga kahimoan sang Amay sa mga anak sang katawhan, bisan tubtob nga ang tanan nga butang matuman suno sa kabubut-on sang Amay, kon magkari ako sa akon himaya upod ang mga kagamhanan sang langit.
- 8 Kag indi gid kamo mag-antos sang mga kasakit sang kamatayon; kundi nga kon magkari ako sa akon himaya magabaylo kamo sa isa lang ka pisok halin sa pagkamay-kamatayon padulong sa pagkawala'y kamatayon; kag dayon pakamaayohon kamo sa ginharian sang akon Amay.

### 3 Nephi 28

And it came to pass when Jesus had said these words, he spake unto his disciples, one by one, saying unto them: What is it that ye desire of me, after that I am gone to the Father?

And they all spake, save it were three, saying: We desire that after we have lived unto the age of man, that our ministry, wherein thou hast called us, may have an end, that we may speedily come unto thee in thy kingdom.

And he said unto them: Blessed are ye because ye desired this thing of me; therefore, after that ye are seventy and two years old ye shall come unto me in my kingdom; and with me ye shall find rest.

And when he had spoken unto them, he turned himself unto the three, and said unto them: What will ye that I should do unto you, when I am gone unto the Father?

And they sorrowed in their hearts, for they durst not speak unto him the thing which they desired.

And he said unto them: Behold, I know your thoughts, and ye have desired the thing which John, my beloved, who was with me in my ministry, before that I was lifted up by the Jews, desired of me.

Therefore, more blessed are ye, for ye shall never taste of death; but ye shall live to behold all the doings of the Father unto the children of men, even until all things shall be fulfilled according to the will of the Father, when I shall come in my glory with the powers of heaven.

And ye shall never endure the pains of death; but when I shall come in my glory ye shall be changed in the twinkling of an eye from mortality to immortality; and then shall ye be blessed in the kingdom of my Father.

- 9 Kag sa liwat, indi kamo makabatyag sang kasakit samtang nagapuyo kamo sa unod, kag indi man sang kasubo luwas lang nga ini tungod sang mga sala sang kalibutan; kag ini tanan pagahimuon ko tungod sang butang nga inyo ginahandum halin sa akon, kay naghandum kamo nga magdala sang mga kalag sang mga tawo sa akon, samtang ang kalibutan nagapadayon.
- 10 Kag sa sini nga kabangdanan makaangkon kamo sang kabug-osan sang kalipay; kag magapungko kamo sa ginharian sang akon Amay; huo, ang inyo kalipay malubos, bisan pareho nga ang Amay naghatag sa akon sang kabug-osan sang kalipay; kag mangin pareho kamo sa akon, kag ako mangin pareho sa Amay; kag ang Amay kag ako isa;
- 11 Kag ang Balaan nga Espiritu nagapamatuod parte sa Amay kag sa akon; kag ang Amay nagahatag sang Balaan nga Espiritu sa mga anak sang katawhan tungod sa akon.
- 12 Kag natabo ini nga sang nahambal ni Jesus ining mga pulong, gintandog niya ang tagsa-tagsa sa ila paagi sa iya tudlo luwas lang sa tatlo nga magapabilin, kag dayon naglakat sia.
- 13 Kag tan-awa, ang kalangitan nabuksan, kag ginsabnit sila pa-langit, kag nakakita kag nakabati sang di-mamitlang nga mga butang.
- 14 Kag gindumilian sila nga imitlang nila; kag wala man sila paghatagi sing gahum nga mamitlang nila ang mga butang nga ila nakita kag nabatian;
- 15 Kag kon yara sila sa lawas ukon wala sa lawas, indi nila mapat-od; kay para sa ila ini daw pagbalhin sang dagway nila, nga nag-ilis sila halin sa sining lawas nga unod padulong sa kahimtangan nga wala'y kamatayon, agud makakita sila sang mga butang sang Dios.
- 16 Apang natabo ini nga nagpanudlo sila liwat sa ibabaw sang duta; ugaling wala sila nagpanugid parte sa mga butang nga ila nabatian kag nakita tungod sang kasugoan nga ginhatag sa ila sa langit.
- 17 Kag karon, kon sila man may kamatayon ukon wala'y kamatayon, halin sa adlaw sang ila pagbalhin sang dagway, wala ako nakahibalo;

And again, ye shall not have pain while ye shall dwell in the flesh, neither sorrow save it be for the sins of the world; and all this will I do because of the thing which ye have desired of me, for ye have desired that ye might bring the souls of men unto me, while the world shall stand.

And for this cause ye shall have fulness of joy; and ye shall sit down in the kingdom of my Father; yea, your joy shall be full, even as the Father hath given me fulness of joy; and ye shall be even as I am, and I am even as the Father; and the Father and I are one;

And the Holy Ghost beareth record of the Father and me; and the Father giveth the Holy Ghost unto the children of men, because of me.

And it came to pass that when Jesus had spoken these words, he touched every one of them with his finger save it were the three who were to tarry, and then he departed.

And behold, the heavens were opened, and they were caught up into heaven, and saw and heard unspeakable things.

And it was forbidden them that they should utter; neither was it given unto them power that they could utter the things which they saw and heard;

And whether they were in the body or out of the body, they could not tell; for it did seem unto them like a transfiguration of them, that they were changed from this body of flesh into an immortal state, that they could behold the things of God.

But it came to pass that they did again minister upon the face of the earth; nevertheless they did not minister of the things which they had heard and seen, because of the commandment which was given them in heaven.

And now, whether they were mortal or immortal, from the day of their transfiguration, I know not;

18 Apang ini lamang ang akon nahibal-an, suno sa kasulatan nga ginhatag—naglakat sila sa ibabaw sang kadutaan, kag nag-alagad sa tanan nga katawhan, nga ginapabuylog sa simbahan ang tanan nga magpati sa ila pagpangwali; nga ginabunyagan sila, kag ang tanan nga nabunyagan nagbaton sang Balaan nga Espiritu.

19 Kag ginhunong sila sa bilanggoan sinang indi mga miyembro sang simbahan. Kag ang mga bilanggoan indi makapugong sa ila kay nagkalapihak ang mga ini.

20 Kag ginpanghulog sila sa idalom sang duta; apang ginsakit nila ang duta paagi sa pulong sang Dios, sa bagay nga paagi sa iya gahum nakaluwas sila halin sa kaidadalman sang duta; kag gani indi sila makakutkot sang mga buho nga makapugong sa ila.

21 Kag katatlo ka beses sila nga ginpangdap-ong sa hurno kag wala sila nasamaran.

22 Kag kaduha sila nga ginsulod sa lungib sang mabangis nga mga sapat; kag tan-awa nakighampang sila sa mga sapat pareho sing isa ka bata sa nagasuso nga carnero, kag wala nasamaran.

23 Kag natabo ini nga naglibot sila sa tanan nga katawhan ni Nefi, kag nagwali sang ebanghelyo ni Cristo sa tanan nga katawhan sa ibabaw sang kadutaan; kag nahaylo sila sa Ginuo, kag nagbuylog sa simbahan ni Cristo, kag gani ang katawhan sina nga henerasyon ginpakamaayo, suno sa ginsiling ni Jesus.

24 Kag karon ako, si Mormon, magauntat sing makadali sa paghambal parte sining mga butang.

25 Tan-awa, nagahana na kuntani ako nga isulat ang mga ngalan sinang mga indi gid makatilaw sang kamatayon, apang gindumilian sang Ginuo; gani wala ko pag-isulat ang mga ini kay ginatago sila halin sa kalibutan.

26 Apang tan-awa, nakita ko sila, kag nakaalagad sila sa akon.

27 Kag tan-awa mangin yara sila sa mga Gentil, kag ang mga Gentil indi makakilala sa ila.

28 Mangin yara man sila sa mga Judio, kag ang mga Judio indi makakilala sa ila.

But this much I know, according to the record which hath been given—they did go forth upon the face of the land, and did minister unto all the people, uniting as many to the church as would believe in their preaching; baptizing them, and as many as were baptized did receive the Holy Ghost.

And they were cast into prison by them who did not belong to the church. And the prisons could not hold them, for they were rent in twain.

And they were cast down into the earth; but they did smite the earth with the word of God, insomuch that by his power they were delivered out of the depths of the earth; and therefore they could not dig pits sufficient to hold them.

And thrice they were cast into a furnace and received no harm.

And twice were they cast into a den of wild beasts; and behold they did play with the beasts as a child with a suckling lamb, and received no harm.

And it came to pass that thus they did go forth among all the people of Nephi, and did preach the gospel of Christ unto all people upon the face of the land; and they were converted unto the Lord, and were united unto the church of Christ, and thus the people of that generation were blessed, according to the word of Jesus.

And now I, Mormon, make an end of speaking concerning these things for a time.

Behold, I was about to write the names of those who were never to taste of death, but the Lord forbade; therefore I write them not, for they are hid from the world.

But behold, I have seen them, and they have ministered unto me.

And behold they will be among the Gentiles, and the Gentiles shall know them not.

They will also be among the Jews, and the Jews shall know them not.

- 29 Kag matabo ini nga kon makita sang Ginuo nga nagakaigo suno sa iya kinaalam nga mag-alagad sila sa tanan nga naglinapta nga mga tribo sang Israel, kag sa tanan nga nasyon, mga kaliwat, mga lengguahe kag katawhan, kag magdala halin sa mga ini padulong kay Jesus sang madamo nga kalag, agud ang ila handum matuman, kag tungod man sang makakumbinse nga gahum sang Dios nga yara sa ila.
- 30 Kag pareho sila sang mga anghel sang Dios, kag kon magpangamuyo sila sa Amay sa ngalan ni Jesus mapakita nila ang ila mga kaugalingon sa bisan sin-o nga tawo nga nagakaigo para sa ila.
- 31 Gani, dalagko kag dalayawon nga mga buluhaton ang pagahimuon nila antes sang dako kag magaabot nga adlaw kon san-o ang tanan nga katawhan pat-od gid nga magatindog sa atubang sang hukom-lingkuranan ni Cristo;
- 32 Huo, bisan sa mga Gentil may isa ka dako kag dalayawon nga buluhaton nga pagahimuon nila antes sinang adlaw sang paghukom.
- 33 Kag kon may yara kamo sang tanan nga balaan nga mga kasulatan nga nagahatag sang kasaysayan sang tanan nga dalayawon nga mga buluhaton ni Cristo, mahibal-an ninyo, suno sa mga pulong ni Cristo, nga ining mga butang pat-od gid nga maabot.
- 34 Kag kalisud sa iya nga indi mamati sa mga pulong ni Jesus, kag sa ila man nga iya ginpili kag ginpadala sa ila; kay kon sin-o man ang indi magbaton sang mga pulong ni Jesus kag sang mga pulong sinang iya mga ginpadala wala nagabaton sa iya; kag gani indi niya sila pagbatonon sa katapusan nga adlaw;
- 35 Kag mangin mas maayo pa para sa ila kon wala sila nabun-ag. Kay nagahunahuna bala kamo nga makalikaw kamo sa hustisya sing isa ka nasaklaw nga Dios nga ginlapakan sang mga tiil sang mga tawo agud paagi sa sini magaabot ang kaluwasan?
- 36 Kag karon tan-awa, samtang nagahambal ako parte sang mga ginpili sang Ginuo, huo, bisan ang tatlo nga ginsabnit paibabaw sa kalangitan, nga wala ko mahibal-i kon bala natinloan sila halin sa pagkamay-kamatayon padulong sa pagkawala'y kamatayon—

And it shall come to pass, when the Lord seeth fit in his wisdom that they shall minister unto all the scattered tribes of Israel, and unto all nations, kindreds, tongues and people, and shall bring out of them unto Jesus many souls, that their desire may be fulfilled, and also because of the convincing power of God which is in them.

And they are as the angels of God, and if they shall pray unto the Father in the name of Jesus they can show themselves unto whatsoever man it seemeth them good.

Therefore, great and marvelous works shall be wrought by them, before the great and coming day when all people must surely stand before the judgment-seat of Christ;

Yea even among the Gentiles shall there be a great and marvelous work wrought by them, before that judgment day.

And if ye had all the scriptures which give an account of all the marvelous works of Christ, ye would, according to the words of Christ, know that these things must surely come.

And wo be unto him that will not hearken unto the words of Jesus, and also to them whom he hath chosen and sent among them; for whoso receiveth not the words of Jesus and the words of those whom he hath sent receiveth not him; and therefore he will not receive them at the last day;

And it would be better for them if they had not been born. For do ye suppose that ye can get rid of the justice of an offended God, who hath been trampled under feet of men, that thereby salvation might come?

And now behold, as I spake concerning those whom the Lord hath chosen, yea, even three who were caught up into the heavens, that I knew not whether they were cleansed from mortality to immortality—

- 37 Apang tan-awa, sugod sang nagsulat ako, nakapamangkot ako sa Ginuo, kag ginpakita niya sa akon nga kinahanglan nga may himuon gid nga pagbag-o sa ila mga lawas, kay kon indi, kinahanglan nga matilawan gid nila ang kamatayon;
- 38 Gani, agud indi nila matilawan ang kamatayon may pagbag-o nga ginhimo sa ila mga lawas agud indi sila mag-antos sang kasakit ukon kasubo luwas lang nga tungod sang mga sala sang kalibutan.
- 39 Karon ining pagbag-o indi mangin pareho sa sinang matabo sa katapusan nga adlaw; kundi may pagbag-o nga ginhimo sa ila, sa bagay nga si Satanas mangin wala sing gahum sa ila, agud nga indi niya sila masulay; kag ginpakabalaan sila sa unod, amo nga mga balaan sila, kag ang mga gahum sang duta indi makapugong sa ila.
- 40 Kag sa sini nga kahimtangan magapabilin sila tubtob sa adlaw sang paghukom ni Cristo; kag sa sina nga adlaw magabaton sila sing mas dako nga pagbag-o, kag pagabatonon sa ginharian sang Amay agud indi na maggwa pa, kundi nga magapuyo upod sa Dios sing wala'y katapusan sa mga langit.

But behold, since I wrote, I have inquired of the Lord, and he hath made it manifest unto me that there must needs be a change wrought upon their bodies, or else it needs be that they must taste of death;

Therefore, that they might not taste of death there was a change wrought upon their bodies, that they might not suffer pain nor sorrow save it were for the sins of the world.

Now this change was not equal to that which shall take place at the last day; but there was a change wrought upon them, insomuch that Satan could have no power over them, that he could not tempt them; and they were sanctified in the flesh, that they were holy, and that the powers of the earth could not hold them.

And in this state they were to remain until the judgment day of Christ; and at that day they were to receive a greater change, and to be received into the kingdom of the Father to go no more out, but to dwell with God eternally in the heavens.

### 3 Nefi 29

- 1 Kag karon tan-awa, ginasiling ko sa inyo nga kon makita sang Ginuo nga nagakaigo, suno sa iya kinaalam, nga ining mga pahayag magaabot sa mga Gentil suno sa iya pulong, dayon mahibal-an ninyo nga ang kasugtanan nga ginhimo sang Amay sa mga anak sang Israel, parte sa ila pagpanumbalik sa mga kadutaan nga ila palanublion, nagasugod na nga matuman.
- 2 Kag mahibal-an ninyo nga ang mga pulong sang Ginuo, nga ginpahayag sang balaan nga mga propeta, matuman na tanan; kag indi kamo dapat magsiling nga ang Ginuo nagapadugay-dugay sang iya pagkari sa mga anak sang Israel.
- 3 Kag indi kamo dapat maghunahuna sa inyo mga tagipusuon nga ang mga pulong nga ginpanghambal wala'y kapuslanan, kay tan-awa, ang Ginuo magadumdum sang iya kasugtanan nga ginhimo niya sa iya katawhan nga iya sang panimalay ni Israel.
- 4 Kag sa tion nga makita ninyo ining mga pahayag nga nagakatabo sa inyo, dayon indi ninyo dapat nga tamayon pa ang mga kahimoan sang Ginuo, kay ang espada sang iya hustisya yara sa iya tuo nga kamot; kag tan-awa, sa sina nga adlaw, kon tamayon ninyo ang iya mga kahimoan ipahanabo niya nga pagalambutan kamo sini sa indi madugay.
- 5 Kalisud sa iya nga nagatamay sa mga kahimoan sang Ginuo; huo, kalisud sa iya nga magapanghiwala sa Cristo kag sa iya mga binuhatan!
- 6 Huo, kalisud sa iya nga magapanghiwala sang mga rebelasyon sang Ginuo, kag magasiling nga ang Ginuo wala na nagahikot paagi sa rebelasyon, ukon paagi sa propesiya, ukon paagi sa mga dulot, ukon paagi sa paghambal sa nagkalain-lain nga mga lengguahe, ukon paagi sa mga pagpaayo, ukon paagi sa gahum sang Balaan nga Espiritu!
- 7 Huo, kalisud sa iya nga magasiling sa sina nga adlaw, agud makaangkon sing manggad, nga wala sang milagro nga mahimo paagi kay Jesucristo; kay sia nga nagabuhat sini mangin pareho sa anak sang kalaglagan, nga para sa iya wala sang kaluoy, suno sa pulong ni Cristo!

### 3 Nephi 29

And now behold, I say unto you that when the Lord shall see fit, in his wisdom, that these sayings shall come unto the Gentiles according to his word, then ye may know that the covenant which the Father hath made with the children of Israel, concerning their restoration to the lands of their inheritance, is already beginning to be fulfilled.

And ye may know that the words of the Lord, which have been spoken by the holy prophets, shall all be fulfilled; and ye need not say that the Lord delays his coming unto the children of Israel.

And ye need not imagine in your hearts that the words which have been spoken are vain, for behold, the Lord will remember his covenant which he hath made unto his people of the house of Israel.

And when ye shall see these sayings coming forth among you, then ye need not any longer spurn at the doings of the Lord, for the sword of his justice is in his right hand; and behold, at that day, if ye shall spurn at his doings he will cause that it shall soon overtake you.

Wo unto him that spurneth at the doings of the Lord; yea, wo unto him that shall deny the Christ and his works!

Yea, wo unto him that shall deny the revelations of the Lord, and that shall say the Lord no longer worketh by revelation, or by prophecy, or by gifts, or by tongues, or by healings, or by the power of the Holy Ghost!

Yea, and wo unto him that shall say at that day, to get gain, that there can be no miracle wrought by Jesus Christ; for he that doeth this shall become like unto the son of perdition, for whom there was no mercy, according to the word of Christ!

8 Huo, indi na kamo dapat pa nga magpanagutsot, ukon magtamay, ukon magyaguta sa mga Judio, ukon sin-o man sang nagkalabilin sang panimalay ni Israel; kay tan-awa, ang Ginuo nagadumdum sang iya kasugtanan sa ila, kag himuon niya sa ila ang suno sa iya ginpanumpa.

9 Gani indi ninyo dapat paghunahunaon nga maliso ninyo ang tuo nga kamot sang Ginuo sa wala agud indi sia makahikot sang paghukom sa pagtuman sang kasugtanan nga iya ginhimo sa panimalay ni Israel.

Yea, and ye need not any longer hiss, nor spurn, nor make game of the Jews, nor any of the remnant of the house of Israel; for behold, the Lord remembereth his covenant unto them, and he will do unto them according to that which he hath sworn.

Therefore ye need not suppose that ye can turn the right hand of the Lord unto the left, that he may not execute judgment unto the fulfilling of the covenant which he hath made unto the house of Israel.

### 3 Nefi 30

- 1 Dungga ninyo, O mga Gentil, kag pamatii ang mga pulong ni Jesucristo, ang Anak sang buhi nga Dios, nga ginsugo niya sa akon nga ihambal ko parte sa inyo, kay, tan-awa ginsugo niya ako nga magsulat ako nga nagasiling:
- 2 Magtalikod, tanan kamo nga mga Gentil, halin sa inyo malain nga mga gawi; kag maghinulsol sang inyo malain nga mga kahimoan, sang inyo mga pagbinutig kag mga pagpatalang, kag sang inyo mga pagkamakihilawason, kag sang inyo sekreto nga mga kangil-aran, kag sa inyo pagsimba sa mga diosdios, kag sang inyo mga pagpamatay, kag sang inyo mga butig nga pagkapari, kag sang inyo mga paghinisaay, kag sang inyo mga pag-ilinaway, kag halin sa tanan ninyo nga kalainan kag mga kangil-aran, kag magpalapit sa akon, kag magpabunyang sa akon ngalan, agud makabaton kamo sang kapatawaran sang inyo nga sala, kag mapuno sang Balaan nga Espiritu, agud maisip kamo upod sa akon katawhan nga iya sang panimalay ni Israel.

### 3 Nephi 30

Hearken, O ye Gentiles, and hear the words of Jesus Christ, the Son of the living God, which he hath commanded me that I should speak concerning you, for, behold he commandeth me that I should write, saying:

Turn, all ye Gentiles, from your wicked ways; and repent of your evil doings, of your lyings and deceivings, and of your whoredoms, and of your secret abominations, and your idolatries, and of your murders, and your priestcrafts, and your envyings, and your strifes, and from all your wickedness and abominations, and come unto me, and be baptized in my name, that ye may receive a remission of your sins, and be filled with the Holy Ghost, that ye may be numbered with my people who are of the house of Israel.



# Ika-apat nga Nefi

## Ang Libro ni Nefi

### Nga Anak ni Nefi—Isa sang mga Disipulo ni Jesucristo

*Isa ka kasaysayan sang katawhan ni Nefi, suno sa iya kasulatan.*

- 1 Kag natabo ini nga nagligad ang ika-treinta'y kwatro nga tuig, kag amo man ang ika-treinta'y singko, kag tan-awa ang mga disipulo ni Jesus nagtukod sing isa ka simbahan ni Cristo sa tanan nga kadutaan sa palibot. Kag ang tanan nga nagpalapit sa ila, kag matuod gid nga naghinulsol sang ila mga sala ginbunyagan sa ngalan ni Jesus; kag nagbaton man sila sang Balaan nga Espiritu.
- 2 Kag natabo ini sa ika-treinta'y sais nga tuig, ang katawhan nahaylo tanan sa Ginuo sa tanan nga ibabaw sang kadutaan, pareho nga mga Nefinhon kag mga Lamanhon, kag wala sing mga pag-ilinaway kag mga pagbinasay sa tunga nila, kag ang tagsa ka tawo nakigbagay sing matarong sa isa kag isa.
- 3 Kag gintingob nila ang tanan nila nga pagkabutang agud gamiton sang tanan; gani wala sing manggaranon kag imol, ulipon kag hilway, kundi tanan sila ginhimo nga hilway, kag umalambit sang dulot nga langitnon.
- 4 Kag natabo ini nga nagligad man ang ika-treinta'y siyete nga tuig, kag nagpadayon gihapon nga may paghidaet sa kadutaan.
- 5 Kag may dalagko kag dalayawon nga mga buhat nga ginhikot ang mga disipulo ni Jesus, sa bagay nga ginpaayo nila ang mga masakiton, kag ginbuhi ang mga patay, kag ginpahanabo nga makalakat ang mga lupog, kag ang mga bulag nga makabaton sang ila panulok, kag ang mga bungol nga makabati; kag ang tanan nga sari sang mga milagro ginhimo nila sa mga anak sang katawhan; kag wala sila naghikot sang mga milagro luwas lang nga ini sa ngalan ni Jesus.

# Fourth Nephi

## The Book of Nephi

### Who Is the Son of Nephi—One of the Disciples of Jesus Christ

*An account of the people of Nephi, according to his record.*

And it came to pass that the thirty and fourth year passed away, and also the thirty and fifth, and behold the disciples of Jesus had formed a church of Christ in all the lands round about. And as many as did come unto them, and did truly repent of their sins, were baptized in the name of Jesus; and they did also receive the Holy Ghost.

And it came to pass in the thirty and sixth year, the people were all converted unto the Lord, upon all the face of the land, both Nephites and Lamanites, and there were no contentions and disputations among them, and every man did deal justly one with another.

And they had all things common among them; therefore there were not rich and poor, bond and free, but they were all made free, and partakers of the heavenly gift.

And it came to pass that the thirty and seventh year passed away also, and there still continued to be peace in the land.

And there were great and marvelous works wrought by the disciples of Jesus, insomuch that they did heal the sick, and raise the dead, and cause the lame to walk, and the blind to receive their sight, and the deaf to hear; and all manner of miracles did they work among the children of men; and in nothing did they work miracles save it were in the name of Jesus.

- 6 Kag nagligad ang ika-treinta'y otso nga tuig, kag amo man ang ika-treinta'y nuebe, kag ang ika-kwarenta'y uno, kag ang ika-kwarenta'y dos, huo, bisan tubtob sa kwarenta'y nuebe ka tuig ang nagligad, kag amo man ang ika-singkwenta'y uno, kag ang ika-singkwenta'y dos; huo, kag bisan tubtob sa singkwenta'y nuebe ka tuig ang nagligad.
- 7 Kag ang Ginuo nagpauswag sa ila sing tuman sa kadutaan; huo, sa bagay nga nagtukod sila liwat sang mga siyudad kon sa diin may mga siyudad sadto anay nga nagkalasunog.
- 8 Huo, bisan inang dako nga siyudad sang Zarahemla ginpahanabo nila nga matukod liwat.
- 9 Apang may madamo nga siyudad nga nalugdang, kag ang mga tubig nagsaka sa lugar sang mga ini; gani ining mga siyudad indi na mapanumbalik.
- 10 Kag karon, tan-awa, natabo ini nga ang katawhan ni Nepi nagbakod, kag nagdamo sing tuman kadasig, kag nangin tuman kaanyag kag makalilipay nga katawhan.
- 11 Kag nagpangasawa sila, kag ginpapamana, kag ginpakamaayo suno sa kadamuon sang mga promisa nga ginhimo sang Ginuo sa ila.
- 12 Kag wala na sila maggawi pa suno sa mga pagpanghikot kag mga ordinansa sang layi ni Moises; kundi naggawi sila suno sa mga kasugoan nga nabaton nila halin sa Ginuo nga ila Dios, nga nagapadayon sa pagpuasa kag pagpangamuyo, kag sa pagtipon nga magkaupod pirme sa pagpangamuyo kag sa pagpamati sang pulong sang Ginuo.
- 13 Kag natabo ini nga wala sing pagbinasay sa tunga sang tanan nga katawhan sa bug-os nga kadutaan; kundi may dalagko nga mga milagro nga ginhikot sa mga disipulo ni Jesus.
- 14 Kag natabo ini nga nagligad ang ika-sitenta'y uno nga tuig, kag amo man ang ika-sitenta'y dos nga tuig, huo, sa malip-ot nga pulong, tubtob sa ika-sitenta'y nuebe nga tuig ang nagligad; huo, bisan isa ka gatos nga tuig ang nagligad, kag ang mga disipulo ni Jesus, nga iya ginpili, nagtaliwan na tanan pakadto sa paraiso sang Dios, luwas lang sang tatlo nga magapabilin; kag may iban pa nga mga disipulo nga gin-ordinan bulos sa ila; kag madamo man sa sina nga henerasyon ang nagtaliwan na.

And thus did the thirty and eighth year pass away, and also the thirty and ninth, and forty and first, and the forty and second, yea, even until forty and nine years had passed away, and also the fifty and first, and the fifty and second; yea, and even until fifty and nine years had passed away.

And the Lord did prosper them exceedingly in the land; yea, insomuch that they did build cities again where there had been cities burned.

Yea, even that great city Zarahemla did they cause to be built again.

But there were many cities which had been sunk, and waters came up in the stead thereof; therefore these cities could not be renewed.

And now, behold, it came to pass that the people of Nephi did wax strong, and did multiply exceedingly fast, and became an exceedingly fair and delightful people.

And they were married, and given in marriage, and were blessed according to the multitude of the promises which the Lord had made unto them.

And they did not walk any more after the performances and ordinances of the law of Moses; but they did walk after the commandments which they had received from their Lord and their God, continuing in fasting and prayer, and in meeting together oft both to pray and to hear the word of the Lord.

And it came to pass that there was no contention among all the people, in all the land; but there were mighty miracles wrought among the disciples of Jesus.

And it came to pass that the seventy and first year passed away, and also the seventy and second year, yea, and in fine, till the seventy and ninth year had passed away; yea, even an hundred years had passed away, and the disciples of Jesus, whom he had chosen, had all gone to the paradise of God, save it were the three who should tarry; and there were other disciples ordained in their stead; and also many of that generation had passed away.

- 15 Kag natabo ini nga wala sing pagbinaisay sa kadutaan tungod sang gugma sang Dios nga nagpuno sa mga tagipusuon sang katawhan.
- 16 Kag wala sing mga paghinisaay, ukon mga pag-ilinaway, ukon mga kagamo, ukon mga pagkamakihilawason, ukon mga pagbinutig, ukon mga pagpamatay, ukon bisan ano man nga sari sang imoralidad; kag pat-od gid nga wala na sing mas malipayon pa nga katawhan sa tanan nga katawhan nga gintuga sang kamot sang Dios.
- 17 Wala sing mga tulisan, ukon mga manugpatay-tawo, kag wala man sing mga Lamanhon, ukon ano nga sari sang mga “hon” ukon mga “non”; kundi nagakaisa sila, ang mga anak ni Cristo, kag mga manunubli sang ginharian sang Dios.
- 18 Kag daw ano kabulahan sa ila! Kay ginpakamaayo sila sang Ginuo sa tanan nila nga ginahimo; hu, bisan ginpakamaayo sila kag ginpauswag tubtob nga nakaligad ang isa ka gatos kag napulo ka tuig; kag nagtaliwan ang una nga henerasyon halin kay Cristo, kag wala sing pagbinaisay sa bug-os nga kadutaan.
- 19 Kag natabo ini nga si Nephi, sia nga nagsulat sining katapusan nga kasulatan, (kag ginsulat niya ini sa mga lamina ni Nephi) napatay, kag ang iya anak nga si Amos ang nagsulat sini bulos sa iya; kag ginsulat man niya ini sa mga lamina ni Nephi.
- 20 Kag ginsulat niya ini sa otsenta’y kwatro ka tuig, kag may paghidaet pa gihapon sa kadutaan, luwas lang sa diutay nga bahin sang katawhan nga nagrebelde sa simbahan kag nagdala sa ila kaugalingon sang ngalan nga mga Lamanhon; gani nagsugod nga may mga Lamanhon liwat sa kadutaan.
- 21 Kag natabo ini nga napatay man si Amos, (kag isa ka gatos kag nobenta’y kwatro na ka tuig halin sa pagkari ni Cristo) kag ang iya anak nga si Amos ang nagsulat sang kasulatan bulos sa iya; kag ginsulat man niya ini sa mga lamina ni Nephi; kag ginsulat man ini sa libro ni Nephi, nga amo ini nga libro.
- 22 Kag natabo ini nga duha ka gatos ka tuig na ang nagligad; kag ang ika-duha nga henerasyon nagtaliwan na tanan luwas lang sa pila.

And it came to pass that there was no contention in the land, because of the love of God which did dwell in the hearts of the people.

And there were no envyings, nor strifes, nor tumults, nor whoredoms, nor lyings, nor murders, nor any manner of lasciviousness; and surely there could not be a happier people among all the people who had been created by the hand of God.

There were no robbers, nor murderers, neither were there Lamanites, nor any manner of -ites; but they were in one, the children of Christ, and heirs to the kingdom of God.

And how blessed were they! For the Lord did bless them in all their doings; yea, even they were blessed and prospered until an hundred and ten years had passed away; and the first generation from Christ had passed away, and there was no contention in all the land.

And it came to pass that Nephi, he that kept this last record, (and he kept it upon the plates of Nephi) died, and his son Amos kept it in his stead; and he kept it upon the plates of Nephi also.

And he kept it eighty and four years, and there was still peace in the land, save it were a small part of the people who had revolted from the church and taken upon them the name of Lamanites; therefore there began to be Lamanites again in the land.

And it came to pass that Amos died also, (and it was an hundred and ninety and four years from the coming of Christ) and his son Amos kept the record in his stead; and he also kept it upon the plates of Nephi; and it was also written in the book of Nephi, which is this book.

And it came to pass that two hundred years had passed away; and the second generation had all passed away save it were a few.

- 23 Kag karon ako, si Mormon, luyag nga mahibal-an ninyo nga nagdamo ang katawhan, sa bagay nga naglapta sila sa bug-os nga ibabaw sang kadutaan, kag nangin tuman sila kamanggaranon tungod sang ila pag-uswag paagi kay Cristo.
- 24 Kag karon, sa sining ika-duha ka gatos kag isa nga tuig may ara sa ila nga nagsugod nga maalsa sa bugal, pareho abi sang pagsul-ob sang malahalon nga panapton, kag tanan nga sari sang de-kalidad nga mga perlas, kag sang maayo nga mga butang sang kalibutan.
- 25 Kag sugod sa sina nga tion ang ila mga pagkabutang kag ang ila mga manggad indi na tingob agud gamiton sang tanan.
- 26 Kag nagsugod sila nga magbinahin-bahin suno sa mga kahimtangan sang pangabuhi; kag nagsugod sila sa pagtukod sang mga simbahan para sa ila mga kaugalingon agud makaangkon sing manggad, kag nagsugod sa pagpanghiwala sang matuod nga simbahan ni Cristo.
- 27 Kag natabo ini nga sang nakaligad na ang duha ka gatos kag napulo ka tuig may madamo na nga simbahan sa kadutaan; huo, may madamo nga simbahan nga nagasugid nga nakakilala sa Cristo, apang ginpanghiwala nila ang laban nga mga bahin sang iya ebanghelyo, sa bagay nga ginbaton nila ang tanan nga sari sang kalainan, kag ginpanghatag inang sagrado sa iya nga ginadumilian ang paghatag man tungod sang pagkadi-kaangay.
- 28 Kag ini nga simbahan nagdamo sing tuman tungod sang kalainan, kag tungod sang gahum ni Satanas nga may kapyot sa ila mga tagipusuon.
- 29 Kag sa liwat, may isa pa ka simbahan nga nagpanghiwala sa Cristo; kag ginhingabot nila ang matuod nga simbahan ni Cristo tungod sang ila pagkamapainubuson kag sang ila pagpati kay Cristo; kag ginakaugtan nila sila tungod sang madamo nga milagro nga nahimo sa ila.
- 30 Gani naggamit sila sang gahum kag awtoridad batok sa mga disipulo ni Jesus nga nagpabilin upod sa ila, kag ginhunong nila sila sa bilanggoan; apang paagi sa gahum sang pulong sang Dios, nga yara sa ila, ang mga bilanggoan nagkalapihak, kag naggwa sila nga nagahimo sang dalagko nga mga milagro sa ila.

And now I, Mormon, would that ye should know that the people had multiplied, insomuch that they were spread upon all the face of the land, and that they had become exceedingly rich, because of their prosperity in Christ.

And now, in this two hundred and first year there began to be among them those who were lifted up in pride, such as the wearing of costly apparel, and all manner of fine pearls, and of the fine things of the world.

And from that time forth they did have their goods and their substance no more common among them.

And they began to be divided into classes; and they began to build up churches unto themselves to get gain, and began to deny the true church of Christ.

And it came to pass that when two hundred and ten years had passed away there were many churches in the land; yea, there were many churches which professed to know the Christ, and yet they did deny the more parts of his gospel, insomuch that they did receive all manner of wickedness, and did administer that which was sacred unto him to whom it had been forbidden because of unworthiness.

And this church did multiply exceedingly because of iniquity, and because of the power of Satan who did get hold upon their hearts.

And again, there was another church which denied the Christ; and they did persecute the true church of Christ, because of their humility and their belief in Christ; and they did despise them because of the many miracles which were wrought among them.

Therefore they did exercise power and authority over the disciples of Jesus who did tarry with them, and they did cast them into prison; but by the power of the word of God, which was in them, the prisons were rent in twain, and they went forth doing mighty miracles among them.

31 Apang, kag sa pihak sining tanan nga milagro, ang katawhan nagpatig-a sang ila mga tagipusuon, kag nagtinguha sa pagpatay sa ila, bisan pareho nga ang mga Judio sa Jerusalem nagtinguha sa pagpatay kay Jesus, suno sa iya pulong.

32 Kag gindap-ong nila sila sa mga hurno sang kalayo, kag naggwa sila nga wala nasamaran.

33 Kag ginhunong man sila sa mga lungib sang mabangis nga mga sapat, kag nakighampang sila sa mabangis nga mga sapat bisan pareho sing isa ka bata upod sa isa ka carnero; kag naggwa sila halin sa ila nga wala nasamaran.

34 Apang, ang katawhan nagpatig-a sang ila mga tagipusuon kay ginpangunahan sila sang madamo nga pari kag di-matuod nga mga propeta sa pagpauswag sang madamo nga simbahan, kag sa paghimo sang tanan nga sari sang kalainan. Kag ginsakit nila ang katawhan ni Jesus; apang ang katawhan ni Jesus wala nagbalus sa ila. Kag gani nag-usmod sila sa pagkawala'y pagtuo kag kalainan, tuig-tuig, bisan tubtob nga nagligad ang duha ka gatos kag treinta ka tuig.

35 Kag karon natabo ini sa sini nga tuig, huo, sa ika-duha ka gatos kag treinta'y uno nga tuig, may dako nga pagbinahin-bahin sa katawhan.

36 Kag natabo ini nga sa sini nga tuig may nagtuhaw nga katawhan nga gintawag nga mga Nefinhon, kag matuod sila nga mga tumuluo kay Cristo; kag sa ila yara ang mga ginatawag sang mga Lamanhon—mga Jacobnon, kag mga Josefnon, kag mga Zoramnon;

37 Gani ang matuod nga mga tumuluo kay Cristo, kag ang matuod nga mga sumilimba ni Cristo, (nga sa ila yara ang tatlo ka disipulo ni Jesus nga magapabilin) gintawag nga mga Nefinhon, kag mga Jacobnon, kag mga Josefnon, kag mga Zoramnon.

38 Kag natabo ini nga sila nga nagsikway sang ebanghelyo gintawag nga mga Lamanhon, kag mga Lemuelnon, kag mga Ismaelnon; kag wala sila nag-usmod sa pagkawala'y pagtuo, kundi hungod sila nga nagsupak sa ebanghelyo ni Cristo; kag gitudloan nila ang ila mga anak nga indi sila magpati, bisan pareho nga ang ila mga amay, halin sa ginsuguran, nag-usmod.

Nevertheless, and notwithstanding all these miracles, the people did harden their hearts, and did seek to kill them, even as the Jews at Jerusalem sought to kill Jesus, according to his word.

And they did cast them into furnaces of fire, and they came forth receiving no harm.

And they also cast them into dens of wild beasts, and they did play with the wild beasts even as a child with a lamb; and they did come forth from among them, receiving no harm.

Nevertheless, the people did harden their hearts, for they were led by many priests and false prophets to build up many churches, and to do all manner of iniquity. And they did smite upon the people of Jesus; but the people of Jesus did not smite again. And thus they did dwindle in unbelief and wickedness, from year to year, even until two hundred and thirty years had passed away.

And now it came to pass in this year, yea, in the two hundred and thirty and first year, there was a great division among the people.

And it came to pass that in this year there arose a people who were called the Nephites, and they were true believers in Christ; and among them there were those who were called by the Lamanites—Jacobites, and Josephites, and Zoramites;

Therefore the true believers in Christ, and the true worshipers of Christ, (among whom were the three disciples of Jesus who should tarry) were called Nephites, and Jacobites, and Josephites, and Zoramites.

And it came to pass that they who rejected the gospel were called Lamanites, and Lemuelites, and Ishmaelites; and they did not dwindle in unbelief, but they did wilfully rebel against the gospel of Christ; and they did teach their children that they should not believe, even as their fathers, from the beginning, did dwindle.

- 39 Kag ini tungod sang kalainan kag kangil-aran sang ila mga amay, bisan pa sa ginsuguran. Kag gintudloan sila nga magdumot sa mga anak sang Dios, bisan pareho nga ang mga Lamanhon gintudloan nga magdumot sa mga anak ni Nefi halin sa ginsuguran.
- 40 Kag natabo ini nga nagligad ang duha ka gatos kag kwarenta'y kwatro ka tuig, kag amo ini ang kahimtangan sang katawhan. Kag ang mas malain nga bahin sang katawhan nagbakod, kag nangin tuman ka damo sangsa mga katawhan sang Dios.
- 41 Kag nagpadayon sila gihapon sa pagpauswag sang mga simbahan para sa ila mga kaugalingon, kag ginpatahum ang mga ini sang tanan nga sari sang malahalon nga mga butang. Kag gani nagligad ang duha ka gatos kag singkwenta ka tuig, kag amo man ang duha ka gatos kag sisenta ka tuig.
- 42 Kag natabo ini nga ang malain nga bahin sang katawhan nagsugod liwat sa pagpauswag sang sekreto nga mga sinumpaang mga padihot ni Gadianton.
- 43 Kag amo man, ang katawhan nga ginatawag nga katawhan ni Nefi nagsugod nga mangin bugalon sa ila mga tagipusuon, tungod sang ila tuman nga mga manggad, kag nangin matinaas-taason pareho sang ila mga kauturan, ang mga Lamanhon.
- 44 Kag halin sa sini nga tion ang mga disipulo nagsugod sa pagpangasubo tungod sang mga sala sang kalibutan.
- 45 Kag natabo ini nga sang nakaligad na ang tatlo ka gatos ka tuig, ang katawhan ni Nefi kag ang mga Lamanhon nangin tuman kalain, ang isa pareho sang isa.
- 46 Kag natabo ini nga ang mga tulisan ni Gadianton naglapta sa bug-os nga ibabaw sang kadutaan; kag wala sing isa nga matarong luwas lang sa mga disipulo ni Jesus. Kag bulawan kag pilak ginpanipon nila sa kabuganaan, kag nagnegosyo sang tanan nga sari sang negosyo.
- 47 Kag natabo ini pagkatapos nga nakaligad ang tatlo ka gatos kag lima ka tuig, (kag ang katawhan nagpadayon gihapon sa kalainan) napatay si Amos; kag ang iya utod nga si Amaron amo ang nagsulat sang kasulatan bulos sa iya.

And it was because of the wickedness and abomination of their fathers, even as it was in the beginning. And they were taught to hate the children of God, even as the Lamanites were taught to hate the children of Nephi from the beginning.

And it came to pass that two hundred and forty and four years had passed away, and thus were the affairs of the people. And the more wicked part of the people did wax strong, and became exceedingly more numerous than were the people of God.

And they did still continue to build up churches unto themselves, and adorn them with all manner of precious things. And thus did two hundred and fifty years pass away, and also two hundred and sixty years.

And it came to pass that the wicked part of the people began again to build up the secret oaths and combinations of Gadianton.

And also the people who were called the people of Nephi began to be proud in their hearts, because of their exceeding riches, and become vain like unto their brethren, the Lamanites.

And from this time the disciples began to sorrow for the sins of the world.

And it came to pass that when three hundred years had passed away, both the people of Nephi and the Lamanites had become exceedingly wicked one like unto another.

And it came to pass that the robbers of Gadianton did spread over all the face of the land; and there were none that were righteous save it were the disciples of Jesus. And gold and silver did they lay up in store in abundance, and did traffic in all manner of traffic.

And it came to pass that after three hundred and five years had passed away, (and the people did still remain in wickedness) Amos died; and his brother, Ammaron, did keep the record in his stead.

48 Kag natabo ini nga sang nakaligad ang tatlo ka gatos kag beynte ka tuig, si Amaron, kay napilitan sang Balaan nga Espiritu, nagtago sang mga kasulatan nga sagrado—huo, bisan ang tanan nga sagrado nga kasulatan nga ginpasa-pasa sa tanan nga henerasyon, nga mga sagrado—bisan tubtob sa ika-tatlo ka gatos kag beynte nga tuig halin sa pagkari ni Cristo.

49 Kag ginpatago niya ang mga ini sa Ginuo agud ang mga ini maggwa liwat sa nagkalabilin sang panimalay ni Jacob suno sa mga propesiya kag mga promisa sang Ginuo. Kag gani natapos ang kasulatan ni Amaron.

And it came to pass that when three hundred and twenty years had passed away, Ammaron, being constrained by the Holy Ghost, did hide up the records which were sacred—yea, even all the sacred records which had been handed down from generation to generation, which were sacred—even until the three hundred and twentieth year from the coming of Christ.

And he did hide them up unto the Lord, that they might come again unto the remnant of the house of Jacob, according to the prophecies and the promises of the Lord. And thus is the end of the record of Ammaron.

# Ang Libro ni Mormon

## Mormon 1

- 1 Kag karon ako, si Mormon, nagahimo sang kasulatan parte sa mga butang nga akon nakita kag nabatian, kag ginatawag ini nga Libro ni Mormon.
- 2 Kag sang tion nga ginpatago ni Amaron ang mga kasulatan sa Ginuo, ginkadtoan niya ako, (ako nga mga napulo ka tuig ang edad, kag nagsugod ako nga makatuon suno sa paagi sang tinun-an sang akon katawhan) kag si Amaron nagsiling sa akon: Nasayran ko nga isa ikaw ka but-anan nga bata, kag maabtik sa pagpanilag;
- 3 Gani, kon ikaw manug-beynte kwatro katuig na ang edad luyag ko nga dumdumon mo ang mga butang nga imo napanilagan parte sining katawhan; kag kon yara na ikaw sa amo nga pangidaron magkadto ka sa duta sang Antum, sa isa ka bungyod nga pagatawagong nga Sim; kag didto ginlubong ko para sa Ginuo ang tanan nga sagrado nga mga kinurit parte sining katawhan.
- 4 Kag tan-awa, kuhaon mo ang mga lamina ni Nepi para sa imo kaugalingon, kag ang nabilin bayaan mo sa lugar kon sa diin nahamtang ang mga ini; kag ikurit mo sa mga lamina ni Nepi ang tanan nga butang nga imo napanilagan parte sining katawhan.
- 5 Kag karon ako, si Mormon, nga isa ka kaliwat ni Nepi, (kag ang ngalan sang akon amay amo si Mormon) nadumduman ko ang mga butang nga ginsugo sa akon ni Amaron.
- 6 Kag natabo ini nga ako, nga onse ka tuig ang edad, gindala sang akon amay sa duta pa-sur, bisan pa sa duta sang Zarahemla.
- 7 Ang bug-os nga ibabaw sang duta napuno sang mga bilding, kag ang katawhan nanging halos pareho kadamo sang balas sa dagat.
- 8 Kag natabo ini, sa sini nga tuig may nagsugod nga isa ka giyera sa tunga sang mga Nefinon, nga nalakipan sang mga Nefinon kag sang mga Jacobnon kag sang mga Josefnon kag sang mga Zoramnon; kag ini nga giyera yara sa tunga sang mga Nefinon, kag sang mga Lamanhon kag sang mga Lemuelnon kag sang mga Ismaelnon.

# The Book of Mormon

## Mormon 1

And now I, Mormon, make a record of the things which I have both seen and heard, and call it the Book of Mormon.

And about the time that Ammaron hid up the records unto the Lord, he came unto me, (I being about ten years of age, and I began to be learned somewhat after the manner of the learning of my people) and Ammaron said unto me: I perceive that thou art a sober child, and art quick to observe;

Therefore, when ye are about twenty and four years old I would that ye should remember the things that ye have observed concerning this people; and when ye are of that age go to the land Antum, unto a hill which shall be called Shim; and there have I deposited unto the Lord all the sacred engravings concerning this people.

And behold, ye shall take the plates of Nephi unto yourself, and the remainder shall ye leave in the place where they are; and ye shall engrave on the plates of Nephi all the things that ye have observed concerning this people.

And I, Mormon, being a descendant of Nephi, (and my father's name was Mormon) I remembered the things which Ammaron commanded me.

And it came to pass that I, being eleven years old, was carried by my father into the land southward, even to the land of Zarahemla.

The whole face of the land had become covered with buildings, and the people were as numerous almost, as it were the sand of the sea.

And it came to pass in this year there began to be a war between the Nephites, who consisted of the Nephites and the Jacobites and the Josephites and the Zoramites; and this war was between the Nephites, and the Lamanites and the Lemuelites and the Ishmaelites.



- 9 Karon ang mga Lamanhon kag ang mga Lemuelnon kag ang mga Ismaelnon gintawag nga mga Lamanhon, kag ang duha ka grupo amo ang mga Nefinhon kag mga Lamanhon.
- 10 Kag natabo ini nga ang giyera nagsugod sa tunga nila sa mga dulonan sang Zarahemla malapit sa mga tubig sang Sidon.
- 11 Kag natabo ini nga ang mga Nefinhon nagtipon sing madamo kaayo nga lalaki, bisan nga sobra pa sa kadamuon nga treinta ka libo. Kag natabo ini nga nakaagom sila sa sini man nga tuig sang pila ka mga inaway nga sa diin ginpierde sang mga Nefinhon ang mga Lamanhon kag ginpamatay ang madamo sa ila.
- 12 Kag natabo ini nga gintalikdan sang mga Lamanhon ang ila plano, kag nagluntad ang paghidaet sa kadutaan; kag ang paghidaet nagpabilin sa sulod sang mga apat ka tuig nga wala sing pagpaagay sang dugo.
- 13 Apang ang kalainan naglapnag sa ibabaw sang bug-os nga kadutaan, sa bagay nga ginpanguha sang Ginuo ang iya hinigugma nga mga disipulo, kag ang buhat sang mga milagro kag sang pagpang-ayo nag-untat tungod sang kalainan sang katawhan.
- 14 Kag wala na sing mga dulot halin sa Ginuo, kag ang Balaan nga Espiritu indi na nangin kaupod sing bisan sin-o tungod sang ila kalainan kag pagkawala'y pagtuo.
- 15 Kag ako, nga kinse ka tuig ang edad kag may maligdong nga kaisipan, gani ginbisita ako sang Ginuo, kag nakatilaw kag nakahibalo sang kaayo ni Jesus.
- 16 Kag nagtinguha ako sa pagwali sa sining katawhan, apang ang akon baba ginpakipot, kag gindumilian ako nga magwali sa ila; kay tan-awa hungod sila nga nagrebelde batok sa ila Dios; kag ang hinigugma nga mga disipulo ginpanguha halin sa kadutaan tungod sang ila kalainan.
- 17 Apang nagpabilin ako upod sa ila, ugaling gindumilian ako sa pagwali sa ila tungod sang katig-a sang ila mga tagipusuon; kag tungod sang katig-a sang ila mga tagipusuon ang duta ginsumpa bangod sa ila.

Now the Lamanites and the Lemuelites and the Ishmaelites were called Lamanites, and the two parties were Nephites and Lamanites.

And it came to pass that the war began to be among them in the borders of Zarahemla, by the waters of Sidon.

And it came to pass that the Nephites had gathered together a great number of men, even to exceed the number of thirty thousand. And it came to pass that they did have in this same year a number of battles, in which the Nephites did beat the Lamanites and did slay many of them.

And it came to pass that the Lamanites withdrew their design, and there was peace settled in the land; and peace did remain for the space of about four years, that there was no bloodshed.

But wickedness did prevail upon the face of the whole land, insomuch that the Lord did take away his beloved disciples, and the work of miracles and of healing did cease because of the iniquity of the people.

And there were no gifts from the Lord, and the Holy Ghost did not come upon any, because of their wickedness and unbelief.

And I, being fifteen years of age and being somewhat of a sober mind, therefore I was visited of the Lord, and tasted and knew of the goodness of Jesus.

And I did endeavor to preach unto this people, but my mouth was shut, and I was forbidden that I should preach unto them; for behold they had wilfully rebelled against their God; and the beloved disciples were taken away out of the land, because of their iniquity.

But I did remain among them, but I was forbidden to preach unto them, because of the hardness of their hearts; and because of the hardness of their hearts the land was cursed for their sake.

18 Kag ining mga tulisan ni Gadianon, nga yara kaupod sa mga Lamanhon, namugad sa kadutaan, sa bagay nga ang mga pumuluyo sini nagsugod sa pagtago sang ila mga manggad sa duta; kag nangin madanlog ang mga ini, tungod ginsumpa sang Ginuo ang kadutaan, nga indi nila mauyatan ang mga ini, ukon mahuptan liwat ang mga ini.

19 Kag natabo ini nga may mga pagpanghiwit, kag mga pagbabaylan, kag mga salamangka; kag ang gahum sing isa nga malain naghikot sa bug-os nga ibabaw sang duta, bisan tubtob sa pagtuman sang tanan nga pulong ni Abinadi, kag amo man ni Samuel ang Lamanhon.

And these Gadianon robbers, who were among the Lamanites, did infest the land, insomuch that the inhabitants thereof began to hide up their treasures in the earth; and they became slippery, because the Lord had cursed the land, that they could not hold them, nor retain them again.

And it came to pass that there were sorceries, and witchcrafts, and magics; and the power of the evil one was wrought upon all the face of the land, even unto the fulfilling of all the words of Abinadi, and also Samuel the Lamanite.

## Mormon 2

- 1 Kag natabo ini, sa sinang amo man nga tuig may nagsugod nga giyera liwat sa tunga sang mga Nefinhon kag mga Lamanhon. Kag bisan bataon pa lang ako, dako ang akon lawas; gani ang katawhan ni Nepi nagpili sa akon nga ako ang ila mangin lider, ukon ang lider sang ila mga kasoldadohan.
- 2 Gani natabo ini nga sa akon ika-disesais nga tuig nagpanguna ako sa kasoldadohan sang mga Nefinhon batok sa mga Lamanhon; gani tatlo ka gatos kag beynte sais na ka tuig ang nagligad.
- 3 Kag natabo ini nga sa ika-tatlo ka gatos kag beynte siyete nga tuig ang mga Lamanhon nagsalakay sa amon upod ang tuman kadako nga puwersa, sa bagay nga nahadlok sa ila ang akon mga kasoldadohan; gani indi na sila mag-away, kag nagsugod sila sa pag-isol padulong sa mga pungsod sa norte.
- 4 Kag natabo ini nga nakaabot kami sa siyudad sang Angola, kag gin-agaw namon ang siyudad, kag naghimo sang mga pagpanghanda agud pangapinan ang amon mga kaugalingon batok sa mga Lamanhon. Kag natabo ini nga ginpamakuran namon ang siyudad sa amon bug-os nga ikasarang; apang sa pihak sang tanan namon nga mga pamakod ginsalakay kami sang mga Lamanhon kag gintabog kami pagwa sa siyudad.
- 5 Kag gintabog man nila kami pagwa sa duta sang David.
- 6 Kag naglakat kami kag nakaabot sa duta sang Josue nga yara sa mga dulonan sa weste malapit sa baybayon.
- 7 Kag natabo ini nga gintipon namon sing madasig ang amon katawhan tubtob sa mahimo, agud matipon namon sila sa isa ka grupo.
- 8 Apang tan-awa, ang duta napuno sang mga tulisan kag sang mga Lamanhon; kag sa pihak sang dako nga kalaglagan nga nagahana nga magtupa sa akon katawhan, wala sila naghinulsol sang ila malain nga mga hinimoan; gani may dugo kag pagpamatay nga naglapnag sa bug-os nga ibabaw sang kadutaan, sa bahin sang mga Nefinhon kag amo man sa bahin sang mga Lamanhon; kag isa yadto ka lubos nga pagrebelde sa bug-os nga ibabaw sang kadutaan.

## Mormon 2

And it came to pass in that same year there began to be a war again between the Nephites and the Lamanites. And notwithstanding I being young, was large in stature; therefore the people of Nephi appointed me that I should be their leader, or the leader of their armies.

Therefore it came to pass that in my sixteenth year I did go forth at the head of an army of the Nephites, against the Lamanites; therefore three hundred and twenty and six years had passed away.

And it came to pass that in the three hundred and twenty and seventh year the Lamanites did come upon us with exceedingly great power, insomuch that they did frighten my armies; therefore they would not fight, and they began to retreat towards the north countries.

And it came to pass that we did come to the city of Angola, and we did take possession of the city, and make preparations to defend ourselves against the Lamanites. And it came to pass that we did fortify the city with our might; but notwithstanding all our fortifications the Lamanites did come upon us and did drive us out of the city.

And they did also drive us forth out of the land of David.

And we marched forth and came to the land of Joshua, which was in the borders west by the seashore.

And it came to pass that we did gather in our people as fast as it were possible, that we might get them together in one body.

But behold, the land was filled with robbers and with Lamanites; and notwithstanding the great destruction which hung over my people, they did not repent of their evil doings; therefore there was blood and carnage spread throughout all the face of the land, both on the part of the Nephites and also on the part of the Lamanites; and it was one complete revolution throughout all the face of the land.

9 Kag karon, ang mga Lamanhon may isa ka hari, kag ang iya ngalan amo si Aaron; kag nagsalakay sia sa amon upod ang kasoldadohan sang kwarenta'y kwatro ka libo. Kag tan-awa, gin-atubang ko sia upod ang kwarenta'y dos ka libo. Kag natabo ini nga ginpierde ko sia upod sa akon kasoldadohan sa bagay nga nalagyo sia sa akon atubang. Kag tan-awa, nahimo ini tanan, kag tatlo ka gatos kag treinta ka tuig na ang nagligad.

10 Kag natabo ini nga ang mga Nefinhon nagsugod sa paghinulsol sang ila kalainan, kag nagsugod sa pagsinggit bisan suno sa ginpropesiya ni Samuel nga propeta; kay tan-awa wala sing tawo nga makahupot sang iya kaugalingon nga mga pagkabutang tungod sang mga makawat, kag sang mga tulisan, kag sang mga manugpatay-tawo, kag sang pagsalamangka, kag sang pagpanghiwit nga yara sa kadutaan.

11 Gani nagsugod nga may pagkalisud kag pagpanalambiton sa bug-os nga kadutaan tungod sining mga butang, kag ilabi na gid sa katawhan ni Nefi.

12 Kag natabo ini nga sang ako, si Mormon, nakatalupangod sang ila panalambiton kag sang ila pagkalisud kag sang ila pagkasubo sa atubang sang Ginuo, ang akon tagipusuon nagsugod sa pagkasadya sa sulod nakon, kay nakahibalo sang mga kaluoy kag sang pagkamainantuson sang Ginuo, gani nagahunahuna ako nga mangin maluluy-on sia sa ila agud mangin isa sila liwat ka matarong nga katawhan.

13 Apang tan-awa ining kalipay nakon wala'y kapuslanan, kay ang ila pagpangasubo indi sa paghinulsol, tungod sang kaayo sang Dios; kundi ini amo ang pagpangasubo sang mga ginsilotan, tungod ang Ginuo dalayon nga indi magtugot sa ila nga magpangalipay sa sala.

14 Kag wala sila nagdangop kay Jesus nga may masinulub-on nga mga tagipusuon kag mahinulsulon nga mga espiritu, kundi nga ginsumpa nila ang Dios, kag naghandum nga mapatay. Apang naghimakas sila paagi sa espada para sa ila mga kabuhi.

And now, the Lamanites had a king, and his name was Aaron; and he came against us with an army of forty and four thousand. And behold, I withstood him with forty and two thousand. And it came to pass that I beat him with my army that he fled before me. And behold, all this was done, and three hundred and thirty years had passed away.

And it came to pass that the Nephites began to repent of their iniquity, and began to cry even as had been prophesied by Samuel the prophet; for behold no man could keep that which was his own, for the thieves, and the robbers, and the murderers, and the magic art, and the witchcraft which was in the land.

Thus there began to be a mourning and a lamentation in all the land because of these things, and more especially among the people of Nephi.

And it came to pass that when I, Mormon, saw their lamentation and their mourning and their sorrow before the Lord, my heart did begin to rejoice within me, knowing the mercies and the long-suffering of the Lord, therefore supposing that he would be merciful unto them that they would again become a righteous people.

But behold this my joy was vain, for their sorrowing was not unto repentance, because of the goodness of God; but it was rather the sorrowing of the damned, because the Lord would not always suffer them to take happiness in sin.

And they did not come unto Jesus with broken hearts and contrite spirits, but they did curse God, and wish to die. Nevertheless they would struggle with the sword for their lives.

- 15 Kag natabo ini nga ang akon pagkasubo nagbalik sa akon liwat, kag nakita ko nga ang adlaw sang grasya naglipas sa ila, pareho nga dutan-on kag espirituhanon; kay nakita ko ang linibo sa ila nga nagkalamatay sa hayag nga pagrebelde batok sa ila Dios, kag ginpanumpok pareho sang ipot sa ibabaw sang kadutaan. Kag gani tatlo ka gatos kag kwarenta'y kwatro ka tuig na ang nagligad.
- 16 Kag natabo ini nga sa ika-tatlo ka gatos kag kwarenta'y singko nga tuig ang mga Nefinhon nagsugod sa pagpalagyo halin sa atubang sang mga Lamanhon; kag ginpanglagas sila tubtob nga nakaabot sila bisan sa duta sang Jason antes sila nahimo nga mapunggan sa ila pag-isol.
- 17 Kag karon, ang siyudad sang Jason malapit sa duta nga sa diin ginlubong ni Amaron ang mga kasulatan para sa Ginuo agud indi maguba ang mga ini. Kag tan-awa nagkadto ako suno sa pulong ni Amaron, kag ginkuha ang mga lamina ni Nepi, kag naghimo sing isa ka kasulatan suno sa mga pulong ni Amaron.
- 18 Kag sa mga lamina ni Nepi naghimo ako sang bug-os nga kasaysayan sang tanan nga kalainan kag mga kangil-aran; apang sa sining mga lamina nagpaiway ako sa paghimo sang bug-os nga kasaysayan sang ila kalainan kag mga kangil-aran, kay tan-awa, isa ka dalayon nga talan-awon sang kalainan kag mga kangil-aran ang natampad sa atubang sang akon mga mata sugod sang nagakaigo na ang akon paghangop sang mga paggawi sang tawo.
- 19 Kag nagakalisud ako tungod sang ila kalainan; kay ang akon tagipusuon napuno sang pagpangasubo tungod sang ila kalainan, sa tanan ko nga adlaw; apang, nakahibalo ako nga pagabayawon ako sa katapusan nga adlaw.
- 20 Kag natabo ini nga sa sini nga tuig ang katawhan ni Nepi liwat ginpanglagas kag ginpanabog. Kag natabo ini nga gintabog kami tubtob nga nakaabot kami pa-norte sa duta nga ginatawag nga Sem.
- 21 Kag natabo ini nga ginpamakuran namon ang siyudad sang Sem, kag ginpanipon namon ang amon katawhan tubtob sa mahimo agud nga basi pa lang maluwas namon sila halin sa kalaglagan.
- 22 Kag natabo ini, sa ika-tatlo ka gatos kag kwarenta'y sais nga tuig nagsugod sila liwat sa pagsalakay sa amon.

And it came to pass that my sorrow did return unto me again, and I saw that the day of grace was passed with them, both temporally and spiritually; for I saw thousands of them hewn down in open rebellion against their God, and heaped up as dung upon the face of the land. And thus three hundred and forty and four years had passed away.

And it came to pass that in the three hundred and forty and fifth year the Nephites did begin to flee before the Lamanites; and they were pursued until they came even to the land of Jashon, before it was possible to stop them in their retreat.

And now, the city of Jashon was near the land where Ammaron had deposited the records unto the Lord, that they might not be destroyed. And behold I had gone according to the word of Ammaron, and taken the plates of Nephi, and did make a record according to the words of Ammaron.

And upon the plates of Nephi I did make a full account of all the wickedness and abominations; but upon these plates I did forbear to make a full account of their wickedness and abominations, for behold, a continual scene of wickedness and abominations has been before mine eyes ever since I have been sufficient to behold the ways of man.

And wo is me because of their wickedness; for my heart has been filled with sorrow because of their wickedness, all my days; nevertheless, I know that I shall be lifted up at the last day.

And it came to pass that in this year the people of Nephi again were hunted and driven. And it came to pass that we were driven forth until we had come northward to the land which was called Shem.

And it came to pass that we did fortify the city of Shem, and we did gather in our people as much as it were possible, that perhaps we might save them from destruction.

And it came to pass in the three hundred and forty and sixth year they began to come upon us again.

- 23 Kag natabo ini nga naghambal ako sa akon katawhan, kag ginpaisog sila nga may tuman nga kabaskog, nga magtindog sila sing maisog sa atubang sang mga Lamanhon kag mag-away para sa ila mga asawa, kag ila mga anak, kag ila mga balay, kag ila mga puluy-an.
- 24 Kag ang akon mga pulong nagpukaw sa ila nga medyo magpagsik, sa bagay nga wala sila nagpalagyo halin sa atubang sang mga Lamanhon, kundi nagtindog sing may kaisog batok sa ila.
- 25 Kag natabo ini nga nakig-away kami nga may kasoldadohan sang treinta ka libo batok sa kasoldadohan sang singkwenta ka libo. Kag natabo ini nga nagtindog kami sa atubang nila nga may lubos nga kalig-on sa bagay nga nagpinalagyo sila halin sa amon atubang.
- 26 Kag natabo ini nga sang nagpinalagyo sila ginlagas namon sila upod ang amon mga kasoldadohan, kag gin-atubang sila liwat, kag ginperde sila; apang ang kusog sang Ginuo wala sa amon; huo, ginbayaan kami sa amon kaugalingon nga ang Espiritu sang Ginuo wala nagpabilin sa amon; gani nangin maluya kami pareho sa amon mga kauturan.
- 27 Kag ang akon tagipusuon nagkasubo tungod sining dako nga kalamidad sang akon katawhan tungod sang ila kalainan kag sang ila mga kangil-aran. Apang tan-awa, nagsulong kami batok sa mga Lamanhon kag sa mga tulisan ni Gadianton tubtob nga nabawi namon liwat ang mga duta nga amon napanubli.
- 28 Kag ang ika-tatlo ka gatos kag kwarenta'y nuebe nga tuig nagligad na. Kag sa ika-tatlo ka gatos kag singkwenta nga tuig naghimo kami sang kasugtanan upod sa mga Lamanhon kag sa mga tulisan ni Gadianton nga sa diin ginbahin-bahin namon ang mga duta nga amon palanubli.
- 29 Kag ginhatag sa amon sang mga Lamanhon ang duta pa-norte, huo, bisan tubtob sa makitid nga alagyan nga nagapadulong sa duta pa-sur. Kag ginhatag namon sa mga Lamanhon ang tanan nga duta pa-sur.

And it came to pass that I did speak unto my people, and did urge them with great energy, that they would stand boldly before the Lamanites and fight for their wives, and their children, and their houses, and their homes.

And my words did arouse them somewhat to vigor, insomuch that they did not flee from before the Lamanites, but did stand with boldness against them.

And it came to pass that we did contend with an army of thirty thousand against an army of fifty thousand. And it came to pass that we did stand before them with such firmness that they did flee from before us.

And it came to pass that when they had fled we did pursue them with our armies, and did meet them again, and did beat them; nevertheless the strength of the Lord was not with us; yea, we were left to ourselves, that the Spirit of the Lord did not abide in us; therefore we had become weak like unto our brethren.

And my heart did sorrow because of this the great calamity of my people, because of their wickedness and their abominations. But behold, we did go forth against the Lamanites and the robbers of Gadianton, until we had again taken possession of the lands of our inheritance.

And the three hundred and forty and ninth year had passed away. And in the three hundred and fiftieth year we made a treaty with the Lamanites and the robbers of Gadianton, in which we did get the lands of our inheritance divided.

And the Lamanites did give unto us the land northward, yea, even to the narrow passage which led into the land southward. And we did give unto the Lamanites all the land southward.

### Mormon 3

- 1 Kag natabo ini nga ang mga Lamanhon wala na nagsulong liwat pagligad sang napulo pa ka tuig. Kag tan-awa, ginpapangabudlay ko ang akon katawhan, ang mga Nefinhon, sa paghanda sang ila mga kadutaan kag sang ila mga armas batok sa tion sang inaway.
- 2 Kag natabo ini nga ang Ginuo nagsiling sa akon: Iwali sa sining katawhan—Maghinulsol kamo, kag magkari sa akon, kag magpabunyag, kag pauswagon liwat ang akon simbahan, kag pagakaluoyan kamo.
- 3 Kag nagwali ako sa sining katawhan, apang wala ini sing kapuslanan; kag wala sila nakahangop nga ang Ginuo amo ang nagluwas sa ila, kag naghatag sa ila sang kahigayunan agud maghinulsol. Kag tan-awa ginpatig-a nila ang ila mga tagipusuon batok sa Ginuo nga ila Dios.
- 4 Kag natabo ini nga pagkatapos nga nakaligad na ining ika-napulo nga tuig, nga nagahimo, sa kabilogan, sang tatlo ka gatos kag sisenta ka tuig halin sang pagkari ni Cristo, ang hari sang mga Lamanhon nagpadala sing isa ka sulat sa akon nga nagapahibalo sa akon nga nagahanda sila sa pagsulong liwat agud magpakig-away batok sa amon.
- 5 Kag natabo ini nga ginsugo ko ang akon katawhan nga magtililipon sila sang ila mga kaugalingon sa duta nga Kamingaw, sa isa ka siyudad nga yara sa mga dulonan, malapit sa makitid nga alagyan nga nagapadulong sa duta pa-sur.
- 6 Kag didto ginpahamtang namon ang amon mga kasoldadohan, agud nga mabalabagan namon ang mga kasoldadohan sang mga Lamanhon, agud indi nila maangkon ang bisan diin man sang amon mga kadutaan; gani nagpamakod kami batok sa ila upod sa tanan namon nga puwersa.
- 7 Kag natabo ini nga sa ika-tatlo ka gatos kag sisenta'y uno nga tuig ang mga Lamanhon nagdulhog sa siyudad sang Kamingaw agud magpakig-away batok sa amon; kag natabo ini nga sa sina nga tuig ginperde namon sila, sa bagay nga nagbalik sila liwat sa ila kaugalingon nga mga kadutaan.

### Mormon 3

And it came to pass that the Lamanites did not come to battle again until ten years more had passed away. And behold, I had employed my people, the Nephites, in preparing their lands and their arms against the time of battle.

And it came to pass that the Lord did say unto me: Cry unto this people—Repent ye, and come unto me, and be ye baptized, and build up again my church, and ye shall be spared.

And I did cry unto this people, but it was in vain; and they did not realize that it was the Lord that had spared them, and granted unto them a chance for repentance. And behold they did harden their hearts against the Lord their God.

And it came to pass that after this tenth year had passed away, making, in the whole, three hundred and sixty years from the coming of Christ, the king of the Lamanites sent an epistle unto me, which gave unto me to know that they were preparing to come again to battle against us.

And it came to pass that I did cause my people that they should gather themselves together at the land Desolation, to a city which was in the borders, by the narrow pass which led into the land southward.

And there we did place our armies, that we might stop the armies of the Lamanites, that they might not get possession of any of our lands; therefore we did fortify against them with all our force.

And it came to pass that in the three hundred and sixty and first year the Lamanites did come down to the city of Desolation to battle against us; and it came to pass that in that year we did beat them, insomuch that they did return to their own lands again.

- 8 Kag sa ika-tatlo ka gatos kag sidenta’y dos nga tuig nagdulhog sila liwat agud magpakig-away. Kag ginpierde namon sila liwat, kag nagpamatay sang madamo kaayo sa ila, kag ang ila mga patay ginpanghaboy sa dagat.
- 9 Kag karon, tungod sining dako nga butang nga nahimo sang akon katawhan, ang mga Nefinhon, nagsugod sila sa paghinambog sa ila kaugalingon nga kusog, kag nagsugod sa pagpanumpa sa atubang sang mga langit nga itimalus nila ang dugo sang ila mga kauturan nga ginpamatay sang ila mga kaaway.
- 10 Kag nagpanumpa sila sa mga langit, kag amo man sa trono sang Dios, nga magataklad sila agud magpakig-away batok sa ila mga kaaway, kag pamatyon sila tanan halin sa ibabaw sang kadutaan.
- 11 Kag natabo ini nga ako, si Mormon, lubos nga nagpamalibad halin sa sini nga tion nga mangin komandante kag lider sining katawhan tungod sang ila kalainan kag mga kangil-aran.
- 12 Tan-awa, ginpangunahan ko sila, sa pihak sang ila kalainan ginpangunahan ko sila sing madamo nga beses sa inaway, kag ginpalangga sila, suno sa gugma sang Dios nga yari sa akon, sa bug-os ko nga tagipusuon; kag ang akon kalag ginbubo sa pangamuyo sa akon Dios sa bilog nga adlaw para sa ila; apang, nangin wala ini sing pagtuo, tungod sang katig-a sang ila mga tagipusuon.
- 13 Kag sa makatatlo ka beses ginluwas ko sila halin sa mga kamot sang ila mga kaaway, kag wala sila naghinulsol sang ila mga sala.
- 14 Kag sang nagpanumpa sila sa tanan nga gindumilian sa ila sang aton Ginuo kag Manluluwas nga si Jesucristo, nga magataklad sila sa ila mga kaaway agud magpakig-away, kag itimalus sang ila mga kaugalingon ang dugo sang ila mga kauturan, tan-awa nabatian ko ang tingug sang Ginuo nga nagasiling:
- 15 Akon ang pagtimalus, kag ako ang magabalus; kag tungod ining katawhan wala naghinulsol pagkatapos nga ginluwas ko sila, tan-awa, pamatyon sila tanan halin sa ibabaw sang duta.

And in the three hundred and sixty and second year they did come down again to battle. And we did beat them again, and did slay a great number of them, and their dead were cast into the sea.

And now, because of this great thing which my people, the Nephites, had done, they began to boast in their own strength, and began to swear before the heavens that they would avenge themselves of the blood of their brethren who had been slain by their enemies.

And they did swear by the heavens, and also by the throne of God, that they would go up to battle against their enemies, and would cut them off from the face of the land.

And it came to pass that I, Mormon, did utterly refuse from this time forth to be a commander and a leader of this people, because of their wickedness and abomination.

Behold, I had led them, notwithstanding their wickedness I had led them many times to battle, and had loved them, according to the love of God which was in me, with all my heart; and my soul had been poured out in prayer unto my God all the day long for them; nevertheless, it was without faith, because of the hardness of their hearts.

And thrice have I delivered them out of the hands of their enemies, and they have repented not of their sins.

And when they had sworn by all that had been forbidden them by our Lord and Savior Jesus Christ, that they would go up unto their enemies to battle, and avenge themselves of the blood of their brethren, behold the voice of the Lord came unto me, saying:

Vengeance is mine, and I will repay; and because this people repented not after I had delivered them, behold, they shall be cut off from the face of the earth.



- 16 Kag natabo ini nga lubos ako nga nagpamalibad sa pagpakig-away batok sa amon mga kaaway; kag ginhimo ko bisan ang suno sa ginsugo sa akon sang Ginuo; kag nagtindog ako bilang tumalan-aw nga magapahayag sa kalibutan sang mga butang nga akon nakita kag nabatian, suno sa mga pagpahayag sang Espiritu nga nagsaksi parte sa mga butang nga magaabot.
- 17 Gani nagasulat ako sa inyo, mga Gentil, kag amo man sa inyo, panimalay ni Israel, kon san-o ang buluhaton magasugod, nga malapit na lang kamo nga maghanda sa pagbalik sa duta nga inyo palanublion;
- 18 Huo, tan-awa, nagasulat ako sa tanan nga yara sa mga punta sang kalibutan; huo, sa inyo, dose ka tribo sang Israel, nga pagahukman suno sa inyo mga binuhatan sang dose nga ginpili ni Jesus nga mangin iya mga disipulo sa duta sang Jerusalem.
- 19 Kag nagasulat man ako sa nagkalabilin sining katawhan nga pagahukman man sang dose nga ginpili ni Jesus sa sini nga kadutaan; kag pagahukman sila sang iban pa nga dose nga ginpili ni Jesus sa duta sang Jerusalem.
- 20 Kag ining mga butang ginapahayag sa akon sang Espiritu; gani nagasulat ako sa inyo tanan. Kag sa sini nga kabangdanan nagasulat ako sa inyo, agud mahibal-an ninyo nga kinahanglan gid kamo nga magtindog sa atubang sang hukom-lingkuranan ni Cristo, huo, ang tagsa ka tawo nga sakop sang bug-os nga tawhanon nga panimalay ni Adan; kag kinahanglan gid kamo nga magtindog agud hukman sang inyo mga binuhatan, kon ang mga ini maayo ukon malain;
- 21 Kag amo man agud nga magpati kamo sa ebanghelyo ni Jesucristo, nga mangin yara sa tunga ninyo; kag amo man agud ang mga Judio, ang katawhan sang kasugtanan sang Ginuo, makaangkon sang dugang pa nga saksi magluwas sa iya nga ila nakita kag nabatian, nga si Jesus, nga ila ginpatay, amo gid mismo ang Cristo kag amo gid mismo ang Dios.
- 22 Kag luyag ko nga makumbinse ko kamo tanan nga yara sa mga punta sang kalibutan nga maghinulsol kag maghanda nga magtindog sa atubang sang hukom-lingkuranan ni Cristo.

And it came to pass that I utterly refused to go up against mine enemies; and I did even as the Lord had commanded me; and I did stand as an idle witness to manifest unto the world the things which I saw and heard, according to the manifestations of the Spirit which had testified of things to come.

Therefore I write unto you, Gentiles, and also unto you, house of Israel, when the work shall commence, that ye shall be about to prepare to return to the land of your inheritance;

Yea, behold, I write unto all the ends of the earth; yea, unto you, twelve tribes of Israel, who shall be judged according to your works by the twelve whom Jesus chose to be his disciples in the land of Jerusalem.

And I write also unto the remnant of this people, who shall also be judged by the twelve whom Jesus chose in this land; and they shall be judged by the other twelve whom Jesus chose in the land of Jerusalem.

And these things doth the Spirit manifest unto me; therefore I write unto you all. And for this cause I write unto you, that ye may know that ye must all stand before the judgment-seat of Christ, yea, every soul who belongs to the whole human family of Adam; and ye must stand to be judged of your works, whether they be good or evil;

And also that ye may believe the gospel of Jesus Christ, which ye shall have among you; and also that the Jews, the covenant people of the Lord, shall have other witness besides him whom they saw and heard, that Jesus, whom they slew, was the very Christ and the very God.

And I would that I could persuade all ye ends of the earth to repent and prepare to stand before the judgment-seat of Christ.

## Mormon 4

- 1 Kag karon natabo ini nga sa ika-tatlo ka gatos kag sienta'y tres nga tuig ang mga Nefinhon nagtaklad upod ang ila nga kasoldadohan agud magpakig-away batok sa mga Lamanhon, sa gwa sang duta nga Kamingaw.
- 2 Kag natabo ini nga ang mga kasoldadohan sang mga Nefinhon ginpanabog liwat pabalik sa duta sang Kamingaw. Kag samtang ginakapoy pa sila, isa ka bag-o nga kasoldadohan sang mga Lamanhon ang nagsalakay sa ila; kag nangin grabe ang ila inaway, sa bagay nga naagaw sang mga Lamanhon ang pagpanag-iya sang siyudad nga Kamingaw, kag nagpamatay sang madamo sang mga Nefinhon, kag nagdala sang madamo nga bihag.
- 3 Kag ang nabilin nagpinalagyo kag nagbuylog sa mga pumuluyo sang siyudad nga Teancum. Karon ang siyudad nga Teancum nahamtang sa mga dulonan malapit sa baybayon; kag malapit man ini sa siyudad nga Kamingaw.
- 4 Kag natabo ini tungod ang mga kasoldadohan sang mga Nefinhon nagtaklad sa pagsalakay sa mga Lamanhon nga nagsugod sila nga mahalitan; kay kon indi tungod sina, ang mga Lamanhon wala kuntani nakaangkon sing gahum sa ila.
- 5 Apang, tan-awa, ang mga paghukom sang Dios magatupa sa mga malain; kag paagi sa mga malain nga ang mga malain ginasilotan; kay ang mga malain amo ang nagasugyot sang mga tagipusuon sang mga anak sang katawhan tubtob sa pagpaagay sang dugo.
- 6 Kag natabo ini nga ang mga Lamanhon naghimo sang mga pagpanghanda sa pagsalakay batok sa siyudad nga Teancum.
- 7 Kag natabo ini, sa ika-tatlo ka gatos kag sienta'y kwatro nga tuig ang mga Lamanhon nagsalakay batok sa siyudad nga Teancum agud maangkon man nila ang siyudad nga Teancum.
- 8 Kag natabo ini nga napaisol sila kag ginpanabog pabalik sang mga Nefinhon. Kag sang nakita sang mga Nefinhon nga napanabog nila ang mga Lamanhon naghinambog sila liwat sang ila kaugalingon nga kusog; kag nagsulong sila sa ila kaugalingon nga ikasarang, kag ginbawi liwat ang pagpanag-iya sang siyudad nga Kamingaw.

## Mormon 4

And now it came to pass that in the three hundred and sixty and third year the Nephites did go up with their armies to battle against the Lamanites, out of the land Desolation.

And it came to pass that the armies of the Nephites were driven back again to the land of Desolation. And while they were yet weary, a fresh army of the Lamanites did come upon them; and they had a sore battle, insomuch that the Lamanites did take possession of the city Desolation, and did slay many of the Nephites, and did take many prisoners.

And the remainder did flee and join the inhabitants of the city Teancum. Now the city Teancum lay in the borders by the seashore; and it was also near the city Desolation.

And it was because the armies of the Nephites went up unto the Lamanites that they began to be smitten; for were it not for that, the Lamanites could have had no power over them.

But, behold, the judgments of God will overtake the wicked; and it is by the wicked that the wicked are punished; for it is the wicked that stir up the hearts of the children of men unto bloodshed.

And it came to pass that the Lamanites did make preparations to come against the city Teancum.

And it came to pass in the three hundred and sixty and fourth year the Lamanites did come against the city Teancum, that they might take possession of the city Teancum also.

And it came to pass that they were repulsed and driven back by the Nephites. And when the Nephites saw that they had driven the Lamanites they did again boast of their own strength; and they went forth in their own might, and took possession again of the city Desolation.

- 9 Kag karon ining tanan nga butang nahimo, kag may linibo nga nagkalamatay sa duha ka bahin, sa mga Nefinhon kag sa mga Lamanhon.
- 10 Kag natabo ini nga ang ika-tatlo ka gatos kag sidenta'y sais nga tuig nagligad na, kag ang mga Lamanhon nagsulong liwat sa mga Nefinhon agud magpakig-away; kag sa gihapon ang mga Nefinhon wala naghinulsol sang kalainan nga ila nahimo, kundi dalayon nga nagpabilin sa ila kalainan.
- 11 Kag indi masarangan nga ilaragway sang dila, nga isulat sang tawo ang lubos nga paglarawan sang makahaladlok nga talan-awon sang dugo kag pagpamatay nga natabo sa katawhan sang mga Nefinhon kag sang mga Lamanhon; kag ang tagsa ka tagipusuon nagtig-a, amo nga nagkalipay sila sa pagpaagay sang dugo sing dalayon.
- 12 Kag wala pa gid halin sadto sang amo kadako nga kalainan sa tanan nga anak ni Lehi, ukon bisan sa tanan nga panimalay ni Israel, suno sa mga pulong sang Ginuo, pareho sang yara sa sining katawhan.
- 13 Kag natabo ini nga naagaw sang mga Lamanhon ang pagpanag-ya sang siyudad nga Kamingaw, kag ini tungod ang ila kadamuon naglabaw sa kadamuon sang mga Nefinhon.
- 14 Kag naglakat man sila pasulong batok sa siyudad nga Teancum, kag ginpanabog ang mga pumuluyo pagwa sa iya, kag nagdala sang madamo nga bihag nga mga babayi kag kabataan, kag ginpanghalad sila bilang mga sakripisyo sa ila idolo nga mga dios-dios.
- 15 Kag natabo ini nga sa ika-tatlo ka gatos kag sidenta'y siyete nga tuig, ang mga Nefinhon naakig tungod ginpangsakripisyo sang mga Lamanhon ang ila mga babayi kag mga kabataan, nga nagsalakay sila batok sa mga Lamanhon sa tuman kadako nga kaakig, sa bagay nga ginpierde nila liwat ang mga Lamanhon, kag ginpanabog sila pagwa sa ila mga kadutaan.
- 16 Kag ang mga Lamanhon wala na nagsalakay liwat batok sa mga Nefinhon tubtob sa ika-tatlo ka gatos kag sidenta'y singko nga tuig.
- 17 Kag sa sini nga tuig nagsalakay sila batok sa mga Nefinhon upod ang tanan nila nga mga kasoldadohan; kag wala sila naisip tungod sang kadako sang ila kadamuon.

And now all these things had been done, and there had been thousands slain on both sides, both the Nephites and the Lamanites.

And it came to pass that the three hundred and sixty and sixth year had passed away, and the Lamanites came again upon the Nephites to battle; and yet the Nephites repented not of the evil they had done, but persisted in their wickedness continually.

And it is impossible for the tongue to describe, or for man to write a perfect description of the horrible scene of the blood and carnage which was among the people, both of the Nephites and of the Lamanites; and every heart was hardened, so that they delighted in the shedding of blood continually.

And there never had been so great wickedness among all the children of Lehi, nor even among all the house of Israel, according to the words of the Lord, as was among this people.

And it came to pass that the Lamanites did take possession of the city Desolation, and this because their number did exceed the number of the Nephites.

And they did also march forward against the city Teancum, and did drive the inhabitants forth out of her, and did take many prisoners both women and children, and did offer them up as sacrifices unto their idol gods.

And it came to pass that in the three hundred and sixty and seventh year, the Nephites being angry because the Lamanites had sacrificed their women and their children, that they did go against the Lamanites with exceedingly great anger, insomuch that they did beat again the Lamanites, and drive them out of their lands.

And the Lamanites did not come again against the Nephites until the three hundred and seventy and fifth year.

And in this year they did come down against the Nephites with all their powers; and they were not numbered because of the greatness of their number.

- 18 Kag halin sa sini nga tion ang mga Nefinhon wala na nakaangkon sing gahum sa mga Lamanhon, kundi nagsugod nga maubos nila pamatay bisan pareho sang tun-og sa atubang sang adlaw.
- 19 Kag natabo ini nga ang mga Lamanhon nagsalakay batok sa siyudad nga Kamingaw; kag may tuman kagrabe nga inaway nga nagpadayon sa duta nga Kamingaw nga sa diin ginpierce nila ang mga Nefinhon.
- 20 Kag nagpinalagyo sila liwat halin sa ila atubang, kag nag-abot sila sa siyudad nga Boaz; kag didto nagtindog sila batok sa mga Lamanhon sa tuman nga kaisog, sa bagay nga wala sila napierce sang mga Lamanhon tubtob nga nagsalakay sila liwat sa ika-duha nga tion.
- 21 Kag sang nagsalakay sila sa ika-duha nga tion, ang mga Nefinhon ginpanabog kag ginpamatay sa tuman kadako nga pagpamatay; ang ila mga babayi kag ang ila mga kabataan ginpangsakripisyo liwat sa mga dios-dios.
- 22 Kag natabo ini nga ang mga Nefinhon nagpinalagyo liwat halin sa ila atubang, nga ginadala ang tanan nga pumuluyo upod sa ila, sa mga banwa kag mga baryo.
- 23 Kag karon ako, si Mormon, nga nakakita nga ang mga Lamanhon nagahana na sa paglaglag sang kadutaan, gani nagkadto ako sa bungyod sang Sim, kag ginkuha ang tanan nga kasulatan nga ginpatago ni Amaron sa Ginuo.

And from this time forth did the Nephites gain no power over the Lamanites, but began to be swept off by them even as a dew before the sun.

And it came to pass that the Lamanites did come down against the city Desolation; and there was an exceedingly sore battle fought in the land Desolation, in the which they did beat the Nephites.

And they fled again from before them, and they came to the city Boaz; and there they did stand against the Lamanites with exceeding boldness, in-somuch that the Lamanites did not beat them until they had come again the second time.

And when they had come the second time, the Nephites were driven and slaughtered with an exceedingly great slaughter; their women and their children were again sacrificed unto idols.

And it came to pass that the Nephites did again flee from before them, taking all the inhabitants with them, both in towns and villages.

And now I, Mormon, seeing that the Lamanites were about to overthrow the land, therefore I did go to the hill Shim, and did take up all the records which Ammaron had hid up unto the Lord.

## Mormon 5

- 1 Kag natabo ini nga naglakat ako sa tunga sang mga Nefinhon, kag ginbawi ang panumpa nga akon ginhimo nga indi na ako magbulig sa ila; kag ginhatagan nila ako liwat sang awtoridad sa ila mga kasoldadohan, kay nagtulok sila sa akon nga daw ako ang makaluwas sa ila halin sa ila mga pag-antos.
- 2 Apang tan-awa, nangin wala ako sing paglaum, kay nahibal-an ko ang mga paghukom sang Ginuo nga magatupa sa ila; kay wala sila naghinulsol sang ila mga kalainan, kundi naghimakas para sa ila mga kabuhi nga wala nagapanawag sa sinang Persona nga nagtuga sa ila.
- 3 Kag natabo ini nga ang mga Lamanhon nagsalakay batok sa amon samtang nagapalagyo kami pakadto sa siyudad sang Jordan; apang tan-awa, napaisol sila nga wala nila nakuha ang siyudad sa sina nga tion.
- 4 Kag natabo ini nga nagsalakay sila liwat sa amon, kag nahawiran namon ang siyudad. Kag may iban pa nga mga siyudad nga nahawiran man sang mga Nefinhon, nga ang mga pamakod sang mga ini nag-upang sa ila agud indi sila makasulod sa pungsod nga nahamtang sa amon atubang agud laglagon ang mga pumuluyo sang amon kadutaan.
- 5 Apang natabo ini nga bisan diin man nga mga kadutaan ang amon nalabyan, kag ang mga pumuluyo sini wala natipon, nalaglag sang mga Lamanhon, kag ang ila mga banwa, kag mga baryo, kag mga siyudad ginsunog sang kalayo; kag gani nagligad ang tatlo ka gatos kag sitenta'y nuebe ka tuig.
- 6 Kag natabo ini nga sa ika-tatlo ka gatos kag otsenta nga tuig ang mga Lamanhon nagsulong liwat batok sa amon sa pagpakig-away, kag nagtindog kami sing maisog batok sa ila; apang ini tanan wala sing kapuslanan, kay sa pagkadako sang ila kadamuon nga gintasak nila ang katawhan sang mga Nefinhon sa idalom sang ila mga tiil.
- 7 Kag natabo ini nga nagpalagyo kami liwat, kag yadtong ang pagpalagyo mas madasig sangsa pagsulong sang mga Lamanhon wala nadakpan, kag yadtong ang pagpalagyo wala naglabaw pa sangsa pagsulong sang mga Lamanhon napatay kag nalaglag.

## Mormon 5

And it came to pass that I did go forth among the Nephites, and did repent of the oath which I had made that I would no more assist them; and they gave me command again of their armies, for they looked upon me as though I could deliver them from their afflictions.

But behold, I was without hope, for I knew the judgments of the Lord which should come upon them; for they repented not of their iniquities, but did struggle for their lives without calling upon that Being who created them.

And it came to pass that the Lamanites did come against us as we had fled to the city of Jordan; but behold, they were driven back that they did not take the city at that time.

And it came to pass that they came against us again, and we did maintain the city. And there were also other cities which were maintained by the Nephites, which strongholds did cut them off that they could not get into the country which lay before us, to destroy the inhabitants of our land.

But it came to pass that whatsoever lands we had passed by, and the inhabitants thereof were not gathered in, were destroyed by the Lamanites, and their towns, and villages, and cities were burned with fire; and thus three hundred and seventy and nine years passed away.

And it came to pass that in the three hundred and eightieth year the Lamanites did come again against us to battle, and we did stand against them boldly; but it was all in vain, for so great were their numbers that they did tread the people of the Nephites under their feet.

And it came to pass that we did again take to flight, and those whose flight was swifter than the Lamanites' did escape, and those whose flight did not exceed the Lamanites' were swept down and destroyed.

- 8 Kag karon tan-awa, ako, si Mormon, wala nagahandum sa pagtublag sang mga kalag sang mga tawo sa pagladlad sa ila atubang sang amo ka makahaladlok nga talan-awon sang dugo kag pagpamatay pareho sang nalantad sa atubang sang akon mga mata; apang ako, kay nakahibalo nga ining mga butang dapat gid nga ipahibalo, kag ang tanan nga butang nga natago dapat gid nga mapahayag sa ibabaw sang mga atop sang balay—
- 9 Kag amo man nga ang ihibalo parte sining mga butang dapat gid nga makaabot sa nagkalabilin sining katawhan, kag amo man sa mga Gentil, nga amo ang ginsiling sang Ginuo nga magapalapta sining katawhan, kag ining katawhan pagakabigon nga wala’y pulos sa ila—gani nagasulat ako sing isa ka gamay nga pagpalip-ot, nga wala nagapangisog sa paghatag sang bug-os nga kasaysayan sang mga butang nga nakita ko, tungod sang kasugoan nga nabaton ko, kag agud indi man kamo tuman nga magkasubo tungod sang kalainan sining katawhan.
- 10 Kag karon tan-awa, ini ginahambal ko sa ila kaliwatan, kag amo man sa mga Gentil nga may pagulikid para sa panimalay ni Israel, nga nakahangop kag nakahibalo kon diin nagahalin ang ila mga pagpakamaayo.
- 11 Kay nakahibalo ako nga magakasubo sila tungod sang kalamidad nga matabo sa panimalay ni Israel; huo, magakasubo sila tungod sang kalaglagan sining katawhan; magakasubo sila nga ining katawhan wala naghinulsol agud nga nahakos sila kuntani sang mga butkon ni Jesus.
- 12 Karon ining mga butang ginasulat sa nagkalabilin sang panimalay ni Jacob; kag ginasulat ang mga ini sa sini nga paagi, tungod nahibal-an sang Dios nga ang kalainan indi magdala sang mga ini sa ila; kag ipatago ang mga ini sa Ginuo agud maggwa ang mga ini sa iya kaugalingon nga natalana nga tion.
- 13 Kag amo ini ang kasugoan nga akon nabaton; kag tan-awa, magagwa ang mga ini suno sa kasugoan sang Ginuo, kon makita niya nga nagakaigo, suno sa iya kaalam.

And now behold, I, Mormon, do not desire to harrow up the souls of men in casting before them such an awful scene of blood and carnage as was laid before mine eyes; but I, knowing that these things must surely be made known, and that all things which are hid must be revealed upon the house-tops—

And also that a knowledge of these things must come unto the remnant of these people, and also unto the Gentiles, who the Lord hath said should scatter this people, and this people should be counted as naught among them—therefore I write a small abridgment, daring not to give a full account of the things which I have seen, because of the commandment which I have received, and also that ye might not have too great sorrow because of the wickedness of this people.

And now behold, this I speak unto their seed, and also to the Gentiles who have care for the house of Israel, that realize and know from whence their blessings come.

For I know that such will sorrow for the calamity of the house of Israel; yea, they will sorrow for the destruction of this people; they will sorrow that this people had not repented that they might have been clasped in the arms of Jesus.

Now these things are written unto the remnant of the house of Jacob; and they are written after this manner, because it is known of God that wickedness will not bring them forth unto them; and they are to be hid up unto the Lord that they may come forth in his own due time.

And this is the commandment which I have received; and behold, they shall come forth according to the commandment of the Lord, when he shall see fit, in his wisdom.

- 14 Kag tan-awa, ipahayag ang mga ini sa sinang mga Judio nga wala nagapati; kag para sa sini nga tinutuyo ipahayag ang mga ini—agud nga mapapati sila nga si Jesus amo ang Cristo, ang Anak sang buhi nga Dios; agud nga mapahanabo sang Amay, paagi sa iya labing Hinigugma, ang iya dako kag wala’y katapusan nga katuyoan, sa pagpapanumbalik sang mga Judio, ukon sang bug-os nga panimalay ni Israel, sa duta nga ila palanublion, nga ginhatag sa ila sang Ginuo nga ila Dios, sa pagtuman sang iya kasugtanan;
- 15 Kag agud man nga ang kaliwatan sining katawhan lubos pa gid nga magpati sa iya ebanghelyo, nga ipahayag sa ila halin sa mga Gentil; kay ining katawhan magalinapta, kag mangin maitom, mahigko, kag makangilil-ad nga katawhan, nga masobra kaayo sangsa paglarawan sinang mga nangin yara sa aton sadto, huo, bisan sinang mga nangin yara sa mga Lamanhon sadto, kag ini tungod sang ila pagkawala’y pagtuo kag pagsimba sa mga dios-dios.
- 16 Kay tan-awa, ang Espiritu sang Ginuo nag-untat na sa pag-impluwensya sa ila mga amay; kag wala na sila sing Cristo kag Dios sa kalibutan; kag ginapalid-palid sila pareho sang upa sa hangin.
- 17 Isa sila sadto ka makalilipay nga katawhan, kag may Cristo sila bilang ila manugpahalab; huo, ginpangunahan sila bisan sang Dios nga Amay.
- 18 Apang karon, tan-awa, ginadala sila ni Satanas, bisan pareho nga ang upa ginapalid-palid sang hangin, ukon pareho nga ang isa ka sakayan-dagat ginabati-bati sang mga balod, nga wala sing layag ukon angkla, ukon wala sing bisan ano nga makapahulag sini; kag bisan pareho sa iya, amo man sila.
- 19 Kag tan-awa, gintigana sang Ginuo ang ila mga pagpakamaayo, nga ila kuntani nabaton sa kadutaan, para sa mga Gentil nga magapanag-iya sang kadutaan.
- 20 Apang tan-awa, matabo ini, nga panabugon sila kag palaptahon sang mga Gentil; kag pagkatapos nga mapanabog sila kag mapalapta sang mga Gentil, tan-awa, dayon ang Ginuo magadumdum sang kasugtanan nga iya ginhimo kay Abraham kag sa bug-os nga panimalay ni Israel.

And behold, they shall go unto the unbelieving of the Jews; and for this intent shall they go—that they may be persuaded that Jesus is the Christ, the Son of the living God; that the Father may bring about, through his most Beloved, his great and eternal purpose, in restoring the Jews, or all the house of Israel, to the land of their inheritance, which the Lord their God hath given them, unto the fulfilling of his covenant;

And also that the seed of this people may more fully believe his gospel, which shall go forth unto them from the Gentiles; for this people shall be scattered, and shall become a dark, a filthy, and a loathsome people, beyond the description of that which ever hath been amongst us, yea, even that which hath been among the Lamanites, and this because of their unbelief and idolatry.

For behold, the Spirit of the Lord hath already ceased to strive with their fathers; and they are without Christ and God in the world; and they are driven about as chaff before the wind.

They were once a delightsome people, and they had Christ for their shepherd; yea, they were led even by God the Father.

But now, behold, they are led about by Satan, even as chaff is driven before the wind, or as a vessel is tossed about upon the waves, without sail or anchor, or without anything wherewith to steer her; and even as she is, so are they.

And behold, the Lord hath reserved their blessings, which they might have received in the land, for the Gentiles who shall possess the land.

But behold, it shall come to pass that they shall be driven and scattered by the Gentiles; and after they have been driven and scattered by the Gentiles, behold, then will the Lord remember the covenant which he made unto Abraham and unto all the house of Israel.

- 21 Kag ang Ginuo magadumdum sang mga pangamuyo sang mga matarong nga ginpangayo sa iya para sa ila.
- 22 Kag kon amo, O kamo nga mga Gentil, paano kamo makatindog sa atubang sang gahum sang Dios, luwas lang kon maghinulsol kamo kag talikdan ang inyo malain nga mga paggawi?
- 23 Wala bala kamo nakahibalo nga yara kamo sa mga kamot sang Dios? Wala bala kamo nakahibalo nga yara sa iya ang tanan nga gahum, kag sa iya gamhanan nga sugo ang duta magalokot sing tingob pareho sang linokot nga papel?
- 24 Gani, maghinulsol kamo, kag magpaubos sang inyo mga kaugalingon sa iya atubang, kay basi magagwa sia kag patup-on ang hustisya batok sa inyo—kay basi ang nagkalabilin sang kaliwatan ni Jacob magkadto sa inyo pareho sing isa ka leon, kag gusniton kamo sa mga tinipik, kag wala sing bisan sin-o nga makaluwas.

And also the Lord will remember the prayers of the righteous, which have been put up unto him for them.

And then, O ye Gentiles, how can ye stand before the power of God, except ye shall repent and turn from your evil ways?

Know ye not that ye are in the hands of God? Know ye not that he hath all power, and at his great command the earth shall be rolled together as a scroll?

Therefore, repent ye, and humble yourselves before him, lest he shall come out in justice against you—lest a remnant of the seed of Jacob shall go forth among you as a lion, and tear you in pieces, and there is none to deliver.



## Mormon 6

- 1 Kag karon ginatapos ko ang akon kasulatan parte sa kalaglagan sang akon katawhan, ang mga Nefinhon. Kag natabo ini nga naglakat kami sa atubang sang mga Lamanhon.
- 2 Kag ako, si Mormon, naghimo sing isa ka sulat sa hari sang mga Lamanhon, kag nagpangabay sa iya nga tugotan niya kami nga matipon namon ang amon katawhan sa duta sang Cumora, malapit sa isa ka bungyod nga ginatawag nga Cumora, kag didto kami makig-away sa ila.
- 3 Kag natabo ini nga ang hari sang mga Lamanhon nagtugot sa akon sang butang nga akon ginpangabay.
- 4 Kag natabo ini nga naglakat kami padulong sa duta sang Cumora, kag nagpatindog kami sang amon mga tolda sa palibot sang bungyod sang Cumora; kag yari ini sa isa ka duta nga madamo nga mga tubig, mga suba, kag mga tuburan; kag diri naglaum kami sa pag-agom sing bentaha batok sa mga Lamanhon.
- 5 Kag sang nagligad ang tatlo ka gatos kag otsenta'y kwatro ka tuig, natipon namon ang tanan nga nagkalabilin sang amon katawhan sa duta sang Cumora.
- 6 Kag natabo ini nga sang natingob namon ang tanan namon nga katawhan sa duta sang Cumora, tan-awa ako, si Mormon, nagsugod nga magtigulang; kag tungod nakahibalo nga mangin amo ini ang katapusan nga pagpakig-away sang akon katawhan, kag tungod ginsugo sang Ginuo nga indi ko pagtugotan ang mga kasulatan nga ginpasa-pasa halin pa sa amon mga amay, nga sagrado, nga mahulog sa mga kamot sang mga Lamanhon, (kay gub-on ang mga ini sang mga Lamanhon) gani ginhimo ko ining kasulatan halin sa mga lamina ni Nefi, kag gintago sa bungyod sang Cumora ang tanan nga kasulatan nga gintugyan sa akon sang kamot sang Ginuo, luwas lang sining pila ka mga lamina nga ginhatag ko sa akon anak nga si Moroni.

## Mormon 6

And now I finish my record concerning the destruction of my people, the Nephites. And it came to pass that we did march forth before the Lamanites.

And I, Mormon, wrote an epistle unto the king of the Lamanites, and desired of him that he would grant unto us that we might gather together our people unto the land of Cumorah, by a hill which was called Cumorah, and there we could give them battle.

And it came to pass that the king of the Lamanites did grant unto me the thing which I desired.

And it came to pass that we did march forth to the land of Cumorah, and we did pitch our tents around about the hill Cumorah; and it was in a land of many waters, rivers, and fountains; and here we had hope to gain advantage over the Lamanites.

And when three hundred and eighty and four years had passed away, we had gathered in all the remainder of our people unto the land of Cumorah.

And it came to pass that when we had gathered in all our people in one to the land of Cumorah, behold I, Mormon, began to be old; and knowing it to be the last struggle of my people, and having been commanded of the Lord that I should not suffer the records which had been handed down by our fathers, which were sacred, to fall into the hands of the Lamanites, (for the Lamanites would destroy them) therefore I made this record out of the plates of Nephi, and hid up in the hill Cumorah all the records which had been entrusted to me by the hand of the Lord, save it were these few plates which I gave unto my son Moroni.

- 7 Kag natabo ini nga ang akon katawhan, upod ang ila mga asawa kag ang ila mga anak, nagalantaw karon sang mga kasoldadohan sang mga Lamanhon nga nagalakat padulong sa ila; kag lakip ang tuman nga kahadlok sa kamatayon nga nagapuno sang mga dughan sang tanan nga malain, naghulat sila nga makigbato sa ila.
- 8 Kag natabo ini nga nag-abot sila agud magpakig-away batok sa amon, kag ang tagsa ka tawo napuno sang kahadlok tungod sang kadako sang ila kadamuon.
- 9 Kag natabo ini nga ginsalakay nila ang akon katawhan paagi sa espada, kag paagi sa pana, kag paagi sa baslay, kag paagi sa wasay, kag paagi sa tanan nga sari sang mga armas sa giyera.
- 10 Kag natabo ini nga ang akon mga tawo ginpanglabo, huo, bisan ang akon napulo ka libo nga kaupod nakon, kag natumba ako nga pilason sa tunga; kag ginligaran nila ako nga wala nila pagtapusa ang akon kabuhi.
- 11 Kag sang nakahalin na sila kag napanglabo ang tanan ko nga katawhan luwas lang sa beynte kwatro sa amon, (lakip sini diri ang akon anak nga si Moroni) kag kami nga nakaluwas sa kamatayon sang amon katawhan, nakakita pagkadason nga adlaw, pagkatapos nga nakabalik na ang mga Lamanhon sa ila mga kampo, halin sa putok-putok sang bungyod sang Cumora, sang napulo ka libo sang akon katawhan nga ginpanglabo, nga akon ginpangunahan.
- 12 Kag nakita man namon ang napulo ka libo sang akon katawhan nga ginpangunahan sang akon anak nga si Moroni.
- 13 Kag tan-awa, ang napulo ka libo ni Gidgidonas nagkalamatay, kag sia man sa tunga.
- 14 Kag si Lama napatay upod ang iya napulo ka libo; kag si Gilgal napatay upod ang iya napulo ka libo; kag si Limhas napatay upod ang iya napulo ka libo; kag si Jeneum napatay upod ang iya napulo ka libo; kag si Cumenias, kag si Moronias, kag si Antionum, kag si Siblom, kag si Sem, kag si Jos, nagkalamatay upod ang ila tag-napulo ka libo.

And it came to pass that my people, with their wives and their children, did now behold the armies of the Lamanites marching towards them; and with that awful fear of death which fills the breasts of all the wicked, did they await to receive them.

And it came to pass that they came to battle against us, and every soul was filled with terror because of the greatness of their numbers.

And it came to pass that they did fall upon my people with the sword, and with the bow, and with the arrow, and with the ax, and with all manner of weapons of war.

And it came to pass that my men were hewn down, yea, even my ten thousand who were with me, and I fell wounded in the midst; and they passed by me that they did not put an end to my life.

And when they had gone through and hewn down all my people save it were twenty and four of us, (among whom was my son Moroni) and we having survived the dead of our people, did behold on the morrow, when the Lamanites had returned unto their camps, from the top of the hill Cumorah, the ten thousand of my people who were hewn down, being led in the front by me.

And we also beheld the ten thousand of my people who were led by my son Moroni.

And behold, the ten thousand of Gidgidonah had fallen, and he also in the midst.

And Lamah had fallen with his ten thousand; and Gilgal had fallen with his ten thousand; and Limhah had fallen with his ten thousand; and Jeneum had fallen with his ten thousand; and Cumenihah, and Moronihah, and Antionum, and Shiblom, and Shem, and Josh, had fallen with their ten thousand each.

- 15 Kag natabo ini nga may napulo pa nga nagkalamatay paagi sa espada, upod ang ila tag-napulo ka libo; huo, bisan ang tanan ko nga katawhan, luwas lang sa beynte kwatro nga kaupod nakon, kag ang pila man nga nagpinalagyo padulong sa mga pungsod sa sur, kag ang pila nga nagbuylog sa mga Lamanhon, nagkalamatay; kag ang ila unod, kag mga tul-an, kag dugo naglinapta sa ibabaw sang duta, nga ginbayaan sang mga kamot sinang mga nagpamatay sa ila nga madunot sa duta, kag magkalapudpod kag magbalik sa ila iloy nga duta.
- 16 Kag ang akon kalag nagisi sa kasakit tungod sa nagkalamatay sang akon katawhan, kag nagsinggit ako:
- 17 O kamo nga mga maanyag, paano nga nagsipak kamo sa mga dalanon sang Ginuo! O kamo nga mga maanyag, paano nga nasikway ninyo inang si Jesus nga nagtindog nga bukas ang mga butkon sa pagbaton sa inyo!
- 18 Tan-awa, kon wala ninyo ginhimo ini, wala kuntani kamo nagkalamatay. Apang tan-awa, nagkalamatay na kamo, kag ginakalisud ko ang inyo pagkadula.
- 19 O kamo nga maanyag nga mga anak nga lalaki kag mga anak nga babayi, kamo nga mga amay kag mga iloy, kamo nga mga bana kag mga asawa, kamo nga mga maanyag, paano nga nagkalamatay kamo!
- 20 Apang tan-awa, wala na kamo, kag ang akon mga kasubo indi makapabalik sa inyo.
- 21 Kag ang adlaw magaabot sa indi madugay nga ang inyo pagkadutan-on dapat gid nga magsul-ob sang pagkawala'y kamatayon, kag ining mga lawas nga nagakadunot na, sa indi madugay pat-od gid nga mangin mga lawas nga indi na madunot; kag dayon kinahanglan gid nga magtindog kamo sa atubang sang hukom-lingkuranan ni Cristo, agud hukman suno sa inyo nga binuhatan; kag kon mga matarong kamo, gani pakamaayohon kamo upod ang inyo mga amay nga nauna sa inyo.
- 22 O kon naghinulsol lamang kamo antes nagtupa ining dako nga kalaglagan sa inyo. Apang tan-awa, wala na kamo, kag ang Amay, huo, ang Wala'y Katapusan nga Amay sang langit, nakahibalo sang inyo kahimtangan; kag himuon niya sa inyo ang suno sa iya hustisya kag kaluoy.

And it came to pass that there were ten more who did fall by the sword, with their ten thousand each; yea, even all my people, save it were those twenty and four who were with me, and also a few who had escaped into the south countries, and a few who had deserted over unto the Lamanites, had fallen; and their flesh, and bones, and blood lay upon the face of the earth, being left by the hands of those who slew them to molder upon the land, and to crumble and to return to their mother earth.

And my soul was rent with anguish, because of the slain of my people, and I cried:

O ye fair ones, how could ye have departed from the ways of the Lord! O ye fair ones, how could ye have rejected that Jesus, who stood with open arms to receive you!

Behold, if ye had not done this, ye would not have fallen. But behold, ye are fallen, and I mourn your loss.

O ye fair sons and daughters, ye fathers and mothers, ye husbands and wives, ye fair ones, how is it that ye could have fallen!

But behold, ye are gone, and my sorrows cannot bring your return.

And the day soon cometh that your mortal must put on immortality, and these bodies which are now moldering in corruption must soon become incorruptible bodies; and then ye must stand before the judgment-seat of Christ, to be judged according to your works; and if it so be that ye are righteous, then are ye blessed with your fathers who have gone before you.

O that ye had repented before this great destruction had come upon you. But behold, ye are gone, and the Father, yea, the Eternal Father of heaven, knoweth your state; and he doeth with you according to his justice and mercy.

## Mormon 7

- 1 Kag karon, tan-awa, luyag ko nga maghambal sing pila ka bagay sa nagkalabilin sining katawhan nga naluwas, kon ihatag sang Dios sa ila ang akon mga pulong, agud mahibal-an nila ang mga butang parte sa ila mga amay; huo, nagahambal ako sa inyo, kamo nga nagkalabilin sang panimalay ni Israel; kag amo ini ang mga pulong nga akon ihambal:
- 2 Luyag ko mahibal-an ninyo nga iya kamo sang panimalay ni Israel.
- 3 Luyag ko mahibal-an ninyo nga kinahanglan gid kamo nga maghinulsol, ukon indi kamo maluwas.
- 4 Luyag ko mahibal-an ninyo nga kinahanglan gid ninyo nga buy-an ang inyo mga armas sa giyera, kag indi na magkalipay sa pagpaagay sang dugo, kag indi na magkapot sang mga ini, luwas lang nga ang Dios magsugo sa inyo.
- 5 Luyag ko mahibal-an ninyo nga kinahanglan gid kamo nga magdangat sa ihibalo parte sa inyo mga amay, kag maghinulsol sang tanan ninyo nga mga sala kag mga kalainan, kag magpati kay Jesucristo, nga sia ang Anak sang Dios, kag ginpatay sia sang mga Judio, kag paagi sa gahum sang Amay nabanhaw sia liwat, nga sa sini nga paagi naangkong niya ang kadalag-an batok sa lulubngan; kag sa iya man gindaug ang kasakit sang kamatayon.
- 6 Kag ipahanabo niya ang pagkabanhaw sang mga minatay, nga sa sini nga paagi ang tawo sigurado gid nga bangonon agud magtindog sa atubang sang iya hukom-lingkuranan.
- 7 Kag ginpahanabo niya ang pagtubos sang kalibutan, nga sa sini nga paagi sia nga masapwan nga wala'y sala sa iya atubang sa adlaw sang paghukom igahatag sa iya nga magpuyo sa presensya sang Dios sa iya ginharian, sa pagkanta sang wala'y untat nga mga pagdayaw upod sa mga koro sang kalangitan, sa Amay, kag sa Anak, kag sa Balaan nga Espiritu, nga isa ka Dios, sa kahimtangan sang kalipayan nga wala sing katapusan.
- 8 Gani maghinulsol, kag magpabunyang sa ngalan ni Jesus, kag magkapyot sa ebanghelyo ni Cristo, nga ipahamtang sa inyo atubang, indi lamang sa sini nga kasulatan kundi sa kasulatan man nga magaabot sa mga Gentil halin sa mga Judio, nga ang amo nga kasulatan magaabot sa inyo halin sa mga Gentil.

## Mormon 7

And now, behold, I would speak somewhat unto the remnant of this people who are spared, if it so be that God may give unto them my words, that they may know of the things of their fathers; yea, I speak unto you, ye remnant of the house of Israel; and these are the words which I speak:

Know ye that ye are of the house of Israel.

Know ye that ye must come unto repentance, or ye cannot be saved.

Know ye that ye must lay down your weapons of war, and delight no more in the shedding of blood, and take them not again, save it be that God shall command you.

Know ye that ye must come to the knowledge of your fathers, and repent of all your sins and iniquities, and believe in Jesus Christ, that he is the Son of God, and that he was slain by the Jews, and by the power of the Father he hath risen again, whereby he hath gained the victory over the grave; and also in him is the sting of death swallowed up.

And he bringeth to pass the resurrection of the dead, whereby man must be raised to stand before his judgment-seat.

And he hath brought to pass the redemption of the world, whereby he that is found guiltless before him at the judgment day hath it given unto him to dwell in the presence of God in his kingdom, to sing ceaseless praises with the choirs above, unto the Father, and unto the Son, and unto the Holy Ghost, which are one God, in a state of happiness which hath no end.

Therefore repent, and be baptized in the name of Jesus, and lay hold upon the gospel of Christ, which shall be set before you, not only in this record but also in the record which shall come unto the Gentiles from the Jews, which record shall come from the Gentiles unto you.

9 Kay tan-awa, ginasulat ini para sa tinutuyo nga magpatai kamo sa sina; kag kon nagapatai kamo sa sina magapatai man kamo sa sini; kag kon nagapatai kamo sa sini mahibal-an ninyo ang parte sa inyo mga amay, kag amo man ang dalayawon nga mga binuhatan nga ginhimo paagi sa gahum sang Dios sa ila.

10 Kag mahibal-an man ninyo nga nagkalabilin kamo sang kaliwatan ni Jacob; gani naisip kamo sa katawhan sang una nga kasugtanan; kag kon magpatai kamo kay Cristo, kag mabunyagan, una sa tubig, dayon sa kalayo kag sa Balaan nga Espiritu, nga nagasunod sang ehemplo sang aton Manluluwas, suno sa sinang ginsugo niya sa aton, mangin maayo ini sa inyo sa adlaw sang paghukom. Amen.

For behold, this is written for the intent that ye may believe that; and if ye believe that ye will believe this also; and if ye believe this ye will know concerning your fathers, and also the marvelous works which were wrought by the power of God among them.

And ye will also know that ye are a remnant of the seed of Jacob; therefore ye are numbered among the people of the first covenant; and if it so be that ye believe in Christ, and are baptized, first with water, then with fire and with the Holy Ghost, following the example of our Savior, according to that which he hath commanded us, it shall be well with you in the day of judgment. Amen.

## Mormon 8

- 1 Tan-awa ako, si Moroni, nagatapos sang kasulatan sang akon amay nga si Mormon. Tan-awa, may pila ako ka mga butang nga isulat, nga ang amo nga mga butang ginsugo sa akon sang akon amay.
- 2 Kag karon natabo ini nga pagkatapos sang dako kag makahaladlok nga inaway sa Cumora, tan-awa, ang mga Nefinhon nga nakapalagyo padulong sa mga pungsod pa-sur ginpang-ayam sang mga Lamanhon, tubtob nga nagkalamatay sila tanan.
- 3 Kag ang akon amay ginpatay man nila, kag bisan ako lamang ang nabilin nga isahanon sa pagsulat sang masubo nga kasaysayan sang kalaglagan sang akon katawhan. Apang tan-awa, wala na sila, kag ginatuman ko ang kasugoan sang akon amay. Kag kon bala patyon nila ako, wala ako nakahibalo.
- 4 Gani magasulat ako kag taguon ang mga kasulatan sa duta; kag kon diin ako makadto indi ini importante.
- 5 Tan-awa, ang akon amay ang nagtipon sini nga kasulatan, kag ginsulat niya ang tinutuyo sini. Kag tan-awa, isulat ko man ini kon may lugar pa sa mga lamina, apang wala na; kag milinahon wala ako kay nagaisahanon na lamang ako. Ang akon amay napatay sa inaway, kag ang tanan ko nga paryente, kag wala ako sing mga abyan ukon makadtoan nga kon diin; kag kon ano kalawig nga ang Ginuo magtugot nga mabuhi ako wala ako nakahibalo.
- 6 Tan-awa, apat ka gatos ka tuig ang nakaligad halin sang pagkari sang aton Ginuo kag Manluluwas.
- 7 Kag tan-awa, ginpang-ayam sang mga Lamanhon ang akon katawhan, ang mga Nefinhon, sa tagsa ka siyudad kag sa tagsa ka lugar, bisan tubtob nga naurot sila; kag dako ang ila pagkalaglag; huon, dako kag makatilingala ang kalaglagan sang akon katawhan, ang mga Nefinhon.
- 8 Kag tan-awa, ang kamot sang Ginuo ang naghimo sini. Kag tan-awa man, ang mga Lamanhon nagailinaway sa isa kag isa; kag ang bug-os nga ibabaw sining kadutaan isa ka dalayon nga hitabo sang pagpamatay kag pagpaagay sang dugo; kag wala sing nakahibalo sang katapusan sang giyera.

## Mormon 8

Behold I, Moroni, do finish the record of my father, Mormon. Behold, I have but few things to write, which things I have been commanded by my father.

And now it came to pass that after the great and tremendous battle at Cumorah, behold, the Nephites who had escaped into the country southward were hunted by the Lamanites, until they were all destroyed.

And my father also was killed by them, and I even remain alone to write the sad tale of the destruction of my people. But behold, they are gone, and I fulfil the commandment of my father. And whether they will slay me, I know not.

Therefore I will write and hide up the records in the earth; and whither I go it mattereth not.

Behold, my father hath made this record, and he hath written the intent thereof. And behold, I would write it also if I had room upon the plates, but I have not; and ore I have none, for I am alone. My father hath been slain in battle, and all my kinsfolk, and I have not friends nor whither to go; and how long the Lord will suffer that I may live I know not.

Behold, four hundred years have passed away since the coming of our Lord and Savior.

And behold, the Lamanites have hunted my people, the Nephites, down from city to city and from place to place, even until they are no more; and great has been their fall; yea, great and marvelous is the destruction of my people, the Nephites.

And behold, it is the hand of the Lord which hath done it. And behold also, the Lamanites are at war one with another; and the whole face of this land is one continual round of murder and bloodshed; and no one knoweth the end of the war.

- 9 Kag karon, tan-awa, wala na ako sing dugang nga masiling parte sa ila kay wala na luwas lang sa mga Lamanhon kag mga tulisan nga nagakabuhi sa ibabaw sang kadutaan.
- 10 Kag wala sing nakakilala sang matuod nga Dios luwas lang sa mga disipulo ni Jesus, nga nagpabilin sa kadutaan tubtob nga ang kalainan sang katawhan nangin tuman kadako sa bagay nga ang Ginuo indi magtugot sa ila nga magpabilin upod sa katawhan; kag kon yara sila sa ibabaw sang kadutaan wala sing tawo nga nakahibalo.
- 11 Apang tan-awa, ako kag ang akon amay nakakita sa ila, kag nakaalagad sila sa amon.
- 12 Kag kon sin-o man ang magbaton sining kasulatan, kag indi magpakalain sini tungod sang mga kakulangan nga yara sa sini, ang amo man makahibalo sang mas dalagko nga mga butang sangsa mga ini. Tan-awa, ako si Moroni; kag kon mahimo pa lamang, ipahibalo ko ang tanan nga mga butang sa inyo.
- 13 Tan-awa, ginatapos ko ang paghambal parte sining katawhan. Ako ang anak ni Mormon, kag ang akon amay kaliwat ni Nefi.
- 14 Kag ako ang amo man nga nagpatago sining kasulatan sa Ginuo; ang mga lamina sini wala sing balor tungod sang kasugoan sang Ginuo. Kay matuod gid nga nagsiling sia nga wala sing makaangkon sang mga ini agud mag-agom sing manggad; apang ang kasulatan sini may dako nga bili; kag kon sin-o man ang magdala sini sa kasanag, sia pakamaayohon sang Ginuo.
- 15 Kay wala sing makaangkon sang gahum sa pagdala sini sa kasanag luwas lang kon ginhatag ini sa iya sang Dios; kay kabubut-on sang Dios nga mapatuman ini nga may mata nga tampad sa iya himaya, ukon sa kaayohan sang dumaan kag madugay na nga naglinapta nga katawhan sang kasugtanan sang Ginuo.
- 16 Kag bulahan sia nga magadala sini nga butang sa kasanag; kay ipagwa ini halin sa kadudulman padulong sa kasanag, suno sa pulong sang Dios; huo, ipagwa ini halin sa duta, kag magasilak ini halin sa kadudulman, kag magaabot sa ihibalo sang katawhan; kag ipatuman ini paagi sa gahum sang Dios.

And now, behold, I say no more concerning them, for there are none save it be the Lamanites and robbers that do exist upon the face of the land.

And there are none that do know the true God save it be the disciples of Jesus, who did tarry in the land until the wickedness of the people was so great that the Lord would not suffer them to remain with the people; and whether they be upon the face of the land no man knoweth.

But behold, my father and I have seen them, and they have ministered unto us.

And whoso receiveth this record, and shall not condemn it because of the imperfections which are in it, the same shall know of greater things than these. Behold, I am Moroni; and were it possible, I would make all things known unto you.

Behold, I make an end of speaking concerning this people. I am the son of Mormon, and my father was a descendant of Nephi.

And I am the same who hideth up this record unto the Lord; the plates thereof are of no worth, because of the commandment of the Lord. For he truly saith that no one shall have them to get gain; but the record thereof is of great worth; and whoso shall bring it to light, him will the Lord bless.

For none can have power to bring it to light save it be given him of God; for God wills that it shall be done with an eye single to his glory, or the welfare of the ancient and long dispersed covenant people of the Lord.

And blessed be he that shall bring this thing to light; for it shall be brought out of darkness unto light, according to the word of God; yea, it shall be brought out of the earth, and it shall shine forth out of darkness, and come unto the knowledge of the people; and it shall be done by the power of God.

- 17 Kag kon may mga kasaypanan man, ina mga kasaypanan sang tawo. Apang tan-awa, wala kami sing nahibal-an nga sayop; apang ang Dios nakahibalo sang tanan nga butang; gani, sia nga nagapakalain, mag-andam sia kay basi may katalagman sia sa kalayo sang impiyerno.
- 18 Kag sia nga nagasiling: Ipakita sa akon, indi gani sakiton kamo—mag-andam sia kay basi nagasugo sia sinang ginadilian sang Ginuo.
- 19 Kay tan-awa, inang nagahukom sing padaso-daso, pagahukman man sing padaso-daso; kay suno sa iya mga binuhatan amo man ang iya suhol; gani, sia nga nagapanakit pagasakiton man sang Ginuo.
- 20 Tan-awa kon ano ang ginasiling sang balaan nga kasulatan—ang tawo indi magpanakit, kag indi man sia maghukom; kay akon ang paghukom, siling sang Ginuo, kag akon man ang pagtimalus, kag ako ang magabalus.
- 21 Kag sia nga nagapabutyag sang kaakig kag pagpamatok sa buluhaton sang Ginuo, kag batok sa katawhan sang kasugtanang sang Ginuo nga amo ang panimalay ni Israel, kag magasiling: Gub-on naton ang buluhaton sang Ginuo, kag indi madumduman sang Ginuo ang iya kasugtanang nga iya ginhimo sa panimalay ni Israel—ang amo man may katalagman nga sikwayon kag idap-ong sa kalayo;
- 22 Kay ang wala'y katapusan nga mga katuyoan sang Ginuo magapadayon tubtob nga ang tanan niya nga mga promisa matuman.
- 23 Usisaa ang mga propesiya ni Isaias. Tan-awa, indi ko masulat ang mga ini. Huo, tan-awa ginasiling ko sa inyo, nga yadtong mga santos nga nauna sa akon, nga nagpuyo sa sini nga duta, magapakitluoy, huo, bisan halin sa yab-ok magapakitluoy sila sa Ginuo; kag pareho nga buhi ang Ginuo dumdumon niya ang kasugtanang nga iya ginhimo upod sa ila.

And if there be faults they be the faults of a man. But behold, we know no fault; nevertheless God knoweth all things; therefore, he that condemneth, let him be aware lest he shall be in danger of hell fire.

And he that saith: Show unto me, or ye shall be smitten—let him beware lest he commandeth that which is forbidden of the Lord.

For behold, the same that judgeth rashly shall be judged rashly again; for according to his works shall his wages be; therefore, he that smiteth shall be smitten again, of the Lord.

Behold what the scripture says—man shall not smite, neither shall he judge; for judgment is mine, saith the Lord, and vengeance is mine also, and I will repay.

And he that shall breathe out wrath and strifes against the work of the Lord, and against the covenant people of the Lord who are the house of Israel, and shall say: We will destroy the work of the Lord, and the Lord will not remember his covenant which he hath made unto the house of Israel—the same is in danger to be hewn down and cast into the fire;

For the eternal purposes of the Lord shall roll on, until all his promises shall be fulfilled.

Search the prophecies of Isaiah. Behold, I cannot write them. Yea, behold I say unto you, that those saints who have gone before me, who have possessed this land, shall cry, yea, even from the dust will they cry unto the Lord; and as the Lord liveth he will remember the covenant which he hath made with them.



24 Kag nakahibalo sia sang ila mga pangamuyo, nga ang mga ini para sa kaayohan sang ila mga kauturan. Kag nakahibalo sia sang ila pagtuo, kay sa iya ngalan sila makabalhin sang mga bukid; kag sa iya ngalan sila makapahanabo nga mag-uyog ang duta; kag sa gahum sang iya pulong ginpahanabo nila nga marumpag sa duta ang mga bilangoan; huo, bisan ang nagakalayo nga hurno indi makahalit sa ila, kag indi man ang mabangis nga mga sapat ukon ang dalitan nga mga man-og, tungod sang gahum sang iya pulong.

25 Kag tan-awa, ang ila mga pangamuyo para man sa kaayohan niya nga pagatugotan sang Ginuo nga magpagwa sining mga butang.

26 Kag wala sing isa nga dapat magsiling nga indi mag-abot ang mga ini, kay pat-od gid nga magaabot ang mga ini, kay ang Ginuo ang naghambal sini; kay halin sa duta magagwa ang mga ini, paagi sa kamot sang Ginuo, kag wala sing makapugong sini; kag magaabot ini sa adlaw nga isiling nga ang mga milagro nag-untat na; kag magaabot ini bisan pareho nga ang isa magahambal halin sa mga minatay.

27 Kag magaabot ini sa adlaw nga ang dugo sang mga santos magasinggit sa Ginuo tungod sang sekreto nga mga padihot kag mga buluhaton sang kadudulman.

28 Huo, magaabot ini sa adlaw nga ang gahum sang Dios ipanghiwala, kag ang mga simbahan mahigkoan kag maalsa sa bugal sang ila mga tagipusuon; huo, bisan sa adlaw nga ang mga lider sang mga simbahan kag mga manunudlo magatindog sa bugal sang ila mga tagipusuon, bisan tubtob sa ikahisa nila sa mga miyembro sang ila mga simbahan.

29 Huo, magaabot ini sa adlaw nga may mabatian nga mga sunog, kag mga unos, kag mga usbong sang aso sa iban nga mga kadutaan;

30 Kag may mabatian man nga mga giyera, mga huring-huring sang giyera, kag mga linog sa nagkalain-lain nga mga lugar.

And he knoweth their prayers, that they were in behalf of their brethren. And he knoweth their faith, for in his name could they remove mountains; and in his name could they cause the earth to shake; and by the power of his word did they cause prisons to tumble to the earth; yea, even the fiery furnace could not harm them, neither wild beasts nor poisonous serpents, because of the power of his word.

And behold, their prayers were also in behalf of him that the Lord should suffer to bring these things forth.

And no one need say they shall not come, for they surely shall, for the Lord hath spoken it; for out of the earth shall they come, by the hand of the Lord, and none can stay it; and it shall come in a day when it shall be said that miracles are done away; and it shall come even as if one should speak from the dead.

And it shall come in a day when the blood of saints shall cry unto the Lord, because of secret combinations and the works of darkness.

Yea, it shall come in a day when the power of God shall be denied, and churches become defiled and be lifted up in the pride of their hearts; yea, even in a day when leaders of churches and teachers shall rise in the pride of their hearts, even to the envying of them who belong to their churches.

Yea, it shall come in a day when there shall be heard of fires, and tempests, and vapors of smoke in foreign lands;

And there shall also be heard of wars, rumors of wars, and earthquakes in divers places.

- 31 Huo, magaabot ini sa adlaw nga mangin may malapnagon nga mga kahigkoan sa ibabaw sang duta; mangin may mga pagpamatay, kag pagpangawat, kag pagbinutig, kag mga pagpatalang, kag mga pagkamakihilawason, kag tanan nga sari sang mga kangil-aran; nga mangin may madamo nga magasiling, Himoa ini, ukon himoa ina, kag wala ina kaso, kay ang Ginuo magasakdag sang mga amo sina sa katapusan nga adlaw. Apang kalisud sa mga amo sina kay yara sila sa apdo sang kapaitan kag sa mga gapos sang kalainan.
- 32 Huo, magaabot ini sa adlaw nga mangin may mga simbahan nga pauswagon nga magasiling: Magpalapit sa akon, kag tungod sang inyo kwarta patawaron kamo sang inyo mga sala.
- 33 O kamo nga malain kag balingag kag batinggilan nga katawhan, ngaa bala nagpauswag kamo sang mga simbahan para sa inyo mga kaugalingon agud makaangkon sing manggad? Ngaa bala ginliwat ninyo ang balaan nga pulong sang Dios agud magdala kamo sing silot sa inyo mga kalag? Tan-awa, magtulok kamo sa mga rebelasyon sang Dios; kay tan-awa, ang tion magaabot sa sina nga adlaw nga ining tanan nga butang pat-od gid nga matuman.
- 34 Tan-awa, ang Ginuo nagpakita sa akon sang dalagko kag dalayawon nga mga butang parte sinang magaabot sa indi madugay, sa sinang adlaw nga ining mga butang magaabot sa inyo.
- 35 Tan-awa, nagahambal ako sa inyo nga daw yara kamo, apang wala kamo. Apang tan-awa, ginpakita kamo sa akon ni Jesucristo, kag nakahibalo ako sang inyo ginahimo.
- 36 Kag nakahibalo ako nga nagalakat kamo sa bugal sang inyo mga tagipusuon; kag wala gid magluwas lang sa pila nga wala nagaalsa sang ila mga kaugalingon sa bugal sang ila mga tagipusuon, padulong sa pagsul-ob sang matahum kaayo nga panapton, padulong sa paghinisaay, kag mga pag-ilinaway, kag pagtuyo sing malain, kag mga paghingabot, kag tanan nga sari sang mga kalainan; kag ang inyo mga simbahan, hu, bisan man ang kada isa, nangin mahigko tungod sang bugal sang inyo mga tagipusuon.

Yea, it shall come in a day when there shall be great pollutions upon the face of the earth; there shall be murders, and robbing, and lying, and deceivings, and whoredoms, and all manner of abominations; when there shall be many who will say, Do this, or do that, and it mattereth not, for the Lord will uphold such at the last day. But wo unto such, for they are in the gall of bitterness and in the bonds of iniquity.

Yea, it shall come in a day when there shall be churches built up that shall say: Come unto me, and for your money you shall be forgiven of your sins.

O ye wicked and perverse and stiffnecked people, why have ye built up churches unto yourselves to get gain? Why have ye transfigured the holy word of God, that ye might bring damnation upon your souls? Behold, look ye unto the revelations of God; for behold, the time cometh at that day when all these things must be fulfilled.

Behold, the Lord hath shown unto me great and marvelous things concerning that which must shortly come, at that day when these things shall come forth among you.

Behold, I speak unto you as if ye were present, and yet ye are not. But behold, Jesus Christ hath shown you unto me, and I know your doing.

And I know that ye do walk in the pride of your hearts; and there are none save a few only who do not lift themselves up in the pride of their hearts, unto the wearing of very fine apparel, unto envying, and strifes, and malice, and persecutions, and all manner of iniquities; and your churches, yea, even every one, have become polluted because of the pride of your hearts.

37 Kay tan-awa, ginapalangga ninyo ang kwarta, kag ang inyo pagkabutang, kag ang inyo matahum nga panapton, kag ang pag-adorno sang inyo mga simbahan, labaw pa sangsa ginapalangga ninyo ang mga imol kag ang mga nagakinahanglan, ang mga masakiton kag ang mga nagaantos.

38 O kamo nga mga kahigkoan, kamo nga mga hipokrito, kamo nga mga manunudlo, nga nagabaligya sang inyo mga kaugalingon para sinang nagakaguba, ngaa ginahigkoan ninyo ang balaan nga simbahan sang Dios? Ngaa nahuya kamo sa pagdala sa inyo kaugalingon sang ngalan ni Cristo? Ngaa wala ninyo ginahunahuna nga mas dako ang bili sang nagapadayon nga kalipay sangsa sinang kalisud nga wala gid nagakapatay—tungod sang pagdayaw sang kalibutan?

39 Ngaa ginaadornohan ninyo ang inyo mga kaugalingon sinang wala sing kabuhi, kag sa baylo, ginabatas ang mga ginagutom, kag ang mga nagakinahanglan, kag ang mga hublas, kag ang mga masakiton kag ang mga nagaantos nga maglabay sa inyo, kag wala ninyo sila ginasapak?

40 Huo, ngaa nagatukod kamo sang inyo sekreto nga mga kangil-aran agud makaangkon sing manggad, kag ipahanabo nga ang mga balo magkalisud sa atubang sang Ginuo, kag amo man ang mga ilo nga magkalisud sa atubang sang Ginuo, kag amo man ang dugo sang ila mga amay kag sang ila mga bana nga magsinggit sa Ginuo halin sa duta, sang pagtimalus sa inyo mga ulo?

41 Tan-awa, ang espada sang pagtimalus nagabitay sa ibabaw ninyo; kag ang tion madali na lang mag-abot nga itimalus niya ang dugo sang mga santos sa inyo kay indi na niya pagpabay-an pa ang ila mga pagsinggit.

For behold, ye do love money, and your substance, and your fine apparel, and the adorning of your churches, more than ye love the poor and the needy, the sick and the afflicted.

O ye pollutions, ye hypocrites, ye teachers, who sell yourselves for that which will canker, why have ye polluted the holy church of God? Why are ye ashamed to take upon you the name of Christ? Why do ye not think that greater is the value of an endless happiness than that misery which never dies—because of the praise of the world?

Why do ye adorn yourselves with that which hath no life, and yet suffer the hungry, and the needy, and the naked, and the sick and the afflicted to pass by you, and notice them not?

Yea, why do ye build up your secret abominations to get gain, and cause that widows should mourn before the Lord, and also orphans to mourn before the Lord, and also the blood of their fathers and their husbands to cry unto the Lord from the ground, for vengeance upon your heads?

Behold, the sword of vengeance hangeth over you; and the time soon cometh that he avengeth the blood of the saints upon you, for he will not suffer their cries any longer.

## Mormon 9

- 1 Kag karon, nagahambal man ako parte sinang mga wala nagapati kay Cristo.
- 2 Tan-awa, magapati bala kamo sa adlaw sang pagbisita sa inyo—tan-awa, kon mag-abot ang Ginuo, huo, bisan inang dako nga adlaw kon san-o ang duta magalokot sing tingob pareho sang linokot nga papel, kag ang mga elemento matunaw sa tuman nga init, huo, sa sinang dako nga adlaw nga kon san-o dal-on kamo sa pagtindog sa atubang sang Kordero sang Dios—dayon magasiling bala kamo nga wala sing Dios?
- 3 Dayon padayon pa bala ninyo nga ipanghiwala ang Cristo, ukon makatulok bala kamo sa Kordero sang Dios? Nagahunahuna bala kamo nga magapuyo kamo upod sa iya sa idalom sing ihibalo sang inyo kabasulanan? Nagahunahuna bala kamo nga mangin malipayon kamo sa pagpuyo upod sa sinang balaan nga Persona samtang ang inyo mga kalag ginapaantos sang ihibalo sang kabasulanan nga dalayon ninyo nga ginlapas ang iya mga layi?
- 4 Tan-awa, ginasiling ko sa inyo nga mangin mas miserable kamo sa pagpuyo kaupod sa balaan kag matarong nga Dios, sa idalom sang ihibalo sang inyo kahigko sa iya atubang, sangsa magpuyo kamo kaupod sang mga kalag nga nasilotan sa impiyerno.
- 5 Kay tan-awa, kon dal-on kamo agud makita ang inyo pagkahublas sa atubang sang Dios, kag amo man ang himaya sang Dios, kag ang pagkabalaan ni Jesucristo, magasindi ini sang dabadaba sang dimapalong nga kalayo sa inyo.
- 6 O gani kamo nga mga wala’y pagtuo, magliso kamo sa Ginuo; magpangamuyo sing hugot sa Amay sa ngalan ni Jesus, agud basi pa lang masalapoan kamo nga wala’y mantsa, putli, matahum, kag maputi, nga natinloan sang dugo sang Kordero, sa sinang dako kag katapusan nga adlaw.
- 7 Kag sa liwat nagahambal ako sa inyo nga mga nagapanghiwala sang mga rebelasyon sang Dios, kag nagasiling nga nag-untat na ang mga ini, nga wala na sing mga rebelasyon, ukon mga propesiya, ukon mga dulot, ukon mga pagpang-ayo, ukon paghambal sa nagkalain-lain nga mga lengguahe, kag pagpatpat sang mga lengguahe;

## Mormon 9

And now, I speak also concerning those who do not believe in Christ.

Behold, will ye believe in the day of your visitation—behold, when the Lord shall come, yea, even that great day when the earth shall be rolled together as a scroll, and the elements shall melt with fervent heat, yea, in that great day when ye shall be brought to stand before the Lamb of God—then will ye say that there is no God?

Then will ye longer deny the Christ, or can ye behold the Lamb of God? Do ye suppose that ye shall dwell with him under a consciousness of your guilt? Do ye suppose that ye could be happy to dwell with that holy Being, when your souls are racked with a consciousness of guilt that ye have ever abused his laws?

Behold, I say unto you that ye would be more miserable to dwell with a holy and just God, under a consciousness of your filthiness before him, than ye would to dwell with the damned souls in hell.

For behold, when ye shall be brought to see your nakedness before God, and also the glory of God, and the holiness of Jesus Christ, it will kindle a flame of unquenchable fire upon you.

O then ye unbelieving, turn ye unto the Lord; cry mightily unto the Father in the name of Jesus, that perhaps ye may be found spotless, pure, fair, and white, having been cleansed by the blood of the Lamb, at that great and last day.

And again I speak unto you who deny the revelations of God, and say that they are done away, that there are no revelations, nor prophecies, nor gifts, nor healing, nor speaking with tongues, and the interpretation of tongues;

- 8 Tan-awa ginasiling ko sa inyo, sia nga nagapanghiwala sining mga butang wala nakahibalo sang ebanghelyo ni Cristo; huo, wala sia nakabasa sang balaan nga mga kasulatan; kon mag-amo gid man, wala sia nakahangop sang mga ini.
- 9 Kay indi bala mabasa naton nga ang Dios amo man gihapon kahapon, subong, kag tubtob sa wala'y katapusan, kag sa iya wala sing pagliwat-liwat kag wala man sing landong sang pagbag-o?
- 10 Kag karon, kon naghunahuna kamo sa inyo mga kaugalingon sang isa ka dios nga nagaliwat-liwat, kag sa iya may landong sang pagbag-o, kon amo naghunahuna kamo sa inyo mga kaugalingon sang isa ka dios nga indi Dios sang mga milagro.
- 11 Apang tan-awa, ipakita ko sa inyo ang Dios sang mga milagro, bisan ang Dios ni Abraham, kag ang Dios ni Isaac, kag ang Dios ni Jacob; kag amo man ina ang Dios nga nagtuga sang kalangitan kag sang duta, kag sang tanan nga butang nga yara sa mga ini.
- 12 Tan-awa, gintuga niya si Adan, kag paagi kay Adan nag-abot ang pagkahulog sang tawo. Kag tungod sang pagkahulog sang tawo nagkari si Jesucristo, bisan ang Amay kag ang Anak; kag tungod kay Jesucristo nag-abot ang pagtubos sang tawo.
- 13 Kag tungod sang pagtubos sang tawo, nga nag-abot paagi kay Jesucristo, nadala sila pabalik sa presensya sang Ginuo; huo, ini ang paagi nga ang tanan nga tawo natubos, tungod ang kamatayon ni Cristo nagapahanabo sang pagkabanhaw, nga nagapahanabo sang pagtubos halin sa nagapadayon nga katulogon, nga halin sa amo nga katulogon ang tanan nga tawo pagapukawon paagi sa gahum sang Dios sa pagtunog sang trumpeta; kag magabangon sila, ang magagmay kag dalagko, kag ang tanan magatindog sa atubang sang iya hukmanan, nga natubos kag nahubaran halin sa sining wala'y katapusan nga gapos sang kamatayon, nga ang amo nga kamatayon isa ka dutan-on nga kamatayon.
- 14 Kag dayon magaabot ang paghukom sang Balaan sa ila; kag dayon magaabot ang tion nga sia nga mahigko mangin mahigko gihapon; kag sia nga matarong mangin matarong gihapon; sia nga malipayon mangin malipayon gihapon; kag sia nga di-malipayon mangin di-malipayon gihapon.

Behold I say unto you, he that denieth these things knoweth not the gospel of Christ; yea, he has not read the scriptures; if so, he does not understand them.

For do we not read that God is the same yesterday, today, and forever, and in him there is no variable-ness neither shadow of changing?

And now, if ye have imagined up unto yourselves a god who doth vary, and in whom there is shadow of changing, then have ye imagined up unto yourselves a god who is not a God of miracles.

But behold, I will show unto you a God of miracles, even the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob; and it is that same God who created the heavens and the earth, and all things that in them are.

Behold, he created Adam, and by Adam came the fall of man. And because of the fall of man came Jesus Christ, even the Father and the Son; and because of Jesus Christ came the redemption of man.

And because of the redemption of man, which came by Jesus Christ, they are brought back into the presence of the Lord; yea, this is wherein all men are redeemed, because the death of Christ bringeth to pass the resurrection, which bringeth to pass a redemption from an endless sleep, from which sleep all men shall be awakened by the power of God when the trump shall sound; and they shall come forth, both small and great, and all shall stand before his bar, being redeemed and loosed from this eternal band of death, which death is a temporal death.

And then cometh the judgment of the Holy One upon them; and then cometh the time that he that is filthy shall be filthy still; and he that is righteous shall be righteous still; he that is happy shall be happy still; and he that is unhappy shall be unhappy still.

- 15 Kag karon, O tanan kamo nga naghunahuna sa inyo mga kaugalingon sing isa ka dios nga indi makahimo sang mga milagro, pamangkuton ko kamo, natabo na bala ining tanan nga butang nga akon ginhambal? Ang katapusan nag-abot na bala? Tan-awa ginasiling ko sa inyo, Wala; kag ang Dios wala nag-untat nga mangin Dios sang mga milagro.
- 16 Tan-awa, ang mga butang nga ginpanghimo sang Dios indi bala dalayawon sa aton mga mata? Huo, sin-o bala ang makahangop sang dalayawon nga mga buluhaton sang Dios?
- 17 Sin-o bala ang magasiling nga indi yadto isa ka milagro nga paagi sa iya pulong ang langit kag ang duta napahamtang; kag paagi sa gahum sang iya pulong ang tawo gintuga halin sa yab-ok sang duta; kag paagi sa gahum sang iya pulong ang mga milagro nahimo?
- 18 Kag sin-o bala ang magasiling nga si Jesucristo wala naghimo sang madamo nga dalagko nga mga milagro? Kag may madamo nga dalagko nga mga milagro ang ginpanghimo paagi sa mga kamot sang mga apostoles.
- 19 Kag kon may mga milagro nga nahimo sadto, ngaa nga ang Dios nag-untat nga mangin Dios sang mga milagro apang mangin isa ka wala nagaliwat nga Persona? Kag tan-awa, ginasiling ko sa inyo nga wala sia nagaliwat; kay kon mag-amo sini mag-auntat sia nga mangin Dios; kag wala sia nagauntat nga mangin Dios, kag isa ka Dios sang mga milagro.
- 20 Kag ang kabangdanan kon ngaa nagauntat sia sa paghimo sang mga milagro sa mga anak sang katawhan amo nga nagausmod sila sa pagkawala'y pagtuo, kag nagasipak halin sa husto nga dalan, kag wala nakakilala sang Dios nga kay sin-o sila dapat magsalig.
- 21 Tan-awa, ginasiling ko sa inyo nga kon sin-o man ang nagapati kay Cristo, nga wala nagapangduhaduha, bisan ano ang iya pangayuon sa Amay sa ngalan ni Cristo ihatag ini sa iya; kag ini nga promisa para sa tanan, bisan tubtob sa mga yara sa mga punta sang kalibutan.

And now, O all ye that have imagined up unto yourselves a god who can do no miracles, I would ask of you, have all these things passed, of which I have spoken? Has the end come yet? Behold I say unto you, Nay; and God has not ceased to be a God of miracles.

Behold, are not the things that God hath wrought marvelous in our eyes? Yea, and who can comprehend the marvelous works of God?

Who shall say that it was not a miracle that by his word the heaven and the earth should be; and by the power of his word man was created of the dust of the earth; and by the power of his word have miracles been wrought?

And who shall say that Jesus Christ did not do many mighty miracles? And there were many mighty miracles wrought by the hands of the apostles.

And if there were miracles wrought then, why has God ceased to be a God of miracles and yet be an unchangeable Being? And behold, I say unto you he changeth not; if so he would cease to be God; and he ceaseth not to be God, and is a God of miracles.

And the reason why he ceaseth to do miracles among the children of men is because that they dwindle in unbelief, and depart from the right way, and know not the God in whom they should trust.

Behold, I say unto you that whoso believeth in Christ, doubting nothing, whatsoever he shall ask the Father in the name of Christ it shall be granted him; and this promise is unto all, even unto the ends of the earth.

- 22 Kay tan-awa, amo ini ang ginsiling ni Jesucristo, ang Anak sang Dios, sa iya mga disipulo nga magapabilin, huo, sa tanan niya nga disipulo, sa igdulungog sang kadam-an: Maglakat kamo sa bilog nga kalibutan, kag magwali sang ebanghelyo sa tagsa ka tinuga;
- 23 Kag sia nga nagapati kag nabunyagan maluwas, apang sia nga wala nagapati pagasilotan;
- 24 Kag ining mga tanda magasunod sa ila nga mga nagapati—sa akon ngalan tabugon nila ang mga yawa; magahambal sila sang bag-o nga mga lengguahe; magapamudyot sila sang mga man-og; kag kon makainom sila sang bisan ano nga makamamatay nga butang indi ini makahalit sa ila; takdongan nila sang mga kamot ang mga masakiton kag magaaayo sila;
- 25 Kag kon sin-o man ang magapati sa akon ngalan, nga wala sing pagpangduhaduha, sa iya pamatud-an ko ang tanan ko nga pulong, bisan tubtob sa mga punta sang kalibutan.
- 26 Kag karon, tan-awa, sin-o bala ang makatindog batok sa mga buluhaton sang Ginuo? Sin-o bala ang makapanghiwala sang iya mga ginapanghambal? Sin-o bala ang magatindog batok sa wala'y tupong nga gahum sang Ginuo? Sin-o bala ang magatamay sang mga buluhaton sang Ginuo? Sin-o bala ang magatamay sa mga anak ni Cristo? Tan-awa, kamo tanan nga mga manugtamay sang mga buluhaton sang Ginuo, kay magakatingala kamo kag madula.
- 27 O gani indi magtamay, kag indi magkatingala, kundi magpamati sa mga pulong sang Ginuo, kag mangayo sa Amay sa ngalan ni Jesus sang kon ano man nga butang nga inyo kinahanglanon. Indi magduhaduha, kundi magpati, kag magsugod pareho sang sa dumaan nga panahon, kag magpalapit sa Ginuo sa bug-os ninyo nga tagipusuon, kag hikoton ang inyo kaugalingon nga kaluwasan nga may kahadlok kag pagpalangurog sa iya atubang.
- 28 Mangin maalam sa mga adlaw sang inyo pagtilaw; huksi ang inyo mga kaugalingon sang tanan nga kahigko; indi magpangayo, agud inyo ini uruton sa inyo maiyaiyahon nga mga luyag, kundi magpangayo nga may di-mauyog nga kalig-on, agud indi kamo madaug sang pagsulay, kundi nga magaalagad kamo sa matuod kag buhi nga Dios.

For behold, thus said Jesus Christ, the Son of God, unto his disciples who should tarry, yea, and also to all his disciples, in the hearing of the multitude: Go ye into all the world, and preach the gospel to every creature;

And he that believeth and is baptized shall be saved, but he that believeth not shall be damned;

And these signs shall follow them that believe—in my name shall they cast out devils; they shall speak with new tongues; they shall take up serpents; and if they drink any deadly thing it shall not hurt them; they shall lay hands on the sick and they shall recover;

And whosoever shall believe in my name, doubting nothing, unto him will I confirm all my words, even unto the ends of the earth.

And now, behold, who can stand against the works of the Lord? Who can deny his sayings? Who will rise up against the almighty power of the Lord? Who will despise the works of the Lord? Who will despise the children of Christ? Behold, all ye who are despisers of the works of the Lord, for ye shall wonder and perish.

O then despise not, and wonder not, but hearken unto the words of the Lord, and ask the Father in the name of Jesus for what things soever ye shall stand in need. Doubt not, but be believing, and begin as in times of old, and come unto the Lord with all your heart, and work out your own salvation with fear and trembling before him.

Be wise in the days of your probation; strip yourselves of all uncleanness; ask not, that ye may consume it on your lusts, but ask with a firmness unshaken, that ye will yield to no temptation, but that ye will serve the true and living God.

- 29 Pat-ura nga wala kamo nabunyagan nga di-nagakaangay; pat-ura nga wala kamo nagaambit sang sakramento ni Cristo nga di-nagakaangay; kundi nga pat-uron ninyo nga ginahimo ninyo ang tanan nga butang nga nagakaangay, kag ginahimo ini sa ngalan ni Jesucristo, ang Anak sang buhi nga Dios; kag kon ginahimo ninyo ini, kag magpadayon tubtob sa katapusan, indi gid kamo pag-isikway.
- 30 Tan-awa, nagahambal ako sa inyo nga daw nagahambal ako halin sa mga minatay; kay nakahibalo ako nga mangin sa inyo ang akon mga pulong.
- 31 Indi ako paghikayi tungod sang akon pagkadi-perpekto, kag indi man ang akon amay, tungod sang iya pagkadi-perpekto, kag indi man sila nga nagsulat sing una sa iya; kundi maghatag sing mga pagpasalamat sa Dios nga ginpakita niya sa inyo ang amon mga kahuyangan, agud makatuon kamo nga mangin mas maalam pa sangsa sa amon sadto.
- 32 Kag karon, tan-awa, ginsulat namon ining kasulatan suno sa amon ihibalo, sa mga letra nga ginatawag sa amon nga ginbag-ong Egiptohanon, nga ginpasa-pasa kag ginliwat namon, suno sa sahi sang amon panghambal.
- 33 Kag kon ang amon mga lamina nangin bastante ang kadakuon nagsulat kami kuntani sa Hebreo; apang ang Hebreo ginliwat man namon; kag kon nagsulat kami kuntani sa Hebreo, tan-awa, wala kuntani kamo sing makita nga kahuyangan sa amon kasulatan.
- 34 Apang ang Ginuo nakahibalo sang mga butang nga amon ginsulat, kag amo man nga wala sing iban nga katawhan nga nakahibalo sang amon lengguahe; kag tungod wala sing iban nga katawhan nga nakahibalo sang amon lengguahe, gani naghanda sia sing mga paagi sa pagpatpat sini.
- 35 Kag ining mga butang ginsulat agud nga makakasan namon ang amon mga biste sang dugo sang amon mga kauturan nga nag-usmod sa pagkawala'y pagtuo.
- 36 Kag tan-awa, ining mga butang nga amon ginahandum parte sa amon mga kauturan, huo, bisan ang ila pagpanumbalik sa ihibalo parte kay Cristo, nangin suno sa mga pangamuyo sang tanan nga santos nga nakapuyo sa kadutaan.

See that ye are not baptized unworthily; see that ye partake not of the sacrament of Christ unworthily; but see that ye do all things in worthiness, and do it in the name of Jesus Christ, the Son of the living God; and if ye do this, and endure to the end, ye will in nowise be cast out.

Behold, I speak unto you as though I spake from the dead; for I know that ye shall have my words.

Condemn me not because of mine imperfection, neither my father, because of his imperfection, neither them who have written before him; but rather give thanks unto God that he hath made manifest unto you our imperfections, that ye may learn to be more wise than we have been.

And now, behold, we have written this record according to our knowledge, in the characters which are called among us the reformed Egyptian, being handed down and altered by us, according to our manner of speech.

And if our plates had been sufficiently large we should have written in Hebrew; but the Hebrew hath been altered by us also; and if we could have written in Hebrew, behold, ye would have had no imperfection in our record.

But the Lord knoweth the things which we have written, and also that none other people knoweth our language; and because that none other people knoweth our language, therefore he hath prepared means for the interpretation thereof.

And these things are written that we may rid our garments of the blood of our brethren, who have dwindled in unbelief.

And behold, these things which we have desired concerning our brethren, yea, even their restoration to the knowledge of Christ, are according to the prayers of all the saints who have dwelt in the land.



37      Kag kabay nga ang Ginuong Jesucristo magtugot  
nga ang ila mga pangamuyo masabat suno sa ila  
pagtuo; kag kabay nga ang Dios nga Amay  
magdumdum sang kasugtanan nga iya ginhimo  
upod sa panimalay ni Israel; kag kabay nga  
pakamaayohon niya sila tubtob sa wala'y katapusan,  
paagi sa pagtuo sa ngalan ni Jesucristo. Amen.

And may the Lord Jesus Christ grant that their  
prayers may be answered according to their faith;  
and may God the Father remember the covenant  
which he hath made with the house of Israel; and  
may he bless them forever, through faith on the  
name of Jesus Christ. Amen.

# Ang Libro ni Eter

*Ang kasulatan sang mga Jarednon, nga ginkuba sa beynte-kwatro ka lamina nga nasalapoan sang katawhan ni Limbi sa mga adlaw ni Haring Mosias.*

## Eter 1

- 1 Kag karon ako, si Moroni, nagapadayon sa paghatag sang panaysayon parte sadtong dumaan nga mga pumuluayo nga ginlaglag sang kamot sang Ginuo sa ibabaw sining pungsod sa norte.
- 2 Kag ginkuha ko ang akon panaysayon halin sa beynte kwatro ka lamina nga nasalapoan sang katawhan ni Limhi, nga ginatawag nga Libro ni Eter.
- 3 Kag tungod nagahunahuna ako nga ang una nga bahin sini nga kasulatan, nga nagahambal parte sa pagtuga sang kalibutan, kag amo man parte kay Adan, kag sang kasaysayan halin sa sina nga tion bisan tubtob sa dako nga tore, kag kon ano pa nga mga butang nga nagkalatabo sa mga anak sang katawhan tubtob sa sina nga tion, yara sa mga Judio—
- 4 Gani wala ko pag-isulat yadtong mga butang nga nagkalatabo halin sa mga adlaw ni Adan tubtob sa sina nga tion; apang yara ang mga ini sa mga lamina; kag kon sin-o man ang makakita sang mga ini, ang amo man makaangkon sing gahum nga makuha niya ang bug-os nga kasaysayan.
- 5 Apang tan-awa, indi ko pag-ihatag ang bug-os nga kasaysayan, kundi isa ka bahin sang kasaysayan ang akon ihatag, halin sa tore tubtob nga nalaglag sila.
- 6 Kag sa sini nga paagi ihatag ko ang kasaysayan. Sia nga nagsulat sini nga kasulatan amo si Eter, kag kaliwat sia ni Coriantor.
- 7 Si Coriantor anak ni Moron.
- 8 Kag si Moron anak ni Etem.
- 9 Kag si Etem anak ni Acias.
- 10 Kag si Acias anak ni Set.
- 11 Kag si Set anak ni Siblon.
- 12 Kag si Siblon anak ni Com.
- 13 Kag si Com anak ni Coriantum.
- 14 Kag si Coriantum anak ni Amnigadas.
- 15 Kag si Amnigadas anak ni Aaron.

# The Book of Ether

*The record of the Jaredites, taken from the twenty-four plates found by the people of Limbi in the days of King Mosiah.*

## Ether 1

And now I, Moroni, proceed to give an account of those ancient inhabitants who were destroyed by the hand of the Lord upon the face of this north country.

And I take mine account from the twenty and four plates which were found by the people of Limhi, which is called the Book of Ether.

And as I suppose that the first part of this record, which speaks concerning the creation of the world, and also of Adam, and an account from that time even to the great tower, and whatsoever things transpired among the children of men until that time, is had among the Jews—

Therefore I do not write those things which transpired from the days of Adam until that time; but they are had upon the plates; and whoso findeth them, the same will have power that he may get the full account.

But behold, I give not the full account, but a part of the account I give, from the tower down until they were destroyed.

And on this wise do I give the account. He that wrote this record was Ether, and he was a descendant of Coriantor.

Coriantor was the son of Moron.

And Moron was the son of Ethem.

And Ethem was the son of Ahah.

And Ahah was the son of Seth.

And Seth was the son of Shiblón.

And Shiblón was the son of Com.

And Com was the son of Coriantum.

And Coriantum was the son of Amnigaddah.

And Amnigaddah was the son of Aaron.

16 Kag si Aaron kaliwat ni Het, nga anak ni Hiertom.

17 Kag si Hiertom anak ni Lib.

18 Kag si Lib anak ni Kis.

19 Kag si Kis anak ni Corom.

20 Kag si Corom anak ni Levi.

21 Kag si Levi anak ni Kim.

22 Kag si Kim anak ni Morianton.

23 Kag si Morianton kaliwat ni Riplakis.

24 Kag si Riplakis anak ni Sez.

25 Kag si Sez anak ni Het.

26 Kag si Het anak ni Com.

27 Kag si Com anak ni Coriantum.

28 Kag si Coriantum anak ni Emer.

29 Kag si Emer anak ni Omer.

30 Kag si Omer anak ni Shul.

31 Kag si Shul anak ni Kib.

32 Kag si Kib anak ni Orihas, nga anak ni Jared;

33 Nga ang amo nga Jared nagbiya upod sang iya utod nga lalaki kag ila mga panimalay, upod ang pila ka iban pa kag ila mga panimalay, halin sa dako nga tore, sa tion nga ginlabugay sang Ginuo ang lengguahe sang katawhan, kag nagsumpa sa iya kaakig nga ipalapta sila sa bug-os nga ibabaw sang duta; kag suno sa pulong sang Ginuo naglinapta ang katawhan.

34 Kag ang utod ni Jared nga isa ka dako kag gamhanan nga lalaki, kag isa ka tawo nga labing pinasulabi sang Ginuo, si Jared, nga iya utod, nagsiling sa iya: Mag-ampo ka sa Ginuo, nga indi niya paglabugayon ang aton lengguahe nga indi naton mahangpan ang aton mga pulong.

35 Kag natabo ini nga ang utod ni Jared nag-ampo sa Ginuo, kag ang Ginuo naluoy kay Jared; gani wala niya ginlabugay ang lengguahe ni Jared; kag si Jared kag ang iya utod wala nagtalang-talang.

36 Dayon si Jared nagsiling sa iya utod: Mag-ampo ka liwat sa Ginuo, kag basi pa lang ipaiway niya ang iya kaakig sa ila nga aton mga kaabyanan, agud indi niya paglabugayon ang ila lengguahe.

And Aaron was a descendant of Heth, who was the son of Hearthom.

And Hearthom was the son of Lib.

And Lib was the son of Kish.

And Kish was the son of Corom.

And Corom was the son of Levi.

And Levi was the son of Kim.

And Kim was the son of Morianton.

And Morianton was a descendant of Riplakish.

And Riplakish was the son of Shez.

And Shez was the son of Heth.

And Heth was the son of Com.

And Com was the son of Coriantum.

And Coriantum was the son of Emer.

And Emer was the son of Omer.

And Omer was the son of Shule.

And Shule was the son of Kib.

And Kib was the son of Orihah, who was the son of Jared;

Which Jared came forth with his brother and their families, with some others and their families, from the great tower, at the time the Lord confounded the language of the people, and swore in his wrath that they should be scattered upon all the face of the earth; and according to the word of the Lord the people were scattered.

And the brother of Jared being a large and mighty man, and a man highly favored of the Lord, Jared, his brother, said unto him: Cry unto the Lord, that he will not confound us that we may not understand our words.

And it came to pass that the brother of Jared did cry unto the Lord, and the Lord had compassion upon Jared; therefore he did not confound the language of Jared; and Jared and his brother were not confounded.

Then Jared said unto his brother: Cry again unto the Lord, and it may be that he will turn away his anger from them who are our friends, that he confound not their language.

37 Kag natabo ini nga ang utod ni Jared nag-ampo sa Ginuo, kag ang Ginuo naluoy sa ila mga kaabyanan kag sa ila man mga panimalay, nga wala sila nagtalang-talang.

38 Kag natabo ini nga si Jared naghambal liwat sa iya utod nga nagasiling: Pamangkota ang Ginuo kon tabugon niya kita pagwa sa kadutaan, kag kon tabugon niya kita pagwa sa kadutaan, magpakitluoy ka sa iya kon diin kita makadto. Kag wala sing may nakahibalo pero basi dal-on kita sang Ginuo padulong sa kadutaan nga labing pinili sa tanan sa bug-os nga duta? Kag kon amo sina, mangin tampad kita sa Ginuo, agud nga mabaton naton ini bilang aton palanublion.

39 Kag natabo ini nga ang utod ni Jared nag-ampo sa Ginuo suno sa sinang ginhambal halin sa baba ni Jared.

40 Kag natabo ini nga ginpamatian sang Ginuo ang utod ni Jared, kag naluoy sa iya, kag nagsiling sa iya:

41 Lakat kag panipuna ang imo mga panong, pareho nga lalaki kag babayi, sang tagsa ka sahi; kag amo man ang binhi sang duta sang tagsa ka sahi; kag ang imo mga panimalay; kag amo man si Jared nga imo utod kag ang iya panimalay; kag amo man ang imo mga kaabyanan kag ang ila mga panimalay, kag ang mga kaabyanan ni Jared kag ang ila mga panimalay.

42 Kag kon nahimo mo na ini maglakat ka sa pagpanguna sa ila padulhog sa patag nga pa-norte. Kag didto sugataon ko ikaw, kag magalakat ako sa imo unahan padulong sa isa ka kadutaan nga labing pinili sa tanan nga kadutaan sang kalibutan.

43 Kag didto pakamaayohon ko ikaw kag ang imo kaliwatan, kag magabangon para sa akon halin sa imo kaliwatan, kag halin sa kaliwatan sang imo utod, kag sa ila nga magaupod sa imo, sing isa ka dako nga nasyon. Kag didto wala na sing mangin mas gamhanan pa sangsa nasyon nga akon pagabangonon para sa akon halin sa imo kaliwatan sa bug-os nga ibabaw sang duta. Kag amo ini ang akon pagahimuon sa imo tungod sa sining malawig na nga panahon nag-ampo ka sa akon.

And it came to pass that the brother of Jared did cry unto the Lord, and the Lord had compassion upon their friends and their families also, that they were not confounded.

And it came to pass that Jared spake again unto his brother, saying: Go and inquire of the Lord whether he will drive us out of the land, and if he will drive us out of the land, cry unto him whither we shall go. And who knoweth but the Lord will carry us forth into a land which is choice above all the earth? And if it so be, let us be faithful unto the Lord, that we may receive it for our inheritance.

And it came to pass that the brother of Jared did cry unto the Lord according to that which had been spoken by the mouth of Jared.

And it came to pass that the Lord did hear the brother of Jared, and had compassion upon him, and said unto him:

Go to and gather together thy flocks, both male and female, of every kind; and also of the seed of the earth of every kind; and thy families; and also Jared thy brother and his family; and also thy friends and their families, and the friends of Jared and their families.

And when thou hast done this thou shalt go at the head of them down into the valley which is northward. And there will I meet thee, and I will go before thee into a land which is choice above all the lands of the earth.

And there will I bless thee and thy seed, and raise up unto me of thy seed, and of the seed of thy brother, and they who shall go with thee, a great nation. And there shall be none greater than the nation which I will raise up unto me of thy seed, upon all the face of the earth. And thus I will do unto thee because this long time ye have cried unto me.

## Eter 2

- 1 Kag natabo ini nga si Jared kag ang iya utod, kag ang ila mga panimalay, kag amo man ang mga kaabyanan ni Jared kag sang iya utod kag ang ila mga panimalay, nagdulhog padulong sa patag nga pa-norte, (kag ang ngalan sang patag amo ang Nimrod, nga gintawag sunod sa isganan nga mangangayam) upod ang ila mga panong nga ila napanipon, lalaki kag babayi, sang tagsa ka sahi.
- 2 Kag nagladlad man sila sing mga siod kag nagpangdakop sang mga kapispisan sang kahanginan; kag naghanda man sila sing isa ka suludlan nga sa diin nagdala sila sang mga isda sang mga tubig.
- 3 Kag nagdala man sila sang deseret, nga kon sayuron, putyukan; kag gani nagdala sila sang panong sang mga buyog, kag tanan nga sari sinang yara sa ibabaw sang kadutaan, mga binhi sang tagsa ka sahi.
- 4 Kag natabo ini nga sang nakadulhog sila sa patag sang Nimrod ang Ginuo nagpanaog kag nakighambal sa utod ni Jared; kag yara sia sa panganod, kag ang utod ni Jared wala nakakita sa iya.
- 5 Kag natabo ini nga ang Ginuo nagsugo sa ila nga magkadto sila sa kamingawan, huo, sa sinang bahin nga sa diin wala pa gid makadtoi sang tawo. Kag natabo ini nga ang Ginuo nag-una sa ila, kag nakighambal sa ila samtang nagatindog sia sa panganod, kag naghatag sing mga direksyon kon diin sila dapat magkadto.
- 6 Kag natabo ini nga nagkadto sila sa kamingawan, kag nagpasad sang mga barkasa, nga gamit ini nagtabok sila sa madamo nga mga tubig, nga dalayon nga ginatuytuyan sang kamot sang Ginuo.
- 7 Kag ang Ginuo indi magtugot nga magpundo sila sa unhan sang dagat sa kamingawan, kundi nga luyag niya nga magpadayon sila bisan padulong sa duta sang panaad, nga labing pinili sa tanan nga iban pa nga mga kadutaan, nga ginatigana sang Ginuong Dios para sa matarong nga katawhan.

## Ether 2

And it came to pass that Jared and his brother, and their families, and also the friends of Jared and his brother and their families, went down into the valley which was northward, (and the name of the valley was Nimrod, being called after the mighty hunter) with their flocks which they had gathered together, male and female, of every kind.

And they did also lay snares and catch fowls of the air; and they did also prepare a vessel, in which they did carry with them the fish of the waters.

And they did also carry with them deseret, which, by interpretation, is a honey bee; and thus they did carry with them swarms of bees, and all manner of that which was upon the face of the land, seeds of every kind.

And it came to pass that when they had come down into the valley of Nimrod the Lord came down and talked with the brother of Jared; and he was in a cloud, and the brother of Jared saw him not.

And it came to pass that the Lord commanded them that they should go forth into the wilderness, yea, into that quarter where there never had man been. And it came to pass that the Lord did go before them, and did talk with them as he stood in a cloud, and gave directions whither they should travel.

And it came to pass that they did travel in the wilderness, and did build barges, in which they did cross many waters, being directed continually by the hand of the Lord.

And the Lord would not suffer that they should stop beyond the sea in the wilderness, but he would that they should come forth even unto the land of promise, which was choice above all other lands, which the Lord God had preserved for a righteous people.

- 8 Kag sa iya kaakig nanumpa sia sa utod ni Jared, nga kon sin-o man ang magapanag-iya sining duta sang panaad, sumugod sa sina nga tion kag tubtob sa wala'y katapusan, dapat nga mag-alagad sa iya, ang matuod kag amo lamang nga Dios, ukon pagalaglagon sila kon ang kabug-osan sang iya kaakig magatupa sa ila.
- 9 Kag karon, makita naton ang mga mando sang Dios parte sini nga duta, nga isa ini ka duta sang panaad; kag kon ano man nga nasyon ang magapanag-iya sini magaalagad sa Dios, ukon pagalaglagon sila kon ang kabug-osan sang iya kaakig magatupa sa ila. Kag ang kabug-osan sang iya kaakig magatupa sa ila kon luto na sila sa kalainan.
- 10 Kay tan-awa, amo ini ang duta nga labing pinili labaw sa tanan nga iban pa nga mga kadutaan; gani sia nga magapanag-iya sini magaalagad sa Dios ukon pagalaglagon; kay amo ini ang wala'y katubtuban nga mando sang Dios. Kag indi pa tubtob nga lubos na ang kalainan sang mga anak sang kadutaan, nga sila pagalaglagon.
- 11 Kag ini magaabot sa inyo, O kamo nga mga Gentil, agud mahibal-an ninyo ang mga mando sang Dios—agud mahimo kamo nga maghinulsol, kag indi magpadayon sa inyo nga kalainan tubtob nga mag-abot ang kabug-osan, agud nga indi ninyo mapatupa ang kabug-osan sang kaakig sang Dios sa inyo pareho sang ginhimo sadto sang mga pumuluyo sang kadutaan.
- 12 Tan-awa, amo ini ang pinili nga duta, kag kon ano man nga nasyon ang magapanag-iya sini mangin hilway halin sa pagkaulipon, kag halin sa pagkabihag, kag halin sa tanan nga iban pa nga mga nasyon sa idalom sang langit, kon lamang magaalagad sila sa Dios sang kadutaan, nga amo si Jesucristo, nga ginpahayag na paagi sa mga butang nga amon ginsulat.
- 13 Kag karon magapadayon ako sa akon kasulatan; kay tan-awa, natabo ini nga gindala sang Ginuo si Jared kag ang iya mga kauturan padulong bisan sa sinang dako nga dagat nga nagatunga sang mga kadutaan. Kag sang nag-abot sila sa baybayon nagpatindog sila sang ila mga tolda; kag gintawag nila ang lugar nga Moriancumer; kag nagpuyo sila sa mga tolda, kag nagpuyo sa mga tolda sa mga baybayon sa sulod sang apat ka tuig.

And he had sworn in his wrath unto the brother of Jared, that whoso should possess this land of promise, from that time henceforth and forever, should serve him, the true and only God, or they should be swept off when the fulness of his wrath should come upon them.

And now, we can behold the decrees of God concerning this land, that it is a land of promise; and whatsoever nation shall possess it shall serve God, or they shall be swept off when the fulness of his wrath shall come upon them. And the fulness of his wrath cometh upon them when they are ripened in iniquity.

For behold, this is a land which is choice above all other lands; wherefore he that doth possess it shall serve God or shall be swept off; for it is the everlasting decree of God. And it is not until the fulness of iniquity among the children of the land, that they are swept off.

And this cometh unto you, O ye Gentiles, that ye may know the decrees of God—that ye may repent, and not continue in your iniquities until the fulness come, that ye may not bring down the fulness of the wrath of God upon you as the inhabitants of the land have hitherto done.

Behold, this is a choice land, and whatsoever nation shall possess it shall be free from bondage, and from captivity, and from all other nations under heaven, if they will but serve the God of the land, who is Jesus Christ, who hath been manifested by the things which we have written.

And now I proceed with my record; for behold, it came to pass that the Lord did bring Jared and his brethren forth even to that great sea which divideth the lands. And as they came to the sea they pitched their tents; and they called the name of the place Moriancumer; and they dwelt in tents, and dwelt in tents upon the seashore for the space of four years.

14 Kag natabo ini, sa katapusan sang apat ka tuig nga ang Ginuo nagbisita liwat sa utod ni Jared, kag nagtindog sa panganod kag nakighambal sa iya. Kag sa sulod sang tatlo ka oras ang Ginuo nakighambal sa utod ni Jared, kag ginsaway sia tungod wala sia nakadumdum nga magpanawag sa ngalan sang Ginuo.

15 Kag ang utod ni Jared naghinulsol sang kalainan nga iya nahimo, kag nagpanawag sa ngalan sang Ginuo para sa iya mga kauturan nga mga kaupod niya. Kag ang Ginuo nagsiling sa iya: Patawaron ko ikaw kag ang imo mga kauturan sang ila mga sala; apang indi ka na magpakasala pa, kay pagadumdumon ninyo nga ang akon Espiritu indi dalayon nga magaimpluwensya sa tawo; gani, kon magapakasala kamo tubtob nga lubos na kamo nga naluto pagasikwayon kamo halin sa presensya sang Ginuo. Kag amo ini ang akon mga panghunahuna parte sa duta nga ihatag ko sa inyo bilang inyo palanublion; kay mangin isa ini ka duta nga labing pinili sa tanan nga iban pa nga mga kadutaan.

16 Kag ang Ginuo nagsiling: Sugdi na kag magpasad suno sa sari sang mga barkasa nga inyo ginpasad sadto. Kag natabo ini nga ang utod ni Jared nagsugod na sa pag-obra, kag amo man ang iya mga kauturan, kag nagpasad sang mga barkasa suno sa sari nga ila na napasad nga pareho sa mga gintudlo sang Ginuo. Kag magagmay ang mga ini, kag mamag-an sa tubig, bisan pareho sa kamag-an sing isa ka pispis sa ibabaw sang tubig.

17 Kag ginhimo ang mga ini suno sa sari nga tuman kahugot ang mga ini, bisan nga masuptan ang mga ini sang tubig pareho sing isa ka yahong; kag ang idalom sini pareho sing isa ka yahong; kag ang mga kilid sini hugot pareho sing isa ka yahong; kag ang mga punta sini nagapataliwis; kag ang ibabaw sini hugot pareho sing isa ka yahong; kag ang kalabaon sini kalabaon sing isa ka kahoy; kag ang puwertahan sini, kon ini nakasirado, hugot pareho sing isa ka yahong.

18 Kag natabo ini nga ang utod ni Jared nag-ampo sa Ginuo nga nagsiling: O Ginuo, nahikot ko na ang buluhaton nga imo ginsugo sa akon, kag nahimo ko ang mga barkasa suno sa imo gintudlo sa akon.

And it came to pass at the end of four years that the Lord came again unto the brother of Jared, and stood in a cloud and talked with him. And for the space of three hours did the Lord talk with the brother of Jared, and chastened him because he remembered not to call upon the name of the Lord.

And the brother of Jared repented of the evil which he had done, and did call upon the name of the Lord for his brethren who were with him. And the Lord said unto him: I will forgive thee and thy brethren of their sins; but thou shalt not sin any more, for ye shall remember that my Spirit will not always strive with man; wherefore, if ye will sin until ye are fully ripe ye shall be cut off from the presence of the Lord. And these are my thoughts upon the land which I shall give you for your inheritance; for it shall be a land choice above all other lands.

And the Lord said: Go to work and build, after the manner of barges which ye have hitherto built. And it came to pass that the brother of Jared did go to work, and also his brethren, and built barges after the manner which they had built, according to the instructions of the Lord. And they were small, and they were light upon the water, even like unto the lightness of a fowl upon the water.

And they were built after a manner that they were exceedingly tight, even that they would hold water like unto a dish; and the bottom thereof was tight like unto a dish; and the sides thereof were tight like unto a dish; and the ends thereof were peaked; and the top thereof was tight like unto a dish; and the length thereof was the length of a tree; and the door thereof, when it was shut, was tight like unto a dish.

And it came to pass that the brother of Jared cried unto the Lord, saying: O Lord, I have performed the work which thou hast commanded me, and I have made the barges according as thou hast directed me.

- 19 Kag tan-awa, O Ginuo, sa sulod sang mga ini wala sing kasanag; diin kami mapadulong? Kag amo man magakalamatay kami kay sa sulod sang mga ini indi kami makaginhawa luwas lang sa hangin nga yara sa sulod sang mga ini; gani magakalamatay kami.
- 20 Kag ang Ginuo nagsiling sa utod ni Jared: Tan-awa, maghimo ka sang buho sa ibabaw, kag amo man sa idalom; kag kon magkinahanglan kamo sang hangin buksan ninyo ang buho kag magbaton sang hangin. Kag kon matabo man nga ang tubig magsulod sa inyo, tan-awa, takpan ninyo ang buho agud nga indi kamo magkalamatay sa baha.
- 21 Kag natabo ini nga ginhimo ini sang utod ni Jared suno sa ginsugo sang Ginuo.
- 22 Kag nag-ampo sia liwat sa Ginuo nga nagasiling: O Ginuo, tan-awa ginhimo ko ang bisan suno sa imo ginsugo sa akon; kag nahanda ko na ang mga sakayan-dagat para sa akon katawhan, kag tan-awa wala sing kasanag sa sulod sang mga ini. Tan-awa, O Ginuo, tugotan mo bala nga tabukon namon ining dako nga tubig sa kadudulman?
- 23 Kag ang Ginuo nagsiling sa utod ni Jared: Ano bala ang luyag ninyo nga himuon ko agud may yara kamo sing kasanag sa inyo mga sakayan-dagat? Kay tan-awa, indi mahimo nga magbutang kamo sing mga bintana kay magkalawasak ang mga ini sa magagmay nga bahin; indi man kamo makadala sang kalayo kay indi kamo magbiyahe paagi sa kasanag sang kalayo.
- 24 Kay tan-awa, mangin pareho kamo sing isa ka balyena sa tunga sang dagat; kay ang daw-bukid nga mga balod ang magahampak sa inyo. Apang, dal-on ko kamo liwat paibabaw halin sa kaidadalman sang dagat; kay ang mga hangin nagahalin sa akon baba, kag amo man ang mga ulan kag ang mga baha akon ginapadala.
- 25 Kag tan-awa, ginahanda ko kamo batok sa sining mga butang; kay indi kamo makatabok sining dako nga kadadalman luwas lang kon ihanda ko kamo batok sa mga balod sang dagat, kag sa mga hangin nga nagahuyop, kag sa mga baha nga magaabot. Gani ano bala ang luyag ninyo nga akon ihanda para sa inyo agud may yara kamo sing kasanag kon ginalamon na kamo sa kaidadalman sang dagat?

And behold, O Lord, in them there is no light; whither shall we steer? And also we shall perish, for in them we cannot breathe, save it is the air which is in them; therefore we shall perish.

And the Lord said unto the brother of Jared: Behold, thou shalt make a hole in the top, and also in the bottom; and when thou shalt suffer for air thou shalt unstop the hole and receive air. And if it be so that the water come in upon thee, behold, ye shall stop the hole, that ye may not perish in the flood.

And it came to pass that the brother of Jared did so, according as the Lord had commanded.

And he cried again unto the Lord saying: O Lord, behold I have done even as thou hast commanded me; and I have prepared the vessels for my people, and behold there is no light in them. Behold, O Lord, wilt thou suffer that we shall cross this great water in darkness?

And the Lord said unto the brother of Jared: What will ye that I should do that ye may have light in your vessels? For behold, ye cannot have windows, for they will be dashed in pieces; neither shall ye take fire with you, for ye shall not go by the light of fire.

For behold, ye shall be as a whale in the midst of the sea; for the mountain waves shall dash upon you. Nevertheless, I will bring you up again out of the depths of the sea; for the winds have gone forth out of my mouth, and also the rains and the floods have I sent forth.

And behold, I prepare you against these things; for ye cannot cross this great deep save I prepare you against the waves of the sea, and the winds which have gone forth, and the floods which shall come. Therefore what will ye that I should prepare for you that ye may have light when ye are swallowed up in the depths of the sea?



### Eter 3

- 1 Kag natabo ini nga ang utod ni Jared (karon ang kadamuon sang mga sakayan-dagat nga ginhandawalo) nagkadto sa bukid, nga ila ginatawag nga bukid sang Selem, tungod sang iya sini tuman nga kataason, kag nagtunaw halin sa isa ka bato sing disesais ka magagmay nga mga bato; kag maputi kag matin-aw ang mga ini, bisan pareho sang nagasilang nga kristal; kag gindala niya ang mga ini sa iya mga kamot sa ibabaw sang bukid, kag nag-ampo liwat sa Ginuo nga nagasiling:
  - 2 O Ginuo, nagsiling ka nga pat-od gid nga malikupan kami sang mga baha. Karon tan-awa, O Ginuo, kag indi magkaakig sa imo alagad tungod sang iya kahuyangan sa imo atubang; kay nahibal-an namon nga ikaw balaan kag nagapuyo sa mga kalangitan, kag indi kami nagakaangay sa imo atubang; tungod sang pagkahulog ang amon mga kinaugali nangin dalayon nga malain; apang, O Ginuo, ginhatagan mo kami sang kasugoan nga kinahanglan gid kami nga magpanawag sa imo, agud halin sa imo makabaton kami suno sa amon mga luyag.
  - 3 Tan-awa, O Ginuo, ginsilotan mo kami tungod sang amon kalainan, kag ginpanabog kami, kag sa sulod sining madamo nga tinuig nagpabilin kami sa kamingawan; apang, nangin maluluy-on ka sa amon. O Ginuo, tamda ako sa kaluoy, kag ipaiway ang imo kaakig sa sining imo katawhan, kag indi pag-itugot nga magabiyahе sila patabok sa sining maunos nga kadadalman sa kadudulman; kundi tan-awa ining mga butang nga akon gintunaw halin sa bato.
  - 4 Kag nakahibalo ako, O Ginuo, nga yara sa imo ang tanan nga gahum, kag makahimo sang kon ano man nga imo luyag para sa benepisyo sang tawo; gani tanduga ining mga bato, O Ginuo, sang imo tudlo, kag ihanda ang mga ini agud magsiga ang mga ini sa kadudulman; kag magasilak ang mga ini para sa amon sa sulod sang mga sakayan-dagat nga amon ginhandaw, agud may yara kami sing kasanag samtang magatabok kami sa dagat.

### Ether 3

And it came to pass that the brother of Jared, (now the number of the vessels which had been prepared was eight) went forth unto the mount, which they called the mount Shelem, because of its exceeding height, and did molten out of a rock sixteen small stones; and they were white and clear, even as transparent glass; and he did carry them in his hands upon the top of the mount, and cried again unto the Lord, saying:

O Lord, thou hast said that we must be encompassed about by the floods. Now behold, O Lord, and do not be angry with thy servant because of his weakness before thee; for we know that thou art holy and dwellest in the heavens, and that we are unworthy before thee; because of the fall our natures have become evil continually; nevertheless, O Lord, thou hast given us a commandment that we must call upon thee, that from thee we may receive according to our desires.

Behold, O Lord, thou hast smitten us because of our iniquity, and hast driven us forth, and for these many years we have been in the wilderness; nevertheless, thou hast been merciful unto us. O Lord, look upon me in pity, and turn away thine anger from this thy people, and suffer not that they shall go forth across this raging deep in darkness; but behold these things which I have molten out of the rock.

And I know, O Lord, that thou hast all power, and can do whatsoever thou wilt for the benefit of man; therefore touch these stones, O Lord, with thy finger, and prepare them that they may shine forth in darkness; and they shall shine forth unto us in the vessels which we have prepared, that we may have light while we shall cross the sea.

- 5 Tan-awa, O Ginuo, mahimo mo ini. Nakahibalo kami nga makasarang ka sa pagpakita sang dako nga gahum nga gamay kon tulukon sa panghangop sang mga tawo.
- 6 Kag natabo ini nga sang nahambal sang utod ni Jared ining mga pulong, tan-awa, gin-untay sang Ginuo ang iya kamot kag gintandog ang mga bato sing isa-isa sang iya tudlo. Kag ang belo nakuha halin sa mga mata sang utod ni Jared, kag nakita niya ang tudlo sang Ginuo; kag pareho ini sa tudlo sang tawo, pareho nga may unod kag dugo; kag ang utod ni Jared natumba sa atubang sang Ginuo, kay nagbatyag sia sing kahadlok.
- 7 Kag nakita sang Ginuo nga ang utod ni Jared natumba sa duta; kag ang Ginuo nagsiling sa iya: Bangon, ngaa natumba ka?
- 8 Kag nagsiling sia sa Ginuo: Nakita ko ang tudlo sang Ginuo, kag nahadlok ako nga basi sakiton niya ako; kay wala ako nakahibalo nga ang Ginuo may unod kag dugo.
- 9 Kag ang Ginuo nagsiling sa iya: Tungod sang imo pagtuo nakita mo nga magaangkon ako para sa akon kaugalingon sang unod kag dugo; kag wala pa gid sing tawo nga nakakadto sa akon atubang nga may amo sina kadako nga pagtuo pareho sa imo; kay kon indi amo sina wala kuntani nimo nakita ang akon tudlo. Nakakita ka bala sang sobra pa sangsa sini?
- 10 Kag nagsabat sia: Wala; Ginuo, ipakita ang imo kaugalingon sa akon.
- 11 Kag ang Ginuo nagsiling sa iya: Magapati ka bala sa mga pulong nga akon ihambal?
- 12 Kag nagsabat sia: Huo, Ginuo, nakahibalo ako nga nagahambal ka sang kamatuoran kay Dios ikaw sang kamatuoran, kag indi mahimo nga magbutig.
- 13 Kag sang nakasiling sia sining mga pulong, tan-awa, ginpakita sang Ginuo ang iya kaugalingon sa iya, kag nagsiling: Tungod nakahibalo ka sining mga butang natubos ka na halin sa pagkahulog; gani nadala ka pabalik sa akon presensya; gani ginapakita ko ang akon kaugalingon sa imo.

Behold, O Lord, thou canst do this. We know that thou art able to show forth great power, which looks small unto the understanding of men.

And it came to pass that when the brother of Jared had said these words, behold, the Lord stretched forth his hand and touched the stones one by one with his finger. And the veil was taken from off the eyes of the brother of Jared, and he saw the finger of the Lord; and it was as the finger of a man, like unto flesh and blood; and the brother of Jared fell down before the Lord, for he was struck with fear.

And the Lord saw that the brother of Jared had fallen to the earth; and the Lord said unto him: Arise, why hast thou fallen?

And he saith unto the Lord: I saw the finger of the Lord, and I feared lest he should smite me; for I knew not that the Lord had flesh and blood.

And the Lord said unto him: Because of thy faith thou hast seen that I shall take upon me flesh and blood; and never has man come before me with such exceeding faith as thou hast; for were it not so ye could not have seen my finger. Sawest thou more than this?

And he answered: Nay; Lord, show thyself unto me.

And the Lord said unto him: Believest thou the words which I shall speak?

And he answered: Yea, Lord, I know that thou speakest the truth, for thou art a God of truth, and canst not lie.

And when he had said these words, behold, the Lord showed himself unto him, and said: Because thou knowest these things ye are redeemed from the fall; therefore ye are brought back into my presence; therefore I show myself unto you.

- 14 Tan-awa, ako amo sia nga ginhanda halin pa sa pagtuga sang kalibutan agud magtubos sang akon katawhan. Tan-awa, ako si Jesucristo. Ako ang Amay kag ang Anak. Sa akon ang tanan nga tawo makaangkon sing kabuhi, kag inang sa wala'y katapusan, bisan sila nga magapati sa akon ngalan; kag sila mangin akon mga anak nga lalaki kag akon mga anak nga babayi.
- 15 Kag wala ko pa gid napakita ang akon kaugalingon sa tawo nga akon gintuga, kay wala pa gid sang tawo nga nagpati sa akon pareho sa imo. Nakita mo bala nga gintuga ka suno sa akon kaugalingon nga dagway? Huo, bisan ang tanan nga tawo gintuga sa ginsuguran suno sa akon kaugalingon nga dagway.
- 16 Tan-awa, ining lawas, nga imo karon ginatan-aw, amo ang lawas sang akon espiritu; kag ang tawo akon gintuga suno sa lawas sang akon espiritu; kag bisan pareho nga nagapakita ako sa imo sa espiritu sa amo man magapakita ako sa akon katawhan sa unod.
- 17 Kag karon, pareho nga ako, si Moroni, nagsiling nga indi ako makahimo sang bug-os nga kasaysayan sining mga butang nga nasulat, gani tama na sa akon ang magsiling nga si Jesus nagpakita sang iya kaugalingon sa sini nga tawo sa espiritu, bisan suno sa sari kag sa kaanggid sang amo man nga lawas nga pareho gid sa iya pagpakita sang iya kaugalingon sa mga Nefinhon.
- 18 Kag gin-alagaran niya sia bisan pareho sang pag-alagad niya sa mga Nefinhon; kag ini tanan, agud mahibal-an sini nga tawo nga sia ang Dios, tungod sang madamo nga dalagko nga mga buhat nga ginpakita sang Ginuo sa iya.
- 19 Kag tungod sang ihibalo sini nga tawo indi na sia mapunggan nga makakita sa sulod sang belo; kag nakita niya ang tudlo ni Jesus, nga, sang iya makita, natumba sia sa kahadlok; kay nahibal-an niya nga tudlo yadto sang Ginuo; kag wala na sia sing pagtuo, kay nakahibalo na sia, nga wala sing pagpangduhaduha.
- 20 Gani, tungod nakaangkon sia sining perpekto nga ihibalo parte sa Dios, indi na sia mapunggan sa pagsulod sa belo; gani nakita niya si Jesus; kag gin-alagaran niya sia.

Behold, I am he who was prepared from the foundation of the world to redeem my people. Behold, I am Jesus Christ. I am the Father and the Son. In me shall all mankind have life, and that eternally, even they who shall believe on my name; and they shall become my sons and my daughters.

And never have I showed myself unto man whom I have created, for never has man believed in me as thou hast. Seest thou that ye are created after mine own image? Yea, even all men were created in the beginning after mine own image.

Behold, this body, which ye now behold, is the body of my spirit; and man have I created after the body of my spirit; and even as I appear unto thee to be in the spirit will I appear unto my people in the flesh.

And now, as I, Moroni, said I could not make a full account of these things which are written, therefore it sufficeth me to say that Jesus showed himself unto this man in the spirit, even after the manner and in the likeness of the same body even as he showed himself unto the Nephites.

And he ministered unto him even as he ministered unto the Nephites; and all this, that this man might know that he was God, because of the many great works which the Lord had showed unto him.

And because of the knowledge of this man he could not be kept from beholding within the veil; and he saw the finger of Jesus, which, when he saw, he fell with fear; for he knew that it was the finger of the Lord; and he had faith no longer, for he knew, nothing doubting.

Wherefore, having this perfect knowledge of God, he could not be kept from within the veil; therefore he saw Jesus; and he did minister unto him.

- 21 Kag natabo ini nga ang Ginuo nagsiling sa utod ni Jared: Tan-awa, indi mo pagtugotan ining mga butang nga imo nakita kag nabatian nga maglapnag sa kalibutan, tubtob nga mag-abot ang tion nga pagahimayaon ko ang akon ngalan sa unod; gani, huptan mo ang mga butang nga imo nakita kag nabatian, kag indi ini pag-ipakita sa bisan sin-o nga tawo.
- 22 Kag tan-awa, kon magkadto ka sa akon, isulat mo ang mga ini kag selyohan ang mga ini agud wala sing makapatpat sang mga ini; kay isulat mo ang mga ini sa isa ka lengguahe agud indi mabasa ang mga ini.
- 23 Kag tan-awa, ining duha ka bato ihatag ko sa imo, kag selyohan mo man ang mga ini upod sa mga butang nga imo isulat.
- 24 Kay tan-awa, ang lengguahe nga imo isulat ginlabugay nakon; gani ipahanabo ko sa akon kaugalingon nga tion nga ining mga bato magapaathag sining mga butang nga imo isulat sa mga mata sang mga tawo.
- 25 Kag sang nasiling sang Ginuo ining mga pulong, ginpakita niya sa utod ni Jared ang tanan nga pumuluyo sang duta nga nag-alagi, kag amo man ang tanan nga magaabot pa; kag wala niya pag-idumili ang mga ini sa iya panulok, bisan tubtob sa mga punta sang kalibutan.
- 26 Kay nagsiling sia sa iya sa nagliligad nga mga tinion, nga kon magpati sia sa iya nga mapakita niya sa iya ang tanan nga butang—ipakita ini sa iya; gani ang Ginuo indi makadumili sang bisan ano nga butang sa iya, kay nahibal-an niya nga mapakita sa iya sang Ginuo ang tanan nga butang.
- 27 Kag ang Ginuo nagsiling sa iya: Isulat ining mga butang kag selyohi ang mga ini; kag ipakita ko ang mga ini sa akon kaugalingon nga natalana nga tion sa mga anak sang katawhan.
- 28 Kag natabo ini nga ginsugo sia sang Ginuo nga selyohan niya ang duha ka bato nga iya nabaton, kag indi pag-ipakita ang mga ini tubtob nga ipakita ang mga ini sang Ginuo sa mga anak sang katawhan.

And it came to pass that the Lord said unto the brother of Jared: Behold, thou shalt not suffer these things which ye have seen and heard to go forth unto the world, until the time cometh that I shall glorify my name in the flesh; wherefore, ye shall treasure up the things which ye have seen and heard, and show it to no man.

And behold, when ye shall come unto me, ye shall write them and shall seal them up, that no one can interpret them; for ye shall write them in a language that they cannot be read.

And behold, these two stones will I give unto thee, and ye shall seal them up also with the things which ye shall write.

For behold, the language which ye shall write I have confounded; wherefore I will cause in my own due time that these stones shall magnify to the eyes of men these things which ye shall write.

And when the Lord had said these words, he showed unto the brother of Jared all the inhabitants of the earth which had been, and also all that would be; and he withheld them not from his sight, even unto the ends of the earth.

For he had said unto him in times before, that if he would believe in him that he could show unto him all things—it should be shown unto him; therefore the Lord could not withhold anything from him, for he knew that the Lord could show him all things.

And the Lord said unto him: Write these things and seal them up; and I will show them in mine own due time unto the children of men.

And it came to pass that the Lord commanded him that he should seal up the two stones which he had received, and show them not, until the Lord should show them unto the children of men.

## Eter 4

- 1 Kag ginsugo sang Ginuo ang utod ni Jared nga magdulhog sa bukid halin sa presensya sang Ginuo, kag isulat ang mga butang nga iya nakita; kag gindumilian ang mga ini nga mapahayag sa mga anak sang katawhan tubtob pagkatapos nga mabayaw sia sa krus; kag sa sini nga kabangdanan gintago ni haring Mosias ang mga ini, agud nga indi mapahayag ang mga ini sa kalibutan tubtob pagkatapos nga ipakita ni Cristo ang iya kaugalingon sa iya katawhan.
- 2 Kag pagkatapos nga si Cristo matuod gid nga nagpakita sang iya kaugalingon sa iya katawhan nagsugo sia nga ipahayag ang mga ini.
- 3 Kag karon, pagkatapos sina, nag-usmod sila tanan sa pagkawala'y pagtuo; kag wala na sing nabilin luwas lang sa mga Lamanhon, kag ginsikway nila ang ebanghelyo ni Cristo; gani ginsugo ako nga taguon liwat ang mga ini sa duta.
- 4 Tan-awa, ginsulat ko sa sining mga lamina ang mga butang gid mismo nga nakita sang utod ni Jared; kag wala na sing mas dalagko pa nga mga butang nga ginpakita sangsa sadtong mga ginpakita sa utod ni Jared.
- 5 Gani ginsugo ako sang Ginuo nga isulat ang mga ini; kag ginsulat ko ang mga ini. Kag ginsugo niya ako nga selyohan ko ang mga ini; kag nagsugo man sia nga selyohan ko ang pagpatpat sini; gani ginselyohan ko ang mga instrumento sa paglubad, suno sa kasugoan sang Ginuo.
- 6 Kay ang Ginuo nagsiling sa akon: Indi pag-ipahayag ang mga ini sa mga Gentil tubtob sa adlaw nga maghinulsol sila sang ila kalainan, kag mangin matinlo sa atubang sang Ginuo.
- 7 Kag sa sina nga adlaw nga magpakita sila sing pagtuo sa akon, siling sang Ginuo, bisan pareho sang ginhimo sang utod ni Jared, agud nga mapakabalaan sila sa akon, dayon ipahayag ko sa ila ang mga butang nga nakita sang utod ni Jared, bisan sa paghumlad sa ila sang tanan ko nga rebelasyon, siling ni Jesucristo, ang Anak sang Dios, ang Amay sang mga langit kag sang duta, kag sang tanan nga butang nga yara sa mga ini.

## Ether 4

And the Lord commanded the brother of Jared to go down out of the mount from the presence of the Lord, and write the things which he had seen; and they were forbidden to come unto the children of men until after that he should be lifted up upon the cross; and for this cause did king Mosiah keep them, that they should not come unto the world until after Christ should show himself unto his people.

And after Christ truly had showed himself unto his people he commanded that they should be made manifest.

And now, after that, they have all dwindled in unbelief; and there is none save it be the Lamanites, and they have rejected the gospel of Christ; therefore I am commanded that I should hide them up again in the earth.

Behold, I have written upon these plates the very things which the brother of Jared saw; and there never were greater things made manifest than those which were made manifest unto the brother of Jared.

Wherefore the Lord hath commanded me to write them; and I have written them. And he commanded me that I should seal them up; and he also hath commanded that I should seal up the interpretation thereof; wherefore I have sealed up the interpreters, according to the commandment of the Lord.

For the Lord said unto me: They shall not go forth unto the Gentiles until the day that they shall repent of their iniquity, and become clean before the Lord.

And in that day that they shall exercise faith in me, saith the Lord, even as the brother of Jared did, that they may become sanctified in me, then will I manifest unto them the things which the brother of Jared saw, even to the unfolding unto them all my revelations, saith Jesus Christ, the Son of God, the Father of the heavens and of the earth, and all things that in them are.

- 8 Kag sia nga magapakigbato batok sa pulong sang Ginuo, pagasumpaon sia; kag sia nga magapanghiwala sining mga butang, pagasumpaon sia; kay sa ila indi ko pag-ipakita ang dalagko nga mga butang, siling ni Jesucristo; kay ako amo sia nga nagahambal.
- 9 Kag sa akon sugo ang mga kalangitan mabuksan kag matakpan; kag sa akon pulong ang duta magauyog; kag sa akon sugo ang mga pumuluyo sini magataliwan, bisan pa paagi sa kalayo.
- 10 Kag sia nga wala nagapati sa akon mga pulong wala nagapati sa akon mga disipulo; kag kon matuod nga wala ako maghambal, kamo ang maghukom; kay mahibal-an ninyo nga ako amo sia nga nagahambal sa katapusan nga adlaw.
- 11 Apang sia nga nagapati sa sining mga butang nga akon ginhambal, sia akon pagabisitahan paagi sa mga pagpahayag sang akon Espiritu, kag makahibalo sia kag magapamatuod. Kay tungod sang akon Espiritu mahibal-an niya nga ining mga butang matuod; kay nagakumbinse ini sa mga tawo sa paghimo sang maayo.
- 12 Kag ang bisan ano nga butang nga nagakumbinse sa mga tawo sa paghimo sang maayo halin sa akon; kay ang maayo wala nagahalin sa kon kay sin-o luwas lang sa akon. Ako ang amo man nga nagatuytuy sa mga tawo sa tanan nga maayo; sia nga indi magpati sa akon mga pulong indi magpati sa akon—nga ako amo sia; kag sia nga indi magpati sa akon indi magpati sa Amay nga nagpadala sa akon. Kay tan-awa, ako ang Amay, ako ang kasanag, kag ang kabuhi, kag ang kamatuoran sang kalibutan.
- 13 Magpalapit sa akon, O kamo nga mga Gentil, kag ipakita ko sa inyo ang mas dalagko nga mga butang, ang ihibalo nga natago tungod sang pagkawala’y pagtuo.
- 14 Magpalapit sa akon, O kamo nga panimalay ni Israel, kag ipahayag sa inyo kon ano kadako nga mga butang ang ginpahamtang sang Amay para sa inyo halin pa sa pagtuga sang kalibutan; kag wala ini ginpahayag sa inyo tungod sang pagkawala’y pagtuo.

And he that will contend against the word of the Lord, let him be accursed; and he that shall deny these things, let him be accursed; for unto them will I show no greater things, saith Jesus Christ; for I am he who speaketh.

And at my command the heavens are opened and are shut; and at my word the earth shall shake; and at my command the inhabitants thereof shall pass away, even so as by fire.

And he that believeth not my words believeth not my disciples; and if it so be that I do not speak, judge ye; for ye shall know that it is I that speaketh, at the last day.

But he that believeth these things which I have spoken, him will I visit with the manifestations of my Spirit, and he shall know and bear record. For because of my Spirit he shall know that these things are true; for it persuadeth men to do good.

And whatsoever thing persuadeth men to do good is of me; for good cometh of none save it be of me. I am the same that leadeth men to all good; he that will not believe my words will not believe me—that I am; and he that will not believe me will not believe the Father who sent me. For behold, I am the Father, I am the light, and the life, and the truth of the world.

Come unto me, O ye Gentiles, and I will show unto you the greater things, the knowledge which is hid up because of unbelief.

Come unto me, O ye house of Israel, and it shall be made manifest unto you how great things the Father hath laid up for you, from the foundation of the world; and it hath not come unto you, because of unbelief.

- 15 Tan-awa, kon gision ninyo inang belo sang pagkawala’y pagtuo nga amo ang gintunaan sang pagpabilin ninyo sa inyo makahaladlok nga kahimtangan sang kalainan, kag katig-a sang tagipusuon, kag kabulag sang kaisipan, dayon ang dalagko kag dalayawon nga mga butang nga natago halin pa sa pagtuga sang kalibutan halin sa inyo—huo, kon magpanawag kamo sa Amay sa akon ngalan, nga may masinulub-on nga tagipusuon kag mahinulsulon nga espiritu, dayon mahibal-an ninyo nga nadumduman sang Amay ang kasugtanan nga iya ginhimo sa inyo mga amay, O panimalay ni Israel.
- 16 Kag dayon ang akon mga rebelasyon nga ginpasulat ko sa akon alagad nga si Juan ihumlad sa mga mata sang tanan nga katawhan. Dumduma, kon makita ninyo ining mga butang, mahibal-an ninyo nga ang tion malapit na nga ipahayag ang mga ini sa pagkamatuod.
- 17 Gani, kon mabaton ninyo ining kasulatan mahibal-an ninyo nga ang buluhaton sang Amay nagsugod na sa bug-os nga ibabaw sang kadutaan.
- 18 Gani, maghinulsol tanan kamo nga yara sa mga punta sang kalibutan, kag magpalapit sa akon, kag magpati sa akon ebanghelyo, kag magpabunyag sa akon ngalan; kay sia nga nagapati kag nabunyagan maluwas; apang sia nga wala nagapati pagasilotan; kag ang mga tanda magasunod sa ila nga nagapati sa akon ngalan.
- 19 Kag bulahan sia nga makit-an nga tampad sa akon ngalan sa katapusan nga adlaw, kay pagabayawon sia agud magpuyo sa ginharian nga ginhandanda para sa iya halin pa sa pagtuga sang kalibutan. Kag tan-awa ako amo sia nga naghambal sini. Amen.

Behold, when ye shall rend that veil of unbelief which doth cause you to remain in your awful state of wickedness, and hardness of heart, and blindness of mind, then shall the great and marvelous things which have been hid up from the foundation of the world from you—yea, when ye shall call upon the Father in my name, with a broken heart and a contrite spirit, then shall ye know that the Father hath remembered the covenant which he made unto your fathers, O house of Israel.

And then shall my revelations which I have caused to be written by my servant John be unfolded in the eyes of all the people. Remember, when ye see these things, ye shall know that the time is at hand that they shall be made manifest in very deed.

Therefore, when ye shall receive this record ye may know that the work of the Father has commenced upon all the face of the land.

Therefore, repent all ye ends of the earth, and come unto me, and believe in my gospel, and be baptized in my name; for he that believeth and is baptized shall be saved; but he that believeth not shall be damned; and signs shall follow them that believe in my name.

And blessed is he that is found faithful unto my name at the last day, for he shall be lifted up to dwell in the kingdom prepared for him from the foundation of the world. And behold it is I that hath spoken it. Amen.

## Eter 5

- 1 Kag karon ako, si Moroni, nagsulat sang mga pulong nga ginsugo sa akon, suno sa akon madumduman; kag nasugiran ko na kamo sang mga butang nga akon ginselyohan; gani indi pagtanduga ang mga ini agud malubad ninyo; kay ina nga butang ginadumilian sa inyo, luwas lang nga sa tion nga mangin kinaalam ini sa Dios.
- 2 Kag tan-awa, mahimo nga may pribilihiyo kamo nga mapakita ninyo ang mga lamina sa ila nga magabulig sa pagpatuman sining buluhaton;
- 3 Kag sa tatlo ipakita ang mga ini paagi sa gahum sang Dios; gani mahibal-an nila sing pat-od nga ining mga butang matuod.
- 4 Kag sa baba sang tatlo ka saksi ining mga butang pagalig-onon; kag ang testimonya sang tatlo, kag sang sini nga kasulatan, nga sa diin ipakita ang gahum sang Dios kag amo man ang iya pulong, nga parte sini ang Amay, kag ang Anak, kag ang Balaan nga Espiritu nagapamatuod—kag ini tanan magatindog bilang testimonya batok sa kalibutan sa katapusan nga adlaw.
- 5 Kag kon maghinulsol sila kag magpalapit sa Amay sa ngalan ni Jesus, pagabatonon sila sa ginharian sang Dios.
- 6 Kag karon, kon wala ako sing awtoridad para sa sining mga butang, kamo ang maghukom; kay mahibal-an ninyo nga may awtoridad ako kon makita ninyo ako, kag magatindog kita sa atubang sang Dios sa katapusan nga adlaw. Amen.

## Ether 5

And now I, Moroni, have written the words which were commanded me, according to my memory; and I have told you the things which I have sealed up; therefore touch them not in order that ye may translate; for that thing is forbidden you, except by and by it shall be wisdom in God.

And behold, ye may be privileged that ye may show the plates unto those who shall assist to bring forth this work;

And unto three shall they be shown by the power of God; wherefore they shall know of a surety that these things are true.

And in the mouth of three witnesses shall these things be established; and the testimony of three, and this work, in the which shall be shown forth the power of God and also his word, of which the Father, and the Son, and the Holy Ghost bear record—and all this shall stand as a testimony against the world at the last day.

And if it so be that they repent and come unto the Father in the name of Jesus, they shall be received into the kingdom of God.

And now, if I have no authority for these things, judge ye; for ye shall know that I have authority when ye shall see me, and we shall stand before God at the last day. Amen.



## Eter 6

- 1 Kag karon ako, si Moroni, magapadayon sa pagsulat sang kasulatan ni Jared kag sang iya utod.
- 2 Kay natabo ini, pagkatapos nga nahanda sang Ginuo ang mga bato nga gindala sang utod ni Jared sa ibabaw sang bukid, ang utod ni Jared nagdulhog halin sa bukid, kag ginpamutang ang mga bato sa sulod sang mga sakayan-dagat nga ginhanda, isa sa taga ka punta sini; kag tan-awa, naghatag ang mga ini sing kasanag sa mga sakayan-dagat.
- 3 Kag gani ginpahanabo sang Ginuo nga ang mga bato magsiga sa kadudulman, nga maghatag sing kasanag sa mga lalaki, mga babayi, kag mga kabataan agud indi sila magtabok sa dako nga mga tubig sa kadudulman.
- 4 Kag natabo ini nga sang nahanda nila ang tanan nga sari sang pagkaon, agud paagi sa sini mabuhi sila sa ibabaw sang tubig, kag pagkaon man para sa ila mga panong kag mga kasapatan, kag kon ano man nga sapat ukon hayop ukon pispis nga ila dal-on upod sa ila—kag natabo ini nga sang nahimo na nila ining tanan nga butang nagsulod sila sa ila mga sakayan-dagat ukon mga barkasa, kag nagtulak padulong sa dagat, nga ginatugyan ang ila mga kaugalingon sa Ginuo nga ila Dios.
- 5 Kag natabo ini nga ginpahanabo sang Ginuong Dios nga may mabaskog nga hangin nga magahuyop sa ibabaw sang mga tubig, padulong sa duta nga ginpanaad; kag gani gintulod sila sa ibabaw sang mga balod sang dagat sa atubang sang hangin.
- 6 Kag natabo ini nga madamo nga beses sila nga naglugdang sa kaidadalman sang dagat tungod sang daw-bukid nga mga balod nga nagahampas sa ila, kag amo man sang dalagko kag makahaladlok nga mga unos nga gintuga sang kabaskog sang hangin.
- 7 Kag natabo ini nga kon maglugdang sila sa kadadalman wala sing tubig nga makahalit sa ila, ang ila mga sakayan-dagat nga hugot pareho sing isa ka yahong, kag amo man nga hugot ang mga ini pareho sang arka ni Noe; gani sang nalikupan sila sang madamo nga mga tubig nag-ampo sila sa Ginuo, kag gindala niya sila liwat sa ibabaw sang mga tubig.

## Ether 6

And now I, Moroni, proceed to give the record of Jared and his brother.

For it came to pass after the Lord had prepared the stones which the brother of Jared had carried up into the mount, the brother of Jared came down out of the mount, and he did put forth the stones into the vessels which were prepared, one in each end thereof; and behold, they did give light unto the vessels.

And thus the Lord caused stones to shine in darkness, to give light unto men, women, and children, that they might not cross the great waters in darkness.

And it came to pass that when they had prepared all manner of food, that thereby they might subsist upon the water, and also food for their flocks and herds, and whatsoever beast or animal or fowl that they should carry with them—and it came to pass that when they had done all these things they got aboard of their vessels or barges, and set forth into the sea, commending themselves unto the Lord their God.

And it came to pass that the Lord God caused that there should be a furious wind blow upon the face of the waters, towards the promised land; and thus they were tossed upon the waves of the sea before the wind.

And it came to pass that they were many times buried in the depths of the sea, because of the mountain waves which broke upon them, and also the great and terrible tempests which were caused by the fierceness of the wind.

And it came to pass that when they were buried in the deep there was no water that could hurt them, their vessels being tight like unto a dish, and also they were tight like unto the ark of Noah; therefore when they were encompassed about by many waters they did cry unto the Lord, and he did bring them forth again upon the top of the waters.

8 Kag natabo ini nga ang hangin wala gid nag-untat sa paghuyop padulong sa duta nga ginpanaad samtang yara sila sa ibabaw sang mga tubig; kag gani ginpadpad sila sa atubang sang hangin.

9 Kag nagkinanta sila sang mga pagdayaw sa Ginuo; huo, ang utod ni Jared nagkanta sang mga pagdayaw sa Ginuo, kag nagpasalamat sia kag nagdayaw sa Ginuo sa bilog nga adlaw; kag sang nag-abot ang gab-i, wala sila nag-untat sa pagdayaw sa Ginuo.

10 Kag gani ginpadpad sila; kag wala sing halimaw sang dagat nga makawasak sa ila, kag wala man sang balyena nga makahalit sa ila; kag dalayon sila nga may kasanag, bisan kon sa ibabaw man sang tubig ukon sa idalom sang tubig.

11 Kag gani ginpadpad sila, tatlo ka gatos kag kwarenta'y kwatro ka adlaw sa tubig.

12 Kag nagdungka sila sa baybayon sang duta nga ginpanaad. Kag sang nakatapak na sila sang ila mga tiil sa mga baybayon sang duta nga ginpanaad nagluhod sila sa ibabaw sang kadutaan, kag nagpaubos sang ila mga kaugalingon sa atubang sang Ginuo, kag nagpaagay sang mga luha sang kalipay sa atubang sang Ginuo, tungod sang kabugana sang iya mapinalanggaon nga mga kaluoy sa ila.

13 Kag natabo ini nga naglakat sila sa ibabaw sang kadutaan, kag nagsugod sa pag-uma sang duta.

14 Kag si Jared may apat ka anak nga lalaki; kag ginatawag sila nga sanday Jacom, kag Gilga, kag Maha, kag Orihas.

15 Kag ang utod ni Jared nangin amay man sang mga anak nga lalaki kag mga anak nga babayi.

16 Kag ang mga abyan ni Jared kag sang iya utod may kadamuon nga mga beynte dos ka tawo; kag nangin amay man sila sing mga anak nga lalaki kag mga anak nga babayi antes sila nag-abot sa duta nga ginpanaad; kag gani nagsugod sila nga magdamo.

17 Kag gintudloan sila nga maglakat sing mapainubuson sa atubang sang Ginuo; kag gintudloan man sila halin sa kahitaasan.

18 Kag natabo ini nga nagsugod sila nga maglinapta sa ibabaw sang kadutaan, kag sa pagdamo kag sa pag-uma sang duta; kag nagbakod sila sa kadutaan.

And it came to pass that the wind did never cease to blow towards the promised land while they were upon the waters; and thus they were driven forth before the wind.

And they did sing praises unto the Lord; yea, the brother of Jared did sing praises unto the Lord, and he did thank and praise the Lord all the day long; and when the night came, they did not cease to praise the Lord.

And thus they were driven forth; and no monster of the sea could break them, neither whale that could mar them; and they did have light continually, whether it was above the water or under the water.

And thus they were driven forth, three hundred and forty and four days upon the water.

And they did land upon the shore of the promised land. And when they had set their feet upon the shores of the promised land they bowed themselves down upon the face of the land, and did humble themselves before the Lord, and did shed tears of joy before the Lord, because of the multitude of his tender mercies over them.

And it came to pass that they went forth upon the face of the land, and began to till the earth.

And Jared had four sons; and they were called Jacom, and Gilgah, and Mahah, and Orihah.

And the brother of Jared also begat sons and daughters.

And the friends of Jared and his brother were in number about twenty and two souls; and they also begat sons and daughters before they came to the promised land; and therefore they began to be many.

And they were taught to walk humbly before the Lord; and they were also taught from on high.

And it came to pass that they began to spread upon the face of the land, and to multiply and to till the earth; and they did wax strong in the land.

19 Kag ang utod ni Jared nagsugod nga magtigulang kag nakita nga pat-od gid nga sa indi madugay magapanaog na sia sa lulubngan; gani nagsiling sia kay Jared: Tiponon naton ang aton katawhan agud maisip naton sila, agud mahibal-an naton halin sa ila kon ano ang ila pangayuon halin sa aton antes kita magpanaog sa aton mga lulubngan.

20 Kag gani gintipon ang katawhan. Karon ang kadamuon sang mga anak nga lalaki kag sang mga anak nga babayi sang utod ni Jared beynte dos ka tawo; kag ang kadamuon sang mga anak nga lalaki kag mga anak nga babayi ni Jared dose, kag apat sini ang iya anak nga lalaki.

21 Kag natabo ini nga gin-isip nila ang ila katawhan; kag pagkatapos nga naisip nila sila, ginpamangkot nila sila sang mga butang nga luyag nila nga ila himuon antes sila magpanaog sa ila mga lulubngan.

22 Kag natabo ini nga ang katawhan nagpangayo sa ila nga maghaplas sila sing isa sang ila mga anak nga lalaki agud mangin hari nila.

23 Kag karon tan-awa, nagpakalisud ini sa ila. Kag ang utod ni Jared nagsiling sa ila: Pat-od gid nga ini nga butang magaresulta sa pagkabihag.

24 Apang si Jared nagsiling sa iya utod: Tugoti sila nga may yara sila sang hari. Kag gani nagsiling sia sa ila: Magpili kamo halin sa amon mga anak nga lalaki sing isa ka hari, bisan kon sin-o ang inyo luyag.

25 Kag natabo ini nga ginpili nila bisan ang panganay sang utod ni Jared; kag ang iya ngalan amo si Pagag. Kag natabo ini nga nagbalibad sia kag indi maluyag nga mangin ila hari. Kag luyag sang katawhan nga piliton sia sang iya amay, apang indi ang iya amay; kag ginsugo niya sila nga indi nila dapat nga piliton ang isa ka tawo nga mangin ila hari.

26 Kag natabo ini nga ginpili nila ang tanan nga utod nga lalaki ni Pagag, kag indi sila.

27 Kag natabo ini nga indi man ang mga anak nga lalaki ni Jared, bisan tanan luwas lang sa isa; kag si Orihas ginhaplas nga mangin hari sang katawhan.

28 Kag nagsugod sia sa paggahum, kag ang katawhan nagsugod sa pag-uswag; kag nangin tuman sila kamanggaranon.

29 Kag natabo ini nga napatay si Jared, kag ang iya man utod.

And the brother of Jared began to be old, and saw that he must soon go down to the grave; wherefore he said unto Jared: Let us gather together our people that we may number them, that we may know of them what they will desire of us before we go down to our graves.

And accordingly the people were gathered together. Now the number of the sons and the daughters of the brother of Jared were twenty and two souls; and the number of sons and daughters of Jared were twelve, he having four sons.

And it came to pass that they did number their people; and after that they had numbered them, they did desire of them the things which they would that they should do before they went down to their graves.

And it came to pass that the people desired of them that they should anoint one of their sons to be a king over them.

And now behold, this was grievous unto them. And the brother of Jared said unto them: Surely this thing leadeth into captivity.

But Jared said unto his brother: Suffer them that they may have a king. And therefore he said unto them: Choose ye out from among our sons a king, even whom ye will.

And it came to pass that they chose even the first-born of the brother of Jared; and his name was Pagag. And it came to pass that he refused and would not be their king. And the people would that his father should constrain him, but his father would not; and he commanded them that they should constrain no man to be their king.

And it came to pass that they chose all the brothers of Pagag, and they would not.

And it came to pass that neither would the sons of Jared, even all save it were one; and Orihas was anointed to be king over the people.

And he began to reign, and the people began to prosper; and they became exceedingly rich.

And it came to pass that Jared died, and his brother also.

30      Kag natabo ini nga si Orihas naglakat sing mapainubuson sa atubang sang Ginuo, kag nagdumdum kon ano kadalagko nga mga butang ang ginhimo sang Ginuo para sa iya amay, kag gintudloan man ang iya katawhan kon ano kadalagko nga mga butang ang ginhimo sang Ginuo para sa ila mga amay.

And it came to pass that Orihah did walk humbly before the Lord, and did remember how great things the Lord had done for his father, and also taught his people how great things the Lord had done for their fathers.

## Eter 7

- 1 Kag natabo ini nga ginpatuman ni Orihas ang paghukom sa pagkamatarong sa kadutaan sa bug-os niya nga mga adlaw, nga ang amo nga mga adlaw tuman kadamo.
- 2 Kag nangin amay sia sang mga anak nga lalaki kag mga anak nga babayi; huo, nangin amay sia sing treinta'y uno, nga sa sini amo ang beynte tres ka anak nga lalaki.
- 3 Kag natabo ini nga nangin amay man sia ni Kib sa iya katigulangon. Kag natabo ini nga si Kib ang naggahum bulos sa iya; kag si Kib nangin amay ni Corihor.
- 4 Kag sang si Corihor treinta'y dos ka tuig nagrebelde sia batok sa iya amay, kag nagkadto kag nagpuyo sa duta sang Nehor; kag nangin amay sia sang mga anak nga lalaki kag mga anak nga babayi, kag nangin tuman sila kaanyag; gani napasunod ni Corihor ang madamo nga katawhan sa iya.
- 5 Kag sang nakatipon sia sang kasoldadohan nagtaklad sia sa duta sang Moron kon diin ang hari nagapuyo, kag gindala sia nga bihag nga nagpahanabo sang ginhambal sang utod ni Jared nga dal-on sila sa pagkabihag.
- 6 Karon ang duta sang Moron, kon diin ang hari nagapuyo, malapit sa duta nga ginatawag nga Kamingaw sang mga Nefinhon.
- 7 Kag natabo ini nga si Kib nagpuyo sa pagkabihag, kag ang iya katawhan sa idalom ni Corihor nga iya anak, tubtob nga nangin tuman na sia katigulang; apang si Kib nangin amay ni Shul sa iya katigulangon samtang yara pa sia sa pagkabihag.
- 8 Kag natabo ini nga si Shul naakig sa iya utod; kag si Shul nagbakod, kag nangin gamhanan suno sa kusog sang tawo; kag gamhanan man sia sa paghukom.
- 9 Gani, nagkadto sia sa bungyod sang Ephraim, kag nagpangtunaw sia halin sa bungyod, kag naghimo sang mga espada halin sa salsalon para sa mga napasunod niya sa iya; kag pagkatapos nga naarmasan niya sila sing mga espada nagbalik sia sa siyudad nga Nehor, kag nakig-away sa iya utod nga si Corihor, nga sa amo nga paagi naangkon niya ang ginharian kag ginpanumbalik ini sa iya amay nga si Kib.

## Ether 7

And it came to pass that Orihah did execute judgment upon the land in righteousness all his days, whose days were exceedingly many.

And he begat sons and daughters; yea, he begat thirty and one, among whom were twenty and three sons.

And it came to pass that he also begat Kib in his old age. And it came to pass that Kib reigned in his stead; and Kib begat Corihor.

And when Corihor was thirty and two years old he rebelled against his father, and went over and dwelt in the land of Nehor; and he begat sons and daughters, and they became exceedingly fair; wherefore Corihor drew away many people after him.

And when he had gathered together an army he came up unto the land of Moron where the king dwelt, and took him captive, which brought to pass the saying of the brother of Jared that they would be brought into captivity.

Now the land of Moron, where the king dwelt, was near the land which is called Desolation by the Nephites.

And it came to pass that Kib dwelt in captivity, and his people under Corihor his son, until he became exceedingly old; nevertheless Kib begat Shule in his old age, while he was yet in captivity.

And it came to pass that Shule was angry with his brother; and Shule waxed strong, and became mighty as to the strength of a man; and he was also mighty in judgment.

Wherefore, he came to the hill Ephraim, and he did molten out of the hill, and made swords out of steel for those whom he had drawn away with him; and after he had armed them with swords he returned to the city Nehor, and gave battle unto his brother Corihor, by which means he obtained the kingdom and restored it unto his father Kib.

10 Kag karon tungod sang butang nga ginhimo ni Shul, ginhatag sa iya sang iya amay ang ginharian; gani nagsugod sia sa paggahum bulos sa iya amay.

11 Kag natabo ini nga ginpatuman niya ang paghukom sa pagkamatarong; kag ginpasangkad niya ang iya ginharian sa bug-os nga ibabaw sang kadutaan kay ang katawhan nangin tuman kadamo.

12 Kag natabo ini nga si Shul nangin amay man sang madamo nga anak nga lalaki kag mga anak nga babayi.

13 Kag si Corihor naghinulsol sang madamo nga kalainan nga iya ginhimo; gani ginhatagan sia ni Shul sing gahum sa iya ginharian.

14 Kag natabo ini nga si Corihor may madamo nga anak nga lalaki kag anak nga babayi. Kag sa mga anak nga lalaki ni Corihor may isa nga ang ngalan amo si Noe.

15 Kag natabo ini nga si Noe nagrebelde batok kay Shul, ang hari, kag amo man sa iya amay nga si Corihor, kag napasunod si Cohor nga iya utod, kag amo man ang tanan niya nga kauturan kag madamo sa katawhan.

16 Kag nakig-away sia kay Shul, ang hari, nga sa diin naangkon niya ang duta sang ila una nga ginpanubli; kag nangin hari sia sa sina nga bahin sang kadutaan.

17 Kag natabo ini nga nakig-away sia liwat kay Shul, ang hari; kag gindakop niya si Shul, ang hari, kag gindala sia nga bihag padulong sa Moron.

18 Kag natabo ini, sang nagahana na nga ipapatay niya sia, ang mga anak nga lalaki ni Shul patago nga nagsulod sa balay ni Noe sa gab-i kag ginpatay sia, kag ginbungkal ang puwertahan sang bilanggoan kag gindala pagwa ang ila amay, kag ginpapungko sia sa iya trono sa iya kaugalingon nga ginharian.

19 Gani, ginpauswag sang anak ni Noe ang iya ginharian bulos sa iya; apang wala na sila naggahum pa kay Shul nga hari, kag ang katawhan nga yara sa idalom sang pagginahum ni Shul nga hari nag-uswag sing tuman kag nangin gamhanan.

20 Kag ang pungsod natunga; kag may duha ka ginharian, ang ginharian ni Shul, kag ang ginharian ni Cohor, ang anak ni Noe.

21 Kag si Cohor, ang anak ni Noe, nagpahanabo nga ang iya katawhan magpakig-away kay Shul nga sa diin ginpierde sila ni Shul kag ginpatay si Cohor.

And now because of the thing which Shule had done, his father bestowed upon him the kingdom; therefore he began to reign in the stead of his father.

And it came to pass that he did execute judgment in righteousness; and he did spread his kingdom upon all the face of the land, for the people had become exceedingly numerous.

And it came to pass that Shule also begat many sons and daughters.

And Corihor repented of the many evils which he had done; wherefore Shule gave him power in his kingdom.

And it came to pass that Corihor had many sons and daughters. And among the sons of Corihor there was one whose name was Noah.

And it came to pass that Noah rebelled against Shule, the king, and also his father Corihor, and drew away Cohor his brother, and also all his brethren and many of the people.

And he gave battle unto Shule, the king, in which he did obtain the land of their first inheritance; and he became a king over that part of the land.

And it came to pass that he gave battle again unto Shule, the king; and he took Shule, the king, and carried him away captive into Moron.

And it came to pass as he was about to put him to death, the sons of Shule crept into the house of Noah by night and slew him, and broke down the door of the prison and brought out their father, and placed him upon his throne in his own kingdom.

Wherefore, the son of Noah did build up his kingdom in his stead; nevertheless they did not gain power any more over Shule the king, and the people who were under the reign of Shule the king did prosper exceedingly and wax great.

And the country was divided; and there were two kingdoms, the kingdom of Shule, and the kingdom of Cohor, the son of Noah.

And Cohor, the son of Noah, caused that his people should give battle unto Shule, in which Shule did beat them and did slay Cohor.

22 Kag karon si Cohor may isa ka anak nga lalaki nga ginahingalanan kay Nimrod; kag gintugyan ni Nimrod ang ginharian ni Cohor kay Shul, kag naangkon niya ang kahamuot sa mga mata ni Shul; gani ginhatagan sia ni Shul sang madamo nga pagpasulabi, kag ginhimo niya sa ginharian ni Shul ang suno sa iya mga naluyagan.

23 Kag sa pagginahum man ni Shul may nag-abot nga mga propeta sa katawhan, nga ginpadala halin sa Ginuo, nga nagapropesiya nga ang kalainan kag pagsimba sa mga dios-dios sang katawhan nagadala sang sumpa sa kadutaan, kag pagalaglagon sila kon indi sila maghinulsol.

24 Kag natabo ini nga ang katawhan nagpasipala batok sa mga propeta, kag nagyaguta sa ila. Kag natabo ini nga si haring Shul nagpatuman sang paghukom batok sa tanan sinang mga nagpasipala batok sa mga propeta.

25 Kag nagpatuman sia sang layi sa bug-os nga kadutaan nga naghatag sing gahum sa mga propeta nga makakadto sila bisan diin nga ila luyag; kag sa sini nga kabangdanan ang katawhan nadala padulong sa paghinulsol.

26 Kag tungod ang katawhan naghinulsol sang ila mga kalainan kag mga pagsimba sa mga dios-dios ginkaluoyan sila sang Ginuo, kag nagsugod sila sa pag-uswag liwat sa kadutaan. Kag natabo ini nga si Shul nangin amay sang mga anak nga lalaki kag mga anak nga babayi sa iya katigulangon.

27 Kag wala na sing mga giyera pa sa mga adlaw ni Shul; kag gindumdum niya ang dalagko nga mga butang nga ginhimo sang Ginuo para sa iya mga amay sa pagdala sa ila patabok sa dako nga kadadalman padulong sa duta nga ginpanaad; gani ginpatuman niya ang paghukom sa pagkamatarong sa tanan niya nga mga adlaw.

And now Cohor had a son who was called Nimrod; and Nimrod gave up the kingdom of Cohor unto Shule, and he did gain favor in the eyes of Shule; wherefore Shule did bestow great favors upon him, and he did do in the kingdom of Shule according to his desires.

And also in the reign of Shule there came prophets among the people, who were sent from the Lord, prophesying that the wickedness and idolatry of the people was bringing a curse upon the land, and they should be destroyed if they did not repent.

And it came to pass that the people did revile against the prophets, and did mock them. And it came to pass that king Shule did execute judgment against all those who did revile against the prophets.

And he did execute a law throughout all the land, which gave power unto the prophets that they should go whithersoever they would; and by this cause the people were brought unto repentance.

And because the people did repent of their iniquities and idolatries the Lord did spare them, and they began to prosper again in the land. And it came to pass that Shule begat sons and daughters in his old age.

And there were no more wars in the days of Shule; and he remembered the great things that the Lord had done for his fathers in bringing them across the great deep into the promised land; wherefore he did execute judgment in righteousness all his days.

## Eter 8

- 1 Kag natabo ini nga nangin amay sia ni Omer, kag si Omer ang naggahum bulos sa iya. Kag si Omer nangin amay ni Jared; kag si Jared nangin amay sang mga anak nga lalaki kag mga anak nga babayi.
- 2 Kag si Jared nagrebelde batok sa iya amay, kag nagkadto kag nagpuyo sa duta sang Het. Kag natabo ini nga gin-into niya ang madamo nga katawhan, tungod sang iya tuso nga mga pulong, tubtob nga nakuha niya ang katunga sang ginharian.
- 3 Kag sang nakuha niya ang katunga sang ginharian nakig-away sia sa iya amay, kag gindala ang iya amay sa pagkabihag, kag ginpaalagad sia sa tion sang iya pagkabihag;
- 4 Kag karon, sa mga adlaw sang pagginahum ni Omer yara sia sa pagkabihag sa katunga sang iya mga adlaw. Kag natabo ini nga nangin amay sia sang mga anak nga lalaki kag mga anak nga babayi, nga nalakip diri sanday Esrom kag Coriantumer;
- 5 Kag tuman sila kaakig tungod sang mga kahimoan ni Jared nga ila utod, sa bagay nga nagtipon sila sang kasoldadohan kag nakig-away kay Jared. Kag natabo ini nga nakig-away sila sa iya sa gab-i.
- 6 Kag natabo ini nga sang napamatay na nila ang kasoldadohan ni Jared naghana sila nga patyon man sia; kag nagpakitluoy sia sa ila nga indi nila sia pagpatyon, kag iampo niya ang ginharian sa iya amay. Kag natabo ini nga gintugotan nila sia nga mabuhi.
- 7 Kag karon si Jared nangin tuman kamasinulub-on tungod sang pagkadula sang iya ginharian, kay ginpahamtang niya ang iya tagipusuon sa ginharian kag sa himaya sang kalibutan.
- 8 Karon ang anak nga babayi ni Jared nga tuman kaalam, kag nakita ang kasubo sang iya amay, naghunahuna sa pagpadihot sing isa ka plano nga paagi sa sini mapanumbalik niya ang ginharian sa iya amay.

## Ether 8

And it came to pass that he begat Omer, and Omer reigned in his stead. And Omer begat Jared; and Jared begat sons and daughters.

And Jared rebelled against his father, and came and dwelt in the land of Heth. And it came to pass that he did flatter many people, because of his cunning words, until he had gained the half of the kingdom.

And when he had gained the half of the kingdom he gave battle unto his father, and he did carry away his father into captivity, and did make him serve in captivity;

And now, in the days of the reign of Omer he was in captivity the half of his days. And it came to pass that he begat sons and daughters, among whom were Esrom and Coriantumr;

And they were exceedingly angry because of the doings of Jared their brother, insomuch that they did raise an army and gave battle unto Jared. And it came to pass that they did give battle unto him by night.

And it came to pass that when they had slain the army of Jared they were about to slay him also; and he pled with them that they would not slay him, and he would give up the kingdom unto his father. And it came to pass that they did grant unto him his life.

And now Jared became exceedingly sorrowful because of the loss of the kingdom, for he had set his heart upon the kingdom and upon the glory of the world.

Now the daughter of Jared being exceedingly expert, and seeing the sorrows of her father, thought to devise a plan whereby she could redeem the kingdom unto her father.



- 9 Karon ang anak nga babayi ni Jared tuman kaanyag. Kag natabo ini nga nakighambal sia sa iya amay, kag nagsiling sa iya: Ano bala ang kabangdanan nga ang akon amay nagakasubo sing tuman? Wala bala sia makabasa sang kasulatan nga gindala sang aton mga amay halin sa tabok sang dako nga kadadalman? Tan-awa, wala bala sang kasaysayan parte sa ila sang dumaan nga panahon, nga sila paagi sa ila sekreto nga mga plano nag-angkon sang mga ginharian kag dako nga himaya?
- 10 Kag karon, gani, ipatawag sang akon amay si Akis, ang anak ni Kimnor; kag tan-awa, maanyag ako, kag magasaot ako sa iya atubang, kag palipayon ko sia, agud handumon niya ako nga pangasaw-on; gani kon pangayuon niya sa imo nga ihatag mo ako sa iya agud pangasaw-on, dayon magasiling ka: Ihatag ko sia kon dal-on mo sa akon ang ulo sang akon amay, ang hari.
- 11 Kag karon si Omer isa ka abyan ni Akis; gani, sang ginpatawag ni Jared si Akis, ang anak nga babayi ni Jared nagsaot sa iya atubang kag napalipay niya sia, sa bagay nga ginpangayo niya sia nga pangasaw-on. Kag natabo ini nga nagsiling sia kay Jared: Ihatag sia sa akon agud akon pangasaw-on.
- 12 Kag si Jared nagsiling sa iya: Ihatag ko sia sa imo kon dal-on mo sa akon ang ulo sang akon amay, ang hari.
- 13 Kag natabo ini nga gintipon ni Akis sa balay ni Jared ang tanan niya nga paryente, kag nagsiling sa ila: Magapanumpa bala kamo sa akon nga mangin tampad kamo sa akon sa butang nga akon pangayuon sa inyo?
- 14 Kag natabo ini nga tanan sila nanumpa sa iya, sa Dios sang langit, kag amo man sa kalangitan, kag amo man sa duta, kag sa ila mga ulo, nga kon sin-o man ang magtalikod sa bulig nga ginapangayo ni Akis madulaan sang iya ulo; kag kon sin-o man ang magabuyagyag sang kon ano nga butang nga ginpahibalo sa ila ni Akis, ang amo man madulaan sang iya kabuhi.
- 15 Kag natabo ini nga gani nagkaisa sila upod kay Akis. Kag ginpasumpa sila ni Akis sang mga panumpa nga ginhatag nila sadtong dumaan nga panahon nga naghangad man sang gahum, nga ginpasa-pasa bisan halin kay Cain, nga isa ka manugpatay-tawo halin pa sang ginsuguran.

Now the daughter of Jared was exceedingly fair. And it came to pass that she did talk with her father, and said unto him: Whereby hath my father so much sorrow? Hath he not read the record which our fathers brought across the great deep? Behold, is there not an account concerning them of old, that they by their secret plans did obtain kingdoms and great glory?

And now, therefore, let my father send for Akish, the son of Kimnor; and behold, I am fair, and I will dance before him, and I will please him, that he will desire me to wife; wherefore if he shall desire of thee that ye shall give unto him me to wife, then shall ye say: I will give her if ye will bring unto me the head of my father, the king.

And now Omer was a friend to Akish; wherefore, when Jared had sent for Akish, the daughter of Jared danced before him that she pleased him, insomuch that he desired her to wife. And it came to pass that he said unto Jared: Give her unto me to wife.

And Jared said unto him: I will give her unto you, if ye will bring unto me the head of my father, the king.

And it came to pass that Akish gathered in unto the house of Jared all his kinsfolk, and said unto them: Will ye swear unto me that ye will be faithful unto me in the thing which I shall desire of you?

And it came to pass that they all sware unto him, by the God of heaven, and also by the heavens, and also by the earth, and by their heads, that whoso should vary from the assistance which Akish desired should lose his head; and whoso should divulge whatsoever thing Akish made known unto them, the same should lose his life.

And it came to pass that thus they did agree with Akish. And Akish did administer unto them the oaths which were given by them of old who also sought power, which had been handed down even from Cain, who was a murderer from the beginning.

16 Kag ginhuptan ang mga ini paagi sa gahum sang yawa agud ipahayag ining mga panumpa sa katawhan, agud mapabilin sila sa kadudulman, agud buligan inang mga nagahangad sang gahum nga mag-angkon sang gahum, kag magpamatay, kag magpangagaw, kag magbinutig, kag maghimo sang tanan nga sari sang kalainan kag mga pagkamakihilawason.

17 Kag ang anak nga babayi ni Jared ang nagbutang sini sa iya tagipusuon nga usisaon ining mga butang sang dumaan nga panahon; kag ginbutang ini ni Jared sa tagipusuon ni Akis; gani, ginpahayag ini ni Akis sa iya mga paryente kag mga abyan, nga ginapatalang sila paagi sa matahum nga mga promisa nga himuon ang kon ano man nga butang nga iya luyag.

18 Kag natabo ini nga nagtukod sila sing isa ka sekreto nga alyansa, bisan pareho sa ila sang dumaan nga panahon; nga ang amo nga alyansa labing makangilil-ad kag malain sa tanan, sa panulok sang Dios;

19 Kay ang Ginuo wala nagahikot paagi sa sekreto nga mga alyansa, kag indi man niya buot nga ang tawo magpaagay sang dugo, kundi nga sa tanan nga butang gindumilian ini, halin pa sa pagsugod sang tawo.

20 Kag karon ako, si Moroni, wala nagasulat sang sari sang ila mga panumpa kag mga alyansa kay ginpahibalo na ini sa akon nga yara ang mga ini sa tanan nga katawhan, kag yara ang mga ini sa mga Lamanhon.

21 Kag ang mga ini ang gintunaan sang kalaglagan sining katawhan nga amo karon ang akon ginatumod, kag sang kalaglagan man sang katawhan ni Nefi.

22 Kag kon ano man nga nasyon ang magasakdag sinang sekreto nga mga alyansa, agud mag-angkon sang gahum kag manggad, tubtob nga maglapnag ang mga ini sa bug-os nga nasyon, tan-awa, malaglag sila; kay ang Ginuo indi magtugot nga ang dugo sang iya mga santos, nga ipaagay nila, dalayon nga magpakitluoy sa iya halin sa duta agud itimalus sila apang wala niya sila pag-itimalus.

And they were kept up by the power of the devil to administer these oaths unto the people, to keep them in darkness, to help such as sought power to gain power, and to murder, and to plunder, and to lie, and to commit all manner of wickedness and whoredoms.

And it was the daughter of Jared who put it into his heart to search up these things of old; and Jared put it into the heart of Akish; wherefore, Akish administered it unto his kindred and friends, leading them away by fair promises to do whatsoever thing he desired.

And it came to pass that they formed a secret combination, even as they of old; which combination is most abominable and wicked above all, in the sight of God;

For the Lord worketh not in secret combinations, neither doth he will that man should shed blood, but in all things hath forbidden it, from the beginning of man.

And now I, Moroni, do not write the manner of their oaths and combinations, for it hath been made known unto me that they are had among all people, and they are had among the Lamanites.

And they have caused the destruction of this people of whom I am now speaking, and also the destruction of the people of Nephi.

And whatsoever nation shall uphold such secret combinations, to get power and gain, until they shall spread over the nation, behold, they shall be destroyed; for the Lord will not suffer that the blood of his saints, which shall be shed by them, shall always cry unto him from the ground for vengeance upon them and yet he avenge them not.

23 Gani, O kamo nga mga Gentil, kinaalam ini sa Dios nga ining mga butang ipakita sa inyo, nga paagi sa sini makahinulsol kamo sang inyo mga sala, kag indi magtugot nga ining makamamatay nga mga alyansa magpangibabaw sa inyo, nga gintukod agud mag-angkon sing gahum kag manggad—kag ang buhat, huo, bisan ang buhat sang kalaglagan magatupa sa inyo, huo, bisan ang espada sang hustisya sang Wala’y Katapusan nga Dios magatupa sa inyo, sa inyo kapierdehan kag kalaglagan kon tugotan ninyo nga matabo ining mga butang.

24 Gani, ang Ginuo nagasugo sa inyo, kon makita ninyo ining mga butang nga matabo sa inyo nga magabugtaw kamo sa paghangop sang inyo makahaladlok nga kahimtangan, tungod sining sekreto nga alyansa nga mangin yara sa inyo; ukon kalisud sa sini, tungod sang dugo nila nga nagkalamatay; kay nagapakitluoy sila halin sa yabok agud itimalus sa sini, kag amo man sa mga nagtukod sini.

25 Kay matabo ini nga kon sin-o man ang nagatukod sini nagahangad sa pagguba sang kahilwayan sang tanan nga kadutaan, mga nasyon, kag mga pungsod; kag ginapahanabo sini ang kalaglagan sang tanan nga katawhan, kay gintukod ini sang yawa, nga amo ang amay sang tanan nga kabutigan; bisan inang amo man nga butigon nga nagsulay sang aton una nga mga ginikanan, huo, bisan inang amo man nga butigon nga nagsugo sa tawo nga magpatay halin sa ginsuguran; nga nagpatig-a sang mga tagipusuon sang mga tawo nga ginpamatay nila ang mga propeta, kag ginpangbato sila, kag ginpanabog sila halin sa ginsuguran.

26 Gani, ako, si Moroni, ginsugo sa pagsulat sining mga butang agud ang kalainan mauntat na, kag ang tion magaabot nga si Satanas wala sing gahum sa mga tagipusuon sang mga anak sang katawhan, kundi nga makumbinse sila sa paghimo sang maayo sing dalayon, agud nga makaabot sila sa tuburan sang tanan nga pagkamatarong kag maluwas.

Wherefore, O ye Gentiles, it is wisdom in God that these things should be shown unto you, that thereby ye may repent of your sins, and suffer not that these murderous combinations shall get above you, which are built up to get power and gain—and the work, yea, even the work of destruction come upon you, yea, even the sword of the justice of the Eternal God shall fall upon you, to your overthrow and destruction if ye shall suffer these things to be.

Wherefore, the Lord commandeth you, when ye shall see these things come among you that ye shall awake to a sense of your awful situation, because of this secret combination which shall be among you; or wo be unto it, because of the blood of them who have been slain; for they cry from the dust for vengeance upon it, and also upon those who built it up.

For it cometh to pass that whoso buildeth it up seeketh to overthrow the freedom of all lands, nations, and countries; and it bringeth to pass the destruction of all people, for it is built up by the devil, who is the father of all lies; even that same liar who beguiled our first parents, yea, even that same liar who hath caused man to commit murder from the beginning; who hath hardened the hearts of men that they have murdered the prophets, and stoned them, and cast them out from the beginning.

Wherefore, I, Moroni, am commanded to write these things that evil may be done away, and that the time may come that Satan may have no power upon the hearts of the children of men, but that they may be persuaded to do good continually, that they may come unto the fountain of all righteousness and be saved.

## Eter 9

- 1 Kag karon ako, si Moroni, magapadayon sa akon kasulatan. Gani, tan-awa, natabo ini nga tungod sang sekreto nga mga padihot ni Akis kag sang iya mga kaabyanan, tan-awa, naagaw nila ang ginharian ni Omer.
- 2 Apang, ang Ginuo nangin maluluy-on kay Omer, kag amo man sa iya mga anak nga lalaki kag sa iya mga anak nga babayi nga wala naghangad sang iya kalaglagaan.
- 3 Kag ginpaandaman sang Ginuo si Omer sa isa ka damgo nga maghalin sia sa kadutaan; gani naghalin si Omer sa kadutaan upod ang iya panimalay, kag nagpanglakaton sa madamo nga adlaw, kag nakaabot kag naglabay sa bungyod sang Sim, kag nakaabot malapit sa lugar nga sa diin ang mga Nefinhon nalaglag, kag halin didto pa-este, kag nakaabot sa isa ka lugar nga ginatawag nga Ablom, sa higad sang baybayon, kag didto nagpatindog sia sang iya tolda, kag amo man ang iya mga anak nga lalaki kag iya mga anak nga babayi, kag tanan niya nga panimalay, luwas lang kay Jared kag iya panimalay.
- 4 Kag natabo ini nga si Jared ginhaplas nga hari sang katawhan paagi sa kamot sang kalainan; kag ginhatag niya kay Akis ang iya anak nga babayi agud iya pangasaw-on.
- 5 Kag natabo ini nga gintinguhaan ni Akis ang kabuhi sang iya ugangan; kag nangayo sia sing bulig sa sadtong iya mga ginpasumpa paagi sa panumpa sang mga dumaan, kag nakuha nila ang ulo sang iya ugangan, samtang nagapungko sia sa iya trono, nga nagapakig-atubang sa iya katawhan.
- 6 Kay sa pagkagrabe ang paglapnag sining malain kag sekreto nga katilingban nga ginpalain sini ang mga tagipusuon sang tanan nga katawhan; gani si Jared ginpatay sa iya trono, kag si Akis ang naggahum bulos sa iya.
- 7 Kag natabo ini nga si Akis nagsugod nga naimon sa iya anak nga lalaki, gani ginhunong niya sia sa bilanggoan, kag ginbuhi niya sia sa diutay ukon sa wala sing pagkaon tubtob nga nag-antos sia sang kamatayon.

## Ether 9

And now I, Moroni, proceed with my record. Therefore, behold, it came to pass that because of the secret combinations of Akish and his friends, behold, they did overthrow the kingdom of Omer.

Nevertheless, the Lord was merciful unto Omer, and also to his sons and to his daughters who did not seek his destruction.

And the Lord warned Omer in a dream that he should depart out of the land; wherefore Omer departed out of the land with his family, and traveled many days, and came over and passed by the hill of Shim, and came over by the place where the Nephites were destroyed, and from thence eastward, and came to a place which was called Ablom, by the seashore, and there he pitched his tent, and also his sons and his daughters, and all his household, save it were Jared and his family.

And it came to pass that Jared was anointed king over the people, by the hand of wickedness; and he gave unto Akish his daughter to wife.

And it came to pass that Akish sought the life of his father-in-law; and he applied unto those whom he had sworn by the oath of the ancients, and they obtained the head of his father-in-law, as he sat upon his throne, giving audience to his people.

For so great had been the spreading of this wicked and secret society that it had corrupted the hearts of all the people; therefore Jared was murdered upon his throne, and Akish reigned in his stead.

And it came to pass that Akish began to be jealous of his son, therefore he shut him up in prison, and kept him upon little or no food until he had suffered death.

- 8 Kag karon ang utod sang nag-antos sang kamatayon, (kag ang iya ngalan amo si Nimra) naakig sa iya amay tungod sinang ginhimo sang iya amay sa iya utod.
- 9 Kag natabo ini nga si Nimra nagtipon sang diutay nga kadamuon sang mga tinawo, kag nagpalagyo sa kadutaan, kag nagkadto kag nagpuyo upod kay Omer.
- 10 Kag natabo ini nga si Akis nangin amay naman sang iban pa nga mga anak nga lalaki, kag nabihag nila ang mga tagipusuon sang katawhan, bisan pa nga nagsumpa sila sa iya nga maghimo sang tanan nga sari sang kalainan suno sa sinang iya luyag.
- 11 Karon ang katawhan ni Akis nagahangad sang bayad, bisan pareho nga si Akis nagahangad sang gahum; gani, ang mga anak ni Akis nagtanyag sa ila sang kwarta nga sa amo nga paagi napasunod nila ang kalabanan sang katawhan sa ila.
- 12 Kag nagsugod nga may giyera sa tunga sang mga anak ni Akis kag ni Akis nga naglawig sa sulod sang madamo nga tinuig, huo, tubtob sa kalaglagan sang halos tanan nga katawhan sang ginharian, huo, bisan tanan, luwas lang sa treinta ka tawo, kag sila nga nagpalagyo upod sa panimalay ni Omer.
- 13 Gani, si Omer napanumbalik liwat sa duta nga iya palanublion.
- 14 Kag natabo ini nga si Omer nagsugod sa pagtigulang; apang, sa iya katigulangon nangin amay sia ni Emer; kag ginhaplas niya si Emer nga mangin hari bulos sa iya.
- 15 Kag pagkatapos nga nahaplas niya si Emer nga mangin hari nakakita sia sang paghidaet sa kadutaan sa sulod sang duha ka tuig, kag napatay sia nga nakakita sing tuman kadamo nga adlaw nga napuno sang kasubo. Kag natabo ini nga si Emer naggahum bulos sa iya, kag ginsunod niya ang mga tikang sang iya amay.
- 16 Kag ang Ginuo nagsugod liwat sa pagkuha sang sumpa halin sa kadutaan, kag ang panimalay ni Emer nag-uswag sing tuman sa idalom sang pagginahum ni Emer; kag sa sulod sang sisenta'y dos ka tuig nangin tuman sila kabakod, sa bagay nga nangin tuman sila kamanggaranon—

And now the brother of him that suffered death, (and his name was Nimrah) was angry with his father because of that which his father had done unto his brother.

And it came to pass that Nimrah gathered together a small number of men, and fled out of the land, and came over and dwelt with Omer.

And it came to pass that Akish begat other sons, and they won the hearts of the people, notwithstanding they had sworn unto him to do all manner of iniquity according to that which he desired.

Now the people of Akish were desirous for gain, even as Akish was desirous for power; wherefore, the sons of Akish did offer them money, by which means they drew away the more part of the people after them.

And there began to be a war between the sons of Akish and Akish, which lasted for the space of many years, yea, unto the destruction of nearly all the people of the kingdom, yea, even all, save it were thirty souls, and they who fled with the house of Omer.

Wherefore, Omer was restored again to the land of his inheritance.

And it came to pass that Omer began to be old; nevertheless, in his old age he begat Emer; and he anointed Emer to be king to reign in his stead.

And after that he had anointed Emer to be king he saw peace in the land for the space of two years, and he died, having seen exceedingly many days, which were full of sorrow. And it came to pass that Emer did reign in his stead, and did fill the steps of his father.

And the Lord began again to take the curse from off the land, and the house of Emer did prosper exceedingly under the reign of Emer; and in the space of sixty and two years they had become exceedingly strong, insomuch that they became exceedingly rich—

17 Nga may yara sang tanan nga sari sang prutas, kag sang uyas, kag sang mga sida, kag sang lino nga manipis, kag sang bulawan, kag sang pilak, kag sang malahalón nga mga butang;

18 Kag tanan man nga sari sang kasapatan, sang toro, kag mga baka, kag sang mga carnero, kag sang mga baboy, kag sang mga kanding, kag madamo man nga iban pa nga mga sari sang mga kasapatan nga mapuslanon para sa pagkaon sang tawo.

19 Kag may mga kabayo man sila, kag mga asno, kag may mga elepante kag mga curelom kag mga cumom; ang tanan sang mga ini mapuslanon sa tawo, kag ilabi na gid ang mga elepante kag mga curelom kag mga cumom.

20 Kag gani ginbubo sang Ginuo ang iya mga pagpakamaayo sa sini nga duta, nga labing pinili sa tanan nga iban pa nga mga kadutaan; kag nagsugo sia nga kon sin-o man ang magapanag-iya sang duta magapanag-iya sini para sa Ginuo, indi gani pagalaglagon sila kon naluto na sila sa kalainan; kay sini sa ila, siling sang Ginuo; ibubo ko ang kabugosan sang akon kaakig.

21 Kag si Emer nagpatuman sang paghukom sa pagkamatarong sa tanan niya nga mga adlaw, kag nangin amay sia sang madamo nga mga anak nga lalaki kag mga anak nga babayi; kag nangin amay sia ni Coriantum, kag ginhaplas niya si Coriantum nga maggahum bulos sa iya.

22 Kag pagkatapos nga nahaplas na niya si Coriantum nga maggahum bulos sa iya nagkabuhi sia sing apat pa ka tuig, kag nakakita sia sang paghidaet sa kadutaan; huo, nakita pa gani niya ang Anak sang Pagkamatarong, kag nagkasadya kag naghimaya sa iya adlaw; kag napatay sia sa paghidaet.

23 Kag natabo ini nga si Coriantum naglakat sa mga tikang sang iya amay, kag nagtukod sang madamo nga dalagko nga mga siyudad, kag naghikot sinang maayo sa iya katawhan sa tanan niya nga mga adlaw. Kag natabo ini nga wala sia sing mga anak bisan tubtob nga tuman na sia katigulang.

Having all manner of fruit, and of grain, and of silks, and of fine linen, and of gold, and of silver, and of precious things;

And also all manner of cattle, of oxen, and cows, and of sheep, and of swine, and of goats, and also many other kinds of animals which were useful for the food of man.

And they also had horses, and asses, and there were elephants and cureloms and cumoms; all of which were useful unto man, and more especially the elephants and cureloms and cumoms.

And thus the Lord did pour out his blessings upon this land, which was choice above all other lands; and he commanded that whoso should possess the land should possess it unto the Lord, or they should be destroyed when they were ripened in iniquity; for upon such, saith the Lord: I will pour out the fulness of my wrath.

And Emer did execute judgment in righteousness all his days, and he begat many sons and daughters; and he begat Coriantum, and he anointed Coriantum to reign in his stead.

And after he had anointed Coriantum to reign in his stead he lived four years, and he saw peace in the land; yea, and he even saw the Son of Righteousness, and did rejoice and glory in his day; and he died in peace.

And it came to pass that Coriantum did walk in the steps of his father, and did build many mighty cities, and did administer that which was good unto his people in all his days. And it came to pass that he had no children even until he was exceedingly old.

24 Kag natabo ini nga ang iya asawa napatay nga isa ka gatos kag duha ka tuig ang pangidaron. Kag natabo ini nga si Coriantum nagpangasawa, sa iya katigulangon, sing isa ka lamharon nga dalaga, kag nangin amay sang mga anak nga lalaki kag mga anak nga babayi; gani nagkabuhi sia tubtob nga nagpangidaron sia sing isa ka gatos kag kwarenta'y dos ka tuig.

25 Kag natabo ini nga nangin amay sia ni Com, kag si Com nagгахum bulos sa iya; kag nagгахum sia sa kwarenta'y nuebe ka tuig, kag nangin amay sia ni Het; kag nangin amay man sia sang iban pa nga mga anak nga lalaki kag mga anak nga babayi.

26 Kag ang katawhan naglinapta liwat sa bug-os nga ibabaw sang kadutaan, kag nagsugod liwat nga may tuman kadako nga kalainan sa ibabaw sang kadutaan, kag si Het nagsugod liwat sa pagsapopo sang sekreto nga mga plano sang dumaan nga panahon agud laglagon ang iya amay.

27 Kag natabo ini nga ginpapanaog niya sa trono ang iya amay kay ginpatay niya sia sa iya kaugalingon nga espada; kag nagгахum sia bulos sa iya.

28 Kag may nag-abot liwat nga mga propeta sa kadutaan, nga nagawali sang paghinulsol sa ila—nga kinahanglan gid nila nga ihanda ang dalanon sang Ginuo ukon may magaabot nga isa ka sumpa sa ibabaw sang kadutaan; huo, bisan mangin may dako nga tiggulutom, nga sa diin malaglag sila kon indi sila maghinulsol.

29 Apang ang katawhan wala nagpati sa mga pulong sang mga propeta, kundi nga ginpanabog nila sila; kag ang pila sa ila ginpanghulog nila sa mga buho kag ginbayaan agud mapatay. Kag natabo ini nga ginhimo nila ining tanan nga butang suno sa sugo sang hari nga si Het.

30 Kag natabo ini nga nagsugod nga may dako nga tiggulutom sa kadutaan, kag ang mga pumuluyo nagsugod nga magkalamatay sing tuman kadasig tungod sang tiggulutom kay wala sing ulan sa ibabaw sang duta.

And it came to pass that his wife died, being an hundred and two years old. And it came to pass that Coriantum took to wife, in his old age, a young maid, and begat sons and daughters; wherefore he lived until he was an hundred and forty and two years old.

And it came to pass that he begat Com, and Com reigned in his stead; and he reigned forty and nine years, and he begat Heth; and he also begat other sons and daughters.

And the people had spread again over all the face of the land, and there began again to be an exceedingly great wickedness upon the face of the land, and Heth began to embrace the secret plans again of old, to destroy his father.

And it came to pass that he did dethrone his father, for he slew him with his own sword; and he did reign in his stead.

And there came prophets in the land again, crying repentance unto them—that they must prepare the way of the Lord or there should come a curse upon the face of the land; yea, even there should be a great famine, in which they should be destroyed if they did not repent.

But the people believed not the words of the prophets, but they cast them out; and some of them they cast into pits and left them to perish. And it came to pass that they did all these things according to the commandment of the king, Heth.

And it came to pass that there began to be a great dearth upon the land, and the inhabitants began to be destroyed exceedingly fast because of the dearth, for there was no rain upon the face of the earth.

- 31 Kag may naggulowa man nga dalitan nga mga man-og sa ibabaw sang kadutaan, kag ginbuntog ang madamo nga katawhan. Kag natabo ini nga ang ila mga panong nagsugod nga magpalagyo sa atubang sang dalitan nga mga man-og padulong sa duta pa-sur nga ginatawag sang mga Nefinhon nga Zarahemla.
- 32 Kag natabo ini nga may madamo sa ila nga nagkalamatay sa dalanon; apang, may pila nga nagpalagyo padulong sa duta pa-sur.
- 33 Kag natabo ini nga ginpahanabo sang Ginuo nga indi na sila paglagson pa sang mga man-og, kundi nga balabagan sang mga ini ang alagyan agud ang katawhan indi makaagi, agud kon sin-o man ang magtilaw nga mag-agi mapatay paagi sa dalitan nga mga man-og.
- 34 Kag natabo ini nga ginsunod sang katawhan ang inagyan sang mga kasapatan, kag ginpangaon ang mga bangkay sang mga ini nga nagkalamatay sa dalanon tubtob nga napangaon nila ini tanan. Karon sang nakita sang katawhan nga pat-od gid nga makalamatay sila nagsugod sila sa paghinulsol sang ila mga kalainan kag nagpakitluoy sa Ginuo.
- 35 Kag natabo ini nga sang napaubos nila sing nagakaigo ang ila mga kaugalingon sa atubang sang Ginuo nagpadala sia sang ulan sa ibabaw sang duta; kag ang katawhan naulian liwat, kag nagsugod nga may mga prutas sa mga pungsod sa norte, kag sa tanan nga pungsod sa palibot. Kag ginpakita sang Ginuo ang iya gahum sa ila sa pag-amlig sa ila halin sa tiggulutom.

And there came forth poisonous serpents also upon the face of the land, and did poison many people. And it came to pass that their flocks began to flee before the poisonous serpents, towards the land southward, which was called by the Nephites Zarahemla.

And it came to pass that there were many of them which did perish by the way; nevertheless, there were some which fled into the land southward.

And it came to pass that the Lord did cause the serpents that they should pursue them no more, but that they should hedge up the way that the people could not pass, that whoso should attempt to pass might fall by the poisonous serpents.

And it came to pass that the people did follow the course of the beasts, and did devour the carcasses of them which fell by the way, until they had devoured them all. Now when the people saw that they must perish they began to repent of their iniquities and cry unto the Lord.

And it came to pass that when they had humbled themselves sufficiently before the Lord he did send rain upon the face of the earth; and the people began to revive again, and there began to be fruit in the north countries, and in all the countries round about. And the Lord did show forth his power unto them in preserving them from famine.



## Eter 10

- 1 Kag natabo ini nga si Sez, nga isa ka kaliwat ni Het—kay si Het napatay tungod sang tiggulutom, kag ang tanan niya nga panimalay luwas lang kay Sez—gani, ginsugdan ni Sez ang pagpabakod liwat sing isa ka nabungkag nga katawhan.
- 2 Kag natabo ini nga nadumduman ni Sez ang kalaglagaan sang iya mga amay, kag nagpauswag sia sing isa ka matarong nga ginharian; kay nadumduman niya kon ano ang ginhimo sang Ginuo sa pagdala kay Jared kag sa iya utod patabok sa kadadalman; kag naglakat sia sa mga dalanon sang Ginuo; kag nangin amay sia sang mga anak nga lalaki kag mga anak nga babayi.
- 3 Kag ang iya kamagulangan nga anak nga lalaki, nga ang ngalan amo si Sez, nagrebelde batok sa iya; apang, si Sez gin-atake paagi sa kamot sing isa ka tulisan, tungod sang iya tuman nga manggad, nga nagdala liwat sang paghidaet sa iya amay.
- 4 Kag natabo ini nga ang iya amay nagpauswag sang madamo nga siyudad sa ibabaw sang kadutaan, kag ang katawhan nagsugod liwat sa paglinapta sa tanan nga bahin sang ibabaw sang kadutaan. Kag si Sez nagkabuhi tubtob sa tuman nga katigulangan; kag nangin amay sia ni Riplakis. Kag napatay sia, kag si Riplakis naggahum bulos sa iya.
- 5 Kag natabo ini nga si Riplakis wala naghimo sinang matarong sa panulok sang Ginuo, kay may madamo sia nga asawa kag mga oloasawa, kag gintungtong niya sa mga abaga sang mga tawo inang mabudlay pas-anon; huo, ginbuwisan niya sila sang mabug-at nga mga buwis; kag paagi sa mga buwis nagpatukod sia sang madamo nga maligwa nga mga bilding.
- 6 Kag nagpahimo sia para sa iya kaugalingon sing isa ka tuman katahum nga trono; kag nagtukod sia sang madamo nga bilanggoan, kag kon sin-o man ang indi magpaidalom sa mga buwis ginhunong niya sa bilanggoan; kag kon sin-o man ang indi makabayad sang mga buwis ginhunong niya sa bilanggoan; kag nagsugo sia nga mag-obra sila sing dalayon para sa ila ikabuhi; kag kon sin-o man ang indi mag-obra ginapapatay niya.

## Ether 10

And it came to pass that Shez, who was a descendant of Heth—for Heth had perished by the famine, and all his household save it were Shez—wherefore, Shez began to build up again a broken people.

And it came to pass that Shez did remember the destruction of his fathers, and he did build up a righteous kingdom; for he remembered what the Lord had done in bringing Jared and his brother across the deep; and he did walk in the ways of the Lord; and he begat sons and daughters.

And his eldest son, whose name was Shez, did rebel against him; nevertheless, Shez was smitten by the hand of a robber, because of his exceeding riches, which brought peace again unto his father.

And it came to pass that his father did build up many cities upon the face of the land, and the people began again to spread over all the face of the land. And Shez did live to an exceedingly old age; and he begat Riplakish. And he died, and Riplakish reigned in his stead.

And it came to pass that Riplakish did not do that which was right in the sight of the Lord, for he did have many wives and concubines, and did lay that upon men's shoulders which was grievous to be borne; yea, he did tax them with heavy taxes; and with the taxes he did build many spacious buildings.

And he did erect him an exceedingly beautiful throne; and he did build many prisons, and whoso would not be subject unto taxes he did cast into prison; and whoso was not able to pay taxes he did cast into prison; and he did cause that they should labor continually for their support; and whoso refused to labor he did cause to be put to death.

- 7 Gani naangkon niya ang tanan niya nga pulido nga hinimo, huo, bisan ang iya puraw nga bulawan ginpapino niya sa bilangoan; kag ang tanan nga sari sang pulido nga pagpanghimo ginpahanabo niya nga himuon sa bilangoan. Kag natabo ini nga ginpaantos niya ang katawhan sang iya mga pagkamakihilawason kag mga kangil-aran.
- 8 Kag sang naggahum sia sa sulod sang kwarenta'y dos ka tuig ang katawhan nag-alsa sa pagrebelde batok sa iya; kag nagsugod nga may giyera liwat sa kadutaan, sa bagay nga napatay si Riplakis, kag ang iya mga kaliwat ginpanabog halin sa kadutaan.
- 9 Kag natabo ini, pagkatapos nga nakaligid ang madamo nga tinuig, si Morianton, (sia nga isa ka kaliwat ni Riplakis) nagtipon sang kasoldadohan sang mga sinikway, kag nagsalakay kag nakig-away sa katawhan; kag nakaangkon sia sing gahum sa madamo nga siyudad; kag ang giyera nangin tuman kagrabe, kag naglawig sa sulod sang madamo nga tinuig; kag nakaangkon sia sing gahum sa bug-os nga kadutaan, kag ginpahamtang ang iya kaugalingon bilang hari sa bug-os nga kadutaan.
- 10 Kag pagkatapos nga napahamtang niya ang iya kaugalingon bilang hari ginpamag-an niya ang palas-anon sang katawhan, nga sa sini naangkon niya ang kahamuot sa mga mata sang katawhan, kag ginhaplas nila sia nga mangin ila hari.
- 11 Kag ginpatuman niya ang hustisya sa katawhan, apang indi sa iya kaugalingon tungod sang iya madamo nga pagkamakihilawason; gani ginsikway sia halin sa presensya sang Ginuo.
- 12 Kag natabo ini nga si Morianton nagpatukod sang madamo nga siyudad, kag ang katawhan nangin tuman kamanggaranon sa idalom sang iya pagginahum, sa mga bilding, kag sa bulawan kag pilak, kag sa pagpananom sang uyas, kag sa mga panong, kag mga kasapatan, kag sinang mga butang nga ginpanumbalik sa ila.
- 13 Kag si Morianton nagkabuhi tubtob sa tuman nga katigulangon, kag dayon nangin amay sia ni Kim; kag si Kim naggahum bulos sa iya amay; kag naggahum sia sing walo ka tuig, kag ang iya amay napatay. Kag natabo ini nga si Kim wala naggahum sa pagkamatarong, gani wala sia nahamut-an sang Ginuo.

Wherefore he did obtain all his fine work, yea, even his fine gold he did cause to be refined in prison; and all manner of fine workmanship he did cause to be wrought in prison. And it came to pass that he did afflict the people with his whoredoms and abominations.

And when he had reigned for the space of forty and two years the people did rise up in rebellion against him; and there began to be war again in the land, insomuch that Riplakish was killed, and his descendants were driven out of the land.

And it came to pass after the space of many years, Morianton, (he being a descendant of Riplakish) gathered together an army of outcasts, and went forth and gave battle unto the people; and he gained power over many cities; and the war became exceedingly sore, and did last for the space of many years; and he did gain power over all the land, and did establish himself king over all the land.

And after that he had established himself king he did ease the burden of the people, by which he did gain favor in the eyes of the people, and they did anoint him to be their king.

And he did do justice unto the people, but not unto himself because of his many whoredoms; wherefore he was cut off from the presence of the Lord.

And it came to pass that Morianton built up many cities, and the people became exceedingly rich under his reign, both in buildings, and in gold and silver, and in raising grain, and in flocks, and herds, and such things which had been restored unto them.

And Morianton did live to an exceedingly great age, and then he begat Kim; and Kim did reign in the stead of his father; and he did reign eight years, and his father died. And it came to pass that Kim did not reign in righteousness, wherefore he was not favored of the Lord.

- 14 Kag ang iya utod nag-alsa sa pagrebelde batok sa iya, nga sa amo nga paagi gindala niya sia sa pagkabihag; kag nagpabilin sia sa pagkabihag sa tanan niya nga adlaw; kag nangin amay sia sang mga anak nga lalaki kag mga anak nga babayi sa pagkabihag, kag sa iya katigulangon nangin amay sia ni Levi; kag napatay sia.
- 15 Kag natabo ini nga si Levi nag-alagad sa pagkabihag pagkatapos sang kamatayon sang iya amay sa sulod sang kwarenta'y dos ka tuig. Kag nakig-away sia batok sa hari sang kadutaan, nga sa amo nga paagi naangkon niya para sa iya kaugalingon ang ginharian.
- 16 Kag pagkatapos nga naangkon niya para sa iya kaugalingon ang ginharian ginhimo niya inang husto sa panulok sang Ginuo; kag ang katawhan nag-uswag sa kadutaan; kag nangin malawig ang iya kabuhi, kag nangin amay sang madamo nga mga anak nga lalaki kag mga anak nga babayi; kag nangin amay man sia ni Corom, nga iya ginhaplas bilang hari bulos sa iya.
- 17 Kag natabo ini nga ginhimo ni Corom inang maayo sa panulok sang Ginuo sa tanan niya nga adlaw; kag nangin amay sia sang madamo nga mga anak nga lalaki kag mga anak nga babayi; kag pagkatapos nga nabuhi sia sang madamo nga adlaw nagtaliwan sia, bisan pareho sang iban pa sa duta; kag si Kis naggahum bulos sa iya.
- 18 Kag natabo ini nga si Kis nagtaliwan man, kag si Lib naggahum bulos sa iya.
- 19 Kag natabo ini nga ginhimo man ni Lib inang maayo sa panulok sang Ginuo. Kag sa mga adlaw ni Lib nagkalamatay ang dalitan nga mga man-og. Gani nagkadto sila sa kadutaan pa-sur agud magpangita sang makaon para sa katawhan sang kadutaan kay ang kadutaan bugana sing mga kasapatan sang lasang. Kag si Lib man mismo nangin isa ka sagad nga mangangayam.
- 20 Kag nagtukod sila sing isa ka dako nga siyudad malapit sa makitid nga duta, malapit sa lugar nga sa diin ginatunga sang dagat ang duta.
- 21 Kag gintigana nila ang kadutaan pa-sur nga mangin isa ka kamingawan agud makapangayam. Kag ang bug-os nga ibabaw sang kadutaan pa-norte napuno sang mga pumuluyo.

And his brother did rise up in rebellion against him, by which he did bring him into captivity; and he did remain in captivity all his days; and he begat sons and daughters in captivity, and in his old age he begat Levi; and he died.

And it came to pass that Levi did serve in captivity after the death of his father, for the space of forty and two years. And he did make war against the king of the land, by which he did obtain unto himself the kingdom.

And after he had obtained unto himself the kingdom he did that which was right in the sight of the Lord; and the people did prosper in the land; and he did live to a good old age, and begat sons and daughters; and he also begat Corom, whom he anointed king in his stead.

And it came to pass that Corom did that which was good in the sight of the Lord all his days; and he begat many sons and daughters; and after he had seen many days he did pass away, even like unto the rest of the earth; and Kish reigned in his stead.

And it came to pass that Kish passed away also, and Lib reigned in his stead.

And it came to pass that Lib also did that which was good in the sight of the Lord. And in the days of Lib the poisonous serpents were destroyed. Wherefore they did go into the land southward, to hunt food for the people of the land, for the land was covered with animals of the forest. And Lib also himself became a great hunter.

And they built a great city by the narrow neck of land, by the place where the sea divides the land.

And they did preserve the land southward for a wilderness, to get game. And the whole face of the land northward was covered with inhabitants.

22 Kag tuman sila kapisan, kag nagbinaklanay sila kag nagbinaligyaanay kag nagnegosyohanay agud makakwarta sila.

23 Kag nagpanghimo sila sang tanan nga sari sang milinahon, kag nagpanghimo sila sang bulawan, kag pilak, kag salsalon, kag saway, kag tanan nga sari sang mga metal; kag ginpangutkot nila ini halin sa duta; gani, nagkutkot sila sang dalagko nga tinumpokan sang duta agud magkuha sang milinahon, sang bulawan, kag sang pilak, kag sang salsalon, kag sang tumbaga. Kag nagpanghimo sila sang tanan nga sari sang pulido nga hinimo.

24 Kag may mga sida sila, kag lino nga manipis; kag nagpanghimo sila sang tanan nga sari sang tela agud mapanaptan nila ang ila mga kaugalingon halin sa ila pagkahublas.

25 Kag nagpanghimo sila sang tanan nga sari sang mga galamiton sa pag-uma sang duta, sa pag-arado kag sa pagsab-og, sa pag-ani kag sa pagsadol, kag sa paglinas man.

26 Kag nagpanghimo sila sang tanan nga sari sang mga galamiton nga paagi sa sini ginpatrabaho nila ang ila mga sapat.

27 Kag nagpanghimo sila sang tanan nga sari sang mga armas sa giyera. Kag nagpangabudlay sila sa tanan nga sari sang buluhaton nga may tuman kapulido nga pagkahimo.

28 Kag wala na sing katawhan nga labaw pa nga ginbugayan sangsa ila, kag labaw pa nga ginpauswag sang kamot sang Ginuo. Kag yara sila sa kadutaan nga labing pinili sa tanan nga kadutaan kay ang Ginuo ang naghambal sini.

29 Kag natabo ini nga si Lib nagkabuhi sa madamo nga tinuig, kag nangin amay sang mga anak nga lalaki kag mga anak nga babayi; kag nangin amay man sia ni Hiertom.

30 Kag natabo ini nga si Hiertom naggahum bulos sa iya amay. Kag sang naggahum si Hiertom sang beynte kwatro ka tuig, tan-awa, ang ginharian gin-agaw sa iya. Kag nag-alagad sia sing madamo nga tinuig sa pagkabihag, huon, bisan sa tanan nga nabilin niya nga mga adlaw.

And they were exceedingly industrious, and they did buy and sell and traffic one with another, that they might get gain.

And they did work in all manner of ore, and they did make gold, and silver, and iron, and brass, and all manner of metals; and they did dig it out of the earth; wherefore, they did cast up mighty heaps of earth to get ore, of gold, and of silver, and of iron, and of copper. And they did work all manner of fine work.

And they did have silks, and fine-twined linen; and they did work all manner of cloth, that they might clothe themselves from their nakedness.

And they did make all manner of tools to till the earth, both to plow and to sow, to reap and to hoe, and also to thrash.

And they did make all manner of tools with which they did work their beasts.

And they did make all manner of weapons of war. And they did work all manner of work of exceedingly curious workmanship.

And never could be a people more blessed than were they, and more prospered by the hand of the Lord. And they were in a land that was choice above all lands, for the Lord had spoken it.

And it came to pass that Lib did live many years, and begat sons and daughters; and he also begat Hearthom.

And it came to pass that Hearthom reigned in the stead of his father. And when Hearthom had reigned twenty and four years, behold, the kingdom was taken away from him. And he served many years in captivity, yea, even all the remainder of his days.

31 Kag nangin amay sia ni Het, kag si Het nagkabuhi sa pagkabihag sa tanan niya nga mga adlaw. Kag si Het nangin amay ni Aaron, kag si Aaron nagpuyo sa pagkabihag sa tanan niya nga mga adlaw; kag nangin amay sia ni Amnigadas, kag si Amnigadas nagpuyo man sa pagkabihag sa tanan niya nga mga adlaw; kag nangin amay sia ni Coriantum, kag si Coriantum nagpuyo sa pagkabihag sa tanan niya nga mga adlaw; kag nangin amay sia ni Com.

32 Kag natabo ini nga napasunod ni Com ang katunga sang ginharian. Kag naggahum sia sa katunga sang ginharian sa kwarenta'y dos ka tuig; kag nagsulong sia agud magpakig-away batok sa hari nga si Amgid, kag nag-away sila sa sulod sang madamo nga tinuig, nga sa sulod sini nga panahon naangkon ni Com ang gahum kay Amgid, kag naangkon ang gahum sa nabilin sang ginharian.

33 Kag sa mga adlaw ni Com nagsugod nga may mga tulisan sa kadutaan; kag ginsunod nila ang dumaan nga mga plano, kag nagpahayag sang mga panumpa suno sa paagi sang mga dumaan, kag nagtinguha liwat sa paglaglag sang ginharian.

34 Karon si Com nakig-away sing tuman batok sa ila; apang, wala sia nagdaug batok sa ila.

And he begat Heth, and Heth lived in captivity all his days. And Heth begat Aaron, and Aaron dwelt in captivity all his days; and he begat Amnigaddah, and Amnigaddah also dwelt in captivity all his days; and he begat Coriantum, and Coriantum dwelt in captivity all his days; and he begat Com.

And it came to pass that Com drew away the half of the kingdom. And he reigned over the half of the kingdom forty and two years; and he went to battle against the king, Amgid, and they fought for the space of many years, during which time Com gained power over Amgid, and obtained power over the remainder of the kingdom.

And in the days of Com there began to be robbers in the land; and they adopted the old plans, and administered oaths after the manner of the ancients, and sought again to destroy the kingdom.

Now Com did fight against them much; nevertheless, he did not prevail against them.

## Eter 11

- 1 Kag nag-abot man sa mga adlaw ni Com ang madamo nga propeta, kag nagpropesiya sang kalaglagan sinang gamhanan nga katawhan luwas lang kon maghinulsol sila, kag magliso sa Ginuo, kag isikway ang ila mga pagpamatay kag kalainan.
- 2 Kag natabo ini nga ang mga propeta ginsikway sang katawhan, kag nagpalagyo sila padulong kay Com para sa pangamlig kay ang katawhan nagtinguha sa pagpatay sa ila.
- 3 Kag nagpropesiya sila kay Com sang madamo nga butang; kag ginpakamaayo sia sa tanan nga nabilin niya nga mga adlaw.
- 4 Kag nangin malawig ang iya kabuhi, kag nangin amay sia ni Siblom; kag si Siblom naggahum bulos sa iya. Kag ang utod ni Siblom nagrebelde batok sa iya, kag nagsugod nga may tuman kadako nga giyera sa bug-os nga kadutaan.
- 5 Kag natabo ini nga ang utod ni Siblom nagsugo nga ang tanan nga propeta nga nagpropesiya sang kalaglagan sang katawhan pamatyon;
- 6 Kag may dako nga kalamidad sa bug-os nga kadutaan, kay nagpamatuod sila nga isa ka dako nga sumpa ang magaabot sa kadutaan, kag amo man sa katawhan, kag mangin may dako nga kalaglagan sa ila, nga ang amo sina wala pa gid natabo sa ibabaw sang duta, kag ang ila mga tul-an mangin pareho sang mga tinumpokan sang duta sa ibabaw sang kadutaan luwas lang kon maghinulsol sila sang ila kalainan.
- 7 Kag wala sila namati sa tingug sang Ginuo, tungod sang ila malain nga mga padihot; gani, nagsugod nga may mga giyera kag mga pagbinasay sa bug-os nga kadutaan, kag amo man madamo nga tiggulutom kag mga peste, sa bagay nga may dako nga kalaglagan, nga ang amo sina wala pa gid nasayran sa ibabaw sang duta; kag ini tanan natabo sa mga adlaw ni Siblom.
- 8 Kag ang katawhan nagsugod sa paghinulsol sang ila kalainan; kag tungod ginhimo nila ini ang Ginuo naluoy sa ila.
- 9 Kag natabo ini nga si Siblom ginpatay, kag si Set gindala sa pagkabihag, kag nagpuyo sa pagkabihag sa tanan niya nga mga adlaw.

## Ether 11

And there came also in the days of Com many prophets, and prophesied of the destruction of that great people except they should repent, and turn unto the Lord, and forsake their murders and wickedness.

And it came to pass that the prophets were rejected by the people, and they fled unto Com for protection, for the people sought to destroy them.

And they prophesied unto Com many things; and he was blessed in all the remainder of his days.

And he lived to a good old age, and begat Shiblom; and Shiblom reigned in his stead. And the brother of Shiblom rebelled against him, and there began to be an exceedingly great war in all the land.

And it came to pass that the brother of Shiblom caused that all the prophets who prophesied of the destruction of the people should be put to death;

And there was great calamity in all the land, for they had testified that a great curse should come upon the land, and also upon the people, and that there should be a great destruction among them, such an one as never had been upon the face of the earth, and their bones should become as heaps of earth upon the face of the land except they should repent of their wickedness.

And they hearkened not unto the voice of the Lord, because of their wicked combinations; wherefore, there began to be wars and contentions in all the land, and also many famines and pestilences, inasmuch that there was a great destruction, such an one as never had been known upon the face of the earth; and all this came to pass in the days of Shiblom.

And the people began to repent of their iniquity; and inasmuch as they did the Lord did have mercy on them.

And it came to pass that Shiblom was slain, and Seth was brought into captivity, and did dwell in captivity all his days.

- 10 Kag natabo ini nga naangkon ni Acias, nga iya anak, ang ginharian; kag naggahum sia sa katawhan sa tanan niya nga mga adlaw. Kag naghimo sia sang tanan nga sari sang kalainan sa iya mga adlaw, nga paagi sa sini ginpahanabo niya ang tuman nga pagpaagay sang dugo; kag diutay lang ang iya mga adlaw.
- 11 Kag naangkon ni Etem, nga isa ka kaliwat ni Acias, ang ginharian; kag ginhimo man niya inang malain sa iya mga adlaw.
- 12 Kag natabo ini nga sa mga adlaw ni Etem may nag-abot nga madamo nga propeta, kag nagpropesiya liwat sa katawhan; huo, nagpropesiya sila nga lubos sila nga pagalaglagon sang Ginuo halin sa ibabaw sang duta luwas lang kon maghinulsol sila sang ila mga kalainan.
- 13 Kag natabo ini nga ginpatig-a sang katawhan ang ila mga tagipusuon, kag indi mamati sa ila mga pulong; kag ang mga propeta nagpangalisud kag nagpalayo sa katawhan.
- 14 Kag natabo ini nga ginpatuman ni Etem ang paghukom sa kalainan sa tanan niya nga mga adlaw; kag nangin amay sia ni Moron. Kag natabo ini nga si Moron naggahum bulos sa iya; kag ginhimo ni Moron inang malain sa atubang sang Ginuo.
- 15 Kag natabo ini nga may nagtuhaw nga pagrebelde sang katawhan, tungod sinang sekreto nga alyansa nga gintukod agud mag-angkon sing gahum kag manggad; kag may nagtuhaw nga isa ka gamhanan nga lalaki sa ila sa kalainan, kag nakig-away kay Moron, nga sa diin ginlaglag niya ang katunga sang ginharian; kag gindumalahan niya ang katunga sang ginharian sa sulod sang madamo nga tinuig.
- 16 Kag natabo ini nga ginlaglag sia ni Moron, kag gin-angkon liwat ang ginharian.
- 17 Kag natabo ini nga may nagtuhaw nga isa pa ka gamhanan nga lalaki; kag isa sia ka kaliwat sang utod ni Jared.
- 18 Kag natabo ini nga ginlaglag niya si Moron kag gin-angkon ang ginharian; gani, si Moron nagpuyo sa pagkabihag sa tanan nga nabilin niya nga mga adlaw; kag nangin amay sia ni Coriantor.
- 19 Kag natabo ini nga si Coriantor nagpuyo sa pagkabihag sa tanan niya nga mga adlaw.

And it came to pass that Ahah, his son, did obtain the kingdom; and he did reign over the people all his days. And he did do all manner of iniquity in his days, by which he did cause the shedding of much blood; and few were his days.

And Ethem, being a descendant of Ahah, did obtain the kingdom; and he also did do that which was wicked in his days.

And it came to pass that in the days of Ethem there came many prophets, and prophesied again unto the people; yea, they did prophesy that the Lord would utterly destroy them from off the face of the earth except they repented of their iniquities.

And it came to pass that the people hardened their hearts, and would not hearken unto their words; and the prophets mourned and withdrew from among the people.

And it came to pass that Ethem did execute judgment in wickedness all his days; and he begat Moron. And it came to pass that Moron did reign in his stead; and Moron did that which was wicked before the Lord.

And it came to pass that there arose a rebellion among the people, because of that secret combination which was built up to get power and gain; and there arose a mighty man among them in iniquity, and gave battle unto Moron, in which he did overthrow the half of the kingdom; and he did maintain the half of the kingdom for many years.

And it came to pass that Moron did overthrow him, and did obtain the kingdom again.

And it came to pass that there arose another mighty man; and he was a descendant of the brother of Jared.

And it came to pass that he did overthrow Moron and obtain the kingdom; wherefore, Moron dwelt in captivity all the remainder of his days; and he begat Coriantor.

And it came to pass that Coriantor dwelt in captivity all his days.

20 Kag sa mga adlaw ni Coriantor may nag-abot man nga madamo nga propeta, kag nagpropesiya sang dalagko kag dalayawon nga mga butang, kag nagwali sang paghinulsol sa katawhan, kag luwas lang kon maghinulsol sila ang Ginuong Dios magapatuman sang paghukom batok sa ila sa ila lubos nga kalaglagan;

21 Kag ang Ginuong Dios magapadala sang iban nga katawhan nga magpanag-iya sang kadutaan, paagi sa iya gahum, suno sa paagi nga gindala niya ang ila mga amay.

22 Kag ginsikway nila ang tanan nga pulong sang mga propeta tungod sang ila sekreto nga katilingban kag malain nga mga kangil-aran.

23 Kag natabo ini nga si Coriantor nangin amay ni Eter, kag napatay sia nga nagpuyo sa pagkabihag sa tanan niya nga mga adlaw.

And in the days of Coriantor there also came many prophets, and prophesied of great and marvelous things, and cried repentance unto the people, and except they should repent the Lord God would execute judgment against them to their utter destruction;

And that the Lord God would send or bring forth another people to possess the land, by his power, after the manner by which he brought their fathers.

And they did reject all the words of the prophets, because of their secret society and wicked abominations.

And it came to pass that Coriantor begat Ether, and he died, having dwelt in captivity all his days.



## Eter 12

- 1 Kag natabo ini nga ang mga adlaw ni Eter yara sa mga adlaw ni Coriantumer; kag si Coriantumer amo ang hari sa bug-os nga kadutaan.
- 2 Kag si Eter isa ka propeta sang Ginuo; gani si Eter nagtuhaw sa mga adlaw ni Coriantumer, kag nagsugod sa pagpropesiya sa katawhan, kay indi sia mapunggan tungod sang Espiritu sang Ginuo nga yara sa iya.
- 3 Kag nagwali sia halin sa aga, bisan tubtob sa pagtunod sang adlaw, nga nagalaygay sa katawhan nga magpati sa Dios padulong sa paghinulsol indi gani malaglag sila, nga nagasiling sa ila nga paagi sa pagtuo ang tanan nga butang matuman—
- 4 Gani, kon sin-o man ang magpati sa Dios mahimo nga maglaum sing pat-od sa isa ka mas maayo nga kalibutan, huo, bisan isa ka lugar sa tuo nayon nga kamot sang Dios, nga ang amo nga paglaum nagaabot tungod sang pagtuo, nagaserbe nga angkla sa mga kalag sang mga tawo, nga magahimo sa ila nga mabakod kag malig-on, nga dalayon nga nagabugana sa maayo nga mga binuhatan, nga natuytuyan sa paghimaya sa Dios.
- 5 Kag natabo ini nga si Eter nagpropesiya sang dalagko kag dalayawon nga mga butang sa katawhan nga wala nila ginpatihan tungod wala nila nakita ang mga ini.
- 6 Kag karon, ako, si Moroni, magahambal sing pila ka bagay parte sining mga butang; ipakita ko sa kalibutan nga ang pagtuo amo ang mga butang nga ginalauman kag indi makita; gani, indi magduhaduha tungod wala kamo nakakita, kay indi kamo makabaton sing saksi tubtob nga pagkatapos sang pagtilaw sang inyo pagtuo.
- 7 Kay paagi ini sa pagtuo nga ginpakita ni Cristo ang iya kaugalingon sa aton mga amay, pagkatapos nga nagbangon sia halin sa mga minatay; kag wala niya pag-ipakita ang iya kaugalingon sa ila tubtob pagkatapos nga nag-angkon anay sila sing pagtuo sa iya; gani, kinahanglan gid nga may pagtuo sa iya ang pila, kay wala niya pag-ipakita ang iya kaugalingon sa kalibutan.

## Ether 12

And it came to pass that the days of Ether were in the days of Coriantumr; and Coriantumr was king over all the land.

And Ether was a prophet of the Lord; wherefore Ether came forth in the days of Coriantumr, and began to prophesy unto the people, for he could not be restrained because of the Spirit of the Lord which was in him.

For he did cry from the morning, even until the going down of the sun, exhorting the people to believe in God unto repentance lest they should be destroyed, saying unto them that by faith all things are fulfilled—

Wherefore, whoso believeth in God might with surety hope for a better world, yea, even a place at the right hand of God, which hope cometh of faith, maketh an anchor to the souls of men, which would make them sure and steadfast, always abounding in good works, being led to glorify God.

And it came to pass that Ether did prophesy great and marvelous things unto the people, which they did not believe, because they saw them not.

And now, I, Moroni, would speak somewhat concerning these things; I would show unto the world that faith is things which are hoped for and not seen; wherefore, dispute not because ye see not, for ye receive no witness until after the trial of your faith.

For it was by faith that Christ showed himself unto our fathers, after he had risen from the dead; and he showed not himself unto them until after they had faith in him; wherefore, it must needs be that some had faith in him, for he showed himself not unto the world.

- 8 Apang tungod sang pagtuo sang mga tawo ginpakita niya ang iya kaugalingon sa kalibutan, kag ginhimaya ang ngalan sang Amay, kag ginhandang isa ka paagi nga sa sini ang iban mahimo nga mangin umalambit sang dulot nga langitnon, agud mahimo sila nga maglaum sa sinang mga butang nga wala nila nakita.
- 9 Gani, mahimo man kamo nga makaangkon sing paglaum, kag mangin mga umalambit sang dulot, kon magpakita lamang kamo sing pagtuo.
- 10 Tan-awa paagi ini sa pagtuo nga sila sang dumaan nga panahon gintawag suno sa balaan nga paagi sang Dios.
- 11 Gani, paagi sa pagtuo ang layi ni Moises ginhatag. Apang paagi sa dulot nga amo ang iya Anak ang Dios naghanda sang labing maayo nga paagi; kag paagi sa pagtuo nga natuman ini.
- 12 Kay kon wala sing pagtuo sa tunga sang mga anak sang katawhan ang Dios indi makahimo sang milagro sa tunga nila; gani, wala niya pag-ipakita ang iya kaugalingon tubtob pagkatapos nga makaangkon anay sila sang pagtuo.
- 13 Tan-awa, ang pagtuo nanday Alma kag Amulek ang gintunaan sang pagkarumpag sang bilangoan sa duta.
- 14 Tan-awa, ang pagtuo nanday Nephi kag Lehi ang naghikot sang pagbag-o sa mga Lamanhon, nga nabunyagan sila sang kalayo kag sang Balaan nga Espiritu.
- 15 Tan-awa, ang pagtuo ni Amon kag sang iya mga kauturan ang naghikot sang sa pagkadako nga milagro sa mga Lamanhon.
- 16 Huo, bisan sila tanan nga naghikot sang mga milagro naghikot sang mga ini paagi sa pagtuo, bisan yadtong antes kay Cristo kag amo man yadtong sunod sa iya.
- 17 Kag paagi ini sa pagtuo nga ang tatlo ka disipulo nakaangkon sang promisa nga indi sila makatilaw sang kamatayon; kag wala nila nabaton ang promisa tubtob pagkatapos nga makaangkon anay sila sang pagtuo.
- 18 Kag wala man sa bisan ano nga tion nga nakahikot ang bisan sin-o sang mga milagro tubtob pagkatapos nga nakaangkon anay sila sang pagtuo; gani nagpati anay sila sa Anak sang Dios.

But because of the faith of men he has shown himself unto the world, and glorified the name of the Father, and prepared a way that thereby others might be partakers of the heavenly gift, that they might hope for those things which they have not seen.

Wherefore, ye may also have hope, and be partakers of the gift, if ye will but have faith.

Behold it was by faith that they of old were called after the holy order of God.

Wherefore, by faith was the law of Moses given. But in the gift of his Son hath God prepared a more excellent way; and it is by faith that it hath been fulfilled.

For if there be no faith among the children of men God can do no miracle among them; wherefore, he showed not himself until after their faith.

Behold, it was the faith of Alma and Amulek that caused the prison to tumble to the earth.

Behold, it was the faith of Nephi and Lehi that wrought the change upon the Lamanites, that they were baptized with fire and with the Holy Ghost.

Behold, it was the faith of Ammon and his brethren which wrought so great a miracle among the Lamanites.

Yea, and even all they who wrought miracles wrought them by faith, even those who were before Christ and also those who were after.

And it was by faith that the three disciples obtained a promise that they should not taste of death; and they obtained not the promise until after their faith.

And neither at any time hath any wrought miracles until after their faith; wherefore they first believed in the Son of God.

- 19 Kag may madamo nga ang ila pagtuo tuman kabakod, bisan antes sang pagkari ni Cristo, nga indi mapunggan sa pagsulod sa belo, kundi matuod gid nga nakita paagi sa ila mga mata ang mga butang nga ila nakita paagi sa mata sang pagtuo, kag nalipay sila.
- 20 Kag tan-awa, nakita naton sa sini nga kasulatan nga isa sang mga ini amo ang utod ni Jared; kay sa pagkadako sang iya pagtuo sa Dios, nga sang iuntay sang Dios ang iya tudlo indi niya ini matago sa panulok sang utod ni Jared, tungod sang iya pulong nga ginhambal niya sa iya, nga ang amo nga pulong nabaton niya paagi sa pagtuo.
- 21 Kag pagkatapos nga nakita sang utod ni Jared ang tudlo sang Ginuo, tungod sang promisa nga nabaton sang utod ni Jared paagi sa pagtuo, ang Ginuo indi makadumili sang bisan ano sa iya panulok; gani ginpakita niya sa iya ang tanan nga butang, kay indi na sia mapunggan sa pagsulod sa belo.
- 22 Kag paagi ini sa pagtuo nga ang akon mga amay nakaangkon sing promisa nga ining mga butang magaabot sa ila mga kauturan paagi sa mga Gentil; sa amo nga kabangdanan ginsugo ako sang Ginuo, huo, bisan ni Jesucristo.
- 23 Kag nagsiling ako sa iya: Ginuo, yagutaon sang mga Gentil ining mga butang, tungod sang amon kahuyang sa pagsulat; kay Ginuo ginhimo mo kami nga gamhanan sa pulong paagi sa pagtuo, apang wala mo kami paghimoa nga gamhanan sa pagsulat; kay ginhimo mo nga ang tanan sining katawhan makahambal sing tuman, tungod sang Balaan nga Espiritu nga imo ginhatag sa ila;
- 24 Kag ginhimo mo nga makasulat lamang kami sing diutay tungod sang pagkabalik-awot sang amon mga kamot. Tan-awa, wala mo kami ginhimo nga gamhanan sa pagsulat pareho sa utod ni Jared, kay ginhimo mo nga ang mga butang nga iya ginsulat mga gamhanan bisan pareho sa imo, sa pagdaug sang tawo sa pagbasa sang mga ini.
- 25 Ginhimo mo man ang amon mga pulong nga gamhanan kag mabaskog, bisan pa nga indi namon masulat ang mga ini; gani, kon nagasulat kami makita namon ang amon kahuyang, kag nagakasandad tungod sang pagplastar sang amon mga pulong; kag nagakabalaka ako nga basi yagutaon sang mga Gentil ang amon mga pulong.

And there were many whose faith was so exceedingly strong, even before Christ came, who could not be kept from within the veil, but truly saw with their eyes the things which they had beheld with an eye of faith, and they were glad.

And behold, we have seen in this record that one of these was the brother of Jared; for so great was his faith in God, that when God put forth his finger he could not hide it from the sight of the brother of Jared, because of his word which he had spoken unto him, which word he had obtained by faith.

And after the brother of Jared had beheld the finger of the Lord, because of the promise which the brother of Jared had obtained by faith, the Lord could not withhold anything from his sight; wherefore he showed him all things, for he could no longer be kept without the veil.

And it is by faith that my fathers have obtained the promise that these things should come unto their brethren through the Gentiles; therefore the Lord hath commanded me, yea, even Jesus Christ.

And I said unto him: Lord, the Gentiles will mock at these things, because of our weakness in writing; for Lord thou hast made us mighty in word by faith, but thou hast not made us mighty in writing; for thou hast made all this people that they could speak much, because of the Holy Ghost which thou hast given them;

And thou hast made us that we could write but little, because of the awkwardness of our hands. Behold, thou hast not made us mighty in writing like unto the brother of Jared, for thou madest him that the things which he wrote were mighty even as thou art, unto the overpowering of man to read them.

Thou hast also made our words powerful and great, even that we cannot write them; wherefore, when we write we behold our weakness, and stumble because of the placing of our words; and I fear lest the Gentiles shall mock at our words.

26 Kag sang nasiling ko ini, ang Ginuo naghambal sa akon nga nagasiling: Ang mga buang nagayaguta, apang magakalisud sila; kag ang akon grasya nagakaigo para sa mga malulo agud indi sila makapamentaha sa inyo kahuyang;

27 Kag kon ang mga tawo magpalapit sa akon ipakita ko sa ila ang ila kahuyang. Ginahatagan ko ang mga tawo sing kahuyang agud mangin mapainubuson sila; kag ang akon grasya nagakaigo para sa tanan nga tawo nga nagapaubos sang ila mga kaugalingon sa akon atubang; kay kon magpaubos sila sang ila mga kaugalingon sa akon atubang, kag may pagtuo sa akon, dayon akon himuon ang mahuyang nga mga butang nga mangin mabakod para sa ila.

28 Tan-awa, ipakita ko sa mga Gentil ang ila kahuyang, kag ipakita ko sa ila nga ang pagtuo, paglaum kag putli nga paghigugma nagadala padulong sa akon—ang tuburan sang tanan nga pagkamatarong.

29 Kag ako, si Moroni, nga nakabati sining mga pulong, nalipay, kag nagsiling: O Ginuo, ang imo matarong nga kabubut-on pagahimuon kay nakahibalo ako nga ikaw nagahikot sa mga anak sang katawhan suno sa ila pagtuo;

30 Kay ang utod ni Jared nagsiling sa bukid sang Zerim, Halin—kag naghalin ini. Kag kon wala sia sing pagtuo wala kuntani ini naghalin; gani nagahikot ikaw pagkatapos nga ang mga tawo makaangkon anay sing pagtuo.

31 Kay sa amo nga paagi ginpakita mo ang imo kaugalingon sa imo mga disipulo; kay pagkatapos anay nga nakaangkon sila sing pagtuo, kag naghambal sa imo ngalan, ginpakita mo ang imo kaugalingon sa ila sa dako nga gahum.

32 Kag nadumduman ko man nga nagsiling ikaw nga naghanda ka sing balay para sa tawo, huo, bisan sa mga mansyon sang imo Amay, nga sa diin ang tawo mahimo nga makaangkon sing mas labing maayo nga paglaum; gani ang tawo kinahanglan gid nga maglaum, ukon indi sia makabaton sing palanublion sa lugar nga imo ginhandan.

33 Kag sa liwat, nadumduman ko nga nagsiling ikaw nga ginhigugma mo ang kalibutan, bisan tubtob sa paghalad sang imo kabuhi para sa kalibutan agud makuha mo ini liwat agud maghanda sang lugar para sa mga anak sang katawhan.

And when I had said this, the Lord spake unto me, saying: Fools mock, but they shall mourn; and my grace is sufficient for the meek, that they shall take no advantage of your weakness;

And if men come unto me I will show unto them their weakness. I give unto men weakness that they may be humble; and my grace is sufficient for all men that humble themselves before me; for if they humble themselves before me, and have faith in me, then will I make weak things become strong unto them.

Behold, I will show unto the Gentiles their weakness, and I will show unto them that faith, hope and charity bringeth unto me—the fountain of all righteousness.

And I, Moroni, having heard these words, was comforted, and said: O Lord, thy righteous will be done, for I know that thou workest unto the children of men according to their faith;

For the brother of Jared said unto the mountain Zerim, Remove—and it was removed. And if he had not had faith it would not have moved; wherefore thou workest after men have faith.

For thus didst thou manifest thyself unto thy disciples; for after they had faith, and did speak in thy name, thou didst show thyself unto them in great power.

And I also remember that thou hast said that thou hast prepared a house for man, yea, even among the mansions of thy Father, in which man might have a more excellent hope; wherefore man must hope, or he cannot receive an inheritance in the place which thou hast prepared.

And again, I remember that thou hast said that thou hast loved the world, even unto the laying down of thy life for the world, that thou mightest take it again to prepare a place for the children of men.

34 Kag karon nahibal-an ko nga ining imo gugma sa mga anak sang katawhan amo ang putli nga paghigugma gani, luwas lang nga ang mga tawo makaangkon sing putli nga paghigugma indi sila makapanubli sinang lugar nga imo ginhandanda sa mga mansyon sang imo Amay.

35 Gani, nahibal-an ko paagi sa sini nga butang nga imo ginsiling, nga kon ang mga Gentil wala sing putli nga paghigugma tungod sang amon kahuyang, nga pagatilawan mo sila, kag kuhaon ang ila ikasarang, huo, bisan inang ila nabaton, kag ihatag sa ila nga magaangkon sing mas bugana.

36 Kag natabo ini nga nagpangamuyo ako sa Ginuo nga hatagan niya sing grasya ang mga Gentil agud makaangkon sila sing putli nga paghigugma.

37 Kag natabo ini nga ang Ginuo nagsiling sa akon: Kon wala sila sing putli nga paghigugma indi ini importante sa imo, nangin tampad ka; gani, ang imo mga biste pagahimuon nga matinlo. Kag tungod nakita mo ang imo kahuyang pabakuron ka, bisan tubtob sa pagpungko sa lugar nga akon ginhandanda sa mga mansyon sang akon Amay.

38 Kag karon ako, si Moroni, nagapaalam sa mga Gentil, huo, kag amo man sa akon mga kauturan nga akon ginapalangga, tubtob nga magakitaay kita sa atubang sang hukom-lingkuranan ni Cristo, nga sa diin ang tanan nga tawo makahibalo nga ang akon mga biste wala namantsahan sang inyo dugo.

39 Kag dayon inyo mahibal-an nga nakita ko si Jesus, kag nakighambal sia sa akon sing atubangay, kag ginsugiran niya ako sa maathag nga pagpaubos, bisan pareho sing isa ka tawo nga nagasugid sa isa sa akon kaugalingon nga lengguahe, parte sining mga butang;

40 Kag diutay lamang sang iya ginpanghambal ang akon nasulat tungod sang akon kahuyang sa pagsulat.

41 Kag karon, ginalaygayan ko kamo nga pangitaon ining Jesus nga ginsulat sang mga propeta kag mga apostoles, agud ang grasya sang Dios nga Amay, kag amo man sang Ginuong Jesucristo, kag sang Balaan nga Espiritu, nga nagapamatuod parte sa ila, mangin sa kag magapabilin sa inyo tubtob sa wala'y katapusan. Amen.

And now I know that this love which thou hast had for the children of men is charity; wherefore, except men shall have charity they cannot inherit that place which thou hast prepared in the mansions of thy Father.

Wherefore, I know by this thing which thou hast said, that if the Gentiles have not charity, because of our weakness, that thou wilt prove them, and take away their talent, yea, even that which they have received, and give unto them who shall have more abundantly.

And it came to pass that I prayed unto the Lord that he would give unto the Gentiles grace, that they might have charity.

And it came to pass that the Lord said unto me: If they have not charity it mattereth not unto thee, thou hast been faithful; wherefore, thy garments shall be made clean. And because thou hast seen thy weakness thou shalt be made strong, even unto the sitting down in the place which I have prepared in the mansions of my Father.

And now I, Moroni, bid farewell unto the Gentiles, yea, and also unto my brethren whom I love, until we shall meet before the judgment-seat of Christ, where all men shall know that my garments are not spotted with your blood.

And then shall ye know that I have seen Jesus, and that he hath talked with me face to face, and that he told me in plain humility, even as a man telleth another in mine own language, concerning these things;

And only a few have I written, because of my weakness in writing.

And now, I would commend you to seek this Jesus of whom the prophets and apostles have written, that the grace of God the Father, and also the Lord Jesus Christ, and the Holy Ghost, which beareth record of them, may be and abide in you forever. Amen.

## Eter 13

- 1 Kag karon ako, si Moroni, magapadayon sa pagtapos sang akon kasulatan parte sa kalaglagan sang katawhan nga akon ginasulat.
- 2 Kay tan-awa, ginsikway nila ang tanan nga pulong ni Eter; kay matuod gid nga ginsugiran niya sila sang tanan nga butang, halin pa sa ginsuguran sang tawo; kag pagkatapos nga naghubas ang mga tubig halin sa ibabaw sining kadutaan nangin isa ini ka pinili nga duta labaw sa tanan nga iban pa nga mga kadutaan, isa ka pinili nga duta sang Ginuo; gani luyag sang Ginuo nga ang tanan nga tawo mag-alagad sa iya nga nagapuyo sa ibabaw sini;
- 3 Kag ini ang lugar sang Bag-ong Jerusalem, nga magapanaog halin sa langit, kag ang balaan nga santuaryo sang Ginuo.
- 4 Tan-awa, nakita ni Eter ang mga adlaw ni Cristo, kag naghambal sia parte sing isa ka Bag-ong Jerusalem sa sini nga kadutaan.
- 5 Kag naghambal man sia parte sa panimalay ni Israel, kag sang Jerusalem nga sa diin si Lehi magahalin—pagkatapos nga malaglag ini itukod ini liwat, isa ka balaan nga siyudad para sa Ginuo; gani, indi mahimo nga mangin bag-o ini nga Jerusalem kay iya pa ini sang dumaan nga panahon; apang itukod ini liwat, kag mangin isa ka balaan nga siyudad sang Ginuo; kag itukod ini para sa panimalay ni Israel—
- 6 Kag isa ka Bag-ong Jerusalem ang itukod sa sini nga kadutaan, para sa nagkalabilin sang kaliwatan ni Jose, nga para sa amo nga mga butang nangin may sulundan.
- 7 Kay pareho nga gindala ni Jose ang iya amay sa duta sang Egipto, sa amo man didto na sia napatay; gani, ang Ginuo nagdala sing nagkalabilin sang kaliwatan ni Jose pagwa sa duta sang Jerusalem, agud nga mangin maluluy-on sia sa kaliwatan ni Jose nga indi sila magkalamatay, pareho nga nangin maluluy-on sia sa amay ni Jose nga indi sia mapatay.

## Ether 13

And now I, Moroni, proceed to finish my record concerning the destruction of the people of whom I have been writing.

For behold, they rejected all the words of Ether; for he truly told them of all things, from the beginning of man; and that after the waters had receded from off the face of this land it became a choice land above all other lands, a chosen land of the Lord; wherefore the Lord would have that all men should serve him who dwell upon the face thereof;

And that it was the place of the New Jerusalem, which should come down out of heaven, and the holy sanctuary of the Lord.

Behold, Ether saw the days of Christ, and he spake concerning a New Jerusalem upon this land.

And he spake also concerning the house of Israel, and the Jerusalem from whence Lehi should come—after it should be destroyed it should be built up again, a holy city unto the Lord; wherefore, it could not be a new Jerusalem for it had been in a time of old; but it should be built up again, and become a holy city of the Lord; and it should be built unto the house of Israel—

And that a New Jerusalem should be built up upon this land, unto the remnant of the seed of Joseph, for which things there has been a type.

For as Joseph brought his father down into the land of Egypt, even so he died there; wherefore, the Lord brought a remnant of the seed of Joseph out of the land of Jerusalem, that he might be merciful unto the seed of Joseph that they should perish not, even as he was merciful unto the father of Joseph that he should perish not.

- 8      Gani, ang nagkalabilin sang panimalay ni Jose ipahamtang sa sini nga kadutaan; kag ini mangin duta nga ila palanublion; kag magapauswag sila sing isa ka balaan nga siyudad para sa Ginuo, pareho sang Jerusalem sang dumaan nga panahon; kag indi na sila masimponan pa tubtob nga mag-abot ang katapusan kon ang duta magataliwan na.
- 9      Kag mangin may bag-o nga langit kag bag-o nga duta; kag mangin pareho sila sang sinauna luwas lang nga ang sinauna magataliwan, kag ang tanan nga butang mangin bag-o.
- 10     Kag dayon magaabot ang Bag-ong Jerusalem; kag bulahan sila nga nagapuyo sa sini, kay amo ini sila inang maputi ang mga biste paagi sa dugo sang Kordero; kag sila inang mga naisip sa nagkalabilin sang kaliwatan ni Jose, nga iya sang panimalay ni Israel.
- 11     Kag dayon magaabot man ang Jerusalem sang dumaan nga panahon; kag ang mga pumuluyo sini, bulahan sila, kay nahugasan sila sa dugo sang Kordero; kag sila inang mga ginlapta kag gintipon halin sa apat ka pamusod sang duta, kag halin sa mga pungsod sa norte, kag mga umalambit sang katumanan sang kasugtanan nga ginhimo sang Dios upod sa ila amay nga si Abraham.
- 12     Kag kon mag-abot ining mga butang, ipahanabo ang balaan nga kasulatan nga nagasiling, yara sila nga mga nauna, nga mangin ulihi; kag yara sila nga naulihi, nga mangin una.
- 13     Kag nagahana na ako sa pagsulat sing dugang, apang ginadumilian ako; apang dalagko kag dalayawon ang mga propesiya ni Eter; apang ginkabig nila sia nga wala sing pulos, kag gintabog sia; kag gintago niya ang iya kaugalingon sa guab sing isa ka bato sa adlaw, kag sa gab-i nagagwa sia nga ginalantaw ang mga butang nga magakalatabo sa katawhan.
- 14     Kag samtang nagapuyo sia sa guab sing isa ka bato ginhimo niya ang nabilin sining kasulatan, nga nagalantaw sang mga kalaglagan nga nagakalatabo sa katawhan, sa gab-i.

Wherefore, the remnant of the house of Joseph shall be built upon this land; and it shall be a land of their inheritance; and they shall build up a holy city unto the Lord, like unto the Jerusalem of old; and they shall no more be confounded, until the end come when the earth shall pass away.

And there shall be a new heaven and a new earth; and they shall be like unto the old save the old have passed away, and all things have become new.

And then cometh the New Jerusalem; and blessed are they who dwell therein, for it is they whose garments are white through the blood of the Lamb; and they are they who are numbered among the remnant of the seed of Joseph, who were of the house of Israel.

And then also cometh the Jerusalem of old; and the inhabitants thereof, blessed are they, for they have been washed in the blood of the Lamb; and they are they who were scattered and gathered in from the four quarters of the earth, and from the north countries, and are partakers of the fulfilling of the covenant which God made with their father, Abraham.

And when these things come, bringeth to pass the scripture which saith, there are they who were first, who shall be last; and there are they who were last, who shall be first.

And I was about to write more, but I am forbidden; but great and marvelous were the prophecies of Ether; but they esteemed him as naught, and cast him out; and he hid himself in the cavity of a rock by day, and by night he went forth viewing the things which should come upon the people.

And as he dwelt in the cavity of a rock he made the remainder of this record, viewing the destructions which came upon the people, by night.

- 15 Kag natabo ini nga sa sina man nga tuig nga sa diin gintabog sia halin sa katawhan nagsugod nga may isa ka dako nga giyera sa katawhan, kay may madamo nga nagtuluhaw, nga gamhanan nga mga lalaki, kag naghanged sa pagpatay kay Coriantumer paagi sa ila sekreto nga mga plano sang kalainan, nga nasambit na.
- 16 Kag karon si Coriantumer, nga nakatuon, mismo, sang tanan nga taktika sang giyera kag tanan nga katusohan sang kalibutan, gani nakig-away sia batok sa ila nga naghanged sa paglaglag sa iya.
- 17 Apang wala sia naghinulsol, kag wala man ang iya maanyag nga mga anak nga lalaki ukon mga anak nga babayi; kag wala man ang maanyag nga mga anak nga lalaki kag mga anak nga babayi ni Cohor; kag wala man ang maanyag nga mga anak nga lalaki kag mga anak nga babayi ni Corihor; kag sa malip-ot nga pulong, wala sing sin-o man sa maanyag nga mga anak nga lalaki kag mga anak nga babayi sa ibabaw sang bug-os nga duta nga naghinulsol sang ila mga sala.
- 18 Gani, natabo ini nga sa una nga tuig nga si Eter nagpuyo sa guab sing isa ka bato, may madamo nga katawhan nga nagkalamatay paagi sa espada sadtong sekreto nga mga alyansa, nga nagapakig-away batok kay Coriantumer agud maangkong nila ang ginharian.
- 19 Kag natabo ini nga ang mga anak nga lalaki ni Coriantumer nakig-away sing tuman kag nag-agay ang madamo nga dugo.
- 20 Kag sa ika-duha nga tuig ang pulong sang Ginuo nag-abot kay Eter, nga dapat sia magkadto kag magpropesiya kay Coriantumer nga, kon maghinulsol sia, kag ang tanan niya nga panimalay, ihatag sa iya sang Ginuo ang iya ginharian kag luwason ang katawhan—
- 21 Kay indi gani pagalaglagon sila, kag ang tanan niya nga panimalay luwas lang sa iya kaugalingon. Kag magakabuhi lamang sia agud makita ang katumanan sang mga propesiya nga ginhambal parte sa isa pa ka katawhan nga magabaton sang kadutaan bilang ila palanublion; kag si Coriantumer igalubong paagi sa ila; kag ang tagasa ka kalag malaglag luwas lang kay Coriantumer.

And it came to pass that in that same year in which he was cast out from among the people there began to be a great war among the people, for there were many who rose up, who were mighty men, and sought to destroy Coriantumr by their secret plans of wickedness, of which hath been spoken.

And now Coriantumr, having studied, himself, in all the arts of war and all the cunning of the world, wherefore he gave battle unto them who sought to destroy him.

But he repented not, neither his fair sons nor daughters; neither the fair sons and daughters of Cohor; neither the fair sons and daughters of Corihor; and in fine, there were none of the fair sons and daughters upon the face of the whole earth who repented of their sins.

Wherefore, it came to pass that in the first year that Ether dwelt in the cavity of a rock, there were many people who were slain by the sword of those secret combinations, fighting against Coriantumr that they might obtain the kingdom.

And it came to pass that the sons of Coriantumr fought much and bled much.

And in the second year the word of the Lord came to Ether, that he should go and prophesy unto Coriantumr that, if he would repent, and all his household, the Lord would give unto him his kingdom and spare the people—

Otherwise they should be destroyed, and all his household save it were himself. And he should only live to see the fulfilling of the prophecies which had been spoken concerning another people receiving the land for their inheritance; and Coriantumr should receive a burial by them; and every soul should be destroyed save it were Coriantumr.



- 22 Kag natabo ini nga si Coriantumer wala naghinulsol, kag wala man ang iya panimalay, kag wala man ang katawhan; kag ang mga giyera wala nag-untat; kag ginhangad nila nga patyon si Eter, apang nalagyo sia halin sa ila atubang kag nagpanago liwat sa guab sang bato.
- 23 Kag natabo ini nga may nag-abot nga si Shared, kag sia man nakig-away batok kay Coriantumer; kag ginpierce niya sia, sa bagay nga sa ika-tatlo nga tuig gindala niya sia sa pagkabihag.
- 24 Kag ang mga anak nga lalaki ni Coriantumer, sa ika-apat nga tuig, nagpierce kay Shared, kag gin-angkon liwat ang ginharian para sa ila amay.
- 25 Karon nagsugod nga may isa ka giyera sa bug-os nga ibabaw sang kadutaan, ang tagsa ka tawo upod sa iya guban nga nagapakig-away para sa sinang iya luyag.
- 26 Kag may mga tulisan, kag sa malip-ot nga pulong, tanan nga sari sang kalainan sa bug-os nga ibabaw sang kadutaan.
- 27 Kag natabo ini nga si Coriantumer tuman nga naakig kay Shared, kag nagsulong sia batok sa iya upod sa iya mga kasoldadohan agud magpakig-away; kag nagtabuay sila sa dako nga kaakig, kag nagtabuay sila sa patag sang Gilgal; kag ang inaway nangin tuman kagrabe.
- 28 Kag natabo ini nga si Shared nakig-away batok sa iya sa sulod sang tatlo ka adlaw. Kag natabo ini nga ginpierce sia ni Coriantumer, kag ginlagas sia tubtob nga nakaabot sia sa mga kapatagan sang Heshlon.
- 29 Kag natabo ini nga si Shared nakig-away liwat sa iya sa mga kapatagan; kag tan-awa, ginpierce niya si Coriantumer, kag ginpaisol sia pabalik liwat sa patag sang Gilgal.
- 30 Kag si Coriantumer nakig-away liwat kay Shared sa patag sang Gilgal nga sa diin ginpierce niya si Shared kag ginpatay sia.
- 31 Kag si Coriantumer napilasan ni Shared sa iya paa, nga wala sia nakig-away liwat sa sulod sang duha ka tuig, nga sa amo nga panahon ang tanan nga katawhan sa ibabaw sang kadutaan nagapaagay sang dugo, kag wala sing bisan sin-o nga makapugong sa ila.

And it came to pass that Coriantumr repented not, neither his household, neither the people; and the wars ceased not; and they sought to kill Ether, but he fled from before them and hid again in the cavity of the rock.

And it came to pass that there arose up Shared, and he also gave battle unto Coriantumr; and he did beat him, insomuch that in the third year he did bring him into captivity.

And the sons of Coriantumr, in the fourth year, did beat Shared, and did obtain the kingdom again unto their father.

Now there began to be a war upon all the face of the land, every man with his band fighting for that which he desired.

And there were robbers, and in fine, all manner of wickedness upon all the face of the land.

And it came to pass that Coriantumr was exceedingly angry with Shared, and he went against him with his armies to battle; and they did meet in great anger, and they did meet in the valley of Gilgal; and the battle became exceedingly sore.

And it came to pass that Shared fought against him for the space of three days. And it came to pass that Coriantumr beat him, and did pursue him until he came to the plains of Heshlon.

And it came to pass that Shared gave him battle again upon the plains; and behold, he did beat Coriantumr, and drove him back again to the valley of Gilgal.

And Coriantumr gave Shared battle again in the valley of Gilgal, in which he beat Shared and slew him.

And Shared wounded Coriantumr in his thigh, that he did not go to battle again for the space of two years, in which time all the people upon the face of the land were shedding blood, and there was none to restrain them.

## Eter 14

- 1 Kag karon nagsugod nga may isa ka dako nga sumpa sa bug-os nga kadutaan tungod sang kalainan sang katawhan, nga sa diin, kon ang isa ka tawo magbutang sang iya galamiton ukon sang iya espada sa iya tulongtungan, ukon sa lugar nga sa diin ginatago niya ini, tan-awa, pagkaaga, indi na niya ini makita, sa pagkadako sang sumpa sa kadutaan.
- 2 Gani ang tagsa ka tawo nagakapyot sing hugot sa sinang iya ginapanag-iyahan, sa iya mga kamot, kag indi magpanghulam kag indi man magpahulam; kag ang tagsa ka tawo nagakapot sa uluyatan sang iya espada sa iya tuo nga kamot, sa pagpangapin sang iya pagkabutang kag sang iya kaugalingon nga kabuhi kag sang iya mga asawa kag mga anak.
- 3 Kag karon, pagkaligad sang duha ka tuig, kag pagkatapos sang kamatayon ni Shared, tan-awa, nagtuhaw ang utod ni Shared kag nakig-away sia batok kay Coriantumer nga sa diin ginpierde sia ni Coriantumer kag ginlagas sia padulong sa kamingawan sang Akis.
- 4 Kag natabo ini nga ang utod ni Shared nakig-away batok sa iya sa kamingawan sang Akis; kag ang inaway nangin tuman kagrabe, kag madamo nga linibo ang nalaglag paagi sa espada.
- 5 Kag natabo ini nga ginpalibutan ni Coriantumer ang kamingawan; kag ang utod ni Shared naggwa sa kamingawan sa gab-i, kag ginpamatay ang isa ka bahin sang kasoldadohan ni Coriantumer samtang hubog sila.
- 6 Kag nagkadto sia sa duta sang Moron, kag ginpahamtang ang iya kaugalingon sa trono ni Coriantumer.
- 7 Kag natabo ini nga si Coriantumer nagpuyo upod sa iya kasoldadohan sa kamingawan sa sulod sang duha ka tuig nga sa diin nagbaton sia sang dako nga kusog sa iya kasoldadohan.
- 8 Karon ang utod ni Shared, nga ang ngalan amo si Galaad, nagbaton man sang dako nga kusog sa iya kasoldadohan tungod sang sekreto nga mga alyansa.
- 9 Kag natabo ini nga ginpatay sia sang iya mataas nga pari samtang nagapungko sia sa iya trono.

## Ether 14

And now there began to be a great curse upon all the land because of the iniquity of the people, in which, if a man should lay his tool or his sword upon his shelf, or upon the place whither he would keep it, behold, upon the morrow, he could not find it, so great was the curse upon the land.

Wherefore every man did cleave unto that which was his own, with his hands, and would not borrow neither would he lend; and every man kept the hilt of his sword in his right hand, in the defence of his property and his own life and of his wives and children.

And now, after the space of two years, and after the death of Shared, behold, there arose the brother of Shared and he gave battle unto Coriantumr, in which Coriantumr did beat him and did pursue him to the wilderness of Akish.

And it came to pass that the brother of Shared did give battle unto him in the wilderness of Akish; and the battle became exceedingly sore, and many thousands fell by the sword.

And it came to pass that Coriantumr did lay siege to the wilderness; and the brother of Shared did march forth out of the wilderness by night, and slew a part of the army of Coriantumr, as they were drunken.

And he came forth to the land of Moron, and placed himself upon the throne of Coriantumr.

And it came to pass that Coriantumr dwelt with his army in the wilderness for the space of two years, in which he did receive great strength to his army.

Now the brother of Shared, whose name was Gilead, also received great strength to his army, because of secret combinations.

And it came to pass that his high priest murdered him as he sat upon his throne.

- 10 Kag natabo ini nga isa sang sekreto nga mga alyansa ang nagpatay sa iya sa isa ka sekreto nga alagyan, kag gin-angkon para sa iya kaugalingon ang ginharian; kag ang iya ngalan amo si Lib; kag si Lib isa ka lalaki nga dako sing panglawason, labaw sangsa bisan sin-o nga lalaki sa tanan nga katawhan.
- 11 Kag natabo ini nga sa una nga tuig ni Lib si Coriantumer nagkadto sa duta sang Moron, kag nakig-away batok kay Lib.
- 12 Kag natabo ini nga nakig-away sia batok kay Lib nga sa diin ginlabo ni Lib ang iya butkon nga napilasan sia; apang, ang kasoldadohan ni Coriantumer nagsalakay kay Lib, nga nalagyo sia padulong sa mga dulonan sa baybayon.
- 13 Kag natabo ini nga ginlagas sia ni Coriantumer; kag si Lib nakig-away batok sa iya sa baybayon.
- 14 Kag natabo ini nga ginpierde ni Lib ang kasoldadohan ni Coriantumer, nga nalagyo sila liwat padulong sa kamingawan sang Akis.
- 15 Kag natabo ini nga ginlagas sia ni Lib tubtob nga nakaabot sia sa mga kapatagan sang Agos. Kag gindala ni Coriantumer ang tanan nga katawhan upod sa iya samtang nagpalagyo sia sa atubang ni Lib sa sinang bahin sang kadutaan nga sa diin sia nalagyo.
- 16 Kag sang nakaabot sia sa mga kapatagan sang Agos nakig-away sia batok kay Lib, kag ginlabo niya sia tubtob nga napatay sia; apang, ang utod ni Lib nagsalakay, bulos sa iya, batok kay Coriantumer, kag ang inaway nangin tuman kagrabe, nga sa diin si Coriantumer nalagyo liwat sa atubang sang kasoldadohan sang utod ni Lib.
- 17 Karon ang ngalan sang utod ni Lib amo si Siz. Kag natabo ini nga ginlagas ni Siz si Coriantumer, kag ginlaglag niya ang madamo nga siyudad, kag ginpamatay niya ang mga babayi kag mga kabataan, kag ginpanunog niya ang mga siyudad.
- 18 Kag naglapnag ang kahadlok kay Siz sa bug-os nga kadutaan; huo, may pagsinggit nga naglapnag sa bug-os nga kadutaan—Sin-o ang makatindog sa atubang sang kasoldadohan ni Siz? Tan-awa, ginalaglag niya ang duta sa iya atubang!
- 19 Kag natabo ini nga ang katawhan nagsugod sa pagtipon bilang mga kasoldadohan sa bug-os nga ibabaw sang kadutaan.

And it came to pass that one of the secret combinations murdered him in a secret pass, and obtained unto himself the kingdom; and his name was Lib; and Lib was a man of great stature, more than any other man among all the people.

And it came to pass that in the first year of Lib, Coriantumr came up unto the land of Moron, and gave battle unto Lib.

And it came to pass that he fought with Lib, in which Lib did smite upon his arm that he was wounded; nevertheless, the army of Coriantumr did press forward upon Lib, that he fled to the borders upon the seashore.

And it came to pass that Coriantumr pursued him; and Lib gave battle unto him upon the seashore.

And it came to pass that Lib did smite the army of Coriantumr, that they fled again to the wilderness of Akish.

And it came to pass that Lib did pursue him until he came to the plains of Agosh. And Coriantumr had taken all the people with him as he fled before Lib in that quarter of the land whither he fled.

And when he had come to the plains of Agosh he gave battle unto Lib, and he smote upon him until he died; nevertheless, the brother of Lib did come against Coriantumr in the stead thereof, and the battle became exceedingly sore, in the which Coriantumr fled again before the army of the brother of Lib.

Now the name of the brother of Lib was called Shiz. And it came to pass that Shiz pursued after Coriantumr, and he did overthrow many cities, and he did slay both women and children, and he did burn the cities.

And there went a fear of Shiz throughout all the land; yea, a cry went forth throughout the land—Who can stand before the army of Shiz? Behold, he sweepeth the earth before him!

And it came to pass that the people began to flock together in armies, throughout all the face of the land.

20 Kag nabahin-bahin sila; kag ang isa ka bahin sa ila nalagyo padulong sa kasoldadohan ni Siz, kag ang isa ka bahin sa ila nalagyo padulong sa kasoldadohan ni Coriantumer.

21 Kag sa pagkadako kag pagkatayuyon sang giyera, kag sa pagkalawig sang talan-awon sang pagpaagay sang dugo kag pagpamatay, nga ang bug-os nga ibabaw sang kadutaan natabunan sang mga lawas sang mga nagkalamatay.

22 Kag sa pagkadasig kag sa pagkaabtik sang giyera nga wala na sing nabilin agud ilubong ang mga patay, kundi nga nagapadayon sila halin sa pagpaagay sang dugo pakadto sa isa pa gid ka pagpaagay sang dugo, nga ginabayaan ang mga lawas sang mga lalaki, mga babayi, kag mga kabataan nga nagalinapta sa ibabaw sang kadutaan, agud mangin kalan-on sang mga ulod sa unod.

23 Kag ang baho sini nagaalisngaw sa ibabaw sang kadutaan, bisan sa tanan nga ibabaw sang kadutaan; gani ang katawhan ginatublag sa adlaw kag sa gab-i tungod sang baho sini.

24 Apang, si Siz wala nag-untat sa paglagas kay Coriantumer; kay nagpanumpa sia nga itimalus sa iya kaugalingon kay Coriantumer ang dugo sang iya utod, nga ginpatay, kag suno sa pulong sang Ginuo nga nag-abot kay Eter nga si Coriantumer indi mapatay paagi sa espada.

25 Kag gani makita naton nga ginbisita sila sang Ginuo sa kabug-osang sang iya kaakig, kag ang ila kalainan kag mga kangil-aran naghanda sang paagi para sa ila wala'y katubtuban nga kalaglagan.

26 Kag natabo ini nga ginlagas ni Siz si Coriantumer pa-este, bisan tubtob sa mga dulonan malapit sa baybayon, kag didto nakig-away sia batok kay Siz sa sulod sang tatlo ka adlaw.

27 Kag sa tuman ka makakululba ang kalaglagan sa mga kasoldadohan ni Siz nga ang katawhan nagsugod nga mahadlok, kag nagsugod sa pagpalagyo sa atubang sang mga kasoldadohan ni Coriantumer; kag nalagyo sila sa duta sang Corihor, kag gin-ubos pamatay ang mga pumuluyo sa ila atubang, tanan sila nga indi magbuylog sa ila.

And they were divided; and a part of them fled to the army of Shiz, and a part of them fled to the army of Coriantumr.

And so great and lasting had been the war, and so long had been the scene of bloodshed and carnage, that the whole face of the land was covered with the bodies of the dead.

And so swift and speedy was the war that there was none left to bury the dead, but they did march forth from the shedding of blood to the shedding of blood, leaving the bodies of both men, women, and children strewed upon the face of the land, to become a prey to the worms of the flesh.

And the scent thereof went forth upon the face of the land, even upon all the face of the land; wherefore the people became troubled by day and by night, because of the scent thereof.

Nevertheless, Shiz did not cease to pursue Coriantumr; for he had sworn to avenge himself upon Coriantumr of the blood of his brother, who had been slain, and the word of the Lord which came to Ether that Coriantumr should not fall by the sword.

And thus we see that the Lord did visit them in the fulness of his wrath, and their wickedness and abominations had prepared a way for their everlasting destruction.

And it came to pass that Shiz did pursue Coriantumr eastward, even to the borders by the seashore, and there he gave battle unto Shiz for the space of three days.

And so terrible was the destruction among the armies of Shiz that the people began to be frightened, and began to flee before the armies of Coriantumr; and they fled to the land of Corihor, and swept off the inhabitants before them, all them that would not join them.

- 28 Kag nagpatindog sila sang ila mga tolda sa patag sang Corihor; kag si Coriantumer nagpatindog sang iya mga tolda sa patag sang Siur. Karon ang patag sang Siur malapit sa bungyod sang Comnor; gani, gintipon ni Coriantumer ang iya mga kasoldadohan sa bungyod sang Comnor, kag nagpatunog sang trumpeta sa mga kasoldadohan ni Siz agud hangkaton sila sa inaway.
- 29 Kag natabo ini nga nagsulong sila, apang napanabog liwat; kag nagsulong sila sa ika-duha nga tion, kag napanabog sila liwat sa ika-duha nga tion. Kag natabo ini nga nagsulong sila liwat sa ika-tatlo nga tion, kag ang inaway nangin tuman kagrabe.
- 30 Kag natabo ini nga ginlabo ni Siz si Coriantumer nga ginhatagan niya sia sing madamo nga madalom nga mga pilas; kag si Coriantumer, nga nadulaan sing iya dugo, nalipong, kag gindala palayo nga daw patay na.
- 31 Karon ang pagkadula sang mga lalaki, mga babayi kag mga kabataan sa duha ka bahin tuman kadako nga si Siz nagsugo sa iya katawhan nga indi na nila paglagson ang mga kasoldadohan ni Coriantumer; gani, nagbalik sila sa ila kampo.

And they pitched their tents in the valley of Corihor; and Coriantumr pitched his tents in the valley of Shurr. Now the valley of Shurr was near the hill Comnor; wherefore, Coriantumr did gather his armies together upon the hill Comnor, and did sound a trumpet unto the armies of Shiz to invite them forth to battle.

And it came to pass that they came forth, but were driven again; and they came the second time, and they were driven again the second time. And it came to pass that they came again the third time, and the battle became exceedingly sore.

And it came to pass that Shiz smote upon Coriantumr that he gave him many deep wounds; and Coriantumr, having lost his blood, fainted, and was carried away as though he were dead.

Now the loss of men, women and children on both sides was so great that Shiz commanded his people that they should not pursue the armies of Coriantumr; wherefore, they returned to their camp.

## Eter 15

- 1 Kag natabo ini, sang nag-ayo si Coriantumer sa iya mga pilas, nagsugod nga nadumduman niya ang mga pulong nga ginhambal sa iya ni Eter.
- 2 Nakita niya nga may nagkalamatay paagi sa espada nga halos duha na ka milyon sang iya katawhan, kag nagsugod sia sa pagpangasubo sa iya tagipusuon; huo, may nagkalamatay nga duha ka milyon sang kusganan nga mga lalaki, kag amo man ila mga asawa kag mga anak.
- 3 Nagsugod sia sa paghinulsol sang malain nga iya nahimo; nagsugod nga nadumduman niya ang mga pulong nga ginhambal sang baba sang tanan nga propeta, kag nakita niya ang mga ini nga natuman ang mga ini tubtob sina nga tion, ang tagsa ka tinipik; kag ang iya kalag nagkalisud kag indi mapasulhay.
- 4 Kag natabo ini nga naghimo sia sing isa ka sulat kay Siz nga nagapangabay sa iya nga kaluoyan niya ang katawhan, kag iampo niya ang ginharian para sa mga kabuhi sang katawhan.
- 5 Kag natabo ini nga sang nabaton ni Siz ang iya sulat naghimo sia sing isa ka sulat kay Coriantumer, nga kon iampo niya ang iya kaugalingon, agud mapatay niya sia sa iya kaugalingon nga espada, nga kaluoyan niya ang mga kabuhi sang katawhan.
- 6 Kag natabo ini nga ang katawhan wala naghinulsol sang ila kalainan; kag ang katawhan ni Coriantumer nasugyot sa pagkaakig batok sa katawhan ni Siz; kag ang katawhan ni Siz nasugyot sa pagkaakig batok sa katawhan ni Coriantumer; gani, ang katawhan ni Siz nakig-away sa katawhan ni Coriantumer.
- 7 Kag sang nakita ni Coriantumer nga nagahana na sia nga mapierde nalagyo sia liwat sa atubang sang katawhan ni Siz.
- 8 Kag natabo ini nga nakaabot sia sa mga tubig sang Ripliancum, nga, kon sayuron, dako, ukon labaw sa tanan; gani, sang nakaabot sila sa sining mga tubig nagpatindog sila sang ila mga tolda; kag si Siz man nagpatindog sang iya mga tolda malapit sa ila; kag gani pagkaaga nagsugod sila sa pag-inaway.

## Ether 15

And it came to pass when Coriantumr had recovered of his wounds, he began to remember the words which Ether had spoken unto him.

He saw that there had been slain by the sword already nearly two millions of his people, and he began to sorrow in his heart; yea, there had been slain two millions of mighty men, and also their wives and their children.

He began to repent of the evil which he had done; he began to remember the words which had been spoken by the mouth of all the prophets, and he saw them that they were fulfilled thus far, every whit; and his soul mourned and refused to be comforted.

And it came to pass that he wrote an epistle unto Shiz, desiring him that he would spare the people, and he would give up the kingdom for the sake of the lives of the people.

And it came to pass that when Shiz had received his epistle he wrote an epistle unto Coriantumr, that if he would give himself up, that he might slay him with his own sword, that he would spare the lives of the people.

And it came to pass that the people repented not of their iniquity; and the people of Coriantumr were stirred up to anger against the people of Shiz; and the people of Shiz were stirred up to anger against the people of Coriantumr; wherefore, the people of Shiz did give battle unto the people of Coriantumr.

And when Coriantumr saw that he was about to fall he fled again before the people of Shiz.

And it came to pass that he came to the waters of Ripliancum, which, by interpretation, is large, or to exceed all; wherefore, when they came to these waters they pitched their tents; and Shiz also pitched his tents near unto them; and therefore on the morrow they did come to battle.

- 9 Kag natabo ini nga nag-away sila sang tuman kagrabe nga inaway, nga sa diin si Coriantumer napilasan liwat, kag nalipong sia tungod sang kakulang sing dugo.
- 10 Kag natabo ini nga ang mga kasoldadohan ni Coriantumer nagsalakay sa mga kasoldadohan ni Siz nga napierde nila sila, nga nahimo nila nga magpalagyo sila sa ila atubang; kag nagpalagyo sila pa-sur, kag nagpatindog sang ila mga tolda sa isa ka lugar nga ginatawag nga Ogath.
- 11 Kag natabo ini nga ang kasoldadohan ni Coriantumer nagpatindog sang ila mga tolda sa tupad sang bungyod sang Rama; kag amo man ini ang bungyod nga sa diin gintago sang akon amay nga si Mormon ang mga kasulatan para sa Ginuo, nga mga sagrado.
- 12 Kag natabo ini nga gintipon nila ang tanan nga katawhan sa bug-os nga ibabaw sang kadutaan, nga wala nagkalamatay, luwas lang kay Eter.
- 13 Kag natabo ini nga nakita ni Eter ang tanan nga ginahimo sang katawhan; kag nakita niya nga ang katawhan nga para kay Coriantumer nagtililipon sa kasoldadohan ni Coriantumer; kag ang katawhan nga para kay Siz nagtililipon sa kasoldadohan ni Siz.
- 14 Gani, sa sulod sang apat ka tuig gintipon nila ang katawhan agud makuha nila ang tanan nga yara sa ibabaw sang kadutaan, kag agud makabaton sila sang tanan nga kusog nga mahimo nila mabaton.
- 15 Kag natabo ini nga sang natipon na sila tanan, ang tagsa-tagsa sa kasoldadohan nga iya luyag, upod ang ila mga asawa kag ang ila mga anak—pareho nga mga lalaki, mga babayi kag mga kabataan nga naarmasan sing mga armas sa giyera, nga may mga taming, kag mga taming sa dughan, kag mga panaming sa ulo, kag napanaptan suno sa paagi sang giyera—nagsulong sila ang isa batok sa isa sa inaway; kag nag-away sila sa bug-os sina nga adlaw, kag wala nagmadinalag-on.

And it came to pass that they fought an exceedingly sore battle, in which Coriantumr was wounded again, and he fainted with the loss of blood.

And it came to pass that the armies of Coriantumr did press upon the armies of Shiz that they beat them, that they caused them to flee before them; and they did flee southward, and did pitch their tents in a place which was called Ogath.

And it came to pass that the army of Coriantumr did pitch their tents by the hill Ramah; and it was that same hill where my father Mormon did hide up the records unto the Lord, which were sacred.

And it came to pass that they did gather together all the people upon all the face of the land, who had not been slain, save it was Ether.

And it came to pass that Ether did behold all the doings of the people; and he beheld that the people who were for Coriantumr were gathered together to the army of Coriantumr; and the people who were for Shiz were gathered together to the army of Shiz.

Wherefore, they were for the space of four years gathering together the people, that they might get all who were upon the face of the land, and that they might receive all the strength which it was possible that they could receive.

And it came to pass that when they were all gathered together, every one to the army which he would, with their wives and their children—both men, women and children being armed with weapons of war, having shields, and breastplates, and headplates, and being clothed after the manner of war—they did march forth one against another to battle; and they fought all that day, and conquered not.

- 16 Kag natabo ini nga sang nag-abot ang gab-i kinapoy sila, kag nagbalik sa ila mga kampo; kag pagkatapos nga nakabalik sila sa ila mga kampo nagsugod sila sang pagtangis kag panalambiton sa pagkadula sang nagkalamatay sa ila katawhan; kag sa pagkagahod sang ila mga paghinibi, sang ila mga pagtangis kag mga panalambiton, nga gintublag nila sing tuman ang kapalibutan.
- 17 Kag natabo ini nga pagkaaga nagpakig-away sila liwat, kag dako kag makakululba yadtong adlaw; apang, wala sila nagmadinalag-on, kag sang nag-abot liwat ang gab-i gintublag nila ang kapalibutan sa ila mga paghinibi, kag sang ila mga pagtangis, kag sang ila mga pagkalisud, sa pagkadula sang nagkalamatay sa ila katawhan.
- 18 Kag natabo ini nga si Coriantumer naghimo liwat sing isa ka sulat kay Siz, nga nagapangabay nga indi na sia liwat magkadto agud makig-away, kundi nga kuhaon na lang niya ang ginharian, kag kaluoyan ang mga kabuhi sang katawhan.
- 19 Apang tan-awa, ang Espiritu sang Ginuo nag-untat na sa pag-impluwensya sa ila, kag si Satanas may bug-os nga gahum sa mga tagipusuon sang katawhan; kay nagpadaug sila sa katig-a sang ila mga tagipusuon, kag sa pagkabulag sang ila mga kaisipan agud malaglag sila; gani nagpakig-away sila liwat.
- 20 Kag natabo ini nga nag-away sila sa bilog sina nga adlaw, kag sang nag-abot ang gab-i nagtulog sila sa ila mga espada.
- 21 Kag pagkaaga nag-away sila bisan tubtob pag-abot sang gab-i.
- 22 Kag sang nag-abot ang gab-i nagkalahubog sila sa kaakig, bisan pareho sing isa ka tawo nga nahubog sang alak; kag nagtulog sila liwat sa ila mga espada.
- 23 Kag pagkaaga nag-away sila liwat; kag sang nag-abot ang gab-i nagkalamatay sila tanan paagi sa espada luwas lang sa singkwenta'y dos sang katawhan ni Coriantumer, kag sidenta'y nuebe sang katawhan ni Siz.
- 24 Kag natabo ini nga nagtulog sila sa ila mga espada sa sina nga gab-i, kag pagkaaga nag-away sila liwat, kag nag-inaway sila sa ila kusog paagi sa ila mga espada kag sa ila mga taming sa bilog sina nga adlaw.

And it came to pass that when it was night they were weary, and retired to their camps; and after they had retired to their camps they took up a howling and a lamentation for the loss of the slain of their people; and so great were their cries, their howlings and lamentations, that they did rend the air exceedingly.

And it came to pass that on the morrow they did go again to battle, and great and terrible was that day; nevertheless, they conquered not, and when the night came again they did rend the air with their cries, and their howlings, and their mournings, for the loss of the slain of their people.

And it came to pass that Coriantumr wrote again an epistle unto Shiz, desiring that he would not come again to battle, but that he would take the kingdom, and spare the lives of the people.

But behold, the Spirit of the Lord had ceased striving with them, and Satan had full power over the hearts of the people; for they were given up unto the hardness of their hearts, and the blindness of their minds that they might be destroyed; wherefore they went again to battle.

And it came to pass that they fought all that day, and when the night came they slept upon their swords.

And on the morrow they fought even until the night came.

And when the night came they were drunken with anger, even as a man who is drunken with wine; and they slept again upon their swords.

And on the morrow they fought again; and when the night came they had all fallen by the sword save it were fifty and two of the people of Coriantumr, and sixty and nine of the people of Shiz.

And it came to pass that they slept upon their swords that night, and on the morrow they fought again, and they contended in their might with their swords and with their shields, all that day.



25 Kag sang nag-abot ang gab-i may treinta'y dos sang katawhan ni Siz, kag beynte dos sang katawhan ni Coriantumer.

26 Kag natabo ini nga nagkaon sila kag nagtulog, kag naghanda para sa kamatayon pagkaaga. Kag dalagko sila kag kusganan nga mga lalaki suno sa kusog sang tawo.

27 Kag natabo ini nga nag-away sila sa sulod sang tatlo ka oras, kag nagkalalipong sila tungod sang kakulang sing dugo.

28 Kag natabo ini nga sang nakabaton sing nagakaigo nga kusog ang mga tinawo ni Coriantumer agud makalakat sila, naghana sila sa pagpalagyo para sa ila mga kabuhi; apang tan-awa, nagtindog si Siz, kag amo man ang iya mga tinawo, kag nanumpa sia sa iya kaakig nga patyon niya si Coriantumer ukon mapatay sia paagi sa espada.

29 Gani, ginlagas niya sila, kag pagkaaga nalab-ot niya sila; kag nag-away sila liwat paagi sa espada. Kag natabo ini nga sang nagkalamatay sila tanan paagi sa espada, luwas lang sanday Coriantumer kag Siz, tan-awa si Siz nalipong tungod sang kakulang sing dugo.

30 Kag natabo ini nga sang nakasandig si Coriantumer sa iya espada, nga nakapahuway na sia diutay, gin-utod niya ang ulo ni Siz.

31 Kag natabo ini, pagkatapos nga nautod niya ang ulo ni Siz, nga si Siz nagbangon sa iya mga kamot kag natumba; kag pagkatapos nga ginlagas niya ang iya pagginhawa, napatay sia.

32 Kag natabo ini nga si Coriantumer natumba sa duta, kag nangin daw wala na sia sing kabuhi.

33 Kag ang Ginuo naghambal kay Eter, kag nagsiling sa iya: Lakat. Kag naglakat sia, kag nakita nga ang mga pulong sang Ginuo natuman na tanan; kag gintapos niya ang iya kasulatan; (kag ang ika-isa ka gatos nga bahin wala ko nasulat) kag gintago niya ang mga ini sa isa ka paagi nga nasapwan ini sang katawhan ni Limhi.

34 Karon ang katapusan nga mga pulong nga ginsulat ni Eter amo ini: Kon buot sang Ginuo nga magbag-o ako sing dagway, ukon nga batason ko ang kabubut-on sang Ginuo sa unod, indi ini importante, basta maluwas ako sa ginharian sang Dios. Amen.

And when the night came there were thirty and two of the people of Shiz, and twenty and seven of the people of Coriantumr.

And it came to pass that they ate and slept, and prepared for death on the morrow. And they were large and mighty men as to the strength of men.

And it came to pass that they fought for the space of three hours, and they fainted with the loss of blood.

And it came to pass that when the men of Coriantumr had received sufficient strength that they could walk, they were about to flee for their lives; but behold, Shiz arose, and also his men, and he swore in his wrath that he would slay Coriantumr or he would perish by the sword.

Wherefore, he did pursue them, and on the morrow he did overtake them; and they fought again with the sword. And it came to pass that when they had all fallen by the sword, save it were Coriantumr and Shiz, behold Shiz had fainted with the loss of blood.

And it came to pass that when Coriantumr had leaned upon his sword, that he rested a little, he smote off the head of Shiz.

And it came to pass that after he had smitten off the head of Shiz, that Shiz raised up on his hands and fell; and after that he had struggled for breath, he died.

And it came to pass that Coriantumr fell to the earth, and became as if he had no life.

And the Lord spake unto Ether, and said unto him: Go forth. And he went forth, and beheld that the words of the Lord had all been fulfilled; and he finished his record; (and the hundredth part I have not written) and he hid them in a manner that the people of Limhi did find them.

Now the last words which are written by Ether are these: Whether the Lord will that I be translated, or that I suffer the will of the Lord in the flesh, it mattereth not, if it so be that I am saved in the kingdom of God. Amen.

# Ang Libro ni Moroni

## Moroni 1

- 1 Karon ako, si Moroni, sang nakatapos sa pagpalip-ot sang kasaysayan sang katawhan ni Jared, naghunahuna ako nga indi na makasulat sing dugang pa, apang wala pa ako napatay; kag wala ako nagapakita sang akon kaugalingon sa mga Lamanhon kay basi patyon nila ako.
- 2 Kay tan-awa, ang ila mga giyera tuman kabangis sa tunga nila; kag tungod sang ila pagdumot ginapamatay ang tagsa ka Nefinhon nga indi magpanghiwala sang Cristo.
- 3 Kag ako, si Moroni, indi magpanghiwala sang Cristo; gani, naglibot-libot ako bisan diin nga puwede para sa kasigurohan sang akon kaugalingon nga kabuhi.
- 4 Gani, magasulat ako sing pila pa ka mga butang, kabaliskaran sinang akon nahunahuna; kay naghunahuna ako nga indi na ako makasulat sing dugang pa; apang magasulat ako sing pila pa ka mga butang, kay basi pa lang mangin mapuslanon ang mga ini para sa akon mga kauturan, ang mga Lamanhon, sa adlaw nga palaabuton, suno sa kabubut-on sang Ginuo.

# The Book of Moroni

## Moroni 1

Now I, Moroni, after having made an end of abridging the account of the people of Jared, I had supposed not to have written more, but I have not as yet perished; and I make not myself known to the Lamanites lest they should destroy me.

For behold, their wars are exceedingly fierce among themselves; and because of their hatred they put to death every Nephite that will not deny the Christ.

And I, Moroni, will not deny the Christ; wherefore, I wander whithersoever I can for the safety of mine own life.

Wherefore, I write a few more things, contrary to that which I had supposed; for I had supposed not to have written any more; but I write a few more things, that perhaps they may be of worth unto my brethren, the Lamanites, in some future day, according to the will of the Lord.

## Moroni 2

- 1 Ang mga pulong ni Cristo, nga iya ginhambal sa iya mga disipulo, ang dose nga iya ginpili, samtang nagatakdong sia sang iya mga kamot sa ila—
- 2 Kag gintawag niya sila sa ngalan nga nagasiling: Magapanawag kamo sa Amay sa akon ngalan, sa hugot nga pangamuyo; kag pagkatapos nga mahimo ninyo ini makaangkon kamo sing gahum nga sa iya nga pagatakdongan ninyo sang inyo mga kamot, ihatag ninyo ang Balaan nga Espiritu; kag sa akon ngalan inyo ini ihatag, kay amo ini ang ginahimo sang akon mga apostoles.
- 3 Karon si Cristo naghambal sining mga pulong sa ila sa tion sang iya una nga pagpakita; kag ang kadam-an wala nakabati sini, apang ang mga disipulo nakabati sini; kag sa tanan nga gintakdongan nila sang ila mga kamot, nagpanaog ang Balaan nga Espiritu.

## Moroni 2

The words of Christ, which he spake unto his disciples, the twelve whom he had chosen, as he laid his hands upon them—

And he called them by name, saying: Ye shall call on the Father in my name, in mighty prayer; and after ye have done this ye shall have power that to him upon whom ye shall lay your hands, ye shall give the Holy Ghost; and in my name shall ye give it, for thus do mine apostles.

Now Christ spake these words unto them at the time of his first appearing; and the multitude heard it not, but the disciples heard it; and on as many as they laid their hands, fell the Holy Ghost.

## Moroni 3

- 1 Ang paagi nga ang mga disipulo, nga gintawag nga mga elder sang simbahan, nag-ordin sang mga pari kag mga manunudlo—
- 2 Pagkatapos nga nakapangamuyo sila sa Amay sa ngalan ni Cristo, gintakdongan nila sila sang ila mga kamot, kag nagsiling:
- 3 Sa ngalan ni Jesucristo ginaordin ko ikaw nga mangin isa ka pari (ukon kon isa sia ka manunudlo, ginaordin ko ikaw nga mangin isa ka manunudlo) nga magwali sang paghinulsol kag kapatawaran sang mga sala paagi kay Jesucristo, paagi sa pagpadayon sang pagtuo sa iya ngalan tubtob sa katapusan. Amen.
- 4 Kag suno sa sini nga paagi nag-ordin sila sang mga pari kag mga manunudlo, suno sa mga dulot kag pagtawag sang Dios sa mga tawo; kag gin-ordin nila sila paagi sa gahum sang Balaan nga Espiritu nga yara sa ila.

## Moroni 3

The manner which the disciples, who were called the elders of the church, ordained priests and teachers—

After they had prayed unto the Father in the name of Christ, they laid their hands upon them, and said:

In the name of Jesus Christ I ordain you to be a priest (or if he be a teacher, I ordain you to be a teacher) to preach repentance and remission of sins through Jesus Christ, by the endurance of faith on his name to the end. Amen.

And after this manner did they ordain priests and teachers, according to the gifts and callings of God unto men; and they ordained them by the power of the Holy Ghost, which was in them.

## Moroni 4

- 1 Ang paagi sang ila mga elder kag mga pari sa pagpakamaayo sang unod kag dugo ni Cristo sa simbahan; kag ginpakamaayo nila ini suno sa mga kasugoan ni Cristo; gani nakahibalo kami nga husto ang paagi; kag ang mga elder ukon mga pari ang nagpakamaayo sini—
- 2 Kag nagluhod sila upod sang simbahan, kag nagpangamuyo sa Amay sa ngalan ni Cristo nga nagasiling:
- 3 O Dios, ang Wala’y Katapusan nga Amay, nagapangabay kami sa imo sa ngalan sang imo Anak nga si Jesucristo, sa pagpakamaayo kag pagpakabalaan sining tinapay sa mga kalag sang tanan sadtong magambit sini; agud sila makakaon bilang pagpanumdum sang lawas sang imo Anak, kag magsaksi sa imo, O Dios, ang Wala’y Katapusan nga Amay, nga handa sila sa pagdala sa ila kaugalingon sang ngalan sang imo Anak, kag dalayon nga magdumdum sa iya, kag magtuman sang iya mga kasugoan nga iya ginhatag sa ila, agud ila dalayon nga maangkon ang iya Espiritu sa pag-upod sa ila. Amen.

## Moroni 4

The manner of their elders and priests administering the flesh and blood of Christ unto the church; and they administered it according to the commandments of Christ; wherefore we know the manner to be true; and the elder or priest did minister it—

And they did kneel down with the church, and pray to the Father in the name of Christ, saying:

O God, the Eternal Father, we ask thee in the name of thy Son, Jesus Christ, to bless and sanctify this bread to the souls of all those who partake of it; that they may eat in remembrance of the body of thy Son, and witness unto thee, O God, the Eternal Father, that they are willing to take upon them the name of thy Son, and always remember him, and keep his commandments which he hath given them, that they may always have his Spirit to be with them. Amen.

## Moroni 5

- 1 Ang paagi sa pagpakamaayo sang alak—Tan-awa, ginkuha nila ang ilimnan, kag nagsiling:
- 2 O Dios, ang Wala’y Katapusan nga Amay, nagapangabay kami sa imo, sa ngalan sang imo Anak nga si Jesucristo, sa pagpakamaayo kag pagpakabalaan sining bino sa mga kalag sang tanan sadtong magainom sini, agud ila ini mahimo bilang pagpanumdum sang dugo sang imo Anak, nga ginpaagay para sa ila; agud sila makasaksi sa imo, O Dios, ang Wala’y Katapusan nga Amay, nga ila sia dalayon nga ginadumdum, agud ila maangkon ang iya Espiritu sa pag-upod sa ila. Amen.

## Moroni 5

The manner of administering the wine—Behold, they took the cup, and said:

O God, the Eternal Father, we ask thee, in the name of thy Son, Jesus Christ, to bless and sanctify this wine to the souls of all those who drink of it, that they may do it in remembrance of the blood of thy Son, which was shed for them; that they may witness unto thee, O God, the Eternal Father, that they do always remember him, that they may have his Spirit to be with them. Amen.

## Moroni 6

- 1 Kag karon nagahambal ako parte sa pagbunyang. Tanawa, ang mga elder, mga pari, kag mga manunudlo ginbunyagan; kag wala sila pagbunyagi luwas lang kon nagpakita sila sang nagakaigo nga bunga nga nagakaangay sila sini.
- 2 Wala man sila nagbaton sang bisan sin-o sa bunyang luwas lang kon nagkadto sila nga may masinulub-on nga tagipusuon kag mahinulsulon nga espiritu, kag nagsaksi sa simbahan nga matuod gid sila nga naghinulsol sang tanan nila nga mga sala.
- 3 Kag wala sing ginbaton sa bunyang luwas lang kon gindala nila sa ila kaugalingon ang ngalan ni Cristo nga may determinasyon sa pag-alagad sa iya tubtob sa katapusan.
- 4 Kag pagkatapos nga nabaton sila sa bunyang, kag nabag-o kag natinloan paagi sa gahum sang Balaan nga Espiritu, gin-isip sila sa katawhan sang simbahan ni Cristo; kag ang ila mga ngalan ginkuha, agud madumduman sila kag masagod sang maayo nga pulong sang Dios, agud tipigan sila sa husto nga dalan, agud tipigan sila nga dalayon nga magmabinantayon sa pagpangamuyo, nga nagasandig lamang sa mga merito ni Cristo, nga amo ang pangulo kag manugperpekto sang ila pagtuo.
- 5 Kag ang simbahan masunson nga nagtipon-tipon, sa pagpuasa kag pagpangamuyo, kag sa paghinambalanay sa isa kag isa parte sa kaayohan sang ila mga kalag.
- 6 Kag masunson sila nga nagtipon-tipon agud magambit sang tinapay kag bino bilang pagpanumdum sang Ginuong Jesus.
- 7 Kag istrikto sila sa pagbantay nga mangin wala sing kalainan sa ila; kag kon sin-o man ang mahibalan nga nagahimo sang kalainan, kag tatlo ka saksi sang simbahan ang magkondenar sa ila sa atubang sang mga elder, kag kon wala sila naghinulsol, kag wala nagkumpisar, ang ila mga ngalan ginpamanas, kag wala na sila gin-isip sa katawhan ni Cristo.
- 8 Apang kon ano kasunson sila nga nagahinulsol kag nagapangayo sing kapatawaran, nga may matuod-tuod nga tinutuyo, ginapatawad sila.

## Moroni 6

And now I speak concerning baptism. Behold, elders, priests, and teachers were baptized; and they were not baptized save they brought forth fruit meet that they were worthy of it.

Neither did they receive any unto baptism save they came forth with a broken heart and a contrite spirit, and witnessed unto the church that they truly repented of all their sins.

And none were received unto baptism save they took upon them the name of Christ, having a determination to serve him to the end.

And after they had been received unto baptism, and were wrought upon and cleansed by the power of the Holy Ghost, they were numbered among the people of the church of Christ; and their names were taken, that they might be remembered and nourished by the good word of God, to keep them in the right way, to keep them continually watchful unto prayer, relying alone upon the merits of Christ, who was the author and the finisher of their faith.

And the church did meet together oft, to fast and to pray, and to speak one with another concerning the welfare of their souls.

And they did meet together oft to partake of bread and wine, in remembrance of the Lord Jesus.

And they were strict to observe that there should be no iniquity among them; and whoso was found to commit iniquity, and three witnesses of the church did condemn them before the elders, and if they repented not, and confessed not, their names were blotted out, and they were not numbered among the people of Christ.

But as oft as they repented and sought forgiveness, with real intent, they were forgiven.

9 Kag ang ila mga pagtililipon ginapamunoan sang simbahan suno sa paagi sang mga pagpanghikot sang Espiritu, kag paagi sa gahum sang Balaan nga Espiritu; kay pareho nga ang gahum sang Balaan nga Espiritu nagatuytuy sa ila kon magwali, ukon maglaygay, ukon magpangamuyo, ukon mag-ampo, ukon magkanta, sa amo man nahimo ini.

And their meetings were conducted by the church after the manner of the workings of the Spirit, and by the power of the Holy Ghost; for as the power of the Holy Ghost led them whether to preach, or to exhort, or to pray, or to supplicate, or to sing, even so it was done.



## Moroni 7

- 1 Kag karon ako, si Moroni, nagasulat sang pila ka mga pulong sang akon amay nga si Mormon, nga iya ginhambal parte sa pagtuo, paglaum, kag putli nga paghigugma; kay suno sa sini nga paagi sia naghambal sa katawhan, samtang nagatudlo sia sa ila sa sinagoga nga ila ginpatindog para sa lugar sang pagsimba.
- 2 Kag karon ako, si Mormon, naghambal sa inyo, pinalangga kong mga kauturan; kag paagi ini sa grasya sang Dios nga Amay, kag sang aton Ginuonng Jesucristo, kag sang iya balaan nga kabubut-on, tungod sang dulot sang iya pagtawag sa akon, nga ginatugotan ako sa paghambal sa inyo sa sini nga tion.
- 3 Gani, magahambal ako sa inyo nga iya sang simbahan, nga mga mahidaeton nga mga sumulunod ni Cristo, kag nakaangkon sing nagakaigo nga paglaum nga paagi sa sini makasulod kamo sa kapahuwayan sang Ginuo, halin sa sini nga tion tubtob nga magapahuway kamo upod sa iya sa langit.
- 4 Kag karon mga kauturan ko, ginahukman ko kamo sining mga butang tungod sang inyo mahidaeton nga paglakat upod sa mga anak sang katawhan.
- 5 Kay nadumduman ko ang pulong sang Dios nga nagasiling nga paagi sa ila mga buhat inyo sila makilala; kay kon ang ila mga buhat maayo, gani mga maayo man sila.
- 6 Kay tan-awa, ang Dios nagsiling nga ang isa ka tawo nga malain indi makahimo sinang maayo; kay kon nagatanyag sia sang halad, ukon nagapangamuyo sa Dios, luwas lang kon himuon niya ini nga may matuod-tuod nga tinutuyo wala ini sing kapuslanan sa iya.
- 7 Kay tan-awa, wala ini ginaisip bilang pagkamatarong para sa iya.
- 8 Kay tan-awa, kon ang isa ka tawo nga malain nagahatag sing halad, ginahimo niya ini nga may aligutgot; gani ginakabig ini sa iya nga pareho lang nga daw wala sia sing ginhatag nga halad; gani ginaisip sia nga malain sa atubang sang Dios.

## Moroni 7

And now I, Moroni, write a few of the words of my father Mormon, which he spake concerning faith, hope, and charity; for after this manner did he speak unto the people, as he taught them in the synagogue which they had built for the place of worship.

And now I, Mormon, speak unto you, my beloved brethren; and it is by the grace of God the Father, and our Lord Jesus Christ, and his holy will, because of the gift of his calling unto me, that I am permitted to speak unto you at this time.

Wherefore, I would speak unto you that are of the church, that are the peaceable followers of Christ, and that have obtained a sufficient hope by which ye can enter into the rest of the Lord, from this time henceforth until ye shall rest with him in heaven.

And now my brethren, I judge these things of you because of your peaceable walk with the children of men.

For I remember the word of God which saith by their works ye shall know them; for if their works be good, then they are good also.

For behold, God hath said a man being evil cannot do that which is good; for if he offereth a gift, or prayeth unto God, except he shall do it with real intent it profiteth him nothing.

For behold, it is not counted unto him for righteousness.

For behold, if a man being evil giveth a gift, he doeth it grudgingly; wherefore it is counted unto him the same as if he had retained the gift; wherefore he is counted evil before God.

- 9 Kag sa amo man nga paagi ginaisip ini nga malain sa isa ka tawo kon magpangamuyo sia kag wala sing matuod-tuod nga tinutuyo sang tagipusuon; huo, wala ini sing kapuslanan sa iya kay ang Dios wala sing ginabaton nga amo sina.
- 10 Gani, ang isa ka tawo nga malain indi makahimo sinang maayo; kag indi man sia maghatag sing maayo nga halad.
- 11 Kay tan-awa, ang mapait nga tuburan indi makahatag sang maayo nga tubig; kag ang maayo nga tuburan indi man makahatag sang mapait nga tubig; gani, ang isa ka tawo nga alagad sang yawa indi makasunod kay Cristo; kag kon sundon niya si Cristo indi sia mangin alagad sang yawa.
- 12 Gani, ang tanan nga butang nga maayo nagahalin sa Dios; kag inang malain nagahalin sa yawa; kay ang yawa kaaway sang Dios, kag nagapakig-away sa iya sing dalayon, kag nagapangagda kag nagapangganyat sa pagpakasala, kag sa paghimo sinang malain sing dalayon.
- 13 Apang tan-awa, inang iya sang Dios nagapangagda kag nagapangganyat sa paghimo sang maayo sing dalayon; gani, ang tagsa ka butang nga nagapangagda kag nagapangganyat sa paghimo sang maayo, kag sa pagpalangga sa Dios, kag sa pag-alagad sa iya, may pagtuytuy sang Dios.
- 14 Gani, mag-andam, pinalangga kong mga kauturan, nga indi ninyo mahukman inang malain nga iya sang Dios, ukon inang maayo kag iya sang Dios nga iya sang yawa.
- 15 Kay tan-awa, mga kauturan ko, ginahatag sa inyo ang paghukom, agud mahibal-an ninyo ang maayo sa malain; kag ang paagi sa paghukom amo man kaathag, agud mahibal-an ninyo sing may perpekto nga ihibalo, ang kinalain sang masanag nga adlaw sa madulom nga gab-i.
- 16 Kay tan-awa, ang Espiritu ni Cristo ginahatag sa tagsa ka tawo, agud mahibal-an niya ang maayo sa malain; gani, ginapakita ko sa inyo ang paagi sa paghukom; kay ang tagsa ka butang nga nagapangagda sa paghimo sang maayo, kag sa pagkumbinse sa pagpati kay Cristo, ginapadala paagi sa gahum kag dulot ni Cristo; gani mahibal-an ninyo sa perpekto nga ihibalo nga iya ini sang Dios.

And likewise also is it counted evil unto a man, if he shall pray and not with real intent of heart; yea, and it profiteth him nothing, for God receiveth none such.

Wherefore, a man being evil cannot do that which is good; neither will he give a good gift.

For behold, a bitter fountain cannot bring forth good water; neither can a good fountain bring forth bitter water; wherefore, a man being a servant of the devil cannot follow Christ; and if he follow Christ he cannot be a servant of the devil.

Wherefore, all things which are good cometh of God; and that which is evil cometh of the devil; for the devil is an enemy unto God, and fighteth against him continually, and inviteth and enticeth to sin, and to do that which is evil continually.

But behold, that which is of God inviteth and enticeth to do good continually; wherefore, every thing which inviteth and enticeth to do good, and to love God, and to serve him, is inspired of God.

Wherefore, take heed, my beloved brethren, that ye do not judge that which is evil to be of God, or that which is good and of God to be of the devil.

For behold, my brethren, it is given unto you to judge, that ye may know good from evil; and the way to judge is as plain, that ye may know with a perfect knowledge, as the daylight is from the dark night.

For behold, the Spirit of Christ is given to every man, that he may know good from evil; wherefore, I show unto you the way to judge; for every thing which inviteth to do good, and to persuade to believe in Christ, is sent forth by the power and gift of Christ; wherefore ye may know with a perfect knowledge it is of God.

- 17 Apang kon ano man nga butang ang nagakumbinse sa mga tawo sa paghimo sang malain, kag indi magpati kay Cristo, kag magpanghiwala sa iya, kag indi mag-alagad sa Dios, gani mahibal-an ninyo sa perpekto nga ihibalo nga iya ini sang yawa; kay suno sa amo nga paagi ang yawa nagahikot, kay wala sia nagakumbinse sa bisan sin-o nga tawo sa paghimo sang maayo, wala, wala bisan isa; kag wala man ang iya mga anghel; kag wala man sila nga nagapaidalom sang ila mga kaugalingon sa iya.
- 18 Kag karon, mga kauturan ko, kay nahibal-an ninyo ang kasanag nga sa amo nga paagi kamo makahukom, nga ang amo nga kasanag kasanag ni Cristo, siguraduha nga indi kamo magsala sa paghukom; kay sa amo man nga paghukom nga kamo nagahukom kamo man pagahukman.
- 19 Gani, nagapakitluoy ako sa inyo, mga kauturan, nga magtutum kamo sa pagpangita paagi sa kapawa ni Cristo agud mahibal-an ninyo ang maayo sa malain; kag kon magkapyot kamo sa tagsa ka maayo nga butang, kag indi ini pagpakalainon, pat-od gid nga mangin mga anak kamo ni Cristo.
- 20 Kag karon, mga kauturan ko, paano ini mahimo nga makakapyot kamo sa tagsa ka maayo nga butang?
- 21 Kag karon mahambal ako parte sinang pagtuo nga siling ko akon ihambal; kag sugiran ko kamo sang paagi nga sa diin mahimo kamo nga makakapyot sa tagsa ka maayo nga butang.
- 22 Kay tan-awa, ang Dios nga nakahibalo sang tanan nga butang, nga halin sa wala'y katubtuban tubtob sa wala'y katubtuban, tan-awa, nagpadala sia sang mga anghel agud mag-alagad sa mga anak sang katawhan, agud ipahayag ang parte sa pagkari ni Cristo; kag kay Cristo magahalin ang tagsa ka maayo nga butang.
- 23 Kag ang Dios nagpahayag man sa mga propeta, paagi sa iya kaugalingon nga baba, nga si Cristo magakari.
- 24 Kag tan-awa, may nagkalain-lain nga mga paagi nga ginpahayag niya ang mga butang sa mga anak sang katawhan, nga mga maayo; kag ang tanan nga butang nga maayo naghalin kay Cristo; kay kon indi, ang mga tawo nahulog, kag wala sing maayo nga butang nga magaabot sa ila.

But whatsoever thing persuadeth men to do evil, and believe not in Christ, and deny him, and serve not God, then ye may know with a perfect knowledge it is of the devil; for after this manner doth the devil work, for he persuadeth no man to do good, no, not one; neither do his angels; neither do they who subject themselves unto him.

And now, my brethren, seeing that ye know the light by which ye may judge, which light is the light of Christ, see that ye do not judge wrongfully; for with that same judgment which ye judge ye shall also be judged.

Wherefore, I beseech of you, brethren, that ye should search diligently in the light of Christ that ye may know good from evil; and if ye will lay hold upon every good thing, and condemn it not, ye certainly will be a child of Christ.

And now, my brethren, how is it possible that ye can lay hold upon every good thing?

And now I come to that faith, of which I said I would speak; and I will tell you the way whereby ye may lay hold on every good thing.

For behold, God knowing all things, being from everlasting to everlasting, behold, he sent angels to minister unto the children of men, to make manifest concerning the coming of Christ; and in Christ there should come every good thing.

And God also declared unto prophets, by his own mouth, that Christ should come.

And behold, there were divers ways that he did manifest things unto the children of men, which were good; and all things which are good cometh of Christ; otherwise men were fallen, and there could no good thing come unto them.

- 25 Gani, paagi sa pag-alagad sang mga anghel, kag paagi sa tagsa ka pulong nga nagahalin sa baba sang Dios, ang mga tawo nagsugod sa paggamit sang pagtuo kay Cristo; kag gani paagi sa pagtuo, nagkapyot sila sa tagsa ka maayo nga butang; kag gani nangin amo sini tubtob sa pagkari ni Cristo.
- 26 Kag pagkatapos nga nagkari sia ang mga tawo naluwas man paagi sa pagtuo sa iya ngalan; kag paagi sa pagtuo, nangin mga anak sila sang Dios. Kag pareho kapat-od nga buhi si Cristo ginhambal niya ining mga pulong sa aton mga amay nga nagasiling: Kon ano man nga butang ang inyo pangayuon sa Amay sa akon ngalan, nga maayo, sa pagtuo nga nagapati nga makabaton kamo, tan-awa, himuon ini sa inyo.
- 27 Gani, pinalangga kong mga kauturan, nag-untat bala ang mga milagro tungod si Cristo nagkayab sa langit, kag nagpungko sa tuo nayon nga kamot sang Dios, agud magsukot halin sa Amay sang iya mga kinamatarong sang kaluoy nga may yara sia sa mga anak sang katawhan?
- 28 Kay ginsabat niya ang mga katuyoan sang layi, kag gin-angkon ang tanan nga may pagtuo sa iya; kag sila nga may pagtuo sa iya magakapyot sa tagsa ka maayo nga butang; gani ginaapinan niya ang kawsa sang mga anak sang katawhan; kag nagapuyo sia sing wala'y katapusan sa mga langit.
- 29 Kag tungod ginhimo niya ini, pinalangga kong mga kauturan, nag-untat bala ang mga milagro? Tan-awa ginasiling ko sa inyo, Wala; kag wala man ang mga anghel nag-untat sa pag-alagad sa mga anak sang katawhan.
- 30 Kay tan-awa, sakop sila sa iya, agud mag-alagad suno sa pulong sang iya sugo, nga nagapakita sang ila mga kaugalingon sa ila nga may mabakod nga pagtuo kag malig-on nga kaisipan sa tagsa ka dagway sang pagkadiosnon.
- 31 Kag ang palangakoan sang ila pag-alagad amo ang pagtawag sang mga tawo sa paghinulsol, kag sa pagtuman kag sa paghimo sang buluhaton sang mga kasugtanan sang Amay, nga iya ginhimo sa mga anak sang katawhan, sa paghanda sang dalan sa mga anak sang katawhan, paagi sa pagpahayag sang pulong ni Cristo sa pinili nga mga galamiton sang Ginuo, agud magpahayag sila sing testimonya parte sa iya.

Wherefore, by the ministering of angels, and by every word which proceeded forth out of the mouth of God, men began to exercise faith in Christ; and thus by faith, they did lay hold upon every good thing; and thus it was until the coming of Christ.

And after that he came men also were saved by faith in his name; and by faith, they become the sons of God. And as surely as Christ liveth he spake these words unto our fathers, saying: Whatsoever thing ye shall ask the Father in my name, which is good, in faith believing that ye shall receive, behold, it shall be done unto you.

Wherefore, my beloved brethren, have miracles ceased because Christ hath ascended into heaven, and hath sat down on the right hand of God, to claim of the Father his rights of mercy which he hath upon the children of men?

For he hath answered the ends of the law, and he claimeth all those who have faith in him; and they who have faith in him will cleave unto every good thing; wherefore he advocateth the cause of the children of men; and he dwelleth eternally in the heavens.

And because he hath done this, my beloved brethren, have miracles ceased? Behold I say unto you, Nay; neither have angels ceased to minister unto the children of men.

For behold, they are subject unto him, to minister according to the word of his command, showing themselves unto them of strong faith and a firm mind in every form of godliness.

And the office of their ministry is to call men unto repentance, and to fulfil and to do the work of the covenants of the Father, which he hath made unto the children of men, to prepare the way among the children of men, by declaring the word of Christ unto the chosen vessels of the Lord, that they may bear testimony of him.

- 32 Kag sa paghimo sini, ang Ginuonng Dios nagahanda sang paagi agud ang nabilin sang mga tawo makaangkon sing pagtuo kay Cristo, agud ang Balaan nga Espiritu makaangkon sing lugar sa ila mga tagipusuon, suno sa gahum sini; kag sa amo nga paagi ginapahanabo sang Amay, ang mga kasugtanan nga iya ginhimo sa mga anak sang katawhan.
- 33 Kag si Cristo nagsiling: Kon makaangkon kamo sing pagtuo sa akon makaangkon kamo sing gahum sa paghimo sang bisan ano nga butang nga nagakaigo sa akon.
- 34 Kag nagsiling sia: Maghinulsol kamo tanan nga yara sa mga punta sang kalibutan, kag magpalapit sa akon, kag magpabunyag sa akon ngalan, kag mag-angkon sing pagtuo sa akon agud maluwas kamo.
- 35 Kag karon, pinalangga kong mga kauturan, kon amo sini ang matabo nga ining mga butang nga ginhambal ko sa inyo matuod, kag ipakita ini sang Dios sa inyo, upod ang gahum kag dako nga himaya sa katapusan nga adlaw, nga matuod ang mga ini, kag kon matuod ang mga ini nag-untat bala ang adlaw sang mga milagro?
- 36 Ukon nag-untat bala ang mga anghel sa pagpakita sa mga anak sang katawhan? Ukon gindumili bala niya ang gahum sang Balaan nga Espiritu sa ila? Ukon idumili bala niya, samtang magalawig ang panahon, ukon ang duta magapadayon, ukon may isa pa ka tawo sa ibabaw sini nga kinahanglan luwason?
- 37 Tan-awa ginasing ko sa inyo, Indi; kay paagi sa pagtuo nga ang mga milagro ginahimo; kag paagi sa pagtuo nga ang mga anghel nagapakita kag nagaalagad sa mga tawo; gani, kon ining mga butang nag-untat kalisud sa mga anak sang katawhan, kay tungod ini sang pagkawala'y pagtuo, kag ang tanan wala'y kapuslanan.
- 38 Kay wala sing tawo nga maluwas, suno sa mga pulong ni Cristo, luwas lang kon may pagtuo sila sa iya ngalan; gani, kon ining mga butang nag-untat na, kon amo ang pagtuo nag-untat man; kag makahaladlok ang kahimtangan sang tawo, kay pareho lang nga wala sing pagtubos nga ginhimo sa ila.

And by so doing, the Lord God prepareth the way that the residue of men may have faith in Christ, that the Holy Ghost may have place in their hearts, according to the power thereof; and after this manner bringeth to pass the Father, the covenants which he hath made unto the children of men.

And Christ hath said: If ye will have faith in me ye shall have power to do whatsoever thing is expedient in me.

And he hath said: Repent all ye ends of the earth, and come unto me, and be baptized in my name, and have faith in me, that ye may be saved.

And now, my beloved brethren, if this be the case that these things are true which I have spoken unto you, and God will show unto you, with power and great glory at the last day, that they are true, and if they are true has the day of miracles ceased?

Or have angels ceased to appear unto the children of men? Or has he withheld the power of the Holy Ghost from them? Or will he, so long as time shall last, or the earth shall stand, or there shall be one man upon the face thereof to be saved?

Behold I say unto you, Nay; for it is by faith that miracles are wrought; and it is by faith that angels appear and minister unto men; wherefore, if these things have ceased wo be unto the children of men, for it is because of unbelief, and all is vain.

For no man can be saved, according to the words of Christ, save they shall have faith in his name; wherefore, if these things have ceased, then has faith ceased also; and awful is the state of man, for they are as though there had been no redemption made.

- 39 Apang tan-awa, pinalangga kong mga kauturan, ginahukman ko ang mas maayo nga mga butang parte sa inyo, kay ginahukman ko nga may pagtuo kamo kay Cristo tungod sang inyo pagkalulo; kay kon wala kamo sing pagtuo sa iya gani indi kamo nagakaangay nga maisip sa katawhan sang iya simbahan.
- 40 Kag sa liwat, pinalangga kong mga kauturan, magahambal ako sa inyo parte sa paglaum. Paano nga makaabot kamo sa pagtuo luwas lang kon makaangkon kamo sing paglaum?
- 41 Kag ano ini nga inyo pagalauman? Tan-awa ginasiling ko sa inyo nga makaangkon kamo sing paglaum paagi sa pagbayad-sala ni Cristo kag sa gahum sang iya pagkabanhaw, nga pagabangonon sa wala'y katapusan nga kabuhi, kag ini tungod sang inyo pagtuo sa iya suno sa promisa.
- 42 Gani, kon ang isa ka tawo may pagtuo dapat gid sia nga may paglaum; kay kon wala sing pagtuo mangin wala gid sing bisan ano nga paglaum.
- 43 Kag sa liwat, tan-awa ginasiling ko sa inyo nga indi sia makaangkon sing pagtuo kag paglaum, luwas lang kon mangin malulo sia, kag mapainubuson sa tagipusuon.
- 44 Kon amo sini, ang iya pagtuo kag paglaum wala'y kapuslanan, kay wala sing isa nga mabaton sa atubang sang Dios, luwas lang ang malulo kag mapainubuson sa tagipusuon; kag kon ang isa ka tawo malulo kag mapainubuson sa tagipusuon, kag magkumpisar paagi sa gahum sang Balaan nga Espiritu nga si Jesus amo ang Cristo, kinahanglan gid sia nga may putli nga paghigugma; kay kon wala sia sing putli nga paghigugma wala-wala gid sia; gani, kinahanglan gid nga may putli sia nga paghigugma.
- 45 Kag ang putli nga paghigugma mapasensyahon, kag maluluy-on, kag wala nagakahisa, kag wala nagahinambog, wala nagahandum sing para sa iya kaugalingon, indi madali mapaakig, wala nagapanghunahuna sing malain, kag wala nagakasadya sa kalainan kundi nagakasadya sa kamatuoran, nagabatas sang tanan nga butang, nagapati sang tanan nga butang, nagalaum sang tanan nga butang, nagapadayon sa tanan nga butang.

But behold, my beloved brethren, I judge better things of you, for I judge that ye have faith in Christ because of your meekness; for if ye have not faith in him then ye are not fit to be numbered among the people of his church.

And again, my beloved brethren, I would speak unto you concerning hope. How is it that ye can attain unto faith, save ye shall have hope?

And what is it that ye shall hope for? Behold I say unto you that ye shall have hope through the atonement of Christ and the power of his resurrection, to be raised unto life eternal, and this because of your faith in him according to the promise.

Wherefore, if a man have faith he must needs have hope; for without faith there cannot be any hope.

And again, behold I say unto you that he cannot have faith and hope, save he shall be meek, and lowly of heart.

If so, his faith and hope is vain, for none is acceptable before God, save the meek and lowly in heart; and if a man be meek and lowly in heart, and confesses by the power of the Holy Ghost that Jesus is the Christ, he must needs have charity; for if he have not charity he is nothing; wherefore he must needs have charity.

And charity suffereth long, and is kind, and envieth not, and is not puffed up, seeketh not her own, is not easily provoked, thinketh no evil, and rejoiceth not in iniquity but rejoiceth in the truth, beareth all things, believeth all things, hopeth all things, endureth all things.

46 Gani, pinalangga kong mga kauturan, kon kamo wala sing putli nga paghigugma, wala-wala gid kamo kay ang putli nga paghigugma wala gid nagakulang. Gani, magkapyot sa putli nga paghigugma, nga amo ang labaw sa tanan, kay ang tanan nga butang nagakulang—

47 Apang ang putli nga paghigugma amo ang putli nga pagpalangga ni Cristo, kag nagapadayon ini sa wala'y katapusan; kag kon sin-o man ang makita nga may yara sini sa katapusan nga adlaw, mangin maayo ini sa iya.

48 Gani, pinalangga kong mga kauturan, magpangamuyo sa Amay sa bug-os nga ikasarang sang tagipusuon, agud mapuno kamo sang sining gugma, nga iya ginhatag sa tanan nga matuod nga mga sumulunod sang iya Anak nga si Jesucristo; agud kamo mangin mga anak sang Dios; agud kon sia magpakita mangin pareho kita sa iya, kay makita naton sia pareho nga sia gid; agud maangkon naton ini nga paglaum; agud matinloan kita pareho nga sia matinlo. Amen.

Wherefore, my beloved brethren, if ye have not charity, ye are nothing, for charity never faileth. Wherefore, cleave unto charity, which is the greatest of all, for all things must fail—

But charity is the pure love of Christ, and it endureth forever; and whoso is found possessed of it at the last day, it shall be well with him.

Wherefore, my beloved brethren, pray unto the Father with all the energy of heart, that ye may be filled with this love, which he hath bestowed upon all who are true followers of his Son, Jesus Christ; that ye may become the sons of God; that when he shall appear we shall be like him, for we shall see him as he is; that we may have this hope; that we may be purified even as he is pure. Amen.

## Moroni 8

- 1 Ang sulat sang akon amay nga si Mormon, nga ginsulat sa akon, si Moroni; kag ginsulat ini sa akon wala madugay pagkatapos sang pagtawag sa akon sa pag-alagad. Kag sa amo nga paagi nagsulat sia sa akon nga nagasiling:
- 2 Pinalangga kong anak, Moroni, nagakasadya ako sing tuman nga ang imo Ginuong Jesucristo nangin madinumdumon sa imo, kag nagtawag sa imo sa pag-alagad sa iya, kag sa iya balaan nga buluhaton.
- 3 Ginadumdum ko ikaw sing dalayon sa akon mga pangamuyo, dalayon nga nagapangamuyo sa Dios nga Amay sa ngalan sang iya Balaan nga Anak nga si Jesus, nga sia, paagi sa iya wala'y dulonan nga kaayo kag grasya, magatipig sa imo paagi sa nagapadayon nga pagtuo sa iya ngalan tubtob sa katapusan.
- 4 Kag karon, anak ko, nagahambal ako sa imo parte sinang nagapasubo sa akon sing tuman; kay ginakasubo ko nga may magatuhaw nga mga pagbinaisay sa tunga ninyo.
- 5 Kay, kon matuod ang akon nabalitaan, may mga pagbinaisay sa tunga ninyo parte sa pagbunyang sang inyo magagmay nga kabataan.
- 6 Kag karon, anak ko, luyag ko nga magpangabudlay kamo sing matutum nga ining grabe nga kasaypanan madula halin sa inyo; kay, sa sini nga tinutuyo naghimo ako sining sulat.
- 7 Kay gilayon pagkatapos nga nahibal-an ko ining mga butang halin sa imo nagpamangkot ako sa Ginuo parte sini nga bagay. Kag ang pulong sang Ginuo nag-abot sa akon paagi sa gahum sang Balaan nga Espiritu nga nagasiling:
- 8 Pamatii ang mga pulong ni Cristo, ang inyo Manunubos, ang inyo Ginuo kag ang inyo Dios. Tan-awa, nagkari ako sa kalibutan indi agud tawgon ang mga matarong kundi ang mga makasasala sa paghinulsol; ang mga maayo wala nagakinahanglan sang manugbulong, kundi sila nga mga masakiton; gani, ang magagmay nga kabataan putli, kay indi sila makasarang maghimo sang sala; gani ang sumpa kay Adan ginkuha sa ila tungod sa akon, nga wala ini sing gahum sa ila; kag ang layi sang sirkumsisyon gin-untat na sa akon.

## Moroni 8

An epistle of my father Mormon, written to me, Moroni; and it was written unto me soon after my calling to the ministry. And on this wise did he write unto me, saying:

My beloved son, Moroni, I rejoice exceedingly that your Lord Jesus Christ hath been mindful of you, and hath called you to his ministry, and to his holy work.

I am mindful of you always in my prayers, continually praying unto God the Father in the name of his Holy Child, Jesus, that he, through his infinite goodness and grace, will keep you through the endurance of faith on his name to the end.

And now, my son, I speak unto you concerning that which grieveth me exceedingly; for it grieveth me that there should disputations rise among you.

For, if I have learned the truth, there have been disputations among you concerning the baptism of your little children.

And now, my son, I desire that ye should labor diligently, that this gross error should be removed from among you; for, for this intent I have written this epistle.

For immediately after I had learned these things of you I inquired of the Lord concerning the matter. And the word of the Lord came to me by the power of the Holy Ghost, saying:

Listen to the words of Christ, your Redeemer, your Lord and your God. Behold, I came into the world not to call the righteous but sinners to repentance; the whole need no physician, but they that are sick; wherefore, little children are whole, for they are not capable of committing sin; wherefore the curse of Adam is taken from them in me, that it hath no power over them; and the law of circumcision is done away in me.



- 9 Kag sa sini nga paagi ginpahayag sang Balaan nga Espiritu ang pulong sang Dios sa akon; gani, pinalangga ko nga anak, nakahibalo ako nga isa ini ka dako nga pagyaguta sa atubang sang Dios nga bunyagan ninyo ang magagmay nga kabataan.
- 10 Tan-awa ginasiling ko sa inyo nga ining butang inyo itudlo—paghinulsol kag bunyag sa sinang mga may salabton kag makasarang sa paghimo sang sala; hu, tudloi ang mga ginikanan nga kinahanglan gid sila nga maghinulsol kag magpabunyag, kag magpaubos sang ila mga kaugalingon pareho sang ila magagmay nga kabataan, kag sila tanan maluwas upod ang ila magagmay nga kabataan.
- 11 Kag ang ila magagmay nga kabataan wala nagakinahanglan sang paghinulsol, kag wala man nagakinahanglan sang bunyag. Tan-awa, ang bunyag nagasunod sa paghinulsol agud tumanon ang mga kasugoan para sa kapatawaran sang mga sala.
- 12 Apang ang magagmay nga kabataan buhi kay Cristo, bisan halin pa sa pagtuga sang kalibutan; kon indi, ang Dios isa ka may pinilian nga Dios, kag isa man ka paliwat-liwat nga Dios, kag isa nga may ginapasulabi sa mga tawo; kay daw ano kadamo ang magagmay nga kabataan nga nagkalamatay nga wala'y bunyag!
- 13 Gani, kon ang magagmay nga kabataan indi maluwas kon wala'y bunyag, ang mga ini pat-od gid nga magakadto sa isa ka nagapadayon nga impiyerno.
- 14 Tan-awa, ginasiling ko sa inyo, nga sia nga nagahunahuna nga ang magagmay nga kabataan nagakinahanglan sang bunyag yara sa apdo sang kapaitan kag sa mga gapos sang kalainan; kay wala sia bisan pagtuo, paglaum, ukon putli nga paghigugma; gani, kon mapatay sia samtang sa amo nga panghunahuna, pat-od gid sia nga magpanaog sa impiyerno.
- 15 Kay makahaladlok nga kalainan ang maghunahuna nga ginaluwas sang Dios ang isa ka bata tungod sang bunyag, kag ang isa pat-od gid nga madula tungod wala sia sing bunyag.

And after this manner did the Holy Ghost manifest the word of God unto me; wherefore, my beloved son, I know that it is solemn mockery before God, that ye should baptize little children.

Behold I say unto you that this thing shall ye teach—repentance and baptism unto those who are accountable and capable of committing sin; yea, teach parents that they must repent and be baptized, and humble themselves as their little children, and they shall all be saved with their little children.

And their little children need no repentance, neither baptism. Behold, baptism is unto repentance to the fulfilling the commandments unto the remission of sins.

But little children are alive in Christ, even from the foundation of the world; if not so, God is a partial God, and also a changeable God, and a respecter to persons; for how many little children have died without baptism!

Wherefore, if little children could not be saved without baptism, these must have gone to an endless hell.

Behold I say unto you, that he that supposeth that little children need baptism is in the gall of bitterness and in the bonds of iniquity; for he hath neither faith, hope, nor charity; wherefore, should he be cut off while in the thought, he must go down to hell.

For awful is the wickedness to suppose that God saveth one child because of baptism, and the other must perish because he hath no baptism.

- 16 Kalisud sa ila nga magapatiko sang dalanon sang Ginuo suno sa amo nga paagi kay madula sila luwas lang kon maghinulsol sila. Tan-awa, nagahambal ako nga may kaisog, nga may awtoridad halin sa Dios; kag wala ako nahadlok kon ano ang mahimo sang tawo; kay ang perpekto nga gugma nagatabog sang tanan nga kahadlok.
- 17 Kag napuno ako sang putli nga paghigugma, nga amo ang wala'y katubtuban nga gugma; gani, ang tanan nga kabataan palareho sa akon; gani, palangga ko ang magagmay nga kabataan sing may perpekto nga pagpalangga; kag palareho sila tanan kag mga umalambit sang kaluwasan.
- 18 Kay nakahibalo ako nga ang Dios indi isa ka may pinilian nga Dios, ukon isa ka paliwat-liwat nga persona; kundi sia wala nagaliwat halin sa bug-os nga wala'y katapusan tubtob sa bug-os nga wala'y katapusan.
- 19 Ang magagmay nga kabataan indi makahinulsol; gani, isa ka makahaladlok nga kalainan nga ipanghiwala ang putli nga mga kaluoy sang Dios sa ila, kay buhi sila tanan sa iya tungod sang iya kaluoy.
- 20 Kag sia nga nagasiling nga ang magagmay nga kabataan nagakinahanglan sang bunyag nagapanghiwala sang mga kaluoy ni Cristo, kag nagapakawala'y-pulos sang pagbayad-sala niya kag sang gahum sang iya pagtubos.
- 21 Kalisud sa mga amo sina kay yara sila sa peligro sang kamatayon, impiyerno, kag nagapadayon nga pagpaantos. Maisog ko nga ginapahayag ini; ang Dios ang nagsugo sa akon. Pamatii ang mga ini kag tumanon, ukon magatindog ang mga ini batok sa inyo sa hukom-lingkuranan ni Cristo.
- 22 Kay tan-awa nga ang tanan nga magagmay nga kabataan buhi kay Cristo, kag amo man nga sila tanan wala sang layi. Kay ang gahum sang pagtubos nagaabot man sa tanan sa ila nga wala sing layi; gani, sia nga wala ginakondenar, ukon sia nga wala sa idalom sang pagkondenar, indi makahinulsol; kag sa mga amo sina ang bunyag wala sing kapuslanan—
- 23 Apang isa ini ka pagyaguta sa atubang sang Dios, kag pagpanghiwala sang mga kaluoy ni Cristo, kag sang gahum sang iya Balaan nga Espiritu, kag pagbutang sang pagsalig sa patay nga mga buhat.

Wo be unto them that shall pervert the ways of the Lord after this manner, for they shall perish except they repent. Behold, I speak with boldness, having authority from God; and I fear not what man can do; for perfect love casteth out all fear.

And I am filled with charity, which is everlasting love; wherefore, all children are alike unto me; wherefore, I love little children with a perfect love; and they are all alike and partakers of salvation.

For I know that God is not a partial God, neither a changeable being; but he is unchangeable from all eternity to all eternity.

Little children cannot repent; wherefore, it is awful wickedness to deny the pure mercies of God unto them, for they are all alive in him because of his mercy.

And he that saith that little children need baptism denieth the mercies of Christ, and setteth at naught the atonement of him and the power of his redemption.

Wo unto such, for they are in danger of death, hell, and an endless torment. I speak it boldly; God hath commanded me. Listen unto them and give heed, or they stand against you at the judgment-seat of Christ.

For behold that all little children are alive in Christ, and also all they that are without the law. For the power of redemption cometh on all them that have no law; wherefore, he that is not condemned, or he that is under no condemnation, cannot repent; and unto such baptism availeth nothing—

But it is mockery before God, denying the mercies of Christ, and the power of his Holy Spirit, and putting trust in dead works.

- 24 Tan-awa, anak ko, ini nga butang indi dapat nga matabo; kay ang paghinulsol para sa ila nga yara sa idalom sang pagkondenar kag sa idalom sang sumpa sang ginlapas nga layi.
- 25 Kag ang una nga mga bunga sang paghinulsol amo ang bunyag; kag ang bunyag ginahikot paagi sa pagtuo padulong sa pagtuman sang mga kasugoan; kag ang pagtuman sang mga kasugoan nagadala sang kapatawaran sang mga sala;
- 26 Kag ang kapatawaran sang mga sala nagadala sang pagkalulo, kag pagkakubos sang tagipusuon, kag tungod sang pagkalulo kag pagkakubos sang tagipusuon nagaabot ang pagbisita sang Balaan nga Espiritu, nga ang amo nga Manugpasulhay nagapuno sang paglaum kag perpekto nga gugma, nga ang amo nga gugma nagapadayon paagi sa katutum sa pangamuyo, tubtob nga mag-abot ang katapusan, kon san-o ang tanan nga santos magapuyo upod sa Dios.
- 27 Tan-awa, anak ko, masulat ako liwat sa imo kon indi ako gilayon maggwa batok sa mga Lamanhon. Tan-awa, ang bugal sini nga nasyon, ukon sang katawhan sang mga Nefinhon nagapamatuod sang ila kalaglagaan luwas lang kon maghinulsol sila.
- 28 Ipangamuyo sila, anak ko, nga ang paghinulsol mag-abot sa ila. Apang tan-awa, nagaduhaduha ako nga basi ang Espiritu nag-untat na sa pag-impluwensya sa ila; kag sa sini nga bahin sang kadutaan ginatinguha man nila ang pagpierrede sang tanan nga gahum kag awtoridad nga nagahalin sa Dios; kag ginapanghiwala nila ang Balaan nga Espiritu.
- 29 Kag pagkatapos nga isikway ang amo kadako nga ihibalo, anak ko, makalamatay gid sila sa indi madugay tubtob nga matuman ang mga propesiya nga ginpahayag sang mga propeta, kag ang mga pulong sang aton Manluluwas mismo.
- 30 Paalam, anak ko, tubtob sa akon madason nga pagsulat sa imo, ukon sa aton pagkitaay liwat. Amen.

Behold, my son, this thing ought not to be; for repentance is unto them that are under condemnation and under the curse of a broken law.

And the first fruits of repentance is baptism; and baptism cometh by faith unto the fulfilling the commandments; and the fulfilling the commandments bringeth remission of sins;

And the remission of sins bringeth meekness, and lowliness of heart; and because of meekness and lowliness of heart cometh the visitation of the Holy Ghost, which Comforter filleth with hope and perfect love, which love endureth by diligence unto prayer, until the end shall come, when all the saints shall dwell with God.

Behold, my son, I will write unto you again if I go not out soon against the Lamanites. Behold, the pride of this nation, or the people of the Nephites, hath proven their destruction except they should repent.

Pray for them, my son, that repentance may come unto them. But behold, I fear lest the Spirit hath ceased striving with them; and in this part of the land they are also seeking to put down all power and authority which cometh from God; and they are denying the Holy Ghost.

And after rejecting so great a knowledge, my son, they must perish soon, unto the fulfilling of the prophecies which were spoken by the prophets, as well as the words of our Savior himself.

Farewell, my son, until I shall write unto you, or shall meet you again. Amen.

*Ang ika-duba nga sulat ni Mormon sa iya anak nga si Moroni.*

## Moroni 9

- 1 Pinalangga kong anak, nagasulat ako liwat sa imo agud mahibal-an mo nga buhi pa ako; apang nagasulat ako sang pila ka bagay parte sinang makatulublag.
- 2 Kay tan-awa, nangin grabe ang akon pagpakig-away sa mga Lamanhon nga sa diin wala kami nakadaug; kag si Arquianto napatay paagi sa espada, kag amo man sanday Luram kag Emron; huo, kag nadulaan kita sang madamo kaayo sang aton pinili nga mga tinawo.
- 3 Kag karon tan-awa, anak ko, nagaduhaduha ako nga basi laglagon sang mga Lamanhon ining katawhan; kay wala sila nagahinulsol, kag dalayon sila nga ginasugyot ni Satanas nga maakig sa isa kag isa.
- 4 Tan-awa, nagapangabudlay ako sing dalayon upod sa ila; kag kon maghambal ako sang pulong sang Dios sing may katalom nagakurog sila kag nagakaakig batok sa akon; kag kon indi ako maggamit sang katalom ginapatig-a nila ang ila mga tagipusuon batok sa sini; gani, nagaduhaduha ako nga basi ang Espiritu sang Ginuo nag-untat na sa pag-impluwensya sa ila.
- 5 Kay tuman gid ang ila pagkaakig nga sa banta ko daw wala na sila nahadlok sa kamatayon; kag nadulaan na sila sang ila gugma, sa isa kag isa; kag dalayon sila nga nagakauhaw sa dugo kag pagtimalus.
- 6 Kag karon, pinalangga kong anak, sa pihak sang ila katig-a, magtutum kita sa pagpangabudlay; kay kon mag-untat kita sa pagpangabudlay, pagadal-on kita sa idalom sang kondemnasyon; kay may buluhaton kita nga dapat hikoton samtang yari sa sining lawas nga dutan-on, agud mapierde naton ang kaaway sang tanan nga pagkamatarong, kag papahuwayon ang aton mga kalag sa ginharian sang Dios.

*The second epistle of Mormon to his son Moroni.*

## Moroni 9

My beloved son, I write unto you again that ye may know that I am yet alive; but I write somewhat of that which is grievous.

For behold, I have had a sore battle with the Lamanites, in which we did not conquer; and Archeantus has fallen by the sword, and also Luram and Emron; yea, and we have lost a great number of our choice men.

And now behold, my son, I fear lest the Lamanites shall destroy this people; for they do not repent, and Satan stirreth them up continually to anger one with another.

Behold, I am laboring with them continually; and when I speak the word of God with sharpness they tremble and anger against me; and when I use no sharpness they harden their hearts against it; wherefore, I fear lest the Spirit of the Lord hath ceased striving with them.

For so exceedingly do they anger that it seemeth me that they have no fear of death; and they have lost their love, one towards another; and they thirst after blood and revenge continually.

And now, my beloved son, notwithstanding their hardness, let us labor diligently; for if we should cease to labor, we should be brought under condemnation; for we have a labor to perform whilst in this tabernacle of clay, that we may conquer the enemy of all righteousness, and rest our souls in the kingdom of God.

- 7 Kag karon nagasulat ako sang pila ka bagay parte sa mga pag-antos sining katawhan. Kay suno sa ihibalo nga akon nabaton halin kay Amoron, tan-awa, ang mga Lamanhon may madamo nga bihag nga ila gindala halin sa tore sang Seriza; kag may mga lalaki, mga babayi, kag mga kabataan.
- 8 Kag ang mga bana kag mga amay sadtong mga babayi kag mga kabataan napatay nila; kag ginapakaon nila ang mga babayi sang unod sang ila mga bana, kag ang mga kabataan sang unod sang ila mga amay; kag wala sing tubig, luwas sa diutay lamang, sila nga ginahatag sa ila.
- 9 Kag sa pihak sining dako nga kangil-aran sang mga Lamanhon, indi ini maglabaw pa sa sinang iya sang aton katawhan sa Moriantum. Kay tan-awa, madamo sang mga anak nga babayi sang mga Lamanhon ang ila gindala nga mga bihag; kag pagkatapos nga makuhaan nila sila sinang pinakamahal kag pinakaimportante nga labaw sa tanan nga butang, nga amo ang pagkaputli kag dungog—
- 10 Kag pagkatapos nga nahimo nila ini nga butang, ginpamatay nila sila sa labing mapintas nga paagi, nga ginapaantos ang ila mga lawas bisan tubtob sa kamatayon; kag pagkatapos nga nahimo nila ini, ginakaon nila ang ila unod pareho sang mabangis nga mga sapat, tungod sang katig-a sang ila mga tagipusuon; kag ginahimo nila ini bilang tanda sang kaisog.
- 11 O pinalangga kong anak, paano ang isa ka katawhan nga pareho sini, nga mga indi sibilisado—
- 12 (Kag pila lamang ka tuig ang nakaligid, kag sila sadto mahusay kag makaluluyag nga katawhan)
- 13 Apang O anak ko, paano ang isa ka katawhan nga pareho sini nga ang kaluyag yara sa tuman nga kangil-aran—
- 14 Paano naton mapaabot nga puggan sang Dios ang iya kamot sa paghukom batok sa aton?
- 15 Tan-awa, nagasinggit ang akon tagipusuon: Kalisud sa sining katawhan. Maggwa sa paghukom, O Dios, kag tagoa ang ila mga sala, kag kalainan, kag mga kangil-aran halin sa atubang sang imo nawong!

And now I write somewhat concerning the sufferings of this people. For according to the knowledge which I have received from Amoron, behold, the Lamanites have many prisoners, which they took from the tower of Sherrizah; and there were men, women, and children.

And the husbands and fathers of those women and children they have slain; and they feed the women upon the flesh of their husbands, and the children upon the flesh of their fathers; and no water, save a little, do they give unto them.

And notwithstanding this great abomination of the Lamanites, it doth not exceed that of our people in Moriantum. For behold, many of the daughters of the Lamanites have they taken prisoners; and after depriving them of that which was most dear and precious above all things, which is chastity and virtue—

And after they had done this thing, they did murder them in a most cruel manner, torturing their bodies even unto death; and after they have done this, they devour their flesh like unto wild beasts, because of the hardness of their hearts; and they do it for a token of bravery.

O my beloved son, how can a people like this, that are without civilization—

(And only a few years have passed away, and they were a civil and a delightful people)

But O my son, how can a people like this, whose delight is in so much abomination—

How can we expect that God will stay his hand in judgment against us?

Behold, my heart cries: Wo unto this people. Come out in judgment, O God, and hide their sins, and wickedness, and abominations from before thy face!

16 Kag dugang pa sini, anak ko, may madamo nga mga balo kag ila mga anak nga babayi nga nabilin sa Seriza; kag inang bahin sang mga kalan-on nga wala paghakuta sang mga Lamanhon, tan-awa, ginhakot sang kasoldadohan ni Zenefi, kag ginpabay-an sila nga magdalang-dalang bisan diin agud makakita sing kalan-on; kag madamo nga tigulang na nga mga babayi ang nagkalalipong sa dalanon kag nagkalamatay.

17 Kag ang kasoldadohan nga yari sa akon maluya; kag ang mga kasoldadohan sang mga Lamanhon yara sa tunga ko kag sang Seriza; kag ang tanan nga nagpalalagyo padulong sa kasoldadohan ni Aaron nahulog nga mga biktima sa ila makahaladlok nga kapintas.

18 O ang kalainan sang akon katawhan! Wala sila sing kahusay kag wala sing kaluoy. Tan-awa, tawo lamang ako, kag ang kusog ko iya lamang sang tawo, kag indi ko na mapatuman ang akon mga sugo.

19 Kag nagbakod sila sa ila pagkabatinggilan; kag palareho sila nga mapintas, nga wala sing ginapatawad, bisan tigulang ukon lamharon; kag nagakalipay sila sa tanan nga butang luwas lang sa sinang maayo; kag ang pag-antos sang aton mga babayi kag sang aton mga kabataan sa bug-os nga ibabaw sini nga kadutaan nagalabaw sa tanan nga butang; huon, ang dila indi makasambit, kag indi man ini masulat.

20 Kag karon, anak ko, indi na ako mag-ukat pa sa sining makahaladlok nga talan-awon. Tan-awa, nahibal-an mo ang kalainan sining katawhan; nahibal-an mo nga wala sila sing prinsipyo, kag mga kabalan; kag ang ila kalainan nagalabaw sa sinang iya sang mga Lamanhon.

21 Tan-awa, anak ko, indi ko sila mapatigayon sa Dios kay basi sakiton niya ako.

22 Apang tan-awa, anak ko, ginapatigayon ko ikaw sa Dios, kag nagasalig ako kay Cristo nga maluwas ikaw; kag nagapangamuyo ako sa Dios nga luwason niya ang imo kabuhi, agud masaksihan mo ang pagbalik sang iya katawhan sa iya, ukon ang ila lubos nga kalaglagan; kay nakahibalo ako nga pat-od gid sila nga madula luwas lang kon maghinulsol sila kag magbalik sa iya.

And again, my son, there are many widows and their daughters who remain in Sherrizah; and that part of the provisions which the Lamanites did not carry away, behold, the army of Zenephi has carried away, and left them to wander whithersoever they can for food; and many old women do faint by the way and die.

And the army which is with me is weak; and the armies of the Lamanites are betwixt Sherrizah and me; and as many as have fled to the army of Aaron have fallen victims to their awful brutality.

O the depravity of my people! They are without order and without mercy. Behold, I am but a man, and I have but the strength of a man, and I cannot any longer enforce my commands.

And they have become strong in their perversion; and they are alike brutal, sparing none, neither old nor young; and they delight in everything save that which is good; and the suffering of our women and our children upon all the face of this land doth exceed everything; yea, tongue cannot tell, neither can it be written.

And now, my son, I dwell no longer upon this horrible scene. Behold, thou knowest the wickedness of this people; thou knowest that they are without principle, and past feeling; and their wickedness doth exceed that of the Lamanites.

Behold, my son, I cannot recommend them unto God lest he should smite me.

But behold, my son, I recommend thee unto God, and I trust in Christ that thou wilt be saved; and I pray unto God that he will spare thy life, to witness the return of his people unto him, or their utter destruction; for I know that they must perish except they repent and return unto him.

- 23 Kag kon madula sila mangin pareho ini sa mga Jarednon, tungod sang pagkabatinggilan sang ila mga tagipusuon, nga nagapangita sang dugo kag pagtimalus.
- 24 Kag kon madula sila, nakahibalo kita nga madamo sang aton mga kauturan ang nagbuylog sa mga Lamanhon, kag madamo pa gid ang magabuylog man sa ila; gani, magsulat ka sang bisan pila ka mga butang, kon maluwas ka kag madula ako kag indi na ikaw makita; apang nagasalig ako nga makita ko ikaw sa indi madugay; kay may sagrado ako nga mga kasulatan nga luyag ko nga itugyan sa imo.
- 25 Anak ko, mangin tampad kay Cristo; kag kabay nga ang mga butang nga akon ginsulat indi magpasubo sa imo, nga magbutong sa imo paidalom sa kamatayon; kundi kabay nga ibayaw ka ni Cristo, kag kabay nga ang iya mga pag-antos kag kamatayon, kag ang pagpakita sang iya lawas sa aton mga amay, kag ang iya kaluoy kag pagkamainantuson, kag ang paglaum sang iya himaya kag sang kabuhi nga wala'y katapusan, magpabilin sa imo kaisipan tubtob sa wala'y katapusan.
- 26 Kag kabay nga ang grasya sang Dios nga Amay, nga ang trono yara sa kahitaasan sa mga langit, kag sang aton Ginuong Jesucristo, nga nagapungko sa tuo nayon nga kamot sang iya kagamhanan, tubtob nga ang tanan nga butang mapaidalom sa iya, mangin, kag magpabilin sa imo tubtob sa wala'y katapusan. Amen.

And if they perish it will be like unto the Jaredites, because of the wilfulness of their hearts, seeking for blood and revenge.

And if it so be that they perish, we know that many of our brethren have deserted over unto the Lamanites, and many more will also desert over unto them; wherefore, write somewhat a few things, if thou art spared and I shall perish and not see thee; but I trust that I may see thee soon; for I have sacred records that I would deliver up unto thee.

My son, be faithful in Christ; and may not the things which I have written grieve thee, to weigh thee down unto death; but may Christ lift thee up, and may his sufferings and death, and the showing his body unto our fathers, and his mercy and long-suffering, and the hope of his glory and of eternal life, rest in your mind forever.

And may the grace of God the Father, whose throne is high in the heavens, and our Lord Jesus Christ, who sitteth on the right hand of his power, until all things shall become subject unto him, be, and abide with you forever. Amen.

## Moroni 10

- 1 Karon ako, si Moroni, nagasulat sang pila ka mga bagay nga sa akon pagbanta daw maayo; kag nagasulat ako sa akon mga kauturan, ang mga Lamanhon; kag luyag ko nga mahibal-an nila nga kapin na sa apat ka gatos kag beynte ka tuig ang nagligad halin sang ginhatag ang tanda parte sa pagkari ni Cristo.
- 2 Kag ginaselyo ko ining mga kasulatan pagkatapos nga mahambal ko ang pila ka mga pulong paagi sa paglaygay sa inyo.
- 3 Tan-awa, ginalaygayan ko kamo nga kon mabasa ninyo ining mga butang, kon ini mangin kinaalam sa Dios nga mabasa ninyo ang mga ini, nga inyo dumdumon kon nangin daw ano kamaluluy-on ang Ginuo sa mga anak sang katawhan, halin pa sa pagtuga kay Adan bisan tubtob sa tion nga mabaton ninyo ining mga butang, kag binag-binagon ini sa inyo mga tagipusuon.
- 4 Kag kon mabaton ninyo ining mga butang, ginalaygayan ko kamo nga mamangkot kamo sa Dios, ang Wala'y Katapusan nga Amay, sa ngalan ni Cristo, kon ining mga butang indi matuod; kag kon mamangkot kamo sa sinsero nga tagipusuon, sa matuod-tuod nga tinutuyo, nga may pagtuo kay Cristo, ipakita niya ang kamatuoran sini sa inyo, paagi sa gahum sang Balaan nga Espiritu.
- 5 Kag paagi sa gahum sang Balaan nga Espiritu mahimo ninyo nga mahibal-an ang kamatuoran sang tanan nga butang.
- 6 Kag kon ano man nga butang ang maayo ini matarong kag matuod; gani, wala sing butang nga maayo nga nagapanghiwala sang Cristo, kundi nagakilala nga sia gid.
- 7 Kag mahibal-an ninyo nga sia gid, paagi sa gahum sang Balaan nga Espiritu; gani ginalaygayan ko kamo nga indi ninyo pag-ipanghiwala ang gahum sang Dios; kay nagahikot sia paagi sa gahum, suno sa pagtuo sang mga anak sang katawhan, amo man sa gihapon subong kag buwas, kag tubtob sa wala'y katapusan.

## Moroni 10

Now I, Moroni, write somewhat as seemeth me good; and I write unto my brethren, the Lamanites; and I would that they should know that more than four hundred and twenty years have passed away since the sign was given of the coming of Christ.

And I seal up these records, after I have spoken a few words by way of exhortation unto you.

Behold, I would exhort you that when ye shall read these things, if it be wisdom in God that ye should read them, that ye would remember how merciful the Lord hath been unto the children of men, from the creation of Adam even down until the time that ye shall receive these things, and ponder it in your hearts.

And when ye shall receive these things, I would exhort you that ye would ask God, the Eternal Father, in the name of Christ, if these things are not true; and if ye shall ask with a sincere heart, with real intent, having faith in Christ, he will manifest the truth of it unto you, by the power of the Holy Ghost.

And by the power of the Holy Ghost ye may know the truth of all things.

And whatsoever thing is good is just and true; wherefore, nothing that is good denieth the Christ, but acknowledgeth that he is.

And ye may know that he is, by the power of the Holy Ghost; wherefore I would exhort you that ye deny not the power of God; for he worketh by power, according to the faith of the children of men, the same today and tomorrow, and forever.



8 Kag sa liwat, ginalaygayan ko kamo, mga kauturan ko, nga indi ninyo pag-ipanghiwala ang mga dulot sang Dios kay madamo ang mga ini; kag nagahalin ang mga ini sa amo gihapon nga Dios. Kag may nagkalain-lain nga mga paagi nga ining mga dulot ginahatag; apang amo man ini ang Dios nga nagahikot sa tanan-tanan; kag ginahatag ang mga ini paagi sa mga pagpahayag sang Espiritu sang Dios sa mga tawo, agud magbenepisyo sa ila.

9 Kay tan-awa, sa isa ginahatag sang Espiritu sang Dios nga matudlo niya ang pulong sang kaalam;

10 Kag sa isa pa, nga matudlo niya ang pulong sang ihibalo paagi sa amo man nga Espiritu;

11 Kag sa isa pa, tuman kadako nga pagtuo; kag sa isa pa, ang mga dulot sang pagpang-ayo paagi sa amo man nga Espiritu;

12 Kag sa liwat, sa isa pa, nga makahikot sia sang dalagko nga mga milagro;

13 Kag sa liwat, sa isa pa, nga makapropesiya sia parte sa tanan nga butang;

14 Kag sa liwat, sa isa pa, ang makakita sang mga anghel kag nagaalagad nga mga espiritu;

15 Kag sa liwat, sa isa pa, ang tanan nga sahi sang mga lengguahe;

16 Kag sa liwat, sa isa pa, ang pagpatpat sang mga lengguahe kag sang nagkalain-lain nga mga sahi sang mga lengguahe.

17 Kag ining tanan nga dulot nagaabot paagi sa Espiritu ni Cristo; kag nagaabot ang mga ini sa tagsa ka tawo sing tinag-isaisa suno sa iya kabubut-on.

18 Kag luyag ko kamo nga laygayan, pinalangga kong mga kauturan, nga inyo dumdumon nga ang tagsa ka maayo nga dulot nagahalin kay Cristo.

19 Kag luyag ko kamo nga laygayan, pinalangga kong mga kauturan, nga inyo dumdumon nga sia amo man gihapon kahapon, subong, kag tubtob sa wala'y katapusan, kag ining tanan nga dulot nga akon ginhambal, nga mga espirituhanon, indi gid mauntat, bisan samtang nga ang kalibutan magapadayon, lamang suno sa pagkawala'y pagtuo sang mga anak sang katawhan.

And again, I exhort you, my brethren, that ye deny not the gifts of God, for they are many; and they come from the same God. And there are different ways that these gifts are administered; but it is the same God who worketh all in all; and they are given by the manifestations of the Spirit of God unto men, to profit them.

For behold, to one is given by the Spirit of God, that he may teach the word of wisdom;

And to another, that he may teach the word of knowledge by the same Spirit;

And to another, exceedingly great faith; and to another, the gifts of healing by the same Spirit;

And again, to another, that he may work mighty miracles;

And again, to another, that he may prophesy concerning all things;

And again, to another, the beholding of angels and ministering spirits;

And again, to another, all kinds of tongues;

And again, to another, the interpretation of languages and of divers kinds of tongues.

And all these gifts come by the Spirit of Christ; and they come unto every man severally, according as he will.

And I would exhort you, my beloved brethren, that ye remember that every good gift cometh of Christ.

And I would exhort you, my beloved brethren, that ye remember that he is the same yesterday, today, and forever, and that all these gifts of which I have spoken, which are spiritual, never will be done away, even as long as the world shall stand, only according to the unbelief of the children of men.

- 20 Gani, kinahanglan gid nga may pagtuo; kag kon kinahanglan gid nga may pagtuo kinahanglan gid nga may paglaum man; kag kon kinahanglan gid nga may paglaum kinahanglan gid nga may ara man sang putli nga paghigugma.
- 21 Kag luwas lang kon kamo may putli nga paghigugma indi gid kamo maluwas sa ginharian sang Dios; kag indi man kamo maluwas sa ginharian sang Dios kon wala kamo sing pagtuo; kag indi man kon wala kamo sing paglaum.
- 22 Kag kon wala kamo sing paglaum sigurado nga yara kamo sa kasubo; kag ang kasubo nagaabot tungod sang kalainan.
- 23 Kag si Cristo matuod gid nga nagsiling sa aton mga amay: Kon may pagtuo kamo makahimo kamo sang tanan nga butang nga nagakaigo sa akon.
- 24 Kag karon nagahambal ako sa tanan nga yara sa mga punta sang kalibutan—nga kon ang adlaw magaabot nga ang gahum kag mga dulot sang Dios magaatat sa inyo, ini mangin tungod sang pagkawala’y pagtuo.
- 25 Kag kalisud sa mga anak sang katawhan kon amo sini ang matabo; kay wala na bisan isa nga magahimo sang maayo sa inyo, wala, wala gid sing isa. Kay kon may isa sa inyo nga nagahimo sang maayo, magahikot sia paagi sa gahum kag mga dulot sang Dios.
- 26 Kag kalisud sa ila nga magapauntat sining mga butang kag mapatay, kay mapatay sila sa ila mga sala, kag indi sila maluwas sa ginharian sang Dios; kag ginahambal ko ini suno sa mga pulong ni Cristo; kag wala ako nagabinutig.
- 27 Kag ginalaygayan ko kamo nga dumdumon ining mga butang; kay ang tion madasig nga magaabot nga mahibal-an ninyo nga wala ako nagabinutig, kay makita ninyo ako sa hukmanan sang Dios; kag ang Ginuong Dios magasiling sa inyo: Wala ko bala pag-ipahayag ang akon mga pulong sa inyo, nga ginsulat sini nga tawo, pareho sing isa nga nagasinggit halin sa mga minatay, huo, bisan pareho sing isa nga nagahambal halin sa yab-ok?
- 28 Ginapahayag ko ining mga butang para sa pagtuman sang mga propesiya. Kag tan-awa, magagwa ang mga ini halin sa baba sang wala’y katubtuban nga Dios; kag ang iya pulong magalapos sa tanan nga henerasyon.

Wherefore, there must be faith; and if there must be faith there must also be hope; and if there must be hope there must also be charity.

And except ye have charity ye can in nowise be saved in the kingdom of God; neither can ye be saved in the kingdom of God if ye have not faith; neither can ye if ye have no hope.

And if ye have no hope ye must needs be in despair; and despair cometh because of iniquity.

And Christ truly said unto our fathers: If ye have faith ye can do all things which are expedient unto me.

And now I speak unto all the ends of the earth—that if the day cometh that the power and gifts of God shall be done away among you, it shall be because of unbelief.

And wo be unto the children of men if this be the case; for there shall be none that doeth good among you, no not one. For if there be one among you that doeth good, he shall work by the power and gifts of God.

And wo unto them who shall do these things away and die, for they die in their sins, and they cannot be saved in the kingdom of God; and I speak it according to the words of Christ; and I lie not.

And I exhort you to remember these things; for the time speedily cometh that ye shall know that I lie not, for ye shall see me at the bar of God; and the Lord God will say unto you: Did I not declare my words unto you, which were written by this man, like as one crying from the dead, yea, even as one speaking out of the dust?

I declare these things unto the fulfilling of the prophecies. And behold, they shall proceed forth out of the mouth of the everlasting God; and his word shall hiss forth from generation to generation.

- 29 Kag ipakita sa inyo sang Dios nga inang akon ginsulat matuod.
- 30 Kag sa liwat luyag ko kamo nga laygayan nga magpalapit kamo kay Cristo, kag magkapyot sa tagsa ka maayo nga dulot, kag indi magtandog sang malain nga dulot, ukon sang mahigko nga butang.
- 31 Kag magbugtaw, kag magbangon halin sa yab-ok, O Jerusalem; hu, isul-ob ang imo matahum nga mga biste, O anak nga babayi sang Sion; kag paligona ang imo mga palpal kag palapara ang imo mga dulonan sa wala'y katapusan, agud indi ka na mahuy-an pa, agud ang mga kasugtanan sang Wala'y Katapusan nga Amay nga iya ginhimo sa imo, O panimalay ni Israel, matuman.
- 32 Huo, magpalapit kay Cristo, kag mangin perpekto sa iya, kag dumilian ang inyo mga kaugalingon sang tanan nga pagkadi-diosnon, kag kon inyo dumilian ang inyo mga kaugalingon sang tanan nga pagkadi-diosnon, kag palanggaon ang Dios sa inyo bug-os nga ikasarang, kaisipan kag kusog, gani ang iya grasya nagakaigo para sa inyo, agud paagi sa iya grasya maperpekto kamo kay Cristo; kag kon paagi sa grasya sang Dios perpekto kamo kay Cristo, indi gid ninyo mapanghiwala ang gahum sang Dios.
- 33 Kag sa liwat, kon kamo paagi sa grasya sang Dios perpekto kay Cristo, kag indi magpanghiwala sang iya gahum, gani ginpakabalaan kamo kay Cristo paagi sa grasya sang Dios, paagi sa pagpaagay sang dugo ni Cristo, nga yara sa kasugtanan sang Amay padulong sa kapatawaran sang inyo mga sala, agud kamo mangin balaan, nga wala'y mantsa.
- 34 Kag karon nagapamilin-bilin ako sa tanan, paalam. Magataliwan ako sa indi madugay agud magpahuway sa paraiso sang Dios, tubtob nga ang akon espiritu kag lawas magtingob liwat, kag pagadal-on ako nga madinalag-on sa kahanginan, agud magsugat sa inyo sa atubang sang makapahamuot nga hukmanan sang dakong Jehova, ang Wala'y Katapusan nga Hukom sang mga buhi kag mga patay. Amen.

*Ang Katapusan*

And God shall show unto you, that that which I have written is true.

And again I would exhort you that ye would come unto Christ, and lay hold upon every good gift, and touch not the evil gift, nor the unclean thing.

And awake, and arise from the dust, O Jerusalem; yea, and put on thy beautiful garments, O daughter of Zion; and strengthen thy stakes and enlarge thy borders forever, that thou mayest no more be confounded, that the covenants of the Eternal Father which he hath made unto thee, O house of Israel, may be fulfilled.

Yea, come unto Christ, and be perfected in him, and deny yourselves of all ungodliness; and if ye shall deny yourselves of all ungodliness, and love God with all your might, mind and strength, then is his grace sufficient for you, that by his grace ye may be perfect in Christ; and if by the grace of God ye are perfect in Christ, ye can in nowise deny the power of God.

And again, if ye by the grace of God are perfect in Christ, and deny not his power, then are ye sanctified in Christ by the grace of God, through the shedding of the blood of Christ, which is in the covenant of the Father unto the remission of your sins, that ye become holy, without spot.

And now I bid unto all, farewell. I soon go to rest in the paradise of God, until my spirit and body shall again reunite, and I am brought forth triumphant through the air, to meet you before the pleasing bar of the great Jehovah, the Eternal Judge of both quick and dead. Amen.

*The End*